

মহাভারতম্

অষ্টাদশবার্ষিক-সংকলনম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

ভীষ্মপর্ব

১৭

দর্শনাচার্য

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-
সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন
শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া
ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-
বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৭

প্রকাশক :

অক্ষকিশোর বসু

বিরোধী প্রকাশনী

৭২/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড

কলিকাতা-৭০০০০২

লেখক :

রবীন্দ্রনাথ ঘোষ

নিউ আমল প্রিন্টিং

১/বি গোয়াবাগান স্ট্রীট

কলিকাতা-৭০০০০৬

মূল্য : ৪০ ০০

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাত্মারত্ন’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ ঐশ্বর্য হরিদাস লিঙ্কানবাসী মহাশয়ের তপস্তার অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাত্মারত্ন’-এর তপস্তার ময়—এবং সে একক ও হুস্তর তপস্তার তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম বৈদ্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়ান। ফলে তিনি আমাদের জন্ত রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাত্মারত্ন’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাত্মারত্ন’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জয়ন্তত্ববর্ণপুষ্টি উপলক্ষে কবি হরিদাসের প্রতি প্রজ্ঞাগুলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রায়ান। স্বধীজনের নানন্দ-সমর্থনে আমাদের প্রায়ান সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

নিবেদন

ভগবানের অল্পগ্রহে মহাভারতের ভীষ্মপর্ব প্রকাশিত হইল। এই পর্বটি প্রকাশ করিতে অপেক্ষাকৃত অধিক সময় লাগিয়াছে। তাহার কারণ, এই পর্বে বিভিন্নভাবে চারিটি দুরূহ বিষয় উপস্থিত হইয়াছিল। প্রথমে, কুরুশাণ্ডব উভয়পক্ষ যুদ্ধ করিবার জন্য প্রস্তুত হইলে, সেই যুদ্ধ নিবৃত্তি করাইবার নিমিত্ত ভগবান্ বেদব্যাস রাজা দ্রুপদার নিকট উপস্থিত হইয়া যে সকল উপপাতের বর্ণনা করিয়াছেন, তাহার মধ্যে বহুতর জ্যোতিষিক বিষয় সন্নিবেশিত আছে, সেই অংশের টীকা করিবার সময়ে অপ্রকাশিত অনেক জ্যোতিষগ্রন্থ পর্যালোচনা করিতে হইয়াছে। পরে—“মহাবিষয়গঃ সোমন্তর্দিনঃ প্রত্যপশ্যত” ইতি শ্লোকাঙ্কটকুর ব্যাখ্যা করিবার সময়ে বাধ্য হইয়াই বিভিন্নপ্রকার বিজ্ঞ বচনের সামঞ্জস্য করিবার জন্য মহাভারতের বহুস্থানে অল্পসন্ধান করিতে হইয়াছিল এবং সেই প্রসঙ্গে কুরুশাণ্ডবের যুদ্ধ-কালের লক্ষিণ ইতিহাসও টীকার লিপিবদ্ধ করিতে অনেক সময় অতিবাহিত করিয়াছি। তা’র পর ভগবদ্গীতার প্রাক্কণ্ডবাদের প্রতিবাদকল্পে টীকা ও বঙ্গাভিবাদ লিখিবার সময়ে বহু বিষয় পর্যালোচনা করা আবশ্যক হইয়াছিল। চতুর্থ—জগৎপ্রসিদ্ধ দুরূহগ্রন্থ ভগবদ্গীতার নূতন টীকা, বঙ্গাভিবাদ ও তাৎপর্য্য লিখিতেও যথেষ্ট সময় লাগিয়াছে। সে বিষয়ে এইটুকু বক্তব্য যে, জগৎজ্যেষ্ঠ ভগবান্ শঙ্করাচার্য্য, সমীচীনসিদ্ধান্তদর্শী শ্রীধরস্বামী ও পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য যদুহরনন্দনস্বামীপ্রভৃতি মহাপুরুষগণ যে গ্রন্থের ব্যাখ্যা করিয়া গিয়াছেন, সেই গ্রন্থের উপরে আমার মত এক জন নগণ্য ব্যক্তির ব্যাখ্যা করিবার জন্য হস্তক্ষেপ করা যে অত্যন্ত বাতুলতার পরিচয় দেওয়া যায়, তাহা আমি উহার প্রত্যেক শ্লোকের ব্যাখ্যা করিবার সময়েই মনে মনে ধারণা করিয়াছি। তথাপি মহানদীতে নৌকা বাহিয়া বাইবার সময়ে সমুদ্রে ভীষণ আবর্ত (বোলা) উপস্থিত হইলে যেমন তাহা পরিত্যাগ করিয়া বাইবার উপায় থাকে না, তেমন সম্পূর্ণ মহাভারতের টীকা করিতে প্রবৃত্ত হইয়া অত্যন্ত দুরূহ বলিয়া ভগবদ্গীতা পরিত্যাগ করিয়া টীকা করা বাইতে পারে না; ইহা ভাবিয়া শক্তি অল্পসারে তাহারও টীকা করিয়াছি। তবে—তিমি-মকরাদি মহাজলজন্তুসমূহ মহাসমুদ্রে যেমন প্রোথীপ্রভৃতি ক্ষুদ্রমৎস্যেরও হানি হইয়া থাকে এক-সিংহ-শার্ঙ্গ-লাদি-বিশাল-প্রাণি-পরিপূর্ণ মহাসমুদ্রে বৈরাগ্য কাঠবিড়ালীপ্রভৃতিরও হানি হয়, সেইরূপ ভগবদ্গীতার ব্যাখ্যাতেও আমার হানি হইবে বলিয়া মনে করা অসম্ভব নহে।

তবে এ কথা সাহস করিয়া বলা বাইতে পারে যে, ভগবান্ শঙ্করাচার্য্যপ্রভৃতির সমস্ত টীকান বৈদেশিকভাবেই আবির্ভাব না হওয়ার প্রাক্কণ্ডপ্রভৃতিরও আবির্ভাব হয় নাই।

হুতরাং তাহার প্রতিবাদকল্পে ভগবান্ শঙ্করাচার্য্যপ্রত্নতিরও মাথা ধামাইতে হয় নাই। তা'র পর তৎকালে গ্রন্থকার হাতে গ্রন্থ লিখিয়া ঘরে রাখিতেন, আর বিদ্যার্থীরা হাতে হাতে সেই গ্রন্থের নকল করিয়া নানাদেশে লইয়া যাইতেন; তাহাতেই তখন গ্রন্থের প্রচার হইয়া যাইত। অতএব সে সময়ে গ্রন্থপ্রচারের জন্য গ্রন্থকারের কোন অর্থব্যয় বা বিশেষ পরিশ্রমের প্রয়োজন হইত না। কিন্তু বর্ত্তমান সময়ে গ্রন্থ রচনা করিতে যেমন গ্রন্থকারের প্রাণান্ত চিন্তা করিতে হয়, তেমন তাহা প্রচার করিবার জন্যও যথেষ্ট অর্থব্যয় এবং দাক্ষণ পরিশ্রম করার প্রয়োজন হইয়া থাকে। হুতরাং পূর্বের স্থায় আধুনিক গ্রন্থকার আর গ্রন্থ রচনার দিকে সমস্ত শক্তি নিয়োগ করিতে পারেন না; আমিও পারি নাই। তথাপি আমি ভগবদ্গীতার চীকায় প্রত্যেক প্লোকেরই অর্থমুখে যথাসম্ভব সরল ব্যাখ্যা করিয়াছি বলিয়া তাহা পাঠক মহোদয়গণের কথঞ্চিৎ দৃষ্টি আকর্ষণ করিবে এরূপ আশা করিতে পারি।

পরিশেষে বক্তব্য—বর্ত্তমান সময়ে ভারতবর্ষে ভগবদ্গীতার বহুতর সংস্করণ বাহির হইয়াছে। তাহার মধ্যে অনেক মনীষীই পাঠকের ধৈর্যের দিকে লক্ষ্য না রাখিয়া আপন আপন ভাবানুবাদ অত্যন্ত বিস্তৃত করিয়া যথেষ্ট কৃতিত্ব দেখাইয়াছেন; কিন্তু আমি ভগবদ্গীতার তাৎপর্যানুবাদ সেরূপ বিস্তৃত করিতে পারি নাই। কারণ, তাঁহাদের লক্ষ্য—একমাত্র ভগবদ্গীতা; আর আমার লক্ষ্য—সম্পূর্ণ মহাভারত। যে লোক কেবল একটা জলাশয়ে সন্মগ্ন করে, সে তাহাতে যথেষ্ট নৈপুণ্য দেখাইতে পারে; আর যে লোক সম্পূর্ণ মহানদীতে সন্মগ্ন করিবে, সে লোক কোন এক জায়গায় নৈপুণ্য দেখাইয়া পরিশ্রমে ক্লান্ত হইবার সাহস করিতে পারে না। তবে এই ভগবদ্গীতার তাৎপর্যানুবাদ পড়িবার সময়ে কোন পাঠকই ধৈর্য হারাইবেন না, এরূপ ভরসা করা যায়।

পাঠান্তরে লিখিত সাঙ্কেতিক অক্ষরগুলির বিবরণ।

পি—আমার পিতামহ ৮কাশীচন্দ্রবাচস্পতিমহাশয়লিখিত পূর্ববঙ্গদেশীয় পুস্তক।

বা—বাপুদেবশাস্ত্রিসংশোধিত কাশীপ্রদেশীয় মুদ্রিত পুস্তক।

ব—বঙ্গবাসীসংবাদপত্রকার্যালয়মুদ্রিত পশ্চিমবঙ্গদেশীয় পুস্তক।

রা—রামশাস্ত্রিসংশোধিত মুদ্রিত দাক্ষিণাত্যপুস্তক।

নি—নির্ণয়সাগরমুদ্রিত কুন্তবোণপ্রকাশিত পুস্তক।

বিশেষ বিশেষ স্থানে অস্তান্ত পুস্তকও আদর্শরূপে ব্যবহৃত হইয়াছে। ইতি—

কলিকাতা ৪১ নং হরিলেন

লিডাসভিভালয়।

চিরবিধের—

১৩৪৩ বাল, ১৮ ফাল্গুন।

শ্রীহরিশানকেশর্মা।

পাঠক্রমে মহাভারতের স্বয়ং সূচীপত্র ।

—:—

ভৌগোল্য

—:—

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
বৈশম্পায়নের নিকটে যুদ্ধবিষয়ে			এহনকাদ্রাদিকৃত নানাবিধ		
জনমেজয়ের প্রশ্ন ... ১	১		উৎপাত কখন ... ১২	১১-	
বৈশম্পায়নের উত্তরারম্ভ ২	২		গুত্তরাষ্ট্রের নিকটে ব্যাসকর্তৃক		
কুরুক্ষেত্রের পশ্চিম ভাগে পূর্বমুখে			যুদ্ধনিবৃত্তির উপদেশ ... ৩৩	৫৬	
পাণ্ডবগণের অবস্থান ... ৩	৫		যুদ্ধে শুভলক্ষণ কখন ... ৩৫	৬৮-	
খাণ্ড-পের সংগ্রহ ... ৪	১০		যুদ্ধের অবস্থা কখন ... ৩৮	৭৮-	
ভিন্ন ভিন্ন সৈন্তদলের ভিন্ন ভিন্ন			গ্রাম্য ও আরণ্য পশু		
নাম করণ এবং বিভিন্নপ্রকার			কখন ... ৪৪	১২-	
চিহ্ন দান ... ৪	১১-		ভূমিগুণ কখন ... ৪৫	২০-	
উভয় পক্ষের যুদ্ধের বিষয়ে নিয়ম-			পক্ষ কৃত ও তাহার গুণ কখন	৪৭	৪-
হাশন ও শপথ করা ৭	২৬-		জম্বু দ্বীপ ও তাহার পিন্নল		
যুদ্ধবিষয়ে গুত্তরাষ্ট্রের নিকটে			এবং শশনামক দুইটা ভাগ		
ব্যাসের ভবিষ্যৎ বিষয়ের			কখন ... ৫১	১২-	
উক্তি ... ১০	৪-		চন্দ্রমণ্ডলে শশনামক ভাগের		
যুদ্ধের সমস্ত বিষয় প্রত্যক্ষ			ছায়া দর্শন ... ৫২	১৫	
দর্শনসম্বন্ধে সঙ্গরকে			(তাহাতেই চন্দ্রের নাম—শশাঙ্ক)		
বেদব্যাসের বর দান ... ১১	২-		জম্বু দ্বীপের বর্ষপর্বত কখন	৫৫	৩-
নানাবিধ দুর্গলক্ষণ কখন ১৩	১৭-		কৈলাসপর্বতে কুবেরের গুপ্তিবে		
দেবভাগ্যপ্রতিমার দুর্গলক্ষণ ১৫	২৬		অবস্থান ... ৬৪	৪১-	
বিভিন্ন পদ্বতে বিভিন্ন পত্তর			কৈলাসের উত্তরে হিরণ্যশূক-		
উৎপত্তি এবং অকালে বৃক্ষাদির			পর্বত, তাহার পার্শ্বে বিষ্ণু-		
পুশ ও কলাদিকগ দুর্গলক্ষণ			সরোবর এবং তাহাতে গদার		
কখন ... ১৭	১-		অবস্থিতি ... ৬৫	৪৩	
			সপ্ত গদা কখন ... ৬৬	৪২-	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
উত্তরকুম্ভেশ বর্ণন ...	৬২	২-	এই শ্লোকের ভারত-		
অথ বীপনামঘটক অথ বৃক্ষের			কৌমুদীটীকায় কুরুপাণ্ডব-		
বর্ণন	৭৩	১২-	যুদ্ধের সন ও তারিখ-		
সেই অথ বৃক্ষের কলের রসে			প্রভৃতির সংক্ষিপ্ত		
অথ নদের (বর্ণের) উৎপত্তি	৭৪	২৬	ইতিহাস	১৪৮	২
বর্ষ কখন ...	৭৬	২-			
ভারতবর্ষ বর্ণন ...	৮২	৩-	ভীষ্ম ও দ্রোণের প্রত্যাহ		
সপ্ত কুলশর্কর কখন	৮৩	১১	পাণ্ডবজয়ানীকাদ ...	১৫১	৬
ভারতবর্ষের নদী কখন	৮৪	১৪-	কৌরবযোদ্ধাদের প্রতি ভীষ্মের		
ভারতবর্ষের দেশ কখন	৮৭	৩২-	উপদেশ	১৫১	৮
চারি যুগের অবস্থা বর্ণন	৯৪	৩-	কুরুক্ষেত্রে ব্যাহরচনা	১৫৩	১৮-
বৃতরাষ্ট্রের সহিত সঙ্গ্রয়ের			পাণ্ডবপক্ষে ব্যাহরচনা	১৬৪	১২-
সেই আলোচনার সময়ে			কুরুক্ষেত্রের পূর্বভাগে কৌরব-		
দ্বাপরযুগের অল্পই অবশিষ্ট			গণের পশ্চিমমুখে এবং পশ্চিমভাগে		
ছিল	৯৭	১৫	পাণ্ডবগণের পূর্বমুখে অবস্থান	১৭১	৫
শাকবীপের বর্ণনা ...	৯৯	৮-	কৌরবব্যূহের প্রকারবর্ণনা	১৭৪	১৬-
কুশবীপাদি বর্ণনা ...	১০৭	৬-	কৌরবসৈন্যদর্শনে যুদ্ধিষ্ঠিরের		
এহের পরিমাণ ও আকার			বিবাদ এবং অর্জুনকর্তৃক		
কখন	১১৩	৩২-	আশাস দান ...	১৭৫	১-
সঙ্গ্রকর্তৃক বৃতরাষ্ট্রের নিকটে			অর্জুনের দুর্গান্তবপাঠ	১৮৫	৪-
ভীষ্মের পতন কখন	১১৭	৩-	ভারতকৌমুদীটীকায় ভগবদ্		
ভীষ্মের পতন অনিয়া বৃতরাষ্ট্রের			গীতার প্রক্ষিপ্তবাদের		
প্রশ্ন	১১৯	১-	প্রতিবাদ	১২৫	
ভীষ্মের পতনপ্রবণে বৃতরাষ্ট্রের			বদ্বানুবাদে ভগবদ্গীতার		
বিলাপ	১২৪	২৫-	প্রক্ষিপ্তবাদের প্রতিবাদ	১২৬	
বৃতরাষ্ট্রকে সঙ্গ্রয়ের তিরস্কার	১৩৫	২-	ভগবদ্গীতার প্রথমাব্যাহারে		
ব্যাসের ঘরে সঙ্গ্রয়ের ক্ষমতা			অর্জুনবিবাদবোপ ...	২১১	২৮-
বর্ণনা	১৩৬	৭-	২ অব্যাহারে সাংখ্যবোপ	২২৭	১১-
হুশাসনের প্রতি দুর্ব্যোধনের			৩ অব্যাহারে কর্মবোপ	২৭৯	১-
ভীষ্মকায় উপদেশ ...	১৩৭	১২-	৪ অব্যাহারে জ্ঞানবোপ	৩০৯	১-
সৈন্যসভা	১৩৯	১-	৫ অব্যাহারে সন্ন্যাসবোপ	৩৪০	১-
সুদীর্ঘভাষিত কখন	১৪৫	২	৬ অব্যাহারে ধ্যানবোপ	৩৬০	১-

পাঠক্রমে ভীষ্মপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র ।

৭

বিবরণ	পৃষ্ঠা	মোকাদ্দ	বিবরণ	পৃষ্ঠা	মোকাদ্দ
৭ অধ্যায়ে জানিবোগ	৩৯০	১-	(এইখানে "অর্থন্ত পুরুষো হাসঃ"		
৮ অধ্যায়ে ব্রহ্মবোগ	৪০২	১-	ইত্যাদি ভীষ্মোক্তি)		
৯ অধ্যায়ে রাজবিভারাজ- গুহ্যবোগ ...	৪৩০	১-	যুধিষ্ঠিরকর্তৃক ভীষ্মের অরোপায়-		
১০ অধ্যায়ে বিতৃতিবোগ	৪৫০	১-	জিজ্ঞাসা এবং যুধিষ্ঠিরকে পুনরায়		
১১ অধ্যায়ে বিশ্বরূপদর্শন	৪৭১	১-	আসিবার জন্ত ভীষ্মের		
১২ অধ্যায়ে ভক্তিবোগ	৫০০	১-	উপদেশ ৬৬৪	৪০৭	
১৩ অধ্যায়ে কেন্দ্রক্ষেত্র- বিভাগবোগ ...	৫১৩	১-	যুধিষ্ঠিরাদির ত্রোণের নিকটে		
১৪ অধ্যায়ে গুণভ্রমবিভাগ বোগ	৫৪১	১-	গমন, অভিবাদন ও তাঁহার		
			বধোপায় জিজ্ঞাসা এবং		
			ত্রোণের তৎকথন ... ৬৬৫	৪৫-	
			যুধিষ্ঠিরাদির রূপ ও শল্যের		
			নিকটে গমন এবং পূর্ববৎ		
১৫ অধ্যায়ে পুরুষোত্তমবোগ	৫৫৮	১-	কথোপকথন ... ৬৬৯	৬২-	
১৬ অধ্যায়ে দৈবাস্ত্র-			কৃষ্ণকর্তৃক পুনরায় কর্ণের		
সম্প্রতিভাগবোগ ...	৫৭৫	১-	নিকটে পাণ্ডবপক্ষে বাইবার		
১৭ অধ্যায়ে প্রজ্ঞানবিভাগ-			প্রস্তাব ও কর্ণের উত্তর ৬৭৪	৮৫-	
বোগ	৫৮৭	১-	স্বপক্ষে আনিবার জন্ত		
১৮ অধ্যায়ে মোক্ষবোগ	৬০২	১-	যুধিষ্ঠিরের কোরবসৈন্যাহ্বান,		
ভারতকৌমুদীটীকায় গীতার			যুয়ুৎসুর তাহা স্বীকার এবং		
মোকসংখ্যানি নিরূপণ	৬৫৩	৪	তাঁহার পাণ্ডবপক্ষে গমন	৬৭৫	৮২-
কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ দর্শন করিবার			ভীষ্মের প্রথম দিনের		
জন্ত আকাশে দেবগন্ধর্বাদির			যুদ্ধারম্ভ	৬৮২	১৪-
আগমন ৬৫৬	৪-				
ভীষ্মপ্রভৃতিকে অভিবাদন ও			ভীষ্ম ও অর্জুনপ্রভৃতি দুই		
তাঁহাদের অহমতির জন্ত			দুই জনের যুদ্ধ ... ৬৮৭	৮-	
যুধিষ্ঠিরাদির ভীষ্মপ্রভৃতির			উভয়পক্ষের বিশৃঙ্খলযুদ্ধ	৭০৩	১-
নিকটে গমন ... ৬৫৭	৭-		ভীষ্মপ্রভৃতি পাঁচজন কোরব-		
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে আসিতে			রথীর সহিত অভিমহ্যুর যুদ্ধ	৭১৫	৭
হেথিরা কোরবসৈন্যগণের			অভিমহ্যুর সাহায্যের জন্ত		
আলোচনা। ... ৬৬০	২১-		বিরাটপ্রভৃতি দশ জন রথীর		
ভীষ্মকে যুধিষ্ঠিরের অভিবাদন			যুদ্ধ ৭১৯	৩০-	
এবং ভীষ্ম ও যুধিষ্ঠিরের			মদ্ররাজ-শল্যকর্তৃক বিরাটপুত্র		
কথোপকথন ... ৬৬২	৩১-		উত্তরের বধ ... ৭২১	৩৮-	

বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক
বিরটপুত্র বেতের সহিত			বৃহদ্রথ্যে ভীষ্মের লাভপ্রভৃতি		
বৃহদ্রথপ্রভৃতির যুদ্ধ ...	৭২২	৪৪-	অষ্টবিধ গমন প্রদর্শন	৮০২	৪২
ভীষ্মের দারুণ যুদ্ধ ...	৭২৮	৬-	ভীষ্মের দারুণ যুদ্ধ ...	৮০২	৫০-
বেতের দারুণ যুদ্ধ ...	৭৩২	২৭-	ভীষ্মকর্তৃক সত্যমেঘ, সত্য ও		
ভীষ্ম ও বেতের যুদ্ধ ...	৭৩৫	৪০-	কেতুমানের বধ ...	৮১৪	৭৪-
ভীষ্মকর্তৃক বেতবধ ...	৭৪৮	১১৩-	ভীষ্ম ও ভীষ্মের যুদ্ধ ...	৮২০	১০৮
বেতবধ অনিরা ধৃতরাষ্ট্রের			অশ্বখামা, শল্য ও কৃপের		
হর্ষ ও উষেগ ...	৭৫০	১-	সহিত ধৃতহ্যায়ের যুদ্ধ ...	৮২৪	২-
ভীষ্মের প্রথম দিনের			দুর্যোধনের পুত্র লক্ষ্মণ ও		
যুদ্ধ সমাপ্তি	৭৬০	৫৩	অভিমহ্যুর যুদ্ধ ...	৮২৫	৮-
কৃষ্ণের নিকটে যুধিষ্ঠিরের			লক্ষ্মণের সাহায্যের জন্য		
আবেদন ও অর্জুনের ঔদাসীন্য			দুর্যোধনের ও অন্তান্ত রাজার		
এক ভীষ্মের মহাযুদ্ধ কখন ৭৬১		১	আগমন ...	৮২৬	১৪-
যুধিষ্ঠিরকে কৃষ্ণের আশ্বাস			অভিমহ্যুর সাহায্যের জন্য		
দান ...	৭৬৫	২৭-	অর্জুনের আগমন ...	৮২৭	১৭-
যুধিষ্ঠিরকর্তৃক ধৃতহ্যায়ের			অর্জুনের সহিত ভীষ্মপ্রভৃতির		
উদ্ভেজনা ...	৭৬৬	৩২-	তুমুল যুদ্ধ ...	৮২৭	১৮-
ধৃতহ্যায়ের গর্ভপ্রকাশ	৭৬৭	৩৭-			
যুধিষ্ঠিরের নির্দেশক্রমে পাণ্ডবপক্ষে			অর্জুনের জন্ম ও ভীষ্মের		
ক্রোধাক্রমবৃদ্ধি নিষ্পাদ	৭৬৮	৪৩-	দ্বিতীয়দিনের যুদ্ধ		
দুর্যোধনকর্তৃক কৌরবদোষাদেয়			সমাপ্তি	৮৩১	৩২-
উদ্ভেজনা ...	৭৭৩	৪-	ভীষ্মের গরুড়বাহ রচনা	৮৩৩	-
কৌরবপক্ষে ব্যহরচনা	৭৭৪	১০-			
ভীষ্মের দ্বিতীয়দিন-			পাণ্ডবপক্ষে অর্ধচন্দ্রবাহ-		
যুদ্ধারম্ভ	৭৭৯	৫-	রচনা ...	৮৩৪	১১-
ভীষ্ম ও অর্জুনের যুদ্ধ	৭৮২	২৩-	ভীষ্মের তৃতীয়দিন-		
কৃষ্ণের সঙ্গে ভীষ্মের			যুদ্ধারম্ভ	৮৩৬	২০-
অস্ত্রক্ষেপ ...	৭৮৭	৫১-	সম্মূলযুদ্ধ ...	৮৩৭	১-
ক্রোধ ও ধৃতহ্যায়ের যুদ্ধ	৭৯৩	৫-	ভীষ্মের সহিত দুর্যোধনের		
ভীষ্ম ও কলিঙ্গসৈন্তের যুদ্ধ	৮০০	৫-	যুদ্ধ ও যুদ্ধা	৮৪৮	১৬-
ভীষ্মকর্তৃক কলিঙ্গরাজপুত্র			ভীষ্ম ও দুর্যোধনের		
শক্রসৈন্যের বধ...	৮০৪	২৪	কথোপকথন ...	৮৫১	৩৩-
ভীষ্মকর্তৃক ভানুমানের বধ	৮০৭	৩৮	ভীষ্মের দারুণ যুদ্ধ ...	৮৫৮	২০-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ভীষ্মের ভীষণ বিক্রম দেখিয়া			পাণ্ডবপক্ষীয় দশজনের সহিত		
কৃষ্ণের মনে মনে			কৌরবপক্ষীয় দশ জনের যুদ্ধ	২০১	৫২-
আলোচনা	৮৬৭	৬৭-	কৌরবগজসৈন্তের সহিত		
অর্জুনের সাহায্যের জন্য			ভীষ্মসেনের যুদ্ধ ...	২০৪	৭৩-
সাত্যকির আগমন ও			অভিমম্ব্যাকর্তৃক মগধরাজবধ	২০৬	৮৪-
পলায়মান পাণ্ডবসৈন্তগণের			ভীষ্মকর্তৃক গজসৈন্তজয়	২১০	১০০
প্রতি উপদেশ	৮৬৯	৭৭	সাত্যকি ও তুরিষ্যবার যুদ্ধ	২১৭	১-
ভীষ্মকে বধ করিবার জন্য			দুর্যোধনের সহিত ভীষ্মের যুদ্ধ		
হৃদর্শনচক্র ধারণপূর্বক			ও ভীষ্মের যুদ্ধ। ...	২২০	১৮-
কৃষ্ণের গমন	৮৭২	২০-	ভীষ্মসেনকর্তৃক আট জন		
কৃষ্ণকে ধামাইবার জন্য			ধৃতরাষ্ট্রপুত্রবধ ...	২২২	৩৩-
অর্জুনের তৎপক্ষাৎ গমন			ভগদত্তের প্রহারে ভীষ্মের যুদ্ধ।	২২৬	৫২
এবং নিরুদ্ধ করণ	৮৭৪	২৮-	ভগদত্তের সহিত ঘটোৎকচের		
কৃষ্ণের পুনরায় অর্জুনের			মায়ায়ুদ্ধ	২২৬	৫৪-
আরোহণ	৮৭৫	১০৩	ভীষ্মের চতুর্থদিনের		
ঐক্সানিক্ষেপ করিয়া			যুদ্ধসমাপ্তি	২৩১	৭৭-
অর্জুনের কৌরবপক্ষ জয়	৮৭৭	১১২-	পাণ্ডবপক্ষের জয় ও পুত্রগণের		
			বধশ্রবণে ধৃতরাষ্ট্রের ভয় ও		
ভীষ্মপ্রভৃতির শিবিরে			শোক	২৩৩	১-
গমন ও ভীষ্মের তৃতীয়-			পাণ্ডবগণের জয়বিষয়ে		
দিনের যুদ্ধসমাপ্তি	৮৮২	১৩১-	দুর্যোধনের প্রস্নে ভীষ্মের		
ভীষ্মের সৈন্তে যুদ্ধে			উত্তর	২৪০	৩৫-
গমন	৮৮৪	১-	নারায়ণের প্রতি ব্রাহ্মার স্তব	২৪২	৪৭-
অর্জুনের সৈন্তে যুদ্ধে			নারায়ণের অন্তর্দান ও		
গমন	৮৮৫	৮-	দেবগণের প্রতি ব্রাহ্মার উক্তি	২৫১	৬-
			কৃষ্ণ স্বয়ং নারায়ণ ও অর্জুন		
ভীষ্মের চতুর্থদিনের			নর ঋষি	২৫৬	৩২-
যুদ্ধারম্ভ	৮৮৯	২২-	নারায়ণের জগৎসৃষ্টি কথন	২৫৯	৪-
ভীষ্ম ও অর্জুনের বৈরধযুদ্ধ	৮৯০	২৬-	নারায়ণেরই কর্ণমলে উৎপন্ন		
অভিমম্ব্যার সহিত অশ্বখামাদির			মধুনাথক অস্ত্রকে বধ করায়		
যুদ্ধ	৮৯১	১-	নারায়ণের নাম মধুসূদন	২৬১	১৩-
ধৃতদ্রুমকর্তৃক দমনবধ ...	৮৯৫	২০	নারায়ণকর্তৃক নিম্নের মুখ-		
ধৃতদ্রুমকর্তৃক শল্যপুত্রবধ	৮৯৬	২২	প্রভৃতি অন্ধ হইতে ব্রাহ্মণ-		
শল্য ও ধৃতদ্রুমের যুদ্ধ	৮৯৯	৪৪-	প্রভৃতি জাতির সৃষ্টি ...	২৬২	১৭-

বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	মোকাদ্দ	বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	মোকাদ্দ
ভীষ্মপ্রকাশিত নারায়ণস্তব ২৬৪	২-		ভীষ্মের পঞ্চদিনের		
লঙ্কি করিবার অন্ত হৃষ্যোদনের			যুদ্ধসমাপ্তি	১০১২	৩৬-
প্রতি ভীষ্মের উপদেশ ২৬৭	১৭-		পাণ্ডবপক্ষে নকরব্যূহ-		
কৌরবপক্ষে নকরব্যূহরচনা ২৬৯	৪		রচনা	১০১৩	৪-
পাণ্ডবপক্ষে ত্রৈলোক্যনির্বাণ ২৬৯	৫		কৌরবপক্ষে কৌলব্যূহ-		
ভীষ্মের পঞ্চদিনের			নির্বাণ	১০১৫	১৫-
যুদ্ধারম্ভ ২৭১	১৬-		ভীষ্মের বর্ষদিন-		
ভীষ্ম ও ভীষ্মপ্রভৃতির			যুদ্ধারম্ভ	১০১৭	২৩-
সকলযুদ্ধ ২৭৬	১-		জ্যোৎস্না ও ভীষ্মের যুদ্ধ	১০১৮	২২-
ভীষ্ম ও অর্জুনপ্রভৃতির তুল্য			সকলের প্রতি বৃত্তরাষ্ট্রের		
যুদ্ধ ২৮১	১-		প্রশ্ন (এই স্থানে তৎকালের		
ভীষ্মের সহিত যুদ্ধে সাত্যকির			সৈন্যসঙ্ঘে বহুতর জ্ঞাতব্য		
পরাজয় ২৯৫	২৭-		বিবরণ আছে) ...	১০২০	৩৮-
অর্জুন ও অশ্বখামার যুদ্ধ এবং			সকলকর্তৃক বৃত্তরাষ্ট্রের		
দরাবশতঃ অর্জুনকর্তৃক			তিরস্কার	১০২৬	৩৪-
অশ্বখামার পরিত্যাগ ২৯৭	৩-		ভীষ্মের সহিত ধার্ম্যরাষ্ট্র-		
ভীষ্ম ও হৃষ্যোদনের যুদ্ধ ১০০০	১৭-		গণের যুদ্ধ ...	১০২৭	৬৯-
অভিমম্বার দ্বারক যুদ্ধারম্ভ ১০০১	২৪-		বৃষ্ণদেবকর্তৃক ভীষ্মের		
অভিমম্বার সহিত যুদ্ধে			অনুসরণ এবং ভীষ্মের রথ		
সকলের পরাজয় ... ১০০৩	৩২-		শূন্য দেখিয়া সারথির সহিত		
সাত্যকির ভীষণ যুদ্ধ ১০০৫	১-		কথোপকথন ...	১০৩০	৮৫-
সাত্যকি ও কুরিঞ্জবার যুদ্ধ			ভীষ্ম ও বৃষ্ণদেবের সহিত		
এবং সেই যুদ্ধে সাত্যকির			ধার্ম্যরাষ্ট্রগণের যুদ্ধ ...	১০৩৪	১০৮-
অনুচরণের পরাজয় ও			ধার্ম্যরাষ্ট্রগণের উপরে		
সাত্যকির দশজন পুত্রের			বৃষ্ণদেবের প্রমোহনান্ত-		
আগমন ১০০৬	৭-		প্রয়োগ এবং তাঁহাদের		
সাত্যকির পুত্রগণের সহিত			যোদ্ধা	১০৩৫	১১২-
কুরিঞ্জবার যুদ্ধ এবং			জ্যোৎস্নাকর্তৃক প্রজ্ঞানপ্রয়োগে		
সাত্যকির দশ জন			ধার্ম্যরাষ্ট্রগণের চৈতন্যলাভ	১০৩৭	১২৩
পুত্রেরই বধ ... ১০০৮	১৮-		স্থিতির আদেশে		
সাত্যকির ও কুরিঞ্জবার			অভিমম্বাপ্রভৃতি বাক্য জন		
কুল যুদ্ধ ... ১০১০	২৭-		রথীর ভীষ্মানুসরণ ...	১০৩৭	১২৪-

বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক
ক্রোধের ভীষণ বৃদ্ধ ...	১০৪০	১৩৭-	বৃষ্টহ্যারের সহিত বৃদ্ধে		
ভীষ্ম ও দ্রুপদ্যধনের বৃদ্ধ	১০৪২	১-	দ্রুপদ্যধনের পরাজয়...	১০৮৪	৪০-
ভীষ্মের সহিত বৃদ্ধে			ভীষ্মের সহিত কৃত্তবীর্যর বৃদ্ধ		
দ্রুপদ্যধনের পরাজয় ...	১০৪৩	১-	ও পরাজয় ...	১০৮৫	৫৬-
অভিমহ্যার সহিত আট			বৃষ্টহ্যারের আবেশ এবং		
জন বৃষ্টহ্যারপুত্রের বৃদ্ধ	১০৫৪	২৩-	সত্তরকর্তৃক তাঁহার প্রাবোধ		
ক্রোধদ্বীর পুত্রগণের সহিত			ও তিরস্কার ...	১০৮৭	১-
বার্হতরাট্রগণের বৃদ্ধ ...	১০৫৬	৩৫-	ইরাবানের সহিত বৃদ্ধে বিন্দ		
ভীষ্মের ষষ্ঠদিনের			ও অহুবিষ্মের পরাজয়	১০৮৯	১২-
যুদ্ধসমাপ্তি	১০৬১	৬৪-	ভগবন্তের সহিত বৃদ্ধে		
ভীষ্ম ও দ্রুপদ্যধনের পরাম্পর			ঘটোৎকচের পরাজয়	১০৯২	২৫-
উক্তি-প্রত্যুক্তি ...	১০৬৩	৪-	শল্যের সহিত নকুল ও		
কৌরবসৈন্যনির্বাণ ...	১০৬৫	১৩-	সহদেবের বৃদ্ধে নকুলের		
কর্তব্যবিকৃতদেহ ও বিবরণ			পরাজয় এবং সহদেবের		
দ্রুপদ্যধনকে ভীষ্মকর্তৃক			সঙ্গে বৃদ্ধে পরাজয়ের পরে		
আশাসন ও বিশ্রামকরণ			শল্যের অপসরণ ...	১০৯৫	৪০-
নামক ওষধি দান ...	১০৬৭	২-	যুধিষ্ঠিরের সহিত বৃদ্ধে প্রত্যাভ্যুত		
কৌরবপক্ষে মণ্ডলনামক			পরাজয় ও পলায়ন ...	১০৯৯	১-
ব্যুহনির্মাণ ...	১০৬৯	১২-	কৃপ ও চেকিতানের বৃদ্ধে		
পাণ্ডবপক্ষে বজ্রনামক ব্যুহ			উভয়েরই মুচ্ছা ...	১১০২	২০-
রচনা ও নির্বাণ ...	১০৭১	২৩	কুরিগ্রহাণ্ড ও বৃষ্টকৈতুর বৃদ্ধ		
ভীষ্মের সপ্তমদিনের			এবং বৃষ্টকৈতুর পরাজয়	১১০৫	৩৫-
যুদ্ধারম্ভ	১০৭১	২৫-	অভিমহ্যার সহিত চিত্রসেন-		
অর্জুনের ভীষণবৃদ্ধ ও কৌরব-			প্রত্যাভ্যুতির বৃদ্ধ ও পরাজয়	১১০৬	৪০-
সৈন্তের পরাজয় ...	১০৭৩	৩৮-	অর্জুনের সহিত কৌরববোদ্ধাদের		
ভীষ্ম ও অর্জুনের বৃদ্ধ	১০৭৭	৮-	তুয়ল বৃদ্ধ ...	১১০৯	৫৩-
ক্রোধ ও বিরাতের বৃদ্ধ	১০৭৮	১৪-	পরাজিত শিখণ্ডীর প্রতি		
ক্রোধকর্তৃক বিরাতপুত্র			যুধিষ্ঠিরের উক্তি ...	১১১৪	১৯-
শঙ্খবধ ও বিরাতের পলায়ন	১০৭৯	২১-	ভীষ্মের সহিত বৃদ্ধে চিত্রসেনের		
শিখণ্ডী ও অশ্বখামার বৃদ্ধ			পরাজয় ...	১১১৮	৩৭-
এবং শিখণ্ডীর পরাজয়	১০৮০	২৬-	ভীষ্মের সহিত বৃদ্ধে যুধিষ্ঠিরের		
সাত্যকির সহিত বৃদ্ধে অলম্বুকের			পরাজয় ...	১১১৯	২-
পলায়ন	১০৮২	৩৯-	ভীষ্মের তুয়ল বৃদ্ধ ...	১১২২	১৭

বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	সৌকাঙ্ক	বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	সৌকাঙ্ক
ভীষ্মের সপ্তমদিনের			ইরাবানের সহিত যুদ্ধে		
যুদ্ধসমাপ্তি	১১২৮	৪৬-	শকুনির ভ্রাতৃগণের বধ	১১৬২	৩৩-
রাত্রিসুখে শিবিরে বোধোদয়ের			অলম্ব্যকর্তৃক ইরাবানের		
বৃত্যগীতাদির আয়োদ	১১২৯	৫৩-	বধ	১১৬৫	৫১-
উত্তরসৈন্তের যুদ্ধে নির্বাণ	১১৩০	১-	ঘটোৎকচের সহিত যুদ্ধ		
কৌরবপক্ষে কৃষ্ণবাহরচনা	১১৩১	৫-	করিবার জন্ত দুৰ্যোধানের		
পাণ্ডবপক্ষে শূকটিক			গমন এবং তাঁহার সাহায্যার্থে		
(চতুঃপাখ্যকার) ব্যাহনির্বাণ	১১৩৪	১৭-	বক্ৰদেশের রাজার অমুসরণ	১১৭৫	২-
			দুৰ্যোধানকর্তৃক চারি জন		
			প্রধান রাক্ষসবধ ...	১১৭৭	২০
ভীষ্মের অষ্টমদিন-			দুৰ্যোধানের প্রতি ঘটোৎক-		
যুদ্ধারম্ভ	১১৩৫	২৬-	কচের কটুক্তি ...	১১৭৮	২৫-
ভীষ্মের দ্বারক যুদ্ধ ...	১১৩৮	১-	ঘটোৎকচের সহিত		
ভীষ্মের সহিত যুদ্ধে ভীষ্মের			দুৰ্যোধানের যুদ্ধ ...	১১৭৯	৩১-
পরাজয়	১১৪০	২-	দুৰ্যোধানের সাহায্যের জন্ত		
ভীষ্মকর্তৃক ধৃতরাষ্ট্রপুত্র			দ্রোণপ্রভৃতির আগমন		
সুনাভবধ	১১৪০	১৩	এবং ঘটোৎকচের সহিত		
ভীষ্মের সহিত আদিভ্যাকেতু-			ভীষণ যুদ্ধ	১১৮৩	৫৩-
প্রভৃতি সাত জন ধৃতরাষ্ট্রপুত্রের যুদ্ধ			সেই যুদ্ধে ঘটোৎকচের জয়	১১৮৫	৬৩-
এবং ভীষ্মকর্তৃক তাঁহাদের বধ	১১৪১	১৫-	ঘটোৎকচের সাহায্যের জন্ত		
ভীষ্মের নিকটে দুৰ্যোধানের			ভীষ্মসেনপ্রভৃতির গমন এবং		
আক্ষেপ ও ভীষ্মের উক্তি	১১৪৫	৩৬-	কৌরবসৈন্তবিমুখীকরণ	১১৮৯	১১-
সঞ্জয়ের নিকটে ধৃতরাষ্ট্রের			দুৰ্যোধানের প্রহারে ভীষ্মের		
আক্ষেপ ও সঞ্জয়ের তিরস্কার	১১৪৭	১-	কাতরতা ...	১১৯৫	১-
দ্রোণের ভীষণ যুদ্ধ	১১৫১	২২-	পাণ্ডবযোদ্ধাদের সহিত		
পাণ্ডবগণের দ্বারক যুদ্ধ	১১৫৩	৩২-	কৌরবযোদ্ধাদের তুমুল যুদ্ধ	১১৯৭	১৪-
ইরাবানের পরিচয় ...	১১৫৬	৭-	ঘটোৎকচের মারায়ুদ্ধে		
			কৌরবসৈন্তের পরাজয়	১২০২	৪০-
এই স্থানের ভারতকৌমুদী			দুৰ্যোধানের আক্ষেপে		
টীকার বিধবাবিবাহের			ভীষ্মের উত্তর এবং		
প্রতিবাদকল্পে বিশেষ			ঘটোৎকচের প্রতি		
বিচার লিখিত আছে	১১৫৭		ভগদত্তকে প্রেরণ ...	১২০৪	৪১-
পাণ্ডবপক্ষে ইরাবানের			ভগদত্তের সহিত পাণ্ডব-		
যুদ্ধে আলিবার কারণ	১১৫৮	১১-	যোদ্ধাদের উন্নয়ন যুদ্ধ	১২০৯	২৫-

বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিবরণ	পৃষ্ঠা	শ্লোক
ভগবন্তের সহিত ঘটোৎকচের			ভীষ্মের লবমদিনের		
যুদ্ধ ...	১২১৪	৫৭-	যুদ্ধারম্ভ	১২৫৭	১৫-
ইরাবানের বধ ওনিয়া			উৎপাতদর্শন ...	১২৫৮	২১-
অৰ্জুনের আবেশ ...	১২২০	২-	অভিমহ্যার দারুণ যুদ্ধ	১২৬০	১-
ভীষ্মসেনকর্তৃক ধৃতরাষ্ট্রের নর			ক্রোশদীর পক্ষ পুত্রের সহিত		
জন পুত্রের বধ ...	১২২৪	২৩-	অলঙ্ঘ্যের যুদ্ধ এবং ক্রোশদেয়-		
দারুণযুদ্ধবর্ণনা ...	১২২৮	৪৪-	গণের পরাজয় ...	১২২৬	৫-
ভীষ্মের অষ্টমদিনের			অভিমহ্যা ও অলঙ্ঘ্যের		
যুদ্ধসমাপ্তি	১২৩৪	৭৯-	ভয়ঙ্কর যুদ্ধ ...	১২৬৯	৪৯-
কর্ণ, শকুনি, ও দুঃশাসনের			অলঙ্ঘ্যের মায়ায়ুদ্ধ এবং		
সহিত দুর্যোধনের মরণ	১২৩৫	১-	অভিমহ্যার নিকট		
আপন শিবির হইতে			পরাজিত হইয়া পলায়ন	১২৭৪	২২-
দূরবর্তী ভীষ্মশিবিরে			অভিমহ্যার সহিত ভীষ্মের যুদ্ধ	১২৭৬	৩০
বিশেষ আড়ম্বরের সহিত			অভিমহ্যার সাহায্যের জন্ত		
দুর্যোধনের গমন ...	১২৩৮	১৯-	অৰ্জুনের আগমন ও রূপের		
ভীষ্মের শিবিরে বাইরা			সঙ্গে যুদ্ধ ...	১২৭৬	৩৪-
দুর্যোধনের মনোভাব-			সাত্যকি ও অশ্বখামার যুদ্ধ	১২৭৮	৪৪-
জ্ঞাপন ...	১২৪১	৩৪-	অশ্বখামার সাহায্যের জন্ত		
দুর্যোধনের প্রতি ভীষ্মের			ক্রোধের আগমন ...	১২৮০	৫৪
সাক্ষাৎ উক্তি ...	১২৪৪	৪-	অৰ্জুনের আগমন ও ক্রোধের		
পরদিবসে ভীষ্মের ভীষণ			সহিত যুদ্ধ ...	১২৮০	৫৭-
যুদ্ধ করিবার প্রতিজ্ঞা	১২৪৭	১৯-	কৌরবগজসৈন্তের সহিত		
দুর্যোধনের নিজশিবিরে			ভীষ্মের যুদ্ধ ...	১২৮৬	৩০-
প্রত্যাবর্তন ও দুঃশাসনের			ভীষ্মের ভীষণ যুদ্ধ ...	১২৮৯	১-
প্রতি কর্তব্যনির্দেশ...	১২৪৮	২৪-	উভয় সৈন্তের তুমুল যুদ্ধ	১২৯১	১-
কৌরবপক্ষের যুদ্ধনির্ধারণ	১২৫২	৪৪-	অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধে দ্রিগর্ভদের		
ধৃতদ্রুম্যের প্রতি অৰ্জুনের			পরাজয় ...	১২৯৮	১-
কর্তব্যনির্দেশ ...	১২৫৩	৫০-	উভয়পক্ষীর প্রধান যোদ্ধাদের		
কৌরবপক্ষে সর্বতোভ্র-			ভীষণ যুদ্ধ ...	১৩০০	১৫-
নামক ব্যুহনির্ধারণ ...	১২৫৪	১-	দুর্যোধনের আদেশে		
পাণ্ডবপক্ষে মহাব্যুহ-			দুঃশাসনকর্তৃক ভীষ্মকে		
রচনা ...	১২৫৬	৯-	রক্ষাকরণ ...	১৩৫০	১-
			শল্যের সহিত যুধিষ্ঠিরের যুদ্ধ	১৩১১	৩০-

বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্ত- সংহার	১৩১২	১-	শিখণ্ডিকর্তৃক প্রহারের পরে ভীষ্ম ও শিখণ্ডীর		
কৃষ্ণের উপদেশে ভীষ্মের			উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৩৫৮	৪০-
সহিত অৰ্জুনের যুদ্ধ	১৩১৮	৩৩-	শিখণ্ডীর প্রতি অৰ্জুনের		
ভীষ্মের ভীষ্ম প্রতাপ দেখিয়া			নির্দেশ	১৩৬০	৫০-
উঁহাকে বধ করিবার জন্য			নিজের সৈন্তবিনাশ		
পুনরায় কৃষ্ণের গমন	১৩২২	৫৫-	দেখিয়া ভীষ্মের প্রতি		
অৰ্জুনকর্তৃক কৃষ্ণকে নিরুদ্ধ			দুর্যোধনের উক্তি	১৩৬৫	১৬-
করণ	১৩২৪	৬৬-	ভীষ্মকর্তৃক দুর্যোধনের		
ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্তসংহার	১৩২৬	৭৫-	নিকটে দৈনিক দশ সহস্র		
ভীষ্মের সবমদিনযুদ্ধ- সমাপ্তি	১৩২৯	১-	পূরণজ্ঞাপন	১৩৬৭	২৬-
যুদ্ধবিষয়ে কৃষ্ণের সহিত			ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্ত- সংহার	১৩৬৮	৩২-
পাণ্ডবগণের মন্ত্রণা	১৩৩০	১০০-	শিখণ্ডীর প্রতি অৰ্জুনের		
পাণ্ডবগণের কর্তব্যনিশ্চয়	১৩৩৭	৪৫-	নির্দেশ	১৩৭০	১-
কৃষ্ণের সহিত পাণ্ডবগণের			ভীষ্মের জন্য উত্তরণক্ষীর		
ভীষ্মশিবিরে গমন	১৩৩৯	৫৬-	যোদ্ধাদের স্বল্পযুদ্ধ	১৩৭১	৮-
ভীষ্মের সহিত যুধিষ্ঠিরের			ভীষ্মকে রক্ষা করিবার		
উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৩৪০	৫৯-	জন্ম অৰ্জুনের সহিত		
ভীষ্মকর্তৃক নিজের বধোপায়			দুঃশাসনের যুদ্ধ	১৩৭৩	১৮
কখন	১৩৪৩	৭৬-	দুঃশাসনকর্তৃক অৰ্জুনকে		
পাণ্ডবগণের আপন শিবিরে			নিবারণ	১৩৭৪	২৫-
প্রত্যাগমন এবং কৃষ্ণ ও			অশ্বখামার প্রতি ঘোণের		
অৰ্জুনের উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৩৪৬	৮২-	উৎপাত কখন	১৩৯০	৩-
দ্রুহনির্দাণপূর্বক পাণ্ডবগণের			ঘোণকর্তৃক অশ্বখামার		
যুদ্ধে নির্গমন	১৩৫১	৪-	প্রতি কর্তব্যনির্দেশ	১৩৯৬	৩৫-
দ্রুহরচনা করিয়া কোরব-			ভীষ্মের সহিত ভগদত্ত-		
পক্ষেও যুদ্ধে গমন	১৩৫২	১১-	প্রত্যুতির যুদ্ধ	১৩৯৮	১-
ভীষ্মের দশমদিনের			ভীষ্ম ও অৰ্জুনকর্তৃক		
যুদ্ধারম্ভ	১৩৫৩	১৭-	কোরবসৈন্তসংহার	১৪১০	১২-
পাণ্ডবগণকর্তৃক কোরবসৈন্ত-			বহুতর পাণ্ডবসৈন্তসংহারের		
সংহার	১৩৫৪	১৯-	পরে আশ্বমানি উপস্থিত		
ভীষ্মের বিক্রম	১৩৫৬	২৯-			

বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	মোকাফ	বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	মোকাফ
হওয়ার সুবিধিদের প্রতি			ভীষ্ম দুঃশাসনের নিকট		
ভীষ্মের কর্তব্যনির্দেশ	১৪১৮	৮-	বলিতে লাগিলেন ...	১৪৭৫	৫৯-
শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া			অৰ্জুনপ্রভৃতির প্রহারে		
অৰ্জুনের ভীষ্মাভিমুখে			কৌরবপক্ষীর বীরগণের		
গমন ...	১৪২১	২৬-	অপসরণ ...	১৪৭৯	৮১-
উভয়পক্ষীর বোঝাবাদের			পূর্বশিরা হইয়া রথ হইতে		
দৃশ্যবৃত্ত ...	১৪২২	২৭-	ভীষ্মের পতন	১৪৮১	৯০-
ভীষ্মের মহাভীষণ বৃদ্ধ ও					
পাণ্ডবসৈন্তসংহার ...	১৪৩৭	৬৬-	ভীষ্মের দিব্যভাবপ্রাপ্তি	১৪৮২	৯৫-
শিখণ্ডী প্রহার করিলেও			ভীষ্মের প্রতি দৈববাণী	১৪৮২	৯৮-
ভীষ্ম তাঁহাকে প্রহার			গন্ধাদেবীর আদেশে হংসরূপী		
করেন নাই ...	১৪৩৯	৮০-	মহাবিগণের ভীষ্মসন্নিপা		
দুঃশাসনের অকৃত পরাক্রম	১৪৪২	৯১-	আগমন ও উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৪৮৩	১০০-
অৰ্জুনের ভীষণ বৃদ্ধ ...	১৪৪৬	১১০-	ভীষ্মের ইচ্ছানুত্থাতার		
অৰ্জুনের নিকটে দুঃশাসন			হেতুনির্দেশ ...	১৪৮৫	১১১-
প্রভৃতির পরাজয় ...	১৪৪৭	১২০-	ভীষ্মের পতনে পাণ্ডবপক্ষের		
উভয়পক্ষের তুমুল বৃদ্ধ	১৪৪৯	১৩০-	আনন্দ এবং কৌরবপক্ষের		
পরস্পরামদন্ত অস্ত্রাশিকার			বিবাহ ...	১৪৮৬	১১৩-
গুণে ভীষ্মকর্তৃক প্রত্যাহ দশ			ভীষ্মের পতনপ্রবণে		
সহস্র পাণ্ডবসৈন্তবধ ...	১৪৫৭	২০-	বৃতরাষ্ট্রের আক্ষেপ ...	১৪৮৮	১১৫-
ভীষ্মকর্তৃক বহু মহারথবধের			দুঃশাসনকর্তৃক দ্রোণের		
পরে বিরাটরাজার জাতা			নিকটে ভীষ্মপতন সংবাদ-		
শতানীকের বধ ...	১৪৫৮	২২-	কথন ...	১৪৯৩	২২-
ভীষ্মের অকৃত বৃদ্ধ ...	১৪৬৫	৭-	ভীষ্মের উপধান-(বালিন)		
অৰ্জুনকর্তৃক বার বার			প্রার্থনা, রাজাদের উপধান		
ভীষ্মের ধনু ছেদন ...	১৪৬৮	২৫	আনন্দ ও ভীষ্মের		
মনে মনে ভীষ্মের			প্রত্যাখ্যান ...	১৪৯৫	৩৩-
নিজবৃত্তাহিরীকরণ			ভীষ্মের আদেশে অৰ্জুনকর্তৃক		
ও আকাশবর্তী ঋষিপ্রভৃতির			শরের উপধানহান ...	১৪৯৬	৩৭-
সে বিবনে অহমোহন	১৪৭০	৩২-	ভীষ্মকর্তৃক পরিধাখননাশেণ	১৪৯৯	৫৩
শিখণ্ডীর বাণে ভাঙ্গ			ভীষ্মকে চিকিৎসা করিবার		
বেদনা হয় না, আর			অস্ত্র চিকিৎসকগণের আগমন		
অৰ্জুনের বাণে দাক্ষ			ও ভীষ্মকর্তৃক তাঁহাদের		
বেদনা করে, এই বিবরণ			প্রত্যাখ্যান ...	১৫০০	৫৫৭

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ভীষ্মের রক্ষার ব্যবস্থা করিয়া			সে বিষয়ে দুর্যোধনের		
সকলের শিবিরে প্রস্থান	১৫০১	৬১-	অনভিকৃতি	১৫১৫	৫৮
পরদিন প্রাতঃকালে ভীষ্মের			ভীষ্মের নিকটে কর্ণের আগমন		
নিকটে উভয়পক্ষের আগমন			ও আত্মপরিচয়দান ...	১৫১৫	২-
এবং ভীষ্মের সেবা ...	১৫০৩	১-	রক্ষিপক্ষকে সরাইয়া দিয়া		
ভীষ্মের জনপ্রার্থনা, রাজগণকর্তৃক			কর্ণের সহিত ভীষ্মের		
জলও নানাবিধ খাদ্য আনয়ন			শিষ্টালাপ ...	১৫১৬	৬-
এবং ভীষ্মকর্তৃক সে সমস্ত			ভীষ্মকর্তৃক কর্ণের কোষের-		
প্রত্যাখ্যান ...	১৫০৫	১১-	কখন ...	১৫১৭	
ভীষ্মকর্তৃক অর্জুনের প্রতি			পাণবংশের সহিত মিলিত		
জলদানের আদেশ ...	১৫০৭	২০-	হইবার জন্য কর্ণের প্রতি		
অর্জুনকর্তৃক বাণঘাটা			ভীষ্মের উপদেশ ...	১৫২০	২১-
ভীষ্মের দক্ষিণ পার্শ্বে তুতল			উক্তবিষয়ে কর্ণের প্রতিবাদ	১৫২০	২৩-
বিহারগণকর্তৃক স্বর্গীয়			ভীষ্মের নিকটে কর্ণের		
জল দান ...	১৫০৮	২৪-	যুদ্ধাহুতি ও ক্রম্যপ্রার্থনা	১৫২২	৩২-
সেই জলে তৃপ্তিলাভের পর			কর্ণের প্রতি ভীষ্মের		
ভীষ্মকর্তৃক অর্জুনের প্রশংসা	১৫০৯	৩১-	যুদ্ধাহুতি দান ...	১৫২৩	৩৪-
ভীষ্মকর্তৃক দুর্যোধনের প্রতি			ভীষ্মের নিকট হইতে কর্ণের		
সন্ধি করিবার উপদেশ	১৫১১	৪০-	প্রস্থান ...	১৫২৪	৩৯

পাঠক্রমে ভীষ্মপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র সমাপ্ত ॥০॥

ভীষ্মপর্বের অধ্যায় ও শ্লোক সংখ্যা ।

—:—

মহর্ষি বেদব্যাস মহাভারতের আদিপর্ব-দ্বিতীয় অধ্যায়ে গণনা করিয়াছেন—

“অধ্যায়ানাং শতং শ্রোত্বং তথা সন্তোষাপরে ।

পঞ্চ শ্লোকসহস্রাণি সংখ্যায়ান্তৌ শতানি চ ॥২৫৪॥

শ্লোকান্ত চতুরাশিতিরশ্বিনু পর্বণি কীর্তিতাঃ ।

ব্যাসেন বেদবিজ্ঞায়া সংখ্যাতা ভীষ্মপর্বণি ॥২৫৫॥”

অর্থাৎ এই ভীষ্মপর্বে ১১৭ অধ্যায় এবং ৫৮৮৪ শ্লোক আছে । নিম্নলিখিত তালিকাটি

দোখলেহ হহার সম্পূর্ণ মূল বুঝা যাহবে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	৩৪	২৬	৭২	৫১	৩০
২	৩৩	২৭	৪৩	৫২	৭৩
৩	৮৮	২৮	৪২	৫৩	৪১
৪	২১	২৯	২৯	৫৪	১২২
৫	১৭	৩০	৪৭	৫৫	৪৫
৬	৫৭	৩১	৩০	৫৬	২৩
৭	৩২	৩২	২৮	৫৭	৪০
৮	২১	৩৩	৩৪	৫৮	৪৬
৯	৭৬	৩৪	৪২	৫৯	১৩৮
১০	১৫	৩৫	৫৫	৬০	৩০
১১	৩৯	৩৬	২০	৬১	১০১
১২	৫১	৩৭	৩৫	৬২	৩২
১৩	১৩	৩৮	২৭	৬৩	৮৭
১৪	৭৯	৩৯	২০	৬৪	৭৫
১৫	২০	৪০	২৪	৬৫	৪৩
১৬	২৮	৪১	২৮	৬৬	২৪
১৭	৪০	৪২	৭৮	৬৭	২০
১৮	১৮	৪৩	১০৪	৬৮	৩৯
১৯	৪৫	৪৪	৩১	৬৯	২৯
২০	২০	৪৫	৮৭	৭০	৪৪
২১	১৭	৪৬	৪৯	৭১	৩৫
২২	১৬	৪৭	৬৭	৭২	৪৩
২৩	২৮	৪৮	১২১	৭৩	৩৯
২৪	৭	৪৯	৫৩	৭৪	১৪৬
২৫	৪৬	৫০	৫৯	৭৫	৩৬
৮৬১		১২২৫		১৩৮১	

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
৭৬	...	৬৭	২০	...	৪২
৭৭	...	১২	২১	...	৮৫
৭৮	...	৪৬	২২	...	৮০
৭৯	...	৬২	২৩	...	৪৩
৮০	...	৫২	২৪	...	৫১
৮১	...	৫৫	২৫	...	৩০
৮২	...	৩২	২৬	...	৫২
৮৩	...	৫৭	২৭	...	৫৮
৮৪	...	৩৯	২৮	...	৪০
৮৫	...	৪৪	২৯	...	৪৭
৮৬	...	৪০	১০০	...	৩৭
৮৭	...	২১	১০১	...	৩৭
৮৮	...	৭৪	১০২	...	৮৪
৮৯	...	৪৩	১০৩	...	১০৮
৭৩৫		৮০১		৮৭১	

একুশ—৮৬১ + ১২২৫ + ১৩৮১ + ৭৩৫ + ৮০১ + ৮৮১ = ৫৮৮৪

ভীষ্মপর্বের উপপর্ব।

১। অশ্বখণ্ডবিনির্মাণপর্ব	১-
২। কুম্ভিপর্ব	২৭-
৩। ভগবদ্গীতাপর্ব	১১৬-
৪। ভীষ্মবধপর্ব	৬৫৫-

মহাভারতম্

ভীষ্মপর্ব

—:~:~:~:—

(১ । অষ্টমোঃবিঃনিঃশাঃপর্ব ।)

প্রথমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরকৈব নরোত্তমম্ ।
দেবীং সরস্বতীকৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥
জনমেজয় উবাচ ।

কথং যুযুধিরে বীরাঃ কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।
পার্শ্বিবাশ্চ মহাত্মানো নানাদেশসমাগতাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদা

ভূমিস্তোয়ং দহনপবনৌ ব্যোমযন্তেন্দুস্থয়ো
সংদৃশ্তে দিশি দিশি সদা মূর্তয়োঃষ্টৌ তবৈতাঃ ।
তত্রাপি ত্বং ন খলু ভগবন্ ! দৃশ্যসে কাপি হস্ত
জ্ঞেয়াজ্ঞেয়োভয়বিধমপি ত্বাং নমামো মহাত্মন্ ! ॥
সদ্বিতীয়োঃপ্যদ্বিতীয়ো ভোগহীনোঃপি ভোগবান্ ।
মায়ামুক্তোঃপি মায়াবী শবোঃপ্যবতু নঃ শিবঃ ॥

অথ সমুদ্রসাম্যেঃপি ভক্তাধীন এব ভগবানিতি ভগবতঃ পাণ্ডবপক্ষপাতপ্রদর্শনে
প্রদর্শ্য জ্ঞানকর্মোপাসনানির্দেশিত্তা তদুক্তিরূপয়া গীতয়া তাপত্রয়াং সাংসারিকাহুর্দিবীর্-
ভগবান্ বাদরারণিকদ্ব্যোগপর্কান্তিমাধ্যাহুচিৎ ভীষ্মপর্বায়ভতে জনমেজয় উবাচ । কথ-
মিতি । নারকপ্রতিনারকযুধিষ্ঠিরদুর্যোধনাদীনাং সর্কট্রৈবাহুহ্যতদ্বাদযুধিষ্ঠিরপর্ক দুর্যোধন-

(১)...পার্শ্বিবাশ্চ মহাত্মাঃ—পি,...পার্শ্বিবাঃ সমহাত্মানঃ—বা ব রা । .

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যথা যুযুধিরে বীরাঃ কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।
 ধৰ্ম্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে শৃণু ত্বং পৃথিবীপতে ! ॥২॥
 তেহবতীৰ্য্য কুরুক্ষেত্রং পাণ্ডবাঃ সহসোমকাঃ ।
 কৌরবানভ্যবৰ্ত্তন্ত জিগীষস্তো মহাবলাঃ ॥৩॥
 বেদাধ্যয়নসম্পন্নাঃ সৰ্বে যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।
 আশংসন্তো জয়ং যুদ্ধে বলেনাভিমুখা রণে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পর্বেত্যাশ্চাভিধানে বিশেষবুদ্ধিনোপজায়ত ইতি ভীষ্মপ্রধানঃ পৰ্ব ভীষ্মপর্বেত্যাদিব্যাংপত্যা
 গ্রন্থবিশেষবুদ্ধিজননায় ভীষ্মপর্বেত্যাদিনামকরণমিত্যবধেয়ম্ । কথং কীদৃক্ ॥১॥

যথোক্তি । অত্র বীরগণেন প্রাপ্তক্কাঃ পাণ্ডবা গৃহন্ত ইতি ন ন্যূনতাপত্তিঃ । যথা যুযুধিরে
 তথা শৃণুতীর্থঃ । স্নানতপস্তাদিনা ধৰ্ম্মজননং ক্ষেত্রং ধৰ্ম্মক্ষেত্রম্ ॥২॥

ত ইতি । অভ্যবৰ্ত্তন্ত অভ্যগচ্ছন্ত, জিগীষন্তো জেতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ ।

শ্রীলক্ষ্মণার্থাণ্ডবে অড়জন্তচক্ৰবৰ্ত্তাপনোদনমুতে ন হি রোচতেহন্তঃ ।

পাদাবনেজনমুখাপচিতিস্তত্তস্ত শ্রীভীষ্মপর্কণি বিদগ্মহি ভাবদীপম্ ॥

পূৰ্ব্বস্মিন্ পৰ্কণি ভগবন্তুক্তঃ সত্যপি সামর্থ্যে যঃ সত্যং পালয়তৌস্বৰ্য্যক ন প্রকাশয়তি
 কালে প্রাপ্তেহন্তস্মৈ উপকরোতি চেতি পাণ্ডবাচারপ্রদর্শনব্যাঞ্জন দর্শিতং তমেবভূতং স্বয়ং ভগবান্
 হিতোপদেশেনাহগৃহীতি তদীয়াঃ প্রতিজ্ঞাঞ্চ স্বপ্রতিজ্ঞাবাধেনৈব সত্যং করোতীত্যজ্ঞানোপদেশেন
 ভীষ্মবধার্থং ভগবতঃ শস্ত্রধারণেন চ দর্শয়িত্ব ভীষ্মপৰ্কারভতে । পূৰ্ব্বত্র যুদ্ধোদ্যোগং শস্ত্রা
 যুদ্ধঃ শ্রোতৃকামো জনমেজয় উবাচ—কথং যুযুধিরে বীরা ইতি ॥১॥ তপঃক্ষেত্রে ইতি থজা-
 ধারাভীর্থেহস্মিন্ স্নানমত্যাচিতিমিতি ভাবঃ ॥২॥ জিগীষন্তোহন্তোন্তং জেতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩—৪॥

জনমেজয় বলিলেন—“বীর কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ ও সোমকগণ এবং নানাদেশ
 হইতে আগত মহাত্মা রাজগণ কিভাবে যুদ্ধ করিয়াছিলেন ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ ও সোমকগণ এবং অন্যান্য
 বীরগণ ধৰ্ম্মক্ষেত্র কুরুক্ষেত্রে যে ভাবে যুদ্ধ করিয়াছিলেন, তাহা আপনি শ্রবণ
 করুন ॥২॥

মহাবল ও জয়াভিলাষী পাণ্ডবেরা সোমকগণের সহিত কুরুক্ষেত্রে অবতীর্ণ হইয়া
 কৌরবগণের অভিমুখে অবস্থান করিলেন ॥৩॥

(২)....কুরুক্ষেত্রে তপঃক্ষেত্রে—বা ব রা নি । (৩) অবতীৰ্য্য...মহার ধাঃ—পি ।

(৪)....যথাক্রমে—পি ।

অভিযায় চ দুৰ্দ্ধৰ্বাং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰস্য বাহিনীম্ ।

প্রাঙ্ মুখাঃ পশ্চিমে ভাগে ঞ্চবিশস্ত সসৈনিকাঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

সমস্তপঞ্চকাদ্বাহং শিবিরানি সহস্রশঃ ।

কারয়ামাস বিধিবৎ কুন্তীপুত্রে! যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥

শূন্যেব পৃথিবী সৰ্ব্বা বালবৃদ্ধাবশেষিতা ।

নিরশ্বপুরুষেবাসীদ্রথকুঞ্জরবর্জিতা ॥৭॥

যাবতপতি সূর্য্যে হি জম্বুদ্বীপস্য মণ্ডলম্ ।

তাবদেব সমাবৃত্তং বলং পার্থিবসত্তম ! ॥৮॥

একস্থাঃ সৰ্ব্ববর্ণাস্তে মণ্ডলং বহুযোজনম্ ।

পর্য্যাক্রামন্ত দেশাংশ্চ নদীঃ শৈলান্ বনানি চ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বেদেতি । যুদ্ধমভিনন্দন্তি প্রশংসন্তীতি তে । বলেন শক্ত্যা যুদ্ধে জয়মাশংসন্তঃ, যুগ্মে
রণাঙ্গনে অভিযুখাশ্চ সন্তঃ । অভিযায় অভিগম্য ॥৪—৫॥

সমস্তেতি । সমস্তপঞ্চকাং তদাখ্যাং কুরুক্ষেত্রীয়প্রদেশবিশেষাং, বাহুং বহিঃ ॥৬॥

শূন্যেতি । বৃদ্ধবালপদং স্বীণামপ্যুপলক্ষণম্ ॥৭॥

উক্তার্থে হেতুমাহ—যাবদেতি । তাবদেব যাবতঃ স্থানাদেব, সমাবৃত্তমাগতম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিযায় অভ্যুত্যা, ঞ্চবিশস্ত পাণ্ডবীয়া ইতি শেষঃ ॥৫॥ বাহুং বহিঃ ॥৬—৭॥ যাবতপতি সূর্য্য
ইত্যনেন কৃৎস্নং সপ্তদ্বীপাত্মকং ভুবলয়ং জম্বুদ্বীপশব্দেনোচ্যতে লিঙ্গসমবায়াক্তত্রিণো গচ্ছন্তীতি—

বেদাধ্যায়নশালী, যুদ্ধাভিনন্দী, শক্তির প্রভাবে জয়াভিলাষী এবং সমরাজনে
কৌরবগণের অভিযুখবর্তী পাণ্ডবেরা সকলে দুৰ্দ্ধৰ্ব কৌরববাহিনীর সম্মুখে
উপস্থিত হইয়া কুরুক্ষেত্রের পশ্চিমভাগে সৈন্যগণের সহিত পূর্ব্বমুখে সন্নিবিষ্ট
হইলেন ॥৪—৫॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির পূর্ব্বেই সমস্তপঞ্চকের বহির্দেশে যথাবিধানে সহস্র সহস্র
শিবির নির্মাণ করাইয়াছিলেন ॥৬॥

তৎকালে বালক, বৃদ্ধ ও স্ত্রীলোকমাত্র গৃহে অবশিষ্ট ছিল ; কিন্তু অশ্ব ও সক্ষম
পুরুষ, কিংবা রথ ও হস্তী গৃহে ছিল না ; সুতরাং পৃথিবী যেন শূন্য হইয়া
গিয়াছিল ॥৭॥

• রাজশ্রেষ্ঠ ! সূর্য্য জম্বুদ্বীপের যতটা স্থান সমস্তপু করেন, তত স্থান হইতেই সৈন্য
আসিয়াছিল ॥৮॥

(৫) অভ্যুত্যাভ্যন্ত পুরুষা ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰস্য বাহিনীম্—পি । (৭)...বৃদ্ধবালাবশেষিতা ।
গতাবপুরুষেবাসীং—পি । (৯)...সৰ্ব্ববর্ণাস্ত...পর্য্যাক্রামন্ত—পি ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা সৰ্বেষাং পুরুষৰ্ষভ ! ।
 আদিদেশ সবাহানাং ভক্ষ্যভোজ্যম্নুত্তমম্ ॥১০॥
 সংজ্ঞাশ্চ বিবিধান্তাস্তাস্তেষাং চক্রে যুধিষ্ঠিরঃ ।
 এবংবাদী বেদিতব্যঃ পাণ্ডবেয়োহয়মিভ্যুত ॥১১॥
 অভিজ্ঞানানি সৰ্বেষাং সংজ্ঞাশ্চাভরণানি চ ।
 যোজয়ামাস কৌরব্যা যুদ্ধকাল উপস্থিতে ॥১২॥
 দৃষ্ট্বা ধ্বজাগ্রং পার্থস্য ধার্ত্তরাষ্ট্রো মহামনাঃ ।
 সহ সৰ্বেৰ্মহীপালৈঃ প্রত্যব্যুহত পাণ্ডবান্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । দ্রোণাদয়ো ব্রাহ্মণাঃ, ভীষ্মাদয়ঃ ক্ষত্রিয়াঃ, প্রাণ্ডুভ্রাপাদিমন্তো বৈশ্বাঃ, গোপদ্বেন শূদ্রাশ্চ নারায়ণসৈনিকা ইতি সৰ্ববর্ণাঃ । পর্যাক্রামন্ত ব্যাপ্রবৃন্ত ॥১০॥
 তত ইতি । বাহৈর্ভূতাদিভিঃ সহেতি তেষাম্, ভক্ষ্যভোজ্যং খাদ্যপেষম্ ॥১১॥
 সংজ্ঞা ইতি । ভাস্তাঃ পাঞ্চালীমাংস্তীপ্রভৃতীঃ, তেষাং সৈন্তানাম্ । পাণ্ডবেষঃ পাণ্ডব-
 পক্ষীয়ঃ । সঙ্কলযুদ্ধকালে স্বপক্ষবিপক্ষজ্ঞানাদয়েদমিতি ভাবঃ । পরপক্ষেহ্যেবং বোধ্যম্ ॥১১॥
 অভীতি । অভিজ্ঞানানি চিহ্নভূতানি । কৌরব্যা যুধিষ্ঠিরো দুর্যোধনশ্চ ॥১২॥
 দৃষ্টেতি । পার্থস্য পাণ্ডবগণস্ত । পাণ্ডবান্ প্রতি অবাহত বাহয়রচয় ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বৎ ১০—১১ । সবাহানাং কৈবর্তয়েচ্ছাক্রাদিপ্রাস্ত্যদেশবাসিনো বাহান্তংসহিতানাম্ ॥১০॥
 ভক্ষ্যাদিদানফলমাহ—এবমিতি । এবংবেদী বিদ্বান্ ইতি অন্তঃ পাণ্ডবেয়ো জ্ঞাতব্য ইত্যেত-
 দর্থমিত্যর্থঃ ॥১১॥ অভিজ্ঞানানি স্বকীয়চিহ্নানি স্বীয়া এব স্বীয়ান্মা নিহহারিত্যেতদর্থম্

সেই সমস্ত বর্ণ একস্থানস্থ হইয়া বহুযোজন ভূমণ্ডল, কুরুক্ষেত্রদেশ, নদী, পর্বত ও বন ব্যাপ্ত করিয়াছিল ॥১০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির ভূতাপ্রভৃতির সহিত সমস্ত সৈন্যের খাদ্য ও পেষবস্তুর সংগ্রহ রাখিবার জন্য ভূতাবর্গকে আদেশ করিলেন ॥১১॥

আর যুধিষ্ঠির ভিন্ন ভিন্ন সৈন্যদলের ভিন্ন ভিন্ন প্রকার নামকরণ করিলেন । তাহার কারণ এই যে, সেইরূপ নাম বলিলে, তাহাকে পাণ্ডবপক্ষ বলিয়া অন্যে জানিতে পারিবে ॥১১॥

যুদ্ধের সময় উপস্থিত হইলে, যুধিষ্ঠির ও দুর্যোধন—উভয়েই আপন আপন সৈন্যের চিহ্নস্বরূপ নাম ও আভরণ দিয়া দিলেন ॥১২॥

(১০) তেষাং যুধিষ্ঠিরঃ—বা ব রা নি, ...ব্যাদিদেশ—বা ব রা, ...ব্যাদিদেশ সবাহানাম্ —নি । (১১) শব্যাক্ষ বিবিধান্তাত ! তেষাং রাজো যুধিষ্ঠিরঃ । এবং বেদী...বা ব রা, সংজ্ঞাশ্চ বিবিধান্তাত্ ।—নি, ...পাণ্ডুপ্রজোহমিভ্যুত—পি । (১৩)...পাণ্ডবম্—বা ব রা নি ।

পাণ্ডুরেণাতপত্রেণ ত্রিযমাণেন মূৰ্দ্ধনি ।

মধ্যে নাগসহস্রশ্চ ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতম্ ॥১৪॥

দৃষ্ট্বা দুৰ্য্যোধনং হৃষ্টাঃ সৰ্বে পাণ্ডবসৈনিকাঃ ।

সৰ্বে দগ্ধমূৰ্হাশঙ্খান্ ভেরীজ্বলুশ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ প্রহৃষ্টাং স্বাং সেনামভিবীক্ষ্যাত পাণ্ডবাঃ ।

বভূবুর্হৃষ্টমনসো বাসুদেবশ্চ বীর্যবান্ ॥১৬॥

স্বযোধান্ হর্বয়ন্তৌ চ বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।

দগ্ধাতুঃ পুরুষব্যাত্রৌ দিব্যৌ শত্রৌ রথে স্থিতৌ ॥১৭॥

পাঞ্চজন্যশ্চ নির্ঘোষং দেবদত্তশ্চ চোতয়োঃ ।

শ্রুত্বা সবাহন্য যোধাঃ শক্ণুত্ৰং প্রসুশ্রবুঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডুরেণেতি । নাগসহস্রশ্চ হস্তিসমূহশ্চ । সৰ্বে সেনাপত্যশ্চ ॥১৪—১৫॥

তত ইতি । হৃষ্টমনসো বভূবুঃ, যুদ্ধোৎসাহাবধারণাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

শ্বেতি । দগ্ধতুৰ্বাদয়ামাসতুঃ, দিব্যৌ অলৌকিকৌ ॥১৭॥

পাঞ্চেতি । দেবদত্তশ্চ তদাখ্যাতজুনশ্চশ্চ । যোধা বিপক্ষবোদ্ধারঃ ॥ ৮॥

ওদিকে মহামনা দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের ধ্বজাগ্র দেখিয়া সমস্ত রাজার সহিত মিলিত হইয়া পাণ্ডবদের বিপক্ষে ব্যূহরচনা করিলেন ॥১৩॥

দুৰ্য্যোধনের মন্তকের উপরে শ্বেতবর্ণ ছত্র ধারণ করিয়াছে এবং তিনি ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া হস্তিসৈন্যমধ্যে রহিয়াছেন—ইহা দেখিয়া সমস্ত পাণ্ডবসৈন্য আনন্দিত হইল, সেনাপতিরা সকলে মহাশঙ্খধ্বনি করিয়া উঠিলেন এবং বাত্মকারেরা সকল দিক্ হইতে ভেরী বাজাইতে আরম্ভ করিল ॥১৪—১৫॥

তখন বলবান্ কৃষ্ণ ও পাণ্ডবগণ আপন সৈন্যদিগকে আনন্দিত দেখিয়া নিজেরাও আনন্দিত হইলেন ॥১৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অৰ্জুন রথে থাকিয়া আপন বোদ্ধাদিগকে আনন্দিত করতঃ দিব্য শঙ্খযুগলের ধ্বনি করিলেন ॥১৭॥

বাহনগণের সহিত বিপক্ষবোদ্ধারা কৃষ্ণের পাঞ্চজন্যশঙ্খ ও অৰ্জুনের দেবদত্তশঙ্খের ধ্বনি শুনিয়া বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিল ॥১৮॥

(১৪)....পরিবারিতঃ—বা ব বা নি । (১৫) হৃষ্টাঃ পাঞ্চালা যুদ্ধনন্দিনঃ । দগ্ধুঃ প্রীতাঃ—বা ব বা নি,....ভেরীজ্বলু মধুরধ্বনাঃ—বা ব বা, ভেরীজ্বলু সহস্রশঃ—নি । (১৭) ততো যোধান—পি, ততো হর্বং সমাগম্য—বা ব বা । (১৮) শ্রুত্বা তু নিনদং বোধ্যাঃ—বা ব বা নি ।

যথা সিংহস্ত্র নদতঃ স্বনং শ্রুত্বৈতরে শৃগাঃ ।
 ত্রসেয়ুস্তদ্বদেবাসীদ্ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রবলং তদা ॥১৯॥
 উদতিষ্ঠদ্রজো ভৌমং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ।
 অন্তং গত ইবাদিত্যঃ সৈন্তেন রজসা বৃতঃ ॥২০॥
 ববর্ষ তত্র পর্জন্তো মাংসশোণিতরুষ্টিমান্ ।
 দিক্ষু সর্বাণি সৈন্তানি তদমৃতমিবাভবৎ ॥২১॥
 বায়ুস্ততঃ প্রাচুরাসীন্নীচৈঃ শর্করকর্ষণঃ ।
 বিনিম্নংস্তান্নানীকানি বিষমশ্লেষ তদ্রজঃ ॥২২॥
 উভে সৈন্তে চ রাজেন্দ্র ! যুদ্ধায় মুদিতো ভূশম্ ।
 কুরুক্ষেত্রে স্থিতে যন্তে সাগরক্ষুভিতোপমে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

যথোক্তি । স্বনং গর্জনম্ । শৃগাঃ পশবঃ, “পশবোহপি শৃগাঃ” ইত্যমরঃ ॥১৯॥
 উদিত্তি । রজো ধূলিঃ, ভৌমং ভূমিসম্বন্ধি । সৈন্তেন সৈন্তোৎথাপিতেন ॥২০॥
 ববর্ষেতি । পর্জন্তো মেঘঃ । সর্বাণি সৈন্তানি লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেষঃ ॥২১॥
 বায়ুর্নিত্তি । নীচৈরধোদেশাৎ শর্করকর্ষণঃ স্থলবালুকাকর্ষী । বিষমং ভয়ানকম্ ॥২২॥
 উভে ইতি । যন্তে যত্নযুক্তে, ক্ষুভিতঃ সাগর ইতি সাগরক্ষুভিতঃ অগ্নিস্তোকাদিবৎ বিশেষণস্ত
 পরনিপাতঃ । তদুপমে ॥২৩॥

কারণ, অশ্রু পশুরা যেমন সিংহের গর্জন শুনিয়া ভীত হয়, সেইরূপ তখন
 দুর্যোধনের সৈন্যেরা ভীত হইয়াছিল ॥১৯॥

ভূতল হইতে ধূলি উঠিল, কিছুই দেখা যাইতে লাগিল না এবং সৈন্যোন্মোহিত
 ধূলিতে আবৃত হইয়া সূর্য্য যেন অন্ত গেলেন ॥২০॥

তখন মেঘ, সকল দিকে সকল সৈন্যের উপরে রক্ত ও মাংস বর্ষণ করিল । তাহা
 যেন অমৃত বলিয়া বোধ হইল ॥২১॥

তাহার পর বায়ু ভূতল হইতে কাকর আকর্ষণ করিয়া সেই সৈন্যগণকে
 আঘাত করিতে থাকিয়া বহিত হইতে লাগিল । সে কাকর ভয়ঙ্করই ছিল
 বটে ॥২২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! উদ্বেলিত সমুদ্রের ন্যায় সেই উভয় সৈন্য যুদ্ধের জন্ত অত্যন্ত
 যত্নবান্ ও আনন্দিত হইয়া কুরুক্ষেত্রে অবস্থান করিতে লাগিল ॥২৩॥

(১৯)....ত্রসেয়ুর্নিদং শ্রদ্ধা ওধাসীদত তদ্বলম্—বা ব রানি । (২১) ববর্ষ চাত্র—
 পি,...বৃক্ষন্ সর্বাণি সৈন্তানি—নি । (২২)....অনীকানি শতশোহং সহস্রশঃ—বা
 ব রানি ।

তয়োস্ত সেনয়োরাসীদদুতঃ স ভু সঙ্গমঃ ।
 যুগান্তে সমনুপ্রাপ্তে দ্বয়োঃ সাগরয়োরিব ॥২৪॥
 শূন্যাসীৎ পৃথিবী সৰ্ব্বা বৃদ্ধবালাবশেষিতা ।
 নিরশ্বপুরুষেবাসীদ্রথকুঞ্জরবৰ্জিতা ।
 তেন সেনাসমূহেন সমানীতেন কৌরবৈঃ ॥২৫॥
 ততস্তে সময়ং চক্ৰুঃ কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।
 ধৰ্ম্মান্ সংস্থাপয়ামাস্বযুদ্ধানান্ ভরতর্ষভ ! ॥২৬॥
 নিবৃত্তে বিহিতে যুদ্ধে স্মাত্ৰাং শ্রীতির্নঃ পরম্পরম্ ।
 যথা পুরা যথাযোগং ন তৎ স্মাচ্ছলনং স্ম নঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তয়োরিতি । সঙ্গমো যুদ্ধায় সম্মেলনম্ । যুগান্তে প্রলয়কালে ॥২৪॥

হেতুভিধানার্থং পুনরুচ্যতে—শৃণোতি । তেনেত্যাদির্হেতুরুক্তঃ । কৌরবৈঃ পাণ্ডব-
 ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥

তত ইতি । সময়ং শপথম্ । ধৰ্ম্মান্ শপথবিষয়ীভূতান্ নিয়মান্ ॥২৬॥

অথ কে তে ধৰ্ম্মা ইত্যাহ—নিবৃত্ত ইতি । পুরা যথা শ্রীতিরাসীৎ, যথাযোগং যথাসম্ভবং তথা
 শ্রীতিঃ স্মাত্ৰাং । কিন্তু তৎ যুদ্ধকালীনং ছলনং পুনর্ন স্মাত্ৰাং ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২—১৭॥ শক্ৰং পুরীষম্ ॥১৮॥ অসীদত অবসন্নমভূৎ ॥১৯—২১॥ শৰ্করাঃ স্থলবালুকাঃ
 কৰ্ষয়তীতি তথা বিনিয়ন্ শৰ্করাভিরিত্যর্থঃ ॥২২॥ সাগরস্থভিত্তোপমে স্থভিত্তসাগরোপমে
 ॥২৩—২৬॥ ধৰ্ম্মান্—পরাসুখস্ব্যস্ত্রশস্ত্রঃ শরণাগতোক্তেন সংযুক্তশ্চ ন হস্তব্য ইত্যাদীন্ ॥২৭॥

প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে দুইটা সমুদ্রের সম্মেলনের স্থায় সেই দুইটা সৈন্যের
 সেই সম্মেলনটা অদ্বুতই হইয়াছিল ॥২৪॥

পাণ্ডবগণ ও ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ সেই সৈন্যসমূহ আনয়ন করিয়াছিলেন বলিয়া বালক,
 বৃদ্ধ ও স্ত্রীলোকমাত্র স্বস্থস্থানে অবশিষ্ট থাকায় সমগ্র পৃথিবীই যেন শূন্য হইয়া
 গিয়াছিল এবং সক্ষম পুরুষ, অশ্ব, রথ ও হস্তী যেন অশ্রুতেই ছিল
 না ॥২৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর সেই কৌরব, পাণ্ডব ও সোমকেরা যুদ্ধের নিয়ম স্থাপন
 করিলেন এবং সে বিষয়ে শপথও করিলেন—॥২৬॥

‘যুদ্ধ নিবৃত্তি পাইলে, আবার আমাদের পূর্বের স্থায় যথাসম্ভব পরস্পর শ্রীতি
 হইবে ; কিন্তু পুনরায় আমাদের ছলনা হইবে না ॥২৭॥

(২৫) শৃণুেব পৃথিবী সৰ্বা—পি । (২৭)....যথাপরং যথাযোগং ন চ স্মাত্ৰাং কস্তচিৎ
 পুনঃ—বা ব দ্বা.নি ।

বাচা যুদ্ধে প্রবৃত্তে নো বাচৈব প্রতিযোধনম্ ।
 নিজ্জান্ভাঃ পৃতনামধ্যান্ন হস্তব্যঃ কদাচন ॥২৮॥
 রথী চ রথিনা যোধ্যো গজেন গজধূগতঃ ।
 অশ্বেনাশ্বী পদাতিশ্চ পাদাতেনৈব ভারত ! ॥২৯॥
 যথাযোগং যথাকামং যথোৎসাহং যথাবলম্ ।
 সমাভাষ্য প্রহর্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিহ্বলে ॥৩০॥
 একেন সহ সংযুক্তঃ প্রপন্নো বিমুখস্তথা ।
 ক্রীণশস্ত্রো বিবৰ্ম্মা চ ন হস্তব্যঃ কদাচন ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

বাচেতি । নঃ অশ্বাকম্ । পৃতনামধ্যাৎ সৈন্তসংঘমধ্যাৎ ॥২৮॥
 রথীতি । গজধূগতঃ হস্তিপৃষ্ঠবর্তী । অশ্বী অশ্বারোহী ॥২৯॥
 যথেতি । যথাযোগং যোগ্যতামনতিক্রম্য, যথাকামং যুদ্ধেচ্ছামনতিক্রম্য, যথোৎসাহম্
 উৎসাহমনতিক্রম্য, যথাবলং শক্তিকোনতিক্রম্য, সমাভাষ্য পরং সম্ভাষ্য ॥৩০॥
 একেনেতি । সংযুক্তো যুদ্ধপ্রবৃত্তঃ, প্রপন্নঃ শরণাপন্নঃ । বিবৰ্ম্মা বৰ্ম্মহীনঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মসংস্থাপনমেবাহ—যথাপরমিতি । যথাযোগং তুল্যোপযোগ্যস্তানতিক্রমণং যথা যেন প্রকারেণ
 অপরম্ অল্পংকষ্টম্ অস্ত্রাযামিত্যর্থঃ । তথা ন কস্তচিত্তুল্যযোগাদিক্রমঃ স্তাদিতি ভাবঃ ॥২৮॥
 গজধূগতঃ গজস্কন্ধগতঃ ॥২৯—৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বণ নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে প্রথমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

আমাদের বাক্যযুদ্ধ উপস্থিত হইলে, বাক্যদ্বারাই প্রতিযুদ্ধ করিতে হইবে ;
 আর যাহারা সৈন্তমধ্য হইতে নির্গত হইবে, কখনও তাহাদিগকে বধ করা
 হইবে না ॥২৮॥

ভরতবন্দন ! রথী রথারোহীর সহিত, গজারোহী গজারোহীর সহিত, অশ্বারোহী
 অশ্বারোহীর সহিত এবং পদাতি পদাতির সহিত যুদ্ধ করিবেন ॥২৯॥

যোগ্যতা, ইচ্ছা, উৎসাহ ও শক্তি অনুসারে বিপক্ষকে বলিয়া আমরা প্রহার
 করিব ; কিন্তু বিশ্বস্ত বা বিহ্বল লোককে প্রহার করিব না ॥৩০॥

অস্ত্রের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত, শরণাগত, পরাভূত, ক্রীণশস্ত্র ও বৰ্ম্মবিহীন লোককে
 আমরা কখনও আঘাত করিব না ॥৩১॥

(২৮) বাচা যুদ্ধপ্রবৃত্তানাম্—বা ব বা, বাচা যুদ্ধে প্রবৃত্তানাম্—নি । (৩০)....যথোৎসাহং যথাবলঃ—পি । (৩১) পরেণ সহ সংযুক্তঃ প্রমত্তঃ—নি ।

ন সূতেষু ন ধূৰ্য্যেষু ন চ শস্ত্রোপনায়িষু ।

ন ভেরীশঙ্খবাদেষু প্রহৰ্তব্যং কথঞ্চন ॥৩২॥

এবং তে সময়ং কৃত্বা কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।

বিস্ময়ং পরমং জগ্মুঃ প্রেক্ষমাণাঃ পরস্পরম্ ॥৩৩॥

নিবিশ্য চ মহাত্মানস্ততস্তে পুরুষৰ্ষভাঃ ।

হৃষ্টরূপাঃ স্তমনসো বভূবুঃ সহসৈনিকাঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

জম্ব্বখণ্ডবিনির্মাণে সৈন্যশিক্ষণে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ পূৰ্ব্বাপরে সৈন্যে সমীক্ষ্য ভগবানুষিঃ ।

সৰ্ববেদবিদাং শ্রেষ্ঠো ব্যাসঃ সত্যবতীস্বতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সূতেষু স্তুতিপাঠকেষু, ধূৰ্য্যেষু ভারবাহকেষু, গোগর্ভভাদিষু, শস্ত্রোপনায়িষু
বীরাস্তিকে শস্ত্রদাতৃষু । ভেরীশঙ্খানাং বাদেষু বাদকেষু । দর্শকাদীনামুপলক্ষণমেতৎ ॥৩২॥

এবমিতি । সময়ং নিয়মম্ । পরমং বিস্ময়ং জগ্মুঃ, অসাধারণাদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥৩৩॥

নিবিশ্রেতি । নিবিশ্য যথাস্থানমবস্থায় । স্তমনসঃ প্রসন্নচিত্তাঃ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহিরদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতাং
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি জম্ব্বখণ্ডবিনির্মাণে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(:~:)—

উত ইতি । পূৰ্ব্বাপরে সৈন্যে পূৰ্ব্বেদিগবহ্নিতঃ কোরবসৈন্যং পশ্চিমদিগবহ্নিতঃ পাণ্ডব-
সৈন্যঞ্চ, ভগবান্ তপোমহাত্ম্যবান্ । ভবিষ্যতি ভাবিনি । ভরতানাং যুধিষ্ঠিরদুৰ্য্যোধনা-

স্তুতিপাঠক, ভারবাহী, অস্ত্রদাতা এবং ভেরী ও শঙ্খপ্রভৃতি বায়ুবাদকগণের উপরে
কোন প্রকারে আমরা প্রহার করিব না' ॥৩২॥

সেই কোরব, পাণ্ডব ও সোমকেরা এইরূপ নিয়ম করিয়া পরস্পর দেখিতে থাকিয়া
অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৩৩॥

তাহার পর সৈন্যগণের সহিত সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ মহাত্মারা যথাস্থানে অবস্থিত
হইয়া আনন্দিত ও প্রসন্নচিত্ত হইলেন ॥৩৪॥

ভবিষ্যতি রণে ঘোরে ভরতানাং পিতামহঃ ।

প্রত্যক্ষদর্শী ভগবান্ ভূতভব্যভবিষ্যবিৎ ॥২॥

বৈচিত্রবীৰ্য্যং রাজানাং রহস্যমিদমত্রবীৎ ।

শোচন্তুমার্তং ধ্যায়ন্তং পুত্রাণামনয়ং তদা ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ব্যাস উবাচ ।

রাজন্ ! পরীতকালান্তে পুত্রাশ্চান্তে চ পার্থিবাঃ ।

তে হনিষ্যন্তি সংগ্রামে সমাসাশ্চেতরেতরম্ ॥৪॥

তেষু কালপরীতেষু বিনশ্যৎস্ব চ ভারত ! ।

কালপর্য্যায়মাস্তায় মান্স শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥৫॥

যদি চেচ্ছসি সংগ্রামং দ্রষ্টুমেদং বিশাংপতে ! ।

চক্ষুর্দদানি তে পুত্র ! যুদ্ধমেতন্নিশাময় ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

দীনাম্ । ভগবান্ অশ্রিত্বৈকমুখ্যবান্ । বৈচিত্রবীৰ্য্যং ধৃতরাষ্ট্রম্, রহসি নির্জনস্থানে
ভিত্তীভিঃ ওম্, “শিট্যঘোষে বিসর্জনীয়ম্” ইতি বিসর্গলোপঃ । অনয়ং দুর্নীতিম্ ॥১—৩॥

রাজমিতি । পরীতকাল। উপস্থিতমৃত্যবঃ । সমাসাশ্চ প্রাপ্য, ইতরেতরং পরস্পরম্ ॥৪॥

তেষুভিঃ । কালস্ত সমস্ত পর্য্যায়ম্, ঈদৃশীমেব পরিবৃন্তিম্ ॥৫॥

যদীতি । নিশাময় পশু । দর্শনার্থং ইত্যং “শমোঃদর্শনে” ইতি ন হৃদ্বঃ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর মহাত্মাশালী, সমস্ত বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ, যুধিষ্ঠির ও
দুর্যোধনপ্রভৃতির পিতামহ, জগতের সমস্ত বস্তুরই প্রত্যক্ষদর্শী এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও
বর্তমানবেত্তা ভগবান্ সত্যবতীনন্দন বেদব্যাস ভাবী ভয়ঙ্কর যুদ্ধের পূর্বে পূর্ববিদগবস্থিত
কৌরবসৈন্য এবং পশ্চিমদিগবস্থিত পাণ্ডবসৈন্য দর্শন করিয়া আসিয়া, তৎকালে
পুত্রগণের দুর্নীতির বিষয় চিন্তাকারী, শোকাক্ত ও নির্জনস্থ রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে এই
কথা বলিলেন ॥১—৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—“রাজা ! তোমার পুত্রগণের ও অন্যান্য রাজগণের কাল
নিকটবর্তী হইয়াছে ; সুতরাং তাঁহারা যুদ্ধে পরস্পর পরস্পরকে পাইয়া সংহার
করিবেন ॥৪॥

ভরতনন্দন ! তাঁহারা কালক্রান্ত হইয়া বিনষ্ট হইতে লাগিলে, উহা কাল-
পরিবর্তনেরই ফল—ইহা বুঝিয়া তুমি শোক করিও না ॥৫॥

(৩)....স রহস্যব্রবীদিসম্—পি, সরহস্যং ব্রবীদিসম্—বা ব রা । (৪)....তে হিংসন্তীব
সংগ্রামে—বা ব রা নি । (৫)....বিনশ্যৎস্ব—বা ব রা নি । (৬) যদি দ্রষ্টুমেদং...দ্রষ্ট-
মেদান্...তে হস্ত যুদ্ধং পুত্র ! নিশাময়—পি বা ব রা ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ন রোচয়ে জ্ঞাতিবধং দ্রুতুং ব্রহ্মর্ষিসত্তম ! !

যুদ্ধমেতদ্বশেষেণ শৃণুয়াং তব তেজসা ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিন্মনিচ্ছতি দ্রুতুং সংগ্রামং শ্রোতুমিচ্ছতি ।

বরাণামীশ্বরো ব্যাসঃ সঞ্জয়ায় বরং দদৌ ॥৮॥

ব্যাস উবাচ ।

এষ তে সঞ্জয়ো রাজন্ ! যুদ্ধমেতদ্বদিশ্যতি ।

এতস্ম সৰ্ব্বং সংগ্রামে ন পরোক্ষং ভবিষ্যতি ॥৯॥

চক্ষুষা সঞ্জয়ো রাজন্ ! দিব্যেনৈষ সমন্বিতঃ ।

কথয়িষ্যতি তে যুদ্ধং সৰ্ব্বজ্ঞশ্চ ভবিষ্যতি ॥১০॥

প্রকাশং বাহপ্রকাশং বা দিবা বা যদি বা নিশি ।

মনসা চিন্তিতমপি সৰ্ব্বং বেৎসুতি সঞ্জয়ঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ন রোচয়ে নেচ্ছামি, তস্ম সাতিশয়কষ্টজনকত্বাৎ । তেজসা প্রভাবেণ ॥৭॥

তস্মিন্মতি । তস্মিন্ ধৃতরাষ্ট্রে । দৈবরো দানসমর্থঃ ॥৮॥

এষ ইতি । ন পরোক্ষম্ অপি তু প্রত্যক্ষমেব ভবিষ্যতি ॥৯॥

চক্ষুবেতি । সৰ্ব্বজ্ঞশ্চ ভবিষ্যতি, অস্মান্নদ্বন্দ্বনাদিত্যি ভাবঃ ॥১০॥

সৰ্ব্বজ্ঞতাকলমাহ—প্রকাশমিতি । মনসা চিন্তিতমপি অপরেণেতি শেষঃ ॥১১॥

নরনাথ ! পুত্র ! তুমি যদি এই যুদ্ধ দেখিতে ইচ্ছা কর. তবে তোমাকে আমি চক্ষু দান করি, তুমি এই যুদ্ধ দেখ" ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠ ! আমি জ্ঞাতিবধ দেখিতে ইচ্ছা করি না ; কিন্তু আপনার প্রভাবে এই যুদ্ধের বিবরণ সমস্তই শুনিতে চাই” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্র যুদ্ধ দর্শন করিবার ইচ্ছা না করিলে এবং তাহার বিবরণ শুনিবার ইচ্ছা করিলে, বরদানসমর্থ বেদব্যাস সঞ্জয়কে বর দান করিলেন ॥৮॥

বেদব্যাস বলিলেন—“রাজা ! এই সঞ্জয় তোমার নিকট এই যুদ্ধের বিবরণ বলিবেন । কারণ, যুদ্ধের সমস্ত বিষয়ই ইঁহার প্রত্যক্ষ হইবে ॥৯॥

রাজা ! এই সঞ্জয় দিব্যচক্ষুসম্বিত হইয়া তোমার নিকট যুদ্ধের বিবরণ বলিবেন এবং ইনি সৰ্ব্বজ্ঞ হইবেন ॥১০॥

নৈনং শস্ত্রাণি ভেৎসন্তি নৈনং বাধিষ্যতে শ্রমঃ ।
 গাবল্লনিরয়ং জীবন্ যুদ্ধাদস্মাদ্বিমোক্ষ্যতে ॥১২॥
 অহস্ত কীর্ত্তিমেতেবাং কুরুণাং ভরতর্ষভ ! ।
 পাণ্ডবানাঞ্চ সর্বেষাং প্রথয়িষ্যামি মা শুচঃ ॥১৩॥
 দিক্টমেতন্নরব্যাত্র ! নাভিশোচিভুমহঁসি ।
 ন চৈব শক্যং সংযজ্জ্বং যতো ধর্ম্মস্ততো জয়ঃ ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স ভগবান্ কুরুণাং প্রপিতামহঃ ।
 পুনরেব মহাভাগো ধৃতরাষ্ট্রমুবাচ হ ॥১৫॥
 ইহ যুদ্ধে মহারাজ ! ভবিষ্যতি মহান্ ক্ষয়ঃ ।
 তথৈব চ নিমিত্তানি ভয়দান্যুপলক্ষ্যে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভেৎসন্তি বিনারয়ন্তি । গাবল্লানিঃ গবল্লনপুত্রঃ সঞ্জয়ঃ ॥১২॥
 অহমিতি । প্রথয়িষ্যামি গ্রন্থনির্ণাণেন পৃথিব্যামিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥
 দিক্টমিতি । দিষ্টং দৈবম্ । সংযজ্জ্বং নিবারয়িতুম্ । যতো বহু, ততস্তত্ত্ব ॥১৪॥
 এবমিতি । স ব্যাসঃ, কুরুণাম্ অভিমন্যুপ্রভৃতীনাং ॥১৫॥

সুতরাং প্রকাশই হউক বা অপ্রকাশই হউক, কিংবা দিনেই হউক বা রাত্রিতেই হউক, এমন কি অশ্রু মনে মনেও যাহা চিন্তা করিবে, সে সমস্তও সঞ্জয় জানিতে পারিবেন ॥১১॥

কোন অস্ত্র উহাকে বিদীর্ণ করিতে পারিবে না, কিংবা পরিশ্রম উহাকে ক্লান্ত করিবে না এবং এই সঞ্জয় জীবিত থাকিয়াই এই যুদ্ধ হইতে মুক্তি পাইবেন ॥১২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আর আমি এই সকল কৌরব ও পাণ্ডবগণের কীর্ত্তি বলিব । তুমি শোক করিও না ॥১৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এটা দৈব ; সুতরাং তুমি ইহার জন্য শোক করিতে পার না এবং কেহই ইহাকে বারণ করিতেও পারে না । তবে যেদিকে ধর্ম্ম আছেন, সেই দিকেই জয় হইবে ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অভিমন্যুপর্যায় কৌরবগণের প্রপিতামহ ও মহাত্মা ভগবান্ বেদব্যাস এই কথা বলিয়া পুনরায় ধৃতরাষ্ট্রকে বলিলেন—॥১৫॥

• (১২)....গাবল্লনিরয়ং সৌম্য !—পি । (১৬)....মহাক্ষয়ঃ । তথেনানি নিমিত্তানি ভয়াবহোপলক্ষ্যে—পি ।

শ্বেনা গৃধ্ৰাশ্চ কাকাশ্চ কঙ্কাশ্চ সহিতা বকৈঃ ।
 সম্পতন্তি ধ্বজাগ্রেষু সমবায়্যাংশ্চ কুৰ্ব্বতে ॥১৭॥
 অভ্যগ্রঞ্চ প্রপশ্যন্তি যুদ্ধমানন্দিনো দ্বিজাঃ ।
 ক্রব্যাদা ভক্ষয়িষ্যন্তি মাংসানি গজবাজিনাম্ ॥১৮॥
 নির্দয়ঞ্চাভিবাশস্তো ভৈরবা ভয়বেদিনঃ ।
 কঙ্কাঃ প্রয়ান্তি মধ্যেন দক্ষিণামভিতো দিশম্ ॥১৯॥
 উভে পূৰ্ব্বাপরে সঙ্কে নিত্যং পশ্যামি ভারত ! ।
 উদয়াস্তমনে সূর্য্যং কবন্ধৈঃ পরিবারিতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ইহেতি । নিমিত্তানি লক্ষণানি, ভয়দানি ভয়জনকানি ॥১৬॥
 শ্বেনা ইতি । কঙ্কা অপি পক্ষিবেশ্যঃ । সমবায়ান্ সম্মেলনানি ॥১৭॥
 অভ্যগ্রমিতি । অভ্যগ্রমাসন্নম্ । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনঃ, দ্বিজান্তে পক্ষিণঃ ॥১৮॥
 নির্দয়মিতি । অভিবাশন্তঃ শঙ্কায়মানাঃ । অভিভূতঃ প্রতি ॥১৯॥
 উভে ইতি । কবন্ধৈঃ শিরোহীনদেহৈঃ, পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভত ইতি ॥১॥ ভবিষ্যতি ভাবিনী ॥২—৩॥ হিংসন্তীব নাশয়িষ্যন্তোব ॥৪॥ পৰ্য্যায়ং
 বৈপন্নীভ্যম্ ॥৫॥ নিশাময় পশু ॥৬॥ ন পরোক্ষমিতি পাঠে প্রত্যক্ষম্ ॥৭—১৬॥ নগাশ্বেষু
 বৃক্ষাশ্বেষু, সম্পতন্তি একীভূয় পতন্তি, সমবায়ান্ সম্মান ॥১৭॥ অভ্যগ্রং সমীপম্, ক্রব্যাদা
 মাংসভক্ষকাঃ শৃগালকাকাদয়ঃ ॥১৮॥ বাশন্তঃ শঙ্কং কুৰ্ব্বন্তঃ ॥১৯—২০॥ পরিঘাঃ পরিবেশাঃ

মহারাজ ! এই যুদ্ধে গুরুতর ক্ষয় হইবে । সেইরূপ ভয়জনক লক্ষণ সকলই
 আমি লক্ষ্য করিতেছি ॥১৬॥

শ্বেন, গৃধ্ৰ (শকুন), কাক ও কঙ্ক (হাড়গিলা) পক্ষী বকের সহিত মিলিত হইয়া
 ধ্বজের উপরে পড়িতেছে এবং সমবেত হইতেছে ॥১৭॥

এই সকল মাংসভোজী পক্ষী যুদ্ধ নিকটবর্তী দেখিতেছে ; তাই হস্তী ও অশ্ব-
 প্রভৃতির মাংস ভক্ষণ করিবে বলিয়া আনন্দিত হইয়াছে ॥১৮॥

ভয়সূচক ও ভয়ঙ্করমূর্ত্তি কঙ্কপক্ষিসমূহ নিষ্ঠুর রব করতঃ অগ্ন্যস্ত পক্ষীর মধ্যে
 থাকিয়া দক্ষিণদিকে যাইতেছে ॥১৯॥

ভরতনন্দন ! নিত্যই দেখিতে পাই—প্রাতঃসন্ধ্যা ও সায়াংসন্ধ্যার সময়ে উদয়
 ও অস্তকালে কতকগুলি কবন্ধ সূর্য্যমণ্ডলকে পরিবেষ্টিত করে ॥২০॥

(১৭)···বলৈঃ—পি,···সম্পতন্তি নগাশ্বেষু—পি বা ব রা । (১৮) অভ্যগ্রঞ্চ প্রপশ্যন্তি
 —পি । (১৯) কটকটেতি বাশন্তঃ···কঙ্কাঃ ক্রোশন্তি মধ্যাহ্নে—নি ।

শ্বেতলোহিতপর্যাস্তাঃ কৃষ্ণগ্রাবাঃ সবিন্দ্যতঃ ।
 ত্রিবর্ণাঃ পরিঘাঃ সন্ধৌ ভানুমাবারয়ন্ত্যত ॥২১॥
 জ্বলিতার্কেন্দুনক্ষত্রং নির্বিশেষদিনক্ষপম্ ।
 অহোরাত্রং ময়া দৃষ্টং তদুদয়ায় ভবিষ্যতি ॥২২॥
 আলক্ষে প্রভয়া হীনাঃ পৌর্ণমাসীঞ্চ কার্ত্তিকাম্ ।
 চন্দ্রোহিভূদগ্নিবর্ণশ্চ পদ্মবর্ণে নভস্তলে ॥২৩॥
 স্বপ্যন্তি নিহতা বীরা ভূমিমারুত্য পার্থিবাঃ ।
 রাজানো রাজপুত্রাশ্চ শূরাঃ পরিঘবাহবঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্বেতেতি । পরিঘাঃ পরিঘাস্তদৃশচিহ্নানি, সন্ধৌ সন্ধাকালে ॥২১॥

জ্বলিতেতি । জ্বলিতানি অর্কেন্দুনক্ষত্রাণি যস্মিন্ তৎ, অতএব নির্বিশেষে সমানালোকা-
 ন্তদয়হিতে দিনক্ষপে দিনরাত্রৌ যত্র তৎ । ভয়ায় ভরজননায় ॥২২॥

আলক্ষ ইতি । আলক্ষে অচিরমপশ্রম্ । অব্যবহিতাভীতত্বাৎ কার্ত্তিকীম্ ॥২৩॥

স্বপ্যন্তীতি । পার্থিবাঃ পৃথিবীসম্বন্ধিনঃ । পরিঘা ইব বাহবো যেষাং তে ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণগ্রীবাঃ শ্বেতলোহিতপর্যাস্তাশ্চ মধ্যে কৃষ্ণান্ততো বহিঃ শ্বেতান্ততো বহিলোহিতা ইতি
 ত্রিবর্ণাঃ । সন্ধৌ সন্ধায়াম্, অবারয়ন্ অবেষ্টয়ন্ ॥২১॥ নির্বিশেষদিনক্ষয়ম্ অহোরাত্রং
 নিশ্চয়েন বিগতঃ শেষো যন্ত তন্ত দিনস্ত তিথেঃ ক্ষয়ো যস্মিন্ সূর্য্যোদয়দ্বয়ান্শ্পর্শিনী ক্ষয়তিথি-
 যস্মিন্ অহোরাত্রে তদুদয়া দৃষ্টম্ । তদেব বিশিষ্ট—জ্বলিতেতি । অর্কেন্দো নক্ষত্রমবাস্তায়া-
 মুভাভ্যামাক্রান্তং নক্ষত্রং তদেব জ্বলিতং পাপগ্রহাক্রান্তং যস্মিন্ দর্শে ক্ষয়তিথিঃ তন্নক্ষত্রে চ
 পাপগ্রহ ইত্যয়ং মহান্ দুর্যোগ ইত্যর্থঃ ॥২২॥ পদ্মবর্ণে রক্তপদ্মবর্ণে । “লোহিনীজ্যোত্বতি

শ্বেত, রক্ত ও কৃষ্ণ—এই ত্রিবর্ণযুক্ত এবং বিদ্যুৎসমন্বিত পরিঘ-(অস্ত্রবিশেষ) সকল
 সন্ধাকালে সূর্য্যকে আবৃত করে ॥২১॥

আমি আজকাল দেখিতেছি—দিন ও রাত্রির কোন ভেদ থাকে না, সর্ব্বদাই
 চন্দ্র, সূর্য্য ও নক্ষত্র জ্বলিতে থাকে ; সুতরাং তাহাই ভয় জন্মাইবে ॥২২॥

আমি দেখিয়াছি—গত কার্ত্তিকী পূর্ণিমাতেও সেরূপ প্রভা ছিল না এবং পদ্মবর্ণ
 আকাশে অগ্নিবর্ণ চন্দ্র উদয় পাইয়াছিল ॥২৩॥

অতএব পৃথিবীর রাজারা ও পরিঘবাহ বীর রাজপুত্রেরা যুদ্ধে নিহত হইয়া
 ভূতল আবৃত করিয়া শয়ন করিবেন ॥২৪॥

(২১)....ভানুমন্তবারয়ন্—পি বা ব রা । (২২)....নির্বিশেষদিনক্ষয়ম্—পি বা ব রা ।

(২৩) অলক্ষ্যঃ প্রভয়া হীনঃ...পদ্মবর্ণনভস্তলে—পি বা ব রা । (২৪)....ভূমিমারুত্য বিধিতাঃ
 —পি ।

অস্তরীক্ষে বরাহস্য বুধদংশস্য চোভয়োঃ ।
 প্রণাদং যুধ্যতো রাত্রৌ রৌদ্রং নিত্যং প্রলক্ষয়ে ॥২৫॥
 দেবতাপ্রতিমাশ্চৈব কম্পন্তি চ হসন্তি চ ।
 বমন্তি রুধিরঞ্চাস্থৈঃ স্থিতস্তি প্রপতন্তি চ ॥২৬॥
 অনাহতা দুন্দুভয়ঃ প্রণদন্তি বিশাংপতে ! ।
 অযুক্তাশ্চ প্রবর্তন্তে ক্ষত্রিয়াণাং মহারথাঃ ॥২৭॥
 কোকিলাঃ শতপত্রাশ্চ চাষা ভাসাঃ শুকাস্তথা ।
 সারসাস্চ ময়ূরাস্চ বাচো মুঞ্চন্তি দারুণাঃ ॥২৮॥
 গৃহীতশত্রাঃ ক্রোশন্তি চর্ম্মিণো বাজ্রপৃষ্ঠগাঃ ।
 অরুণোদয়ে প্রদৃশ্যন্তে শতশঃ শলভব্রজাঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অস্তরীক্ষ ইতি । বুধদংশস্য বিড়ালস্য । যুধ্যতোযুধ্যমানয়োঃ ॥২৫॥

দেবতেতি । আশ্চর্যদনৈঃ, স্থিতস্তি ঘর্ম্মাক্তা ভবন্তি ॥২৬॥

অনাহতা ইতি । অযুক্তা অধৈরসংসৃষ্টা অপি, প্রবর্তন্তে চলন্তি ॥২৭॥

কোকিলা ইতি । শতপত্রাঃ পক্ষিবিশেষাঃ । বাচো রবান্ ॥২৮॥

গৃহীতেতি । গৃহীতানি শত্রাণি শত্রুত্বল্যাশ্চক্ষবো যৈন্তে, চর্ম্মিণো ভূজরিটিনামানো
 দংশনকারিণঃ কীটবিশেষাঃ । “চর্ম্মী কলকপাণৌ শ্রাঙ্কুর্জ্জ্ব ভূজরিটাবপি” ইতি বিশ্বঃ ।
 তৃতীরপাদে অক্ষরাধিক্যমাধম্ । শলভব্রজাঃ পতঙ্গপ্ৰেণয়ঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যথা মঞ্জিষ্ঠে”তি ঋতেদিবো রক্তস্রবস্তদুচ্চকম্ ॥২৩—২৪॥ বরাহো গৃহকোণো বুধদংশো
 মার্ক্কারন্তয়োভূঁচরয়োরপ্যন্তরিক্ষে উৎপ্লুতা যুধ্যতোঃ প্রণাদম্ ॥২৫—২৬॥ অযুক্তা অধৈরযো-
 জিতা অপি প্রবর্তন্তে চলন্তি । মহাস্তো রথা মহারথাঃ ॥২৭—২৮॥ গৃহীতশত্রা আস্তলোহা

আজকাল প্রত্যহই রাত্রিতে শূকর ও বিড়াল যুদ্ধ করে, তাহাদের ভয়ঙ্কর রব
 আকাশে শুনিতে পাই ॥২৫॥

দেবতাদের প্রতিমাগুলি কখনও কাঁপে, কখনও হাসে, কখনও মুখ দিয়া রক্ত বমন
 করে, কখনও ঘর্ম্মাক্ত হয় এবং কখনও পড়িয়া যায় ॥২৬॥

নরনাথ ! আঘাত না করিলেও দুন্দুভিগুলি শব্দ করে এবং ক্ষত্রিয়গণের বিশাল
 রথ সকল অশযুক্ত না হইয়াও চলিতে থাকে ॥২৭॥

কোকিল, কুড়লিয়া, চাষ, ভাস, শুক, সারস ও ময়ূরসকল ভয়ঙ্কর রব
 করে ॥২৮॥

উভে সন্ধ্যো প্রকাশেতে দিশাং দাহসমম্বিতে ।
 পৰ্জ্জন্ত্যঃ পাংশুবর্ষী চ মাংসবর্ষী চ ভারত ! ॥৩০॥
 যা চৈষা বিশ্রুতা রাজন্ ! ত্রৈলোক্যে সাধুসম্মতা ।
 অরুন্ধতী তয়াপোষ বশিষ্ঠঃ পৃষ্ঠতঃ কৃতঃ ॥৩১॥
 রোহিণীং পীড়য়ন্মেষ স্থিতো রাজন্ ! শনৈশ্চরঃ ।
 ব্যারুন্তং লক্ষ্ম সোমশ্চ ভবিষ্যতি মহদ্রয়ম্ ॥৩২॥
 অনভ্রে চ মহাঘোরং স্তনিতং ক্রয়তেহনিশম্ ।
 বাহনানাঞ্চ রুদতাং নিপতন্ত্যশ্রবিন্দবঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে উৎপাতকথনং নাম দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । উভে সন্ধ্যো প্রাতঃসায়ঃসন্ধ্যো । পৰ্জ্জন্তো মেঘঃ ॥৩০॥
 যেতি । সাধুসম্মতা সাধ্বীরূপেণাধীকৃত্য । সা তু সৰ্বদা বশিষ্ঠমগ্রে করোতি ॥৩১॥
 রোহিণীমিতি । পীড়য়ন্ সংস্বাং । ব্যারুন্তং তিরোহিতম্, লক্ষ্ম কলকঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

লোহতুণ্ড ইতি বাবৎ । “শত্ৰুমাযুধলোহয়োঃ” ইত্যমরঃ । চন্দ্রিণো ভূকিরিটিসংজ্ঞাঃ কৃষ্ণলভ-
 বিশেষাঃ । “চন্দ্রী ফলকপাণৌ শ্রাভুর্জ্জৈ ভূকিরিটাবপি” ইতি মেদিনী । বাজিপৃষ্ঠগা অশ্বাস্তদন্তো
 দৃশ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥২২—৩১॥ ব্যারুন্তং নষ্টং লক্ষ্মহীনশ্চন্দ্রো দৃশ্যত ইত্যর্থঃ ॥৩২॥ স্তনিতঃ স্বনো
 গর্জিতরূপঃ শব্দঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

দৃঢ়চক্ষুঃ স্তমকলগুলি অশ্বের পৃষ্ঠে পতিত হইয়া তীব্র ধ্বনি করে এবং অরুণোদয়-
 কালে শত শত পতঙ্গশ্রেণি দেখিতে পাওয়া যায় ॥২২॥

প্রাতঃসন্ধ্যা ও সায়ঃসন্ধ্যাকালে দিগ্‌দাহ প্রকাশ পায় । আর ভরতনন্দন !
 মেঘ ধূলি ও মাংস বর্ষণ করে ॥৩০॥

রাজা ! ত্রিভুবনমধ্যে যিনি সাধ্বী বলিয়া বিখ্যাত, সেই অরুন্ধতীও এই বশিষ্ঠকে
 পৃষ্ঠদিকে রাখিয়াছেন ॥৩১॥

রাজা ! এই শনিগ্রহ রোহিণীনক্ষত্রকে উৎপীড়িত করিয়া রাখিয়াছেন এবং
 চন্দ্রের কলকটা তিরোহিত হইয়াছে ; স্তবরাং গুরুতর ভয় হইবে ॥৩২॥

১.(৩০) উভে সন্ধ্যো প্রকাশন্তে দিশো দাহসমম্বিতে—বা ব বা নি । (৩৩) অনভ্রে চ
 মহাঘোরঃ স্তনিতঃ ক্রয়তে স্বনঃ—বা ব বা, অনভ্রে চ মহাঘোরস্তনিতঃ ক্রয়তে ভূশম্—নি ।

তৃতীয়োধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্যাস উবাচ ।

খরা গোষু প্রজায়ন্তে রমন্তে মাতৃভিঃ স্নতাঃ ।

অনান্তবং পুষ্পফলং দর্শয়ন্তি বনক্রমাঃ ॥১॥

গভিণ্যো রাজপুত্রাংশ্চ জনয়ন্তি বিভীষণান্ ।

ক্রব্যাদাঃ পক্ষিভিষ্চাপি সহায়ন্তি পরস্পরম্ ॥২॥

ত্রিবিষাণাশ্চতুর্নেত্রাঃ পঞ্চপাদা দ্বিমেহনাঃ ।

দ্বিশীর্ষাশ্চ দ্বিপুচ্ছাশ্চ দংষ্ট্রিণঃ পশবোহশিবাঃ ॥৩॥

জায়ন্তে বিরতাশ্চাশ্চ ব্যাহরন্তোহশিবা গিরঃ ।

ত্রিপদাঃ শিখিনস্তাক্ষাশ্চতুর্দংষ্ট্রা বিষাণিনঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অনন্ত ইতি । অনন্তে নির্মেষে গগনে, স্তনিভং মেঘনির্মেষঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি জম্বুদ্বীপনির্ণায়ে
দ্বিতীয়েধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

খরা ইতি । খরা গর্দভাঃ । অনান্তবং ভিন্ন-ঋতুসম্বন্ধি ॥১॥

গভিণ্য ইতি । গভিণ্যো রাজভাৰ্য্যাঃ । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনঃ পশবঃ ॥২॥

ত্রীতি । ত্রিবিষাণাঃ ত্রিশৃঙ্গাঃ । দ্বিমেহনাঃ শিশ্নুধরযুক্তাঃ । অশিবা অমলমৃচ্কাঃ ।

বিরতাস্তাঃ প্রকটিতবদনাঃ । গিরো রবান্ । তাক্ষা গরুড়াকৃতয়ঃ পক্ষিণঃ ॥৩—৪॥

আর, মেঘশূন্য আকাশেও সর্ববদা মহাভয়ঙ্কর মেঘগর্জজন শূন্য যায় এবং রোদন-
প্রবৃত্ত বাহনগণের অশ্রুবিन्दু সকল পতিত হয়” ॥৩৩॥

—:~:—

বেদব্যাস বলিলেন—“গরুর গর্ভে গর্দভ জন্মিতেছে, পুত্রেরা মাতাদের সহিত রমণ
করিতেছে এবং বন্য বৃক্ষ সকল অগ্ন্যাগ্ন ঋতুর ফল ও পুষ্প দেখাইতেছে ॥১॥

গর্ভবতী রাজভাৰ্য্যারা অতি ভীষণাকৃতি পুত্র সকল প্রসব করিতেছেন এবং
মাংসভোজী পশুগণ পক্ষিগণের সহিত মিলিত হইয়া পরস্পর ভোজন করি-
তেছে ॥২॥

(১) খরা গোষু প্রজায়ন্তে—পি । (২) গভিণ্যোহজাতপুত্রাশ্চ—বা ব রা নি ।

তথৈবান্যাস্চ দৃশ্যন্তে দ্বিয়ৌ বৈ ব্রহ্মবাদিনাম্ ।
 বৈনতেয়ান্ ময়ূরাংশ্চ জনয়ন্তি পুরে তব ॥৫॥
 গোবৎসং বড়বা মূতে স্বা শৃগালং মহীপতে ! ।
 কুক্কুরান্ করভাশ্চৈব শুকাস্চাশুভবাদিনঃ ॥৬॥
 দ্বিয়ঃ কাশ্চিৎ প্রসূয়ন্তে চতস্রঃ পঞ্চ কন্যকাঃ ।
 জাতমাত্রাশ্চ নৃত্যন্তি গায়ন্তি চ হসন্তি চ ॥৭॥
 পৃথগ্জনস্ত সর্বস্ত ক্ষুদ্রকাঃ প্রহসন্তি চ ।
 নৃত্যন্তি পরিগায়ন্তি বেদয়ন্তো মহদ্বয়ম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ভবেতি । ব্রহ্মবাদিনাং ব্রাহ্মণানাম্ । বৈনতেয়ান্ গরুড়াকৃতীন্ সন্তানান্ ॥৫॥

গবতি । বড়বা অশ্বা, স্বা কুক্কুরঃ । করভাঃ পশুবিশেষাঃ ॥৬॥

দ্বির ইতি । জাতমাত্রাশ্চ তাঃ কন্যাঃ ॥৭॥

পৃথগ্গতি । পৃথগ্জনস্ত চাণ্ডালাদিনীচলোকস্ত, ক্ষুদ্রকাঃ পশুপ্রভৃতয়ো বিকলাঙ্গাঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

ধরা ইতি । ধরাঃ প্রজায়ন্তে মিথুনীভবন্ত উৎপত্তস্ত ইতি বা ॥১॥ ক্রবাদাঃ সারমেয়াদয়ঃ
 ॥২—৩॥ বিবাগিনঃ শৃঙ্গবন্তশূক্য্যা এব ॥৪—৫॥ বড়বা অশ্বা, স্বা শুনী, করভো মৃগবিশেষঃ ।
 “করভঃ কলভো বাষ্টাপদে প্রোক্তো মৃগান্তরে” ইতি বিখ্যঃ ॥৬॥ প্রজায়ন্তে জনয়ন্তি ॥৭॥
 পৃথগ্জনস্ত নীচজনস্ত সৎকিনঃ ক্ষুদ্রকা ব্যাভাঃ চাণ্ডালাদিষু জাতাঃ কাণ্ডুজাদয় ইত্যর্থঃ ।

কতকগুলি ত্রিশৃঙ্গ, কতকগুলি চতুর্নয়ন, কতকগুলি পঞ্চচরণ, কতকগুলি দ্বিশিখ্র,
 কতকগুলি দ্বিমস্তক, কতকগুলি দ্বিপুচ্ছ এবং কতকগুলি পশু বিকটদন্তযুক্ত হইয়া
 অমঙ্গল সূচনা করিতে থাকিয়া জন্মিতেছে ; আবার কতকগুলি পশু জন্মিয়াই মুখ
 ব্যাদান করিয়া অমঙ্গলসূচক রব করিতেছে গরুড়াকৃতি পক্ষিগণ ত্রিপদ, শিখায়ুক্ত
 চতুর্দন্ত ও শৃঙ্গশালা হইয়া জন্মিতেছে ॥৩—৪॥

রাজা ! আবার তোমার রাজধানীতে ব্রাহ্মণভার্য্যাগণকে দেখা যাইতেছে,
 তাঁহারা গরুড়াকৃতি পক্ষী ও ময়ূর প্রসব করিতেছেন ॥৫॥

রাজা ! অশ্ব গোবৎসকে, কুক্কুর শৃগালকে এবং মৃগ কুক্কুরকে উৎপাদন
 করিতেছে ; আর শুকপক্ষিগণও অমঙ্গলসূচক রব করিতেছে ॥৬॥

কতকগুলি স্ত্রী চারিটি ও পাঁচটি করিয়া কন্যা প্রসব করিতেছে, আবার সেই
 কন্যাগুলিও জন্মিবামাত্রই হাসিতেছে, গাহিতেছে ও নাচিতেছে ॥৭॥

প্রতিমাশ্চালিখন্তেত্যতাঃ সশস্ত্রাঃ কালচোদিতাঃ ।

অন্তোন্তমভিধাবন্তি শিশবো দণ্ডপাণয়ঃ ॥৯॥

অন্তোন্তমবমুদন্তি নগরাণি যুযৎসবঃ ।

পদ্মোৎপলানি বৃক্ষেষু জায়ন্তে কুমুদানি চ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

বিশ্বগ্‌বাতাশ্চ বাস্ত্যগ্রা রজো নাপ্যুপশাম্যতি ।

অভীক্লং কম্পতে ভূমিরকং রাহুরুপৈতি চ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

“কুদ্রা ব্যাধা নটী বেস্তা” ইত্যাদ্যমরঃ । তথা চ তেযাং সৰ্ব্বথা বিবাদসম্ভবেহপি নিভ্রা-
মানলোদয়েন প্রকৃতিবিপর্যয়াত্মপাতত্বমিতি ভাবঃ ॥৮॥

প্রতিমা ইতি । সশস্ত্রা এতাঃ প্রতিমা দেবতাবিগ্রহাশ্চ, কালেন চোদিতাঃ প্রণোদিতাঃ
সত্যঃ, আলিখন্তি ভাবিসৰ্ব্বনাশং গগনে চিত্রয়ন্তীব । কিঞ্চ যুযৎসবঃ, অতএব দণ্ডপাণয়ঃ
শিশবঃ, অন্তোন্তমভিধাবন্তি ; তথা স্বনির্মিতানি নগরাণি, অন্তোন্তম্, অবমুদন্তি উজ্জন্তি ।
সরলমনসাং ঘোষাত্মপত্তিরিবোৎপাত ইত্যশয়ঃ । কিঞ্চ পদ্মানি অজানি চ উৎপলানি
নীলোৎপলানি চ তানি, কুমুদানি শ্বেতোৎপলানি চ, বৃক্ষেষু জায়ন্তে । প্রকৃতিবিপর্যয়া-
দেবামুৎপাতত্বমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৯—১০॥

বিশ্বগ্‌বাতঃ । উগ্রা বাতাশ্চ বিশ্বক্ সৰ্ব্বাভ্য এব দিগ্‌ভ্যো বাস্তি । অতএব রজো ধূলি-
রপি নোপশাম্যতি । বাতানাং বিশ্বক্‌প্রবৃত্তিরিবোৎপাতঃ । অভীক্লং পুনঃ পুনঃ । পুনঃ
পুনর্ভুক্‌ম্প এবোৎপাতঃ । এতাবতা প্রকৃতিবিপর্যয়াস্বরূপমুৎপাতমভিধায়োদানীং গ্রহাদীনাম্
বিনিয়মরূপমুৎপাতমভিধন্তে অকমিতি । রাহুগ্রাসিতুমৰ্কমুপৈতি চ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

“কুদ্রা ব্যাধা নটী”ত্যাदि मेदिनी ॥৮—৯॥ নগরাণি কৃত্রিমাণি শিশব এবাবমুদন্তি পদ্মানি
মহান্তি উৎপলানি কুদ্রাগীতি ভেদঃ । কুমুদানি চন্দ্রোদয়বিকাসীনি ভাস্তেব ॥১০॥ বৰ্জতে
বৰ্জয়তি দীপ্যত ইত্যর্থঃ । নিতাং দাবদাহো ভবতীতি যাবৎ । কল্পত ইতি পাঠেহপি স
এবার্হঃ । কাণ্ডিক্যাঃ পরং হি সংগ্রামারম্ভস্তত্র তুলাহুমৰ্কং রাহুরুপৈতি ॥১১॥ তদৈব বেতো

সমস্ত নীচসমাজের পঙ্গুপ্রভৃতি বিকলাঙ্গ লোকেরা গুরুতর ভয়ের সূচনা করতঃ
কখনও হাসিতেছে, কখনও নাচিতেছে এবং কখনও গাহিতেছে ॥৮॥

অন্তধারী এই সকল দেববিগ্রহ কালপ্রেরিত হইয়াই যেন আকাশে ভাবী সৰ্ব্বনাশের
বিষয় লিখিতেছে । যুদ্ধার্থী ও যষ্টিধারী শিশুরা পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইতেছে এবং
স্বনির্মিত নগরগুলিকে ভাঙ্গিয়া ফেলিতেছে । আর পদ্ম, নীলোৎপল ও শ্বেতোৎপল
বৃক্ষে জন্মিতেছে ॥৯—১০॥

সকল দিক্ হইতে ভয়ঙ্কর বায়ু বহিতেছে, ধূলি নিবৃত্তি পাইতেছে না, বাব বার

শ্বেতো গ্রহস্তথা চিত্রাং সমতিক্রম্য তিষ্ঠতি ।

অভাবং হি বিশেষেণ কুরুণাং তত্র পশ্যতি ॥১২॥

ধূমকেতুর্মহাঘোরঃ পুণ্যধাক্রম্য তিষ্ঠতি ।

সেনয়োরশিবং ঘোরং করিষ্যতি মহাগ্রহঃ ॥১৩॥

মঘাস্বজ্ঞারকো বক্রঃ শ্রবণে চ বৃহস্পতিঃ ।

ভগং নক্ষত্রমাক্রম্য সূর্য্যপুত্রেণ পীড়্যতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্বেত ইতি । শ্বেতপদং কেতৌ রুঢ়ম্ । তিষ্ঠতি স্বাভীনক্ষত্রে । অত্ৰারম্ভায়ঃ—“হেমন্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্ । প্রবৃত্তং ভারতং যুজং নক্ষত্রে যমদৈবতে ।” ইতি ভারতসাবিত্রীবচনেন মার্গশীর্ষশুক্লত্রয়োদশ্যাং যুজাঃশুভঃ, অয়মালাপশ্চ তৎপূর্ব্বদিনে । এতৎ তদানীং ঋষিবৃন্দিক এবাতিষ্ঠৎ তদুদ্যাসায়েপগতো রাহুরপি বৃন্দিক এবাসীৎ । তেন চ রাহুকেদ্যোঃ পরস্পরসপ্তমরাশুবস্থাননিয়মাৎ কেতুনা বুধরাশাবেব স্থাব্যাম্ ; কিন্তু তদানীং তন্ত স্বাভীনক্ষত্রাবস্থানেন তুলারাত্তবস্থানাৎ গ্রহস্থিতিবিনিয়মরূপোহয়ং মহাহুংপাতঃ । ততশ্চ প্রধাননরপতিকংসূচনাৎ কৌরবাণামেব বিশেষেণাভাবাৎ পশ্যতি শ্বেতো গ্রহ ইতি । এবাং প্রমাণঞ্চ জ্যোতিষতত্ত্বে সৰ্ব্বতোভদ্রচক্রাদিপ্রকরণে দৃষ্টবাম্ ॥১২॥

ধূমতি । মহাঘোরা ধূমকেতুশ্চ, ক্ষত্রিয়নক্ষত্রং পুণ্যমাক্রম্য তিষ্ঠতি । অতএবাসৌ মহাগ্রহঃ, উভয়োরেব সেনয়োঃ, ঘোরমশিবমমঙ্গলং করিষ্যতি । তথা চ “কৃত্তিকায়্যাং তথা পুষ্টে রেবত্যাঞ্চ পুনবসৌ । বিকে সতি ক্রমাচ্ছেধো বর্ণেষু ব্রাহ্মণাদিষু ।” ইতি জ্যোতিষতত্ত্ব-ধৃতম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রহঃ কেতুশ্চিত্রামতিক্রম্যতি স্বাভ্যাঙ্গৌ বস্তুতে নিত্যং সমসপ্তকস্বৌ রাহুকেতু ইদানীমেক-রাশিগতো মহানিষ্টশূচ্যাবিতি ভাবঃ ॥১২॥ ধূমকেতুরূপগ্রহবিশেষঃ স পুষ্টং ক্ষত্রিয়নক্ষত্র-মাক্রম্য তিষ্ঠতি তথা বক্ষ্যমাণরীত্যা জ্যোষ্ঠাশ্বেনাপি কেতুনা পুত্রো বিকৃত্তথা চ স্বনক্ষত্রে কুরাক্রান্তে কুরবিদ্ধে চ সভাংশুং ক্ষত্র্যাণাং নাশো ভবতীত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“কৃত্তিকার্যাং তথা পুষ্টে রেবত্যাঞ্চ পুনবসৌ । বৈধে সতি ক্রমাচ্ছেধো বর্ণেষু ব্রাহ্মণাদিষু ।” ইতি নর-পতিবিকারে ॥১৩॥ ভগং নক্ষত্রং পুৰ্ব্বাকালীনী ক্রতিমতে তুত্তরাঙ্কনীনী ॥১৪॥ পূৰ্বে প্রোষ্টপদে ভূমিকম্প হইতেছে এবং গ্রাস করিবার জন্ম রাহু সূর্য্যের নিকট বাইতেছে ॥১১॥

কেতু চিত্রানক্ষত্রকে অতিক্রম করিয়া স্বাভীনক্ষত্রে অবস্থান করিতেছে ; সুতরাং সে, বিশেষভাবে কৌরবগণেরই অভাব দেখিতেছে ॥১২॥

অতিভয়ঙ্কর ধূমকেতু পুণ্যানক্ষত্রকে আক্রমণ করিয়াছে ; অতএব সে, উভয় সৈন্যেরই ভয়ঙ্কর অমঙ্গল করিবে ॥১৩॥

শুক্ৰঃ প্রোষ্ঠপদে পূৰ্বে সমাক্ৰুহ বিৰোচতে ।
 উত্তরে তু পরিক্রম্য সহিতঃ সমুদীক্ষতে ॥১৫॥
 শ্যামো গ্রহঃ প্রজ্জলিতঃ সধুম ইব পাবকঃ ।
 ঐন্দ্রং তেজস্বি নক্ষত্রং জ্যোষ্ঠামাক্রম্য তিষ্ঠতি ॥১৬॥
 ধ্রুবঃ প্রজ্জলিতো ঘোরমপসব্যং প্রবর্ততে ।
 রোহিণীং পীড়য়ত্যেবমুভৌ চ শশিতাকরৌ ।
 চিত্রাস্বাত্যন্তরে চৈব বিষ্ঠিতঃ পরুষগ্রহঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মঘাধিতি । অঙ্গারকো মঙ্গলগ্রহো বক্রঃ সন্, মঘাস্থ পৈত্রে নক্ষত্রে বর্ততে । তেন চ ভীষ্মদ্রোণাদনৈঃ পিতৃরূপাণামমঙ্গলম্, “কুরবেধশমাযোগে যন্তোপগ্রহসম্ভবঃ । তন্তু যুত্বান সন্মোহো রোগাদাং রণাদপি ॥” ইতি জ্যোতিষতত্ত্ববচনাৎ । ন চ তথায়ে অতিমহাপ্রভুত্ব-
 পিতৃরূপাণামজ্জুনাদীনাং কথং নামঙ্গলমিতি বাচ্যং তত্র প্রধানপিতৃণামেব গ্রহণাৎ ।
 বৃহস্পতিশ্চ শ্রবণে ব্রহ্মনক্ষত্রে বর্ততে । তেন চ ব্রাহ্মণানাং শুভসূচনাং কৃপাৰথার্থোঃ
 স্থিতিঃ । দ্রোণস্ত তু কুরাক্রমণাদভাব এব । সূর্য্যপুত্রেণ শনিনা, ভগং ভগদৈবতং নক্ষত্রং
 পূৰ্ব্বকল্পনী, আক্রম্য পীড়তে । তেন চ বহুবীণামেব ভগবতীনাং নারীণাং বৈধব্যাসম্ভবঃ ॥১৪॥

শুক্ৰ ইতি । শুক্ৰঃ, পূৰ্বে প্রোষ্ঠপদে পূৰ্ব্বভাদ্রপদনক্ষত্রে সমাক্ৰুহ, বিৰোচতে প্রদীপ্যতে ।
 পরঞ্চাসৌ উত্তরে উত্তরভাদ্রপদনক্ষত্রে, পরিক্রম্য গতা, কুরগ্রহেণ সহিতঃ সন্, সমুদীক্ষতে
 স্বক্ষেত্রং পশ্চতি । তেন চ শুভকুরগ্রহযোৰ্যোগাৎ শুভমশুভঞ্চ কলম্ । তত্র ধৰ্ম্মাহুকল্যাণ
 পাণ্ডবানাং শুভং কৌরবাণাঞ্চ শুভভাবাদশুভম্ ॥১৫॥

শ্রাম ইতি । শ্রামো গ্রহো রাহুঃ, সধুমঃ পাবক ইব, প্রজ্জলিতঃ সন্, ঐন্দ্রমিन्द्रদেবতাকং
 তেজস্বি নক্ষত্রং জ্যোষ্ঠামাক্রম্য তিষ্ঠতি সূর্য্যাদায় বর্ততে । তদানীং রবেবৃশ্চিকঃবহ্নানাং
 রাহোরপি তদৈবাবস্থানে গ্রহণসম্ভবঃ, পূৰ্ব্বোক্তেঃ কেতোশ্চ তুলাবস্থানে স্থিতিবিনিঃসার-
 পাত এবতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বভাদ্রপদানক্ষত্রং সমাক্ৰুহ পরিক্রম্য পরিঘাথ্য উপগ্রহস্তেন সহিত উত্তরে উত্তরভাদ্রপদা-
 নক্ষত্রে উদীক্ষতে আক্রান্তমিচ্ছতি ॥১৫॥ যেতো দ্বিতীয় উপগ্রহঃ কেতুসংজ্ঞ ঐন্দ্রং জ্যোষ্ঠা-

মঙ্গল বক্র হইয়া মঘানক্ষত্রে গিয়াছেন, বৃহস্পতি শ্রবণানক্ষত্রে রহিয়াছেন, আর
 শনি মঘানক্ষত্রে আক্রমণ করিয়া পীড়া দিতেছেন ॥১৪॥

শুক্ৰ পূৰ্ব্বভাদ্রপদনক্ষত্রে আরোহণ করিয়া দীপ্তি পাইতেছেন এবং তিনি উত্তর-
 ভাদ্রপদনক্ষত্রে যাইয়া কুরগ্রহের সহিত মিলিত হইয়া স্বক্ষেত্র দেখিতেছেন ॥১৫॥

রাহু ধুমযুক্ত অগ্নির ন্যায় প্রজ্জলিত হইয়া ইন্দ্রদৈবত তেজস্বী নক্ষত্র জ্যোষ্ঠাকে
 আক্রমণ করিয়া রহিয়াছে ॥১৬॥

বক্রানুবক্রং কৃৎস্না চ শ্রবণং পাবকপ্রভঃ ।

ব্রহ্মরাশিং সমাবৃত্য লোহিতাক্ষো ব্যবস্থিতঃ ॥১৮॥

সর্বশাস্ত্রপরিচ্ছিন্না পৃথিবী শস্ত্রশালিনী ।

পঞ্চশীর্ষা যবাস্চাপি শতশীর্ষাশ্চ শালয়ঃ ॥১৯॥

প্রধানাঃ সর্বলোকস্তা যাস্মায়ত্তমিদং জগৎ ।

তা গাবঃ প্রস্নুতা বৎসৈঃ শোণিতং প্রক্ষরন্ত্যত ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

এব ইতি । প্রজ্জলিতো এবো নক্ষত্রবিশেষঃ, ঘোরমপসব্যং বামাবর্ন্তকং যথা স্রাতথা প্রবর্ততে । তেন চামুনা মহামারী সূচ্যতে । কিঞ্চ পুরুষগ্রহঃ কেতুঃ, চিত্রাশ্বাতোরন্তরে, বিষ্টিতঃ অবস্থিতঃ সন্, রোহিণীং নক্ষত্রম্, উর্ভো শশিভাস্করো চ পীড়য়ত্যেব । ততশ্চানেন গাঙ্কারীপ্রভৃতীনাং নারীণাং ক্ষত্রিযাণাং বৈশ্যানাঞ্চ পীড়া বাজ্যতে । যটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৭॥

বক্তেতি । কিঞ্চ পাবকপ্রভো লোহিতাক্ষো মঙ্গলঃ, বক্রানুবক্রং পুনঃ পুনর্বক্রগমনং কৃৎস্না, ব্রহ্মণো বৃহস্পতে রাশিং “শ্রবণে চ বৃহস্পতিঃ” ইতি প্রাপ্তকৃত্বাং তৎকালীনভোগাশ্রয়ং মকর-রাশিং তেন ভুজ্যমানং শ্রবণং নক্ষত্রঞ্চ, সমাবৃত্য গতা, ব্যবস্থিতঃ । ততশ্চ ক্ষত্রিয়েণ ব্রাহ্মণপীড়নসূচনাং ধৃষ্টদ্যুম্নেন দ্রোণবধঃ সূচ্যতে ॥১৮॥

ইদানীং পুনঃ প্রকৃতিবিপর্যাসরূপমুৎপাতমাহ—সর্কেতি । তদানীং হেমন্তকালত্বাৎ সর্কৈঃ শস্ত্রৈঃ পরিচ্ছিন্না আবৃত্য । পঞ্চ শীর্ষাণি শিখা যেষাং তে । শতং শীর্ষাণি শিখা যেষাং তে চ, শালয়ো হৈমন্তিকধাত্তানি । পঞ্চাদিশীর্ষত্বমেবোৎপাতঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নক্ষত্রমিতি যোজ্যম্ ॥১৬॥ এবমিতি । পুরুষগ্রহো রাহুরেকনক্ষত্রহৌ শশিভাস্করৌ পীড়য়তি অপসব্যং সর্কদা বক্রী সন্ সর্বতোভদ্রচক্রে বেধেন স্বাতীহঃ সন্ রোহিণীনক্ষত্রঞ্চ পীড়য়তীত্যর্থঃ ॥১৭॥ বক্তেতি । তত্রৈব সর্বতোভদ্রচক্রে মধ্যাহ্নে লোহিতাক্ষোহঙ্গারকো বক্রানুবক্রং কৃৎস্না পুনঃ পুনর্বক্রীভূয় ব্রহ্মণা বৃহস্পতিনাহক্রান্তং রাশিং নক্ষত্রং শ্রবণং সমাবৃত্য সম্যক্ পূর্ণদৃষ্টা বিজ্ঞা তিষ্ঠতি ॥১৮॥ পরিচ্ছিন্না আচ্ছাদিতা । পঞ্চশীর্ষাণি

উজ্জ্বল এবনক্ষত্র ভয়ঙ্করভাবে বামাবর্ন্তে চলিতেছে এবং কেতু চিত্রা ও স্বাতীনক্ষত্রের মধ্যে থাকিয়া রোহিণীনক্ষত্রকে এবং চন্দ্র ও সূর্য্যকে পীড়ন করিতেছে ॥১৭॥

আর অগ্নির দ্বায় উজ্জ্বল মঙ্গলগ্রহ বার বার বক্র গমন করিয়া বর্তমান হ্রময়ে বৃহস্পতির রাশি মকরে ও শ্রবণানক্ষত্রে বাইয়া অবস্থান করিয়াছে ॥১৮॥

পৃথিবী সমস্ত শস্ত্রে আবৃত হইয়া শস্ত্রশালিনী হইয়াছেন বটে ; কিন্তু বহু যবেরই পাঁচটা শিখা এবং অনেক ধাতুরই শত শিখা হইয়াছে ॥১৯॥

নিশ্চেকরুর্চ্চিষশ্চাপাং খড়্গাশ্চ জ্বলিতা ভূশম্ ।
 ব্যক্তং পশ্যন্তি শস্ত্রাণি সংগ্রামং সমুপস্থিতম্ ॥২১॥
 অগ্নিবর্ণা যথা ভাসঃ শস্ত্রাণামুদকশ্চ চ ।
 কবচানাং ধ্বজানাঞ্চ ভবিষ্যতি মহাক্ষয়ঃ ॥২২॥
 পৃথিবী শোণিতাবর্তা ধ্বজোড়ুপসমাকুলা ।
 কুরুণাং বৈশসে রাজন্ ! পাণ্ডবৈঃ সহ ভারত ! ॥২৩॥
 দিক্ষু প্রজ্বলিতাস্ত্রাশ্চ ব্যাহরন্তি যুগধ্বিজাঃ ।
 অত্যাহিতং দর্শয়ন্তঃ ক্ষত্রিয়াণাং মহদ্রয়ম্ ॥২৪॥
 একপক্ষাক্ষিচরণঃ শকুনিঃ খচরো নিশি ।
 রৌদ্রং বদতি সংরকঃ শোণিতং হৃদয়মিব ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রধানা ইতি । যানু আরভঃ হুত্বেন পুণ্যমাণস্বাদধীনম্ । বৎসৈঃ প্রমুতাঃ চোষণেনাকুট-
 ত্বা অপি, শোণিতং প্রক্ষরন্তি নিঃসারয়ন্তি । উতশকঃ পাদপূরণে ॥২০॥

নিশ্চেকরুতি । অচ্চিষঃ শিখাঃ । ব্যক্তং ধ্রুবম্ ॥২১॥

অগ্নীতি । যথা যতঃ, ভাসো দীপ্তয়ঃ প্রসরন্তি । ততো মহাক্ষয়ো ভবিষ্যতি ॥২২॥

পৃথিবীতি । শোণিতানামেব আবর্তো ভ্রমিষ্যন্তাঃ সা রক্তস্রোতাবহেত্যর্থঃ, ধ্বজা এব
 উড়ুপানি প্রবাস্তৈঃ সমাকুলা ব্যাপ্তা । বৈশসে হিংসরাং যুদ্ধে ॥২৩॥

দিক্ষুতি । প্রজ্বলিতাস্ত্রা উজ্জলবদনাঃ, যুগধ্বিজাঃ পশুপক্ষিণঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শিখীসদৃশানি যেবাং তে পঞ্চশিখাঃ ॥১৯—২২॥ শোণিতমগ্না আবর্তাঃ যস্তাং রক্তপ্রবাহ-
 বতীত্যর্থঃ । অতএব ধ্বজা এব উড়ুপানি ক্ষুদ্রনাবস্তৈঃ সমাকুলা । বৈশসে বিরোধে

এই জগৎটাই যাহাদের অধীন, সর্বলোকপ্রধান সেই গোসকল বৎসের চোষণের
 পরে বাঁট (বাণ) হইতে রক্ত নিঃসারণ করিতেছে ॥২০॥

ধনু হইতে শিখা নির্গত হইতেছে এবং তরবারিগুলি অত্যন্ত জ্বলিতেছে ; স্ততরাং
 অস্ত্রগুলিও যেন নিশ্চয়ই যুদ্ধ উপস্থিতির সম্ভাবনা করিতেছে ॥২১॥

অস্ত্র, জল, কবচ ও ধ্বজগুলির যখন অগ্নিবর্ণ দাপ্তি প্রকাশ পাইতেছে, তখন
 মহামারীই হইবে ॥২২॥

ভরতনন্দন রাজা ! পাণ্ডবগণের সহিত কৌরবগণের যুদ্ধে পৃথিবীতে রক্তের স্রোত
 বহিবে এবং তাহাতে ধ্বজগুলি ভেলা হইবে ॥২৩॥

উজ্জলমুখ পশুপক্ষিগণ ক্ষত্রিয়গণের জীবননাশক মহাভয়ের সূচনা করিতে থাকিয়া
 সকল দিকেই রব করিয়া বেড়াইতেছে ॥২৪॥

(২৫)....রৌদ্রং নদ্যত হৃদয়ং শোণিতং হৃদয়ং বহ—নি, একপক্ষাক্ষিচরণাঃ শকুতাঃ
 খেচরা নিশি । * রৌদ্রং বদন্তি সংরকঃ শোণিতং হৃদয়মিব চ ॥—নি ।

শস্ত্রাণি চৈব রাজেন্দ্র ! প্রজ্জলন্তীব সংপ্রতি ।

সপ্তর্ষীগামুদারানাং সমবচ্ছাত্তে প্রভা ॥২৬॥

সংবৎসরস্থায়িনৌ চ গ্রহৌ প্রজ্জলিতাবুভৌ ।

বিশাখায়াঃ সমীপস্থৌ বৃহস্পতিশনৈশ্চরৌ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । শকুনিঃ পক্ষী । সংরকঃ ক্রুদ্ধঃ, ছদ্ময়ন্ বমন ॥২৫॥

শস্ত্রাণীতি । উদারানাং বিশালাকৃতীনামপি, সমবচ্ছাত্তে নক্ষত্রান্তরপ্রভয়া ॥২৬॥

সংবৎসরেতি । প্রজ্জলিতৌ উজ্জলৌ । অতএব দৃষ্টিগোচরাবিত্তি ভাবঃ । উভৌ বৃহস্পতিশনৈশ্চরৌ গ্রহৌ, সংবৎসরস্থায়িনৌ চ একৈকস্মিন্ রাশৌ একৈকবৎসরানুানকাল-স্থায়িনাবপি, ইদানীং বিশাখায়াঃ সমীপস্থৌ জাতৌ । “বর্ষমেকং স্মরাচার্য্যঃ” ইতি জ্যোতি-বর্চনাদেকৈকস্মিন্ রাশৌ বৃহস্পতেরেকৈকবর্ষস্থায়িত্বং নিয়তম্ । “শনিঃ সার্কধ্বং বর্ষম্” ইতি জ্যোতির্বর্চনাচ্ছনৈরপি একৈকস্মিন্ রাশৌ একৈকবৎসরানুানকালস্থায়িত্বমব্যাহতমেব । কিস্তস্মিন্ বর্ষে “শ্রবণে চ বৃহস্পতিঃ” ইত্যনেন পূর্বং বৃহস্পতের্মকরস্থায়িত্বং “ভগং নক্ষত্র-মাক্রম্য সূর্য্যপুত্রেন পীড়্যতে” ইত্যনেন চ শনেঃ সিংহগতত্বং নিবেদিতম্ ; ইদানীন্ত বিশাখা-সমীপস্থতানিবেদনেন স্বাভীষটিতুল্যস্থতানিবেদনাং স্থিতিবিনিয়মরূপ উৎপাতো নিবেদিতঃ । জ্যোতিষতত্ত্বোক্তশতপদক্রান্তিসারেণ বেধরূপো বোৎপাতঃ সূচিতঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৩—২৪॥ ছদ্ময়ন্ শ্রোতৃণাং ক্লেশকরত্বেন রক্তবমনং কারয়স্মিব ॥২৫॥ শস্ত্রাণি প্রভয়া জলন্তীব ॥২৬॥ সংবৎসরেতি । পূর্বং শ্রবণস্থৌ বৃহস্পতির্ভগনক্ষত্রস্থঃ সূর্য্যপুত্র ইত্যুক্তং তাবুভৌ বিশাখাসমীপে তির্ঘ্যগ্বেণেন শতপদে চক্রে বিশাখানক্ষত্রং বিধাত ইত্যর্থঃ । তথাহি—তস্মিন্চক্রে খুখেখৌ ইতি শ্রবণাস্ত্যাপাদিত্বং ব্যুৎক্রমেণ বিশাখাশতপাদত্বয়েণ তিতুতে ইত্যনেন বিধাতে তৃতীয়েন চতুর্থৌ দ্বিতীয়েন তৃতীয়ঃ প্রথমে দ্বিতীয় ইতি । তথা উত্তরাফল্গুনা স্ত্যাপাদিত্বয়েণ টোপাপীড়্যনেন ক্রমেণ তিতুতে ইতি বিশাখাশতপাদত্বং তত্বে চক্রে বিধাত

একপক্ষ, একনয়ন ও একচরণ একপ্রকার পক্ষী ক্রুদ্ধ হইয়া রাত্রিতে আকাশে বিচরণ করিতে থাকিয়া রক্ত বমন করতই যেন ভয়ঙ্কর রব করিতেছে ॥২৫॥

রাক্ষশ্রেষ্ঠ ! বর্তমান সময়ে সমস্ত অস্ত্রই যেন জ্বলিতেছে এবং বিশালাকৃতি সপ্তর্ষিগণের প্রভাও যেন অগ্নি নক্ষত্রের প্রভায় আবৃত হইতেছে ॥২৬॥

বৃহস্পতি ও শনি—এই দুইটা উজ্জ্বল গ্রহই এক এক রাশিতে এক এক বৎসরের অনুানকালস্থায়ী হইয়াও বর্তমানে বিশাখানক্ষত্রের নিকটে আসিয়া রহিয়াছে (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥২৭॥

(২৬) গ্রহৌ ভাষ্যাকর্ণনিভৌ প্রজ্জলন্তাবিব স্থিতৌ । সপ্তর্ষীগামুদারানাং সমবচ্ছাত্ত বৈ প্রভাব্—নি...প্রজ্জলন্তীব সংপ্রতি—পি । (২৭)...বিশাখায়াঃ সমীপস্থৌ—নি ।

চন্দ্রাদিত্যাবুভৌ প্রস্তাবেকাহ্না হি ত্রয়োদশীম্ ।

অপৰ্বণি গ্রহং বাতৌ প্রজাসংক্ষয়মিচ্ছতঃ ॥২৮॥

অশোভিতা দিশঃ সৰ্ব্বাঃ পাংশুবর্ষেঃ সমন্ততঃ ।

উৎপাতমেঘা রৌদ্রাশ্চ রাত্রৌ বর্ষন্তি শোণিতম্ ॥২৯॥

কৃত্তিকাস্থ গ্রহস্তীক্ষ্ণো নক্ষত্রে প্রথমে জলন্ ।

বপুঃশ্যপহরংস্তাসাং ধূমকেতুরবস্থিতঃ ।

কৃত্তিকাং পীড়য়ন্তীক্ষ্ণং নক্ষত্রং পৃথিবীপতে ! ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

চন্দ্রেতি । উভৌ চন্দ্রাদিত্যৌ, একাহ্না হি একেনৈব দিবসেন, ত্রয়োদশীং প্রাপ্য রাহণা গ্রন্তৌ । অতএব অপৰ্বণি পূর্ণিমা অবস্থাব্যতিরিক্তায়াঃ ত্রয়োদশ্যাম্, গ্রহং রাহগ্রহণম্, বাতৌ প্রাপ্তৌ তৌ চন্দ্রাদিত্যৌ, প্রজাসংক্ষয়মেবেচ্ছতঃ ॥২৮॥

অশোভিতা ইতি । ধূলিবর্ষণং শোণিতবর্ষণঞ্চান্তহুচকমিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

কৃত্তিকাস্থিতি । হে পৃথিবীপতে ! তীক্ষ্ণঃ গ্রহঃ কেতুঃ, জলন্ ধূমকেতুশ্চ, তাসাং প্রজা-
নাম্, বপুঃশ্যি অপহরন্ তদপহরণং হুচয়ন্, যথাক্রমং তীক্ষ্ণং নক্ষত্রং কৃত্তিকাং পীড়য়ন্ কৃত্তিকাস্থ,
প্রথমে নক্ষত্রে অস্থিতাঞ্চ অবস্থিতঃ । “যেতো গ্রহস্তথা চিত্রাং সমতিক্রম্য তিষ্ঠতি”
ইত্যনেন পূর্বং কেতোস্থলাস্থিতিং বিজ্ঞাপ্য ইদানীং ক্রতমেব ব্যস্থিতিবিজ্ঞাপনাদ্ব্যুপাতঃ
সূচিতঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি তচ্চক্রবিদ্যাং প্রত্যক্ষম্ ॥২৭॥ চন্দ্রাদিত্যাবিতি । অপৰ্বণি পূর্ণ দর্শনায়াং পঞ্চদশেহহ্নি
ভবতি একতিথিবুদ্ধৌ ঘোড়শে বা একতিথিক্ষয়ে চতুর্দশে বাহ্নি ভবতি । তিথিভয়ক্ষয়স্ত
লোকেহত্যন্তমগ্রসিদ্ধ ইত্যপৰ্বণিত্যুক্তম্ । গ্রহং বাতৌ রাহণা গ্রহণং প্রাপ্তৌ । এতদেব-
প্রজাসংক্ষয়হেতুত্বেন শাস্ত্রে দৃষ্টমিত্যাহ—প্রচেতি ॥২৮॥ অশোভিতা অমঙ্গলাঃ ॥২৯॥
চিত্রাস্বাত্ত্যস্তরস্বঃ পরুষো গ্রহো রোহিণীং পীড়য়তীত্যুক্তম্—তত্র চিত্রাংশে স্থিত্বা রোহিণী-
মষ্টাদশয়েন সামুদায়িকনক্ষত্রং পীড়য়তি, স্বাত্ত্যংশে স্থিত্বা কৃত্তিকাং ঘোড়শকয়েন সাম্ভাতি-
নক্ষত্রং পীড়য়তি, সৰ্ব্বতোভদ্রচক্রে তথা দর্শনাৎ । তদেতদাহ—কৃত্তিকামিত্যর্কেন । তীক্ষ্ণঃ
কেতুঃ কৰ্ম্ম ভরুপলক্ষিতো রাহুরিত্যর্থঃ । ধূমকেতুংপাতবিশেষমন্তলক্ষ্যাবস্থিতাঃ ॥৩০॥

চন্দ্র ও সূর্য্য—এই দুইটা গ্রহই একদিনে এক ত্রয়োদশীতিথিতে রাজগ্রস্ত হইয়াছে ।
সুতরাং উহারা পূর্ণিমা ও অমাবস্থা ভিন্ন অথ তিথিতে গ্রস্ত হইয়া লোকক্ষয়ই কামনা
করিতেছে ॥২৮॥

সকল দিকেই ধূলিবর্ষণ হইতে থাকায় সকল দিক্‌ই বিশ্রী হইয়াছে এবং ভয়ঙ্কর
উৎপাতিক মেঘ সকল রাত্রিতে রক্ত বর্ষণ করিতেছে ॥২৯॥

(৩০) * পূর্বপাদচতুঃসং বা ব রা নি নাতি । কৃত্তিকাং পীড়য়ন্তীক্ষ্ণং—বা ব রা নি ।

অভীক্ষং বাতা বায়ুস্তে ধূমকেতুমবস্থিতাঃ ।

বিষমং বেদয়ন্ত্যেত আক্রন্দজননং মহৎ ॥৩১॥

ত্রিষু পূর্বেষু সর্কেষু নক্ষত্রেষু বিশাংপতে ! ।

বুধঃ সম্পততেহভীক্ষং জনয়ন্ ভয়মুত্তমম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অভীক্ষমিতি । ধূমকেতুম্ ঔৎপাতিকং গ্রহং প্রতি অবস্থিতাঃ প্রবৃতাঃ, বাতা বায়বঃ, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ, বায়ুস্তে বাস্তি । অতএব এতে বাতাঃ, মহৎ বিষমং ভয়ঙ্করম্, আক্রন্দ-জননং রোদনোৎপাদনম্, বেদয়ন্তি হৃচরন্তি ॥৩১॥

ত্রিষিতি । হে বিশাংপতে ! নরনাথ ! বুধো গ্রহঃ, উত্তমং মহত্তরম্, জনয়ন্ হৃচয়ন্, সর্কেষু ত্রিষু পূর্বেষু পূর্বকন্তনী-পূর্বাষাঢ়া-পূর্বভাদ্রপদেষু নক্ষত্রেষু, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ, সম্পততে সঞ্চরতি । তেন চ “ভগং নক্ষত্রমাক্রম্য সূর্য্যপুত্রেণ পীড়্যতে” ইতি পূর্বমুক্তত্বে পূর্বকন্তন্যং সঞ্চারে তত্রত্যনিয়োগেন “পাপযুক্তো বুধঃ পাপঃ” ইতি জ্যোতির্বেদনাং পাপগ্রহীভূতো বুধঃ “বটপাণিভে সূখহতম্” ইতি সময়মুত্তবচনাং প্রজানাং সূখনাশং হৃচয়তি পূর্বাষাঢ়ায়াম্ সঞ্চারে “হৃদি সপ্তরাজ্যম্” ইতি তদ্বচনাং পাণ্ডবরাজ্যলাভহৃচনেন কোরবাণাং ভয়মেব বেদয়তি, তথা পূর্বভাদ্রপদে সঞ্চারে চ “নাভিস্থে দ্বিভগনেতি ধনং বুধস্ত” ইতি তত্রাভি-ধানাং কোরবাণাং ভয়মেব জ্ঞাপয়তীতি ভাবঃ । এতৎ প্রমাণাদিকং সময়মুত্তে বুধচক্রে দ্রষ্টব্যম্ । অগ্নিন্ বচনে ত্রিষিতি স্থিতেহপি নীলকণ্ঠেন নব নক্ষত্রাণ্যাদার কুতো বিদ্যুতং ব্যাখ্যাতে তন্ন বরং জানীমহে ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

এতে বায়বঃ বিষমঃ বৈরঃ যুদ্ধমিতি যাবৎ ॥৩১॥ ত্রিষিতি । ত্রিষপি ছত্রেষু নরপতি-বিজয়প্রোক্তেষু যথাহরিভাদির্ভিন্নকর্ত্তৈরৌদীচ্যাপত্যপতেহত্রে চামরং কলশো বীণা চত্রে দণ্ডঃ পতঙ্গগ্রহ আসনং শীলকং রজ্জ্বরিত্যবয়বাঃ কল্পান্তে । এবং মঘাদিনবকেন প্রোচ্যস্ত গজপতেঃ । তথা মূলাদিনবকেন দক্ষিণস্ত নরপতেঃ । এবংবিধেষু ত্রিষপি ছত্রেষু তত্রাপি সর্কেষু নক্ষত্রেষু নাস্তি ক্ষত্রমেভিরিতি যোগেন ক্ষত্রবিরোধিষু নক্ষত্রেষু নক্ষত্রাণি চ তানি নক্ষত্রাণি তানি তেষু কুরাক্রান্তাদিনা ক্ষত্রিয়াভাবকরেষু নক্ষত্রেষু । গৃহঃ পাপগ্রহঃ শীর্ষং কলশস্থানং সম্পত্তে তেন ছত্রজস্ত উদন্তর্গতানামস্তেবাঞ্চ মালিকানাম্ রাজ্যং নাশঃ হৃচ্যতে । তত্রৈবং সতি মঘাস্ত কুলোহস্তি তথা বদা ভগনক্ষত্রং পূর্বকন্তনী তদা তত্রত্যঃ

কেতু ও উজ্জ্বল ধূমকেতু লোকক্ষয় সূচনা করিতে থাকিয়া যথাক্রমে তীক্ষ্ণ নক্ষত্র কৃন্তিকাকে পীড়ন করিয়া কৃন্তিকানক্ষত্রে ও অশ্বিনীনক্ষত্রে আসিয়া রহিয়াছে ॥৩০॥

বায়ু বার বার ধূমকেতুর দিকে বহিত হইতেছে ; সুতরাং এই বায়ু অতিভয়ঙ্কর রোদনের সূচনা করিতেছে ॥৩১॥

চতুর্দশীং পঞ্চদশীং কদাচিদপি ষোড়শীম্ ।

ইমান্ত নাভিজানামি ভূতপূর্বাং ত্রয়োদশীম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

পূর্বোক্তমেকস্তামেব ত্রয়োদশ্যাং চন্দ্রসূর্যোভয়গ্রহণং প্রতি বিশ্বয়ঃ প্রকাশয়ন্তু তত্ত মহানর্থ-
সূচকতামাহ ষাড্ভ্যাম্ । চতুরিতি । একস্মাদ্ গ্রহণং পঞ্চদশীং প্রাচ্যৈণৈব পূর্ণিমামাবস্তাং
বা কদাচিৎ একতিথিক্ষরে চতুর্দশীম্, কদাচিদপি একতিথিবৃদ্ধৌ ষোড়শীং তিথিঃ চন্দ্রসূর্য্যাক্ত-
ভয়গ্রহণাশ্রয়তয়া অভিজানামীতি শেষঃ । কিন্তু ইমাং ত্রয়োদশীম্, ভূতপূর্বাং চন্দ্রসূর্য্যো-
রুভয়োরেব গ্রহণাশ্রয়রূপেণ জাতপূর্বাং নাভিজানামি, একস্মিন্নেব পক্ষে তিথিষয়কস্য পূর্ব-
মজ্ঞাতত্বাৎ একস্তামেব তিথৌ তদুভয়গ্রহণস্তাজাতত্বাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শনৈশ্চরোহবশ্যঃ বুদ্ধাদিনা গজপতের্মহদভয়ং করিস্মৃতি । যথোক্তং তত্রৈব—“কলশশ্বে
ভবেদযুদ্ধঃ রণে রোগে মহন্তয়ম্ । ষাতপাতাদিকং সর্বং জায়তে নাত্র সংশয়ঃ ।” ইতি কলশশ্বে
শনৈশ্চরে ইতি শেষঃ । তথা বিশাখাভ্যোষ্ঠে অপ্যত্রৈব ক্ষত্রে কুরবিক্ষে কুরাক্রান্তে বর্ন্তেতে
ইত্যবশ্যং গজপতেহুভয়ভয়ঃ । এবং প্রথমচ্ছত্রেহপি কৃত্তিকারোহিণ্যোঃ পুণ্যস্ত চ পীড়ান্তি ।
তথাস্তিমচ্ছত্রে শ্রবণপ্রোষ্ঠপদয়োর্বৃহস্পতিশুক্লৌ বর্ন্তেতে ইতি তথাপি তাবনিষ্টকলাবেব ।
এবং পূর্বস্ত নিরস্বয়ো নাশঃ । ইতরয়োহুভয়ো রাজনশেহপি তৎপুত্রাণাং ক্ষত্রপ্রাপ্তিরস্তুতি
বিশেষঃ । তথা চ মধ্যমচ্ছত্রে মঘাস্থ ভৌমঃ স্বাত্যাং স্বর্ঘ্যচন্দ্ররাহবঃ পূর্বস্তামৃতরস্তাং বা
কন্তস্তাং শনৈশ্চরঃ বিশাখায়াং বেধেন বৃহস্পতিশ্চান্তি তেষাং কলং তত্রৈবোক্তম্—
“কুরগ্রহচতুষ্কং বৃধচন্দ্রেণ সংযুতম্ । পূর্বচ্ছত্রবিনাশায় কথিতং পূর্বস্মরতিঃ ।” ইতি তত্র
সিদ্ধুসাগরসঙ্গমাদ্গোদাবরীসাগরসঙ্গমপর্য্যন্তমেকা রেখা তদক্ষিপে নরপতিঃ । তত এব
কর্ণপ্রাবরণপর্য্যন্তঃ দ্বিতীয়া তদন্তরে গজপতিঃ । তয়ো রেখয়োর্মধ্যেহুপতিঃ । হস্তিনাপুরস্ত
ঈশানদেশস্থাদগঙ্গাধারাং পূর্বভাগেহুস্তুতি গজপতিচ্ছত্রান্তর্গতমেব । হরিদ্বারস্ত দেহলী-
দীপস্তায়োনারপতিগজপত্যোরন্তর্গতমিতি তেন হস্তিনাপুরস্থানাং প্রাচ্যাত্যদত্যন্তঃ ক্ষয়ন্তধৈব
পাঞ্চালাদীনামপীতি । এতচ্চ নরপতিবিজয়দর্শিনাং স্পষ্টম্ । ঈশানদেশাঃ কুর্ষচক্রে
প্রোক্তাঃ—“রেবতী অশ্বিনী যাম্যে পাদে ঈশানগোচরে । গঙ্গাধারং কুরুক্ষেত্রং ত্রীকর্কশ্চ

নরনাথ ! বৃধগ্রহ গুরুতর ভয়ের সূচনা করিতে থাকিয়া পূর্বকক্ষুণী, পূর্ববাঘাড়া
ও পূর্বভাত্রপদনক্ষত্রে বার বার সঞ্চার করিতেছে ॥৩২॥

প্রায়ই পনের তিথিতে, একটা তিথির ক্ষয় হইলে চতুর্দশ তিথিতে এবং একটা
তিথি বৃদ্ধি পাইলে ষোড়শ তিথিতে একটা গ্রহণ হইয়া থাকে—ইহাই জানি ;
কিন্তু এক ত্রয়োদশীতেই যে চন্দ্র ও সূর্য—উভয়েরই গ্রহণ পূর্বে হইয়াছে, ইহা
জানি না ॥৩৩॥

(৩৩)...ভূতপূর্বাং ষোড়শীম্—বা ব বা নি, ইমান্ত নাভিজানেহমাবস্তাং ত্রয়োদশীম্—বা
রা,...নাভিজানামি অমাবস্তাং ত্রয়োদশীম্—নি ।

চন্দ্রসূর্য্যাবৃত্তৌ গ্রস্তাবেকাহা হি ত্রয়োদশীম্ ।

অপৰ্কণি গ্রহেণৈতৌ প্রজাঃ সংক্ষপয়িষ্যতঃ ॥৩৪॥

মাংসবর্ষং পুনস্তীত্রমাসীং কৃষ্ণচতুর্দশীম্ ।

শোণিতৈর্বক্তৃ সম্পূর্ণা অতৃপ্তাস্তত্র রাক্ষসাঃ ॥৩৫॥

প্রতিশ্রোতোবহা নদ্যঃ সরিতঃ শোণিতোদকাঃ ।

ফেনায়মানাঃ কৃপাশ্চ নর্দন্তি বৃষভা ইব ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

চন্দ্রেতি । একাহা হি একেনৈব দিবসেন, একামেব ত্রয়োদশীং প্রাপ্য রাহণা উভাবেব চন্দ্রহর্যৌ পূৰ্ণং গ্রস্তৌ । অতএব অপৰ্কণি পূৰ্ণিমাবস্তাব্যতিরিক্তত্বার্থে গ্রহেণ এতৌ চন্দ্রহর্যৌ, প্রজা লোকান্, সংক্ষপয়িষ্যতঃ ॥৩৪॥

মাংসেতি । কৃষ্ণচতুর্দশীং প্রাপ্য । অতৃপ্তা ভবিষ্যন্তি, তত্র যুদ্ধে ॥৩৫॥

প্রতীতি । প্রতিশ্রোতাংসি প্রতিকূলশ্রোতাংসি বহন্তীতি তাঃ । নর্দন্তি গর্জন্তি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হস্তিনাপুরম্ ॥ অশ্ববৈজ্ঞেয়কপাদাশ্চ কৰ্ণপ্রাণরণাস্তথা । বিনশ্যন্তি চ তে সর্কে দেশাঙ্কীশান-গোচরে ॥” ইতি দিব্ ॥৩২॥ চন্দ্রাদিত্যাবৃত্তৌ গ্রস্তাবিত্তেভেন শ্লোকেনোক্তমর্থং বিশদয়তি দ্বাভ্যাং—চতুর্দশীমিতি । ত্রয়োদশীং ত্রয়োদশানামহাং পুরণীম্ অমাবস্তাং তুতপূৰ্ণাং নাভিজ্ঞানে ন জানামি অভিকৃত্যসা কালেনায়ং দুষণ্যে আগত ইতি ভাবঃ । একমাসীম্ একস্মিন্নেব মাসে ভবাং পূৰ্ণং ত্রয়োদশ্যাং রাহৌ পক্ষসমাপ্ত্যা সূর্য্যগ্রহণমেবোক্তম্, ইদানীন্ত একস্মিন্নাসে চন্দ্রঃ পূৰ্ণমাস্যাং রাহণা গ্রহণে গ্রস্তঃ সূর্য্যোহমাবস্তায়াং যদা সূর্য্যো গ্রস্তস্তদা চন্দ্রোহপি গ্রস্ত এব । দর্শে তয়োঃ সংহতত্বাৎ ॥৩৩॥ অপৰ্কণীতি । লোকপ্রসিদ্ধপৰ্কণীতি পূৰ্ণবৎ জ্ঞেয়ম্ ॥৩৪—৩৫॥ প্রতিশ্রোতসৌ মহানদ্যঃ বিপন্নীতপ্রবাহাঃ । বিভক্তিলোপ আধঃ । বিশেষণং বিশেষ্যেণ বহুলমিতি সমাংসে বা ক্রিয়াবিশেষণং বা । কৃপা জলাশয়াঃ । কুর্দন্তি

একদিনে আবার এক ত্রয়োদশীতিথিতে চন্দ্র ও সূর্য্য—এই দুইটা গ্রহই রাহুগ্রস্ত হইয়াছিল ; সুতরাং পূৰ্ণিমা ও অমাবস্তা ভিন্ন অন্য তিথিতে গ্রহণ হওয়ায় ঐ চন্দ্র ও সূর্য্যই লোকক্ষয় করিবেন ॥৩৪॥

আবার গত কৃষ্ণপক্ষের চতুর্দশীতে গুরুতর মাংসবৃষ্টি হইয়াছিল ; সুতরাং সেই যুদ্ধে রাক্ষসেরা রক্তদ্বারা মুখ পূর্ণ করিয়াও তৃপ্ত হইবে না ॥৩৫॥

নদীগুলির শ্রোত প্রতিকূলভাবে চলিতেছে এবং সেগুলির জল রক্তবর্ণ হইয়াছে, আর কূপগুলি ফেন উদ্গার করিতে থাকিয়া বৃষের ন্যায় গর্জন করিতেছে ॥৩৬॥

(৩৪)...একপক্ষে ত্রয়োদশীম্—পি, একমাসীং ত্রয়োদশীম্—বা রা, সংক্ষয়য়িষ্যতঃ—পি বা ।

(৩৬) প্রতিশ্রোতো মহানদ্যঃ...বা ব রা,—কুর্দন্তি বৃষভা ইব—বা ব রা নি ।

পতন্ত্যস্কাঃ সনির্ঘাতাঃ শক্রাশনিসমপ্রভাঃ ।
 অদ্য চৈব নিশাং ব্যূক্টামনয়ং সমবাপ্স্যথ ॥৩৭॥
 বিনিঃসৃত্য মহোক্ষাভিস্তিমিরং সৰ্ব্বতো দিশম্ ।
 অন্তোন্মুপতিষ্ঠন্তিস্তত্র চোক্তং মহর্ষিভিঃ ।
 ভূমিপালসহস্রাণাং ভূমিঃ পাস্মতি শোণিতম্ ॥৩৮॥
 কৈলাসমন্দরাণাস্ত্ৰ তথা হিমবতো গিরেঃ ।
 সহস্রশো মহাশব্দং পতন্তি শিখরাণি চ ॥৩৯॥
 মহাভূতা ভূমিকম্পে চত্বারঃ সাগরাঃ পৃথক্ ।
 বেলামুদ্বর্তয়ন্তীব ক্ৰোভয়ন্তো বহুধরাম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

পতন্তীতি । বায়ুহত্বায়ুপাতো নির্ঘাতঃ । ব্যূষ্টাঃ প্রভাতাম্, অনয়ং দুর্নীতিফলম্ ॥৩৭॥
 বিনিরিত্তি । সৰ্ব্বতো দিশং ব্যাপ্য হিতং তিমিরং হতমিতি শেষঃ । উপতিষ্ঠন্তিঃ
 উপাগচ্ছন্তিঃ, তত্র তদানীম্ । কিমুক্তমিত্যাহ—ভূমীতি । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥
 কৈলাসেতি । বহুবচনাদন্তেষামপি গিরীণাং গ্রহণম্ । শিখরাণি শৃঙ্গাণি ॥৩৯॥
 মহেতি । মহাভূতা উৎপলনাং ক্ষীতীভূতাঃ । বেলাং তীরম্, উদ্বর্তয়ন্তি অতিক্রামন্তি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ৰীড়ন্তি বাঠৈঃ কুভাস্ত ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥ অনয়ম্ অনীকফলম্ ॥৩৭॥ মহোক্ষাভিঃ দীপাভাবাৎ
 শব্দকাষ্ঠজ্বালায়া রাত্রৌ বিনিঃসৃত্য গৃহাদহিনিগত্য ॥৩৮॥ মহাশব্দঃ ক্রিয়ত ইতি শেষঃ ॥৩৯॥
 মহাভূতা বৃদ্ধীভূতাঃ অভূততদ্বাবে মহচ্ছব্দাদবর্তো পরে ভাষ্ । মধ্যাদানুজ্জিতবস্ত ইবেত্যর্থঃ

ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য প্রভাশালা ও নির্ঘাতযুক্ত উল্কা সকল পতিত হইতেছে ;
 অতএব আজ রাত্রিপ্রভাতেই তোমরা দুর্নীতির ফল লাভ করিবে ॥৩৭॥

বিশাল উল্কা সকল আকাশ হইতে নির্গত হইয়া সকল দিকের অন্ধকার নষ্ট
 করিতেছিল । তখন মহর্ষিরা পরস্পর পরস্পরের নিকট যাইয়া বলিয়াছেন যে,
 “পৃথিবী সহস্র সহস্র রাজার রক্ত পান করিবেন” ॥৩৮॥

কৈলাস, মন্দর ও হিমালয়প্রভৃতি পর্বতের সহস্র সহস্র শৃঙ্গ মহাশব্দে তপ্ত
 হইয়া পতিত হইতেছে ॥৩৯॥

ভূমিকম্পের সময়ে চারিটা সমুদ্রই স্ফীত হইয়া পৃথিবীকে সঞ্চালিত করিয়া পৃথক্
 পৃথক্ ভাবেই যেন তীরভূমি অতিক্রম করিতেছে ॥৪০॥

(৩৭) ..ব্যূষ্টাং যুগাক্ষো ভংহুনা হতঃ—পি । (৩৮) বিনিরিত্তং মহোক্ষাভিঃ—পি । (৩৯)
 কৈলাসমন্দরাভ্যাস্ত তথা হিমবতো বিভো !—বা ব বা নি ।

বৃক্ষানুমধ্য বাস্তুগ্রা বাতাঃ শৰ্করকর্ষণঃ ।
 আভগ্নাঃ স্তমহাবাতৈরশনীভিঃ সমাহতাঃ ॥৪১॥
 বৃক্ষাঃ পতন্তি চৈত্যাশ্চ গ্রামেষু নগরেষু চ ।
 নীললোহিতপীতশ্চ ভবত্যগ্নিহঁতো দ্বিজৈঃ ॥৪২॥
 বামার্চ্চিছুঁষ্টগন্ধশ্চ মুঞ্চন্ বৈ দারুণং স্বনম্ ।
 স্পর্শা গন্ধা রসাস্শৈব বিপরীতা মহীপতে ! ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 ধূমং ধ্বজাঃ প্রমুঞ্চন্তি কম্পমানা মুহুমুহুঃ ।
 মুঞ্চন্ত্যঙ্গারবর্ষণ ভের্যশ্চ পটহাস্তথা ॥৪৪॥
 শিখরাণাং সমৃদ্ধানামুপরিষ্ঠাং সমস্ততঃ ।
 বায়সাশ্চ রুবন্ত্যগ্রং বামং মণ্ডলমাত্রিতাঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

বৃক্ষানিতি । শৰ্করকর্ষণঃ কুলবালুকোথাপিনঃ । অশনীভির্দ্বিজৈঃ ॥৪১॥
 বৃক্ষা ইতি । চৈত্যা যজ্ঞগৃহাঃ । বামার্চ্চিঃ বামাবর্ধেন গতশিখাঃ ॥৪২—৪৩॥
 ধূমমিতি । কম্পমানা বাতাত্তভাবেহপি । ভের্যঃ পটহাশ্চ বাত্ববিশেষাঃ ॥৪৪॥
 শিখরাণামিতি । সমৃদ্ধানাং রত্নাগুলকৃতানাম্, শিখরাণাং সৌধশিরসাম্ ॥৪৫॥

ভারতাবদীপঃ

৪১-৪৪। অশনীভিঃ “অশনির্দ্বয়োঃ” ইতি কোশাৎ স্ত্রীত্বম্ ॥৪১—৪৪॥ শিখরাণাং ক্রমাগ্রাণাম্ ।
 “শিখরোহস্ত্রী ক্রমাগ্রে চ” ইতি মেদিনী ॥৪৫॥ পকাপকেতি বিনশাভিযুগ্মানাং পরস্পরং
 যুদ্ধমিতি “পকং পরিণতেহপি স্তাঘিনাশাভিযুগ্মে ত্রিযু” ইতি মেদিনী । পকাপকেতি পক্ষি-
 কঙ্করাকর্ষণকারী ভয়ঙ্কর বায়ু সকল বৃক্ষসমূহকে আলোড়িত করিয়া বহিত হইতেছে
 এবং অত্যন্ত বায়ু ও বজ্রের আঘাতে বৃক্ষ সকল ভগ্ন হইতেছে ॥৪১॥

রাজা ! গ্রামে ও নগরে বৃক্ষ ও যজ্ঞগৃহ সকল পড়িয়া যাইতেছে, ব্রাহ্মণেরা
 আহুতি দিলে পর অগ্নি ভয়ঙ্কর শব্দ করিয়া নীল, রক্ত ও পীতবর্ণ হইতেছে এবং
 তাহার শিখা বামাবর্ধে চলিতেছে ও দুর্গন্ধ বাহির হইতেছে । আর স্পর্শ, গন্ধ ও রস
 বিপরীত হইয়া গিয়াছে ॥৪২—৪৩॥

ধ্বজগুলি বার বার কম্পিত হইয়া ধূমোদগার করিতেছে এবং তেরী ও
 ঢকা অঙ্গারবর্ষণ করিতেছে ॥৪৪॥

কাকসমূহ সমৃদ্ধ অট্টালিকার উপরে সকলদিকে বামমণ্ডলে বসিয়া ভয়ঙ্কর রুব
 করিতেছে ॥৪৫॥

পকাপকেতি স্ফুটং বাবাশ্চাস্তে বয়াংসি চ ।
 নিলীয়ন্তে ধ্বজাগ্রেষু ক্ষয়ায় পৃথিবীক্ষিতাম্ ॥৪৬॥
 ধ্যায়ন্তঃ প্রকিরন্তশ্চ ব্যালা বেপথুসংযুতাঃ ।
 দীনাস্তুরঙ্গমাঃ সর্বৈ বারগাঃ সলিলাশ্রয়াঃ ॥৪৭॥
 এবংবিধং দুর্নিমিত্তং ক্ষয়ায় পৃথিবীক্ষিতাম্ ।
 ভৌমং দিব্যঞ্চাস্তরিক্ষং ত্রিবিধং জায়তেহনিশম্ ॥৪৮॥
 এতচ্ছ্রুত্বা ভবানত্র প্রাপ্তকালং ব্যবশ্যতাম্ ।
 যথা লোকঃ সমুচ্ছেদং নায়ং গচ্ছেত ভারত ! ॥৪৯॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 পিতুর্বচো নিশন্যৈতদ্ধ তরাষ্ট্রোহত্রবীদিদম্ ।
 দিষ্টমেতৎ পুরা মন্ত্রে ভবিষ্যতি নরক্ষয়ঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

পকেতি । পকা বিনাশাভিমুখা লোকসংহতিরिति শেষঃ, “পকং পরিণতে নাশাভিমুখে”
 ইতি হেমচন্দ্রঃ । বাবাশ্চাস্তে পুনঃ পুনঃ শব্দায়ন্তে, বয়াংসি পক্ষিণঃ ॥৪৬॥
 ধ্যায়ন্ত ইতি । প্রকিরন্তঃ বিষ্ঠাং মূরঞ্চ বিসৃজন্তঃ, ব্যালা দুঃস্থত্বিনঃ ॥৪৭॥
 এবমিতি । ভৌমং কম্পাদি, দিব্যং গ্রহবিনিয়মাদি, আস্তরিক্ষম্ উৎপাতাদি ॥৪৮॥
 এতদ্বিতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতং কার্যম্, ব্যবশ্যতাং কর্ত্তুং চেষ্টতাম্ ॥৪৯॥
 পিতুরিতি । নরক্ষয়ো ভবিষ্যতি, তদেতৎ দিষ্টং দৈবমিতি পুরৈব মন্ত্রে ॥৫০॥

বহুতর পক্ষী অনবরত ‘পকা’ ‘পকা’ এইরূপ গুরুতর রব করিতেছে এবং তাহারা
 বাইয়া রাজাদের ক্ষয়ের জন্য তাঁহাদের ধ্বজের উপরে বসিতেছে ॥৪৬॥

দুর্ঘট হস্তী সকল নয়ন মুদ্রিত করিয়া বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে থাকিয়া কম্পিত
 হইতেছে, সমস্ত অশ্বই বিষন্ন হইয়াছে এবং অন্যান্য হস্তী বাইয়া জলে মগ্ন
 হইয়াছে ॥৪৭॥

রাজাদের ধ্বংসের জন্য এইরূপ ভৌম, দিব্য ও আস্তরিক্ষ ত্রিবিধ দুর্লক্ষণই
 অনবরত হইতেছে ॥৪৮॥

ভরতনন্দন ! তুমি এই সমস্ত শুনিয়া এখনই কালোচিত কার্য্য করিবার চেষ্টা
 কর ; বাহাতে এই লোকগুলি একেবারে উচ্ছেদ না পায়” ॥৪৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ধৃতরাষ্ট্র, পিতা বেদব্যাসের এই সকল কথা শুনিয়া

(৪৮) অয়ং লোকঃ পি বা ব রা নাস্তি । (৪৯) অন্ম্যং পরম্ অধ্যায়সমাপ্তিঃ পি ।

(৫০)....ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ—পি ।

কত্রিয়াঃ কত্রধর্মেণ যদি বধ্যস্তি সংযুগে ।
 বীরলোকং সমাসাদ্য স্তথং প্রাপ্যস্তি কেবলম্ ॥৫১॥
 ইহ কীৰ্ত্তিঃ পরে লোকে দীর্ঘকালং মহাস্থখম্ ।
 প্রাপ্যস্তি পুরুষব্যত্যাঃ প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা মহাহবে ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং মুনিস্তথেষ্ট্যুক্তঃ কবীন্দ্রো রাজসত্তম ! ।
 ধৃতরাষ্ট্রেণ পুত্রেন ধ্যানমম্বগমং পরম্ ॥৫৩॥
 স মুহূর্ত্তং তথা ধ্যাত্বা পুনরেবাত্রবীৰচঃ ।
 অসংশয়ং পার্থিবেন্দ্র ! কালঃ সংক্ষরতে জগৎ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

কত্রিয়া ইতি । বধ্যস্তি বধ স্তে, সংযুগে যুদ্ধে । বীরলোকং স্বর্গম্ ॥৫১॥
 ইহেতি । ইহ লোকে । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৫২॥
 এবমিতি । পুত্রেন ধৃতরাষ্ট্রেণ এবমুক্তো মুনিস্তথেষ্ট্যুক্তো শ্রেষ্ঠঃ । অম্বগমদকরোং ॥৫৩॥
 স ইতি । স মুনিঃ । সংক্ষরতে সংক্ষপয়তি । স কর্ম্মকল্পমার্দম্ ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃত্যমুকরণং বাবাশস্তে অতিশয়েন শব্দং কুর্বতি ॥৫৬॥ প্রকিরন্তঃ শব্দমুদ্রমিতি শেষঃ ।
 ব্যালঃ ছুট্‌হস্তিনঃ সালিশাশ্রয়াঃ অত্যন্তং প্রবেদযুক্তাঃ ॥৫৭—৫২॥ মুনিঃ এবং তথেষ্ট্যুক্তো
 শব্দকঃ । ধৃতরাষ্ট্রেণ হেতুনা তদর্থমিত্যর্থঃ । ধ্যানং চিন্তাম্ ॥৫৩॥ সংক্ষরতে ক্ষীণতি
 এই কথা বলিলেন—“লোকক্ষয় হইবে—এইরূপ দৈবই যে রাহিয়াছে, ইহা আমি পূর্বেই
 মনে করিয়াছি ॥৫০॥

কাত্রয়েরা যদি কত্রিয়ধর্ম্ম অনুসারে যুদ্ধে নিহত হন, তবে তাঁহারা বীরলোকে
 যাইয়া নিরবাচ্ছন্ন স্তথ ভোগ করবেন ॥৫১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠেরা মহাযুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিয়া ইহলোকে কীৰ্ত্তি এবং পরলোকে
 মহাস্থখ লাভ করবেন” ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজশ্রেষ্ঠ ! পুত্র ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ বলিলে, কবিশ্রেষ্ঠ
 বেদব্যাস ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া বিশেষরূপে ধ্যান করিলেন ॥৫৩॥

বেদব্যাস সেই ভাবে কিছুকাল ধ্যান করিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—
 “রাজশ্রেষ্ঠ ! নিশ্চয়ই কাল জগৎ সংহার করে ॥৫৪॥

(৫১) রাজানঃ কত্রধর্মেণ—বা ব রা নি । (৫২)....মহং স্তথং—বা ব রা নি ।
 (৫৩) এবং মুনিস্তথেষ্ট্যুক্তা—বা ব রা নি । (৫৪)....কালঃ সংক্ষপতে জগৎ—পি ।

সৃজতে চ পুনর্লোকান্ নেহ বিচিতি শাস্ত্রতম্ ।
 জ্ঞাতীনাং বৈ কুরুণাঞ্চ সম্বন্ধিস্থহৃদাং তথা ॥৫৫॥
 ধর্ম্যাং দর্শয় পশ্চানং সমর্থো হুসি বারণে ।
 ক্ষুদ্রং জ্ঞাতিবধং প্রাহ্মণা কুরুষ মনাপ্রিয়ম্ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)
 কালোহয়ং পুত্ররূপেণ তব জাতো বিশাংপতে ! ।
 ন বধঃ পূজ্যতে বেদে হিতং নৈব কথঞ্চন ॥৫৭॥
 হত্যাং স এনং যো হত্যাং কুলধর্ম্যং সনাতনম্ ।
 কালেনোৎপথগন্তাসি শক্যে সতি যথাপদি ॥৫৮॥
 কুলশাস্ত্রা বিনাশায় তথৈব চ মহীক্ষিতাম্ ।
 অনর্থো রাজ্যরূপেণ তব জাতো বিশাংপতে ! ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

সৃজত ইতি । ইহ কিমপি বস্ত শাশ্বতং চিরস্থায়ী, ন বিচিতি ন বিচ্যতে । ধর্মাদনপেভ্যঃ
 ধর্ম্যম্ । ক্ষুদ্রং নিকৃষ্টম্ । মম অপ্ৰিয়ং তং জ্ঞাতিবধং মা কুরুষ ॥৫৫—৫৬॥

কাল ইতি । বধো হিংসা, ন পূজ্যতে “মা হিংস্তাং সর্বা হৃতানি” ইতি শ্রুতে: ॥৫৭॥
 হত্যা ইতি । যঃ সনাতনং কুলধর্ম্যং হত্যাং, স কুলধর্ম্য এব এনং তং হত্যাং । যথা আপদি,
 তথা শক্যে সতি সম্পদীভার্থঃ, কালেন হেতুনা অমুৎপথগন্তাসি ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৪—৫৫॥ ধর্ম্যাং ধর্মাদনপেভ্যঃ পশ্চানম্, দেশয় শিক্ষয় ॥৫৬॥ অয়ং দুর্বোধনঃ ॥৫৭॥ স
 ধর্ম্যঃ, এনং ধর্ম্যাহস্তারম্, শকোহনাপদি সত্যং কিমর্থমাপদীব উদ্যোগগামী ভবসীভার্থঃ

আবার কালই জগৎ সৃষ্টি করে ; সুতরাং এই পৃথিবীতে কোন বস্তুই
 চিরস্থায়ী নহে ; অতএব ভূমি জ্ঞাতি কৌরবগণকে, সম্বন্ধিগণকে ও সূহৃদগণকে
 ধর্মসঙ্গত পথ দেখাও । কারণ, ভূমি এই যুদ্ধ নিবারণ করতে সমর্থ । ওদিকে
 মহষিরা জ্ঞাতিবধটাকে নিকৃষ্ট কার্য্য বলেন । সুতরাং ভূমি আমার অপ্ৰিয় সেই
 জ্ঞাতিবধ করিও না ॥৫৫—৫৬॥

রাজা ! এই কালই তোমার পুত্ররূপে জন্মিয়াছে । বেদে হিংসার প্রশংসা
 করে না । কারণ, হিংসা কোন প্রকারেই হিত করে না ॥৫৭॥

যে লোক সনাতন কুলধর্ম্য নষ্ট করে, তাহাকে সেই কুলধর্ম্যই নষ্ট করে ।
 রাজা ! ভূমি কালের প্রভাবেই বিপদের ঝায় সম্পদেও বিপথেই চলিয়াছে ॥৫৮॥

শ্রবণনাথ ! এই বংশ ও রাজগণের বিনাশের জন্যই রাজ্যরূপে তোমার অনর্থ
 জন্মিয়াছিল ॥৫৯॥

লুপ্তধৰ্ম্মা পরেণাসি ধৰ্ম্মং দৰ্শয় বৈ সূতান্ ।

কিস্তে রাজ্যেন দুৰ্দ্ধৰ্ষ ! যেন প্রাপ্তোহসি কিৰ্ব্বিষম্ ॥৬০॥

যশো ধৰ্ম্মঞ্চ কীর্ত্তিঞ্চ পালয়ন্ স্বৰ্গমাপ্যসি ।

লভন্ত্যং পাণ্ডবা রাজ্যং শমং গচ্ছন্ত কৌরবাঃ ॥৬১॥

এবং বদতি বিপ্রেন্দ্রে ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকাসুতঃ ।

আক্ষিপ্য বাক্যং বাক্যজ্ঞো বাক্যক্ৰৈবাত্রবীৎ পুনঃ ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যথা ভবান্ বেত্তি তথৈব বেত্তা ভাবাভাবৌ বিদিতৌ মে যথার্থম্ ।

স্বার্থে হি সংমুহ্যতে তাত ! লোকো মাঞ্চাপি লোকাত্মকমেব বিদ্ধি ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

কুলশ্রেষ্ঠি । অনর্থো বিপৎ ॥৬০॥

লুপ্তেতি । পরেণ অভিশয়েন লুপ্তধৰ্ম্মাসি । কিৰ্ব্বিষং পাপম্ ॥৬০॥

যশ ইতি । পালয়ন্ স্তায্যাচরণেন । শমং রাজ্যার্জিদানেন শান্তিম্ ॥৬১॥

এবমিতি । বিপ্রেন্দ্রে ব্যাসে । আক্ষিপ্য বাধিত্বা, বাক্যং ব্যাসস্ত ॥৬২॥

যথেতি । বেত্তা অহমপি শুভাশুভয়োৰ্জ্ঞাতা, ভাবাভাবৌ সম্পদ্বিপদৌ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৮—৫৯॥ পরেণ অভিশয়েন ॥৬০—৬১॥ আক্ষিপ্য বাক্যং ক্রবতীতি সঙ্কঃ ॥৬২॥ বেত্তা জ্ঞাতাংশ্রীতি শেষঃ । ন ভাবাভাবৌ স্থিতিবিনাশৌ পরেণাং স্বেষাঞ্চ ॥৬৩॥ গতিঃ পরায়ণং

দুৰ্দ্ধৰ্ষ রাজা ! তোমার ধৰ্ম্ম একেবারেই লোপ পাইতে বসিয়াছে ; অতএব পুত্রগণকে ধৰ্ম্ম দেখাও । তোমার রাজ্য দিয়া কি হইবে, যাহাতে তুমি পাপী হইতেছ ॥৬০॥

তুমি যশ, কীর্ত্তি ও ধৰ্ম্ম রক্ষা করিয়া স্বৰ্গ লাভ করিবে ; অতএব পাণ্ডবেরা রাজ্য লাভ করুক, আর কৌরবেরা শাস্ত হউক” ॥৬১॥

বেদব্যাস এইরূপ বলিতে লাগিলে, বাক্যবিৎ অশ্বিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র তাঁহার বাক্যে বাধা দিয়া পুনরায় এই বাক্য বলিলেন ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“পিতা ! আপনি যেমন মঙ্গল ও অমঙ্গলের বিষয় জানেন, আমিও তেমনই সে বিষয় জানি এবং সম্পদ ও বিপদের বিষয়ও আমার যথার্থরূপেই জানা আছে ; কিন্তু মানুষ স্বার্থে মুগ্ধ হইয়া থাকে ; সুতরাং আমাকেও মানুষ বলিয়াই ভাঙ্গুন ॥৬৩॥

(৬১) ইতঃ পরম্ ‘বৈশাখ্যন উবাচ’—নি । (৬২) এবং ক্রবতি—বা ব রা নি, প্রাপ্ত বাক্য—নি । (৬৩)....যথার্থো—বা ব রা নি ।

প্রসাদয়ে স্বামভুলপ্রভাব ! স্বং নো গতির্দর্শয়িতা চ ধীর ! ।

ন চাপি তে মদ্বশগা মহর্ষে ! ন চাধর্ম্যং কর্তুমর্হা মতির্মে ॥৬৪॥

স্বং হি ধর্ম্যপ্রবৃত্তিঞ্চ যশঃ কীর্ত্তিঞ্চ ভারতী ।

কুরুগাং পাণ্ডবানাঞ্চ মান্যশ্চাপি পিতামহঃ ॥৬৫॥

ব্যাস উবাচ ।

বৈচিত্রবীৰ্য্য ! নৃপতে ! যত্তে মনসি বর্ততে ।

অভিধৎস্ব যথাকামং ছেতাস্মি তব সংশয়ম্ ॥৬৬॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যানি লিঙ্গানি সংগ্রামে ভবন্তি বিজয়িষ্যতাম্ ।

তানি সর্বাণি ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বতঃ ॥৬৭॥

ব্যাস উবাচ ।

প্রসন্নভাঃ পাবক উর্দ্ধরশ্মিঃ প্রদক্ষিণাবর্তশিখো বিধুমঃ ।

পুণ্য গন্ধাশ্চাহ্তীনাং প্রবাস্তি জয়শ্চৈতদ্ভাবিনো রূপমাহঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রোতি । নঃ অস্মাকম্, দর্শয়িতা সংপদ্যত । তে মৎপুত্রাঃ ॥৬৪॥

অমিতি । ধর্ম্যপ্রবৃত্তিভ্যঃ কারণম্ । এবমস্তত্রাপি । ভারতী ভরতবংশসদ্বন্ধিনী ।

কুরুগাং তুর্ঘ্যোদনাদীনাম্ ॥৬৫॥

সঙ্কল্পব্যাচ—বৈচিত্রেতি । অভিধৎস্ব ক্রুহি, ছেতাস্মি অপনেষ্যামি ॥৬৬॥

যানীতি । লিঙ্গানি পূর্নবৃত্তকচিহ্নানি । বিজয়িষ্যতাং বিজেষ্যমাণানাম্ ॥৬৭॥

হে অভুলনায়প্রভাব ! জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ! মহর্ষি ! আমি আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি ; আপনি আমাদের গতি এবং উপদেষ্টা । সে পুত্রেরাও আমার বশীভূত নহে, আবার আমার বুদ্ধিও অধর্ম্য করিবার যোগ্য নহে ॥৬৪॥

আপনি ভরতবংশীয়গণের ধর্ম্যপ্রবৃত্তি, যশ ও কীর্ত্তির কারণ এবং আপনিই ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ ও পাণ্ডবগণের মাননীয় পিতামহ” ॥৬৫॥

বেদব্যাস বলিলেন—“বিচিত্রবীৰ্য্যানন্দন রাজা ! তোমার মনে যাহা আছে, ইচ্ছানুসারে তাহা বল ; আমি তোমার সংশয় দূর করিব” ॥৬৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“ভগবন্ ! যুদ্ধে জয়লাভের যেগুলি পূর্বলক্ষণ, সেই সকল লক্ষণ আমি যথায়থরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৬৭॥

¶(৬৪)....অভুলপ্রভাবম্...ধীরঃ...অর্হা হি মে মতিঃ—বা ব বা নি, ন চাপি তে বশগা মে সূতাশ্চ—নি । (৬৫) স্বং হি ধর্ম্যঃ পবিত্রঞ্চ যশঃ কীর্ত্তির্ধৃতিঃ স্মৃতিঃ—নি । (৬৬) বৈচিত্রবীৰ্য্যদ্বায়াদ !—পি, তত্র সংশয়ম্—নি ।

গম্ভীরঘোষাশ্চ মহাস্বনাশ্চ শঙ্খা মৃদঙ্গাশ্চ নদন্তি যত্র ।

বিশুদ্ধরশ্মিস্তপনঃ শশী চ জয়ন্তৈতদ্ভাবিনো রূপমাহুঃ ॥৬৯॥

ইষ্টা বাচঃ প্রসূতা বায়সানাং সংপ্রস্থিতানাঞ্চ গমিষ্যতাঞ্চ ।

যে পৃষ্ঠতন্তে ত্বরয়ন্তি রাজন্ ! যে চাগ্রতন্তে প্রতিবেদয়ন্তি ॥৭০॥

কল্যাণবাচঃ শকুনা রাজহংসাঃ শুকাঃ ক্রৌঞ্চাঃ শতপত্রাশ্চ যত্র ।

প্রদক্ষিণাশ্চৈব ভবন্তি সংখ্যে ধ্রুবং জয়ন্তত্র বদন্তি বিপ্রাঃ ॥৭১॥

অলঙ্কারৈঃ কবচৈঃ কেতুভিঃ স্ত্রুথপ্রণাদৈর্হেযিতৈর্বা হয়ানাম্ ।

ভ্রাজস্বতী দুপ্রতিবীক্ষণীয়া যেষাং চমুস্তে বিজয়ন্তি শত্রুন্ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

প্রসরেতি । প্রসরা নির্মলা ভা দীপ্তিযন্ত সঃ । পুণ্যাঃ পবিত্রাঃ । রূপং লক্ষণম্ ॥৬৮॥

গম্ভীরেতি । গম্ভীরঘোষাঃ শঙ্খাঃ, মহাস্বনাশ্চ মৃদঙ্গা ইতি যথাসংখ্যেনাভয়ঃ ॥৬৯॥

ইষ্টা ইতি । হে রাজন্ ! বায়সানাং কাকানাম্, ইষ্টা বাচো যাত্রাকালে মধুরা রবাঃ প্রসূতা নির্গতাঃ । তথা সংপ্রস্থিতানাং গৃহাঙ্গির্গতানাম্, গমিষ্যতাং যাত্রাং কুরুতাঞ্চ জনানাম্, যে পৃষ্ঠতঃ সন্তি, তে বাহি যাহীতি ত্বরয়ন্তি ; যে চ অগ্রতঃ সন্তি, তে ন বাহি ন বাহীত্যেবং প্রতিবেদয়ন্তি । এতৎ সর্বং ভাবিনো জয়ন্ত রূপমাহুরিত্যর্থঃ ॥৭০॥

কল্যাণেতি । কল্যাণবাচো মধুররবাঃ । প্রদক্ষিণা এতে দক্ষিণদিক্যন্তিনঃ ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শয়িতা উপদেষ্টা ॥৬৪॥ স্বঃ হি ধর্মাদৌ হেতুরিত্যর্থঃ ॥৬৫—৬৭॥ রূপং গমকং চিহ্নম্ ॥৬৮—৬৯॥ ইষ্টা ইতি । যে পৃষ্ঠতো ভাষমাণা বায়সান্তে গন্তারঃ ত্বরয়ন্তি

বেদব্যাস বলিলেন—“হোম করিবার সময়ে অগ্নির নির্মল দীপ্তি, উজ্জ্বলগামী কিরণ, দক্ষিণবর্ত্তিনী শিখা, ধূমহীনতা এবং আলতির পবিত্র গন্ধ—এইগুলিকে মহাবীর ভাবী জয়ের লক্ষণ বলেন ॥৬৮॥

শঙ্খের গম্ভীর শব্দ, মৃদঙ্গের বিশাল ধ্বনি এবং চন্দ্র ও সূর্যের নির্মল কিরণ, এইগুলিকেও মহাবীর ভাবী জয়ের লক্ষণ বলেন ॥৬৯॥

যাত্রার সময়ে কাকের মধুর রব এবং যাহারা গৃহ হইতে নির্গত হইয়াছে কিংবা যাত্রা করিতেছে, তাহাদের পিছনে যাহারা থাকে, তাহারা বাইবার জন্ত ঘরা করে, আর যাহারা সম্মুখে থাকে, তাহারা যাইতে নিষেধ করে, এইগুলিও জয়ের লক্ষণ ॥৭০॥

ব্রাহ্মণেরা বলেন—যে যাত্রার সময়ে শকুন, রাজহংস, শুক, ক্রৌঞ্চ ও কুড়লিয়া পক্ষী মধুর রব করে এবং দক্ষিণদিকে থাকে, সেই যাত্রার নিশ্চয়ই খুন্সে জয় হয় ॥৭১॥

হৃষ্টা বাচস্তথা সত্ত্বং যোধানাং যত্র ভারত ! ।

ন স্নায়ন্তি স্রজশ্চৈব তে তরন্তি রণোদধিম্ ॥৭৩॥

ইষ্টা বাচঃ প্রবিষ্টন্ত দক্ষিণাঃ প্রবিবিক্ততঃ ।

পশ্চাৎ সন্ধারয়ন্ত্যর্থমগ্রে চ প্রতিবেধিকাঃ ॥৭৪॥

শব্দরূপরসস্পর্শ-গন্ধাশ্চাবিকৃতাঃ শুভাঃ ।

সদা হর্ষশ্চ যোধানাং জয়তামিহ লক্ষণম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অলঙ্কারৈরিতি । সুখপ্রণাদৈঃ প্রতিসুখকরশব্দৈঃ, হেবিষ্টৈরপি সুখপ্রণাদৈঃ, হরানামবা-
নাম্ । লাজিমতী তেজস্বিনী, অতএব দুস্ত্রতিবীক্ষণীয়া, চমুঃ সেনা ॥৭২॥

হৃষ্টা ইতি । হৃষ্টা জ্যোতিম ইত্যাদিরূপা হমগ্রযুক্তা বাচঃ, সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ ॥৭৩॥

ইষ্টা ইতি । বিপক্ষসৈন্তঃ প্রবিষ্টন্ত যোধন্ত, ইষ্টা বাচঃ জিতমিত্যাদিরূপানি বাক্যানি,
প্রবিবিক্ততঃ বিপক্ষসৈন্তঃ প্রবেষ্টুমিচ্ছতো যোধন্ত, দক্ষিণা উদারা জয়াম ইত্যাদিরূপা বাচঃ,
পশ্চাৎ উৎসাহসূচিকা বাচ ইতি শেষঃ, অগ্রে চ প্রতিবেধিকা বাচঃ, অর্থঃ স্বামিনো জয়ম্,
সন্ধারয়ন্তি নিশ্চয়েন সূচয়ন্তি ॥৭৪॥

শব্দেতি । অবিকৃতাঃ স্বাভাবিকাঃ । যোধানাং সৈন্তানাম্ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধিসূচকা ইত্যর্থঃ । যে পুরতো ভাবমাণান্তে গমনং নিবেশন্তীত্যর্থঃ ॥৭০—৭৩॥
প্রবিষ্টন্ত পরসৈন্তমিতি শেষঃ । ইষ্টা মারিতো মারিত ইতি । দক্ষিণাঃ দাক্ষায়ুক্তা
হতোহসীত্যাচ্ছাঃ । পশ্চাদর্থং পশ্চাতাৎ প্রয়োজনং জয়াথাম্ । সন্ধারয়ন্তি নিশ্চয়ন্তি ।
যাশ্চাগ্রে প্রতিবেধিকা “মা যুধাম মরিসসী”তোবঃ জাতীরকান্তা অপি মরণশ্চেব সূচিকান্তান্ত

অলঙ্কার, বস্ম ও ধ্বজের শব্দ কিংবা অশ্বের হ্রেষারব যে যাত্রায় প্রতিমধুর হয়
এবং যাঁহাদের সৈন্ত তেজস্বী বলিয়া দুস্ত্রেক্ষ্য হয়, তাঁহারা সেই যাত্রায় শত্রুদিগকে
জয় করিতে পারেন ॥৭২॥

ভরতনন্দন ! যাঁহাদের পক্ষে সৈন্তগণের আনন্দপ্রযুক্ত বাক্য ও অধ্যবসায়
চলিতে থাকে এবং মালা গ্লান হয় না, তাঁহারা ই যুদ্ধসমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ
হন ॥৭৩॥

বিপক্ষসৈন্তমধ্যে প্রবিষ্ট নিজ সৈন্তগণের ‘জয় ত করিলাম’ এইরূপ অতীন্দ্ৰ
বাক্য, বিপক্ষসৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিবার ইচ্ছাকারী আপন সৈন্তদিগের ‘জয় ত
করিবই’ ইত্যাকার উদার বাক্য, পিছনের দিকে উৎসাহসূচক বাক্য এবং সন্মুখের
দিকে বিপক্ষের প্রতি নিবেদ্যবাক্য—এইগুলি জয়ের লক্ষণ ॥৭৪॥

(৭৪) অত্র ‘প্রয়াণে বায়গো বামে দক্ষিণে প্রবিবিক্ততাম্ । পশ্চাৎ সন্ধারয়ত্যর্থং পুরস্তাৎ ।
প্রতিবেধতি ।’ ইতি নি পাঠঃ ।

অমুগা বায়বো বাস্তি তথাভ্রাণি বয়াংসি চ ।
 অনুপ্রবস্তি মেঘাশ্চ তথৈবেন্দ্রধনুংষি চ ॥৭৬॥
 এতানি জয়মানানাং লক্ষণানি বিশাংপতে ! ।
 ভবন্তি বিপরীতানি মুমূর্শুণাং জনাধিপ ! ॥৭৭॥
 অল্লায়াং বা মহত্যাং বা সেনায়ামিতি নিশ্চয়ঃ ।
 হর্ষো যোধগণশ্চৈকো জয়লক্ষণমুচ্যতে ॥৭৮॥
 একো দীর্ঘো দারয়তি সেনাং স্তমহতীমপি ।
 তাং দীর্গামনুদীর্ঘ্যন্তে যোধাঃ শূরতরা অপি ॥৭৯॥
 দুর্নিবারতরা চৈব প্রভগ্না মহতী চমুঃ ।
 অপামিব মহাবেগঃ স্রস্তা মৃগগণা ইব ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

অমুগা ইতি । অমুগা অমুক্লাঃ । অভ্রাণি মেঘাঃ, বয়াংসি পক্ষিণঃ । অনুপ্রবস্তি
 আকাশে প্রবমানানীৰ বর্তন্তে, ন পুনর্গাঢ়তাং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥৭৬॥

এতানীতি । বিপরীতানি হোমায়াদীনাং মলিনদীপ্তাদীনি ॥৭৭॥

অল্লায়ামিতি । বিপক্ষজয়ন্ত শক্যত্ববোধ এব হর্ষসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৭৮॥

এক ইতি । দীর্ঘঃ পলায়নেন সংঘচ্যুতঃ, দারয়তি সংঘাচ্চ্যাবয়তি ॥৭৯॥

দুর্নিতি । দুর্নিবারতরা দুষ্করসংযোজনা । অপাং জলন্ত । মৃগাঃ পশবঃ ॥৮০॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ অবিকৃত হইলে শুভ হয় এবং সৈন্যগণের হর্ষ
 জয়ের লক্ষণ ॥৭৫॥

বায়ু, মেঘ ও পক্ষী অমুকুল হইয়া চলিলে এবং মেঘ ও ইন্দ্রধনু আকাশে
 ভাসিয়া বেড়াইলে, তাহা জয়ের লক্ষণ ॥৭৬॥

নরনাথ ! রাজা ! এইগুলি জয়ের লক্ষণ ; আর মুমূর্শুদিগের পক্ষেই
 এইগুলি বিপরীত হইয়া থাকে ॥৭৭॥

(শূল কথা—) সৈন্য অল্পই হউক বা অধিকই হউক, তাহাদের একমাত্র হর্ষই
 জয়ের লক্ষণ—ইহা নিশ্চয় ॥৭৮॥

একজন যোদ্ধা সংঘচ্যুত হইয়া অতিবিশাল সেনাকেও ছিন্নভিন্ন করে ;
 তাঁর পর, বিশেষবীর যোদ্ধারাও সেই সেনাকে ছিন্নভিন্ন দেখিয়া সংঘচ্যুত
 হইয়া পড়েন ॥৭৯॥

জলের বেগ ও বিল্লিষ্ট পশুগণের ন্যায় সেই ছিন্নভিন্ন সেনাকে আবার
 সংঘবদ্ধ করা অত্যন্ত দুষ্কর হইয়া পড়ে ॥৮০॥

নৈব শক্যা সমাধাতুং সন্নিপাতে মহাচমুঃ ।
 দীৰ্ণ ইত্যেব দীৰ্য্যস্তে হুবিদ্ধাংসোহপি ভারত ! ॥৮১॥
 ভীতান্ ভয়াংশ্চ সংপ্ৰেক্ষ্য ভয়ং ভূয়োহভিবৰ্দ্ধতে ।
 প্রভগ্না সহসা রাজন্ ! দিশো বিদ্রবতে চমুঃ ।
 নৈব স্থাপয়িতুং শক্যা শূরৈরপি মহাচমুঃ ॥৮২॥
 সংকৃত্য মহতীং সেনাং চতুরঙ্গাং মহীপতিঃ ।
 উপায়পূৰ্ব্বং মেধাবী যতেত সততোখিতঃ ॥৮৩॥
 উপায়বিজয়ং শ্ৰেষ্ঠমাহুর্ভেদেন মধ্যমম্ ।
 জঘন্ত এষ বিজয়ো যো যুদ্ধেন বিশাংপতে ! ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সমাধাতুং সংযোজয়িতুং, সন্নিপাতে যুদ্ধসংঘর্ষে, মহাচমুর্ভগ্না ॥৮১॥
 ভীতানীতি । বিদ্রবতে পলায়তে । মহাচমুর্ভগ্না সতীতার্থঃ । বটপানোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৮২॥

সদिति । সংকৃত্য দানমানাভ্যামাদৃত্য । চতুরঙ্গাং হস্তাশ্বরথপদাভিরূপাশ্চ । উপায়-
 পূৰ্ব্বং সামাদিপ্রয়োগপূৰ্ব্বকম্ । মেধাবী বুদ্ধিমান্ । সততোখিতঃ সৰ্বদোত্তমী সন্ ॥৮৩॥

উপায়েতি । উপায়াভ্যাং সামদানাভ্যাং জাতো বিজয় উপায়বিজয়ন্তম্ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্যোধনং প্রত্যেব প্রবর্তন্ত ইতি ভাবঃ ॥৭৪—৭৫॥ অহুগাঃ অহুকূলাঃ ॥৭৬—৮৩॥ উপায়-
 বিজয়ং লাভপূৰ্ব্বকং জয়ম্ । সাম্য প্রার্থনয়া দানেন বা, শক্রণা বাচ্য প্রাধিতন্ত ধনেন বা,
 সন্তপিতন্ত মুখো ভয়ঃ শক্রং ভেদয়তো মধ্যমঃ । নিঘ্নতে অধম ইত্যর্থঃ ॥৮৪॥ সন্নিপাতে

ভরতনন্দন ! এমন কি, যুদ্ধসংঘর্ষের সময়ে বিশাল সেনা একবার ছিন্ন-
 ভিন্ন হইয়া পড়িলে, আর তাহাকে সংঘবদ্ধ করাই যায় না । কারণ, যুদ্ধে
 বিশেষাভিজ্ঞ যোদ্ধারাও কেহ সংঘচ্যুত হইয়াছে বলিয়াই নিজেরাও সংঘচ্যুত
 হইয়া থাকে ॥৮১॥

রাজা ! ছিন্নভিন্ন সৈন্যেরা নানাদিকে পলায়ন করিতে থাকে ; তখন বীরগণও
 তাহাদিগকে আর সংঘবদ্ধ করিতে পারেন না ॥৮২॥

অতএব বুদ্ধিমান্ রাজা সর্বদা উদ্যোগী হইয়া নিজের বিশাল চতুরঙ্গিনী
 সৈন্যকে সন্তুষ্ট রাখিয়া উপায় প্রয়োগপূৰ্ব্বক জয়লাভের জন্য যত্ন করিবেন ॥৮৩॥

নরনাথ ! সাম ও দানদ্বারা যে জয় হয়, তাহা শ্রেষ্ঠ ; ভেদদ্বারা যে জয়
 হয়, তাহা মধ্যম ; আর যুদ্ধদ্বারা যে জয় হয়, তাহা অধম ॥৮৪॥

মহান্ দোষঃ সন্নিপাতস্তস্মাদ্ভ্যঃ ক্ষয় উচ্যতে ।

পরস্পরজ্ঞাঃ সংহৃষ্টা ব্যবধূতাঃ স্থনিশ্চিতাঃ ॥৮৫॥

অপি পঞ্চাশতং শূরা মৃদুস্তি মহতীং চমুম্ ।

অপি বা পঞ্চ ষট্ সপ্ত বিজয়ন্ত্যানিবর্তিনঃ ॥৮৬॥ (যুগ্মকম্)

ন বৈনতেয়ো গরুড়ঃ প্রশংসতি মহাজনম্ ।

দৃষ্ট্ৱা সুপর্ণোহপচিতিং মহত্যা অপি ভারত ! ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ যুদ্ধেন বিজয়ঃ কথং জঘন্ত ইত্যাহ—মহানিতি । তস্মাদ্ভ্যুদ্ভাং, যঃ ক্ষয়ো ভবতি, স সন্নিপাতো জেতুরপি সম্যক্ পতনং নাম মহান্ দোষ উচ্যতে । কিঞ্চ, স্বপক্ষবিপক্ষয়োঃ পরস্পরং জানন্তীতি তে, সংহৃষ্টা উৎসাহিনঃ, ব্যবধূতাঃ পুত্রকলত্রাদিঘনাসক্তাঃ, স্থনিশ্চিতা যুদ্ধ এব কৃতনিশ্চয়াঃ, পঞ্চাশতং পঞ্চাশৎ শূরা অপি, রিপোর্গহতীং চমুম্, মৃদুস্তি মর্দয়ন্তি । অনিবর্তিনঃ অপরাধুগাঃ ॥৮৫—৮৬॥

স্বমতদৃঢ়ীকরণায় মহাবীরমতমুদাহরতি—নেতি । হে ভারত ! বৈনতেয়ো বিনতাপুত্রঃ, সুপর্ণঃ শোভনপক্ষো গরুড়ঃ, মহত্যা অপি বিপক্ষসেনায়াঃ, অপচিতিম্ অল্পসৈন্তেন ক্ষয়ং দৃষ্ট্ৱা, মহাজনং যুদ্ধে বিশালসৈন্তং ন প্রশংসতি ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বোধানাং সজ্জঘঃ । ব্যবধূতাঃ দ্বারাদিঘনাসক্তাঃ ॥৮৫—৮৬॥ শূরাণাং সহায়সম্পত্তি-
নীপেক্ষিতেত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—ন বৈনতেয় ইতি । মহত্যা অপি সেনয়া অপচিতিং প্রতিকারং
নাশং বা একেনৈবাত্মনা কর্ত্বুং শক্যং দৃষ্ট্ৱা আলোচ্য সুপর্ণঃ শোভনপতত্রো গরুড়ো নামতো
বৈনতেয়ো বিনতায়্যা পুত্রো মহাজনং বহুজনসমূহং ন প্রশংসতি ন কাময়তে ইত্যর্থঃ ।
“ভবেদপচিতিঃ পূজাব্যবনিক্ততিহানিষু” ইতি মেদিনী । শূরাণাং ন সহায়াপেক্ষাস্তীত্য-
কৌহিনীবাহন্যাং মৎপুত্রাণাং জয়োবশস্তম্ভাবীতি তয়া ন মন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৮৭—৮৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে তৃতীয়াধ্যায়ঃ ॥৩॥

কারণ, সেই যুদ্ধ হইতে যে ক্ষয় হয়, তাহা বিজৈতার পক্ষেও অবনতিরূপ
গুরুতর দোষ—ইহা নীতিজ্ঞেরা বলিয়া থাকেন । তা'র পর, পরস্পর পরস্পরের
অভিষক্ত, উৎসাহী, পুত্রকলত্রাদি বিষয়ে অনাসক্ত এবং যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় পঞ্চাশজন
বীরও বিপক্ষের বিশাল সৈন্যকে মর্দন করিতে পারে ; এমন কি, অপরাধুখ
পাঁচজন, ছয়জন কিংবা সাতজন বীরও জয় লাভ করিতে সমর্থ হয় ॥৮৫—৮৬॥

ভরতনন্দন ! শোভনপক্ষ বিনতানন্দন গরুড় অল্পসৈন্যকর্তৃক অধিক সৈন্যের
ক্ষয় হইতে দেখিয়া অধিক সৈন্যের প্রশংসা করেন না ॥৮৭॥

ন বাহুল্যেন সেনায়া জয়ো ভবতি নিত্যশঃ ।

অধ্ৰুবো হি জয়ো নাম দৈবশ্চাত্ত পরায়ণম্ ।

জয়বন্তো হি সংগ্রামে ক্ষয়বন্তো ভবন্ত্যত ॥৮৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্ম-
পৰ্ব্বগি জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে নিমিত্তাখ্যানেন তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা যযৌ ব্যাসো ধৃতরাষ্ট্রায় ধীমতে ।

ধৃতরাষ্ট্রোহপি তচ্ শ্রুত্বা ধ্যানমেবাস্বপত্তত ॥১॥

স মুহূর্তমিব ধ্যাত্বা বিনিশ্চয় মুহূৰ্হঃ ।

সঞ্জয়ং সংশিতান্নানমপৃচ্ছদুরতৰ্ষভ ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পরায়ণঃ প্রধানো হেতুঃ । হি যস্মাৎ, অন্ততঃ সংগ্রামে জয়বন্তো জনাঃ, অন্ততঃ
সংগ্রামে ক্ষয়বন্তো ভবন্তি । উতশব্দঃ পাদপূরণে । তেনাশ্বনঃ সৈন্যাদিক্যদর্শনাদাশ্বন এব
জয়সম্ভাবনা ত্রয়্য ন কর্তব্যোতি ভাবঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৮॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিন্দাসদিক্শতবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতকাব্যায়ং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ং ভীষ্মপৰ্ব্বগি
জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(*)—

এবমিতি । ধ্যানং ভাববিপচ্ছিন্নত্বম্, অস্বপত্ততঃ প্রাপ্তোঃ ॥১॥

স ইতি । সংশিতান্নানঃ রাগদেবাদিবর্জনেন শোধিতচিত্তম্ ॥২॥

বহুতরং সৈন্যং হইলেই সৰ্ব্বদা জয় হয় না । কারণ, জয়টা অনিশ্চিত ; একমাত্র
দৈবই তাহার হেতু । তাহার প্রমাণ—অত্যাশ্রয় যুদ্ধে যঁাহারা জয় লাভ করিয়াছেন,
তাঁহারা ই আবার অপর যুদ্ধে পরাজিত হইয়া থাকেন ॥৮৮॥

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বেদব্যাস বুদ্ধিমান্ ধৃতরাষ্ট্রকে এইরূপ বলিয়া চলিয়া
গেলেন ; ধৃতরাষ্ট্রও সেই সমস্ত শুনিয়া ভাবী বিপদের চিন্তা করিতে লাগি-
লেন ॥১॥

(২) ইতি: পরম্ 'ধৃতরাষ্ট্র উবাচ'—পি ।

সঞ্জয়েমে মহীপালাঃ শূরা যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।
 অন্যান্যমভিনিব্বন্তি শতৈরুচ্চাবচৈরিহ ॥৩॥
 পার্থিবাঃ পৃথিবাহেতোঃ সমভিত্যজ্য জীবিতম্ ।
 ন বা শাম্যন্তি নিব্বন্তো বর্দ্ধয়ন্তি যমক্ষয়ম্ ॥৪॥
 ভৌমমৈশ্বর্যমিচ্ছন্তো ন মৃশ্যন্তে পরম্পরম্ ।
 মন্যে বহুগুণা ভূমিস্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৫॥
 বহুনি চ সহস্রাণি প্রযুতান্ববুদানি চ ।
 কোট্যশ্চ লোকবীরাণাং সমেতাঃ কুরুজাঙ্গলে ॥৬॥
 দেশানাঞ্চ পরীমাণং নগরাণাঞ্চ সঞ্জয় ! ।
 শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বেন যত এতে সমাগতাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সঞ্জয়েতি । যুদ্ধাভিনন্দিনো যুদ্ধেনবামোদিনঃ । উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ ॥৩॥
 পার্থিবা ইতি । সমভিত্যজ্য ত্যাগোত্তমং কৃত্বা । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৪॥
 ভৌমমিতি । ভৌমং পৃথিবীসম্বন্ধি, ঐশ্বর্যং প্রভুত্বম্, মৃশ্যন্তে সহন্তে ॥৫॥
 বহুনীতি । সংখ্যানির্দেশো বহুতরমাত্রজ্ঞাপনার্থঃ । কুরুজাঙ্গলে কুরুক্ষেত্রে ॥৬॥
 দেশানামিতি । যতো যেভ্যো দেশেভ্যো নগরেভ্যশ্চ, এতে পার্থিবাঃ ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ধৃতরাষ্ট্র মুহূর্তকাল চিন্তা ও বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া
 নিশ্বলচিহ্ন সঞ্জয়ের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—২॥

“সঞ্জয় ! বীর ও যুদ্ধামোদী এই রাজারা নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা পরস্পরকে
 আঘাত করিয়া থাকেন ॥৩॥

এমন কি, রাজারা জীবনত্যাগেরও উত্তম করিয়া আঘাত করিতে ছাড়েন না
 এবং যমালয় পরিপূর্ণ করেন ॥৪॥

ইহারা ভূমির উপরে প্রভুত্ব স্থাপন করিবার ইচ্ছা করিয়া পরস্পরকে সহ্য
 করেন না ; অতএব সঞ্জয় ! আমি মনে করি—ভূমির গুণ বহুতর ; স্তত্রাং
 ভূমি তাহাই আমার নিকট বল ॥৫॥

বহু সহস্র, বহু অযুত, বহু কোটি ও বহু অবুদ বীর কুরুক্ষেত্রে সমবেত
 হইয়াছেন ॥৬॥

অতএব সঞ্জয় ! ইহারা যে সকল দেশ ও নগর হইতে আসিয়াছেন, সেই সকুল
 দেশ ও নগরের পরিমাণ আমি যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৭॥

দিব্যবুদ্ধিপ্রদীপেন যুক্তস্বং জ্ঞানচক্ষুমা ।

প্রভাবান্তস্য বিপ্রর্ষেব্যাসস্তামিততেজসঃ ॥৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যথাপ্রজ্ঞং মহাপ্রাজ্ঞ ! ভৌমান্ বক্ষ্যামি তে গুণান্ ।

শাস্ত্রচক্ষুরবেক্ষস্ব নমস্তে ভরতর্ষভ ! ॥৯॥

দ্বিবিধানীহ ভূতানি ত্রসানি স্থাবরাণি চ ।

ত্রসানাং ত্রিবিধা যোনিরশ্বৈদজরায়ুজাঃ ॥১০॥

ত্রসানাং খনু সর্কেষাং শ্রেষ্ঠা রাজন্ ! জরায়ুজাঃ ।

জরায়ুজানাং প্রবরা মানবাঃ পশবশ্চ যে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নহু কথমবগচ্ছামি যেন অরীমীতাহ—দিব্যেতি । প্রভাবান্তপঃপ্রভাবেণ বরদানাং ॥৮॥

যথেন্তি । যথাপ্রজ্ঞং যথাজ্ঞানম্ । শাস্ত্রমেব চক্ষুঃশ্চ তাদৃশস্বম্ ॥৯॥

দ্বীতি । ত্রসানি জলমানি, স্থাবরাণি অচলানি । যোনিঃ কারণম্ ॥১০॥

ত্রসানামিতি । জরায়ুষ্ গতাশয়েষু জায়ন্ত ইতি তে । প্রবরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্তেতি ॥১—৩॥ ন বা শাম্যন্তি নৈব শাম্যন্তি, যমক্ষয়ং যমলোকম্ ॥৪—৭॥

দিব্যেতি । যথা দীপেনাক্রকারে নাশিতে চক্ষুষা ঘটো দৃশ্যতে, এবং ধীবৃত্ত্যা সর্ববিষয়াবরূপা-

জ্ঞানভমসি নাশিতে সতি চিদাত্মরূপেণ চক্ষুষা সর্বং প্রকাশত ইত্যর্থঃ ॥৮॥ শাস্ত্রচক্ষুরিতি ।

যদাহং ব্রহ্মাস্মীতি বাক্যোক্তরা দ্বিগত্যানং যোগী পশ্যতি তদাকোহপানকো ভবতি । তথা চ

শ্রুতিঃ—“তং বা এতং সেতুং তীৰ্হাক্ষঃ সরনকো ভবতি” ইতি সেতুং মৰ্যাদাবিধারকং পরমে-

শ্বরং তীৰ্হা প্রাপ্যেতি শ্রুতিপদয়োঃর্থঃ । অনেনৈবাভিপ্রায়েণাবেক্ষস্বেত্যাহ—নমস্ত ইতি ।

বিনয়ঃ স্বস্তোপদেশে ভবারণায় ব্যাসেনৈব স্বমুপদিষ্টোহসীতি ভাবঃ ॥৯॥ ত্রসানাং জলমানাং

যোনিরূপস্তিস্থানম্, অণ্ডজাঃ পক্ষিসরীসৃপাভ্যাং, শ্বেদজাঃ যুকালিক্কাভ্যাং, জরায়ুজাঃ মহুত-

পশ্বাভ্যাং ॥১০॥ যেষু চতুর্দশসু যজ্ঞাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ তে মানবান্নৈবর্গিকাঃ পশবশ্চ গোহজাভা

সঞ্জয় ! তুমি সেই অমিততেজা ব্রহ্মর্ষি বেদব্যাসের প্রভাবে দিব্যবুদ্ধিপ্রদীপ
ও জ্ঞাননয়নসম্পন্ন হইয়াছ” ॥৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ ! ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমি নিজের জ্ঞান অনুসারে
আপনার নিকট ভূমির গুণ বলিব ; আপনি শাস্ত্রনর্যনদ্বারা দর্শন করুন । আপনাকে
নমস্কার করি ॥৯॥

এই জগতে স্থাবর ও জঙ্গম—এই দ্বিবিধ ভূত । তাহার মধ্যে জঙ্গম ভূত অণ্ডজ,
শ্বেদজ ও জরায়ুজ হয় বলিয়া তাহার কারণও ত্রিবিধ ॥১০॥

(১০)....চরাণি স্থাবরাণি চ—বা ব রা নি ।

নানারূপধরা রাজন্ ! তেবাং ভেদাশ্চতুর্দশ ।
 অরণ্যবাসিনঃ সপ্ত সপ্তৈবাং গ্রামবাসিনঃ ॥১২॥
 সিংহব্যাঘ্রবরাহাশ্চ মহিষা বারণাস্তথা ।
 ঋক্ষাশ্চ বানরাশ্চৈব সপ্তারণ্যাঃ স্মৃতা নৃপ ! ॥১৩॥
 গৌরজাবিমলুঘাশ্চ অশ্বাশ্বতরগর্দভাঃ ।
 এতে গ্রাম্যাঃ সমাখ্যাতাঃ পশবঃ সপ্ত সাধুভিঃ ॥১৪॥
 এতে বৈ পশবো রাজন্ ! গ্রাম্যারণ্যাশ্চতুর্দশ ।
 বেদোক্তাঃ পৃথিবীপাল ! যেষু যজ্ঞাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥১৫॥
 গ্রাম্যানাং পুরুষাঃ শ্রেষ্ঠাঃ সিংহাশ্চারণ্যবাসিনাম্ ।
 সর্বেষামেব ভূতানামন্যোনোপজীবনম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নানেতি । নানারূপধরা নানাপ্রকারমূর্তয়ঃ ॥১২॥
 সিংহেতি । বারণা হস্তিনঃ । ঋক্ষা ভল্লুকাঃ । প্রাধান্তেনৈবা গণনা ॥১৩॥
 গৌরীতি । অজ্ঞহাগঃ, অবির্মেষঃ, অশ্বাঃ গর্দভেন জাতঃ অশ্বতরঃ ॥১৪॥
 এত ইতি । প্রতিষ্ঠিতাঃ সাধ্যরূপেণেতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জরায়ুজ্ঞানাং মধ্যে প্রবরা ইতি যোজনা ॥১১—১৫॥ গ্রাম্যাণাং বক্ষ্যমাণানাং পশুনাং মধ্যে
 তথা অরণ্যবাসিনামিত্যপি । “পুরুষে বৈ দেবাঃ পশুমালভন্ত তস্মাল্লয়ঃ পশুনাং হস্তাদানাঃ
 পুরুষো হস্তী মর্কট” ইতি বিধার্থবাদাদিহ পুরুষেপি পশুভ্যমন্ত্যেবেতি গ্রাম্যপশুশ্চ পুরুষশ্চ
 গণনম্ ॥১৬॥ উক্তিজ্ঞাঃ ভূমিমুদ্রিত জাতাঃ বৃক্ষা অশ্বখাদয়ঃ, গুল্মাঃ কৃশকশাদিস্তথাঃ, লতা

রাজা ! সমস্ত জঙ্গলের মধ্যে জরায়ুজ শ্রেষ্ঠ ; আবার জরায়ুজের মধ্যে যাহারা
 মানুষ ও পশু তাহারা শ্রেষ্ঠ ॥১১॥

রাজা ! সেই জরায়ুজ চতুর্দশপ্রকার, সেইগুলির আকৃতিও নানাবিধ । আর
 তাহাদের মধ্যে বহু সপ্তবিধ এবং গ্রাম্য সপ্তবিধ ॥১২॥

নরনাথ ! সিংহ, ব্যাঘ্র, বরাহ, মহিষ, হস্তী, ভল্লুক ও বানর—এই সপ্তবিধ
 বহু জরায়ুজ ॥১৩॥

আর সাধুরা বলিয়াছেন—গো, হাগ, মেঘ, মলুঘা, অশ্ব, অশ্বতর ও গর্দভ—এই
 সপ্তবিধ গ্রাম্য জরায়ুজ ॥১৪॥

রাজা ! গ্রাম্য ও বহুভেদে এই চতুর্দশপ্রকার পশু বেদে উক্ত হইয়াছে,
 যাহাদের উপরে সমস্ত যজ্ঞ প্রতিষ্ঠিত আছে ॥১৫॥

উদ্ভিজ্জাঃ স্থাবরাঃ প্রোক্তান্তেষাং পৰ্ণৈব জাতয়ঃ ।

বৃক্ষ-গুল্ম-লতা-বল্ল্যস্বক্সারাস্তৃগজাতয়ঃ ॥১৭॥

তেষাং বিংশতিরেকোনা মহাভূতেষু পঞ্চম্ ।

চতুर्वিংশতিরুদ্ভিজ্জা গায়ত্রী লোকসম্মতা ॥১৮॥

য এতাং বেদ গায়ত্রীং পুণ্যাং সৰ্ব্বগুণাঘিতাম্ ।

তন্বেন ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! স লোকে ন প্রশংসতি ॥১৯॥

ভূমৌ চ জায়তে সৰ্বং ভূমৌ সৰ্বং বিনশ্চতি ।

ভূমিঃ প্রতিষ্ঠা ভূতানাং ভূমিরেব পরায়ণম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

গ্রাম্যাণামিতি । পুষ্কবা মানবাঃ । উপজীবনং জীবনধারণম্ ॥১৬॥

উদ্ভিজ্জা ইতি । বৃক্ষা আত্মাদয়ঃ, গুল্মা ধাত্তাদিস্তৃবাঃ, লতাঃ পরাশ্ৰিতা মাধব্যাদয়ঃ, বল্ল্যো ভূমিবাহিন্তঃ কৃশ্মাণাদয়ঃ, স্বক্সারাস্তৃগসারা বংশাদয়ঃ ॥১৭॥

তেষামিতি । পশবশ্চতুর্দশ স্থাবরাস্চ পঞ্চোতি মিলিত্বা উনবিংশতিসংখ্যাকা বিকারাঃ, পঞ্চম্ মহাভূতেষু ক্ষিত্যপ্তেক্রোমরুছোমসম্ মিলিতেষু সংস্থিত্যর্থঃ, চতুর্বিংশতিঃ তাবৎসংখ্যাকপদার্থরূপা গায়ত্রী, তদক্ষরসংখ্যাসাম্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

য ইতি । এতাং প্রকৃতিবিকৃতিরূপাম্, তন্বেন তত্ত্বরূপেণ বেদ জানাতি ॥১৯॥

ভূমাবিতি । প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ, পরায়ণং জীবনহেতুঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃক্ষাভারুতা গুড়্ঢ্যাদয়ঃ, বল্ল্যো ভূমিপ্রসারা বর্ষমাত্রস্থায়িন্তঃ কৃশ্মাণাত্মাঃ, স্বক্সারো বেধাদয়ঃ ত এব তৃণজাতরো ন, তু বৃক্ষাঃ ॥১৭॥ তেষামিতি । সপ্ত গ্রাম্যাঃ পশবঃ সপ্তারण्याঃ পঞ্চোদ্ভিজ্জা ইত্যেকোনবিংশতিসংখ্যানাং বিকারাণাং প্রকৃতিভূতেষু পঞ্চম্ মহাভূতেষু প্রক্ষেপে সতি চতুর্বিংশত্যক্ষরসংখ্যাসাম্যাং প্রকৃতিবিকৃত্যাদিকা গায়ত্রীং ভবতি, অত্র বেদজানামুদ্ভিজ্জেষুতাবঃ, তে হি ভূমিমুদ্ভিত জায়ন্তে যেহজান্ত জলমুদ্ভিত জায়ন্ত ইতি

গ্রাম্যপশুর মধ্যে মানুষ শ্রেষ্ঠ, আর বহুপশুর মধ্যে সিংহ শ্রেষ্ঠ । সমস্ত ভূতই পরস্পরদ্বারা জীবন ধারণ করে ॥১৬॥

উদ্ভিজ্জ সকল স্থাবর ; সেগুলি পঞ্চবিধ । বৃক্ষ, গুল্ম, লতা, বল্লী ও চর্ম্মসার ভূণ ॥১৭॥

চতুর্দশ পশু ও পঞ্চ স্থাবর—এই উনবিংশতি প্রকার বিকার ; আর পঞ্চ মহাভূত—এই চতুর্বিংশতি প্রকার পদার্থকে জগতে গায়ত্রীর তুল্য বলা হইয়াছে ॥১৮॥

• ভারতশ্রেষ্ঠ ! যিনি পবিত্রা ও সর্বগুণাঘিতা এই গায়ত্রীকে বথার্থরূপে জানেন, তিনি জগতে বিনষ্ট হন না ॥১৯॥

(২০)....ভূমিরেব সনাতনম্—বা ব রা নি ।

যশ্চ ভূমিস্তস্মৈ সৰ্বং জগৎ স্বাবরজঙ্গমম্ ।

তত্রাতিগৃহ্ণা রাজানো বিনিঘন্তীতরেতরম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ভৌমগুণকথনে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

নদীনাং পর্বতানাঞ্চ নামধেয়ানি সৰ্ব্বশঃ ।

তথা জনপদানাঞ্চ যে চান্তে ভূমিমাশ্রিতাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । ওত্র ভূমৌ, অতিগৃহ্ণা অগ্নিশয়নাভিলাষিণঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশ ভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসম্বন্ধায়াং ভীষ্মপর্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সাম্যং । তৃতীয়েনারোহঃ সংশোকজন্তেতি স্তায়াচ অণুজ্ঞানামপি মৈথুনজবসাম্যাজ্জরায়ুজ্ঞে-
ষেবাস্তর্ভাবঃ, জরায়ুর্গর্ভবেষ্টনং ওক্রপশ্চ অণুশ্চৈব তত্র সদ্ধানিত্যাশয়েন চতুর্বিংশতিঃ তদ্বিংশ-
কার্য্যকারণসমুদায়াত্মকং গায়ত্রীচাৰ্য্যং ব্রহ্ম । “গায়ত্রী বা ইদং সৰ্বং ভূত”মিত্যুপক্রম্য “সৈবা
চতুস্পদা বড়বিধা গায়ত্রী তদেতদৃঢ়াভ্যুজ্জম্ এতাবানশ্চ মহিমা ততো জ্যায়াংচ পুরুষঃ ।
পাদোশ্চ সৰ্বা ভূতানি ত্রিপাদশ্চাত্ত্বং দিবী”তি ছান্দোগ্যে উপসংহারদর্শনাৎ ॥১৮—২০॥
যশ্চ ভূমিরিতি । রাজা হি সার্বভৌমো রাজহুয়েনেষ্টা স্বরাজ্যং প্রাপ্নোতি অথমেধেনেষ্টা
ক্রমমুক্তস্থানং প্রাপ্নোতীতি যশ্চ কৃৎস্না ভূমিস্তস্মৈ ইদং সৰ্বং যজ্ঞদ্বারা বশে ভবতি, তথা চ
বাজসনেয়কে শ্রুতং—“পুরুষো হ বৈ নারায়ণোহকাময়তাংপ্রতিষ্ঠেয়ং সৰ্বানি ভূতান্নহমেবেদং
সৰ্বং শ্রামিতি স এতং পুরুষমেধং পঞ্চরাত্রযজ্ঞকৃতুমশ্রুৎ” ইত্যাদিনা ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

সমস্ত বস্তুই ভূমিতে জন্মে, আবার সমস্ত বস্তুই ভূমিতে লয় পায় এবং ভূমি
সমস্ত ভূতের আশ্রয় ও ভূমি জীবনধারণের হেতু ॥২০॥

সুতরাং যাহার ভূমি থাকে, তাহার স্বাবর-জঙ্গমাত্মক সমস্ত জগৎই থাকে ।
এইজন্তই রাজারা সেই ভূমিতে অত্যন্ত অভিনাবী হইয়া পরস্পর হিংসা
করেন” ॥২১॥

(১)....নামধেয়ানি সৰ্ব্বাঃ!...ভূমিমাশ্রিতাঃ—বা ব বা নি ।

প্রমাণঞ্চ প্রমাণজ্ঞ ! পৃথিব্যা মম সৰ্ব্বশঃ ।

নিখিলেন সমাচক্ষু কাননানি চ সঞ্জয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

পঞ্চোমানি মহারাজ ! মহাভূতানি সংগ্রহাৎ ।

জগতীস্থানি সৰ্ব্বাণি সমান্যাত্মর্মনীষিণঃ ॥৩॥

ভূমিরাপস্থথা বায়ুরগ্নিরাকাশমেব চ ।

গুণোত্তরাণি সৰ্ব্বাণি তেষাং ভূমিঃ প্রধানতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ ভাবিবিপদাশঙ্কানিবন্ধনগাঢ়োদগনিবৃত্তয়ে চিত্তস্ত বিষয়ান্তরাভিনিবেশং সম্পাদয়িতুং
যুতরাষ্ট্র উবাচ—নদীনামিতি । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাণি । নিখিলেন প্রকারেণ ॥১—২॥

পঞ্চোতি । সংগ্রহাৎ পরস্পরসংসর্গাৎ সমানি । পরস্পরসংসর্গে তুল্যানীভাব্যঃ ॥৩॥

নহু কানি তানি পঞ্চ মহাভূতানীত্যাহ—ভূমিরিতি । অত্র পাঠক্রমো নাদর্ভব্যঃ, পাঠ-
ক্রমাদর্থক্রমস্ত বলবদ্ভা৷ । গুণা উত্তরাঃ পূৰ্ব্বাশ্চ পূৰ্ব্বাশ্চিরাধিক্যেন শ্রেষ্ঠা যেষাং তানি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং বক্ষ্যমাণভগবদগীতোপনিষদর্থজ্ঞানাদিকারার্থং কৰ্ম্মণামভ্যুত্থেয়ং প্রকারান্তরেণোপ-
পাত্তাধিকৃতানামুপপন্নাবিবিদিষাণামপি কৃষ্ণতমাত্মতত্ত্বগ্রহণযোগ্যতাসিদ্ধার্থঃ স্থলে ভগবতো
রূপে কৃষ্ণব্রহ্মাণ্ডাত্মকে চিত্তসংযমঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যশয়েন ভুবনকোশং বর্ণয়তি—নদীনামিতি ।
নদীনাম্ পৰ্ব্বতানাম্ চেত্যান্যাদিনা তৎসৰ্ব্বাঃ শ্রুতবানদীত্যন্তেনাধ্যায়ষ্টকেন ॥১—২॥ তত্র তাবৎ
পঞ্চোমানি মহারাজেত্যাদিনা তদেষাং রূপমৈশ্বরমিত্যন্তেন সৰ্ব্বং বিদ্যাদিকং ভগবদুপদানক-
ত্বাৎ কুণ্ডলকনকত্বায়েন ভগবত এষ রূপমিতি প্রতিপাদয়তি । মহাভূতানি পৃথিব্যানীনি
তাংস্তেব জগতী কৃষ্ণব্রহ্মাণ্ডরূপাণি পিণ্ডরূপাণি চ সৰ্ব্বাণি তৎস্থানি চৈতন্তপদবাচ্যানি সমানি
তুল্যাংস্তেব, বহুতমুপাধিভেদাভিপ্রায়েণ । ন হি কৃষ্ণব্রহ্মাণ্ডাত্মপাখিকাশস্তেব মনকমত-
জাদিশরীরেষু চৈতন্তস্ত স্বতো বিষমত্বং দৃশ্যতে তস্মাৎ সৰ্ব্বাণি জগতীস্থানি সমান্তেব ।
বক্ষ্যতি চ ভগবান্—“পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ” ইতি ॥৩॥ ভূমিরিতি । “বায়োরগ্নি”রিত্তি
শ্রুতেরগ্নিহেতুর্বাযুরগ্নেঃ পরো জঠব্যঃ । গুণোত্তরাণি পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বাপেক্ষয়া উত্তরমুত্তরমৈক-
গুণাধিকম্, ইদঞ্চ—“আকাশঃ যুগায়োরগ্নিরগ্নেরাপোঃ পৃথিবী”তি প্রমাণজ্ঞমক্রমাভি-

যুতরাষ্ট্র বলিলেন—“প্রমাণজ্ঞ সঞ্জয় ! নদা, পর্বত, দেশ ও বন এবং অগ্নি
যে সকল প্রধান পদার্থ ভূমিকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে, সেইগুলির নাম ও
পৃথিবীর পরিমাণ ভূমি আমার নিকটে সর্বপ্রকারে বল” ॥১—২॥

“সঞ্জয় কহিলেন—“মহারাজ ! জ্ঞানীরা বলেন—জগতে বিद्यমান এই পঞ্চ
মহাভূত পরস্পর পরস্পরকে সংস্পর্শ করিয়া রহিয়াছে বলিয়া সমস্তই সমান ॥৩॥

(২)...মম সৰ্ব্বভঃ—বা ব রা নি ।

শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসো গন্ধশ্চ পঞ্চমঃ ।

ভূমেৱেতে গুণাঃ প্রোক্তা ঋষিভিস্তদ্ববেদিভিঃ ॥৫॥

চত্বারোহস্পৃ গুণা রাজন্ ! গন্ধস্তত্র ন বিদ্যতে ।

শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ তেজসোহথ গুণাস্ত্রয়ঃ ।

শব্দঃ স্পর্শশ্চ বায়ৌ দ্বাবাকাশে শব্দ এব তু ॥৬॥

এতে পঞ্চ গুণা রাজন্ ! মহাভূতেষু পঞ্চম্ ।

বর্তন্তে সর্বলোকেষু যেষু ভূতাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভূমে: প্রাধান্যং কৃত ইত্যাহ—শব্দ ইতি । গুণাধিক্যাদেব ভূমে: প্রাধান্যমিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

চত্বার ইতি । অস্পৃ জলে । এষু বৈশেষিকাদিবিরোধো মতভেদাৎ সমাধেয়ঃ ।

ষট্‌পাদোহয়ঃ শ্লোকঃ ॥৬॥

এত ইতি । হে রাজন্ ! এতে শব্দাদয়ঃ পঞ্চ গুণাঃ, সর্বলোকেষু সর্বজগদাত্মকেষু পঞ্চম্ মহাভূতেষু বর্তন্তে । যেষু গুণেষু ভূতা জীবাঃ, প্রতিষ্ঠিতা ভোকৃত্যভাবেনাবস্থিতাঃ । ভোগ্যাভাবে ভোকৃত্যাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রায়েণোক্তম্ ॥৪॥ শব্দাদয়ো গুণাঃ প্রসিদ্ধাঃ ॥৫—৬॥ এতে পঞ্চোক্তি । মহাভূতেষু পঞ্চমহা-ভূতাত্মকেষু সর্বেষু লোকেষু ভোগ্যবস্তুষু শরীরাদিষট্‌ভূতেষু এতে পঞ্চ গুণাঃ সন্তি ; এতে কে ? যেষু গুণেষু ভোক্তারো ভূতাঃ নিতানিবৃত্তাস্তেচতনাঃ পুরুষাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ দেহেন্দ্রিয়াদীন ভোগ্যাননিষ্ঠায় চেতনাঃ শব্দাদানি ভোগ্যান্তরাণি ভূতভেদে দেহাদীনামপি ভোগোপ-করণস্বাত্মোগ্যম্বেব ন ভোকৃত্যমিত্যর্থঃ ॥৭॥ অন্তোক্তমিতি । সমস্ত ভাবঃ সাম্যং ব্রহ্মভাবঃ ।

পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ—এই পাঁচটা মহাভূত । এগুলির মধ্যে পূর্বপূর্ব ভূতের অধিক অধিক গুণ ; সুতরাং সেই মহাভূতগুলির মধ্যে পৃথিবীই প্রধান ॥৪॥

তৎসজ্জ ঋষিরা বলিয়াছেন—শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটাই ভূমির গুণ ॥৫॥

রাজা ! শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও রস—এই চারিটা জলের গুণ ; কিন্তু তাহাতে গন্ধ নাই । শব্দ, স্পর্শ ও রূপ—এই তিনটা তেজের গুণ ; শব্দ ও স্পর্শ—এই দুইটা বায়ুর গুণ এবং এই কয়টা গুণের মধ্যে একমাত্র গন্ধই আকাশের গুণ ॥৬॥

রাজা ! এই পাঁচটা গুণ সর্বলোকাত্মক পঞ্চ মহাভূতে রহিয়াছে ; যে গুণগুলিকে লক্ষ্য করিয়া জীবগুলির ভোকৃত্য প্রতিপাদিত হইয়াছে ॥৭॥

অন্তোন্তং নাভিবৰ্ত্তন্তে সাম্যং ভবতি বৈ যদা ।

যদা তু বিষমীভাবমাবিশন্তি পরস্পরম্ ।

তদা দেহৈর্দেহবন্তো ব্যতিরোহন্তি নান্যথা ॥৮॥

আনুপূৰ্ব্ব্যা বিনশন্তি জায়ন্তে চানুপূৰ্ব্বশঃ ।

সৰ্ব্বাণ্যপরিমেয়াণি তদেযাং রূপমৈশ্বরম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ মহাভূতানামবস্থাবেদঃ তত্ত্বেন চ ক্রিয়াভেদোহন্তি ন বেতাং—অন্তোন্তমিতি । যদা অমীমাংস পঞ্চানাং মহাভূতানাং সাম্যং সমীভাবো ভবতি অনান্যাদিকভাবো বৰ্ত্ততে, তদা তানি মহাভূতানি অন্তোন্তং নাভিবৰ্ত্তন্তে (পঞ্চদশাঙ্ক—) পঞ্চীকরণভাবে ন সংযজ্ঞান্তে । তদা চ প্রলয় ইত্যশয়ঃ । যদা তু তানি মহাভূতানি, পরস্পরম্, বিষমীভাবম্ ঈষরেচ্ছয়া পঞ্চীকরণভাবে ন নানাধিকভাবম্ আবিশন্তি প্রাপ্নুবন্তি ; তদা দেহবন্তো জীবাঃ, দেহৈঃ, ব্যতিরোহন্তি প্রাহুতবন্তি, কিন্তু অন্যথা ন, দেহানাং পরস্পরসংযুক্তপঞ্চভূতকার্যাদিত্যাশয়ঃ । এতচ্চ সাংখ্যপ্রবচনভাষ্যে পুস্তকম্ । যথা—“তৎকালে জায়মানে মহান্ প্রাহুৰ্ভূত্ব হ ।” ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥৮॥

নবোষামুৎপাদলয়ক্রমঃ পরিমাণং রূপঞ্চ কীদৃশানীতাহ—আহুর্পূর্ণোতি । এতানি পঞ্চ মহাভূতানি আহুপূৰ্ণশঃ অতুলোমক্রমেণ, জায়ন্তে । তথা চ শ্রুতিঃ—“তস্মাৎ এতস্মাদাশ্বিন আকাশঃ সযুতঃ আকাশদ্বয়ঃ, বায়োরাপঃ, অদ্ব্যন্তজানি, তেজোজাঃ পৃথিবী ” আহুপূৰ্ণ্যা পূৰ্ণপ্রতিলোমক্রমেণ চ বিনশন্তি । তথা চ পৃথিবী তেজসি, তেজো জলে, জলং বায়ৌ, বায়ুরাকাশে, আকাশচ্চাশ্বিনীকীয়েত । সাংখ্যসূত্রঞ্চ যথা—“নাশঃ কারণমঃ” । সৰ্ব্বাণি চ মহাভূতানি ইয়ত্তয়া অপরিমেয়ান কেনাপি পরিমাতুং ন শক্যানি । এযাং মহাভূতানাং ভারতভাবদীপঃ

“সম অস্ত্যেতি বিজ্ঞাৎ নির্দোষং হি সমং ব্রহ্মে”তি শ্রুতিব্রহ্মতত্ত্বদীপনি সমশব্দদর্শনাৎ ভোক্তৃভোগ্যার্থোবা স্রষ্টৃপ্ৰলয়সমাদিনোক্ষেণ ব্রহ্মভাবো ভবতি তদা তে উভে অন্তোন্তং নাভিবৰ্ত্তেতে ব্যবহারতো বিজ্ঞমানমপি ভোগ্যং ভোক্তারং নোপসর্পতি নাপি ভোক্তালুপ্ত-দৃগপি ভোগ্যতনশ্চ দেহৈর্দেহাদেবভাবোভোগ্যভাতমুপসর্পতীত্যর্থঃ । যদা স্থিতি । ভোগপ্রদকর্মোদ্ভবকালে বিষমীভাবঃ সাম্যং প্রচুতিম্ আবিশন্তি প্রাপ্নুবন্তি তদা ত এব ভোক্তারো ভোগ্যপদার্থাচ্চ দেহৈঃ স্বস্বরূপৈঃ দেহবহঃ লক্ষ্যরূপা ভূত্বা তৈরেব স্বৈ রূপৈঃ পরস্পরং ব্যতিরোহন্তি ভোক্তারো ভোগ্যে নিপতন্তি ভোগ্যার্থাচ্চ ভোক্তরি হৃদয়রূপেণ স্বাসনাং জনয়ন্তীত্যর্থঃ ॥৮॥ আহুপূৰ্ণ্যা ভূম্যাদিক্রমেণ বিনশন্তি জায়ন্তে চ আহুপূৰ্ণশ আকাশাদিক্রমেণ । বিপর্যয়েণ ক্রমোক্ত উপপত্তিতে চেতি জ্ঞায়েন সৃষ্টিক্রমবিপরীতত্বাৎ

তখন এই ভূতগুলির সমতাব থাকে, তখন এগুলি পরস্পর সংযুক্ত থাকে না ; আর যখন এগুলি পরস্পর নানাধিকভাব প্রাপ্ত হয়, তখন জীবসকল দেহ ধারণ করিয়া প্রাহুভূত হয়, অন্য প্রকারে হয় না ॥৮॥

তত্র তত্র হি দৃশ্যন্তে ধাতবঃ পাঞ্চভৌতিকাঃ ।

তেষাং মনুষ্যান্তর্কেণ প্রমাণানি প্রচক্ষতে ॥১০॥

অচিন্ত্যঃ খনু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ সাধয়েৎ ।

প্রকৃতিভ্যঃ পরং যত্নু তদচিন্ত্যশ্চ লক্ষণম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বরূপন্ত, ঐশ্বরম্ ঐশ্বর্যভিন্নমেব, “সর্বং স্ববিদং ব্রহ্ম” “ব্রহ্মবেদং সর্বম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, কার্য কারণব্যতিভেদাভাবাচ্চেতি ভাবঃ ॥১০॥

অর্থেষাং বিষমীভাবে দেহাদিপ্রাচুর্ভাব ইত্যর্থো কিং প্রমাণমিত্যাহ—তত্রৈতি । তত্র তত্র হি সর্বস্থান এব, পাঞ্চভৌতিকাঃ পরম্পরসংস্পৃষ্টপঞ্চভূতরূপাঃ, ধাতবো দেহাদিরো দৃশ্যন্তে । মনুষ্যাত্মকিদায়ঃ, তর্কেণ—দেহো যদি পঞ্চভূতারকো ন শ্রাতবো তদীরশাদিগুণোহপি তত্র ন শ্রাদিত্যাদিরূপেণ, তেষাং মহাভূতানাং দেহাশ্চরম্ভব ইত্যর্থঃ প্রমাণানি প্রচক্ষতে ॥১০॥

অথ ব্রহ্মাপি কিং তর্কেণ সাধয়িতুং শক্যোতেত্যাহ—অচিন্ত্য ইতি । যে ভাবাঃ ব্রহ্ম-তদ্রহিমাদয়ঃ পদার্থাঃ, অচিন্ত্যাঃ, “যন্ননসা ন মনুতে” ইতি শ্রুতেঃ চিন্তয়িতুমপাশক্যাঃ, তর্কেণ তান্ ন সাধয়েৎ সাধয়িতুং ন শক্যত, লিঙ্গাশ্চ সম্ভবাং । নহু কিং তদচিন্ত্যমিত্যাহ—প্রকৃতিভা

ভারতভাবদীপঃ

সংহারক্রমশ্চ অতএব উৎপত্তিবিনাশশীলত্বাদেব সর্বপণ্যেতানি ভৌতভোগ্যান্তপরিমেষাণি অনন্তানি মরীচিকোদকত্বদৃশ্যত্বাৎ । ন হি মরীচিকোদকভিন্নং প্রমাণমিতি পরিমাতৃত্ব শক্যম্ । যত এতান্তপরিমেষাণি তত্ত্বস্বাদ্বৈতোঃ এবাং রূপম্ ঐশ্বর্যমেব ন তু ভৌতিকং ন হৃদ্যস্তাত্মাদিষ্টানাদন্তরূপমন্তি । অতএব সর্বং স্ববিদং ব্রহ্ম আত্মবেদং সর্বং ব্রহ্মবেদং সর্বমিতি সর্বম্ ব্রহ্মভাবপ্রবণমুপপত্ততে ইত্যর্থঃ ॥১০॥ অপরিমেষত্বমেবাহ—তত্র তত্রৈতি । সিদ্ধা অপি যত্র ব্রহ্মাণ্ড ভিত্ত্বা গচ্ছন্তি তত্রাপি বাসনাময়া ধাতবো ব্যক্তয়ঃ পাঞ্চভৌতিকা দৃশ্যন্তে, অতোহপরিমেষা এব তে । এবং সতাপি মনুষ্যা গণকাদয়স্তর্কেণ সূক্ষ্মগত্যা দেশভেদেন দিনমানভেদপাদচ্ছায়াভেদাদিনা চ তেষাং প্রমাণানি । এতচ্চোপলক্ষণম্ আকারভেদশ্রুতি । তথাহি, কেচিৎ কন্দুকাকারং কেচিচ্চতুরঙ্গং কেচিচ্ছ্রীকোণং কেচিচ্ছ্রী-কারঞ্চ ভূমিসংস্থানং কল্পয়ন্তি তথা প্রমাণভেদোহপি জহ্বরীপপরিণাহগণকাঃ তদ্ব্যাসঃ কুতুজসায়কভুবঃ সিদ্ধাংশকেনাধিকা ইতি বদন্তি । পঞ্চদশশতাত্ত্বেকাশীতিযোজনানি । যোজনচতুর্বিংশতশহিতানি । তথা লক্ষযোজনং তৎপরিণাহ ইতি পুরাণান্তরে । অত্রাপি অষ্টাদশশহস্রাণি ষট্শতানি চেতি বক্ষতি ॥১১॥ কন্তুহত্র সিদ্ধান্ত ইত্যশঙ্কানিবচনীয়

এই মহাভূত সকল অনুলোমক্রমে জন্মে, আর প্রতিলোমক্রমে আপন আপন কারণে লয় পায় । এই সমস্ত মহাভূতেরই পরিমাণ করা অসাধ্য এবং এগুলির রূপও ঐশ্বরের রূপ হইতে ভিন্ন নহে ॥১০॥

সকল স্থানেই পাঞ্চভৌতিক দেহপ্রভৃতি দেখিতে পাওয়া যায় । মানুষেরা

* তর্কদ্বারা সেগুলির প্রমাণ বলিয়া থাকে ॥১০॥

সুদৰ্শনং প্রবক্ষ্যামি দ্বীপং তে কুরুনন্দন ! ।

পরিমণ্ডলো মহারাজ ! দ্বীপোহয়ং চক্রসংস্থিতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইতি । মহাদানিভেদেন প্রকৃতের্বহুত্বাৎসনম্ । যত্ন প্রকৃতিভাঃ পরমুৎকৃষ্টম্, ওদচিস্তাস্ত লক্ষণম্, “প্রকৃতেশ্চ পরা যা তু সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ” ইতি শ্রুতেঃ । ইত্যাদিকা শ্রুতিরেব চ তদন্তিস্থে প্রমাণমিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবায়মর্থো ন তর্কেণ সাধয়িতুং যোগ্য ইত্যাহ—অচিস্তা ইতি । যে ভাবাঃ জগজ্জন্মো-
পাদাননিমিত্তপরিমাণস্বার্থার্থাদয়ঃ পদার্থাশ্চিস্তমিতুমযোগ্যাস্তায় তর্কেণ সাধয়েৎ নহি তে
তর্কেণ সাধয়িতুং শক্যস্তে তর্কান্তরেণ তস্ত বাধসম্ভবাৎ তর্কাপ্রতিষ্ঠানাদিতি ক্রমাচ্চ । অভ-
এবাস্ত স্নোক্তোত্তরান্বিতস্তত্র পঠিতঃ । “না প্রতিষ্ঠিততর্কেণ গন্তব্যার্থস্ত নিশ্চয়” ইতি ।
তথাহি, কন্দুলাকারে ভূবনকোশে কল্প্যমানে যে কন্দুকপৃষ্ঠে কম্পপৃষ্ঠোপমে তিষ্ঠন্তি তেবাং
কিয়ানপি দেশো জলপশুমহুচাপ্রয়যোগ্যোহস্মীতি বক্তুং যুক্তং যে তু তন্নিমিত্তে তদধস্ত
বসন্তি তেবাং গুরুত্ববতামর্থানামধস্তানাশ্রয়াভাবেনাবশ্যং গতনং ভবতীতি ভাবান্ দেশো
রিক্ত এবাস্মীতি বক্তব্যম্ । তথা চ তদাশ্রয়া তৎকৃতা দ্বীপান্তরকল্পনা লোকদৃষ্টিবিরুদ্ধেতি
পামরা অপি প্রতিযন্তি । নহ যথা পৃথিব্যা অন্তরিক্ষেহবহানশক্তিদিগধরাদষ্টৈঃ সর্কৈবাদিভিঃ
কল্পাতে তথা বয়মপি তস্তা আকষণশক্তিমন্তাং কল্পয়ামহে, যস্মা সর্কৈবদৃষ্টাঃ প্রাণিনঃ পৃথিবীং
পাদাধস্থামেব যুক্তস্তে পং চোপরিবহমিত । তর্হি লোকদৃষ্টিবিরুদ্ধকল্পনাপেক্ষয়া সর্কপ্রাণি-
প্রত্যক্ষস্বপ্ননায়েদ্রজালাদিভুলতৈবাত্মাঃ কুতো ন কল্পাতে ? নহ স্বপ্নাদিবদাত্মাঃ বাধো ন
দৃশ্যত ইতি চেৎ প্রাগ্ ব্রহ্মজ্ঞানানাং মাদর্শি কিং ন চিহ্নঃ শ্রুত্যা তু জ্ঞাতে দ্বৈতং ন বিদ্যতে,
নেহ নানান্তি কিঞ্চেত্যাদিকয়া ব্রহ্মদর্শনেন বজ্জদর্শনেন সর্পশ্চেব প্রপঞ্চবধ আশ্রয়তে ।
তথা চ নিকলঙ্কাৎ শ্রুতিপ্রমাণাৎ ব্রহ্মত্বৈতমেবাদর্ভব্যং ন তু সকলকান্তকাঙ্গগতোহনিকর্ষ-
নীয়াস্মিতি ভাবঃ ॥১১॥ তর্হি কিমশ্চ প্রমাণং কা বা আকৃতিত্ত্বাভিমতেত্যাশঙ্ক্যাহ—
সুদর্শনমিতি । সুদর্শনো নাম জঘ্রুবৃক্ষবিশেষস্তন্মানাক্রিতোহঃ দ্বীপঃ সুদর্শনদ্বীপঃ কৃত্বং
ব্রহ্মাণ্ডমিত্যর্থঃ । তং প্রমাণত আকৃতিত্ত্বচ প্রকর্ণেণ বক্ষ্যামি । তুণলঃ পক্ষান্তরব্যাবৃত্ত্যর্থঃ ।
পরিমণ্ডলঃ পরমাণুযাত্রং পরিমাণতো দুর্লভ্য ইত্যর্থঃ । এষোহংগুরায়া চেতসা বেদিতব্য
ইত্যাত্মবদिति ভাবঃ । পরিমণ্ডল ইত্যশ্চ সর্কৈতাবৃত্তরূপঃ কন্দুলাকার ইতি ব্যাখ্যানে
প্রাণেব দোষ উক্তঃ, অথ চক্রাকার ইভূগ্যতে চেৎ চিপিটাকারে তস্মিন্ পরিমণ্ডলশব্দস্তা-
যোগোৎ । চক্রসংস্থিত ইত্যনেন চক্রবৎ সংস্থিতং সংস্থানমাকারোহস্তেত্যনেনৈব সিদ্ধম্ভাচ্চ ।
অয়ং হি শব্দস্তাকিকিণাং পরমাণুপরিমাণে প্রসিদ্ধঃ । ন চানেন পরিমাণেনোপেতং নিরংগং

• কিন্তু যে সকল পদার্থ অচিস্তনীয়, তর্কদ্বারা সেগুলির সাধন করা যায় না । যাহা
প্রকৃতি হইতেও উৎকৃষ্ট, তাহাই অচিস্তনীয়ের স্বরূপ ॥১১॥

(১২)...দ্বীপ—বা বরা নি ।

নদীজনপ্রতিচ্ছন্নঃ পৰ্বতৈশ্চান্ধ্রসম্মিভৈঃ ।

পুৰৈশ্চ বিবিধাকারৈ রম্যৈর্জনপদৈস্তথা ॥১৩॥

বৃক্ষৈঃ পুষ্পফলোপেতৈঃ সম্পন্নো ধনধান্যবান্ ।

লাবণেন সমুদ্রেণ সমস্তাং পরিবারিতঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

যথা হি পুরুষঃ পশ্চেদাদর্শে মুখমাত্মনঃ ।

এবং সুদর্শনদ্বীপো দৃশ্যতে চন্দ্রমণ্ডলে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সুদর্শনমিতি । উচ্চাবচপদার্থবস্তুরা শোভনঃ দর্শনঃ যন্ত তৎ দ্বীপম্ । জম্বুবীপশ্চৈব নামান্তরমেতৎ, পরত্র “লাবণেন সমুদ্রেণ সমস্তাং পরিবারিতঃ” ইত্যভিধানাৎ । অংগং দ্বীপঃ, পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ, অতএব চক্রমিব সংস্থিতঃ, “পরিমণ্ডলো মহাভাগ ! দ্বীপোহসৌ চক্রবৎ স্থিতঃ” ইতি পদ্মপুরাণৈকবাক্যব্যাৎ । তৃতীরণাদে অক্ষরাধিক্যমাধম্ । নদীজনৈঃ প্রতিচ্ছন্নঃ প্রায়েণ ব্যাপ্তঃ, অন্ধ্রসম্মিভৈঃ মেঘবরীলবর্ণৈঃ পৰ্বতৈশ্চ প্রতিচ্ছন্নঃ । এবমন্তরাপি । লাবণেন লবণোদকময়েন । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১২—১৪॥

যথেনি । সুদর্শনদ্বীপো জম্বুবীপস্তত্র শশাঙ্কভাগ ইত্যর্থঃ, দৃশ্যতে প্রতিবিম্বরূপঃ, চন্দ্রমণ্ডলস্ত জলময়ত্বেন স্বচ্ছদ্বাদিত্যাশয়ঃ । অতএবাসৌ চন্দ্রঃ শশাঙ্ক ইত্যাচ্যতে । কালিদাসেনাপ্যুক্তং রঘুবংশে—“হারা হি ভূমে শশিনো মলয়েনারোপিতা শুদ্ধিমতঃ প্রজাভিঃ” ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্ত্র সিধ্যতি যন্ত কস্তাপ্যন্নপরিমাণন্ত দশদিগবচ্ছত্রপ্রদেশভেদবক্তেন তস্তাপি নিরংশস্তা-
বোগাৎ ন হি পরমাণোঃ পূৰ্ণদিগবচ্ছিন্নো দেশঃ প্রতীচ্যাপ্যবচ্ছিত্ত ইতি বক্তুং শক্যং
দৃষ্টবিরোধাৎ । তস্মাৎ পরিমণ্ডলশব্দো তুল্যক্যসদৃশত্বমাত্রবচনঃ ; তাকিকাণাং পরমাণুরপি
তাদৃশ এব, তত্র পারিতাষিকপরিমাণকল্পনং প্রস্থানভেদাপাদনার্থং শূন্তকারণতানিরাসার্থং
চেতি দিক্ । এবং সুদর্শনদ্বীপস্ত পরিমাণমুক্ত্য আকারমাহ—চক্রসংস্থিত ইতি । পরি-
দৃশ্যমানরাষ্ট্রাকার ইত্যর্থঃ । “চক্রং রাষ্ট্রঃ স্মরোরপি” ইতি বিধিঃ ॥১২॥ তদেব সংস্থানমাহ
দ্বাভ্যাং নদীতি ॥১৩—১৪॥ নদেবংবিধস্ত কথামতিহীনমুচ্যতে তৎ আহ—যথা হীতি ।
চন্দ্রমণ্ডলে চন্দ্রাধিষ্টিতে মনসীত্যর্থঃ । যত্তেতদ্রজাণ্ডং মহাপ্রমাণং স্তাৎ কথং তহি গিরি-
ভূতৈকদেশহো যোগী স্বীয়ে স্মশ্বে হৃদয়াবকাশে তৎকৃত্যন্নমাদর্শমুখবৎ পশ্যেৎ ? ন হ্রদপ্রমাণে
সর্বপাদৌ মহাপ্রমাণানাং মেরুদ্বীপানাং সন্নিবেশো যুক্ত্যতে, প্রপঞ্চস্ত স্বপ্নাদিবদনিকৃৎনীয-

কুরুনন্দন ! এখন আপনার নিকট সুদর্শনদ্বীপের (জম্বুবীপের) বিষয় বলিব ।
মহারাজ ! এই দ্বীপটা চক্রের স্থায় গোলাকার এবং নদী, মেঘতুল্য নীলবর্ণ
পৰ্বত, নানাবিধ নগর ও মনোহর দেশসমূহে ব্যাপ্ত, আর ফল-পুষ্পযুক্ত বৃক্ষ, ধূন
ও ধান্যসম্বিত, বিশেষতঃ লবণসমুদ্রে পরিবেষ্টিত ॥১২—১৪॥

* (১৩) নদীজনপ্রতিচ্ছন্নঃ—নি । (১৪) ...সম্পন্নধনধান্যবান্ । লবণেন সমুদ্রেণ—বা ব র্না নি ।

দ্বিরংশে পিপ্পলস্তত্র দ্বিরংশে চ শশো মহান্ ।

সর্বোষধিসমাবায়ঃ সৰ্বতঃ পরিবারিতঃ ॥১৬॥

আপস্ততোহন্থা বিজ্ঞেয়াঃ শেষঃ সংক্ষেপ উচ্যতে ।

ততোহন্থ উচ্যতে চায়মেনং সংক্ষেপতঃ শৃণু ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে স্তদর্শনদ্বীপবর্ণনে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

স্তদর্শনদ্বীপং বিভজ্যে—দ্বিরতি । তত্র চতুরংশায়কে স্তদর্শনদ্বীপে, দ্বিরংশে অংশদ্বয়ে অর্কে পিপ্পলো নাম মহান্ দেশঃ, দ্বিরংশে অপরাৰ্কে চ শশো নাম মহান্ দেশো বর্ততে । উভয়োঃপ্যসৌ দেশঃ, সর্কাসামোষদ্বীনাং সমাবায়ঃ সমুদ্রো যত্র সঃ, সৰ্বতঃ পরিবারিতো লবণ-সমুদ্রেণ বেষ্টিতশ্চ ॥১৬॥

আপ ইতি । ততঃ স্থলরূপাং স্তদর্শনদ্বীপাং, অন্থা আপো বহির্ভাগা জলময়া বিজ্ঞেয়াঃ, লবণসমুদ্রময়ত্বাং । শেষঃ স্তদর্শনদ্বীপস্ত অবশিষ্টো বিবরঃ, সংক্ষেপঃ কৃষ্টা উচ্যতে । ততঃ সমুদ্রাং পরঞ্চাত্তঃ অয়ং প্রক্ষাদ্বীপ উচ্যতে । এনং স্তদর্শনদ্বীপকং সংক্ষেপতঃ শৃণু ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাষীকারঃ বিনেতি ভাঃ ॥১৫॥ দ্বিরংশ ইতি । তত্র চতুরংশাখ্যে মনসি অংশে একদেশে বৃত্ত্যান্ত্যাদনস্তত্ত্ব মনস একদেশে একাকারী হুস্তা বৃত্তিরংশস্তত্র দ্বিঃকার্য্যকারণরূপেণ স্থলস্থল-রূপেণ বা দ্বিরাবৃত্তঃ পিপ্পলো গীতাস্থ বক্ষ্যমাণঃ সংসারাবখ্যোক্ত সৰ্বমেতত্ত্বনোমাত্রমিত্যর্থঃ । দ্বিরংশে চ শশো মহান্ চকারাবৃত্তেত্যুপবর্ততে তদ্বিংশে মনসি মহান্ পরমাত্মা শশ ইব শশঃ প্রতগতিঃ শীঘ্রগামী মনসো জবীর ইতি । “তদ্বাবতোঃস্থানতোভী”তি চ শ্রুতেঃ । অংশে একদেশে দ্বিবর্ততে নৈয়মানিয়ামকভবেনেত্যর্থঃ । তথা চ কার্য্যকারণপ্রপঞ্চো জীব দৈবরশ্চ পরব্রহ্মণ্যদিষ্ঠানে মনৈসব কল্পিত ইত্যর্থঃ । ॥১৬॥ অস্ত শশস্ত প্রভাগভেদঃ বক্ষ্যন্ত প্রপঞ্চাদিত্যঃ পৃথক্ভূমাহ—আপ ইতি । আপ ইত্যনুপলব্ধিতঃ ভূতপঞ্চকমুচ্যতে । “আপঃ পুরুষবচসো

মানুষ যেমন নিজের মুখের প্রতিবিম্ব দর্পণের ভিতরে দেখিতে পায়, সেইরূপ এই জম্বুদ্বীপের শশনামক ভাগের প্রতিবিম্ব চন্দ্রমণ্ডলে দেখিতে পাওয়া যায় ॥১৫॥

এই জম্বুদ্বীপের এক অর্কে ‘পিপ্পল’-নামে বিশাল দেশ এবং অপর অর্কে ‘শশ’-নামে বৃহৎ দেশ রহিয়াছে । এই উভয়দেশেই সমস্ত ওষধি আছে এবং উভয়দেশই লবণসমুদ্রে পরিবেষ্টিত হইয়া রহিয়াছে ॥১৬॥

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

উক্তো দ্বীপস্ত সংক্ষেপো বুদ্ধিমন্ ! বিধিবদ্বয়া ।

তদ্বজ্রশ্চাসি সৰ্ব্বস্য বিস্তারং ক্রহি সঞ্জয় ! ॥১॥

যাবান্ ভূম্যবকাশোহয়ং দৃশ্যতে শশলক্ষণে ।

তস্য প্রমাণং প্রক্ৰহি ততো বক্ষ্যসি পিপ্ললম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

উক্ত ইতি । সৰ্ব্বস্য জগতস্তদ্বজ্রশ্চাসি, বেদব্যাসবরপ্রভাবাদিতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবন্তী"তাদিশ্রুতৌ তথাদর্শনাং । এতেন কুৎসং ভূতভৌতিকং কার্যং ততঃ শশাদম্ভং ।
তর্হি কারণং বস্তু তদভিন্নং স্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—শেষঃ সংক্ষেপ উচ্যতে ইতি, সমস্তকার্যপ্রলয়ে
সতি শিথ্যত ইতি শেষঃ । কারণং তদপি সংক্ষেপঃ কার্যাস্তৈব হৃদ্ব্যং রূপমাকৃষ্ণিতাবয়বকৃষ্ণ-
সমানমুচ্যতেহেতুহব্যাকৃতং কারণমপ্যাপ ইবান্যত্বেত্যর্থঃ । ততো ব্যাকৃতাব্যাকৃত-
দ্বয়াদম্ভঃ শশঃ শুক্লং ব্রহ্ম তদেব অয়ং প্রভাগাত্মা জীব ইত্যাচ্যতে বেদে "ওজমশ্রহং ব্রহ্মাস্মি
অরমাত্মা ব্রহ্মে"ত্যাদৌ পরমাত্মন এব প্রভাগাত্মমুচ্যতে ন ততোহস্তৌ জীবো নাম কশ্চি-
চ্চিদ্বাতুরন্তীত্যর্থঃ । এনং প্রভাগভিন্নং পরমেশ্বরং শশাখ্যং সজ্জেক্ষতে ময়া প্রোচ্যমানং
শৃণু ॥১৭॥ ইতি করণে, জম্বু ইতি জম্বুবীপঃ খণ্ড একদেশো যস্ত তস্ত ব্রহ্মাণ্ডস্ত নির্মাণে
বিস্তারে ইত্যর্থঃ ।

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—:~:—

পিপ্ললশব্দোঃ স্বরূপশ্রবণে স্বস্থানশিকারং পশন্তু স্থলমেব তাবৎ ভগবতো রূপং শ্রোতু-
মিচ্ছন ধৃতরাষ্ট্র উবাচ—উক্তো দ্বীপস্তেতি । দ্বীপস্ত বিস্তারমিতি সঙ্কল্পঃ ॥১॥ যাবানিতি ।

তাহার বাহিরে জল আছে । ইহার অবশিষ্ট বিষয় সংক্ষেপ করিয়া বলিব ।
তাহার পরে আবার দ্বীপ রহিয়াছে । এই বিষয় সংক্ষেপে শ্রবণ করুন" ॥১৭॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“বুদ্ধিমন্ সঞ্জয় ! তুমি যথানিয়মে সংক্ষেপে জম্বুবীপের
বিষয় বলিয়াছ ; এখন উহার বিস্তার বল । কারণ, তুমি বেদব্যাসের বরপ্রভাবৈ
সমগ্র জগতের তদ্বজ্র হইয়াছ ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং রাজ্ঞা স পৃষ্ঠস্তু সঞ্জয়ো বাক্যমব্রবীৎ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রাগায়তা মহারাজ ! ষড়্ভেতে বর্ষপর্বতাঃ ।

অবগাঢ়া হ্যভরতঃ সমুদ্রৌ পূর্বপশ্চিমৌ ॥৩॥

হিমবান্ হেমকূটশ্চ নিষধশ্চ নগোত্তমঃ ।

নীলশ্চ বৈদূর্য্যময়ঃ শ্বেতশ্চ শশিসন্নিভঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যাবানিতি । ভূমিক্রপেহবকাশো ভূমাবকাশঃ, শলক্ষণে পূর্বাধারোক্তে শল্যা-
জম্বুদীপার্কে । পিঙ্গলং তদাখ্যং জম্বুদীপপয়ার্দ্ধম্ ॥২॥

এবমিতি । প্রাগায়তঃ পূর্বপশ্চিমদীর্ঘাঃ । অবগাঢ়াঃ প্রবিষ্টাঃ, উভয়ত উভয়োঃ পূর্ব-
পশ্চিময়োর্দিশোঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ । অত্র নীলকর্ণবদ প্রাসঙ্গিকং ব্যাখ্যানমুপেক্ষিতম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শলক্ষণে পরমাত্মনো জ্ঞাপকে মায়াম্বলে হাদে ব্রহ্মণি মাতাকল্পতো ভূমাবকাশো যাবান্
ব্যবহারদৃষ্টো সত্যবৎ প্রতীয়মানো যোগিববৈদৃষ্টতে তত্ত্ব প্রমাণং প্রক্ৰহি । নহু কারণ-
মেবাদৌ জ্ঞাতব্যং যজ্ঞজ্ঞানাং সাক্ষিজ্ঞা ভবতীতি বেদে প্রসিদ্ধং কিং স্বপজ্ঞানেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—
ততো বক্ষ্যসি পিঙ্গলমিতি । শলক্ষ বক্ষ্যসীতি শেযঃ । প্রাগেব কারণজ্ঞানাং তত্ত্ব-
দ্বিভূতিকাখ্যমেব বেদেত্যতেন তদাত্মনাদরো ভগবতীতি ভাবঃ ॥২॥ প্রাগায়তাঃ পূর্বপশ্চিম-
সমুদ্রস্পর্শিনঃ । অত্রৈয়ং শাস্ত্রাভবহারবিরোধেন ভুলক্ষনা প্রতিভাতি । যথা হস্তমাত্রস্ত
চতুরশ্চ চতুঃবংশতদ্বূলানি পরিণাহঃ ষষ্ণবতদ্বূলানি পরিধিঃ কিল্লিম্বুনানি চতুঃস্থি-
নদ্বূলানি কর্ণো ভবতি । এবম্ অষ্টাদশসহস্রাণি ঘটপতানি চ জম্বুপর্কসংজ্ঞিতানি ভূবঃ প্রমাণ-
মুক্তং তদেবাত্র পরিপিত্বেন কল্পিতং তচ্চতুর্থাংশেভেন চত্বারি সহস্রাণি ঘটপতানি পঞ্চাশচ্চ
যোজনান্তেকৈকো ভূজ ইতি তদেব সমচতুরশ্চ বিকল্পপ্রমাণম্, অত্র কর্ণঃ শুবশাস্ত্রোক্তরীতা
ঘটসহস্রাণি পঞ্চাশতানি ঘটপতশ্চ যোজনানি তত্ৰাত্ত্ব ভূচতুরশ্চ চতুঃস্থিঃ সমুদ্রেবেষ্টিতস্ত
কোণা দিক্ বর্গক্ষেত্রে তেন দক্ষিণত্যাঃ দিশি রামসেভৌ ঘয়োঃ সমুদ্রয়োঃ সন্ধিঃ । এবমিত্যাহপি

জম্বুদীপের শল্যনামক ভাগে যতখানি ভূমি দেখা যায়, তাহার পরিমাণ বল ;
তাহার পরে পিঙ্গলভাগের বিষয় বলিবে” ॥২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—পুত্ররাষ্ট্র এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, সঞ্জয় এই সকল
বাক্য বলিতে লাগিলেন । সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! পূর্ব ও পশ্চিমে বিস্তৃত এই
ছয়টা বর্ষপর্বত ঐ উভয়দিকে পূর্ব ও পশ্চিম সমুদ্রে প্রবেশ করিয়া রহিয়াছে ॥৩॥

সর্বধাতুবিচিত্রশ্চ শৃঙ্গবান্ নাম পর্বতঃ ।

এতে বৈ পর্বতা রাজন্ ! সিদ্ধচারণসেবিতাঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

এষামন্তরবিক্ষিপ্তা যোজনানি সহস্রশঃ ।

তত্র পুণ্যা জনপদাস্তানি বর্ষাণি ভারত ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে ষড়্ বর্ষপর্বতা ইত্যাহ—হিমবান্ভি । নগোক্তমঃ পর্বতশ্রেষ্ঠঃ । বৈদূর্য্যময়ো বৈদূর্য্যমণিবহলঃ । এতে ষট্, পর্বতা বর্ষপর্বতাঃ ॥৪—৫॥

এষামিতি । অন্তরাণি মধ্যদেশান্ বিক্ষিপ্তান্তি যোজ্যন্তীতি তে দেশাঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দিক্ সমুদ্রসকলোঃ জেয়াঃ । যন্তত্র জ্যোতির্বিদাঃ ভূপরিধিঃ সপ্তাঙ্গনন্দাক্ষিবোজন-(৪২৬৭) সন্নিতোহভিমতঃ স এবাস্মাকং চতুরঙ্গবিক্ষিপ্তঃ খণ্ডাণরসবেদমিতঃ-(৪৬৫০) । যন্ত, এতয়ো-
রন্তঃ সপ্তেন্দুরায়াঃ (৩১৭) তদপি যজমানেনোজ্জ্বলনা প্রপদোচ্ছিতেন সমশাদহিতেন বা উদ্গীতশ্চ হৃতশ্চ যঃ পক্ষমেহাংশঃ স হস্ত ইতি বিকল্পশ্চ কাতাঘরনাদিভিক্তত্বাদ্ভিন্নপ্রমাণভেদ-
কল্পনয়া যোজনবহুত্বাৎসবচেনেন সমাধেয়ম্ । তথা ভূমেশ্চতুরঙ্গথেহপি তদ্ব্যাহরমত্যাচ্ছিতঃ
মেরুঃ প্রদক্ষিণীকূর্ষতঃ সূর্য্যস্ত মার্গো মণ্ডলাকারোহন্তীতি ন বোদ্ধাভিমতঃ সূর্য্যছরং কল্যা-
ভমিতি । অতঃ সর্বং যুক্তাবিকল্পঃ জ্যোতির্বিদ্যতঃমতাত্ত্বমুপলব্ধম্ । যন্ত, পুরাণে পঞ্চাশৎ-
কোটি যোজনং ভূগোলপ্রমাণবিযুক্তং তদপাচিত্যঃ খলু যে ভাবা ন তাংস্ত্যক্তং সাধয়েদিত্যনে-
নৈব প্রতীকৃতম্ । অব্যাহতত্বাদ্ভিন্নান্যামনির্কচনীয়াবাৎ এব শরীকরগীয় ইত্যেব বরম্ ।
যদ্বা সর্বত্র যৎপ্রমাণং দৃষ্টং তদ্ব্যাপাশেন তদ্ব্যাপ্যং তেন পঞ্চাশৎকোটিস্থানে সার্বকোটিঘর-
বিতারা ভূমিঃ । লক্ষণেনৈব পঞ্চসহস্রান্তি রো জমুদীপঃ । নরসহস্রহানে সার্বভূতঃশত-
যোজনায়ামঃ ভরতঃশ্রুতিমিতি । অস্মিন্ পক্ষে উদাহরিত্যুপলব্ধকথাবাক্যোভ্যো ভূমুদীপ-
শতভূদলকমলাকারঃ তন্ত্রাশ্রিতঃ পরিধিঃ ষট্শতাধিকাত্ত্বষ্টাদশযোজনসহস্রাণি । অত্রস্থংশততানি
মধ্যায়াসঃ । তেন কলতঃ পঞ্চসহস্রায়াসতা জেয়া । এবং সতি যদা প্রাগায়তো হিমাচলঃ
পূর্বপশ্চিমসমুদ্রৌ স্পৃষ্টান্তি তদাঃ ভরতবর্ষস্ত্র্যকোণো ভবতি তেন পৃথিবী ত্রিকোণেতি
লোকপ্রবাদোহুভবচ্চাত্মন্যতা ভবতি । অতথা ভরতবর্ষস্ত্র্যকোণকারে ভূমধ্যরেখায়া
লঙ্ঘাতঃ সেতুমার্গেণ প্রস্থিতায়াঃ “পৃথী রক্ষণাং দেবকথাধ কাকী সিতঃ পর্বতঃ পর্য্যদী
বৎসন্তানম্ । পৃথী চোজ্জরিজ্জাহ্নবা গর্গরাটিং কুরুক্ষেত্রমেবা ভূবো মথারেবে”তি স্বর্থমাণয়া
মথারেখা কুরুক্ষেত্রস্ত্রয়াঃ সেতুঃ সন্নিহিতো হারকাচ দূরে স্তাৎ । হারকা সমীপে সেতুশ্চ
দূরে ইতি প্রত্যক্ষমুপলভাতে । ভরতবর্ষস্ত্র্যকোণমিত্যেব কল্পনা সাধিতমীতি দিক্

রাজা ! হিমালয়, হেমকূট, পর্বতশ্রেষ্ঠ নিষধ, বৈদূর্য্যমণিময় নীল, চন্দ্রকূলা
শ্বেত এবং সর্বধাতুবিচিত্র শৃঙ্গবান্, সিদ্ধচারণসেবিত—এই ছয়টা বর্ষপর্বত ॥৪—৫॥

বসন্তি তেষু সন্তানি নানাজাতীনি সর্বশঃ ।

ইদন্তু ভারতং বর্ষং ততো হিমবতঃ পরম্ ॥৭॥

ततः किंपुरुषावाप्तं वर्षं हिमवतः परम् ।

হেমকূটাং পরশ্চৈব হরিবর্ষং প্রচক্ষতে ॥৮॥

दक्षिणेन तु नीलस्य निषधस्योद्वरेण तु ।

প্রাণায়তো মহাভাগ ! মাল্যবান্ নাম পৰ্ব্বতঃ ॥৯॥

ততঃ পরং মাল্যবতঃ পৰ্বতো গন্ধমাদনঃ ।

পরিমণ্ডলস্তয়োর্নবো মেরুঃ কনকপর্বতঃ ॥১০॥

ভারতবোম্বদী

বসন্তীতি । সন্তানি প্রাণিনঃ । পরঃ দক্ষিণভাগে ॥৭॥

তত ইতি । পরমুত্তরতঃ । হেমকুটাৎ পরঃ দক্ষিণতঃ ॥৮॥

দক্ষিণেনেতি । দক্ষিণেন অদূরদক্ষিণদেশে । এবমুত্তরেণেতি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

১৩—৫৫। এবং দক্ষিণাংশ দিশমারভা বাৎসর্যসমাপ্তি বট প্রাকৃপক্ষিবারভাঃ পৰ্বতাত্তৈক
 সপ্ত বর্ষাণি ভবন্তি, মধ্যে মধ্যে বাসবেগ্যানি হানানি ভবন্তি, তেষাং হানানাং বধাখ্যানা-
 মন্তরনাম—এবামিতি । বিকলো বিস্তারঃ সহস্রাঃ শব্দ এষ শব্দঃ শব্দপরঃ কৰ্ত্তব্যঃ । লঙ্কা-
 হিমাচলরোরনেকসহস্রযোজনাস্তরাভাবাৎ যট্টাধিকশতচতুষ্কোণোজনসমিতিশ্রবাক্তস্ত প্রসিদ্ধে ।
 তত্রাপি শতং সেতোঃ পরতঃ যট্টাদিক্রিংশতং যোজনানি সেতুতো তিমান্ন ইতি প্রত্যক-
 সিদ্ধম্ । বর্ষাণি—বর্ষন্তি কাঠৈঃ স্কন্ধস্তি পূরয়ন্তীতি বর্ষাণি রম্যস্থানানি ৷৬৷ বসন্তোষু
 তানি বর্ষাণীতি বোগাস্তরমাত—বসন্তীতি তিমবতো দক্ষিণে ভারতং বর্ষম্, উত্তরতো
 হৈমবতং বর্ষং দ্বিতীয়ম্ ৷৭৷ হেমকূটনিষয়ের্মধ্যে তদ্বর্ষম্, নিষপনীলয়ের্মধ্যে বর্ষবিভাগমাহ—
 দক্ষিণেনেতি । দক্ষিণেন দক্ষিণতঃ সমীপ ইতর্থঃ । এবমুত্তরেণেত্যাদৌ জ্ঞেয়ম্ ৷৮৷
 নীলনিষপয়ের্মধ্যে মেকুন্তস্ত প্রাক মালাগান পূর্নসমুদ্রাবধিঃ পশ্চিমসমুদ্রাবধিঃ ক্রমান ইত্যর্থঃ

ভরতনন্দন ! এই পর্বতগুলির মধ্যবর্তী দেশ সকল সহস্র সহস্র যোজন-
বিস্তৃত। তাহাতে যে সকল পবিত্র দেশ আছে, সেইগুলিকেই বর্ষ বলে ॥৬॥

সেই বর্ষগুলিতে নানাজাতীয় প্রাণী সকল বাস করে। সেই হিমালয়ের দক্ষিণদিকে এই ভারতবর্ষ ॥৭॥

তাহার পর হিমালয়ের উত্তরে এবং হেমকূটের দক্ষিণে কিম্বরগণের বাসস্থান
 হরিবর্ষনামক বর্ষ কথিত আছে ॥৮॥

• মহাভাগ! নীলগিরির দক্ষিণে ও নিয়ধগিরির উত্তরে পূর্ব ও পশ্চিমে বিস্তৃত 'মাল্যবান'-নামে একটা পর্বত আছে ॥২॥

তরুণাদিত্যসঙ্কাশো বিধূম ইব পাবকঃ ।

যোজনানাং সহস্রাণি চতুরাশীতিমুচ্ছিতঃ ॥১১॥

অধস্তাচ্চতুরাশীতির্বোজনানাং মহীপতে ! ।

উর্দ্ধমধশ্চ তিৰ্য্যক্ চ মেরুরারত্য তিষ্ঠতি ॥১২॥

তস্মৈ পার্শ্বেষ্মনী দ্বীপাশ্চত্বারঃ সংস্থিতা বিভো ! ।

ভদ্রাশ্বঃ কেতুমালশ্চ জম্বুদ্বীপশ্চ ভারত ! ।

উত্তরাস্শৈব কুরবঃ কৃতপুণ্যপ্রতিশ্রয়াঃ ॥১৩॥

বিহগঃ স্মুখো বস্তু স্পর্গস্থাত্মজঃ কিল ।

স বৈ বিচিন্তয়ামাস স্পর্গান্ প্রেক্ষ্য বায়সান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভূত ইতি । পরিমণ্ডনো গোলাকারঃ, তয়োর্মাল্যবদগন্ধমাদনয়োঃ । অক্ষরধিক্যার্থম্ ॥১০॥

মেরুঃ বিশিনষ্টি—তরুণেতি । চতুরাশীতিক যোজনানাম্, উচ্ছিত উন্নতঃ ॥১১॥

অধস্তাদিতি । অধস্তাৎ ভূম্যভ্যন্তরে । আবৃত্য ব্যাপ্য ॥১২॥

তস্মৈতি । পার্শ্বে চতুর্দিক্, দ্বীপা দ্বীপবদবৃহন্তি বর্ধাণি । জম্বুদ্বীপস্তত্রত্যং ভারতং বর্ধম্ । কৃতঃ পুণ্যৈঃ পুণ্যবস্তৈঃ প্রতিশ্রয় আশ্রয়ো যেষু তে । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

৥১০॥ পরিমণ্ডলশব্দস্ত পূর্বোক্ত এবার্থঃ, অত্যাশ্চর্য্যময়ো মেরুঃ প্রতিক্ষণং নবো নব ইত্যর্থঃ ।

আদিত্যতরুণো বালাদিত্যঃ ৥১০॥ চতুরাশীতিসহস্রস্থানে বিচারাংশৈশ্চতী উচ্ছ্রাযো বোধ্যঃ,

অধস্তাৎ ভূমৈর্গতে ॥১১॥ তস্মৈ পার্শ্বেতি । পার্শ্বে চতুর্দিক্ দ্বীপা ইব দ্বীপাঃ নগ্নস্তরদ্বা-

দ্বাণি ॥১২॥ ভদ্রাশ্বাদিসাহচর্য্যাজ্জম্বুদ্বীপশব্দে হর ভরতবর্ষপদস্তস্মৈ তৎসারত্বজ্ঞাপনার্থঃ

তানেনব স্তোতি—কৃতপুণ্যপ্রতিশ্রয়া ইত্যাদিনা । কৃত্য বিহিতাঃ পুণ্যৈঃ পুণ্যবস্তৈঃ প্রতিশ্রয়া

সেই মাল্যবান্ পর্বতের পরে গন্ধমাদনপর্বত রহিয়াছে এবং মাল্যবান্ ও গন্ধমাদনপর্বতের মধ্যে গোলাকার ও স্বর্ণময় মেরুপর্বত আছে ॥১০॥

সেই মেরুপর্বত—উদয়মান সূর্য ও ধূমশূন্য অগ্নির দ্বায় উজ্জ্বল এবং চৌরাশী হাজার যোজন উচ্চ ॥১১॥

রাজা ! আর সেই মেরুপর্বত চৌরাশী যোজন ভূগর্ভে প্রবিষ্ট । এইভাবে সেই মেরুপর্বত উর্দ্ধ, অধ ও তিৰ্য্যক্ দিক্ সকল ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে ॥১২॥

ভরতনন্দন ! রাজা ! সেই মেরুর চারি পার্শ্বে এই চারিটা বিশাল বর্ষ রহিয়াছে ; ভদ্রাশ্ব, কেতুমাল, ভারত ও পুণ্যবান্দিগের আশ্রয় উত্তরকুরু ॥১৩॥

(১১) আদিত্যতরুণাভ্যাসঃ—প বা ব রা, ...চতুরাশীতিমুচ্ছিতঃ—পি...চতুরাশীতিকচ্ছিতঃ—বা ব, ...বোড়শাধঃ কিল স্মৃতঃ—নি । (১২) অধস্তাচ্চতুরাশীতিঃ—পি বা ব রা নি । (১৩) ...সৌবর্ণান্ বীক্ষ্য বায়সান্—বা ব রা নি ।

মেরুরুত্তমমধ্যানামধমানাঞ্চ পক্ষিণাম্ ।
 অবিশেষকরো যস্মাত্তস্মাদেনং ত্যজাম্যহম্ ॥১৫॥
 তমাদিত্যোহনুপৰ্য্যোতি সততং জ্যোতিষাং বরঃ ।
 চন্দ্রমাশ্চ সনক্ষত্রো বায়ুশ্চৈব প্রদক্ষিণঃ ॥১৬॥
 স পর্বতো মহারাজ ! দিব্যপুষ্পফলান্বিতঃ ।
 ভবনৈরারুতঃ সর্বৈর্জানুদপরিষ্কৃতৈঃ ॥১৭॥
 তত্র দেবগণা রাজন্ ! গন্ধর্বাশ্চররাক্ষসাঃ ।
 অপ্সরোগণসংযুক্তাঃ শৈলে ক্রীড়ন্তি সর্বদা ॥১৮॥
 তত্র ব্রহ্মা চ রুদ্রশ্চ শক্রশ্চাপি সুরেশ্বরঃ ।
 সমেত্য বিবিশৈর্ষজৈর্গজভৈঃ হনেকদক্ষিণৈঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বিহগ ইতি । স্মৃণো নাম, স্পর্শক গরুড়ত্ব । স্পর্শান্ শোভনপক্ষান্ ॥১৪॥
 মেরুরিতি । অবিশেষকরো বায়বানামপি । শোভনপক্ষজননাদভারতমাকরঃ ॥১৫॥
 তমিতি । তং মেরুং, অনুপৰ্য্যোতি প্রত্যহং পরিক্রামতি ॥১৬॥
 স ইতি । স মেরুঃ । জানুদপরিষ্কৃতৈঃ স্পর্ষভূষিতৈঃ ॥১৭॥
 তত্রৈতি । তত্র শৈলে মেরৌ ॥১৮॥
 তত্রৈতি । সমেতা মিলিত্ব । অনেকা দক্ষিণা যেষু তৈঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আশ্রমা যেষু তে ॥১৩॥ তত্র স্মৃণাখ্যেন পক্ষিণা মেরুং ত্যক্ত্বা প্রশ্রয়ঃ কৃত ইত্যাহ—বিহগ
 ইতি ভাভ্যাম্ ॥১৪॥ এনং ত্যজামি ত্যক্ত্বা উত্তরান্ কুরুনেব গচ্ছামিতি শেষঃ ॥১৫॥ তং

‘স্মৃণ’-নামে গরুড়ের যে পক্ষী পুত্র ছিলেন, তিনি স্মেরুপর্বতে কাক-
 গুলিরও সুন্দর পক্ষ দেখিয়া চিন্তা করিয়াছিলেন—॥১৪॥

‘স্মেরুপর্বতে যখন উত্তম, মধ্যম ও অধম পক্ষিগণেরও কোন ভারতম্য
 করে না, তখন উহাকে আমি ত্যাগ করিব’ ॥১৫॥

তেজস্বিশ্রেষ্ঠ সূর্য্য, চন্দ্র, নক্ষত্র ও বায়ু—ইহারা সর্বদাই প্রদক্ষিণক্রমে সেই
 স্মেরুপর্বতের সকল দিকে পরিভ্রমণ করেন ॥১৬॥

মহারাজ ! দিব্য পুষ্প ও ফলসম্বিত সেই স্মেরুপর্বতে স্পর্ষভূষিত সর্ব-
 প্রকার ভবনে পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে ॥১৭॥

রাজা ! দেবগণ, গন্ধর্বগণ, অশুরগণ ও রাক্ষসগণ অসুরাদের সহিত,
 মিলিত হইয়া সর্বদাই সেই স্মেরুপর্বতে ক্রীড়া করিয়া থাকেন ॥১৮॥

ভৃশ্মকুর্নারদশৈব বিশ্বাবসুহঁহা হুহঃ ।

অভিগম্যামরশ্রেষ্ঠাংস্তুষ্টবুর্বিবিধৈঃ স্তবৈঃ ॥২০॥

সপ্তর্ষয়ো মহাত্মানঃ কশ্যপশ্চ প্রজাপতিঃ ।

তত্র গচ্ছন্তি ভদ্রং তে সদা পর্বণি পর্বণি ॥২১॥

তস্মৈব মূর্ধন্যশনাঃ কাব্যো দৈতৈর্মহীয়তে ।

তস্মা হৈমানি রত্নানি তস্মৈমে রত্নপর্বতাঃ ॥২২॥

তস্মাৎ কুবেরো ভগবাংশ্চতুর্থং ভাগমশ্নুতে ।

ততঃ কলাংশং বিতস্ত্য মনুয্যেভ্যঃ প্রযচ্ছতি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভৃশ্মকুর্নতি । ভৃশ্মকপ্রভৃতীনি গন্ধর্বাণাং নামানি ॥২০॥

সপ্তেতি । তে প্রসিদ্ধাঃ, ভদ্রং সুপসংস্কারস্থানস্মারিষিঃ গচ্ছন্তি ॥২১॥

তস্মৈতি । তস্মৈব মেরোরৈব, উপনাঃ শুক্রঃ, কাব্যঃ কবেভৃগোঃ পুত্রঃ, মহীয়তে অব-
তিষ্ঠতে । হৈমানি হেমবৃন্দানি, তস্মা মেরোরৈব ॥২২॥

তস্মাদিতি । তস্মান্মেরোঃ । বিতস্ত্য তদনন্ত, কলাংশং ষোড়শভাগলেশম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মেরুমান্নিতোহুপগোতি প্রদক্ষিণীকরোতি ॥১৬—২১॥ কাব্যঃ কবিশ্রেষ্ঠঃ শুক্রো রমত
ইতি শেষঃ । তস্মা কাব্যস্ত ॥২২॥ তস্মাৎ কাব্যো, ততঃ কুবেরো, কলাংশং ষোড়শ-

ব্রহ্মা, রুদ্র ও দেবরাজ ইন্দ্র—ইঁহারা মিলিত হইয়া সেই স্মেরুপর্বতে প্রচুর
দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ যজ্ঞ সম্পাদন করেন ॥১৯॥

ভৃশ্মক, নারদ, বিশ্বাবসু, হহা ও হুহপ্রভৃতি গন্ধর্বেরা সেইখানে বাইয়া
নানাবিধ স্তবদ্বারা দেবশ্রেষ্ঠদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া থাকেন ॥২০॥

জগদ্বিখ্যাত মহাত্মা সপ্তর্ষিরা ও প্রজাপতি কশ্যপ প্রত্যেক উৎসবের সময়ে
সেই স্মেরুপর্বতে নির্বিঘ্নে গমন করিয়া থাকেন ॥২১॥

ভৃগুনন্দন শুক্রাচার্য্য দৈতাগণের সহিত সেই স্মেরুপর্বতেরই উপরিভাগে
অবস্থান করেন এবং স্বর্ণপুঞ্জ ও রত্নসমূহ সেই স্মেরুপর্বতেরই অংশ, আর এই
সকল রত্নপর্বতও স্মেরুপর্বতেরই বিকার ॥২২॥

ভগবান্ কুবের সেই স্মেরুপর্বত হইতে চতুর্থভাগ আনয়ন করিয়া ভোগ
করেন এবং তৎপরে সেই ধনের ষোড়শভাগের কিয়দংশ মনুষ্যগণকে দান
করেন ॥২৩॥

(২)...দৈতৈর্মহীয়তে ! ইমানি তস্মা রত্নানি—বা ব বা নি ।

পার্শ্বে তস্মোত্তরে দিব্যং সৰ্ব্বৰ্ত্তকুসুমৈশ্চিতম্ ।
 কৰ্ণিকারবনং রম্যং শিলাজালসমুদগতম্ ॥২৪॥
 তত্র সাক্ষাৎ পশুপতিদিব্যভূতৈঃ সমাবৃতঃ ।
 উমাসহায়ো ভগবান্ রমতে ভূতভাবনঃ ॥২৫॥
 কৰ্ণিকারময়ীং মালাং বিভ্রং পাদাবলম্বিনীম্ ।
 ত্রিভিনেত্রৈঃ কৃতোদ্যোতক্ৰিভিঃ সূৰ্য্যোৰিবোদিতৈঃ ॥২৬॥
 তমুগ্রতপসঃ সিদ্ধাঃ সূত্রতাঃ সত্যবাদিনঃ ।
 পশ্যন্তি নহি দুৰ্ভূতৈঃ শক্যো দ্রষ্টুং মহেশ্বরঃ ॥২৭॥
 তস্য শৈলস্ত শিখরাং ক্ষীরধারা নরেশ্বরঃ ! ।
 বিশ্বরূপাহপরিমিতা ভীমনির্ঘাতনিশ্বনা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পার্শ্ব ইতি । চিত্তং ব্যাপ্তম্ । শিলাজালাৎ পাবাণসমূহাৎ সমুদগতম্ ॥২৪॥
 তজ্জৈতি । পশুপতিঃ শিবঃ, ভূতৈঃ স্বগণৈঃ । ভূতানাং ভাবনঃ স্রষ্টা ॥২৫॥
 কণিকারেতি । বিভ্রং ধারয়ন্ । কৃত উদ্যোতঃ প্রকাশো যেন স বস্তুতে ॥২৬॥
 তমিতি । তং পশুপতিম্ । দুৰ্ভূতৈঃ পাপিভিঃ ॥২৭॥

তস্মেতি । তস্য মেরোঃ, ক্ষীরস্তেব স্তত্রা ধারা যন্তাঃ সা । বিশ্বরূপা দ্রবীভূতবিষ্ণুরূপা,
 অপরিমিতা উৎপত্তিস্থানাদর্শনাৎ, ভীমো নির্ঘাতনিশ্বনঃ পতনাঘাতশব্দো যন্তাঃ সা । ভূষ্টা

ভারতভাবদীপঃ

ভাগ্যস্তাপি দেশম্ ॥২৩॥ কণিকারা রাভবকান্তেবাং বনম্ ॥২৪—২৫॥ ক্ষীরবৎ বেগা ধারা
 যন্তাঃ সা গঙ্গা বিশ্বরূপা বিম্বো বিষ্ণুস্তম্ভাঃ ; তথা চ স্মরন্তি—“যোহসৌ সৰ্ব্বগতো বিষ্ণুশ্চৈ-
 স্বরূপী নিঃকলনঃ । স এব দ্রবরূপেণ গচ্ছান্তো নাত্র সংশয়ঃ ॥” ইতি ॥২৮॥ তদৈব প্রবেগেন

সেই সুরমেরূপবর্তের উত্তরপার্শ্বে শিলাসমূহ হইতে উৎপন্ন, সকল ঋতুর
 পুষ্পেই পরিপূর্ণ, অলৌকিক ও মনোহর একটা কৰ্ণিকারবন আছে ॥২৪॥

জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ভগবান্ মহাদেব দিব্য ভূতগণে পার্বেষিত হইয়া
 উমাদেবীকে লইয়া স্বয়ং সেই বনে বিহার করেন ॥২৫॥

তৎকালে তিনি চরণপর্যাস্তলম্বিত কৰ্ণিকারমালা ধারণ করিয়া উদ্ভিত তিনটা
 সূর্য্যের স্থায় তিনটা নয়নদ্বারা আলোক বিস্তার করিয়া থাকেন ॥২৬॥

ভয়ঙ্করতপস্কারী, দৃঢ়তরচারী ও সত্যবাদী সিদ্ধ পুরুষেরা তাঁহাকে দর্শন
 করেন ; কিন্তু পাপিষ্ঠেরা সে মহেশ্বরকে দেখিতে সমর্থ হয় না ॥২৭॥

নরনাথ ! দুষ্কের স্থায় শুভ্রধারা, বিষ্ণুরূপা, অপরিমিতা, ভয়ঙ্করপতনা-
 ঘাতশব্দা, পবিত্রা, ধার্ম্মিকজনসেবিতা, ভগীরথানীতা ও শুভদায়িনী গঙ্গা সেই

পুণ্য পুণ্যতমৈজুক্তা গঙ্গা ভাগীরথী শুভা ।

পতত্যজস্রং বেগেন হ্রদে চন্দ্রমসঃ শুভে ।

তয়া হ্যৎপাদিতঃ পুণ্যঃ স হ্রদঃ সাগরোপমঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

তাং ধারয়ামাস তদা দুর্দ্ধরাং পর্বতৈরপি ।

শতং বর্ষসহস্রাণাং শিরসৈব মহেশ্বরঃ ॥৩০॥

মেরোস্তু পশ্চিমে পার্শ্বে কেতুমালো মহীপতে ! ।

জম্বুখণ্ডে তু তত্রৈব মহাজনপদো নৃপ ! ॥৩১॥

আয়ুর্দশ সহস্রাণি বর্ষাণাং তত্র ভারত ! ।

স্বর্ণবর্ণাশ্চ নরাঃ দ্বয়শ্চাপ্সরসোপমাঃ ॥৩২॥

অনাময়া বাতশোকো নিত্যং মুদিতমানসাঃ ।

জায়ন্তে মানবাস্তত্র নিকৃষ্টকনকপ্রভাঃ ॥৩৩॥

গন্ধমাদনশৃঙ্গেষু কুবেরঃ সহ রাক্ষসৈঃ ।

সংরতোহপ্সরসাং সপ্তৈর্মোদতে গুহ্যকাষিপঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সেবিভা, ভাগীরথী ভাগীরথেন ভারতে প্রবর্তিতা । চন্দ্রমসো হ্রদে চান্দ্রহ্রদাখ্যে গর্তে । তয়া
গঙ্গায়া, উৎপাদিতঃ, পতনবেগেন ধননায় । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮—২৯॥

ভামিতি । তাং গঙ্গাম্ । তদা ভূতলপতনকালে ॥৩০॥

মেরোরিতি । কেতুমালো নাম । জম্বুখণ্ডে জম্বুখীপে ॥৩১॥

আয়ুরিতি । বর্ষাণাং বৎসরাণাম্ । অকারান্তঃ অপ্সরসশব্দ আদিঃ ॥৩২॥

অনাময়া ইতি । নিষ্টপঃ নিষ্ঠরেন তপ্তং যং কনকং তপ্তেব প্রভা যেষাং তে ॥৩৩॥

স্বমেরুপর্বতের শৃঙ্গ হইতে শুভ্র চান্দ্রহ্রদে বেগে অনবরত পতিত হইতেছেন ।

সেই গঙ্গাই সেই সমুদ্রভূলা পবিত্র হ্রদ নিঃশ্রাণ করিয়াছেন ॥২৮—২৯॥

যাঁহাকে ধারণ করা পর্বতের পক্ষেও দুষ্কর, সেই গঙ্গাকে তখন শত সহস্র
বৎসরপর্যন্ত মহাদেব মস্তকেই ধারণ করিয়াছিলেন ॥৩০॥

রাজা ! স্বমেরুপর্বতের পশ্চিম দিকে কেতুমালনামক স্থান আছে এবং
জম্বুখীপে সেই স্থানেই বৃহৎ একটা দেশও রহিয়াছে ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! সে স্থানে মানুষের দশ সহস্র বৎসর আয়ু, তত্রত্য মানুষেরা
স্বর্ণবর্ণ এবং স্ত্রীলোকেরা অপ্সরাদের তুল্য ॥৩২॥

সে দেশের মানুষেরা সর্ববনাই নীরোগ, শোকশূন্য এবং প্রকুলচিত্ত, আর সে
দেশে মানবগণ তপ্তকান্ধবর্ণ হইয়াই জন্মে ॥৩৩॥

গন্ধমাদনপার্শ্বে তু পরে ত্বপরগণ্ডিকাঃ ।

একাদশ সহস্রাণি বর্ষাণাং পরমায়ুষঃ ॥৩৫॥

তত্র কৃষ্ণা নরা রাজ্যন্ত্বেজোযুক্তা মহাবলাঃ ।

স্ত্রিয়শ্চোৎপলবর্ণাভাঃ সর্বাঃ স্থপ্রিয়দর্শনাঃ ॥৩৬॥

নীলাং পরতরং শ্বেতং শ্বেতাক্ষৈরগ্ন্যকং পরম্ ।

বর্ষমৈরাবতং রাজন্ ! নানা জনপদাবৃতম্ ॥৩৭॥

ধনুঃসংস্থে মহারাজ ! রে বর্ষে দক্ষিণোত্তরে ।

ইলাবতং মধ্যমস্ত পঞ্চ দীর্ঘাণি চৈব হি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধেতি । গুহকানাং দেবযোনিপ্রাণিবিশেষাণামধিঃ ॥৩৫॥

গন্ধেতি । অপংগণ্ডিকা বৃন্দাদাকারঃ ক্ষুদ্রা অস্তে পর্বতাঃ স্তিত্ব, “গণ্ডাঃ ... অথভূষণবৃন্দে”

ইতি বিখ্যঃ । তত্রতালোকানাং পরমায়ুষঃ পরিমাণানি ॥৩৫॥

তত্রোতি । উৎপলবর্ণেন আভাস্তি তাঃ ॥৩৬॥

নীলাদিতি । নীলাং পর্বতাং, শ্বেতং নাম বর্ষম্ । এবমস্তত্রাপি ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মেকপ্রাকারঃ পতনজনিতবলেন পনক্তা স হুদ উৎপাদিত ইতি স্বতঃ ॥২৯—৩১॥ সুবর্ণ-
বর্ণাঃ গৌরাঃ ॥৩২॥ নিষ্টাপ্তি পীতভাসরা ইত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৪॥ অপংগণ্ডিকাঃ তন্মৈ গন্ধ-
মাদনশ্রোতাবয়বভূতা বৃন্দাদোপমাঃ ক্ষুদ্রলৈলাঃ । “গণ্ডো ভূষণবৃন্দ” ইতি মেদিনী । স্বাধিকঃ
কঃ ॥৩৫॥ উৎপলবর্ণেন আভাস্তি তাঃ উৎপলবর্ণাভাঃ ॥৩৬॥ নীলাং পরতরমিতি নীলাং-
পলধরমিত্যপার্থঃ । এবং ‘হেমবতো দক্ষিণে ভারতবর্ষঃ তদুত্তরে হৈমবতঃ বর্ষঃ রেমকূটা-
ছন্তরে হরিবর্ষম্ । নিম্নাছন্তরে নীলাচ্চ দক্ষিণে মেঘোঃ পরিত ইলাবতনৈকমেব চতুর্থং
বর্ষম্ । অষ্টৈব কেতিদ্বাদশকেতুমানবোবর্ষান্তরং প্রকল্প্য নববর্ষাণীভ্যাস্কতে । ততো
নীলাং পর্বতাছন্তরতঃ শ্বেতং পঞ্চমং বর্ষম্ । শ্বেতাং পর্বতাছন্তরতো হৈরণ্যকং বর্ষং বর্ষম্ ।
ততঃ শৃঙ্গবৎপর্বতাদৈরাবতঃ সপ্তমং বর্ষম্ ॥৩৭॥ ধনুঃসংস্থে পঞ্চকটি, সংস্থঃ সমাপ্তি-

গুহকরাজ কুণের রাক্ষসগণের সহিত মিলিত এবং অস্পরোগণে পরিবেষ্টিত
হইয়া গন্ধমাদনপর্বতের শৃঙ্গে আমোদ করিয়া থাকেন ॥৩৮॥

গন্ধমাদনপর্বতের উত্তরপার্শ্বে কতকগুলি বৃন্দাদাকার ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পর্বত আছে ;
তত্রতা লোকদিগের পরমায়ুর পরিমাণ একাদশ সহস্র বৎসর ॥৩৫॥

রাজা ! আর সে স্থানের পুরুষগুলি কৃষ্ণবর্ণ, তেজস্বী ও মহাবল এবং স্ত্রী-
সকুল উৎপলবর্ণ ও প্রিয়দর্শন ॥৩৬॥

রাজা ! নীলপর্বতের উত্তরে শ্বেতবর্ষ, শ্বেতবর্ষের উত্তরে হৈরণ্যকবর্ষ এবং
তাহার উত্তরে নানাদেশযুক্ত ঐরাবতবর্ষ ॥৩৭॥

উত্তরোত্তরনেত্রেভ্যো বর্ষমুদ্রিচ্যতে গুণৈঃ ।

আয়ুঃ প্রমাণমারোগ্যং ধর্ম্যতঃ কামতোহর্থতঃ ॥৩৯॥

সমস্থিতানি ভূতানি তেষু বর্ষেষু ভারত ! ।

এবমেব মহারাজ ! পর্বতৈঃ পৃথিবী চিতা ॥৪০॥

হেমকূটস্ত স্নমহান্ কৈলাসো নাম পর্বতঃ ।

যত্র বৈশ্রবণো রাজন্ ! গুহ্যকৈঃ সহ মোদতে ॥৪১॥

তত্র দেবো মহাদেবো নিত্যনাস্তে সহোদয়া ।

শীতে শিলাতলে রম্যে দেবর্ষিগণপূজিতঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মমিতি । ধর্ম্মমিব সন্তোষিত ইতি ধর্ম্মস্যংস্বে ত্রিকোণে ইত্যর্থঃ, যে বর্ষে ভারতভাবতে ।
পঞ্চ ইলাবৃত্ত-হেমবত-৩রি-৩ক-৩হরণ্যাকবধাণি । ইদং সমতন্ম । মতস্তরে তু ভদ্রাশ্বকতু-
মালয়োরপি বর্ষভাব্যবধাণি ॥৩৮॥

উত্তরেতি । উদ্রিচ্যতে অধকীভবতি । প্রমাণঃ দেহপরিমাণম্ ॥৩৯॥

সমিতি । সমস্থিতানি উক্তাযুরাদিগুণযুক্তানি, ভূতানি প্রাণিনঃ ॥৪০॥

হেমোতি । হেমঃ কূটানি শৃঙ্গানি যত্র সঃ । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৪১॥

তত্রোতি । তত্র কৈলাসে, মহাদেবঃ শিবঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

বচনঃ । সন্তোষিতোহুগোত্রমিত্যাদিশ্রোগদর্শনাৎ । তেন মিশ্রিতধর্ম্মকোটিধর্ম্মাকারে
ইত্যর্থঃ । শাক্ত হি ধর্ম্মো যে কোটি একীকৃত ভবতত্ত্বনা মণ্যে কিক্লিষ্টঃ ত্রিকোণঃ
ভবতি অতএব রামসেভো ধর্ম্মকোটিশ্চেনৈব রত্নাকরমহোদধাখ্যাসমুদ্রব্রহ্মসঙ্গপ্রদেশো
ব্যবহ্রিয়তে । এবমাকারঃ দক্ষিণে ভারতবর্ষমুত্রে ঐরাবতঞ্চ মণ্যে পঞ্চোতি সপ্তবর্ষাণি
॥৩৮—৩৯॥ সমস্থিতানি দ্বিভাবেন সম্ভব্যানি ॥৪০॥ হেমোতি । হেমকূট এব কৈলাস-

মহারাজ ! হিমালয়ের দক্ষিণে ভারতবর্ষ এবং সর্বোত্তরে ঐরাবতবর্ষ ;
এই দুইটা বর্ষই ত্রিকোণ ; মণ্যে ইলাবৃত্তবর্ষ, সেই ইলাবৃত্তবর্ষের সহিত পাঁচটা
বর্ষই পূর্ব-পশ্চিমে দীর্ঘ ॥৩৮॥

আয়ু, দেহের পরিমাণ, আরোগ্য, ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম—এই সকল গুণে
উত্তরোত্তর বর্ষগুলি শ্রেষ্ঠ ॥৩৯॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! সেই বর্ষগুলিতে মানুষেরা এই সকল গুণবিশিষ্ট ।
এইভাবে এই পৃথিবীটা পর্বতে ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছে ॥৪০॥

রাজা ! স্বর্ণময়শৃঙ্গযুক্ত 'কৈলাস'-নামে একটা পর্বত আছে ; যাহাতে
গুহ্যকগণের সহিত কুবের আমোদ করেন ॥৪১॥

অস্ত্যস্তরেণ কৈলাসং মৈনাকং পৰ্ব্বতং প্রতি ।
 হিরণ্যশৃঙ্গঃ স্তমহান্ দিব্যো মণিময়ো গিরিঃ ॥৪৩॥
 তস্য পার্শ্বে মহাদিব্যং শুভ্রং কাঞ্চনবালুকম্ ।
 রম্যং বিন্দুসরো নাম যত্র রাজা ভগীরথঃ ॥৪৪॥
 দৃষ্ট্ৱা ভাগীরথীং গঙ্গামুবাস বহুলাঃ সমাঃ ।
 যুপা মণিময়াস্তত্র চৈত্যাশ্চাপি হিরণ্ময়াঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)
 তত্রৈষ্ট্ৱা তু গতঃ সিদ্ধিং সহস্রাক্ষো মহাযশাঃ ।
 অক্ষৌ ভূতপতিৰ্যত্র সৰ্বলোকান্ সনাতনান্ ॥৪৬॥
 উপাস্মতে তিগ্মতেজা যত্র ভূতৈঃ সমন্ততঃ ।
 নরনারায়ণৌ ব্রহ্মা মনুঃ স্থাগুশ্চ পঞ্চমঃ ॥৪৭॥
 তত্র দিব্যা ত্রিপথগা প্রথমন্ত প্রতিষ্ঠিতা ।
 ব্রহ্মলোকাদপক্রান্তা সপ্তদা প্রতিপদ্যতে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অন্তীতি । কৈলাসমুত্তরেণ কৈলাশাদদূরে উত্তরদেশে । চৈত্যাশৃঙ্গো নাম ॥৪৩॥
 ভাস্তেতি । শুভ্রং শুভ্রবর্ণপূর্ণং, কাঞ্চনঃ স্বর্ণাখিতা বালুকা বহু শুভ্রা । সমা বৎসরান্
 চৈত্যা বজ্রগৃহাঃ ॥৪৪—৪৫॥
 ভাস্তেতি । ইষ্ট্ৱা বজ্রং কৃৎৱা । অষ্টেতি তদ্বর্ষে তু, ভূতপতিব্রহ্মা ॥৪৬॥
 উপেতি । তিগ্মতেজাঃ স্থাগুঃ শিবঃ, ভূতৈঃ প্রথমগণাদিভিঃ ॥৪৭॥
 ভাস্তেতি । তত্র বিন্দুসরসি । প্রতিপদ্যতে ভেদং লভ্যতে ॥৪৮॥

দেবসিগণপূজিত ভগবান্ মহাদেব সেই কৈলাসপৰ্বতে শীতল ও মনোহর প্রসন্নময়
 স্থানে সৰ্ববাই উমাদেবীর সহিত অবস্থান করেন ॥৪২॥

কৈলাসপৰ্বতের অদূরে উত্তরদিকে মৈনাকপৰ্বতের নিকটে বিশাল ও দিব্য
 ‘হিরণ্যশৃঙ্গ’ নামে মণিময় একটা পৰ্বত আছে ॥৪৩॥

তাহার পার্শ্বে ‘বিন্দুসর’-নামে বিশাল ও মনোহর একটা জলাশয় আছে ; তাহার
 জল শুভ্রবর্ণ এবং বালুকাগুলি স্বর্ণময় । যেখানে ভগীরথ রাজা গঙ্গাকে দেখিতে
 পাইয়া বহু বৎসর বাস করিয়াছিলেন, সেই স্থানে বহুতর মণিময় যুগ ও হিরণ্ময়
 বজ্রভবন রহিয়াছে ॥৪৪—৪৫॥

মহাযশা ইন্দ্র সেই স্থানে বজ্র করিয়া সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন, যেখানে থাকিয়া
 ব্রহ্মা-চিরকাল সমস্ত লোক সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥৪৬॥

আর যেখানে নর, নারায়ণ, ব্রহ্মা, মনু ও শিব অবস্থান করিয়াছিলেন এবং
 যেখানে ভূতেরা সকলদিকে থাকিয়া ভীতভেজা শিবের উপাসনা করে ॥৪৭॥

বশ্বোকসারা নলিনী পাবনী চ সরস্বতী ।
 জাম্বুনদী চ সীতা চ গঙ্গা সিদ্ধুশ্চ সপ্তমী ॥৪৯॥
 অচিন্ত্য দিব্যসঙ্কশা প্রভাবৈশ্চ সমন্বিতা ।
 উপাসতে যত্র সত্রং সহস্রযুগপর্য্যয়ে ॥৫০॥
 দৃশ্যাঃদৃশ্যা চ ভবতি তত্র তত্র সরস্বতী ।
 এতা দিব্যাঃ সপ্ত গঙ্গাস্ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাঃ ॥৫১॥
 রক্ষাংসি বৈ হিমবতি হেমকূটে তু গুহকাঃ ।
 সর্পা নাগাশ্চ নিষধে গোকর্ণঞ্চ তপোবনম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

বশ্বোকেতি । পাবনীতি সরস্বত্যা বিশেষণম্ । এতানি সপ্ত নামানি ॥৪৯॥
 অচিন্ত্যেতি । দিব্যসঙ্কশা অলৌকিকজলশোভা । উপাসতে দেবাঃ, সত্রং যজ্ঞম্ ॥৫০॥
 দৃশ্যেতি । দৃশ্যা ভুব উপরিপ্রবাহাৎ, অদৃশ্যা চ তদন্তঃপ্রবাহাৎ ॥৫১॥
 রক্ষাংসীতি । সর্বত্র বসন্তীতি শেষঃ । গোকর্ণং নাম ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তম্ভোস্তরে মৈনাকস্তম্ভোস্তরতো হিরণ্যশৃঙ্গঃ এভরোরস্তরালে বিন্দুসরোহন্তীতি শ্লোকত্রার্থঃ
 ॥৪১—৪৫॥ ভূতপতী রুদ্রঃ ॥৪৬—৪৮॥ পাবনী সরস্বতীত্যেকা ॥৪৯॥ প্রভোরীশ্বরশ্চৈব
 সপ্তনভাস্করঃ সংবিধিঃ সমীচীনং লোকোপকারার্থং বিধানম্, ঐষেবেতি সন্ধিরার্থঃ । কারুণ্যাৎ

স্বর্গগঙ্গা ব্রহ্মলোক হইতে নির্গত হইয়া প্রথমে সেই বিন্দুসরোবরে প্রতিষ্ঠা লাভ
 করিয়া পরে সাতটা ধারা প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৪৮॥

সেই সাতটা ধারার নাম—বশ্বোকসারা, নলিনী, পাবনী সরস্বতী, জাম্বুনদী, সীতা,
 গঙ্গা ও সিদ্ধু ॥৪৯॥

সেই গঙ্গার মহিমা অচিন্তনীয় এবং জলের শোভাও অলৌকিক, আর তিনি পুণ্য-
 প্রভাব সমন্বিতা ; সহস্র যুগ অতীত হইলে দেবতারা যাহার তীরে যজ্ঞ করিয়া
 থাকেন ॥৫০॥

তাহার মধ্যে সরস্বতী সেই সেই স্থানে দৃশ্যা ও অদৃশ্যা হইয়াছেন । এই স্বর্গীয়
 সপ্ত গঙ্গা ত্রিভুবনেই বিখ্যাত ॥৫১॥

রাক্ষসেরা হিমালয়ে, যক্ষেরা হেমকূটে (কৈলাসে) এবং সর্পেরা ও নাগেরা
 নিষধপর্বতে বাস করে ; আর সেই নিষধপর্বতে গোকর্ণনামে একটি তপোবনও
 আছে ॥৫২॥

দেবানুৱাণাঞ্চ গৃহং শ্বেতপৰ্বত উচ্যতে ।
 গন্ধৰ্বা নিষধে নিত্যং নীলে ব্রহ্মৰ্ষয়স্তথা ।
 শৃঙ্গবাংস্ত মহারাজ ! দেবানাং প্রতিসংকরঃ ॥৫৩॥
 ইত্যেতানি মহারাজ ! সপ্ত বর্ষাণি ভাগশঃ ।
 ভূতান্যুপনিবিষ্টানি গতিমস্তি ধ্রুবাণি চ ॥৫৪॥
 তেষামুজ্জ্বলবিধা দৃশ্যতে দৈবমানুষী ।
 অশক্যা পরিসংখ্যাতুং শ্রদ্ধেয়া ভু বৃভূষতা ॥৫৫॥
 যাং পৃচ্ছসি মহারাজ ! দিব্যামেতাং শশাকৃতিম্ ।
 পার্শ্বে শশশ্চ দ্বৈ বর্ষে উক্তে যে দক্ষিণোত্তরে ।
 কর্ণো' ভু শাকদ্বীপশ্চ কাশ্যপদ্বীপ এব চ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । গৃহং বাসঃ । প্রতিসংকরো বিচরণস্থানম্ । যটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৫৩॥
 ইতীতি । প্রাপ্তকৃত্ত্বাৎকেতুমাণবর্ষাভ্যাং সহ নব বর্ষাণি যতভেদাৎ । ভূতানি প্রাণিনঃ,
 উপনিবিষ্টানি এষু বর্ষেষু স্থিতানি, গতিমস্তি জন্মানি, ধ্রুবাণি স্থাবরাণি ॥৫৪॥
 তেষামিতি । তেষাং ভূতানাম্, ঋক্তিঃ সম্পৎ, কলবৎপাদপাদিলাভো দৈবী ঋক্তিঃ-
 সৌখ্যাদিলাভশ্চ মানুষী । বৃভূষতা ভবিতুং শ্রেয়ঃ প্রাপ্তুমিচ্ছতা জনেন ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমেশ্বরেণ পাবনাঃ পদার্থা নিম্নিতা ইত্যর্থঃ ॥৫০—৫২॥ শ্বেতপৰ্বতঃ স্থানমিতি শেষঃ ।
 গন্ধৰ্বা বসন্তীতি শেষঃ । প্রতিসংকরঃ ব্যবহারস্থানম্ ॥৫৩॥ ইতীতি । বর্ষাণি তত্র উপ-
 নিবিষ্টানি গতিমস্তি জন্মানি, ধ্রুবাণি স্থাবরাণি চ সর্বাণি ভূতাত্ত্বৈব সর্বং দৃষ্টমানুপ্রাপ্তিত,
 রূপং পাঞ্চভৌতিকমেবেত্যর্থঃ ॥৫৪—৫৪॥ বৃভূষতা শ্রেয়ঃ প্রাপ্তুমিচ্ছতা শ্রদ্ধেয়া, অদৃষ্টৈবর্ষেষু
 প্রজ্ঞাবান্ হি তৎপ্রাপ্ত্যর্থং চোদিতানি কৰ্ম্মাণি কৰোতি ন হস্তদ্বান ইত্যর্থঃ ॥৫৫॥

মহারাজ ! দেবগণ ও অনুৱগণের বাসস্থান শ্বেতপৰ্বতেও আছে এবং গন্ধৰ্বেরা
 নিষধপৰ্বতে, আর ব্রহ্মর্ষিরা নীলপৰ্বতে বাস করেন ; তা'র পর, দেবতারা শৃঙ্গবান্-
 পৰ্বতেও বিচরণ করেন ॥৫৩॥

মহারাজ ! বিভাগক্রমে এই সাতটা বর্ষের বিষয় কথিত হইল ; জন্ম ও
 স্থাবর—এই উভয়প্রকার প্রাণীই এই সাতটা বর্ষে অবস্থান করিতেছে ॥৫৪॥

সেই প্রাণিগণের দৈবী ও মানুষী নানাবিধ সমৃদ্ধি দেখিতে পাওয়া যায় ; কিন্তু
 তাহার সংখ্যা করা শক্তির অসাধ্য । তবে মঙ্গলার্থী লোক সে সমৃদ্ধির বিষয় বিশ্বাস
 করিবেন ॥৫৫॥

(৫৩) দেবানুৱাণাং সৰ্বেষাম্—বা ব রা নি । (৫৪) যাং তু পৃচ্ছসি মাং রাজন্—বা
 ব রা নি,...কর্ণো' ভু নাগদ্বীপশ্চ—পি বা ব রা ।

তাব্রবর্ণশিলো রাজন্ ! শ্রীমান্ মলয়পর্বতঃ ।

এতদ্বিতীয়ং দ্বীপস্ত দৃশ্যতে শশসংস্থিতম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ঋষুখণ্ডবিনির্মাণে ভূম্যাদিপরিমাণবিবরণে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

বাসিতি । শশস্ত ভূদ্বীপগতশলক্ষণস্থানস্ত, যে যে বর্ষে ভারতৈশ্বৰ্য্যবত্যাং, পৃথ্বসি, তে অপি উক্তে ইতি লক্ষ্যঃ । কণৌ শশস্ত কর্ণভূতৌ । ষট্শানোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং ভূসংস্থানমুক্তা এতদেব পরমাত্মনঃ শরীরমিতি চিন্তনীয়মিভ্যাপনেনাহ—বাসিতি । দ্বিবি
মায়ানবলে ভবাং দ্বিবাং মায়িকীং শশস্ত চিন্তাত্মনঃ আকৃতিং শিল্পাখ্যাম্ ততো বকাসি
শিল্পমিতি পূৰ্ব্বং ষট্শবোক্তত্বাং ইদানীং পৃথ্বসি অবসরং প্রাপ্য প্রকাসি বর্তমানসামীপ্যে
বর্তমানবরির্দেশঃ । তামহং ত্বয়া অণুষ্ঠাম্যপি বক্ষ্যাম্যেতি শেষঃ । তমেবাহ—পার্থে ইতি ।
ভূকৃত্ত্বান্নাদেঃ সংগ্রহস্থানং পার্থক্যং যথা এবং কর্ণসংস্থানং ভরতবর্ষমেকং পরমেস্বরস্ত
দক্ষিণপার্শ্বেন জেয়ম্ । তথা ঐরা ভবর্ষমপি যোগ্যসংস্থানমুত্তরপার্শ্বেন জেয়ম্ । তত্র
হি ত্রিলোকচ্যুতা যোগপ্রভৌ বিশেষপ্রকৃতিলক্ষ্যায় এব ভারতে তে চ পূৰ্ব্বসংস্থানং পুনর্বোগ-
মভ্যাস্তি । ভরতবর্ষস্ত কর্ণযোগ্যোদ্ব্যয়োপাচ্ছটানায় যোগ্যমিতি দক্ষিণকূক্ষ্যেনাভ্য-
হিতব্যম্ হতিম্ । যথা লোককে শশশরীরে কর্ণাবত্যাচ্ছ তং স্থানং ততুল্যৌ পরমেস্বর-
শরীরে নাগদ্বীপকান্তপদ্বীপৌ ক্রমেণ দক্ষিণোত্তরৌ । অচ্চিরাদিমার্গপ্রাপ্যঃ সত্যলোকো
যোগিপ্রাপ্যঃ । ধূমাদিমার্গপ্রাপ্যো দেবলোকঃ কর্ণপ্রাপ্যস্ত । বিষকোশে—“নাগস্ত
নীলকে রজে” ইত্যুপক্রম্য “শ্রেষ্ঠে ত্রাহুস্তরাহিত” ইতি সর্কোপরিহে শ্রেষ্ঠে হিরণ্যগর্ভে নাগশব-
প্রয়োগদর্শনাত্তস্ত দ্বীপ ইব দ্বীপো লোক ইত্যুত্তরগম্য ইতি নাগদ্বীপঃ সত্যলোক্যঃ । তথা
কন্তং মন্তং সুরাসোমাদিরূপং মাদকং ক্রতো যে পিবিতি তে কন্তপাঃ কশ্মিনন্তেবাময়ং কান্তপ-
দ্বীপঃ স্বর্গঃ । এবং শশস্ত কূক্ষিকর্ণস্থসারেণ যে ত্র্যক্ষাণ্ডে উচ্চপ্রদেশান্তে কূক্ষ্যপরিভাগেণ,
যে বায়ঃপ্রদেশান্তে কূক্ষ্যকণ্ঠাগেণ চ কল্পনীয়াঃ । তথা চ স্রুতিঃ—“অগ্নিমূর্তা চত্বরী
চত্ৰহবৌ দিশঃ প্রোজ্ঞে বায়িযুতাক বেদাঃ । বায়ুঃ প্রাপো হৃদয়ং বিশ্বমত পত্যাং পৃথবী
হেব সর্ককৃত্যভরাণ্যে”তি । অত্রাপি চত্ৰহবাপদেন কূক্ষ্যকণ্ঠমার্গাৎ গৃহ্যতে । দক্ষিণেণ
চ তৎপ্রাপ্যৌ শশকর্ণস্থানীয়ো দেশভেদাবিতি জেয়ম্ ॥৫৭॥ এবং শশস্ত মায়িকং বাহুং প্রথমং
রূপমুক্তং তদ্বাসনোখং দ্বিতীয়ম্ভাষ্যং রূপমাহ—তত্রৈতি । তত্রনাত্মকত্বাৎ রক্তং রক্তস্ত ত্র-

মহারাজ । আপনি আমার নিকট এই যে দ্বিবি শলক্ষণস্থানের বিবরণ
এবং তাহার দক্ষিণ ও উত্তরপার্শ্বের দুইটি বর্ষের বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তাহা
এই অভিহিত হইল । তা’র পর, শাকদ্বীপ ও কান্তপদ্বীপ ঐ শলস্থানের দুইটি
কর্ণম্বরূপ ॥৫৬॥

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মেরোরথোত্তরং পার্শ্বং পূৰ্ব্বঞ্চাচক্ষু সঞ্চয় ! ।

নিখিলেন মহাবুদ্ধে ! মাল্যবস্তৃক পৰ্ব্বতম্ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দক্ষিণেন তু নীলশ্চ মেরোঃ পার্শ্বে তথোত্তরে ।

উত্তরাঃ কুরবো রাজন্ ! পুণ্যাঃ সিদ্ধনিষেবিতাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তাস্মৈতি । তাস্মৈবর্ণা শিলা বস্ত সঃ । দ্বীপস্ত জম্বুদ্বীপস্ত, এতৎ দ্বিতীয়ঃ শলসংস্থিতঃ
শলাকৃতি স্থানম্ এষ বর্তমানমানচিত্রবিবোধঃ শাস্ত্রান্তরাখ্যানবিবোধত্ব কালভেদে
স্থানাবস্থানামাদিভেদাবস্তম্ভাবাৎ পরিস্তব্যঃ ॥১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বনি

জম্বুদ্বীপনির্ণায়ে বৰ্ত্তে ২ধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

মেরোরিতি । নিখিলেনেতি ভারপ্রধানো নিদেশঃ স্তন সাকল্যোচ্চেক্ত্যর্থঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শলিতং তৎপ্রধানং মনোহপি ভাস্রমব, তস্যস্থানি পৰ্ণোপলক্ষিতানি বস্ত্রান্ধানকলপুশ্চ'দীনি
শিলোপলক্ষিতানি হৰ্ষ্যাদীনি চ বস্ত্রানো ভাস্রপৰ্ণশিলাঃ, অভএব শ্রীগান্ মলয়পৰ্বতঃ মলয়েষু
আরম্বেষু পৰ্বত ইব উচ্ছ্রিতঃ শ্রেষ্ঠতম আতাম ইত্যর্থঃ । “মলয়ো দেশ আতাম” ইতি
বিবঃ । “আতামমস্ত পতন্তি ন তং পতন্তি কশ্চনে”তি বৃহদ্রাক্ষকবৰ্ত্তে স্বাপ্নপ্ৰপক্ষে আতাম-
পদপ্রয়োগদৰ্শনাৎ । এতৎ মলয়রূপং দ্বীপস্ত জম্বুদ্বীপ দ্বিতীয়ঃ বাসনাময়ঃ শলসংস্থিতঃ
শলরূপম্ । এভেন “ষে বাব ব্রহ্মণো রূপে মূৰ্ত্তং চৈবামূৰ্ত্তং চে”তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধে মূলমূল্যে
পরমেশ্বরস্ত ষে রূপে চিত্তায়েন দৰ্শিতে । তে উভে ধৃতরাষ্ট্রেণাপি চিত্রনীয়ে ইতি
বক্তৃবাক্যঃ ॥১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বনি নৈলমঞ্জির ভারতভাবদীপে বৰ্ত্তে ২ধ্যায়ঃ ॥১॥

রাজা । কাস্তিমান্ মলয়পৰ্বতের প্রস্তরগুলি ভাস্রবর্ণ এবং এই মলয়পৰ্বতই জম্বু-
দ্বীপের দ্বিতীয় শলাকৃতিস্থান দেখিতে পাওয়া যায়” ॥১॥

—:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহাবুদ্ধি সঞ্জয়! ইহার পর ভূমি সূমেরপৰ্বতের উত্তর ও
পূৰ্বপার্শ্বের বিষয় এবং মাল্যবান্‌পৰ্বতের বিষয় সকল বল” ॥১॥

তত্র বৃক্ষা মধুফলা নিত্যপুষ্পকলোপগাঃ ।
 পুষ্পাণি চ স্নগন্ধীনি রসবন্তি ফলানি চ ॥৩॥
 সৰ্বকামফলাস্তত্র কেচিদবৃক্ষা জনাধিপ ! ।
 অপরে ক্ষীরিণো নাম বৃক্ষাস্তত্র নরাধিপ ! ॥৪॥
 যে ক্ষরন্তি সদা ক্ষীরং ষড়্ র সঞ্চাস্মতোপমম্ ।
 বস্ত্রাণি চ প্রসূয়ন্তে ফলেষাভরণানি চ ॥৫॥
 সৰ্বা মণিময়ী ভূমিঃ সূক্ষ্মকাঞ্চনবালুকা ।
 সৰ্ব্বৰ্ত্ত সুখসংস্পর্শা নিষ্প্রাণা চ জনাধিপ ! ।
 পুষ্করিণ্যঃ শুভাস্তত্র সুখস্পর্শা মনোরমাঃ ॥৬॥
 দেবলোকচ্যুতাঃ সৰ্ব্বে জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ।
 শুক্লাভিজনসম্পন্নাঃ সৰ্ব্বে সুপ্রিয়দর্শনাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

দক্ষিণেনেতি । দক্ষিণেন অদূরে দক্ষিণদেশে । উত্তরাঃ কুরব উত্তরকুরুনাম দেশঃ ॥২॥

তত্রোতি । মধুফলা মধুবৎ সুরসফলাঃ, নিত্যমেব পুষ্পং ফলঞ্চোপগচ্ছন্তীতি তে ॥৩॥

সৰ্বেতি । সৰ্বে কামাঃ কাম্যবস্ত্রদানান্ত্রেব ফলানি যেষাং তে ॥৪॥

অথ কীদৃশান্তে বৃক্ষা ইত্যাহ য ইতি । প্রসূয়ন্তে উৎপাদয়ন্তি ॥৫॥

সৰ্বেতি । সূক্ষ্মাঃ কাঞ্চনবালুকা বস্ত্রাং সা । পুষ্করিণ্যো জলাশয়াঃ । ষট্পাদোহয়ং

শ্লোকঃ ॥৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! নীলপর্বতের দক্ষিণে এবং সুরমেরপর্বতের উত্তরে পবিত্র ও সিদ্ধসেবিত উত্তরকুরুদেশ রহিয়াছে ॥২॥

সে দেশে সুস্বাদুফলাশালী বহুতর বৃক্ষ আছে ; সে বৃক্ষগুলিতে সর্বদাই ফুল ও ফল জন্মে, সে ফুলগুলি সৌরভযুক্ত এবং ফলগুলিও রসসমম্বিত ॥৩॥

রাজা ! আর সে দেশে কতকগুলি বৃক্ষ আছে, তাহাতে সমস্ত অভীষ্ট বস্তুই ফলরূপে জন্মিয়া থাকে । নরনাথ ! বিশেষতঃ সে দেশে ‘ক্ষীরী’-নামে অশ্রু অনেক বৃক্ষ আছে ॥৪॥

যে বৃক্ষগুলি সর্বদাই অমৃতভূলা ছয়টি রসযুক্ত ক্ষীর নিঃসারণ করে এবং ফলের ভিতরে বস্ত্র ও অলঙ্কার উৎপাদন করে ॥৫॥

নরনাথ ! সে দেশের সমস্ত ভূমিই মণিময়, ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র স্বর্ণবালুকায়ুক্ত, সকল ঋতুতেই সুখস্পর্শ এবং কর্দ্দমশূণ্য ; আর সে দেশে সুখস্পর্শ, মনোহর ও মঙ্গলময় অনেক পুষ্করিণী আছে ॥৬॥

মিথুনানি চ জায়ন্তে ত্রিংশচাপ্সরসোপমাঃ ।
 তেষাং তে ক্ষীরিণাং ক্ষীরং পিবন্ত্যমৃতসন্নিভম্ ॥৮॥
 মিথুনং জায়তে কালে সমং তচ্চ প্রবৰ্দ্ধতে ।
 তুল্যরূপগুণোপেতং সমবেষণং তথৈব চ ॥৯॥
 ঐকৈকমনুরক্তঞ্চ চক্রবাকসমং বিভো ! ।
 নিরাময়াশ্চ তে লোকা নিত্যং মুদিতমানসাঃ ॥১০॥
 দশ বর্ষসহস্রাণি দশ বর্ষশতানি চ ।
 জীবন্তি তে মহারাজ ! ন চাশ্রোন্ত্যং জহতু্যত ॥১১॥

ভারতকৌমুদা

দেবেতি । শুক্রাভজনসম্পন্ন নির্মলকুলয়ুক্তাঃ “অভিজনঃ কূলে খ্যাতৌ” ইতি বিধঃ ॥৭॥
 মিথুনানীতি । মিথুনানি স্ত্রীপুংসযুগলানি, জায়ন্তে মাতৃগর্ভাঃ সন্নিভাঃ ॥৮॥
 মিথুনামিতি । কালে নবমে দশমে বা মাসি, সমং সমানম্ ॥৯॥
 ঐকৈকমিতি । অনুরক্তং পরস্পরং প্রেতি, চক্রবাকসমং চক্রবাকপক্ষিতুল্যম্ ॥১০॥
 দশেতি । জহতি ত্যজন্তি যথাকালে যুগপদেব ত্রিংশতে ইত্যর্থঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্তেহপি ধ্যানমার্গে চিন্তদোষণানধিকারাং কর্মপ্রাপ্যাপোষ স্বর্গচাতানাং স্থানানি
 পুচ্ছতি যেরোরিতি ॥১—২॥ যধুকলাঃ স্বাদুকলাঃ ৩—৬। শুক্রাভিজনো বিযুক্তভজনন্তেন সম্প্রদা-
 তৎসজ্জিনঃ ॥৭—৯॥ চক্রবাকৌ সঃচক্রৌ পক্ষিদম্পতী ১০। ন জহতি সময়েব স্বাষপি শরীরং

সকল মানুষই দেবলোকভ্রম্ভে হইয়া সে দেশে জন্ম গ্রহণ করে এবং নির্মল বংশে
 উৎপন্ন ও অত্যন্ত প্রিয়দর্শন হয় ॥৭॥

দম্পতি সকল একসঙ্গে জন্ম গ্রহণ করে, স্ত্রীলোকগুলি অম্পরার তুল্য সুন্দর হয়
 এবং তাহারা সেই ক্ষীরী বৃক্ষের অমৃততুল্য ক্ষীর পান করে ॥৮॥

স্ত্রী ও পুরুষ যথাসময়ে একদা জন্মে, তাহারা সমানভাবে বৃদ্ধি পায়, সমান রূপ
 ও গুণশালী হয় এবং তুল্য বেশ ধারণ করে ॥৯॥

রাজা ! তাহারা প্রত্যেকেই চক্রবাকদম্পতির ন্যায় পরস্পরের প্রতি অনুরক্ত
 থাকে, সে দেশে কোন রোগ নাই এবং লোকের মনে সর্বদাই আনন্দ প্রকাশ
 পায় ॥১০॥

মহারাজ ! সে দেশের লোকেরা একাদশ সহস্র বৎসর জীবিত থাকে এবং
 দম্পতিরা পরস্পর পরস্পরকে পরিত্যাগ করে না (একদাই মরে) ॥১১॥

ভারুণা নাম শকুনাস্তীক্ৰতুণা মহাবলাঃ ।
 তান্ নির্হরস্তীহ মৃতান্ দরীষু প্রক্ষিপন্তি চ ॥১২॥
 উত্তরাঃ কুরবো রাজন্ ! ব্যাখ্যাতান্তে সমাসতঃ ।
 মেরোঃ পার্শ্বমহং পূর্বং বক্ষ্যাম্যথ যথাতথম্ ॥১৩॥
 তস্মা মূৰ্দ্ধাভিষেকস্ত ভদ্রাশ্বস্ত বিশাংপতে ! ।
 ভদ্রশালবনং যত্র কালাত্রাশ্চ মহাক্রমঃ ॥১৪॥
 কালাত্রস্ত মহারাজ ! নিত্যপুষ্পফলঃ শুভঃ ।
 ক্রমশ্চ যোজনোৎসেধঃ সিদ্ধচারণসেবিতঃ ॥১৫॥
 তত্র তে পুরুষাঃ শ্বেতান্তেজোযুক্তা মহাবলাঃ ।
 স্ত্রিয়ঃ কুমুদবর্ণাশ্চ সুন্দর্যঃ প্রিয়দর্শনাঃ ॥১৬॥
 চন্দ্রপ্রভাশ্চন্দ্রবর্ণাঃ পূর্ণচন্দ্রনিভাননাঃ ।
 চন্দ্রশীতলগাত্রাশ্চ নৃত্যগীতবিশারদাঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভারুণা ইতি । শকুনাঃ পক্ষিণঃ । নির্হরন্তি গৃহারিকাশরতি, দরীষু গৃহান্ন ॥১২॥

উত্তরা ইতি । সমাসতঃ সংক্ষেপতঃ ॥১৩॥

ভদ্রেতি । হে বিশাংপতে ! তস্মা মেরুপূর্বপার্শ্ববর্তিনঃ, ভদ্রাশ্বস্ত তদাখ্যাদেশস্ত, মূৰ্দ্ধনি অভিষেকঃ দ্বিতির্ভূতঃ তৎ প্রধানমিত্যর্থঃ, ভদ্রশালানাং তদাখ্যানাং বৃক্ষাণাং বনং বৰ্ণতে ; যত্র ভদ্রশালবনে, কালাত্রো নাম মহাক্রমশ্চ বিদ্যতে ॥১৪॥

কালৈতি । বহুবোজনানি যাবত্বৎসেধ উচ্চতা যন্ত সঃ ॥১৫॥

ভদ্রেতি । কুমুদবর্ণাঃ শ্বেতোৎপলসদৃশবর্ণাঃ । প্রভাঃ কান্তিঃ ॥১৬—১৭॥

‘ভারুণা’নামে তীক্ষ্ণচক্ষু ও মহাবল পক্ষীরা মৃত্যুর পরে তাহাদিগকে গৃহ হইতে নিকাশিত করিয়া পর্বতগুহায় নিয়া নিক্ষেপ করে ॥১২॥

রাজা । এই আপনার নিকট সংক্ষেপে উত্তরকুরুদেশের বিষয় বলিলাম ; এখন আমি যথাযথভাবে সুমেরুর পূর্বপার্শ্বের বিষয় বলিব ॥১৩॥

নরনাথ ! সুমেরুপর্বতের পূর্বপার্শ্বে ভদ্রাশ্বদেশের মধ্যে প্রধান একটা ভদ্র-শালবন আছে, যাহাতে ‘কালাত্র’-নামে একটা মহাবৃক্ষ রহিয়াছে ॥১৪॥

মহারাজ । কল্যাণময় ও সিদ্ধচারণসেবিত সেই কালাত্রবৃক্ষে সর্বদাই ফুল ও ফল থাকে এবং তাহার উচ্চতা বহুবোজন ॥১৫॥

সে দেশের পুরুষেরা শ্বেতবর্ণ, তেজস্বী ও মহাবল এবং মহিলারা কুমুদ ও

দশ বর্ষসহস্রাণি তদ্রায়ুর্ভরতর্ষভ ।।

কালাত্ররসপীতাস্তে নিত্যং সংস্থিতযৌবনাঃ ॥১৮॥

দক্ষিণেন ভু নীলস্ত্র নিষধস্ত্রোত্তরেণ ভু ।

সুদর্শনো নাম মহান্ জম্বুবৃক্ষঃ সনাতনঃ ॥১৯॥

সর্বকামফলঃ পুণ্যঃ সিদ্ধচারণসেবিতঃ ।

তস্ত্র নাম্না সমাখ্যাতো জম্বুদ্বীপঃ সনাতনঃ ॥২০॥

যোজনানাং সহস্রঞ্চ শতঞ্চ ভরতর্ষভ ।।

উৎসেধো বৃক্ষরাজস্ত্র দিবস্পৃঙ্ মনুজেশ্বর ! ॥২১॥

অরত্বীনাং সহস্রঞ্চ শতানি দশ পঞ্চ চ ।

পরিণাহস্ত্র বৃক্ষস্ত্র ফলানাং রসভেদিনাম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

দশেতি । পীতেতি কণ্ঠস্থিতঃ “বনায় পীতপ্রতিবন্ধবৎসাম্” ইত্যাদিবৎ ॥১৮॥

দক্ষিণেনেতি । সনাতনো মহাপ্রলয়ং যাবৎ স্থায়ী ॥১৯॥

সর্বেতি । সর্বাণি কামফলানি অতীতবস্ত্রলভা যন্মাংসঃ ॥২০॥

নহু “ক্রমশ্চ যোজনোৎসেধঃ” ইত্যত্র কতি যোজনান্নাৎসেধ ইত্যাহ—যোজনানামিতি ।

যোজনং বিতস্ত্রিত্রিত্যাদিশ্রবণস্য ভিরুক্তম্ । দিবস্পৃঙ্ গগনস্পর্শী ॥২১॥

অরত্বীনামিতি । “অরত্বিস্ত্র নিষ্কনিষ্ঠেন মুষ্টিনা” ইত্যমরঃ । পরিণাহো বিশালতা
ব্যাস ইতি যাবৎ । রসেন ভিত্ত্বন্তে অয়মেব বিদীযান্ত ইতি ভেদাম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভ্যক্ত ইত্যর্থঃ ॥১১—১৩॥ মূর্ছাতিষেকো মূর্ছাতিষিক্তং মুখামিতি যাবৎ ॥১৪—২০॥
যোজনানামিতি । অত্রাপ্যেকাদশশত্যা বিশেষঃ পঞ্চপঞ্চাশৎ ॥২১॥ এবং সতি সর্গ-
চন্দ্রের স্থায় শুভ্রবর্ণা, সুন্দরী, প্রিয়দর্শনা, চন্দ্রের তুল্য কান্তিসম্পন্ন, পূর্ণচন্দ্র-
নিভাননা, চন্দ্রের স্থায় শীতলাঙ্গী ও নৃত্যগীতনিপুণা ॥১৬—১৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সে দেশে মানুষদের পরমাযু দশ সহস্রবৎসর এবং তাহারা
সেই কালাত্রের রস পান করিয়া চিরকাল স্থিরযৌবনই থাকে ॥১৮॥

নীলপর্বতের দক্ষিণে এবং নিষধপর্বতের উত্তরে ‘সুদর্শন’-নামে বিশাল
একটা জম্বুবৃক্ষ আছে ; সেটা চিরকালই একভাবে রহিয়াছে ॥১৯॥

পবিত্র ও সিদ্ধচারণসেবিত সেই জম্বুবৃক্ষ হইতে সর্বপ্রকার অতীত বস্ত্র লাভ
করা যায় এবং সেই জম্বুবৃক্ষের নাম অনুসারেই এই দ্বীপ চিরকাল ‘জম্বুদ্বীপ’-
নামে অভিহিত হইয়া আসিতেছে ॥২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই বৃক্ষরাজ জম্বুর উচ্চতা একাশ শত যোজন ;
সুতরাং সে বৃক্ষ গগনস্পর্শী ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই বৃক্ষরাজ জম্বুর উচ্চতা একাশ শত যোজন ;
সুতরাং সে বৃক্ষ গগনস্পর্শী ॥২১॥

পতমানানি তান্মুৰ্ব্যাং কুৰ্ব্বন্তি বিপুলং স্বনম্ ।
 যুধন্তি চ রসং রাজ্যন্তস্মিন্ রজতসম্মিতম্ ॥২৩॥
 তস্মা জম্ব্বাঃ ফলরসো নদী ভূত্বা জনাধিপ ! ।
 মেরুং প্রদক্ষিণং কৃৎস্বা সংপ্রয়াতৃত্তরান্ কুরুন্ ॥২৪॥
 তত্র তেবাং মনঃশাস্তিৰ্ন পিপাসা জনাধিপ ! ।
 তস্মিন্ ফলরসে পীতে ন জরা বাধতে চ তান্ ॥২৫॥
 তত্র জাম্ব্বনদং নাম কনকং দেবভূষণম্ ।
 ইন্দ্রগোপকসঙ্কশং জায়তে ভাস্বরস্ত তৎ ॥২৬॥
 তরুণাদিত্যবর্ণাশ্চ জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ।
 তথা মাল্যবতঃ শৃঙ্গে দৃশ্যতে হব্যবাট্ সদা ॥২৭॥
 নাম্না সংবৰ্ত্তকো নাম কালাগ্নিৰ্ভরতৰ্ভব ! ।
 তথা মাল্যবতঃ শৃঙ্গে পূৰ্ব্বপূৰ্বানুগুণ্ডিকা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পতেতি । তানি ফলানি, উৰ্ব্যাং-ভূতলে । রজতসম্মিতং রৌপ্যবৎ শুভ্রম্ ॥২৩॥

তস্মা ইতি । জম্ব্বা জম্ব্বুকন্ত । নদী ভূত্বা অতিবাহল্যাদিত্যাশ্রয়ঃ ॥২৪॥

তত্রোতি । তস্মিন্ ফলরসে পীতে ইতি সৰ্বত্র সম্বধাতে ॥২৫॥

তত্রোতি । ইন্দ্রগোপকঃ পীতবর্ণঃ কীটবিশেষঃ তৎসঙ্কশম্, ভাস্বরমুজ্জলম্ ॥২৬॥

তরুণোতি । তরুণাদিত্যবর্ণাঃ ভাস্বরবর্ণাঃ । মাল্যবতঃ পৰ্ব্বশৃঙ্গ, হব্যবাট্ অগ্নিঃ ॥২৭॥

সেই বৃক্ষের ফলগুলি রসের বেগে নিজেই ফাটিয়া যায় এবং সে ফলগুলির
 ব্যাস সার্কদ্বিসহস্র অরতি (অরতি—বিস্তৃতকনিষ্ঠাঙ্গুলীক হস্ত) ॥২২॥

রাজা! সেই ফলগুলি ভূতলে পড়িবার সময়ে বিশাল শব্দ করে এবং সেই
 স্থানে রৌপ্যের স্থায় শুভ্রবর্ণ রস নিঃসারণ করে ॥২৩॥

নরনাথ! সেই জম্ব্বফলের রস নদী হইয়া স্রুমেরপৰ্ব্বতকে প্রদক্ষিণ করিয়া
 উত্তরকুরুদেশে যাইয়া প্রবাহিত হয় ॥২৪॥

রাজা! সেই ফলের রস পান করায় তত্রতা লোকদিগের মনে শাস্তি জন্মে,
 পিপাসা হয় না এবং জরা তাহাদিগকে আক্রমণ করে না ॥২৫॥

সেই নদীর তীরে ইন্দ্রগোপকীটের স্থায় পীতবর্ণ, উজ্জল ও দেবগণের
 অলঙ্কার 'জাম্ব্বনদ-' নামে স্বর্ণ উৎপন্ন হয় ॥২৬॥

সে দেশে মনুষ্যেরা উদয়মান-সূর্য্য-বর্ণ হইয়া জন্ম গ্রহণ করে এবং মাল্য-
 বানপৰ্ব্বতের শৃঙ্গে সৰ্ব্বদাই অগ্নি দৃষ্টিগোচর হয় ॥২৭॥

যোজনানাং সহস্রাণি পঞ্চাশন্মাল্যবানধ ।

মহারজতসঙ্কশা জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥২৯॥

ব্রহ্মলোকচ্যুতাঃ সৰ্বে সৰ্বে স্ত্যত্র ক্ৰবাদিনঃ ।

তপস্তপন্তি তে তীব্রং ভবন্তি হ্যুর্দ্ধরেতসঃ ।

রক্ষণার্থন্তু ভূতানাং প্রবিশন্তি দিবাকরম্ ॥৩০॥

যষ্টিস্তানি সহস্রাণি যষ্টিরেব শতানি চ ।

অরুণস্তাগ্রতো যাস্তি পরিবার্য্য দিবাকরম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নায়েতি । পূৰ্ব্বপূৰ্বা ক্রমেণ পূৰ্ব্বদিগ্ভবন্তীনি, অহুর্গণ্ডিকা ক্ষুদ্রপৰ্ব্বতাবলী ॥২৮॥

যোজনানামিতি । মহারজতসঙ্কশাঃ স্বর্ণবর্ণাঃ ॥২৯॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তারঃ । দিবাকরং প্রবিশন্তি আবরণেন কাপাদিকা-
নিবারণায় সূৰ্য্যমণ্ডলাগ্রে অবতিষ্ঠন্তে । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

যষ্টিরিতি । তানি তদ্ব্রহ্মবাদিসম্বন্ধীনি । পরিবার্য্য আবৃত্য ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

সহস্রময়মরুতীনাং তস্ত পরিণাহো যত্র তত্র সপাদশতম্ অরুণঃ কলপরিণাহো যুজ্যতে রস-
ভেদিনাং কর্কটাকলবৎ পকতাদিশাং ভেদশীলানাম্ ॥২২—২৭॥ গণ্ডিকা ক্ষুদ্রপৰ্ব্বতঃ ॥২৮॥
পঞ্চযট পঞ্চাধিকাঃ যট্ একাদশেত্যর্থঃ । মহারজতঃ কাঞ্চনং তৎসঙ্কশাঃ ॥২৯॥ ব্রহ্মলোকেতি ।
যে ইতঃ কর্ণণা ব্রহ্মলোকং গতান্তে ততশ্চ্যুতাঃ সন্তো মাল্যবতি পৰ্ব্বতে জন্ম লভ্য ভূতানাং
রক্ষণার্থং তপস্তপ্ত্বা দিবাকরং প্রবিশন্তে তৎসমীপং প্রাপ্নুবন্তি ॥৩০—৩১॥ তত্রাপি আদিত্য-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই কালাগ্নির নাম—‘সংবর্ধক’ । তা’র পর, মাল্যবান্-
পৰ্ব্বতের শৃঙ্গে পূর্বপূর্বদিকে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পৰ্ব্বতমালা আছে ॥২৮॥

মালাবান্‌পৰ্ব্বত পঞ্চাশৎসহস্র যোজনব্যাপী । সে স্থানে মনুষ্যগণ স্বর্ণবর্ণ
হইয়া জন্ম গ্রহণ করে ॥২৯॥

তাহারা সকলেই ব্রহ্মলোকভ্রষ্ট এবং সকলেই বেদবক্তা ; আর তাহারা
তীব্র তপস্তা করে ও উর্দ্ধরেতা হয় ; তা’র পর, তাহারা প্রাণিগণের রক্ষার জন্য
সূৰ্য্যমণ্ডলে প্রবেশ করে ॥৩০॥

সেই ছিষটি হাজার মনুষ্য সূৰ্য্যমণ্ডল আবৃত করিয়া অরুণের অগ্রে অগ্রে
গমন করে ॥৩১॥

(২৯)....পঞ্চমাল্যবানধ—বা ব বা নি : (৩০)....সৰ্বে সৰ্কেষু সাধবঃ....নি প্রবিশন্তে
দিবাকরম্—বা ব বা নি ।

ষষ্টিং বর্ষসহস্রাণি ষষ্টিমেব শতানি চ ।

আদিত্যতাপতপ্তান্তে বিশস্তি শশিমণ্ডলম্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং ভীষ্মপর্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে মাল্যবর্গনে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

বর্ষাণাক্ষৈব নামানি পর্বতানাঞ্চ সঞ্জয় ! ।

আচক্ষু মে যথাতত্ত্বং যে চ পর্বতবাসিনঃ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দক্ষিণেন তু শ্বেতশ্চ নীলশ্চৈবোত্তরেণ তু ।

বর্ষং রমণকং নাম জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ষষ্টিমিতি । শশিমণ্ডলং বিশস্তি পুনত্রৈলোক্যগমনায়েতি ভাবঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীকৈলাসগিরিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতকাব্যে ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং ভীষ্মপর্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—(~:)—

বর্ষাণামিতি । বর্ষাণামুক্ততরেষাম্ । যথাতত্ত্বং যথার্থ্যমনভিক্রম্য ॥১॥

দক্ষিণেনেতি । শ্বেতশ্চ কৈলাসগিরেঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকেন কৃত্বাং বিরাটপুরুষঃ বহুকালমুপাশ্র চন্দ্রং মনসোহধিষ্ঠাতারং বিশস্তি সূর্য্যাস্তাভাবঃ
প্রাপ্তবন্তীত্যর্থঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

এবং তাহারা ছিষটি হাজার বৎসর সূর্য্যের তাপে সমুপ্ত হইয়া চন্দ্রমণ্ডলে
প্রবেশ করে” ॥৩২॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! অষ্টাশ্চ বর্ষ ও পর্বতের নাম এবং বাহারা সেই
সকল পর্বতবাসী, তাহাদের বিষয় আমার নিকট যথাযথভাবে বল” ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—“কৈলাসপর্বতের দক্ষিণে এবং নীলপর্বতের উত্তরে
‘রমণক’-নামে বর্ষ আছে ; সেখানেও মনুষ্য জন্মে ॥২॥

শুক্লাভিজনসম্পন্নঃ সৰ্বে হুপ্রিয়দৰ্শনাঃ ।
 নিঃসপত্নাশ্চ তে সৰ্বে জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥৩॥
 দশ বৰ্ষসহস্রাণি শতানি দশ পঞ্চ চ ।
 জীবন্তি তে মহারাজ ! নিত্যং মুদিতমানসাঃ ॥৪॥
 দক্ষিণে শৃঙ্গিণশ্চৈব শ্বেতস্ত্রাথোত্তরেণ তু ।
 বৰ্ষং হিরণ্ময়ং নাম যত্র হৈরণ্ণতী নদী ॥৫॥
 যত্র চায়ং মহারাজ ! পক্ষিরাট্পতগোত্তমঃ ।
 যক্ষানুগা মহারাজ ! ধনিঃ প্রিয়দৰ্শনাঃ ॥৬॥
 মহাবলান্তত্র জনা রাজন্ ! মুদিতমানসাঃ ।
 একাদশ সহস্রাণি বৰ্ষাণাং তে জনাধিপ ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তেতি । শুক্লাভিজনসম্পন্নঃ নিখলকুলযুক্তাঃ । নিঃসপত্নাঃ শত্রুরহিতাঃ ॥৩॥
 দশেতি । তে উক্তত্যা মানবাঃ ॥৪॥
 দক্ষিণ ইতি । শৃঙ্গিণঃ তদাধ্যস্ত গিরেঃ । হৈরণ্ণতী নাম ॥৫॥
 যত্রোতি । পতগোত্তমঃ পক্ষিপ্ৰেষ্ঠো গরুড়ঃ । যক্ষানুগা মানবা এব ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বৰ্ষাণামিতি ॥১॥ দক্ষিণেন ত্রিভিঃ । যতপি শ্বেতস্ত্র দক্ষিণে নীলস্তত্র দক্ষিণে নিবধ-
 ত্তথাপি নিবধোত্তরতমস্তোবেতাবিরোধঃ । রমণকং যৎপূৰ্ব্বং নীলাদুত্তরতঃ শ্বেতা দক্ষিণতঃ
 শ্বেতবৰ্ষমিত্যুক্তং তদ্যন্তরমণকমিতি সংজ্ঞাতরম্ । দক্ষিণেন তু নীলস্ত্র নীলমালাবতো নীল-
 গন্ধমাননরোচ্চ সন্নাভিতার্থঃ । নিবধস্তোত্তরেণ তদৈব তন্নোরৈব সন্ধিব্যয়ে ইত্যর্থঃ ॥২—৭॥

উক্তত্যা মানুষেরা সকলেই নির্দোষকুলসম্পন্ন, অতিপ্রিয়দৰ্শন এবং শত্রুশূণ্য
 হইয়া থাকে ॥৩॥

মহারাজ ! আর তাহারা সর্বদা হৃষ্টচিত্ত থাকিয়া একাদশ সহস্র ও পঞ্চ
 শত বৎসর জীবিত থাকে ॥৪॥

শৃঙ্গিপর্বতের দক্ষিণে এবং কৈলাসপর্বতের উত্তরে 'হিরণ্ময়'-নামে বর্ষ আছে,
 যেখানে হৈরণ্ণতীনদী, রহিয়াছে ॥৫॥

মহারাজ ! এবং যেখানে পক্ষিরাজ গরুড়, আর যক্ষানুচর, ধনী ও প্রিয়-
 দৰ্শন মানুষেরা বাস করে ॥৬॥

নরনাথ রাজা ! তত্রত্য লোকেরা মহাবল ও সর্বদা হৃষ্টচিত্ত হইয়া একাদশ

আয়ুঃপ্রমাণং জীবন্তি শতানি দশ পঞ্চ চ ।
 শৃঙ্গাণি বৈ শৃঙ্গবতস্ত্রীণ্যেব মনুজাধিপ ! ॥৮॥ (যুগ্মকম)
 একং মণিময়ং তত্র তথৈকং রৌপ্যমদ্ব্যুতম্ ।
 সৰ্ব্বরত্নময়ৈকৈকং ভবনৈরুপশোভিতম্ ।
 তত্র স্বয়ম্প্রভা দেবী নিত্যং বসতি শাণ্ডিলী ॥৯॥
 উত্তরেণ তু শৃঙ্গশ্চ সমুদ্রান্তে জনাধিপ ! ।
 বর্ষমৈরাবতং নাম তস্মাচ্ছৃঙ্গবতঃ পরম্ ॥১০॥
 ন তত্র সূর্যাস্তপতি ন জীর্ঘ্যন্তে চ মানবাঃ ।
 চন্দ্রমাশ্চ সনক্ষত্রো জ্যোতির্ভূত ইবাপরঃ ॥১১॥
 পদ্মপ্রভাঃ পদ্মবর্ণাঃ পদ্মপত্রনিভেক্ষণাঃ ।
 পদ্মপত্রমুগন্ধাশ্চ জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মূৰ্দ্ধিতমানসাঃ সৰ্বদা হৃষ্টচিত্তাঃ । আয়ুঃপ্রমাণং যথা স্তাভধা ॥৭—৮॥

একমিতি । রৌপ্যং স্বর্ণময়ম্ । স্বয়ম্প্রভা স্বত এব জ্যোতিঃপ্রকাশা, শাণ্ডিলী নাম ।

ষট্ পাদোহং শ্লোকঃ ॥৯॥

উত্তরেণেতি । শৃঙ্গশ্চ শৃঙ্গিণঃ পৰ্বতশ্চ । শৃঙ্গবতঃ সম্ভাং পরমুৎকৃষ্টম্ ॥১০॥

নেতি । রাজ্যো চন্দ্রমাঃ, দিবা চ নক্ষত্রমিতিার্থঃ, অপরো জ্যোতির্ভূতঃ স্থবীভূতঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃঙ্গাণি শৃঙ্গবতঃ ষট্শত বর্ষপৰ্বতশ্চ সানুনি ॥৮—৯॥ শৃঙ্গশ্চ শৃঙ্গবতঃ ॥১০॥ শৃঙ্গং শৃঙ্গবৎ
 বস্মাং “সৰ্ব্বধাতুবিচিত্রৈশ্চ শৃঙ্গবান্নাম পৰ্বত” ইত্যুক্তমহিমা পৰ্বতেন পরিচ্ছিন্নম্ ইদম্ ঐরা-
 বত্যাং বর্ষং তস্মাৎ অতঃ পূৰ্ব্বোক্তাবর্ষগণাং পরং শ্রেষ্ঠমিদং বর্ষমিতিার্থঃ । এতদেবাহ—ন
 সহস্র ও পঞ্চদশ বৎসর জীবিত থাকে । নরনাথ ! শৃঙ্গপৰ্বতের তিনটা শৃঙ্গ
 আছে ॥৭—৮॥

সেই তিনটা শৃঙ্গের মধ্যে একটা মণিময়, একটা অদ্বুত সুবর্ণময় এবং একটা
 রত্নময় ; আর তিনটা শৃঙ্গেই গৃহে পরিশোভিত । সেই পৰ্বতে ব্রহ্মজ্ঞানশালিনী
 শাণ্ডিলীদেবী সৰ্বদাই বাস করেন ॥৯॥

নরনাথ । শৃঙ্গপৰ্বতের উত্তরে সমুদ্রপর্যন্ত ঐরাবতবর্ষ ; শৃঙ্গপৰ্বত
 নিকটে থাকায় ঐ বর্ষ অত্যন্ত উৎকৃষ্ট ॥১০॥

সে বর্ষে সূর্য্য তাপ দান করেন না ; কিন্তু রাত্রিতে চন্দ্র এবং দিনে একটা
 নক্ষত্র যেন অপর সূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পায় । আর সে দেশে মানুষেরা জরা-
 জীর্ণ হয় না ॥১১॥

(১১)....জ্যোতির্ভূত ইবাবতঃ—বা ব বা নি ।

অনিম্পন্দা ইচ্ছগন্ধা নিরাহারা জিতেন্দ্রিয়াঃ ।

দেবলোকচ্যুতাঃ সৰ্বে তথা বিরজসো নৃপ ! ॥১৩॥

ত্রয়োদশ সহস্রাণি বর্ষাণাং তে জনাধিপ ! ।

আয়ুঃপ্রমাণং জীবন্তি নরা ভরতসন্তম ! ॥১৪॥

ক্ষীরোদস্ত সমুদ্রস্ত তথৈবোত্তরতঃ প্রভুঃ ।

হরির্বসতি বৈকুণ্ঠঃ শকটে কনকোজ্জ্বলে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পদ্মেতি । পদ্মপ্রভাঃ পদ্মকান্তঃ । পদ্মপত্রমুগন্ধা অশেষ ॥১২॥

অনিম্পন্দা ইতি । অনিম্পন্দা নিনিমেবাঃ । বিরজসো রজোগুণজনিতকামাশিশ্রুতাঃ ॥১৩॥

ত্রয়োদশেতি । আয়ুঃপ্রমাণং যথা শ্রাস্তথা ॥১৪॥

ক্ষীরোদস্তেতি । বৈকুণ্ঠঃ অকুণ্ঠিতশক্তিঃ শকটে যানবিশেষে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্রৈত্যাदिना ॥১১—১২॥ অনিম্পন্দা অশেষাঃ দেবতুল্যা ইত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥ আদিভা-
তাপভূত্যাং বিশস্তি শশিমণ্ডলমিতি বিরাজ্ভাবং ভাক্তা । সূত্রাস্ত্ৰভাবং গচ্ছন্তীভূক্তং স্থল-
স্থলরূপং কার্ধ্যাধরম্ । ইদানীং পিঙ্গলম্ বদিত্বসীভূক্তঃ সজ্জয়োহবসরং প্রাপ্য পিঙ্গলাধ্যা-
কারণমপ্যাহ—ক্ষীরোদস্তেতি । তত্রাহিদৈবং লবণেশ্বস্বাসপিদিধিকীরত্বোদকানাং সপ্ত-
সমুদ্রাণামুপাত্তাঃ ক্ষীরোদঃ অধ্যাত্মম্ । অন্নময়ঃ কোশ আত্মা প্রাণময়স্ত ইন্দ্রিয়ময়প্রাণময়-
ভেদেন চিবিধ ইতি বৌ । চতুর্থো মনোময়ঃ । পঞ্চমো বিজ্ঞানময়ঃ । ষষ্ঠ আনন্দময়ঃ ।
সর্বকারণভূতঃ সপ্তমঃ । শুদ্ধং ত্র্যেকৈতি । তত্র ক্ষীরোদাৎপরতো মহাবিকোজ্জগজ্জাদি-
হেতোঃ স্থানমন্তি যদিদং দহরাহ্যপাসকৈঃ প্রাপ্যতে । যত্রারণ্যচাৰ্গবৌ যত্র প্রভুবিমিতং
হিরণ্ময়ং বেশ্য যত্রাশ্বখঃ সোমসবন ইত্যাদি চিহ্নমুক্তং ক্রতিপ্রতিপ্রসিদ্ধং স প্রভুরন্তর্যামী হরিঃ
সর্বসংহর্তা বৈকুণ্ঠেশ্বকুণ্ঠিতসামর্থ্যঃ । শকটে শকটবদচেতনে কনকাময়ে কনকবস্ত্রাবর-
জ্যোতির্ময়ে । অস্ত্রেভ্যোহপি দৃষ্টতে ইতি দীর্ঘঃ । িয়য়ে শরীরে বসতি ॥১৫॥ অস্ত

সে দেশে মানুষেরা পদ্মকান্তি, পদ্মবর্ণ, পদ্মদলতুল্যানয়ন এবং অঙ্গে পদ্মপত্র-
তুল্য-সৌরভযুক্ত হইয়া জন্ম গ্রহণ করে ॥১২॥

রাজা ! দেবলোকভ্রষ্ট সেই সকল মানুষ নয়ননিমেষশূন্য, অঙ্গে প্রিয়-
সৌরভ, নিরাহার, জিতেন্দ্রিয় ও রজোগুণরহিত হইয়া থাকে ॥১৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! আর সেই সকল মানুষ তের হাজার বৎসর জীবিত
থাকে ॥১৪॥

• ক্ষীরোদসাগরের উত্তরে স্বর্ণোজ্জ্বল শকটে (ভ্রমণসময়ে) জগতের প্রভু এবং
সর্বত্র অকুণ্ঠিতশক্তি স্বয়ং নারায়ণ বাস করেন ॥১৫॥

অষ্টচক্রং হি তদযানং ভূতযুক্তং মনোজবম্।

অগ্নিবর্ণং মহাতেজো জাহ্নুনদবিভূষিতম্ ॥১৬॥

স প্রভুঃ সর্বভূতানাং বিভূষচ ভরতর্ষভ !।

সংক্ষেপো বিস্তরশ্চৈব কৰ্ত্তা কারয়িতা তথা ॥১৭॥

পৃথিব্যাপস্তথাকাশং বায়ুস্তেজশ্চ পার্থিব !।

স যজ্ঞঃ সর্বভূতানামাশ্রং তস্মা হুতাশনঃ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ।

এবমুক্তঃ সঞ্জয়েন ধৃতরাষ্ট্রো মহামনাঃ।

ধ্যানমগ্নগমদ্রাজা পুত্রান্ প্রতি জনাধিপ ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টেতি। ভূতযুক্তং দেবযোনিবিশেষাধিতম্, মনস ইব অবো-বেগে যন্ত তৎ ॥১৬॥

স ইতি। প্রভুরধিপতিঃ বিভূষাপকঃ। সংক্ষেপঃ সংহর্ত্তা, বিস্তরো রচয়িতা ॥১৭॥

পৃথিবীতি। আপো জলম্। “সর্বঃ ধ্বিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ। আশ্রং মুখম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্তুবৃত্ত্যা যন্তপি চিন্ময়ঃ তথাপি হি লোকপ্রসিদ্ধম্ অষ্টচক্রম্ অষ্টাভির্ভগবন্তহুভিকৃত ইতি অষ্টচক্রং যানম্ ইহলোকপরলোকগতিসাধনম্। অষ্টৌ চক্রাণি তু—কর্ষেদ্রিয়ং কং জানে-
দ্রিয়পঞ্চং মন-আদিচতুষ্টয়ং প্রাণপঞ্চকম্ সূক্ষ্মভূতপঞ্চকম্ অবিভা কামঃ কর্ম চেষ্টি পূর্বাষ্টকা-
শ্রকং লিঙ্গং শকটবদচেতনমচলমপি ভূতযুক্তং ভূতন নিত্যসিদ্ধেন ব্রহ্মণা অহুপ্রবিষ্টাং সৎ
মনোজবং শীঘ্রগং ভবতি প্রাণনাদিক্রিয়াঃ কৰোতীত্যর্থঃ। অতএব শ্রবতে—“কো হেবাত্মা
কঃ প্রাণ্যাং যদেব আকাশ আনন্দো ন স্ত” ইতি। অগ্নিবর্ণম্ অগ্নিবৎ বর্ণো বর্ণনা যন্ত
অত্যন্তঃ সংসারজঃ প্রদমিত্যর্থঃ। মহাতেজঃ অনেকবিধজ্ঞানেন্দ্রিয়প্রধানম্। জাহ্নুনদং
নিষ্যদ্রবণং চেতোহরণং বাসনাআলং ভেন বিভূষিতং উন্নয়মিত্যর্থঃ। অগ্নিনৈব ব্রহ্ম স্পষ্ট
এবার্থঃ ॥১৬॥ স প্রভুরিতি। বোহস্মিন্ শকটে বসতি স এব সর্বেষাং ভীবানাং প্রহুনিয়ন্তা।
বিভূষাপকঃ। সংক্ষেপঃ সংহর্ত্তা। বিস্তরঃ সম্যক্ বিস্তরিতা। কৰ্ত্তা জীবরূপেণ, কারয়িতা
ঈশ্বররূপেণ ॥১৭॥ এবমধ্যাত্মাদিদৈবরূপভূতম্। আধিকৃত্যধিব্রহ্মরূপমপি তদৈবাহ—
পৃথিবীতি। সর্বেষাং ভূতানাং সম্বন্ধী যথার্থিকারং নির্ভরতা যজ্ঞঃ স এব আশ্রং তন্ত

বিষ্ণুর সেই যানখানা অষ্টচক্রসম্বত, ভূতযুক্ত, মনের আয় দ্রুতগামী,
অগ্নিবর্ণ, অত্যন্ত তেজস্বী ও স্বর্ণভূষিত ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! সেই বিষ্ণু সর্বভূতের অধিপতি, ব্যাপক, সংহর্ত্তা, সৃষ্টিকর্ত্তা,
কর্ত্তা ও কারয়িতা ॥১৭॥

রাজা! আর তিনিই পৃথিবী, জল, আকাশ, বায়ু ও তেজ, আবার সর্ব-
ভূতের যজ্ঞ এবং অগ্নি তাঁহার মুখ” ॥১৮॥

স বিচিন্ত্য মহাতেজাঃ পুনরেবাব্রবীষচঃ ।

অসংশয়ং সূতপুত্র ! কালঃ সংক্ষিপতে জগৎ ।

সৃজতে চ পুনঃ সৰ্বং নেহ বিচ্যতি শাস্ত্রতম্ ॥২০॥

নরো নারায়ণশ্চৈব সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্বভূতহৃৎ ।

দেবা বৈকুণ্ঠ ইত্যাহুর্বেদা বিষ্ণুরিতি প্রভুম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ধ্যানং চত্বান্, অধ্যগমং প্রাপৎ ॥১৯॥

স ইতি । সংক্ষিপতে সংহরতি । বিচ্যতি বিজ্ঞতে, শাস্ত্রং নিত্যম্ । যত্পাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

হতাশনঃ, বিশেষতস্ত স যজ্ঞেনৈব তৃপ্যতীতি ভাবঃ ॥১৮॥ এবং সঞ্জয়েন উক্ত উপদিষ্টো
ধৃতরাষ্ট্রো মহামনাঃ মহৎ পিঙ্গলাপৰ্ণপৰ্যায়বিশ্বরূপদর্শনযোগ্যং মনো যন্ত স এবমুতো ধ্যানং
সবিকল্পসমাধিম্ অধ্যগমং সঞ্জয়বাক্যপ্রবণমহুপ্রাপ্তবান্ ॥১৯॥ তত্র চ যথাক্ষুণেন বিশ্বরূপ-
দর্শনকালে ভাবী কত্রকরো দৃষ্টন্তব্যং সোহপি নরনারায়ণভাঃ ক্রিয়মাণঃ সৰ্বকত্রকরং দৃষ্ট,।
সপুত্রান্ প্রতি বিচিন্ত্য পুনরেবাব্রবীৎ; তদেব বচনমাহ—অসংশয়মিতি । ইহ লোকে
অদ্বৈতে জম্বুখণ্ডে শাস্ত্রং শব্দভবং মেরাদিকমপি নাস্তি কিন্তু সৰ্বং দৃষ্টনষ্টশব্দাবং সঙ্কল্প-
মাত্রোক্তম্ ॥২০॥ কিং তর্হি শাস্ত্রতমমিতি নরো নারায়ণশ্চেতি, জীবেশ্বরাবেব শাস্ত্রভো;
নেত্যাহ—উভয়ং মিলিত্বা এক এব সৰ্বজ্ঞঃ সৰ্বভূতহৃচ্চ তমেবেশ্বরং দেবা বৈকুণ্ঠমাহঃ,
অধিদেবং স এব বৈকুণ্ঠাধিপতিরিভ্যুচ্যাত ইত্যর্থঃ । নর। জীবাত্ম তমেব বিষ্ণুম্ অধ্যাত্মম্
অন্তঃপ্রবিষ্টং জনানাং শাস্ত্রান্ অষ্টচক্রস্ত শকটস্ত চালকমাহঃ । তথাপি প্রভুং কৃষাপি
লেপশূন্তম্, অত ইশ্বরস্ত চিকীর্ষিতঃ কত্রকরো নান্দোবজ ইতি ভাবঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরনাথ জনমেজয় ! সঞ্জয় এইরূপ বলিলে, মহামনা
ধৃতরাষ্ট্র আপন পুত্রগণের বিষয়ে চিন্তা করিলেন ॥১৯॥

মহাতেজা ধৃতরাষ্ট্র কিয়ৎকাল চিন্তা করিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—
“সূতপুত্র সঞ্জয় ! নিশ্চয়ই কাল সমগ্র জগৎ সৃষ্টি করেন এবং সংহার করেন;
সুতরাং এই জগতে কোন বস্তুই চিরস্থায়ী নহে ॥২০॥

শ্রী ৩ নারায়ণ দুই জনই সৰ্বজ্ঞ এবং সৰ্বভূতসংহর্তা । সেই প্রভুকে
দেবতার। বলেন—‘বৈকুণ্ঠ’, আর বেদ বলেন—‘বিষ্ণু’ ॥২১॥

(২১)....সৰ্বভূতহৃৎ—পি, দেবা বৈকুণ্ঠমিত্যাহুর্নরা বিষ্ণুমিতি প্রভু—পি বা ধ রা ।

নবমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যদিদং ভারতং বর্ষং যত্রেদং মুচ্ছিতং বলম্ ।

যত্রোতিমাত্রলুকোহয়ং পুত্রো দুর্ঘ্যোধনো মম ॥১॥

যত্র গৃদ্ধাঃ পাণ্ডুপুত্রো যত্র মে সজ্জতে মনঃ ।

এতন্মে সর্ব্বমাচক্ষুঃ ত্বং হি মে বুদ্ধিমান্ মতঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

ন তত্র পাণ্ডবা গৃদ্ধাঃ শৃণু রাজন্ ! বচো মম ।

গৃদ্ধো দুর্ঘ্যোধনস্তত্র শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ॥৩॥

অপরে ক্ষত্রিয়াশ্চৈব নানা জনপদেশ্বরাস্তথা ।

যে গৃদ্ধা ভারতে বর্ষে ন মুশ্যন্তি পরস্পরম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নর ইতি । সর্ব্বভূতহং সর্ব্বভূতসংহর্তা । বেদা ইতি “তদ্বিক্ষোঃ পরমং পদম্” ইতি
অভ্যুপগম্যে ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্ব্বণি

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বদিতি । মুচ্ছিতমভ্যাগমনেন বুদ্ধিং প্রাপ্তম্ । গৃদ্ধা লুকাঃ, সজ্জতে লগতি ॥১—২॥

নেতি । পাণ্ডবা ন গৃদ্ধাঃ, তেষাং পৈতৃকত্বেন স্বাঘালাভবাদিতি ভাবঃ ॥৩॥

অপর ইতি । অপরে গৃদ্ধা ইত্যন্তবৃত্তিঃ । ন মুশ্যন্তি ন সহন্তে ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! এই যে ভারতবর্ষ রহিয়াছে, যেখানে এই সকল সৈন্য আসিয়া বুদ্ধি পাইয়াছে, আমার পুত্র দুর্ঘ্যোধন বাহাতে অত্যন্ত লোভী হইয়াছে, বাহাতে পাণ্ডবেরাও লুক্ক হইয়া পড়িয়াছে এবং বাহাতে আমার মনও আসক্ত হইয়াছে, তুমি এই সমগ্র ভারতবর্ষটার বর্ণনা কর । কারণ, তোমাকে আমি বুদ্ধিমান্ বলিয়া মনে করি” ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! আপনি আমার কথা শুনুন । পাণ্ডবেরা লোভী হন নাই ; কিন্তু দুর্ঘ্যোধন এবং শূলবলন্দন শকুনিই লুক্ক হইয়াছেন ॥৩॥

অত্র তে কীর্তয়িষ্যামি বর্ষং ভারত ! ভারতম্ ।
 প্রিয়মিন্দ্রস্য দেবস্য মনোবৈবস্বতস্য চ ॥৫॥
 পৃথোস্ত রাজন্ ! বৈণ্যস্য তথেক্ণাকোমহাত্মনঃ ।
 যযাতেরশ্বরীষস্য মাক্ষাতুর্নহস্য চ ॥৬॥
 তথৈব মুচুকুন্দস্য শিবেরৌশীনরস্য চ ।
 ঋষভস্য তথৈলস্য নৃগস্য নৃপতেস্তথা ॥৭॥
 কুশিকস্য চ দুর্ধ্ব ! গাধেশ্চৈব মহাত্মনঃ ।
 সোমকস্য চ রাজর্ষে ! দিলীপস্য তথৈব চ ॥৮॥
 অন্তোষাঞ্চ মহারাজ ! ক্ষত্রিয়াণাং বলীয়সাম্ ।
 সর্বেষামেব রাজেন্দ্র ! প্রিয়ং ভারত ! ভারতম্ ॥৯॥ (কুলকম)
 তন্তে বর্ষং প্রবক্ষ্যামি যথাক্রমমরিন্দম ! ।
 শৃণু মে গদতো রাজন্ ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥১০॥
 মহেন্দ্রো মলয়ঃ সহঃ শুক্তিমানৃক্ষবানপি ।
 বিক্ষ্যচ পারিপাত্রশ্চ সশৈথ্যে কুলপর্বতাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । প্রিয়ম্, ভারতস্ত কৰ্মভূমিতয়া আত্মলক্ষ্যবাভাগকৰ্ম্মপ্রয়তাদিত্যাশয়ঃ । বৈণ্যস্য বেণরাজপুত্রস্য পৃথোঃ । ঔশীনরস্য উশীনরপুত্রস্য শিবেঃ । ঐলস্য পুরুষবসঃ । অক্সতাপি ধৃতরাষ্ট্রস্য দুর্ধ্বঃ সহায়বাহুল্যাৎ । প্রিয়তম্ উর্বরাদিতি ভাবঃ ॥৫—৯॥

তদ্বিতি । প্রবক্ষ্যামি বর্ণয়িষ্যামি । গদতো ব্রবতঃ ॥১০॥

আর নানাদেশের অধীশ্বর অত্যাশ্র ক্ষত্রিয়েরাও ভারতবর্ষের প্রতি লোভী হইয়াছেন ; যাঁহারা লোভী হইয়া পরস্পর পরস্পরকে সহ্য করিতেছেন না ॥৪॥

সে যাহা হউক, ভারতনন্দন ! আমি এখন আপনার নিকট ভারতবর্ষের বর্ণনা করিব । রাজা ! এই ভারতবর্ষ দেবরাজ ইন্দ্রের প্রিয় এবং বৈবস্বতমশু, বেণপুত্র পৃথু, মহাক্ষা ইক্ষ্বাকু, যযাতি, অশ্বরীষ, মাক্ষাতা, নহষ, মুচুকুন্দ, উশীনরপুত্র শিবি, ঋষভ, পুরুষবা, নৃগ, কুশিক, মহাক্ষা গাধি, সোমক, দিলীপ এবং বলবান্ অত্যাশ্র সকল ক্ষত্রিয়েরই ভারতবর্ষ প্রিয় ছিল ॥৫—৯॥

অরিন্দম রাজা ! আমি যেমন শুনিয়াছি, তেমন ভাবেই আপনার নিকট সেই ভারতবর্ষের বর্ণনা করিব । আপনি যাহার বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, আমি তাহা বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥১০॥

(৫) অত্র তে বর্ষয়িষ্যামি—পি । (৬)....সোমকস্ত চ দুর্ধ্ব !—বা ব রা নি । (১০)....যযাতিমরিন্দম !—বা ব রা নি । (১১)....বিক্ষ্যচ পারিপাত্রশ্চ—বা ব রা নি ।

তেবাং সহস্রশো রাজন্ ! পৰ্ব্বতান্ত সমীপতঃ ।
 অবিজ্ঞাতাঃ সারবস্তো বিজ্ঞাতাশ্চিত্রসানবঃ ॥১২॥
 অন্তো ততোহপরিজ্ঞাতা হ্রস্বা হ্রস্বোপজীবিনঃ ।
 আৰ্য্যা শ্লেচ্ছাশ্চ কৌরব্য ! তৈর্মিশ্রাঃ পুরুষা বিভো ! ॥১৩॥
 নদীং পিবন্তি বিপুলাং গঙ্গাং সিন্ধুং সরস্বতীম্ ।
 গোদাবরীং নৰ্ম্মদাঞ্চ বাহুদাঞ্চ মহানদীম্ ॥১৪॥
 শতদ্রুং চন্দ্রভাগাঞ্চ যমুনাঞ্চ মহানদীম্ ।
 দৃষদ্বতীং বিপাশাঞ্চ বিপাপাং স্থলবালুকাম্ ॥১৫॥
 নদীং বেত্রবতীকৈব কৃষ্ণবেণীঞ্চ নিম্নগাম্ ।
 ইরাবতীং বিতস্তাঞ্চ পয়োক্ষীং দেবিকামপি ॥১৬॥
 বেদস্মৃতাং বেদবতীং ত্রিদিবামিক্ষুলাং কুমিম্ ।
 করীষিণীং চিত্রবাহাং চিত্রসেনাঞ্চ নিম্নগাম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মহেন্দ্র ইতি । কুলপৰ্ব্বতা দেশীয়পৰ্ব্বতাঃ, “কুলং জনপদে গোত্রে” ইত্যাদি যেদিনী ॥১১॥

তেষামিতি । সারবস্তো ধনবন্তঃ, চিত্রসানবো বিচিত্রসমভূময়ঃ ॥১২॥

অন্ত ইতি । ততস্তেভ্যঃ । হ্রস্বোপজীবিনঃ কিরাতাদিস্কুদ্রজনাশ্রিতাঃ । শ্লেচ্ছাঃ “গোমাংসখাদকো যশ্চ বিরুদ্ধং বহু ভাষতে । সৰ্ব্বাচারবহীনশ্চ শ্লেচ্ছ ইত্যভিধীয়তে ॥” ইতি শৃঙ্গাঙ্কলক্ষণাঃ । বিপুলাম্ অতিদীর্ঘত্বাদৃগ্ভায়াঃ । বিপাপাং পাপনাশিনীম্ । নিম্নগাং নদীম্ । ইক্ষুলাম্ ইক্ষুরসতুল্যসুরসজ্জলতাং । ত্রিদিবামিতি নগন্তরম্ । অনেকেকোক্তাবিত্তত্রা-

মহেন্দ্র, মলয়, সহ্য, শুক্তিমান, ঋক্ষবান, বিষ্ণা ও পারিপাত্র—এই সাতটা কুলপৰ্ব্বত ॥১১॥

রাজা ! সেইগুলির নিকটে স্জাত ও অস্জাত এবং সারবান্ ও বিচিত্র সমভূমি সহস্র সহস্র পৰ্ব্বত আছে ॥১২॥

কৌরবনন্দন ! তন্ত্ৰিঃ অপরিজ্ঞাত অনেক ক্ষুদ্র পৰ্ব্বত রহিয়াছে, সেগুলিতে ক্ষুদ্র লোকেরা বাস করে । রাজা ! আৰ্য্য ও শ্লেচ্ছ এবং তাঁহাদের সহিত মিলিত অনেক মানুষ এই নদীগুলির জল পান করে । যথা—বিশাল গঙ্গা, সিন্ধু, সরস্বতী, গোদাবরী, নৰ্ম্মদা, মহানদী বাহুদা, শতদ্রু, চন্দ্রভাগা, মহানদী যমুনা, দৃষদ্বতী, পাপনাশিনী ও স্থলবালুকায়ুক্তা বিপাশা, বেত্রবতী, কৃষ্ণবেণী, ইরাবতী, বিতস্তা, পয়োক্ষী, দেবিকী, বেদস্মৃতা, বেদবতী, ত্রিদিবা, ইক্ষুলা;

(১২)....পৰ্ব্বতান্তে সমীপতঃ....বিপুলাশ্চিত্রসানবঃ—বা ব বা নি । (১৬)....কৃষ্ণবেণীম্... বা নি....কৃষ্ণবেণীম্—রা । (১৭) বেদস্মৃতি বেদশিলাম্—পি ।

গোমতীং ধৃতপাপাঞ্চ বন্দনাঞ্চ মহানদীম্ ।
 কৌশিকীং ত্রিদিবাং কৃত্যাং নিচিতাং লোহিতারণীম্ ॥১৮॥
 রহস্তাং শতকুস্তাঞ্চ সরযুঞ্চ তথৈব চ ।
 চর্ম্মণ্ডতীং বেত্রবতীং হস্তিসোমাং দিশং তথা ॥১৯॥
 শরাবতীং পয়োক্ষাঞ্চ বেঙ্গাং ভীমরথীমপি ।
 কাবেরীং চুলুকাঞ্চাপি বাণীং শতবলামপি ॥২০॥
 নীবারামহিতাঞ্চাপি স্প্রয়োগাং জনাধিপ ! ।
 পবিত্রাং কুণ্ডলাং সিন্ধুং রাজনীং পুরমালিনীম্ ॥২১॥
 পূর্বাভিরামাং চীরাঞ্চ ভীমামোঘবতীং তথা ।
 পলাশিনীং পাপহরাং মহেন্দ্ৰাং পাটলাবতীম্ ॥২২॥
 করীষিণীমসিন্ধীঞ্চ কুশচীরাং মহানদীম্ ।
 মকরীং প্রবরাং মেনাং হেমাং ঘৃতবতীং তথা ॥২৩॥
 পুণ্যবতীমক্ষুণ্ডাঞ্চ সেব্যাং ছায়াঞ্চ ভারত ! ।
 সদানীরামধৃগ্যাঞ্চ কুশধারাং মহানদীম্ ॥২৪॥
 সদাকাস্তাং শিবাক্ষৈব তথা বীরবতীমপি ।
 বস্ত্রাং স্তবস্ত্রাং গৌরীঞ্চ কম্পনাং সহিরণ্যতীম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

প্যেবম্ । দিশমপি নদীম্ । বাণীমিত্যপি নন্তরম্ । নীবারাং মূনিধাত্তান্নিত্যং ।
 ওঘবতীং বেগবদোঘত্যাং । মকরীং মকরাক্রান্তভলত্যাং । অধৃগ্যাং বেগাতিরেক্যং ।

কুমি, করীষিণী, চিত্রবাহা, চিত্রসেনা, গোমতী, পাপনাশিনী মহানদী বন্দনা,
 কৌশিকী, ত্রিদিবা, কৃত্যা, নিচিতা, লোহিতারণী, রহস্তা, শতকুস্তা, সরযু,
 চর্ম্মণ্ডতী, বেত্রবতী, হস্তিসোমা, দিক্, শরাবতী, পয়োক্ষা, বেঙ্গা, ভীমরথী,
 কাবেরী, চুলুকা, বাণী, শতবলা, নীবারা, অহিতা, স্প্রয়োগা, পবিত্রা, কুণ্ডলা,
 সিন্ধু, রাজনী, পুরমালিনী, পূর্বাভিরামা, চীরা, ভীমা, ওঘবতী, পলাশিনী,
 পাপহরা মহেন্দ্ৰা, পাটলাবতী, করীষিণী, অসিন্ধী, মহানদী কুশচীরা, মকরী,
 প্রবরা, মেনা, হেমা, ঘৃতবতী, পুণ্যবতী, অক্ষুণ্ডা, সেব্যা, ছায়া, সদানীরা, অধৃগ্যা,
 মহানদী কুশধারা, সদাকাস্তা, শিবা, বীরবতী, বস্ত্রা, স্তবস্ত্রা, গৌরী, কম্পনা,

• (১৮)....লোহিতাবলীম্—পি । (২০)....পয়োক্ষীঞ্চ বেগাম্—বা ব রা নি । (২১)....
 কুণ্ডলীম্—বা ব রা নি । (২২)....বীরাঞ্চ...পাশাশিনীম্—বা ব রা নি । (২৩)....মকরাং
 প্রবরাং—পি । (২৪) পূণ্যবতীমক্ষুণ্ডাঞ্চ শৈব্যাঃ কাপীঞ্চ ভারত !—বা ব রা নি,....কুশ-
 চীরাং—পি । (২৫)....চীরবতীমপি...পি ।

রেবাং বীরকরাধাপি পঞ্চমীঞ্চ মহানদীম্ ।
 রথচিত্রাং জ্যোতিরথাং বিশ্বামিত্রাং কপিঞ্জলাম্ ॥২৬॥
 উপেন্দ্রাং বহলাঐব কুবীরামম্বুবাহিনীম্ ।
 বৈনন্দীং পিঞ্জলাং বেণ্ডাং ভুঙ্গবেণাং মহানদীম্ ॥২৭॥
 বিদিশাং কৃষ্ণবেণাঞ্চ তাত্রাঞ্চ কপিলামপি ।
 খলুং সুবামাং বেদাশ্বাং হরিশ্রাবাং মহাপগাম্ ॥২৮॥
 শীত্রাঞ্চ পিচ্ছিলৈব ভারদ্বাজীঞ্চ নিম্নগাম্ ।
 কৌশিকীং নিম্নগাং শোণাং বাহুদামথ চন্দ্রমাম্ ॥২৯॥
 দুর্গাং চিত্রশিলৈব ব্রহ্মবেধ্যাং বৃহদ্বতীম্ ।
 যবক্ষামথ রোহীঞ্চ তথা জাম্বুনদীমপি ॥৩০॥
 সুরসাং তমসাং দাসীং সামান্ধ্যাং বরণামসি ।
 নীলাং ধৃতিকরীঞ্চৈব পর্ণাশাঞ্চ মহানদীম্ ॥৩১॥
 মানবীং বৃষভাঞ্চৈব ব্রহ্মমেধ্যাং বৃহদ্বতীম্ ।
 এতাস্তান্শচ বহ্নেয়া বৈ মহানদৌ জনাধিপ! ॥৩২॥ (কূলকম্)
 সদা নিরাময়াং কৃষ্ণাং মন্দগাং মন্দবাহিনীম্ ।
 ব্রাহ্মণীঞ্চ মহাগৌরীং দুর্গামপি চ ভারত ! ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

হিরণ্যতী চাত্রা । পঞ্চমীঞ্চ নাম । অম্বুবাহিনীতপরা । মহাপগাং মহানদীম্ । চন্দ্রমেত্যেব
 নাম । জাম্বুনদীং জাম্বুনদবর্ণভীরমুক্তিকাবস্তাং । সামান্ধ্যেত্যেব নাম । মহানদৌ দেশ-
 বিশেষেষু বর্তন্ত ইতি শেষঃ ॥১৩—৩২॥

হিরণ্যতী, রেবা, বীরকরা, মহানদী পঞ্চমী, রথচিত্রা, জ্যোতিরথা, বিশ্বামিত্রা,
 কপিঞ্জলা, উপেন্দ্রা, বহলা, কুবীরা, অম্বুবাহিনী, বৈনন্দী, পিঞ্জলা, বেণ্ডা, মহানদী
 ভুঙ্গবেণা, বিদিশা, কৃষ্ণবেণা, তাত্রা, কপিলা, খলু, সুবামা, বেদাশ্বা, মহানদী
 হরিশ্রাবা, শীত্রা, পিচ্ছিল, ভারদ্বাজী, কৌশিকী, শোণা, বাহুদা, চন্দ্রমা, দুর্গা,
 চিত্রশিলা, ব্রহ্মবেধ্যা, বৃহদ্বতী, যবক্ষা, রোহী, জাম্বুনদী, সুরসা, তমসা, দাসী,
 সামান্ধ্যা, বরণা, অসি, নীলা, ধৃতিকরী, মহানদী পর্ণাশা, মানবী, বৃষভা,
 ব্রহ্মমেধ্যা ও বৃহদ্বতী । নরনাথ ! এইগুলি আরও অনেকগুলি মহানদী
 ভারতবর্ষে রহিয়াছে ॥১৩—৩২॥

(২৬) বরাং বীরকরাধাপি—বা ব রা নি । (২৭)....বিনদীম্ বেণাম্—বা ব রা
 নি । (২৮) বিদিশাং কৃষ্ণবেণাঞ্চ—পি । (৩১) জাম্বুনদীম্...বসামান্ধ্যাং বরণসীম্ । নীলাং
 যুতবতীঞ্চৈব—বা ব রা নি । (৩২) এতাস্তান্শচ বহ্নেয়া—বা ব রা নি ।

চিত্রোপলাং চিত্ররথাং মঞ্জুলাং বাহিনীং তথা ।
 মন্দাকিনীং বৈতরণীং কোষাঞ্চাপি মহানদীম্ ॥৩৪॥
 শুক্তিমতীমনঙ্গাঞ্চ তথৈব বুধসাহস্রয়াম্ ।
 লোহিত্যাং করতোয়াঞ্চ তথৈব বুধকাহস্রয়াম্ ॥৩৫॥
 কুমারীম্বমিকুল্যাঞ্চ মারিষাঞ্চ সরস্বতীম্ ।
 মন্দাকিনীং স্তবর্ণাঞ্চ সৰ্ব্বাং গঙ্গাঞ্চ ভারত ! ॥৩৬॥ (কলাপকম্)
 বিশ্বস্ত্র মাতরঃ সৰ্ব্বাঃ সৰ্ব্বাশৈচব মহাফলাঃ ।
 তথা নগস্তুপ্রকাশাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৭॥
 ইত্যেতাঃ সরিতো রাজন্ ! সমাখ্যাতা যথাস্মৃতি ।
 অত উৰ্দ্ধ্বং জনপদান্ নিবোধ গদতো মম ॥৩৮॥
 তত্ৰেমে কুরুপাঞ্চালাঃ শাল্বা মাদ্রেয়জাঙ্গলাঃ ।
 শূরসেনাঃ পুলিন্দাশ্চ বোধা মালাস্তথৈব চ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

সদেতি । সদা নিরামরামিতি কৃষ্ণাবিশেষণম্ । তথা পিবন্তীত্যন্তবৃত্তিঃ । বুধসাহস্রয়াং বুধাম্ । বুধকাহস্রয়াং বুধকাম্ । সৰ্ব্বাং নদীম্, গঙ্গাং গঙ্গাসদৃশীম্ ॥৩৩—৩৬॥

বিশ্বস্তেতি । মাতরো জলেন পরিপোষণাৎ । অপ্রকাশা অস্তঃসলিলত্বাৎ ॥৩৭॥

ইতীতি । যথাস্মৃতিভ্যনেন অস্ত্রা অপি সরিতঃ সন্তীতি হৃচিভম্ ॥৩৮॥

তত্ৰেতি । কুরুপাঞ্চালা ইত্যেক এব দেশঃ পঞ্চালদেশস্ত পরন্তু পৃথগভিধানাৎ । “বহুব্ৰহ্মবদন্তাদেবসংখ্যাকাধিকরণস্ত প্রায়েণ” ইতি দেশবাচিত্বাৎ সৰ্ব্বত্র বহুবচনম্ । কাস্তি-

ভরতনন্দন ! আৰ্য্য ও শ্লেচ্ছগণের সহিত মিলিত হইয়া ভারতবাসী অগ্ৰাণ্ড লোকেরা এই নদীগুলির জলও পান করে । যথা—সর্ববদা আরোগ্যকারিণী কৃষ্ণা, মন্দগা, মন্দবাহিনী, ব্রাহ্মণী, মহাগৌরী, দুর্গা, চিত্রোপলা, চিত্ররথা, মঞ্জুলা, বাহিনী, মন্দাকিনী, বৈতরণী, মহানদী কোষা, শুক্তিমতী, অনঙ্গা, বুধা, লোহিত্যা, করতোয়া, বুধকা, কুমারী, ঋষিকুল্যা, মারিষা, সরস্বতী, মন্দাকিনী ও স্তবর্ণা । ভরতনন্দন ! ইহার মধ্যে প্রায় নদীই গঙ্গার তুল্য ॥৩৩—৩৬॥

এই সকল নদীই সকলের মাতৃতুল্য এবং সকল নদীই মহাফল উৎপাদন করে । অগ্ৰ শত শত ও সহস্র সহস্র নদী অপ্রকাশিত অবস্থায় আছে ॥৩৭॥

• রাজা ! আমার স্বরণ অনুসারে এই নদীগুলি বলিলাম । ইহার পর দেশের নাম বলিতেছি, আপনি আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥৩৮॥

মৎস্তাঃ কুশল্যাঃ সৌশল্যাঃ কুন্তয়ঃ কাস্তিকোশলাঃ ।

চেদি-মৎস্ত-করুবাশ্চ ভোজাঃ সিঙ্কু-পুলিন্দকাঃ ॥৪০॥

উত্তমাশ্চ দশার্ণাশ্চ মেকলাশ্চাৎকলৈঃ সহ ।

পঞ্চালাঃ কোশলাশ্চৈব নৈকপৃষ্ঠা যুগন্ধরাঃ ॥৪১॥

গোধা মদ্রাঃ কলিঙ্গাশ্চ কাশয়োহপরকাশয়ঃ ।

জঠরাঃ কুকুঁরাশ্চৈব সদশার্ণাশ্চ ভারত ! ॥৪২॥

কুন্তয়োহবন্তয়শ্চৈব তথৈবাপরকুন্তয়ঃ ।

গোমস্তা মন্দকাঃ ষণ্ডা বিদর্ভা রূপবাহিকাঃ ॥৪৩॥

অশ্বকাঃ পাণ্ডুরাষ্ট্রাশ্চ গোপরাষ্ট্রাঃ করীতয়ঃ ।

অধিরাজ্যকুশাণ্ডাশ্চ মল্লরাষ্ট্রাঃ কেবলম্ ॥৪৪॥

বারবাস্ত্রায়বাহাশ্চ চক্রাশ্চক্রাতয়ঃ শকাঃ ।

বিদেহা মগধাঃ সূক্ষা মলজা বিজয়াস্তথা ॥৪৫॥

অঙ্গা বঙ্গাঃ কলিঙ্গাশ্চ যকুল্লোমান এব চ ।

মল্লাঃ স্ত্রদেব্যাঃ প্রহ্লাদা মাহিকাঃ শশিকাস্তথা ॥৪৬॥

বাহ্লীকা বাটধানাশ্চ আভীরাঃ কালতোয়কাঃ ।

অপরাস্তাঃ পরাস্তাশ্চ পঞ্চালাশ্চর্ম্মমণ্ডলাঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

কোশলা ইত্যপ্যেকো দেশঃ । নৈকপৃষ্ঠ ইত্যেব দেশনাম । দশার্ণদেশস্ত প্রাগভিধানাৎ
সদশার্ণ ইত্যেব দেশনাম দশার্ণান্তরং বা । কুন্তয় ইতি নামসাম্যোহপি প্রাগুক্তাদহো দেশঃ ।

তাহার মধ্যে এই কুরুপাঞ্চাল, শাল্য, মাজ্জেয়, জাজল, শূরসেন, পুলিন্দ,
বোধ, মাল, মৎস্ত, কুশলা, সৌশল্যা, কুন্তি, কাস্তিকোশল, চেদি, মৎস্ত, করুয,
ভোজ, সিঙ্কু, পুলিন্দ, উত্তম, দশার্ণ, মেকল, উৎকল, পঞ্চাল, কোশল, নৈকপৃষ্ঠ,
যুগন্ধর, গোধ, মদ্র, কলিঙ্গ, কাশি, অপরকাশি, জঠর, কুকুঁর, দশার্ণ, কুন্তি,
অবন্তি, অপরকুন্তি, গোমস্ত, মন্দক, ষণ্ড, বিদর্ভ, রূপবাহিক, অশ্বক, পাণ্ডুরাষ্ট্র,
গোপরাষ্ট্র, করীতি, অধিরাজ্য, কুশাণ্ড, মল্লরাষ্ট্র, বারবাস্ত্র, আয়বাহ, চক্র,
চক্রাতি, শক, বিদেহ, মগধ, সূক্ষা, মলজ, বিজয়, অঙ্গ, বঙ্গ, কলিঙ্গ, যকুল্লোমা,
মল্ল, স্ত্রদেব, প্রহ্লাদ, মাহিক, শশিক, বাহ্লীক, বাটধান, আভীর, কালতোয়ক,

(৪০) মৎস্তাঃ শকুন্তাঃ কোশল্যাঃ কুন্তয়ঃ কাস্তিকোশলাঃ—পি । (৪১)...নৈকপৃষ্ঠ—
যুগন্ধরাঃ—বা ব রা নি । (৪২) গোধা মদ্রকলিঙ্গাশ্চ—বা ব রা নি । (৪৩)...মন্দকাঃ
সন্তাঃ—বা ব রা নি । (৪৪)...মগধাঃ স্বকাঃ—বা ব রা নি । (৪৫)...যকুল্লোমানঃ—পি ।

অটবীশিখরাশ্চৈব মেরুভূতাশ্চ মারিষ ! ।
 উপারুতানুপারুতাঃ স্বরাষ্ট্রাঃ কেকয়াস্তথা ॥৪৮॥
 কুন্দাপরাস্তা মাহেয়াঃ কক্ষাঃ সামুদ্রনিষ্কৃতাঃ ।
 অঙ্কুশ্চ বহুবো রাজম্মন্তর্গির্ঘ্যাস্তথৈব চ ॥৪৯॥
 বহির্গির্ঘ্যাস্তমলজা মগধা মানবর্জকাঃ ।
 সমস্তরাঃ প্রারুমেয়া ভার্গবাশ্চ জনাধিপ ! ॥৫০॥
 পুণ্ড্রা ভর্গাঃ কিরাতাশ্চ স্তদৃষ্ঠা যামুনাস্তথা ।
 শকা নিষাদা নিষধাস্তথৈবানর্ভনৈর্ধ্বতাঃ ॥৫১॥
 দুষ্কলাঃ পৃতিমৎশাশ্চ কুস্তলাঃ কুশকাস্তথা ।
 তীরগ্রাহাঃ শূরসেনা ঙ্গিজিকাঃ কণ্ঠকা গুণাঃ ॥৫২॥
 তিলভারা মসীরাশ্চ মধুমন্তঃ সকুন্দকাঃ ।
 কাশ্মীরাঃ সিন্ধুসৌবীরা গান্ধারী দর্শকাস্তথা ॥৫৩॥
 অভীষতাঃ কুলূতাশ্চ সৈবলা বাহ্লিকাস্তথা ।
 দর্বাচরা লবা দর্বা বাতজামরথোরগাঃ ॥৫৪॥
 বহুবাতাশ্চ কৌরব্য ! স্তদামানঃ স্তমল্লিকাঃ ।
 বত্রাঃ করীষকাশ্চাপি কুলিন্দোপত্যকাস্তথা ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমন্তত্র । কেবলং মুখ্যম্ । বারবাতাশ্চ আরবাহাশ্চৈতি বৌ দেশো । যক্লোমা নামৈকো
 দেশঃ । পঞ্চালা ইত্যপি পূর্বোক্তাং পৃথক্ । বিনন্ধিদোষ আধ্বাৎ সোঢব্যঃ । হে মারিষ !
 আৰ্য্য ! “আৰ্য্যাস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ । অস্তর্গির্ঘ্যাস্ত তথৈব বহব এব । মানবর্জকা
 ইত্যেকো দেশঃ । অত্র শব্দদেশস্ত ভারতাস্তর্গততরা গণনাং “শকা দেশান্তরাদভাগতাঃ”
 ইত্যুক্তির্হেয়া । শূরসেনা ইতি প্রাণুক্তাদম্ভঃ । কুন্দকৈঃ সহৈতি সকুন্দকাঃ । বাতজাশ্চ

অপরাস্ত, পরাস্ত, পঞ্চাল, চর্ম্মগুণ, অটবীশিখর, মেরুভূত, উপারুত, অনুপারুত,
 স্বরাষ্ট্র, কেকয়, কুন্দাপরাস্ত, মাহেয়, কক্ষ, সামুদ্র, নিষ্কট, অঙ্কু ও অস্তর্গির্ঘ্যদেশ
 বহুতর, বহির্গির্ঘ্য, অঙ্গমলজ, মগধ, মানবর্জক, সমস্তর, প্রারুমেয়, ভার্গব, পুণ্ড্র,
 ভর্গ, কিরাত, স্তদৃষ্ঠ, যামুন, শক, নিষাদ, নিষধ, আনর্ভ, নৈর্ধ্বত, দুষ্কল, পৃতিমৎশ,
 কুস্তল, কুশক, তীরগ্রাহ, শূরসেন, ঙ্গিজিক, কণ্ঠক, গুণ, তিলভার, মসীর, মধু-
 মান, কুন্দক, কাশ্মীর, সিন্ধু, সৌবীর, গান্ধার, দর্শক, অভীষত, কুলূত, সৈবল,

(৪৮)....উপারুতানুপারুতাঃ স্বরাষ্ট্রাঃ—পি । (৪৯) অভীষতাঃ উলূতাশ্চ সৈবলা বাহ্লিকা-
 তথা । দর্বা চ মানবা দর্জকাঃ—বা ব রা নি ।

বনায়বো দশাপার্শ্বরোমাণঃ কুশবিন্দবঃ ।

কচ্ছা গোপালকঙ্কশ্চ জাঙ্গলাঃ কুরুবর্ণকাঃ ॥৫৬॥

কিরাতা বর্বরাঃ সিন্ধা বৈদেহাস্তাত্রলিপুকাঃ ।

ওড়্রা শ্লেচ্ছাঃ সসৈরিক্কাঃ পার্বতীয়াশ্চ মারিষ ! ॥৫৭॥ (কুলকম্)

অথাপরে জনপদা দক্ষিণা ভরতর্ষভ ! ।

দ্রবিড়াঃ কেরলাঃ প্রাচ্যা ভূমিকা বনবাসিকাঃ ॥৫৮॥

কর্ণাটকা মহিষকা বিকল্লা মূষকাস্তথা ।

ঝিল্লিকাঃ কুন্তলাশ্চৈব সৌহদা নভকাননাঃ ॥৫৯॥

কৌকুটকাস্তথা চোলাঃ কোঙ্কণা মালবা নরাঃ ।

সমঙ্গাঃ করকশ্চৈব কুরাঙ্গারমারিষাঃ ॥৬০॥

ধ্বজিন্যুৎসবসঙ্কেতাদ্রিগর্ভাঃ শাব্বসেনয়ঃ ।

বৃকাঃ কোকরকাঃ প্রোষ্ঠাঃ সমবেগবশাস্তথা ॥৬১॥

তথৈব বিক্ষ্যচুলিকাঃ পুলিন্দা বঙ্কলৈঃ সহ ।

মালবা বল্লবশ্চৈব তথৈবাপরপল্লবাঃ ॥৬২॥

কুলিন্দাঃ কালদাশ্চৈব কুণ্ডলাঃ করটাস্তথা ।

মূষকাস্তনবালাশ্চ সনীপা ঘটসৃঞ্জয়াঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

আমরথশ্চ উরগাশ্চেতি ত্রয়ো দেশাঃ । কুলিন্দা উপত্যকাশ্চেতি চৌ দেশো । দশাপার্শ্বা
রোমাণশ্চেতি দেশষয়ম্ । সৈরিক্কাঃ সহেতি সসৈরিক্কাঃ । এতে দেশা ভারতবর্ষস্ত্র প্রতীচ্যাং
মধ্যভাগে চ বর্তন্ত ইতি শেষঃ, পূর্বদক্ষিণোত্তরভাগস্থানাং বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥৩৯—৫৭॥

অথেনি । উচ্যন্ত ইতি শেষঃ । নভকাননা ইত্যেকো দেশঃ । নরা ইত্যেকো দেশঃ ।
ধ্বজিনীতি দেশেহপি স্ত্রীত্বং হরীতকী কলমিত্যাদিবৎ । উৎসবসঙ্কেতো নামৈকো দেশঃ ।

বাহ্লিক, দবীচর, লব, দর্ব্ব, বাতজ, আমরথ, উরগ, বহুবাত্ত, সূদামা, স্তমতল্লিক,
বধ্র, করীষক, কুলিন্দ, উপত্যক, বনায়, দশাপার্শ্ব, রোমা, কুশবিন্দু, কচ্ছ,
গোপালকঙ্ক, জাঙ্গল, কুরুবর্ণক, কিরাত, বর্বর, সিন্ধ, বৈদেহ, তাত্রলিপু, ওড়্র,
শ্লেচ্ছ, সৈরিক্কা ও পার্বতীয় ॥৩৯—৫৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ইহার পর ভারতবর্ষের দক্ষিণভাগস্থ অপর দেশগুলির নাম
বলিতেছি । দ্রবিড়, কেরল, প্রাচ্য, ভূমিক, বনবাসিক, কর্ণাটক, মহিষক,
বিকল্লা, মূষক, ঝিল্লিক, কুন্তল, সৌহদ, নভকানন, কৌকুটক, চোল, কোঙ্কণ
• মালব, নর, সমঙ্গ, করক, কুর, অঙ্গার, মারিষ, ধ্বজিনী, উৎসবসঙ্কেত, ত্রিগর্ভ,

অনিদাঘাঃ শিবাটাশ্চ তনয়াঃ সুনয়াস্তথা ।
 ঋষিকা বিদভাঃ কাকাস্তজ্জনাঃ পরতজ্জনাঃ ॥৬৪॥ (কুলকম)
 উত্তরাশ্চাপরে মেচ্ছাঃ কুরা ভরতসন্তম ! ।
 যবনাশ্চীনকাস্বোজা দারুণা স্লেচ্ছজাতয়ঃ ॥৬৫॥
 স্কৃদগ্রহাঃ কুলখাশ্চ হুণাঃ পারসিকৈঃ সহ ।
 তথৈব রমণাশ্চীনাস্তথৈব দশমালিকাঃ ॥৬৬॥
 ক্ষত্রিয়োপনিবেশাশ্চ বৈশ্যশূদ্রকুলানি চ ।
 শূদ্রাভীরাশ্চ দরদাঃ কাশ্মীরাঃ পশুভিঃ সহ ॥৬৭॥
 খাসীরাশ্চান্তচারাশ্চ পহুবা গিরিগহ্বরঃ ।
 আত্রেয়াঃ সভরদ্বাজাস্তথৈব স্তনপোষিকাঃ ॥৬৮॥
 প্রোষকাশ্চ কলিঙ্গাশ্চ কিরাতানাঞ্চ জাতয়ঃ ।
 তোমরা হনুমানাশ্চ তথৈব করভজ্জকাঃ ॥৬৯॥ (কুলকম)

ভারতকৌমুদী

বঙ্কলনামাপি কচ্চিদ্রেশঃ । নীপৈঃ সহতি সনীপাঃ, নীপো নাম দেশঃ । পূৰ্ব্বমুক্তা বিদভা
 অত্র তু বিদভা ইতি ভেদঃ । এতে দক্ষিণদেশা বর্তন্তে ॥ ৫৮—৬৪ ॥

উত্তরা ইতি । এতেষু দারুণা স্লেচ্ছজাতরো বিদ্যন্ত ইতি শেষঃ । দিগ্ভেদেন চীনহঃ ।
 অত্র চীনপারসিকোদানাদেতদ্রেশঃ তদানীং ভারতবর্ষ এবাসীৎ । তেন চেদানীন্তনা-
 স্তারভাতদানীন্তনং ভারতমতিবিশালায়তনং বভূবেতি প্রতীয়তে । বৈশ্যশূদ্ররোঃ কুলানি
 দেশাঃ । পশুভিঃ সহতি পশুনামপি দেশঃ । সভরদ্বাজা ইতি ভরদ্বাজনামাপি দেশঃ ।
 কিরাতানাং জাত্যাশ্চ প্রোষকাদিষু দেশেষু বর্তন্ত ইতি শেষঃ ॥ ৬৫—৬৯ ॥

শাস্বসেনি ব্যাক, কোকবক, প্রোষ্ঠ, সমবেগবশ, দিঙ্কাচুলিক, পুলিন্দ, বঙ্কল,
 মালব, বল্লব, অপরবল্লব, কুলিন্দ, কালদ, কুণ্ডল, করট, মুষক, তনবাল, নীপ,
 ঘটস্বজয়, অনিদাঘ, শিবাট, তনয়, সুনয়, ঋষিক, বিদভ, কাক, তজ্জণ ও
 পরতজ্জণ ॥৫৮—৬৪॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! এখন ভারতবর্ষীয় উত্তরদিগ্‌বর্তী কুর স্লেচ্ছদেশগুলির নাম
 বলিতেছি । যবন, চীন ও কাস্বোজদেশে দারুণ স্লেচ্ছজাতির বাস করে ।
 স্কৃদগ্রহ, কুলখ, হুণ, পারসিক, রমণ, চীন দশমালিক, ক্ষত্রিয়োপনিবেশ,
 বৈশ্য ও শূদ্রের দেশ, শূদ্র ও আভীরের দেশ, দরদ, কাশ্মীর, পশু, খাসীর,
 অন্তচার, পহুব, গিরিগহ্বর, আত্রেয়, ভরদ্বাজ ও স্তনপোষিক । তাঁর পর,

এতে চান্দ্রে জনপদাঃ প্রাচ্যোদীচ্যাস্তথৈব চ ।

উদ্দেশমাত্রেণ ময়া দেশাঃ সঙ্কীৰ্ত্তিতা বিভো ! ॥৭০॥

যথাগুণবলঞ্চাপি ত্রিবর্গস্ত মহাকলম্ ।

দুহ্যাক্ষেভুঃ কামধুক্ চ ভূমিঃ সম্যগনুষ্ঠিতা ॥৭১॥

তস্তাং গৃধ্যস্তি রাজানঃ শূরা ধর্ম্মার্থকোবিদাঃ ।

তে ত্যজন্ত্যাহবে প্রাণান্ বহুগৃহ্যাস্তরশ্বিনঃ ॥৭২॥

দেবমানুষকায়ানাং কামং ভূমিঃ পরায়ণম্ ।

অন্যোন্মাত্ৰাবলুপ্তস্তি সারমেয়া যথামিষম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । প্রাচ্যোদীচ্যাঃ কিমন্তঃ প্রাচ্যাঃ কিমন্ত উদীচ্যাঃ কিমন্ত তদুভয়াত্মককোণ-
বর্ত্তিন ইত্যর্থঃ । উদ্দেশমাত্রেণ নামমাত্রেণ ॥৭০॥

ঈদানীং পূর্বপৃষ্ঠং ভূমিগুণমাহ—যথেনি । ভূমিঃ সম্যক্ অনুষ্ঠিতা পালিতা সতী, কামান্
অভিষ্টান্ দোষি দদাতীতি কামধুক্ দেহুরিব, গুণাঃ সস্বরজন্তমাংসি বলং শক্তিঞ্চ তেষামনতি-
ক্রমেণ, ত্রিবর্গস্ত ধর্ম্মার্থকামানাম্, মহাকলং দুহ্যং দন্তাং, সাত্ত্বিকস্ত ধর্ম্মকলং স্বর্গং রাজসিকস্ত
অর্থকলং শূরাং তামসিকস্ত চ কামকলং ভোগং দন্তাদিত্যর্থঃ ॥৭১॥

ভস্ত্যামিতি । গৃধ্যস্তি অভিলাষং কুরুস্তি । বহুগৃহ্য ধনলুকাঃ, তরশ্বিনো বলংস্তঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

যদিদমিতি ॥১॥ গৃহ্য লোভযুক্তাঃ, এতৎ এতস্ত, যে মহম্, তন্ত বাধার্থম্ ॥২—৪॥
প্রিয়মিতি কর্ম্মভূমিষ্মাদজ্ঞাদীনামিদং প্রিয়ম্ ॥৫॥ অগ্রে স্পষ্টার্থো গ্রন্থঃ ॥৬—৭০॥ যথাগুণ-
বলমিতি । যথাগুণং সন্তাদিগুণান্ অনতিক্রম্য তদ্বৎ যথাবলং শৌৰ্য্যং চানতিক্রম্য ত্রিবর্গস্ত
ধর্ম্মার্থকামাত্মকস্ত মহাকলম্ উৎকৃষ্টকলং হৈর্য্যগর্ভপদপ্রাপ্তান্তঃ সম্যগনুষ্ঠিতা সম্যকপালিতা
ভূমির্হৃদেত প্রপূরয়েৎ, দেহুরিব কামান্ অস্তাংচ দুহ্যে ইতি কামধুক্ ॥৭১॥ গৃহ্যস্তি অভি-
প্রোষক, কলিঙ্গ, তোমর, হস্তমান ও করভঞ্জক—এই দেশগুলিতে কিরাতজাতিরা
বাস করে ॥৬৫—৬৯॥

রাজা ! এই সকল দেশ ও অগ্ৰ্য্য অনেক দেশ পূর্বদিকে, উত্তরদিকে
এবং ঐ উত্তরদিকের কোণে রহিয়াছে ; কিন্তু আমি এই দেশগুলির নামমাত্র
বলিলাম ॥৭০॥

যথানিয়মে প্রতিপালিত ভূমি, কামদায়িনী ধেনুর ন্যায় গুণ ও শক্তি
অনুসারে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের মহাকল দান করিয়া থাকে ॥৭১॥

বীর, বলবান্ এবং ধর্ম্মে ও অর্থের বিচক্ষণ রাজারা সেই ভূমির আকাঙ্ক্ষা
করেন এবং ধনলোভী হইয়া যুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিয়া থাকেন ॥৭২॥

রাজানো ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভোক্তুকামা বসুন্ধরাম্ ।

ন চাপি তৃপ্তিঃ কামানাং বিদ্বতেহত্মাপি কশ্চচিৎ ॥৭৪॥ (যুগ্মকম্)

তস্মাৎ পরিগ্রহে ভূমের্ষতন্তে কুরুপাণ্ডবাঃ ।

সান্না ভেদেন দানেন দণ্ডেনৈব চ ভারত ! ॥৭৫॥

পিতা ভ্রাতা চ পুত্রাশ্চ খং চৌশ্চ নরপুঙ্গব ! ।

ভূমিৰ্ভবতি ভূতানাং সম্যগচ্ছিদ্রদর্শনা ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ভারতীয়নদীদেশাদিনামকথনে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । ভূমিঃ, কামং পর্যাগম্যেব, দেবমাহুযকারানাং পরায়ণমার্গঃ যজেন দেব-
দেহানাম অগ্নেন চ মাহুযশরীরণাং পুষ্টিজনিকৈতার্থঃ । অতএব সারমেয়াঃ কুকুরা যথা,
অন্তোন্ত আমিষমবলুপ্তি, তথা রাজানোহপি ভোক্তুকামাঃ সন্তঃ অন্তোন্ত বসুন্ধরামব-
লুপ্তি । কিন্তু অত্মাপি কশ্চচিদপি কামানাং তৃপ্তিচাপি ন বিদ্বতে ॥৭৩—৭৪॥

তস্মাদিতি । পরিগ্রহে আয়তীকরণে । অতো নৈষামলৌকিকভেতি ভাবঃ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কাজ্জাং কুর্কন্তি, বসুগৃহাঃ ধনলুপ্তাঃ ॥৭২॥ দেবকায়ানাং যজেন মাহুযকারানামগ্নেসবেন
ভূমিঃ পরায়ণং শরণম্ ॥৭৩—৭৪॥ তস্মাৎ অতৃপ্তত্বাৎ ॥৭৫॥ এবমাদিদৈবিকং ভূমিজয়ফল-
মুক্তম্, অথাধ্যাত্ম্যং ভূমিজয়ফলমাহ—পিতেতি । অচ্ছিদ্রং সম্পূর্ণং দর্শনং যন্তাঃ সা ভূমিঃ
যোগমার্গরীত্যা কাংশ্চৈন দৃষ্টা সত্যী পিতৃাদিবদ্বিহ ভৌতিকৈভ্য আধাতেভ্যঃ পাতি বজ্র-
কায়ঙ্ প্রযচ্ছতীত্যর্থঃ । খং খন্ডং সূর্যাদীনাং পদং চৌঃ স্বর্ণপদকং সৈব ভাবতি ভক্তং
প্রাপরতীত্যর্থঃ ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

আর ভূমি, দেবশরীর ও মানুষশরীরের যথেষ্ট পুষ্টি করে ; সুতরাং ভারত-
শ্রেষ্ঠ ! কুকুর যেমন ভোজনান্তিনাবী হইয়া পরম্পরের পরিগৃহীত মাংস গ্রহণ
করে, সেইরূপ রাজারাও ভোগার্থী হইয়া পরম্পরের ভূমি অপহরণ করেন ।
তাহাতে অত্মাপি কাহারও কামনার তৃপ্তি হয় নাই ॥৭৩—৭৪॥

ভরতনন্দন ! সেই জম্বুই কৌরবগণ ও পাণ্ডবগণ সাম, দান, ভেদ ও দণ্ড-
দ্বারা ভূমি গ্রহণ করিবার জন্য চেষ্টা করিতেছেন ॥৭৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ! যথানিয়মে সর্বদা পর্যবেক্ষণ করিলে, ভূমি প্রাণিগণের পিতা,
ভ্রাতা, পুত্র, আকাশ ও স্বর্গস্বরূপ হইয়া থাকে ॥৭৬॥

দশমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভারতশাস্ত্র বর্ষশ্চ তথা হৈমবতশ্চ চ ।

প্রমাণমায়ুষঃ সূত ! বলঞ্চাপি শুভাশুভম্ ॥১॥

অনাগতমতিক্রান্তং বর্তমানঞ্চ সঞ্জয় ! ।

আচক্ষু মে বিস্তরেণ হরিবর্ষং তথৈব চ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

চত্বারি ভারতে বর্ষে যুগানি ভরতর্ষভ !

কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঞ্চ ত্রিযুগং কুরুবর্দ্ধন ! ॥৩॥

পূর্বং কৃতযুগং নাম ততস্ত্রেতায়ুগং প্রভো ! ।

সংক্ষেপাদ্বাপরশ্চাথ ততস্ত্রিযুগং প্রবর্ততে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভূমে: সর্ব্বখণ্ডকর্ম্মমাহ—পিতেতি । ভূমি: সম্যক্ অচ্ছিন্নদর্শনা নিরন্তরপর্ষ্যবেক্ষণা সতী, ভূতানাম্, পিতা দেহোৎপাদনাং, ভ্রাতা সর্ব্বত্র সহায়তাবিধানাং, পুত্রা: পরিপোষণাং, ধর্মাকাশম্ অবকাশদানানাং, স্ত্রী: স্বর্গশ্চ নিরতিশয়সুখাস্পাদদানাং, ভবতি ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপর্ব্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্বাণে নবমোঃধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতশ্চেতি । ভারতশ্চ বর্ষশ্চ ভারতবর্ষবাসিনো মাহুষশ্চ । প্রমাণং পরিমাণম্ । অনাগতং ভবিষ্যৎ অনাগতাদিকালমিত্যর্থঃ ॥১—২॥

যুগভেদেনার্যুর্ভেদং বক্তুং প্রথমং যুগভেদমাহ—চত্বারীতি । ভারতে বর্ষে ইত্যনেন বর্ষান্তরে ন তাদৃশং যুগভেদপ্রকাশ ইতি সূচিতম্ । কৃতং সত্যযুগম্ । ত্রিযুগং কলিযুগম্, “ত্রিযুগো নক্ষত্রভেদে স্তাং কলৌ ধাত্বাঞ্চ বোষিতি” ইতি মেদিনী ॥৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সূত সঞ্জয় ! এই ভারতবর্ষ, হৈমবতবর্ষ ও হরিবর্ষবাসী মানুষের আয়ুর পরিমাণ, শক্তি, মঙ্গল, অমঙ্গল এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান কাল আমার নিকট বিস্তরক্রমে বল” ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভারতশ্রেষ্ঠ ! কুরুবংশবর্দ্ধন ! এই ভারতবর্ষে সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলি, এই চারিটা যুগই হইয়া থাকে ॥৩॥

চত্বারি তু সহস্রাণি বর্ষাণাং কুরুসত্তম ! ।
 আয়ুঃসংখ্যা কৃতযুগে সংখ্যাতা রাজসত্তম ! ॥৫॥
 তথা ত্রীণি সহস্রাণি ত্রেতায়াং মনুজাধিপ ! ।
 যে সহস্রে দ্বাপরে তু ভুবি তিষ্ঠন্তি সাম্প্রতম্ ॥৬॥
 ন প্রমাণস্থিতির্হ্যস্তি তিষ্ণেহস্মিন্ ভরতবর্ষ ! ।
 গর্ভস্থাস্চ ত্রিয়ন্তেহত্র তথা জাতা ত্রিয়ন্তি চ ॥৭॥
 মহাবলা মহাসত্ত্বাঃ প্রজ্ঞাশুণসমম্বিতাঃ ।
 প্রজায়ন্তে চ জাতাস্চ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৮॥
 জাতাঃ কৃতযুগে রাজন্ ! ধনিঃ প্রিয়দর্শনাঃ ।
 প্রজায়ন্তে চ জাতাস্চ মুনয়ো বৈ তপোধনাঃ ॥৯॥
 মহোৎসাহা মহাত্মানো ধার্ম্মিকাঃ সত্যবাদিনঃ ।
 প্রিয়দর্শা বপুষ্মন্তো মহাবীর্যা ধনুর্দ্ধরাঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পূর্ব্বমিতি । পূর্ব্বং সৃষ্টিপ্রথমম্ । দ্বাপরস্ত সংক্ষেপাদবসানাত্ পরম্ ॥৭॥
 চত্বারীতি । আয়ুঃসংখ্যা মানুষাণামিতি শেষঃ । সংখ্যাতা উক্তা ॥৫॥
 তথেষতি । তিষ্ঠন্তি বর্ষাণাং যে সহস্রে যাবদ্ব্যাহুযাঃ, সাম্প্রতং দ্বাপরে ॥৬॥
 নেতি । প্রমাণস্থিতিঃ আয়ুঃপরিমাণনিয়মঃ, অস্মিন্ ইতঃ পরমেব ভাবিনি ॥৭॥
 সর্কষুগধর্ম্মমাহ—মহেতি । মহাসত্ত্বাঃ প্রবলাধাবসায়ঃ । প্রজায়ন্তে প্রজা জনয়ন্তি ॥৮॥
 সত্যযুগস্ত নিয়তং ধর্ম্মমাহ—জাতা ইতি । বপুষন্তঃ প্রশস্তদেহাঃ ॥৯—১০॥

রাজা ! সৃষ্টির পরে প্রথমে সত্য, তৎপরে ত্রেতা, তাহার পরে দ্বাপর এবং
 তদনন্তর কলিযুগ প্রবৃদ্ধ হয় ॥৪॥

কৌরবপ্রধান ! রাজশ্রেষ্ঠ ! সত্যযুগে মানুষের আয়ুর পরিমাণ ছিল—
 চারি হাজার বৎসর ॥৫॥

নরনাথ ! ত্রেতাযুগে তিন হাজার বৎসর এবং দ্বাপরযুগে দুই হাজার বৎসর
 মানুষের আয়ুর পরিমাণ । এখনও পৃথিবীতে দুই হাজার বৎসরের অনেক
 মানুষ আছে ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কিন্তু কলিযুগে মানুষের আয়ুর পরিমাণের স্থিরতা নাই ।
 কারণ, তখন মানুষ গর্ভে থাকিয়া কিংবা জন্মবার পরেও মরে ॥৭॥

সকল যুগেই মহাবল, মহাধাবসায়, বুদ্ধিমান ও গুণবান্ শত শত ও সহস্র
 সহস্র লোক জন্মে ও সন্তান জন্মাইয়া থাকে ॥৮॥

বরাহী যুধি জায়ন্তে কত্রিয়াঃ শূরসত্তমাঃ ।
 ত্রেতায়াং কত্রিয়া রাজন্ ! সৰ্বে বৈ চক্রবৰ্ত্তিনঃ ॥১১॥
 সৰ্ববর্ণাশ্চ জায়ন্তে সদৈব দ্বাপরে যুগে ।
 মহোৎসাহা বীর্যবন্তঃ পরম্পরজয়ৈষিণঃ ॥১২॥
 তেজসাল্লেন সংযুক্তাঃ ক্রোধনাঃ পুরুষা নৃপ ! ।
 লুকা অনৃতকাস্শৈচব তিষ্যে জায়ন্তি ভারত ! ॥১৩॥
 ঈৰ্ষ্যা মানস্তথা ক্রোধো মায়াহসূয়া তথৈব চ ।
 তিষ্যে ভবতি ভূতানাং রাগো লোভশ্চ ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বরেতি । বরাহীঃ প্রশস্তপরিচ্ছদযোগ্যাঃ । চক্রবৰ্ত্তিনঃ সার্বভৌমা ভবিতুমিচ্ছন্তি ॥১১॥
 সৰ্বেতি । জায়ন্তে ভবন্তি ॥১২॥
 তেজসেতি । অনৃতকা মিথ্যাবাদিনঃ, তিষ্যে কলিযুগে ॥১৩॥
 ঈৰ্ষ্যেতি । মানো গৰ্ব্বঃ, মায়া কাপট্যম্ । রাগো বিষয়াভিলাষঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভারতশ্রেতি ॥১—২॥ তিষ্যং কলিযুগম্ ॥৩—৭॥ প্রজায়ন্তে প্রজাঃ জনয়ন্তি ॥৮—৯॥
 বপুযন্তঃ প্রশস্তদেহাঃ ॥১০—১১॥ সৰ্বে বর্ণাঃ পরম্পরজয়ৈষিণো জায়ন্ত ইতি সহস্রকঃ ॥১২—১৩॥
 ঈৰ্ষ্যা পরোৎকর্ষাসহিষ্ণুত্বম্ । মানঃ স্বস্বিন্ পূজ্যতাবুদ্ধিঃ । ক্রোধোহভিজ্ঞানম্ । মায়া

রাজা! সত্যযুগে মুনি, তপস্বী, ধনী, প্রিয়দর্শন, মহোৎসাহ, মহাত্মা, ধার্মিক, সত্যবাদী, সকলকেই প্রিয়রূপে দর্শনকারী, প্রশস্তদেহ, মহাবীর ও ধনুর্ধর মানুষ জন্মে এবং সেইরূপ সন্তান উৎপাদন করে ॥৯—১০॥

রাজা! ত্রেতাযুগে কত্রিয়েরা উত্তম পরিচ্ছদের যোগ্য ও যুদ্ধে মহাবীর হইয়া থাকেন এবং সকল কত্রিয়ই সম্রাট্ হইবার ইচ্ছা করেন ॥১১॥

দ্বাপরযুগে সমস্ত বর্ণই মহোৎসাহ, বলবান্ এবং সর্বদাই পরম্পর জয়াভিলাষী হইয়া থাকে ॥১২॥

আর ভরতনন্দন রাজা! কলিযুগে মানুষ অল্পভেজা, কোপনস্বভাব, লোভী ও মিথ্যাবাদী হয় ॥১৩॥

ভরতনন্দন! এবং কলিযুগে মানুষের ঈৰ্ষ্যা, অহঙ্কার, ক্রোধ, কাপট্য, অসূয়া, বিষয়ে আসক্তি ও লোভ হইয়া থাকে ॥১৪॥

সংক্ষেপো বৰ্ত্ততে রাজন্ ! দ্বাপরেহস্মিন্ নরাদিপ ! ।

গুণোত্তরং হৈমবতং হরিবৰ্ষং ততঃ পরম্ ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণিজম্ব-
খণ্ডবিনিৰ্ম্মাণে ভারতবৰ্ষে কৃতান্তনুরোধেনাযুর্নিরূপণে দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

(২। জম্বখণ্ডঃ।)

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

জম্বখণ্ডস্তা প্রোক্তো যথাবদিত্ব সঞ্জয় ! ।

বিকল্পমস্ত চ ক্রহি পরিমাণস্ত তদ্বতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সংক্ষেপ ইতি । সংক্ষেপঃ অল্পাবশেষঃ, এতজ্জ্ঞাপনার্থমেবাস্তোপাদানায় । গুণা উত্তরা
ভারতাপেক্ষা শ্রেষ্ঠা যত্র তৎ । হরিবৰ্ষস্ত ততো হৈমবতাদপি পরং শ্রেষ্ঠম্ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

জম্বখণ্ডবিনিৰ্ম্মাণে দশমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

জম্বখণ্ড ইতি । বিকল্পং বিস্তৃতং পরিমাণমিতি সধকঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কপটম্ । অস্বয়া পরগুণেষু দোষাদিকরণম্ । রাগো বিবৰ্ষে প্রীতিঃ । লোভস্তল্লিখা ॥১৪॥

সংক্ষেপো গুণানামিতি শেষঃ ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

নরনাথ রাজা ! এখন এই দ্বাপরযুগের অল্পই অবশিষ্ট আছে । ভারতবর্ষ
অপেক্ষা হৈমবতবর্ষের গুণ অধিক এবং হৈমবতবর্ষ অপেক্ষাও হরিবর্ষ উৎ-
কৃষ্ট ॥১৫॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! তুমি যথাযথভাবেই জম্বখণ্ডের বিষয় বলিয়াছ ;
এখন আবার যথাযথভাবে উহার বিস্তৃত পরিমাণ বল ॥১॥

(১)...বিকল্পমস্ত প্রক্রাই—বা ব বা নি

ভীষ্ম-১৭) •

সমুদ্রস্ত্র প্রমাণঞ্চ সম্যগচ্ছিদ্রদর্শনম্ ।
 শাকদ্বীপঞ্চ মে ক্রহি কুশদ্বীপঞ্চ সঞ্জয় ! ॥২॥
 শাল্মলিষ্ঠেব তত্ত্বেন ক্রৌঞ্চদ্বীপং তথৈব চ ।
 ক্রহি গাবজনে ! সর্বং রাহোঃ সোমার্কয়োন্তথা ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ ! সুবহবো দ্বীপা যৈরিদং সমুদ্রং জগৎ ।
 সপ্ত দ্বীপান্ প্রবক্ষ্যামি চন্দ্রাদিত্যৌ গ্রহং তথা ॥৪॥
 অষ্টাদশ সহস্রাণি যোজনানি বিশাংপতে ।।
 ষট্ শতানি চ পূর্ণাণি বিকল্পো জম্বুপর্বতঃ ॥৫॥
 লাবণ্যস্ত্র সমুদ্রস্ত্র বিকল্পো দ্বিগুণঃ স্মৃতঃ ।
 নানাজনপদাকর্ণো মণিবিদ্রুমচিত্রিতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সমুদ্রস্তেতি । অচ্ছিন্নং নির্দোষং দর্শনং যস্মিন্ তৎ যথাযথজ্ঞানেনৈতৎ ॥২॥
 শাল্মলিমিতি । গাবজনে ! গবজনপুত্র ! সর্বং বিধম্ ॥৩॥
 রাজমিতি । সমুদ্রং ব্যাপ্তম্ । গ্রহং রাহম্, তথৈব প্রাকৃপৃষ্টগ্রহং ॥৪॥
 অষ্টেতি । বিকল্পো বিকৃতঃ, পর্বতাকৃতিভূম্যুপকপ্রধানভাক্ষুপর্বত এব জম্বুদ্বীপঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জম্বুদ্বীপ ইতি ১-৩ গ্রহং রাহম্ ॥৪॥ অষ্টাদশসহস্রাণি ষট্শতানি চ যোজনানি
 বিকল্পচতুর্দশকমলাকারস্ত্র জম্বুদ্বীপস্ত্র পদ্মোত্তপরিধিঃ, তাদৃশবিস্তার এব পিণ্ডপ্রমাণমন্তর্ভাব্য
 পর্বতাকৃতিভাক্ষুপর্বত ইত্যুচ্যতে ॥৫॥ লাবণ্যস্তেতি । ক্ষেত্রকলতঃ পঞ্চসহস্রারামভাক্ষু-
 দ্বীপস্ত্র তদুভয়ঃ পঞ্চপর্বতঃ সহস্রৈঃ সমুদ্রস্ত্র বিকল্পো বিস্তারঃ, তেন সমুদ্রস্ত্র দ্বীপস্ত্র
 পঞ্চদশসহস্রঃযোজনো বাসঃ । দ্বিগুণঃ দশসহস্রযোজনঃ পরিমণ্ডলক্ষেত্ৰভয়তঃ সমুদ্রবেষ্টেনৈন

সঞ্জয় ! তুমি তোমার যথাযথ জ্ঞান অনুসারে সমুদ্রের পরিমাণ, শাকদ্বীপ
 ও কুশদ্বীপের বিষয় আমার নিকট বল ॥২॥

গবজননন্দন ! শাল্মলীদ্বীপ, ক্রৌঞ্চদ্বীপ, রাহু, চন্দ্র ও সূর্য্যের বিষয়ও
 যথাযথভাবে বল ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! যে দ্বীপগুলি এই জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে,
 সে দ্বীপ অনেক ; তবে আপনার নিকট সপ্ত দ্বীপ, চন্দ্র, সূর্য্য ও রাহুর বিষয়
 বলিব ॥৪॥

নরনাথ ! এই জম্বুদ্বীপ, পূর্ণ অষ্টাদশ সহস্র ও ছয় শত যোজন
 বিস্তৃত ॥৫॥

নৈকধাতুবিচিত্রৈশ্চ পর্ব্বতৈরুপশোভিতঃ ।

সিন্ধুচারণসঙ্কীর্ণঃ সাগরঃ পরিমণ্ডলঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

শাকদ্বীপঞ্চ বক্ষ্যামি যথাবদ্বিহ পার্থিব ! ।

শৃণু মে হং যথান্যায়ং ক্রবতঃ কুরুনন্দন ! ॥৮॥

জম্বুদ্বীপপ্রমাণেন দ্বিগুণঃ স নরাধিপ ! ।

বিকল্পেণ মহারাজ ! সাগরোহপি বিভাগশঃ ।

ক্ষীরোদো ভরতশ্রেষ্ঠ ! যেন সংপরিবারিতঃ ॥৯॥

তত্র পুণ্য জনপদাস্তত্র ন ত্রিয়তে জনঃ ।

কুত এব হি দুর্ভিক্ষং ক্ষমাতেজোযুতা হি তে ॥১০॥

শাকদ্বীপস্ত সংক্ষেপো যথাবদ্ব্যুতর্ভবত ! ।

উক্ত এব মহারাজ ! কিমন্যৎ কথ্যামি তে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

লাবণ্যন্তেতি । বিকল্পেহত্র বিস্তারঃ । ইদানীন্তনমানচিত্রেণ সহস্রাসামন্ত্রাৎ এক-
দ্বিবর্ণং নিফলমিব প্রতিভাতি । পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ ॥৭—৭॥

শাক্যেতি । ভ্রাম্যন্ত জন তক্রমোতি যথান্যায়ং শ্রবণং সংক্ষেপেণ পরঞ্চ বিস্তারেণ ॥৮॥

জম্বুদ্বীপেতি । বিকল্পেণ বিস্তারেণ । বিভাগেণ বহির্ভাগে । যুগ্মকোহত্র স্রোতঃ ॥৯॥

ভজতি । ন ত্রিয়তে অকালে । তে তত্রত্যা জনাঃ ॥১০॥

শাক্যেতি । সংক্ষেপঃ সংক্ষিপ্তবিষয়ঃ ॥১১॥

লাবণসমুদ্রের বিস্তার জম্বুদ্বীপ অপেক্ষা দ্বিগুণ । এই সমুদ্রের তীরে বহুতর
দেশ আছে, এই সমুদ্র মণি ও প্রবালে বিচিত্র, গোলাকার এবং অনেক ধাতু-
বিচিত্র পর্ব্বতসমূহে পরিশোভিত ও সিন্ধুচারণগণে ব্যাপ্ত ॥৬—৭॥

কৌরবনন্দন রাজা ! এখন আমি যথাযথভাবে ও স্থায় অনুসারে শাক-
দ্বীপের বিষয় বলিব । আপনি আমার নিকট তাহা শ্রবণ করুন ॥৮॥

নরনাথ মহারাজ ! সেই শাকদ্বীপ জম্বুদ্বীপ অপেক্ষা দ্বিগুণ বিস্তৃত এবং
ভরতশ্রেষ্ঠ ! যে ক্ষীরোদসাগর উহাকে পরিবেষ্টন করিয়া বহির্ভাগে রহিয়াছে,
তাহার পরিমাণও দ্বিগুণ ॥৯॥

সেই দ্বীপে অনেক পবিত্র দেশ আছে এবং সে সকল দেশে লোকের
অকালমৃত্যু হয় না, দুর্ভিক্ষ আর হইবে কেন ? তত্রত্য লোক সকল ক্ষমাশীল
ও ভেজস্বী ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! আমি যথাযথভাবে ও সংক্ষেপে এই শাকদ্বীপের
বিষয় বলিলাম ; এখন, আর আপনার নিকট কি বলিব (বলুন) ॥১১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

শাকদ্বীপস্ত সংক্ষেপো যথাবদিহ সঞ্জয় ! ।

উক্তস্তয়া মহাপ্রাজ্ঞ ! বিস্তরং ক্রহি তদ্বতঃ ॥১২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথৈব পর্বতা রাজন্ ! সপ্তাত্ৰ মণিভূষিতাঃ ।

রত্নাকরাস্তথা নগ্নস্তেষাং নামানি মে শৃণু ॥১৩॥

অতীব গুণবৎ সর্বং তত্র পুণ্যং জনাধিপ ! ।

দেবর্ষিগন্ধর্ব্বযুতঃ প্রথমো মেরুরুচ্যতে ॥১৪॥

প্রাগায়তো মহারাজ ! মলয়ো নাম পর্বতঃ ।

ততো মেঘাঃ প্রবর্তন্তে প্রভবন্তি চ সর্বশঃ ॥১৫॥

ততঃ পরেণ কৌরব্য ! জলধারো মহাগিরিঃ ।

ততো নিত্যমুপাদন্তে বাসবঃ পরমং জলম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

শাকতি । বিস্তরং শাকদ্বীপশ্চৈব, তদ্বতো যথার্থেন ॥১২॥

তথেন্তি । তথা নগ্নস্ত সন্তীতি শেষঃ, তেষাং পর্বতাদীনাম্ ॥১৩॥

অতীবেতি । গুণবৎ উৎকর্ষবৎ, পুণ্যং পবিত্রঞ্চ । মেরুনাম পর্বতঃ ॥১৪॥

প্রাগিতি । প্রাগায়তঃ পূর্বপশ্চিমদীর্ঘঃ । প্রভবন্তি বারিবর্ষণে শব্দবন্তি ॥১৫॥

তত ইতি । জলধারো নাম । উপাদন্তে গৃহীতি, বাসব ইন্দ্রঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সহ চত্বারিংশসহস্রঃ । এবং তৃতীয়োহনীতিসহস্রঃ । চতুর্থঃ ষষ্টিসহস্রাধিকং লক্ষম্ ।
পঞ্চমো লক্ষত্রয়ং বিংশতিসহস্রাণি । ষষ্ঠো লক্ষষট্ঠকং চত্বারিংশং সহস্রাণি । সপ্তমো

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ সঞ্জয় ! তুমি যথাযথভাবে ও সংক্ষেপে
শাকদ্বীপের বিষয় বলিলে, এখন যথার্থরূপে উহার বিস্তৃত বিষয় বল” ॥১২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! এই শাকদ্বীপেও রত্নের আকর এবং মণিভূষিত
সাতটা পর্বত আছে, বহুতর নদীও আছে ; আপনি সেগুলির নাম আমার
নিকট শ্রবণ করুন ॥১৩॥

নরনাথ ! সে দেশে সকল বস্তুই অত্যন্ত উৎকৃষ্ট ও পবিত্র । সে দেশের
প্রথম পর্বতের নাম—‘মেরু’, তাহাতে দেবগণ, ঋষিগণ ও গন্ধর্ব্বগণ আছেন ॥১৪॥

মহারাজ ! তাহার পর পূর্ব ও পশ্চিমে দীর্ঘ মলয়পর্বত রহিয়াছে ; তাহা
হইতে মেঘ সকল আবির্ভূত হয় এবং সর্বত্র বারি বর্ষণ করে ॥১৫॥

কৌরবনন্দন ! তৎপরে ‘জলধার’-নামে মহাপর্বত আছে ; ইন্দ্র তাহা
হইতেই সর্বদা উত্তম জল গ্রহণ করেন ॥১৬॥

ততো বৰ্ষং প্রভবতি বৰ্ষাকালে জনেশ্বর ! ।

উচ্চৈর্গিরী রৈবতকো যত্র নিত্যং প্রতিষ্ঠিতা ॥১৭॥

রেবতী দিবি নক্ষত্রং পিতামহকৃতো বিধিঃ ।

উত্তরেণ তু রাজেন্দ্র ! শ্যামো নাম মহাগিরিঃ ॥১৮॥

নবমেঘপ্রভঃ প্রাংশুঃ শ্রীমানুজ্জলবিগ্রহঃ ।

যতঃ শ্যামত্বমাপন্ন প্রজা জনপদেশ্বর ! ॥১৯॥ (বিশেষকম)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সুমহান্ সংশয়ো মেহন্ প্রোক্তোহয়ং সঞ্জয় ! জ্বয়া ।

প্রজাঃ কথং সূতপুত্র ! সংপ্রাপ্তাঃ শ্যামতামিহ ॥২০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সর্বেষেব মহারাজ ! দ্বীপেষু কুরুনন্দন ! ।

গৌরঃ কৃষ্ণশ্চ বর্ণৌ দ্বৌ তয়োর্বর্ণান্তবে নৃপ ! ।

শ্যামো যস্মাৎ প্রযন্তো বৈ তস্মাচ্ছ্যামো গিরিঃ স্মৃতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যত্র যদুর্কে । এষ বিশিনিয়মঃ পিতামহেন ব্রহ্মণা কৃতঃ । প্রাণ্ডকচ্চঃ, শ্রীমান্ কান্তিমান্ । আপন্নঃ প্রাপ্তাঃ, প্রজা জনাঃ ॥১৭—১৯॥

সুমহানিতি । সংশয়ঃ সংশয়বিষয়ঃ । ইহ শ্যামগিরৌ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বাদশলক্ষাণীতিসহস্রাণি । এতেষাং সঙ্কলনে পঞ্চবিংশতিলক্ষাণি পঞ্চত্রিংশৎসহস্রাণি যোজনানি সপ্তানাং দ্বীপানাং সমুদ্রাণাং বিস্তারঃ ১৬—১৭ ॥ রেবতী জ্যোতির্ষগুলরূপেণ দিবি বিভ্রযমাণাপি দিবেন রূপেণাখাপি বস্ত্তে এতং বিদিত্ব্যাদা পিতামহেন কৃত্য

নরনাথ ! তদনন্তর বর্ষাকালে বর্ষা হইয়া থাকে । তাহার পর 'রৈবতক'-নামে একটা উচ্চ পর্বত আছে ; যাহার উপরে আকাশে সর্বদাই রেবতীনক্ষত্র বিद्यমান রহিয়াছে । এই ঘটনা স্বয়ং ব্রহ্মাই করিয়াছেন । রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার উত্তরে নূতন মেঘের ন্যায় শ্যামবর্ণ, উচ্চ, কান্তিমান্ ও উজ্জ্বলমূর্তি 'শ্যাম'-নামে একটা মহাপর্বত আছে ; রাজা ! যাহার গুণে তত্রত্য লোকেরা শ্যামবর্ণ হইয়াছে ॥১৭—১৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! তুমি আজ আমার নিকট গুরুতর সন্দেহের বিষয়ই বলিলে । কারণ, সূতপুত্র ! সে স্থানের লোকেরা শ্যামবর্ণ হইল কেন ?” ॥২০॥

ভতঃ পরং কৌরবেন্দ্র ! দুর্গশৈলো মহোদয়ঃ ।

কেসরঃ কেসরযুতো যতো বাতঃ প্রবর্ততে ॥২২॥

তেষাং যোজনবিকস্কো দ্বিগুণঃ পরিভাগশঃ ।

বর্ষাণি তেষু কৌরব্য ! সপ্তোক্তানি মনীষিভিঃ ॥২৩॥

মহামেক্সম'হাকাশো জলদঃ কুমুদোদ্ভবঃ ।

জলধারো মহারাজ ! স্নুকুমার ইতি স্মৃতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্কেষিভিঃ । উদ্যোবর্ণাভরে যোগচ্চ ভবতীতি শেষঃ । যন্মাং নিম্নতঃসংসর্গেণ প্রজ স্ব
ভ্রামো বর্ণঃ, প্রবৃত্তো জাতঃ, তন্মাদেবাসৌ গিরিঃ ভ্রামো নাম স্মৃতঃ । ঘটপাদোহয়ং
স্লোকঃ ॥২১॥

ভত ইতি । দুর্গশৈলো মহোদয়ো মহোচ্চঃ । কেসরো নাম ॥২২॥

ভেষামিতি । যোজনে বিষয়ে বিকস্কো বিস্তারঃ, পরিভাগশঃ ক্রমশঃ ॥২৩॥

কানি তানি বর্ষাণীত্য হ—মহেতি । মহ মেক্সদাখ্যঃ পর্বতঃ, তৎসন্নিহিতো দেশো
মহাকাশো নাম তদাখ্যঃ বর্ষবিত্যর্থঃ । এবং সর্কত্র । জলদো জলদোৎপত্তিস্থানত্বায়লয়ো
নাম প্রোক্তো গিরিঃ, তৎসন্নিহিতো দেশঃ কুমুদোদ্ভবো নাম । জলধারাস্থিকে স্নুকুমারঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

১৮—২০। পতঙ্গবর্ণং ব্যাচষ্টে—তয়োব্রিতি । মিশ্রো বর্ণঃ পতঙ্গ ইত্যর্থঃ । “কারণগুণাঃ
কার্যগুণানারভত” ইতি ভ্রামেন ভ্রামপর্বতভবঃ ভ্রামবর্ণঃ, শাক্যভ্রমপরিণামেন মহুস্তা
অপি ভ্রামতঃ গতা ইত্যর্থঃ । যন্মাং ভ্রামো গিরিস্তন্মাত্তং স্থানাং ভ্রামো বর্ণঃ প্রবৃত্ত
ইত্যর্থঃ ॥২১—৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বতঃ নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

সঞ্জয় বাললেন—“কৌরবনন্দন মহারাজ ! সকল দীপেই মানুষের গোর ও
কুক্কবর্ণ এবং সেই দুই বর্ণের মিশ্রিত বর্ণ হয়; কিন্তু সেখানে শ্যামপর্বতের
সংসর্গে যেহেতু মানুষের শ্যামবর্ণ হইয়া থাকে, সেই হেতু সেই পর্বতটাকেও
‘শ্যাম’ বলিয়া থাকে ॥২১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর অত্যাচ্চ দুর্গশৈল, তৎপরে কেসরযুক্ত কেসর-
পর্বত, বাহা হইতে বায়ু আবির্ভূত হয় ॥২২॥

কৌরবনন্দন ! সেই পর্বতগুলির বিস্তার ক্রমশঃ দ্বিগুণ এবং অভিজ্ঞ
লোকেরা বলেন—সেই সাতটা পর্বতের নিকটে সাতটা বর্ষ আছে ॥২৩॥

মহারাজ ! মেরুগিরির নিকটে মহাকাশবর্ষ, মলয়ের নিকটে কুমুদোদ্ভব-
বর্ষ, জলধারপর্বতের নিকটে স্নুকুমারবর্ষ ॥২৪॥

(২৪)....কুমুদোদ্ভবঃ—বা ব বা নি ।

রৈবতস্য ভু কৌমারঃ শ্যামস্য মণিকাক্ষনঃ ।
 কেসরস্তাথ মৌদাকী পরেণ ভু মহাপুমান্ ॥২৫॥
 পরিবার্য ভু কৌরব্য ! দৈর্ঘ্যং হ্রস্বত্বেমব চ ।
 জম্বুদ্বীপেন সংখ্যাতস্তস্য মধ্যে মহাক্রমঃ ॥২৬॥
 শাকো নাম মহারাজ ! প্রজা তস্য সদানুগা ।
 তত্র পুণ্যা জনপদাঃ পূজ্যতে তত্র শঙ্করঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র গচ্ছন্তি সিদ্ধাশ্চ চারণা দৈবতানি চ ।
 ধার্মিকাশ্চ প্রজা রাজংশ্চছারোহতীব ভারত ! ॥২৮॥
 বর্ণাঃ স্বকৰ্ম্মনিরতা ন চ স্তেনোহত্র দৃশ্যতে ।
 দীর্ঘায়ুষো মহারাজ ! জরামৃত্যুবিবৰ্জিতাঃ ॥২৯॥
 প্রজাস্তত্র বিবৰ্দ্ধন্তে বর্ষাস্থিব সমুদ্রগাঃ ।
 নতঃ পুণ্যজলাস্তত্র গঙ্গা চ বহুধা গতা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

রৈবতস্তেতি । পরেণ দুৰ্গশৈলসন্নিধানে, মহাপুমান্ নাম দেশঃ । পরেণেত্যব্যয়ম্ ॥২৫॥
 পরীতি । তেবাং গিরীণাং দৈর্ঘ্যং হ্রস্বক পরিবার্য পরিবেষ্টা তে দেশা বৰ্ধন্ত ইতি
 শেবঃ । তস্য শাকদ্বীপস্য মধ্যে শাকো নাম মহাক্রমঃ, জম্বুদ্বীপেন জম্বুদ্বীপস্বরূপকেন,
 সংখ্যাতঃ সমানতয়া উক্তঃ । অনুগা উপজীবিনী ॥২৬—২৭॥
 ভবতি । চছারঃ প্রজা বর্ণা অগ্ৰীবধার্মিকাঃ । প্রজাপত্যস্ত পুংস্ব্যর্থম্ ॥২৮॥
 বর্ণা ইতি । বর্ণা ব্রাহ্মণাদয়শ্চছারঃ । স্তেনশ্চেষ্টেঃ । জরামৃত্যুবিবৰ্জিতা অকালে ॥২৯॥

রৈবতকগিরির পার্শ্বে কৌমারবর্ষ, শ্যামগিরির নিকটে মণিকাক্ষনবর্ষ, কেসর-
 পর্বতের নিকটে মৌদাকীবর্ষ এবং দুৰ্গশৈলের পার্শ্বে মহাপুরুষবর্ষ ॥২৫॥

কৌরবনন্দন ! এই সকল বর্ষ সেই পর্বতগুলির দৈর্ঘ্য ও হ্রস্বতা বেষ্টিত করিয়া
 রহিয়াছে । আর সেই শাকদ্বীপের মধ্যস্থানে 'শাক'-নামে একটা মহাবৃক্ষ
 আছে ; সেটা জম্বুদ্বীপের জম্বুবৃক্ষেরই সমান । তত্রত্য লোকেরা সেই বৃক্ষেরই
 উপজীবী । আর সে দ্বীপে অনেক পবিত্র দেশ আছে এবং সে সকল দেশে
 শিবের পূজা হয় ॥২৬—২৭॥

ভরতনন্দন ! সিদ্ধগণ, চারণগণ ও দেবগণ সে দেশে গমন করিয়া থাকেন
 এবং রাজা ! সে দেশের চারি বর্ণই অত্যন্ত ধার্মিক ॥২৮॥

মহারাজ ! সে দেশে চারি বর্ণই আপন আপন কর্ম্মে নিরত রহিয়াছে ;
 তাহার দীর্ঘায়ু ও অকালে জরামৃত্যুরহিত এবং সে দেশে চোর দেখা যায়
 না ॥২৯॥

শুকুমারী কুমারী চ শীতালী বেণিকা তথা ।
 মহানদী চ কৌরব্য ! তথা মণিজলা নদী ॥৩১॥
 চক্ষুর্বর্দ্ধনিকা চৈব নদী ভরতসন্তম ! ।
 তত্র প্রবৃত্তাঃ পুণ্যোদা নগ্নাঃ কুরুকুলোদ্ধহ ! ॥৩২॥
 সহস্রাণাং শতাত্তেব যতো বর্ধতি বাসবঃ ।
 ন তাসাং নামধেয়ানি পরিমাণং তথৈব চ ॥৩৩॥
 শক্যন্তে পরিসংখ্যাত্ত্বং পুণ্যাস্তা হি সরিষরাঃ ।
 তত্র পুণ্যা জনপদাশ্চত্বারো লোকসম্মতাঃ ॥৩৪॥ (বিশেষকম্)
 মঙ্গাশ্চ মশকাশ্চৈব মানসা মন্দগাস্তথা ।
 মঙ্গা ব্রাহ্মণভূয়িষ্ঠাঃ স্বকর্ম্মনিরতা নৃপ ! ॥৩৫॥
 মশকেষু তু রাজন্তা ধার্ম্মিকাঃ সর্ব্বকামদাঃ ।
 মানসাশ্চ মহারাজ ! বৈশ্যধর্ম্মোপজীবিনঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রজা ইতি । প্রজা লোকাঃ । সমুদ্রগা নগ্নাঃ । বহুধা বহুপ্রকারতাম্ ॥৩০॥
 শুকুমারীতি । শুকুমারীপ্রভৃতিকং চতুর্ভুজং মহানদী, মণিজলা চ নদী ॥৩১॥
 চক্ষুরিতি । পুণ্যোদাঃ পুণ্যজলাঃ, সহস্রাণাং শতানি লক্ষং নগ্ন ইতি সযক্ষঃ । বাসব
 ইন্দ্রঃ বর্ধতি প্রাচুর্য্যেণেতি ভাবঃ । পুণ্যাঃ পবিত্রাঃ ॥৩২—৩৪॥
 অথ কে তে চত্বারো জনপদা ইত্যাহ—মঙ্গা ইতি । এষপি দেশবাচকত্বাদেব বহুবচনম্ ।
 ব্রাহ্মণানাং স্বকর্ম্মনিরতত্বাভিপ্রায়োপাধি স্বকর্ম্মনিরতত্বম্ ॥৩৫॥

সে দেশের লোকেরা বর্ষাকালের নদীর জ্বালায় বৃদ্ধি পায় এবং সে দেশে
 পুণ্যজলা বহুতর নদী আছে, আর গঙ্গা বহুপ্রকারে প্রবাহিত হইতেছেন ॥৩০॥

কৌরবনন্দন ! সে দেশে শুকুমারী, কুমারী, শীতালী ও বেণিকা—এই চারিটা
 মহানদী এবং মণিজলা একটা সাধারণ নদী ॥৩১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! চক্ষু ও বর্দ্ধনিকানামে আরও দুইটা সাধারণ নদী আছে ।
 কৌরবধুরন্ধর ! সে দেশে পবিত্রজলা লক্ষ লক্ষ নদী রহিয়াছে । তাহার কারণ,
 ইন্দ্র সে দেশে প্রচুর বর্ষা করিয়া থাকেন । সে নদীগুলির নাম ও পরিমাণ
 বলিতে পারা যায় না ; তবে সে নদীশ্রেষ্ঠগুলি পবিত্র । আর সেই শাকদ্বীপে
 পবিত্র ও লোকপ্রিয় চারিটা দেশ আছে ॥৩২—৩৪॥

রাজা ! সে চারিটা দেশের নাম—মঙ্গ, মশক, মানস ও মন্দগ । তাহার
 মধ্যে মঙ্গদেশে স্বকর্ম্মনিরত ব্রাহ্মণই বহুসংখ্যক বাস করেন ॥৩৫॥

(৩২) বংক্ষুর্বর্দ্ধনিকা চৈব—পি । (৩৬) মশকেষু চ রাজন্তাঃ—বা ব রাজা নি ।

সৰ্বকামসমায়ুক্তাঃ শূরা ধৰ্ম্মার্থনিশ্চিতাঃ ।

শূদ্রাস্ত মন্দগা নিত্যং পুরুষা ধৰ্ম্মশীলিনঃ ॥৩৭॥

ন তত্র রাজা রাজেন্দ্র ! ন দণ্ডো ন চ দণ্ডিকাঃ ।

স্বধৰ্ম্মেণৈব ধৰ্ম্মজ্ঞাস্তে রক্ষন্তি পরস্পরম্ ॥৩৮॥

এতাবদেব শক্যস্ত তত্র দ্বীপে প্রভাষিতুম্ ।

এতদেব চ শ্রোতব্যং শাকদ্বীপে মহৌজসি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভূমৌ শাকদ্বীপবর্ণনে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

মশকেষ্টি । ধৰ্ম্মোপজীবিনো বৈশ্ণা যেষু তে, অগ্নিস্তোকাদিবৎ পরনিপাতঃ ॥৩৬॥

সৰ্কেতি । ধৰ্ম্মার্থয়োনিশ্চিতা নিশ্চিতজ্ঞানসম্পন্নাঃ । মন্দগা মন্দাদেশব্যাঃ ॥৩৭॥

নেতি । দণ্ড এবামস্তিতি দণ্ডিকা দণ্ডার্থঃ । ইন্বিষয়ে মত্থীয় ইকঃ ॥৩৮॥

এতাবদিতি । শক্যম্, তস্মাত্রপ্রবণাৎ । মহৌজসি তদ্বাসিনাং মহৌজস্বাৎ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভূমৌ একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

মহারাজ ! মশকদেশে ধার্ম্মিক ও সকলের অতীন্দ্রদাতা ক্ষত্রিয়েরা অবস্থিতি করেন ; মানসদেশে ধৰ্ম্মোপজীবী বৈশ্যেরা রহিয়াছেন ॥৩৬॥

আর মন্দগদেশে বীর, ধৰ্ম্মার্থজ্ঞানসম্পন্ন, ধার্ম্মিক ও সৰ্ব্বাভীষ্টপ্রাপী শূদ্রেরা বাস করিয়া থাকেন ॥৩৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সে সকল দেশে রাজা নাই, দণ্ড নাই এবং দণ্ডের যোগা লোকও নাই ; তাঁহারা সকলেই ধৰ্ম্ম জ্ঞানে বলিয়া আপন আপন ধৰ্ম্ম অনুসারেই পরস্পর পরস্পরকে রক্ষা করেন ॥৩৮॥

সেই শাকদ্বীপের বিষয় এই পর্য্যন্তই আমি বলিতে পারি ; সুতরাং মহারাজ ! আপনারও মহাতেজা শাকদ্বীপের বিষয় এইটুকু মাত্রই শুনিতে হইবে” ॥৩৯॥

—:~:—

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

উত্তরেষু চ কৌরব্য ! দ্বীপেষু শ্রুয়তে কথা ।
যথাশ্রুতং মহারাজ ! ক্রবতশ্চ নিবোধ মে ॥১॥
স্বততোয়ঃ সমুদ্রোহত্র দধিমণ্ডোদকঃ পরঃ ।
সুরোদঃ সাগরশ্চৈব তথাত্মো জলসাগরঃ ॥২॥
পরম্পরেণ দ্বিগুণাঃ সর্বৈ দ্বীপা নরাধিপ ! ।
পর্বতাশ্চ মহারাজ ! সমুদ্রেঃ পরিবারিতাঃ ॥৩॥
গৌরস্ত মধ্যমে দ্বীপে গিরির্গণিশিলো মহান্ ।
পর্বতঃ পশ্চিমে কৃষ্ণো নারায়ণসখো নৃপ ! ॥৪॥
তত্র রত্নানি দিব্যানি স্ময়ং রক্ষতি কেশবঃ ।
প্রসন্নচাত্তবত্তত্র প্রজানাং ব্যদধৎ সখন্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

উত্তরেষুচিতি । উত্তরেষু অবশিষ্টেষু । কথা উক্তংস্বরূপাখ্যানম্ ॥১॥
স্বতেতি । স্বতাদীন্যং তোরৎ ঘনত্বাদিসাম্যাদিতি দিব্ ॥২॥
পরম্পরেণেতি । পরম্পরেণ পরপর ইত্যর্থঃ । পরিবারিতাঃ পরিবেষ্টিতাঃ ॥৩॥
গৌর ইতি । গৌরো নাম । মণয় এব শিলা যস্মিন্ সঃ । কৃষ্ণো নাম ॥৪॥
তত্রেতি । প্রসন্নঃ প্রজাশ্বেব, অতএব ব্যদধৎকরোৎ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“কুরুনন্দন মহারাজ ! অবশিষ্ট দ্বীপগুলির যেরূপ উপাখ্যান
শুনিয়াছি, সেইরূপই আমি বলিতেছি ; আপনি শ্রবণ করুন ॥১॥

সেই সকল দ্বীপের নিকটে স্বতোদক, দধিমণ্ডোদক ও সুরোদক সাগর এবং
জলসাগর রহিয়াছে ॥২॥

নরনাথ মহারাজ ! সকল দ্বীপই পর পর দ্বিগুণ এবং সেই দ্বীপগুলির
পর্বত সকল সমুদ্রে পরিবেষ্টিত রহিয়াছে ॥৩॥

রাজা ! মধ্যমদ্বীপে ‘গৌর’-নামে মণিময় শিলাযুক্ত একটা বিশাল পর্বত
এবং পশ্চিমে ‘কৃষ্ণ’-নামে নারায়ণের প্রিয় আর একটা পর্বত আছে ॥৪॥

(১)....এবং তত্র মহারাজ !—বা ব রা নি । (৪)....গিরির্মানঃশিলো মহান্—বা ব রা
নি । (৫)....প্রসন্নপতিমুপাসীনঃ প্রজানাম্—পি ।

কুশদ্বীপে কুশস্তম্বে মধ্য জনপদস্ত হ ।
 সংপূজ্যতে শাল্মলিষ্ঠ দ্বীপে শাল্মলিকে নৃপ ! ॥৬॥
 ক্রৌঞ্চদ্বীপে মহাক্রৌঞ্চো গিরী রত্নচয়াকরঃ ।
 সংপূজ্যতে মহারাজ ! চাতুর্বর্ণ্যেন নিত্যদা ॥৭॥
 গোমন্তঃ পর্বতো রাজন্ ! স্নমহান্ সর্বধাতুমান্ ।
 যত্র নিত্যং নিবসতি ক্রীমান্ কমললোচনঃ ॥৮॥
 যোক্ষিভিঃ সংস্তুতো নিত্যং প্রভুনারায়ণো हरिः ।
 কুশদ্বীপে তু রাজেন্দ্র ! পর্বতো বিক্রমৈশ্চিত্তঃ ॥৯॥
 স্নদামা নাম দুর্ধর্মো দ্বিতীয়ো হেমভূষিতঃ ।
 দ্যুতিমান্ নাম কৌরব্য ! তৃতীয়ঃ কুমুদো গিরিঃ ॥১০॥
 চতুর্থঃ পুষ্পবান্ নাম পঞ্চমস্ত কুশেশয়ঃ ।
 ষষ্ঠো हरिगिरिर्नाम षडेते पर्वतोत्तमाः ॥১১॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

বুধেতি । শাল্মলিস্তদাখ্যো বৃক্ষঃ, শাল্মলিকে শাল্মলিনারি ॥৬॥

ক্রৌঞ্চেতি । মহাক্রৌঞ্চো নাম, রত্নচয় আকরঃ ধনিঃ ॥৭॥

গোমন্ত ইতি । সর্বধাতুমান্ গৈরিকাদিসর্বধাতুযুক্তঃ । বিক্রমঃ প্রবালৈশ্চিত্তো ব্যাপ্তঃ
 দুর্ধর্মঃ, হিংস্রভক্তপূর্ণভাৱঃ । কুমুদো নাম । পর্বতোত্তমাঃ কুশদ্বীপে ॥৮--১১॥

স্বয়ং নারায়ণ তত্রত্য দিবা রত্ন সকল রক্ষা করেন এবং প্রজাদের উপরে
 প্রসন্ন হইয়া তাহাদের সুখ সম্পাদন করেন ॥৫॥

রাজা ! কুশদ্বীপে দেশের মধ্যস্থানবর্তী কুশস্তম্বকে এবং শাল্মলিদ্বীপে
 শাল্মলিবৃক্ষকে তত্রত্য লোকেরা বিশেষ আদর করে ॥৬॥

মহারাজ ! ক্রৌঞ্চদ্বীপে রত্নসমূহের আকর 'মহাক্রৌঞ্চ'-নামে একটা পর্বত
 আছে ; ব্রাহ্মণ প্রভৃতি চারি বর্ণ সর্বদাই তাহার আদর করেন ॥৭॥

রাজা ! সেই দ্বীপে অতিবিশাল ও সমস্ত ধাতুযুক্ত 'গোমন্ত'-নামে আর
 একটা পর্বত আছে ; যাহাতে লক্ষ্মীর সহিত কমলনয়ন প্রভু নারায়ণ हरि
 সর্বদা বাস করেন । রাজশ্রেষ্ঠ ! আর কুশদ্বীপে 'স্নদামা'-নামে প্রবালব্যাপ্ত
 ও দুর্ধর্ম প্রথম পর্বত, 'দ্যুতিমান্'-নামে স্বর্ণভূষিত দ্বিতীয় পর্বত, 'কুমুদ'-নামে
 তৃতীয় পর্বত, 'পুষ্পবান্'-নামে চতুর্থ পর্বত, 'কুশেশয়'-নামে পঞ্চম পর্বত এবং

(৬) কুশস্তম্বঃ কুশদ্বীপে মধ্য জনপদৈঃ সহ—বা ব বা নি । (৭) যোক্ষিভঃ সন্ততো
 নিত্যম্—পি । (১০) স্ননামনামা—বা ব, স্ননামনামা—রা, স্ননামা নাম—নি, হেমপর্বতঃ
 —বা ব বা নি ।

তেষামন্তরবিক্রান্তো দ্বিগুণঃ সর্বভাগশঃ ।

ঔদ্ভিদং প্রথমং বর্ষং দ্বিতীয়ং বেণুমণ্ডলম্ ॥১২॥

তৃতীয়ং সুরথং নাম চতুর্থং কঙ্কলং স্মৃতম্ ।

ধৃতিমৎ পঞ্চমং বর্ষং ষষ্ঠং বর্ষং প্রভাকরম্ ॥১৩॥

সপ্তমং কাপিলং বর্ষং সপ্তৈতে বর্ষলম্বকাঃ ।

এতেষু দেবগন্ধর্ব্বাঃ প্রজাশ্চ জগতীশ্বর ! ॥১৪॥

বিহরন্তে রমন্তে চ ন তেষু ত্রিয়তে জনঃ ।

ন তেষু দশ্যবঃ সন্তি ম্লেচ্ছজাত্যোহপি বা নৃপ ! ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

গৌরঃ প্রায়ো জনঃ সর্ব্বঃ স্কুমারশ্চ পার্থিব ! ।

অবশিষ্টেষু সর্ব্বেষু বক্ষ্যামি মনুজাধিপ ! ॥১৬॥

যথাক্রমং মহারাজ ! তদব্যগ্রমনাঃ শৃণু ।

ক্রৌঞ্চদ্বীপে মহারাজ ! ক্রৌঞ্চো নাম মহাগিরিঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অন্তরবিক্রান্তো মধ্যবর্ত্তিত্ববিস্তারঃ, সর্বভাগশঃ ক্রমশঃ ॥১২॥

ঔদ্ভিদমিতি । নামশব্দস্ত কঙ্কলমিত্যাদাবপাহুবৃত্তিঃ ॥১৩॥

সপ্তমমিতি । বর্ষলম্বকা বর্ষপরিচয়াঃ । ত্রিয়তে অকালে ॥১৪—১৫॥

গৌরৈতি । প্রায়ো বহুলঃ । যথাক্রমং বক্ষ্যামীতি সম্বন্ধঃ ॥১৬—১৭॥

‘হরিগিরি’-নামে ষষ্ঠ পর্ব্বত আছে ; সুতরাং কুশদ্বীপে এই ছয়টা উত্তম পর্ব্বত রহিয়াছে ॥৮—১১॥

সেই পর্ব্বতগুলির মধ্যভূমির বিস্তার ক্রমশঃ দ্বিগুণ । তাহার মধ্যে প্রথম ঔদ্ভিদবর্ষ এবং দ্বিতীয় বেণুমণ্ডলবর্ষ ॥১২॥

তৃতীয় সুরথবর্ষ, চতুর্থ কঙ্কলবর্ষ, ধৃতিমৎ পঞ্চমবর্ষ এবং প্রভাকর ষষ্ঠ বর্ষ ॥১৩॥

রাজা ! সপ্তম কাপিলবর্ষ । নরনাথ ! কুশদ্বীপে এই সাতটা বর্ষ আছে । তাহাতে দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও মনুষ্যগণ বিহার ও ক্রীড়া করিয়া থাকেন এবং সে সকল বর্ষে মানুষ অকালে মরে না, আর সেই সমস্ত বর্ষে দহ্ম বা ম্লেচ্ছ-জাতি নাই ॥১৪—১৫॥

রাজা ! বিশেষতঃ সে সকল বর্ষে প্রায় সকল লোকই গৌরবর্ণ ও কোমলাঙ্গ । নরনাথ ! আমি যেমন শুনিয়াছি, তেমন ভাবেই অবশিষ্ট সমস্ত

•(১২)...বিশ্বমণ্ডলম্—পি । (১৩) তৃতীয়ঃ সুরথাকারম্—বা ব রা নি । (১৪)...বর্ষলম্বকাঃ—পি । (১৫) গৌরপ্রায়ো জনঃ...মহাজেশ্বর!—বা ব রা নি ।

ক্রৌঞ্চাৎ পরো বামনকো বামনাদঙ্ককারকঃ ।

অঙ্ককারাৎ পরো রাজন্ ! মৈনাকঃ পৰ্বতোত্তমঃ ॥১৮॥

মৈনকাৎ পরতো রাজন্ ! গোবিন্দো গিরিরুত্তমঃ ।

গোবিন্দাৎ পরতো রাজন্ ! নিবিড়ো নাম পৰ্বতঃ ॥১৯॥

পরস্তু দ্বিগুণস্তেবাং বিষ্ণস্তো বংশবর্দ্ধন ! ।

দেশাংস্তত্র প্রবক্ষ্যামি তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥২০॥

ক্রৌঞ্চস্ত কুশলো দেশো বামনস্ত মনোহমুগঃ ।

মনোহমুগাৎ পরশ্চাফো দেশঃ কুরুকুলোহহ ! ॥২১॥

উফাৎ পরঃ প্রাবরকঃ প্রাবরাদঙ্ককারকঃ ।

অঙ্ককারকদেশাতু মুনিদেশঃ পরঃ স্মৃতঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ক্রৌঞ্চাদিতি । বামনকঃ অঙ্ককারক ইতি স্বার্থে কঃ ॥১৮॥

মৈনাকাদিতি । সৰ্ব্বত্র বৰ্ত্তত ইতি শেষঃ ॥১৯॥

পর ইতি । পর ইতি বীপাবগন্তব্য । বিষ্ণস্তো বিস্তারঃ ॥২০॥

ক্রৌঞ্চস্তাতি । ক্রৌঞ্চস্ত পৰ্বতস্ত সন্নিহিতঃ কুশলো নাম দেশঃ । এবমন্তত্রাপি ।

উফো নাম দেশঃ ॥২১॥

উফাদিতি । প্রাবরক ইতি স্বার্থে কঃ, প্রাবরাদিত্যন্তেঃ ॥২২॥

দ্বীপের বিষয় বলিব, আপনি স্থিরচিন্তে তাহা শ্রবণ করুন । মহারাজ !
ক্রৌঞ্চদ্বীপে ‘ক্রৌঞ্চ’-নামে একটা মহাপৰ্বত আছে ॥১৬—১৭॥

রাজা ! ক্রৌঞ্চের পরে বামন, বামনের পরে অঙ্ককার, অঙ্ককারের পরে
পৰ্বতশ্রেষ্ঠ মৈনাক ॥১৮॥

নরনাথ ! মৈনাকের পরে পৰ্বতশ্রেষ্ঠ গোবিন্দ এবং গোবিন্দের পরে
‘নিবিড়’-নামে পৰ্বত রহিয়াছে ॥১৯॥

বংশবর্দ্ধন ! সেই পৰ্বতগুলির বিস্তার পর পর দ্বিগুণ । সেই ক্রৌঞ্চ-
দ্বীপের দেশগুলি আমি বলিব, আপনি শ্রবণ করুন ॥২০॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! ক্রৌঞ্চপৰ্বতের নিকটবর্তী দেশের নাম—‘কুশল’, বামন-
পৰ্বতের সন্নিহিত দেশের নাম—‘মনোহমুগ’, মনোহমুগের পর উফদেশ ॥২১॥

উফদেশের পর প্রাবরদেশ, প্রাবরদেশের পর অঙ্ককারদেশ, অঙ্ককারদেশের
পর মুনিদেশ ॥২২॥

মুনিদেশাৎ পরশৈচব প্রোচ্যতে দুন্দুভিস্বনঃ ।
 সিদ্ধসারণসঙ্কীর্ণো গৌরপ্রায়ো জনাধিপ ! ।
 এতে দেশা মহারাজ ! দেবগন্ধর্বসেবিতাঃ ॥২৩॥
 পুঙ্করে পুঙ্করো নাম পর্বতো মণিরত্নবান্ ।
 তত্র নিত্যং প্রবসতি স্বয়ং দেবঃ প্রজাপতিঃ ॥২৪॥
 তং পর্য্যাপাসতে নিত্যং দেবাঃ সর্বৈ মহর্ষয়ঃ ।
 বাগ্ ভির্মনোহনুকূলাভিঃ পূজয়ন্তো জনাধিপ ! ॥২৫॥
 জম্বুদ্বীপাৎ প্রবর্তন্তে রত্নানি বিবিধানু্যত ।
 দ্বীপেষু তেষু সর্বেষু প্রজানাং কুরুসত্তম ! ॥২৬॥
 ব্রহ্মচর্য্যেণ সত্যেন প্রজানাং হি দমেন চ ।
 আরোগ্যায়ুঃপ্রনাগাভ্যাং দ্বিগুণং দ্বিগুণং ততঃ ॥২৭॥
 একো জনপদো রাজন্ ! দ্বাপেষ্বেতেষু ভারত ! ।
 উক্তা জনপদা যেষু ধর্ম্মশ্চৈকঃ প্রদৃশ্যতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

মুনীতি । গৌরা গৌরবর্ণাঃ প্রায় বহলা জনা যত্র সঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥
 পুঙ্কর ইতি । পুঙ্করে তদাখ্যে দ্বীপে । প্রজাপতিব্রহ্মা ॥২৪॥
 তমিতি । পুঙ্করন্তঃ স্তবন্তঃ ॥২৫॥
 জম্বুদ্বীপাদিতি । প্রবর্তন্তঃ বণিগ্ভিনীতানি গচ্ছন্তি । প্রজানাং তত্তত্তানামর্থ্যে ॥২৬॥
 ব্রহ্মকৃতি । ততঃ পূর্ষপূর্ষদ্বীপাৎ, দ্বিগুণং দ্বিগুণং জীবনমিতি শেষঃ ॥২৭॥

এবং মুনিদেশের পর দুন্দুভিস্বনদেশ । নরনাথ ! এই দেশের প্রায় লোকই গৌরবর্ণ এবং তাহারা সিদ্ধ ও চারণগণের সহিত মিলিত হইয়া বিচরণ করে । মহারাজ ! ক্রৌঞ্চদ্বীপে দেবগন্ধর্বসেবিত এই সকল দেশ রহিয়াছে ॥২৩॥

পুঙ্করদ্বীপ 'পুঙ্কর'-নামে মণি ও রত্নশালী একটা পর্বত আছে ; তাহাতে স্বয়ং প্রজাপতিদেব সর্বদা বাস করেন ॥২৪॥

নরনাথ ! দেবতারা ও মহর্ষিরা সকলে মনের অনুকূল বাক্যবারা স্তব করিতে থাকিয়া সর্বদাই তাহার উপাসনা করেন ॥২৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সেই সমস্ত দ্বীপের লোকের জন্ম এই জম্বুদ্বীপ হইতে নানা-বিধ রত্ন যাইয়া থাকে ॥২৬॥

. তদ্ব্যতীত লোকদিগের ব্রহ্মচর্যা, সত্য, ইন্দ্রিয়দমন, স্বাস্থ্য ও আয়ু্যব পরিমাণে তাহাদের জীবন পূর্বপূর্ব দ্বীপবাসী অপেক্ষা দ্বিগুণ দ্বিগুণ হইয়া থাকে ॥২৭॥

ঈশ্বরো দণ্ডমুদ্রম্য স্বয়মেব প্রজাপতিঃ ।

দীপানেতান্ মহারাজ ! রক্ষংস্তিষ্ঠতি নিত্যদা ॥২৯॥

স রাজা স শিবো রাজন্ ! স পিতা স পিতামহঃ ।

গোপায়তি নরশ্রেষ্ঠ ! প্রজাঃ সজ্জপণ্ডিতাঃ ॥৩০॥

ভোজনঞ্চাত্র কৌরব্য ! প্রজাঃ স্বয়মুপস্থিতম্ ।

সিদ্ধমেব মহাবাহো ! তদ্ধি ভুঞ্জস্তি নিত্যদা ॥৩১॥

তত্র পরং সমা নাম দৃশ্যতে লোকসংস্থিতিঃ ।

চতুরঙ্গং মহারাজ ! ত্রয়স্বিংশতু মণ্ডলম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । যে ভারত ! রাজন্ ! যেষু দীপেষু বহুবো জনপদা উক্তাঃ, বহুভুক্ত
এতেষু তেষু দীপেষু এক এব জনপদঃ । যেন হি তেষু এক এব ধর্ম্যঃ প্রদৃশ্যতে ॥২৮॥

ঈশ্বর ইতি । ঈশ্বরঃ প্রভুঃ সন্ । তত্র প্রজাতন্ত্রঃ রাজ্যমিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

স ইতি । শিবো মঙ্গলকরঃ । গোপায়তি রক্ষতি । সজ্জপণ্ডিতা অচেতনচেতনাঃ ॥৩০॥

ভোজনমিতি । সিদ্ধমেব দৈবনিষ্পন্নমেব ॥৩১॥

তত্র ইতি । লোকসংস্থিতির্লোকালয়ো দেশ ইতি যাবৎ । চতুরঙ্গং চতুর্দশমণ্ডলম্, মণ্ডলং
পরিধিঃ, ত্রয়স্বিংশং ত্রয়স্বিংশদ্ব্যাজনপরিমিতম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

উত্তরেতি ১১—৩১ মানঃশিলো মনঃশিলাময়ঃ ॥৪—৩১॥ চতুরঙ্গং চতুর্দশমণ্ডলম্
জম্বুদ্বীপমিতি শেষঃ । তত্র পূর্বম্ অশ্রীতপরিধিকৃতঃ—“অষ্টাদশসহস্রাণি ঘটনানি চ
ভারতে”তি । ইহ বহু মধ্যমমণ্ডলপরিধিস্বতন্ত্রাশ্রিতযোজন ইত্যুচ্যতে । ততশ্চ পঞ্চ-
সহস্রীতো যাবান্ যত্রাগ্রভাগো বহির্বৃত্তস্তাবান্বেব ত্রয়স্বিংশতোহগ্রে পঞ্চসহস্রীণো গর্ভে

ভারতনন্দন রাজা । যে দ্বীপগুলিতে বহুতর দেশ বলা হইল, বাস্তবিকপক্ষে
সে দ্বীপগুলিতে একই দেশ বলিতে হইবে । কারণ, সে সকল দেশে একটাই ধর্ম্য
দেখিতে পাওয়া যায় ॥২৮॥

মহারাজ ! স্বয়ং ত্রাজ্যই প্রভু হইয়া দণ্ড উত্তোলন করিয়া সর্বদা এই
দ্বীপগুলিকে রক্ষা করতঃ অবস্থান করেন ॥২৯॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা । তিনিই সে সকল দ্বীপের রাজা, তিনিই মঙ্গলকারী,
তিনিই পিতা এবং তিনিই পিতামহ ; আর তিনিই চেতন ও অচেতন প্রজা-
বর্গকে রক্ষা করেন ॥৩০॥

মহাবাহু কৌরবনন্দন । দৈবনিষ্পন্ন খাড়াই সে সকল দ্বীপে মিজো নিজে
উপস্থিত হয় এবং তাহাই লোকেরা সর্বদা ভোজন করে ॥৩১॥

(৩০)....স পিতা প্রপিতামহঃ—বা ব বা নি । (৩১)....স্বয়মেব মহারাজা—পি

তত্র তিষ্ঠন্তি কৌরব্য ! চত্বারো লোকসম্মতাঃ ।

দিগ্গজা ভরতশ্রেষ্ঠ ! বামনৈরাবতাদয়ঃ ॥৩৩॥

সুপ্রতীকস্তদা রাজন্ ! প্রভিন্নকরটামুখঃ ।

তস্মাহং পরিমাণস্তু ন সংখ্যাতুমিহোৎসাহে ॥৩৪॥

অসংখ্যাতঃ স নিত্যং হি তিৰ্য্যগৃদ্ধমধস্তথা ।

তত্র বৈ বায়বো বাস্তু দিগ্ভ্যঃ সৰ্ব্বাভ্য এব হি ॥৩৫॥

অসংবদ্ধা মহারাজ ! তান্ নিগৃহ্ণন্তি তে গজাঃ ।

পুষ্করৈঃ পদ্মসঙ্কাশৈর্বির্কর্ষন্তির্মহাপ্রভৈঃ ।

শতধা পুনরেবাশু তে তান্ মুঞ্চন্তি নিত্যশঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ওত্রেতি । ঐরাবতঃ সুপ্রতীকঃ বামনঃ কুমুদ ইতি চত্বারঃ ॥৩৩॥

সুপ্রতীক ইতি । প্রভিন্নকরটামুখে মদম্রাবিগতঃ । উৎসাহে শকোমি ॥৩৪॥

অথ কথং নোৎসাহ ইত্যাহ—অসংখ্যাত ইতি । অসংখ্যাতঃ অপরিমিতঃ ॥৩৫॥

অসংবদ্ধা ইতি । অসংবদ্ধাঃ পরস্পরমসংস্থিতাঃ । পুষ্করৈঃ শুণ্ডাশ্চৈঃ । বটপাদোহয়ং
লোকঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাগ উন ইতি জ্যৈষ্ম ॥৩২॥ তস্ত পত্রশঙ্কিন্ধানেষু চতুর্ষু ॥৩৩॥ তস্ত গজচতুষ্টয়স্ত পৃথিব্যা
আশ্রয়ভূতস্ত । তৎ কস্তোপরি বস্তুতে ইতি দুর্ব্বস্ম । তেন দৈবরশটৌব দিগ্গজা ত্রিঃশ্চে
ইতি ভাবঃ ॥৩৪॥ স গজসমূহঃ, বাতরজ্জুর্ভির্গজা বদ্ধা ইতোত্তমভাস্তরম্, তদপি দূষন্তি—
ওত্রেতি ॥৩৫॥ প্রত্যুত বায়োরেব নিগ্রহং হে দুর্ব্বস্তীত্যাহ—ভানিতি । পুষ্করৈঃ শুণ্ডাশ্চৈঃ

মহারাজ ! সেই ঘাপে 'সম'-নামে একটা দেশ দেখা যায়, তাহার পরিধিটা
চতুষ্কোণ এবং তেত্রিশযোজন পরিমিত ॥৩২॥

কৌরবনন্দন ভরতশ্রেষ্ঠ ! সে দেশে লোকসম্মত বামন ও ঐরাবতপ্রভৃতি
চারিটা দিগ্হস্তী রহিয়াছে ॥৩৩॥

রাজা ! সেগুলির মধ্যে সুপ্রতীকনামক হস্তীর গণ্ডদেশ হইতে সর্বদাই
মদম্রল নিঃসৃত হয় ; কিন্তু সে হস্তীটার পরিমাণ আমি বলিতে সমর্থ নহি ॥৩৪॥

কারণ, সেই সুপ্রতীকহস্তী সর্বদাই উর্দ্ধ, অথ ও পার্শ্বদিকে সর্বদাই অপরি-
মিত । সেখানে সকল দিক্ হইতেই বায়ু বহিত হয় ॥৩৫॥

মহারাজ ! তখন পরস্পর বিল্লিষ্ট সেই হস্তীগুলি পদ্মতুল্য, বিশেষ প্রভাব-
শালী ও আকর্ষণকারী শুণ্ডাগ্রদ্বারা সেই বায়ু গ্রহণ করে এবং সর্বদাই আবার
তৎক্ষণাৎ সে বায়ুগুলিকে শতভাগে মুক্ত করে ॥৩৬॥

(৩৬)...বির্কর্ষন্তির্মহাপ্রভৈঃ—বা ব বা নি ।

অসন্তিৰ্মুচ্যমানাস্ত দিগ্গজৈরিহ মারুতাঃ ।

আগচ্ছন্তি মহারাজ ! ততস্তিষ্ঠন্তি বৈ প্রজাঃ ॥৩৭॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

পরো বৈ বিস্তরোহত্যাং হুয়া সঞ্জয় ! কীর্তিতঃ ।

দর্শিতং দ্বীপসংস্থানমুত্তরং ক্রহি সঞ্জয় ! ॥৩৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

উক্তা দ্বীপা মহারাজ ! গ্রহান্ বৈ শৃণু তদ্বতঃ ।

স্বৰ্ভানোঃ কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! যাবদেব প্রমাণতঃ ॥৩৯॥

পরিমণ্ডলো মহারাজ ! স্বৰ্ভানুঃ শ্রয়তে গ্রহঃ ।

যোজনানাং সহস্রাণি বিক্ৰান্তো দ্বাদশাশ্ব বৈ ॥৪০॥

পরিণাহেন ষট্ ত্রিংশদ্বিপুলত্বেন চানঘ ! ।

ষষ্টিমাহঃ শতান্যশ্ব বুধাঃ পৌরাণিকাস্থথা ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অসন্তিরিতি । ততস্ত্যাকৃতগ্রহণাং, তিষ্ঠন্তি জীবিতা ইতি শেষঃ ॥৩৭॥

পর ইতি । দ্বীপানাং সংস্থানমবস্থাম্ । উত্তরং পূর্বাভ্যুতগ্রহস্ত সিদ্ধান্তম্ “ক্রহি গাবন্ধনে !

সর্বং রাহোঃ সোমার্কর্যোস্তথা” ইতি জিজ্ঞাসিতবিষয়মিত্যর্থঃ ॥৩৮॥

উক্তা ইতি । প্রমাণতো যাবদেব স্বৰ্ভানো রাহোর্বৃহস্ক উদপি শৃণ্বিত্যর্থঃ ॥৩৯॥

পরীতি । পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ । বিক্ৰান্তো বিস্তারঃ, অশ্ব স্বৰ্ভানোঃ ॥৪০॥

পরীতি । পরিণাহেন পরিধিবিশালতয়া, ষট্ ত্রিংশৎ সহস্রাণি যোজনানীত্যর্থঃ, বিস্তার-

মহারাজ ! সেই দিগ্‌হস্তারা খাস ভাগ করিতে থাকিয়া মুক্ত করিলে সেই বায়ু আসিতে থাকে ; তাহাতেই তত্রত্য প্রাণীরা জীবিত থাকে” ॥৩৭॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! তুমি বিশেষ বিস্তরক্রমেই জিজ্ঞাসিত বিষয় বলিয়াছ ; দ্বীপগুলির অবস্থাও জানাইয়াছ ; সঞ্জয় ! এখন অবশিষ্ট বিষয়ের উত্তর বল” ॥৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! দ্বীপগুলির বিষয় বলিয়াছি ; এখন আপনি যথার্থভাবে গ্রহগুলির বিষয় শ্রবণ করুন এবং কৌরবশ্ৰেষ্ঠ ! পরিমাণে রাজ্য বড়, ভাড়াও শুশুন ॥৩৯॥

মহারাজ ! শুনিতে পাই—রাজগ্রহ নাকি গোলাকার এবং উহার বিস্তার—দ্বাদশ সহস্র যোজন ॥৪০॥

(৩৯)....গ্রহঃ বৈ—বা ব রা নি ।

ভাষ্য (১৬)

চন্দ্রমাস্তু সহস্রাণি রাজস্নেহাদশ স্মৃতঃ ।

বিক্ষেপেণ কুরুশ্রেষ্ঠ ! ত্রয়ত্রিংশতু মণ্ডলম্ ।

একোনবষ্টিবিক্ষেপ্তং শীতরশ্মমহাত্মনঃ ॥৪২॥

সূর্য্যাস্ত্বকৌ সহস্রাণি হে চান্দ্রে কুরুনন্দন ! ।

বিক্ষেপেণ ততো রাজন্ ! মণ্ডলং ত্রিংশতা সমম্ ॥৪৩॥

অষ্টপঞ্চাশতং রাজন্ ! বিপুলত্বেন চানঘ ! ।

শ্রয়তে পরমোদারঃ পতগোহসৌ বিভাবন্তঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পরিমাণাপেক্ষয়া পরিধিপরিমাণস্ত ত্রিগুণাধিকত্বনিয়মাদিতি ভাবঃ । বিপুলত্বেন মধ্যদেশাৎ পরিধিপৰ্য্যন্তপরিমাণেন, ষষ্টিং শতানি ষট্‌সহস্রযোজনানি । এবমন্তত্র ॥৪১॥

চন্দ্রমাহ ইতি । একাদশ সহস্রাণি যোজনানি, বিক্ষেপেণ বিস্তারেণ । তস্তা মণ্ডলং পরিধিস্ত ত্রয়ত্রিংশৎ সহস্রাণি যোজনানি । একোনবষ্টিঃ শতানি যোজনানি বিক্ষিপ্তো বিপুলত্বস্ত বিস্তারো যন্ত তৎ । পৃথিব্যা ইব চন্দ্রসূর্য্যয়োঃ সমগোলত্বাভাবাৎ দীর্ঘদিশি মধ্যতঃ পরিধিপৰ্য্যন্তমীদৃগ্‌বিপুলত্বমিত্যবধেয়ম্ । পরত্ৰাপ্যেবম্ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥৪২॥

সূর্য্য ইতি । অষ্টৌ সহস্রাণি যোজনানি, অন্ত্রে হে চ যোজনসহস্রে দশসহস্রযোজনানীত্যর্থঃ, বিক্ষেপেণ বিস্তারেণ । মণ্ডলং পরিধিঃ, ত্রিংশতা যোজনসহস্রাণামিতি শেষঃ । অষ্টপঞ্চাশতম্ অষ্টপঞ্চাশচ্ছতানি যোজনানি । মতাস্তরমাহ—শ্রয়ত ইতি । অসৌ পতগো গগনচরো বিভাবন্তঃ সূর্য্যঃ, পরমোদারঃ অতিমহান্ পৃথিব্যাপেক্ষয়া বহুগুণবিশালঃ শ্রয়তে । এতন্মতে তু ভূচ্ছারাক্ষণে রাহুণা পূর্ণসূর্য্যগ্রাসাহুপপত্তিরিত্যাশয়ঃ ॥৪৩—৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

।৩৬—৩৭॥ উত্তরঃ সূর্য্যোন্মুরাহপ্রমাণম্ ।৩৮—৪০॥ পরিণাহেন ষট্‌ত্রিংশৎসহস্রাণি, বিপুলত্বেন ততোহপ্যাধিক্যেন, ইদমুত্তরাহুয়ি ॥৪১॥ ষষ্টিযোজনানি পরিণাহ এবৈত্যর্থঃ ॥৪২—৪৩॥ পতগঃ শীঘ্রগঃ, বিভাবন্তঃ সূর্য্যঃ ॥৪৪—৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বে নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ষাটশোহধ্যায়ঃ ।১২॥

নিষ্পাপ রাজা ! পৌরাণিক পণ্ডিতেরা বলেন—রাহুর পরিধির বিশালতা—ষট্‌ত্রিংশৎ সহস্র যোজন এবং উহার মধ্যস্থান হইতে পরিধিপৰ্য্যন্ত স্থানের বিস্তার ষট্‌সহস্র যোজন ॥৪১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! চন্দ্রের বিস্তার—একাদশ সহস্র যোজন, উহার পরিধির পরিমাণ—ত্রয়ত্রিংশৎ সহস্র যোজন এবং ঐ বিশালমূর্ত্তি চন্দ্রের মধ্য হইতে পরিধিপৰ্য্যন্ত স্থানের পরিমাণ—একশতনূন ষট্‌সহস্র যোজন ॥৪২॥

কুরুনন্দন রাজা ! সূর্য্য বিস্তারে দশসহস্র যোজন, তাহার পরিধি ত্রিংশৎ-

এতৎ প্রমাণমৰ্কস্য নির্দিষ্টমিহ ভারত ! ।

স রাহুশ্ছাদয়ত্যেতৌ যথাকালং মহত্তয়া ॥৪৫॥

চন্দ্রাদিত্যৌ মহারাজ ! সংক্ষেপোহয়মুদাহৃতঃ ।

ইত্যেতত্তে মহারাজ ! পৃচ্ছতঃ শাস্ত্রচক্ষুষা ॥৪৬॥

সৰ্ব্বমুক্তং যথাতত্ত্বং তস্মাচ্ছমমবাপ্নুহি ।

যথোদ্দিষ্টং ময়া প্রোক্তং সনিৰ্ম্মাণমিদং জগৎ ॥৪৭॥ (বিশেষকম)

তস্মাদাশ্বস কৌরব্য ! পুত্রং দুৰ্য্যোধনং প্রতি ।

শ্রুত্বৈদং ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভূমিপৰ্ব মনোহনুগম্ ॥৪৮॥

শ্রীমান্ ভবতি রাজ্ঞঃ সিদ্ধার্থঃ সাধুসম্মতঃ ।

আয়ুৰ্বলং কীর্তিঞ্চ তস্য তেজশ্চ বর্দ্ধতে ॥৪৯॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতী । অৰ্কশ্চেত্যপলক্ষণম্, রাহোশ্চন্দ্রস্ত চ । যথাকালং পূৰ্ণিমায়ামবাস্তায়াক,
এতৌ চন্দ্রাদিত্যৌ ছাদয়তি ভূচ্ছায়াকরণেণ । তদেব চ গ্রহণমিত্যুচ্যতে । তথা চ আন্ধবিবেক-
বৃত্তান্তিঃ—“পৰ্ব্বকালে তু সংপ্রাপ্তে চন্দ্রাকৌ ছাদয়িত্বসি । ভূমিচ্ছায়াগতশ্চন্দ্রঃ চন্দ্রগোহকং
কদাচন ॥” রঘুবংশে চ—“ছায়া হি ভূমঃ শশিনো মলভেনারোপিতা শুদ্ধিমতঃ প্রজাতিঃ ।”
শমং শাস্তিঞ্চ উদ্বেগনিবৃত্তিমিতি যাবৎ ॥৪৫—৪৭॥

তস্মাদিতী । আশ্বস আশ্বসিহি । মনসঃ অমুগমমুকুলং মনোহরমিত্যর্থঃ । শ্রীমান্
সম্পন্নঃ, রাজন্তঃ ক্ষত্রিয়ঃ, সিদ্ধার্থো নিম্পন্নপ্রয়োজনঃ, সাধুনাং সম্মতঃ প্রিয়ঃ ॥৪৮—৪৯॥

সহস্র যোজন এবং তাহার মধ্য হইতে পরিধিপৰ্য্যাস্ত স্থানের পরিমাণ—অষ্ট-
পঞ্চাশৎশত যোজন । কোন কোন মতে শুনা যায় যে, আকাশচারী ঐ সূর্য
(ইহা অপেক্ষাও) অতিবৃহৎ ॥৪৩—৪৪॥

ভরতনন্দন ! পৌরাণিকমতে চন্দ্র, সূর্য ও রাহুর এই পরিমাণ নির্দিষ্ট
আছে ; সুতরাং সেই রাহু নিজের বিশালতাবশতঃ পূর্ণিমা ও অমাবস্তাতিথিতে
চন্দ্র ও সূর্যকে আবৃত করিয়া থাকে । মহারাজ ! আপনার নিকটে সংক্ষেপে
এই বলিলাম । আর আপনি যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, শাস্ত্রদৃষ্টিতে যথাযথ-
ভাবে সে সমস্তই আমি এই বলিলাম ; অতএব আপনি এখন শাস্তি লাভ
করুন । সৃষ্টির সহিত জগতের সমস্ত বিষয় আমি এই উদ্দেশ্যক্রমে
বলিলাম ॥৪৫—৪৭॥

কৌরবনন্দন ! অতএব আপনি এখন পুত্র দুৰ্য্যোধনের বিষয়ে আশ্বস্ত
হউন । ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্ষত্রিয় এই মনোহর ভূমিপৰ্ব শ্রবণ করিয়া সম্পত্তিশালী,
কৃতকার্য ও সজ্জনপ্রিয় হন এবং তাঁহার আয়ু, বল, কীর্তি ও তেজ বৃদ্ধি
পায় ॥৪৮—৪৯॥ •

যঃ শৃণোতি মহীপাল ! পৰ্ব্বণীদং যতব্রতঃ ।

শ্রীযন্তে পিতরন্তস্ম্য তথৈব চ পিতামহাঃ ॥৫০॥

ইদন্ত ভারতং বৰ্ষং যত্র বর্তামহে বয়ম্ ।

যতঃ প্রবর্তিতং পুণ্যং তৎসৰ্বং শ্রুতবানসি ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
‘ভূমৌ উত্তরদ্বীপাদিসংস্থানবর্ণনে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

(৩। ভগবদ্গীতাপর্ব।)

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ গাবল্লনিৰ্বিদ্ধান্ সংযুগাদেত্য ভারত ! ।

প্রত্যক্ষদর্শী সৰ্বস্য ভূতভব্যভবিষ্যবিৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যতং সংঘম এব ব্রতং নিয়মো যন্ত সং ॥৫০॥

ইদমিতি । যতো ভারতবর্ষাং, প্রবর্তিতং যজ্ঞাদিনা প্রাচীনৈঃ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভূমৌ দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথেতি । অথ সমরান্নগমনাং ভীষ্মরশয্যাপাতদর্শনাচ্চানন্তরম্ । তদুভয়ঞ্চ পশ্যাৎ

রাজা ! আর যে কোন লোক সংযত হইয়া পৰ্ব্বকালে এই ভূমিপৰ্ব্ব শ্রবণ
করে, তাহার পিতৃগণ ও পিতামহগণ সন্তুষ্ট হন ॥৫০॥

মহারাজ ! আমরা যেখানে রহিয়াছি, এইটা ভারতবর্ষ ; আর প্রাচীন
ধার্ম্মিকেরা যে স্থান হইতে ধৰ্ম্ম প্রবর্তিত করিয়া গিয়াছেন, তাহার সমস্ত বিষয়ই
আপনি শুনিলেন” ॥৫১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয় ! তাহার পর জ্ঞানী, সমস্ত
বিষয়ের প্রত্যক্ষদর্শী এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানাভিজ্ঞ সজ্জয় যুদ্ধ হইতে

(৫১)....পূর্বৈঃ প্রবর্তিতঃ পুণ্যম্—বা ব বা নি ।

ধ্যায়তে ধৃতরাষ্ট্ৰায় সহসোৎপত্য দুঃখিতঃ ।

আচৰ্চ্চ নিহতং ভীষ্মং ভরতানাং পিতামহম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

সঞ্জয়োহহং মহারাজ ! নমস্তে ভরতৰ্ষভ ! ।

হতো ভীষ্মঃ শান্তনুবো ভরতানাং পিতামহঃ ॥৩॥

ককুদং সৰ্ব্বযোধানাং ধাম সৰ্ব্বধনুস্বতাম্ ।

শরতল্লগতঃ সোহু শেতে কুরুপিতামহঃ ॥৪॥

যস্য বীৰ্য্যং সমাপ্রিত্য যুদ্ধং পুত্ৰস্তবাকরোৎ ।

স শেতে নিহতো রাজন্ ! সংখ্যে ভীষ্মঃ শিখণ্ডিনা ॥৫॥

যঃ সৰ্বান্ পৃথিৱীপালান্ সমবেতান্ মহানুধে ।

জিগায়ৈকরথেনৈব কাশিপূৰ্ণ্যং মহারথঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শ্ৰুতীভবিষ্যতি । গান্ধৰ্ৱনিৰ্গমনপুত্ৰঃ সঞ্জয়ঃ । সংখ্যাং সমরাজানাং । প্রত্যক্ষদৰ্শিতাদিকন্ত
বাসবরপ্রভাবাদিতি ভাবঃ । ধ্যায়তে যুদ্ধবিষয়মেব চিন্তয়তে ॥১—২॥

সঞ্জয় ইতি । হত আহতঃ । ভরতানাং তদানীন্তনবৃদ্ধিষ্টিরুদ্যোধনাদীনাম্ ॥৩॥

ককুদমিতি । ককুদঃ শ্রেষ্ঠঃ “ককুদং ককুদং শ্রেষ্ঠে বৃণাৎ রাজলক্ষণি” ইতি বিশ্বঃ ।
ধাম গৌরবস্থানম্ । শরতল্লগতো বাণনয়শযায়াঃ পতিতঃ ॥৪॥

যন্তেতি । পুত্ৰো দুৰ্যোধনঃ । নিহত আহতঃ সন, সংখ্যো সমরাজনো ৷৫॥

আসিয়া তৎক্ষণাৎ উপস্থিত হইয়া চিন্তামগ্ন ধৃতরাষ্ট্ৰের নিকট দুঃখতভাবে
বলিলেন—“ভরতপিতামহ ভীষ্ম নিহত হইয়াছেন” ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আমি সঞ্জয় ; ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনাকে
নমস্কার করি ! ভরতগণের পিতামহ শান্তনুন্দন ভীষ্ম নিহত হইয়াছেন ॥৩॥

যিনি সমস্ত যোদ্ধার মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং সমস্ত ধনুর্ধরগণের গৌরবের পাত্র
ছিলেন, সেই কুরুপিতামহ ভীষ্ম আজ শরশযায় পতিত হইয়া শয়ন করিয়া-
ছেন ॥৪॥

রাজা ! আপনার পুত্র দুৰ্যোধন বাঁহাৰ বল অবলম্বন করিয়া যুদ্ধারম্ভ
করিয়াছিলেন, সেই ভীষ্ম আজ শিখণ্ডিকর্দ্বক নিহত হইয়া শয়ন করিয়াছেন ॥৫॥

যে মহারথ কাশীনগরে মহাযুদ্ধে সমবেত সকল রাজাকে একরথে জয়
করিয়াছিলেন এবং যিনি নির্ভয়চিন্তে সমরাজনে পরশুরামের সহিত যুদ্ধ করিয়া-

জামদগ্ন্যং রণে রামং যোহযুধ্যদপসংভ্রমঃ ।

ন হতো জামদগ্ন্যেন স হতোহু শিখণ্ডিনা ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

মহেন্দ্রসদৃশঃ শৌর্য্যে শৈর্য্যে চ হিমবানিব ।

সমুদ্রে ইব গান্ধীর্ঘ্যে সহিস্কৃত্তে ধরাসমঃ ॥৮॥

শরদংষ্ট্রো ধনুর্বক্ত্রঃ খড়্গজিহ্বো দুরাসদঃ ।

নরসিংহঃ পিতা তেহু পাঞ্চাল্যেন নিপাতিতঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

পাণ্ডবানাং মহৎ সৈন্যং যং দৃষ্টোত্তমাহবে ।

প্রাবেপত ভয়োদ্বিগ্নং সিংহং দৃষ্টেব গোগণঃ ॥১০॥

পাররক্ষ্য স সেনাং তে দশরাত্রমনীকহা ।

জগামাস্তমিবাদিত্যঃ কৃত্বা কশ্ম স্তদুৎকরম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ব ইতি । মহায়ুধে মহায়ুদ্ধে । জিগায় কাশীরাজকণ্ঠাহরণকালে । অপসংভ্রমো নির্ভয়ঃ । ভেন স্বামেণাহননাৎ শিখণ্ডিনা চ হননাৎ দৈবমেবাত্ম কারণমিতি ভাবঃ ॥৬—৭॥

মহেন্দ্রেতি । ধরাসমঃ পৃথিবীতুল্যঃ । শরা দংষ্ট্রা দস্তা ইব যস্ত সঃ, উভয়োরেব লক্ষিতস্ত-
সাম্যাৎ ; ধনুর্বক্ত্রঃ মুখমিব যস্ত সঃ, বক্রস্তসাদৃশ্যাৎ ; খড়্গো জিহ্বা ইব যস্ত সঃ, সমানাকৃতিক-
ত্বাৎ, দুরাসদো দুর্দ্ববঃ, নরঃ সিংহ ইব সঃ, তে ভব পিতা পিতৃপর্য্যায়ো জ্যেষ্ঠতাতো ভীষ্মঃ,
অস্ত পাঞ্চাল্যেন শিখণ্ডিনা নিপাতিতঃ ॥৮—৯॥

পাণ্ডবানামিতি । মহৎ সৈন্যং কৰ্ত্তৃ । আহবে যুদ্ধে । ভয়েন উদ্বিগ্নমস্থিরং সৎ,
প্রাবেপত অধিকমকম্পত । অনীকং বিপক্ষসৈন্যং হন্তীতি অনীকহা । স্তদুৎকরমন্তেষাম্ ॥১০—১১॥

ছিলেন, তিনি তখন পরশুরামের হস্তে নিহত হন নাই, কিন্তু আজ শিখণ্ডীর
হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৬—৭॥

মহারাজ ! যিনি শৌর্য্যে ইন্দ্রের তুল্য, শৈর্য্যে হিমালয়ের সদৃশ, গান্ধীর্ঘ্যে
সমুদ্রের সমান এবং সহিস্কৃত্তায় পৃথিবীর ত্যায় ছিলেন ; আর বাণগুলি যাহার
দন্তের ত্যায়, ধনুখানা মুখের সমান এবং তরবারিখানা জিহ্বার তুল্য ছিল ;
আপনার জ্যেষ্ঠতাত দুর্দ্বব নরসিংহ সেই ভীষ্মকে আজ শিখণ্ডী নিপাতিত
করিয়াছে ॥৮—৯॥

গোসমূহ যেমন সিংহ দেখিয়া ভয়ে অস্থির হইয়া কাঁপিতে থাকে, সেইরূপ
পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য যাহাকে যুদ্ধে উত্তম দেখিয়া ভয়ে অস্থির হইয়া
কাঁপিতেছিল, সেই বিপক্ষসৈন্যহস্তা ভীষ্ম দশ দিন যাবৎ আপনার সৈন্য রক্ষা
করিয়া অতিদুষ্কর কার্য্য সাধনপূর্ব্বক সূর্য্যের ত্যায় অস্তে গিয়াছেন ॥১০—১১॥

যঃ স শত্রু ইবাক্ষোভ্যো বৰ্ষন্ বাণান্ সহস্রশঃ ।

জঘান যুধি যোধানামবুদং দশভির্দিনৈঃ ॥১২॥

স শেতে নিহতো ভূমৌ বাতৰুগ্ণ ইব দ্রুমঃ ।

তব দুর্মন্তিতে রাজন্ ! যথা নার্বঃ স ভারত ! ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি ভীষ্মমুহূত্যাশ্রবণে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং কুরুণামুষভো হতো ভীষ্মঃ শিখণ্ডিনা ।

কথং রথাং স নৃপতং পিতা মে বাসবোপমঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যোধানাং বিপক্ষসৈন্যানাম্, অবুদং লক্ষম্, প্রত্যহমমৃতবধপ্রতিজ্ঞানাং । বাত-
রুগ্ণ বায়ুভয়ঃ । যথা বাদৃশহননে অর্হে। যোগ্যো নাসীৎ, মহাবীরত্বাৎ ॥১২—১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীচরিতামসিকৃত্ত্ববাগীশহট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাঃতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপ্রকরণে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কথমিতি । অত্র কথংশব্দস্য বিবাদসম্বন্ধে, “কথং হর্ষে চ হর্ষাঃ প্রকারার্থে চ সম্বন্ধে ।
প্রশ্নে সম্ভাবনার্থক” ইতি মেদিনী । শব্দভঃ শ্রেষ্ঠঃ । বাসবোপম ইঙ্গিত্বাৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—৩॥ ককুদং রাজাং মণ্যে ধ্বজত্বলাং । “ককুদোহ্যপ্যস্তী বৃষাণে রাষ্ট্রধ্বজে
বধে” ইতি মেদিনী । ধাম ভেদঃ ১৪—৬। অপসম্বন্ধো নির্ভরঃ ১৭—১১। অবুদং কোটি-
দশকং লক্ষং বা, পূর্বমমৃতশ্চ প্রত্যহং প্রতিজ্ঞানাং ॥১২—১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

ভরতমন্দন রাজা ! সেই যিনি ইন্দ্রের গায় অক্ষোভ্য থাকিয়া সহস্র সহস্র
বাণ বর্ষণ করিয়া দশ দিনে যুদ্ধে বিপক্ষের লক্ষ সৈন্য সংহার করিয়াছেন, আজ
তিনি সেরূপ শয়নের অবোগ্য হইয়াও আপনার মঙ্গলার দোষে নিহত হইয়া
বায়ুভয় বৃক্ষের গায় ভূতলে শয়ন করিয়াছেন” ॥১২—১৩॥

(১৩)...বাতভয় ইব—বা ব বা নি ।

কথমাচক্ষু মে যোধা হীনা ভীষ্মেণ সঞ্জয় ! ।
 বলিনা দেবকল্মশেন গুৰ্বৰ্থে ব্রহ্মচারিণা ॥২॥
 তস্মিন্ হতে মহাপ্রাক্তে মহেষ্টাসে মহাবলে ।
 মহাসঙ্ঘে নরব্যাক্ত্রে কিং ব আসীন্ননস্তদা ॥৩॥
 আৰ্ত্তিং পরামাবিশতি মনঃ শংসতি মে হতম্ ।
 কুরুণানুভবং বীরমকল্পং পুরুষৰ্ষভম্ ॥৪॥
 কে তং যাস্তুমনুপ্রাপ্তাঃ কে বাস্ত্রাসন্ পুরোগমাঃ ।
 কেহতিষ্ঠন্ কে চ্যবৰ্ত্তন্ত কেহন্ববৰ্ত্তন্ত সঞ্জয় ! ॥৫॥
 কে শূরা রথশাৰ্দূলমদ্রুতং ক্ষত্রিয়ৰ্ষভম্ ।
 তথাহনীকং গাহমানং সহসা পৃষ্ঠতোহন্বয়ুঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । হীনাস্ত্যক্তাঃ । গুৰ্বৰ্থে পিতৃনিমিত্তে, ব্রহ্মচারিণা চিরকৌমারব্রতেন ॥২॥
 তস্মিন্মিতি । মহেষ্টাসে মহাধনুর্দ্ধরে । মহাসঙ্ঘে মহাধাবসায়ৈ । কিং কীদৃশম্ ॥৩॥
 আৰ্ত্তিমিতি । আৰ্ত্তিং পীড়াম্ । মনঃ কৰ্ত্তৃ, শংসতি ব্রবীতি সূচয়তীত্যর্থঃ ॥৪॥
 ক ইতি । অনুপ্রাপ্তা অনুগতাঃ । অতিষ্ঠন্ সহচরভাবেনেতি শেষঃ ॥৫॥
 ক ইতি । রথশাৰ্দূলং রথিশ্রেষ্ঠম্, অদ্রুতং বীরম্ । অনীকং বিপক্ষসৈন্যম্ ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“আঁ্যা, কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম শিখণ্ডিকৰ্ত্তৃক নিহত হইয়াছেন !
 আঁ্যা, আমার ইন্দ্রতুলা জ্যেষ্ঠতাত রথ হইতে নিপতিত হইয়াছেন ! ॥১॥

সঞ্জয় ! বল, পিতার জন্ম চিরকৌমারত্বেতাবলম্বী, দেবতুলা ও মহাবল ভীষ্ম
 কি প্রকারে আমার সৈন্যগণকে পরিত্যাগ করিয়া গেলেন ? ॥২॥

মহাপ্রাক্ত, মহাধনুর্দ্ধর, মহাবল ও মহাধাবসায়শালী সেই নরশ্রেষ্ঠ নিহত
 হইলে, তখন তোমাদের মন কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৩॥

আমার মন গুরুতর পীড়া অনুভব করিতেছিল এবং কৌরবশ্রেষ্ঠ, বীর ও
 ধীর সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ নিহত হইয়াছেন—এই কথাই যেন আমার মন বলিতে-
 ছিল ॥৪॥

সঞ্জয় ! সেই মহাপুরুষ বিপক্ষের প্রতি ধাবিত হইলে, কাহারো তাঁহার
 নিকট গিয়াছিল ? কাহারো তাঁহার অগ্রবর্তী হইয়াছিল ? কাহারো সঙ্গে
 ছিল ? কাহারো ফিরিয়া আসিয়াছিল ? কাহারাই বা তাঁহার অনুগমন
 করিয়াছিল ? ॥৫॥

যন্তমোহক ইবাপোহং পরসৈন্যমিত্রহা ।
 সহস্ররশ্মিপ্রতিমঃ পরমাং ভয়মাদধৎ ॥৭॥
 অকরোদ্দুষ্করং কৰ্ম্ম রণে পাণ্ডুহৃতেষু যঃ ।
 এসমানমনীকানি য এনং পর্য্যবারয়ৎ ॥৮॥
 কৃতিনং তং দুরাধৰ্ষং সঞ্জয়াস্তমস্তিকৈ ।
 কথং শান্তনবং যুদ্ধে পাণ্ডবাঃ প্রত্যবারয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 নিকৃন্তস্তমনীকানি শরদংষ্ট্রং মনস্বিনম্ ।
 চাপব্যাত্তাননং ঘোরমসিজিহ্বং দুরাসদম্ ॥১০॥
 অনর্হং পুরুষব্যাত্রং হ্রীমন্তমপরাজিতম্ ।
 পাতয়ানাস কৌন্তেয়ঃ কথং তমজিতং যুধি ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । ভমোহ্ণকারম্ । অপোহং বানানয়ং । আ৭৭৭ জনয়ন্ ॥৭॥

অকরোদিতি । পাণ্ডুহৃতেষু মধ্যে যঃ অর্জুনঃ, রণে দুষ্করং কৰ্ম্ম অকরোং রাজহুয়াং পূৰ্ব্বং দিগ্বিজয়াদৌ । অনীকানি অস্বত্সৈন্যানি এসমানম্ এনমর্জুনং যঃ পর্য্যবারয়ং । তং ভীষ্মম্, অস্তিকে বিপক্ষসেনাসমীপে, অশ্রুতং শরান্ ক্ষিপন্তম্ । কথং কেন প্রকারেণ ॥৮—৯॥

নীতি । নিকৃন্তং ছিক্তম্, অনীকানি বিপক্ষসৈন্যানি, শরা দংষ্ট্রা দস্তা ইব যন্ত তম্ । পূৰ্ব্ববস্তাবঃ । চাপো ধনুঃ ব্যাত্রং প্রকটিতমাননমিব যন্ত তম্ । অসিজিহ্বা ইব যন্ত তম্ । অনর্হং তাদৃশপাতনে অযোগ্যম্, হ্রীমন্তং দুষ্কার্যকরণে লজ্জাবন্তম্ । কৌন্তেয়ঃ অস্ত্রশাস্ত্রবেদন অহুমানানর্জুনঃ ॥১০—১১॥

রথিশ্রেষ্ঠ ও অদ্বুত বীর সেই ক্ষত্রিয়সিংহ বিপক্ষসৈন্যমধ্যে অবগাহন করিতে লাগিলে, কোন্ বীরেরা সহসা তাঁহার পিছনে গিয়াছিল ? ॥৬॥

সূর্য্য যেমন অন্ধকার নষ্ট করেন, সেইরূপ সূর্য্যাসদৃশ তেজস্বী ও শত্রুহস্তা যে বীর বিপক্ষের ভয় জন্মাইতে থাকিয়া বিপক্ষসৈন্য নষ্ট করিয়াছিলেন ॥৭॥

সঞ্জয় ! পাণ্ডবগণের মধ্যে যিনি যুদ্ধে দুষ্কর কার্য্য করিয়াছিলেন, সেই অর্জুন আমাদের সৈন্য গ্রাস করিতে লাগিলে, যিনি তাঁহাকে বারণ করিয়াছিলেন ; বিপক্ষের উপরে বাণক্ষেপকারী, দুর্দর্শ ও যুদ্ধনিপুণ সেই ভীষ্মকে পাণ্ডবেরা কিপ্রকারে বারণ করিলেন ? ॥৮—৯॥

যিনি বিপক্ষসৈন্য ছেদন করিতেছিলেন, বাণ যাঁহার দন্ততুল্য, ধনু যাঁহার বিদ্যুত বদনের ন্যায় এবং তরবারি যাঁহার তিস্যার সদৃশ ছিল, সেই মনস্বী,

(৭)...ইবাপোহন্—বা ব বা নি । (৮)...পর্য্যবারয়ন্—বা ব বা নি । (৯)...সঞ্জয়াস্তমস্তিকৈ—বা, ব বা নি ।

উগ্রধন্বানমুগ্রেযুঃ বর্তমানং রথোত্তমৈ ।
 পরেষামুত্তমাক্রানি প্রচিহন্তমথেষুভিঃ ॥১২॥
 পাণ্ডবানাং মহাসৈন্যং যং দৃষ্টোত্তমাহবে ।
 'কালাগ্নিমিব দুর্দ্ধৰং সমচেষ্ঠত নিত্যশঃ ॥১৩॥
 পরিরক্ষ্য স সেনাস্ত দশরাত্রমনীকহা ।
 জগামাস্তবাদিত্যঃ কৃদ্ধা কৰ্ম্ম হুতুক্ষরম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম)
 যঃ স শত্রু ইবাক্ষব্যং বর্ষং শরময়ং ক্ষিপন্ ।
 জঘান যুধি বোধানামবুদং দশভির্দিনৈঃ ॥১৫॥
 স শেতে নিহতো ভূমৌ বাতরুগ্ণ ইব দ্রুমঃ ।
 মম দুর্মজ্রিতেনার্জো যথা নাইতি ভারতঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম)
 কথং শাস্তনবং দৃষ্ট্বা পাণ্ডবানামনীকিনী ।
 প্রহর্তুমশকতত্র ভীষ্মং ভীমপরাক্রমম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উগ্রেতি । উগ্রেযুঃ ভয়ঙ্করবাণম্ । উত্তমাক্রানি শিরাসি, প্রচিহন্তং গৃহীতং ছিন্ত-
 মিতার্থঃ । মহাসৈন্যং কৰ্ত্তৃ । সমচেষ্ঠত ভয়েনাম্পন্দত । সেনাং মদীকাম্ ॥১২—১৪॥

য ইতি । অক্ষব্যং কেতুমশক্যম্ । অবুদং লক্ষং প্রত্যহমযুতসৈন্যবধপ্রতিজ্ঞানাং ।
 বাতরুগ্ণ বায়ুভগ্নঃ । উদ্দেশ্যপ্রতিনির্দেশক্রমেণ শ্লোকদ্বয়মিদমুক্তমিতি ন পুনরুক্তি-
 দোষঃ ॥১৫—১৬॥

ভয়ঙ্কর, দুর্দ্ধৰ, পাতনের অযোগ্য, লজ্জাশীল ও অপরাধিত পুরুষব্যাপ্তকে অর্জুন
 কি করিয়া যুদ্ধে নিপাতিত করিলেন ? ॥১০—১১॥

যিনি ভয়ঙ্কর ধনু ও বাণ ধারণ করিয়া উত্তম রথে থাকিয়া বাণদ্বারা শত্রু-
 পক্ষের মস্তকসমূহ চয়ন করিতেছিলেন এবং পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য ষাঁহাকে
 যুদ্ধে উত্তম দেখিয়া সর্বদা ভয়ে কম্পিত হইয়াছে, কালাগ্নির ন্যায় দুর্দ্ধৰ, সেই
 শত্রুহস্তা ভীষ্ম দশ দিন পর্য্যন্ত আমার সৈন্য রক্ষা করিয়া অতিদুষ্কর কার্য সাধন-
 পূর্বক সূর্য্যের ন্যায় অন্তগত হইয়াছেন ॥১২—১৪॥

সেই যিনি ইন্দ্রের ন্যায় অক্ষয় বাণবর্ষণ করিয়া দশ দিনে যুদ্ধে লক্ষসংখ্যক
 বিপক্ষসৈন্য সংহার করিয়াছেন, সেই ভরতনন্দন ভীষ্ম ভূতলশয়নের অযোগ্য
 হইয়াও আমারই মন্ত্রণার দোষে যুদ্ধে নিহত হইয়া বায়ুভগ্ন যুদ্ধের ন্যায় ভূতলে
 শয়ন করিয়াছেন ॥১৫—১৬॥

• (১৩) ...মহং সৈন্যম্—বা ব বা নি । (১৪) পরিকূপ্য স সেনাস্ত—বা ব বা নি ।

(১৬) ...বাতরুগ্ণ ইব—বা ব বা নি ।

কথং ভীষ্মেণ সংগ্রামং প্রাকুৰ্ব্বন্ পাণ্ডুনন্দনাঃ ।

কথঞ্চ নাজয়ন্তীত্মো দ্রোণে জীবতি সঞ্জয় ! ॥১৮॥

কূপে সন্নিহিতে তত্র ভরদ্বাজাত্মজে তথা ।

ভীষ্মঃ প্রহরতাং শ্রেষ্ঠঃ কথং স নিধনং গতঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

কথঞ্চাতিরথস্তেন পাঞ্চালেন শিখণ্ডিনা ।

ভীষ্মো বিনিহতো যুদ্ধে দেবৈরপি ছুরাসদঃ ॥২০॥

যঃ স্পৰ্দ্ধতে রণে নিত্যং জামদগ্ন্যং মহাবলম্ ।

অজিতং জামদগ্ন্যেন শক্রভূল্যপরাক্রমম্ ॥২১॥

তং হতং সমরে ভীষ্মং মহারথকুলোদিতম্ ।

সঞ্জয়াচক্ষু মে বীরং যেন শশ্ম ন বিদ্যাহে ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । ভীষ্মপরাক্রমত্বাদেব প্রহরণাশক্তত্বোচিতমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

কথমিতি । ভীষ্মেণ সহ । ভরদ্বাজাত্মজে অর্থত্বমি ॥১৮—১৯॥

কথমিতি । কথং কেন প্রকারেণ । পাঞ্চালেন পাঞ্চালরাজপুত্রেণ ॥২০॥

ব ইতি । জামদগ্ন্যং রামম্ । মহারথানাং কুলে উদিতমুৎপন্নম্ । যেন অনাথানেন
হেতুনা, শশ্ম স্বধম্, ন বিদ্যাহে ন লভ্যমহে ॥২১—২২॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—৮॥ অস্ত্র অমস্তিকে হিমা সৰ্বং দৃষ্টবানসীতি শেষঃ ॥৯—১১॥ প্রতিদ্বন্দ্বং
পুণ্ডবদাদানম্ ॥১০॥ সমচেষ্ঠেঃ স্রিয়মাণপশুবদ্ধতপাদবিক্ষেপং কৃতবৎ ॥১৩—১৫॥ অতঃ-

পাণ্ডবসৈন্য, শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্মপরাক্রম ভীষ্মকে দেখিয়া কি প্রকারে তখন
প্রহার করিতে সমর্থ হইল ? ॥১৭॥

সঞ্জয় ! পাণ্ডবগণ ভীষ্মের সহিত কি প্রকার যুদ্ধ করিয়াছিলেন ? ভীষ্ম
কেন জয় করিতে পারেন নাই ? আর দ্রোণ জীবিত থাকিতে এবং কূপ ও
অস্থখ্যামা সে স্থানে উপস্থিত থাকিতে বীরশ্রেষ্ঠ সেই ভীষ্ম কেন যুত্বমুখে পতিত
হইলেন ? ॥১৮—১৯॥

দ্রুপদপুত্র সেই শিখণ্ডী যুদ্ধে কিপ্রকারে অতিরথ এবং দেবগণেরও দুৰ্দ্ধর
ভীষ্মকে নিহত করিল ? ॥২০॥

সঞ্জয় ! যিনি সৰ্বদাই যুদ্ধে মহাবল পরশুরামের সহিত স্পৰ্দ্ধা করিতেন
এবং সে পরশুরামও যঁাহাকে জয় করিতে পারেন নাই, ইন্দ্রের ভূলা পরাক্রম-
শালী, মহারথবংশে উৎপন্ন এবং মহাবীর সেই ভীষ্মের বধবিবরণ সহর আমার
নিকট বল । যে হেতু আমি শাস্ত্রলাভ করিতে পারিতেছি না ॥২১—২২॥

মামকাঃ কে মহেষ্টাসা ন জহঃ সঞ্জয়াচ্যুতম্ ।

দুর্যোধনসমাদিষ্টাঃ কে বীরাঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥২৩॥

যচ্ছিখণ্ডিমুখাঃ সৰ্বে পাণ্ডবা ভীষ্মমভ্যয়ুঃ ।

কচ্ছিতে কুরবঃ সৰ্বে নাজগ্মুঃ সঞ্জয়াচ্যুতম্ ॥২৪॥

অশ্বসারময়ং নুনং হৃদয়ং স্তদৃঢ়ং মম ।

যচ্ছ হা পুরুষব্যাত্রং হতং ভীষ্মং ন দীৰ্য্যতে ॥২৫॥

যস্মিন্ সত্যঞ্চ মেধা চ নীতিশ্চ ভরতর্ষভে ।

অপ্রমেয়ানি দুর্ধৰ্বে কথং স নিহতো যুধি ॥২৬॥

মৌবীৰ্য্যোযন্তনয়িত্বুঃ পৃষৎকপৃষতো মহান্ ।

ধনুহ্রাদমহাশব্দো মহামেঘ ইবোন্নতঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

মামকা ইতি । হে সঞ্জয় ! মামকা মদীয়াঃ কে মহেষ্টাসা মহাধর্দ্রাঃ, অচ্যুতং বীরভ্রতাদ্রষ্টং ভীষ্মং, ন জহঃ ন ত্যজুঃ । দুর্যোধনসমাদিষ্টাঃ কে বীরাশ্চ তং পর্য্য-
বারয়ন্ ॥২৩॥

যদ্বিতি । শিখণ্ডিমুখাঃ শিখণ্ডিপ্রভৃতয়ঃ । অভ্যয়ুঃ আক্রমিতুমভ্যধাবন্ ॥২৪॥

অশ্বোতি । অশ্বসারময়ং পাষাণস্থিরাংশনির্মিতম্, নুনং নিশ্চিতম্ ॥২৫॥

যস্মিন্ বিতি । মেধা বুদ্ধিঃ । অপ্রমেয়ানি পরিমাতুমশক্যাতেত্যন্তাসন্ ॥২৬॥

মৌবীতি । মৌবীৰ্য্যোযো জ্যাশব্দঃ স্তনয়িত্বুর্গর্জনমিব যন্ত সঃ “স্তনয়িত্বুঃ পুমান্
বারিধিরেহপি স্তনয়িত্বুঃপি চ” ইতি মেদিনী, পৃষৎকা বাণাঃ পৃষতা জলবিন্দব ইব যন্ত সঃ,

সঞ্জয় ! আমার পক্ষায় কোন্ মহাধনুর্দ্বয়েরা ভীষ্মকে ভ্যাগ করেন নাই ?
এবং দুর্যোধনের আদেশে কোন্ বীরেরাই বা তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া
ছিলেন ? ॥২৩॥

সঞ্জয় ! পাণ্ডবেরা সকলে শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া যে ভীষ্মের অভিমুখে
ধাবিত হইলেন, কৌরবেরা সকলে কি তখন ভীষ্মের দিকে গিয়াছিলেন
না ? ॥২৪॥

হায় ! আমার হৃদয় নিশ্চয়ই পাষাণসারনির্মিতের ন্যায় স্তদৃঢ় । যে হেতু
পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের বধসংবাদ শুনিয়াও বিদীর্ণ হইতেছে না ॥২৫॥

হায় ! যে দুর্ধর্ষ পুরুষশ্রেষ্ঠে সত্য, বুদ্ধি ও নীতি—এইগুলি অপরিমিতভাবে
ছিল, সেই ভীষ্ম কিপ্রকারে যুদ্ধে নিহত হইলেন ॥২৬॥

যাঁহার জ্যাশব্দ গর্জনের ন্যায়, বাণ সকল জলবিন্দুসমূহের তুল্য এবং ধনু-

যোহত্যবৰ্ষত কোন্তেয়ান্ সপাঞ্চালান্ সম্ভজয়ান্ ।

নিহ্নন্ পররথান্ বীরো দানবানিব বজ্রভৃৎ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ইষস্ত্রসাগরং ঘোরং বাণগ্রাহং ছুরাসদম্ ।

কান্মুকোন্মিগমক্ষয়মদ্বীপং চলমগ্নবম্ ॥২৯॥

গদাসিমকারাবাসং হয়াবর্তং গজাকুলম্ ।

পদাতিমৎস্তকলিলং শঙ্খদুন্দুভিনিষ্মনম্ ॥৩০॥

হয়ান্ গজান্ পদাতীংশ্চ রথাংশ্চ তরসা বহূন্ ।

নিমজ্জয়ন্তুং সমরে পরবীরাপহারিণম্ ॥৩১॥

বিদহমানং কোপেন তেজসা চ পরন্তপম্ ।

বেলেব মকরাবাসং কে বীরাঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৩২॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

ধনুষো ব্রাদ্রপো ধ্বনিঃ মহাশঙ্খো মগাগর্জনমিব যস্ত স চ, উন্নত উদগতঃ, যো বীরো ভীষঃ, বাণৈরভ্যবৰ্ষত, কথং স নিহত ইতি পূৰ্ণগাথ্যঃ । বজ্রভৃদিত্যুঃ ॥২৭—২৮॥

ইতি । ইযুগং বাণানামন্তেষামস্ত্রাণাঞ্চ সাগরং সমুদ্রমিব । বাণা গ্রাহা জলজন্তব ইব যস্মিন্ তম্ । কান্মুকানি উৰ্ণয়ন্তরজা ইব অস্ত্র সত্তীতি তম্, ব্রীহাদিত্যাদিন্, অক্ষযাং ক্ষেতুমশক্যম্, অদ্বীপম্ আশ্রয়রহিতম্, চণ্ডং চলনশীলম্, অপ্রবং ক্ষুদ্রভরণিরহিতম্ । গদা অদরশ্চ মকরা ইব তেষামাবাসম্ আশ্রয়ম্, হয়া অথবা আবর্তঃ জললয় ইব যদ্ব তম্, গজাকুলমিত্যভয়রাপি সমানম্, পদাতয়ো মৎস্তা ইব তৈঃ কলিলঃ ব্যাপ্তম্, শঙ্খদুন্দুভ্যোনিষ্মনঃ নিষ্মন ইব যস্ত তম্ । তরসা বলেন বেগেন চ । পরবীরান্ অপহরতি নাশয়তি ওস্তদ্য নয়তীতি চ তম্ । বেলা তীরম্, মকরাবাসং সমুদ্রমিব, পর্য্যবারয়ন্ নিবারিতবন্তঃ ॥২৯—৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্ত্যুক্তবস্তুঃ ॥২৩—২৬॥ মৌৰ্বীঘোষণে স্তন্যদ্বিগুৰ্গজ্জন্ মেঘ ইব, পৃথংকপৃথতো বাণবিন্দুঃ, ধনুষেব ব্রাদ্রপো মহাশঙ্খোহধ্বনিধ্বনিক্রপো যস্ত ॥২৭—২৮॥ কান্মুকোন্মিগং চাপোন্মিগম্,

ঐষ্কার মহাগর্জনের সদৃশ ছিল ; সুতরাং মহামেঘের আয় যে ভাঙ্গ, দানবহস্তা ইন্দ্ৰের তুল্য বিপক্ষ বীরগণকে সংহার করিতে থাকিয়া পাঞ্চাল ও স্বজয়গণের সহিত পাণ্ডবগণের উপরে বাণ বর্ষণ করিয়াছিলেন ॥২৭—২৮॥

ভীষ্ম ছিলেন একটা অস্ত্রের ভীষণ ও দুৰ্দ্ধর্ষ সমুদ্র, তাহার ক্ষয় ছিল না, কিংবা তাহাতে দ্বীপ বা ভেলা ছিল না, সে সমুদ্র চলিতেছিল, তাহাতে মকরের আয় গদা ও তরবারি ছিল, আবর্তের (ঘোলা) তুল্য অশ্ব ছিল, তাহা হস্তিসমূহে ব্যাপ্ত ও মৎস্ততুল্য পদাতিগণে পরিপূর্ণ ছিল, শঙ্খ ও দুন্দুভির শব্দই ছিল সেই

ভীষ্মো যদকরোং কশ্ম সমরে সঞ্জয়ারিহা ।
 দুৰ্য্যোধনহিতার্থায় কে তদাশ্র পুরোহভবন্ ॥৩৩॥
 কেহরক্ষন্ দক্ষিণং চক্রং ভীষ্মশ্রামিততেজসঃ ।
 পৃষ্ঠতঃ কে পরান্ বীরানপাসেধন্ যতব্রতাঃ ॥৩৪॥
 কে পুরস্তাদবর্তন্ত রক্ষস্তো ভীষ্মমস্তিকে ।
 কেহরক্ষমুত্তরং চক্রং বীরা বীরশ্র যুধ্যতঃ ॥৩৫॥
 বামে চক্রে বর্তমানাঃ কেহস্বন্ সঞ্জয় ! স্রঞ্জয়ান্ ।
 অগ্রতোহগ্র্যমনীকেষু কেহভ্যরক্ষন্ দুরাসদম্ ॥৩৬॥
 পার্শ্বতঃ কেহভ্যরক্ষন্ত গচ্ছন্তো দুর্গমাং গতিম্ ।
 সমূহে কে পরান্ বীরান্ প্রত্যযুধ্যন্ত সঞ্জয় ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ভীষ্ম ইতি । যদ্যদা । অরিহা শত্রুহস্তা । পুরঃ পুরোবর্তিনঃ ॥৩৩॥

ক ইতি । চক্রং সৈন্যম্ । অশাসেধন্ স্তবায়ন্, যতব্রতা দৃঢ়নিয়মাঃ ॥৩৪॥

ক ইতি । অগ্রাস্তিক ইত্যভিধানাৎ পূৰ্ব্বং পুরো দূর ইত্যবগম্যাম্ । বীরশ্র ভীষ্মশ্র ॥৩৫॥

বাম ইতি । চক্রে সৈন্যে । অস্বন্ হতবস্তঃ । অনীকেষু সৈন্যেষু অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠঃ ভীষ্ম ॥৩৬॥

সমুদ্রের শব্দতুল্য, সে সমুদ্র আপন বেগবলে বহুতর হস্তী, অশ্ব, পদাতি ও রথকে যুদ্ধে মগ্ন করিতেছিল এবং বিপক্ষ বীরগণকে হরণ করিতেছিল; আর তখন তিনি ক্রোধানলে দগ্ধ হইতেছিলেন এবং তেজে বিপক্ষগণকে সমুপ্ত করিতেছিলেন। সেই সময়ে ভীর যেমন সমুদ্রকে বারণ করে, সেইরূপ কোন্ বিপক্ষ বীরেরা তাঁহাকে বারণ করিতেছিলেন? ॥২৯—৩২॥

সঞ্জয় ! শত্রুহস্তা ভীষ্ম যখন যুদ্ধে দুৰ্য্যোধনের হিতের জন্য দুষ্কর কার্য্য করিতেছিলেন, তখন উহার সম্মুখে কাহারো ছিল ? ॥৩৩॥

অমিততেজা ভীষ্মের দক্ষিণভাগের সৈন্যগণকে কাহারো রক্ষা করিতেছিল ? এবং কোন্ বীরেরা দৃঢ় নিয়মে পিছনে থাকিয়া বিপক্ষ বীরগণকে নিবারণ করিতেছিল ? ॥৩৪॥

কাহারো ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকিয়া তাঁহার নিকটে সম্মুখে অবস্থান করিতেছিল ? কোন্ বীরেরাই বা যুধ্যমান ভীষ্মের বামভাগের সৈন্য রক্ষা করিতেছিলেন ? ॥৩৫॥

সঞ্জয় ! কাহারো ভীষ্মের বামভাগের সৈন্যमध्ये থাকিয়া স্রঞ্জয়গণকে সংহার করিতেছিল ? কাহারাই বা অগ্রে থাকিয়া সৈন্যশ্রেষ্ঠ ও দুৰ্দ্ধৰ্ভ ভীষ্মকে রক্ষা করিতেছিল ? ॥৩৬॥

রক্ষ্যমাণঃ কথং বীরৈর্গোপ্যমানাশ্চ তেন তে ।

দুৰ্জয়ানামনীকানি নাজয়ন্তুরসা যুধি ॥৩৮॥

সৰ্বলোকেশ্বরশ্চৈব পরমশ্চ প্রজ্ঞাপতেঃ ।

কথং প্রহৰ্তুমপি তে শেকুঃ সঞ্জয় ! পাণ্ডবাঃ ॥৩৯॥

যস্মিন্ দ্বীপে সমাশ্রয় যুধ্যন্তে কুরবঃ পঠৈঃ ।

তং নিমগ্নং নরব্যাত্ৰং ভীষ্মং শংসসি সঞ্জয় ! ॥৪০॥

যশ্চ বীৰ্য্যং সমাপ্তিত্য মম পুত্রো বৃহদ্বলঃ ।

ন পাণ্ডবানগণনয়ৎ কথং স নিহতঃ পঠৈঃ ॥৪১॥

যঃ পুরা বিবুধৈঃ সৰ্বৈঃ সাহায্যে যুদ্ধদুৰ্ম্মদঃ ।

কাজ্জিহ্বতো দানবান্ ব্রহ্মিঃ পিতা মম মহাব্রতঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

পাৰ্থত ইতি । কে পাৰ্থতো ভীষ্মভাৰক্ষন্ত, সমুহ বিপক্ষসমূহমধো, দুৰ্গমাং গতিমবস্থাম্, গচ্ছন্তঃ প্রাপ্নুবন্তঃ কে মৎপক্ষীয়, বীরশ্চ, পরান্ বীরান্ প্রত্যযুধ্যন্ত ॥৩৭॥

রক্ষ্যেতি । গোপ্যমানা রক্ষ্যমাণাঃ, তেন ভীষ্মেণ । দুৰ্জয়ানাং পাণ্ডবানাম্ ॥৩৮॥

সৰ্বৈতি । সৰ্বলোকেশ্বরশ্চ, পরমশ্চ প্রধানশ্চ, প্রজ্ঞাপতেব্রহ্মণ ইব ভীষ্মশ্চোপরি ॥৩৯॥

যস্মিন্ভিত্তি । দ্বীপে দ্বীপবদাশ্রয়ে ভীষ্মে সমাশ্রয় সমাধাপেন হিত্বা ॥৪০॥

যশ্চেতি । পুত্রো দুৰ্যোধনঃ, বৃহদ্বলো মহাবলঃ সন্ ॥৪১॥

সঞ্জয় ! কাহার পাৰ্শ্বে থাকিয়া ভীষ্মকে রক্ষা করিতেছিল ? কাহারাই বা বিপক্ষগণের মধ্যে দুৰ্গম অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া বিপক্ষ বীরগণের সহিত প্রতিযুদ্ধ করিতেছিল ? ॥৩৭॥

কুরুবীরেরা ভীষ্মকে রক্ষা করিতেছিলেন, ভীষ্মও তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতেছিলেন ; এমন অবস্থায় সেই কুরুবীরেরা বাহুবলে যুদ্ধে দুৰ্জয় পাণ্ডবগণের সৈন্যগণকে জয় করিতে পারিলেন না কেন ? ॥৩৮॥

সঞ্জয় ! সৰ্বলোকাধিপতি ব্রহ্মার আয় অবস্থিত ভীষ্মের উপরে সেই পাণ্ডবেরা কি করিয়া প্রহার করিতেও সমর্থ হইল ? ॥৩৯॥

সঞ্জয় ! কোরবেরা দ্বীপের আয় বাঁহার উপরে ভরসা করিয়া বিপক্ষগণের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন, তুমি সেই নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে যুদ্ধমাগরে নিমগ্ন বলিতেছ ! ॥৪০॥

আমার পুত্র বাঁহার শক্তি অবলম্বন করিয়া মহাবল হইয়া পাণ্ডবগণকে গণনাই করে নাই, হায় ! তাঁহাকে বিপক্ষেরা কি করিয়া নিহত করিল ? ॥৪১॥

দেবভারা সকলে পূৰ্বে দানবসংহারের সময়ে সাহায্যের জন্য যুদ্ধদুৰ্জয় ও মহাব্রত আমার যে জ্যেষ্ঠতাতকে লইয়া বাইবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন এবং •

(৩৯)....পরমেষ্টী প্রজ্ঞাপতে:—পি বা ব রা । (৪২)....সহায়ে যুদ্ধদুৰ্ম্মদ:—বাঁ ব রা নি ।

যস্মিন্ জাতে মহাবীর্যে শাস্ত্রমূলোকবিশ্রুতঃ ।

শোকং দৈন্যঞ্চ দুঃখঞ্চ প্রাজহাৎ পুত্রলক্ষ্মণি ॥৪৩॥

প্রোক্তং পরায়ণং প্রাজ্ঞং স্বধৰ্ম্মনিরতং শুচিম্ ।

বেদবেদান্ততত্ত্বজ্ঞং কথং শংসসি মে হতম্ ॥৪৪॥ (বিশেষকম্)

সৰ্ব্বান্দ্ৰবিনয়োপেতং শাস্ত্রং দান্তং মনস্বিনম্ ।

হতং শাস্ত্রনবং শ্রুত্বা মন্যে শেষং হতং বলম্ ॥৪৫॥

ধৰ্ম্মাদধৰ্ম্মো বলবান্ সংপ্রাপ্ত ইতি মে মতিঃ ।

যত্র বৃদ্ধং গুরুং হত্বা রাজ্যমিচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৪৬॥

জামদগ্ন্যঃ পুরা রামঃ সৰ্ব্বান্দ্ৰবিদমুত্তমঃ ।

অস্বার্থমুদ্যতঃ সংখ্যে ভীষ্মেণ যুধি নির্জিতঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । বিবৃধৈর্দেবৈঃ । স্বর্দির্নাশরুদ্ভিঃ, পিতা ভীষ্মঃ । পুত্রলক্ষ্মণি পুত্রশ্রেষ্ঠে, “লক্ষ্ম চিহ্নপ্রধানয়োঃ” ইত্যমরঃ । প্রোক্তং লোকবিখ্যাতম্, পরায়ণং পরমাত্মদম্ ॥৪২—৪৪॥

সর্বেতি । সর্বেষামস্বাণাং বিনয়েন শিক্ষয়া উপেতং যুক্তম্, শাস্ত্রম্ অন্তরিত্বৈয়দমনশীলম্, দান্তং বহিরিত্বৈয়দমনযুক্তম্ । হতং মন্তে, প্রধানহননে নিকৃষ্টহননশ্চ সুকরত্যাং ॥৪৫॥

ধৰ্ম্মাদিতি । সংপ্রাপ্তঃ সজাতঃ, কলিসম্মিধানাং । পাণ্ডবা ধার্ম্মিকা অপীতি ভাবঃ ॥৪৬॥

জামেতি । অমুত্তমো বীরশ্রেষ্ঠঃ । উদ্যতঃ, প্রবৃত্তঃ, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অধীপং নিরাশ্রয়ম্, অপ্রবং তরণোপায়হীনম্ ॥২৯—৩৩॥ অপাসেধনং ভবারণম্ ॥৩৪—৩৮॥ যঃ প্রজাপতেদক্ষাদেঃ পরমেষ্ঠী পরমে পদে তিষ্ঠতীতি তথা হিরণ্যগর্ভ ইব, তস্মিন্মিতি শেষঃ ॥৩৯—৪২॥ পুত্রলক্ষ্মণি পুত্রোত্তমঃ । “লক্ষ্ম চিহ্নে প্রধানেন চে”তি বিশ্বঃ ॥৪৩॥ প্রোক্তং লোকে

পুত্রশ্রেষ্ঠে যে মহাবীর জন্ম গ্রহণ করিলে, জগদ্বিখ্যাত শাস্ত্রমূল শোক, দৈন্য ও দুঃখ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, হায় ! জগদ্বিখ্যাত, পরমাত্মদ, প্রাজ্ঞ, স্বধৰ্ম্ম-নিরত, পবিত্র ও বেদবেদান্ততত্ত্বজ্ঞ সেই ভীষ্মের নিধনসংবাদ আমার নিকট বলিলে ! ॥৪২—৪৪॥

সমস্ত অন্ত্রে শিক্ষিত, শাস্ত্র, দান্ত ও মনস্বী ভীষ্মকে নিহত শুনিয়া আমি মনে করি—অবশিষ্ট সৈন্যও নিহত হইয়াছে ॥৪৫॥

সজয় ! আমি মনে করি—কলি আগতপ্রায় বলিয়া অধৰ্ম্ম ধৰ্ম্ম হইতে বলবান্ হইয়াছে । যে হেতু ধার্ম্মিক পাণ্ডবেরাও বৃদ্ধ এবং গুরুকে বধ করিয়া রাজ্যলাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছে ॥৪৬॥

সৰ্ব্বান্দ্ৰজ্ঞ ও বীরশ্রেষ্ঠ পরশুরাম পূর্বের অস্বার্থ জন্ম যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ;

কিন্তু ভীষ্ম সে যুদ্ধে তাঁহাকে জয় করিয়াছিলেন ॥৪৭॥

তমিস্ত্রসমকর্ণাণং ককুদং সৰ্ব্বধন্বিনাম্ ।
 হতং শংসসি মে ভীষ্মং কিং নু দুঃখমতঃ পরম্ ॥৪৮॥
 অসকৃৎ কক্সিয়ত্নাতা সংখ্যে যেন বিনির্জিতাঃ ।
 জামদগ্ন্যেন বীরেণ পরবীরবিধাতিনা ।
 ন হতো যো মহাবুদ্ধিঃ স হতোহু শিখণ্ডিনা ॥৪৯॥
 তস্মান্নুনং মহাবীৰ্য্যাস্তার্গবাদযুদ্ধদুর্শ্রদাৎ ।
 তেজোবীৰ্য্যবলৈর্ভূয়ান্ শিখণ্ডী দ্রুপদাস্তজঃ ॥৫০॥
 যঃ শূরং কৃতিনং যুদ্ধে সৰ্ব্বশস্ত্রবিশারদম্ ।
 পরমাস্ত্রবিদং বীরং জঘান ভরতর্ষভম্ ॥৫১॥
 কে বীরাস্ত্রগমিত্রৈশ্চমম্বয়ুঃ শত্রুসংসদি ।
 শংস মে তদ্যথা চার্মাদযুদ্ধং ভীষ্মস্ত পাণ্ডবৈঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ইদ্রস্ত সমং সমানং কৰ্ম্ম বীরত্বপ্রকাশো বস্ত তম্, ককুদং শ্রেষ্ঠম্ ॥৪৮॥
 অসকৃদিতি । কক্সিরাণাং ত্রাতাঃ সমূহাঃ, সংখ্যে যুদ্ধে । ষট্‌পাদোঃসং স্রোকঃ ॥৪৯॥
 তস্মাদিতি । তেজ উৎসাহঃ, বীৰ্য্যং মানসিকী শক্তিঃ, বলক দৈহিকী শক্তিঃ ॥৫০॥
 য ইতি । যুদ্ধে কৃতিনং নিপুণম্ । পরমাস্ত্রবিদং ত্রক্ষাস্ত্রভিজ্ঞম্ ॥৫১॥
 ক ইতি । অমিত্রয়ং, শত্রুহন্তারম্, শত্রুসংসদি শত্রুসমূহমধ্যে ॥৫২॥

সঞ্জয় ! ইন্দ্রের তুল্যকৰ্ম্ম এবং সৰ্ব্বধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ সেই ভীষ্মকে তুমি আমার নিকট নিহত বলিতেছ ; সুতরাং ইহা অপেক্ষা অধিক দুঃখ আর কি হইতে পারে ? ॥৪৮॥

মহাবীর ও বিপক্ষবীরহস্তা যে পরশুরাম যুদ্ধে কক্সিয়সমূহকে বহুবার জয় করিয়াছিলেন, সেই পরশুরাম যে মহাবুদ্ধিকে বধ করিতে পারেন নাই, সেই ভীষ্মকে আজ শিখণ্ডী বধ করিল ॥৪৯॥

অতএব নিশ্চয়ই দ্রুপদের পুত্র শিখণ্ডী, মহাবীর ও যুদ্ধদুর্ধ্ব পরশুরাম হইতে তেজ, বীৰ্য্য ও বলে অধিক ॥৫০॥

যে শিখণ্ডী বীর, যুদ্ধে নিপুণ, সৰ্ব্বশস্ত্রবিশারদ, পরমাস্ত্রবিৎ ও ভরতশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে যুদ্ধে বধ করিয়াছে ॥৫১॥

সঞ্জয় ! কোন বীরেরা শত্রুসমূহমধ্যে সেই বীরের অনুগমন করিয়াছিল এবং পাণ্ডবগণের সহিত ভীষ্মের যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমার নিকট বল ॥৫২॥

(৪৯)...পরবীরনিধাতিনা—বা ব রা নি ।

যোষেব হতবীরা মে সেনা পুত্রস্ত সঞ্জয় ! ।

অগোপমিব চোদ্ভ্রাস্তং গোকুলং তদ্বলং মম ॥৫৩॥

পৌরুষং সর্বলোকস্ত পরং যস্মিন্ মহাহবে ।

পরাসক্তে চ বস্তুস্মিন্ কথমাসীশ্মনস্তদা ॥৫৪॥

জীবিতেহপ্যত্র সামর্থ্যং কিমিবাস্মাস্ত সঞ্জয় ! ।

ঘাতয়িত্বা মহাবীর্যং পিতরং লোকধার্মিকম্ ॥৫৫॥

অগাধে সলিলে মগ্নাং নাবং দৃষ্টেব পারগাঃ ।

ভীষ্মে হতে ভৃশং ছুঃখান্মন্যে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৫৬॥

অদ্রিসারময়ং নুনং হৃদয়ং মম সঞ্জয় ! ।

যচ্ছ হ্বা পুরুষব্যাত্রং হতং ভীষ্মং ন দীৰ্য্যতে ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

যোষেতি । যোষা স্ত্রী, হতো বীরো ভীষ্মো বশ্তাঃ সা । হতভর্তৃকেতাপি ধনহতে ।
অগোপং গোপালরহিতম্, উদ্ভ্রাস্তং কর্তব্যবিমূঢ়ং জাতমিতি শেষঃ, গোকুলং গোসমূহঃ ॥৫৩॥

পৌরুষমিতি । মহাহবে মহাযুদ্ধে, যস্মিন্ পুরুষে, সর্বলোকস্ত সর্বলোকাং, পরমধিকং
পৌরুষমাসীৎ, তস্মিন্ ভীষ্মে, পরাসক্তে পতিতে, তদা বো যুয়াকম্, কথং কীদৃক্, মন
আসীৎ ॥৫৪॥

জীবিত ইতি । সামর্থ্যং শক্তিরস্তি । পিতরং পিতৃপর্যায়ং ভীষ্মম্ ॥৫৫॥

অগাধ ইতি । পারগাঃ পরপারগামিনঃ । পুত্রকা হৃষ্যোধনাদয়ঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

খ্যাতম্ ॥৪৪॥ সর্কাস্ববিনরোপেতং সর্বাশ্রয়লিঙ্কাযুক্তম্ । “বিনয়া তু বলায়াং স্ত্রী শিক্ষায়াং
প্রণতো পুমান্” ইতি মেদিনী ॥৪৫—৫০॥ পরাসক্তে পরলোকপ্রিয়ে ॥৫৪—৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

সঞ্জয় ! ভীষ্ম নিহত হওয়ায় আমার সেনা হতভর্তৃকা স্ত্রীর আয় নিরবলম্বনা
হইয়া পড়িয়াছে এবং আমার সেই সৈন্য গোপালরহিত গোসমূহের আয়
কিংকর্তব্যবিমূঢ় হইয়া গিয়াছে ॥৫৩॥

মহাযুদ্ধে সর্বলোকোপেক্ষা বাঁহার পুরুষকার অধিক ছিল, সেই ভীষ্ম পতিত
হইলে, তখন তোমাদের মন কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৫৪॥

সঞ্জয় ! জগতের মধ্যে ধার্মিক ও মহাবীর ভীষ্মকে বধ করাইয়া আমাদের
জীবিত থাকিবারও কি শক্তি আছে ? ॥৫৫॥

আমি মনে করি—পরপারগামী লোকেরা পারের নৌকাকে অগাধজলমগ্ন
দেখিয়া যেমন গুরুতর শোক করে, তেমন আমার পুত্রেরা ভীষ্ম নিহত হওয়ায়
গুরুতর শোক করিতেছে ॥৫৬॥

যশ্চিহ্নস্তাণি মেধা চ নীতিশ্চ পুরুষৰ্ষভে ।
 অপ্রমেয়াণি দুৰ্দ্ধৰ্ষে কথং স নিহতো যুধি ॥৫৮॥
 ন চাত্রেণ ন শৌর্য্যেণ তপসা মেধয়া ন চ ।
 ন ধৃত্যা ন পুনস্ত্যাগাশ্চ ত্যোঃ কশ্চিদ্ধিমুচ্যতে ॥৫৯॥
 কালো নুনং মহাবীৰ্য্যঃ সৰ্বলোকদুরতায়ঃ ।
 যত্র শাস্তনবং ভীষ্মং হতং শংসসি সঞ্জয় ! ॥৬০॥
 পুত্রশোকভিসম্ভূতো মহদুঃখমচিন্তয়ম্ ।
 আশংসেহহং পরং ত্রাণং ভীষ্মাচ্ছাস্তনুনন্দনাং ॥৬১॥
 যদাদিত্যনিবাপশ্যৎ পতিতং ভুবি সঞ্জয় ! ।
 দুৰ্য্যোধনঃ শাস্তনবং কিং তদা প্রত্যপগত ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞীতি । অজিসারময়ঃ পৰ্ব্বতকঠিনাংশনিম্নিতম্ । অস্তা পুনকক্তির্ন দোষাবহা, বক্তৃ-
 বিবাদময়ত্বাৎ ॥৫৭॥

যশ্চিহ্নিতি । মেধা বুদ্ধিঃ । অপ্রমেয়াণি পরিমাতুমশক্যান্তেতাঙ্গানন্ ॥৫৮॥

নীতি । মেধয়া বুদ্ধ্যা । ধৃত্যা ধৈর্য্যেণ । ত্যাগাকানানাং ॥৫৯॥

কাল ইতি । সৰ্ব্ববামেব লোকানাং দুরতায়ো দুরতিক্রমঃ । যত্র ভেত্তো ॥৬০॥

পুত্রোতি । পুত্রশোকেন অভিসম্ভূতঃ পূৰ্ব্বম্ । পরমনস্তরম্ ॥৬১॥

যদেতি । শাস্তনবং ভীষ্ম । প্রত্যপগত কণ্ঠবাত্তা অবুধ্যত ॥৬২॥

সঞ্জয় ! নিশ্চয়ই আমার হৃদয় পৰ্ব্বতের সারদারা নিম্নিত হইয়াছিল । যে
 হেতু পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে নিহত শুনিয়া ও তাহা বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৫৭॥

হায় ! যে দুৰ্দ্ধৰ্ষ পুরুষশ্রেষ্ঠে অস্ত্র, বুদ্ধি ও নীতি অপরিমেয় ছিল, তিনি
 যুদ্ধে নিহত হইলেন কেন ? ॥৬০॥

কোন ব্যক্তিই অস্ত্র, বীর্য, তপস্যা, বুদ্ধি, ধৈর্য বা ত্যাগদ্বারা মৃত্যু হইতে
 মুক্তি লাভ করিতে পারে না ॥৫৯॥

সঞ্জয় ! নিশ্চয়ই মহাশক্তিশালী কাল সমস্ত লোকের পক্ষেই অলঙ্ঘনীয় ।
 যেহেতু ভুমি শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম নিহত হইয়াছেন বলিয়া প্রকাশ করিয়াছ ॥৬০॥

আমি প্রথমে পুত্রশোকে সম্ভূত হইয়া গুরুতর দুঃখ পাইব বলিয়া চিন্তা
 করিয়াছিলাম, পরে শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম -হইতে তাহাদের রক্ষা হইবে বলিয়া
 আশা করিয়াছিলাম ॥৬১॥

নাহং শ্বেবাং পরেবাং বা বুধ্য্য সঞ্জয় ! চিন্তয়ন্ ।
 শেষং কিঞ্চিৎ প্রপশ্যামি প্রত্যনীকে মহীক্ষিতাম্ ॥৬৩॥
 দারুণঃ ক্রত্বধর্মোহয়মুবিভিঃ সম্প্রদর্শিতঃ ।
 যত্র শাস্ত্রনবং হস্তা রাজ্যমিচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৬৪॥
 বয়ং বা রাজ্যমিচ্ছামো ঘাতয়িত্বা মহাত্মতম্ ।
 ক্রত্বধর্মো স্থিতাঃ পার্থা নাপরাধ্যন্তি পুত্রকাঃ ॥৬৫॥
 এতদার্যোণ কর্তব্যং কৃচ্ছাস্বাপৎসু সঞ্জয় ! ।
 পরাক্রমঃ পরা শক্তিস্তত্ত্ব তস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৬॥
 অনীকানি বিনিম্বন্তঃ ক্রীমন্তমপরাজিতম্ ।
 কথং শাস্ত্রনবং তাতং পাণ্ডুপুত্রা ন্যবারয়ন্ ॥৬৭॥
 কথং যুক্তানুনীকানি কথং যুদ্ধং মহাত্মভিঃ ।
 কথং বা নিহতো ভীষ্মঃ পিতা সঞ্জয় ! মে পঠৈঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । শেষম্ অবশেষস্থিতিম্, প্রত্যনীকে অশ্বংপক্ষীয়প্রত্যেকসৈন্তে ॥৬৩॥
 দারুণ ইতি । যত্র হেতৌ যেন হেতুনেত্যর্থঃ ॥৬৪॥
 অথ যুগ্মং কথং তং সেনাপতিং কৃতবন্ত ইত্যাহ—বয়মিতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৬৫॥
 এতদ্বিতি । আর্যোণ সজ্জনেন । পরাক্রমঃ পরা শক্তিস্ত তয়োঃ প্রয়োগ ইত্যর্থঃ ॥৬৬॥
 অনীকানীতি । অনীকানি পাণ্ডবসৈন্যানি, ক্রীমন্তম্ অকার্য্যকরণে লজ্জাবন্তম্ ॥৬৭॥

সঞ্জয় ! দুর্ঘোষধন যখন ভীষ্মকে সূর্য্যের ন্যায় ভূতলে পতিত দেখিয়াছিলেন, তখন তিনি কি কর্তব্য বলিয়া মনে করিয়াছিলেন ? ॥৬২॥

সঞ্জয় ! আমি স্বপক্ষ বা পরপক্ষের বুদ্ধি অনুসারে চিন্তা করিয়া দেখিয়াছি—রাজাদের প্রত্যেক সৈন্তের কিছুই অবশিষ্ট থাকিবে না ॥৬৩॥

হায় ! ঋষিরা এই দারুণ ক্রত্বিয়ধর্ম দেখাইয়াছেন । যেহেতু পাণ্ডবেরা ভীষ্মকে বধ করিয়া রাজ্যালাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছে ॥৬৪॥

অথবা আমরাই মহাত্মত ভীষ্মকে বধ করাইয়া রাজ্যালাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছি ; কিন্তু ক্রত্বিয়ধর্মো স্থিত পুত্রস্থানীয় পাণ্ডবেরা অপরাধী নহেন ॥৬৫॥

সঞ্জয় ! কষ্টজনক বিপদ উপস্থিত হইলে, পরাক্রম ও পরমশক্তিপ্রয়োগ—এই উভয়ই সজ্জনের কর্তব্য ; কিন্তু তাহা ভীষ্মে ছিল ॥৬৬॥

লজ্জানীল ও অপরাজিত ভীষ্ম যখন সৈন্য সংহার করিতেছিলেন, তখন পাণ্ডবেরা তাঁহাকে কি প্রকারে নিবারণ করিতেছিলেন ? ॥৬৭॥

(৬৮) বধা যুক্তানুনীকানি—বা ব র নি ।

দুৰ্যোধনশ্চ কৰ্ণশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।

দুঃশাসনশ্চ কিতবো হতে ভীষ্মে কিমক্ৰবন্ ॥৬৯॥

যচ্ছরীরৈরুপস্তীর্ণাং নরবারণবাজিনাম্ ।

শরশক্তিমহাখড়্গতোমরাক্ষাং মহাভয়াম্ ॥৭০॥

প্রাবিশন্ কিতবা মন্দাঃ সভাং যুদ্ধদুরাসদাম্ ।

প্রাণদ্যুতে প্রতিভয়ে কেহদীব্যস্ত নরর্ষভাঃ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

কেহজয়স্ত জিতাস্তত্র কৃতলক্ষ্যা নিপাতিতাঃ ।

অন্যে ভীষ্মাচ্ছাস্তনবাস্তশ্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৭২॥

নহি মে শাস্তিরস্তীহ শ্রুত্বা দেবব্রতং হতম্ ।

পিতরং ভীমকৰ্ম্মাণং ভীষ্মমাহবশোভিনম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । যুদ্ধানি ব্যাটানি, কথং কীদৃশম্, যুদ্ধে কৃতমিতি শেবঃ ॥৬৮॥

দুৰ্যোধন ইতি । সৌবলঃ সুবলপুত্রঃ । কিতবো ধূর্তঃ ॥৬৯॥

যদিতি । উপস্তীর্ণাং শরীরাত্মককোষ্ঠান্তরণযুক্তাম্, নরবারণবাজিনাং মনুষ্যহস্তাঘাত ।

শরাঃ শস্ত্রাঃ মহাখড়্গান্তোমরাশ্চ অক্ষাঃ পাশকা যস্তাঃ তাম্, মহাভয়াম্ অতিভীষণাম্ ।

কিতবা ধূর্তাঃ, মন্দা মূৰ্খা মৎপুত্রাঃ । প্রাণা এব দ্যুতানি পণা যত্র তন্মিন্ ॥৭০—৭১॥

ক ইতি । কৃতমপি লক্ষ্যং বৈশ্বে তাদৃশাঃ সন্ত এব নিপাতিতাঃ ॥৭২॥

নহীতি । দেববৎ ব্রতং ব্রহ্মচর্যং যন্ত তম্ । আহবে যুদ্ধে শোভত ইতি তম্ ॥৭৩॥

সঞ্জয় ! বিপক্ষ মহাত্মারা কিভাবে বাহ রচনা করিয়াছিলেন, কিরূপ যুদ্ধ করিয়া-
ছিলেন এবং কিভাবেই বা আমার চোষ্ঠান্ত ভীষ্মকে নিহত করিয়াছিলেন ? ॥৬৮॥

ভীষ্ম নিহত হইলে দুৰ্যোধন, দুঃশাসন, কৰ্ণ ও সুবলনন্দন ধূর্ত শকুনি—ইহারা
কি বলিয়াছিলেন ? ॥৬৯॥

মনুষ্য, হস্তী ও অশ্বগণের শরীরই যাহাতে কোষ্ঠান্তরণ এবং বাণ, শক্তি,
মহাভরবারি ও তোমর যাহাতে পাশক, আর যুদ্ধই যাহাকে দুৰ্গম করিয়াছিল, সেই
সেই ভয়ঙ্কর সভাতে (সমরারূপে) আমার ধূর্ত ও মূৰ্খ পুত্রেরা যে ভাবে প্রবেশ
করিয়াছিল এবং কোন্ নরশ্রেষ্ঠেরা সেই ভয়ঙ্কর প্রাণদ্যুতক্রোধায় খেলা করিয়া-
ছিলেন ? (তাহা বল) ॥৭০—৭১॥

সঞ্জয় ! শাস্ত্রমুদনন ভীষ্ম ব্যতীত অন্য কাহারো জয় করিয়াছিলেন ?
কাহারো পরাজিত হইয়াছিলেন ? এবং কাহারাই বা লক্ষ্য করিয়াও নিপাতিত
হইয়াছিলেন ? সেই সকল বিষয় আমার নিকট বল ॥৭২॥

আৰ্হিঃ মে হৃদয়ে ক্রুতাং মহতীং পুত্রহানিজাম্ ।
 হং হি মে সর্পিষেবাগ্নিমুদীপয়সি সঞ্জয় ! ॥৭৪॥
 মহাস্তং ভারমুত্তম্য বিক্রান্তং সার্বলৌকিকম্ ।
 দৃষ্ট্বা বিনিহতং ভীষ্মং মন্ত্রে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৭৫॥
 শ্রোয়ামি তানি দুঃখানি দুৰ্য্যোধনকৃতান্যহম্ ।
 তস্মাশ্চৈব সৰ্ব্বমাচক্ষু যদব্রতং তত্র সঞ্জয় ! ॥৭৬॥
 যদব্রতং তত্র সংগ্রামে মন্দস্ত্রাবুদ্ধিসম্ভবম্ ।
 অপনীতং সুনীতং যত্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৭৭॥
 যৎ কৃতং তত্র সংগ্রামে ভীষ্মেণ জয়মিচ্ছতা ।
 তেজোযুক্তং কৃতান্ত্রেণ শংস তচ্চাপ্যশেষতঃ ॥৭৮॥
 যথা তদভবদযুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।
 ক্রমেণ যেন বস্মিংশ্চ কালে যচ্চ যথাভবৎ ॥৭৯॥ (যুগ্মকম্)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভগবদ্গীতাপর্বণি ধৃতরাষ্ট্রপ্রশ্নে চতুর্দশোঃধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

আৰ্হিমিতি । আৰ্হিঃ পীড়াম্, ক্রুতাং জাতাম্, পুত্রহানিজাং পুত্রনাশকাজাতাম্ ॥৭৪॥

মহাস্তমিতি । ভারং সৈন্যপতন্যম্, উত্তম্য গৃহীত্বা, সার্বলৌকিকং সৰ্বলোকপ্রিয়ম্ ॥৭৫॥

শ্রোয়ামীতি । ব্রতং জাতম্, তত্র যুদ্ধে ॥৭৬॥

যদিতি । মন্দস্ত্র মূৰ্খস্ত্র দুৰ্য্যোধনস্ত্র । অপনীতং দুর্নীতিকৃতম্, সুনীতং সুনীতিকৃতম্ ॥৭৭॥

দেবব্রত, ভয়ঙ্করকৰ্ম্ম ও যুদ্ধশোভা ভীষ্মকে নিহত শুনিয়া আমার শাস্তি হইতেছে না ॥৭৩॥

সঞ্জয় ! পুত্রগণের হানির আশঙ্কায় আমার মনে গুরুতর পীড়া জন্মিয়া রহিয়াছিল ; তুমি এখন স্বত্বদ্বারা অগ্নির দ্বারা এই সংবাদদ্বারা সেই পীড়ানলকে উদ্দীপিত করিয়াছ ॥৭৪॥

জগদ্বিখ্যাত ও সৰ্বলোকপ্রিয় ভীষ্ম গুরুতর ভার গ্রহণ করিয়া নিহত হইয়াছেন দেখিয়া আমার পুত্রেরা শোক করিতেছে—ইহা আমি মনে করি ॥৭৫॥

সঞ্জয় ! দুৰ্য্যোধনকৃত সেই সমস্ত দুঃখই আমি শুনিব ; অতএব সেখানে বাহা ঘটয়াছিল, সে সমস্তই তুমি আমার নিকট বল ॥৭৬॥

সঞ্জয় ! মূৰ্খ দুৰ্য্যোধনের নিবুদ্ধিতানিবন্ধন সে যুদ্ধে সুনীতিসম্পন্ন বা দুর্নীতিসম্পন্ন বাহা হইয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট বল ॥৭৭॥

পঞ্চদশোধ্যায়ঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ত্বদযুক্তোহয়মনুপ্রশ্নো মহারাজ ! যথাইসি ।

ন তু দুর্যোধনে দোষমিমমাসঙ্কতুমইসি ॥১॥

য আত্মনো দুষ্টচরিতাদমৃতং প্রাপ্নুয়াম্বরঃ ।

এনসা তেন নাত্মং স উপাশঙ্কিতুমইতি ॥২॥

মহারাজ ! মনুষ্যেষু নিন্দ্যঃ যঃ সর্বমাচরেৎ ।

স বধ্যঃ সর্বলোকশ্চ নিন্দিতানি সমাচরন্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যদ্বিতি । কৃতান্তেন শিক্ষিতাস্তে, যংস ক্রুহি । যেন ক্রমেণ পৌৰ্ব্বাপর্যেণ ॥১৮—১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনন্দনসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াঃ ত্রয়োদশোঃ

ভগবদ্গীতাপর্ব্বণি চতুর্দশোধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

ইতি । তব যুক্তঃ সঙ্গত ইতি স্বদ্যুক্তঃ, উৎকৃষ্টতয়াৎ । আসঙ্কতুমাসঙ্করিতুম্ ॥১॥

কথং নার্হামীত্যাহ—য ইতি । এনসা পাপেন অপরাধেনেতাব্যঃ ॥২॥

মহেতি । সর্বং কৰ্ম্ম । স্বমেবেদশ ইত্যশ্বয়ঃ ॥৩॥

অন্ত্রে সুশিক্ষিত ভীষ্ম জয়াভিলাষী হইয়া সেই যুদ্ধে তেজের সহিত যাত্রা করিয়াছিলেন এবং কোরবসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের যে ক্রমে, যে সময়ে, যে ভাবে সেই যুদ্ধ ও অন্য যে ঘটনা হইয়াছিল, সে সমস্তই তুমি বল” ॥১৮—১৯॥

—:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! আপনি যেমন প্রশ্ন করিতে পারেন, তেমন প্রশ্নই করিয়াছেন ; সুতরাং আপনার পক্ষে ইহা সঙ্গতই হইয়াছে । তবে আপনি দুর্যোধনের উপরে এই দোষের আরোপ করিতে পারেন না ॥১॥

কারণ, যে লোক নিজের দোষে ক্ষতিগ্রস্ত হয় ; সে লোক সেই দোষে দোষী বলিয়া অন্যকে আশঙ্কা করিতে পারে না ॥২॥

মহারাজ ! যে লোক মানুষের মধ্যে সর্বপ্রকার নিন্দনীয় কার্য্য করে, সে লোক সেই নিন্দিত কার্য্য করার জন্যই সমস্ত লোকের বধযোগ্য হয় ॥৩॥

নিকারো নিকৃতিপ্রজৈঃ পাণ্ডবৈশ্বংপ্রতীক্ষয়।
 অনুভূতঃ সহ্যাত্যৈঃ ক্রান্তশ্চ সৃষ্টিং বনে ॥৪॥
 হয়ানাঞ্চ গজানাঞ্চ রাজ্ঞাঞ্চামিততেজসাম্।
 প্রত্যক্ষং যন্ময়া দৃষ্টং দৃষ্টং যোগবলেন চ ॥৫॥
 শৃণু তৎ পৃথিবীপাল ! মা চ শোকে মনঃ কৃথাঃ।
 দিষ্টমেতৎ পুরা নূনমিদমেব নরাধিপ ! ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 নমস্কৃত্বা প্রবক্ষ্যামি পারাশর্য্যায় ধীমতে।
 যশ্চ প্রসাদাদিব্যং তৎ প্রাপ্তং জ্ঞানমশ্রুতমম্ ॥৭॥
 দৃষ্টিশ্চাতীন্দ্রিয়া রাজন্ ! দূরাচ্ছ্ৰবণমেব চ।
 পরচিত্তশ্চ বিজ্ঞানমতীতানাগতশ্চ চ ॥৮॥
 ব্যুখিতোৎপত্তিবিজ্ঞানমাকাশে চ গতিঃ শুভা।
 অস্ত্রেয়সঙ্গো যুদ্ধেষু বরদানাম্মহাত্মনঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নিকার ইতি। নিকারঃ অপকারঃ, নিকৃতিপ্রজৈঃ যুগ্মকং শাঠ্যাভিজৈঃ ॥৫॥

হয়ানামিতি। যোগবলেন ব্যাসবরলক্ষদ্ব্যজ্ঞানেন। দিষ্টং দৈবম্। ইদমীদৃশমনিষ্টমেব ভাবীতি শেষঃ ॥৫—৬॥

নম ইতি। পারাশর্য্যায় পরাশরপুত্রায় ব্যাসায়, ধীমতে জ্ঞানিনে ॥৭॥

দৃষ্টিমিতি। পরচিত্তশ্চ পরমনোভাবশ্চ। চকারাধৰ্ত্তমানশ্চ চ পরচিত্তশ্চ। ব্যুখিতানা-
 মন্তাব্যবিষয়াণাম্ উৎপত্তেবিজ্ঞানম্। মহাত্মনো ব্যাসশ্চ বরদানাম্মহা লক্ষনীতি শেষঃ ॥৮—৯॥

প্রভারণাভিজ্ঞ পাণ্ডবেরা অমাত্যবর্গের সহিত বহুতর অপকার অনুভব
 করিয়াছেন এবং বনে যাইয়া দীর্ঘকাল যাবৎ আপনার দিকে চাহিয়া সে সকল
 সঙ্কট করিয়াছেন ॥৪॥

সে যাহা হউক, রাজা ! হস্তী, অশ্ব ও অমিততেজা রাজগণের যে সকল
 ঘটনা আমি প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি এবং দ্ব্যজ্ঞানবলে জানিয়াছি, সেই সমস্ত
 ঘটনাই আপনি শ্রবণ করুন, শোকের দিকে মন দিবেন না। নরনাথ ! এই-
 রূপই যে ঘটনা ঘটিবে, তাহার দৈবও এইরূপই ছিল, ইহা নিশ্চয় ॥৫—৬॥

আমি, পরাশরনন্দন জ্ঞানী বেদব্যাসকে নমস্কার করিয়া সমস্ত ঘটনা বলিব।
 যাহার অনুগ্রহে আমি সেই সর্বোত্তম দ্ব্যজ্ঞান লাভ করিয়াছি ॥৭॥

রাজা ! অতীন্দ্রিয় বিষয় দেখা ; দূর হইতে শ্রবণ করা ; ভূত, ভবিষ্যৎ ও
 বর্ত্তমান সময়ে পরের মনে যাহা হয়, তাহা জানা ; অশ্রায়ভাবে যাহা যাহা

শৃণু মে বিস্তরেণেদং বিচিত্রং পরমাত্মভূষ ।
 ভরতানামভূদযুদ্ধং যথা তদ্রোমহর্ষণম্ ॥১০॥
 তেঋনীকেষু যন্তেষু ব্যূঢ়েষু চ বিধানতঃ ।
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! দুঃশাসনমথাব্রবীৎ ॥১১॥
 দুঃশাসন ! রথাস্তূর্ণং যুজ্যস্তাং ভীষ্মরক্ষিণঃ ।
 অনীকানি চ সৰ্ব্বাণি শীঘ্রং হুমনুচোদয় ॥১২॥
 অয়ং স মামভিপ্রাপ্তো বর্ষপূগাভিচিন্তিতঃ ।
 পাণ্ডবানাং সসৈন্যানাং কুরুণাঞ্চ সমাগমঃ ॥১৩॥
 নাতঃ কার্য্যতমং মন্যে রণে ভীষ্মস্ত রক্ষণাৎ ।
 হন্যাদ্গুপ্তো হসৌ পার্থান্ সোমকাংশ্চ সসৃঞ্জয়ান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শৃণুতি । বিচিত্রং নানাবিধম্ । ভরতানাং কুরুপাণ্ডবানামভূদযুদ্ধম্ ॥১০॥
 ভেদ্যতি । যন্তেষু যুদ্ধায় যত্নবৎস, বিধানতো ব্যূঢ়েষু ব্যাহতাবেন স্থাপিত্যে ॥১১॥
 দুঃশাসনেতি । অহুচোদয় ভীষ্ম রক্ষিতুম্বেব প্রেরয় ॥১২॥
 অয়মিতি । অভিপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ, বর্ষপূগঃ বৎসরসমূহং যাবদ্ভিচিন্তিতঃ ॥১৩॥
 নেতি । কার্য্যতমম্ অল্পদুতমং কার্য্যম্ । গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যদযুক্ত ইতি । আসঙ্কৃত্য আসঞ্জয়িতুম্ ॥১॥ এনসা পাপেন ১২—৮। ব্যুখিত্ত
 উচ্ছাসবর্গিন উপপত্তিঃ, কারণং তস্ত বিজ্ঞানম্ ১২—১০। ব্যূঢ়েষু ব্যাহরচনয়া স্থিত্যে ১২—২৪।
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বাণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

ঘটিবে, পূর্বেই তাহা বোঝা ; নির্বিঘ্নে আকাশে গমন করা এবং যুদ্ধে অস্ত্রের
 আঘাত না পাওয়া ; মহাত্মা বেদব্যাসের বরে এই সমস্তবিষয়ের শক্তি আমি
 লাভ করিয়াছি ॥৮—৯॥

ভরতবংশীয়গণের সেই রোমহর্ষণ যুদ্ধ বেরূপ হইয়াছিল, সেই বিচিত্র ও
 পরমার্চ্য্য বৃত্তান্ত আপনি বিস্তরক্রমে আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥১০॥

মহারাজ ! যুদ্ধের জন্ত যত্নবান্ সেই সকল সৈন্য যথাবিধানে ব্যাহরণে
 স্থাপিত হইলে, দুৰ্য্যোধন দুঃশাসনকে বলিলেন—॥১১॥

“দুঃশাসন ! তুমি সহর ভীষ্মকে রক্ষা করিবার জন্ত রথসমূহ নিযুক্ত কর
 এবং সমস্ত সৈন্যকে তাঁহার নিকট প্রেরণ কর ॥১২॥

আমি বহু বৎসর যাবৎ বে বিষয়ের চিন্তা করিয়া আসিতেছি, এই সেই
 সসৈন্য কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধসম্মেলন আমার নিকট উপস্থিত হইয়াছে ॥১৩॥

অত্রবীচ বিপুলান্না নাহং হন্যাং শিখণ্ডিনম্ ।

শ্রীযতে স্ত্রী হসৌ পূর্বং তস্মাদ্বর্জ্যে রণে ময়া ॥১৫॥

তস্মাদ্ভীষ্মো রক্ষিতব্যো বিশেষণেতি মে মতিঃ ।

শিখণ্ডিনো বধে যত্নাঃ সর্বৈ তিষ্ঠন্তু মানকাঃ ॥১৬॥

যথা প্রাচ্যাঃ প্রতীচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যোত্তরাপথাঃ ।

সর্ব্বথাস্ত্রেষু কুশলাস্তে রক্ষন্তু পিতামহম্ ॥১৭॥

অরক্ষ্যমাণং হি বৃকো হন্যাং সিংহং মহাবলম্ ।

মা সিংহং জম্বুকেনেব ঘাতয়ামঃ শিখণ্ডিনা ॥১৮॥

বামং চক্রং যুধামন্যুরুক্তমৌজাশ্চ দক্ষিণম্ ।

গোপ্তারো ফাল্গুনস্তার্জো ফাল্গুনোহপি শিখণ্ডিনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অত্রবীদিতি । বিপুলান্না কামাদিশৃঙ্গচিত্তো ভীষ্মঃ । কিমত্রবীদিত্যাহ—নেতি ॥১৫॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ শিখণ্ডিনঃ । যত্না যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥১৬॥

তথ্যেতি । দাক্ষিণাত্যাশ্চ উত্তরাপথা উদীচ্যাশ্চেতি তে ॥১৭॥

অরক্ষ্যেতি । বৃকঃ ক্ষুদ্রব্যাঘ্রঃ । সিংহং সিংহতুলাং ভীষ্মং, জম্বুকেন শৃগালেণ ॥১৮॥

এখন যুদ্ধে একমাত্র ভীষ্মকে রক্ষা করা ভিন্ন অন্য কোন কার্য্যকেই আমি প্রধান বলিয়া মনে করি না । কারণ, একমাত্র ভীষ্মকে রক্ষা করিতে পারিলে, উনিই পাণ্ডব, সোমক ও সৃঞ্জয়গণকে সংহার করিবেন ॥১৪॥

বিশৃঙ্গচিহ্ন ভীষ্ম বলিয়াছেনও যে, ‘আমি শিখণ্ডীকে বধ করিব না । কারণ, শুনা যায়—ও পূর্বে স্ত্রী ছিল; সুতরাং যুদ্ধে উহাকে বর্জন করা আমার কর্ত্তব্য’ ॥১৫॥

অতএব আমার ইচ্ছা এই যে, শিখণ্ডীর হাত হইতে ভীষ্মকে বিশেষভাবে আমাদের রক্ষা করিতে হইবে; সুতরাং আমার পক্ষবর্ত্তী যোদ্ধারা সকলেই শিখণ্ডীকে বধ করিবার জন্য যত্নবান্ হইয়া থাকুন ॥১৬॥

এবং প্রাচ্য, পাশ্চাত্য, দাক্ষিণাত্য ও উত্তরদেশীয় অন্ত্রনিপুণ যোদ্ধারা সর্ব্ব প্রকারে ভীষ্মকে রক্ষা করুন ॥১৭॥

কারণ, রক্ষা না করিলে, ক্ষুদ্র ব্যাঘ্রও মহাবল সিংহকে বধ করিতে পারে; সুতরাং আমরা যেন শৃগালের ন্যায় শিখণ্ডীদ্বারা সিংহের ন্যায় ভীষ্মকে বধ না করাই ॥১৮॥

সংরক্ষ্যমাণঃ পার্থেন ভীষ্মেণ চ বিবজ্জিতঃ ।

যথা ন হন্যাদ্গাঙ্গেয়ং দুঃশাসন ! তথা কুরু ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
ভগবদ্গীতাপৰ্বণি চুৰ্যোধনদুঃশাসনসংবাদে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো রজ্ঞাং ব্যাটীয়াং শব্দঃ সমভবম্মহান্ ।

ক্রোশতাং ভূমিপালানাং যুজ্যতাং যুজ্যতামিতি ॥১॥

শত্রুদুদ্ভিষৌষৈশ্চ সিংহনাদৈশ্চ ভারত ! ।

হয়হেমিতনাদৈশ্চ রথনৈমিস্বনৈস্তথা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বামমিতি । চক্রং সৈন্যম্ । গোপ্তারো রক্ষিতারো, কাকনশ্চ অর্জুনশ্চ, আজৌ যুদ্ধে
কাস্তনোহর্জুনোহপি শিখণ্ডিনো গোপ্তা ভবেদ্বিতি শেষঃ ॥১২॥

সংরক্ষ্যেতি । পার্থেনার্জুনেন, বিবজ্জিতঃ শিখণ্ডীতি শেষঃ । গাঙ্গেয়ং ভীষ্ম ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতার্চ্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাসীশতট্টাচার্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তত ইতি । ততো রজ্ঞাং ব্যাটীয়াং প্রভাতায়াং সত্যাম্, যুজ্যতাং যুজ্যতাং সম্রত্যাং
সম্রতামিতি, ক্রোশতাং উচ্চৈরাহুয় ক্রবতাং ভূমিপালানাম্, মহান্ শব্দঃ সমভবৎ ॥১॥

ওদিকে যুদ্ধে অর্জুনের বাগচক্র রক্ষা করিবেন যুধামন্যু এবং দক্ষিণচক্র
রক্ষা করিবেন উত্তমৌজা, আর অর্জুনের স্বয়ং রক্ষা করিবেন শিখণ্ডীকে ॥১২॥

অতএব অর্জুনের শিখণ্ডীকে রক্ষা করিবেন এবং ভীষ্ম তাহাকে বর্জন করিবেন ;
এ অবস্থায় সেই শিখণ্ডী যাহাতে ভীষ্মকে বধ করিতে না পারে ; দুঃশাসন !
ভূমি তাহাই কর” ॥২০॥

-:~:~:-

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর রাত্রি প্রভাত হইলে, রাজারা উচ্চস্বরে
আহ্বান করিয়া বলিতে লাগিলেন—‘যুদ্ধসজ্জা কর, যুদ্ধসজ্জা কর’। তাহাতে
বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥১॥

গজানাং বৃংহতাকৈব যোধানাঞ্চাপি গৰ্জতাঃ ।

কেড়িতান্শোটিতোংক্রুতৈস্তমূলঃ সৰ্ব্বতোহভবৎ ॥৩॥ (যুদ্ধকম্)

উদতিষ্ঠন্নহারাজ ! সৰ্বং যুক্তমশেষতঃ ।

সূর্য্যোদয়ে মহাসৈন্যং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥৪॥

রাজেন্দ্র ! তব পুত্রাণাং পাণ্ডবানাং তথৈব চ ।

দুশ্শ্রদ্ধাণি চাত্তাণি সশস্ত্রকবচানি চ ॥৫॥

ততঃ প্রকাশে সৈন্যানি সমদৃশ্যন্ত ভারত ! ।

তদীয়ানাং পরেষাঞ্চ শস্ত্রবস্তি মহাস্তি চ ॥৬॥

তত্র নাগা রথশ্চৈব জাম্বনদপরিষ্কৃতাঃ ।

বিভ্রাজমানা দৃশ্যন্তে মেঘা ইব সবিদ্যুতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শব্দেতি । নেময়শ্চক্রপ্রাভাঃ । কেড়িতানি সিংহনাদাঃ, আশোটিতানি বাহ্যতড়ন-
শব্দাঃ, উংক্রুতানি উচ্চৈরাহ্বানানি চ তৈঃ, তুমূলঃ স শব্দ ইত্যাহবুত্তিঃ ॥২—৩॥

উদতিতি । উদতিষ্ঠৎ যুদ্ধোদযুক্তমভবৎ । যুক্তং সম্বন্ধম্ ॥৪॥

রাজেন্দ্রেতি । অস্ত্রাণি উদতিষ্ঠন্নতি শেবঃ । দূরে কেপণেন হিংসাসাধনমন্ত্রম্, সমীপে
হিংসাসাধনঞ্চ শস্ত্রম্, “অস্থ কেপণে” “শস্থ হিংসায়াম্” ইতি খ্যাতার্থানুসারাৎ ॥৫॥

ভব ইতি । প্রকাশে রবিকিরণাগমেনালোকে সতি । মহাস্তি বিশালানি ॥৬॥

ভজ্রেতি । নাগা হস্তিনঃ । জাম্বনদপরিষ্কৃতাঃ স্বর্ণভূষিতাঃ ॥৭॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে শব্দ ও দুন্দুভির ধ্বনি, সিংহনাদ, অশ্বগণের হেঁসারব,
রথচক্রের শব্দ, হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি এবং গৰ্জনকারী যোদ্ধগণের সিংহনাদ,
বাহ্যশোভন ও আহ্বানের শব্দে সকল দিকেই সেই কোলাহল তুমুল হইয়া
পড়িল ॥২—৩॥

মহারাজ ! তৎপরে সূর্য্যোদয় হইলে, কৌরবপক্ষ ও পাণ্ডবপক্ষের যুদ্ধ-
সজ্জায় সজ্জিত সমগ্র বিশাল সৈন্য সর্ব্বপ্রকারেই যুদ্ধের জন্য উদ্‌যোগী হইল ॥৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে আপনার পুত্রগণ ও পাণ্ডুর পুত্রগণের দুর্দর্শ অস্ত্র, শস্ত্র ও
কবচ সকল উদ্ভিত হইল ॥৫॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সূর্য্যের আলোক প্রকাশ পাইলে, আপনার
পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের অস্ত্রধারী বিশাল সৈন্য দেখা যাইতে লাগিল ॥৬॥

তাহার মধ্যে স্বর্ণভূষিত চাকচিকাশালী হস্তী ও রথ সকল বিদ্যুৎসমভিত
মেঘসমূহের স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৭॥

* (৩)·· তুমূলং সৰ্ব্বতোহভবৎ—বা ব রা নি । (৪)·· মহং সৈন্যম্—বা ব রা নি । (৫)··

রথানীকান্দৃশ্যন্ত নগরাণীব ভূরিশঃ ।
 অতীব শুশুভে তত্র পিতা তে পূর্ণচন্দ্রবৎ ॥৮॥
 ধনুর্ভিরিযুভিঃ খড়্গৈর্গর্গদাভিঃ শক্তিতোমরৈঃ ।
 যোধাঃ প্রহরণৈঃ শুভ্রৈস্তেঘনীকেষ্ববস্থিতাঃ ॥৯॥
 গজাঃ পদাতা রথিনস্তুরগাশ্চ বিশাংপতে ! ।
 অতিষ্ঠন্ বাণুরাকারা শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১০॥
 ধ্বজা বহুবিধাকারা ব্যদৃশ্যন্ত সমুচ্ছিতাঃ ।
 শ্বেষাঈকৈব পরেষাঞ্চ দ্যুতিমন্তঃ সহস্রশঃ ॥১১॥
 কাঞ্চনা মণিচিত্রাঙ্গা ক্ললন্ত ইব পাবকাঃ ।
 অর্চিস্তন্তো ব্যরোচন্ত গজারোহাঃ সহস্রশঃ ॥১২॥
 মহেন্দ্রকেতবঃ শুভ্রা মহেন্দ্রসদনেষ্বিব ।
 সম্রাটো প্রবীরাশ্চ দদৃশুর্যুদ্ধকাক্ষিকণঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্দি । রথানীকানি রথিসৈন্তানি । তত্র তেষু মধ্যে, তে পিতা পিতৃপৰ্য্যায়ো
 ভীষ্মঃ ॥৮॥

ধনুর্ভিরিতি । ইযুভির্বাণৈঃ । প্রহরণৈর্গর্গদৈঃ, শুভ্রৈঃ পরিকরণাদিভি ভাবঃ ॥৯॥

গজা ইতি । বাণুরাকারা যুগবন্ধনজালসদৃশাঃ, “বাণুরা যুগবন্ধনী” ইত্যমরঃ ॥১০॥

ধ্বজা ইতি । সমুচ্ছিতা উখিতাঃ । শ্বেষাং পরেষাঞ্চ সৈন্তানাম্ মধ্যে ॥১১॥

কাঞ্চনা ইতি । কাঞ্চনাঃ স্বর্ণালঙ্কৃতাঃ । অর্চিস্তন্তো দ্যুতিমন্তঃ ॥১২॥

মহেন্দ্রেতি । মহেন্দ্রকেতব ইন্দ্রধ্বজাঃ দদৃশুর্দৃশিরে লোকৈকঃ ॥১৩॥

ভূরি ভূরি নগরের ন্যায় ভূরি ভূরি রথ দেখা বাইতে থাকিল এবং তাহার
 মধ্যে আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম পূর্ণচন্দ্রের ন্যায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগি-
 লেন ॥৮॥

যোদ্ধারা ধনু, বাণ, তরবারি, গদা, শক্তি, তোমর ও অন্যান্য শুভ্র অস্ত্র
 লইয়া সেই সৈন্যमध्ये অবস্থান করিতে লাগিল ॥৯॥

নরনাথ ! হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল, শত শত ও সহস্র সহস্র
 বাণুরার (যুগবন্ধনের জালের) আকারে সম্মিলিত হইল ॥১০॥

স্বপক্ষে ও বিপক্ষে দীপ্তিশালী, উত্তোলিত ও বহুবিধ সহস্র সহস্র ধ্বজ দেখা
 বাইতে থাকিল ॥১১॥

স্বর্ণভূষিত, মণিবিচিত্রদেহ ও দ্যুতিযুক্ত সহস্র সহস্র গজারোহী, প্রজ্বলিত
 অগ্নির ন্যায় দীপ্তি পাইতে লাগিল ॥১২॥

(৯) • ধনুর্ভিরিতি...বা ব বা বি,...শ্বেষনীকেষু—পি । (১০) ...ব্যতিষ্ঠন্—বা ব বা বি ।

উত্তৈরাযুধৈশ্চিহ্নৈস্তলবন্ধাঃ কলাপিনঃ ।

ঋষভাক্ষা মনুষ্যেন্দ্রাশ্চমুখগতা বভূঃ ॥১৪॥

শকুনিঃ সৌবলঃ শল্য আবস্ত্যোহথ জয়দ্রথঃ ।

বিন্দানুবিন্দৌ কৈকেয়াঃ কাশ্বোজশ্চ হৃদক্ষিণঃ ॥১৫॥

শ্রুতায়ুধশ্চ কালিন্জো জয়ৎসেনশ্চ পার্থিবঃ ।

বৃহদ্বলশ্চ কৌশল্যঃ কৃতবর্মা চ সাত্বতঃ ॥১৬॥

দশৈতে পুরুষব্যাস্রাঃ শূরাঃ পরিঘবাহবঃ ।

অক্ষৌহিণীনাং পতয়ো যজ্ঞানো ভূরিদক্ষিণাঃ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)

এতে চান্দ্রে চ বহবো দুর্যোধানবশানুগাঃ ।

রাজানো রাজপুত্রাশ্চ নীতিমন্তো মহারথাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

উত্তৈরিতি । তলং জ্যাঘাতবারণং বন্ধং ধৃতং বৈশ্তে, কলাপিনস্তৃণবন্তঃ ॥১৪॥

শকুনিরিত্তি । সৌবলঃ স্রবলপুত্রঃ শকুনিঃ, মদ্ররাজঃ শল্য আবস্ত্যঃ অবস্তিদেশরাজো বিন্দোহুবিন্দৌশ্চৈতৌ বিন্দাহুবিন্দৌ স্বকীয়ৈকাক্ষৌহিণীসেনায়াঃ পতিতমাপন্নৌ । অতস্তা-
বৃত্তাবেকঃ সেনাপতিরিত্তাশয়ঃ । “বিন্দাহুবিন্দাবাত্তৌ” ইতি বহুশ উক্তত্বাৎ পাঠক্রমাদর্থ-
ক্রমস্ত বলবত্বাদেবং ব্যাখ্যানম্ । সিন্ধুরাজো জয়দ্রথঃ, কৈকেয়া যোদ্ধারঃ, কাশ্বোজঃ হৃদক্ষিণঃ,
কালিন্জঃ শ্রুতায়ুধঃ, পার্থিবো জয়ৎসেনঃ, কৌশল্যো বৃহদ্বলঃ, সাত্বতঃ কৃতবর্মা চ । দশানা-
মক্ষৌহিণীনাং পতয়ঃ সজ্জাতা ইতি শেষঃ ॥১৫—১৭॥

এত ইতি । নীতিমন্তো যুদ্ধনীতিজ্ঞাঃ । বদ্ধকৃষ্ণাঙ্গিনা ধৃতকৃষ্ণমৃগচৰ্ম্মাণঃ, মুগ্ধমালিনো

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩॥ যুক্তং সম্বন্ধম্, অশেষতঃ সৰ্ব্বপ্রকারৈঃ ॥৪—৯॥ বাণুরাকারাঃ
পরেবাং বন্ধনার্থমিত্যর্থঃ ॥১০—১৩॥ তলবন্ধাঃ তলং জ্যাঘাতত্ৰাণং বন্ধং বৈশ্তে কলাপিনঃ

ইন্দ্রভবনসমূহে শুভ্র ইন্দ্রধ্বজের আয় যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও যুদ্ধাভিলাষী
সেই বীরগণ দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥১৩॥

সৈন্যের সম্মুখবর্তী বৃষনয়ন মনুষ্যশ্রেষ্ঠেরা জ্যাঘাতবারণ ও তৃণ ধারণ করিয়া
উত্তোলিত বিচিত্র অস্ত্রদ্বারা শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪॥

স্রবলপুত্র শকুনি, মদ্ররাজ শল্য, সিন্ধুরাজ জয়দ্রথ, অবস্তিরাজ বিন্দ ও অনু-
বিন্দ, কৈকেয়গণ, কাশ্বোজরাজ হৃদক্ষিণ, কালিন্জরাজ শ্রুতায়ুধ, রাজা জয়ৎসেন,
কৌশলরাজ বৃহদ্বল এবং সাত্বতবংশীয় কৃতবর্মা, এই দশ জন যজ্ঞকারী, প্রচুর-
দক্ষিণাদাতা, পরিঘভূলাবাহুশালী ও বীর পুরুষশ্রেষ্ঠ, দশ অক্ষৌহিণীর পতি
হইয়াছেন ॥১৫—১৭॥

সম্রাজ্ঞাঃ সমদৃশ্যন্তু স্বেশ্বনীকেষ্ববস্থিতাঃ ।

বন্ধকৃষ্ণাজিনাঃ সৰ্বে ধ্বজিনো মুঞ্জমালিনঃ ॥১৯॥

হস্তা দুৰ্য্যোধনস্থার্থে ব্রহ্মলোকায দীক্ষিতাঃ ।

সমৰ্থা দশ বাহিন্যঃ পরিগৃহ্য ব্যবস্থিতাঃ ॥২০॥ (বিশেষকম্)

একাদশী ধার্তরাষ্ট্রী কৌরবাণাং মহাচমুঃ ।

অগ্রতঃ সৰ্বসৈন্তানাং যত্র শাস্ত্রনবোঃগ্রণীঃ ॥২১॥

শ্বেতোষ্ণীষঃ শ্বেতহয়ঃ শ্বেতবর্ণাণমচ্যুতম্ ।

অপশ্যাম মহারাজ ! ভীষ্মং চন্দ্রমিবোদিতম্ ॥২২॥

হেমতালধ্বজং ভীষ্মং রাজতে স্তন্দতে স্থিতম্ ।

শ্বেতাব্র ইব তীক্ষ্ণাংশুঃ দদৃশুঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

মুঞ্জমেখলাধারিণন্ত, ব্রহ্মলোকগমনায় যজ্ঞ ইব যুদ্ধে দীক্ষিতহাদিত্যশয়ঃ । ব্রহ্মলোকায ব্রহ্মলোকগমনায়, দীক্ষিতাঃ যজ্ঞ ইব যুদ্ধে প্রবৃত্তাঃ । সমৰ্থাঃ শক্তিমতীঃ, দশ বাহিন্যো বাহিনীঃ, আৰ্হোহয়ঃ প্রয়োগঃ, পরিগৃহ্য, স্বস্বসৈন্তে ব্যবস্থিতাঃ ॥১৮—২০॥

একেতি । অগ্রতঃ অতিষ্ঠং । শাস্ত্রনবো ভীষ্মঃ, অগ্রণীঃ সেনাপতিভ্যাং প্রধানঃ ॥২১॥

শ্বেতেতি । শ্বেতা হরা অশ্বা যন্ত তম্, অচ্যুতং চিরমেব বীরব্রতাদব্রষ্টম্ ॥২২॥

হেমেতি । হেম স্বর্ণধতিতঃ তালতালতরুপ্রমাণো ধ্বজো যন্ত তম্, রাজতে রজতময়ে স্তন্দনে রথে । শ্বেতাব্রে শ্বেতবর্ণমেঘে স্থিতম্, তীক্ষ্ণাংশুঃ সূৰ্য্যমিব ॥২৩॥

ইহাদিগকে এবং অন্যান্য বহুতর দুৰ্য্যোধনবশবস্তী, নীতিজ্ঞ ও যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত মহারথ রাজা ও রাজপুত্রকে আপন আপন সৈন্তমধ্যে অবস্থান করিতে দেখিয়াছি । ইহারা সকলেই দুৰ্য্যোধনের নিমিত্ত হস্তচিহ্নে ব্রহ্মলোকে গমন করিবার জন্য যুদ্ধে দীক্ষিত হইয়া কৃষ্ণমুগের চক্ষু, মুঞ্জমেখলা ও ধ্বজ ধারণ করিয়া শক্তিশালী দশটা বাহিনী লইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥১৮—২০॥

এতদ্বিত্ব ধার্তরাষ্ট্রীনাং একাদশী কৌরবমহাসেনা সকল সেনার অগ্রে রহিয়াছে, যাহাতে শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্ম নায়ক হইয়াছিলেন ॥২১॥

মহারাজ ! শ্বেতবর্ণ উষ্ণীষ ও শ্বেতবর্ণ বর্ণ ধারণপূর্বক শ্বেতাশ্বযুক্ত রথে আকৃষ্ট এবং বীরব্রত হইতে অব্রষ্ট ভীষ্মকে, উদিত চন্দ্রের ন্যায় আমরা দেখিলাম ॥২২॥

তৎকালে ভীষ্ম রোপাময় রথে অবস্থান করিতেছিলেন এবং সে রথে স্বর্ণ-

(১৯)...সৰ্বে বন্ধিনো মুঞ্জমালিনঃ—বা বন্ধা নি । (২০)...সম্রাজ্ঞা দশ বাহিন্যঃ—পি ।

দৃষ্ট্ৱ। চমুখে ভীষ্মঃ সমকম্পস্ত পাণ্ডবাঃ ।

স্বপ্নয়াশ্চ মহেষাসা ধৃষ্টদ্যুন্নপুরোগমাঃ ॥২৪॥

জ্জ্ঞমাণং মহাসিংহং দৃষ্ট্ৱ। ক্ষুদ্রমৃগা যথা ।

ধৃষ্টদ্যুন্নমুখাঃ সর্বৈ সমুদ্বিবিজিরে মুহুঃ ॥২৫॥

একাদশৈতাঃ শ্রীজুষ্ঠা বাহিন্যস্তব পার্শ্বিণ ! ।

পাণ্ডবানাং তথা সপ্ত মহাপুরুষপালিতাঃ ॥২৬॥

উন্মত্তমকরাবর্তৌ মহাগ্রাহসমাকুলৌ ।

যুগান্তে সমবেতৌ বৌ দৃশ্যেতে সাগরাবিব ॥২৭॥

নৈব নস্তাদৃশো রাজন্ ! দৃষ্টপূর্বো ন চ শ্রুতঃ ।

অনীকানাং সমেতানাং কৌরবাণাং তথাবিধঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভগবদ্গীতাপর্বণি সৈন্যবর্ণনে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । চমুখে সেনাগ্রদেশে । মহেষাসা মহাধনুর্ধরা অপি ॥২৪॥

জ্জ্ঞেতি । জ্জ্ঞমাণম্ আক্রমণায় দীর্ঘীকৃতদেহম্ । মুহুরনবরতম্ ॥২৫॥

একেতি । শ্রীজুষ্ঠা বীরশোভাযুক্তাঃ, বাহিন্যঃ অকৌহিণাঃ । সপ্ত অকৌহিণাঃ ॥২৬॥

উন্মত্তেতি । উন্মত্তা মকরা জলজন্তুবিশেষা যেষু তে তাদৃশা আবর্তা জলভ্রমরো বরোম্বো,
মহাগ্রাহৈর্ভীষণজলজন্তুবিশেষৈঃ সমাকুলৌ ব্যাপ্তৌ । বৌ সৈন্যসমূহৌ ॥২৭॥

খচিত তালপ্রমাণ একটা ধ্বজ ছিল ; সূতরাং কৌরবগণ ও পাণ্ডবগণ ভীষ্মকে
স্বৈতমেবে অবস্থিত সূর্যের ন্যায় দেখিতে লাগিলেন ॥২৩॥

পাণ্ডবগণ ও ধৃষ্টদ্যুন্নপ্রভৃতি মহাধনুর্ধর স্বপ্নয়গণ কৌরবসৈন্যের সমুখে
ভীষ্মকে দেখিয়া কম্পিত হইতে লাগিলেন ॥২৪॥

আক্রমণের জন্য দেহবিস্তারকারী মহাসিংহকে দেখিয়া ক্ষুদ্র মৃগসমূহের
ন্যায় ধৃষ্টদ্যুন্নপ্রভৃতি বিপক্ষেরা সকলেই ভীষ্মকে দেখিয়া অত্যন্ত উৎকর্ষ
হইলেন ॥২৫॥

রাজা ! বীরশোভায় শোভিত আপনার এই এগার অকৌহিণী সৈন্যকে
এবং পাণ্ডবগণের সাত অকৌহিণী সৈন্যকে মহাপুরুষেরা রক্ষা করিতে লাগি-
লেন ॥২৬॥

উন্মত্ত মকরযুক্ত আবর্তে (ঘোলায়) পরিপূর্ণ এবং মহাজলজন্তুসকুল প্রলয়-
কালীন সববেত দুইটা সমুদ্রের ন্যায় সেই দুইটা সৈন্যকে দেখা বাইতে
লাগিল ॥২৭॥

সপ্তদশোহ্মায়ঃ

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

যথা স ভগবান্ ব্যাসঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।

তথৈব সহিতাঃ সর্বৈ সমাজগ্নুমহীকিতঃ ॥১॥

মঘাবিষয়গঃ সোমস্তুদ্দিনং প্রত্যপনত ।

দীপ্যমানাশ্চ সম্প্রভূর্দেবি সপ্ত মহাগ্রহাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । নঃ অশ্রাভিঃ । কোরবাণাং কুরুপাণ্ডবানাম্, তথাবিধঃ সংঘর্ষ ইতি শেষঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি ষোড়শোহ্মায়ঃ ॥১॥

—:~:—

যথেন্তি । ভগবান্ অগ্নিমাষ্টৈৰ্ঘ্যাবস্কেন যাহায়াবান্, স কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, যথা উৎপাতান্, (অষ্টম্ভব পৰ্বণো দ্বিতীয়তৃতীয়াধ্যায়য়োঃ) অব্রবীৎ ; সহিতাঃ সৰ্ব্ব এব মহীকিত উভয়পক্ষায়া আসন্নমৃত্যবো রাজানঃ, তথৈব উৎপাতান্, সমাজগ্নুঃ প্রত্যক্ষমপ্রত্যক্ষক প্রাণুঃ ॥১॥

তত্র যোগিব্যতিরিক্তানামপ্রত্যক্ষমুৎপাতমাহ ধাত্যাম্ । যথেন্তি । তদ্দিনং তস্মিন যুদ্ধারম্ভদিনে । অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । সোমশ্চন্দ্রঃ, মঘায়া ইব বিবরো বাজায়ামনিট-

ভারতভাবদীপঃ

তুণবস্তঃ ॥১৭—১৮॥ বন্ধকৃষ্ণাজিনা ইতি যুদ্ধে মরণলীকাং কৃতবস্ত ইত্যর্থঃ ॥১৯—২০॥

তথাবিধঃ সম্বর্ধ ইতি শেষঃ ॥২১—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহ্মায়ঃ ॥১০॥

রাজা ! সম্মিলিত কুরুপাণ্ডবসৈন্যের সেইরূপ সংঘর্ষ আমরা পূর্বের দেখি নাই, কিংবা শুনিও নাই” ॥২৮॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভগবান্ সেই কৃষ্ণদ্বৈপায়ন বেদব্যাস বেরূপ উৎপাতের বিষয় বলিয়াছিলেন, সম্মিলিত রাজারা সকলেই সেইরূপ উৎপাত অনুভব করিতে লাগিলেন ॥১॥

ভারতকৌমুদী

করণরূপং লক্ষ্যং যন্ত তৎ মধাবিবরঃ ভরণীনক্ষত্রঃ গচ্ছতীতি স তাদৃশঃ, প্রত্যপত্তত অভবৎ
তদানীং চন্দ্রো ভরণ্যামতিষ্ঠদিত্যর্থঃ। অনেন চোৎপাতেন তদানীং শিবিরতো যুদ্ধায়
নির্গতানাং মরণমেব সূচিতম্, “উত্তরাসু বিশিখাসু মধাদ্রাভরণীষু চ। কৃত্তিকান্নৈবরোচ্চাপি
বাজরাং মণেঃ ঐবম্।” ইতি জ্যোতির্বিচেনাদিতি ভাবঃ। তদ্রাষাত্মিকনক্ষত্রেষু মধারা এব
প্রাধান্যেন প্রসিদ্ধেত্তদুপাদানং ভরণ্য্য অপি তদুল্লাতাত্ম্যাপনার্থম্। দিবি আকাশে চ, রাহু-
কেতুভিরা রব্যাদয়ঃ সপ্ত মহাগ্রহা এব, দীপ্যমানাঃ সত্ত্বঃ, সম্প্রতুঃ সমুদীরতুঃ। রবিপ্রকাশে
গ্রহাস্তরাণাং দীপ্যমানত্বমেবোৎপাতঃ প্রজ্ঞানর্থসূচকঃ।

প্রথমার্দ্ধশ্চেদৃশব্যাকাশানে চ “হেমন্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্। প্রবৃত্তং ভারতঃ
যুদ্ধং নক্ষত্রে সমদৈবতে।” ইতি ভারতসাবিত্রীবচনৈকবাক্যতাপি স্মৃষ্ট সঙ্গচ্ছতে। হেমন্তে
প্রথমে মাসি মার্গশীর্ষে মাসি, “সহস্র সহস্র হৈমন্তিকাবৃতুঃ” ইতি ত্রিবিতস্বতক্রতেঃ ;
সমদৈবতে ভরণ্য্যম্, “অশ্বি-যম-মহন-” ইত্যাদিনক্ষত্রদেবতাবোধকজ্যোতির্বিচেনাৎ। ন
চেনানীতনমহাভারতপুস্তকেষু স্বর্গারোহণপর্কণি অষ্টাদশভারতসাবিত্রীদর্শনাদিদমপ্রমাণমিতি
বাচ্যম্, অস্তার্ধগ্রহাস্তরদ্বাং তে নৈব চ সমাজবিশেষেহস্ত শ্রাদ্ধাদৌ পাঠব্যবহারায় নীলকণ্ঠাদিভি-
রনেকৈরেব প্রাচীনৈর্ধৃত্বাচ্চ।

অথ মার্গশীর্ষশুক্লপক্ষত্রয়োদশ্যাং ভরণীনক্ষত্রে যুদ্ধারম্ভে “সপ্তমাচ্চাপি দিবসাদমাবস্তা
ভবিষ্যতি। সংগ্রামো যুক্তাতাং তস্তাং তাং হ্যহঃ শত্রুদৈবতাম্।” ইত্যুদ্যোগপর্কণি
ত্রয়স্বিংশদধিকশততমাধ্যায়ে কর্ণঃ প্রতি কৃষ্ণস্ত অমাবস্তায়াং যুদ্ধারম্ভোক্তিন সঙ্গচ্ছত ইতি চেৎ,
অনেন বচনেন কৃষ্ণেন সমতমাত্রাভিধানাং তত্রামাবস্তায়াং যুদ্ধং প্রবৃত্তমিত্যর্থপ্রত্যয়নাভাবাৎ।
“প্রারম্ভঃ বৈ কুরুক্ষেত্রং পুত্রোহত্রেতি পুনঃ পুনঃ।” ইত্যুদ্যোগপর্কণি চত্বারিংশদধিক-
শততমাধ্যায়ে কৃষ্ণস্ত দুর্যোধনবাক্যাস্থবাদোহপি পুত্রনক্ষত্রে কুরুক্ষেত্রে গমনোপদেশমেব
প্রত্যায়তি, ন তু তত্র যুদ্ধারম্ভম্।

যচ্চ “চত্বারিংশদহারত্বং য়ে চ মে নিঃসৃতস্ত বৈ। পুত্রোপ সংগ্রাতোহস্মি অবণে পুন-
রাগতঃ। শিখরোর্বৈ গদাযুদ্ধং দ্রষ্টুকামোহস্মি মাধব!।” ইতি শল্যপর্কণি দুর্যোধনব্রহ্মপ্রবেশ-
প্রকরণে গদাযুদ্ধারম্ভাৎ পূর্কঃ বলরামবচনম্, তত্রাপি ন কাচিদ্রুপপত্তিঃ। তথা চ যাত্রাপ্রশস্ত-
নক্ষত্রে পুত্রে রামস্ত হারকাতো নির্ধণম্, কার্ধ্যবিশেষবশাৎ পথি বিলম্ব্য বিলম্ব্য বকুসংবাদ-
সংগ্রহার্থং যুদ্ধারম্ভাৎ পূর্কঃ পাণ্ডবশিবিরে সমাগমনম্, ততস্তীর্থপর্যটনম্, যুদ্ধাত্যাদশদিনে
শিখরোর্ভীমদুর্যোধনদ্যোগনাযুদ্ধদর্শনার্থং অবগাননক্ষত্রে কুরুক্ষেত্রে পুনরুপস্থিতিঃ। এতৎ
পুত্রাবিশ্রবণপর্ক্যস্তানি পঞ্চদশ নক্ষত্রানি, পুনর্নিষ্ঠাবিশ্রবণপর্ক্যস্তানি সপ্তবিংশতি-
নক্ষত্রাণীতি মেলনাৎ চিত্চরিত্বাৎশব্দিনেযু চিত্চরিত্বাৎশব্দকথাপি ভবন্তীতি। অথাগ্রহারণশুক্ল-
ত্রয়োদশ্যাং ভরণীনক্ষত্রে যুদ্ধারম্ভ ইতি ভারতসাবিত্রীবচনম্, “অমাবস্তা সক্ষায়াং রাভা
দুর্যোধনো হতঃ” ইতি চ ভারতসাবিত্রীবচনম্। ততশ্চ শুক্লত্রয়োদশীতঃ অমাবস্তা অষ্টাদশী
তিথিরেব ভবতি ; কিন্তু ভরণীতঃ অবগায়া একবিংশনক্ষত্রস্তরা অষ্টাদশম্ দিনেযু একবিংশতি-

ভারতকৌমুদী

নক্ষত্রাণাং সমাবেশো ন ভবিতুমর্হতি চেৎ, শুক্লর্যোদিত্যঃ প্রাতঃকালকালে তরুণী, ততঃ দিনে এব কৃত্তিকাংকঃ, দিনান্তরে বা নক্ষত্রাংকঃ, পরামাষট্ঠায়াসপরাঃ বাবহুতাবাট, পরঞ্চ সাধাহে অংগাণাতঃ, তত্র চ রায়োপস্থিতরিতাষ্টেদশমু দিনেষ্ণু একনক্ষত্রকক্ষণভবাৎ সৰ্ব্বাংগপত্তেঃ । নমু তথাপি “অন্তোপাত্তৌ ত্রিভৌ জ্যেষ্ঠৌ যন্তঃ ত্রিভাঃ যঃ । শেবা যাসা বিভা জ্যেষ্ঠাঃ কৃত্তিকাদিবাবহুয়া ॥” ইতি জ্যোতির্বিদানাং যুগ্মশর অর্ধত্রয়ন্ত মার্গ-শীর্ষপূর্ণিমার্যন্তঃ তত্রৈব ত্রয়োশ্চ মিথুনরাশিঘটকভ্যাং পূর্ণিমার্যন্তঃ পরস্পরং সপ্তম-রাশিপাতনিরমাং মিথুনাক্ষয়শ্চ সপ্তমভ্যাং অংগানক্ষত্রশ্চ চ তদঘটকভ্যাং শুক্লতরৈবাহুপ-পত্তিরতীতি চেৎ, সত্যম্, তদানীমৌৎপাতিকতয়া প্রায়েণৈব গ্রহনক্ষত্রানীনাং বিনিরমাহুপ-পত্তিরিতি ক্রমঃ, এতৎপৰ্কণ এব তৃতীয়াধ্যায়ে ব্যাগোক্তৌ একস্তামেব ত্রয়োদশাং চত্বার্ব্যো-ভয়গ্রহণবৎ ।

অথ “অষ্টপঞ্চাশতং রাত্রাঃ শয়ানস্তাত্ত মে গতাঃ । শব্দে নিশিতাগ্রেষু যথা বর্ষণজ তথা ॥ মাঘোহয়ং সমুদ্রপ্রাপ্তো মাসঃ পুণ্যো যুধিষ্ঠির ! ॥ ত্রিভাগশেবঃ পঞ্চোহয়ং তুল্লো ভবিতুমর্হতি ॥” ইত্যুপাঙ্গনপৰ্কণি ভীষ্মবর্গারোহণপ্রকরণে ভীষ্মোক্তর্ন লভতে । তথা চ “মার্গে মাস হতো ভীষ্মঃ শুক্লপক্ষে যথাষ্টমি ॥” ইতি ভরতশ ত্রিবিচচেনে মূখ্যচাত্রাগ্র-হারণকক্ষপক্ষসপ্তম্যাং ভীষ্মস্ত শরণযাশয়নজ্ঞাপনে পরবর্ত্তিমাঘশুক্রাষ্টম্যাঃ সপ্তচত্রাংগপত্তি-ক্লপভেন অষ্টপঞ্চাশত্রাঈষু শরণযায়াং ভীষ্মস্ত শয়নং ন সম্ভবতি । ন চ যথাষ্টমীংগনেন সপ্তম্যাং পতনং কথং লভ্যত ইতি বাচ্যম্, অষ্টমীমনতিক্রমোত্যাবাদীভাবসমাসেন অষ্টম্যাঃ কিমন্তমপ্যাশয়নতিক্রমোত্যর্থলাভেন সপ্তম্যামেব তৎপতনলাভাৎ ভীষ্মস্ত দশদশযুদ্ধপ্রসিদ্ধে-যুক্তারম্ভতিথিশুক্রয়োদশীতঃ কক্ষসপ্তম্যা এব দশমতিথিহাভ । “অর্জুনেন হতো ভীষ্মো মাঘমাসেসিতাষ্টমী” ইতি নীলকণ্ঠস্তো ভাষতসাবিত্রীপ ঠষ্ট প্রামাদিক এব, “স হতোহন্ত শিখণ্ডনা” ইতি সরয়োক্ত্যা অর্জুনেন ভীষ্মস্তাহননাৎ তদানীং মাঘমাগানাগমাৎ অসিতাষ্টম্যা-ভাবাৎ আকরেষ্বস্বচ্ছ । ন চ মাঘশুক্রাষ্টম্যামসৌ ভীষ্মোক্তিঃ তদৈব চাসৌ যুত ইতি সূতো লভ্যত ইতি বাচ্যম্ । যেন হি ত্রিশস্তথ্য অক্ষমাসস্ত সার্কসপ্তরূপ এতৎকো ভাগঃ স্তাৎ । এবঞ্চ “মাঘোহয়ং সমুদ্রপ্রাপ্তঃ” ইত্যাহ্বাক্ষণে অত্রো ভাগাঃ শেবা যন্তোত্যর্থকতয়া সার্ক-সপ্ততিথের্লক্কাৎ “ত্রিভাগশেবঃ” ইত্যনেনৈব মাঘশুক্রাষ্টম্যামসৌ ভীষ্মোক্তিশ্রুত্যা লভতে । ইতি চেৎ সত্যম্, অষ্টানাং পঞ্চভির্ভগ্নে চচারিংশদ্ববন্তি, তেন চাষ্টপকেভ্যনেন চচারিংশৎ সংখ্যা লভ্যন্তে, অশতঞ্চ সপ্ত “অশতং সপ্ত নির্দিষ্টঃ সাহস্ সাহস্রকে যথা” ইতি সপ্তায়া-বচনাৎ । ততশ্চ “অষ্টপঞ্চাশতং রাত্রাঃ” ইত্যনেনৈব সপ্তচচারিংশত্রাঈশো লভতে । ইথঞ্চ যুগ্মচাত্রাগ্রহারণকক্ষপক্ষসপ্তম্যাং শরণযায়াং শরিত্ত ভীষ্মস্ত মাঘশুক্রাষ্টম্যাং সপ্তচচারিংশ-ত্রা ঈষেব শয়নং ভবতীতি সৰ্কমংগতম্ ।

সেই দিনে চন্দ্র তরুণীনক্ষত্রে গিয়াছিলেন এবং রাহু ও কেতু তিন সাতটা মহাগ্রহই উজ্জ্বল হইয়া আকাশে উঠিয়াছিল ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অত্রারমিতিহাসসংক্ষেপঃ—অত্র ১৮৫২ শকাব্দীরসৌরপৌষমাসগতপঞ্চম-
দিবসঃ, (১৩৪২ বঙ্গাব্দীরসৌরপৌষমাসপঞ্চমদিনম্, ১৯৩৫ খৃষ্টাব্দীরডিসেম্বর-
মাসগতৈকবিংশদিনক)। ইতঃ পূর্ববর্ত্তিনি ষট্‌ত্রিংশদধিকপঞ্চসহস্রতমে
বৎসরে (৫০৩৬ অব্দে) (ক) সৌরজ্যৈষ্ঠমাসশ্রাষ্টাদশদিবসে কৃষ্ণপক্ষসপ্তম্যা-
নপরাত্নে ত্রিগর্ভরাজেন স্তনশর্ষণা সহ দক্ষিণগোগ্রাহে বিরাটরাজস্ত যুদ্ধম্।
তৎপরদিনে সৌরজ্যৈষ্ঠমাসশ্রোনবিংশদিবসে পূর্বাত্নে কৃষ্ণাষ্টম্যাম্
উত্তরগোগ্রাহে কোরবৈঃ সার্কমর্জুনস্ত যুদ্ধম্ (খ)। ততস্তশ্চৈব সৌরজ্যৈষ্ঠ-
মাসস্ত শেষভাগে উপপ্লব্যানগরে উত্তরয়া সহাভিমন্ত্যোবিবাহঃ (গ)। তত
আবাঢ়াদারত্য কার্ত্তিকার্কঃ যাবদুত্তরোঃ কুরুপাণ্ডবপক্ষয়োযুদ্ধায়োজনম্
(ঘ)। ততঃ সন্ধিসম্পাদনায় কার্ত্তিকশুরুদ্বাদশ্যাং রেবতীনক্ষত্রে কৃষ্ণস্ত
হস্তিনানগরে প্রস্থানম্ (ঙ)। ততো দুর্যোধনেন সন্ধ্যানঙ্গীকারে কৃষ্ণশ্রোপ-
প্লব্যানগরে প্রত্যাবর্ত্তনম্, কুরুপাণ্ডবপক্ষয়োঃ কুরুক্ষেত্রে শিবিরসন্নিবেশঃ
সেনানির্ধাপণক (চ)। ততশ্চাত্ত্রাগ্রাহারগম্যাসস্ত শুক্লপক্ষত্রয়োদশ্যাং ভরণী-
নক্ষত্রে কুরুক্ষেত্রে কুরুপাণ্ডবয়োযুদ্ধারম্ভঃ (ছ)। তদনশমদিনে কৃষ্ণপক্ষ-
সপ্তম্যাং ভীষ্মস্ত শরশয্যায়াং পতনম্ (জ)। তৎপঞ্চদশদিবসে স্বল্পদ্বাদশীযুক্ত
ত্রয়োদশ্যাং মধ্যাহ্নে জোণবধঃ (ঝ)। তৎসপ্তদশদিবসে কৃষ্ণচতুর্দশ্যাং

(ক) ইতঃ পঞ্চবৎসরপূর্ব্বং ১৮৫২ শকাব্দে বঙ্গাব্দায় মৎপ্রগতে বৃদ্ধিষ্টিরসময়ঃ। আদিপর্ব্বসন্নিবেশিতে গ্রহে
কুরুপাণ্ডবদ্বয়সংগ্রহণে সঙ্গমাণঃ সন্তরকেণঃ দৃষ্টবাম্।

(খ) “প্রথম তৈগ্রহীতব্যাং মংস্তানাং গোধনং মহৎ। সপ্তম্যামপরাত্নে বৈ তথা তৈশ্চ সমাহিতম্। অষ্টম্যা
পূরনম্ভিরাতিতান্তোদয়ঃ প্রতি। ইমা গাবো এইতব্যা গতে মংস্তে গবাং পদম্।” ইতি বিরাটপর্ব্বণি
৪২ অধ্যায়ে ১০—১১ শ্লোকে। “আদন্ত গাঃ হৃশদ্যা তু কৃষ্ণপক্ষস্ত সপ্তমীম্।” ইতি বিরাটপর্ব্বণি ২৮ অধ্যায়ে
২৭ শ্লোককর্ম্ম। তদাব্দীরসৌরজ্যৈষ্ঠমাসস্ত ষট্‌ত্রিংশদধিকপঞ্চগোগ্রাহেত্তরগোগ্রাহয়োঃ প্রমাণস্ত বিরাটপর্ব্বণি
৪৭ অধ্যায়ে চতুর্থশ্লোকস্ত মৎপ্রগত্যায় ভারতকৌমুদীটীকার্যামেতদনুসন্ধেয়ম্।

(গ) বিরাটপর্ব্বণঃ ৬৫ অধ্যায়ে সমাপ্তিপর্ব্বতঃ দৃষ্টবাম্। কিঞ্চ “এতাবানিহ সংবাসো বিহিতস্তে ময়া সহ।
বদাসান্ সপ্তমে মাসি বীর! ঙং নিধনং গতঃ।” ইতি দ্বীপর্ব্বণি উত্তরায় বিলাপবাক্যং জ্যোত্রে বিবাহং বিদ্য।
অগ্রহারণস্ত সপ্তমযাত্রাবারোপপত্ততে।

(ঘ) উদ্যোগপর্ব্বণঃ প্রথমাবধিতগবদ্ব্যানগ্রহণপর্ব্ব্যন্তঃ দৃষ্টবাম্।

(ঙ) “কৌমুদে মাসি রেবত্যাং শরশস্ত্রে হিমাগমে। ক্ষীতশস্ত্রমুখে কালে কলাঃ সঙ্ঘবতাং বরঃ।” ইত্যুদ-
যোগপর্ব্বণি সপ্তসপ্ততিতম্যাদ্যে কার্ত্তিক মাসি রেবতীনক্ষত্রে কৃষ্ণস্ত সন্ধিকরায় প্রহরমতিহিতম্। ততশ্চ
“অজ্যোপাশ্রো ত্রিতৌ জ্যেতৌ” ইত্যাদি জ্যোতির্কলেন তৎপূর্ণিমায়ঃ কৃত্তিকারোহিণ্যস্ততরনক্ষত্রস্ত নিরন্তরঃ
রেবত্যাং দ্বাদশী প্রতীর্ণতে।

(চ) উদ্যোগপর্ব্বণো তগবদ্ব্যানগ্রহণশেষঃ সৈন্তনির্ধাপনগ্রহণক প্রমাণম্।

(ছ) “হেমন্তে প্রথম মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্। এবস্তঃ ভারতঃ যুদ্ধঃ নক্ষত্রে বসনৈবতঃ।” ইতি
ভারতপার্ব্বতীচরনঃ দৃষ্টবাম্।

(জ) “মার্গে মসি হতো ভীষ্মঃ কৃষ্ণপক্ষে দ্বাষ্টমি।” ভারতপার্ব্বতী।

ভারতকৌমুদী

সান্নাহে কর্ণবধঃ (ঞ)। তদষ্টাদশদ্বিবসে অমাবস্তায়াম্ মধ্যাহ্নে শল্যবধঃ, সান্নাহে চ দুর্ব্যোধনস্যোরুভঙ্গঃ (ট)। তৎপরদিনে পৌষশুক্রপ্রতিপদ্বি
বুধিত্তিরস্ত রাজ্যলাভো যৌধিত্তিরাকপ্রবর্তনঞ্চ (ঠ)। ততো মাঘশুক্রাষ্টম্যাম্
ভীষ্মস্ত স্বর্গারোহণম্ (ড)। ততো মাঘপূর্ণিমায়াম্ কলিযুগারম্ভ-
শ্চেতি (ঢ) ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

যথা স ইতি ১১। মঘাবিষয়গঃ সোমন্তদিনং প্রতাপত্ততেতি। যথা পিতৃং নক্ষত্রং
তস্ত বিবয়ো দেশঃ পিতৃলোকস্তদগতঃ সোমঃ। কুরুপাণ্ডবযুদ্ধারম্ভদিনমুক্তং ভারতসাবিত্র্যাম্—
“হেমন্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্। প্রবৃত্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্রে যমদৈবতে।”
প্রথমে মার্গশীর্ষে। অত্র ত্রয়োদশীশব্দেন উদযুক্ত। চতুর্দশ্যেব গ্রাহ্য। “অর্জুনেন হতো
ভীষ্মো মাঘমাসেসিতাষ্টমি” ইতি। “ত্রয়োদশাহ্ন মধ্যাহ্নে ভারতাজ্ঞো নিপাতিতঃ” ইতি
তত্রৈব, যুদ্ধস্ত দশমে পঞ্চদশে চাহি হতরৌভীষ্মদ্রোণয়োঃ ষষ্ঠীত্রয়োদশীসংযোগদর্শনাৎ অত্র
পৌষেহপি মাঘশব্দো মকরায়নাতিপ্রায়েণ তদানীং তৎসম্ভবাৎ অসিতাষ্টমীতি চ্ছেদঃ। অস্তথা
সপ্তমীষাদশোরব তয়োহ্ননং প্রাপ্নোতি। যত্নু অমাবস্তায়াম্ দুর্ব্যোধনহননং তত্রৈবোক্তং
তত্রাপ্যমাবস্তাশব্দ ইষ্টদিনে প্রতিপত্তেব প্রযুক্তো বেদিতব্যঃ। যমদৈবতে ইতি ভরণী ন
গ্রাহ্য, কিন্তু যুগ্মদৈবতং যুগ্মশীর্ষমেব গ্রাহ্যম্; তস্ত হি পূর্বদলঃ শুক্রদৈবতাদানান্তরম্ উত্তরার্ধং
যুগ্মদৈবতাদ্বৈদম্, তেন তত্রাহরণাম্পরমো দেবানামভূদনশ্চ সিধ্যতি। কিন্তু “চত্বারিংশ-
দহান্তস্ত য়ে চ মে নিঃসৃতস্ত বৈ। পুণ্যেণ সম্প্রযাতোহস্মি অবশে পুনরাগতঃ।” ইতি নৃদ্ধা-
রম্ভাদষ্টাদশেহি তীর্থযাত্রাত আগতস্ত বলদেবস্ত বচনাৎ অবশে যুদ্ধসমাপ্তিদৃষ্টতে ততঃ
প্রাচীনেষ্টাদশক্ষে যুগ্মশীর্ষ এব যুদ্ধারম্ভঃ সম্ভবতি ন ত্রেকবিংশে ভরণ্যাম্, অষ্টাদশদিনমধ্যে
নক্ষত্রযুদ্ধশ্চ কল্পয়িতুমযুক্তত্বাৎ। কাঠিকীকৃত্তিকাযোগান্তপাতেন, চতুর্দশ্যাম্ যুগ্মশ্চৈব সম্ভাব-
নাচ্চ। এতেন যুদ্ধারম্ভঃ প্রকৃত্য “মঘাবিষয়গঃ সোমন্তদিনং প্রতাপত্ততে”তি ভীষ্মপৰ্বণি
সম্ভবাক্যান্ধায়াং যুদ্ধারম্ভ ইত্যপি নিরস্তং বলদেববাক্যবিরুদ্ধত্বাৎ। শব্দার্থম্—মঘাপদেন
তৎসম্ভরাঃ পিতরো লক্ষ্যন্তে, তেন যুদ্ধে যুতানামুত্তমদেহপ্রদানার্থং চতুস্তদা পিতৃলোকে
সন্নিহিতোহুদ্ভুদিত্তিঃ স্বর্গিণাং দিব্যদেহলাভশ্চন্দ্রাধীন ইতি শাস্ত্রপ্রসিদ্ধেঃ। তথা ষাদশ্যাম্
রাজিযুদ্ধে চন্দ্রোদয়কালে “ত্রিভাগমাত্রশেষায়াং রাত্রৌ যুদ্ধমবর্তত” ইত্যুক্তম্, তত্র ত্রিভাগে-

(ক) “ত্রয়োদশাহ্ন মধ্যাহ্নে ভারতাজ্ঞো নিপাতিতঃ।” ভারতসাবিত্রী।

(ঞ) “চতুর্দশ্যাম্ সন্ধ্যায়াম্ কর্ণো বৈকর্তব্যো ভতঃ।” ভারতসাবিত্রী।

(ট) “অমাবস্তাহ্ন মধ্যাহ্নে নিহতঃ শল্যঃ এব চ। অমাবস্তাহ্ন সন্ধ্যায়াম্ রাজ্য দুর্ব্যোধনো হতঃ।” ভারত-
সাবিত্রী।

(ঠ) “সপ্ত বিভাগমা ধর্ম্মা নারো লাভঃ ক্রতো জয়ঃ” ইত্যাদিবা যত্নুবচনেন জয়স্ত বহুজনকর্তৃভাষ্যনাৎ জয়েন
বুধিত্তিরস্ত রাজ্যো বহুং লাভম্। তদবধি যৌধিত্তিরাকপ্রবর্তনঞ্চ বুধিত্তিরসমগ্রয়ে জইবাম্।

(ড) অমুশাসনপৰ্বণি ভীষ্মস্বর্গারোহণপ্রকরণমুসন্ধানম্।

(ঢ) বুধিত্তিরসমগ্রয়ে একতঃপ্রমাণং প্রাপ্তম্।

বিধাতৃত ইবাদিত্য উদয়ে প্রত্যদৃশ্যত ।

জ্বলন্ত্যা শিখয়া ভূয়ো ভানুমানুদিতো রবিঃ ॥৩॥

ববাশিরে চ দীপ্তয়াং দিশি গোমাযুবায়াসাঃ ।

লিপ্সমানাঃ শরীরানি মাংসশোণিতভোজনাঃ ॥৪॥

অহম্ভহনি পার্থানাং বৃদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ।

ভরদ্বাজাত্মজশ্চৈব প্রাতরুথায় সংযতো ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বিধেতি । বিধাতৃতো দ্বিধাতৃতৃতঃ । শিখয়া ভানুমান্ শিখাশ্বককিরণবান্ ॥৩॥

ববাশির ইতি । ববাশিরে শব্দঃ চক্ৰুঃ । দীপ্তয়ামিত্যনেন দিগ্গাহঃ সূচিতঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাস্ত্রিমূহূৰ্দ্ধশেষায়ামিত্যর্থঃ । তথা “অষ্টপঞ্চাশতং রাত্র্যঃ শয়ানস্তাত্ত মে গতা” ইতি ভীষ্মবচনত “মাঘোহিঃ সমুদ্রপ্রাপ্তঃ” “ত্রিতাগমাত্রঃ পক্ষোহয়”মিতি বাক্যশেষাভিসারায় অশতং শতহীনং যথা স্তাত্তথা অষ্টপঞ্চাশদ্রাত্রয়ো ব্যতীতা ইতি ব্যাখ্যেয়ম্ । বিলোম-
শোনাং অষ্টপঞ্চাশদনং শতং রাত্রয়ো বিচছারিংশত্রয়ো ব্যতীতা ইত্যর্থঃ । তথা চ পৌষকৃষ্ণাষ্টমীতো মাঘশুক্রপঞ্চমাং তাবতী দিনসংখ্যা পূর্য্যতে, পঞ্চশ্চ চ তৃতীয়ো ভাগো গতো ভবতি ; তত্রাপেক্ষতিৰ্বিক্রিয়াং পঞ্চমাঃ বিচছারিংশতমতঃ জ্ঞেয়ম্ । শেষো ভবিতু-
মর্হতীত্যত্র কার্য্যশেষো দেহত্যাগাদিরেব শেষো ন তু পঞ্চশেষ ইতি ব্যাখ্যা জ্ঞেয়া । তত্রাহং
নিব্বৰ্ণঃ—কার্ত্তিকশুক্রবাদস্তাং রেবত্যাং কৃষ্ণপ্রয়াণম্, ততো মার্গশীর্ষকৃষ্ণপঞ্চমাং পুণ্যে সেনরো-
নির্ধাণম্, ততঃ পঞ্চমা উপরি বধীনারভ্য সপ্তদিনানি গণয়িত্বা তদুপৰ্য্যষ্টমেহি অমাবান্ত্রা
ভবিষ্যতীতানেন ত্রয়োদশদিনাত্মকোহয়ং কৃষ্ণপক্ষো মহোৎপাতজনক ইতি সূচিতম্ । ক্লীপ-
রোশ্চ ত্রিখণ্ডাঃ পক্ষান্তরে পুনর্বৃদ্ধা সংখ্যাপূরণং ভবতীতি মার্গশীর্ষকৃষ্ণপঞ্চমীয়ারভ্য পৌষ-
শুক্রপ্রতিপৎ বিচছারিংশী তিথিৰ্ভবতীতি বলদেববাক্যোক্তা দিনসংখ্যা নক্ষত্রসংখ্যা চানুগৃহীতা
ভবতি । যত্নু “সপ্তমাচ্চাপি দিবসাদমাবান্ত্রা ভবিকৃতি । সংগ্রামং যোজয়েত্তত্র তাং হৃহঃ
শক্রদৈবতাম্ ॥ প্রাধাৰ্যং বৈ কুরুক্ষেত্রং পুত্রোহুজেতি পুনঃ পুনঃ” ইতি দুৰ্ঘোদনবাক্যং তত্র
সংগ্রামমিত্যনেন সংগ্রামে জয়সাধনং ধারাবদ্ধাদিকং তস্তাং যোজয়েদিত্যুক্তম্ । শক্রদৈবতা-
মিত্যনেন তস্তাং কোষ্ঠঃনক্ষত্রযোগ উচ্যতে, স চ তিথিবিক্রম্যাং তত্রাসম্ভবরূপি তত্র তিথিবদেব
নক্ষত্রকরাবা তিথিনক্ষত্রয়োরাশ্বস্তযোগাদ্বা জ্ঞেয়ম্, ইতি সৰ্ব্বং সমঙ্গম্ । মহাগ্রহাঃ রাহু-

উদয়কালে সূর্য্যমণ্ডলটা যেন দুই খণ্ডের মত দেখা গিয়াছিল এবং সূর্য্য
উজ্জলশিখাশালী হইয়া উদ্ভিত হইয়াছিলেন ॥৩॥

রক্ত মাংসভোজী শৃগালগণ ও কাকগণ মৃতশরীর লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া
উজ্জল দিকে রব করিতেছিল ॥৪॥

কৌরব ও পাণ্ডবগণের পিতামহ বৃদ্ধ ভীষ্ম এবং দ্রোণাচার্য্য—এই অরিন্দম

জয়োহস্ত পাণ্ডুপুত্রাণামিত্যুচতুরিন্দমৌ ।
 যুযুধাতে তবার্থায় যথা স সময়ঃ কৃতঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 সৰ্ব্বধৰ্ম্মবিশেষজ্ঞঃ পিতা দেবব্রতন্তব ।
 সমানীয় মহীপালানিদং বচনমব্রবীৎ ॥৭॥
 ইদং বঃ ক্ষত্রিয়া দ্বারং স্বৰ্গায়াপারতং মহৎ ।
 গচ্ছধ্বং তেন শত্রুশ্চ ব্রহ্মণঃ সহলোকতাম্ ॥৮॥
 এষ বঃ শাস্ত্রতঃ পশ্চাৎ পূৰ্বৈঃ পূৰ্ব্বতরৈঃ কৃতঃ ।
 সম্ভাবয়ধ্বমাত্মানমব্যগ্রমনসো যুধি ॥৯॥
 নাভাগোহথ যযাতিশ্চ মাক্ষাতা নহবো নৃগঃ ।
 সংসিদ্ধাঃ পরমং স্থানং গতাঃ কৰ্ম্মভিরীদৃশৈঃ ॥১০॥
 অধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়শ্চৈষ যদ্ব্যধিমরণং গৃহে ।
 যদয়োনিধনং যাতি সোহস্ম ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অহনীতি । ভরষাক্ষ্যজ্ঞো দ্রোণঃ । সময়ন্তব পক্ষে যুদ্ধকরণশপথঃ ॥৫—৬॥

সংসিদ্ধি । পিতা পিতৃপৰ্যায়ো জ্যেষ্ঠতাতঃ, দেবব্রতো ভীষ্মঃ ॥৭॥

ইদমিতি । সহ সমানো লোকো যেষাং তে তথা তেষাং ভাবন্তাম্ ॥৮॥

এষ ইতি । শাস্ত্রতো নিত্যঃ, পূৰ্ব্বৈর্মহাদিভিঃ, পূৰ্ব্বতরৈরব্রতাদিভিঃ । সম্ভাবয়ধ্বময়-
 ময়ত ॥৯॥

নাভাগ ইতি । সংসিদ্ধা নিষ্পন্নজীবনপ্রয়োজনাঃ । ঐদৃশৈশ্চৈবদিভিঃ ॥১০॥

দুইজন প্রত্যহই প্রাতঃকালে গাত্রোপান করিয়া সংব্রত হইয়া এই কথা বলিতেন যে, ‘পাণ্ডবগণের জয় হউক’ তবে আপনার পক্ষে যুদ্ধ করিবার শপথ করিয়াছিলেন বলিয়া আপনার জগুই যুদ্ধ করিতেন ॥৫—৬॥

সমস্ত ধর্ম্মের বিশেষজ্ঞ ও দেবব্রত আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম রাজগণকে আনয়ন করিয়া এই কথা বলিতেন—॥৭॥

“ক্ষত্রিয়গণ! আপনাদের স্বর্গগমনের জগু এই বিশাল দ্বার উদ্ঘাটিত হইয়াছে; সুতরাং আপনারা এই পথে ইন্দ্রলোকে ও ব্রহ্মলোকে গমন করুন ॥৮॥

প্রাচীন ও অতিপ্রাচীনগণের নির্দিষ্ট এইটাই আপনাদের চিরস্থর পথ; সুতরাং আপনারা যুদ্ধে অনাকুলচিত্তে আত্মোন্নতি করুন ॥৯॥

নাভাগ, যযাতি, মাক্ষাতা, নহব ও নৃগরাজা জীবনের সমস্ত প্রয়োজন নিষ্পন্ন হইলে, এইরূপ-কার্য্যদ্বারাই উত্তম স্থান লাভ করিয়াছিলেন ॥১০॥

এবমুক্তা মহীপালা ভীষ্মেণ ভরতর্ষভ ! ।

নির্ঘয়ুঃ স্বান্মনীকানি শোভয়ন্তো রথোত্তমৈঃ ॥১২॥

স তু বৈকর্তনঃ কর্ণঃ সামাত্যঃ সহ বন্ধুভিঃ ।

শ্রাসিতঃ সমরে শস্ত্রং ভীষ্মেণ ভরতর্ষভ ! ॥১৩॥

অপেতকর্ণাঃ পুত্রান্তে রাজানশ্চৈব তাবকাঃ ।

নির্ঘয়ুঃ সিংহনাদেন নাদয়ন্তো দিশো দশ ॥১৪॥

শ্বেতৈশ্ছত্রৈঃ পতাকাভিধ্বজবারণবাজিভিঃ ।

তান্মনীকানি শোভন্তে রাজন্ ! রথপদাতিভিঃ ॥১৫॥

ভেরীপণবশদৈশ্চ দুন্দুভীনাঞ্চ নিম্বনৈঃ ।

রথনেমিনাদৈশ্চ বভূবাকুলিতা মহী ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অর্থ ইতি । অর্থঃ অস্ত্রাঘাঃ । অয়োভিলোহনিম্বিতান্বনিধনং মরণম্ ॥১১॥

এবমিতি । অনীকানি সৈন্যানি ॥১২॥

স ইতি । শ্রাসিতঃ পূর্বপ্রতিজ্ঞাবশাত্ত্যাজিতঃ । এতেনাপি পাণ্ডবভাষ্মদ্বানং হৃতিভম্ ॥১৩॥

অপেতেতি । অপেতকর্ণাঃ কর্ণরহিতাঃ । তাবকাস্বদীরাঃ ॥১৪॥

শ্বেতৈরিতি । বারণা হস্তিনঃ, বাজিনঃ অশ্বাঃ । শোভন্তে স্ম ॥১৫॥

ভেরীতি । পণবস্তদানীন্তনো বাতবিশেষঃ । আকুলিতা ব্যাপ্তাঃ ॥১৬॥

গৃহে রোগদ্বারা ক্ষত্রিয়ের যে মৃত্যু হয়, তাহা ধর্ম্য নহে; কিন্তু ক্ষত্রিয় লৌহময় অস্ত্রের আঘাতে যে মৃত্যু লাভ করেন, তাহাই তাঁহার সনাতন ধর্ম্য ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! ভীষ্ম এইরূপ বলিলে, রাজারা আপন আপন উত্তম রথদ্বারা আপন আপন সৈন্য শোভিত করিতে থাকিয়া নির্গত হইলেন ॥১২॥

মহারাজ! ভীষ্ম, অমাত্য ও বন্ধুবর্গের সহিত সেই সূর্য্যমন্দন কর্ণকে যুদ্ধে অন্ত্রত্যাগ করাইলেন ॥১৩॥

তাহার পর আপনার পুত্রেরা ও আপনার পক্ষীয় রাজারা কর্ণকে ত্যাগ করিয়া সিংহনাদদ্বারা দশ দিক্ নিনাদিত করিয়া নির্গত হইলেন ॥১৪॥

রাজা! তৎপরে শ্বেতচ্ছত্র, পতাকা, ধ্বজ, হস্তী, অশ্ব, পদাতি এবং রথদ্বারা সেই সৈন্য শোভা পাইতে লাগিল ॥১৫॥

ভেরী, পণব ও দুন্দুভির শব্দে এবং রথচক্রের শব্দে পৃথিবী ব্যাপ্ত হইল ॥১৬॥

কাঞ্চনান্ধদকেষুরৈঃ কাম্মু কৈশ্চ মহারথাঃ ।

ভ্রাজমানা ব্যরাজন্তু সাগ্নয়ঃ পৰ্বতা ইব ॥১৭॥

তালেন মহতা ভীষ্মঃ পঞ্চতারেণ কেতুনা ।

বিমলাদিত্যসঙ্কশস্ত্রৌ কুরুচমুমুখে ॥১৮॥

যে স্বদীয়া মহেষ্বাসা রাজানো ভরতর্ষভ ! ।

অবর্তন্ত যথাদেশং রাজন্ ! শাস্ত্রনবস্ত্র তে ॥১৯॥

স তু গোবাসনঃ শৈব্যঃ সহিতঃ সৰ্ব্বরাজভিঃ ।

যযৌ মাতঙ্গরাজেন রাজার্হেণ পতাকিনা ॥২০॥

পদ্মাবর্ণস্ত্রুনীকানাং সৰ্বেষামগ্রতঃ স্থিতঃ ।

অশ্বখামা যযৌ যন্তঃ সিংহলাঙ্গুলকেতুনা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনেতি । কাঞ্চনময়ান্ধদকেষুর্কাৰ্ম্মকাণাম্ অগ্নিবর্ণভ্যাং সাগ্নয় ইব ॥১৭॥

তালেনেতি । তালেন তালতক্রময়েন, পঞ্চ ভাৰাঃ স্বর্ণময়ান্ নক্ষত্রচিহ্নানি যত্র ভেন ॥১৮॥

য ইতি । শাস্ত্রনবস্ত্র ভীষ্মস্ত্র, আদেশমনতিক্রমোতি যথাদেশম্ ॥১৯॥

স ইতি । গোবাসনো গোবাসনদেশীয়ঃ । রাজার্হেণ রাজবোগেন ॥২০॥

পদ্মেতি । যন্তো যুদ্ধায় যজ্ঞবান্ সন্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কেতোরূপগ্রহভ্যাং সঠৈব ॥২—৩॥ ববাশিরে শব্দ কৃতবস্তুঃ ॥৪—১০॥ অয়োনিধনম্ অরুণা
শস্ত্রেণ মরণম্ ॥১১—১৭॥ তালেন ধ্বজভূতেন ॥১৮—১৯॥ গোবাসনঃ তদেষুঃ ॥২০—২৭॥

মহারথগণ স্বর্ণময় অঙ্গদ, কেয়ুর ও ধনুদ্বারা উজ্জ্বল হইয়া অগ্নিসমন্তিত
পৰ্বতের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

ভীষ্ম, পঞ্চতারায়ুক্ত বিশাল তালধ্বজশালী রথে আরোহণ করিয়া নির্মল
সূর্যের ন্যায় কৌরবসেনার সম্মুখভাগে অবস্থান করিতে থাকিলেন ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! আপনার পক্ষে যে সকল মহাধনুর্ধর রাজা ছিলেন,
তাহারা ভীষ্মের আদেশ অনুসারে চলিতে লাগিলেন ॥১৯॥

গোবাসনদেশীয় শৈব্যরাজা অগ্ন্যাশ্র রাজাদের সহিত মিলিত হইয়া পতাকা-
শালী রাজবোগ্য বৃহৎ হস্তীতে আরোহণ করিয়া যাইতে থাকিলেন ॥২০॥

যুদ্ধের প্রতি যজ্ঞবান্ পদ্মাবর্ণ অশ্বখামা সকল সৈন্যের অগ্রে থাকিয়া সিংহ-
লাঙ্গুলযুক্ত ধ্বজশালী রথে গমন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

ঐতায়ুধশ্চিত্রসেনঃ পুরুষমিত্রো বিবিংশতিঃ ।

শল্যো ভূরিশ্রবশ্চৈব বিকর্ণশ্চ মহারথঃ ॥২২॥

এতে সপ্ত মহেষ্টাসা দ্রোণপুত্রপুরোগমাঃ ।

শুন্দনৈর্বরবর্মাণো ভীষ্মস্থাসন্ পুরোগমাঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

তেষামপি মহোৎসেধাঃ শোভয়ন্তো রথোত্তমান্ ।

ভ্রাজমানা ব্যরোচন্ত জাম্বুনদময়া ধ্বজাঃ ॥২৪॥

জাম্বুনদময়ী বেদী কমণ্ডলুবিভূষিতা ।

কেতুরাচার্যমুখ্যশ্চ দ্রোণশ্চ ধনুষা সহ ॥২৫॥

অনেকশতসাহস্রমনীকমনুকর্ষতঃ ।

মহান্ দুর্ব্যোধনস্থাসীম্নাগো মণিময়ো ধ্বজাঃ ॥২৬॥

তশ্চ পৌরবকালিজাঃ কাম্বোজশ্চ সুদক্ষিণঃ ।

ক্ষেমধন্বা চ শল্যশ্চ তস্মুঃ প্রমুখতো রথাঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ঐতেতি । মহারথ ইতি সর্বত্র সম্বাদে । শুন্দনৈ রথৈঃ ॥২২—২৩॥

তেষামিতি । মহাশূর্যসেধ উচ্চতা যেষাং তে । জাম্বুনদময়াঃ স্বর্ণধ্বজিতাঃ ॥২৪॥

জাম্বুনদেতি । বেষ্টিতকারস্বর্ণধ্বজো ধ্বজ আসীদিত্যর্থঃ ॥২৫॥

অনেকেতি । অনুকর্ষত আকৃষ্ট নয়তঃ । নাগো হস্তী ॥২৬॥

তঃস্ততি । প্রমুখতঃ সম্মুখে, রথাঃ পৌরবাদয়ো রথারোহিণঃ ॥২৭॥

ঐতায়ুধ, চিত্রসেন, পুরুষমিত্র, বিবিংশতি, শল্য, ভূরিশ্রব ও বিকর্ণ—এই সাত জন উত্তমবর্ষধারী মহাধনুর্ধর মহারথ অশ্বখামাকে অগ্রবর্তী করিয়া রথে আরোহণপূর্বক ভীষ্মের অগ্রগামী হইলেন ॥২২—২৩॥

তঁাহাদেরও অভ্রাচ্ছ, উজ্জ্বল ও স্বর্ণময় ধ্বজগুলি রথগুলিকে শোভিত করিয়া নীপ্তি পাইতে লাগিল ॥২৪॥

আচার্য্যশ্রেষ্ঠ দ্রোণের ধ্বজে ধনু, স্বর্ণময়ী বেদী এবং কমণ্ডলুর চিহ্ন ছিল ॥২৫॥

দুর্ব্যোধন একটা হস্তীর উপরে আরোহণপূর্বক বহু সহস্র সৈন্য আকর্ষণ করিয়া লইয়া চলিলেন; সেই হস্তীর উপরে বিশাল একটা মণিময় ধ্বজ ছিল ॥২৬॥

তঁাহার সম্মুখে পৌরবরাজ, কলিজরাজ, কাম্বোজরাজ সুদক্ষিণ, ক্ষেমধন্বা ও শল্য রথে আরোহণ করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

স্তম্ভেনে মহার্হেণ কেতুনা বৃষভেণ চ ।
 প্রকর্ষম্বেব সেনাগ্রং মাগধস্ত কৃপো যযৌ ॥২৮॥
 তদঙ্গপতিনা গুপ্তং কৃপেণ চ মনস্বিনা ।
 শারদানুধরপ্রথ্যং প্রাচ্যানাং স্মহদ্বলম্ ॥২৯॥
 অনীকপ্রমুখে তিষ্ঠন্ বরাহেণ মহাযশাঃ ।
 শুশুভে কেতুমুখ্যেন রাজতেন জয়দ্রথঃ ॥৩০॥
 শতং রথসহস্রাণাং তস্ত্রাসন্ বশবর্তিনঃ ।
 অর্চৌ নাগসহস্রাণি সাদিনামঘুতানি ষট্ ॥৩১॥
 তৎ সিন্ধুপতিনা রাজ্ঞা পালিতং ধ্বজিনীমুখম্ ।
 অনন্তরথনাগাশ্বমশোভত মহদ্বলম্ ॥৩২॥
 ষষ্ঠ্যা রথসহস্রৈস্ত্র নাগানামঘুতেন চ ।
 পতিঃ সর্বকলিঙ্গানাং যযৌ কেতুগতা সহ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

স্তম্ভেনেতি । বৃষভেণ বৃষভচিহ্নযুক্তেন । মাগধস্ত মগধরাজস্ত ॥২৮॥
 তদতি । অঙ্গপতিনা কর্ণেন, গুপ্তম্ অস্ত্রভাণ্ডং পূর্কং রক্ষিতম্, তদানীং কৃপেণ ॥২৯॥
 অনীকেতি । বরাহেণ বরাহলঙ্ঘিতেন । রাজতেন রজতময়েন ॥৩০॥
 শতমিতি । রথসহস্রাণাং শতং লক্ষসংখ্যাকা রথাঃ । সাদিনামঘারোহিণাম্ ॥৩১॥
 তদতি । সিন্ধুপতিনা জয়দ্রথেন । নাগা হস্তিনঃ ॥৩২॥
 ষষ্ঠ্যিতি । নাগানাম্ হস্তিনাম্ । কেতুগতা রাজাগেন রাজা ॥৩৩॥

কৃপাচার্য্য মগধসেনা লইয়া মহানুভা রথে গমন করিতে থাকিলেন ; তাঁহার ধ্বজে একটা বৃষের চিহ্ন ছিল ॥২৮॥

শতকালের মেঘের ন্যায় সেই পূর্বদেশীয় বিশাল সৈন্য পূর্বের কর্ণ রক্ষা করিতেন ; কিন্তু তখন মনস্বী কৃপাচার্য্য রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

মহাযশা জয়দ্রথ আপন সৈন্যের সম্মুখে থাকিয়া বরাহলঙ্ঘিত রজতময় উৎকৃষ্ট ধ্বজদ্বারা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩০॥

তাঁহার অধীনে একলক্ষ রথা, অষ্টসহস্র হস্তী এবং ষষ্টিসহস্র অশ্বারোহী ছিল ॥৩১॥

সিন্ধুরাজ জয়দ্রথ সেই সৈন্যের সম্মুখভাগ রক্ষা করিতে লাগিলেন ; তখন অসংখ্য রথ, হস্তী ও অশ্বযুক্ত সেই বিশাল সৈন্য শোভা পাইতে থাকিল ॥৩২॥

তস্ত পৰ্বতসঙ্কশা ব্যরোচস্ত মহাগজাঃ ।
 যন্ততোমরতুগীরৈঃ পতাকাভিঃ স্ত্রশোভিতাঃ ॥৩৪॥
 শুশুভে কেতুমুখ্যেন পাবকেন কলিঙ্গকঃ ।
 শ্বেতচ্ছত্রেণ নিক্ষেপ চামরব্যজনেন চ ॥৩৫॥
 কেতুমানপি মাতঙ্গং বিচিত্রপরমাকুশম্ ।
 আস্থিতঃ সমরে রাজন্ ! মেঘস্থ ইব ভানুমান্ ॥৩৬॥
 তেজসা দীপ্যমানস্ত বারণোত্তমমস্থিতঃ ।
 ভগদন্তো যযৌ রাজা যথা বজ্রধরস্তথা ॥৩৭॥
 গজকন্দগতাবাস্তাং ভগদন্তেন সন্মিতৌ ।
 বিন্দানুবিন্দাবাস্ত্যৌ কেতুমস্তমনুভ্রতো ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ভন্তেতি । ব্যরোচস্ত ব্যরোজস্ত । যন্তাণি বৃহৎগুলিকাক্ষেপকাণ্যস্তাণি ॥৩৪॥
 শুশুভ ইতি । পাবকেন অগ্নিবর্ণেন । নিক্ষেপ কণ্ঠাভরণেন ॥৩৫॥
 কেতুমানিতি । কেতুমান্ নাম রাজা, মাতঙ্গং গজম্ । আস্থিত আকৃষ্টঃ ॥৩৬॥
 তেজসেতি । বারণোত্তমং হস্তিশ্রেষ্ঠম্ । বজ্রধর ইন্দ্র ঐরাবতাকৃচ্ছ ইত্যাদয়ঃ ॥৩৭॥
 গজেতি । সন্মিতৌ তুল্যৌ । আবন্তৌ অবস্থিতদেহীযৌ, অনুভ্রতো অনুগতো ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অজপন্ডিনা কর্ণপুত্রেণ বৃষকেতুনা ॥২৮—২৯॥ বরাহেণ কেতুমুখ্যেনেতি সঙ্কটঃ ॥৩০—৩১॥
 নিক্ষেপ কণ্ঠাভরণেন ॥৩৫—৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

কলিঙ্গরাজ, কেতুমানের সহিত মিলিত হইয়া ষাট হাজার রথী ও দশ হাজার হস্তী লইয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তখন কামান, তোমর, তুগীর ও পতাকাদ্বারা স্ত্রশোভিত তাঁহার পর্বতপ্রমাণ মহাহস্তী সকল শোভা পাইতে লাগিল ॥৩৪॥

কলিঙ্গরাজ নিজেও, অগ্নিবর্ণ উত্তম ধ্বজ, শ্বেতবর্ণ ছত্র, কণ্ঠালঙ্কার ও চামর-দ্বারা শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৩৫॥

রাজা ! কেতুমানও বিচিত্র মনোহরাকুশযুক্ত হস্তীতে আরোহণ করিয়া মেঘস্থিত সূর্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তেজে দীপ্যমান ভগদন্তরাজা উত্তম হস্তীতে আরোহণ করিয়া, ঐরাবতাকৃচ্ছ ইন্দ্রের স্থায় গমন করিতে থাকিলেন ॥৩৭॥

ভগদন্তের ভুল্য মহাবীর অবস্থিতদেহীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ হস্তিস্বর্জে আরোহণ করিয়া কেতুমানের পিছনে চলিলেন ॥৩৮॥

স রথানীকবান্ ব্যাহো হস্ত্যজ্ঞো নৃপশীৰ্ষবান্ ।

বাজ্জিপক্ষঃ পততুঃ প্রহসন্ সৰ্ব্বতোমুখঃ ॥৩৯॥

দ্রোণেন বিহিতো রাজন্ ! রাজ্ঞা শাস্তনবেন চ ।

তথৈবাচার্য্যপুত্রেণ বাহ্লীকেন কৃপেণ চ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি সৈন্যবৰ্ণনে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো মুহূৰ্ত্তান্তমূলঃ শব্দো হৃদয়কম্পনঃ ।

অশ্রয়ত মহারাজ ! যোধানাং প্রযুয়ুঃসতাম্ ॥১॥

শঙ্খদ্বন্দ্বুভিঘোষৈশ্চ বারণানাঞ্চ বৃংহিতৈঃ ।

নেমিঘোষৈ রথানাঞ্চ দীৰ্য্যতীৰ বসুন্ধরা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পক্ষিরূপতয়া তং ব্যাহং বর্ণয়তি স ইতি । পততি গচ্ছতি অ । রাজ্ঞা দুর্য্যোধনেন ১৩৯—৪০ ।

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ

ভীষ্মপৰ্বণি ভগবদ্গীতাপৰ্বণি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:(~):—

তত ইতি । মুহূৰ্ত্তান্তকালং পরম্ । প্রযুয়ুঃসতাং প্রকৰ্ষেণ যোদ্ধুমিচ্ছতাম্ ॥১॥

শঙ্খৈতি । বারণানাং হস্তিনাম্, বৃংহিতৈঃ পৰিহিতৈঃ । নেমিঘোষৈশ্চ ব্রাহ্মণশব্দৈঃ ॥২॥

রাজা ! দ্রোণ, দুর্যোধন, ভীষ্ম, অশ্বখামা, বাহ্লীক ও কৃপ সেই বাহুরূপী পক্ষীটাকে নির্মাণ করিয়াছিলেন ; রথিসৈন্যযুক্ত সেই বাহুরূপীর অঙ্গ ছিল—হস্তিগণ, রাজারা ছিলেন—মস্তক এবং অঙ্গগণ ছিল—পক্ষ ; এহেন সৰ্ব্বতোমুখ সেই ভীষণ বাহুরূপী সহস্রমুখে চলিতে লাগিল ॥৩৯—৪০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তদনন্তর কিছু কাল পরেই হৃৎকম্পকারী যুদ্ধার্থী যোদ্ধৃগণের ভুমূল কোলাহল শুনা বাইতে লাগিল ॥১॥

(৩৯)....পদ্যভূষণঃ পি ।

হয়ানাং হেঘমাণানাং যোধানাকৈব গৰ্জতাম্ ।
 ক্রণেনৈব নভো ভূমিঃ শব্দেনাপূরিতে তদা ॥৩॥
 পুত্রাণাং তব দুৰ্দ্ধৰ্ব ! পাণ্ডবানাং তথৈব চ ।
 সমকম্পান্ত সৈন্যানি পরস্পরসমাগমে ॥৪॥
 তত্র নাগা রথাস্শৈব জাম্বুনদবিভূষিতাঃ ।
 ভ্রাজমানা ব্যদৃশন্ত মেঘা ইব সবিদ্যুতঃ ॥৫॥
 ধ্বজা বহুবিধাকারাস্তাবকানাং নরাধিপ ! ।
 কাঞ্চনান্নদিনো রেজুজ্বলিতা ইব পাবকাঃ ॥৬॥
 শ্বেষাকৈব পরেষাঞ্চ সমদৃশন্ত ভারত ! ।
 মহেন্দ্রকেতবঃ শুভ্রা মহেন্দ্রসদনেশ্বিব ॥৭॥
 কাঞ্চনৈঃ কবচৈর্বাীরা জ্বলনাক্ষসমপ্রভৈঃ ।
 সমদ্বাঃ সমদৃশন্ত গ্রহাঃ প্রজ্বলিতা ইব ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

হয়ানামিতি । হয়ানামখানাম্, হেঘমাণানাং হেঘাবরং দুৰ্দ্ধৰ্বতাম্ । নভো গগনম্ ॥৩॥

পুত্রাণামিতি । পরস্পরং সমাগমে সঙ্গেলনে ॥৪॥

তত্রিতি । নাগা হস্তিনঃ । জাম্বুনদবিভূষিতাঃ স্বর্ণালকৃতাঃ ॥৫॥

ধ্বজা ইতি । তাবকানাং অংপুত্রাণাম্ । কাঞ্চনান্নদিনঃ স্বাবলয়বহুঃ ॥৬॥

শ্বেষামিতি । শ্বেষাঃ স্বকীঃসৈন্তানাম্ । সমদৃশন্ত ধ্বজা ইত্যুত্তরিতঃ ॥৭॥

শব্দ ও দুন্দুভির শব্দে, হস্তগণের বৃহত্তরধ্বনিতে এবং রথচক্রের নিনাদে পৃথিবী যেন বিদীর্ণ হইতে থাকিল ॥২॥

তখন হেঘাবকারী অশ্বগণের এবং গর্জনকারী যোদ্ধগণের শব্দে আকাশ ও পৃথিবী ঋণকালমধ্যেই পরিপূর্ণ হইয়া গেল ॥৩॥

দুৰ্দ্ধৰ্ব নরনাথ ! আপনার পুত্রগণের ও পাণ্ডবগণের সৈন্তগণ পরস্পর সঙ্গেলনের সময়ে কম্পিত হইতে লাগিল ॥৪॥

তখন হস্তিগণ ও রথসমূহ স্বর্ণভূষণে উজ্জ্বল হইয়া বিদ্যুৎসমমিত মেঘের স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৫॥

নরনাথ ! আপনার পুত্রগণের স্বর্ণংলয়যুক্ত নানাবিধ ধ্বজ সকল, প্রজ্বলিত অগ্নির শোভা পাইতে লাগিল ॥৬॥

ভরতনন্দন ! ইন্দ্রভবনসমূহে শুভ্র ইন্দ্রধ্বজসমূহের স্থায় স্বসৈন্তের ও বিপক্ষসৈন্তের ধ্বজগুলি দেখা যাইতে লাগিল ॥৭॥

কুরুযোধবরা রাজন্ ! বিচিত্রায়ুধকান্মুকাঃ ।
 উত্তরৈরাযুধৈশ্চিচ্চৈস্তলবজ্জাঃ পতাকিনঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম)
 ঋষভাক্ষা মহেষ্টাসাশ্চমুমুখগতা বভূঃ ।
 পৃষ্ঠগোপাস্তু ভীষ্মস্ত পুত্রাস্তব নরাধিপ ! ॥১০॥
 দুঃশাসনো দুর্বিষহো দুস্মুখো দুঃসহস্তথা ।
 বিবংশতিশ্চিচ্চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ মহারথঃ ॥১১॥
 সত্যব্রতঃ পুরুমিত্রো জয়ো ভুরিশ্রবাঃ শলঃ ।
 রথা বিংশতিসাহস্রাস্তথৈষামনুযায়িনঃ ॥১২॥ (বিশেষকম)
 অভীষাহাঃ শূরসেনাঃ শিবয়োহথ বসাতয়ঃ ।
 শাল্বা মৎস্তাস্তথাস্বষ্ঠাঃ ত্রৈগৰ্ত্তাঃ কেকয়াস্তথা ।
 সৌবীরাঃ কৈতবাঃ প্রাচ্যাঃ প্রতীচ্যোদীচ্যবাসিনঃ ॥১৩॥
 দ্বাদশৈতে জনপদাঃ সৰ্বে শূরাস্তনুতাজঃ ।
 মহতা রথবংশেন তে ররক্ষুঃ পিতামহম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

কাকনৈরিতি । জননার্কসমপ্রভেঃ অগ্নিহর্যসদৃশদীপ্তিঃ । সজ্জা আবৃতদেহাঃ । বজ্র
 ধৃতং তলং জ্যাঘাতবারণং যৈশ্চে, অগ্ন্যাহিতাদিবৎ পরনিপাতঃ ॥৮—৯॥

ঋষভেতি । ঋষভাক্ষা বৃষভনয়নাঃ । পৃষ্ঠগোপাঃ পৃষ্ঠরক্ষকাঃ । মহারথ ইতি বিকর্ণ শৈব
 বিশেষণম্, তথোক্তত্বাৎ । এষামনুযায়িনো রথাস্চ পৃষ্ঠগোপা বভূঃ ॥১০—১২॥

অভীতি । অভীষাহো নাম দেশবিশেষস্তত্রাত্মা বীরা অভীষাহাঃ । এবমন্ত্রতাপি ।
 শাবাঃ শাবরাজাধীন্য মৎস্তাঃ । সৌবীরাঃ কৈতবাঃ সৌবীরদেশীয়া ধূর্তাঃ । এতৎ দ্বাদশ-

রাজা ! অগ্নি ও সূর্য্যের স্থায় উজ্জ্বল স্বর্ণববচে আবৃতদেহ বারগণকে
 উজ্জ্বল গ্রহগণের স্থায় দেখা যাইতে থাকিল এবং বিচিত্র অস্ত্র, ধনু, জ্যাঘাত-
 বারণ, পতাকা ও উদ্ভোলিত বিচিত্রায়ুধধারী কৌরবযোদ্ধগণ দৃষ্টিগোচর হইতে
 লাগিলেন ॥৮—৯॥

নরনাথ ! বৃষভনয়ন ও মহাধনুর্ধর দুঃশাসন, দুর্বিষহ, দুস্মুখ, দুঃসহ,
 বিবংশতি, চিত্রসেন ও মহারথ বিকর্ণ, আপনার এই কয় জন পুত্র এবং সত্যব্রত,
 পুরুমিত্র, জয়, ভুরিশ্রবা ও শল—এই কয় জন বীর, আর ইহাদের অনুগামী
 বিংশতি সহস্র রথী, ইহারা তীখের পৃষ্ঠরক্ষক হইয়া সৈন্যের সম্মুখে থাকিয়া
 শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১০—১২॥

অভীষাহ, শূরসেন, শিবি, বসতি, শাল্বাধিকৃত মৎস্ত, অশ্বষ্ঠ, ত্রিগৰ্ত্ত, কেকয়,
 ধূর্তসৌবীর, পূর্ববক্ষণ, পশ্চিমদেশ এবং উত্তরদেশ—এই দ্বাদশদেশবাসী সমস্ত

অনীকং দশসাহস্রং কুঞ্জরাণাং তরস্বিনাম্ ।
 মাগধো যত্র নৃপতিস্তদ্রথানীকমম্বয়াৎ ॥১৫॥
 রথানাং চক্ররক্ষাশ্চ পাদরক্ষাশ্চ দস্তিনাম্ ।
 অভবন্ বাহিনীমধ্যে শতানামমুতানি ষট্ ॥১৬॥
 পাদাতাশ্চাত্তোহগচ্ছন্ ধনুশ্চর্ম্মাসিপাণয়ঃ ।
 অনেকশতসাহস্রা নথরপ্রাসযোধিনঃ ॥১৭॥
 অক্ষৌহিণ্যো দশৈকা চ তব পুত্রস্ত ভারত ! ।
 অদৃশ্যত মহারাজ ! গঙ্গেব যমুনাস্তরা ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভগবদ্গীতাপর্বণি সৈন্যবর্ণনে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

মব্যাহতম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ । তদ্ব্যত্যন্তমুত্তমগোত্তমতাঃ । রথানাং বংশেন
 সমূহেন ॥১৩—১৪॥

অনীকমিতি । তরস্বিনাং বলবতাম্ । যত্র রথানীকে, নৃপতিঃ সৈন্তনাথকঃ ॥১৫॥

রথানামিতি । শতানামমুতানি ষট্‌ বহিলক্ষাগীতার্থঃ ॥১৬॥

পাদাতা ইতি । নথরৈর্নৈথৈঃ প্রাসৈঃ কুন্তৈশ্চ যুদ্ধান্ত ইতি তে ॥১৭॥

অক্ষৌহিণ্য ইতি । যমুনা অন্তরে মধ্যে যন্তাঃ সা, সৈন্তানাং বহুলত্ত্বোক্ষীষমধ্যে
 অল্পত্বামোক্ষীষপ্রকাশাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াঃ
 ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতাপর্বণি অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ১৩—১৫। শতানামমুতানি ষট্‌ ষট্‌শতাত্তমুতগুণানি, বহিলক্ষাগীতি
 বাবৎ ॥১৬—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

বীর দেহভ্যাগে উত্তত হইয়া বিশাল রথসমূহদ্বারা ভীষ্মকে রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥১৩—১৪॥

দশসহস্র বলবান্ হস্তিসৈন্য এবং যে রথিসৈন্যের মগধরাজ নায়ক ছিলেন,
 সেই রথিসৈন্যও ভীষ্মের অনুগমন করিতে লাগিল ॥১৫॥

সৈন্যমধ্যে রথসমূহের চক্ররক্ষক এবং হস্তিসমূহের পাদরক্ষক লোক ষাট
 লক্ষ হইল ॥১৬॥

আর ধনু, চর্ম্ম ও অসিধারী এবং নথ ও কুন্তদ্বারা যুদ্ধকারী বহুলক্ষ পদাতি
 সৈন্য অগ্রে অগ্রে চলিল ॥১৭॥

উনবিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অকৌহিণীং দশৈকাং ব্যাঢ়াং দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরঃ ।

কথমল্লেন সৈন্তেন প্রত্যব্যূহত পাণ্ডবঃ ॥১॥

যো বেদ মানুষ্যং ব্যূহং দৈবং গান্ধর্বমাস্তরম্ ।

কথং ভীষ্মং স কৌন্তেয়ঃ প্রত্যব্যূহত সঞ্জয় ! ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধার্তরাষ্ট্রাণ্যনীকানি দৃষ্ট্বা ব্যাঢ়ানি পাণ্ডবঃ ।

অভ্যভাবত ধর্ম্মাস্ত্রা ধর্ম্মরাজো ধনঞ্জয়ম্ ॥৩॥

মহর্ষের্বচনাতাত ! বেদয়ন্তি বৃহস্পতেঃ ।

সংহতান্ যোধয়েদল্লান্ কামং বিস্তারয়েচ্ছত্ৰম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অকৌহিণীমিতি । ব্যাঢ়াং ব্যাহরণেণ স্থাপিতাম্ । প্রত্যব্যূহত প্রতিব্যূহমকরোং ॥১॥

য ইতি । বেদ জানাতি । তং ভীষ্ম প্রতি, অবূহত ব্যূহমরচয়ং ॥২॥

ধার্তেতি । ধার্তরাষ্ট্রাণি ধৃতরাষ্ট্রপক্ষীনি, অনীকানি সৈন্তানি ॥৩॥

মহর্ষেঃিতি । বেদয়ন্তি গুরবো জ্ঞাপয়ন্তি । সংহতান্ মিলিতান্ । কামং যথেষ্টম্ ॥৪॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! আপনার পুত্রের এই এগার অকৌহিণী সেনাকে
তখন মধ্যে যমুনায়ুত্ত গঙ্গার স্থায় দেখা বাইতে লাগিল” ॥১৮॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির আমাদের এগার অকৌহিণী সৈন্তকে
ব্যূহভাবে সন্নিবেশিত দেখিয়া অল্প সৈন্তদ্বারা কিরূপ ব্যূহ করিয়াছিলেন ? ॥১॥

সঞ্জয় । বিনি মানুষ, দৈব, গান্ধর্ব ও আস্তর ব্যূহ জানেন, সেই ভীষ্মের
সম্মুখে যুধিষ্ঠির কিরূপ ব্যূহ করিয়াছিলেন ?” ॥২॥

সঞ্জয় কহিলেন—“মহারাজ ! ধর্ম্মাস্ত্রা ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির আপনার সৈন্ত-
গণকে ব্যূহভাবে সন্নিবেশিত দেখিয়া অর্জুনকে বলিলেন— ॥৩॥

“বৎস ! ধনুর্বেদের অধ্যাপকেরা মহর্ষি বৃহস্পতির বচন অনুসারে বলিয়া
থাকেন যে, অল্পসৈন্তকে সন্নিবেশিত রাখিয়া যুদ্ধ করাইবে, আর বহু সৈন্তকে
ইচ্ছানুসারে বিকৃত করিবে ॥৪॥

সূচীমুখমনীকং স্তাদম্লানং বহুভিঃ সহ ।
 অস্মাকঞ্চ তথা সৈন্যমল্লীয়ঃ স্ততরাং পরৈঃ ॥৫॥
 এতদ্বচনমাজ্জায় মহর্ষেবু্যহ পাণ্ডব ! ।
 এতচ্ শ্রুত্বা ধর্ম্মরাজং প্রত্যভাষত পাণ্ডবঃ ॥৬॥
 এষ ব্যাহামি তে ব্যূহং রাজসত্তম ! দুর্জয়ন্ ।
 অচলং নাম বজ্রাখ্যং বিহিতং বজ্রপাণিনা ॥৭॥
 যঃ স বাত ইবোদ্ধৃতঃ সমরে দুঃসহঃ পরৈঃ ।
 স নঃ পুরো যোৎস্রতে বৈ ভীমঃ প্রহরতাং বরঃ ॥৮॥
 তেজাংসি রিপুসৈন্যানাং মৃদুন্ পুরুষসত্তমঃ ।
 অগ্রেহগ্রীর্ব্যোৎস্রতি নো যুদ্ধোপায়বিচক্ষণঃ ॥৯॥
 যং দৃষ্টা কুরবঃ সর্বৈঃ দুর্ব্যোধনপুরোগমাঃ ।
 নিবর্তিষ্ঠন্তি সজ্জস্তাঃ সিংহং ক্ষুদ্ৰমৃগা যথা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সূচীতি । সূচ্যা ইব মুখং যন্ত তৎ । স্ততরামতিশয়েন, পরৈঃ পরসৈন্যৈঃ ॥৫॥
 এতদ্বিতি । মহর্ষেবু্যহম্পাতেঃ, ব্যূহ ব্যূহং রচয় । পাণ্ডবঃ অর্জুনঃ ॥৬॥
 এষ ইতি । ব্যাহামি রচয়ামি । অচলং নাম বজ্রাখ্যঞ্চ, তদুভয়নামানমিত্যর্থঃ ॥৭॥
 য ইতি । বাতঃ প্রবলো বায়ুঃ । পুরঃ অগ্রভঃ, ভীমো দ্বিতীয়পাণ্ডবঃ ॥৮॥
 তেজাংসীতি । মৃদুন্ ক্ষপয়ন্ । অগ্রীর্বীরশ্রেষ্ঠঃ, নঃ অস্মাকমগ্রে ॥৯॥

এবং বহুসৈন্যের সহিত অল্প সৈন্যের যুদ্ধ করিতে হইলে, তাহাদের “সূচীমুখ ব্যূহ হইবে” । এদিকে বিপক্ষসৈন্য অপেক্ষা আমাদের সৈন্য অত্যন্ত অল্প ॥৫॥

অতএব অর্জুন ! তুমি, মহর্ষি বৃহস্পতির এই বচন স্মরণ করিয়া ব্যূহ-রচনা কর” । এই কথা শুনিয়া অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন— ॥৬॥

“রাজশ্রেষ্ঠ ! স্বয়ং ইন্দ্র যে ব্যূহের আবিষ্কার করিয়াছিলেন এবং বাহার নাম—‘অচল’ ও ‘বজ্র’ । এই আমি আপনার পক্ষে সেই দুর্জয় ব্যূহ রচনা করিতেছি ॥৭॥

সেই বিনি প্রবল বায়ুর ন্যায় উপস্থিত হইয়া যুদ্ধে শত্রুগণের দুঃসহ হইয়া থাকেন, সেই বীরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন আমাদের সম্মুখে থাকিয়া যুদ্ধ করিবেন ॥৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ, বীরগণের অগ্রগণ্য এবং যুদ্ধোপায়নিপুণ ভীমসেন আমাদের সম্মুখে রহিয়া শত্রুসৈন্যের তেজ নষ্ট করিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিবেন ॥৯॥

• (৬)....তচ্ শ্রুত্বা ধর্ম্মরাজং প্রত্যভাষত পাণ্ডবঃ—পি । (৮)....বাত ইবোদ্ধৃতঃ—পি ।
 (১০)....সিংহং ক্ষুদ্ৰ মৃগা ইব—পি ।

তং সৰ্বৈ সংশ্রয়িষ্ঠামঃ প্রাকারমকুতোভয়াঃ ।
 ভীমং প্রহরতাং শ্রেষ্ঠং দেবরাজমিবামরাঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 নহি সৌহৃদ্বি পুমান্নোঁকে যঃ সংক্রুদ্ধং বুকোদরম্ ।
 দ্রষ্টুমভ্যুগ্রকর্মাণং বিষহেত নরর্ষভম্ ॥১২॥
 ভীমসেনো গদাং বিভ্রজ্জসারময়ীং দৃঢ়াম্ ।
 চরন্ বেগেন মহতা সমুদ্ভ্রমপি শোষণেৎ ॥১৩॥
 ভীমসেনং তদা রাজন্ ! দর্শয়স্ব মহাবলম্ ।
 কেকয়া ধৃষ্টকেতুশ্চ চেকিতানশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥১৪॥
 এতে গচ্ছন্তু সামাত্যাঃ প্রকর্ষন্তো জনাধিপ ! ।
 ধৃতরাষ্ট্রশ্চ দায়াদানিতি বীভৎসুরব্রবীৎ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 ক্রবাণস্তু তথা পার্থং সর্বসৈন্তানি ভারত ! ।
 অপূজয়ন্তদা বাগ্ভিরনুকূলাভিরাহবে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । নিবর্তিষ্ণুস্তি যুদ্ধাৎ । প্রাকারং প্রাচীরবৎ পরপ্রহারনিবর্তকম্ ॥১০—১১॥
 নহীতি । স তাদৃশঃ । বিষহেত শরুরাৎ ॥১২॥
 ভীমেতি । বজ্রসারময়ীং বজ্রকঠিনাংশসমানাম্ । শোষণেৎ ধ্বংসং ॥১৩॥
 ভীমেতি । দর্শয়স্ব পশ্যেতার্থঃ । প্রকর্ষন্তঃ কোভয়ন্তঃ । দায়াদান্ পুহান্ ॥১৪—১৫॥

সিংহ দেখিয়া ক্ষুদ্র যুগসমূহ যেমন অত্যন্ত ভীত হইয়া পলায়ন করে, সেই-
 রূপ দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি কৌরবেরা সকলে যাঁহাকে দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইয়া
 পলায়ন করিবে, দেবতারা যেমন দেবরাজকে আশ্রয় করেন, আমরা সকলেও
 তেমন প্রাচীরের গায় অবস্থিত বীরশ্রেষ্ঠ সেই ভীমসেনকে আশ্রয়
 করিব ॥১০—১১॥

জগতে সেরূপ কোন লোক নাই, যে লোক ভয়ঙ্করকর্মা নরশ্রেষ্ঠ ক্রুদ্ধ ভীম-
 সেনের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে পারে ॥১২॥

ভীমসেন বজ্রসারতুলা দৃঢ় গদা ধারণ করিয়া মহাবেগে বিচরণ করিতে
 থাকিয়া সমুদ্রকেও শুষ্ক করিতে পারেন ॥১৩॥

রাজা ! তৎকালে আপনি মহাবল ভীমসেনকে দেখিবেন । নরনাথ !
 কেকয়গণ, ধৃষ্টকেতু এবং বলবান্ চেকিতান, ইঁহারা অমাত্যবর্গের সহিত মিলিত
 হইয়া ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে দ্রুত করিতে থাকিয়া গমন করুন । এই কথা অর্জুন
 বলিলেন ॥১৪—১৫॥

এবমুক্তা মহাবাহুস্তথা চক্রে ধনঞ্জয়ঃ ।

বৃহৎ তানি বলান্ত্যাস্ত প্রযযৌ ফাল্গুনস্তদা ॥১৭॥

সম্প্রয়াতান্ কুরূন দৃষ্ট্৷ পাণ্ডবানাং মহাচমুঃ ।

গন্ধেব পূর্ণা স্তিমিতা স্পন্দমানা ব্যদৃশ্যত ॥১৮॥

ভীমসেনোহগ্রীশ্বেষাং ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ বীর্যবান্ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৃষ্টকেতুশ্চ পার্থিবঃ ॥১৯॥

বিরাটশ্চ ততঃ পশ্চাদ্রাজাধাক্ষৌহিণীবৃতঃ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহ পুত্রৈশ্চ সোহভ্যরক্ষত পৃষ্ঠতঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

চক্ররক্ষৌ তু ভীমশ্চ মাদ্রীপুত্রৌ মহাদ্যুতী ।

দ্রৌপদেয়াঃ সসৌভদ্রাঃ পৃষ্ঠগোপাস্তরশ্বিনঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ক্রবাণমিতি । পার্শ্বমর্জুনম্ । অহুক্লাভিঃ প্রশংসাপরাভিঃ ॥১৬॥

এবমিতি । তথা চক্রে বৃহৎ চকার । বলানি সৈন্তানি ॥১৭॥

সমিতি । স্তিমিতা পূরাগমে নিশ্চলা, পরং স্পন্দমানা শনৈশ্চলন্তী ॥১৮॥

ভীমেতি । অগ্রীঃ অগ্রগামী । অভ্যরক্ষত ভীমসেনমিতি শেষঃ ॥১৯—২০॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্ষৌহিণ্য ইতি ॥১—৩॥ সংহতানিতি । অন্নৈঃ সংহতৈঃব বোদ্ধব্যং বহুভিঃ
বিশকলিতৈরপি বোদ্ধুং শক্যমিতিার্থঃ ॥৪॥ বৃহৎ বৃহৎ বৃহৎ ॥৫—১৭॥ স্পন্দমানা কিঞ্চি-

ভরতনন্দন । অর্জুন সেইরূপ বলিতে লাগিলে, পাণ্ডবগণ্ধীয় সকল সৈন্যই
অনুকূল বাক্যদ্বারা যুদ্ধবিষয়ে অর্জুনের প্রশংসা করিতে লাগিল ॥১৬॥

মহাবাহু অর্জুন ঐরূপ বলিয়া সেই বৃহৎ রচনা করিলেন এবং তিনি সহর
বৃহৎ রচনা করিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তখন দেখা গেল—পাণ্ডবগণের সেই মহাসেনা কৌরবগণকে আসিতে
দেখিয়া পরিপূর্ণা গজার দ্বায় প্রথমে নিশ্চলা থাকিয়া পরে একটু চলিতে
লাগিল ॥১৮॥

তৎকালে ভীমসেন সেই সৈন্যের অগ্রগামী হইলেন ; আর বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন,
নকুল, সহদেব, রাজা ধৃষ্টকেতু এবং এক অক্ষৌহিণীসৈন্যে পরিবেষ্টিত বিরাটরাজা,
ইহার ভ্রাতা ও পুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া ভীমসেনের পৃষ্ঠ রক্ষা করিতে
থাকিলেন ॥১৯—২০॥

ধূম্রদ্বন্দ্বশ্চ পাঞ্চাল্যন্তেবাং গোপা মহারথঃ ।
 সহিতঃ পুতনাশূরৈঃ রথযুগৈঃ প্রভদ্রকৈঃ ॥২২॥
 শিখণ্ডী তু ততঃ পশ্চাদৰ্জুনেনাভিরক্ষিতঃ ।
 যন্তো ভীষ্মবিনাশায় প্রযযৌ ভরতবর্ষ ! ॥২৩॥
 পৃষ্ঠতোহপ্যৰ্জুনশ্যাসীদযুযুধানো মহাবলঃ ।
 চক্ররক্ষৌ তু পাঞ্চাল্যো যুধামন্যুত্তমোজসৌ ॥২৪॥
 রাজা তু মধ্যমানীকে কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 বৃহস্তুঃ কুঞ্জরৈর্মৈতৈশ্চলন্তিরচলৈরিব ॥২৫॥
 অকৌহিণ্যাথ পাঞ্চাল্যো যজ্ঞসেনো মহামনাঃ ।
 বিরাটমম্বয়াং পশ্চাৎ পাণ্ডবার্থং পরাক্রমী ॥২৬॥
 তেষামাদিত্যচন্দ্রাভাঃ কনকোত্তমভূষণাঃ ।
 নানাচিহ্নধরা রাজন্ ! রথেষ্বাসন্ মহাধ্বজাঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

চক্রেতি । দ্রৌপদেয়াঃ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ, সসৌভদ্রা অভিমহ্যানা সহিতাঃ ॥২১॥
 যুগৈতি । গোপা রক্ষকঃ । পুতনাশূরৈঃ সেনাবীরৈঃ ॥২২॥
 শিখণ্ডীতি । যন্তো যন্তুবান্ সন্ ॥২৩॥
 পৃষ্ঠত ইতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । চক্ররক্ষৌ অৰ্জুনশ্চেতি সধকঃ ॥২৪॥
 রাজেতি । মধ্যমানীকে মধ্যমসৈন্তে । অচলৈঃ পৰ্বতৈঃ ॥২৫॥
 অকৌহিণ্যেতি । যজ্ঞসেনো দ্রুপদঃ । অম্বয়াং অম্বগচ্ছৎ ॥২৬॥

মহাতেজা নকুল ও সহদেব এবং অভিমহ্যার সহিত দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র,
 ইঁহারা বলবান্ ভীমসেনের চক্ররক্ষক হইলেন ॥২১॥

পাঞ্চালরাজপুত্র মহারথ ধূম্রদ্বন্দ্ব, সৈন্যমধ্যে নীর ও রথিশ্রেষ্ঠ প্রভদ্রকগণের
 সহিত মিলিত হইয়া তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর শিখণ্ডী অৰ্জুনকর্তৃক রক্ষিত এবং ভীষ্মবিনাশের
 জন্য যন্তুবান্ হইয়া গমন করিতে থাকিলেন ॥২৩॥

মহাবল সাত্যকিও অৰ্জুনের পশ্চাদ্ভাগে থাকিলেন এবং পাঞ্চালদেশীয়
 যুধামন্যু ও উত্তমোজা তাঁহার চক্ররক্ষক হইলেন ॥২৪॥

কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির, জন্ম পর্ববতের শ্যায় বিশাল ও মত্ত হস্তিগণের
 সহিত মধ্যম সৈন্তে চলিলেন ॥২৫॥

তাহার পর মহামনা ও পরাক্রমশালী পাঞ্চালরাজ দ্রুপদ পাণ্ডবগণের জন্য
 এক অকৌহিনী সৈন্তের সহিত বিরাটরাজার অনুগমন করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

সমুৎসার্য ততঃ পশ্চাকৃচ্ছ্যাম্মো মহারথঃ ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহ পুত্রৈশ্চ সোহভ্যরক্ষদ্যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৮॥
 স্বদীয়ানাং পরেষাঞ্চ রথেষু বিপুলান্ ধ্বজান্ ।
 অভিভূয়ার্জুনশ্চৈকো রথে তস্মৈ মহাকপিঃ ॥২৯॥
 পাদাতান্ত্রগ্রতোহগচ্ছন্নশিশঙ্ক্যুষ্টিপাণয়ঃ ।
 অনেকশতসাহস্রা ভীমসেনস্ত রক্ষিণঃ ॥৩০॥
 বারণা দশসাহস্রাঃ প্রভিন্নকরটামুখাঃ ।
 শূরা হেমমরৈর্জালৈর্দীপ্যমানা ইবাচলাঃ ॥৩১॥
 ক্ররন্ত ইব জীমূতা মদার্তাঃ পদ্মগন্ধিনঃ ।
 রাজানমম্বয়ুঃ পশ্চাজ্জীমূতা ইব বার্ষিকাঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভেষামিতি । আদিভ্যচক্ষ্রোভাঃ স্বর্ঘ্যচক্ষ্রতুল্যোজ্জ্বলাঃ ॥২৭॥
 সমিতি । সমুৎসার্য লোকানপসার্য । স প্রসিক্তো মহাবীরঃ ॥২৮॥
 স্বদীয়ানামিতি । অভিভূয় উচ্চাঙ্গে বিজিত্য । মহাকপির্হনুমান্ ॥২৯॥
 পাদাতা ইতি । পাদাতাঃ পদাভিসৈন্তাঃ, অগ্রতঃ অন্তঃসৈন্তসমুদয়ে ॥৩০॥
 বারণা ইতি । বারণা হস্তিনঃ, প্রভিন্নকরটামুখা মদস্ত্রাবিগতাঃ । শূরা বলবন্তঃ ।
 ভারতভাবদীপঃ

চলন্তী ধৃতরাষ্ট্রস্ত দায়াদা ইত্যনেন তবৈবৈতে ভাগ ইতি স্থচয়তি ॥৩-৩০॥ বারণা
 রাজানমম্বয়ুরিতি সহকঃ । অচলা নিকম্পাঃ ॥৩১॥ জীমূতাঃ পর্বতাঃ । “জীমূতোহদ্রাবিতি

রাজা ! তাঁহাদের রথে চন্দ্র ও সূর্য্যের স্থায় উজ্জ্বল, স্বর্গভূষণে ভূষিত এবং
 নানাবিধ-চিহ্নযুক্ত বিশাল ধ্বজ সকল বিরাজ করিতে লাগিল ॥২৭॥

তাহার পর প্রসিক্ত মহাবীর ও মহারথ ধৃচ্ছ্যাম্ম ভ্রাতৃগণ ও পুত্রগণের সহিত
 মিলিত হইয়া লোকসমূহকে অপসারিত করিয়া যাইয়া যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥২৮॥

মহারাজ ! একমাত্র মহাবানর হনুমান্ আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের
 রথগুলির ধ্বজসমূহকে অভিভূত করিয়া অর্জুনের রথে অবস্থান করিতে
 লাগিল ॥২৯॥

ভীমসেনের রক্ষী বহু লক্ষ পদাভিসৈন্ত্য অসি, শক্তি ও ঋষ্টি ধারণ করিয়া
 অগ্রে অগ্রে চলিল ॥৩০॥

শৌর্য্যশালী, পর্বতপ্রমাণ, মদমন্ত ও পদ্মসৌরভসম্পন্ন দশ সহস্র হস্তী, স্বর্ণ-

ভীমসেনো গদাং ভীমাং প্রকর্ষন্ পরিষোপমাম্ ।
 প্রচকর্ষ মহাসৈন্যং ছুরাধৰ্ষো মহামনাঃ ॥৩৩॥
 তমর্কমিব ছুশ্ৰেক্যং তপস্তমিব পাবকম্ ।
 ন শেকুঃ সর্কযোধাস্তে প্রতিবীক্ষিতুমস্তিকে ॥৩৪॥
 বজ্রো নানৈষ স ব্যূহো নির্ভয়ঃ সর্বতোমুখঃ ।
 চাপবিদ্যুদধ্বজো ঘোরো গুপ্তো গাভীবধ্বনা ॥৩৫॥
 যং প্রতিবৃহৎ তিষ্ঠন্তি পাণ্ডবাস্তব বাহিনীম্ ।
 অজ্ঞেয়ো মানুষে লোকে পাণ্ডবৈরতিরক্ষিতঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)
 সন্ধ্যাং তিষ্ঠৎস্ব সৈন্যেষু সূর্য্যাস্তোদয়নং প্রতি ।
 প্রাভাৎ সপৃষতো বায়ুর্নিরভ্রে স্তনয়িত্বুমান্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

করন্তে মেঘবৃষ্টবারি নিঃসারয়ন্তঃ, জীমূতাঃ পর্বতা ইব । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । জীমূতা মেঘাঃ,
 বার্ষিকা বর্ষাকালীনাঃ । “জীমূতো মেঘপর্বতো” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী ॥৩১—৩২॥

ভীমেতি । ভীমাং ভীষণাম্ । প্রচকর্ষ আকৃষ্য ধর্যো ॥৩৩॥

তমিতি । তং ভীমসেনম্ । পাবকমগ্নিম্ ॥৩৪॥

বজ্র ইতি । সর্কতঃ সর্কাসু দিক্শু মুখানি সৈন্তবদনানি যন্ত সঃ । চাপঃ স্বর্ণখচিতং
 ধনুর্বিদ্যুদিব যস্মিন্ স তাদৃশো ধ্বজো যন্ত সঃ । গুপ্তো রক্ষিতঃ গাভীবধ্বা অর্জুনেন ।
 তব বাহিনীং প্রতি, যং বৃহৎ সন্নিবেশ্য পাণ্ডবাস্তিষ্ঠন্তি স্মেতি সন্ধকঃ ॥৩৫—৩৬॥

জালে উজ্জ্বল হইয়া গগুদেশ হইতে মদজল নিঃসারণ করিতে থাকিয়া, জলত্ৰাবী
 পর্বত ও বর্ষাকালীন মেঘসমূহের স্থায় যুধিষ্ঠিরের পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাউতে
 লাগিল ॥৩১—৩২॥

চুর্কর্ষ ও মহামনা ভীমসেন পরিষভুল্য একটা ভয়ঙ্কর গদা ধারণ করিয়া
 মহাসৈন্য আকর্ষণ করিয়া লইয়া চলিলেন ॥৩৩॥

তখন উভয়পক্ষেরই সেই সমস্ত যোদ্ধা, সূর্য্য ও প্রাচলিত অগ্নির স্থায়
 ছুশ্ৰেক্য সেই ভীমসেনকে নিকটে দেখিতে সমর্থ হইল না ॥৩৪॥

মহারাজ ! আপনার সৈন্যের বিপক্ষে যে বৃহৎ নির্ম্মাণ করিয়া পাণ্ডবেরা
 অবস্থান করিতে লাগিলেন, উহার নাম—‘বজ্রবৃহৎ’ । অর্জুন উহাকে রক্ষা
 করিতেছিলেন ; সুতরাং উহার কোন ভয় ছিল না, সকল দিকেই সৈন্যের
 মুখ ছিল, উহার ধ্বজে বিদ্যুতের স্থায় স্বর্ণখচিত একখানা ধনু ছিল এবং পাণ্ডব-
 রক্ষিত ঐ বৃহৎ সন্মুখলোকে অজ্ঞেয় ছিল ॥৩৫—৩৬॥

(৩৪)...তপস্তমিব বাহিনীম্—বা বরা নি । (৩৭)...প্রববো পৃষ্ঠতো বীহুর্নিরভ্রে—নি ।

বিষগ্‌বাতাশ্চ বিষবুর্নীচৈঃ শর্করকর্ষণঃ ।

রজশ্চোদ্ধূয়ত মহত্তম আচ্ছাদয়জ্জগৎ ॥৩৮॥

পপাত মহতী চোদ্ধা প্রাণ্‌মুখী ভরতর্ষভ ! ।

উদন্তং সূর্য্যমাহত্য ব্যাশীর্ষ্যত মহাস্থনা ॥৩৯॥

অথ সংনহ্যমানেষু সৈন্যেষু ভরতর্ষভ ! ।

• নিম্প্রভোহভ্যাদ্যযৌ সূর্য্যঃ সঘোষণং ভূশ্চচাল চ ॥৪০॥

ব্যাশীর্ষ্যত সনাদা চ ভূস্তদা ভরতর্ষভ ! ।

নির্ধাতা বহবো রাজন্ ! দিক্ষু সর্বাস্থ চাভবন্ ।

প্রাচুরাসীদ্রজস্তীত্রং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

সন্ধ্যাযিতি । সূর্য্যস্ত উদয়নং প্রতি উদয়কালে তদ্বিশি বা, সৈন্যেষু, সন্ধ্যাং তিষ্ঠন্তু উপতিষ্ঠমানেষু উপাসীনেষু সংশ্চিতার্থ, নিরস্ত্রে নির্মেষেহপি গগনে, সপৃথকঃ তুযারবিন্দুযুক্তঃ, স্তনরিত্বুমান্ মেঘগর্জনবাশ্চ বায়ুঃ প্রাবাৎ প্রবাতি য ॥৩৭॥

বিষগিতি । বিষক্ সন্ধ্যাজ্যো দিগ্‌ভ্যঃ । নীচৈরধোদেশাৎ । উদ্ধূয়ত তৈর্বাটীত-
কথাপ্যত ॥৩৮॥

পপাতেতি । আহত্যা প্রহত্যেব, ব্যাশীর্ষ্যত বিলুপ্তা ॥৩৯॥

অথেতি । অভ্যাদ্যযৌ অভ্যাদিরাম, সঘোষণ সশব্দম্, চচাল চকম্পে ॥৪০॥

ব্যাশীর্ষ্যতেতি । ব্যাশীর্ষ্যত বিলীর্ণা । নির্ধাতা বাতাহতবাতপাতাঃ । বহিপাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥৪১॥

সূর্য্যোদয়কালে সৈন্যেরা সন্ধ্যা করিতে লাগিলে, আকাশে মেঘ না থাকিলেও মেঘ গর্জন হইতে লাগিল এবং তুযারবিন্দুর সহিত বায়ু বহিত হইতে থাকিল ॥৩৭॥

বায়ু ভূতল হইতে কাঁকর আকর্ষণ করিয়া লইয়া সকল দিক্ হইতে প্রবল-
বেগে চলিতে লাগিল, ধূলি উঠিল এবং প্রবল অন্ধকার জগৎ আবৃত করিল ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিশাল উদ্ধা সকল পূর্ব্বমুখ হইয়া পড়িতে লাগিল এবং
সেগুলি উদয়মান সূর্য্যমণ্ডলের উপরেই যেন আঘাত করিয়া মহাশব্দে বিলীর্ণ
হইতে থাকিল ॥৩৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সৈন্যেরা যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হইলে, সূর্য্য প্রভাবিহীন হইয়া
উদয় পাইলেন এবং নির্ঘোবসহকারে ভূমিকম্প হইল ॥৪০॥

• (৩৮)...শর্করকর্ষণঃ—পি । (৪০) অথ সংনহ্যমানেষু...নিম্প্রভোহভ্যাদ্যে...
চচাল হ—পি ।

ধ্বজানাং ধূয়মানানাং সহসা মাতরিখনা ।

কিঙ্কিণীজালবন্ধানাং কাঞ্চনশ্রবরাশ্বরৈঃ ॥৪২॥

মহতাং সপতাকানামাদিত্যসমতেজসাম্ ।

সৰ্ব্বং ঋণঋণীভূতমাসীতালবনেষিব ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

এবং তে পুরুষব্যাত্রাঃ পাণ্ডবা যুদ্ধনন্দিনঃ ।

ব্যবস্থিতাঃ প্রতিবৃহত্ব তব পুত্রশ্চ বাহিনীম্ ॥৪৪॥

অংসস্ত ইব মজ্জানো যোধানাং ভরতবর্ষ ! ।

দৃষ্ট্বাএতো ভীমসেনং গদাপাণিমবস্থিতম্ ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি পাণ্ডবসৈন্যবৃহবর্ণনে ঊনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

ধ্বজানামিতি । ধূয়মানানাং কণ্ঠ্যমানানাম্ । মাতরিখনা বায়ুনা । বন্ধং কিঙ্কিণীজালং
যেষু তেষাম্ । অগ্ন্যাহিতাদিবং পরনিপাতঃ । কাঞ্চনশ্রবঃ স্বর্ণমালাচ্চ বরাধরাণি উত্তম-
বস্ত্রাণি চ তৈর্বিশিষ্টানাম্ । সৰ্ব্বং বুদ্ধম্ ॥৪২—৪৩॥

এবমিতি । যুদ্ধেন নন্দন্তি হৃদ্যতীতি তে । তব পুত্রশ্চ বাহিনীঃ প্রতি বৃহত্ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মেদিনী ॥৩২—৩৬॥ প্রাৰ্থাং প্রববৌ । সপৃথকঃ সবিদুঃ ॥৩৭॥ বাতাঃ কক্ষা বায়বঃ
আহতা আক্ষাণ্য ॥৩৮—৪৪॥ মজ্জা ন ইতি । নোহস্মাকং যোধানাং মজ্জাঃ ধাতুবিশেষান্
এসস্ত ইবেতি যোজ্যম্, ভীমসেনং দৃষ্ট্বা ব্যবস্থিতা ইতি সঙ্কঃ ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভরতপ্রধান রাজা ! তখন শব্দ করিয়া ভূতল বিদীর্ণ হইল, সকল দিকেই
বহুতর নির্ঘাতশব্দ শুনা গেল এবং তীব্র ধূলিজাল উখিত হইল ; তাহাতে কিছুই
জানা গেল না ॥৪১॥

উভয়পক্ষেরই ধ্বজসমূহে কিঙ্কিণীজাল, স্বর্ণমালা, উত্তম বস্ত্র ও পতাকা বন্ধ
ছিল এবং সে ধ্বজগুলি সূর্য্যের দ্বায় উজ্জ্বল ছিল ; হঠাৎ বায়ু আসিয়া সেই
ধ্বজগুলিকে কম্পিত করিলে, তালবনে যেমন 'ঋণ ঋণ' শব্দ হয়, সেইরূপ 'ঋণ ঋণ'
শব্দ হইল ॥৪২—৪৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ও যুদ্ধামোদী সেই পাণ্ডবেরা আপনার পুত্রের সৈন্যের প্রতিপক্ষে
এইরূপ বাহ রচনা করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন সম্মুখে ভীমসেনকে গদাহস্তে অবস্থিত দেখিয়া কুরুপক্ষীয়
যোদ্ধৃগণের মজ্জা যেন খলিত হইয়া পড়িল ॥৪৫॥

(৪৫) এসস্ত ইব মজ্জা নো যোধানাম্—বা ব বা নি ।

বিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সূর্য্যোদয়ে সঞ্জয় ! কে নু পূৰ্ব্বং যুয়ংসবো হৃদ্যমাণা ইবাসন্ ।
মামকা বা ভীম্নেনেত্রাঃ সমীপে পাণ্ডবা বা ভীম্নেনেত্রাস্তদানীম্ ॥১॥
কেষাং জঘন্তৌ সোমসূর্য্যৌ সবাযু কেষাং সেনাং স্থাপদাশ্চাতবন্ত ।
কেষাং যুনাং মুখবর্ণাঃ প্রসন্নাঃ সৰ্ব্বং ছেতদ্ব্রহ্মি তদ্বং যথাবৎ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

উভে সেনে ভূল্যমিবোপযাতে উভে ব্যূহে হৃষ্টরূপে নরেন্দ্র ! ।
উভে চিত্রে বনরাজিপ্রকাশে তথৈবোভে নাগরথাস্বপূৰ্ণে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অসন্ত ইতি । অসন্তে পতন্তি স্ব, মজ্জানঃ সারা মনাংসীভার্থঃ ॥৪॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মকৃষ্ণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি
ভগবদ্গীতাপৰ্বণি উনবিংশোধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

সূর্য্যোতি । ভীষ্মো নেতা নায়কো যেষাং তে, তদ্বিতবাহলকত্বেন রাজাদিভাদনং । এবং
ভীম্নেনেত্রা ইত্যত্রাপি । হৃদ্যমাণা ইব সমীপে যুয়ংসবো বোদ্ধুমিচ্ছব আসন্ ॥১॥

কেষামিতি । জঘন্তৌ প্রতিকুলৌ । স্থাপদাঃ শৃগালাদয়ঃ, অভবন্ত অকবন্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সূর্য্যোতি । ভীষ্মো নেতা নির্বোঢ়া যেষাং তে ভীম্নেনেত্রাঃ ॥১॥ মেঘং পুঙ্কলং যথা স্তাস্তথা
ব্রহ্মি । মেঘমিতি মীবতে: পুঙ্কলং বক্রি বাহলকাদুপধাত্বেন ততো গুণে রূপম্ । গৌড়াস্থি
পাঠান্তরং কল্পয়ন্তি—সৰ্বমেতদ্ব্রহ্মি মে ভবং যথাবদिति ॥২॥ ব্যূহে স্বে স্বে ইতি শেষঃ

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! সূর্য্যোদয় হইলে, তখন কাহারো প্রথমে আনন্দিত
হইয়াই যেন নিকটে যুদ্ধার্থী হইয়াছিল ? ভীষ্মপরিচালিত আমার পুত্রেরা ? না
—ভীষ্মপরিচালিত পাণ্ডবেরা ? ॥১॥

চন্দ্র, সূর্য্য ও বায়ু কাহাদের প্রতিকূল হইয়াছিল ? হিংস্রজন্তুগণ কাহাদের
সৈন্তগণের প্রতি চাহিয়া রব করিয়াছিল ? এবং কোন্ পক্ষের যুবকগণের মুখবর্ণ
প্রসন্ন ছিল ? এই সমস্ত বিষয় ভুমি যথাযথভাবে বল” ॥২॥

(৩)...ভূল্য ইণোপযাতে উভে ব্যূহে—পি ।

উভে সেনে ভীমরূপে মহত্যা তথৈবোভে ভারত ! দুর্বিষছে ।
 তথৈবোভে স্বর্গজয়ায় সৃষ্টে তথৈবোভে সৎপুরুষোপজুষ্ঠে ॥৪॥
 পশ্চান্মুখাঃ কুরবো ধার্তরাষ্ট্রাঃ স্থিতাঃ পার্থাঃ প্রায়ুধা যোৎসুমানাঃ ।
 দৈত্যেন্দ্রসেনেব চ কৌরবাণাং দেবেন্দ্রসেনেব চ পাণ্ডবানাম্ ॥৫॥
 শীতো বায়ুঃ পৃষ্ঠতঃ পাণ্ডবানাং ধার্তরাষ্ট্রান্ শ্বাপদা ব্যাহরন্ত ।
 গজেন্দ্রাণাং মদগন্ধাংশ্চ তীব্রান্ ন সেহিরে তব পুত্রস্ত নাগাঃ ॥৬॥
 দুর্ব্যোধনো হস্তিনং পদ্মবর্ণং সুবর্ণকঙ্কং জালবন্তং প্রতিরম্ ।
 সমাস্থিতো মধ্যগতঃ কুরুণাং সংস্তুয়মানো বন্দিভির্মাগধৈশ্চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । তুল্যং রূপমিতি শেষঃ । বাহুে স্থিতে উভে সেনে । চিত্রে অঙ্কিতে ॥৩॥

উভে ইতি । সৎপুরুষৈবযুধিষ্ঠিরাদিভির্ভীমাদিভিষ্চ উপজুষ্ঠে সেবিত্তে ॥৪॥

পশ্চাদিতি । দৈত্যেন্দ্রসেনেব, অস্ত্রায়পরায়ণত্বাৎ, দেবেন্দ্রসেনেব স্ত্রায়পরায়ণত্বাৎ । নহ
 “তে সমেত্য যথাহ্যঃ ধার্তরাষ্ট্রা মহাবলাঃ । কুরুক্ষেত্রস্ত পশ্চার্ধে বাবতিষ্ঠন্ত নশিতাঃ ।”
 ইত্যাদ্যোগপর্বায়পকানীত্যধিকশততমোধ্যায়বচনেন সহাস্ত বিরোধ ইতি ৫৭ সত্যম্ । তত্র
 প্রথমে স্থিতিকালে পশ্চার্ধবর্তিত্বমুক্তম্, অত্র তু যুদ্ধকালে পূর্বার্ধবর্তিত্বমভিহিতমিতি বিরোধঃ ॥৫॥

শীত ইতি । বায়ুর্বাবতি শেষঃ । ধার্তরাষ্ট্রান্ শ্বাপদাঃ শৃগালাদয়ো হিংস্রজন্তবঃ,
 ব্যাহরন্ত তক্রবন্ । গজেন্দ্রাণাং পাণ্ডবীণানামিত্যাশয়ঃ । নাগা হস্তিনঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ । উভয় সৈন্যই যেন সমান রূপ ধারণ করিয়া-
 ছিল; বাহস্থিত উভয় সৈন্যই আনন্দিত হইয়াছিল; উভয় সৈন্যকেই বনশ্রেণীর
 শ্রায় আশ্চর্য্য দেখা যাইতেছিল এবং উভয় সৈন্যই হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিপূর্ণ
 ছিল ॥৩॥

ভরতনন্দন ! উভয় সৈন্যই ভীষণমূর্তি ও বিশাল ছিল; উভয় সৈন্যকেই
 সহ্য করা দুষ্কর বলিয়া বোধ হইতেছিল; বিধাতা যেন স্বর্গলাভের জন্যই উভয়
 সৈন্যকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং উভয় সৈন্যমধ্যেই বহুতর সৎপুরুষ ছিলেন ॥৪॥

কুরুবংশীয় ধার্তরাষ্ট্রেরা যুদ্ধার্থী হইয়া পূর্বদিকে পশ্চিমাভিমুখে অবস্থান
 করিতেছিলেন এবং পাণ্ডবেরা যুদ্ধার্থী হইয়া পশ্চিমদিকে পূর্বমুখ হইয়া রহিয়া-
 ছিলেন । তখন কৌরবসেনা যেন দৈত্যসেনার শ্রায় এবং পাণ্ডবসেনা যেন
 দেবসেনার তুল্য বলিয়া বোধ হইতেছিল ॥৫॥

পাণ্ডবগণের পিছনের দিকে শীতল বায়ু বহিতেছিল; শৃগালপ্রভৃতি হিংস্র
 জন্তুগণ ধার্তরাষ্ট্রদিগের প্রতি চাহিয়া রব করিতেছিল এবং আপনার পুত্রের হস্তী
 সকল পাণ্ডবপক্ষীয় হস্তিগণের তীব্র মদগন্ধ সহ্য করিতে পারিতেছিল না ॥৬॥

চন্দ্রপ্রভং শ্বেতমস্ত্যাতপত্রং সৌবর্ণী অগ্রাজতে চোত্তমাজে ।

তং সৰ্ব্বতঃ শকুনিঃ পার্শ্বতীয়েঃ সার্বং গান্ধারৈবতি গান্ধাররাজ ॥৮॥

ভীষ্মোহগ্রতঃ সৰ্ব্বসৈন্যস্য বুদ্ধঃ শ্বেতচ্ছত্রঃ শ্বেতধনুঃ সড়গগঃ ।

শ্বেতোক্ষীষঃ পাণ্ডুরেণ ধ্বজেন শ্বেতৈরশ্বৈঃ শ্বেতশৈলপ্রকাশঃ ॥৯॥

তস্য সৈন্যে ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ সৰ্ব্বৈ বাহ্লীকানামেকদেশঃ শলশ্চ ।

যে চান্বষ্ঠাঃ কত্রিয়া যে চ সিন্ধোসুখা সৌবীরাঃ পঞ্চনদাশ্চ শূরাঃ ॥১০॥

শোণৈর্হইয়ে কুল্লবরথো মহাত্মা দ্রোণো ধনুষ্পাণিরদীনসদ্বঃ ।

আপ্তো গুরুঃ প্রথিতঃ সৰ্ব্বরাজ্যং পশ্চাচ্চমুমিত্ত ইবাভিযাতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । সুবর্ণককং স্বর্ণভূষণভূষিতম্, জালবক্তং স্বর্ণজালাবৃতপৃষ্ঠম্, প্রভিন্নং মদত্সাবিণম্ । সমাহৃতঃ সমাক্রূঢ়ঃ ॥৭॥

চন্দ্রেতি । অস্ত দুর্যোধনস্ত । রাজতে শোভতে স্ব, উত্তমাজে শিরসি ॥৮॥

ভীষ্ম ইতি । ধ্বজেন যুদ্ধে রথে স্থিত শেবঃ । শ্বেতশৈলপ্রকাশঃ শ্বেতশৈলভূত্যাঃ ॥৯॥

তন্তেতি । একদেশঃ কিয়ানংশঃ, শলো নাম রাজা । অন্বষ্ঠা অন্বষ্ঠদেশীয়াঃ ॥১০॥

শোণৈরিতি । শোণৈ রক্তবর্ণৈঃ, হইয়রবৈঃ, অভিযাতিতি সহকঃ, কুল্লবরথঃ স্বর্ণখচিত্তরথঃ । অদীনসদ্বো মহাধ্যবসারঃ । আপ্তো বিশ্বভূতঃ । চমুং কৌরবসেনানাম্ ॥১১॥

দুর্যোধন একটা পদ্মবর্ণ, স্বর্ণভূষণে ভূষিত, স্বর্ণজালে আবৃতপৃষ্ঠ ও মদত্সাবী হস্তীর উপরে আরোহণ করিয়া কৌরবগণের মধ্যে থাকিয়া গমন করিতেছিলেন ; তৎকালে বন্দিগণ ও মাধবগণ তাঁহার স্তব করিতেছিল ॥৭॥

দুর্যোধনের মস্তকে একটা চন্দ্রের স্থায় শুভ্রবর্ণ ছত্র ও স্বর্ণমালা শোভা পাইতেছিল এবং গান্ধাররাজ শকুনি গান্ধারসৈন্য ও পার্শ্বতাসৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া সকল দিকে তাঁহাকে বেষ্টিত করিয়া ঘাইতেছিলেন ॥৮॥

শ্বেত ছত্র, শ্বেত ধনু, শ্বেত উক্ষীষ ও তরবারি ধারণ করিয়া, শ্বেতধ্বজ ও শ্বেতান্বুষ্ট রথে আরূঢ় হইয়া বুদ্ধ ভীষ্ম শ্বেতপর্বতের স্থায় সমস্ত সৈন্যের অগ্রে অগ্রে গমন করিতেছিলেন ॥৯॥

তাঁহার সৈন্যমধ্যে ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা সকলে, বাহ্লীকসৈন্যের কিয়দংশ, শলরাজা এবং অন্বষ্ঠ, সৌবীর, সিন্ধু ও পঞ্চনদদেশীয় বীর কত্রিয়েরা অবস্থান করিতে ছিলেন ॥১০॥

(৮)....শ্বেতমস্ত্যাতপত্রং সৌবর্ণী অগ্রাজতি—বা ব বা নি । (৯)....শ্বেতশৈলপ্রকাশঃ—বা ব বা নি । (১১)....ভহৌ গুরুঃ প্রায়শঃ সৰ্ব্বরাজ্যং পশ্চাচ্চমুম্—পি,....আপ্তে গুরুঃ প্রায়শঃ সৰ্ব্বরাজ্যম্—বা ক বা ।

বার্দ্ধক্যত্রিঃ সৰ্ব্বসৈন্তস্য মধ্যে ভূরিশ্রবাঃ পুরুমিত্রো জয়শ্চ ।

শাশ্বা মৎস্তাঃ কেকয়াশ্চাপি সৰ্বে গজানীকৈর্জীতরো যোঃশ্রমানাঃ ॥১২॥

শারবতশ্চোত্তরধুমহাস্থা মহেষ্টাসো গৌতমশ্চিত্রযোধী ।

শকৈঃ কিরাতৈর্ঘবনৈঃ পহ্লবৈশ্চ সার্কং চমুযুত্তরতোহভিয়াতি ॥১৩॥

মহারথৈর্বৃষ্ণিভোজৈঃ স্তম্ভপুং সুরাষ্ট্রকৈর্বিদিতৈরাত্তশত্রৈঃ ।

বৃহৎলং কৃতবর্মাভিগুপ্তং বলং ত্বদীয়ং দক্ষিণেনাভিয়াতি ॥১৪॥

সংশপ্তকানামযুতং রথানাং স্তম্ভ্যর্জয়ো বার্ক্ছনশ্চেতি স্রুতাঃ ।

যেনাৰ্ক্ছনস্তেন রাজন্ ! কৃতাজ্ঞাঃ প্রযাতারন্তে ত্রিগৰ্ভাশ্চ শূরাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বার্ক্ছতি । মৎস্তা বিরাটবিষেষণো মৎস্তদেশীয়াঃ, কেকয়াঃ কেকয়রাজবিরোধিনঃ
কেকয়দেশীয়াঃ । ভ্রাতরো দুৰ্য্যোধনস্ত । যথাসম্ভবং যযৌ যযুশ্চেতি শেবঃ ॥১২॥

শারবত ইতি । শারবতঃ শরবতঃ পুত্রঃ কৃশঃ, উত্তরা উত্তমা ধুঃ সেনারক্ষণরূপো ভায়ো
যশ্চিন্ সঃ । গৌতমো গৌতমবংশঃ । উত্তরতো বামতঃ ॥১৩॥

মহেতি । বৃষ্ণিভোজৈঃ কৃতবর্মাধীনৈঃ, স্তম্ভপুং সুরাক্তম্ । বিদিতৈর্বিখ্যাতৈঃ, আত্ম-
শত্রৈর্ধৃত্যুধৈঃ । বৃহৎলং মহাশক্তিকম্, অভিগুপ্তং ভীমাদিভিঃ সৰ্ব্বথা রক্ষিতম্ ॥১৪॥

সকল রাজার গুরু, মহাবীর বলিয়া প্রসিদ্ধ, বিশ্বস্ত, অসাধারণ অধ্যাব-
সায়ী ও মহাত্মা দ্রোণাচার্য্য ধনু ধারণ করিয়া রক্তবর্ণঘোটকযুক্ত ও স্বর্ণ-
খচিত রথে আরোহণপূর্বক ইন্দ্রের স্থায় কৌরবসৈন্যের পশ্চাভাগে বাইতে
লাগিলেন ॥১১॥

বার্ক্ককত্রি, ভূরিশ্রবা, পুরুমিত্র, জয় এবং শাশ্ব, মৎস্ত ও কেকয়দেশীয়েরা
সকলে, আর দুৰ্য্যোধনের কতিপয় ভ্রাতা, ইহারা যুদ্ধ করিবেন বলিয়া হস্তি-
সৈন্যের সহিত সমস্ত সৈন্যের মধ্যে গমন করিতে থাকিলেন ॥১২॥

মহাধনুর্দ্ধর ও বিচিত্রযোদ্ধা, গৌতমবংশীয় মহাত্মা কৃপাচার্য্য গুরুতর ভার
গ্রহণ করিয়া শক, কিরাত, ঘবন ও পহ্লবসৈন্যের সহিত কৌরবসেনার বামভাগে
বাইতে লাগিলেন ॥১৩॥

মহারথ, বীর বলিয়া প্রসিদ্ধ ও অস্ত্রধারী বৃষ্ণিসৈন্য, ভোজসৈন্য ও সুরাষ্ট্র-
সৈন্যেরা বাহাকে বিশেষভাবে রক্ষা করিতেছিল এবং ভীমপ্রভৃতিও বাহাকে
সর্বতোভাবে রক্ষা করিতেছিলেন, আপনার মহাশক্তিশালী সেই সৈন্যের দক্ষিণ
ভাগে কৃতবর্মা গমন করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

সাগ্রং শতসহস্রস্ত নাগানাং তব ভারত ! ।

নাগে নাগে রথশতং শতমুখা রথে রথে ॥১৬॥

অশ্বেশ্বে দশ ধানুকা ধানুকে শতচক্ষিণঃ ।

এবং ব্যুঢ়াণ্ণনীকানি ভীষ্মেণ তব ভারত ! ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

সংবৃহ্ম মানুষং ব্যুহং দৈবং গান্ধর্বমান্সরম্ ।

দিবসে দিবসে প্রাপ্তে ভীষ্মঃ শাস্তনবোহগ্রীঃ ॥১৮॥

মহারথৌঘবিপুলঃ সমুদ্র ইব ঘোষবান্ ।

ভীষ্মেণ ধার্তরাষ্ট্রাণাং ব্যুহঃ প্রত্যমুখো যুধি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । যুগ্মা দত্তবাচঃ কৃতপ্রতিজ্ঞা ইত্যর্থঃ । যেন যস্মিন্ স্থানে, তেন তস্মিন্ স্থানে ।
প্রযাতারো গন্তারঃ, আসন্নিতি শেষঃ ॥১৫॥

সাগ্রমিতি । অগ্রৈরুপরিবর্তিভিরারোহিভিঃ সহেতি সাগ্রম্, “অগ্রং পুরস্তাহুপরি” ইত্যাদি
মেদিনী, শতসহস্র লক্ষম্, নাগানাং হস্তিনাম্ । শতচক্ষিণঃ পদাতিশতম্ ॥১৬—১৭॥

সমিতি । সংবৃহ্ম প্রতিদিনং মানুযাণ্ডতমব্যুহং রচরিত্বৈত্যর্থঃ । অগ্রীরভবৎ ॥১৮॥

মহেতি । মহারথানামোঘঃ সমুদ্রো বিপুলো যত্র সঃ । ঘোষবান্ কোলাহলবান্ । ব্যুহঃ
প্রত্যমুখঃ স্থাপিত ইতি শেষঃ । ‘পশ্চামুখাঃ কুরবঃ’ ইতি প্রাগপুঙ্ক্তম্ ॥১৯॥

রাজা । ‘হয়, আমরা অর্জুনকে জয় করিব, না হয় আমাদের মৃত্যু হইবে’
এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া দশসহস্র সংশপ্তক এবং অস্ত্রে সুশিক্ষিত ত্রিগর্তদেশীয়
বীরেরা যে দিকে অর্জুন ছিলেন, সেই দিকে যাইতে লাগিল ॥১৫॥

ভরতনন্দন । আপনার পক্ষে আরোহিষুক্ত একলক্ষ হস্তী ছিল ; তাহার
প্রত্যেক হস্তীর সঙ্গে একশত করিয়া রথ, প্রত্যেক রথের সঙ্গে একশত করিয়া
অশারোহী, প্রত্যেক অশারোহীর সহিত দশ জন করিয়া ধনুর্ধর এবং প্রত্যেক
ধনুর্ধরের সঙ্গে একশত করিয়া অসি-চর্মধারী পদাতি ; এইভাবে ভীষ্ম আপনার
সৈন্য সাজাইতেন ॥১৬—১৭॥

প্রতিদিন প্রাতঃকালে দৈব, গান্ধর্ব, আন্সর ও মানুষ—এই চারি প্রকার
বাহের কোন না কোন ব্যুহ রচনা করিয়া শান্তমুনন্দন ভীষ্ম তাহার সন্মুখে
ধাক্কিতেন ॥১৮॥

ভীষ্ম, যুদ্ধের সময়ে ধার্তরাষ্ট্র ব্যুহ পশ্চিমমুখ করিয়া স্থাপন করিতেন ; সেই
বাহের মধ্যে বহুসংখ্যক মহারথ থাকিত এবং সমুদ্রের স্থায় তাহার কোলাহল
হইত ॥১৯॥

অনন্তরূপা ধ্বজিনী নরেন্দ্র ! ভীমা স্বদীয়া ন তু পাণ্ডবানাম্ ।
 তাকৈব যন্তে বৃহতীং দুশ্প্রধবাং যন্তা নেতা কেশবশ্চাৰ্জুনশ্চ ॥২০॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
 ভগবদ্গীতাপৰ্বণি সৈন্যবৰ্ণনে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বৃহতীং ধার্তরাষ্ট্রস্ত সেনাং দৃষ্ট্বা সমুদ্রতাম্ ।
 বিষাদমগমদ্রোজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
 ব্যুহং ভীষ্মেণ চাভেদ্যং কল্লিতং প্রেক্ষ্য পাণ্ডবঃ ।
 অক্ৰোভ্যমিব সংপ্রেক্ষ্য বিবর্ণোহৰ্জুনমব্রবীৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অনন্তেতি । অনন্তরূপা বহ্নাকৃতিঃ, ধ্বজিনী সেনা । তাং পাণ্ডবসেনাঞ্চ, বৃহতীং মহতীং
 মহাশক্তিসুক্ষামিতার্থঃ । উক্তার্থে হেতুমাহ—যন্তা । ইতি । নেতা নায়কঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

বৃহতীমিতি । বৃহতীং বিশালাম্, ধার্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্যোধনস্ত, সমুদ্রতাং যুদ্ধায় ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

১০—১০। ভূমীশ্ব ইব পৰ্বত ইব অপ্রকল্যা ইত্যর্থঃ ॥১১—১৪। যেন যত্র তেন, তত্র
 ১৫—১৬। অনন্তরূপা বহ্নী স্বদীয়া ন তু পাণ্ডবানাং সেনা বহ্নী তথাপি তাং বৃহতীমেব
 যন্তে ইতি সৰ্ব্বকঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

নরনাথ ! আপনার সেনা বহুরূপা ও ভীষণা হইত ; কিন্তু পাণ্ডবসেনা
 সেরূপ হইত না ; তথাপি কৃষ্ণ ও অৰ্জুন বাহার নায়ক হইতেন, সেই পাণ্ডব-
 সেনাকে মহাশক্তিশালিনী ও দুৰ্দ্ধৰা বলিয়া মনে করিতাম্ ॥২০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির দুৰ্যোধনের বিশাল সৈন্যকে যুদ্ধ
 করিতে উদ্বৃত্ত দেখিয়া বিবর্ণ হইলেন ॥১॥

(২)....অভেদমিব সংপ্রেক্ষ্য—বা ব র্না নি ।

ধনঞ্জয় ! কথং শক্যমস্মাভির্ঘোক্ষু মহাবে ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রৈর্মহাবাহো ! যেমাং যোদ্ধা পিতামহঃ ॥৩॥
 অক্ষোভ্যোহয়মভেদশ্চ ভীষ্মেণামিত্রকর্ষণা ।
 কল্লিতঃ শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা ভূরিবর্চসা ॥৪॥
 তে বয়ং সংশয়ং প্রাপ্তাঃ সসৈন্য্যঃ শত্রুকর্ষণ ! ।
 কথমস্মান্মহাব্যূহাদুত্থানং নো ভবিষ্যতি ॥৫॥
 অথার্জুনোহত্রবীৎ পার্থং যুধিষ্ঠিরমমিত্রহা ।
 বিষমমিব সংশ্রেক্ষ্য তব রাজমর্ন্যকিনীম্ ॥৬॥
 প্রজয়াভ্যধিকান্ শূরান্ গুণযুক্তান্ বহুনপি ।
 জয়ন্ত্যন্নতরা যেন তন্নিবোধ বিশাংপতে ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বৃহমিতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । অক্ষোভ্যমচাণ্যম্, সংশ্রেক্ষ্য সন্ত্যাব্য ॥২॥
 ধনঞ্জয়েতি । আহবে সময়জনে । ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ সহ । পিতামহো ভীষ্মঃ ॥৩॥
 অক্ষোভ্য ইতি । অয়ং বৃহঃ । কল্লিতো রচিতঃ । ভূরিবর্চসা অধিকভেজসা ॥৪॥
 ত ইতি । সংশয়মেবাহ—কথমিতি । উত্থানং নিস্তারঃ, নঃ অস্বাকম্ ॥৫॥
 অশেষেতি । অমিত্রহা শত্রুহন্তা । অনীকিনীং সেনাম্ ॥৬॥
 প্রজয়েতি । প্রজয়া বুদ্ধ্যা । গুণৈঃ শিকাকোশলাদিভিযুক্তান্ ॥৭॥

পরে যুধিষ্ঠির ভীষ্মরচিত অভেদ্য বৃহ দেখিয়া এবং তাহাকে অক্ষোভ্য মনে করিয়া বিবর্ণ হইয়া অর্জুনকে বলিলেন—॥২॥

“মহাবাহু অর্জুন । ভীষ্ম বাহাদের যোদ্ধা হইয়াছেন, সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রদের সহিত আমরা সময়জনে কিপ্রকারে যুদ্ধ করিতে সমর্থ হইব ? ॥৩॥

মহাতেজা ও শত্রুহন্তা ভীষ্ম শাস্ত্রদৃষ্ট বিধান অনুসারে এই অক্ষোভ্য ও অভেদ্য বৃহ রচনা করিয়াছেন ॥৪॥

শত্রুদমন । সৈন্যগণের সহিতই আমরা সংশয়াপন্ন হইয়া পড়িলাম যে, কিপ্রকারে এই মহাবৃহ হইতে আমাদের নিস্তার হইবে” ॥৫॥

রাজা । কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির আপনার সৈন্য দেখিয়াই যেন বিবর্ণ হইয়া পড়িলেন । তাহার পর শত্রুহন্তা অর্জুন তাঁহাকে বলিলেন—॥৬॥

“নরনাথ । বিপক্ষেরা অধিক বুদ্ধিমান, বীর, গুণবান্ এবং সংখ্যায় বহুতর হইলেও, অল্পসংখ্যক লোকেরা বাহাতে তাহাদিগকে জয় করিতে পারে, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৭॥

তত্র তে কারণং রাজন্ ! প্রবক্ষ্যাম্যনসূয়বে ।
 নারদস্তমুর্ষিবেদ ভীষ্মদ্রোণৌ চ পাণ্ডব ! ॥৮॥
 এনমেবার্থমাশ্রিত্য যুদ্ধে দেবাসুরেহব্রবীৎ ।
 পিতামহঃ কিল পুরা মহেন্দ্রাদীন্ দিবোকসঃ ॥৯॥
 ন তথা বলবীৰ্য্যাভ্যাং জয়ন্তি বিজিগীষবঃ ।
 যথা সত্যানুশংস্ভাভ্যাং ধৰ্ম্মেণৈবোদ্ধমেন চ ॥১০॥
 ত্যক্ত্বা সৰ্ব্বমধৰ্ম্মঞ্চ লোভকোত্তমমাস্থিতাঃ ।
 যুদ্ধাধ্বমনহঙ্কারা যতো ধৰ্ম্মস্ততো জয়ঃ ॥১১॥
 এবং রাজন্ ! বিজ্ঞানীহি কুবোহস্মাকং রণে জয়ঃ ।
 যথা তু নারদঃ প্রাহ যতঃ কৃষ্যস্ততো জয়ঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । অনসূয়বে পরদোষাবিষ্কাররহিতায় । তমুপায়ম্, বেদ জানাতি ॥৮॥

এনমিতি । অর্থঃ বিষয়ম্ । পিতামহো ব্রহ্মা । দিবোকসো দেবান্ ॥৯॥

কিমব্রবীদিত্যাহ—নেতি । বিজিগীষবো বিজ্ঞেভুমিচ্ছবো জনাঃ, বলং দৈহিকীশক্তিঃ
 বীৰ্য্যঞ্চ মানসিকী শক্তিস্তাভ্যাম্, তথা ভাদৃশম্, লোকান্ ন জয়ন্তি, যথা যাদৃশম্, সত্যঞ্চ
 আনুশংসং দয়া চ তাভ্যাম্, ধৰ্ম্মেণ উদ্ধমেন চ জয়ন্তি । তথা চ জয়ো নাম বলীকরণম্, তচ্চ
 সত্যাদিভির্বিধা ভবতি, ন তথা বলবীৰ্য্যাভ্যামিতি ভাবঃ ॥১০॥

ইদানীং তদনুসারেণ স্বমতমাহ—ত্যক্ত্বিতি । আস্থিতা আশ্রিতাঃ । যতো যজ্ঞ,
 ততস্তত্র ॥১১॥

পাণ্ডুনন্দন রাজা । আপনি কাহারও দোষাবিষ্কার করেন না ; তাই
 আপনার নিকট সেই জয়ের কারণ বলিব । দেববি নারদ, ভীষ্ম ও দ্রোণ
 সে উপায় জানেন ॥৮॥

পূর্বে দেবাসুরযুদ্ধের সময়ে ব্রহ্মা এই বিষয়েই ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে
 বলিয়াছিলেন—৥৯॥

“জয়াভিলাষী লোকেরা সত্য, দয়া, ধৰ্ম্ম ও উত্তমদ্বারা সেরূপ জয় করিতে
 পাবেন, বল ও বীৰ্য্যদ্বারা সেরূপ জয় করিতে পাবেন না” ॥১০॥

অতএব আপনারা অহঙ্কারশূন্য হইয়া, সৰ্ব্বপ্রকার অধৰ্ম্ম ও লোভ ত্যাগ
 করিয়া, উত্তম সহকারে যুদ্ধ করুন ; দেখিবেন—যেদিকে ধৰ্ম্ম থাকিবে, সেই
 দিকেই জয় হইবে ॥১১॥

(৯) এনমেবার্থমাশ্রিত্য—পি । (১১) জ্ঞাতা ধৰ্ম্মমধৰ্ম্মঞ্চ লোভকোত্তমমাস্থিতাঃ—বা
 ব্রহ্মা, ত্যক্ত্বাধৰ্ম্মঞ্চ তথা সৰ্ব্বমধৰ্ম্মকোত্তমমাস্থিতাঃ—নি ।
 ভীষ্ম-২০ (১৭)

গুণভূতো জয়ঃ কৃষ্ণে পৃষ্ঠতোহভ্যোতি মাধবম্ ।

তদ্বথা বিজয়শ্চাস্ত সন্নতিশ্চাপরো গুণঃ ॥১৩॥

অনন্ততেজা গোবিন্দঃ শত্রুপুংগেষু নির্বাধ্যঃ ।

পুরুষঃ সনাতনো হ্যেষ যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয়ঃ ॥১৪॥

পুরা হ্যেষ হরিভূত্বা বিকুষ্ঠোহকুষ্ঠসায়কঃ ।

সুহাস্ত্রানবক্ষুর্জমব্রবীৎ কে জয়স্থিতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । জয়ো ঋবঃ, ধর্মসম্বাৎ, তত এব চ কৃষ্ণাভাদিত্যাশয়ঃ ॥১২॥

কৃষ্ণে পক্ষবর্তিনি সতি জয়হেতুমাহ—গুণেতি । গুণভূতো রূপাদিগুণবদভুগতঃ । অতএব স জয়ঃ, পৃষ্ঠতো মাধবমভ্যোতি । তৎ, বিজয়ো যথা অস্ত কৃষ্ণস্ত একো গুণঃ, তথা সন্নতিঃ গুণজন্যং প্রেতি নব্রতা চ, অপরো গুণো বর্ততে ॥১৩॥

অনন্তেতি । শত্রুণাং পুংগেষু সমুদেষপি । সনাতনো নিত্যঃ । অত্রাক্ষরাধিক্যার্থম্ ॥১৪॥

উক্তার্থস্ত নিদর্শনমাহ দ্বাভ্যাং পুরেতি । পুরা দেবাস্ত্রযুদ্ধকালে, বিকুষ্ঠঃ সর্বত্রৈবাবসাদয়হিতঃ, অকুষ্ঠসায়কঃ অমোঘাস্ত্রস্ত, এষ কৃষ্ণঃ, হরিঃ স্ববিরোধিণাঃ তেজোহর্ভা ভূত্বা, যুদ্ধাকমুদয়েবাঃ মধ্যে কে জয়ন্ত, ইতি, অবক্ষুর্জন্ বজ্রশব্দবৎ স্বরঃ কুর্কন্, সুহাস্ত্রানব্রবীৎ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃহতীমিতি ॥১—৪॥ উত্থানঃ জয়ঃ ॥৫—১১॥ গুণভূতো দাসভূতঃ ॥১৩—১৪॥

অকুষ্ঠসায়কঃ অপ্রতিহতায়ুধঃ ॥১৫—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

রাজা । আপনি এইরূপ আনিয়া রাখুন যে, নিশ্চয়ই যুদ্ধে আমাদের জয় হইবে । যে হেতু নারদ বলিয়াছেন—“যে দিকে কৃষ্ণ থাকেন, সেই দিকেই জয় হয়” ॥১২॥

জয়টা কৃষ্ণের অভুগত ; সুতরাং সে জয় কৃষ্ণের পিছনে পিছনেই চলে ; অতএব জয় যেমন কৃষ্ণের একটা গুণ, তেমন গুরুজনের নিকটে অবনত থাকিও কৃষ্ণের আর একটা গুণ ॥১৩॥

অসীমতেজা কৃষ্ণ শত্রুসমূহমধ্যেও নির্ভরই থাকেন এবং ইনি সনাতন পুরুষ ; অতএব কৃষ্ণ যেদিকে থাকেন, সেই দিকেই জয় হয় ॥১৪॥

পূর্বে দেবাস্ত্রযুদ্ধের সময়ে ইনি, অক্ষুণ্ণতেজা ও অব্যর্থশস্ত্র হরি হইয়া বজ্র-

(১৩)....পৃষ্ঠতোহভ্যোতি—পি । (১৪)....পুরুষঃ সনাতনময়ঃ—বা ব রা নি । (১৫)....

বৈকুণ্ঠোহকুষ্ঠসায়কঃ—পি ।

অনু কৃষ্ণং জয়েমেতি যৈরুক্তং তত্র তৈর্জিতম্ ।

তৎ প্রসাদাক্ষি ত্রৈলোক্যং প্রাপ্তং শক্রাদিভিঃ স্বরৈঃ ॥১৬॥

তদ্ব্য তে ন ব্যথাং কাঞ্চিদহ পশ্যামি ভারত ! ।

যদ্ব্য তে জয়মাশান্তে বিশ্বভুক্ত ত্রিদিবেশ্বরঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীতাপর্বনি যুধিষ্ঠিরার্জুনসংবাদে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—: * :—

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—: * :—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা স্যং সেনাং সমচোদয়ৎ

প্রতিবাহননৌকানি ভীষ্মস্ত ভরতর্ষভ!-॥১॥

ভারতকৌমুদী

অর্থিতি । তত্র তদানীম্, যৈদেবৈঃ, কৃষ্ণম্ অহ লক্ষীকৃত্য আশ্রিতোত্যর্থঃ বয়মেব জয়েম, ইতুক্তম্, তৈদেবৈরেব জিতম্ । তৎপ্রসাদাক্ষি শক্রাদিভিঃ স্বরৈঃ ত্রৈলোক্যং প্রাপ্তম্ ॥১৬॥

তন্ত্বেতি । আশান্তে আকাঙ্ক্ষতি, বিশ্বভুক্ত সর্বসংহর্তা ত্রিদিবেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাশক্তি-পদ্ম-হৃদয়-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপায়াং ভীষ্মপর্বনি ভগবদ্গীতাপর্বনি একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—: * :—

তত ইতি । সমচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । অনীকানি স্বসৈন্যানি, ভীষ্মস্ত প্রতিবাহন নৌকাহন্ত ভীষ্মবাহন্ত প্রতিবাহনভাবেন সন্নিবেশয়ন্ ॥১॥

নিম্নাদে দেবগণ ও অসুরগণকে বাগ্ম্যাছিলেন—“তোমাদের মধ্যে কোন্ পক্ষ জয়লাভ করিতে চাই” ॥১॥

তখন বাহায়া বলিয়াছিলেন—“আমরা আপনাকে আশ্রয় করিয়াই জয়লাভ করিতে চাই, সেই দেবভায়াই জয়লাভ করিয়াছিলেন এবং সেই হরির অনুগ্রহেই ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবভায়া ত্রিভুবন পাত করিয়াছিলেন ॥১২॥

অতএব ভরতনন্দন ! সর্বসংহর্তা ও ত্রিভুবনাধিপয় স্বয়ং কৃষ্ণ বাহায়া জয় কামনা করেন, সেই আপনার ত এ-যুদ্ধে কোন মনোবেদনাই আমি দেখিতে পাই না” ॥১৩॥

যথোদ্ভিক্টানীকানি প্রত্যবাহন্ত পাণ্ডবাঃ ।
 স্বৰ্গং পরমমিচ্ছন্তঃ স্ন্যযুধেন কুরুবহাঃ ॥২॥
 মধ্যে শিখণ্ডিনোহনীকং রক্ষিতং সবাসাচিনা ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চরমগ্রে ভীমসেনেন পালিতঃ ॥৩॥
 অনীকং দক্ষিণং রাজন্ ! যুযুধানেন পালিতম্ ।
 শ্রীমতা সাত্বতাগ্ৰেণ শক্রেণেব ধনুশ্চতা ॥৪॥
 মহেন্দ্রযানপ্রতিমং রথন্ত সোপকরং হাটকরত্ৰিচক্রম্ ।
 যুধিষ্ঠিরঃ কাঞ্চনভাণ্ডযোক্তুং সমাধিতো নাগবলশ্চ মধ্যে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । যথোদ্ভিক্টানি পূৰ্ব্বোক্তরূপাণি । স্ন্যযুধেন ধর্মযুধেন ॥২॥
 মধ্য ইতি । মধ্যে ভীষ্মসম্মুখে মধ্যস্থানে, অনীকং সৈন্তম্, সবাসাচিনা অর্জুনেন ॥৩॥
 অনীকমিতি । যুযুধানেন সাত্যকিনা । শ্রীমতা বীরকাস্তিমতা, সাত্বতাগ্ৰেণ সাত্বত-
 বংশশ্রেষ্ঠেন ॥৪॥

মহেন্দ্রেতি । যুধিষ্ঠিরন্ত, নাগবলশ্চ হস্তিসৈন্তশ্চ মধ্যে, মহেন্দ্রযানপ্রতিমম্ ইন্দ্ররথতুল্যম্,
 উপকরৈরুপকরণৈঃ সযুক্তম্, হাটকৈঃ স্বর্ণৈঃ রত্নৈশ্চ চিত্রম্, কাঞ্চনানি স্বর্ণময়ানি ভাণ্ড-
 যোক্তাণি পাত্ৰস্থাপনযোত্রাণি যত্র তম্, রথম্, সমাধিত আকৃচ্ছতঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ । তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির আপন সৈন্তগণকে
 ভীষ্মরচিত ব্যাহের প্রতিবাহভাবে সন্নিবেশিত করিবেন বলিয়া তাহাদিগকে
 প্রেরণ করিলেন ॥১॥

ক্রমে কৌরবশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেয়া ধর্মযুধে উত্তম স্বর্গ লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া
 পূৰ্ব্বোক্তরূপে সৈন্তগণকে প্রতিবাহরূপে স্থাপিত করিলেন ॥২॥

অর্জুন ব্যাহের মধ্যস্থানে শিখণ্ডীর সৈন্ত স্থাপন করিলেন এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন
 তাহার অগ্রে বিচরণ করিতে লাগিলেন ; তখন ভীমসেন তাঁহাকে রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥৩॥

রাজা । বীরশোভায় শোভিত, সাত্বতবংশশ্রেষ্ঠ এবং ইন্দ্রের জায় ধনুর্ধর
 সাত্যকি পাণ্ডবসৈন্তের দক্ষিণ ভাগ রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠির হস্তিসৈন্তমধ্যে থাকিয়া ইন্দ্রযথের তুল্য এবং স্বর্ণ ও রত্নে বিভূষিত
 একখানি রথে আরোহণ করিলেন ; তাহাতে যুদ্ধের সমস্ত উপকরণ এবং স্বর্ণময়
 বহুতর যোক্ত্র (জোং) ছিল ॥৫॥

সমুচ্ছিতং দন্তশলাকমস্ত হুপাণ্ডুরং ছত্ৰমতীব ভাতি ।
 প্রদক্ষিণকৈনমুপাচরন্ত মহর্ষয়ঃ সংস্কৃতিভিন্নরৈশ্চ ॥৬॥
 পুরোহিতাঃ শক্রবধং বদন্তো ব্রহ্মবিসিদ্ধাঃ শ্রুতবন্ত এনম্ ।
 অপ্যৈশ্চ মন্ত্ৰৈশ্চ মহৌষধীভিঃ সমস্ততঃ স্বস্ত্যয়নং ক্রবন্তঃ ॥৭॥
 ততঃ স বহ্নাণি তথৈব গাশ্চ ফলানি পুষ্পাণি তথৈব নিকান্ ।
 কুরুন্তমো ব্রাহ্মণসামহাভ্যা কুরুন্ যযৌ শক্র ইবামরেশঃ ॥৮॥
 সহস্রসূর্যাঃ শতকিঙ্করীকঃ পরাক্ষ্যজাম্বুনদহেমচিহ্নঃ ।
 রথোহৰ্জুনস্তাগ্নিরিবাচ্চিমানী বিভ্রাজতে শ্বেতহয়ঃ হুচক্রঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । দন্তস্ত হস্তিদশনস্ত শলাকা যত্র তৎ, হুপাণ্ডুরং বিশেষশব্দক ছত্ৰম্, অস্ত
 যুগিষ্ঠিরস্ত শিরসীতি শেষঃ, সমুচ্ছিতং কেনচিদ্ভূতেন উত্তোল্য যুতং সং, অতীব ভাতি য় ।
 মহর্ষয়শ্চ সংস্কৃতিভিঃ এনং নরেন্দ্রঃ যুগিষ্ঠিরম্, প্রদক্ষিণম্, উপাচরন্ত চরিত্বা অদেবন্ত ॥৬॥

পুরোহিতা ইতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানমেযামন্তীতি শ্রুতবন্তঃ পুরোহিতা ব্রহ্মবিসিদ্ধাশ্চ,
 এনং যুগিষ্ঠিরম্, সমস্ততঃ সর্কাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ, শক্রবধং বদন্তঃ, অপ্যৈঃ স্ববজ্রপঘোণৈঃ ন তু
 পুস্তকমাত্রৈশ্চরিত্যাশয়ঃ, মন্ত্ৰৈশ্চ, মহৌষধীভিঃ। অর্থাৎ দূর্বাদিভিঃ স্বস্ত্যয়নং মঙ্গললাভক ক্রবন্তঃ
 প্রকাশয়ন্ত আসন্নিতি শেষঃ । “স্বস্ত্যশী ক্ষেমপুণ্যাদৌ” ইত্যমরঃ ॥৭॥

তত ইতি । নিকান্ স্বর্ণমুদ্রাঃ । ব্রাহ্মণসামং কুরুন্ ব্রাহ্মণেভ্যো দদদিত্যর্থঃ ॥৮॥

সহস্রেতি । সহস্রং সূর্যাঃ সূর্যাকাররজতচিহ্নানি যত্র সং, শতং কিঙ্করীণ্যো যত্র সং,
 পরাক্ষ্যকন্তমৈর্জাম্বুনদৈঃ স্বর্ণৈঃ হেমভিঃ সাধারণস্বর্ণৈশ্চ চিহ্নঃ । অচ্চিমানী শিখাশ্রেণিয়ান্ ।
 শ্বেতা হয়্য অবা যত্র সং, শোভনানি চক্রাণি যন্ত সং ॥৯॥

তখন কোন ভূত্য যুগিষ্ঠিরের মস্তকে হস্তিদন্তের শলাকাযুক্ত অভিওত্ৰবর্ণ
 একটা ছত্ৰ তুলিয়া ধরিল এবং তাহা বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল; আর
 মহর্ষিরা স্তব করিতে থাকিয়া তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিতে থাকিলেন ॥৬॥

শাস্ত্রজ্ঞানশালী পুরোহিত, ব্রহ্মবি ও সিদ্ধগণ সকল দিক্ হইতে যুগিষ্ঠিরের
 শক্রসংহারের আশীর্বাদ করিতে থাকিয়া মন্ত্রপাঠ ও ধাতুদূর্বাপ্রভৃতি নিক্রপ
 করিয়া তাঁহার মঙ্গললাভের সূচনা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তখন কৌরবশ্রেষ্ঠ মহাত্মা যুগিষ্ঠিরও সেই ব্রাহ্মণদিগকে বজ্র, গো, কল, পুষ্প
 ও স্বর্ণমুদ্রা দান করিতে থাকিয়া দেবরাজ ইন্দ্ৰের স্তায় গমন করিতে
 থাকিলেন ॥৮॥

তমাস্থিতঃ কেশবসংগৃহীতং কপিধ্বজো গাণ্ডিববাণপাণিঃ ।

ধনুর্ধরো যশ্চ সমঃ পৃথিব্যাং ন বিগতে নো ভবিতা কদাচিৎ ॥১০॥

উদ্বর্তয়িষ্যন্তব পুত্রসেনামতীব রৌদ্রং স বিভর্তি রূপম্ ।

অনায়ুধো যঃ হুভুজো ভুজাভ্যাং নরাধনাগান্ যুধি ভস্ম কুৰ্ব্যাৎ ॥১১॥

স ভীমসেনঃ সহিতো যমাত্যাং বৃকোদরো বীররথশ্চ গোপ্তা ।

তং তত্র সিংহর্বভমভখেলং লোকে মহেন্দ্রপ্রতিমানকল্পম্ ॥১২॥

সমীক্ষ্য সেনাংগতং চুরাসদং সংবিব্যাধঃ পঙ্কগতা যথা দ্বিপাঃ ।

বৃকোদরং বারণরাজদৰ্পং যোধাস্তদীয়া ভয়বিগমদ্বাঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অস্থিত আকৃঢ়ঃ । কপিধ্বজঃ অর্জুনঃ ॥১০॥

উদ্বর্তি । উদ্বর্তয়িষ্যন্ বিনাশয়িষ্যন্ । স ভীমঃ । ভস্ম কুৰ্ব্যাৎ ধ্বংসয়েদিত্যর্থঃ ॥১১॥

স ইতি । যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্ম্যাম্ । বীরশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ যো রথন্তস্ত, গোপ্তা রক্ষক
আসীৎ, সান্নিধ্যাৎ । সিংহশ্চ ঋভশ্চ বৃষশ্চ চেব মত্তা মদহটিকা খেলা গমনভঙ্কিষ্যন্ত তম্,
মহেন্দ্রশ্চ দেবরাজশ্চ প্রতিমানং সাদৃশ্যং কল্পয়তি আত্মনি স্থাপয়তীতি তম্ । দ্বিপা হস্তিনাঃ ।
বারণরাজশ্চ হস্তিসংগপতেরিব দৰ্পো যশ্চ তঞ্চ । ভয়েন বিগ্ৰং পর্য্যাকুলং সত্বং মনো যেষাং তে
তাদৃশাঃ সন্তঃ, সংবিব্যাধঃ অতীববিব্যাধিরে ॥১২—১৩॥

অর্জুনের রথখানা, শিখাশ্রেণিযুক্ত অগ্নির স্তায় শোভা পাইতে লাগিল ।
কারণ, বহুতর সূর্য্যাকৃতি রজতপট্ট, বহুসংখ্যক কিঙ্করী, উত্তম স্বর্ণ ও সাধারণ
স্বর্ণ ঝাঁকর তাহা বিচিত্র হইয়াছিল এবং তাহাতে শ্বেতবর্ণ অশ্ব ও সুল্লর চক্র
যোজিত ছিল ॥১০॥

ঐহাৱ তুল্য ধনুর্ধর পৃথিবীতে নাই এবং কখন হইবেও না, সেই অর্জুন
গাণ্ডীবধনু ও বাণ ধারণ করিয়া সেই রথে আরোহণ করিলেন; তখন কৃষ্ণ
তাহার অশ্বদ্বজু ধরিলেন ॥১১॥

মহারাজ ! যে মহাবাহু নিরস্ত্র হইয়াও কেবল বাহুবলদ্বারা মাতুষ, অশ্ব
ও হস্তী বিনাশ করিতে পারেন, সেই ভীমসেন আপনায় পুত্রের সৈন্ত ধ্বংস
করিবেন বলিয়া অতিভীষণ যুষ্টি ধারণ করিলেন ॥১২॥

সেই বৃকোদর ভীমসেন, নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া সন্নিহিত
-ধৃষ্টদ্যুম্নের রথ রক্ষা করিতে লাগিলেন । তৎকালে সিংহ ও বৃষের স্তায় ঐহাৱ
গমনভঙ্কি মত্তভীরু সূচনা করিতেছিল, যিনি অগতে ইন্দ্রের সাদৃশ্য ধারণ করিয়া
ধাকেন এবং হস্তিসংগপতির তুল্য ঐ ঐহাৱ দৰ্প রহিয়াছে, সেই হৃর্ধ্ব ভীমসেনকে

অনৌকমধ্যে তিষ্ঠন্তঃ রাজপুত্রং ছুরাসদম্ ।

অত্রবৌদ্ধরতশ্রেষ্ঠং গুড়াকেশং জনার্দনঃ ॥১৪॥

বাহুদেব উবাচ ।

য এষ রোষাং প্রতপন্ বলস্থো যো নঃ সেনাং সিংহ ইবেক্ষতে চ ।

স এষ ভীষ্মঃ কুরুবংশকেতুর্ঘোনাহুতাক্রিশতং বাজিমেষাঃ ॥১৫॥

এতান্মনীকানি মহানুভাবং গৃহন্তি মেঘা ইব রশ্মিমস্তম্ ।

এতানি হস্তা পুরুষপ্রবীর ! কাঙ্ক্ষস্ব যুদ্ধং ভরতর্ষভেণ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি কৃষ্ণার্জুনসংবাদে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অনৌকেতি । অনৌকমধ্যে স্বসৈন্যমধ্যে । গুড়াকেশমর্জুনম্ ॥১৪॥

য ইতি । প্রতপন্ বিপক্ষান্ । আহুতা অহুষ্ঠিতাঃ, বাজিমেষা অশ্বমেষাঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ পুরস্ক্রমধ্যে হিতম্ ইদানীমানীতমিতি ভাবঃ ॥৫—৮॥ সহস্রং সূর্য্য-
তুল্যাগ্নাদর্শচক্রাণি যস্মিন্ স সহস্রসূর্য্যঃ ॥৯—১৪॥ পাঠান্তরে—যো নঃ সেনাম্ । যো ভীষ্মো
নোহস্তম্ অস্তম্ভঃ সেনাং স্বাম্ আরবক্ষ অভেদ্যদ্বাহরচনয়া রক্ষিতবান্ ॥১৫॥ গৃহন্তি
পরিবারয়ন্তি, ভরতর্ষভেণ ভীষ্মেণ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

—:~:—

পাণ্ডবসৈন্তেয় সন্মুখবর্তী দেখিয়া আপনায় পক্ষের বোকারা ভয়ে আকুল হইয়া
কর্দমমগ্ন হস্তিগণের স্তায় অস্থির হইয়া পড়িল ॥১২—১৩॥

এই সময়ে কৃষ্ণ, পাণ্ডবসৈন্তমধ্যবর্তী দুর্ধ্ব ও ভয়তশ্রেষ্ঠ রাজপুত্র অর্জুনকে
বলিলেন ॥১৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“এই বিনি ক্রোধানলে বিপক্ষসৈন্তকে সন্তপ্ত করিতে
ধাকিয়া আপন সৈন্তমধ্যে রহিয়াছেন, বিনি সিংহের স্তায় আমাদের সৈন্তগণের
প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছেন এবং বিনি তিন শত অশ্বমেধ যজ্ঞের অহুষ্ঠান
করিয়াছেন, ইনি সেই কুরুবংশকেতু ভীষ্ম ॥১৫॥

মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ এই সৈন্তভলি মহাশয়

ত্রয়োবিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ধার্তরাষ্ট্রবলং দৃষ্ট্বা যুদ্ধায় সমুপস্থিতম্ ।

অৰ্জুনস্ত হিতার্থায় কৃষ্ণো বচনমব্রবীৎ ॥১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

শুচিভূত্বা মহাবাহো ! সংগ্রামাভিমুখে স্থিতঃ ।

পরাজয়ায় শক্রগাং দুর্গাস্তোত্রমুদীরয় ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতানীতি । গৃহস্থি আবৃণ্ণতি, রশ্মিমন্তঃ সূর্য্যম্ । ভরতর্ষভেণ ভীষ্মেণ সহ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহা-বি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ

ভট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভগবদ্গীতাৰ্পৰ্ব্বণি ত্ৰ্যোবিংশোধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ধাৰ্ভেতি । ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রবলং হৃষ্যোদনসৈন্তম্ । হিতমেব অৰ্থো বিষয়স্তস্মৈ ॥১॥

শুচিরিতি । শুচিঃ পবিত্রমনাঃ, “বিশুদ্ধেনাস্তরাশ্রনা” ইতি পরব্রাভিধানাৎ । উদীরয়
পঠ । নিষ্ক্রিয়ঃ পুরুষো ন খলু সক্রিয়াং প্রকৃতিমন্তরেণ জয়ক্রিয়াং সাধয়িতুমর্হতীতি তৎ-
সন্নিধিসাধনার্থমেবায়মুপদেশঃ কৃষ্ণ ইতি ভাবঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদানীং স্তত্র দিব্যং জ্ঞানমস্তীতি দর্শয়ন্ সঞ্জয় উবাচ—ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রবলমিতি । হিতার্থায়
হিতচ্চাসাবৰ্ণ্য হিতার্থো জয়ন্তদর্থম্ ॥১॥ দুর্গায়াঃ অস্থরনিহন্তৃশ্চেন প্রসিদ্ধায়াঃ স্তোত্রম্

ভীষ্মকে আবৃত্ত করিয়া রাখিয়াছে; অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ । তুমি এই সৈন্ত-
গুলিকে সংহার করিয়া ভরতশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিবার চেষ্টা কর” ॥১৬॥

—:~:—

সঞ্জয় কহিলেন—“হৃষ্যোদনের সৈন্ত যুদ্ধের জন্য উপস্থিত হইয়াছে দেখিয়া
কৃষ্ণ অৰ্জুনের হিতের নিমিত্ত এই কথা বলিলেন” ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু অৰ্জুন । তুমি পবিত্রচিত্ত হইয়া যুদ্ধের অভিমুখে
ধাবিয়া শক্রগণের পরাজয়ের জন্য দুর্গাস্তব পাঠ কর” ॥২॥

৪ অন্নমধ্যায়ঃ প্রকিপ্ত ইব প্রতিভাতি । অথ চ সংগৃহীতেষু সর্বেষু পুস্তকেষু দর্শনায়
বৃত্তিঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তোহর্জুনঃ সংখ্যে বাহুদেবেন ধীমতা ।

অবতীৰ্য্য রথাং পার্থঃ স্তোত্রমাহ কৃতাজ্জলিঃ ॥৩॥

অর্জুন উবাচ ।

নমস্তে সিদ্ধসেনানি ! আৰ্য্যে ! মন্দরবাসিনি ! ।

কুমারি ! কালি ! কাপালি ! কপিলে ! কৃষ্ণপিজলে ! ॥৪॥

ভদ্রকালি ! নমস্তভ্যং মহাকালি ! নমোহস্ত তে ।

চণ্ডি ! চণ্ডে ! নমস্তভ্যং তারিণি ! বরবর্গিনি ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । আহ স্পষ্টং পঠতি স্ম ॥৩॥

নম ইতি । সিদ্ধাং নিম্নরজয়প্রয়োজনাং সেনাং ডাকিচ্ছাদিসমুচ্চং নয়তীতি সা তৎ-
সম্বোধনম্ । আৰ্য্যে ! জগৎপুত্রো ! মন্দরবাসিনি ! মন্দরপর্বতস্থিতে ! “মেরুমন্দর-
কৈলাসহিমবচ্ছিত্বরে পুরা” ইত্যাদিপৌরাণিকমন্ত্রলিঙ্গাৎ । কুমারি ! কুমারীবাচ্চিরাবিকৃত-
দেহে ! কালি ! কালপত্নি ! কাপালি ! কপালধারিক্রত্বপত্নি ! কবিলে ! কৃষ্ণপিজলে !
তত্ত্বদ্বর্গদ্বাং ॥৪॥

ভদ্রেতি । ভদ্রং মঙ্গলং কালয়তি ভদ্রেসু অর্পয়তীতি সা । মহাকালি ! মহাকাল-
পত্নি ! । চণ্ডি । কোপনে ! চণ্ডে ! চণ্ডাগ্রমর্দ্দিনি ! তারিণি ! বিপদোন্মোহভক্তো-
দ্ধারকত্রি ! বরবর্গিনি ! সর্বসৌভাগ্যবতি ! ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উদীরয় অহরাংশানাং শত্রুণাং পরাজয়ায় ॥২॥ সংখ্যে সংগ্রামে ॥৩॥ হে সিদ্ধসেনানি !
সিদ্ধানাং যোগিনাং সেনা সমুদায়ন্তস্ত নেত্রী পরমপদপ্রাপিকা যোগসিদ্ধিকরীত্যর্থঃ । আৰ্য্যে ।
জগতো অন্মাত্ম স্বলোচ্যং । প্রাপ্যব্রহ্মরূপে ইত্যর্থঃ । মন্দরে মন্দরবনে বসতীতি তথা
কুমারি অবিপ্লুতব্রহ্মচর্য্যে জরাদিহীনে ইতি বা । কালি কালশক্রে । কাপালি কপালস্তায়-
পতিঃ কাপালো ক্রত্বস্তংপত্নি । কপিলঃ কৃষ্ণপিজলস্ত বর্ণবিশেষয়ো তদ্বতি ॥৪॥ ভদ্রং কল্যাণং
কালয়তি ভক্তান্ প্রত্যনয়তি সা ভদ্রকালী । মহতী চামৌ কালী চ কালয়িত্রী সংহরী
কালরূপা মহাকালী । চণ্ডি চণ্ডস্ত কালান্তকস্ত ভার্য্যে । চণ্ডে প্রগল্ভে । তারিণি সঙ্কটো-
ত্তরণকত্রি । বরবর্গিনি সর্বসৌভাগ্যলক্ষণোপেতা স্ত্রী তদ্রূপে ॥৫॥ কাত্যায়নি কতগোত্রো-

সঞ্জয় কহিলেন—“বুদ্ধিমান্ কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, পৃথানন্দন অর্জুন স্বপ্ন হইতে
সময়ান্বনে নামিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া দুর্গাস্তব পাঠ করিতে লাগিলেন” ॥২॥

অর্জুন বলিলেন—“সিদ্ধসেনানি । আৰ্য্যে । মন্দরবাসিনি ! কুমারি ।
কালি । কাপালি । কপিলে । কৃষ্ণপিজলে । আপনাকে নমস্কার করি ॥৪॥

(৪) ও নমস্তে সিদ্ধসেনে ।—কালি ! কপিলে ! কপালে ! কৃষ্ণপিজলে !—পি ।

ভীষ্ম-২৪ (১৭)

কাত্যায়নি ! মহাভাগে ! করালি ! বিজয়ে ! জয়ে ! !

শিখিপিচ্ছধ্বজধরে ! নানাভরণভূষিতে ! ৬৥

অট্টশূলপ্রহরণে ! খড়্গাখটকধারিণি ! !

গোপেন্দ্রস্যানুজ্ঞে ! জ্যেষ্ঠে ! নন্দগোপকুলোদ্ভবে ! ৭৥

মহিষাসুৰপ্রিয়ে ! নিত্যং কৌশিকি ! পীতবাসিনি ! !

অট্টহাসে ! কাকমুখি ! নমস্তেহস্ত রণপ্রিয়ে ! ৮৥

ভারতকৌমুদী

কাত্যেতি । কতস্ত মূনেরপত্যং স্বীতি কাত্যায়নী, গর্গাদিহাং গাঃ পরকাজ্যাদিহাং
আয়নং । মহান্ দৈতাগণো ভাগো যস্তাঃ সা, করালি ! ভীষণে !, বিশিষ্টো জয়ো যস্তাঃ সা,
জয়ে জয়সাধিকে ! শিখিনো ময়রস্ত পিচ্ছং যত্র তং তাদৃশং ধ্বজং ধরতীতি সা । নমোহস্ত
তে ইত্যনুবৃতিঃ । এবমন্তত্রাপি ৬৥

অট্টেতি । অট্টং মতং শূলং প্রহরণমায়ুধং যস্তাঃ সা, খড়্গং খটকং যষ্টিঞ্চ ধরতীতি সা,
“যষ্টিরূপেণ খেটোহসি” ইতি দুর্গাপজ্ঞানম্ । গোপেন্দ্রস্ত কৃকস্ত অনুজ্ঞে ! এতৎপ্রমাণং
শ্রীমদ্ভাগবতে দ্রষ্টব্যম্ । জ্যেষ্ঠে ! জগৎস্থ বৃদ্ধে ! নন্দগোপকুলোদ্ভবে ! । এতৎপ্রমাণমপি
শ্রীমদ্ভাগবতেহুসঙ্কেয়ম্ ৭৥

মহিষেতি । অসুৰং রক্তম্ । কৌশিকি ! কুশিকাপত্যরূপে ! পীতবাসিনি ! পীতবর্ণ-
বসনে ! । অট্টো মহান্ হাসো যস্তাঃ সা, কাকস্তেব মুখং যস্তাঃ সা ৮৥

ভারতভাবদীপঃ

স্তবে । মহাভাগে অতিপূজ্যে । করালি ক্রুরে । বিজয়ে বিশিষ্টো জয়ো যস্য সা জয়প্রদে
ইত্যর্থঃ । জয়ে জয়স্বরূপে ৬৥ অট্টম্ অত্যাৎকটং শূলং তদেব প্রহরণমায়ুধং যস্তাঃ । খটকং
চৰ্ম্ম ৭৥ কৌশিকি কুশিককুলোৎপন্নো । অট্টহাসে প্রশস্তস্মিতে । কোকঃ চক্রবৎ বৃত্তং
বা রক্তবীজবৎস্বরূপাদানীলং বা মুখং যস্তাঃ সা কোকমুখা ৮৥ খেতে মহেশ্বররূপে ।

ভদ্রকালি । আপনাকে নমস্কার, মহাকালি । আপনাকে নমস্কার, চণ্ডি ।
চণ্ডে । তারিণি । বয়বর্ণিণি । আপনাকে নমস্কার ৫৥

কাত্যায়নি । মহাভাগে । বিজয়ে । জয়ে । শিখিপিচ্ছধ্বজধরে । নানা-
ভরণভূষিতে । আপনাকে নমস্কার ৬৥

মহাশূলাজ্ঞে । খড়্গাযষ্টিধারিণি । কৃকানুজ্ঞে । জগৎপ্রাচীনে । নন্দ-
গোপকুলোদ্ভবে । আপনাকে নমস্কার ৭৥

সর্বদা মহিবরক্তপ্রিয়ে । কৌশিকি ! পীতবসনে । অট্টহাসে । কাক-
বদনে । রণপ্রিয়ে । আপনাকে নমস্কার ৮৥

উমে ! শাকন্তরি ! শ্বেতে ! কৃষ্ণে ! কৈটভনাশিনি ! ।
 হিরণ্যাক্ষি ! বিরূপাক্ষি ! স্তম্ভাক্ষি ! নমোহস্ত তে ॥৯॥
 বেদশ্ৰুতিমহাপুণ্যে ! ব্রহ্মণ্যে ! জাতবেদসি ! ।
 জম্বু কটকটৈতেষু নিত্যং সন্নিহিতালয়ে ! ॥১০॥
 স্ত্বং ব্রহ্মবিজ্ঞা বিজ্ঞানাং মহানিদ্ৰা চ দেহিনাম্ ।
 ক্ষন্দমাতৰ্ভগবতি ! দুৰ্গে ! কান্তারবাসিনি ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

উম ইতি । উমে ! উ মেতি কৃষ্ণা তপসো নিবিক্কে ! “উ মেতি মাত্ৰা তপসো নিবিক্কা পশ্চাদ্ধমাণাং স্তম্ভগী জগাম” ইতি কুমারসম্ভবম্ । শাকং বিভজীতি শাকন্তরী, এতৎপ্রমাণং সপ্তশতীতোক্তে দ্রষ্টব্যম্ । শ্বেতে ! সত্ৰময়দ্বাং, কৃষ্ণে ! কৃষ্ণবর্ণদ্বাং, কৈটভনাশিনি ! কৈটভাখ্যাস্তরহস্তি ! । হিরণ্যাক্ষি ! পীতনয়নে, বিরূপাক্ষি ! বিরূতনেত্রে ! স্তম্ভাক্ষি ! অতিধূম্ননেত্রে ! ॥৯॥

বেদেতি । বেদেষু ঋগাদিষু শ্রুতিষু উপনিষৎস্ব চ মহাপুণ্যে ! মহাপুণ্যতয়া কীৰ্ত্তিতে !, “অথৈ অস্থিকে অস্থালিকে ন মানয়তি কচন” ইত্যাদিবেদবচনাং “হৈমবতীং সিংহাসনারুঢ়াম্” ইতি শ্রুতেষু । ব্রহ্মণ্যে ! বেদহিতে !, জাতবেদসি ! প্রাচীনৈব্রহ্মদিভিজ্ঞাতে ! । জম্বু কটকানি জম্বু দ্বীপদুর্গাণি চৈত্যানি দেবভায়তনানি চ তেষু, নিত্যং সন্নিহিতঃ কৃত আলয়ঃ অবস্থিতিৰ্যয়া সা তৎসংবোধনম্ ॥১০॥

স্মৃতি । স্ত্বং বিজ্ঞানাং মধ্যে ব্রহ্মবিজ্ঞা অধ্যাব্রহ্মবিজ্ঞা, দেহিনাং মহানিদ্ৰা স্তম্ভপ্তিহৃৎপার্বা । হে ক্ষন্দমাতঃ ! কান্তিকেষজজননি ! ভগবতি ! অগ্নিমাঠৈশ্চৰ্গ্যবতি ! দুৰ্গে ! দুৰ্গমে ! কান্তারবাসিনি ! মহারণ্যবাসিনি ! “মহারণ্যে দুৰ্গপথে কান্তারঃ পুনপুনসকম্” ইত্যমরঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণে বাসুদেবরূপে । হিরণ্যাক্ষি পীতনেত্রে । বিরূপাক্ষি বিবিধরূপযুক্তনেত্রে মহুচ্ছাদৌ স্তম্ভাক্ষি মার্জারাদৌ । এতেন সার্বভৌমায়ুক্তং ভবতি ॥৯॥ ব্রহ্মণ্যে যজ্ঞকৰ্ম্মবিপ্রাদিষু সাক্ষী ব্রহ্মণ্যা । জাতবেদসি অতীতজ্ঞে অতীতৈজ্ঞাতে বা । জম্বু কটকেষু জম্বু দ্বীপরাজধানীষু চৈতেষু দেবভালয়েষু নিত্যং সন্নিহিত আলয়ঃ স্থানং যন্তাঃ সা তথা ॥১০॥ মহানিদ্ৰা ব্রহ্ম-

উমে ! শাকন্তরি । শ্বেতে ! কৃষ্ণে ! কৈটভনাশিনি ! পীতনয়নে । বিরূতনয়নে । অতিধূম্ননয়নে । আপনাকে নমস্কার ॥৯॥

দেবশ্রুতিমহাপুণ্যে ! দেবহিতে ! প্রাচীনজ্ঞাতে ! সৰ্ব্বদা জম্বু দ্বীপস্থ দুৰ্গ-দেবভালয়বাসিনি ! আপনাকে নমস্কার ॥১০॥

কান্তিকেষজজননি ! ভগবতি ! দুৰ্গে ! মহারণ্যবাসিনি ! আপনি বিভায় মধ্যে ব্রহ্মবিজ্ঞা এবং প্রাণিপথের মহানিদ্ৰা ॥১১॥

স্বাহাকারঃ স্বধা চৈব কলা কাষ্ঠা সরস্বতী ।
 সাবিত্রী বেদমাতা চ তথা বেদান্ত উচ্যসে ॥১২॥
 স্তুতাসি ত্বং মহাদেবি ! বিশুদ্ধেনাগুরাঙ্গনা ।
 জয়ো ভবতু মে নিত্যং ত্বংপ্রসাদাদ্রণাজিরে ॥১৩॥
 কান্তারভয়ভূর্গেষু ভক্তানাংলয়েষু চ ।
 নিত্যং বসসি পাতালে যুদ্ধে জয়সি দানবান্ ॥১৪॥
 ত্বং জম্বনী মোহিনী চ মায়ী হ্রীঃ শ্রীস্তথৈব চ ।
 সন্ধ্যা প্রভাবতী চৈব সাবিত্রী জননী তথা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বাহেতি । স্বাহাকারো দেবহবির্দানমন্ত্রঃ, স্বধা পিত্রদানমন্ত্রঃ, কলা হুন্ধঃ কালঃ, কাষ্ঠা চরমঃ কালো মহাকালঃ সরস্বতী সর্কবিধা বাক্ । বেদমাতা সাবিত্রী গায়ত্রী, বেদান্ত উপনিষৎ উচ্যসে, স্বমিত্যমুত্তিঃ । “বেদান্তো নাম উপনিষৎ” ইতি বেদান্তসারঃ ॥১২॥

স্তুতেতি । বিশুদ্ধেন পবিত্রেণ । রণাজিরে সমরাজনে ॥১৩॥

কান্তারেতি । ভক্তানাং, কান্তারং মহারণ্যং ভয়ং ভয়হানং দুর্গং দুর্গমহানং পর্বতাদি চ তেষু, আলয়েষু চ ভক্তানাংমেব ॥১৪॥

স্বমিতি । জং জম্বনী রতিঃ, “জম্ব মৈথুনে” ইতি ধাত্বার্থানুসারাৎ, মোহিনী রূপেণ

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্যাফলভূতা মুক্তিঃ । স্বন্দমাতরিতি সর্বদেবতারূপছোপলক্ষণম্ ॥১১॥ স্বাহেতি সর্ক-
 কণ্ডরূপভূতম্ । কলেতি সর্বস্থূলহুন্ধকালরূপভূতম্ । সাবিত্রীতি সর্ববাস্তবরূপভূতম্ উচ্যতে ॥১২॥
 রণাজিরে যুদ্ধাজনে ॥১৩—১৪॥ জম্বনী তজ্জা । মোহিনী নিদ্রা । মায়ী অদ্ভুতপ্রদর্শনম্ ।
 হ্রীলঙ্কায়া চৈতোরুত্তিঃ এতচ্চ কামাদিবৃত্তীনাংপ্যাপলক্ষণম্ । শ্রীলঙ্কাঃ বিদ্যাতপোধনাদি-
 সম্বন্ধিরাণা । সন্ধ্যা সন্ধ্যো আদ্যবস্তে চ ভবা সন্ধ্যা সৃষ্টিপ্রলয়কর্তৃত্বার্থঃ । প্রভাবতী
 চন্দ্রস্বর্ঘ্যপ্রভায়ুক্তাহোরাত্ররূপা । সাবিত্রী সবিতুঃ স্বর্ঘ্যস্ত সর্গদ্বিনী প্রভা প্রকাশনশক্তি-

জ্ঞানীয়া আপনাকে—স্বাহা, স্বধা, কলা, কাষ্ঠা, সরস্বতী, বেদমাতা গায়ত্রী
 এবং উপনিষৎ বলিয়া থাকেন ॥১২॥

মহাদেবি । আমি পবিত্রচিত্তে আপনার স্তব করিলাম ; স্তুতবার আপনার
 অমূল্যগ্রহে সমরাজনে সর্বদাই আমার জয় হউক ॥১৩॥

আপনি সর্বদাই ভক্তগণের জন্ত মহারণ্যে, ভয়হানে, দুর্গমদেশে, ভক্তগণের
 গৃহে এবং পাতালে বাস করেন, আর যুদ্ধে দানবদিগকে জয় করিয়া থাকেন ॥১৪॥

(১২)....তদা বেদান্ত উচ্যতে—বাব রা নি । (১৩)....ত্বংপ্রসাদাদ্রণে রণে—পি । (১৪)
 জং-জম্বনী মোহিনী চ—পি ।

ভূষ্টিঃ পুষ্টির্ভূতীর্দীপ্তিশ্চন্দ্রাদিত্যবিবর্জিনী ।

ভূতিভূতিমতাং সংখ্যে বীক্ষ্যসে সিদ্ধচারণৈঃ ॥১৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পার্শ্বস্ত বিজ্ঞায় ভক্তিং মানববৎসলা ।

অস্তুরিকগতোবাচ গোবিন্দস্ত্রাণতঃ স্থিতা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মোহকারিণী, ময়া অবটনবটনপটীয়সী ত্রিগুণাত্মিকা, হ্রীলক্ষ্মা, শ্রীলক্ষ্মী, সন্ধ্যা দিনরজস্তোঃ সন্ধিকালোপান্তা, প্রভাবতী জনকসম্বন্ধেন চন্দ্রস্বর্ধ্যাদীনাং দীপ্তিমতী, সাবিদ্রী প্রকৃতিঃ, জননী জগতাং জনয়িত্রী ॥১৫॥

ভূষ্টিরিতি । ভূষ্টিঃ সন্ধ্যোষাত্মিকা চিত্তবৃত্তিঃ, পুষ্টির্ভূক্তিঃ, ভূতির্ধৈর্যম্, চন্দ্রাদিত্যবিবর্জিনী দীপ্তিজ্যোতিঃ, ভূতিমতাম্ ঐশ্বর্যবতাম্, ভূতিঃ সম্পৎ, সিদ্ধৈর্যোগসিদ্ধৈঃ চারণৈঃ পরিভ্রাজকৈশ্চ, সম্যক্ খ্যা খ্যানং জ্ঞানং যস্মিন্ তাদৃশে ধ্যানে স্বং বীক্ষ্যসে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূজপা । জননী মাতৃবৎপালয়িত্রী ॥১৫॥ ভূষ্টিঃ সন্ধ্যাঃ । পুষ্টিরুপচয়ঃ । ভূতির্ধৈর্যম্ । দীপ্তিজ্যোতিঃ । যয়া কাস্ত্যা চন্দ্রাদিত্যৌ বদ্ধেতে অত্যন্তং কাঙ্ক্ষিমস্তৌ ভবতঃ । বক্ষ্যতি চ— “যদাদিত্যগতং তেজো জগন্তাসয়তেহখিলম্ । যচ্চক্রমসি যচ্চায়া তত্তেজো বিদ্ধি মামকম্ ॥” ইতি । “যেন সূর্য্যন্তপতি তেজসেহ” ইতি শ্রুতিশ্চ । পরং চিন্মাত্রং ব্রহ্মৈবৈত্যর্থঃ । ভূতিঃ ঐশ্বর্যং ভূতিমতাং মহেশ্বরাদীনাম্ । “এযান্ত পরমা সম্পৎ” ইতি শ্রুতেত্রাক্রম্যত্বৈব । সংখ্যে সম্যক্ খ্যানং প্রকাশনং যত্র তস্মিন্নাস্মান্নাবিবেকরূপে সমাধৌ সিদ্ধৈর্জীবন্তুতৈশ্চচারণৈ রাজানসিদ্ধৈশ্চ বীক্ষ্যসেহমুত্বয়সে প্রত্যগাত্মহেন তদেবমাকারবিশেষোপহিতং ব্রহ্মাভিধাতং সৎ সর্বা মোক্ষাদর্বাচীন্য রাজ্যবিজয়াদিসিদ্ধীঃ প্রযচ্ছতীতি প্রদর্শিতং তদেব বক্ষ্যতি ভগবান্— “যেহ্যন্তদেবতাত্ত্বাত্তা যজন্তে শ্রদ্ধয়ান্নিতাঃ । তেহপি মামেব কোহুতয় ! যজন্ত্যাবিশপুরুষকম্ । লভন্তে চ ততঃ কামান্নয়েন বিহিতান্ হি তান্ ॥” ইতি চ । মহতী বিমোক্ষাখ্যা সিদ্ধিরপি সর্ভাকারাহুপহিতব্রহ্মজ্ঞানাদেব ভবতীতি প্রতিপাদনায় গীতাশাস্ত্রমারীপমানেন তত্র বিদ্যা-সোৎপত্ত্যর্থঃ সত্যঃ প্রত্যয়করঃ দেবীভ্যোঃ কুর্ন্বিতি নিযুক্তোহঙ্কুনো দেবীঃ প্রত্যাক্তো দৃষ্টা জাতপ্রত্যয়ো গীতাষপি শ্রদ্ধাঃ বগ্নীয়াদিত্যাশ্রয়বতা ভগবতা এতদুক্তমিতি প্রবষ্টাকার্যঃ । এবমেব বেদেহপি কারীর্ধ্যাদীনাং সন্ধ্যোবুধ্যাদিফলানাং কর্মণাং নিধানমদৃষ্টার্থেব কর্মস্থ জ্ঞানোপাদনার্থমেবেতি নির্ণীতং পূর্বাচাঠ্যেঃ ॥১৬॥ ততঃ পার্শ্বস্তেতি অস্তুরিকগত-

আপান রাত, মোহিনী, ময়া, লক্ষ্মা, লক্ষ্মী, সন্ধ্যা, দাপ্ত, প্রকৃতি ও জনকভর জননীস্বরূপা ॥১৫॥

দেবি । আপনি ভূষ্টি, পুষ্টি, ভূতি, চন্দ্র ও সূর্য্যের উজ্জস্বতাকারিণী দীপ্তি এক সম্পন্নদিশের সম্পৎ ; আর যোগিগণ ও পরিভ্রাজকগণ ধ্যানে আপনাকে দেখিয়া থাকেন” ॥১৬॥

দেবুবাচ ।

স্বল্পেনৈব তু কালেন শত্রুন্ জেঘ্যসি পাণ্ডব ! ।

নরস্বমসি দুর্ধ্ব ! নারায়ণসহায়বান্ ।

অজেয়স্ত্বং রণেহরীণামপি বজ্রভূতঃ স্বয়ম্ ॥১৮॥

ইত্যেবমুক্ত্বা বরদা তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ।

বরং লব্ধ্বা তু কৌন্তেয়ো মেনে বিজয়মাত্মনঃ ॥১৯॥

আরুরোহ ততঃ পার্থো প্রথং পরমসম্মতম্ ।

কৃষ্ণার্জুनावেকরথো দিব্যৌ শঙ্খৌ প্রদদ্যতুঃ ॥২০॥

য ইদং পঠতে স্তোত্রং কল্য উথায় মানবঃ ।

যক্ষরক্ষঃপিশাচেভ্যো ন ভয়ং বিঘ্নতে সদা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অন্তরিক্ষগতা, দেবতায়। ভূতলাম্পর্শননিয়মাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

স্বল্পেনেতি । নরো নাম মহাবিশ্বদেবতার ইত্যর্থঃ, অতএব অর্ধদর্শনগোচরোহরীত্যাশয়ঃ ।

বজ্রভূত ইত্যন্ত । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

ইতীতি । বরদা সা দুর্গা । কৌন্তেয়োহর্জুনঃ ॥১৯॥

আরুরোহেতি । পরমসম্মতং সৌন্দর্য্যালোকানামতীবপ্রিয়ম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তৈশ্বৰ্য্যপ্রদর্শনার্থং বিশেষণম্ ॥১৭॥ নরস্বমিত্যর্জুনায় পূৰ্ব্বং নরনারায়ণাস্বকং রূপং স্মারয়তি তেন চ তৎস্বত্বৈব সৰ্বভয়নিবৃতিভবতি তদ্বিশ্বরূপাদেব তু পরাজয়মিত্যপি দর্শিতম্ । এবময়ং গীতাস্ত্রস্ত বক্ষ্যমাণস্ত্রোপোদঘাতৌ দর্শিতঃ ॥১৮—১৯॥ কথামহুসঙ্কল্পে—লঙ্কেত্যাদিনা ॥২০॥ এতৎস্তোত্রপাঠফলমাহ—য ইদমিতি । কল্যে প্রভাতে ॥২১॥ তেভ্যো ন

সঙ্গম কাহলেন—“ভাহার পর মানববংশলা দুর্গা অর্জুনের ভাক্ত জানিয়া কৃষ্ণের সম্মুখে আকাশে থাকিয়াই বলিলেন ॥১৭॥

দুর্গা বলিলেন—“দুর্ধ্ব পাণ্ডুনন্দন ! তুমি অত্যন্ত অল্পকালের মধ্যেই শত্রু-গণকে জয় করিতে পারবে । কারণ, স্বয়ং নারায়ণ তোমার সহায় এবং তুমিও মহাবী নরের অবতার ; সুতরাং তুমি শত্রুগণের কেন—স্বয়ং ইন্দ্রেরও অজেয়” ॥১৮॥

এই কথা বলিয়া দুর্গা সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ; অর্জুনও বর লাভ করিয়া আপনাদেয় জয় হইবে বলিয়াই মনে করিলেন ॥১৯॥

ভাহার পর অর্জুন নিজের উত্তম রথে আরোহণ করিলেন এক কৃষ্ণ ও অর্জুন একত্রে থাকিয়া দিব্য শঙ্খদ্বয়ের ধ্বনি করিলেন ॥২০॥

(১৯) লব্ধ্বা বরদ—বা বরা নি । (২১) কৃষ্ণার্জুनावেকরথৌ—বা বরা নি ।

ন চাপি রিপবন্তেভ্যঃ সর্পাচ্চা যে চ দংশিণঃ ।
 ন ভয়ং বিঘতে তস্ত সদা রাজকুলাদপি ॥২২॥
 বিবাদে জয়মাপ্নোতি বন্ধো মুচ্যতি বন্ধনাং ।
 দুর্গং তরতি চাবশ্যং তথা চৌরৈর্বিমুচ্যতে ॥২৩॥
 সংগ্রামে বিজয়েন্নিত্যং লক্ষ্মীং প্রাপ্নোতি কেবলাম্ ।
 আরোগ্যবলসম্পন্নো জীবৈর্দর্শনতং তথা ॥২৪॥
 এতদৃষ্টং প্রসাদাতু ময়া ব্যাসস্ত ধীমতঃ ।
 মোহাদেতৌ ন জানন্তি নরনারায়ণায়ুযৌ ॥২৫॥
 তব পুত্রা ছুরাস্ত্রানঃ সশ্বে মন্যুবশানুগাঃ ।
 প্রাপ্তকালমিদং বাক্যং কালপাশেন কুণ্ঠিতাঃ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । কল্যে প্রভাতে । ভয়ং ন বিঘতে তন্তেতি শেষঃ ॥২১॥
 নেতি । তস্ত ন চাপি রিপবো ভবন্তীতি শেষঃ, তেভ্যঃ সর্পাচ্চাঃ স্ত্রিভ্যঃ ॥২২॥
 বিবাদ ইতি । বিবাদে ব্যবহারে । মুচ্যতি মুচ্যতে । দুর্গং দুর্গমং মহারণাদি ॥২৩॥
 সংগ্রাম ইতি । কেবলাম্ মুখ্যম্ । বলং শক্তিঃ সৈন্যং বা ॥২৪॥
 নবেতদ্বস্তং অয়া কথং জ্ঞাতমিত্যাহ—এতদ্বিতি । এতৌ অজ্ঞানকৃষৌ । মন্যুবশানুগাঃ
 ক্রোধাধীনাঃ । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্, ইদং বাক্যং মদীয়যুক্তনিষেধবচনমপি ন জানন্তি ন
 শৃণ্বন্তি স্ম । যতঃ কালপাশেন বন্ধনং কুণ্ঠিতা হিতাবধারণাশক্তাঃ ॥২৫—২৬॥

যে মাহুব প্রভাতে গাজোখান করিয়া এই স্তব পাঠ করে, তাহার কখনও
 বন্ধ, রাক্ষস ও পিশাচের ভয় থাকে না ॥২১॥

কিংবা তাহার শত্রু হয় না ; আর সর্পপ্রভৃতি যে সকল দংশী আছে,
 তাহাদের ভয় বা রাজকুলের ভয়ও তাহার হয় না ॥২২॥

মাহুব বিবাদে (মোকদ্দমার) জয় লাভ করে, বন্ধ লোক বন্ধন হইতে মুক্ত
 হয়, পথিক নিশ্চয়ই দুর্গম অরণ্যপ্রভৃতি হইতে উত্তীর্ণ হইয়া থাকে এবং গৃহস্থ
 দস্যুর হস্ত হইতে নিস্তার পায় ॥২৩॥

সর্বদাই যুদ্ধে বিজয়ী হয়, শ্রেষ্ঠ সম্পদ লাভ করে এবং আরোগ্য ও শক্তি-
 সম্পন্ন হইয়া শতবৎসর জীবিত থাকে ॥২৪॥

আমি, জ্ঞানী দেবব্যাসের অঙ্গগ্রহে এই ঘটনা দেখিয়াছিলাম ; কিন্তু হঠ-
 চিত্ত ও ক্রোধের বশবর্তী আপনার পুত্রেরা সকলে মোহবশতঃ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে
 নারায়ণ ও নরকবি বলিয়া জানে না এবং কালপাশে বন্ধ হওয়ার বৃদ্ধি ক্রম-
 হইয়াছে বলিয়া আমাদের কালোচিত বাক্যও শোনে না ॥২৫—২৬॥

দ্বৈপায়নো নারদশ্চ কথো রামসুতানঘঃ ।

অবারয়ন্তুব স্ততং ন চাখৌ তদুগ্ধীতবান্ ॥২৭॥

যত্র ধর্মো দ্যুতিঃ কাস্তির্যত্র হ্রীঃ শ্রীসুখা মতিঃ ।

যতো ধর্মস্তুতঃ কৃষ্ণো যতঃ কৃষ্ণহতো জয়ঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

‘ভগবদ্গীতা’পর্বণি দুর্গাগোত্রে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

কেবাং প্রহৃষ্টাস্তত্রাগ্রে যোধা দুধ্যস্তি সঞ্জয় ! ।

উদগ্রমনসঃ কে বা কে বা দীনা বিচেতসঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

দ্বৈপেতি । দ্বৈপায়নো ব্যাসঃ । অসৌ তব স্ততো দুর্ধ্যোধনঃ ॥২৭॥

যদ্রেতি । প্রথমো ধর্মো দ্যুতিঃ, দ্বিতীয়ো ধর্মঃ পুণ্যম্ । হ্রীলজ্জা, মতিবুদ্ধিঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিন্যাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতা’পর্বণি ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভয়মিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥২২—২৭॥ যদ্রেতি । ধর্মফলঃ দ্যুতিপ্রভৃতয়ঃ তর্হি মৎপক্ষেহপি

ধর্মোহন্ত্যেবেতি মদ্বানঃ প্রত্যাহ—যত্র ধর্মস্তত্র কৃষ্ণঃ । মৎপক্ষে কৃষ্ণাভাবাক্ষ্যোহপি নাস্তি

তৎফলভূতা দ্যুতাদয়োহপি ন সম্বীত্যর্থঃ । ফলিতমাহ—যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয় ইতি ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

—:~:—

কেবামিত্যধ্যায়ঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১—৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

নিষ্পাপ বেদব্যাস, নারদ, কথ ও পরশুরাম আপনান্ন পুত্রকে বৃত্ত করিতে নিবেদন করিয়াছিলেন ; কিন্তু সে তাহা গ্রাহ্য করে নাই ॥২৭॥

যে পক্ষে ভীষ্ম, ভীষ্ম, কোমলতা, লজ্জা, বুদ্ধি ও ধর্ম থাকে, সেই পক্ষেই কৃষ্ণ থাকেন এবং যে পক্ষে কৃষ্ণ থাকেন, সেই পক্ষেই জয় হয়” ॥২৮॥

(১)...উদগ্রমনসঃ কে হু—পি । (৩)...বাচঃ প্রদক্ষিণাশ্চৈব—পি বা বরী

কে পূৰ্বং প্রাহরংস্তত্র যুদ্ধে হৃদয়কম্পনে ।

মামকাঃ পাণ্ডবেয়া বা তন্মমচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥২॥

কশ্চ সেনাসমুদয়ে গন্ধো মাল্যসমুদ্ভবঃ ।

বায়ুঃ প্রদক্ষিণশ্চৈব যোধানামভিগৰ্জতাম্ ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

উভয়োঃ সেনয়োস্তত্র যোধা জহৃষিরে তদা ।

অজঃ সমাঃ স্তগন্ধানামুভয়ত্র সমুদ্ভবঃ ॥৪॥

সংহতানামনীকানাং ব্যাটানাং ভরতৰ্ষভ ! ।

সংসর্গাৎ সমুদীর্ণানাং বিমর্দঃ স্তমহানভূৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কেবামিতি । যুদ্ধান্তি যুদ্ধান্তে স্ম । উদগ্রমনস উৎসাহেনোৎফুল্লচিত্তাঃ, দীনাঃ কাতরাঃ, বিচেতসো বিষন্নচিত্তা আসন্নিতি শেষঃ ॥১॥

ক ইতি । হৃদয়কম্পনে হৃৎকম্পজনকে । মামকা মৎপুত্রাঃ ॥২॥

কস্তেতি । কশ্চ কতরশ্চ পক্ষশ্চ, সেনানাং সমুদয়ে সমূহমধ্যে, মাল্যসমুদ্ভবো পক্ষ আসীৎ । কশ্চ বা অভিগৰ্জতাং যোধানাং প্রদক্ষিণো দক্ষিণদিগন্তী বায়ু আসীৎ । কতরশ্চিন্ পক্ষে যুদ্ধানোদঃ, প্রদক্ষিণবায়ুনা শুভহচনকাসীদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

উভয়োরিতি । জহৃষিরে হৃষ্টা আসন্ । অজো মালাঃ, সমাঃ সমানা আসন্ ॥৪॥

সমিতি । হে ভরতৰ্ষভ ! সংহতানাং মিলিতানাম্, ব্যাটানাং ব্যাহরণেণ সন্নিবেশি-

যুতয়াস্তি বলিলেন—“সঞ্জয় । তখন কোন্ পক্ষের বোঝারা আনন্দিত হইয়া প্রথমে যুদ্ধ করিয়াছিল ? কাহারাই বা উৎসাহে উৎফুল্লচিত্ত ছিল ? কাহারাই বা কাতর ও বিষন্নচিত্ত হইয়া পড়িয়াছিল ? ॥১॥

সঞ্জয় । সেই হৃৎকম্পজনক যুদ্ধে কোন্ পক্ষ প্রথমে প্রহার করিয়াছিল ? আমার পুত্রেরা ? না—পাণ্ডবেরা ? তুমি আমার নিকট তাহা বল ॥২॥

কোন্ পক্ষের সৈন্তমধ্যে পুষ্পমালার সৌরভ বাহির হইতেছিল ? এবং কোন্ পক্ষেরই বা গর্জনকারী বোত্‌গণের দক্ষিণ দিক্ দিয়া বায়ু বহিতেছিল ?” ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ । সেই সময়জনে তখন দুই পক্ষের বোঝারাই আনন্দিত হইয়াছিল, দুই পক্ষেই পুষ্পমালা সমান ছিল এবং দুই পক্ষেই সৌরভ বাহির হইতেছিল ॥৪॥

(৫) স্তগন্ধানামনীকানাম্...সংসর্গা গামুদীর্ণানাম্—পি ।

বাদিত্রৈলোক্যমূলঃ শব্দভেরৌবিমিশ্রিতঃ ।

শূরাণাং রণশূরাণাং গর্জতামিতরেতরম্ ॥৬॥

উভয়োঃ সেনয়ো রাজন্ ! মহান্ ব্যতিকরোহভবৎ ।

অজ্ঞোজ্ঞং বীক্ষমাণানাং যোধানাং ভরতর্ষভ ! ।

কুঞ্জরাণাঞ্চ নদতাং সৈন্তানাঞ্চ প্রহৃষ্যতাম্ ॥৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি ধৃতরাষ্ট্রসঞ্জয়সংবাদে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তানাম্, সমুদীর্ণানাং সমরোৎসাহেন সমুদ্রতানাম্, অনীকানাম্ উভয়েবামেব সৈন্তানাম্, সংসর্গাৎ
পরস্পরসম্পর্কাৎ, হুমহান্, বিমর্দঃ সংঘর্ষঃ, অভূৎ ॥৫॥

বাদিত্রেতি । রণশূরাণাং সমরদক্ষাণামিত্যর্থঃ । ইতরেতরং পরস্পরম্ ॥৬॥

উভয়োরিতি । ব্যতিকরঃ সংঘর্ষঃ । কুঞ্জরাণাং হস্তিনাম্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতাপর্বণি চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভরতশ্রেষ্ঠ । সম্মিলিত, ব্যুহভাবে সন্নিবেশিত এবং সমরোৎসাহে উদ্বৃত্ত
উভয় সৈন্তের সংগ্রবে গুরুতর সংঘর্ষ হইয়াছিল ॥১॥

শব্দ ও ভেরৌর শব্দ, অজ্ঞোজ্ঞ বাজের শব্দ এবং পরস্পর গর্জনকারী সমরদক্ষ
বীরগণের কোলাহল মিলিত হইয়া তুমুল হইয়াছিল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা । উভয় সেনারই প্রধান যোদ্ধারা, সাধারণ সৈন্তেরা ও
হস্তিসমূহ আনন্দিত হইয়া পরস্পর দর্শন করিতে থাকিয়া গর্জন করিয়াছিল, পরে
তাহাদের গুরুতর সংঘর্ষ হইয়াছিল” ॥৭॥

—:~:—

ভগবদ্গীতায়াঃ প্রক্ষিপ্তবাদপ্রতিবাদঃ ।

—:~:—

ভারতকৌমুদী

উময়া রময়া চ সংপ্রিতং পরমাস্থানমিব স্বমায়য়া ।

প্রণতোহস্মি হরং হরিকং তং চিরমেকপ্রকৃতিং পৃথক্ভবম্ ।

অথ কেচিদ্ভগবদ্গীতাং প্রক্ষিপ্তাং বদন্তি । তত্র পৃচ্ছামঃ—ভগবতা গীতেশ্বৰ্মণনিবং মহাভারতে
ভীষ্মপৰ্বণি প্রক্ষিপ্তেতি ভবন্তি দুঃ প্রভমহুমিতং বা ? নাহং, কালাদিনা নিত্যভাববহিতে
দৰ্শনাসম্ভবাৎ ; ন দ্বিতীয়ঃ, অদৃঢ়নিষ্ঠায়িনঃ শ্রাবয়িতুঃ শ্রবণশৈল্যাপ্রামাণ্যাৎ ; ন তৃতীয়ঃ,
নির্দোষহেতুভাবাৎ । অখাপ্রাসঙ্গিকত্বমেব নির্দোষহেতুরিতি চেন্ন, আদিতো ধারা বাহিত্তা
বৃত্তরাষ্ট্রজিজ্ঞাসায়া এব প্রসঙ্গত্বাৎ । ন চ সমুদ্রতসৈন্তসমরসমুদ্রমে নিকষেগবিধেয়মবাস্থ-
সমালোচনম্, প্রচণ্ডমার্কণ্ডসমুদ্রে বিলাসবনবিহরণমিব সৰ্বথৈবাসম্ভবমিতি বাচ্যম্, তদানীং
বক্তৃঃ শ্রোতুৰ্বা কলয়াপ্যুদ্বিগেণান্পর্শাৎ । অথ যগযগায়িতে প্রহারাধিনাং বিপক্ষাণাং
প্রহরণরাসৌ লক্ষ্যয়োরেব কৃষ্ণার্জুনয়োৰ্নোবেগলেশ ইতি কোহয়ং প্রলাপঃ ; অহো ভ্রাতৃহসি,
“সমভাজ্য প্রহৰ্ত্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিশ্বসে” ইত্যেতৎপ্রণমাধ্যায়গতমুক্তনিয়মানবধানাৎ ।
নহু চিরমজ্ঞাননিরতাঃ কৌরবা যত্নকরিত্বমেব নিয়মভঙ্গম্, তহি কথমরক্ষিত্যতাং প্রাপান্
কৃষ্ণার্জুনৌ ? শাস্তম্, ত্রায়ৈকনিষ্ঠভীষ্মনিয়মিতঃ গলু তদানীং কৌরবাঃ কথং বিনিয়মং
কর্তুংমুৎসহেরন্ । ঈদৃশোপনিষৎসারসঙ্কলনে ব্যাস এবানীশ ইতি ত্বয়ন্তপ্রলাপ এব,
ব্রহ্মহৃদ্রস্ত যোগহৃদ্রভাজ্যস্ত চ বিনিম্যাণে দৃষ্টশক্তিকত্বাধ্যাসস্ত । অথ তয়োৰপর এব ব্যাসঃ
কৰ্ত্তেতি চেন্ন, প্রমাণাভাবাৎ অত্রতাসানংহুতাতাগধ্যাত্মশাস্ত্রবিনিম্যাণে তস্ত শক্তিদৰ্শনাচ্চ ।
কিং বহুনা, একাদৃগী ভাবা, একবিধো ভাবঃ, পূৰ্বাপরসমানন্তমোবন্ধঃ, সৰ্বমেব ব্যাকরণানু-
সারী ভূয়ান্ প্রয়োগঃ, শঙ্কর-শ্রীধর-মধুসূদনাদিকৃতব্যাকথানরাশিচ ভগবদ্গীতায়া মৌলিকতা-
মেব প্রত্যোভয়তি । নহু তহি যবদ্বীপাদিগতে মহাভারতগ্রন্থে গীতা কথং নোপলভ্যতে ?
সত্যম্, অমূৰ্ত্তেধরবাদবিদিতবৌদ্ধাদিধৰ্ম্মগ্রহণানন্তরঃ তত্রৈভ্যোরেব মূৰ্ত্তেধরাভিহিতা গীতা
মহাভারতগ্রন্থাৱিকাশিতা, পূৰ্বং বৌদ্ধাদিধৰ্ম্মগ্রহণে তু গীতাং পরিহায় তৈর্মহাভারতং নীতমিতি
সমীচীনঃ সিদ্ধান্তঃ । কিঞ্চ সত্যম্ মহাভারত এব গীতায়্য ভূয়াংস এব যোকাঃ হানে হানে
বিকীৰ্ণাঃ । অথ তানেব সংগৃহ্য পরং কচ্চিদত্র গীতানায়্য প্রক্ষিপ্তবানিত্যপি ন বক্তব্যম্,

“পরোক্তং ভগবদ্গীতা, পৰ্ব ভীষ্মবধন্ততঃ”

ইত্যাদিশৰ্ব্বণি পৰ্বসংগ্রহাধ্যায়ে স্বয়মেব মহাধিণা ভগবদ্গীতায়া উল্লেখ্যং, তদনন্তরক—

“কশ্মলং যত্র পার্শ্বস্ত বাহুদেবো মহামতিঃ ।

মোহজ্ঞঃ নাশয়ামাস কেতুভির্মোক্ষদশিভিঃ”

ইতি তদ্ব্যাক্রম্য মহাধিণেব গীতাবৃত্তান্তসংগ্রহাৎ, আশমেধিকে পৰ্বণ্যহুগীতাপ্রকরণে—

ভারতকৌমুদী

“পূর্বরপ্যোত্তমোক্তং যুদ্ধকাল উপস্থিতে ।

মদা তব মহাবাহো ! তস্মাদত্র মনঃ কুরু ॥”

ইতি কুরুনার্জুনঃ প্রতি ভগবদ্গীতায়। এব অরণার্মমভিধানাচ্চ। ঐদৃগ্ দৃঢ়প্রমাণপ্রমিতবাদীতায়ঃ প্রক্ষিপ্তবাদো নিরুক্তিকঃ সৈরবাদ এব। অখাদিপর্কাদেত্তত্ত্বচচনমপি প্রক্ষিপ্তমেবেতি চেত্তহি সর্বং মহাভারতমেব প্রক্ষিপ্তমুচ্যাতাম্, অস্ত চান্মাকং নিস্তার ইতি।

—:~:—

ভগবদ্গীতাসম্বন্ধে প্রক্ষিপ্তবাদের প্রতিবাদ ।

—:~:—

দেশের ও বিদেশের অনেক মনস্বীই বলিয়া থাকেন যে, ভগবদ্গীতা মহাভারতের ভীষ্মপর্কে প্রক্ষিপ্ত হইয়াছে। এ সম্বন্ধে গীতার প্রারম্ভেই কিছু আলোচনা করা একান্ত উচিত মনে করিয়া বাদী ও প্রতিবাদীর উক্তি-প্রত্যুক্তিচ্ছলে তাহা এখানে লিপিবদ্ধ করা হইল।

প্রক্ষিপ্তবাদী—মহাশয় ! ভগবদ্গীতাটা যে ভীষ্মপর্কে প্রক্ষিপ্ত হইয়াছে, তাহা জানেন ?

প্রতিবাদী—কি করিয়া জানিব ; কাহাকেও প্রক্ষিপ্ত করিতে দেখি নাই, তুনা কথারও কোন মূল্য নাই, প্রক্ষেপের যুক্তিও খুঁজিয়া পাই না।

প্রক্ষিপ্তবাদী—কেন প্রক্ষেপের যুক্তি খুঁজিয়া পাইবেন না, ভীষ্মপর্কের যে স্থানে গীতা সন্নিবেশিত আছে, সে স্থানে গীতা উঠিবার কোন প্রসঙ্গই নাই।

প্রতিবাদী—প্রসঙ্গ নাই—একথা আমরা স্বীকার করিতে পারি না। কারণ, কুরুপাণ্ডব—উভয়পক্ষ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়াছেন এবং ভীষ্ম কুরুপক্ষের প্রধান সেনাপতির পদ গ্রহণ করিয়াছেন ইত্যাদি সমস্ত ঘটনাই ধৃতরাষ্ট্র জানেন এবং যুদ্ধের সমগ্র বৃত্তান্ত জানিয়া আসিয়া তাহা বলিবার জন্ত সজ্জার উপরে আদেশও করিয়াছেন। এই অবস্থায় দশম দিনের যুদ্ধে ভীষ্ম নিপতিত হইলে, সজ্জার আসিয়া ধৃতরাষ্ট্রের নিকট বলিলেন—“মহারাজ ! ভীষ্ম আজ শিখণ্ডীর হস্তে যুদ্ধে নিপতিত হইয়াছেন” ইহা শুনিয়া ধৃতরাষ্ট্র বহুতর বিলাপ করিয়া যুদ্ধের আশুত বৃত্তান্ত শুনিবার ইচ্ছায় সজ্জার নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—“আমার পুত্রেরা ও পাণ্ডবেরা যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় কুরুক্ষেত্রে সমবেত হইয়া প্রথমে কি করিলেন ?” ধৃতরাষ্ট্রের এই প্রশ্নই ত গীতা উঠিবার প্রসঙ্গ ; এইরূপ প্রসঙ্গ লইয়াই ত মহাভারতের এবং অত্যান্ত উপাখ্যানময় গ্রন্থের উপাখ্যানগুলি উঠিয়াছে।

প্রক্ষিপ্তবাদী—সে যাহা হউক, উভয়পক্ষের যোদ্ধারাই অল্পশব্দে হুসজ্জিত হইয়া আপন আপন সেনাপতির আদেশের প্রতীক্ষা করিতেছেন, সে আদেশ হইলেই যুদ্ধ আরম্ভ হয় ; এমন সময়ে উভয় সৈন্তের মধ্যস্থানে থাকিয়া পাণ্ডবপক্ষের প্রধান সহায় কুরু গীতা বলিতে আরম্ভ করিলেন, আর প্রধান যোদ্ধা অর্জুন তাহা শুনিতে থাকিলেন। ‘ধান ভাণ্ডে মহীপালের গীত আরম্ভ হইয়া গেল’ মহাযুদ্ধারম্ভে অধ্যাত্মবিষয়ের আলোচনা চলিতে থাকিল ! এমন ঘটনা কি কখনও সম্ভব হইতে পারে ? বক্তা ও শ্রোতা উভয়েই নিরুষেপ না হইলে, গীতার মত বিষয়ের আলোচনা হইতেই পারে না।

প্রতিবাদী—মহাশয় ! এই ভীষ্মপক্ষেরই প্রথম অধ্যায় পর্যালোচনা করিলে বোধ হয় আপনি এরূপ অসামঞ্জস্যের অবতারণা করিতেন না । উভয়পক্ষ মিলিত হইয়া যুদ্ধের প্রায়ত্তে যে সকল নিয়ম করিয়াছিলেন, তাহা ভীষ্মপক্ষের প্রথম অধ্যায়ে লিখিত আছে ; তাহার মধ্যে এই কথাটুকুও আছে যে, “সমভাগ্য প্রহর্তুব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিহ্বলে” অর্থাৎ ‘আমরা বলিয়া কহিয়া বিপক্ষের উপরে প্রহার করিব এবং কোন বিপক্ষ বিশ্বস্ত বা বিহ্বল থাকিলে, তাহার উপরে প্রহার করিব না’ ; সুতরাং কৃষ্ণ ও অর্জুনের এইরূপ দৃঢ় বিশ্বাসই ছিল যে, আমাদেরকে না জানাইয়া কেহই প্রহার করিবে না ; অতএব কৃষ্ণ ও অর্জুন উভয়েই তখনও নীরবে ছিলেন বলিয়া তাঁহাদের অধ্যাত্মবিষয়ের আলোচনাও সম্ভবপর হইয়াছিল ।

প্রাক্ষিপ্তবাদী—মহাশয় ! আসামীপক্ষের অনেক উকীলেরই মনে মনে এমন প্রতিজ্ঞা থাকে যে, ‘আমার মক্কেল দোষীই হউন আর নির্দোষই হউন, আমি তাঁহাকে নির্দোষ বলিয়াই প্রতিপন্ন করিব’ আপনারও যদি সেইরূপই প্রতিজ্ঞা থাকে যে, আমি গীতাকে মূলগ্রন্থ বলিয়াই প্রতিপন্ন করিব, তাহা হইলে আমার আর আলোচনার প্রয়োজন নাই ।

প্রতিবাদী—‘গ্রন্থকার জীবিত নাই বা উপস্থিত নাই, গ্রন্থ নিজেও অচেতন পদার্থ বলিয়া কোন প্রতিবাদ করিতে পারিবে না ; সুতরাং এই সুযোগে গবেষকনাম বাহির করিয়া লই’ এইরূপ ইচ্ছার বশবর্তী হইয়া আপনারাও যদি মূলগ্রন্থ গীতাকে প্রাক্ষিপ্ত বলিতে চান, তাহা হইলে আমারও বিবাদে প্রয়োজন নাই । তবে, সর্বপ্রথমই গীতাকে মূলগ্রন্থ বলিয়াই প্রতিপন্ন করিতে হইবে, এরূপ কোন প্রতিজ্ঞা আমার নাই বা সেরূপ ইচ্ছাও নাই ।

প্রাক্ষিপ্তবাদী—তাহা হইলে বলুন দেখি, যে দুর্ধ্যোধন বাল্যকাল হইতেই বিশ্বেষের বশবর্তী হইয়া পাণ্ডবদিগকে বিষপ্রয়োগ, ভুলে নিক্ষেপ এবং অগ্নিতে দগ্ধ করিয়া মারিয়া ফেলিবার চেষ্টা করিয়াছে, সেই দুর্ধ্যোধনপ্রভৃতিরই “সমভাগ্য প্রহর্তুব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিহ্বলে” এই কথাটুকুর উপরে বিশ্বাস করিয়া এরূপ সময়ে কৃষ্ণ ও অর্জুনের মত লোকচরিত্রাভিজ্ঞ বুদ্ধিমান লোকদের অন্তমনস্ক হওয়া কি সম্ভবপর হয় ?

প্রতিবাদী—অবশ্যই হয় । কেন না, সে সময়ে অসাধারণ ধার্মিক ভীষ্ম কৌরবপক্ষের প্রধান সেনাপতি ছিলেন এবং তিনিও সেই নিয়মপ্রবর্তকদের মধ্যে অন্যতম ছিলেন ; সুতরাং তাঁহার আদেশ ব্যতীত কৌরবপক্ষের কাহারও কিছু করিবার ক্ষমতা ছিল না । তাঁর পর, কৃষ্ণ ও অর্জুন কচি খোকা ছিলেন না । উভয়েই অতিরথ ও অধিতীর মহাবীর ছিলেন, একথা সকলেই জানিত । অতএব দৌড়াইয়া বাইয়া তাঁহাদিগকে সংহার করিবার সাহস বা তীর ছুটাইয়া মারিয়া ফেলিবার ভরসা কাহারও হয় নাই, কিংবা তাঁহারাও সেরূপ আশঙ্কা করেন নাই । তাই তাঁহাদের গীতার আলোচনায় অন্তমনস্ক হওয়া অসম্ভব হয় নাই ।

প্রাক্ষিপ্তবাদী—আচ্ছা ষাউক । পুরাণরচয়িতা বেদব্যাাস চিরকালই সাপের গল্প ও ব্যাঙের গল্প প্রভৃতিই লিখিয়া আসিয়াছেন, এ অবস্থায় তিনি যে গীতার মত সমস্ত সস্ত্র-দ্বয়ের উপযোগী মূল্যবান গ্রন্থ রচনা করিতে পারিয়াছিলেন, ইহা কি করিয়া বিশ্বাস করিতে পারি ?

প্রতিবাদী—এইবার আধুনিক রুচির অল্পরূপ কথাই বলিয়া কেলিয়াছেন ।

প্রাক্তিপ্তবাদী—আপনার সেকেলে ধরনের কথা শুনিব বলিয়া ।

প্রতিবাদী—মহাশয় ! সে কাল যে হিন্দুর স্বর্ণযুগ ছিল, তাহা জানেন ? সে বাহা হউক, বেদব্যাস কেবল পুরাণই রচনা করিয়া যান নাই, তিনি অধ্যাত্মবিষয়ের চরম গ্রন্থ বেদান্তদর্শন এবং পাতঞ্জলভাস্যপ্রভৃতিও লিখিয়া গিয়াছেন ।

প্রাক্তিপ্তবাদী—তবে কি আপনি মনে করেন যে, বেদব্যাস একজনই ছিলেন ?

প্রতিবাদী—বেদব্যাস একজন বা অনেক জন ছিলেন, এবিষয় লইয়া আলোচনা করা এ প্রবন্ধের উদ্দেশ্য নহে ; তবে এইমাত্র বলিতে পারি যে, এই মহাভারতেরই উদ্ভোগপক্ষে ‘সানংস্জাত’-নামে যে অধ্যাত্মশাস্ত্র দেখিতে পাই, তাহা যদি বেদব্যাস রচনা করিতে পারিয়া থাকেন, তবে এই গীতাও যে তিনি রচনা করিতে পারিয়াছিলেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; বেদব্যাসের মত জানী লেখক ভারতবর্ষে আর কেহ জন্মিয়াছিলেন বলিয়াও মনে হয় না ।

প্রাক্তিপ্তবাদী—সে বাহা হউক । শুনিতে পাই—জাভাষীপের মহাভারতে নাকি ভগবদ্গীতা নাই ; সুতরাং ভগবদ্গীতা যদি মহাভারতের মৌলিক অংশই হইত, তবে জাভাষীপের মহাভারতেও তাহা অবশ্যই থাকিত ।

প্রতিবাদী—অবশ্যই থাকিত একথা বলিতে পারেন না । কারণ, জাভাষীপবাসীরা প্রথমে হিন্দু ছিল, মধ্যে বৌদ্ধ হইয়াছিল, পরে মুসলমান হইয়াছে । এ অবস্থায় তাহারা যখন হিন্দু ছিল, তখন তাহাদের মহাভারতে ভগবদ্গীতা ছিল বলিয়াই মনে করা যাইতে পারে ; তা’র পর, তাহারা যখন বৌদ্ধ এবং মুসলমান হইয়াছিল, সম্ভবতঃ তখন তাহাদের মহাভারত হইতে গীতা এবং ঐকরূপ ঈশ্বরের মূর্তিবোধক অংশগুলি নিষ্কাশিত হইয়াছিল । কেন না, বৌদ্ধ ও মুসলমানদের মতে ঈশ্বরের মূর্তি নাই ; অথচ ভগবদ্গীতার বক্তা কৃষ্ণ আপনাকে বহু স্থানে ঈশ্বর বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন এবং অর্জুনকে বিশ্বরূপ দেখাইয়া তাহা প্রমাণিতও করিয়াছেন, আবার পার্শ্বসারথিমূর্তিতে সকলের দৃষ্টিগোচরও হইয়াছেন । এ ক্ষেত্রে বৌদ্ধ ও মুসলমানদের ঐ গীতা যে বিরক্তিকর হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ কি ? আর এক কথা, জাভাষীপের ভাষায় সে দেশের মহাভারতের যখন অল্পবাদ হইয়াছিল, তদবধি তাহাদের মহাভারতে বহু উপাখ্যান নূতন প্রবেশ করিয়াছে, অনেক বিষয় নিষ্কাশিত হইয়াছে এবং বহু স্থান অত্যন্ত বিকৃত হইয়াছে । এ অবস্থায় সে দেশের মহাভারতে গীতা না থাকিলেও তাহা গীতার অমৌলিকতা প্রমাণিত করিতে পারে না ।

প্রাক্তিপ্তবাদী ভাল ; গীতার মৌলিকতাসম্বন্ধে আপনি কোন নির্দোষ যুক্তি দেখাইতে পারেন কি ?

প্রতিবাদী—অবশ্যই পারি । মহাভারতের পূর্বাঙ্গের স্থানগুলি পর্যালোচনা করিয়া দেখিলে দেখা যাইবে যে, অন্তান্ত স্থানে যেসকল ভাষা, যেমন ভাব, যে প্রকার ছন্দ এবং যে জাতীয় অপাধিনীয় (আধ) প্রয়োগ আছে, গীতাতেও সেইরূপই সে সমস্ত আছে ।

প্রাক্তিপ্তবাদী—এ সকল বিষয়ে যথেষ্ট মতভেদও আছে ।

প্রতিবাদী—খাঁক ; শঙ্করাচার্য, শ্রীধরস্বামী ও মধুসূদনসরস্বতীপ্রভৃতি যোগী মহাপুরুষ-
গণ নিশ্চয়ই এই গীতার ভাষ্য ও টীকা রচনা করিয়া গিয়াছেন ; ইহাতেও গীতার
মৌলিকতাই প্রমাণিত হয় ।

প্রকৃষ্টবাদী—গীতা প্রকৃষ্ট বা মৌলিকগ্রন্থ—এ বিষয়ে শঙ্করপ্রভৃতি কোন অস্বপ্নবাদ
করিয়াছিলেন বলিয়া মনে হয় না । কারণ, তাহা করিয়া থাকিলে, শ্রীধরস্বামী যেমন শ্রীমদ্ভাগ-
বতের প্রথমে তাহার মহাপুরাণস্থ স্বাপনের চেষ্টা করিয়া গিয়াছেন, সেইরূপ গীতার প্রারম্ভেও
শঙ্করপ্রভৃতির—অন্ততঃ শ্রীধরস্বামীর কিছু লেখা থাকিত ; হুতরাং উহাদের ভাষ্য ও টীকা
থাকায় এইমাত্র প্রমাণিত হয় যে, উহাদের সময়ে মহাভারতে গীতা ছিল ।

প্রতিবাদী—তা'র পর, গীতায় যে সকল আধ্যাত্মিক শ্লোক আছে, তাহার প্রায় শ্লোকই
মহাভারতের বিভিন্ন স্থানে বিভিন্ন প্রসঙ্গে উল্লিখিত রহিয়াছে ।

প্রকৃষ্টবাদী—ভাল, তাহা হইলে অবশ্যই একথা বলা যায় যে, মহাভারতরচনার পরে
কোন বিশিষ্ট বিদ্বান্ লোক মহাভারতের সেই সকল স্থান হইতে আধ্যাত্মিক শ্লোকগুলিকে
একত্র করিয়া, মধ্যে মধ্যে নিজেও কিছু কিছু লিখিয়া, 'ভগবদ্গীতা'-নাম দিয়া ভীষ্মপর্বে
সন্নিবেশিত করিয়া গিয়াছেন ।

প্রতিবাদী—তাহাও হইতে পারে না । কারণ, মহাভারতের আদিপর্বের দ্বিতীয়
অধ্যায়টীর নাম—'পর্বসংগ্রহ অধ্যায়' । তাহাতে—কোন পর্বে কতগুলি অধ্যায়, কতগুলি
শ্লোক, কতগুলি উপপর্ব এবং কি কি বৃত্তান্ত আছে, তাহা মহাযি বেদবাস নিজেই হৃদয়ঙ্গম
ভাবে লিখিয়া রাখিয়া গিয়াছেন ; তাহাতে দেখিতে পাই—

“পর্বোক্তঃ ভগবদ্গীতা পর্ব ভীষ্মবধন্ততঃ”

ইহার পরে আবার লেখা আছে—

“কশ্মলং স্বয়ং পার্থস্ত বাহুদেবো মহামতিঃ ।

মোহজং নাশয়ামাস হেতুভির্যোকদশিভিঃ ॥”

তা'র পর আবার আশ্বমেধিকপর্বে অম্লগীতাপ্রকরণে স্বয়ং কৃষ্ণই অর্জুনের নিকটে
বলিয়াছেন—

“পূর্বমপ্যোতদেবোক্তং গুহ্যকাল উপস্থিতে ।

ময়া তব মহাবাহো ! তস্মাদত্র মনঃ কুরু ॥”

(বেদবাসীর পুস্তকে ও হুস্তধোণমের পুস্তকে আশ্বমেধিকপর্বে অম্লগীতাপ্রকরণে ৫১ অধ্যায়ের
৪৯ শ্লোক) অন্তএব বেদবাস আদিপর্বে ভগবদ্গীতাকে একটী উপপর্ব বলিয়াছেন এবং তাহার
বৃত্তান্ত লিখিয়াছেন, আবার কৃষ্ণ আশ্বমেধিকপর্বে অম্লগীতাপ্রকরণে অর্জুনের সেই
ভগবদ্গীতার বিষয়ই স্মরণ করাইয়া দিয়াছেন ; এ অবস্থায় কোনরূপেই ভগবদ্গীতাকে
সংগ্রহগ্রন্থ কিংবা প্রকৃষ্ট বলা যায় না ।

প্রকৃষ্টবাদী—(ঈষং হ্যস্ত করিয়া) যদি সেই অংশগুলিকেও প্রকৃষ্ট বলি ?

প্রতিবাদী—তাহা হইলে, সম্পূর্ণ মহাভারতটাকেই কিংবা নিজেকেই প্রকৃষ্ট বলিয়া
আমাকে নিহুতি দিয়া যান ।

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ।

—:—

প্রথমোঃধ্যায়ঃ

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ধৰ্ম্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে সমবেতা যুযুৎসবঃ ।

মামকাঃ পাণ্ডবাস্চৈব কিমকুর্বত সঞ্জয় ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নবম প্রথমোধ্যায়ে লেশতোহপ্যধ্যাত্ত্ববিষয়াভাবাৎ কথমস্তোপনিষদাত্মিকায়। গীতায়ঃ শরীরস্থমিতি চেৎ, সতাম্, অধ্যাত্ত্ববিষয়াবতারণকারণত্বাদেবাস্ত তদাত্মিকায়। গীতায়ঃ শরীরস্থম্, প্রস্তাবনায়। নাটকাদিশরীরস্থবৎ ।

ধর্ম্মেতি । হে সঞ্জয় ! ধর্ম্মক্ষেত্রে মহাতীর্থতয়া ধর্ম্মস্থানে, কুরুক্ষেত্রে তদাখ্যে মহাবিশালস্থানে, যুযুৎসবো যোদ্ধামিচ্ছব এব, সমবেতাঃ সম্মিলিতাঃ, মামকা মৎপুত্রাঃ পাণ্ডবাস্চৈব, কিমকুর্বত যুদ্ধবিষয় এব কিং কৃতবন্তঃ, কিং বাগ্ যুদ্ধমেব প্রথমং কৃতবন্তঃ ? আহোষিদায়ুধ-যুদ্ধমিত্যর্থঃ । অতো যুযুৎসবঃ কিমকুর্বতেতি প্রশ্নস্ত নাহুপপত্তিঃ । “হাবিমৌ পুরুষৌ লোকে সূর্য্যমণ্ডলভেদিনৌ । পরিত্রাড়াযোগযুক্তশ্চ রণে চাভিমুখে হতঃ ॥” ইতি প্রাগুক্ত-বচনাৎ সন্মুখহতানাং ক্ষত্রিয়াণাং সর্বত্রৈব সদগতিঃ, ধর্ম্মক্ষেত্রে তু পরাশ্মুখহতানামপি, ইত্যেতৎ-প্রদর্শনেন কুরুক্ষেত্রস্ত ধর্ম্মক্ষেত্রতয়া যুদ্ধস্থানত্বাহুমোদনার্থং ধর্ম্মক্ষেত্র ইতি বিশেষণম্ ।

নহু কুরুক্ষেত্রং বিশালায়তনং তত্র যোদ্ধারশ্চাষ্টাদশাকৌহিণ্যঃ সমবেতা ইতি তত্রত্যানাং তেবাং সর্ববৃত্তান্তাবগমৌ দ্রাহ্মবস্তাসম্ভব এবেতি কথং সঞ্জয়ঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ পৃচ্ছতি স্মেতি চেন্নৈবম্, ব্যাসেন তদানীং সঞ্জয়ঃ প্রতি সর্বজ্ঞত্ববরদানাং “চক্ৰুবা সঞ্জয়ো রাজন্ ! দিব্যেনৈব সমম্বিতঃ । কথয়িত্ততি তে যুদ্ধং সর্বজ্ঞশ্চ ভবিষ্যতি ॥” ইতি প্রাগুক্তত্বাৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ও নমো ব্রহ্মাদিভ্যো ব্রহ্মবিজ্ঞানসম্প্রদায়কর্তৃভ্যো বংশধরিভ্যো নমো গুরুভ্যঃ । প্রথম্য-ভগবৎপাদান্ শ্রীধরাদীশ্চ সঙ্গুরুন্ । সম্প্রদায়ব্রাহ্মসারেণ গীতাব্যাখ্যাং সমারভে । ভারতে-সর্ববোধার্থো ভারতার্থশ্চ কৃৎজশঃ । গীতায়ামন্তি তেনেয়ং সর্বশাস্ত্রময়ী মতা । কর্ণোপাতি-জানভেদৈঃ শাস্ত্রং কাণ্ডত্রয়াত্মকম্ । অস্ত্রে তুপাসনাকাণ্ডতৃতীয়ো নাতিরিচ্যতে । তদেব

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । আমার পুত্রগণ ও পাণ্ডবগণ বর্ধমান কুরুক্ষেত্রে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় সমবেত হইয়া যুদ্ধবিষয়েই প্রথমে কি করিয়াছিলেন ?” ॥১॥

সঙ্গম উবাচ ।

দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবানীকং ব্যুঢ়ং হৃষ্যোধনস্তদা ।

আচার্য্যমুপসংগম্য রাজা বচনমব্রবীৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । রাজা হৃষ্যোধনঃ, তদা উভয়সৈন্তসম্মেলনকালে, পাণ্ডবানামনীকং সৈন্তম্, ব্যুঢ়ং ব্যূহরূপেণ সন্নিবেশিতম্, দৃষ্ট্বা তু, আচার্য্যং প্রধানাশ্রমশিক্ষকং দ্রোণম্, উপসংগম্য, বক্ষ্যমাণং বচনমব্রবীৎ । সমরসমুচ্চমে প্রধানযোদ্ধৃণাং তুষ্টিরাবশ্যকীতি সৈন্যপত্যবিধানেনৈব ভীষ্মস্ত তুষ্টিঃ কৃত্বা, ইদানীন্ত স্বয়মুপগমেন রাজো বিনয়ঃ তন্নিবন্ধনা দ্রোণস্ত তুষ্টিশ্চ হৃচিতা । দ্রোণ-কৃপয়োক্তভয়োরেবাচার্য্যদ্বয়েহপি “ভবান্ ভীষ্মশ্চ কর্ণশ্চ কৃপশ্চ সমিতিঃ” ইতি পরজ্ঞাভি-ধানাচার্য্যোহত্র দ্রোণ এব ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্ম বিজিৎস্ব নেদং বস্তুদুপাসতে । ইতি শ্রুত্বৈব বেদান্ত হ্যাপাস্তাদগতেরিতা । ইয়ম্ভীষ্মা-ধ্যায়ী ক্রমাৎ বটুকত্রিকোণ হি । কর্ণোপাতিজ্ঞানকাণ্ডত্রিতয়াহা নিগততে । তত্র যুদ্ধোচ্চমং শ্রদ্ধোৎসুক্যাদগ্রিমং বৃত্তান্তং বৃত্তংস্বত্বতরাষ্ট্র উবাচ—ধর্ম্মক্ষেত্র ইতি । তত্র বেদে তেষাং কুরুক্ষেত্রঃ দেবযজ্ঞমাসেতি কর্ণকাণ্ডপ্রসিদ্ধঃ কুরুক্ষেত্রমগ্ৰতঃ । “অবিমুক্তাঃ বৈ কুরুক্ষেত্রঃ দেবানাং দেবযজ্ঞঃ সর্ব্বেষাং কৃতানাং ব্রহ্মসদনমিত্যবিমুক্তাঃ ব্রহ্মপ্রাপ্তিহানকৃতঃ কুরুক্ষেত্রমগ্ৰতঃ । ব্রহ্মসদনং চাত্ত্ব হি কৃন্তোঃ প্রাণেযুঃকমমাগেযু কজস্তারকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবমুতীভূত্বা মোক্ষীভবতী”তি বাক্যাশেষেণ ব্যুৎপাদিতম্ এতদ্ব্যাবৃত্তার্থং ধর্ম্মক্ষেত্রে ইতি বিশেষণম্ । কুরুদেশাভ্যুতগতঃ হি কুরুক্ষেত্রঃ ধর্ম্মক্ষেত্রমেব ন তু তৎ ব্রহ্ম-সদনং প্রবর্গ্যাকাণ্ডে তস্য ধর্ম্মক্ষেত্রমাত্রপ্রবণাৎ । তত্র সমবেতাঃ মিলিতাঃ যুগ্মসবো যোদ্ধৃ-মিচ্ছবাঃ । পাণ্ডবানাং পৃথগ্গ্রহণঃ তেষু মনস্রাভাবসূচনার্থম্ ॥১॥ ব্যুঢ়ং ব্যূহরচনয়া স্থিতম্, আচার্য্যং দ্রোণম্ । রাজা হৃষ্যোধনঃ । রাজ্ঞাঃসব্রবীদিত্যেব সিন্ধে বচনপদেন সাক্ষিপ্ত-বহুবচনাদিগুণবৎ বাক্যাস্ত সূচ্যতে ॥২॥ ক্রপদপুংসেতি । পুরুষৈবরহসেনেন কোষোদ্ধীপ-

তাৎপর্য্য—কত্রিয় সর্ব্বত্রই সম্মুখযুদ্ধে নিহত হইয়া সদগতি লাভ করেন; কিন্তু ধর্ম্ম-হানে পরাধীনভাবে নিহত হইয়াও সেই স্থানের গুণেই সদগতি লাভ করিতে পারেন; অতএব যুদ্ধ যখন অবশ্যকর্তব্য বলিয়াই স্থির হইয়াছিল, তখন তাহা মহাতীর্থ কুরুক্ষেত্রে আরম্ভ করাই ভাল হইয়াছে। সে যাহা হউক, উহার যুদ্ধার্থী হইয়া যুদ্ধবিষয়েই প্রথম কি করিয়াছিলেন; সঙ্গম! তাহা তুমি বল ॥১॥

সঙ্গম কহিলেন—“রাজা হৃষ্যোধন তখন পাণ্ডবগণের সৈন্তদিগকে ব্যূহরূপে সন্নিবেশিত দেখিয়া দ্রোণাচার্য্যের নিকট বাইয়া এই কথা বলিলেন—॥২॥

তাৎপর্য্য—যুদ্ধের সময়ে প্রধান যোদ্ধাদিগকে সঙ্কটে রাখাই রাজার কর্তব্য; সুতরাং ভীষ্মকে সেনাপতি করাতেই তাঁহাকে সঙ্কটে রাখা হইয়াছে; এবং রাজা হৃষ্যোধন নিজেই দ্রোণাচার্য্যের নিকট উপস্থিত হইয়া বিনয় প্রকাশ করিলেন এবং তাঁহাতে দ্রোণকেও সঙ্কটে করা হইল। না হইলে, দ্রোণকে ডাকিতেও পারিতেন ॥২॥

পশ্চৈতাং পাণ্ডুপুত্রাণামাচার্য্য ! মহতীং চমুং ।

ব্যুত্ৰাং দ্রুপদপুত্রেন তব শিষ্যেণ ধীমতা ॥৩॥

অত্র শূরা মহেশ্বাসা ভীমার্জুনসমা যুধি ।

যুধুধানো বিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথঃ ॥৪॥

ধৃষ্টকেতুশ্চৈকিতানঃ কাশীরাজশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।

পুরুজিৎ কুন্তিভোজশ্চ শৈব্যশ্চ নরপুঙ্গবঃ ॥৫॥

যুধামন্যুশ্চ বিক্রান্ত উত্তমোজাশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।

সৌভদ্রো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৰ্ব্ব এব মহারথঃ ॥৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্রোণমুত্তেষয়তি পুত্রোতি । হে আচার্য্য ! অশিক্ষক ! তব শিষ্যেণ ছাত্রেন, ধীমতা বুদ্ধিমতা, দ্রুপদপুত্রেন ধৃষ্টদ্যুয়্যেন, ব্যুত্ৰাঃ ব্যাহরুপেণ স্থাপিতাম্, পাণ্ডুপুত্রাণাম্, এতাং মহতীং প্রশস্তাম্, চমুং সেনাং পত্না । ধীমান্ শিষ্যঃ কদাচিদগুরুতুল্যো গুরোরধিকো বা ভবতি । তেন চ রচিতো ব্যাহঃ প্রশস্ত এব সৎগতঃ; বিশেষতঃচাসৌ ধৃষ্টদ্যুয়্যত্বব শত্রোদ্রুপদশ্চৈব পুত্রস্বর্ঘ্যার্থমুৎপন্নশ্চ । অতঃপুত্রা পাণ্ডবস্নেহাদযুদ্ধে উদাসীনেন ন ভাব্যঃ সাবধানেন স্বাতব্যঃ গরীয়ান্ ক্রোধশ্চ কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩॥

পাণ্ডবচমুমহব্যঃ স্থচয়তি অত্রোতি । অত্র চমুয়্য, যুধি যুদ্ধে, ভীমার্জুনাভ্যাং সমান্তল্যাং, ইমুন্ বাণান্ অশ্রুতি ক্লিপত্যনেনেতি ইদ্যাসৌ ধমুঃ, করণে ঘঞ, মহাস্ত ইদ্যাসা ধনুঃবিষেবাং তে মহাধনুঃকরা ইত্যর্থঃ, শূরা বীরাঃ সম্ভীতি শেষঃ । কে তে ইত্যাহ—যুধুধান ইত্যাদি । যুধুধানঃ সাত্যকিঃ, বিরাটদ্রুপদৌ প্রসিকৌ, মহারথলক্ষণং প্রাপ্তকম্ (উদযোগপর্বণি ১৪১৩ পৃষ্ঠে ভারতকৌমুদীটীকায়াম্), ধৃষ্টকেতুঃ শিশুপালপুত্রঃ, চৈকিতানঃ কেকয়রাজপুত্রঃ, বীৰ্য্যবান্ কাশীরাজশ্চ, পুরুজিৎ রাজবিশেষঃ, কুন্তিভোজশ্চ রাজা, নরপুঙ্গবঃ শৈব্যশ্চ রাজা, বিক্রান্তো যুধামন্যুশ্চ, বীৰ্য্যবান্ উত্তমোজাশ্চ পাঞ্চালদেশীয়ৌ, সৌভদ্রঃ স্ত্রভদ্রাপুত্রোহভিমন্যুঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ প্রতিবিদ্যাদয়ঃ পঞ্চ, চকারাদ্যটোৎকচাদয়শ্চ, এতে সৰ্ব্ব এব মহারথঃ পাণ্ডব-সেনান্নাং সম্ভীতি শেষঃ । অতঃ পাণ্ডবচমুমহব্যঃসাহোৎসাহেনৈব ভবন্তির্বোদ্ধব্যমিত্যাশয়ঃ ।

“আচার্য্য ! আপনি পাণ্ডবগণের এই মহাসেনার প্রতি দৃষ্টিপাত করুন; দ্রুপদরাজার পুত্র এবং আপনার বুদ্ধিমান শিষ্য ধৃষ্টদ্যুয়্য এই সেনাকে ব্যাহরুপে সন্নিবেশিত করিয়াছেন ॥৩॥

তাৎপর্য্য—আচার্য্য ! দ্রুপদরাজা আপনার চিরশত্রু; এই ধৃষ্টদ্যুয়্য তাঁহারই পুত্র এবং আপনার বধের জন্যই উৎপন্ন হইয়াছেন; বিশেষতঃ এই ধৃষ্টদ্যুয়্য আপনার বুদ্ধিমান শিষ্য বলিয়া যুদ্ধে আপনারই তুল্য হইয়াছেন; আর ব্যাহটাকেও হস্ত করিয়া সাজাষ্টয়াছেন; হতরায় আপনি পাণ্ডবগণের স্নেহে, বিশেষতঃ অর্জুনের প্রতি গুরুতর স্নেহবশতঃ যুদ্ধে উদাসীন থাকিতে পারিবেন না, বিশেষ সতর্ক হইয়া বিশেষ উৎসাহ সহকারেই আপনার যুদ্ধ করা কর্তব্য ॥৩॥

অস্মাকস্ত্ব বিশিষ্টা যে তান্ নিবোধ যিজ্ঞোত্তম ! ।

নায়কা মম সৈন্তস্ত সংজ্ঞার্থং তান্ ব্রবীমি তে ॥৭॥

ভবান্ ভীষ্মশ্চ কর্ণশ্চ কৃপশ্চ সমিতিজ্জয়ঃ ।

অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ সৌমদত্তির্জয়দ্রথঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অত্র সঙ্ঘাতোক্তয়াধাহর্ষব্যায়া ক্রিয়য়া ত্রয়াণাং শ্লোকানামধয়াধিশেষকঃ নামেদং যেননম্ ।
তথা চ সাহিত্যদর্পণঃ—“ছন্দোবদ্ধপদং পদ্যং তেনৈকেন চ যুক্তকম্ । বাড্যাক্ত যুক্তকং
প্রোক্তং ত্রিভিঃ শ্লোকৈবিশেষকম্ । কলাপকং চতুর্ভিঃ স্তোত্রদ্বয়ং কুলকং স্তবম্ ॥” ১৪—৬৮

তহি কিং তব সেনা পাণ্ডবসেনাতো নিরুঠেতাহ—অস্মাকমিতি । হে যিজ্ঞোত্তম ! ব্রাহ্মণ-
শ্রেষ্ঠ ! অস্মাকং পক্ষে তু যে যোদ্ধারো বিশিষ্টাঃ শ্রেষ্ঠাঃ, তান্ নিবোধ শুন । কিঞ্চ মম
সৈন্তস্ত যে নায়কাঃ পরিচালিকাঃ, তে তব, সংজ্ঞার্থং তেষাং সমাপজ্ঞানার্থম্, তান্ ব্রবীমি ।
অতো মৎসেনায়া নিকষাশঙ্কা ন কার্যোতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নার্থঃ বিশেষণম্ ॥৩॥ মহেধাসাঃ মহান্ত ইধাসাঃ ধনুংষি যেষাং তে । যুধামান্যুজমোক্ষসৌ মৌভত্রোহভিমমুঃ পঞ্চ
ক্রপদশ্চ মহারথ ইত্যেকঃ ॥৪॥ ধৃষ্টকেত্বাদয়ঃ ষট্ ॥৫॥ যুধামন্যুজমোক্ষসৌ মৌভত্রোহভিমমুঃ পঞ্চ
ক্রোপদেয়াঃ প্রতিবিদ্যাদয়শ্চেত্যটৌ । চকারাৎ পাণ্ডবা ঘটোৎকচাদয়শ্চাত্তিপ্রসিদ্ধা গ্রাহাঃ ।
সর্বেহপি মহারথা এব । তল্লক্ষণম্—“একো দশসহস্রাণি যোধয়েদ্যস্ত ধাঘ্ননাম্ । শতশাশ্বপ্রবীণশ্চ
স বৈ প্রোক্তো মহারথঃ ॥ অমিতান্ যোধয়েদ্যস্ত সম্প্রোক্তোহতিরথশ্চ সঃ । যথদেবেকেন যোদ্ধা
স্তাত্ত্যন্নোহর্করথঃ স্তবতঃ ॥” ইতি ॥৬॥ বিশিষ্টাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । নিবোধ বুধাষ । ভৌবাদিকন্ত

যুদ্ধে ভীম ও অৰ্জুনের তুল্য অনেক মহাধনুর্ধর বীর এই সৈন্তমধ্যে রহিয়াছেন ।
যথা—মহারথ সাত্যকি, বিরাট, ক্রপদ, ধৃষ্টকেতু, চৌকিতান, বীর্ষাবান্
কাশিরাজ, পুরুজিৎ, কুন্তিভোজ, নরশ্রেষ্ঠ শৈব্য, বিক্রমশালী যুধামন্যু, বীর্ষাবান্
উত্তমৌজা, অভিমমু, ক্রোপদীয় পুত্রগণ এবং ঘটোৎকচপ্রভৃতি, ইহারা সকলেই
মহারথ ॥৪—৬॥

তাৎপর্য—অতএব আচার্য্য ! আপনাদের সকলেরই বিশেষ উৎসাহের সহিত যুদ্ধ
করিতে হইবে ॥৪—৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমাদের পক্ষে যে সকল শ্রেষ্ঠ যোদ্ধা আছেন, আপনি
তাঁহাদের নাম শ্রবণ করুন ; আর আমার সৈন্তের বাহারা পরিচালক হইয়াছেন,
আপনার পরিচয়ের জন্য তাঁহাদের নামও আমি বলিতেছি—॥৭॥

তাৎপর্য—অতএব আপনি পাণ্ডবসৈন্ত অপেক্ষা আমার সৈন্তকে নিকট মনে
করিবেন না ॥৭॥

অন্তে চ বহবঃ শূরা মদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ ।

নানানশস্ত্রপ্রহরণাঃ সম্বে যুদ্ধবিশারদাঃ ॥৯॥

অপর্যাপ্তং তদস্ম্যাকং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ ।

পর্যাপ্তং হৃদমেতেবাং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ ॥১০॥

ভাষ্যতকৌমুদী

অথ কে তে ইত্যাহ—ভবানিতি । সমিতিঃ যুদ্ধঃ জয়তীতি সমিতিজন্যঃ, “নাস্তি তৃপ্ত” ইত্যাদিনা ধ্বংসঃ, এতদ্বিশেষণঞ্চ সর্বত্র সম্বধ্যতে । তেন চান্তত্র লক্ষ্যতয়া অত্রাপি জ্ঞেয়ত্বাতি ভাবঃ । ভবান্ যোগঃ, ভীষ্মচ, কর্ণচ । ভীষ্মেণ কর্ণঃ শত্রুং ত্যাজিতোহপি ভীষ্মানন্তরমসৌ বোধ্যত ইতি সোহপি গ্রাহ ইত্যশয়ঃ । কর্ণচ, অশ্বখামা, বিকর্ণচ স্বভ্রাতা, সৌমদত্তিত্য-পত্যমিতি সৌমদত্তিত্ব রিশ্রবাঃ, জয়ত্বঞ্চ । এতে বিশিষ্টা ইতি ভাবঃ ॥৮॥

নহু তথাপি পাণ্ডবপক্ষীয়বিশিষ্টাপেক্ষয়া ত্বংপক্ষীয়া বিশিষ্টা অগ্না ইত্যাহ—অন্ত ইতি । অন্তে শৈল্যকৃতবর্ষাদয়ো বহবঃ শূরাশ্চ, মদর্থে, ত্যক্তানি ত্যাগাযোগতানি জীবিতানি জীবনানি বৈশ্বে তাদৃশাঃ । সর্ব এব চ তে, নানা বহুবিধানি শস্ত্রাণি সরিথৌ হিংসাসাধনানি শূলাদীনি প্রহরণানি বাণাদীন্তদ্বাণি চ যेषাং তে, যুদ্ধবিশারদাশ্চ ॥৯॥

অপি চাহ—অপর্যাপ্তমিতি । অস্ম্যাকং তদেতৎ বলং সৈন্যম্, পরিত আপ্তং প্রাপ্তম্ : শক্তমিতি পর্যাপ্তমগ্নং ন পর্যাপ্তমপর্যাপ্তম্ । একাদশাকৌহিণীসংখ্যকস্বাদধিকমিত্যর্থঃ, ভীষ্মেণ অভি সর্বতো রক্ষিতঞ্চ । কিন্তু এতেবাং পাণ্ডবানাম্, ইদং বলং সৈন্যম্, পর্যাপ্তং সপ্তাকৌহিণী-পরিমিতস্বাদম্, ভীষ্মেন অভিরক্ষিতঞ্চ । একতো মত্শৈল্যং সংখ্যায়াম্, দ্বিতীয়তো মহাবুদ্ধিনা ভীষ্মেণাভিরক্ষিতঞ্চ ; পাণ্ডবসৈন্যম্ একতঃ সংখ্যায়াম্, দ্বিতীয়তশ্চপলবুদ্ধিনা ভীষ্মেনাভিরক্ষিতঞ্চ । অতোহস্ম্যাকং জয় এবাবশস্ত্রাবীতি ভাবঃ ॥১০॥

ভাষ্যতভাবদীপঃ

পরশৈশ্বর্যমিদো বুধৈরিদং রূপম্ । সংজ্ঞার্থম্ অস্বংপক্ষেহপি শূরাঃ সন্তীতি জ্ঞাপনার্থম্, পরেসু প্রাবলাঃ দৃষ্টাঃ । তবোৎসাহভঙ্গে মাহুদিত্যর্থঃ ॥৭॥ বিকর্ণঃ স্বভ্রাতা । সৌমদত্তিত্ব রিশ্রবাঃ । জয়ত্বপদস্থানে তথৈব চেতি কচিং পাঠঃ ॥৮॥ অন্তে শল্যকৃতবর্ষপ্রভৃতয়ঃ । শস্ত্রাণি বিদারকাণি খড়্গাদীনি, প্রহরণানি কেবলং প্রহারার্থানি গদাদীনি নানাবিধানি যेषাং তে নানানশস্ত্রপ্রহরণাঃ ॥৯॥ পর্যাপ্তং পরিত আপ্তং পরিবেষ্টিতং পাণ্ডবসৈন্যং হি সপ্তাকৌহিণী-

যুদ্ধবিজয়া আপান, ভীষ্ম, কর্ণ, কর্ণ, অশ্বখামা, বিকর্ণ, স্বভ্রাতা এবং জয়ত্ব (ইহার বিলিষ্ট) ॥৮॥

তাৎপর্য—ইহারা অনেক যুদ্ধে জয় লাভ করিয়াছেন ; হতরাং এ যুদ্ধেও বে জয় লাভ করিবেন, এরূপ আশা করা যায় ॥৮॥

শল্য ও কৃতবর্ষ প্রভৃতি আরও বহুতর বীর আমার অন্ত জীবনত্যাগে উদ্ধৃত হইয়াছেন এবং তাহার সকলেই নানাবিধ অস্ত্রশস্ত্রব্যবহারী ও যুদ্ধে সুনিপুণ ॥৯॥

তাৎপর্য—অতএব তাহারা প্রাপ্তপথেই যুদ্ধ করিবেন, এইরূপই আশা করি ॥৯॥

অয়নেষু চ সর্বেষু যথাভাগমবস্থিতাঃ ।

ভীষ্মেবাভিরক্ষন্ত ভবন্তঃ সৰ্ব্ব এব হি ॥১১॥

তস্তা সংজনয়ন্ হর্বং কুরুবৃদ্ধঃ পিতামহঃ ।

সিংহনাদং বিনগোচৈঃ শব্দং দধৌ প্রতাপবান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইহানীঃ কর্তব্যমাহ—অয়নেষিতি । এব হি শব্দবয়মতাস্তাবধারণং হৃচরতি, “যঃ কোমারহরঃ স এব হি বরঃ” ইত্যাদিবৎ । ভবন্তঃ সৰ্ব্ব এব হি যোদ্ধারঃ, সর্বেষু চ অয়নেষু অস্মাকং ব্রাহ্মার্গেষু, যথাভাগং বিভক্তং স্বঃ স্বঃ হানমনতিক্রম্য অবস্থিতাঃ সন্তঃ, ভীষ্মেব অভিরক্ষন্ত । পৃষ্ঠতঃ পার্শ্বতশ্চ যথা পরো ন হত্যাং তথা রক্ষিতঃ সৰ্ব্বাণবন্তী সেনাপতিভীষ্মঃ স্বপক্ষং রক্ষন্ পরপক্ষং নিবিষ্টং হত্যাং দিতি ভাবঃ । “অগ্নং বহু মার্গাধিপতানঃ পদবী সৃতিঃ” ইত্যমরঃ । অয়তে গচ্ছত্যনেৰ্ভি অয়নং করণে যুট ॥১১॥

এতদ্বসরবৃন্তাস্তমাহ—তস্তেতি । অগ্নিবসর এব কুরুসু কুরুবংশেষু বৃদ্ধঃ কুরুবৃদ্ধঃ প্রতাপবান্চ, পিতামহঃ যুধিষ্ঠিরদুৰ্য্যোধনাদীনাং পিতামহভ্রাতা ভীষ্মঃ, তস্তা দুৰ্য্যোধনস্ত, হর্বমানন্দম্, সংজনয়ন্ শব্দং সাহসচেনে সমাপ্তং পাদয়ন্, উচৈঃ সিংহনাদং বিনক্ত কৃষা, শব্দং দধৌ বাদয়ামাস । সেনাপতেকুং সাহদর্শনে ন রাজ্ঞ আনন্দঃ স্বত এব ভবতীতি ভাবঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতদ্বাদল্পম্, বহুৈনকাদশাকৌগীমিতেনান্মত্ৰৈসন্তেন বেটয়িতুং শক্যং ন তু তদীয়েনান্মদীয়-
মিতার্থঃ । এবঞ্চ পর্যাপ্তমিত্যস্ত পারগীয়মিতার্থঃ ॥১০॥ অয়নেষু ব্রাহ্মরচনয়া হিতে সৈন্তে
প্রবেশমার্গেষু যে যে স্থানে স্থিতা যুযুঃ মধ্যস্থঃ ভীষ্মেবাভিরক্ষন্ত । অস্ত সেনাপতেশ্চাকল্যে
সৰ্ব্বাহপি সেনা আকুলীভবেৎ তৎসৈন্যে স্থিরা চ ভবেদতঃ স এব রক্ষা ইত্যর্থঃ ॥১১॥ তন্তৈব
বদতো দুৰ্য্যোধনস্ত সঙ্গরবাক্যমিদম্ । সিংহনাদমিতি গমূলভূতম্, তেন বিনগোচ্যাত্মহ-প্রয়োগঃ

আমাদের এই সৈন্ত সংখ্যায় অধিক, বিশেষতঃ ভীষ্ম ইহাকে সর্বতোভাবে
রক্ষা করিতেছেন ; আর পাণ্ডবদের এই সৈন্ত সংখ্যায় অল্প এবং ভীষ্ম উহাকে
রক্ষা করিতেছেন ॥১০॥

তাৎপর্য—আমার সৈন্ত এগার অকৌহিনী এবং মহাবৃদ্ধি ভীষ্ম ইহাকে রক্ষা
করিতেছেন ; আর পাণ্ডবদের সৈন্ত মাত্র সাত অকৌহিনী, তাহাতে আবার একটা গৌরার
(ভীষ্ম) উহার রক্ষক হইয়াছে ; অতএব নিশ্চয়ই আমাদের জয় হইবে ॥১০॥

আপনারা সকলেই আমাদের ব্যূহের সকল পথে আপন আপন নির্দিষ্ট
স্থানে অবস্থিত হইয়া ভীষ্মকেই সকল দিক্ হইতে রক্ষা করিতে থাকুন” ॥১॥

তাৎপর্য—তৎকালে সেনাপতিরা সমস্ত সৈন্তের সম্মুখে থাকিতেন ; তাহাতে
ঘটনাক্রমে বিপকেরা পার্শ্বে বা পিছনে আসিয়া সেই সেনাপতিগণকে আঘাত করিবার সুযোগ
পাইত । এ ক্ষেত্রে সেরূপ না ঘটে এই স্তম্ভ দুৰ্য্যোধন প্রথমেই ভীষ্মকে রক্ষা করিবার
উপদেশ দিলেন ॥১১॥

ততঃ শম্বাশ্চ ভের্যশ্চ পণবানকগোমুখাঃ ।

সহসৈবাত্যহন্ত স শব্দস্তমুলোহভবৎ ॥১৩॥

ততঃ ধ্বৈতৈর্হয়ৈর্যুক্তৈঃ মহতি স্তম্ভনে স্থিতৌ ।

মাধবঃ পাণ্ডবশ্চৈব দিব্যৌ শম্বৌ প্রদম্বতুঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ কৌরবপক্ষে শম্বাশ্চ ভের্যশ্চ পণবানকগোমুখাশ্চ তদানীন্তনা বাহু-
বিশেবাঃ, সহসা তৎক্ষণাদেব, অভ্যহন্ত তন্তবাদকৈরতাভ্যন্ত । পরক স শব্দঃ, তুমুল
একীভূতঃ স্তম্ভনভবৎ । ভীষ্মস্ত শম্বানাঙ্গবর্ণনাবসরাবগমাৎ কৌরবপক্ষীয়াঃ সর্কে বাদকা
যুগপদেব স্বঃ স্বঃ বাহুং বাদয়ামাসুরিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

তত ইতি । ততঃ, ধ্বৈতঃ, হয়ৈর্যৈর্যুক্তৈঃ, মহতি উত্তমে, স্তম্ভনে রথে স্থিতৌ, মাধবঃ
কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবঃ কৃষ্ণসাহচর্য্যাদর্জুনশ্চ উভৌ, দিব্যৌ উত্তমৌ শম্বৌ, প্রদম্বতুর্বাদয়ামাসতুঃ,
বিপক্ষাণামাহরুপোষ্টেণৈব স্বপক্ষোৎসাহহচনস্ত জাযাত্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কষাদিহাং “সমূলকাবদ্ধমতি স্ব দৈত্যান্” ইত্যাদিবৎ । কুরুবৃদ্ধৌ ভীষ্মঃ প্রাগ্‌বিরাটনগরাদৌ
দৃষ্টপ্রভাবান্ পাণ্ডবান্ দৃষ্ট । রাজ্ঞো ভয়ং মাতৃদিতি শম্বাঃ দম্বৌ । হর্বঃ যুদ্ধোৎসাহঃ জনয়ন্
হেতুর্থে শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ, হর্বজননার্থমিত্যর্থঃ ॥১২॥ অভ্যহন্ত অভিহতাঃ, কর্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ

কুরুকুলবৃদ্ধ প্রতাপশালী ভীষ্ম তখন দুর্ব্যোধনের আনন্দ জন্মাইতে থাকিয়া
উচ্চস্বরে সিংহনাদ করিয়া শম্বধ্বনি করিলেন ॥১২॥

তাৎপর্য্য—সেনাপতির উৎসাহ দেখিলে, রাজার আনন্দ হওয়া স্বাভাবিক ; সুতরাং
ভীষ্মের সিংহনাদ ও শম্বধ্বনি শুনিয়া দুর্ব্যোধন বিশেষ আনন্দিত হইলেন ॥১২॥

তদনন্তর বাহুবাদকেরা একদাই শম্ব, শ্বেরী, পণব, আনক ও গোমুখপ্রভৃতি
বাহু বাজাইয়া উঠিল ; তখন সেই ধ্বনি তুমুল হইয়া পড়িল ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—কুরুপক্ষীয় বাহুবাদকেরা সেনাপতি ভীষ্মের সিংহনাদ ও শম্বধ্বনি শুনিয়া
‘ইহাই বাহুধ্বনি আরম্ভ করিবার সময়’ এইরূপ মনে করিয়া যুগপৎ সকল দিক্ হইতেই রণবাহু
বাজাইতে আরম্ভ করিয়াছিল ॥১৩॥

তাহার পর কৃষ্ণ ও অর্জুন ধ্বজাশযুক্ত উত্তম রথে থাকিয়া উত্তম শম্ব-
যুগলে ধ্বনি করিলেন ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—উদ্বোধনপক্ষে নিখিত আছে—কৌরবপক্ষে ভীষ্ম এবং পাণ্ডবপক্ষে অর্জুন
প্রধান সেনাপতি নির্বাচিত হইয়াছিলেন ; সুতরাং ভীষ্ম যেমন শম্বধ্বনি করিয়া নিজের
উৎসাহ হুচনা করিলেন, অর্জুনও তেমনই শম্বধ্বনি করিয়া নিজের উৎসাহ জানাইলেন । তা’র
পর, কৌরবপক্ষের স্তায় পাণ্ডবপক্ষেও প্রধান যোদ্ধারা শম্বধ্বনি করিয়া আপনাদের উৎসাহ
প্রকাশ করিলেন ॥১৪॥

পাঞ্চজন্তং হৃষীকেশো দেবদত্তং ধনঞ্জয়ঃ ।

পৌণ্ড্রং দ্রোণো মহাশঙ্খং ভীমকর্ণা বৃকোদরঃ ॥১৫॥

অনন্তবিজয়ং রাজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ শ্রুঘোষমণিপুষ্পকৌ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

কাশ্যশ্চ পরমেধাসঃ শিখণ্ডী চ মহারথঃ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নো বিরাটশ্চ সাত্যকিষ্ণাপরাজিতঃ ॥১৭॥

ক্রপদো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৰ্বশঃ পৃথিবীপতে ! ।

সৌভদ্রশ্চ মহাবাহুঃ শঙ্খান্ দধাৎ পৃথক্ পৃথক্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

স ঘোষো ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং হৃদয়ানি ব্যদারয়ৎ ।

নভশ্চ পৃথিবীকৈব তুমুলোহভ্যমুনাদয়ন্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণার্জুনশম্ময়োর্নামনির্দেশপূর্বকমন্ত্যোঃ শম্মবাদনমাহ—পাঞ্চোক্তি । হৃষীকেশঃ কৃষ্ণঃ, পাঞ্চজন্তং নাম শম্মম্, ধনঞ্জয়েইর্জুনশ্চ, দেবদত্তং নাম শম্মম্, দ্রোণো । ভীমঃ তিভিষবধাদিকং কৰ্ম যন্ত স তাদৃশো বৃকোদরো ভীমশ্চ, পৌণ্ড্রং নাম মহাশঙ্খঃ দ্রোণো ; তথা কুন্তীপুত্রো রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, অনন্তবিজয়ং নাম শম্মম্, নকুলঃ সহদেবশ্চ, শ্রুঘোষমণিপুষ্পকৌ নাম শম্মৌ, বধাসংখ্যং দ্রোণো ॥১৫—১৬॥

কাশ্য ইতি । হে পৃথিবীপতে ! রাজন্ ! ধৃতরাষ্ট্র ! পরম উত্তম ইদ্যাসো ধৰ্ম্মশাস্ত্র স তাদৃশঃ, কাশ্যঃ কাশীরাজশ্চ, মহারথঃ শিখণ্ডী চ, ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, বিরাটশ্চ, অপরাজিতঃ সাত্যকিষ্ণ ক্রপদঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ প্রতিবিদ্ভাদয়ঃ পৃথক্ চ, মহাবাহুঃ সৌভদ্রঃ স্বভদ্রায়াঃ পুত্রোহভিমহ্যশ্চ, এতে, সৰ্বশঃ সৰ্বভাভা এব দিপৃভাঃ, পৃথক্ পৃথক্, শঙ্খান্ দধাৎ ॥১৭—১৮॥

স ইতি । তুমুলঃ সৰ্দ্ধীর্ণঃ, স ঘোষঃ পাণ্ডবপক্ষায়ঃ শম্মনাদঃ, নভো গগনক, পৃথিবীক, অভ্যমুনাদয়ন্ আপুরয়ন্ সন্, ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং হৃদয়োদনার্দীনাং হৃৎপুংগাম্, হৃদয়ানি, ব্যদারয়ৎ বিদীর্ণানীবা করোৎ, নির্বাতিতানাং সৰ্বথা চূৰ্ণলীকৃতানাং পাণ্ডবানাং মহোৎ-

কৃষ্ণ পাঞ্চজন্ত শম্ম এবং অৰ্জুন দেবদত্তনামক শম্ম বাজাইয়াছিলেন । ক্রমে ভীমকর্ণা ভীমসেন পৌণ্ড্রনামক মহাশঙ্খ, কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির অনন্ত-বিজয় শম্ম, নকুল শ্রুঘোষশম্ম এবং সহদেব মণিপুষ্পনামক শম্ম বাজাই-লেন ॥১৫—১৬॥

মহারাজ । তৎপরে মহাধৰ্ম্মের কাশীরাজ, মহারথ শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিরাট, অপরাজিত সাত্যকি, ক্রপদ, দ্রৌপদীয় পঞ্চ পুত্র এবং মহাবাহু অভিমহ্য—ইহারাও সকল দিক্ হইতে পৃথক্ পৃথক্ তাবে শম্মধ্বনি করিলেন ॥১৭—১৮॥

(১৯) তুমুলো ব্যমুনাদয়ন্—ইতি কৃত্তিকাদিকপাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

অথ ব্যবস্থিতান্ দৃষ্ট্বা ধার্তরাষ্ট্রান্ কপিধ্বজঃ ।

প্রবৃন্তে শত্রুসম্পাতে ধনুরুত্তম্য পাণ্ডবঃ ॥২০॥

হ্রস্বীকেশং তদা বাক্যমিদমাহ মহীপতে ! ।

অৰ্জুন উবাচ ।

সেনয়োরুক্তয়োর্মধ্যে রথং স্থাপয় মেহচ্যুত ! ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সাহায্যরপ্রকাশাদিতি ভাবঃ । অন্তেষাম্ভ তাদৃশবিষেবাভাবান্ তথেষতি হচয়িতুং ধার্তরাষ্ট্র-
মাত্রোক্তিঃ ॥২০॥

অথেতি । হে মহীপতে ! ধৃতরাষ্ট্র ! অথ ধার্তরাষ্ট্রহৃদয়বেদনানন্তরম্, পাণ্ডবঃ কপিধ্বজঃ
অৰ্জুনঃ, ধার্তরাষ্ট্রান্ দুৰ্যোধনাদীন্ স্বংপুত্রান্, ব্যবস্থিতান্ যুদ্ধকরণায় বিচ্যমানান্ দৃষ্ট্বা, ধ্বজঃ,
উত্তম্য উত্তোলা ধ্বজা, শত্রুসম্পাতে অস্ত্রক্ষেপে, প্রবৃন্তে প্রকাস্তে ভাবিনি, তদা হ্রস্বীকেশং
কৃষ্ণম্, ইদং বাক্যম্ আহ ব্রবীতি স্ব । কিং তদ্বাক্যমিত্যাহ—সেনয়োরিত্যাदि । হে অচ্যুত !
জীবেষু ত্রাঘাপখাদভ্রষ্ট ! কৃষ্ণ ! মে মম রথম্, উভয়োঃ সেনয়োর্মধ্যে স্থাপয় । অত্র পূৰ্ব-
ম্নোকাব্যয়িত্বা আহেতি ক্রিয়ায়াঃ পরস্মৈকে স্থিতেযুগ্মকস্বমেব । অৰ্জুন উবাচ ইতি
বাক্যান্তরস্ত মধ্যে স্থিতৌ তু গতপত্নয়োঃ সঙ্গীর্ণতামাত্রম্ । দৈদৃশমুদাহরণং মহাভারতে
পূৰ্ব্বাপরয়োর্বহত্র দৃষ্টম্ । কপিধ্বজ আহ ইতানেনৈব নির্বাহে ‘অৰ্জুন উবাচ’ ইতি পুনরুক্তিস্ত
মুনে: স্বাভাবিকী ॥২০—২১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৩—১২॥ ব্যবস্থিতান্ ভরোষিতয়া বৈষম্যোপাবস্থিতান্ । কপিধ্বজপাণ্ডবপদাভ্যাং
ভীষণধ্বজং শৌর্য্যক প্রদৃশতে ॥২০॥ হ্রস্বীকেশং সর্বেষামিঙ্গ্রিয়াণাং প্রবর্তকত্বেন পরচিত্তা-
ভিঃ ন তু কক্ষিধর্মমিতি ত্রোতনার্থঃ বাক্যপদম্ । বাক্যমেবাহ—সেনয়োরিতি ॥২১॥

সেই তুমুল শঙ্খধ্বনি আকাশ ও পৃথিবী পরিপূর্ণ করিতে থাকিয়া ধার্তরাষ্ট্র-
গণের হৃদয় যেন বিদীর্ণ করিল ॥২০॥

তাৎপর্য্য—ধার্তরাষ্ট্রগণের নানা কোশলে পাণ্ডবগণ নির্ধাতিত, বনবাসী ও সহায়শূন্য
হইয়াছিলেন ; তাহাতে তাহাদের হৃদয় দুর্বল হইবারই সম্ভাবনা ছিল । পাণ্ডবগণ হইতেই
সন্ধির প্রস্তাব করায় ধার্তরাষ্ট্রেরা পাণ্ডবদের সে দুর্বলতা দৃঢ়রূপেই ধারণা করিয়াছিলেন ;
কিন্তু এখন সেই পাণ্ডবেরাই প্রচুর সৈন্য ও যুদ্ধোপকরণ সংগ্রহ করিয়া অস্বরূপ তুমুল শঙ্খনা-
দ্বারা কৌরবশঙ্খনাদের উপযুক্ত প্রত্যুত্তরই দিলেন ; ইহাতে পাণ্ডবদের সবলতা প্রকাশ
পাওয়ার ধার্তরাষ্ট্রগণের হৃদয়ে নৈরাশ্র উপস্থিত হইল ॥২১॥

রাজা ! তাহার পর পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন ধার্তরাষ্ট্রগণকে যুদ্ধের জন্য অবস্থিত
দেখিয়া বহু উত্তোলন করিয়া অস্ত্রক্ষেপ আরম্ভ হইবার পূর্বে তখন কৃষ্ণের নিকট
এই কথা বলিয়াছিলেন । অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! আমার রথখানাকে
উভয় সৈন্তের মধ্যস্থানে রাখ ॥২০—২১॥

যাবদেতান্ নিরীক্ষেহহং যোদ্ধু কামানবস্থিতান্ ।

কৈর্ময়া সহ যোদ্ধব্যমস্মিন্ রণসমুদ্ভবে ॥২২॥

যোৎস্নমানানবিক্ষেপেহহং য এতেহত্রে সমাগতাঃ ।

ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্বৃক্ষেদুৰ্বৃক্ষে প্রিয়চিকীৰ্ষবঃ ॥ ২৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তো হৃষীকেশো গুড়াকেশেন ভারত ! ।

সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে স্থাপয়িত্বা রথোত্তমম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নন্ডয়োঃ সেনয়োর্মধ্যে কিয়ন্তং কালং রথং স্থাপয়ামি কথং বা স্থাপয়ামীত্যাহ—বাববিত্তি । অহম্, যাবৎ যাবন্তং কালম্, এতান্ যোদ্ধুকামান্ সতঃ অবস্থিতান্ যোধান্, নিরীক্ষে পশ্যামি ; তাবৎ স্থাপয়েত্যর্থঃ । তথাপি যাবচ্চকস্ত উত্তরবাক্যগতেন তাবচ্ছানপেক্ষায় যুগ্মকত্বম্, “আত্মা জানাতি, যৎ পাপম্” ইতি সাহিত্যাদর্পণোদাহরণবৎ । অস্মিন্ রণসমুদ্ভবে যুদ্ধোদ্যোগে, কৈবীরৈঃ সহ ময়া যোদ্ধব্যম্ । তন্নিরূপণার্থমেব নিরীক্ষণমিতি ভাবঃ ॥২২॥

উক্তপ্রায়মেবার্থঃ কিঞ্চিৎশেষবৃচনায় পুনরাহ—যোৎস্নেতি । যে এতে, দুৰ্বৃক্ষেঃ পরত্রয়ো লোভকরণাৎ চিরমজ্ঞাচরণাচ্চ দুঃসমতেঃ, ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, প্রিয়ঃ কার্য্যঃ কৰ্ত্তৃমিচ্ছব ইতি প্রিয়চিকীৰ্ষবঃ সন্তঃ, অত্র যুদ্ধে, সমাগতাঃ, তান্ যোৎস্নমানান্ যুদ্ধং করিত্ততো যোধান্, অহম্ অবক্ষে পশ্যামি । যে কিল দুৰ্বৃক্ষেদুৰ্য্যোধনস্ত প্রীতিবিধানেক্ষয়ৈব যুগ্মংসবঃ, তৈঃ সহৈব ময়া সাগ্রহং যোদ্ধব্যম্, ন পুনরবারসিকেক্ষয়া যুদ্ধপ্রবৃত্তৈর্ভীষ্মাদিভিঃ সহৈত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

রথস্থাপনপ্রয়োজনমাহ—বাববিত্তি । কৈঃ সহ ময়া যোদ্ধব্যঃ ময়া সহ বা কৈবীৰ্য্যমিত্যভ্যয়ং সহসকসবন্ধঃ । কে বা মাঃ জ্ঞেতুং যতন্তে, ময়া বা কে জ্ঞেতব্য ইত্যালোচনার্থমিত্যর্থঃ ॥২২॥ যোৎস্নমানান্ ন তু শাস্তিকামান্ যতো দুৰ্বৃক্ষেঃ প্রিয়ঃ চিকীৰ্ষন্তি তেন তেভ্যমপি তন্তুল্যত্বঃ

তাৎপর্য্য—যহ উত্তোলন করায় এ পর্য্যন্তও অৰ্জুনের যুদ্ধপ্রবৃত্তি প্রবল ছিল—ইহা স্মৃতিত হইয়াছে ॥২১॥

যুদ্ধ করিবার ইচ্ছার অবস্থিত এই যোদ্ধাদিগকে আমি যে পর্য্যন্ত দেখিয়া লই, সেই পর্য্যন্ত তুমি রথখানা রাখ ; এই যুদ্ধের উপক্রমে কাহাদের সহিত আমি যুদ্ধ করিব, (তাহা স্থির করা আবশ্যক) ॥২২॥

এই বাহারা দুৰ্বৃদ্ধি দুৰ্য্যোধনের প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছাবশতই এই যুদ্ধে আসিয়াছে, সেই যুদ্ধাধীদিগকে আমি একবার দেখিয়া লইব” ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—বাহারা দুৰ্য্যোধনের প্রিয় কার্য্য করিবার জন্তই যুদ্ধে আসিয়াছে, তাহারাই আবাদের বাস্তবিক শত্রু ; হতরাঃ তাহাদের সহিতই আমি মনোবোপ সহকারে যুদ্ধ করিব । আর বাহারা অসিদ্ধার যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, সেই ভীষ্মপ্রভৃতির সহিত কেবল যুদ্ধের অভিনয় করিয়া যাইব । এই জন্তই আমার এই নিরীক্ষণ ॥২৩॥

ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতঃ সর্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ।

উবাচ পার্থ ! পশ্চৈতান্ সমবেতান্ কুরুনিতি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

তত্রাপশুৎ স্থিতান্ পার্থঃ পিতৃনথ পিতামহান্ ।

আচার্য্যান্ মাতুলান্ ভ্রাতৃন পুত্রান পৌত্রান্ সখীংস্তথা ।

খণ্ডরান্ হৃষ্টদৈশ্চৈব সেনায়োরুভয়োরপি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে ভারত ! ভারতবংশ ! ধৃতরাষ্ট্র ! গুডাক ! নিজা তস্তা ঈশেন নিয়ন্তা
যশোদো সর্বদা সতর্কণাঙ্কনেনেতার্থঃ, এবমুক্তঃ, হৃষীকা মায়ী তস্তা ঈশো নিয়ন্তা কৃষ্ণঃ, উভয়োঃ
সেনায়োর্যথো, ভীষ্মদ্রোণয়োঃ প্রমুখতঃ সমুখে, সর্বেষাঃ মহীক্ষিতাঃ যুযুৎসুনাং রাজাঞ্চ
প্রমুখতঃ, রথোত্তমঃ হাপয়িত্বা, হে পার্থ ! অর্জুন ! সমবেতান্ এতান্ কুরুন্ পশু, ইত্যর্জুন-
মুবাচ । যেন ধনু ভক্ত্যা ভগবান্ মায়েশো বশীকৃতঃ, তস্ত মায়ারুত্তিবেশবরুপায়ী নিয়ন্তা
জয়ঃ স্বকর এবিতি পূর্বলোকপূর্বান্বিতাবঃ ॥২৪—২৫॥

তদ্ব্রোতি । অথ তত্র তদানীম্, পার্থঃ অর্জুনঃ, উভয়োরপি সেনায়োর্যথাসম্ভবঃ স্থিতান্,
পিতৃন পিতৃপরিষায়ান্ সুরিশ্রবঃপ্রভৃতীন্, পিতামহান্ তৎপরিষায়ান্ ভীষ্মসোমদত্তাদীন্,
আচার্য্যান্ দ্রোণকৃপপ্রভৃতান্, মাতুলান্ শল্যশকুণাদীন্, ভ্রাতৃন দুৰ্যোধনাদীন্, পুত্রান্
অভিমম্বালক্ষণাদীন্, পৌত্রান্ ঘটোৎকচপুত্রাঙ্কনপর্বপ্রভৃতীন্, সখীন্ অথখামাদীন্, খণ্ডরান্
জগদাদীন্, হৃষ্টদৈঃ ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতীংশ্চ, অপশুৎ । ঘটপাদোহয়ং লোকঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতিতম্ ॥২৩॥ রথোত্তমঃ হাপয়িত্বা উবাচেতি ধরোঃ সঙ্কটঃ ॥২৪॥ মহীক্ষিতাঃ পৃথিবী-
খরাণাম্ ॥২৫॥ পিতৃন পিতৃব্যাদীন্ সুরিশ্রবঃপ্রভৃতীন্ । পিতামহান্ ভীষ্মাদীন্ । মাতুলান্
শল্যাদীন্ । ভ্রাতৃন দুৰ্যোধনাদীন্ । পুত্রান্ লক্ষণাদীন্ । পৌত্রান্ লক্ষণাদিপুত্রান্ ।

সঙ্গর কহিলেন—“ভরতনন্দন ! অর্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ উত্তর্যসৈন্তের
মধ্যস্থানে ভীষ্ম, দ্রোণ এবং অস্ত্র সকল রাজার সমুখে উত্তম রথখানাকে রাখিয়া
অর্জুনকে বলিলেন—‘এই সমবেত কৌরবগণকে দর্শন কর’ ॥২৪—২৫॥

তাৎপর্য—ভগবান্ চিৎস্বরূপ এবং মায়ী জড় ; হৃতরাঃ ভগবানের অধিষ্ঠান
ব্যতীত মায়ী কিছুই করিতে পারে না ; তাই মায়ী ভগবানের অধীন, আর ভগবান্ মায়ার
ঈশ্বর বা নিয়ন্তা । হৃষীকেশ্বরের অর্থ—মায়ী, মায়ার ঈশ—নিয়ন্তা । অতএব হৃষীকেশ—
কৃষ্ণ । তাঁর পর, ভগবান্ ভক্তের অধীন ; (তাহার প্রমাণ এই খানেই—কৃষ্ণ অর্জুনের
অধীন) মায়ী আবার ভগবানের অধীন ; নিজা সেই মায়ারই একটা বৃত্তি বা কার্য ;
হৃতরাঃ ভগবন্তক অর্জুন যে নিজাকে জয় করিবেন, তাহাতে আর সন্দেহ কি । তাই
অর্জুনকে ‘গুডাকেশ’ (নিজাবিজয়ী) বলা হইয়াছে ॥২৬॥

তাহার পর তখন অর্জুন দোখলেন—পিতৃপরিষায়, পিতামহপরিষায়, আচার্য্য,

তান্ সমীক্য স কোন্তেয়ঃ সৰ্বান্ বহুন্সবহিতান্ ।

কুপয়া পরয়াবিষ্টো বিষীদস্মিদমব্রবীৎ ॥২৭॥

অৰ্জুন উবাচ । *

দৃষ্টেমান্ স্বজনান্ কৃষ্ণ ! যুযুৎসূন্ সমবহিতান্ ।

সীদন্তি মম গাত্রাণি মুখঞ্চ পরিশৃণ্বতি ॥২৮॥

বেপথুশ্চ শরীরে মে রোমহর্ষণ্চ জায়তে ।

গাণ্ডীবং অংসতে হস্তাস্তক্ চৈব পরিদহতে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । স কোন্তেয়ঃ অৰ্জুনঃ, যুযুৎসয়া অবহিতান্ তান্ সৰ্বান্ বহুন্, সমীক্য দৃষ্ট, ১। পরয়া অভ্যস্তয়া কুপয়া, আবিষ্ট আশ্রিতঃ, অতএব বিষীদন্ হন্তঃ বিবাদঃ প্রাপ্তবন্ সন্, ইদং বক্ষ্যমাণং বচনমব্রবীৎ বহুবধে বিবাদঃ স্বাভাবিক এবতি ভাবঃ ॥২৭॥

দৃষ্টেতি । হে কৃষ্ণ ! যুযুৎসূন্ যোদ্ধামিচ্ছন্ সতঃ সমবহিতান্ ইমান্ স্বজনান্, দৃষ্ট, ১। বিজ্ঞমানস্যোতি শেবঃ, মম গাত্রাণি অঙ্গানি, সীদন্তি প্রহৰ্তব্যাক্ষধারণয়া অবসরানি ভবন্তি, মুখঞ্চ পরিশৃণ্বতি শোকানলাবির্তাবেন শুকীভবতি । যেহাদরো বিধেয়ঃ, তেষেব প্রহারো দেয় ইত্যবসাদহেতুরিত্যাশয়ঃ । এবমন্তরঙ্গাপি ॥২৮॥

বেপথুরিতি । মে মম শরীরে, বেপথুঃ কাম্পশ্চ, রোমহৰ্ষো রোমাঞ্চশ্চ, জায়তে । গাণ্ডীবঃ ধ্বজঃ, হস্তাং, অংসতে নিপততি, স্বক্ চৰ্ম চ, পরিদহতে শোকানলাবির্তাবেন সন্তপাতে, সৰ্বত্র ইমান্ দৃষ্টে, তাল্লবুত্তিঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্বান্ অপখ্যামাদীন্ । স্বজনঃ কৃতবর্ষাদীন্ ॥২৬॥ কুপয়া মেহেন, স চ স্বজনমিতি বিশেষণেন প্রদর্শ্যতে ॥২৭॥ সীদন্তি নিশ্চেষ্টানি ভবন্তি । রোমহৰ্ষো রোমাঞ্চঃ ॥২৮—২৯॥ মাতুলপৰ্য্যায়, ভ্রাতা, পুত্র, পৌত্রপৰ্য্যায়, সখা, স্বস্তর ও স্কন্ধদগণ বধাসম্ভব উভয়নৈমিত্তমধ্যে রহিয়াছেন ॥২৬॥

অৰ্জুন, উভয়নৈমিত্তমধ্যে অবস্থিত সেই সকল বহুকে দেখিয়া অত্যন্ত দয়াবিষ্ট ও বিষন্ন হইয়া এই কথা বলিলেন” ॥২৭॥

তাৎপর্য—বহুবধ করিতে হইলে, দয়া ও বিবাদ উপহিত হওয়া স্বাভাবিক ॥২৭॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! বহু কর্মব্যায় ইচ্ছায় অবস্থিত এই বহুবর্গকে দেখিয়া আমার অঙ্গ সকল অবসন্ন হইতেছে এবং মুখ শুকাইয়া বাইতেছে ॥২৮॥

তাৎপর্য—ভক্তি, মেহ বা প্রণয়বশতঃ প্রহারের আদর করা উচিত, তাহাদিগকেই প্রহার করিতে হইবে ; এইরূপ ধারণা হওয়াতেই অৰ্জুনের অবসাদ ও মুখশোব উপস্থিত হইয়াছিল । (পরশ্রোকেও এইরূপ তাৎপর্যই বুঝিতে হইবে) ॥২৮॥

* অংস, পাঠো দাক্ষিণাত্যগুণকবিশেষে নাস্তি । (২৮) দৃষ্টে, মং স্বজনং কৃষ্ণ ! যুযুৎসূন্ সমবহিতান্—নি ।

ন চ শক্লোম্যবস্থাভূং ভ্রমতীব চ যে মনঃ ।

নিমিত্তানি চ পশ্যামি বিপরীতানি কেশব । ১০০

ন চ প্রয়োহনুপশ্যামি হস্তা স্বজনমাহবে ।

ন কাঙ্ক্ষে বিজয়ং কৃষ্ণ ! ন চ রাজ্যং স্থখানি চ ।

কিং নো রাজ্যেন গোবিন্দ ! কিং ভোগৈর্জীবিতেন বা ১০১

যেষামর্থে কাঙ্ক্ষিতং নো রাজ্যং ভোগাঃ স্থখানি চ ।

ত ইমেহবহিতা যুদ্ধে প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা ধনানি চ ১০২

ভারতকৌমুদী

নেতি । অপি চেতি চার্ব্যঃ । অহম্ অবস্থাভূং দণ্ডায়মানঃ সন্ হাতুমপি ন শক্লোমীব ।
যে ময় মনস্, ভ্রমতীব ঘূর্ণত ইব, উভয়ত্রাপি স্বজনহননপদ্ধত্বানয়া অবসাদশোকাতিশয়া-
গম্যদ্বিত্তি ভাবঃ । নহু প্রস্থাপনাত্মকপাদিনা বিনাশমন্তরেণাপি জয়সম্ভবাৎ কথং তব
স্বজনবিনাশশঙ্কয়া শোকাবসাদাবিত্যাহ—নিমিত্তানীতি । কেশব ! বিপরীতানি প্রতি-
কূলানি, নিমিত্তানি বামবাহুবামনয়নস্পন্দনাধীনি দুর্গকণানি, পশ্যামি অহুভবামি । অতঃ
খণ্ডন্তেবায়স্বাস্ত্রপ্রয়োগাদিনা স্বজনবিনাশোহবশস্ত্রভাবীত্যাশয়ঃ ১০০

মহাত্মাং স্বজনবিনাশং, তথাপি বিজয়ো রাজ্যলাভচ ভবেদিত্যাহ—ন চেতি । আহবে
যুদ্ধে, স্বজনম্ আত্মীয়লোকং হস্তা চ, প্রয়ো মঙ্গলম্, নানুপশ্যামি ভাবিষ্যেন নাবগচ্ছামি,
লাভাপেক্ষয়া ক্তেরতিরেকাদ্বিত্তি ভাবঃ । অতএব হে কৃষ্ণ ! স্বজনং হস্তা বিজয়ং ন কাঙ্ক্ষে
নেচ্ছামি, রাজ্যং স্থখানি চ, ন চ নৈব কাঙ্ক্ষে । অতএব চ হে গোবিন্দ ! নঃ অস্বাকম্,
রাজ্যেন কিম্, ভোগৈঃ কিম্, জীবিতেন জীবনেন বা কিং প্রয়োজনম্, কিমপি নেত্যর্থঃ,
স্থখভাবাদিত্যাশয়ঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ১০১

আমার শরীরে কণ্ঠ ও রোমাঞ্চ আবির্ভূত হইয়াছে, হস্ত হইতে পাণ্ডবধনু
নিপতিত হইতেছে এবং চর্ম্মনাহ উপস্থিত হইয়াছে ১২৯

কৃষ্ণ । আমি আর যেন দাঁড়াইরা থাকিতে পারিতেছি না এবং আমার
মন যেন ঘুর্ণিতেছে আর লক্ষণগুলিও প্রতিকূলই দেখিতেছি ১০০

ভাৎপর্য্য—আত্মীয়স্বজনের বিনাশের আশঙ্কায় আমার যেন যুদ্ধ । আসিতেছে এবং
বহুতর দুর্গকণ দেখিতে থাকার সর্ব্বনাশ হইবে বলিয়াই মনে হইতেছে ১০০

কৃষ্ণ । যুদ্ধে আত্মীয় স্বজনকে বধ করিয়া আমি মঙ্গল দেখিতে পাই না ;
অতএব আমি জয় চাহি না, রাজ্য চাহি না এবং স্থখও চাহি না । গোবিন্দ ।
আত্মীয়স্বজনকে বধ করিয়া আমাদের রাজ্য, ভোগ কিংবা জীবনদ্বারা কি
হইবে ? ১০১

ভাৎপর্য্য—আত্মীয়স্বজনকে সংহার করিয়া রাজ্যলাভ করিলেও স্তাহাতে স্থখ
হইবে না ১০১

আচার্য্যাঃ পিতরঃ পুত্রোস্তথৈব চ পিতামহাঃ ।

মাতুলাঃ শশুরাঃ পৌত্রাঃ শ্রালাঃ সম্বন্ধিনস্তথা ॥৩৩॥ (মুগ্ধকম্)

এতান্ ন হস্তমিচ্ছামি যতোহপি মধুসূদন ! ।

অপি ত্রৈলোক্যরাজ্যস্ত হেতোঃ কিং নু মহীকূতে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ রাজ্যাদিভিঃ স্বধাতুপণ্ডিরেব কৃত ইত্যাহ—যেযাতিঃ, যেযাম্ অর্থে নিমিত্তে, রাজ্যং ভোগাঃ স্বধানি চ এতৎ সর্বম্, কাঙ্ক্ষিতম্ অভিলষিতম্, তে ইমে, আচার্য্যা ভ্রোণাদয়ঃ, পিতরঃ পিতৃপর্ষায়া ত্বরিশবঃপ্রভৃতয়ঃ, পুত্রাঃ পুত্রপর্ষায়া লক্ষণাদয়ঃ, তথৈব চ পিতামহাঃ পিতামহপর্ষায়া ভীষ্মসোমদত্তাদয়ঃ, মাতুলা মাতুলপর্ষায়াঃ শলাশকুনিপ্রভৃতয়ঃ, শশুরা ক্রপদাদয়ঃ, পৌত্রাঃ পৌত্রপর্ষায়া অজ্ঞনপদাদয়ঃ, শ্রালা বৃষ্টহাদয়ঃ, তথা সম্বন্ধিনো বৈবাহিকবিরাটাদয়ঃ, প্রাণান্ প্রাণাশাম্, ধনানি চ ধনভোগাশাক্ তাক্কা, যুদ্ধে অবস্থিতাঃ । স্বজনৈঃ সহ স্বধাভোগ এব মধুরাশতে, ন পুনরেকাকিন ইতি ভাবঃ । অথবা রাজ্যাদিভির্বাং স্বধম্, স্বজননাশেন ততোহধিকং দুঃখম্ । তেন চ অতিরিক্ততিক্ষমিষিতস্ত মধুরভ্যাস্ত ভক্ষণে তিক্ষবাদ ইব, অতিরিক্তদুঃখসংস্পৃষ্টস্ত স্বংস্ত ভোগে দুঃখাহুতব এব সম্প্রত্য ইতি ভাবঃ ॥৩২—৩৩॥

এতানিতি । হে মধুসূদন ! মহীকূতে কেবলপৃথিবীরাজ্যলাভনিমিত্তম্, কিং নু বক্তব্যম্ ; ত্রৈলোক্যরাজ্যস্ত ত্রিভুবনরাজ্যলাভস্ত হেতোরপি, যতোহপি অম্মান্ হন্তঃ

ভারতভাবদীপঃ

নিমিত্তানি লোকক্ষয়করাপি কৃমিকম্পাদীনি ॥৩০—৩২॥ শ্রালা ইতি শ্রামলকো বৃত্তাদিঃ । বিজামাতুলকৃতবাত্তালাদিতি মত্ববর্ণাৎ । শ্রামাজানাবপতীতি বা লাক্ষা লাক্ষতে: স্তং সূর্ণং স্ততেরিতি বাক্যঃ ॥৩৩॥ হন্তম্ ইচ্ছাহপি মম ন ভবতি কিমুত হন্তম্ভিত্যর্থঃ । মহীকূতে

আমরা বাঁহাদের অন্ত রাজ্য, ভোগ ও সুখ কামনা করি, এই সেই আচার্য্য-গণ, পিতৃপর্ষায়, পুত্রপর্ষায়, পিতামহপর্ষায়, মাতুলপর্ষায়, শশুরগণ, পৌত্র-পর্ষায়, শ্রালগণ ও অন্তান্ত সম্বন্ধিগণ প্রাণ ও ধনের আশা ত্যাগ করিয়া সমরাজ্যে রহিয়াছেন ॥৩২—৩৩॥

ভাতৃপর্ষা—আত্মীয়স্বজনকে বিনাশ করিয়া রাজ্য লাভ করিলে, বতটুকু সুখ হইবে, তাহা অপেক্ষা দুঃখ হইবে অত্যন্ত অধিক ; অতএব অতিরিক্ত তিক্ষমিষিত মিষ্টব্য ভক্ষণ করিলে যেমন তিক্ষ বাদই পাওয়া যায়, তেমন সে রাজ্যলাভে দুঃখট অস্বকৃত হইবে ॥৩২—৩৩॥

মধুসূদন ! ইহারা যদি আমাদিগকে বধ করিতে প্রবৃত্ত হন, তথাপি আমি কেবল পৃথিবীর রাজ্যের অন্ত কেন—সমগ্র ত্রিভুবনের, রাজ্যের অন্তও ইহাদিগকে বধ করিতে ইচ্ছা করি না ॥৩৪॥

নিহত্য ধার্তরাষ্ট্রান্ নঃ কা শ্রীতিঃ শ্রাজ্জনর্দন ! ।

পাপমেবাপ্রয়েদস্মান্ হৃদৈতানাততায়িনঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রবর্তমানানপি, এতানাচার্যাদীন, হন্তঃ ন ইচ্ছামি, রাজ্যলাভস্থাপেক্ষয়া এতেবাং হনন-
নিবন্ধনশোকদুঃখস্তাতিরেকাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অথ শক্রবধ এইকং স্থমিত্যাহ—নিহত্যেতি । হে জনর্দন ! ধার্তরাষ্ট্রান্ শ্রুতরাষ্ট্র-
পুত্রান্ হৃদ্যোধনাদীন, নিহত্য হিতানাম্, নঃ অস্মাকম্, কা নাম শ্রীতিরানন্দঃ শ্রাৎ, অপি
তু কাপি নেত্যর্থঃ, হৃদ্যোধনদুঃশাসনয়োঃ শক্রয়েহপি অন্তেবাং তাদৃশশক্রস্বাভাবাৎ ত্রাতৃদ্বস্ত
তু সর্কেষেবাবহিতত্বাদিত্যাশয়ঃ । নমু “অগ্নিদো গরদশ্চৈব শস্ত্রপাণিধনাপহঃ । ক্ষেত্রদারাপ-
হারী চ বড়েতে আততায়িনঃ ॥” ইতি শ্রুতাস্তং বদ্‌বিধমাততায়িক্রমেব দৃষ্ট্যকং ধার্তরাষ্ট্রে-
বন্তি । অতন্তগ্নিহননং যুক্তমেবেত্যাহ—পাপমিতি । আততা বিদ্বৃতবধসাধনাঃ সন্ত আয়-
তীতি আততায়িনঃ, আততশকপূর্বকং আত্মপূর্বকাস্ত ইগ্ধাতোগিন্ । তথা চ আততায়িনঃ
সতোহপি এতান্ ধার্তরাষ্ট্রান্, হন্তা হিতান্ অস্মান্, পাপমেব কতু, আশ্রয়েৎ অবলম্ব্যত,
“মা হিংস্তাৎ সর্কা তুতানি” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ । অথ “আততায়িনমায়ান্তঃ হন্তাদেবা-
বিচারয়ন্ । নাততায়িবধে দোষো হন্তত্ববতি কচ্চন ॥” ইতি শ্রুতাহুমিতশ্রুতিবিরোধ-
দ্বন্দ্বশ্রুতেরাততায়ীতত্ত্ববিষয়তৈব কল্পনীয়েতি চৈয়ম্, শ্রুতিমূলভেনাহুমিতায়াঃ শ্রুতেরত-
রোধেন প্রত্যক্ষশ্রুতেঃ সংকোচবল্লনায়া অত্যাঘাতাৎ উক্তশ্রুতেযুক্তিমূলকত্বশ্চাপি স্থবচস্বাচ্চ ।
অথবা হন্তরপেক্ষয়া হন্তব্যাততায়িনো ন্যূনগুণকণ্ডে সমানগুণকণ্ডে বা বধবিধিঃ, অধিকগুণকণ্ডে
তু অর্জুনোক্তপাপাশ্রয়ত্বম্, অধিকগুণবধে সর্বত্র পাপাধিক্যদর্শনাৎ । অতএব দারাপহারিত্বে-
নাততায়িনো রাবণস্ত বধে তস্ত ব্রাহ্মণপুত্রতয়া অধিকগুণত্বেন পাপোৎপত্তেত্তৎকৃত্যর্থঃ
রামচন্দ্রস্ত অশ্রমেধাচরণম্, শস্ত্রপাণিধেনাততায়িনোহপি ব্রাহ্মণত্বাদিনা অধিকগুণস্ত দ্রোণস্ত
শিতামহত্বব্রহ্মচারিত্বাদিত্তিরধিকগুণস্ত ভীষ্মদেবধেন পাপোৎপত্তেযুক্তিধিষ্ঠিতশ্চাপি তত্তৎপাপ-
কর্য্যায়শ্রমেধাচরণমিতি সাধীয়াৎ সিদ্ধান্তঃ । শ্রীধরস্বামী তু অর্থশাস্ত্রাঙ্কশাস্ত্রস্ত বলবত্তেনাত-
তায়িবধেহপি পাপমেবেত্যাহ । তথাহে “আততায়িনমায়ান্তঃ হন্তাদেবাবিচারয়ন্” ইতি
বিধেিনিবিঘ্নতাপত্তিযুক্তিবিরোধশ্চ । নীলকণ্ঠ উক্তশ্রীধরমতমেব প্রাগমুহুত্যা পশ্চাৎ
“অস্মান্ হন্তা এতানাততায়িনঃ পাপমেবাপ্রয়েদিত্যপরা যোজন্য” ইতি কল্পান্তরমাহ স্ম ।
তথাহে তু এতদ্বক্তরেব নৈরর্থক্যাপত্তিঃ, হিংসামাত্র এব পাপাশ্রয়তায়াঃ সর্ববিদিতত্বাৎ ॥৩৫॥

তাৎপর্য—রাজ্যলাভে যতটুকু স্থখ হইবে, তদপেক্ষা সহস্রগুণ অধিক দুঃখ হইবে
ইহাদিগকে বধ করিলে ; সুতরাং ইহাদিগকে বধ করিয়া আমি রাজ্য লাভ করিতে ইচ্ছা
করি না ॥৩৪॥

জনর্দন ! শ্রুতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে বধ করিয়া আমাদের কি আনন্দই বা
হইবে ? বরং এই আততায়ীগণকে বধ করিলে আমাদের পাপই হইবে ॥৩৫॥

তাৎপর্য—শ্রুতরাষ্ট্রের পুত্রগণের মধ্যে কেবল হৃদ্যোধন ও দুঃশাসনই আমাদের

তস্মাদ্ভার্গো বয়ং হস্তং ধার্তরাষ্ট্রান্ সবাঙ্কবান্ ।

স্বজনং হি কথং হৃদ্যা হুখিনঃ স্মাম মাধব ! ॥৩৬॥

ভায়তকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ অধিকগুণকাততায়িবধেহপি পাপসম্ভবাৎ, বয়ম্ বাঙ্কবৈঃ শকুনি-
প্রভৃতিভিঃ সহৈতি সবাঙ্কবাতান্ ধার্তরাষ্ট্রান্, হস্তং নার্হা ন যোগাঃ । নহু পাপসম্ভেহপি
শক্রবধেন হুখসম্ভবাৎ ভেনবাগাদাদিব ধার্তরাষ্ট্রবধে প্রবৰ্ত্তেত্যাহ—স্বজনমিতি । হি বস্মাৎ,
হে মাধব ! বয়ম্, স্বজনং জাতিঃ হৃদ্যা, কথং হুখিনঃ স্মাম ভবেম, অপি তু কথমপিন,
ধার্তরাষ্ট্রাণাং শক্রেহপি জাতিভেন বধনিবন্ধনস্তথাপেক্ষয়া হুঃখাতিরেকত্বেব সম্ভবাদিত্যা-
শয়ঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথিব্যার্থে ॥৩৪॥ আততায়িনঃ—“অগ্নিদো গরদশৈচন শনপাণিধনাশহঃ । কেজদারহরশৈব
বড়েতে আততায়িনঃ ॥ আততায়িনমায়াদং চকাদেনাবিচারয়ন্ । নাততায়িবধে কোষো হস্ত-
ৰ্ভবতি কশ্চন ॥” ইতি । যত্নপোবং তথাপি এতান্ হৃদ্যা অস্মান্ পাপমেব আশ্রয়েৎ আততায়ি-
বধো হি অৰ্শশাস্ত্রবিহিতঃ । “ন হিংস্রাৎ সৰ্ব্বভূতানি” ইতি তু মৰ্ম্মশাস্ত্রং তচ্চ পূৰ্ব্বস্মাৎ প্রবলম্ ।
যথোক্তং বাঙ্কবন্ধোন “স্বত্যোবিরোধে স্তায়ন্ত বলবান্ ব্যবহারতঃ । অৰ্শশাস্ত্রাৎ বলবদ্ধ-
শাস্ত্রমিতি স্থিতিঃ ॥” ইতি অস্মান্ হৃদ্যা এতান্ আততায়িনঃ পাপমেবাশ্রয়েদিত্যপরা যোজনা ।

নানাপ্রকার অনিষ্ট করিয়া শত্রু বলিয়া গণ্য হইয়াছে ; কিন্তু অস্ত্রেরা সেরূপ শত্রু নহে ; অথচ
উহারা সকলেই আমাদের স্বজন ; সুতরাং উহাদিগকে বধ করিলে আমাদের কোন আনন্দই
হইবে না । তা’র পর যাহারা অগ্নি, বিব ও অস্ত্রদ্বারা হত্যা করিবার চেষ্টা করে, কিংবা ধন,
ভূমি ও ভাৰ্য্যা হরণ করে, তাহাদিগকে আততায়ী বলে ; অতএব ধার্তরাষ্ট্রেরা সৰ্ব্বপ্রকারেই
আমাদের নিকট আততায়ী বটে ; সুতরাং আততায়ীকে বধ করায় কোন দোষ হয় না,
এ কথা শাস্ত্রেও লিখিত আছে বটে ; তবে তাহা নিগূণ বা সমানগুণ আততায়ীর বধের
বেলায়ই বৃদ্ধিতে হইবে ; কিন্তু অধিকগুণবান্ আততায়ীকে বধ করিলেও পাপই হইবে ।
তাহার প্রমাণ—রামচন্দ্র, দারাপহারী আততায়ী রাবণকে বধ করিয়া সেই পাপকয়ের জন্ত
অবমেধবজ্র করিয়াছিলেন । কেন না, রাবণ ছিলেন ব্রাহ্মণের পুত্র ; সুতরাং এ ক্ষেত্রেও
দ্রোণ, কৃপ, অশ্বথামা এবং ভীষ্ম অস্ত্র ধারণ করিয়া আমাদের বধ করিতে আসায় আততায়ী
হইয়াছেন বটে, তথাপি দ্রোণপ্রভৃতি ব্রাহ্মণ ও অগ্নিহোত্রী এবং ভীষ্ম—পিতামহ ও ব্রহ্মচারী ;
অতএব উহাদিগকে বধ করিলে পাপ হইবেই ॥৩৫॥

অতএব কৃষ্ণ ! আমরা, বাঙ্কবগণের সহিত ধার্তরাষ্ট্রগণকে বধ করিতে
পারি না । কারণ, আমরা আত্মীয়স্বজনকে বধ করিয়া কি প্রকারে হুখী
হইব ? ॥৩৬॥

যত্বেণোত্তে ন পশ্যন্তি লোতোপকৃতচেতসঃ ।

কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রজ্যোহে চ পাতকম্ ॥৩৭॥

কথং ন জ্ঞেয়মস্মাভিঃ পাপাদস্মান্নিবর্তিতুম্ ।

কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তির্জনান্দিন ! ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

কুলক্ষয়ে প্রণশ্যন্তি কুলধর্ম্মাঃ সনাতনাঃ ।

ধর্ম্মে নষ্টে কুলং কুলসমধর্ম্মোহভিভবত্যুত ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

নহু ধার্ম্মরাষ্ট্রাঃ কিং স্বজনবধূঃখং ন পশ্যন্তি, বহুধ্ব্যাকং বধে প্রবর্তন্ত ইত্যাহ—বভূবীতি ।
হে জনাৰ্দ্দন ! লোভেন রাজ্যলিপ্সাকর্ষণেন উপহতানি নাশিতবিবেকানি চেতাসি বোবাং
তে, এতে ধার্ম্মরাষ্ট্রাঃ, বভূবী, কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রজ্যোহে চ পাতকং ন পশ্যন্তি ; তথাপি
কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তিরস্মাভিঃ, অস্মাং স্বজনবধূনিবন্ধনাং পাপাং নিবর্তিতুম্, কথং ন
জ্ঞেয়ং বুধির্ন কৰ্ত্তব্য, অপি তবশমেব জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ, পাণ্ডবধার্ম্মরাষ্ট্রয়োবিশেষবৈষম্যাদিত্যা-
শয়ঃ ॥৩৭—৩৮॥

নহু কুলক্ষয়ে কো দোষ ইত্যপেক্ষায়াং ক্রমেণ মহাস্তমনার্থমাহ পঞ্চভিঃ । কুলেতি ।
কুলক্ষয়ে যুদ্ধাদিনা কুলগতোপদেশকযুববৃদ্ধনাশে সতি, সনাতনাঃ পরম্পরাগতাঃ, কুলধর্ম্মাঃ

ভারতভাবদীপঃ

তথা চ এত এবাস্মদধেন নশ্যন্ত ন তু বয়মেতেষাং বধেন নংকাম ইতি ভাবঃ ॥৩৫—৩৭॥ নহু
“আহুতো ন নিবর্তেত দ্যুতাদপি রণাদপি” ইতি “বিজিতং কজ্রিয়ন্ত” ইতি চ যুদ্ধানিবৃত্তি-
হিংসরা চ বৃত্তিঃ কজ্রিয়ন্তেষ্ঠা তৎকথং যুদ্ধানিবৃত্তিমিচ্ছসীত্যাশঙ্ক্যাহ—কথমিতি । সা হি
লোভমূলিকা স্মৃতিঃ কুলক্ষয়দোষবিধিনা বাধ্যতে । যথা—ঔরুষরীং স্পৃষ্টোদগারেদ্বিতি স্পর্শন-
বিধিনা বিরুদ্ধা সতী ঔরুষরী সর্বা বেষ্টয়িতব্যেতি সর্ববেষ্টনস্মৃতির্বাধ্যতে লোভমূলকস্মৃতিঃ ।
ন হি বিধিরাভাদ্যং কিঞ্চিৎ কৰ্ত্তব্যং স্ত্রেনাদীনামধর্ম্মরূপাণামপ্যবস্কাহুষ্ঠেরূপান্তে: তস্মাদ্যং
কলতো ন দৃশ্যতি তদেব বিহিতং ধর্ম্মরূপমহুষ্ঠেরং যথোক্তম্—“কলতোহপি চ যৎকর্ম্ম
নামর্থেনানুযজ্যতে । কেবলং স্ত্রীতিহেতুস্বাত্ত্বকর্ম্ম ইতি কথ্যতে ।” ইতি । স্ত্রেনাদিবং পাপানু-
বর্তিত্বাং যুদ্ধং ত্যাজ্যমেবেত্যর্থঃ ॥৩৮॥ প্রণশ্যন্তি অহুষ্ঠাভূগাং বৃদ্ধানামভাবাং অবশিষ্টঃ

ভাৎপর্য্য—উহারা শত্রু হইলেও স্বজন ত বটে ; হুতরাং শত্রু বলিয়া উহাদিগকে বধ
রিলে বর্তটুকু স্থখ হইবে, স্বজন বলিয়া ছুঃখ হইবে তদপেক্ষা অধিক ॥৩৬॥

জনাৰ্দ্দন ! লোভে ধার্ম্মরাষ্ট্রগণের বিবেক নষ্ট হইয়াছে ; হুতরাং উহারা
বদিত বংশনাশের দোষ এবং মিত্রজ্যোহের পাপ দেখিতে পাইতেছে না, তথাপি
আমরাও বংশনাশের দোষ এবং মিত্রজ্যোহের পাপ দেখিতে পাই ; অতএব
আমরা কেন এই পাপ হইতে নিবৃত্তি পাইবার বুদ্ধি করিব না ? ॥৩৭—৩৮॥

• ভাৎপর্য্য—ধার্ম্মরাষ্ট্রেরা লোভের বশবর্তী হইয়া পাপ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছে ; কিন্তু
আমরাও লোভী নহি; হুতরাং পাপ করিব কেন ? ॥৩৭—৩৮॥

অধর্মাভিভবাং কৃষ্ণ ! প্রহুয়াস্তি কুলজিয়ঃ ।

দ্রীষু ছুটীহ বাকেয় ! জায়তে বর্নসঙ্করঃ ॥৪০॥

সঙ্করো নরকারৈব কুলজানাং কুলস্ত চ ।

পতন্তি পিতরো হেবাং লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়াঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

শোচাচারাদয়ঃ, প্রণত্বি । কুলস্ত ধর্ম চ নষ্টে সতি, বংশঃ, সঙ্কর, কুলঃ কুলগতমবশিষ্টঃ বালকম্, অধর্মঃ পাপমাগত্য, অভিভবতি আক্রমতি, উপদেশকাত্বেন বেচ্ছাচারাপমাহিতি ভাবঃ । উত্তমকঃ পাদপুরণে ॥৩৯॥

অধর্মেতি । হে কৃষ্ণ ! অধর্মাভিভবাং পাপেন কুলভ্রাক্ষণাৎ, কুলজিয়ঃ, প্রহুয়াস্তি বেচ্ছয়া ব্যভিচারে প্রবর্তন্তে । হে বাকেয় ! দ্রীষু ছুটীহ ব্যভিচারিতাহ সতীষু, বর্নসঙ্করঃ আত্মলোম্যেন প্রতিলোম্যেন চ মিশ্রবর্ণো জায়তে, কামপ্রযুক্তে: সর্বগাধিনৈরপেক্ষ্য- দ্বিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

সঙ্কর ইতি । সঙ্করঃ প্রাতিলোম্যেন জাতঃ অনিয়ুক্তায়াঃ স্রিয়ামাত্মলোম্যেন জাতস্ত মিশ্র- বর্নম্ কুলজানাং কুলধর্মনাশকানামুৎপাদকানাম্, কুলস্ত কুলগতকেত্রিপ্রভৃতেষু, নরকারৈব সম্প্রসূতে । হি যস্মাৎ, এবাং তাদৃশসঙ্করাণাম্, পিতরঃ কেত্রিণো জনকাস্ত, লুপ্তাঃ দাতৃসঙ্করাণা- মনধিকারাং নষ্টাঃ পিণ্ডোদকয়োঃ শ্রাক্ততর্পণয়োঃ ক্রিয়া যোবাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, পতন্তি নরকে গচ্ছন্তি । প্রাতিলোম্যেন জাতানামতিনিকর্ষণাধিকারাভাবঃ, আত্মলোম্যোন্যনিবৃক্তাহ দাতানাঞ্চ উপদেশাভাবেনাধিকারাভাব ইত্যভিপ্রায়ঃ । বৈশ্যায়নস্ত কত্রিয়কুমার্যাং সত্য- বত্যাং গান্ধর্বপরিণয়প্রকারেণ জাতদ্ব্যজ্ঞনকবর্ণম্ । দ্বতরাষ্ট্রপাণ্ডুযিষ্ণিরাধীনাঞ্চ নিযুক্তা- বাত্মলোম্যেন জাতত্যাং কেত্রিবর্নঃ কেত্রজস্বক । অত এবামসঙ্করম্ । এতৎপ্রমাণক বাজবল্যস্বত্যাদিবহুলসঙ্কেয়ম্ ॥৪১॥

কুলস্কর হইলে, পরম্পরা প্রাপ্ত কুলধর্ম নষ্ট হইয়া যায় এবং কুলধর্ম নষ্ট হইয়া গেলে পাপ আসিয়া কুলের অবশিষ্ট সকল বালককে আক্রমণ করে ॥৩৯॥

ভাৎপর্য্য—যুদ্ধপ্রভৃতিদ্বারা কুলের সক্ষম পুরুষ সকল নষ্ট হইলে, অভিজ্ঞ উপদেশক লোক না থাকায় চিরচরিত 'কৌলিক ধর্ম থাকে না এবং কৌলিক ধর্ম না থাকিলে কুলের বালকেরা ইচ্ছানুসারে পাপ করিতে থাকে ॥৩৯॥

ব্যকিনন্দন কৃষ্ণ ! পাপ আসিয়া আক্রমণ করিলে, কুলবধূরা অত্যন্ত দূষিত হইতে থাকে এবং কুলবধূরা অত্যন্ত দূষিত হইলেই বর্নসঙ্কর জন্মিতে থাকে ॥৪০॥

ভাৎপর্য্য—বংশে নিয়ামক কেহ নাই, বেচ্ছাচারিতা জন্মিয়াছে এবং প্রবল কাম- প্রযুক্তিও রহিয়াছে ; এই অবস্থায় কুলবধূরা ইচ্ছানুসারে যে কোন পুরুষকে আশ্রয় করে ; দ্বতরাং বর্নসঙ্কর জন্মিতে থাকে ॥৪০॥

দোষৈরিতৈঃ কুলস্থানাং বর্ণসঙ্করকারকৈঃ ।

উৎসাত্তন্তে জাতিধর্ম্যাঃ কুলধর্ম্যাশ্চ শাস্কতাঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

দোষৈরিতি । কুলস্থানাং পরবংশনাশকানাং পুরুষাণাম্, এতৈর্বর্ণসঙ্করকারকৈর্দোষৈর্য্যভি-
চারৈঃ, শাশ্বতাস্তিরন্তানাং, জাতিধর্ম্যাঃ, কুলধর্ম্যাঃ চকারাদাশ্রমধর্ম্যাদয়শ্চ, উৎসাত্তন্তে
বিনাশন্তে ; বর্ণসঙ্করাণাং জনকবর্ণাবধারণাসামর্থ্যাৎ কদাচিদতিনিবন্ধাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

বালাদিরূপং বংশং ধর্মলোপাদধর্মোহভিভবতি ॥৩৯॥ দুষ্টাং পুত্রার্থঃ বর্ণসঙ্করমুপাসীনাসু
॥৪০॥ কথং তহি জামদগ্নোন রামেণ কত্রিয়েষু হতেষু তৎস্বিয়ঃ পুনঃ পুনত্রীক্ষণেভ্যঃ পুত্রান
জনয়ামাস্তিরত্যাগাধায়তে । কথং বা ধৃতরাষ্ট্রাদীনাম্ অসঙ্করভ্রমিত্যাশঙ্ক্যাহ—পতন্তীতি ।
হিনকো বৈদিকীঃ প্রসিক্ধিঃ জ্যোতয়তি । “সাহি ন শেষো অগ্রে অগ্নজাতমন্তি” ইতি
শ্রুতিঃ । অগ্নজাত্যজাতং শেষোহপত্যং নান্তীতি তদর্থঃ । অগ্নোদধৌ মনসাহপি ন মন্তব্যো
মমায়ঃ পুত্র ইতি যাস্কবচনাচ্চ । যে যজামহ ইতি শাস্ত্রাৎ যে বয়ঃ স্মন্তে বয়ঃ যজামহ
ইত্যর্থকাদৃশ্যমানস্ত পিত্রাদেঃ সংশয়গ্রস্তত্বাদয়ঃ মম পিতৈবেতি নিশ্চয়স্ত হুঃসাধ্যত্বাৎ মন্ত
যোহহমস্মি স সন্ যজ্ঞে ব্রাহ্মণেহর্বাদশ্চ ন চৈতদ্বিন্দো ব্রাহ্মণাঃ স্মো বয়মব্রাহ্মণা বেতি ।
তস্মাদ্বীজপতেরেব পিতৃাদিপ্ৰাপ্তির্ন তু ক্ষেত্রপতেরিতি লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়ত্বাদবশ্যং পিতৃণাং
পাতো ভবতি ক্ষেত্রজপুত্রমুত্তিস্ত ইহলোকে বংশস্থাপনমাত্রপরা ন তু তেন ক্ষেত্রপতে:
কশ্চিদামৃতিক উপকারোহস্তি উদাহৃতশ্রুতিবিরোধাৎ । অয়ঞ্চ সঙ্করোহগ্ন্যাভিঃ স্বয়ংকৃতশ্চে-

সেই বর্ণসঙ্করগুলি বংশনাশক ব্যক্তিচারী পুরুষগণের এবং বংশের পূর্ব-
পুরুষগণের নরকভোগের জন্তই অগ্নিয়া থাকে । কারণ, শ্রাদ্ধ ও তর্পণ প্রভৃতি
কার্য্য লুপ্ত হওয়ার এই বর্ণসঙ্করদিগের পিতৃলোকেরা নরকে পতিত হন ॥৪১॥

তাৎপর্য্য—উচ্চজাতীয় স্ত্রী এবং নীচজাতীয় পুরুষ—এই উভয়ের স্বেচ্ছাসংযোগে যে সন্তান
জন্মে, তাহাকে প্রতিলোমসঙ্কর বলে; আর উচ্চজাতীয় পুরুষ ও নীচজাতীয় স্ত্রী—এই উভয়ের
স্বেচ্ছাসংসর্গে যে সন্তান উৎপন্ন হয়, তাহাকে অত্যাশ্রমসঙ্কর বলে । এই দ্বিবিধ সঙ্করই অবৈধ
বলিয়া পিতৃশ্রাদ্ধাদির অধিকারী হয় না ; সুতরাং শ্রাদ্ধ ও তর্পণ না হওয়ার উহাদের
পিতৃলোকেরা নরকগামী হন ; কিন্তু পরাশর গাঙ্গুর্কবিবাহবিধানে কত্রিয়কুমারী সত্যবতীর
গর্ভে উৎপাদন করিয়াছিলেন বলিয়া বৈশ্যায়ন বেদব্যাস পিতৃসম্বর্ণ ব্রাহ্মণ হইয়াছিলেন ; আর
ভীষ্ম ও সত্যবতীর নিরোগ অহুসারে বেদব্যাস অধিকা ও অঘালিকার গর্ভে ধৃতরাষ্ট্র ও পাণ্ডকে
উৎপাদন করিয়াছিলেন এবং পাণ্ডুর নিরোগে ধর্ম্ম, বাহু ও ইন্দ্র কুন্তীর গর্ভে যুধিষ্ঠির, ভীষ্ম ও
অর্জুনকে উৎপাদন করিয়াছিলেন ; সুতরাং ইহারা সেই যুগধর্ম্মাহুসারে বৈধ ক্ষেত্রজ পুত্র
ছিলেন বলিয়া পিতৃশ্রাদ্ধাদির অধিকারীই ছিলেন ॥৪১॥

কুলনাশক ব্যক্তিচারী পুরুষগণের বর্ণসঙ্করকারক এই সকল দোষে চিরন্তন
জাতিধর্ম্ম, কুলধর্ম্ম ও আশ্রমাদি ধর্ম্ম নষ্ট হইয়া যায় ॥৪২॥

উৎসন্নকুলধর্ম্যাণাং মনুষ্যাণাং জনাধিন ! ।

নরকে নিরতং বাসো ভবতীত্যনুশুভ্রম ॥৪৩॥

অহো বত মহৎ পাপং কর্তুং ব্যবসিতা বয়ম্ ।

যদ্রাজ্যস্বখলোভেন হস্তং স্বজনমুচ্ছতাঃ ॥৪৪॥

যদি মামপ্রতীকারমশস্ত্রং শস্ত্রপাণয়ঃ ।

ধার্তরাষ্ট্রা রণে হন্যুস্তশ্যে ক্ষেমতরং ভবেৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

উৎসন্নোতি । হে জনাধিন ! উৎসন্ন নষ্টাঃ কুলধর্ম্মা যেষাং তেষাং মনুষ্যাণাম্, নিরতং
দ্রুমমেব নরকে বাসো ভবতি, ইতি অনুশুভ্রম, মূনিভ্য ইতি শেষঃ, ধর্ম্মলোপে পাপকর্য্য-
সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ । উৎসন্নকুলধর্ম্মাণামিতি উৎসন্নজাতিধর্ম্মাদীনামন্যুশলক্ষণম্ ॥৪৩॥

অহো ইতি । অহো আশ্চর্য্যে, বত গেদে । বয়ং মহৎ পাপং কর্তুং ব্যবসিতাঃ প্রবৃন্তাঃ ।
যদ্বশ্মাৎ, রাজ্যস্বখলোভেন স্বজনম্, আত্মীয়লোকম্, হন্যুচ্ছতাঃ । স্বজনহননেন মহৎ পাপমেব
ভবেৎ, তস্মিংশ্চ সতি রাজ্যস্বখমকিঞ্চিংকরমেবেতি ভাবঃ ॥৪৪॥

নম্বেবং বিষয়ঃ স্বাং যদি চিরযুগ্মধর্ম্মীতনপরা ধার্তরাষ্ট্রা হন্যুরিত্যাহ—যদীতি । শস্ত্রপাণয়ো
ধার্তরাষ্ট্রাঃ, অশস্ত্রং ত্যক্তান্ধম্, ন দিচ্চতে প্রতীকারো হস্তাদিনাপি আঘাতবাধা যস্ত তৎ
তাদৃশঞ্চ মাম্, যদি রণে হস্তাঃ, তচ্চ তদ্বহননম্, মে মম, ইদমনয়োঃ প্রকৃষ্টং ক্ষেমমিতি
ক্ষেমতরং ময়া স্বজনহননাপেক্ষয়া বিশেষমঙ্গলং ভবেৎ, মহাপাপাভাদিত্যাশয়ঃ । মামিতোক-
বচনেন ভীমাদয়ো যদি যুধাম্ত্যে যুধাম্ত্যঃ নামেতি স্মৃতিম্ ॥৪৫॥

তাৎপর্য্য—কোন জাতীয় পুরুষ উৎপাদন করিয়াছে, তাহা নিশ্চয় করিতে না পারায়
বর্গসঙ্করগণের জাতিধর্ম্মাদি হির করা যায় না ; সুতরাং জাতিধর্ম্মাদি নষ্ট হইয়াই যায় ।
আর যে ক্ষেত্রে উৎপাদকের জাতি জানা যায়, সে ক্ষেত্রে বর্গসঙ্করেরও জাতিধর্ম্মাদি হির
হয় ॥৪২॥

কৃষ্ণ ! কুলধর্ম্ম প্রভৃতি নষ্ট হইলে, নিশ্চয়ই মানুষের নরকে বাস হয়, ইহা
আমরা শুনিয়াছি ॥৪৩॥

তাৎপর্য্য—ধর্ম্ম না হইলে পাপকর্য্য হয় না এবং পাপ থাকিলেই নরকে বাস হয় ॥৪৩॥

হায় ! কি আশ্চর্য্য ! আমরা গুরুতর পাপ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি ।
যে হেতু রাজ্যস্বখের লোভে আত্মীয়স্বজনকে বধ করিতে উদ্বৃত্ত হইয়াছি ॥৪৪॥

তাৎপর্য্য—আত্মীয়স্বজনকে বধ করাতেই গুরুতর পাপ হয় ॥৪৪॥

আমি অস্ত্রধারণ করিব না, কিংবা বিপক্ষেরা অস্ত্রাঘাত করিলেও তাহাতে
বাধা দিব না, এই অবস্থায় অস্ত্রধারী ধার্তরাষ্ট্রেরা যুদ্ধে যদি আমাকে বধও
করে, তথাপি তাহা আমার পক্ষে মঙ্গলজনক হইবে” ॥৪৫॥

তাৎপর্য্য—ঐক্য হইলে আমার পক্ষে স্বজন বধ করার গুরুতর পাপ হইবে না ॥৪৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতমুক্তাহর্জুনঃ সংখ্যে রথোপন্থ উপাविष८ ।

বিস্মজ্য সশরং চাপং শোকসংবিগ্নমানসঃ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

গীতায়ান্ত প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । শোকেন সংবিগ্নমহিরীকৃতং মানসং মনো বস্ত স তাদৃশোহর্জুনঃ, এবমুক্তা, সংখ্যে সমরাজনমধ্য এব, সশরং চাপং বিস্মজ্য বিহার, রথস্ত উপন্থ উপরিমেষে উপাविष८ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়ঃ

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

গীতায়ান্ত প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

দবশ্রমস্মান বাধিজাত এবমিতি ভাবঃ ॥৪১॥ এতদেব বিরূপোতি ভাভ্যাস—দোষৈবিরিতি ॥৪২—৪৫॥ সংখ্যে সংগ্রামে ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়ঃ প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“অর্জুন শোকে অস্থিরচিত্ত হইয়া, এইরূপ বলিয়া ধনু ও বাণ পরিত্যাগ করিয়া, যুদ্ধক্ষেত্রেই হুগের উপর উপবেশন করিলেন” ॥৪৬॥

প্রথম অধ্যায়ের তাৎপর্য্য

যুদ্ধে সর্বনাশ ঘটিবে—এই আশঙ্কা করিয়া যুধিষ্ঠির সন্ধির জন্ত লালায়িত হইয়া কুরুকে হস্তিনায় পাঠাইয়াছিলেন; ভীষ্মেরও সন্ধি করিবারই ইচ্ছা ছিল; অর্জুন তখন কুরুকের উপরে মতামতের ভার দিয়াছিলেন; নকুলেরও সন্ধি করারই মত ছিল; কিন্তু সহস্রের সন্ধি করিতে সম্মত হন নাই। তথাপি বহু ব্যক্তির সন্ধি করিতে মত হওয়ার কুরু হস্তিনায় যাওয়া রাজসভায় সন্ধির প্রস্তাব করিলে, দুর্যোধন বলিয়াছিলেন—“আমি স্বেচছা ভূমি দিয়াও সন্ধি করিব না; ইহাতে হয় পাণ্ডবেরা আমার প্রজা হইয়া থাকুন, না হয় যুদ্ধ করুন।” এই সকল ঘটনা উদযোগপর্বে লিখিত আছে। এখন উভয় পক্ষই যুদ্ধ করিবার জন্ত কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া তাহাতে সম্পূর্ণ প্রস্তুত হইয়াছেন; এই সময়ে ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরও যুদ্ধ করিবার জন্তই উৎসুক হইয়া রহিয়াছেন; কিন্তু অর্জুনের ধর্মবুদ্ধি, ভক্তি, মেহ ও দয়া উপস্থিত হইল এবং গুরুজন ও আত্মীয়স্বজনকে প্রহার করিতে হইবে, বধ করিতে হইবে ইত্যাদি ভাবিয়া তিনি বিবাহে অস্থির হইয়া ধনুর্কাণ পরিত্যগ করিয়া একে-

দ্বিতীয়োধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তং তথা কৃপয়াবিস্টমত্রপূর্ণকুলেক্ষণম্ ।

বিষীদন্তমিদং বাক্যমুবাচ মধুসূদনঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । মধুসূদনঃ কৃষ্ণঃ, তথা তাদৃশা, কৃপয়া দয়য়া, আবিস্টমধিকৃতম্ । অতএব অলঙ্কারঃ পূৰ্ণে ব্যাপ্তে আকুলে বিহ্বলে চ ঈকগ্ণে চকুৰী যন্ত তন্ম, বিবীদন্তঃ বিবাদমাশয়ক, তমৰ্জুনম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্যমুবাচ, অৰ্জুনে যুদ্ধারম্ভস্তে পাণ্ডবপক্ষেষ্টব ততো দিব্যত্যা তুভারহরণাসম্ভবেন স্বাবিভাবেষ্টব নৈরর্থক্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অৰ্জুনে যুদ্ধোপরতে মৎপুত্রা নিকটকং রাজ্যং প্রাপ্যাত্মীত্যশাবন্তঃ রাজানং প্রতি সঞ্জয় উবাচ—তং তথ্যেতি । তমৰ্জুনং তথা । “স্বজনং হি কথং হৃদা হৃদিনঃ স্ত্রাম মাধব !” ইত্যুক্তপ্রকারেণ কৃপয়া স্নেহেন ন তু দয়য়া পরজংগ্রহাণেচ্ছাকৃপয়া তন্তাঃ পর-দৌৰ্জয়ানিস্তয়োত্তরভাবিত্তাঃ অৰ্জুনে যদি বা নো জয়েয়ুরিতি স্বপরাভয়মাশঙ্করানে দুৰ্ভয়দ্বাং “দানেব হৃদা ন জিজীবিষাম” ইতি স্নেহাতিশয়স্বচকবাক্যশেষবিরোধোচ্চ । আবিস্টে ব্যাপ্তং বিবীদন্তঃ “সীদন্তি মম গাত্রাগী”ত্যাदिना উক্তরূপং বিবাদং প্রাপ্পূৰ্ণতন্ম ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্যং বচনীয়ম্ “উবাচ মধুসূদন” ইতি দুইহস্ত্বাদেব অৰ্জুনঃ নিমিত্তীকৃত্য মৎপুত্রানপি হমিত্ততো-

বারে রথের মধ্যে বসিয়া পড়িলেন । ইহাতে যুধিষ্ঠির হইতেও অৰ্জুনের বিশেষ উৎকর্ষ প্রদর্শিত হইয়াছে ; আর তিনি মহাবীরও বটে নই । এই জগত্ই এক শ্রেণীর লোক বসিয়া থাকেন যে, ‘মহাভারতের নায়ক যুধিষ্ঠির না হইয়া অৰ্জুন হইলে ভাল হইত’ ।

সঞ্জয় বলিলেন—“অৰ্জুনের সেইরূপ দয়া উপস্থিত হইল, তখন অশ্রুজল আসিয়া তাঁহার নয়নমূলকে ব্যাপ্ত ও আকুল করিয়া কেলিল, ক্রমে তিনি অবসর হইয়া পড়িলেন ; তাই কৃষ্ণ তাঁহাকে এই কথা বলিলেন” ॥১॥

তাৎপর্য্য—কৃষ্ণ স্বয়ং পরমেশ্বর ; হৃদয়ঃ জগতের স্বষ্টি, রক্ষা ও বিনাশ তাঁহারই কর্তব্য ; অতএব শরীরের কোন অঙ্গ বিঘ্নদ্রুত হইলে, অচিকিৎসক যেমন সেই অঙ্গ কাটিয়া কেলিয়া রোগীর শরীরটিকে রক্ষা করেন, তেমন ভগবান্ও জগতের পাপদ্রুত অংশকে বিনষ্ট করিয়া জগৎকে রক্ষাই করেন । সেই পাপিবিনাশরূপ তুভারহরণ করিবার অভি-
ভগবান্ কক্ষরূপে আবিস্কৃত হইয়াছিলেন ; তৎকালে দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতিই সেই পাপী ছিলেন ; একটা মহাবীরী না হইলে সে পাপিগণের বিনাশ হয় না ; অতএব তুমি যেমন মহাবীরী হয়,

শ্রীভগবানুবাচ ।

কুতস্তা কশ্যপমিদং বিষমে সমুপস্থিতম্ ।

অনার্যজুষ্ঠমস্বর্গ্যমকীৰ্ত্তিকরমর্জুন ! ॥২॥

ক্লেব্যং মান্স গমঃ পার্থ ! নৈতত্ত্ব্যুপপত্ততে ।

কুদ্ৰং হৃদয়দৌর্বল্যং ত্যক্তে দ্যুতিষ্ঠ পরস্তপ ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিতি । কৃক্স পরমদেবত্বাৎ ত্রীপূর্বকক্সঃ তদ্ব্যচকৃতগবৎপদন্ত । তথা চোক্তম্—“দেবঃ
ওক্স ওক্সহানঃ ক্লেব্রঃ ক্লেব্রাধিপঃ তথা । সাধ্যঃ সিদ্ধাধিকারান্ত ত্রীপূর্বঃ সমুদীরয়েৎ ॥”

কৃত ইতি । হে অর্জুন ! বিষমে উভয়োরেব পক্ষয়োবুদ্ধোদযোগাৎ সঙ্কটসময়ে, কৃতঃ
কশ্যপেভ্যোঃ, ইদম্ আর্থেঃ সঙ্কটনৈর্জুষ্ঠঃ সেবিতমিত্যর্থাভুটঃ ন আর্থাভুটমনাৰ্থভুটম্
আর্থেয়নাচরিতমিত্যর্থঃ, অনোচিত্যাৎ, অস্বর্গ্যঃ স্বর্গজনকম্, কজ্রিয়ধর্মবিরোধিত্যাৎ, অকীৰ্ত্তি-
করক, কাপুরুষতাব্যঞ্জকত্যাৎ, কশ্যপঃ মোহঃ, বা ভ্রাম্, উপস্থিতঃ প্রাপ্তম্ । “কশ্যপঃ ত্র্যং
পিশাচেহপি কশ্যলো মোহ উচ্যতে” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী । ক্লীবত্বমার্থম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

বেতি অস্মা জয়াশা ন কার্যোতি ভাবঃ ॥১॥ অর্জুনমুদযোগয়ন্ শ্রীভগবানুবাচ—কৃত ইতি ।
কশ্যপঃ বৈষ্ণবাম্, বিষমে যুদ্ধদ্বন্দ্বটে অনাৰ্থ্যভীকৃতিজুষ্ঠঃ সেবিতঃ ন তু স্বাদৃষ্টৈঃ শূনৈঃ ন
আৰ্থ্যজুষ্ঠমিতি বা যত্নম্ আৰ্থ্যজুষ্ঠমিতি বিগ্ৰেহো দশিতত্তদর্থেকোহপি পদব্যুৎক্রমদোষা-
দুপেক্ষ্যম্ । অতএবাস্বর্গ্যমকীৰ্ত্তিকরক । হে অর্জুন ! স্বচ্ছবভাব ! তব নৈতদ্ব্যুজ-
মিতি ভাবঃ ॥২॥ তদেবাহ—ক্লেব্যমিতি । ক্লেব্যং নিবীৰ্য্যত্বঃ “ন চ শক্সোযবস্থাতু”মিত্যুক্ত-
রূপং বা গাঃ নৈতৎ অস্মি মহাদেবপ্রতিভটে যুক্তম্ । অতঃ কুদ্ৰং তুচ্ছঃ হৃদয়কৃতমেব তব

তেষন অস্মি কিঙ্কতেই হয় না । তাই কৃক্স যুদ্ধের পরামর্শ দিয়া রাজানিশ্চুহ ও সঙ্গাশর
পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে প্রবৃত্ত করাইয়াছেন (উদযোগপর্ব ত্রষ্টব্য ।) এখন অর্জুন যদি যুদ্ধ না করেন,
তবে পাণ্ডবেরা যুদ্ধ হইতে বিরতই হন ; যুদ্ধ না হইলে মহামারী হয় না, মহামারী না হইলে
কুভারহরণও হয় না ; তাহাতে এত বড় কৃক্সদ্রষ্টা বার্থ হইয়াই যায় । তাই অর্জুনকে
যুদ্ধে প্রবৃত্ত করাইবার জন্যই কৃক্স বলিতে লাগিলেন ॥১॥

কৃক্স বলিলেন—“অর্জুন ! এই সঙ্কটসময়ে তোমার এ মোহ উপস্থিত হইল
কেন ? ইহা ত সঙ্কটের কার্য্য নহে, স্বর্গজনকও নহে, কীৰ্ত্তির কারণও নহে, ॥২॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! উভয়পক্ষই যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হইয়াছে ; তাহাতে তুমি
পাণ্ডবপক্ষের প্রধান সেনাপতি ; এ অবস্থায় তোমার এ মোহ উপস্থিত হইল কেন ?
সঙ্কটেরা কোন ওকতর কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া হঠাৎ নিবৃত্তি পান না ; হুতরাং এটা সঙ্কটের
কার্য্য নহে ; কজ্রিয়ের যুদ্ধ করাতেই ধর্ম হয়, তুমি সেই কজ্রিয় ; অতএব এটা তোমার
পক্ষে ধর্মজনক নহে বলিয়া স্বর্গজনকও নহে এবং ইহা কীৰ্ত্তিজনকও নহে ॥২॥

(৩) বা ক্লেব্যং নহ কোত্তের !—ইতি শ্রীধর্মধামিনন্দনঃ পাঠঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

কথং ভীষ্মমহং সংখ্যে দ্রোণক মধুসূদন ! ।

ইযুতিঃ প্রতিযোৎসামি পূজার্হাবরিসূদন ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কৈবামিতি । হে পার্শ্ব ! অৰ্জুন ! কৈবাম্ নিগ্বেদকৰ্ম্ম, মাশ্চ গমঃ ন প্রাপ্নুহি । যেন এতৎ কৈবাম্, মহাবীরে স্ময়ি ন উপপত্ততে ন সঙ্গচ্ছতে । অতএব হে পরম্প ! শক্র-
তাপন ! ক্রুদ্ধঃ নিকটম্, হৃদয়দৌৰ্বল্যম্, ন তু দেহদৌৰ্বল্যমিত্যাশয়ঃ, ত্যক্তা, উত্তীষ্ট
যুদ্ধকরণায় দণ্ডায়মানো ভব ॥৩॥

কথমিতি । অরীনেব হৃদয়তীতি অরিস্থদনঃ তৎসম্বোধনম্ । ভবানপি অরীনেব
হৃদয়তি, ন পুনরাশ্রয়ানিতি ভাবঃ । অরিস্থদনে দৃষ্টান্তমাহ মধুস্থদনেতি সম্বোধনেন ।
অহম্, সংখ্যে যুদ্ধে, ভীষ্মঃ দ্রোণক, এতৌ পূজার্হৌ পিতামহদ্বাদশশিক্ষকদ্ব্যক্ত পূজাবোণৌ
গুরু, ইযুতিৰ্বাণৈঃ, কথম্, প্রতিযোৎসামি প্রতিযোৎসন্তে । যৌ কিল পুণ্ড্রচন্দ্রনাভিনিক্ষেপেণ
পূজনীয়ো, তাবেব বাণক্ষেপেণ কথং প্রহরামীত্যাশয়ঃ । প্রাগহঃ প্রচর্তুম্ ন শক্যোযেব,
আভ্যাং প্রহারে কৃতে প্রতিপ্রহারমপ্যাহঃ কর্ত্ত্বম্ ন শক্যমীতি প্রতিশম্ভেন হচিৎম্ ।
উত্তরগোগ্রহযুদ্ধে বধশক্ । নাসীৎ, অত্র তু সা শকৈরেতানিচ্ছেত্যবধেয়ম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দৌৰ্বল্যং ন তু শক্তিসহায়ত্বভাবকৃতং তস্তাক্ষা উত্তীষ্ট যুদ্ধায় । পরম্প ! শক্রতাপন ! ॥৩॥
নহু শত্রবো বা স্বভাবদৃষ্টা বা তাপনারী ন তু বাক্যবাঃ সাধবশ্চেতাৰ্জুন উবাচ—কথমিতি ।
মধুস্থদনারিস্থদনেতি সম্বোধয়ন্ তবাপি ছটানপি শক্রনেব তাপয়তঃ পূজার্হৌ অদ্ব্যষ্টৌ গুরু চ
ভীষ্মদ্রোণৌ জহীতি বক্তৃমযুক্তমিতি স্থচয়তি । সমানার্থকমিদং সম্বোধনদ্বয়ং বক্তৃঃ শোকেন
বিক্রবস্তায় পোনরুক্ত্যদোষাবহমিত্যন্তে । ইযুতিরिति তাভ্যাং সহ বাচ্যপি যোদ্ধৃমশক্যং

পৃথানন্দন । তুমি কাতর হইও না, তোমায় এ কাতরতা সঙ্গত নহে ;
অতএব হে শক্রতাপন ! তুমি তোমায় মনেরই এই স্থপিত দুর্বলতা ত্যাগ
করিয়া উঠিয়া দাঁড়াও ॥৩॥

তাৎপর্য—অৰ্জুন ! তুমি, কিরাতরূপী স্বয়ং মহাদেবের সহিত সম্মুখযুদ্ধ করিয়া
ছিলে ; আরও কত দারুণ যুদ্ধ করিয়াছ ; হুতরাং তুমি অসাধারণ বীর । অতএব তোমায়
কাতর হওয়া কোন প্রকারেই উচিত হয় না । তা'র পর তোমায় দেহে অসাধারণ বল
রহিয়াছে ; অথচ তুচ্ছ কারণে কেবল মনে দুর্বলতা আসিয়াছে ; হুতরাং তাহা ত্যাগ
করিয়া যুদ্ধ করিবার জন্য উঠিয়া দাঁড়াও দেখি ॥ ৩ ॥

অৰ্জুন বলিলেন—“শক্রদমন কক ! আমি যুদ্ধে পূজনীয় ভীষ্ম ও দ্রোণকে
কি প্রকারে বাণদ্বারা প্রতিপ্রহার করিব ? ॥৪॥

তাৎপর্য—কক ! তুমিও ত শক্রদিগকেই সংহার করিয়া থাক । তাহার প্রমাণ—
মধুদৈত্যকে সংহার করিয়াছিলে । এ ক্ষেত্রে ভীষ্ম ও দ্রোণ আমার পূজনীয় ও আশ্রয় ; •

গুরুনহত্বা হি মহাত্মভাবান্ শ্রেয়ো ভোক্তুং ভৈক্ষ্যমপীহ লোকে ।

হত্বার্থকামাংস্ত গুরুনিহৈব ভূজীয় ভোগান্ ক্রমিরপ্রদিত্বান্ ॥৫॥

ন চৈতদ্বিদ্মঃ কতরমো গরীমো যদা অয়েম যদি বা নো অয়েমুঃ ।

যানেব হত্বা স জিজীবিষামস্তেহবহিতাঃ প্রমুখে ধার্তরাষ্ট্রাঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তহি ষ্মিনানীঃ কিং কুৰ্ঘ্যা ইত্যাহ—গুরুনিতি । মহাত্মা: অহুভাবা: শৌৰ্য্যবীৰ্য্যাদয়ঃ প্রভাবা যেষাং তান্, “অহুভাবঃ প্রভাবেহপি” ইত্যমরঃ, গুরুন্ ভীষ্মদ্রোণাদীন্, অহত্বা, ইহ লোকে, ভৈক্ষ্যং ভিক্ষালঙ্কারম্, ভোক্তুমপি, শ্রেয়ো হি শ্রেষ্ঠমেব । গুরুবধপাপস্ত পরলোকে মহানরকজনকতয়া মহাকষ্টজনকত্বম্, ভিক্ষালঙ্কারভোজনস্ত তু ইহ লোক এব স্বরকষ্টজনকত্ব-মিতি ভিক্ষামেবাহং কুৰ্ঘ্যামিতি ভাবঃ । অথ গুরুবধে যথা পাপম্, তথা কত্রিয়স্ত নিষিদ্ধতয়া ভিক্ষায়ামপি পাপমেবেতি গুরুন্ হত্বা ভোগানেব কুরুমেত্যাহ—হত্বেতি । দুৰ্য্যোধনাৎ অর্থান্ কৃতী: কামরত্ব ইত্যর্থকামাত্তান্, গুরুন্ ভীষ্মদ্রোণাদীন্, হত্বা, ইহ লোক এব, ক্রমিরপ্রদিত্বান্ এযামেব রক্তলিণ্ডান্, ভূজ্যস্ত ইতি ভোগা রাজ্যাদিবিসয়াত্তান্, ভূজীয় । অতন্ততোহপি ন স্ত্বং ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কিমুত বাণৈরিতি ভাবঃ ॥৪॥ নহ যুদ্ধোত্তমানাং গুরুণামপি বধঃ শ্রেয়ানিত্যাশঙ্ক্যাহ—গুরুনিতি । বচপি বহুত্বং প্রশস্তমেব তথাপি মহাত্মভাবান্ গুরুনহত্বা ভৈক্ষমেব ভোক্তুং শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরম্ । এবং তহি গুরুস্ত্যক্তা দুৰ্য্যোধনাদীনেব দুষ্টান্ জহীত্যাশঙ্ক্যাহ—অর্থকামানিতি । ধনাধিনো গুরবেহিবস্ত্রং দুৰ্য্যোধনসাহায্যং করিত্তস্তি তেন তবধোহপি প্রশস্ত এবৈত্যর্থঃ । তুশব্দঃ পক্ষান্তরোপপাদ্যার্থঃ । ইহৈব ন তু পরলোকে । ভূজীয়েতি সস্ত্রয়ে লিঙ । গুরুনহত্বা ভৈক্ষ্যং শ্রেয়ঃ উত হত্বা ভোগসম্পাদনং শ্রেয় ইতি সস্ত্রয়ে স্বয়মেবাভ্যাপক্ষে দুষণমাহ—ক্রমিরপ্রদিত্বানিতি ॥৫॥ এবং তহি ভৈক্ষমেব তব শ্রেয়

স্বতরাং খুলঙ্গনপ্রভৃতি নিক্ষেপ করিয়া উহাদিগকে পুত্রা করাই আমার উচিত ; তাহাতে অগ্নিনিক্ষেপ করিয়া উহাদিগকে প্রহার করিব কিরূপে ? অতএব উহারা প্রথমে প্রহার করিলেও, আমি উহাদিগকে প্রতিপ্রহারও করিতে পারিব না ॥৪॥

মহাত্মভাব গুরুজনদিগকে বধ না করিয়া ইহলোকে ভিক্ষালব্ধ অন্ন ভোজন করাও আমার ভাল ; কিন্তু অর্থকামী গুরুজনদিগকে বধ করিয়া ইহলোকে উহাদের রক্তলিণ্ড বিসর্জ্যই আমার ভোগ করিতে হইবে ॥৫॥

তাৎপর্য—গুরুজনকে বধ করিলে গুরুতর পাপ হয় ; স্বতরাং তাহাতে পর-লোকে গুরুতর নরকভাতনা ভোগ করিতে হয় । আর ভিক্ষা করিয়া জীবন ধারণ করিতে হইলে ইহলোকেই অন্নমাত্র কষ্ট হয় ; অতএব গুরুজনবধ না করিয়া আমার ভিক্ষা করাও ভাল । তা’র প্রার ভীষ্ম ও দ্রোণ দুৰ্য্যোধনের নিকট বৃত্তি পাইয়া থাকেন ; তাই উহারা তাহার পক্ষে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে আসিয়াছেন ; এ ক্ষেত্রে উহাদিগকে বধ করিয়া উহাদের রক্তলিণ্ড রাজ্যপ্রভৃতিই ভোগ করিতে হইবে । তাহা বড়ই মৰ্মবিহারক ॥৫॥

কার্পণ্যদোষোপহতস্তাবঃ পৃচ্ছামি হ্যং ধর্মসংযুতোতা: ।

যচ্ছেয়ঃ স্তান্নিচ্ছিতং ক্রুহি তস্মৈ শিষ্যন্তেহং শাবি মাং হ্যং প্রপন্নম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উত্তরতাপি দোষদর্শনাত্মনো নির্ণয়ানক্ষমমাহ—নেতি । বয়ং বা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ যৎ জয়েম, যদি বা অথবা, ধার্ত্তরাষ্ট্রা নঃ অন্যান্ যৎ জয়েম্, তয়োঃ পক্ষয়োঃ কতরং কতরঃ পক্ষঃ, নঃ অন্যাকম্, গরীয়ঃ শ্রেষ্ঠতরঃ, এতৎ, ন চ নৈব বিদ্যো জানীয়ঃ । জয়ে শুকবধশাপম্, পরাজয়ে চ তিকা-পাপমিতি ভাবঃ । ননৃত্তয়োঃ পক্ষয়োঃ পাপজনকত্বশাম্যোহপি জয়ে কীর্তিঃখিকোতি তমেব কৰ্ত্তুং যতশ্চেত্যাহ—যানিতি । যান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রানেব হৃদা, ন জিজীবিষামঃ জাতুর্জেন শোকাভিঘ্নেকার জীবিতুমিচ্ছামঃ, ত এব ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ, প্রমুখে সমুখে, অবস্থিতাঃ । অত এবাং য়েহ এব মাং বুদ্ধান্নিবর্ত্তয়তীত্যশয়ঃ ॥৬॥

আকুলঃ সন্ন্যাস—কার্পণ্যোতি । কার্পণ্যম্ এবাং শোকেন কথং কীৰ্ত্তিপ্রাপ্তি জয়দুঃস্বপ্নভৈব হীনতাজনকত্বাদোষঃ তেন উপহতো নানিতঃ সো ভাবঃ শুরোচিতং তেজস্বিতা যন্ত সঃ, তথা পশ্যে শুকজননংধো ধর্ম উত তৈক্যচর্যা বা ইতি ধর্মনির্ণয়ে সংযুক্তমক্ষমং চেতো যন্ত স তানুল-

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যশঙ্ক্যাহ—ন চৈতদ্বিতি । যতশ্যাক্তিরস্ত তৈক্যমেবেষ্টে তথাপি নঃ অন্যাকং কজিরাণাং তৈক্যভোগয়োর্মধ্যে কতরং গরীয় ইতি বয়ং ন বিদ্যঃ । ননৃত্তং যুদ্ধমেব গরীয় ইতি তদাহ—যচেতি । যদি বা বয়ং জয়েম শত্রুং, যদি বা নোহন্যান্ শত্রব এব জয়েম্, ইদমপি ন বিদ্যঃ । অন্যাপক্ষে পুনর্মরণমপ্রার্থিতং তৈক্যমেব বাহপত্তত ইতি ভাবঃ । নহু ময়ি সহায়ৈ সতি তব জয় এব নিশ্চিত ইত্যত আহ—যানেবেতি । ইষ্টনাশাকরোহপি পরাজয়রূপ এবৈতর্য্যঃ । যন্তু নিশ্চিতেষুপি তৈক্যপ্রেষণে পুনরুৎতৈক্যয়োঃ কতরং প্রেয় ইতি সংশয়ো নোচিতঃ অতো নঃ অন্যাকং মধ্যে কতরং সৈন্তং গরীয় ইতি ব্যাখ্যায়মিতি তদদৎ । ধর্মসংযুতোতা ইতি বাক্যশেষাদুক্তসংশয়শ্রুতবোচিতত্বাৎ সৈন্তগরীয়সংশয়েনৈব জয়সংশয়েহন্তথাশিষ্যেহন্তর-সংশয়স্ত বৈয়থ্যাৎ বিশেষাবধারণদোষাত ॥৬॥ উক্তসংশয়বানৈব পৃচ্ছতি—কার্পণ্যোতি ।

আমরা ধার্ত্তরাষ্ট্রপক্ষের জয় করিব, কিংবা ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা আমাদেরকে জয় করিবে ; ইহার কোনটা যে আমাদের পক্ষে ভাল হইবে, তাহা আমি বুঝিতেছি না । তা'র পর, যাহাদিগকে বধ করিয়া বাঁচিতে ইচ্ছা করি না, সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরাই সমুখে রহিয়াছে' ॥৬॥

তাৎপর্য্য—আমরা যদি জয় করি, তবে ভীষ্মদ্রোণাদি শুকজনবধের পাপ হইবে, আর ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা যদি জয় করে, তবে বাঁচিয়া থাকিলে (কত্রিরপক্ষে নিষিদ্ধ বলিয়া) তিকা করার পাপ হইবে ; সুতরাং ইহার কোনটা যে ভাল, তাহা আমি বুঝিতেছি না । তা'র পর যাহারা জাতি—পরমজহের পাত্র, তাহাদিগকে বধ করিয়াই বাঁচিতে ইচ্ছা করি না ; এ ক্ষেত্রে তাহারাই সমুখে রহিয়াছে ; সুতরাং আমাদের জয় হওয়া কোন প্রকারেই ভাল নহে ॥৬॥

নহি প্রপশ্যামি স্বৰূপমুত্তাদৃশ্যচ্ছোকমুচ্ছোষণমিঙ্গ্রিয়ানাম্ ।

অবাণ্য ভূমাবসপত্নমুচ্ছং রাজ্যং সুরাণামপি চাধিপত্যম্ ॥৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা হৃদীকেশঃ গুড়াকেশঃ পরস্তপঃ ।

ন যোঃশ্চ ইতি গোবিন্দমুক্ত্বা তৃষণীং বভূব হ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

শাহু, স্বাং পৃচ্ছামি । বয়ে নিশ্চিতং প্রেরো মঙ্গলং মঙ্গলজনকং ত্রাং তৎ ক্রহি । অথ
কথমুক্তিপ্রমং করোমীত্যাহ—শিষ্ট ইতি । অহং তে শিষ্টঃ শাসনার্থঃ, অতএব স্বাম্, প্রপন্ন
শরণমাগন্ন মাম্, শাধি উপদিশ । গুরবঃ শিষ্টরূপদিশন্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥৭॥

নহু ‘উত্তিষ্ঠ’ ইত্যনেন যুদ্ধমেব তে ধৰ্ম্ম ইত্যুক্তমেবেত্যাহ—নহীতি । ভূমৌ পৃথিব্যাম্, ন
বিভক্তে সপত্নাঃ পত্নীবো যত্র তদসপত্নম্, ঋতং ধনশাস্তাদিসম্পন্নক রাজ্যাম্, স্বর্গে সুরাণামাধিপত্যক,
অবাণ্য যুদ্ধজয়েন লক্শ্যপি, হিতস্ত মম, ইঙ্গ্রিয়ানাম্, উচ্ছোষণং শোকস্ত অনলরূপত্বেন সন্তাপকতয়া
উৎকর্ষণেণ শুকতাজনকম্, যুদ্ধেন স্বজনবধাদিনিবন্ধনং শোকম্, যৎ কৰ্ম্ম, অপহৃত্যৎ দূরীকৃত্যৎ, তৎ
কৰ্ম্ম নহি প্রপশ্যামি চিন্তয়ন্নপি ন নির্ণেতুমর্হামি । অতো মে যুদ্ধাহুপরম এব প্রেরানিতি ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্পণ্যং দীনত্বম্, স্বভাবঃ শৌৰ্য্যং তেজো যুতর্দাক্যামিত্যাদিনা বক্ষ্যমাণলক্ষণঃ । শেষং
শ্রীম্ ॥৭॥ নহু “কৃত্বং হৃদয়দৌর্ভল্যং ত্যক্তেত্তিষ্ঠ পরস্তপঃ!” ইতি যুদ্ধমেব প্রের ইত্যুক্তং
কিং পুনঃ পৃচ্ছনীত্যত আহ—ন হীতি । বন্ধুনাননিমিত্তঃ শোকো রাজ্যালাভেন স্বর্গাধিপত্য-
লাভেন বা ন নিবর্তয়িত্ব ইতি যুদ্ধাদিত্যং ককিং নিবৃত্তিরূপং শমোপায়ং ক্রহীত্যাশয়ঃ ।
অজ্ঞানবিবাদব্যাজেন ব্রহ্মবিজ্ঞাধিকারিবিশেষণং তৈকচর্য্য ইহামৃত্তার্থকলভোগবিরাগশ্চ ।

কৃষ্ণ । মনের দুর্বলতা আসিয়া আমার স্বাভাবিক তেজস্বিতাকে নষ্ট করিয়া
দিয়াছে এবং আমার মন ধৰ্ম্ম নিরূপণ করিতে সমর্থ হইতেছে না ; সুতরাং আমার
পক্ষে যাহা নিশ্চিত মঙ্গলজনক, তাহা তুমি বল । আমি তোমার শিষ্ট এবং
শরণাগত ; অতএব তুমি আমাকে উপদেশ দাও ॥৭॥

তাৎপর্য্য—সকল গুরুই সকল শিষ্টকে উপদেশ দিয়া থাকেন ; সুতরাং আমি তোমার
শিষ্ট বলিয়া আমাকে তোমার উপদেশ দেওয়া একান্ত উচিত ॥৭॥

যুদ্ধে জয় করিয়া নিষ্কটক ও সমুদ্বিশালী পৃথিবীর রাজত্ব, এমন কি স্বর্গের
রাজত্ব পাইলেও আমার ইঙ্গ্রিয়শোষক শোক নষ্ট করিতে পারে, এমন কার্য্যই
আমি দেখিতে পাই না” ॥৮॥

তাৎপর্য্য—যুদ্ধে জয় করিতে হইলে অবশ্যই আত্মীয়জনকে বধ করিতে হইবে ;
সুতরাং তাহাতে যে শোক জন্মিবে, তাহা কোন রাজ্যালাভেই বাইবে না ॥

তম্বাচ হৃষীকেশঃ প্রহসন্নিব ভারত ! ।

সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে বিষদন্তমিদং বচঃ ॥১০॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

অশোচ্যানশোচন্তুং প্রজ্ঞাবাদাংশ্চ ভাষসে ।

গতাস্নগতাস্ংশ্চ নানুশোচন্তি পণ্ডিতাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হৃষীকেশগুড়াকেশশব্দয়োরেখৌ প্রাগেব ক্ষুণ্ণভৌ । পরন্তপঃ শত্রুতাপনঃ, গুড়াকেশঃ অর্জুনঃ, হৃষীকেশঃ গোবিন্দম্, এবমুক্ত্য, অহং ন যোৎসে যুদ্ধং ন করিত্বামি ইতি চোক্ত্য, তুষ্ণীং নীরবো বভূব । হৃষীকেশ ইত্যনেন মায়ানিয়ন্তা কৃষ্ণঃ মায়য়া অর্জুনং যুদ্ধে প্রবর্তয়িত্তোব, গুড়াকেশ ইত্যনেন সর্ষদা যুদ্ধে সাবধানোহপাৰ্জুনঃ স্বজনপ্রেমমহিষা তদানীং তত্র নিরবধানঃ, গোবিন্দ ইত্যনেন চ গাং দৃশমিহ্মিয়ং বিন্দতীতি যোগাৎ ইহ্মিয়নিয়ন্তা কৃষ্ণঃ পার্থচিন্তং যুদ্ধে নিয়ময়িত্তোবেত্যোতং সর্কং স্মৃতিতম্ । হৃদয় আশ্রম্যে ॥১০॥

তদনন্তরং কিং সজ্ঞাতমিত্যাহ—তমিতি । হে ভারত ! ভরতবংশীয় ! ধৃতরাষ্ট্র ! ততো হৃষীকেশঃ কৃষ্ণঃ, প্রহসন্নিব মহাবীরতাপাৰ্জুনস্ত কাতরতাদর্শনায়ুদ্যং হস্তং কুর্বন্নিব, উত্থোঃ সেনয়োর্মধ্য এব ন পুনরেকান্তে ইত্যশয়ঃ, বিষদন্তং স্বজনবধানকর্যা বিবাদং প্রাপ্নুবন্তম্, তমর্জুনম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বচ উবাচ ॥১১॥

অশোচ্যানিতি । হে অর্জুন ! ত্বম্, অশোচ্যান্ শোকস্ত অযোগ্যান্ তীক্ষ্ণান্, অশোচঃ যুদ্ধকরণায়ৈবাগমনাং পরং শোচিতবানসি । কিঞ্চ প্রজ্ঞায়াঃ প্রকৃষ্টজ্ঞানস্ত যে বাদাঃ “নরকে

সঞ্জয় বলিলেন—“শত্রুতাপন অর্জুন হৃষীকেশ গোবিন্দকে এইরূপ বলিয়া এবং ‘আমি যুদ্ধ করিব না’ এই কথা প্রকাশ করিয়া নীরব হইলেন ॥১০॥

তাৎপর্য্য—মায়্য অসম্ভব ঘটনাও ঘটাইতে পারেন ; কৃষ্ণ আবার সেই মায়ার পরিচালক এবং কৃষ্ণ—গোবিন্দ, (গোশব্দের অর্থ ইন্দ্রিয়, তাহাকে যিনি লাভ করেন) অর্থাৎ সকলের ইন্দ্রিয়েরই প্রবর্তক । এদিকে অর্জুন—গুড়াকেশ, অর্থাৎ সর্ষদা যুদ্ধে সতর্ক ছিলেন, অথচ তখন তিনি স্বজনসঙ্গে যুদ্ধে অসতর্ক হইয়া পড়িয়াছিলেন ; তথাপি কৃষ্ণ মায়ার বলে এবং ইন্দ্রিয়-প্রবর্তনার ক্ষমতায় অর্জুনকে যুদ্ধে আবার সতর্ক করিতে পারিয়াছিলেন ॥১১॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর কৃষ্ণ একটু হস্ত্য করিয়াই যেন উভয় সৈন্তের মধ্যে বিবাদগ্রস্ত অর্জুনকে এই কথাগুলি বলিলেন” ॥১১॥

তাৎপর্য্য—ধীরপ্রকৃতি মাতৃব নির্দনে বিব্রত হইলে, সে বিবাদ তত লজ্জার কারণ হয় না ; কিন্তু অর্জুন উভয়সৈন্তের মধ্যে থাকিয়াই বিব্রত হইয়া পড়িলেন, হয় ত বিপক্ষেও উহা জানিয়া উপহাস করিবে, এই ভয়েই কৃষ্ণ অর্জুনকে স্থির করিবার জন্য বলিতে লাগিলেন । তা’র পর কাহারও স্বভাবের ব্যতিক্রম দেখিলেই লোকে হস্ত্য করিয়া থাকে ; এ ক্ষেত্রেও মহাবীর অর্জুনের কাতরতা দেখিয়া কৃষ্ণের কোতুক জন্মিল, তাই তিনি একটু হস্ত্য করিলেন ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

“নিয়তং বাসঃ” “পতন্তি পিতরো হেবাম্” ইত্যাদৌনি বাক্যানি ভাংস্ ভাবসে । পত্ন, পণ্ডা তদ্বিষয়া বুদ্ধিঃ সা এবং সজ্ঞাতা ইতি পণ্ডিতাঃ, গতান্নু নির্গতপ্রাপান্ স্বজনদেহান্, অগতান্নু হিতপ্রাপান্ দুঃহান্ জনাংস্, ন অক্লশোচন্তি দর্শনানন্তরং ন শোচন্তি । অজ্ঞায়মাশয়ঃ—পঞ্চভূত-নির্মিতো দেহো জড়ঃ কণ্ডভদ্ররূপ, অতঃ কিয়ন্মজ্জলাদেহিব তত্ত নাশে কঃ শোকঃ ? তথাপি “দুঃসৈমান্ স্বজনান্ কক” ইত্যাদিনা শোচনাংস্ স্মৃৎ এব । অথ চ “নরকে নিয়তং বাসঃ” ইত্যাত্তিধানাঙ্গীবন্ত নিত্যদ্বাবগমানংগতো যথার্থজ্ঞানবানসি । জ্ঞানিনস্ত মৃতান্ ন শোচন্তি নশ্বরদেহমাজনাশাৎ, জীবতো দুঃস্বাংস্ ন শোচন্তি ক্লেশদেহমাজ্ঞেশাৎ । অতো মোহং পরিহার্য পণ্ডিতো ভবিতুং যতশ্বেতি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শিতঃ ১৮—২১। তমিতি । স্মৃচোহপ্যয়মূর্ববদভীতি প্রহসস্মিব । ইদং বক্ষ্যমাণম্ ॥১০॥ অর্জুনস্ত দেহনাশে আশ্চর্যনাশকাঃ, স্বার্থে যুদ্ধে চাধর্ম্যধীরিতি মোহঘয়ম্ । তজ্ঞাতং ব্রহ্মবিজ্ঞা-নৃজভূতৈবিশত্যা স্ত্রোকেইরপনিবীষন্ শ্রীভগবান্নবাচ—অশোচ্যানবশোচন্তমিতি । “জীবাপেতং বা ব কিলেদং স্মিয়তে ন জীবো স্মিয়ত” ইতি শ্রুতদেহাদুপাধিনাশেহপ্যাকাশবদ্রাশ-রহিতত্বেন অশোচনীয়ান্ ভীষ্মাদীনবশোচঃ কথমেতে গুরবো ময়া হস্তব্যাঃ কথং বা তৈর্বিনাহং জীবিত্যামীতি শোকঃ কৃতবানসি । এবং স্মৃচোহপি স্বং প্রজ্ঞাবাদান্ প্রজ্ঞাবতাং দেহাদন্ত-মাত্মানং জ্ঞানতাং বাদান্ শব্দান্ । “নরকে নিয়তং বাসঃ । পতন্তি পিতরো হেবাম্”মিত্যা-দীন্ ভাবসে পরং ন তু প্রজ্ঞাবানসি ; তত্র হেতুঃ—গতান্নুনিতি । গতান্নু গতপ্রাপান্ দেহান্নাশশোচন্তি প্রত্যুত নির্রন্তেব্য । এতেন প্রাণ এবেষ্টো ন তু দেহঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“প্রাণো হ পিতা প্রাণো মাতা প্রাণ আচার্য্য” ইত্যাদিঃ । অতএব সপ্রাণানেতানবগণয়ন্তং নরং পিতাদিহস্তা ত্বমসি ধিক্ স্বামিতি বদন্তি উৎক্রান্তপ্রাণান্ দহন্তমপি নৈবং বদন্তীতি লোকবেদপ্রসিদ্ধিঃ, তন্মাৎ আত্মা দেহাদন্তঃ চেতনত্বাৎ ব্যতিরেকেণ ঘটবৎ দেহো ন চেতনঃ দৃষ্টত্বাৎ ঘটবৎ যদি দেহক্ষেতনঃ ত্রাৎ মৃত্যেহপি তত্র চৈতন্তমূলভ্যোত তন্মাদেহনাশেনাত্ম-নাশং মন্বানো মূৰ্খ এবানীত্যর্থঃ । যন্তু প্রজ্ঞানাং পণ্ডিতানাম্ অবাদান্ বক্তৃমযোগ্যান্ ভাবসে ইতি তার্কিকব্যাখ্যানং ততঃ অর্হার্থে যক্লোহুলভত্বাৎ বিশেষাধ্যাহারসাপেক্ষাক্ষোপেক্ষাম্

কক বলিলেন—“অর্জুন ! তুমি যুদ্ধে আমার পরে শোকের অযোগ্য ব্যক্তি-দিগের জন্ত শোক করিয়াছ, আবার জ্ঞানের কথাও বলিতেছ ! দেখ—জ্ঞানীরা মৃত বা জীবিত ব্যক্তিদিগের জন্ত শোক করেন না ॥১১॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! যুদ্ধে স্বজন বিনাশ করিতে হইবে—ইহা আগে তাবিয়া দেখা উচিত ছিল, তাহা দেখ নাই, অত্যন্ত আড়ম্বরের সহিতই যুদ্ধের সমস্ত আয়োজন করিয়া যুদ্ধক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়াছ, তাহার পর শোক করিতেছ ! তা'র পর, বীহাদের জন্ত শোক করিতে হয় না, তাঁহাদের জন্তই শোক করিতেছ । এই দেহ সকল পঞ্চভূতদ্বারা নির্মিত ; হস্তয়াং এগুলি অল্পপদার্থ ও কণ্ডভদ্র ; অতএব একটু মাটি বা জল কেলিয়া দিলে যেমন শোক হয় না, তেমন সেই পঞ্চভূতনির্মিত দেহনাশেও শোক হওয়া উচিত নহে । এই

ন জ্বেহাহ জাতু নাসং ন হং নেমে জনাধিপাঃ ।

ন চৈব ন ভবিত্যামঃ সৰ্বেষু বয়মতঃ পরম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নষিমে কথং যম ন শোচ্যাঃ পণ্ডিতা বা গতানুগতানুশ্চ কথং ন শোচন্তি অভাবদৰ্শনা-
দিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং জীবাত্মনোহপি নিত্যত্বং দৰ্শয়িতুমাহ—নেতি । ইতঃ পূৰ্ণমহম্, জাতু
কদাচিৎ, ন আসং ন অভিষ্ঠম্, ইতি তু নৈব ; অমপি পূৰ্ণং জাতু নাসীঃ, ইতি নৈব ; ইমে
জনাধিপা রাজানোহপি পূৰ্ণং জাতু নাসন্, ইত্যপি নৈব । জনাধিপা ইতি প্রাণিষাভ্রোপ-
লক্ষণম্ । কিঞ্চ অহং অম্ ইমে জনাধিপাশ্চেতি সৰ্বেষু বয়ম্, অতঃ পরম্ এতদেহসমূহনাশাৎ
পরং দেহান্তরেষু ন ভবিত্যাম ইতি চ নৈব । তথা চ “সত্তাব্যমাননিবেধনিবৰ্জনে নঞ-অহম্”
ইত্যালঙ্কারিকাঃ । তেন চ সৰ্বজ্ঞাবজ্ঞতাবশ্রুতীতিঃ । অজ্ঞারমভিপ্রায়ঃ—জাতমাত্তম্ নিশোঃ
প্রাগ্ভবীয়সংস্কারবশেনৈব জ্ঞতপানপ্রযুক্তিদৰ্শনাৎ যাভনাত্তবাতাবে তদাসত্তবেন প্রাগ্ভবীয়-
মরণযাতনাত্তবভবেন সৰ্বেষামেব মরণভয়দৰ্শনাচ্চ পূৰ্ণদেহান্ত্রিতজীবসত্তাবগম্যাতে । তেন চ
পরদেহেহপি তৎসত্তাপ্রতীতিনিশ্চয়ত্বাৎ । তত্চ জীবাত্মনোহপি নিত্যত্বা নানাশব্দ-
দশোচ্যমেবেতি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১॥ নহু দেহাদন্তোহপি দেহনাশেন নশ্রুতাং কৌশকার ইব কৌশনাশেনেতি তত্রাহ—ন
জ্বেহাহমিতি । তমহমিমে চ সৰ্বে অনাদয়োহনন্তাশ্চ ন ইত্যর্থঃ । জাতু কদাচিৎ অহং
ন আসম্ ইতি ন, অপি তু আসমেব । তথা অমপি নাসীরিতি ন, অপি স্বাসীরেব । ইমে
জনাধিপা রাজান ইত্যপলক্ষণং সৰ্বশ্চ জ্ঞতজাতম্ নাশয়িত্বিতি ন, অপি স্বাসয়েবেতি বোজনা ।
অনাদিহাদনস্তাশ্চেত্যাহ—ন চেতি । ন ভবিত্যাম ইতি নৈব কিঞ্চ সৰ্বে ভবিত্যাম এব ।
নহু দেহস্তানাশাৎ কথং তৎপীড়য়াহমং পীড়্যত ইতি চেদ্যক্ষবস্তমতিমানমাত্মাদিতি ক্রমঃ ।
যদা হি যক্ষঃ পরশদ্বীপে বিশতি তদা তৎপীড়য়া দেহপাতিন্ বাধাতে ততঃ তদানীং দেহাতিমান-
তাবাৎ । যক্ষস্ত বাধাতেহতিমানসম্বাদিতি লোকে প্রসিদ্ধম্ । কিঞ্চ প্রাচীনকথ্যাত্তিরেকেণ
জীবনং নোপপত্ততে কৃতহানাকৃতাত্যাগমগ্রসঙ্গাৎ বৃক্ষাদিষপি প্রাক্ষাত্তাত্তাত্তময়ং স্বাবর-
জীবিকা প্রাক্ষপ্পূৰ্ব্বিকা জীবিকায়াং পাকাদিক্রিয়াপূৰ্ব্বকান্নাদি জীবিকায়াং । অপি চ
ক্রিয়াবৈচিত্র্যাৎ কার্য্যবৈচিত্র্যাৎ দৃষ্টং ঘটশর্য্যাবাদকনাদিষু তদ্বিহাপি লুপ্তঃখাদিবৈচিত্র্যাৎ
প্রাক্ষপ্পবৈচিত্র্যাহমহময়ম্ । তথা সত্তোজাতম্ গোবৎসম্ জনপানাদৌ প্রযুক্তিজ্ঞাতমাত্ত
মরণদ্রাসচ্চ প্রাগ্ভবীয়াত্তবজ্ঞানিতসংস্কারজ্ঞৌ ভোজনাদিপ্রযুক্তিশোঙ্কানাদিবদিত্যতোহন্তি
প্রাচীনং কথং । অপি চ কৌলিকশাস্ত্রপ্রসিদ্ধমেতৎ যথা দেবদত্তঃ যশসীয়ে কষ্টকবেধেন
বিজ্ঞাতে এবং শত্রুকৃত্যয়াং দেবদত্তপ্রতিমায়াং কষ্টকেন বিজ্ঞায়াং দেবদত্তো বাধতে । তত্র

জন্তই জানীরা যুত বা জীবিত ব্যক্তিদের জন্ত শোক করেন না । তাঁর পর দেহ বর্ণে বা
নরকে যায় না, অবিদ্যার জীবাত্মাই বর্ণ নরকে গমন করে, ইহা জানের কথা ; জ্ঞতরাং
‘তাহাদের নিশ্চয়ই নরকে বাস হয়’ ইত্যাদি জানের কথাও বলিতেন ; অতএব তুমি মোহে-
পতিত হইয়াছ, স্থির হও ॥১১॥

দেহিনোহস্মিন্ যথা দেহে কৌমারং যৌবনং জরা ।

তথা দেহান্তরপ্রাপ্তির্ধীরন্তত্ৰ ন মুহতি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অথাভাং জীবন্ত নিত্যত্বম্, তথাপি প্রিয়জনদেহেনৈবোপকারকরণাৎ তদ্রূপনিমিত্ত এব শোকঃ ক্রিয়ত ইত্যাহ—দেহিন ইতি । দেহিনো দেহাভিম্যানিনো জীবন্ত, অস্মিন্ স্থলে দেহে, যথা কৌমারং যৌবনং জরা বার্ষিকক্ৰমেণ জায়তে, তথা দেহান্তরপ্রাপ্তিঃ অন্তস্থলদেহলাভঃ । অতো ধীরো জ্ঞানী, তজ্জ দেহান্তরপ্রাপ্তৌ, ন মুহতি ন শোচতি । অজারং ভাবঃ—যথা লোকঃ ক্রমেণ সোপান-মতিক্রম্য গৃহাদগৃহান্তরং যাতি, তথা লিঙ্গদেহান্ত্রিতে জীবোহপি স্থলদেহধর্ম্যং কৌমারান্তবস্থাভ্রয়-মতিক্রম্য এতদ্দেহাদন্তদেহং যাতি । এবঞ্চ কৌমারাবস্থানাশে যৌবনপ্রাপ্তৌ যথা ন শোকঃ, তথা স্থলদেহান্তরপ্রাপ্তাবপি শোকো ন কর্তব্যঃ । কিঞ্চ প্রিয়জনজীব এবোপকারী, স্থলদেহস্ত তজ্জ করণম্ । অতঃ কর্তৃত্বভাবে করণতাকিঞ্চিংকরত্বাৎ প্রিয়জনৈরপি নির্জীবঃ প্রিয়জনস্থলদেহঃ কাষ্ঠাদিবদেব দহত ইতি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

বাখ্যাহেতুর্নান্তরং ধাতুর্বিষয়ং নাপি বাহ্যং কণ্টকবেধাদি কিঞ্চ কেবলং প্রাক্ষণ্যমাত্রম্ । এবঞ্চ বীজাহুরন্তারেন কর্ণতজ্জঙ্গমং স্কারপরম্পরয়াহনাदिঃ সংসার ইতি ন দেহনাশাদান্যনাশোহন্তীতি ন ভীষ্মাশয়ঃ শোচনীয়ঃ । অত্র পূর্বস্মিন্ শ্লোকে আত্মনো দেহাদন্তত্বমুক্তং গতাস্থন্ দেহানিতি বিশেষণেন । অত্র তু স্তৃক্ষশরীরবিশিষ্টত্বাৎ আনো ব্যবহারদৃষ্টা নিত্যত্বং সাধিত-মিতি ভেদঃ ॥১২॥ যন্তপোষং তথাপীষ্টদেহবিরোগজঃ শোকো ভবত্যেবেত্যাহ—দেহিন ইতি । দেহো স্থলস্থলো বিস্তেভেস্ত স দেহী চিদাত্মা তস্ত যথাস্মিন্ স্তৃক্ষশরীরে কৌমারত্

আমি পূর্বের কখনও ছিলাম না, এমন নহে ; তুমি পূর্বের ছিলে না, তাহাও নহে ; এবং এই রাজারা পূর্বের ছিলেন না, ইহাও নহে । আবার আমরা সকলে ইহার পরে থাকিব না, তাহাও নহে ॥১২॥

তাৎপর্য্য—এইমাত্র একটা শিশু জন্মিল, জন্মিয়া পরই সে মাতার স্তন্যপান করিতে লাগিল । এ ক্ষেত্রে কেহই তাহাকে স্তন্যপান লিখায় নাই বা সে শিখিতে পারেও না ; সুতরাং পূর্বজন্মের সংসারবশতই সে স্তন্যপান করিতেছে, ইহা বুঝিতে হইবে ; আবার যে বাহার দধি কষ্ট পাইয়াছে, তাহাকে ভয় করে ; বয়সলোক সর্পদংশনের কষ্ট পাইয়াছে বা দেখিয়াছে, তাই সে সাপকে ভয় করে ; আবার বালক সর্পদংশনের কষ্ট পায় নাই বা দেখিয়াও বোঝে নাই ; তাই তাহার সাপের ভয় হয় নী ; অতএব আমি মরণের কষ্ট পাইয়াছিলাম, তাই আমার মরণের ভয় হয় । এই মরণের ভয় সমস্ত জীবেরই দেখিতে পাওয়া যায় ; সুতরাং আমি পূর্বের ছিলাম ইহা বাধ্য হইয়াই স্বীকার করিতে হইবে, এবং এখন যে আছি, তাহাও প্রত্যক ; আর ইহাতে পরেও যে থাকিব তাহাও স্থির হইল । এই সকল কারণে জীবাত্মা নিত্য বলিয়া স্বীকৃত হইয়াছে ; সুতরাং তাহার নাশ না হওয়ার শোক হইতেই পারে না ॥১২॥

মাত্রাস্পর্শান্ত কোন্ডেয় ! শীতোক্তব্রহ্মদুঃখদাঃ ।

আগম্যাপারিনোহনিত্যাস্তাংস্তিতিক্ষস্ব ভারত ! ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অখোপকারিণঃ সৃষ্টিরেব শোকঃ, স চানিবাধ্যমেব দুঃখমুপাদয়তীত্যাহ—মাত্রেতি । মীয়ন্তে শব্দাদয়ো বিবরা জায়ন্তে যাতিস্তা মাত্ৰাঃ কর্ণাদীনীজিয়াণি । ইজিয়ার্থে মাজাপকঃ প্রাগপি বহু প্রবৃত্তঃ । হে ভারত ! হে কোন্ডেয় ! মাত্রাণাং কর্ণাদীনীজিয়াণাং স্পর্শান্ত শব্দাবিবরসংখ্যা এব, শীতোক্তব্রহ্মদুঃখদা ভবতি । তথা চ ঋগিজয়ত শীতবাসু-সবদঃ শীতম্, তপনাতপসবদ উত্তম, ত্রিদাঘে শীতবাসুসবদঃ সুখম্, শীতে চ শীতবাসুসবদো

ভারতভাবদীপঃ

শব্দবাহু দেহভেদেহপি এক এবাহং বাল আসমিদানীং বুদ্ধোহশীত্যভেদপ্রত্যভিমানানৈক্যং বালাদিশব্দৈরেভ্যোহন্তবৎ । ব্যাবৃন্তেভ্যোহন্তবৃত্তঃ ভিন্নঃ কুসুম্যেভ্যঃ স্তম্ভমিবেতি ভাৱাৎ । একং দেহান্তরপ্রাপ্তিরপি স্থলাচ্ছরীরাদন্তেযাং লিঙ্গশরীরণাং স্তম্ভাণাং স্থলশরীরাকারিণাং প্রাপ্তিঃ । অয়মর্থঃ—যথা একমপি স্থলং শরীরং কোমারান্তবহ্নাতেদাহনেকরূপম্ এবং নিত্য-মপি লিঙ্গশরীরং প্রাণিকর্ষভেদাৎ স্তম্ভনরতিধাগাণ্ডবহ্নাতেদাহনেকং ভবতি । ততশ্চোক্ত-জ্ঞায়েন স্থলাদিতং স্তম্ভাদপি শরীরাদিত্য বিধিক্ত এব । এবম্ শোকাদিবশিণো লিঙ্গাবপি বিভিন্নত্বং তব ইষ্টবিয়োগকঃ শোকোহপি ন যুক্তঃ । অতএব তত্র তস্মিন বিষয়ে বীরো ন মূছতি । আভিমানিকো শোকমোহো দেহভয়াভিমানত্যাগাকীরং ন বাধেতে অভয়মপি বীরো ভবেতি ভাবঃ । পূর্বলোকযোগ্যতাস্থনিতি বয়মিতি চ বহুবচনম্ উপাধিতেভ্যাপ্রায়ম্ । অত্র তু দেহিন ইত্যেকবচনম্ উপধেয়চিদানৈক্য্যভিপ্রায়মিতি জ্ঞেয়ম্ । তথা চ ক্ষতিরেক-ত্বাচ্ছন উপাধিকং ভেদমাহ—“যথা হুয়ং জ্যোতিরাশ্মা বিবস্বানপো তিরা বহুধৈকোহন্তগচ্ছন । উপাধিনা ক্রিয়তে ভেদরূপো দেবঃ স্নেহেবমজোহয়মাত্রে”তি । স্নেহেহু বক্ষ্যমাণলক্ষণেহু স্থলস্বদেহব্রহ্মদুঃখবু । একো দেবঃ সর্কভূতেহু গুঢ়ঃ সর্কবাপী সর্কভূতান্তবাহ্নোতি চ একত্বাচ্ছন বিকৃতমপ্যন্ত সিংহঃ তেন দেহাদীনামনিত্যানামবিভূনাং পরাতিবতবাহ্নকং প্রত্যা-খ্যাস্তং বেদিতব্যম্ ॥১৩॥ নহ আত্মনো লিঙ্গশরীরাদন্তব্ধেত্যাৎ দুঃখীত্যন্তব্রহ্মদুঃখাদি-

জীবের এই স্থলদেহে যেমন ক্রমশঃ বাল্য, যৌবন ও বার্দ্ধক্য উপস্থিত হয়, তেমন অগ্নি স্থলদেহপ্রাপ্তি হইয়া থাকে ; সুতরাং জ্ঞানী লোক তাহাতে শোক করেন না ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—মাত্রা যেমন ক্রমশঃ সিঁড়িগুলি অতিক্রম করিয়া এক ঘর হইতে অপর ঘরে চলিয়া যায়, জীবাত্মাও তেমন ক্রমশঃ বাল্য, যৌবন ও বার্দ্ধক্যবয়স অতিক্রম করিয়া একটা স্থলদেহ হইতে অপর স্থলদেহে চলিয়া যায় ; তখন বাল্যকালের লক্ষ্য যেমন যৌবন বা বার্দ্ধকে থাকে, তেমন দেহান্তরপ্রাপ্তি হইলেও লিঙ্গদেহ আশ্রয় করিয়া পূর্বলক্ষ্যের লক্ষ্যগুলি থাকিয়া যায় ; অতএব বাল্যবয়সের নালের পরে যৌবনবয়সে যেমন সে বাল্যবয়সের লক্ষ্য শোক হয় না, তেমনি এক স্থল দেহনাশের পর অপর স্থলদেহ হইলেও পূর্ব স্থলদেহের লক্ষ্য শোক হইয়া উচিত নহে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখং দদাতি । তে চ রাজ্ঞাশ্পর্শাঃ, আগমাপায়িন উৎপত্তিবিনাশকঃ, অতএব অনিত্যাঃ
কদাচিত্ংক। অজ্ঞানিনামনিবার্হাৎ । ততশ্চ তান্ রাজ্ঞাশ্পর্শান্ তজ্জনিতস্বদুঃখানীন্, তিতিক্ষ
সহয় । ভারতেত্যনেন মহাবংশস্যং দুঃখসহনেন মহত্ত্বমেবার্হনীমিতি স্মৃতিতম্ । কৌন্তেয়েত্যনেন
চ রাজতনয়ানাং অপি চ রাজভাৰ্য্যানাং কৃত্যা দুঃখসহনদৰ্শনাং তৎপুত্রস্ত তবাপি তৎসহনমুচিত-
মিতি ধ্বনিতম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মাশ্রয়ঃ দুৰ্ভারঃ ততশ্চ ভীষ্মাদিবদুৰ্গনাশে সতি দুঃখসম্বন্ধো ভবত্যেবেত্যশঙ্ক্যাহ—
রাজ্ঞাশ্পর্শা ইতি । মীয়ন্তে বিষয়া আতিষ্ঠা মাত্ৰা ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ । যথা দশ প্রজামাত্ৰাঃ
বাগাদয়ঃ দশ ভূতমাত্ৰাঃ নামাদয়ঃ কৌবীতকিপ্রসিদ্ধা ইন্দ্রিয়বিষয়রূপা গ্রাহ্যঃ, তাসাং শ্পর্শাঃ
পরম্পরং বিষয়বিষয়িত্বাবেন সম্বন্ধা ইতি ব্যাখ্যায়ম্ । যথা মাত্ৰা প্রমাত্ৰা সহ শ্পর্শাঃ
বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধাঃ । শ্পর্শশব্দস্ত তর্জাচং শ্পর্শান্ কৃষা বহির্বাহানিত্যজ দৃষ্টং তজ্জ শ্পর্শ-
পদেন তত্ত্বতোবিষয়েন্দ্রিয়োরপি লাভঃ তেন প্রমাতুঃ প্রমাণদ্বারা প্রমেয়েণ সহ সম্বন্ধঃ ।
সৰ্বে শীতোষ্ণাদিবদাগমাপায়িন উৎপত্তিবিনাশীনা অতএবানিত্যাশ্চ তদ্বদেব স্বদুঃখদাশ্চ
অতন্তান্ তিতিক্ষ সহয় । হে কৌন্তয় ভারতেত্যন্তমবশ্যেন ধীরত্বমন্ত স্মৃচ্যতি । প্রমাতৃ-
শ্বাদিরনর্থো হি স্বপ্নসমাধিগ্রহাবেশাদিষভাবাক্ষ্যগ্রন্থপ্রাদৌ ভাবাচ্চ কদাচিত্ংকঃয়া আত্মনি
প্রত্যয়মানোহপি জ্ঞানগাদিবস্মিধ্যাভূতং সন্নতদ্বন্দ্বং ভজতে । যদ্বি যাত্নাভেদেন কদাচিত্ত্বাতি
কদাচিঃ তন্ত্রাত্ম্যাস্তং বজ্জামিব সর্পঃ । প্রমাত্ৰাদিশ্চ প্রতীচি প্রত্যগভেদেন কদাচিত্ত্বাতি
অতো মিথ্যেতি নিশ্চিতং তেন প্রতীচি প্রমাতৃদম্বন্ধ এব নাস্তি সত্যমিধ্যানন্তনোর্বাস্তব-
সম্বন্ধাযোগাৎ । প্রমাতৃধৰ্ম্মাণাং দুঃখানীনাশ্চ প্রতীচি সম্বন্ধো দূরাপেত এব । কথং তদ্ব্যাস্ত্রি
দুঃখিষ্মপ্রত্যয়ঃ তন্ত্রত্বপাদিতাদাশ্চ্যাব্যাসাদিতি ক্রমঃ । অতএব জাগ্রতি দৃষ্টং দুঃখং স্বপ্নে
নাভুবর্ততে । স্বপ্নদৃষ্টং বা জাগ্রতি ন দৃশ্যতে । তথা চ শ্রুতিঃ—“স যত্নস্ত পশুতি পুণ্যক
পাশং চানদাগতন্তেন ভবত্যসকো ছয়ং পুরুষ” ইতি । কামঃ সত্বলো বিচিকিৎসেত্যাদি-
জ্ঞতিরেতৎ সৰ্ব্বং যন এবতি অভেদনির্দেশাৎ কামাদিসৰ্ব্ববিকারোপাদানস্বং মানস এবাহ
তস্যাং স্বপ্ন ইবাশ্রয়ি দুঃখিষ্মপ্রতীতিভ্রান্তিরেবেতীষ্টবিরোগজনিতাং তাং তিতিক্ষেতি ভাবঃ

ভরতবংশীয় । কুন্তীনন্দন । বিষয়ের সহিত ইন্দ্রিয়ের সম্বন্ধই শীত, উষ্ণ, সুখ
ও দুঃখ উৎপাদন করে, সে বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধের উৎপত্তিও আছে এবং বিনাশও
আছে ; সুতরাং তাহা অনিত্য ; অতএব তাহার দুঃখ তুমি সহ্য কর ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—ঐশকালে শীতল বায়ু সহিত অগ্নিজ্বরের স্পর্শ হইলে স্বপ্ন হয়, আবার
সেই ঐশকালেই সূর্য্যকিরণের সহিত অগ্নিজ্বরের স্পর্শ হইলে দুঃখ হয় । এইভাবে
বিষয়েন্দ্রিয়ের সম্বন্ধই স্বপ্ন ও দুঃখের কারণ ; অতএব সে বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধ অনিত্য ; সুতরাং
তাহার কার্য্য স্বপ্ন-দুঃখও অনিত্য, কিন্তু তাহা অনিবার্য্য ; অতএব তাহা সহ্য করিবার চেষ্টা
কর ॥১৪॥

যং হি ন ব্যথয়ন্ত্যেতে পুরুষং পুরুষবৰ্জত ! ।

সমদুঃখহং বীরং সোহমৃতদ্বায় কল্পতে ॥১৫॥

নাসতো বিদ্বতে ভাবো নাভাবো বিদ্বতে সতঃ ।

উভয়োরপি দৃষ্টোহস্তদ্ব্যনয়োস্তুদ্বদশিভিঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নবেতদুঃখভিত্তিকার্য্যঃ কিং কলমিত্যাহ—যমিতি । হি তথাহি । হে পুরুষবৰ্জত ! নয়ন্তে !
এতে যাজ্ঞান্দ্রিয়ার্শাঃ বিবরেষু ইন্দ্রিয়সম্বন্ধাঃ, সমে জ্ঞানোদয়ং সমানে দুঃখহং যন্ত তম্, বীরং
জ্ঞানিনম্, যং পুরুষম্, ন ব্যথয়ন্তি ন দুঃখান্দ্রিয়কৌরুভি, স পুরুষঃ, সমুদ্বায় মোক্ষলাভায়,
কল্পতে সমর্থো ভবতি । জ্ঞানেনাজ্ঞাননাশ ইব দুঃখহং যোরপি নানঃ ক্রিয়তে । অতশ্চমপি
জ্ঞানাজ্ঞানেন দুঃখং সহমানো মোক্ষলাভায় কল্পবেত্যানয়ঃ । অত্রাপি পুরুষবৰ্জতেতি সযোজনত
পুরুষস্তাবঃ ॥১৫॥

অথামৃতদ্বায় শীতোষ্ণাদিভবসহিষ্ণুতামুপদিশসি, অথ চ তেভ্যমেতত্তমতাপাতাবঃ কদাচি
দপি ন ভবিতুম্ভবতি । এবম্ গজভারসহনে ঘটশ্চেব প্রবলবৎসহনে কদাচিদান্মনোহপি
বদী ধ্বংসঃ সাদিত্যাহ—নেতি । সৎ ব্রহ্ম তত্ত্বিন্নমসৎ শীতোষ্ণাদিকং সর্বং তত্ত্ব অসতঃ, তাবঃ
সর্বদৈকভাবেন বিদ্বমানতা, ন বিদ্বতে নাস্তি । তথা চ কদাচিচ্ছীতং কদাচিৎশোণং ইতি
তদাদেঃ সর্বদৈকভাবেন বিদ্বমানতায়। অতাবাৎ কদাচিৎকত্ব সহনং ন দুঃখমিতি তাবঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ ভিত্তিকাকলং প্রত্যক্ষমেবেত্যাহ—যং চীতি । এতে যাজ্ঞান্দ্রিয়ার্শাঃ প্রাক্ ব্যাখ্যাত-
রীত্য। ত্রিবিধা অপি যং জাগ্রতি স্বপ্নেহংপ্রজাতসমার্থো বা ন ব্যথয়ন্তি স্বাভাব্য প্রচ্যা-
বয়ন্তি । পুরুষং পুরুষ অটম্ব বসতীতি পুরুষত্বম্ । পুরুষ—“কর্মেজ্রিয়ানি খলু পক
তথাপরাণি জ্ঞানেজ্রিয়ানি মন আদিত্তুষ্টরক । প্রাণাদিপককমখে বিবদাদিকক কামন্ত কর
চ তমঃ পুনরষ্টমৌ পু”রিত্তি প্রসিদ্ধাঃ । যদ্বা স্থলস্থলোপাধিমধ্যে এব ইতরাসামন্তর্ভাবায়
পুৱিত্তি তম এব গ্রাহ্যম্ । তেন কারণোপাধেরপ্যাত্মনো বিবিক্তক্ব দশিতম্ । পুরুষ-
বৰ্জতেতি স্বমণ্যোতদন্তত্বিত্বং যোগ্যোহপি সর্দপুরুষজ্ঞেষ্ঠবাদিত্তি শ্রুয়তি । উপাধিজ-
ত্যাগাদেব সমে দুঃখহং যন্ত তং ন হি সমাধিস্ত হৃদায় দুঃখায় বা শীতোষ্ণান্দ্রিয়ৌ ভবত
ইতি ব্রহ্মসত্ত্ব সমদুঃখহং বীরং ব্যায়িনং যোগিনং ন ব্যথয়ন্তি সোহমৃতদ্বায় মোক্ষায়
কল্পতে যোগ্য ভবতি ॥১৫॥ নহু স্থপ্তিসমাব্যাদৌ ত্যক্তোপাধেরাত্মনঃ সমদুঃখহং যোরপি

পুরুষজ্ঞেষ্ঠ ! বীহার নিকট স্থব ও দুঃখ সমান এবং বীহার জ্ঞানোদয়
হইয়াছে, সেইরূপ যে পুরুষকে এই বিষয়েজ্রিয়সম্বন্ধ চকল করিয়া তোলে না, সেই
পুরুষই মোক্ষলাভের যোগ্য ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! তুমি যদি স্থব ও দুঃখকে সমান জ্ঞান করিতে পার এবং
বিষয়েজ্রিয়সম্বন্ধ তোমাকে যদি চকল করিয়া না তোলে, তবে তুমিও মুক্তগাতের যোগ্য হইবে;
অতএব এই পোকদুঃখ সহ্য কর ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ হিযবদ্যৌ সৰ্বদৈব শীতম্, মহানসাদৌ চ সৰ্বদৈবোষ্ণ ইতি চেত্তজ্জাহ—নেতি । আত্মায়, তথাপি সত আত্মনঃ, অতাবঃ চিরং তৎসহনেন ধ্বংসঃ, ন বিজ্ঞতে ন ভবতি, তত্ত নিত্যস্বাৎ তদভ্যাসেন সহ্যস্বাচ্চেত্যশয়ঃ । নবেতরোরাস্তানাত্মনোঃ সদসস্বে কিং প্রমাণমিত্যাহ— উত্তরোহিতি । তদ্বদশিত্তিৰ্বধার্থজ্ঞানিতিঃ, অনয়োরাস্তানাত্মানোকত্তরোরপি, অতঃ স্বরূপম্, দৃষ্টে প্রত্যক্ষীকৃতঃ । জ্ঞানপ্রত্যক্ষমেব তয়োঃ সদসস্বে প্রমাণমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সোপাধিকদশায়াং তপ্তায়ঃপিওত দধুঃস্বমিব তত্ত হুঃখিৎস্বং দুৰ্ভারম্ । উপাধিক মৃগপ্রকৃতে-
র্যাপিকার্য মাভ্যাক্রপ ইতি তৎসস্বে তু ন নিমূলোচ্ছেদমর্হত্যতঃ শোহমৃতস্বায় কল্পত
ইত্যাহুপনয়নিত্যাশক্যাহ—নাসত ইতি । প্রমাজাদেয়াগমপায়িৎস্বেন কাদাচিংকস্বাৎ রজ্জু-
রগাদিবং অসতঃ ভাবঃ সত্তা কালজয়েহপি নাস্তি । অয়মর্থঃ—প্রমাজাদিমূলজ্ঞানেন চিদাত্মনি
কল্পিতঃ মূলজ্ঞানন্ত চাত্মজ্ঞানেন নিবৃত্তৌ কারণাতাবার পুনঃ প্রমাজাত্যন্তবোধস্তীতি নিশ্চতাহ-
মমৃতস্বং জ্ঞানাৎ সিধ্যাতীতি । নহপ্রতীতিমাজাৎ প্রমাজাদেমিথ্যাৎসোপগমে আত্মনোহপি
সুপ্তাদাবপ্রতীয়মানস্বাবিশেষাৎ মিথ্যাৎসমস্ত উভয়ৌবা সত্যস্বমস্ত ইত্যশক্যাহ—নাতাবো
বিজ্ঞতে সত ইতি । সৰ্বজনঃ অতাবোহসস্বং কদাচিদপি ন বিজ্ঞতে সুপ্তাদাবপ্যাহুভূতয়োঃ
স্বধাজ্ঞানয়োঃ স্বধামহমস্বাপং ন কিঞ্চিদবেদিস্বমিত্যুত্থানে পরামর্শদর্শনাৎ তদহুভবমস্তরেন
তয়োঃ পরামর্শসম্ভবাৎ অতঃ সত্যোহসস্বং নাস্তি স্রুতিরপি স্থপ্তিকৈবল্যয়োঃ প্রমাজাত্যভাবং
দৃশো নিত্যস্বং চাহ—“যদৈ তন্ন পশুতি পশুন্ বৈ তন্ন পশুতি ন হি জ্ঞেদুর্দৈবপরিলোপো
বিজ্ঞতেহবিনাশিত্বাতু তদ্বিতীয়মস্তি ততোহন্তবিত্তকং যৎ পশ্তে”দিত্তি । যদি প্রমাজাদিঃ
সত্যস্তর্হি সত্যোহর্থন্ত সুপ্তাদাবদর্শনং সান্নিধ্যাতাবাধা জ্ঞেদুর্দলোপাধা বক্তব্যম্ । নাস্তঃ,
আত্মনি দৃষ্টনৈবভাবস্তাগ্রজ সন্তাবকল্পনাযোগাৎ । নাস্ত্যঃ, উদাহৃতয়া স্রষ্টব্যং তদ্বিবেচনাৎ ।
তদ্বাহুভূতরোরপি সত্যস্বেন মিথ্যাৎস্বেন বা সাম্যং দুৰ্বচম্ । নহু সত আকাশাদেঃ কচিদপি
দেপে কালে চাতাবো যতপি নাস্তি তথাপি সত এব পরমাণোর্দেশান্তরেহতাবোহস্তি প্রাগ-
সত্যোহপি ঘটাদেওঁবচ দৃষ্টে তৎকথমুচ্যতে—“নাসত্যো বিজ্ঞতে ভাবো নাতাবো বিজ্ঞতে সত”
ইত্যশক্য বিষদহুভবেন নিরস্ততি—উত্তরোরপীতি । অতো স্বার্থাম্ । যথা স্বপ্নে নভঃ-
কুণ্ডরজ্জুঃরগাদয়ো নিত্যস্বানিত্যস্বাসত্যসত্যস্বাদিধ্বংসোপেততয়া নিশ্চিতা অপি প্রবোধেন
বাধ্যন্তে তৎস্বাৎপ্রদুই। অপি তে তদ্বজ্ঞানেন বাধ্যন্তে । নহু জাগ্রৎসনাবশাৎ স্বপ্নগতনভ-
আদ্যৌ নিত্যস্বাদিনিশ্চয়ো ভ্রম ইতি চেৎ অনাদিকালপ্রবৃত্তপ্রাগ্ভবীরসংস্কারবশাৎ জাগ্রত-
আদ্যাবপি স ভ্রম এবোতি তুল্যম্ । নহু স্বরূপসদেব রজতাদিকং শুভ্রাদ্যাবধ্যততে ন স্বসং
শব্দাদ্যাদিকং গগনাদিকন্ত ক্ষতীত্যা স্বরূপেণাসদপি কথমাত্তব্যাত্তত ইতি চেৎ অধ্যাসে
হি পূর্কাত্তবমাজ্ঞমশেকতে ন স্বহুভূতন্ত স্বরূপেণ সস্বমপি দর্শনপ্রতিবিম্বিতে গগনেহপি
নৈল্যাধ্যাসদর্শনাৎ । ন চ গগনে নৈল্যাৎ স্বরূপেণ সত্যমস্তি অথ চাত্তজাত্যাত্ততে তস্মাৎ ভ্রম-
পরস্পরায়ঃ সদ্ধবাৎ স্বদ্রষ্টুতিরিবাস্তিত্তিরদৃষ্টমপি সদসত্যোর্থার্থাৎ প্রবুৎস্বদুই শক্যমেব ।
তথা চ স্রুতয়ঃ—“নেহ নানাস্তি কিঞ্চন । অস্তীত্যেবোপলব্ধব্যঃ । অতোহন্তদ্বাভবিত্যাভাঃ

অবিনাশি তু তদ্বিদ্ধি যেন সৰ্ব্বমিদং ততম্ ।

বিনাশমব্যয়শ্চাস্ত ন কশ্চিৎ কৰ্ত্তুমৰ্হতি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নহু শীতোকাহীনাং চিরমসম্বন্ধাদাহীনাশমি প্রত্যক্ষম্, কিম্বাদ্ব্যনঃ সন্বেদনাসমুৎপাদানি-
প্রত্যক্ষম্বেদনি কথমসম্বন্ধাদীনাং বোধঃ সাদিত্যাহ—অবিনাশিত্বি । হে অৰ্জুন ! যেন জীব-
চৈতন্তরূপেণাত্মনা, ইদং সৰ্বং শরীরম্, তত্তং ব্যাপ্তম্, সৰ্বেষেব শরীরাবচবেষু হৃৎকৃত্যাহ-
তবাদিত্যাশয়ঃ ; তৎ জীবচৈতন্তরূপ, অবিনাশি বিনাশরহিতম্, বিদ্ধি জানীহি । উক্তার্থে
হেতুমাহ—বিনাশমিতি । কশ্চিদপি পদার্থঃ, ন বিচিন্তে ব্যয়ঃ পরমাত্মতো ভেদো যন্নি তত্ত, অত জীবাদ্ব্যনঃ, বিনাশং কৰ্ত্তুং নার্হতি, “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুতজীবব্রহ্মণোটৈক্যাৎ “নিত্যঃ
সৰ্বগতঃ” ইতি শ্রুতশ্চেতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অনাত্মনোহসম্বন্ধং চাত্মনশ্চ সন্ধং প্রতিপাদয়তি । এবং সত্যো জানেনাসত্যো বাধ্যং কৈবল্যং
সিধ্যতীতি ভাবঃ ॥১৬॥ যত্নাভাবো নান্তি তত্ত সত্যঃ সন্ধে কিং মানমিত্যাপক্যাহ—অবি-
নাশিত্বি । তচ্ছব্দেন প্রকৃতং সৎ পরামুশ্রুতে যেন সত্য ইদং সৰ্বং বিয়দাদি তত্তং ব্যাপ্তং ঘটঃ
সন্ পটঃ সন্নিতি সৰ্ব্বত্র সদভেদাহুতবাৎ । যথা ঘটো মৃৎ পরাবো বৃদ্ধিতি ঘটাদীনাং মৃদ-
ভেদাহুতবান্ হৃৎপাদানকঞ্চ তৎ সৰ্ব্বত্রাপি সদ্গাদানবৎ বোধাম্ । নহু বৃৎ সদপি কিং
বিকারবন্তবতীত্যাপক্যাহ—অবিনাশিত্বি । তৎ সৎ অবিনাশি বিদ্ধি । অয়মর্থঃ—পূৰ্ণা-

অসৎ পদার্থের সৰ্ব্বদা অস্তিত্ব থাকে না ; আবার সৎ পদার্থেরও ধ্বংস হয় না ।
তত্ত্বদর্শীরা এই দ্বিবিধ পদার্থের স্বরূপ দেখিয়াছেন ॥১৬॥

তাৎপর্য্যঃ—একমাত্র ব্রহ্মই সৎ, তন্নির সমস্ত পদার্থই অসৎ ; হুতরাং শীত, উষ্ণ, হৃৎ ও
হৃৎ ইত্যাদি সমস্ত পদার্থই অসৎ ; কখনও থাকে, কখনও থাকে না ; অতএব সেই শীত ও
উষ্ণপ্রভৃতি সঙ্কর দূর নহে । তাঁর পর প্রবল শীত বা গ্রীষ্মপ্রভৃতি সঙ্কর করিলেও জীবাত্মার
ধ্বংস হইতে পারে না । কারণ, জীবাত্মাও নিত্য । সাধারণ লোকেরাও অসৎপদার্থের স্বরূপ
দেখিয়া থাকে ; কিন্তু তত্ত্বদর্শীরা এই সৎ ও অসৎ উভয়বিধ পদার্থেরই স্বরূপ দেখিয়াছেন ;
অতএব উহাকে অপ্রমাণ বলা যায় না ॥১৬॥

অৰ্জুন ! যিনি এই সমগ্র শরীর ব্যাপিয়া রহিয়াছেন, সেই জীবাত্মাকে তুমি
অবিনাশী বলিয়া অবগত হও । কারণ, পরমাত্মা ও জীবাত্মার ভেদ না থাকায়
কোন পদার্থই এই জীবাত্মার বিনাশ করিতে পারে না ॥১৭॥

তাৎপর্য্যঃ—পরমাত্মা চিৎস্বরূপ ও জ্ঞানময়, আবার সেই পরমাত্মা ও জীবাত্মা অভিন্ন
বস্ত । শরীরের যে কোন অঙ্গে হৃৎ ও হৃৎকের অস্থতব হয় বলিয়া সেই জীবাত্মা সর্বশরীর-
ব্যাপী ইহা স্বীকার করিতে হইবে এক সেই জীবাত্মার বিনাশ হয় না ইহাও বুঝিতে হইবে ।
কেন না, পরমাত্মার সহিত উহার ভেদ নাই ; অতএব কোন পদার্থই জীবাত্মাকেও নষ্ট
করিতে পারে না ॥১৭॥

অন্তবস্ত ইমে দেহা নিত্যশ্রোক্তাঃ শরীরিণঃ ।

অনাশিনোহপ্রমেষস্ত তস্মাদবুধ্যস্ব ভারত ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি চৈত্রে নষ্টো যৈত্রে নষ্ট ইত্যাদিব্যবহারঃ কথমূপপত্ত ইত্যাহ—অভেতি । হে ভারত ! নিত্যস্ত চিরমেকরূপস্ত, অতএব অনাশিনো ধ্বংসরহিতস্ত, অপ্রমেষস্ত ইত্যন্তরা পরিচ্ছেদাতাবাৎ পরিমাতৃমশক্যস্ত, শরীরিণঃ শরীরাত্মানিনো জীবাশ্বনঃ, ইমে দেহাঃ, অন্তবস্তো ভৌতিকবদ্ব্যাপবস্তঃ, উক্তা জানিতিঃ । তস্মাৎ এবাং দেহানামন্তবস্তাৎ, বুধ্যস্ব । সর্বকামেব দেহানামন্তবস্তরা ভীষ্মাদিদেহানামপ্যন্তবস্তাবস্তাবাৎ স্বধর্ম্মস্বার্থমেব তব বোধব্যমিতি ভাবঃ । এতেন ঘটনাশে তদাকাশনাশ ইব দেহনাশে দেহিনাশ উপচারাধ্যব-
স্থিত ইতি নৃচিভম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বহাপরিভ্যাগোহত্র বিনাশঃ যুদ্ধি পিতৃকারতাং ত্যক্তা ঘটীভবতি অতঃ সা বিনাশশীলা বিকারধারাত্রয়ত্বাৎ । ব্রহ্ম তু ন তথা । কিং তর্হি রজ্জ্বৎ স্বয়মবিনশ্তদেব কাথ্যাকারং ভবতি স্বকীরে চ সত্তাস্থুরণে কার্ধোহর্পরতি অতোহবিনাশি । তথা চ শ্রুতম্—“অজায়মানো বহুধা বিজায়তে । জাত এব ন জায়তে কো যেনং জনয়েৎ পুনঃ ।” অজায়মানো জন্মাখ্যং বিকারমলভমানোহপি বিজায়তে বিরূপাদিক্রপণাবিভবতি । তথা লোকদৃষ্টা জাতো ঘটাদিঃ পরমার্থদৃষ্টা ন জায়তে পরিণামাপাদানতাবাৎ যুদাদেস্ত আপ্নয়দাদিবস্তুচ্ছত্বাৎ অত এনং ঘটাদিঃ কো হু জনয়েৎ কোহপি । কুতস্তর্হি ভাসত ইতি চেৎ রজ্জ্বংগাদিবদिति দন্তোত্তর-
মেত্তৎ । তথা—প্রাণা বৈ সত্যং তেবামেব সত্যম্ । তস্ত ভাসা সর্বমিদং বিভাজীতি সত্যঃ সপ্যমেন প্রাণোপলক্ষিতস্ত প্রপঞ্চস্ত সত্যত্বং সত্যো ভাননেব প্রপঞ্চস্ত ভানমিতি । তথা চ প্রপঞ্চগতে সত্তাস্থুর্ভী সত্যঃ সত্বে প্রমাণমিত্যর্থঃ । শ্রুতিশ্চ—“অয়েন সৌম্য তদেনাপোমূলমবিচ্ছ, অন্নিঃ সৌম্য তদেন তেজোমূলমবিচ্ছ, তেজসা সৌম্য তদেন সন্মূল মবিচ্ছ, সন্মূলাঃ সৌম্যেমাঃ প্রজাঃ সদায়তনাঃ সংপ্রতিষ্ঠা” ইতি । সত্যো জগদুপাদানত্বং কার্যালিঙ্গেন ত্রুতম্ । সত্যোহবিনাশিষক বিনাশহেতুতাবাদিত্যাহ—বিনাশমিতি । ন ব্যোতি নাপক্ষীয়ত ইত্যব্যয়ম্ । এতেন সর্ববিকারশূন্যস্ত বিনাশো নাস্তীত্যর্থঃ । অপক্ষয়ো হি জন্মাদিবিকারবত এব ভবতীতি স এবাজ সর্ববিকারোপলক্ষণতয়া বোধ্যঃ । ন কল্চি-
দিত্যেনে ন তদন্ত বিনাশহেতোরতাবো দশিতঃ । “ষিতীয়াবৈ ভঃ ভবতী”তি শ্রুতেঃ ॥১৭॥
এব সত আশ্বনো নিত্যস্বমসত্যো দেহাদেয়নিত্যত্বং চোক্তমূপসংহরয়েৎ যুচ্ছাভিমুখং করোতি অন্তবস্ত ইতি । যতপি নাসত্যো বিভতে তাব ইত্যসত্যং দেহানাং কালজগ্নেহপি সত্বং নাস্তীতি পরমার্থদৃষ্টোক্তং তথাপি তাং দৃষ্টিমপ্রতিপত্তমানস্ত নরকাদিত্যমহুক্ষ্যমানস্ত ব্যবহারাভি-
প্রায়েণ নিত্যানিত্যবিভাগরতিপ্রোক্ত দেহানামন্তবস্তমুচ্যত ইতি ন দোষঃ । নিত্যত্বং কালাপরিচ্ছেদত্বং তচ্চ ব্যবহারে নভসোহপ্যস্তীত্যত উক্তম্—অনাশিন ইতি । নাশঃ
‘অদর্শনং তদান্ হি আকাশঃ নভ আশ্বনি লীয়ত ইতি নৃতে: অয়ন্ত ন তথৈত্যানাশি সর্ব-
‘বৈব প্রকাশমানঃ ইত্যর্থঃ । এতদপি ন ঘটাদিবদৃশ্যেনেত্যাহ—অপ্রমেষতেতি । তথা চ

য এনং বেত্তি হস্তারং যশ্চেনং মন্ততে হতম্ ।

উভৌ তৌ ন বিজানীতো নারং হস্তি ন হন্ততে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীম্ “এতান্ ন হস্তমিচ্ছামি” যতোহপি মধুহন !” ইত্যাক্ষনোক্তোক্তজ্ঞানবিকৃত্তিত্ত্ব-
প্রতিপাদয়িতুমাহ—য ইতি । যো জনঃ, এনমাত্মানম্, হস্তারং বেত্তি পরং হন্ততা জানাতি ;
যচ্চ জনঃ, এনমাত্মানং পরেণ হতং মন্ততে ; তাবুতাবেব জনো, ন বিজানীতঃ ন বিশিষ্ট-
বুধ্যতে । কুত ইত্যাহ—নেতি । অয়মাত্মা পরং ন হস্তি, নিষ্কিয়ম্ভাং, পরেণাপি ন হন্ততে,
অবিনাশিত্বাৎ । অতঃপরং যৎ “এতান্ ন হস্তমিচ্ছামি” ইত্যুক্তম্, তদজ্ঞানবিকৃত্তিত্ত্বম্বেবেত্যা-
শয়ঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋতিরাশ্বনোহগ্রমেষতমাহ—“এতদগ্রমঃ ক্রব”মিতি অগ্রময়মিত্যাত্মগ্রমেষমিত্যর্থঃ ।
এতচ্চাত্মনি প্রমাণাপ্রসঙ্গাজ্জন্মম্ । তথা চ ঋতিঃ—“যেনেদং সৰ্ব্বং বিজানীতি তং কেন
বিজানীয়াবিজাতারময়ে কেন বিজানীয়া”মিতি । প্রসিদ্ধিত্ত্বং প্রত্যগাত্মাদেব । “যৎ-
সাক্ষাদপরোক্ষাদ্বয়ং য আত্মা সৰ্ব্বাস্তর” ইতি শ্রুতেঃ । উক্তক—“প্রমাণমগ্রমাণক প্রমাণাল-
স্তম্বেব চ । যৎ প্রমাণাৎ প্রসিদ্ধান্তি তদসম্ভাবনা কুতঃ ।” ইতি তদ্বাদ্যুধ্যাত্তারত । তীক্ষ্ণাদি-
দেহানাং মিথ্যাত্মাদনিত্যত্বাক্ত অয়মেব নষ্টপ্রায়তয়া হননান্নিগৃহ্যত্যা ত্রয়া বধেণ ন নশনীয়
ইতি ভাবঃ ॥১৮॥ নতু নাসতো বিজতে ভাব ইতি জ্ঞানেনাসতো মাত্মাদেমিথ্যাশ্বেন
নিঃস্বরূপত্বাৎ কর্তৃত্বং ন সম্ভবতি অতঃ সত এব কর্তৃত্বং বহুমোক্ষভাবত্বক বাচ্যম্ অন্তঃকৃত্ত-
করণে বহু আত্মনশ্চ মোক্ষ ইতি তয়োর্বৈরমিকরণাৎ ত্রাৎ । তথা যেন সৰ্ব্বমিদং তত্তমিতি
সতো দেহাদ্ভাপাদানত্বাৎ চোক্তম্ । তথা চ হননক্রিয়াং প্রত্যোকৈত্রেব কর্তৃত্বং কণ্ঠঃ চাপততি
তচ্চ বিরুদ্ধং স্বাত্মনি স্বাপ্যাপার্যোগাৎ । ন হি বহুবিক্রিঃ দহতোতি বৃত্তমিত্যাগত্যা—য
এনমিতি । যচ্চ তাকিকাদিরেনমাত্মানং হস্তারং হননক্রিয়ায়াঃ কর্তারং মন্ততে । যচ্চ
চাক্ষীকাদিরেনং হতং হননক্রিয়ায়াঃ কর্মীভূতং মন্ততে তাবুতাবপি ন জানীতঃ আত্মতত্ত্বমিতি
শেষঃ । যস্মান্নারং হস্তি ন হন্ততে । ন হি যঃ কর্তা স আত্মা নাপি দেহ আত্মা তয়োঃ
প্রাণেবানাত্মত্বাবধারণাৎ । অয়ং ভাবঃ—যথায়ঃপিতে বহিসংবাদেব দৃষ্টং ন তু যতঃ
এবং মাত্মাদ্ভাবসমন্বিতং কর্তৃত্বং মাত্মাদিধর্ম এব নাত্মনঃ । আত্মনি তু কর্তৃত্বপ্রভীতি-
মাত্মাদিসংবাদেব অতো মাত্মাদিবিশিষ্টৈত্রেব বদ্যো ন কেবলত । মোক্ষস্ত মাত্মাদিক্রিয়োগ

ভরতনন্দন । জ্ঞানীরা বলিয়াছেন—সর্বদা একরূপ, অবিনাশী ও অপরিমিত

জীবাত্মার এই দেহগুলিই বিনশ্বর ; অতএব তুমি স্বধর্মরক্ষার জন্য যুদ্ধ কর ॥১৮॥

তাৎপর্য—জীবাত্মা সকল সর্বদাই একভাবে রহিয়াছে এবং উহার ইয়তা নাই,

কলসও নাই ; কিন্তু উহার এই দেহগুলি পক্ষভূতারক বলিয়া বিনাশনীয় ; হত্যায় ভীত-
প্রভৃতির দেহও বিনাশনীয় ; অতএব তুমি বিনাশ না করিলেও উহা অস্ত কারণে বিনষ্ট
হইবে ; সুতরাং তুমি আপন কজিরক্ষণ রক্ষা করিবার জন্য যুদ্ধ কর ॥১৮॥

ন জায়তে ত্রিয়তে বা কদাচিদ্ভায় ভূষা ভবিতা বা ন ভূয়ঃ ।

অজ্ঞো নিত্যঃ শাস্ততোহয়ং পুরাণো ন হন্ততে হন্তমানে শরীরে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

“নাযং হস্তি ন হন্ততে” ইতি প্রাপ্তকং সমর্থয়িতুমান্বনি যাক্ষাত্ত্যক্তান্ ষড়্ভাববিকারান্ নিবেদতি নেতি । জায়তে অস্তি বর্ধতে বিপরিণমতে অপকীর্যতে নশ্বতি ইত্যেবংরূপাঃ ষড়্ভাববিকারান্ যাক্ষাদিতিকল্পাঃ । কদাচিদিতি সর্বত্র সম্বধ্যতে । তথা চ অয়মাত্মা কদাচি-
দপি ন জায়তে প্রাগভাবাতাবাদিতি জন্মলক্ষণবিকারনিবেদঃ । কদাচিৎ ন ত্রিয়তে ক্ষয়সা-
ভাবেন ক্ষয়সাতাবাদিতি নাশাত্মকবিকারনিবেদঃ । অয়মাত্মা ভূষা ভূয়ঃ পুনর্নবা ভবিতা ন
ন্বাতা ইত্যভিলক্ষণবিকারনিবেদঃ । যো হি জন্মানন্তরং ভিষ্ঠতি তেষ্ট্রবাক্তিসমুচ্যতে বধা
বচস্ত । আত্মনস্ত জন্মাতাবায় তাদৃশমস্তিত্বমভীতি ভাবঃ । অজ্ঞো জন্মাতাবাবানিতি বুদ্ধিরূপ-
বিকারপ্রতিবেদঃ । যো হি জন্মবান্ স এব বর্ধতে যথা বালকঃ । আত্মনস্ত জন্মাতাবাববুদ্ধি-

ভারতভাবদীপঃ

এবেতি ন বহুমোক্ষরোর্বৈরধিকরণম্ । ন চ মাত্মাদেনিঃস্বরূপস্বমস্তি সত্যাসত্যাত্ম্যনির্ভচ-
নীয়স্ত ব্যবহারযোগ্যস্ত ব্রহ্মজ্ঞানৈকবাধ্যস্ত স্বপ্নমায়াগচ্ছর্ষনগরাদিতুল্যস্ত তৎস্বরূপত্বেপ-
গমাং তন্মায় কৰ্ত্তৃস্বমাত্মার্থঃ । যথোক্তম্—“আত্মা কৰ্ত্তাদিরূপশ্চৈক্যাকাঙ্ক্ষীতুহি মূক্ততাম্ ।
ন হি স্বভাবো ভাবানাং ব্যাবৰ্ত্তেতৌক্যবজ্রবে”রিতি । কিঞ্চ কৰ্ত্তৃত্বং রাগদ্বेषাদিবিকারবত
এব সম্ভবতি তদ্ব্যংগ দুঃখীত্যাত্মনোহহুভূয়মানং সাক্ষিত্বং বাধ্যতে । যথোক্তম্—“নর্থে
ত্ৰাণিক্রিয়াং দুঃখী সাক্ষিতা কা বিকারিণঃ । ধীবিক্রিয়াসংহ্রাণাং সাক্ষ্যতোহহমবিক্রিয় ॥”
ইতি । ন চ সতো দেহাত্ম্যপাদানত্বেন হননক্রিয়াকৰ্ম্মস্বং সম্ভবতি বিবৰ্ত্তবাদাত্ম্যপগমাং ।
ন জ্ঞাত্বস্তত্ত্বমধৈশ্বর্যধিষ্ঠানে বিকারো দৃশ্যতে । যথোক্তং ভাষ্ক্রে—যজ যদধ্যস্তং সত্ত্বংকুতেন
জ্ঞপেন দোষেণ বাহুগুমাজ্ঞেপাণি ন সম্বধ্যত ইতি । বিবৃক্তং চৈতদবৃষ্টেঃ—ন হি ভূমিক্রয়বতী
মৃগতৃট্টলবাহিনীং সরিতমুদহতি । মৃগবারিপূরপরিপূরবতী ন নদী তথোদয়ভুবং
শ্লশতীতি । এতেন কৰ্ত্তৃস্বকৰ্ম্মস্বরোয়নাঅধর্ম্মবাদনাঅনশ্চানেকরূপবাদেকত্রাত্মনি তদ্ব্যত-
বিরোধোক্তাবনমপি নিরন্তং বেদিতব্যম্ । এবং চার্ষাকতাক্ষিকাত্তিমতো দেহাত্মকত্রাত্ম-
বাদী । “হন্তা চেয়ন্ততে হন্তং হতশ্চেয়ন্ততে হতম্ । উভৌ তৌ ন বিজানীতো নাযং হস্তি
ন হন্ততে ॥” ইতি কাঠকোক্তেন মত্রেণ পূর্ষার্ধে পাঠভেদাৎ পঠিতেন পরিহৃতৌ বেদিতব্যৌ
১১১। নাযং হস্তি ন হন্তত ইত্যুক্তং তত্র ন হন্তত ইত্যেতদুপপাদয়তি—তজ্জহেনৈব

যিনি এই জীবাত্মাকে হস্তা বলিয়া জানেন, কিংবা যিনি উহাকে হত বলিয়া
মনে করেন, তাঁহারা দুই জনই প্রকৃত বিষয় জানেন না । কারণ, এই জীবাত্মা
অন্তকে বধ করে না, কিংবা অন্তকর্তৃক হত হয় না ॥১১॥

তাৎপর্য—অর্জুন ! এই জীবাত্মার কোন ক্রিয়া নাই ; হতরং জীবাত্মা কাহাকেও
বধ করে না এবং জীবাত্মার ক্ষয় নাই ; হতরং উহাকেও কেহ বধ করিতে পারে না ।
অতএব তুমি যে বলিলে—‘এতান্ ন হন্তমিচ্ছামি’, আমি ইহাবিগকে বধ করিতে ইচ্ছা করি
না, তাহা কুল ১১১।

ভারতকৌমুদী

রপি নাতীত্যাশয়ঃ । নিত্যচিষ্টৈকরূপ ইতি বিপরিশয়লক্ষণবিকারনিবেশঃ । উপাদান-
বান্বে চিষ্টৈকরূপো ন তিষ্ঠতি, তেন চ বিপরিশয়তে ; যথা জীবদেহঃ । আত্মা তু নিকপা-
দানক ইত্যভিপ্রায়ঃ । শব্দং সর্বদা সমান এব বর্ত্তত ইতি শাস্ত্র ইত্যপেক্ষাস্বকবিকার-
প্রতিবেশঃ । অত্র পূর্বোক্ত এব হেতুরিতি ভাবঃ । তথা অয়মাত্মা পূরা নিকটে তিষ্ঠতীতি
পূরণঃ, অহংজ্ঞানগোচরতয়া সন্নিহিত ইতি প্রত্যাখ্যাত্ত্বমপি ন শক্যতাইত্যাপন্নঃ । তথা চ
শরীরে স্থলদেহে কেনাপাত্মাদিনা হস্তমানেহপি অয়মাত্মা ন হস্ততে বিনাশাতাব্যং । নিত্য-
চিষ্টৈকরূপ ইত্যনেন নিক্রিয়ত্বম্ভেদয়া অয়ং ককিঞ্চিৎ ন হস্তীত্যপি স্মৃতিভ্রম, যো হি ক্রিয়াবান্
তত্র চিষ্টৈকরূপ্যাসম্ভব্যং । অত্র চ প্রামাণ্যদাঢ্যায় কঠোপনিষদাহ্বয়শাস্তিধানাহ্বয়-
বড়্ভাববিকারপাঠক্রমো নাদৃতঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিতীয়েন মন্ত্ৰেণ । ন জায়ত ইতি । অয়ম্ আত্মা কদাচিৎ ন জায়তে অভিনবো নোৎ-
পত্ততে । ন বা ম্রিয়তে নিরশয়ো নশ্রুতি তাকিকান্তিমতষট্‌বৎ । তত্র ক্রমেণ হেতুঘরম্
অজো নিত্য ইতি । অজস্বায় জায়তে নিত্যত্বাচ্চ ন বা ম্রিয়ত ইত্যর্থঃ । অজত্বমিহ কনিক-
বিজ্ঞানধারণরূপঃ । তত্রাবিজ্ঞানবাদিত্তিরজস্বনিত্যত্বাকুপগম্যাদিত্যাশঙ্ক্য—তুচ্ছা তবিতা বা
ন তুয় ইতি । অয়মিত্যাহুবর্ত্ততে অয়ং তুচ্ছা তুয়ো তবিতা ন তুয়োহসকং তুচ্ছা তবিত্তেতি
তবনক্রিয়াঘরম্ ত্বা-প্রত্যয়োকং সমানকর্তৃত্বং ধাতৈক্যাত্তিপ্রায়েণ তু্যৈব তবিতা ন তু তুচ্ছা
হি ত্বা বিনশ্রুতি । তাকিকাণাং হি বিজ্ঞানমুৎপত্তিস্থিতিনাশলক্ষণব্যাণিষাদিক্রিপাবহাঙ্গি ।
বিজ্ঞানবাদিনাস্ত পূর্বত্ৰ নাশলক্ষণ এবোত্তরস্তোৎপত্তিলক্ষণঃ স এব তত্র স্থিতিকলশেতি
কনিকত্ববিজ্ঞানানাং তবনক্রিয়াঘরম্ভাব্যবধানাতুচ্ছা তবিত্তেত্যুক্তম্ । তাদৃশোহপ্যয়ং ন যতঃ
শাস্ত্রতঃ শব্দদৈকরূপঃ যোহহং বালো পিতরাবধূবং সোহহং স্বাবিরে প্রপত্ত্বনহস্তবায়ীতি

আত্মা কখনও জন্মে না, কখনও মরে না, কিংবা জন্মিয়া আবার থাকে না ।
এই আত্মা জন্মহীন, চিরকাল একরূপ এবং সর্বদা সমান থাকে ও নিকটে থাকে ;
অতএব স্থলদেহ বিনাশ করিতে পারিলেও আত্মাকে বিনাশ করিতে পারা যায়
না ॥২০॥

তাৎপৰ্য্য—জন্ম, অস্তিত্ব, বৃত্তি, পরিণাম, ক্ষয় ও নাশ—এই ছয় প্রকার বিকার শরীর-
প্রকৃতির হইয়া থাকে ; কিন্তু এই আত্মার কোন বিকারই নাই । কারণ, আত্মার প্রাগভব
নাই, হৃতরাং জন্মও নাই । জন্মিয়া পর থাকার নাম অস্তিত্ব ; অতএব আত্মার জন্ম নাই
বলিয়া অস্তিত্বও নাই । হাহার জন্ম থাকে, তাহারই বৃত্তি হয় ; হৃতরাং আত্মার জন্ম না
থাকার বৃত্তিও নাই । আত্মা চিরকাল একরূপ থাকে বলিয়া তাহার পরিণাম নাই । সর্বদা
সমান থাকে বলিয়া আত্মার ক্ষয় নাই এবং নাশক নাই বলিয়া আত্মার নাশও নাই । তা’র
পর ‘অহম্’ এইরূপ জ্ঞানের বিবরণ হয় বলিয়া ‘আত্মা নাই’ এরূপও বলা চলে না ; অতএব
স্থলদেহ নষ্ট করিলেও আত্মাকে নষ্ট করা যায় না ॥২০॥

বেদাবিনাশিনং নিত্যং ব এনমজমব্যয়ম্ ।

কথং স পুরুষঃ পার্থ ! কং ঘাতয়তি হস্তি কম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

হননকৰ্ণুদেহপার্জুনস্ত হননপ্রযোজকদেহপি যন্ত চ দোষাতাং জ্ঞাপয়িতুমাহ ভগবান্ বেদেতি । হে পার্থ ! যঃ পুরুষঃ, এনমাত্মানম্, অবিনাশিনম্, নিত্যং চিরৈকরূপম্, অঃ অম্ম-
রহিতম্, অব্যয়ম্ অপকর্যবাহিতক, বেদ জানাতি ; স পুরুষঃ, কথং কেন প্রকারেণ, কমাাত্মানং
জীবম্, ঘাতয়তি অস্তেন ঘাতয়িতুমহতি, কং জীবং বা হস্তি হন্তুমহতি, অপি তু অবিনাশিনাদি-
হেতুভ্যঃ কথমপি কমপি নেত্যর্থঃ । অতস্তব হননকৰ্ণুদেহপি মম চ হননপ্রযোজকদেহপি
কজিরধর্মদ্বার দোষ ইত্যশয়ঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

বাল্যদ্বাবিরয়োরাষ্ট্রৈকাপ্রত্যভিজ্ঞানাং । ন চ সাদৃশ্যং প্রত্যভিজ্ঞানং সাদৃশ্যগ্রাহীতুঃ
স্মিত্তান্তাবাং । যথা জন্মমরণহীনোহপি ধর্মাস্তরবিশিষ্টঃ পূর্বং ভূত্বা পুনর্ধর্মাস্তরবিশিষ্টো
ভবিতি ইত্যপি ন ভূত্বৈব বিতা ন বভূবেতি যোজন্য । আইতা হি শরীরপরিধাপহাস্তান-
মভ্যুপগচ্ছন্তো নিত্যস্তৈবাত্মনঃ ক্রমেণ ব্যুৎক্রমেণ বা মশকমহজমতমজশরীরপ্রাপ্তৌ পরিমাণ-
ভেদং মন্তমানা ভূতস্তৈবাত্মনো বিশেষণীভূতপরিমাণভবনাদৌপচারিকং ভবনমভ্যুপগচ্ছন্তি
তদপি ন শাস্তবদেব উপচরণপচয়তো মধ্যমপরিমাণস্ত বস্তনো নিত্যস্বাযোগাং । অনেনৈব
স্বথদুঃখাদিধর্মাস্তরোৎপত্ত্যাহ্বানো ভাস্তং ভূতাতবনং প্রত্যাখ্যেয়ং ন হি দুঃখাদিধর্মিণঃ
স্বনাশমন্তরেণাত্মিকদুঃখোচ্ছিন্নঃ সম্ভবতি ঘটাদৌ যাৎক্ৰপনাসাদর্শনাং । নবজতস্য নিত্যস্য
শাস্ততস্য চাকাশেহপ্যস্তি অত আহ—পূরণ ইতি । পূরা বিরদাদিস্মৃতেঃ প্রাগপি নব এব ।
এতেন অপকর্যাদিধর্মরাহিত্যাম্ম্যমজস্বাদিকম্ আত্মন এব বিরদাদেশবৃত্ত্যঃ তদ্বিত দশিতম্ ।
অতএব শরীরে হস্তমানে ন হস্ততে । তাস্তে তু বাশকচাৰ্থে ন জায়তে স্মিত্ততে চেত্যর্থঃ ।
ভঃপ্রাপত্তিঃ—অঃ ন ভূত্বা অহুৎপত্ত ন ভবিতি ঘটাদিবদতো জায়তে । অথবা নয়ঃ
পূর্বাধিস্তম্ ন জায়তে ন বা স্মিত্ত ইতি যতো ভূত্বা অভবিতি ঘটবিনাশী ন অতো ন
স্মিত্ত ইতি । শাস্ততঃ পূরণ ইত্যেতাভ্যামুপচরণচরৌ নিবিধোতে ইতি ন হস্ততে ন
বিপরিণম্যত ইতি চ ব্যাখ্যাতম্ । কেচিদেবমাহঃ—ন জায়তে স্মিত্ত ইতি প্রতিজ্ঞা ।
কদাচিদিতিাদিনা তত্র উপপাদনম্ অজ ইত্যাদিকপসংহার ইতি ॥২০॥ নাঃ হস্তীত্যেত-

অৰ্জুন । যে লোক এই আত্মাকে অবিনাশী, চিরকাল একরূপ, জন্মহীন
ও ক্ষয়হীন বলিয়া জানে ; সে লোক কোন্ প্রকারে কোন্ আত্মাকে বধ করাইতে
পারে বা বধ করিতে পারে ? ॥২১॥

তাৎপর্য—অৰ্জুন ! আত্মার জন্ম নাই, বিনাশ নাই, কিংবা ক্ষয় নাই এবং আত্মা
চিরকালই একভাবে থাকে, ইহা যে লোক বুদ্ধিতে পারিয়াছে ; সে লোক কোন প্রকারেই কোন
আত্মাকে বধ করিবার বা বধ করাইবার চেষ্টা না । তবে কজিরের ধর্ম বলিয়াই তুমিও শক্র-
গণকে বধ করিতে আসিয়াছিলে, আমিও তোমাদ্বারা শক্রগণকে বধ করাইতে চেষ্টা করিতেছি ;
সুতরাং আমাদের ইহাতে দোষ নাই ॥২১॥

বাসাংসি জীর্ণানি যথা বিহার্য নবানি গৃহ্ণাতি নরোহপরাণি ।

তথা শরীরানি বিহার্য জীর্ণাশ্চানি সংযাতি নবানি দেহৌ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নহু শরীরগতজলনাশে তৎপ্রতিবিধানং ইব দেহনাশে আত্মনাশ এব প্রতীকৃত ইত্যাহ-
বাসাংসীতি । নরো বাহুবো যথা জীর্ণানি বাসাংসি বিহার্য, অপরাণি নবানি বাসাংসি গৃহ্ণাতি ;
তথা দেহৌ জীবাশ্চা, জীর্ণানি শরীরানি বিহার্য, অশ্চানি নবানি শরীরানি সংযাতি । আত্মা চিৎ,
প্রতিবিম্বত্ব জড় ইতি মহাত্মৈবলক্ষণ্যাহুতদুপাধাহুপপত্তিরিত্যাশয়ঃ । অত্র জীর্ণমব্যবহার্যক
বিবক্ষিতম্ । তেন নরো যথা ক্ষেদাদিনা ব্যবহর্তৃমশক্যং নবমপি বাসো বিহার্য ব্যবহার্যনৈবাভ-
বাসো গৃহ্ণাতি, তথা জীবাশ্চাপি ক্ষেদাদিনা ব্যবহর্তৃমশক্যং নবমপি শরীরং বিহার্য ব্যবহার্য
শরীরান্তরং সংযাতিত্যজীর্ণশরীরত্যাগে নাহুপপত্তিঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

হুপপাদয়তি—বেদেতি । বিনষ্টম্ অদর্শনং গচ্ছত্ব শীলমন্তেতি বিনাশি রক্ষণপূজ্যাদুপাধিভিন্নং
শূলশস্ত্রকারপশরীরাখ্যং ততোহন্তম্ অবিনাশিনম্ অতএব নিত্যং নাশহীনম্, তত্র হেতুঃ—
অজং জন্মবান্ হি অনিত্যঃ অরত্ব অজস্মারিত্যুচ্চৈতর্যঃ । নহু বিনাশিনঃ স্বকাৰ্য্যাপেক্ষয়া
অন্তমমজস্ম নিত্যস্বক সাংখ্যাতিমতে প্রধানেন তাকিকাতিমতে নতসি চাতি, অত উক্তম্
অব্যয়মিতি । ন যোতি পূর্বাবস্থায় ত্যজতীত্যব্যয়মপরিণামি প্রধানত্ব চগ্নং তদনুভবিত্তি
জ্ঞানেন শুশ্রূষ্যাবস্থায়ামপি পরিণমমানমেব সৰ্ব্বদাতীতি তেবামত্যাগময়াৎ । আকাশতাপি
“তন্মাত্রা এতন্মাত্রাত্মান আকাশঃ সত্ত্বত” ইতি উৎপত্তিজননাদজস্মাতাবাহেব নাব্যয়কং তাদৃশম্
আত্মানং যো বেদ অপরোক্ষীকরোতি ন পুমান্ কথং কেন প্রকারেণ কমজং দাতয়তি
হননক্রিয়ায়াং প্রবর্তয়তি কং বা হতি ন কেনচিত্ত্বপ্রকারেণ কমপি দাতয়তি ন বা হতীত্যর্থঃ
বৈষাভাবাৎ তথাহি প্রতিবিম্বাবস্থায় সৰ্ব্বকারকব্যাপারং নিবেদতি । যত্র যত্র সৰ্ব্বমাত্মৈ-
বাত্মত্বং কেন কং পত্তেবিত্যাदि অবিভাবস্থায়ামেব চ সৰ্ব্বকারকব্যবহারং দর্শয়তি । যত্র হি
বৈষত্মিব ভবতি তদ্বিতর ইত্যং পত্ততীত্যাদি এতেন সৰ্ব্বকারকোপমকিত্ত্বা বিভায়াঃ সৰ্ব্ব-
কারকসাশেচকৈঃ কর্ষতিঃ সহ সমুচ্চয়ো নিরন্তঃ পরম্পরবিকল্পভাবাৎ নৈতোকরোরিব
যরোরেককার্য্যকারিত্বত্ব রথাবস্থায়োনাসত্ত্বাবহিত্যন্তর বিস্তরঃ । হাদৃশানাং জ্ঞানিনাং ব্যুৎপান-
কালে অবিভালেশাহুত্বা দাতয়িত্বাদেঃ প্রসক্তাবপি বিভয়া তত্ব বাধিতব্যাবগামিকর্ষণ-
মল্লোচ্চ ন দোষঃ, তথা চ বাক্যতে—“হৃদ্যপি স ইমার্লোকায় হতি ন নিবধ্যতে” ইতি ॥২১॥
নহু ব্রাহ্মণো যজ্ঞেত জাতপুত্রঃ কৃষ্ণকেশোহরীনাধরীতেতি আত্মানং বয়োবর্ণাদিবিষয়-
বস্তুসেবাধিকৃত্য কর্ষবিধয়ঃ প্রবর্ততে তেন নীলাহুংপলমিব দেহাদন্ত আত্মাহবহারিত্ত্ব ন
শক্যত্ব ইত্যশঙ্কাহ—বাসাংসীতি । দত্তৌ প্রৈষানবাহেতি দত্তত্ব বিশেষণক্লেপি ন
প্রৈষাহুত্বকল্পপাত্তর্গতত্বম্ এক ব্রাহ্মণস্থানেমপি ন বর্ণকায়বস্তুপাত্তর্গতত্বমিতি বস্তুসেব-
দত্তরোরিব অজ্ঞানকরোরৌহেদাত্মনোরত্যন্তবিলক্ষণত্বতীতি বস্তুনাশেন সেবত্বনাশং নবানন্তেব

নাহুব যেমন জীর্ণ বস্ত্র পরিহ্যাগ করিয়া অপর নূতন বস্ত্র গ্রহণ করে, আত্মাত
তেমন জীর্ণ শরীর পরিত্যাগ করিয়া অন্য নূতন শরীর গ্রহণ করে ॥২২॥

নৈনং হিন্দন্তি শস্ত্রাণি নৈনং দহতি পাবকঃ ।

ন চৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাণো ন শোষয়তি মারুতঃ ॥২৩॥

অচ্ছেত্তোহয়মদাহোহয়মক্লেত্তোহশোষ এব চ ।

নিত্যঃ সর্বগতঃ স্থাপুরচলোহয়ং সনাতনঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বিবিধৈরপি সাধনৈরাশ্রনো নাশো ন সম্ভবতীতি দর্শয়িত্বাহ—নেতি । শস্ত্রাণি এনমাশ্রানম্, ন হিন্দন্তি ; পাবকো বহ্নিরপি এনং ন দহতি ; আপো জলানি চ এনং ন ক্লেদয়ন্তি আর্জীকরুন্তি ; মারুতো বায়ুরপি এনং ন শোষয়তি শুকীকরোতি ॥২৩॥

উক্তাৰ্থেষু হেতুনাহ—অচ্ছেত্ত ইতি । অয়মাশ্রা, অচ্ছেত্তঃ শস্ত্রৈশ্ছেদ্যমশ্রাঃ, অমৃতদ্বাদাকাশ-
বদিত্তি সর্বত্রাশ্রয়ঃ । অদাহঃ অগ্নিনা দহ্যমশ্রাঃ । অয়মাশ্রা, অক্লেত্তঃ জলেন ক্লেদয়িত্বাশ্রা-
কর্তৃমশ্রাঃ ; অশোভঃ বায়ুনা শোষয়িত্বমশ্রাঃ । কিঞ্চ অয়মাশ্রা, নিত্যঃ চিহ্নৈকরূপঃ, সর্বগতঃ
সর্বব্যাপী, স্থাপুঃ স্থিরঃ, অচলঃ চলনমত্র ক্রিয়াসামান্যমতো নিক্রিয়ঃ, সনাতনস্তিরহ্যায়ী উৎপত্তি-
বিনাশহীন ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তব দেহনাশাদাশ্রানাশং মহানশাত্যক্তমৌচ্যং স্পষ্টমিতি ভাবঃ । স্পষ্টার্থত্বং শ্লোকঃ ॥২২॥
কীদৃশোহসৌ দেহীত্যত আহ—নৈনমিতি । এনং শস্ত্রাণি ন হিন্দন্তি ন বেষাকরুন্তি
অস্থূলদ্বাং । তর্হি পার্শ্ববপরমাণুরংগাকঙ্করূপাত্মনো ভবিত্তি ইত্যশঙ্ক্যাহ—নৈনং দহতি
পাবক ইতি অনপুংস্বাৎ । আপট্টৈনং ন ক্লেদয়ন্তি অপর্শদ্বাং । স্পর্শবদ্ধি ত্র্যমস্তিরাশ্রা-
কর্তৃবাং ন স্বস্পর্গম্ । ন শোষয়তি মারুতঃ অশ্লোহদ্বাং । এতেন “অদীর্ঘমস্থূলমনপু অল্প-
মস্পর্শমল্পমবয়ং তথারসং নিত্যমগন্ধবচ্চ য”দিত্তি প্রতিপ্রসিদ্ধানামদীর্ঘাশ্রকদ্বাদীনাংপি
সংগ্রহো জ্ঞেয়ঃ ॥২৩॥ কুতো হেতোরন্ত শস্ত্রাদীনি ক্ষেপাদীনি কুরুতীত্যশঙ্ক্য তন্ত ক্ষেপাত্ত-
যোগ্যদ্বাদিত্যাহ—অচ্ছেত্তোহয়মিতি । অত্রাচ্ছেত্তদ্বাদৌ পূর্বোক্তান্তেব অস্থূলদ্বাদীনি
কাবণানি জ্ঞেয়ানি । এবমচ্ছেত্তদ্বাদিনা স্থূলাদীনভাবরূপান্ শুণাত্ত্বা ভাবরূপানপি

তাৎপর্য্য—বজ্র ও মারুত যেমন সম্পূর্ণ বিভিন্ন বস্তু, অথচ একত্র থাকে ; তেমন দেহ ও
আশ্রা সম্পূর্ণ বিভিন্ন বস্তু, অথচ একত্র থাকে । তাঁর পর, এ স্থানের জীর্ণশব্দের অর্থ—
অব্যবহার্য্য ; অতএব পরিধানের নূতন বস্ত্রও ছিন্ন বা দহ হওয়ার অব্যবহার্য্য হইয়াছে বলিয়া
মারুত যেমন তাহা ত্যাগ করিয়া ব্যবহার্য্য অস্ত্র বস্ত্র গ্রহণ করে, তেমন পরিগৃহীত দেহ নূতন
হইলেও ছিন্ন, দহ বা রোগাদিহারা অব্যবহার্য্য হইলে আশ্রাও তাহা ত্যাগ করিয়া অস্ত্র দেহ
গ্রহণ করে ॥২২॥

অস্ত্র সকল আশ্রাকে ছেদন করে না ; অগ্নি উহাকে দহ করে না ; জল ইহাকে
আর্জ করে না ; কিংবা বায়ু উহাকে শুক করে না ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—আকাশের যেমন স্থিতি নাই, আশ্রায়ও তেমন স্থিতি নাই ; সুতরাং আকাশের
ভায় আশ্রায়ও ছেদন, দহন, ক্লেদন (ভিজান), কিংবা শোষণ হইতে পারে না ॥২৩॥

অব্যক্তোহমরচিত্যোহিমবিকার্যোহমুচ্যতে ।

তন্মাদেব বিদিত্বৈনং নানুশোচিতুমর্হসি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অবহাভরাণি চাহ—অব্যক্ত ইতি । অব্যক্তঃ অক্ষুটঃ, অভঃ সাধারণদর্পণভাগোচরঃ । অচিভ্য ব্রহ্মপাক্যান্দিভিরিতুমণ্যপক্যঃ, “ব্রহ্মনসান্ন ব্রহ্মতে” ইতি ধ্রুতঃ । অবিকার্যঃ বিকারাশ্রয়ীকর্ষ-
ন্যপক্যঃ, জ্ঞানাদিরাহিত্যাদিত্যশয়ঃ । পটুনটত বনটনকালীনবাবহাপ্রত্যক্ষবৎ অনয়োঃ
বক্তৃতিরিকংনৈবিত্ত্ববো ভগবতঃ ধ্বংসাত্মা প্রত্যক্ষ এবতি সৃষ্টিভূম্ । উচ্যত ইত্যেনে চ
প্রতীনাং জ্ঞানিনাকোত্তি সূচয়তা সাত্তিগরবেতদ্বুক্তেঃ প্রাধাণ্যং ধনিতম্ । তন্মাদ্ এবমিখম্
আত্মনঃ ব্রহ্মণঃ বিদিত্বা, এনং ভীতাত্মাত্মানম্, অল্পশোচিতুমর্হসি, “ভরতি শোকমাত্মবিন্” ইতি
ধ্রুতেরিতি তাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণানাহ—নিত্য ইতি । সর্কৈবিশেষবৈশেষ্যৈককরসত্ত্বৈব বস্তুনো লক্ষ্যত্বাৎ নিত্যস্বাধিভি-
কংপাত্তস্বাধিকং নিরাক্ষিয়তে । যতো নিত্যঃ অতো ঘটবদ্ব্যপাতঃ । যতঃ সর্কগতঃ অতো
প্রাসবপ্রাণাঃ । যতঃ স্বাপুঃ পূর্বরূপাপরিভ্যাগেন হিরণ্যতাবঃ অতঃ কীরাদিবদবিকার্যঃ ।
অচলঃ যথা দর্পণঃ যতঃ স্বাক্ষ্যদ্ব্যপ্রচ্যুতোহপি মলরূপেণাবরণেন স্বাক্ষ্যত্বাৎ প্রচ্যাব্যতে এক
স্বয়ং স্বাপুহপি অন্তলংযোগাকাকল্যমক্ষবীভ স চ ঘোষণকর্ষণলক্ষণং সংভারমপেক্ষতে । অরত
অচলস্বায় ভবা । এবঞ্চ উৎপত্ত্যপ্তিবিকৃতিসংকৃতিরূপং চতুর্বিধং . ক্রিয়াকল্যস্বান্নি ন
সম্ভবতীভ্যক্তম্, তত্র হেতুঃ—সনাতন ইতি । সনা ইত্যব্যয়ং নৈরন্তর্য্যে তচ্চ দেশতঃ
কালতো বস্তুভেদে পরিচ্ছেদরাহিত্যম্ । পরমতে পরমাণুনাং কালতঃ পরিচ্ছেদাতাবেহপি
দেশতঃ পরিচ্ছেদোহস্তি আকাশস্ত তদ্বত্তরাভাবেহপি বস্তুতঃ পরিচ্ছেদোহস্তি, শোহপি
ত্রিবিধঃ—সজাতীয়বিজাতীয়বগতভেদরূপঃ । যথা—“বৃক্ষস্ত বগতো ভেদঃ পত্রপুষ্পকলাদিতঃ ।

অস্ত্র আত্মাকে ছেদন করিতে পারে না, অগ্নি ইহাকে দগ্ধ করিতে সমর্থ হয়
না, জল উহাকে আর্দ্র করিতে সক্ষম হয় না, কিংবা বায়ু আত্মাকে তক্ত করিতে
পারে না । আর এই আত্মা চিরকাল একরূপ, সর্বব্যাপী, স্থির, নিষ্ক্রিয় এবং
উৎপত্তি-বিনাশবিহীন ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—যে পদার্থের সৃষ্টি আছে, তাহারই ছেদন, বহন, ক্ষেদন (ভিঙ্গান) এবং
শোষণ হইতে পারে ; কিন্তু কাল এবং আকাশের দ্বারা আত্মারও সৃষ্টি নাই বলিয়া কাল এবং
আকাশের দ্বারাই আত্মারও ছেদনপ্রভৃতি হইতে পারে না । তা’র পর, আত্মা চিরকাল একরূপ
অব্যয়, চিরস্থায়ী ; সর্বব্যাপী—স্বর্গভূতের সর্বত্রই আছে, স্থির—বাল্যবৌদ্ধবানাপিত্ত, অচল—নিষ্ক্রিয়
এক সনাতন—উৎপত্তি-বিনাশবিহীন ॥২৪॥

বেদ ও জানীরা বলেন—আত্মা অক্ষুট, অচিন্তনীয় এবং অবিকার্য্য ; অতএব
অর্জুন ! তুমি আত্মার এই অবস্থা জানিয়া ভীতপ্রভৃতির আত্মার ভক্ত শোক
করিতে পার না ॥২৫॥

অথ নৈনং নিত্যজাতং নিত্যং বা বস্তুনে বৃত্তম্ ।

তথাপি হুং মহাবাহো ! নৈনং শোচিতুমর্হসি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নহ “অথ চত্বারি ভূতানি ভূমিবর্ধনলানি। চতুর্থাঃ ধনু ভূতেত্যৈতত্ত্বমুপভায়তে ।
 স্মিত্যভিত্যো মনশক্তিবৎ” ইতি বস্তুতো হি নাতিকা বস্তুতি কিত্যন্তোবাক্যদ্বয়ানা ভূতচতুষ্টয়েন
 নির্মিত্তং বেদ্যং বর্ধনপত্তয়া চৈতত্ত্বমুপভাতে ন এব চাত্মা । তত্চ ব্বেহোৎপত্তৌ ততোৎ-
 পত্তিঃ, দেহনাশে চ তত্ নাপো দৃষ্টত ইতি । তৎ কথং স্বয়াম্বনঃ সনাতনস্বায়িকম্ভূত
 ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং নাতিকপকমপ্যাজিতাহ—অথেতি । অথেতি পক্ষান্তরে । কিং হে মহাবাহো !
 বহি স্বয়ং, এনস্বায়াম্বনং, নিত্যং চিরমেব জাতং বেদ্যবর্ধনতয়া বেদ্য এবোৎপন্নম্, বা সমুচ্চয়ে, নিত্যং
 চিরকং, বৃত্তং বেহনাশায়কম্, বস্তুনে ; তথাপি এনং ভীষ্মভাষ্মানম্, শোচিতুং নার্ষি । পরম্বোকেন
 বেদ্যাকাঙ্ক্ষাপূরণং জ্ঞেয়ম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃদ্ধান্তরাং সজাতীয়ো বিজাতীয়াঃ শিলাবিত্তাঃ ।” তত্চ সনা নৈরন্তর্য্যেণ জীবিতপরিচ্ছেদবাহি-
 ত্যেন ভবতি অস্মীতি সনাতনোহর্থশৈলকরসো যস্মান্তস্মারোৎপত্ত্যভাষ্য ইত্যর্থঃ ॥২৬॥
 একং জ্ঞেয়ং বস্তুত্বং তত্ তজ্জাত্যন্তবেদ্যনিরাসেন অপরোক্ষকর্তব্যমিত্যাহ—অব্যক্তোহয়-
 মিত্তি । যত্বে বুলশরীরং প্রত্যক্ষগম্যং তদ্ব্যক্তোহয়ং প্রত্যগাশ্রয় । তথা অচিন্ত্যোহয়ং
 চিন্ত্যং চিন্তাবোগ্যং রূপাদিপ্রকাশকার্যোপায়স্বেরং চক্ষুরাদিসমুদায়াকং লিপশরীরম
 অপ্রত্যক্ষং ততোহপ্যন্তোহয়ম্ । তথা অবিকার্যোহয়ং বিকারং বুলশরীরকার্যভাবেনাবহান-
 মর্হীতি বিকার্যং জিহ্বাশ্রয়কং শ্রুতজ্ঞানং কারণশরীরং স্থণ্ডোষিতত্ ন কিঞ্চিদবেদ্যবিত্তি
 পরামর্শদর্শনাদহং ন জানামীত্যন্তত্বাচ্চ সাক্ষ্যকগম্যং ততোহপ্যন্তোহয়ম্ । উচ্যতে
 ব্যক্তাবিনিবেশমুখেন ন তু শৃঙ্গগ্রাহিকস্বয়মেবংবিধ ইতি বিধিমুখেনোচ্যতে । যস্মাদেবম-
 নুচ্যতে তস্মাদেনং বিধিবা নাহুশোচিতুমর্হসি । “ভবতি শোকস্বায়মি”মিতি প্রভেদাশ্র-
 যিত্বা বদ্ধবিরোগজং শোকং সাক্ষ্যবিত্ত্যর্থঃ । উক্তং চাত্মনোহবহাভ্রাতীত্বম্ ।
 “বধনিজাত্যুতাবাত্তৌ প্রাজ্ঞবধনিজয়া । ন নিজাং নৈব চ বধং তুর্ভ্যে পতন্তি নিশ্চিন্তা ।”
 ইতি ॥২৭॥ একং তদ্বস্তুত্যা শোকো নোচিত ইত্যুক্তম্ ইদানীং প্রাকৃতজনদৃষ্ট্যাপি শোকো
 নোচিত ইত্যাহ—অথ চেতি । নিত্যং নিয়মেন জাতং নিত্যজাতমিতি চার্কাকপকঃ ।

তাৎপর্য্য—আত্মা স্মৃষ্ট নহে বলিয়া তাহার প্রত্যক্ষ হয় না, আকৃতিশূন্য বলিয়া তাহার
 চিন্তা করা চলে না এবং চিরকাল একরূপ বলিয়া তাহাকে বিকৃতও করা যায় না ; অতএব
 অর্জুন ! ভীষ্মপ্রভৃতির আত্মাও ত এইরূপই ; হতবীর তাহার ধ্বংসপ্রভৃতি না থাকায় ভূমি
 তাহার জন্ত শোক করিতে পার না ॥২৬॥

তার পর, মহাবাহু অর্জুন ! ভূমি যদি এরূপও মনে কর যে, আত্মার চির-
 কালই জন্ম আছে এক চিরকালই বৃত্ত আছে, তথাপি ভীষ্মপ্রভৃতির আত্মার জন্ত
 শোক করিতে পার না ॥২৬॥

জাতন্ত হি একবো মৃত্যুর্কক জন্ম মৃতন্ত চ ।

তন্মাদপরিহার্যেহর্থে ন স্বং শোচিভূমহঁসি ॥২৭॥

অব্যক্তানীনি ভূতানি ব্যক্তমধ্যানি ভারত ! ।

অব্যক্তনিধনাশ্চেব তত্র কা পরিমেবনা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং ন শোচাশীত্যাং—জাতন্তেতি । হি বস্যাং, জাতন্ত জনন্ত মৃত্যুর্ককো নিশ্চিতঃ, নবমৃত্যো নাশাবস্তাবাং তথৈব প্রত্যাকাষ্ঠ । তথা মৃতন্ত মৃতসজাতীয়ন্ত জনন্ত, জন্ম চ এক নিশ্চিতম্ । সমুদ্রতরঙ্গাণামুদ্যানপতনে ইব অগজ্ঞানানাং জন্মমরণে নিরন্তে এবোত্যাশয়াঃ । তন্মাদ, অপরিহার্যে পরিহর্তুং ত্যক্তমশক্যো, অর্থে বিঘ্নে ভীমাধিনরণে স্বং শোচিভূমহঁসি । নাভিকৈঃ কর্কশলানকীকারাং ভয়তাহনাদিধ্যান্মিত্তরম্নোকে কর্কশলহেতুকতয়া ব্যাখ্যানং হেয়ম্ ॥২৭॥

অথ নিজ্জিন্ন আত্মা নির্জীবন্ত য়েহো ন কিকিহুশকুতে, অতন্তরোরর্থে ন শোচামি ; কিন্তু জীবসংসৃষ্টো য়েহ এবোশকুতে । তেন চ ভীমাধীনো তাদৃশং মেহমেব শোচাশীত্যাং-অব্যক্তেতি । হে ভারত ! ভূতানি প্রাণিনঃ প্রাণিশরীরাণি, অব্যক্তা অপষ্টা জননী-ভারতভাবদীপঃ

নিত্যং সর্বত্র জাতমিতি কপিকবিজ্ঞানবাহিপক্ষঃ । নিত্যশাস্তো অপূর্বমেহেত্বিরসবজ্ঞাত-শ্চেতি বাস্তবিকপক্ষঃ । এবং নিত্যং বা মন্তসে মৃতমিতিপি বোজ্যং পক্ষদ্বয়েইপি শোকে ন মৃত্যুঃ । মহাবাহো ইতি বুধার্চমুৎসাহয়তি ॥২৬॥ শোচিভূমহঁসীত্যাং তত্র হেতুনাং—জাতন্তেতি । একবোপরিহার্যঃ মৃত্যুর্মরণম্ অপরিহার্যে অর্থে-মরণাখ্যে স্বহৃদযোগং বিনাপি অবস্তভাবিনি বিঘ্নে ন স্বং শোচিভূমহঁসি । বক্ষ্যতি চ—“মরৈবৈতে নিহতাঃ পূর্বমেব”তি ॥২৭॥ অস্বাস্থনোঃশোচাশ্বং তথাপি ইষ্টমেহবিনাশজঃ শোকে ভবতোবেত্যাশয়া নকারণত

তাৎপর্য—নাভিকেরা বলেন—এই অগতে পৃথিবী, জল, তেজ ও বায়ু—এই চারিটা ভূত । (ইহারা আকাশকে ভূত বলিয়া স্বীকার করেন না) । এই চারিটা ভূতের মেলনে স্থলমেহ নির্মিত হয় ; তা'র পর, বহুব্যয়িগ্ধে নির্মিত হতে যেমন দায়কতা শক্তি জন্মে, তেমন ঐ স্থলমেহে বহু জ্বরের মেলনবশতঃ চৈতন্ত্যনামে একটা বর্ষ জন্মে, তাহারই নাম—আত্মা ; হুতরাং সে আত্মা স্থলমেহে জন্মে, আবার স্থলমেহের সহিতই নষ্ট হইয়া যায় । অর্হুন । এই নাভিকের মতেও তুমি ভীমপ্রভৃতির আশ্বার ভক্ত শোক করিতে পার না ॥২৬॥

উৎপন্ন ব্যক্তিস্বাত্ত্বেরই বধন মৃত্যু নিশ্চিত এবং মৃতসজাতীয় ব্যক্তিরও বধন জন্ম নিশ্চিত, তখন সেই অপরিহার্য বিঘ্নে তুমি শোক করিতে পার না ॥২৭॥

তাৎপর্য—সমুদ্রের তরঙ্গ যেমন উঠিতেছে পড়িতেছে, তেমন অগতের প্রাণিসত্তা ও ক্রিয়তেছে মরিতেছে ; হুতরাং জন্ম ও মৃত্যু বধন প্রতিনিরতত্যাগার, তখন অব্যক্তাবী মৃত্যুবিনয়ে ভীমার শোক করা উচিত নহে ॥২৭॥

আশ্চর্য্যবৎ পশুতি কশ্চিদেনমাশ্চর্য্যবদতি তথৈব চাত্তঃ ।

আশ্চর্য্যবচৈনমন্তঃ শৃণোতি শ্রদ্ধাপোয়নং বেদ ন চৈব কশ্চিৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টমাত্তর্গততয়া অহ্মলভা আদয়ঃ প্রথমাবস্থা যেবাং তানি, ব্যক্তাঃ স্পষ্টা উপলভা মধ্যা
আদরণাচ্ছন্ননস্তরাবস্থা যেবাং তানি : পুনরব্যক্তানি অস্পষ্টানি অহ্মলভানি নিধনানি নিধনা-
নস্তরাবস্থা যেবাং তানি তাদৃশানি ভবন্তি । তত্র তেষু, কা পরিদেবনা শোকনিবন্ধনো বিলাপঃ,
অপি তু কাপি নেতব্যঃ । অজায়মানঃ—জীবসংসৃষ্টোপকারিদেহানামহ্মলভিনিবন্ধনো যদি
শোকঃ কর্তব্যঃ ত্রাৎ, তর্হি তেবাং প্রসবাৎ প্রাগপি কথং শোকো ন ক্রিয়তে । অখোপকারিহা-
তাবাদিতি চেৎ মরণাৎ পরমপি তথৈব । অতঃ শোকপ্রসঙ্গ এব নাস্তীতি ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহাদেহিখ্যাৎ লাভয়তি—অব্যক্তাদীনীতি । ভূতানি বিয়দাদীনি তদ্বিকারভূতানি অস্বা-
জাদীনি চ, ন ব্যক্তমব্যক্তমজানম্ আদির্বেবাং তথাবিধানি । ব্যক্তাঃ স্পষ্টাঃ মধ্যাঃ উৎপত্তিমারত্যা
মরণাৎ প্রাগবহা যেবাম্ । অব্যক্তে এব নিধনং লভ্যে যেবামিতি । অরমর্থঃ—রজ্জ্বদগাদি-
কারণমজানং ন রজ্জ্বৎ উৎপত্তা ব্যক্তমিতি । পরীক্ষ্যমাণঞ্চ ন দৃষ্টপথমবভারতি । অতস্তদব্যক্তং তত
উৎপন্নঃ সর্বতর্জ্জৈব লীয়তে না রজ্জ্বাম্ । এবম্ আত্মনি কল্পিতানাং ভূতানাম্ আদিরজ্জ্বচাব্যক্তমেব
ভেন আদ্যাবতে চ বসন্তি বর্ত্তমানেহপি তত্তথেষু জ্ঞানেন মধ্যে তাসমানান্তপি তানি রজ্জ্বদগবৎ
অসন্তোব একবিধে তত্র ভগ্নিৎ বিধয়ে কা পরিদেবনা কো বা বিলাপঃ । ন হি মনস্বরীচিকাহ্রদো
নষ্ট ইতি কশ্চিন্তত্ববিৎ বিলপতি । অতএব ভূতানাং রজ্জ্বদগাদীনামিব প্রতীতিসমকালিকীং
হৃষ্টমতিপ্রোভা কোবীতকিত্রাক্ষণে স্বাপপ্রবোধরোজগজরোধরৌ পঠ্যেতে—“স যদা বপিতি ত্রুদৈনং
বাক্সসর্কৈর্নীরতি: সহাপোতি চক্ষু: সর্কৈ: ক্লষ্টৈ: সহাপোতি ধ্রোজ্ঞ সর্কৈ: শট্ঠৈ: সহাপোতি মন:
সর্কৈর্ধ্যানৈ: সহাপোতি স যদা প্রবৃধ্যতেহষ্টৈখভস্মাদাত্মন: সর্কৈ প্রাণা যথায়তনং বিপ্রতিষ্ঠতে
প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা” ইতি । প্রাণাশ্চক্ষুরাদীশ্রিয়ানি । দেবাতদহগ্রাহকা: সূর্য্যাদয়: ।
লোকা ক্লাপাদয়: । নবিহাত্ত্র চ আত্মৈব সর্বভূতানাং লবোদয়স্থানমিত্যুচ্যতে নাস্তৎ । তৎকথ-
বেতেষামব্যক্তং লবোদয়স্থানমিত্যুচ্যতে ? সত্যম্, অজানান্দ্রস্বাদ্ভ্রমনি তথাব্ধয়ণদেহো
ন বভগত্যা, ন হি অপরিণামিন: কৃৎসন্ত যুবৎ কার্য্যপ্রবিলয়োদয়স্থানঞ্চ সম্ভবতি । যথো-
ক্তম্—“অত যৈতেপ্রজালত বহুশাধানকারণম্ । অজানং তদুপাশ্রিত্য ব্রহ্মকারণমুচ্যতে ॥” ইতি
॥২৮॥ নহ ব্রহ্মণ্ডরভূতায় সর্বপ্রাণসিদ্ধন্ত বিয়দাদিপ্রাণকন্ত কথং রজ্জ্বদগাদিবদজান-

ভরতনন্দন । প্রাণিশরীরের প্রথম অবস্থা অস্পষ্ট, মধ্য অবস্থা স্পষ্ট,
আবার মৃত্যুর পরের অবস্থা অস্পষ্ট ; সুতরাং সেই মৃত্যুবিষয়ে একটা বিলাপ
কি ? ॥২৮॥

ভাৎপূর্ব্ব্য—পর্বে তিতরে প্রাণিশরীর দেখিতে পাওয়া যায় না; প্রসবের পরে দেখা
যায়, আবার মৃত্যুর পরে সমাধি হইয়া গেলে দেখা যায় না ; ইহা ত প্রতিদ্বন্দ্বিত ব্যাপার ;
সুতরাং সে মৃত্যুর জন্য বিলাপ করা উচিত নহে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নহি স্বভঃ পুংস্পোষনবাস্ত্বানং ন সন্ধ্যাবহারিহিতুমর্হাবীত্যাহ—আচর্য্যবহিতি । কচ্চিৎ উৎপন্নতত্ত্বজ্ঞানঃ, এনবাস্ত্বানম্, আচর্য্যবৎ পততি নিরাকারতয়া কবচরণাত্তাবৎপি পৃথাতীব ধাবতীবেত্যাধিক্রমেণ সাক্ষাৎ করোতি । তথা চ শ্রুতিঃ—“অপানিষাধো অবনো গ্রহীতা পতত্যচক্ষুঃ ন শৃণোত্যকর্ণঃ । ন বেত্তি বিকং নহি তত্ত বেতা তমাহবাতং পুরুষং মহাতম্ ।” অস্তঃ পরিণকতত্ত্বজ্ঞানচ, তথৈব এতচ্ছ্রুতকল্পণেইব, আচর্য্যবৎ বহতি । অস্তঃ সত্যোলম্বককো জনচ, এনবাস্ত্বানম্, আচর্য্যবৎ শৃণোতি । কচ্চিৎ সাধনচতুঃসাম্পন্নচ, শুক্লমূখাৎ শ্রদ্ধাপি, এনবাস্ত্বানম্, ন বেদ ন সন্ধ্যাবহুগতে । অতঃ সাধনচতুঃসাম্পন্নতয়া পুংস্পোষনবাস্ত্বানং ন সন্ধ্যাৎ কেন্দ্রীতি তাবঃ । সর্বত্র বৎপ্রত্যয়েন তত্তত্বাবান্যাস্ত্বানঃ বাতাবিকস্বাবস্ততো নাচর্য্য-
রূপবহিতি স্মৃতিতম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রভবঘোনাভ্যতুষ্কংসুচ্যুতে ? কথং বা কর্ণজ্ঞানকাণোপেক্ষিতমাস্ত্বানো বজ্রাদিকর্ষক
প্রবণাদিকর্ষক চাপহুত ইত্যাপ্যাহ—আচর্য্যবহিতি । কচ্চিৎ জাতাস্তত্ব এনবাতীতা-
নভরম্নোকোক্তং ছুতগ্রামাসচর্য্যবৎ আচর্য্যমভুতং বগ্নমারেজলাগাদিকং তেন তুল্যম
আচর্য্যবৎ তথাভুতং পততি । তথা কচ্চিৎসেনম্ আচর্য্যববহতি সৎসেন অসৎসেন বা নির্ভক্-
সমক্যমপি অনির্কল্লনীরেনৈব লোকাগ্রসিদ্ধেন রূপেণোপপাদয়তি । তথাহি রজ্জ্বগবৎ প্রপকঃ
সংশ্লেষ “নেহ নানান্তি কিঞ্চন” ইতি শ্রুত্যা ন বাধ্যত, অসংশ্লেষ প্রতীরেত । তদ্বাদ-
নির্কল্লনীরোহয়মিতি । তদ্বিকং সর্বব্যবহারাস্পদতাপি প্রপকস্ত বিখ্যাচোপপাদনবত্যাচর্য্য-
বিত্যর্থঃ । তথা এনং প্রপকস্ত আচর্য্যবৎ শৃণোতি । ইমে লোকা ইমে দেবা ইমে বেদা
ইব সর্বং সদম্যাস্থেতি প্রত্যক্ষেণাস্ততয়া উপলভ্যমানতাপি প্রপকস্ত বৎ প্রত্যগভিন্নসেন প্রবণ
তত্তত্বমাসচর্য্যম্ । ন হীরং শ্রুতির্ভজমানঃ প্রভর ইত্যাদিবদুপচরিতার্থা, প্রপকস্তাস্ত্বানঃ
পৃথক্—“আস্ত্বানো বা অরে দর্শনেন প্রবণেন মত্যা বিজ্ঞানেনৈব সর্বং বিদিতং ভবতী”-
ত্যেকবিজ্ঞানং সর্ববিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞাপরোধানন্তে । ন চ প্রতিজ্ঞাপোপচারিকী প্রদেশান্তরে
শ্রুতস্ত বধা “সৌম্যৈকেন বৃংপিণ্ডেন সর্বং বৃহন্নং বিজাতং ত্রা”মিতি দৃষ্টান্তোপযোগান্তে ।

কোন লোক এই আত্মাকে আশ্রয়ের ভ্রায় দেখে ; অপর কোন ব্যক্তি সেই-
রূপই আশ্রয়ের ভ্রায় বলে ; অস্ত্র লোক ইহাকে আশ্রয়ের ভ্রায় শোনে এবং
কোন লোক শুনিয়াও ইহাকে বুঝিতে পারে না ॥২৪॥

ভাৎপর্য্য—আত্মা নিরাকার ; হৃদয়ং তাঁহার হাত, পা, চোখ ও কাণপ্রভৃতি
কোন অঙ্গই নাই ; তথাপি তিনি ধরেন, বৌদ্ধান, বেথেন ও শোনে ; অতএব ইহা কি
আশ্রয় নহে ? তাই তাঁহার তত্ত্বজ্ঞান জরিয়াছে, তিনিও আত্মাকে আশ্রয়ের ভ্রায় দেখেন ;
তাঁহার তত্ত্বজ্ঞান পরিণক হইয়াছে, তিনিও শিল্পের নিকটে আত্মাকে আশ্রয়ের ভ্রায় বলেন ;
যে তত্ত্বজ্ঞান শিথিতে আরম্ভ করিয়াছে, সেও গুরু নিকটে আত্মাকে আশ্রয়ের ভ্রায় শোনে ;
আর তাঁহার শত্রু-বধাধি না হওয়ার অবিকার হয় নাই, সে লোক শুনিয়াও আত্মাকে সন্ধ্যা
বুঝিতে পারে না ॥২৪॥

অধর্মমণি চাবেক্য ন বিকম্পিতুর্মহি ।

ধর্ম্যাচ্চি মুক্তাচ্ছেদ্যোহমৃত্যুং কজিন্নত ন বিভতে ॥৩১॥

যদৃচ্ছয়া চোপশমঃ স্বর্গধারণপাবৃতম্ ।

হুধিনঃ কজিন্নাঃ পার্থ ! লভন্তে মুক্তবীদৃশম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

এতাবতা অনাশ্রনি শরীরে আত্মবুদ্ধিরূপঃ স্রবঃ নিরন্তরমুদা ধর্মরূপে যুক্ত অধর্মবুদ্ধিরূপঃ স্রবঃ নিরন্তরমুদাহ—যেতি । কিকেতি চার্ব্যঃ । ন কেবলং দেহান্তির্যাস্তানমবেক্য পর্যালোচ্য, অপি তু অধর্মঃ কজিন্নধর্মমণি, অবেক্য পর্যালোচ্য, বিকম্পিতুং মুক্তাচ্ছোভাগাচলিতুং, নাইসি । হি যস্য, ধর্ম্যাং, ধর্ম্যাদনপেতাং ভাব্যাদ্ মুক্তাবৃত্তং, কজিন্নত জ্ঞেয়ঃ প্রশস্ততরং কর্ণ ন বিভতে ॥৩১॥

মুক্ত জ্ঞেয়স্বপ্নশাবয়তি যদৃচ্ছয়েতি । যে পার্থ ! কজিন্নাঃ, যদৃচ্ছয়া অবেচ্ছয়া, উপশমস্বপ্ন-হিতম্, অপাবৃত্তমুদাচিহ্নম্, স্বর্গধারণ তৎস্বরূপম্, নিবিয়েন স্বর্গে প্রবেশলভবাদিতি ভাবঃ, ঈদৃশং ভায়োপেতং মুক্তম্, হুধিনঃ সত্ত্ব এব লভন্তে । অতন্তে হুঃখেন নিবর্তিতুর্মিচ্ছা অতীবাভাযো-ত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

নাইসীত্যর্থঃ ॥৩০॥ অর্জুনস্ত অনাশ্রনি দেহে আত্মবুদ্ধিরূপো মোহো নিবারিতঃ । ইহানীং অধর্মে যুক্ত অধর্মবুদ্ধিরূপঃ মোহঃ নিবারয়তি—অধর্মবদীভাষিনা । যুক্ত কজিন্নত যো ধর্মঃ তমবেক্যাপি বিকম্পিতুং চলিতুং নাইসি, হি যস্য, ধর্ম্যাং, ধর্ম্যাদনপেতাং মুক্তাবৃত্তং কজিন্নত জ্ঞেয়ঃ প্রশস্ততরং নাস্তি ॥৩১॥ কিং যদৃচ্ছয়া অপ্রাণিতমপূর্ণশমস্বপ্নহিতং স্বর্গধারণপাবৃত্তমুদাচিহ্নম্ যে কজিন্না লভন্তে তে হুধিনো যন্তা তবতীতি সত্যঃ ॥৩২॥ মুক্ততাপে

তাৎপর্য—ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতি মহাপ্রাণীগণের আত্মাও যেমন, হাতী, ঘোড়া—এমন কি একটা বশকের আত্মাও তেমনই । অর্থাৎ সমস্ত প্রাণীর আত্মাই অমৃত এক চিৎস্বরূপ । তাহাকে বধ করা যায় না ; অতএব অর্জুন । তুমি জগতের কোন প্রাণীর জন্তই শোক করিতে পার না ॥৩০॥

অর্জুন । তুমি আপন কজিন্নধর্মের পর্যালোচনা করিয়াও বিচলিত হইতে পার না । কারণ, ধর্মসম্বন্ধে যুক্ত ভিন্ন কজিন্নের অন্ত কোন প্রশস্ত কর্ণ নাই ॥৩১॥

তাৎপর্য—আত্মা যেহ হইতে ভিন্ন ; হতর্যং বেহনাশে আত্মনাশ হইতে পারে না ; আবার মুক্তাও কজিন্নের ধর্ম, এই দুইটা বিষয় পর্যালোচনা করিয়া তুমি যুদ্ধের অব্যবসায় হইতে বিচলিত হইতে পার না । কারণ, তুমি কজিন্ন ; হতর্যং তোমার পক্ষে ধর্মযুদ্ধ হাত্যা অপর কোন কার্যই তেমন প্রশস্ত নহে ॥৩১॥

অর্জুন । উদ্বাচিহ্নিত স্বর্গধারণস্বরূপ এক অবেচ্ছায় উপস্থিত এইরূপ যুদ্ধকে কজিন্নেরা সুখী হইয়াই লাভ করেন ॥৩২॥

অথ চেত্বরিমং ধৰ্ম্যং সংগ্রামং ন করিত্বসি ।

ততঃ স্বধৰ্ম্মং কীৰ্ত্তিকং হিহা পাপমবাপ্যসি ॥৩৩॥

অকীৰ্ত্তিকাণি ভূতানি কথয়িত্বস্তি তেহব্যয়াম্ ।

সম্ভাবিতস্ত চাকীৰ্ত্তির্মরণাদতিরিচ্যতে ॥৩৪॥

ভয়াদ্ভগাদুপরতং মংস্তস্তে হ্যং মহারথঃ ।

যেধাকং তং বহুমতো ভূহা যাস্তসি লাঘবম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং যুদ্ধাকরণে দোষমাহ—অথেনি । অথ পক্ষান্তরে । হে পার্শ্ব ! চেদ্যদি, স্বম্, ইমং ধৰ্ম্যং ধৰ্ম্মানপেতং সংগ্রামং ন করিত্বসি, ততস্তদা, স্বধৰ্ম্মঃ কজিরধৰ্ম্মঃ কীৰ্ত্তিকং, হিহা ত্যক্তা, পাপমবাপ্যসি লক্ষ্যতে, স্বধৰ্ম্মত্যাগাদেবেতি ভাবঃ ॥৩৩॥

অথ প্রত্যক্ষশোকাপেক্ষয়া পরোক্ষং পাপং বরমিত্যাহ—অকীৰ্ত্তিমিতি । কিঞ্চেনি চার্ধঃ । ভূতানি নানাদিগুদেশীয়া জনাঃ, তে তব, অব্যয়ং চিরস্থায়িনীম্, অকীৰ্ত্তিং স্বধৰ্ম্মত্যাগাদি-নিবন্ধনাং নিন্দাং কথয়িত্বস্তি । নবাত্মমকীৰ্ত্তিরিত্যাহ—সম্ভাবিতস্তেতি । সম্ভাবিতস্ত লোকেন গুণৈর্গৌরবান্ধবীকৃতস্ত জনস্ত, অকীৰ্ত্তিস্ত, মরণাদতিরিচ্যতে অধিকা ভবতি, মরণদুঃখস্ত কণহারিত্বাৎ শাস্ত্যাকীৰ্ত্তিহুঃখস্ত তু চিরবর্তিত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥

নহ লোকনিন্দাপি পরোক্ষবেত্যাভ্যন্তরঙ্গীত্যাহ—ভয়াদিতি । মহারথঃ স্বপক্ষপরপক্ষীয়া যুট্টয়ান্ধাখামাধয়ঃ, হ্যম্, ভয়াদেব হেতোঃ, রণাদবুদ্ধ্যৎ, উপরতং বিরতম্, মংস্তস্তে মনসি করিত্বস্তি, ন পুনর্দয়াত ইতি ভাবঃ । অথ মন্তস্তাং নাম তথেষ্ট্যাহ—যেধামিতি । কিঞ্চ হ্যং যেধাং বহুমতঃ শৌর্য্যবীৰ্য্যাদিনা গৌরবান্ধবতয়া সম্যক্তঃ, তেধাং দুৰ্য্যোধনাদীনামেবান্তিকে ভাদৃশো ভূতৈব, লাঘবমবজ্ঞাপাত্যতাম্, যাস্তসি প্রাপ্যসি ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—কপাট মেলা থাকিলে যেমন অনায়াসে গৃহে প্রবেশ করা যায়, তেমন কজিরেরা এইরূপ ভ্রাসঙ্গত বুদ্ধে অর লাভ করিয়া কিংবা নিহত হইয়া অনায়াসে অর্গে যাইতে পাবেন । তা'র পর, এ বুদ্ধ তোমরা ইচ্ছা করিয়া বটাও নাই, আপনা আপনিই উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব তোমার এ বুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাওয়া উচিত নহে ॥৩২॥

পক্ষান্তরে তুমি যদি এই ধর্ম্মসঙ্গত বুদ্ধ না কর, তবে স্বধর্ম্ম ও যশ ত্যাগ করিয়া পাপভাগীই হইবে ॥৩৩॥

তাৎপর্য্য—স্বধর্ম্ম ত্যাগ করাতেই পাপ হয় এবং নিন্দাও হয় ॥৩৩॥

নানাদিগুদেশীয় লোকেরা চিরকাল তোমার নিন্দার কথা বলিবে । গৌরবিত লোকেব নিন্দা কিন্তু যত্ন অপেক্ষাও অধিক ॥৩৪॥

তাৎপর্য্য—তুমি বুদ্ধ না করিলে, স্বধর্ম্ম ত্যাগ করিয়াছ বলিয়া লোকসমাজে তোমার নিন্দা হইবে । গৌরবিত লোকেব নিন্দাটা আবার যত্ন অপেক্ষাও অধিক । কেন না, যত্নর কষ্ট কণহারী, আর লোকনিন্দার কষ্ট চিরহারী ॥৩৫॥

অবাচ্যবাদাংশে বহুন্ বদিত্ত্বস্তি তবাহিতাঃ ।

নিশ্চিন্তস্তব সামর্থ্যং ততো হুঃখতরং নু কিম্ ॥৩৬॥

হতো বা প্রাপ্যসি স্বর্গং জিহ্বা বা ভোক্ত্যসে মহীম্ ।

তস্মাদ্ভুতীর্থ কৌন্তেয় ! হৃদায় কৃতনিশ্চয়ঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অবাচ্য ভাবদবজাগীত্যাং—অবাচ্যোক্তি । তব অহিতাঃ শত্রবো হৃদ্যোধনাবয়বঃ, তব সামর্থ্যং নিশ্চিন্তঃ সন্তঃ, বহুন্ অবাচ্যবাদান্ তীককাপুংস্বাদীনি অবক্তব্যবাক্যানি বদিত্ত্বস্তি । ততো বহুব্যাচ্যবাদাংশে, কিং হ বহু হুঃখতরং অধিকহুঃখজনকমস্তি, অপি তু কিমপি নেতব্যং ॥৩৬॥

অথ হৃদে কিং কলমিত্যাং—হত ইতি । সন্থখহৃদে কণীদিনা কেনচিত্, হতো বা স্ব, স্বর্গং প্রাপ্যসি, “বাবির্যো পুরুষো লোকে সূর্য্যমণ্ডলভেদিনো । পরিব্রাজ্যযোগযুক্তশ্চ রণে চাতিমুখা হতঃ ॥” ইতি স্বর্ণাধিতি ভাবঃ । জিহ্বা বা মহীং ভোক্ত্যসে । তস্মাদ্ভুতরূপাণীভীলাভাং, হে কৌন্তেয় ! স্ব হৃদায় কৃতনিশ্চয়ঃ সন, উত্তীর্ণ দণ্ডায়মানো তব ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইটীনাশোহনিষ্টপ্রাপ্তিচ্চ ভবভীত্যাং—অথ চেদিতি ॥৩৬॥ অব্যয়াং দীর্ঘকালম্ ॥৩৭॥ অকীৰ্ত্তিসেবাহ—ভয়াদিতি । স্ব বহুবতো ভূষা স্বত এব অতিজ্ঞান্যবৃত্তঃ সন লাবক লঘুভাবক কাতর্য্যখ্যাং যেষাং পূর্বতো যাতসি তে মহারথাস্থাং ভয়ত্রাণাহরণতঃ সংকল্প ইতি যোজনা ॥৩৬॥ কিং, অবাচ্যবাদান্ বক্তৃমযোগ্যান্ শব্দান্ বক্তৃভিলোচ্ছ্বল ইত্যাদীন, সামর্থ্যং নিশ্চিন্তঃ বিগত শৌৰ্য্যং বা তীক্ষ্ণাভিভয়াং পলায়িত ইতি ইৎ বচনং মরণাবশ্যবিকং হুঃখম্, ইতোহনুহুঃখতরমধিকং হুঃখং কিম্ ? ন কিমপীত্যর্থঃ ॥৩৬॥ স্বা অয়েম যদি বা নো অয়েম্—

স্বপক্ষ ও বিপক্ষের মহারথ বীরেরা এইরূপ মনে করিবেন যে, তুমি ভয়বশতই বৃদ্ধ হইতে বিরত হইলে এবং তুমি বীহাদের নিকট গৌরবের পাত্র ছিলে, তাঁহাদের নিকটেই অবজ্ঞার পাত্র হইবে ॥৩৬॥

তাৎপর্য্য—তুমি এখন বৃদ্ধ হইতে বিরত হইলে, সকলেই মনে করিবে যে, তুমি ভয়বশতই বিরত হইলে ; কিন্তু দয়াবশতঃ যে বিরত হইলে, ইহা কেহই তাবিবে না । কেন না, তাহা হইলে হৃদয়েই আসিতে না এবং বীহারা তোমার গৌরব করিতেন, তাঁহারাও অবজ্ঞা করিবেন ॥৩৬॥

তোমার শত্রুরা তোমার শক্তির নিশ্চয় করিতে থাকিয়া বহুতর অবক্তব্য বাক্য বলিবে ; তাহা হইতে অধিক হুঃখজনক আর কি আছে ? ॥৩৬॥

তাৎপর্য্য—তোমার শত্রু হৃদ্যোধন ও কুশাসনপ্রভৃতি আবার তোমাকে তীক, কাপুংস্ব ও বক্তৃতিপ্রভৃতি বলিবে । (বক্তৃতি—নপুংসক তিল, একে তিলের ভায় বৃদ্ধ, তাতে আবার বক্তৃ—নপুংসক—অহরজননশক্তিযুক্ত ; অর্থাৎ একবারে অকৰ্ষণ । হৃদয়ভীতির পবে বর্ন বহিবার দ্বারা হুঃখাসনপ্রভৃতি, পাতবগণকে ‘বক্তৃতি’ বলিয়াছিলেন) ॥৩৬॥

হৃৎকৃত্যে সৰ্বং কৃৎস্না লাভালাভৌ জয়াজয়ৌ ।

ততো যুদ্ধায় যুদ্ধায় নৈব পাপমবাপ্যসি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নহু কজিরধৰ্শতয়া বিহিতেশ্চিৎসি যুদ্ধে শুকজনবধাধিনা পাপসেব ভবিষ্যতি স্তেনবাগাদৌ স্তেনহননাদিনেব । অতএব যয়া প্রাপ্তকং “পাপসেবাশ্চয়েদম্মান্” ইত্যাদীত্যাহ—হৃৎকৃত্যে । জয়াজয়ৌ জয়নবাজয়ৌ, যথাসংখ্যং তদুত্তরজন্তৌ লাভালাভৌ লাভকর্তা, তদুত্তরজন্তে হৃৎকৃত্যে চ, সৰ্বং সমানে, কৃৎস্না বিবিচা, ততো যুদ্ধায় যুদ্ধায় উদযুদ্ধায় প্রবৰ্ত্তব বা । এক কৃতে সতি, শুকজনবধাধিনাপি পাপং ন অবাপ্যসি লপ্যসে । অজায়মানঃ—স্তেনবাগাদাবপি কামনাপদাদেব স্তেনহননাদিনা পাপমিত্যন্তজ্ঞাপি তথা । ঈশ্বর্যপৰ্য্যুত্যা বধৰ্ম্মাহুষ্ঠানে তু রাগষেবাভভাবাৎ ন পাপং ন বা স্বর্গাদিজনকো ধৰ্ম্ম ইতি তয়োকাট্যৈব সম্পত্ততে ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিত্যক্তম্, তজাহ—হতো বেতি । যশে হিতম্ স্বর্গো বা রাজ্যং বা সিদ্ধমন্তীতি পক্ষদ্বয়মপি হিতাবহমিত্যর্থঃ ॥৩৭॥ স্বধৰ্ম্মতঃ যুদ্ধতাকরণে ধৰ্ম্মকৌন্তোয়ানার্শঃ পাপাবাপ্তিচাখ চেদ্বিতি য়োকেন ভগবতা যতপুস্তক । তথাপি যুদ্ধতঃ অৰ্জুনাত্মিমতে কাম্যবশতঃ—“অহোবত মহং পাপং কৰ্ত্ত্বং যাবসিতা বরম্ । যজ্ঞস্যহথলোভেন হন্তং বজনমুত্তমঃ ॥” ইতি তৎকরণে পাপপ্রসক্তিৰ্ভিত্তি, তাং নিবারয়িতুং সিদ্ধাসিদ্ধোঃ সম্বললক্ষণং যোগমাহ—হৃৎকৃত্যে ইতি । সৰ্বং কৃৎস্না হৃৎকৃত্যেভ্যোঃ রাজ্যলাভালাভয়োক্তভ্যোশ্চ জয়াজয়য়োঃ রাগষেবাব-কৃত্যেভ্যর্থঃ । কেবলং স্বধৰ্ম্মোদয়মিতি মত্বা যুদ্ধায় যুদ্ধায় ঘটব এবং কুৰ্ম্মং পাপং নাবাপ্যসি । যত রাজ্যলোভেন হৃৎকৃত্যং করোতি ততাত্তোব পাপমিতি ভাবঃ । কথং তদ্বি স্বধৰ্ম্মশোনাহুষ্ঠিতেশ্চিৎসি যুদ্ধে হতো বা প্রাপ্যসি স্বর্গমিত্যাদিকলম্বরণম্ আহবজিকমিতি জ্ঞয়ঃ ; তথা চাপত্তবঃ—“তদযথাত্রে ফলার্থং নিম্মিতে ছায়া গচ্ছ ইত্যনুপত্ততে এবং ধৰ্ম্মং চর্যমাণমৰ্থা অনুপত্ততে ন ধৰ্ম্মহানিৰ্ভবতী”তি আত্মনিবৰ্পনেন প্রতিপাদয়তি ॥৩৮॥ এব-

অৰ্জুন ! তুমি সমুখযুদ্ধে নিহত হইলে স্বর্গ লাভ করিবে এবং জয় করিতে পারিলে রাজ্য পাইবে; অতএব যুদ্ধের জন্ত কৃতনিশ্চয় হইয়া উঠিয়া দাঁড়াও ॥৩৭॥

তাৎপর্য্য—যুদ্ধে চরম অনিষ্ট যত্ন, আর চরম ইষ্ট জয় । তাহাতে কজিরের সমুখযুদ্ধে যত্ন হইলে স্বর্গলাভ হয়, আর জয় হইলে ত রাজ্যলাভ প্রত্যক্ষ ; অতএব সর্বপ্রকারেই তোমার যুদ্ধ করা উচিত ॥৩৭॥

যুদ্ধ ও ছুঃখ, লাভ ও ক্ষতি এবং জয় ও পরাজয়—এগুলিকে সমান ভাবিয়া তাহার পর যুদ্ধে প্রবৃত্ত হও । এইরূপ হইলে আর পাপভাগী হইবে না ॥৩৮॥

তাৎপর্য্য—জয় হইলে লাভ হইবে—এক লাভ হইলে হৃৎকৃত্য হইবে, আবার পরাজয় হইলে ক্ষতি হইবে এক ক্ষতি হইলে ছুঃখ হইবে—এক ন না ভাবিয়া, কেবল যুদ্ধটা কজিরের ধৰ্ম্ম—ইহা ভাবিয়া ঈশ্বরে সর্পণযুক্তিতে যুদ্ধ কর ; তাহা হইলে আর পাপ হইবে না ॥৩৮॥

এবা তেহতিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধিবোধে দ্বিমাং শৃণু ।

বুদ্ধ্যা যুক্তো যয়া পার্থ ! কর্মবন্ধঃ প্রহান্তসি ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ইহানীং প্রহানাত্তদুপশিশন্ সফলরতি এবতি । হে পার্থ ! সম্যক্ ধ্যায়তে আত্মতৎ-
মনয়েতি সংখ্যা উপনিবৎ তত্র ইহমিতি সাংখ্যঃ তত্র তন্মি বিবরে, এবা বুদ্ধিতে অতিহিতা
“অশোচ্যানবশোচনং” ইত্যাদিনা উক্তা । যোগে কর্মসম্বন্ধে তু, ইমাং বুদ্ধিঃ শৃণু । যয়া বুদ্ধ্য
যুক্তবদ্, কর্মত্যাং বর্ধাধর্মাত্যাং যো বন্ধঃ সংসারস্তম্, প্রহান্তসি প্রকর্ষণে ত্যাক্যসি ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বেন্ত পূর্ব্বোক্তৌ ধাবপি মোহাবগনীভৌ তত্র কং বাতরতি হতি ক্রমিতি কর্তৃকারণরিত্ব-
সরোরাস্ত্রস্তম্বব উক্তঃ । ততো বুদ্ধ্য বুদ্ধ্যেতি নিয়োগশ্চেতঃ । ন কর্তৃরূপাশবৎ
সর্ব্বগতত নিয়োজ্যঃ সত্তবতীতি পরস্পরব্যাহতমেতদ্বিতীয়াশাশ্বতম্ অধিকারিতেহেনোত্তরং
ব্যবহাপনন্ পরিহরতি—এবা ইতি । এবা তে তুতাম্ অতিহিতা “অশোচ্যানবশোচনং”-
মিত্যাদিনা স্বধর্ম্মমপি চাবেক্ষ্যাত্যতঃ প্রাক্তনেন সন্দর্ভেণ উক্তা, সাংখ্যে সম্যক্ ধ্যায়তে
প্রকথ্যতে বস্ত্ততৎমনয়েতি সংখ্যা উপনিবৎ, তত্র বিদিত্তে সাংখ্যে উপনিবদে ত্রম্বনি বিবরে
বুদ্ধির্জানং সংসারনিবর্ত্তকম্, এবা তে সাংখ্যে বুদ্ধিরতিহিতেতি সম্বন্ধঃ । যোগে “নিদ্রা-
সিদ্ধোঃ সমো ভূষা সমঃ যোগ উচ্যত” ইতি বাক্যমাণ্যক্শে বিবরে, তুশবঃ পূর্ব্বৈবলক্ষ্য-
ভোতনার্থঃ । বাক্যতি চ জ্ঞানকর্ম্মনিষ্ঠরোবিত্তিরাধিকারিকত্বম্—“লোকেহমিহ্ন দ্বিবিধা নিষ্ঠা
পূরা প্রোক্তা মরানব ।। জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং কর্ম্মযোগেন যোগিনাম্ ॥” ইতি । এতেন
জ্ঞানকর্ম্মণোঃ সমুচ্চরণকাপ্যাত্তা । ইমাং স্বধর্ম্মমপি চাবেক্ষ্যাত্যাধিনানন্তরপ্রায়েনোক্তামপি
বিস্তরেণাতিথীরমানাং শৃণু । ইমামেব বুদ্ধিঃ ভৌতি সার্ধেন বুদ্ধ্যেত্যাধিনা । নহু কর্ম্ম-
বন্ধপ্রহানমাত্মজ্ঞানেনৈব শ্রয়তে । “তপসৈবাস্বপদং বিবিধা ন লিপ্যতে কর্ম্মণা পাপ-
কেনে”তি শ্রুতে: কর্ম্মযোগস্ত কর্ম্মবন্ধঃ দৃষ্টীকরিত্ততোবেতি কথমুচ্যতে কর্ম্মবন্ধঃ প্রহান্তসীতি
চেৎ প্রতিবল্লাদিতি ক্রয়ঃ । তথা হি—“ঈশাবাস্তমিদং সর্ব্বং যৎ কিকিঙ্কগত্যাং জগৎ ।
ভেন ত্যভেন তুজীবা বা গৃধঃ কতচিদ্ধনম্ । কুর্করেবেহ কর্ম্মানি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ । এক
শ্মি নাত্তখেতোহসি কর্ম্ম লিপ্যতে নরে ॥” ইতি প্রতিবীশ্বরেণেদং সর্ব্বং তত্তিতবতীতি
ন কশিৎ কিকিৎ বেচ্ছয়া কর্ত্তুং প্রতবতি । অতঃ সর্ব্বত্র মমতাহীনঃ সন্ তোকৃত্বকর্ত্ত্ব্যভি-
মানত্যাগেটেনৈব ভোগান্ ভুঙ্ক, কর্ম্মানি চ হুত্ব । এক কুর্কতি শ্মি কর্ম্মলোপো নাতি
ইতোহতত্বপারাত্তরক নাভীতি বদতি । তন্মাৎ কনককাকারসাদিবৎ কেনচিৎশিব-
রূপেণোপেতং কঠৈব সমারতীরোচ্ছদনিমিত্তং তবিত্ততীতি বৃত্তমুক্ত্য কর্ম্মযোগেনাপি

অর্জুন । তোমার নিকট এই ত্রস্ত্রজ্ঞানের বিষয় বলিলাম ; এখন কর্ম্ম-
জ্ঞানের বিষয় প্রবণ কর ; যে জ্ঞান লাভ করিয়া তুমি কর্ম্মবন্ধ ত্যাগ করিবে ॥৩২॥

তাৎপর্য্য—সংকর্ম্ম করিলে পুণ্য হয় এক তাহাতে কর্ম্মলাভ হইয়া থাকে, আবার
কর্ম্ম করিলে পাপ হয় এক তাহাতে নরকভোগ হইয়া থাকে ; সুতরাং সে দুইটাই বন্ধন-

নেহাভিক্রম্যনাশোহন্তি প্রত্যবায়ো ন বিদ্ভতে ।

ব্রহ্মবশ্যন্ত ধর্মন্ত জায়তে মহতো ভয়াৎ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

সুক্ষোরপি প্রবৃত্তয়ে নিকারকর্মযোগঃ স্তোতি নেতি । ইহ জগতি, অভিক্রম্যতে উপ-
ক্রম্যতে নিকারভাবেনারভ্যত ইত্যভিক্রমো নিকারকর্মযোগস্ত ন্যাশো নিফলতা নান্তি,
কার্যকর্মণঃ স্বর্গাদাবিব নিকারকর্মণোহপি চিত্ততচ্ছিন্ননন্যায়। মৃত্যুপ্ৰণয়োগিস্থাদিত্যি তাবঃ ।
অথ “সাদাভি বৈদিককর্মণঃ কলাবস্ত্তাবনিয়মঃ” ইতি বীমাংসকসিদ্ধান্তেন কহাচিদ্রহস্য
কর্মাসিদ্ধৌ আরম্ভাসিদ্ধ্যা পাণ্ডু ভবিষ্যদ্বক্তৃত্যাহ—প্রত্যবায় ইতি । প্রত্যবায়ঃ অজহানাবপি
পাপম্, ন বিদ্ভতে ন ভবতি, “যথা শরুয়াস্তথা কুর্যাৎ” ইতি নিত্যকর্মনিয়মাদিত্যাশয়ঃ ।
কিঞ্চ অস্ত ধর্মন্ত নিকারকর্মণঃ, ব্রহ্মবশি করণং কর্তৃ, মহতো ভয়াৎ ব্রহ্মবশ্যন্তঃপাণ্ডু জায়তে
মুক্তিসম্পাদনেন অমৃত্যুভারং রক্ততি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্মবদ্ধং প্রহান্তীতি ॥৩৯॥ এতদেবোপপাদয়তি—নেহেতি । ইহ কর্মবদ্ধপ্রহাণার্থে
কর্মযোগেহহীকীরমানে অভিক্রম্যতে ব্যাপ্যত ইত্যভিক্রমঃ কর্মায়ত্তঃ কর্ত্ত্বৈব বা তস্ত ন্যাশো
নান্তি অন্ততঃ কলং দত্তা নন্ততি ন বিদ্বিমিষ্টকলস্তাজননাৎ । নযেতস্তাপি কাম্যাত্তঃপাতিভয়া
নিত্যাকরণজনিতঃ প্রত্যবায় উৎপাদ্যেতৈব সঙ্গমস্থিতিস্ত বদ্ধপ্রহাণপ্রত্যবায়পরিহারার্থ-
কলম্বয়হেতুযাযোগাদিত্যাশক্যাহ—প্রত্যবায়ো ন বিদ্ভতে ইতি । “তমেতৎ বেদান্তবচনে
ব্রাহ্মণা বিবিধবন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসানানশক্রে”তি শ্রুত্যা সংযোগপৃথক্কৃত্যেনেদং দ্বয়ে-
শ্রিয়কামন্ত কুরাদিত্যেনেদং নিত্যন্ত দ্বয়ে। বীৰ্য্যার্থস্বামিব নিত্যানামপি কর্মণাং বিবিধিবার্থং
বিনিয়োগবলাৎ সিধ্যতি । তত্চ কাম্যেনৈব প্রয়োগেণ নিত্যন্তাপি সিদ্ধেন নিত্যাকরণ-
নিমিত্তো বা কাম্যাত্তাৎ সর্বাদ্রাহ্মণসংহারনিমিত্তো বা প্রত্যবায়ো বিদ্ভতে নিত্যানামেব
বিনিয়োগাৎ । নিত্যোচ্চ যথাসক্ত্যুপবদ্ধতাহজানাত্ত বান্তিকে তু কাম্যানামপ্যত্র বিনিয়োগো
দৃষ্টঃ । যথ—‘বেদান্তবচনাদীনামৈকাত্ম্যজ্ঞানজন্মেন । তমেতমিতি বাক্যেন নিত্যানাত্ত
বাক্যতে বিধিঃ । যথা বিবিধিবার্থং কাম্যানামপি কর্মণাম্ । তমেতমিতি বাক্যেন

অর্থাত্ত মুক্তি নহে ; অতএব নরকের ভয় স্বর্গেরও কামনা ত্যাগ করিয়া পরমপুরুষার্থ মুক্তির
অন্তই চেষ্টা করা উচিত ॥৩৯॥

এই জগতে নিকাম কর্মও নিফল হয় না এবং ইহাতে অজটকল্য হইলেও পাপ
নাই ; আর ইহার একটু করাও মহাভয় হইতে রক্ষা করে ॥৪০॥

ভাৎপর্য্য—কার্যকর্ম যেমন স্বর্গপ্রভৃতি জন্মায় বলিয়া সকল হয়, নিকাম কর্মও তেমন
চিত্ততচ্ছিন্ন জন্মাইয়া মুক্তির উপযোগী হয় বলিয়া সকল হয় । তা’র পর, কার্যকর্মের অজহানি
হটিলে আরও কর্ম পণ্ড হওয়ার সম্ভব নহে না বলিয়া পাপ হয় ; কিন্তু নিকাম কর্মের অজহানি
হটিলেও কোন পাপ হয় না । কারণ, ‘যেমন পারিবে, তেমন করিবে’ নিকারকর্মসম্বন্ধে এইরূপ
বিধি আছে ; সুতরাং নিকামকর্মে ব্রহ্ম করাও মুক্তির উপযোগী হয় বলিয়া কর্ত্তব্যকে ব্রহ্মবশ-
্যন্ত হইতে নিত্য করে ॥৪০॥

ব্যবসায়ান্তিকা বুদ্ধিরেকৈক কুরুনন্দন ! ।

বহুশাখা হনস্তাশ্চ বুদ্ধয়োহব্যবসায়িনাম্ ॥৪১॥

যামিমাং পুশ্ণিতাং বাচং প্রবদন্ত্যবিপশ্চিতঃ ।

বেদবান্ধবতাঃ পার্থ ! নাশ্চদন্তীতিবাদিনঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অথ সাকামনিকামকৰ্মণোঃ কিং বৈবসায়িত্যাহ—ব্যবসায়েতি । হে কুরুনন্দন ! অৰ্জুন ! ইহ নিকামে কৰ্ম্মণি, ব্যবসায়ো ভগবদ্বারাদধনং যদা কৰ্ত্তব্যমিত্যেব নিশ্চয় এবাম্বা বহুপং বক্তাঃ সা তাদৃশী এতৈব বুদ্ধিৰ্ভবতি । অব্যবসায়িনাম্ উক্তবিধিনিশ্চয়রহিতানাং সাকামানামহুতাভূণাম্, বুদ্ধরত, বহুশাখা হি কদাচিৎ বৰ্গবিষয়াঃ কদাচিচ্ছন্যদ্বিবিষয়া ইতি বিংরতেদাহবপ্রকারা এব । অতএব অনস্তাশ্চ ইয়ন্তারহিতাশ্চ ভবন্তি । প্রবক্তিকায়। বুদ্ধৈরেকং বহুত্বক সাকামনিকাম-কৰ্ম্মণোৰ্বেবমায়িত্যশয়ঃ । ইদমূললক্ষণম্—সকামং কৰ্ম্ম কাম্যকলমুপাত্ত নশ্চতি, নিকাং কৰ্ম্ম তু আনোকং তিষ্ঠতি ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংযোগত পৃথকৃতঃ ।” ইতি । অস্মিন্ পক্ষে কাম্যানামপি তুল্যকলম্বাং নিত্যবদ্ব্যপাত্যপ-বন্ধো ভবিষ্যতীতি ন সৰ্ব্বাঙ্গাহুপসংহারজনিতঃ প্রত্যবায়ো বিজ্ঞতে, বরমপি অত যোগ-ধৰ্ম্মতাহুতিতম্ অহুপকৃতবীজকল্পঃ “জগজ্জ্যাস্তরাত্যন্তং দানমধ্যয়নং তপঃ । তেনৈবাত্যাসযোগেন তচ্চৈবাত্যাসতে পুন”রিতি শ্বতেকন্তরোত্তরসংস্কারাধানদ্বারা বসজাতীয়বুদ্ধিনিমিত্তং সৎ কামাদিধোবক্ষণদ্বারা মহতো তদ্রাং সংসারাজায়তে । তদ্রাং সাংখ্যানধিকারিণা কৰ্ম্মযোগ এবাহুতের ইতি ভাবঃ ॥৪০॥ নযেবং সাংখ্যযোগমৌৰ্হহাতয়াজ্ঞানহেতুষ্ণ তুল্যং চেৎ কোহনমৌৰ্ষিণেব ইত্যাপদা সাংখ্যানাং পাতশকা নান্তি যোগিনাস্ত যাবদ্বিহেতুকবল্যং পাতশকাভীতাহ—ব্যবসায়ান্তিকৈতি । ব্যবসায়ন্তবিনিশ্চয়ন্তদান্তিকা তদাকার। বুদ্ধিরতঃকরণবৃত্তিঃ অহং ব্রহ্মস্মীতি বাক্যজ্ঞতা ব্রহ্মাকারাতঃকরণবৃত্তিঃ স্ববিভাতিধনা সমন্তবৃত্ত্যন্তরবধেন সমাগত্বাহিতা এক। এতৈব । “সকৃদ্বিহাতো হ্বেব ব্রহ্মলোক” ইতি শ্রুতেঃ । ব্রহ্মৈব লোকে ব্রহ্মলোক ইহ ব্রহ্মৈব, ন হি সত্ব জাতে ব্রহ্মণি জাতবাং কৰ্ত্তব্যং বা কিকিদবশিত্ততে কৃতকৃত্যবাদব্রহ্ম-বিদ্যোহতোহন্ত পাতশকা নান্তি । অব্যবসায়িনামজ্ঞানিনাস্ত বুদ্ধয়োহনন্তাঃ তাস্ত প্রত্যেকং বহুশাখা ইতি ইদমেব মম শ্রেয় ইতি নিশ্চয়ন্ত দুৰ্গতত্বাৎ কদাচিদ্রেষেরতপি

কুরুনন্দন অৰ্জুন । এই নিকামকৰ্ম্মে একমাত্র নিশ্চয়ান্তিকা বুদ্ধি চলিতে থাকে ; আর সেই নিশ্চয়শূন্য ব্যক্তিদিগের বুদ্ধি বহুপ্রকার হয় বলিয়া তাহা অনন্ত ॥৪১॥

তাৎপর্য—নিকামকৰ্ম্মে একপ্রকার বুদ্ধিই চলিতে থাকে যে, ‘আমি ভগবানের আরাধনাই করিতে থাকিব’ । আর ঐরূপ নিশ্চয়হীন কার্যদিকের বুদ্ধি বহুপ্রকার হয়, বলিয়া তাহার ইয়তা থাকে না, অর্থাৎ সে কখনও বৰ্গ কারনা করিয়া, কখনও বা পুত্রাদি কামনা করিয়া কৰ্ম্ম করিতে থাকে ॥৪১॥

কামাত্মনঃ স্বৰ্গপরা জন্মকৰ্ম্মফলপ্রদাম্ ।

ক্রিয়াবিশেষবহুলাং ভোগৈশ্বৰ্য্যগতিং প্রাপ্তি ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

নহু সাক্ষ্যং পরমেশ্বরকং নিকারকৰ্ম্মোপহিসি, অথ চ “বায়ব্যাং বেতমানতেতু ভূতিকাং”
“প্রতিভিষ্ঠি হ বৈ য এতা রাজীরবীর্য্যত” ইত্যাদয়ো বিধিকল্পকাঃ ভূত্যাৰ্থবাধা মহাপ্রমাণেহু
বেবেহু দৃষ্টান্তে । তদ্ব্যভিঃ কভরদ্রোহবিভ্যাহ—যামিতি । জিতিঃ দ্বোতৈকবিশেষকমিদম্ ।
তথা চ হে পার্শ্ব ! কামো বিবরস্থখাতিলাব এব আত্মনি যোবাং তে, অভএব সৰ্গ এব পরঃ
শ্রেষ্ঠাভীষ্টো যোবাং তে, এব অন্তঃ বিবরভোগস্থখতিলাব স্থখং নান্তি ইতি বাহিনঃ, তত এব
হি বিশেষেণ সৰ্ব্বতোভাবেন চ চিৰন্তি বেদার্থং গৃহীতীতি বিশ্চিত্তঃ ন বিশ্চিত্তঃ অবিশ্চিত্তো
বৈদৈক্যেশদর্শিনঃ, অভএব চ বেদানাং বাদেহু উক্তবিষয়ভূত্যাৰ্থবাদেহু রতা জনাঃ,
ভোগৈশ্বৰ্য্যোবিবরস্থখসম্পাদোগতিং প্রাপ্তিং প্রাপ্তি বিবরভোগস্থখপ্রাপ্তেত্তৎসাধনীভূতারাঃ
সম্পদন্ত প্রাপ্তেবিবরে ইত্যর্থঃ, পুশিতাং সজাতপুশ্যামাশাতমনোহরাং পরিণামহুঃখাবহাং

ভারতভাবদীপঃ

শ্রোয়োবুধো সত্যং পাতশ্চাকীতি মহান্তরোবিশেষ ইতি ভাবঃ ॥৪১॥ উক্তবাক্যমেব
বিবৃণোতি—যামিমামিত্যাদিনা । যাং পুশিতাং পুশিতক্রমবদৃশ্যতে রমণীয়াং বাচম্
“অক্ষয়ং হ বৈ চাতুর্মান্তবাহিনঃ হ্রুতং ভবতি অপার সোমময়তা অভূমে”ত্যেবংরপাং
প্রবর্ত্তি অবিশ্চিত্তঃ অব্যবসায়িনো যুচ্যঃ, যতো বেদবাহরতাঃ বেদান্তর্গতেহু অৰ্থবাদেহু
“যন্ত পৰ্ম্ময়ী জুহুতবতি ন পাপং যোকং শৃণোতী”ত্যেবমাহিহু রতাঃ বহুশ্রদ্ধাঃ, অভএব
কৰ্ম্মণোহন্তঃ আত্মজানং তৎফলং মোক্ষন্ত নান্তীতি বাহিনো বদনশীলাঃ ॥৪২॥ তথা ভোগন্ত
ঐশ্বৰ্য্যক তরোগতিঃ প্রাপ্তিতাং প্রাপ্তি তমর্থমিত্যর্থঃ । কামাত্মনঃ কামপ্রত্টিষ্ঠিতাঃ অভএব
স্বৰ্গপরাঃ । কীদৃশীং ভোগৈশ্বৰ্য্যগতিং জন্মকৰ্ম্মফলপ্রদাম্ । প্রাপ্তভোগৈশ্বৰ্য্যো হি পুরুষ-
ভবাসনাবাসিতঃ পুনর্ভোগৈশ্বৰ্য্যপ্রাপ্তয়ে জন্ম লভতে তদর্থং কৰ্ম্মণি চ কুরুতে ফলকং ততো
ভোগাদিকং প্রাপ্তোতীতি চক্রমনিশমাবর্ত্ততে তেন নিষ্ঠাতচ্চ্যুতো ভবতীত্যর্থঃ । কিঞ্চ
ক্রিয়াবিশেষেণ বহুলাং যথা যথা বিস্তারায়ামাত্মাধিক্যং তথা তথা ভোগৈশ্বৰ্য্যপ্রাপ্তেরপ্যা-
ধিক্যমিত্যর্থঃ । এতেনাত্মভারাসনাধোযপি কৰ্ম্মহু ফলসোভাং সম্ভব ইত্যুক্তম্ । তান্তে,
ভোগৈশ্বৰ্য্যগতিং প্রাপ্তি সাধনভূতা যে ক্রিয়াবিশেবা অগ্নিহোজাদয়ঃ তদ্বহলানু, জন্মরূপং যং

অৰ্জুন ! এমন অনেক লোক আছে, যাহারা বেদের একদেশদর্শী বলিয়া
কেবল তাহার ভূত্যাৰ্থবাদেই নিবৃত্ত থাকে, স্বৰ্গকেই শ্রেষ্ঠ অভীষ্ট বলিয়া মনে
করে এক বিবরস্থখ ছাড়া অপর কোন সুখই নাই—এই কথা বলে । তা’র পর,
বিবরস্থখভোগ এক তাহার উপযোগী সম্পৎপ্রাপ্তির জন্য তাহারা এমন কথাও
বলে, যাহা. পুশিত বিবলভার ভার আপতমনোহরা এক পরিণামে হুঃখ-
ভাৎপর্য্য—অৰ্জুন ! বেদে কাম্যকৰ্ম্মও অতিহিত আছে বটে, তবে তাহা পরম
পুরুষার্থরূপের উপযোগী নহে । কারণ, কাম্যকৰ্ম্মের ফলে যাহাযে কেবল জন্ম ও মরণের

ভোগৈশ্বর্য্যপ্রসক্তানাং তয়াপহৃতচেতসাম্ ।

ব্যবসায়ান্নিকা বুদ্ধিঃ সমাধৌ ন বিধীয়তে ॥৪৪॥ (বিশেষকম্)

ত্রেগুণ্যবিষয়া বেদা নৈনৈগুণ্যো ভবাজ্জুন ! ।

নির্বন্ধো নিত্যসত্ত্বহো নির্যোগক্ষেম আত্মবান্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

বিবলতামিহ প্রফুটাম্, কন্মফলং প্রদদাতীতি তাং তত্ত্বকাম্যাকৰ্ম্মকলীকৃতপুনঃপুনৰ্কৰ্ম্ম-
প্রবর্তিকামিতার্থঃ, ক্রিয়াবিশেষাঃ কাম্যাকৰ্ম্মভেদা এব বহলা অধিকা বস্তুাঃ তাক, ইমাম্
উক্তত্বত্ববাদরূপাং বাঃ বাচম্, প্রবদন্তি ; তয়া বাচা, অপহৃতানি কামাঃ কৰ্ম্ম প্রভোব আকৃত
নীতানি চেতাংসি যেবাং তেষাম্, ভোগৈশ্বর্য্যোবিষয়স্বৰূপসম্পদোঃ প্রসক্তানাং জনানাম্,
ব্যবসায়ান্নিকা তত্ত্ববিষয়া নিশ্চয়ান্নিকা বুদ্ধিঃ, সমাধৌ মুক্তিসমিহিতসোপানরূপে নিবিকল্পক-
যোগে, ন বিধীয়তে উপযোগিতয়া নান্যভিরঙ্গীক্লিয়তে । অত্রায়মাশয়ঃ—উক্তবিষয়ত্বত্ব-
বাদমোহিতা জনা আপাতবরণীয়ঃ ভোগমেবেচ্ছন্তঃ কামাঃ কন্মৈব কুরন্তো জন্মমরণাদিহুঃখ-
মেব কেবলং লভন্তে, ন পুনর্মুক্তিমিতি তৎসাপনং নিকামং কন্মৈব কন্তব্যমিতি ॥৪২—৪৪॥

ভারত ভাবদীপঃ

কৰ্ম্মফলং তৎপ্রদাঞ্চ বাচমেবেতি ব্যাখ্যাতম্ ॥৪৩॥ ভোগেতি । তয়া পুশ্চিতয়া বাচা
অপহৃতচেতসাং পুংসাং বুদ্ধিঃ সমাধৌ সমাপাহুষ্ঠানকালে ব্যবসায়ান্নিকা ব্যবসায়ো জ্ঞানং
তদান্নিকা শুদ্ধচিন্মাত্রাকার। ন বিধীয়তে ন ভবতি । কৰ্ম্মকন্তরি লকারঃ । বিরক্তস্ত হি
বুদ্ধিঃ সমাধৌ চিন্মাত্রাকার। ভবতি ন তু ভোগাভ্যাসকৃত্তোতি স্পষ্টমেব । ভাষ্যে তু, সমাধৌ
অন্তঃকরণে ব্যবসায়ান্নিকা বুদ্ধির্ন ভবতীতি ব্যাখ্যাতম্ । যথা সমাপাহুষ্ঠানার্থমেব নিশ্চয়-
ান্নিকা তেষাং বুদ্ধির্ন ভবতীতি ব্যাখ্যায়ম্ ॥৪৪॥ কস্ত তর্হি সমাধৌ বুদ্ধিভবতীত্যত আহ—
ত্রেগুণোতি । ত্রেগুণাঃ গুণত্রয়কায়ামুক্তমধ্যাধোগতিরূপং সংসরণং তদেব প্রকাজ্জেন বিষয়ো
যেবাং তাদৃশাঃ কৰ্ম্মকাণ্ডপরা বেদাঃ । স্বস্ত নৈনৈগুণ্যো এব উক্তগতাবশি বিষন্তো
ভবেত্যর্থঃ । বস্তুতি চ তত্ত্বদুগুণপ্রদানং গতিত্রয়ম্, “উক্তং গচ্ছন্তি সবহা” ইতি ।
দিবোভ্যোহপি বিষয়েভ্যো বিরক্তঃ সমাধাবদিক্লিয়ত ইতি ভাবঃ । কিং লক্ষণোহর্নো
জনিকা, যাহাদ্বারা অধিক পরিমাণে বিশেষ বিশেষ কাম্যাকৰ্ম্মই অভিহিত
হয় এবং যাহার প্রবর্তনায় মানুষ সেই কাম্যাকৰ্ম্মই করিতে থাকে, আর সেই
কাম্যাকৰ্ম্মের ফলে মানুষের জন্ম-মরণভুঃখই চর্গিতে থাকে ; সেই কথাগুলি
আবার বহুলোকের চিত্ত আকর্ষণ করে এবং তাহারা তদনুসারে বিষয়সুখভোগ
ও তাহার উপযোগী সম্পদের উপরে আসক্ত হইয়া পড়ে ; সুতরাং তাহাদের
সে নিশ্চয়ান্নিকা বুদ্ধি সমাধির উপযোগী হয় না বলিয়াই আমি মনে
করি ॥৪২—৪৪॥

হুঃখই ভোগ করিতে হয় ; সুতরাং মুক্তির জন্য নিকাম কৰ্ম্মই করা উচিত । কেন না,
মুক্তিসুখের অবলান নাই, অন্ত সুখের অবলান আছে ॥৪২—৪৪॥

যাবানর্থ উপপাদ্যে সর্বতঃ সংপ্নুতোদকে ।

তাবান্ সর্বেষু বেদেষু ব্রাহ্মণশ্চ বিজ্ঞানতঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ প্রাকৃতো জনঃ প্রকৃত্যং শরজঃ কার্ধ্যং কামং কথং পরিহর্ষমুহর্তীত্যাহ—ত্রৈলোক্যোতি ।
হে অর্জুন ! উপনিষত্তিরা বেদাঃ, ত্রয়ো গুণা এব ত্রৈলোক্যং প্রকৃতিঃ চাতুর্কর্ধ্যাদিবং স্বার্থে
বণ্, সৈব বিষয়ো যেবাং তে তাদৃশাঃ প্রাকৃতে জগতি কর্মতৎসাধনাদিপ্রতিপাদকা ইত্যর্থঃ ।
অতএব স্বয়ং, নির্ন বিজ্ঞস্তে দ্বন্দ্বানি নীতোক্ষাদিপরম্পরবিপরীতদ্বন্দ্বানি যন্ত স তাদৃশাঃ
নীতোক্ষাদিহুঃখং সহমান ইতি তাৎপর্যম্, নিত্যং সর্বদা সত্ত্বৈ সত্ত্বগুণে তিষ্ঠতীতি স রজস্তমসী
অভিত্যয় কেবলসম্বাপ্তিতঃ, অলকন্ত লাভো যোগঃ লকন্ত রক্ষণঞ্চ কেমঃ ন বিজ্ঞেতে যোগকর্মো
যন্ত সঃ, আত্মবান্ মুক্তৌ যত্নবাংচ সন, নির্ন বিজ্ঞতে ত্রৈলোক্যং প্রকৃতিস্বভাবাপারো যন্ত স
তাদৃশো ভব প্রাকৃতং রাগদ্বेषাদিকং পরিহার্য ব্রহ্ম জিজ্ঞাসস্বেত্যর্থঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্দ্বৈলোক্য ইত্যত আহ—নির্দ্বন্দ্ব ইতি । স্তম্বদুঃখে মানাপমানৌ শত্রুমিত্রে নীতোক্ষে
ইত্যাদীনি দ্বন্দ্বানি সপ্রতিপক্ষপদার্থরূপাণি, তেভ্যো নির্গতো নির্দ্বন্দ্বঃ সর্বত্র সমবুদ্ধিরিত্যর্থঃ ।
নহু বাধমানমুক্ষাদিকং কথং নীতাদিবং ক্ৰতুঃ শক্যমত আহ—নিত্যসম্বয় ইতি । নিত্যং
সর্বদা সত্ত্বং ধৈর্যং সত্ত্বগুণো বা তদাপ্রিতো ভূত্বা ধীরো হি সর্বং সোচুঃ শক্তঃ । সাত্ত্বিকো
বা প্রারব্ধকর্ষণোপস্থাপিতমিদং দুঃখমপরিহার্যং কিমু তপ্ততয়েতি জ্ঞানন্ সর্বং সোচুঃ
শক্যোভাব । নহু তাস্তদুঃসহং কৃধাদিহুঃখং কথং নির্দ্বৈলোক্যেণ সর্বধাপ্রবৃত্তিশৃঙ্খলেন সোচুঃ
শক্যমত আহ—নির্দ্বৈলোক্যে ইতি । অপ্রাপ্তস্ত প্রাপ্তিযোগঃ প্রাপ্তসংরক্ষণঃ কেমঃ
এতদ্ব্যমপি প্রারব্ধকর্মাধীনমিতি ততোহপি নির্গত ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ যত আত্মবান্
জিতচিন্তঃ । স হি সর্বাধিপাংস্বনাহুলো নিত্যদৃষ্টতয়া নিরুজ্জ্বল ভবতীতি স্বমপো-
তাদৃশো নির্দ্বৈলোক্যো ভবেত্যর্থঃ ॥৪৬॥ নহাশ্ববদ্বং চিন্তন্ত্বৌ সত্যমেব ভবতি সা চ

অর্জুন ! প্রকৃতিসমুত জগৎ ও সেই জগতের ব্যাপারগুলিই কর্মপ্রতি-
পাদক বেদবাক্যসমূহের বক্তব্য বিষয় ; অতএব তুমি সেই জগৎ ও জগতের
ব্যাপার ছাড়িয়া ব্রহ্মের আলোচনায় প্রবৃত্ত হও । সেইজন্ত তুমি শীত ও
গ্রীষ্মপ্রভৃতি দ্বন্দ্বদ্বয় সহ্য কর ; সর্বদা সত্ত্বগুণে অধিষ্ঠিত হও ; যাহা পাও
নাই, তাহা পাইবার জন্ত চেষ্টা করিও না ; কিংবা যাহা পাইয়াছ, তাহা রক্ষা
করিবার জন্তও সচেষ্ট হইও না এবং মুক্তিলাভের জন্ত যত্নবান্ হও ॥৪৫॥

তাৎপর্য—অর্জুন ! জগৎ ও জগতের ব্যাপার লইয়া আলোচনা করিতে থাকিলে,
তাহাতেই তোমার জীবন কাটিয়া যাইবে ; সুতরাং ব্রহ্মের আলোচনা করিবে কখন ?
ব্রহ্মের আলোচনা না করিলে মুক্তি হয় না, মুক্তি না হইলে নিরবচ্ছিন্ন স্থখ পাওয়া যায় না ;
অতএব সর্বদা সাত্ত্বিক থাকিয়া, শীত-গ্রীষ্মপ্রভৃতি সহ্য করিয়া এবং ধনের উপার্জন ও সংরক্ষণ
ছাড়িয়া দিয়া মুক্তিলাভের জন্ত চেষ্টা কর ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

নদ্বাপাতত এব ভোগস্থং দৃষ্টক তং, মোক্ষস্থং হৃদরূপে অদৃষ্টক তং । তৎকথং ভোগস্থং পরিহায় লোকো মোক্ষস্থায় যতেতেত্যাহ—যাবানিতি । সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বান্ন দিহু, সংপ্লুতানি ব্যাপ্তানি উদকানি যন্ত তস্মিন্, উদকানি পীয়ন্তে অশ্বিরিতি উদপানঃ সমুদ্রতস্মিন্ । মধুব্রজলতয়া পানস্তাপি সম্ভবপ্রদর্শনার্থমিহঃ বিশেষণম্ । যাবান্ যাবৎপরিমাণম্, অর্থো জলার্ধিনঃ প্রয়োজনং সিধাতীতি শেষঃ, সৰ্ব্বেষু বেদেষু কৰ্ম্মব্রহ্মোত্তরপ্রতিপাদকেষু বেদবেদান্তেষু, বিজানতো বিশেষেণ ব্রহ্ম জ্ঞানতঃ, ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মনিষ্ঠস্ত জনস্ত, তাবান্ তাবৎপরিমাণ এব অর্থঃ প্রয়োজনং সিধাতি । অত্রায়মভিপ্রায়ঃ—যথা কুপে পানমাত্রম্, বাপীতড়াগাদৌ চ কেবলে পানাবগাহনে, ন পুনরেমু পোতাচিচালনমপি সিধাতি ; কিন্তু সমুদ্রে তৎসৰ্ব্বমেব সৃষ্ট সম্প্রত্যতে ; তথা ত্রিয়াঃ স্পর্শস্থম্, মধুররবো বসনাস্থম্, স্বস্বরে চ শ্রবণস্থম্, ন পুনরেমু স্থায়ি ব্যাপি বা মহাস্থং সিধাতি ; যোক্ষে তু তং সৰ্ব্বমেব স্থায়ি ব্যাপি চ মহাস্থং সম্প্রত্যতে । অতএবাহ ক্রতিঃ—“এতস্মৈবানন্দস্বাদানি ভূতানি যাত্রামূপজীবন্নি ।” অতো ভোগস্থং বিহায় মোক্ষস্থপায়েন যতেতেতি ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সকলবেদোক্তকৰ্ম্মাঙ্গঠানসাধা অতো নিষ্টৈশ্চুণাতঃ তুর্গভমিতাশঙ্ক্যাহ—যাবানিতি । সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে মহতি উদপানে জলাগ্নয়ে পুরুষস্ত যাবান্ অর্থো যাবৎ জ্ঞানপানাদিকঃ প্রয়োজনঃ ঘটমাত্রজলনির্কর্ত্তাঃ ভবতি ন কৃৎস্নজলাশয়বায়ুনির্কর্ত্তাঃ তাবানেবার্থো বিজানতো ব্যাংপর-চিন্তস্ত ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মবৃত্ত্যোঃ সৰ্ব্বেষু বেদেষু বেদৈকদেশোপনিষদ্বৎ বর্ণমাত্রনির্কর্ত্তো ভবতি ন কৃৎস্নবেদার্থাঙ্গঠানঃ স্বসিদ্ধার্থমপেক্ষতে, একেন জ্ঞানা কৃৎস্নবেদার্থাঙ্গঠানাসম্ভবাৎ । ঐহিকেন জ্ঞানান্তরীয়েণ বা জপাদিনা চিন্ত্যক্কৌ সাত্বামূপনিষদ্বৎ বর্ণায়ৈশ্চুণাতা সম্ভবতীতি ঙাবঃ । ব্রহ্মজ্ঞ, সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকস্থানায়ে আশ্রয়জ্ঞানে পুরুষস্ত তাবানর্থঃ কৃৎস্নোত্ৰপি ভবতি যাবান্ অনেককূপরূপোদপানস্থানীয়েষু সকলবেদোক্তকৰ্ম্মপ্রকৃতিতেমু ভবতি ব্রহ্মজ্ঞানন্দে স্ত্রুতানন্দানামস্ত-র্তাবাৎ । তথা চ ক্রতিজ্ঞানে সৰ্ব্বকৰ্ম্মাঙ্গসাংক্কাৎ দর্শয়তি । “যথা কৃত্যাবিক্রিয়াপরেণাঃ সংস্কন্তোবমেবৈনং সৰ্ব্বং তদনিসমেতি যং দিক্ প্রজাঃ সাধু কুর্দ্যি যন্তুশ্চ যং স বেদ” ইতি, বক্ষ্যতি চ—“সৰ্ব্বং কৰ্ম্মাঙ্গলং পাথ ! জ্ঞানে পরিসমাপাতে ” ইতি । গজাতুলাজ্ঞানোদয়াৎ প্রাগেব কূপোপমানি কৰ্ম্মাঙ্গি কৰ্ত্তব্যানীতি ভাব ইতি যাচয্যঃ । অস্মিন্ পক্ষে পূৰ্ব্বার্ধে অনেকস্মিন্ যথা তথা ভবতীতি পদচতুষ্টয়াধাহারঃ যাবান্ তাবান্ পদায়োরন্বয়বচ্চ দাষ্টান্তিকে

সকল দিকে জলরাশিশূন্য সমুদ্রে মানুষের যতগুলি জলপ্রয়োজন সিদ্ধ হয়, কৰ্ম্ম ও ব্রহ্মপ্রতিপাদক বেদে ব্রহ্মজ্ঞ ও ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকের ততগুলি প্রয়োজন সিদ্ধ হয় ॥৪৬॥

তাৎপর্য—তুমি ছোট কূপের নিকট যাও, কেবল জলপান করা চলিবে ; পুকুরের কাছে যাও, পান ও অবগাহন হইতে পারিবে ; কিন্তু সে ছোট্টাতেই পোত (ষ্টিয়ারপ্রকৃতি) চালাইতে পারিবে না ; আর সমুদ্রে যাও, সেখানে পান, অবগাহন ও পোতচালনপ্রকৃতি সমস্ত কালের কাজই করিতে পারিবে । সেটরূপ—দ্বীপ নিকট যাও, স্পর্শস্থ পাইবে ; যদুর

কৰ্মণ্যেবাধিকারন্তে মা কলেবু কদাচন ।

মা কৰ্মফলহেতুর্ভূমা তে সঙ্গোহন্তুকৰ্মণি ॥৪৭॥

যোগস্থঃ কুরু কৰ্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ধনঞ্জয় ! ।

সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমো ভূত্বা সমুদ্রং যোগ উচ্যতে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ যদি মোক্ষস্থখে সৰ্বস্বখাত্তৰ্ভাবন্তদা তদৰ্থং কৰ্মকরণং নিরর্থকং জ্ঞানেন মোক্ষ-
লাভায়ৈব বতনীয়মিত্যাহ—কৰ্মণীতি । হে অৰ্জুন ! তে তব, কৰ্মণোবজাত্যুক্তসদ্যা-
বন্দনাদিক্রিয়ায়ামেব, অধিকারঃ করণযোগ্যতা অন্ত । এবশব্যবচ্ছেদ্যং স্পষ্টমাহ—নেতি ।
কলেবু তত্ত্বকৰ্মজন্তেষু স্বর্গাদিষু, কদাচনাপি, অধিকারঃ প্রবর্ত্তিমান্ত ন ভবতু । নহু নানে
দেহাত্র্যেব কৰ্মণি কৃতে তৎফলমবশ্যমেব ভবিষ্যতীত্যাহ—মেতি । স্বং কামনাযারা কৰ্মফলন্ত
স্বর্গাদেঃ হেতুঃ কারণং মা ভূঃ ন ভব । তর্হি কৰ্মেব ত্যাজ্যমিত্যাহ—মেতি । অকৰ্মণি
কৰ্মাকরণে, তে তব, সঙ্গ আসক্তিরাগ্রহ ইতি বাবৎ, মান্ত ন ভবতু । নিত্যকৰ্মাকরণে
প্রত্যবায়োৎপত্তেঃ তৎকরণে চ চিত্তস্তব্ধাবশ্যত্বাব্যক্তিকৰ্মকরণমাবশ্যকমেবেতি ভাবঃ । কৰ্ম
কুরু তৎফলকং ন প্রার্থয়েতি তু নিষেধঃ ॥৪৭॥

নহু কেন ভাবেন কৰ্মাণি করিষ্যামীত্যাহ—যোগস্থ ইতি । হে ধনঞ্জয় ! ত্বম্, সঙ্গং কলা-
সক্তিং ত্যক্ত্বা, অতএব তৎফলানাং সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমঃ সমানো ভূত্বা ফলসিদ্ধৌ হর্বং ফলা-
সিদ্ধৌ চ বিবাদং বিহার, যোগস্থ একাগ্রভাবেন পরমেশ্বরধ্যানস্থঃ সন্, কৰ্মাণি কুরু । অথ
কোহসৌ যোগ ইত্যাহ—সমত্মমিতি । সমত্বং চিত্তস্তব্ধাস্তরনিরোধেন সমভাবেন
পরমেশ্বরৈকতানত্বং যোগ উচ্যতে যোগিভিরিতি শেষঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষ্টব্যঃ ॥৪৬॥ নহু সমাপোপনিষদান্নজ্ঞানাদিনঃ শম এবেষ্টন্তং কথং মাং যুধ্যন্তেতি প্রেরয়সী-
ত্যাশঙ্ক্যাহ—কৰ্মণোবেতি । কৰ্মণোবাধিকারো ন জ্ঞাননিষ্ঠায়াম্, মা কলেবু সঙ্গোহন্তুতাপ-
কৃত্যতে, কৰ্মফলং স্বর্গপন্থাদিহেতুঃ কৰ্মস্থ প্রবর্ত্তকং যন্ত তাদৃশো মা ভূঃ অকৰ্মণি কৰ্মকরণেইপি
তব সঙ্গো মাহন্ত ॥৪৭॥ এতদেব বিবরণোতি—যোগস্থ ইতি । যোগস্থঃ সন্ সঙ্গং ফলতৃষ্ণাং
কর্তৃত্বাভিমানকং ত্যক্ত্বা কৰ্মাণি জ্ঞানার্থং কুরু, হে ধনঞ্জয় ! সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ কৰ্মফলন্ত
খাদ্য খাণ্ড, বসনার তৃষ্ণা হইবে এবং ভাল গান শোন, কাণের স্বেদ হইবে ; এ সমস্ত স্বেদই
সুস্থ ও কণহারী । আর মুক্তিস্থখ লাভ কর, দেখিবে—তাহা অসীম ও চিরহারী ; স্বতরাং
মুক্তিলাভের জন্যই চেষ্টা কর ॥৪৬॥

অৰ্জুন ! কৰ্ম্মেই তোমার অধিকার হউক, তাহার ফলে যেন কখনও
অধিকার হয় না । অর্থাৎ তুমি কামনাপূর্বক কৰ্ম্ম করিয়া তাহার ফল জন্মাইও
না ; আবার কৰ্ম্ম না করিবার দিকেও যেন তোমার মন যায় না ॥৪৭॥

ভাষ্য—তুমি কৰ্ম্ম করিয়া যাও, তাহার ফল চাহিও না । ফল চাহিলেই সে ফল
হইবে ; তাহাতেই বদ্ধ থাকিয়া যাইবে ॥৪৭॥

দূরেণ হবরং কৰ্ম বুদ্ধিযোগাক্ষনঞ্জয় ! ।

বুদ্ধৌ শরণমগ্নিচ্ছ কৃপণাঃ ফলহেতবঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

কামাং কৰ্ম তু নিতান্তমেব নিকটমিত্যাহ—দূরেণেতি । হে ধনঞ্জয় ! হি বন্ধাং, কৰ্ম কামাক্রিয়া, বুদ্ধিযোগাৎ পরমেশ্বরাধনমেব ময়া কর্তব্যমিত্যেতাৎবুদ্ধিপূৰ্ব্বকনিত্যকৰ্মকরণাৎ, দূরেণ অতিশয়েন, অবরং নিকটম্, কামাক্ষলেন বন্ধাবশ্রম্ভাবাদিতি ভাবঃ । অতএব তাদৃশ-বাবসায়াদ্বিকার্যাং বুদ্ধৌ, শরণমাশ্রয়ম্, অবিচ্ছ কৰ্মকালেহপি প্রার্থয় । তথা চ ফলন্ত স্বর্গাদেঃ হেতবঃ কামনাযারা হেতুভূতাঃ কাম্যকৰ্মকারিণো জনা ইত্যর্থঃ, কৃপণা ব্যয়কুটিতা ইব কুত্ৰাঃ । নিরতিশয়ং দানস্বৰ্গং বিহার কৃত্তে ধনয়ক্ষণস্থখে প্রবৰ্ত্তমানা জনা যথা কৃপণা উচ্যন্তে ; তথা নিরতিশয়ং মোক্ষস্বৰ্গং বিহার কৃত্তে স্বর্গাদিস্বৰ্গে প্রবৰ্ত্তমানা অপি কৃপণা এবোচ্যন্ত ইতি ভাবঃ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবিধিবাণে: সিদ্ধাবসিদ্ধৌ বা সমো হববিবাদশৃঙ্গো ভূষা কর্মাণি কুৰ্ব্বতি লব্ধঃ । ইমমেব সিদ্ধাসিদ্ধৌ: সমস্তং যোগ ইত্যাচ্যতে ॥৪৮॥ ইমমেব বুদ্ধিযোগঃ তৌতি—দূরেণেতি । কৰ্ম ফলকামেন ক্রিয়মাণং বুদ্ধিযোগাৎ পূৰ্ব্বোক্তাদ্বিকামাং কৰ্মণঃ দূরেণ হি প্রসিদ্ধম্ অবরম্ অত্যন্তনিকটম্ অতো বুদ্ধৌ যোগরূপায়াং তৎফলভূত্যাং সাংখ্যরূপায়াং বা তদ্বিস্তৃতং শরণং রক্তিতারম্ আশ্রয়ং বা ঈশ্বরম্ অবিচ্ছ প্রার্থয়ত্ব, তৎপ্রীত্যর্থং কৰ্মাণি কুৰ্ব্বিত্যর্থঃ । যতঃ ফলহেতবঃ ফলমেব হেতুঃ প্রবৰ্ত্তকং যেষাং তাদৃশাঃ ফলভূতাবস্তঃ কৃপণা দীনা ভবন্তি । “যো বা এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিশ্বান্মান্নোলোকাং প্রৈতি স কৃপণঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৪৯॥ কিঞ্চ

অৰ্জুন ! তুমি ফলের আসক্তি ত্যাগ করিয়া, ফলের সিদ্ধি বা অসিদ্ধিতে সমান থাকিয়া এবং পরমেশ্বরের ধ্যানে নিমগ্ন রহিয়া কৰ্ম করিতে থাক । যোগীরা পরমেশ্বরের ধ্যানে নিমগ্ন থাকাকেই যোগ বলেন ॥৪৮॥

তাৎপর্য—ভোজন করিলে স্বভাবতই তেমন তৃপ্তি হয়, তেমন কৰ্ম করিলে স্বভাবতই তাহার ফল হইবেই হইবে ; সুতরাং তাহাতে বন্ধ থাকিতে পারে বটে । তবে কৰ্ম করিতে করিতে চিন্তাশক্তিবারা জ্ঞান জ্বলিলে আর সে কৰ্মফল হইতে পারে না । ইহার বিস্তৃত বুদ্ধি-প্রমাণ পরে (“জানাদ্বৈদগ্ধকৰ্মাণম্” এই স্থানে) বলা হইবে ॥৪৮॥

অৰ্জুন ! ‘আমি পরমেশ্বরের আরাধনাই করিব’ এইরূপ বুদ্ধিপূৰ্ব্বক নিত্যকৰ্ম করা হইতে কাম্যকৰ্ম করা অত্যন্ত নিকট ; অতএব তুমি সেইরূপ বুদ্ধিকেই আশ্রয় কর । কারণ, যাহারা কামনাপূৰ্ব্বক কৰ্ম করে, তাহারা কৃপণ ॥৪৯॥

তাৎপর্য—কামনাপূৰ্ব্বক কৰ্ম করিলেই বন্ধ থাকিয়া যাইবে, একথা বহুবার বলা হইয়াছে ; সুতরাং কাম্যকৰ্ম নিত্যকৰ্ম হইতে অত্যন্ত নিকট ; অতএব তুমি এমন বুদ্ধির আশ্রয় কর, যাহাতে পরমেশ্বরের ধ্যানেই নিমগ্ন হইতে পার । যাহারা কল কামনা করিয়া

বুদ্ধিবৃক্তো জহাতীহ উভে স্কৃততদ্বৃক্তে ।

তস্মাদযোগায় যুজ্যস্ব যোগঃ কৰ্ম্মসু কৌশলম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

নবধুনা নিষ্কামকৰ্ম্মকরণেহপি প্রারব্ধকৰ্ম্মকর্য্যভাবাঘট্টো দুস্ত্যজ এবত্যাহ—বুদ্ধীতি ।
ঈশ্বরারাধনমেব ময়া কৰ্ত্তব্যমিত্যেবং প্রাপ্তক্কা ধীরেব বুদ্ধিঃ তয়া বৃক্তঃ কৰ্ম্মকরণকালেহপি
সমযিতো জনঃ, ইহ জীবন এব, উভে, স্কৃতং স্বর্গাদিজনকং প্রাক্তনং পুণ্যং দুক্তং নরকাদি-
জনকং প্রাক্তনং পাপক তে, জহাতি ত্যজতি ; তাদৃশকৰ্ম্মকরণেন ক্রমশচিত্তভ্রষ্টাংপত্তা
জানোংপত্তেজানানলেন চ তয়োর্দাহাং “জানাগ্নিদগ্ধকৰ্ম্মাণম্” ইতি বক্ষ্যমাণাদিত্যাশয়ঃ ।
তস্মাৎ, যোগায় তাদৃশবুদ্ধিযোগলাভায়, যুজ্যস্ব উদ্বৃক্তো ভব । কৰ্ম্মসু বিষয়েষু, কৌশলম্
উক্তবিধবুদ্ধিপূৰ্ব্বকতয়া নিষ্কামভাবেন চ তৎকরণাশ্রয়ং নৈপুণ্যমেব যোগ ইত্যাচ্যতে । ভিন্ন-
পদয়োঃ সঙ্কেতৈকক্লিকত্বায় পূৰ্ব্বার্কে সন্ধিঃ । আলঙ্কারিকো বিসন্ধিদোষচাৰ্ঘ্যত্বাৎ সোঢ়বাঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধীতি । বুদ্ধিবৃক্তঃ সমস্তবুদ্ধিবৃক্তো যোগায় সমস্তবুদ্ধিযোগায় যুজ্যস্ব ঘটস্ব, যোগঃ সিদ্ধা-
সিদ্ধোঃ সমস্তবুদ্ধিঃ কৰ্ম্মসু বন্ধকেষুপি কৌশলং বদ্ধনিবর্তকত্বসম্পাদনম্ । নহু বুদ্ধিবৃক্তঃ
কৰ্ম্মভিত্ত্বৃক্তং ত্যজতু “ধৰ্ম্মেণ পাপমপমুদতি” ইতি শ্রুতেঃ । স্কৃততত্ত্ব সজাতীয়স্বাত্তৈহৃৎপরি-
হরমিতি কথমুভে স্কৃততদ্বৃক্তে জহাতীত্যাচ্যতে ? সমস্তবুদ্ধিজানোংপত্তিধারেতি প্রাঞ্চঃ ।
অৰ্কাঙ্কস্ত দুক্তত্যাগমুক্তরীতাত্ম্যপেতা ফলত্যাগাং স্কৃতত্যাগোহপি কৰ্ম্মযোগিনো ভবতি
দুক্ততফলবয়োক্তপ্রতিবন্ধকতংফলশ্রাস্ত্যুৎপাদাং । যত্নু আপত্ত্যধোক্তাস্ববৃক্ষনিদর্শনে নাস্ত-
রীয়কং স্কৃততফলমুক্তং ন তংফলহেনোপপত্ততে নাস্তরীয়কত্বাদেব, তস্মাৎ ফলধারামোক্ষ-
প্রতিবন্ধকে ক্রিয়মাণে এব স্কৃততদ্বৃক্তে কৰ্ম্মযোগী জহাতি, জানী তু সন্ধিতে অপি তে

কৰ্ম্ম করে, তাহার কুপণ । কেন না, যাহারা ধনদানের মহাস্বখ পরিত্যাগ করিয়া ধনরক্ষার
স্বত্বস্থখে নিরত থাকে অর্থাৎ ধনবায়ে কুণ্ঠিত হয়, তাহাদিগকে লোকে যেমন কুপণ বলে ;
সেইরূপ যাহারা মুক্তির মহাস্বখ ত্যাগ করিয়া স্কৃত স্বর্গাদিস্বখের অন্ত্র কামনাপূৰ্ব্বক কৰ্ম্ম করে,
তাহাদিগকেও যোগীরা কুপণ বলেন ॥৪২॥

‘আমি পরমেশ্বরের আরাধনাই করিব’ এইরূপ বুদ্ধিবৃক্ত হইয়া যিনি
নিষ্কামভাবে কৰ্ম্ম করেন, তিনি ইহ জীবনেই পুণ্য ও পাপ—এই দুইটাকে ত্যাগ
করিতে পারেন ; অতএব অর্জুন ! তুমি সেইরূপ যোগাভ্যাসের জন্য উদ্যোগী
হও । কৰ্ম্মবিষয়ে সেইরূপ কৌশলের নামই যোগ ॥৫০॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! প্রাণিমাাত্রেরই প্রাক্তন কৰ্ম্মজনিত পুণ্য ও পাপ আছে ;
সুতরাং মানুষেরও তাহা আছে ; অতএব মানুষ সেই পুণ্যের ফলে স্বর্গ, আর পাপের ফলে
নরক ভোগ করিতে পারে এবং তাহাতে বদ্ধ থাকিয়াই যায় বটে ; তবে সে মানুষ যদি
‘আমি পরমেশ্বরের আরাধনাই করিব’ এইরূপ বুদ্ধিবৃক্ত হইয়া নিষ্কামভাবে কৰ্ম্ম করিতে থাকে,
তাহা হইলে তাহার চিত্তের রাগদেবাদি নষ্ট হইয়া যায়, ক্রমে তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, সে তত্ত্বজ্ঞান

কৰ্মজং বুদ্ধিযুক্তা হি কলং তাক্তা। মনীষিণঃ ।

জন্মবন্ধবিনিম্মুক্তাঃ পদং গচ্ছন্ত্যনাময়ম্ ॥৫১॥

যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধিব্যাতিতিরয়তি ।

তদা গন্ত্যসি নিবেদং শ্রোতব্যান্ত্ৰ শ্রুতস্ত চ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অথৈদৃশযোগাভ্যাসে কিং কলমিত্যাহ—কৰ্মজমিতি । হি তথাহি, প্রাক্তনরূপা বুদ্ধিযুক্তাঃ, অতএব মনীষিণঃ ক্রমশো জায়মানজানা জনাঃ, কৰ্মজং প্রাক্তনকৰ্মভ্যো জায়মানম্, কলং বৰ্গনরকাদিরূপং তাক্তা, পুনরুৎপন্নং বন্ধতস্মাৎ বিনিম্মুক্তাঃ সন্তঃ, অনাময়ং সৰ্বোপদ্রবশূন্যম্, পদং স্থানং ব্রহ্মেত্যাৰ্থঃ, গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি ; জীবযুক্তা এব ভবন্তীতি তাৎপৰ্যম্ ॥৫১॥

নমু কিমন্তং কালং যাবদীদৃশো যয়োপদেশঃ শ্রোতবা ইত্যাহ—যদেতি । হে অৰ্জুন ! তে তব বুদ্ধিৰ্ভা, মোহো দেহাদাবায়াভিমানরূপা বিচিত্রতা স এব কলিলো গহনো হুৰ্গমো দেশ ইতি বাবৎ তম্, “কলিলং গহনং সমে” ইত্যমরঃ, ব্যাতিতিরয়তি বিশেষণাতিক্রমিক্রয়তি ; তদা ত্বম্, শ্রোতব্যান্ত্ৰ পরং শ্রবণীয়ন্ত্ৰ, পূৰ্ব্বং শ্রুতস্ত চ শাস্ত্র উপরি, নিক্ষেদম্ অবমাননাম্, গন্ত্যসি গমিষ্যসি প্রাপ্স্যসীতি বাবৎ । “তত্ত্বজ্ঞানাপদীয়াদেন্নিক্ষেদঃ যাবমাননা” ইতি সাহিত্য-দৰ্পণঃ । অজায়মতিপ্রায়ঃ—প্রাপ্তজলাশয়ন্ত্ৰ শিপাহুপাথিকন্ত্ৰ যথা তৎপ্রাপ্ত্যুপদেশকং প্রতি স্বত এবাবজ্ঞা স্তাৎ, তথা মোহাতিক্রমে প্রাপ্তবিবেকন্ত্ৰ মুমুক্শোঃ তৎপ্রাপ্ত্যুপায়কৃতং শাস্ত্রোপ-দেশং প্রতি স্বত এবাবজ্ঞা ভবেৎ নিশ্চয়োজনস্বাৎ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

জহাতীতি তয়োবিশেষ ইত্যাহঃ ॥৫০॥ এতদেবাহ—কৰ্মজমিতি । বুদ্ধিযুক্তাঃ সমস্তবুদ্ধিযুক্তাঃ ক্রিয়মাণকৰ্মজং কলং তাক্তা মনীষিণো মনোনিগ্রহসমৰ্থা কৃত্বা জন্মরূপেণ বন্ধেন যুক্তাঃ সন্তোহিনাময়ং নিরূপদ্রবং পদং মোক্ষাখ্যং গচ্ছন্তি ॥৫১॥ কল মনীষিণো ভবন্তীত্যাহ—

অসিভূলা ; হস্তরাং তাহাতে তাহার পুঙ্গব পুণ্য ও পাপ দ্বয় হইয়া যায়, তাই সে আর বৰ্গে বা নরকে যায় না, মুক্তিলাভই করে, অতএব তুমি সেইরূপ যোগ অভ্যাস করিবার জগ্গট উদ্যোগী হও । দেখ, কোন শিল্পী এমনভাবে শিল্পকৰ্ম করে, যাহাতে তাহার কোন অনিষ্ট হয় না, সৰ্ব্বপ্রকারে ইষ্টই হয় । সেইক্রেত্রে যেমন লোকে তাহার সেইভাবে কৰ্ম করাকে কৌশল বলে, তেমন এ ক্রেত্রেও কৰ্ম করা হইল, অথচ তাহার ফলস্বরূপ বৰ্গ বা নরক হইবে না, মুক্তিই হইবে বলিয়া উক্ত বুদ্ধিতে নিকামভাবে কৰ্ম করাকেই কৰ্মকৌশল বলে এবং তাহার নামই কৰ্মযোগ ॥৫০॥

উক্তরূপ বুদ্ধিযুক্ত মানুষেরা ক্রমশঃ জ্ঞানী হইয়া কন্মের ফল ত্যাগ করিয়া জন্মরূপ বন্ধ হইতে মুক্তি পাইয়া নিরূপদ্রব ব্রহ্ম লাভ করেন ॥৫১॥

তাৎপৰ্য্য—উক্ত রূপ বুদ্ধি লইয়া নিকামভাবে কৰ্ম করিতে থাকিলে, চিত্তের ফল রাগদ্বेषপ্রভৃতি নষ্ট হইয়া যায় ; তখন নির্মল দৰ্পণে যেমন প্রতিবিম্ব পড়ে, তেমন নির্মল চিত্তে ব্রহ্মলোক পড়ে, তাহার নামই জ্ঞান ; সেই জ্ঞানের বলেই মানুষ মুক্তি লাভ করে ॥৫১॥

শ্রুতিবিপ্রতিপন্ন। তে যদা স্বাস্ত্রতি নিশ্চলা ।

সমাধাবচলা বুদ্ধিস্তদা যোগমবাপ্যসি ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ যোগং কদা প্রাপ্যামীত্যাহ—শ্রুতীতি । হে অর্জুন ! শ্রুত্যা সাংখ্যবেদান্তাদিশাস্ত্র-
প্রবণেন বিপ্রতিপন্ন। আত্মা অনেক একো বা অকর্ত্তা কর্ত্তা বা ইত্যাদিরূপং বিবিধং সংশয়-
মাপন্ন। নিশ্চলা দেহাদিব্যতিরিক্তে চিন্নাঙ্করূপ এবাশ্মনি লব্ধপ্রত্যয়া চ, তে তব বুদ্ধিঃ, যদা,
সমার্থো সমাধিবিষয়ে ব্রহ্মণি, অচলা স্থিরা সতী স্বাস্ত্রতি, তদা যোগমবাপ্যসি । অন্তস্তদর্থ-
মেব যতশ্চেতি ভাবঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যদেতি । তে তব মোহ ইষ্টানিষ্টবৈয়োগসংযোগপরিতাপজন্তুং বৈচিত্র্যং তদেব কলিলমিব
কলিলং কালুশ্চ বুদ্ধিগতং বুদ্ধিৰ্যাতিতরিত্ব্যতি ব্যতিক্রমিত্ব্যতি বুদ্ধিঃ প্রসন্ন। ভবিষ্যতি, তদা
শ্রোতবাস্ত শাস্ত্রভাগস্ত শ্রুতশ্চ চ নির্বেদং বৈরাগ্যং গম্যসি । অয়ং ভাবঃ—মলিনায়াং
বুদ্ধাবসকদগৃহীতস্তাপি শাস্ত্রার্থশাস্ত্রফুরণাং শ্রোতব্যাং শ্রুতঞ্চ বৃথৈব, তথ্যং শুদ্ধায়ামপি বুদ্ধৌ
সন্তঃ শাস্ত্রার্থফুরণান্তয়োবৈয়র্থ্যমিত্যভয়থাপি তত্র নির্বেদ উচিতঃ । প্রসন্ন। চ বুদ্ধিনিগ্রহীভূঃ
যোগ্যা ভবতীতি শ্রবণাদিকং ত্যক্ত্বা ধ্যাননিষ্ঠ এব ভবেদिति ॥৫২॥ নহ বুদ্ধিপ্রসাদোহপি
কেন লিঙ্গেন জ্ঞেয় ইত্যত আহ—শ্রুতীতি । শ্রুতিভিন্নানাবিধশাস্ত্রপ্রবণৈবিপ্রতিপন্ন।
আত্মা নিত্যোহনিত্যো বা নিত্যোহপি কর্ত্তাহকর্ত্তা বা অকর্ত্তাপ্যেকোহনেকো বেত্যেবমাদি
সংশয়গ্রস্ত। সতী যদা অসম্ভাবনাবিপরীতভাবনানিরাসপূর্ব্বকং শ্রুতিতাৎপর্য্যবিষয়ীভূতে
ব্রহ্মাষ্টেতে নিশ্চলা পুনঃ কৃতকৈরনানন্দনীয়। নিবিচিকিৎসাপরোক্ষনিশ্চয়বতী ভূত্বা সমাধে
নিষ্কিকল্পকে প্রত্যগাত্মনি অচলা লয়বিক্ষেপশূন্য। স্বাস্ত্রতি স্থিরা ভবিষ্যতি তদা যোগং
বিবেকপ্রজ্ঞাং প্রাপ্যসি । নিশ্চলসমাধিলাভ এব বুদ্ধিপ্রসাদলিঙ্গমिति ভাবঃ ॥৫৩॥

অর্জুন ! তোমার বুদ্ধি যখন মোহরূপ দুর্গম দেশ বিশেষভাবে অতিক্রম
করিবে, তখন শ্রোতব্য বা শ্রুত বিষয়ের প্রতি তোমার অবজ্ঞা (অনাস্থা)
আসিবে ॥৫২॥

তাৎপর্য্য—মোহরূপ মোহবশতঃ দেহপ্রভৃতিকে আত্মা বলিয়া মনে করে এবং অনেক
অকর্তব্যকে কর্তব্য বলিয়া ধারণা করে ; সে মোহ আবার দুর্গম বনের জায় নিবিড় ; কিন্তু
কোন উপায়ে সেই মোহ নষ্ট হইলেই বিবেক উপস্থিত হয় । তার পর, কোন পিপাসার্ত
পথিক খুঁজিতে খুঁজিতে জলাশয় পাইলে পরে যদি কেহ তাহাকে জলের সন্ধান বলিয়া দেয়,
তবে সেই লোকের কথার উপরে যেমন সেই পথিকের অনাস্থা হয়, তেমন বিবেক হওয়ার
পরে শাস্ত্রোপদেশপ্রভৃতির উপরে মুখুরও অনাস্থা জন্মে ॥৫২॥

অর্জুন ! তোমার বুদ্ধি বিবিধ শাস্ত্র শুনিয়া সংশয়াপন্ন হইয়া রহিয়াছে ;
সুতরাং সেই বুদ্ধিটা যখন বিশ্বাস লাভ করিয়া পরমাত্মার উপরে স্থির হইয়া
থাকিবে, তখনই তুমি যোগ লাভ করিবে” ॥৫৩॥

অৰ্জুন উবাচ ।

স্থিতপ্রজ্ঞস্য কা ভাষা সমাধিস্থস্য কেশব ! ।

স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত কিমাসীত ব্রজেত কিম্ ॥৫৪॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

প্রজ্ঞহাতি যদা কামান্ সৰ্গান্ পাথ ! মনোগতান্ ।

আত্মন্তেবাত্মনা তুষ্টঃ স্থিতপ্রজ্ঞস্তদোচ্যতে ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমৰ্জুনঃ স্থিতপ্রজ্ঞপ্রকারং বৃহৎস্বরূপং পুচ্ছয়ুবাচ—স্থিতেতি । হে কেশব ! সমাধিস্থস্ত ব্রহ্মধাননিমগ্নস্ত, স্থিতা ব্রহ্মণি স্থিতা প্রজ্ঞা বুদ্ধিবন্ত তস্ত তাদৃশস্ত সাধকস্ত, কা ভাষা ভাষ্যতে অনয়েতি ভাষা লক্ষণম্ । স্থিতধীঃ স স্থিতপ্রজ্ঞঃ, কিং কীদৃশম্, প্রভাবেত সমাধিভঙ্গে অষ্ট্রৈঃ সহালপেং ; কিং কীদৃশম্, অসীত উপবিশেং ; কিং কীদৃশং বা ব্রজেত ব্রজেং গচ্ছেং । অত্র সমাধিকালে একঃ ভক্তঃ চ ত্রয় ইতি চত্বারঃ প্রশ্নাঃ ॥৫৪॥

শ্রীভগবান্ স্থিতপ্রজ্ঞস্ত লক্ষণমুবাচ ষাডাশ্চ । প্রেতি । হে পাথ ! সাধকো যদা, ন কেবলমৌহিকান্ বাহ্যান্ মনোগতানপি সৰ্গান্ কামান্ বর্গাদীন্ কামাবিস্রিয়ান্, প্রজ্ঞহাতি প্রকর্ষণে তাজ্জতি : আত্মনা বৈনৈব, আত্মন্তেব ব্রহ্মণোব চ তুষ্টো ভবতি ; তদা স সাধকঃ, স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে যোগিভিঃ । সৰ্বকামত্যাগে সতি আত্মতুষ্টিরেকং স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণমিতি নিকৰ্ণঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

লঙ্কসমাধে: স্থিতপ্রজ্ঞাপরনায়ো লক্ষণানি বৃহৎস্বরূপম্ উবাচ—স্থিতপ্রজ্ঞেতি । স্থিতা প্রভাগাত্মনি প্রতিষ্ঠিতা প্রজ্ঞা যন্ত তন্ত স্থিতপ্রজ্ঞস্ত সমাধিস্থস্ত সমাধৌ স্থিতস্ত কা ভাষা ভাষণং বচনং কথমসৌ পটৈরভাষ্যতে ইত্যেকঃ প্রশ্নঃ । স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞঃ অর্থাৎ-বুখিতঃ সন্ কিং প্রভাবেত কথং বর্জতি, কথমাশ্তে, কথং বা ব্রজতি বিব্রায়ান্ কৃৎকে । ইতি প্রশ্নত্রয়ম্ ॥৫৪॥ এতবাং ক্রমেণোক্তরাণাহ ভগবান্ প্রজ্ঞহাতীত্যাদিনা । অত্র

তাৎপর্য্য—সাংখ্য বলেন—আত্মা বহু, আবার বেদান্ত বলেন—আত্মা এক ; এইরূপ বিভিন্নমতাবলম্বী শাস্ত্র তুলিলে নিশ্চয়ই মাহুকের সন্দেহ জন্মে ; তা'র পর, বিচার বিতর্কে কিংবা গুরু উপদেশে একটা বিশ্বাস উৎপন্ন হয় । অৰ্জুন ! তোমার বুদ্ধিটাও সেইরূপ সন্দেহাপন্ন হইতে পারে ; যদি তাহাই হইয়া থাকে, তবে সেই বুদ্ধি যখন বিশ্বাস লাভ করিয়া স্থির হইয়া আছে থাকিবে, তখন তুমি যোগী হইবে ॥৫৩॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! ধ্যাননিমগ্ন স্থিতপ্রজ্ঞের লক্ষণ কি ? এবং ধ্যানভঙ্গ হইলে স্থিতপ্রজ্ঞ সাধক কিরূপ কথা বলেন ? কিরূপ উপবেশন করেন ? কি ভাবেই বা গমন করেন ?” ॥৫৪॥

তাৎপর্য্য—আগ্রহের সহিত এইরূপ চারিটা প্রশ্ন করায় অৰ্জুনের যেন স্থিতপ্রজ্ঞ হইবার ইচ্ছা জন্মিয়াছিল বলিয়া মনে হয় ॥৫৪॥

দুঃখেষু অহুঃখিমনাঃ স্নেহে বিগতস্পৃহঃ ।

বীতরাগভয়ক্রোধঃ স্থিতধীর্নিরুচ্যতে ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখেষু। দুঃখে উপস্থিতেষপি, অহুঃখিমনা। অবিচলিতচিত্তঃ, স্নেহে বিগতস্পৃহো নিরভিলাষঃ; বীতাস্ত্যক্তা রাগো নিঃসেহাদাব্যাসক্তিশ্চ ভয়ঞ্চ ক্রোধশ্চ যেন সঃ; মূর্খননবান্ সাধকশ্চ, স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে। উভয়োরেব বচনয়োরেকলক্ষণপক্ষে “সর্বান কামান্ প্রজ্জহাতি” “স্নেহে বিগতস্পৃহঃ” ইত্যুভয়োরেকার্থকতয়া পৌনরুক্ত্যাপত্তেল্লক্ষণদ্বয়মিৎ “মন্তব্যাম্। পূর্ববল্লক্ষণনিকর্ষ উন্নয়ঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যান্ত্রেব কৃতার্থলক্ষণানি, তানি জ্ঞানসাধনানীতি মত্বা উপদিশ্তে স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণানি, তেষামকৃতার্থেষু বহুসাধ্যাত্ম্যং কৃতার্থেষু স্বাভাবিকত্বাৎ। যথোক্তম্—“উৎপন্নাস্থপ্রবোধস্ত হৃষেইহাদয়ো গুণাঃ। ভবন্ত্যযত্নতত্ত্বস্ত ন তু সাধকরূপিণঃ” ইতি। যদায়ং যোগী সর্বান স্থলস্থলকারণশরীরভোগ্যান্ কামান্ কাম্যমানান্ বিষয়ান্ প্রকর্ষণেণ সমলং জহাতি তাজতি, কীদৃশান্ কামান্ মনোগতান্ মনস্তেব সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকে স্থিতান্ ন তু বহিঃ, যথোক্তমক্ষপাদাচার্থ্যে—“দোষনিমিত্তং রূপাদয়ো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃতা” ইতি। তত্র স্থলানাং কামানাং ত্যাগ একান্তসেবনমাত্রাভবতীতি স স্ববীর্যানেব। বিলীনকরণগ্রামস্ত সমনস্ত্র জাগ্রদ্বাসনাময়াঃ স্বপ্নে যে কামাঃ ক্ষুরন্তি তেষামপি ত্যাগো ভগবদ্ব্যানাদিরূপস্বাসনাভ্যাস-বলেন ভবতি। যে তূপসংকৃতকরণস্ত সস্ত্রজ্ঞাতসমাধিকালে দিব্যাঃ কামাঃ সঙ্কল্পমাত্রোপনতা দহরবিজ্ঞানিষু প্রসিক্তাস্তেষামপি ত্যাগোহসস্ত্রজ্ঞাতসমাধ্যাত্যাসবলেন ভবতি এবং ত্রিবিধান্ কামান্ ত্যক্ত্বা আত্মস্তেবাত্মৈক্যকরসে আত্মনা স্বেনৈব স্বরূপানন্দেন তুষ্টো বাহ্যবিষয়নিরপেক্ষো যদা ভবতি তদায়ং স্থিতপ্রজ্ঞ ইত্যাচ্যতে ॥৫৫॥ দুঃখে শত্রুপাতাদিষু দুঃখসাধনেষু প্রাপ্তেষুপি অহুঃখিমনা অচকলমনাঃ, বশ্যতি চ—“যস্মিন্ স্থিতো ন দুঃখেন গুরুণাপি বিচালাতে” ইতি। স্নেহে স্নেহসাধনেষু স্কন্ধচন্দনাদিষু প্রাপ্তেষুপি বিগতস্পৃহো নিবৃত্তিকৃত্বাভবতি, অতএব বীতাঃ রাগভয়ক্রোধা বশ্যং স তথা, ন হি তস্ত্যামবস্থাত্ম্যং রাগাদয়ো দুঃখাদয়ো বা সম্ভবন্তি।

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন! সাধক যখন মনের সকল কামনা পরিত্যাগ করেন এবং আপনাদ্বারা আপনার উপরেই সন্তুষ্ট থাকেন, তখন তাঁহাকে স্থিত-প্রজ্ঞ বলা হয় ॥৫৫॥

ভাঃপার্ব্য—পরমাত্মা আনন্দময়; সুতরাং তাঁহাতে বুদ্ধি নিবিষ্ট হইলে সন্তোষ বা আনন্দ অবিচ্ছিন্নভাবেই হইতে থাকে; অতএব তখন বুদ্ধি নানাদিকে ছুটাহুটি করে না বলিয়া কোন কামনা বা অন্তর্ভাব মনে আসিতেই পারে না। তাই সে সময়ে স্বভাবতই সমস্ত কামনা পরিত্যক্ত হয় ॥৫৫॥

দুঃখ উপস্থিত হইলেও যাহার মন বিচলিত হয় না, স্নেহও যাহার স্পৃহা থাকে না, যিনি ভয় ও ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়াছেন, আর নিজের দেহের

যঃ সৰ্ব্বত্রানভিস্নেহহৃৎ প্রাপ্য শুভাশুভম্ ।

নাভিনন্দতি ন বেষ্টি তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৫৭॥

যদা সংহরতে চায়ং কৃশ্মোহঙ্গানীব সৰ্ব্বশঃ ।

ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যস্তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

“স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত” ইতি দ্বিতীয়প্রস্তোত্রঃ ক্রবন্ প্রজ্ঞাহিতৈকপায়মপাহ
বাভ্যাম্ । য ইতি । অত্রাভিস্নেহপদমভিস্নেহমপি লক্ষয়তি ন বেষ্টিতি সামর্থ্যাৎ । তথা চ
সৰ্বত্র মিত্রামিত্রেষু, ন বিজ্ঞতে অভিস্নেহঃ সমস্তাং স্নেহেষেৰ্যো যন্ত স তাদৃশো যঃ সাধকঃ, তত্ত্ব
শুভাশুভং প্রাপ্যপি নাভিনন্দতি ন বেষ্টি চ শুভঃ পুত্রমিত্যাদিকং প্রাপ্যপি নাভিনন্দতি
নাত্রিস্ততে, অশুভঃ শত্রুহিংস্রাদিকং প্রাপ্যপি চ ন বেষ্টি, উদাসীন ইব চালপতীতাব্যঃ, তন্ত
সাধকস্ত, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ পরমাশ্রয়ি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি ; বিষয়াব্রাহ্মণাদিভি ভাবঃ ॥৫৭॥

যদেতি । কৃশ্মঃ কচ্ছপঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাণি, অঙ্গানি স্বানি করচরণশিরাসীব, অযঃ সাধকো
যদা, ইন্দ্রিয়াণি স্বানি প্রোক্তাদীনি, ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ, শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ, সংহরতে আতঙ্ক্য
সঙ্কোচয়তি সঙ্কটয়াং প্রত্যাহরতি চ, তন্ত সাধকস্ত প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ পরমাশ্রয়ি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি ।
বিষয়াবগাহবভাবা বুদ্ধির্বাগীকৃতেন্দ্রিয়োপরমাষাৎবিষয়মনবগাহ আশ্রয়মাশ্রয়নমেবাবগাহত
ইত্যশ্রয়ঃ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবংবিধঃ সমাধিত্বঃ স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে ॥৫৬॥ “স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত”তাত্ত্বোক্তরমাহ
—যঃ সৰ্ব্বত্রৈতি । সৰ্ব্বেষু ধনদারদেহজীবনাদিসু অনভিস্নেহঃ অভিস্নেহবান্ হি ধনদারাদিসু
বিকলেষু সকলেষু বাহমেব বিকলঃ সকলোহস্মীতি দৈগ্ধদৰ্পোপেতঃ পূৰ্ণাপরাহসঙ্কানরহিতো
জয়তি, অয়ন্ত ন তপেতি ভাবঃ । তথা শুভং প্রাপ্য নাভিনন্দতি সঙ্কটো কৃষা শুভপ্রাপয়িতারঃ
ন প্রশংসতি, তথা অশুভং প্রাপ্য ন বেষ্টি হুঃখী কৃষা অশুভপ্রাপয়িতারঃ ন নিন্দতি যন্ত
প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৫৭॥ “কিমাসাতে”তাত্ত্বোক্তরমাহ—যদেতি । ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ

উপরেও যাহার কোন অমুরাগ থাকে না এবং যিনি সৰ্ব্বদা পরমাশ্রয়ই
আলোচনা করেন, সেই সাধকেও স্থিতপ্রজ্ঞ বলা হয় ॥৫৬॥

তাৎপর্য্য—যে লোক জলে ডুবিয়া পাকে, তাহার যেমন উপরের কোন বিষয়েরই
অমুরাগ হয় না, সেইরূপ যাহার বুদ্ধি পরমাশ্রয়ীতে স্থির হইয়া থাকে, তাহারও বাহিরের হৃৎ,
হুঃখ, অমুরাগ, ভয় ও ক্রোধ জন্মিতেই পারে না ॥৫৬॥

মিত্র ও শত্রুর উপরে স্নেহ ও ঘেব না থাকায় যিনি সেই সেই মিত্র এবং
শত্রু পাইয়াও আদর বা ঘেব করেন না, (কেবল উদাসীনের গায় তাহাদের
সহিত আলাপ করেন), সেই সাধকের বুদ্ধিই পরব্রহ্মে প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৫৭॥

তাৎপর্য্য—সাধকের মনে যখন স্নেহ ও ঘেবপ্রকৃতি কোন বস্তুই থাকে না, তখনই
তাহার বুদ্ধি ব্রহ্মে প্রতিষ্ঠা লাভ করে ॥৫৭॥

বিষয়া বিনিবর্তন্তে নিরাহারস্য দেহিনঃ ।

রসবর্জ্যং রসোহপ্যস্য পরং দৃষ্ট্য়া নিবর্ততে ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

নহু সাধকঃ শ্রোত্রাদীনীজিয়াণি সংহরতাং নাম, মনস্ত তস্ত বিষয়েষু প্রবর্ত্তেতৈবেত্যাহ—
বিষয়া ইতি । আহরণমাহার ইন্দ্রিয়ৈর্বিষয়গ্রহণমিত্যর্থঃ । রসং রাগং বর্জ্যতীতি রসবর্জ্যম্ ।
তথা চ নির্ণা বিজ্ঞতে আহারঃ শব্দাদিগ্রহণং যন্ত তন্ত, দেহিনো বধিরাদিজনস্ত, বিষয়াঃ
শব্দাদয়ঃ, বিনিবর্ত্তন্তে প্রত্যক্ষগোচরতাং ন যান্তি, বধিরাদিবিশাদেবেতি ভাবঃ । কিন্তু তন্ত
বধিরাদেরপি রসঃ শব্দাদিবিষয়গ্রহণরাগো বর্ত্তত এব । অস্ত সাধকস্ত তু পরং ব্রহ্ম দৃষ্ট্য়া, ন
কেবলং বিষয়াঃ রসোহপি তত্তদ্বিষয়গ্রহণরাগোহপি নিবর্ত্ততে, পরব্রহ্মদর্শনস্ত সর্ব্বাতিশায়িস্ব-
জনকত্বাদিতি ভাবঃ । এতেনৈতদুক্তং ভবতি—বধিরাদেঃ শব্দাদয়ো বিষয়া নিবর্ত্তন্তে, ন তু
তত্তদ্রাগঃ ; স্থিতপ্রজ্ঞস্ত তু শব্দাদয়ো বিষয়াস্তত্তদ্রাগাচ্চ নিবর্ত্তন্ত ইতি পরম্পরং মহানেব
ভেদঃ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রারব্ধকর্ম্মবশেন বুদ্ধিতোহপি যোগী বৈতদর্শনাদুদ্বিগ্নঃ সন্ নিরোধসংস্কারপ্রাবল্যাং প্রীত্যা
সমাধিমহুতিষ্ঠন্নৈবান্তে ইত্যর্থঃ । শেষং স্পষ্টম্ ॥৫৮॥ নহু বিষয়েভ্য ইন্দ্রিয়াণাং নিবৃত্তিস্তেৎ
স্থিতপ্রজ্ঞতাহেতুত্বং স্থিতিমুচ্ছালয়গ্রহাবেশাদাবপি সাস্তীতি সর্ব্বোহপি স্থিতপ্রজ্ঞ এবেত্যা-
শক্যাহ—বিষয়া ইতি । সত্যং দেহিনো দেহাভিমানবতো মূঢ়স্ত স্তম্ভাদ্যনৌ নিরাহারস্ত
ইন্দ্রিয়ৈর্বিষয়াননাহরতোহভুজানস্ত বিষয়া বিনিবর্ত্তন্ত এব, তথাপি রসবর্জ্যং রসো রাগস্তবর্জ্যং
নিবর্ত্তন্তে তদাপি সূক্ষ্মরূপেণ রাগোহপি রাগমূলশাস্ত্রাজ্ঞানস্তাদাহারাসৌ স্থিতপ্রজ্ঞ ইত্যর্থঃ ।
অশ্রৈব পুনঃ পরং দৃষ্ট্য়া আত্মানং সাক্ষাৎকৃত্য নিরাহারস্ত শব্দাদীনগৃহ্ণতো রসোহপি নিবর্ত্ততে
মূলজ্ঞানদাহাদিত্যন্তি স্তম্ভাদেঃ সমাধিস্থস্ত চ মহান্ বিশেষ ইতি ভাবঃ । প্রাঞ্চস্ত যোগিণঃ
কাষ্ঠতপস্বিনো বা মূঢ়স্তাপি বিষয়াননাহরতো রসবর্জ্যং বিষয়া বিনিবর্ত্তন্তে তশ্রৈব পরং দৃষ্ট্য়া

কচ্ছপ যেমন তাহার সমস্ত অঙ্গ সঙ্কোচিত করে, সেইরূপ সাধক যখন
তঁাহার কর্ণপ্রভৃতি সমস্ত ইন্দ্রিয়কে শব্দপ্রভৃতি বিষয় হইতে উপসংহৃত রাখিতে
পারেন, তখনই তঁাহার বুদ্ধি পরব্রহ্মে প্রতিষ্ঠা লাভ করে ॥৫৮॥

তাৎপর্য্য—কোন আত্মবশতই কচ্ছপ তাহার অঙ্গ সঙ্কোচিত করে ; আর সাধকও
বিষয়ে আসক্তির ভয়েই তঁাহার ইন্দ্রিয়গুলিকে উপসংহৃত রাখেন ॥৫৮॥

অন্ধ ও বধিরপ্রভৃতি অক্ষম লোকদিগের নিকট হইতে বিষয়ভোগের ইচ্ছা
ভিন্ন রূপ ও শব্দপ্রভৃতি বিষয়গুলি স্বভাবতই নিবৃত্তি পায়, আর পরব্রহ্ম দর্শন
করায় সাধকের নিকট হইতে বিষয় সকল এবং সেগুলির ভোগেচ্ছাও নিবৃত্তি
পায় ॥৫৯॥

তাৎপর্য্য—চোখ ও কাণ না থাকায় অন্ধ ও বধিরপ্রভৃতি লোকেরা রূপ ও শব্দ-
প্রভৃতি বিষয় গ্রহণ করিতে পারে না বটে ; কিন্তু তাহাদের সে বিষয়গুলি ভোগ করিবার ইচ্ছা

যততো হুপি কৌন্তেয় ! পুরুষস্ত বিপশ্চিতঃ ।

ইন্দ্রিয়াণি প্রমাথীনি হরন্তি প্রসভং মনঃ ॥৬০॥

তানি সৰ্ব্বাণি সংযম্য যুক্ত আসীত মৎপরঃ ।

বশে হি যন্তোদ্রিয়াণি তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৬১॥ যুগ্মকম্

ভারতকৌমুদী

“কিমাসীত” ইত্যৰ্জনতৃতীয়প্রস্তোতবং ক্রবন্ ইন্দ্রিয়সংযম এব প্রজ্ঞাবিতেকপায় ইতি চ নিবেদয়ন্ প্রথমং বাহ্যেইন্দ্রিয়সংযমমাহ বাভ্যাং যুগ্মকেন । যতত ইতি । হে কৌন্তেয় ! প্রমথ্যন্তি বুদ্ধিমালোড়য়ন্তীতি প্রমাথীনি, পুরুষসৈবেইন্দ্রিয়াণি, যততঃ প্রজ্ঞাবিত্তো বতমানস্ত, বিপরিচিনোতি বিশেষণ সমন্থাং বিষয়াণাং মায়িকতয়া ভূচ্ছতাং জানাতীতি তস্য বিপশ্চিতোহপি পুরুষস্ত মনঃ, হি যন্তাং, প্রসভং বলেন হরন্তি ; তন্তাং যুক্তো যোগী স পুরুষঃ, তানি সৰ্ব্বাণি ইন্দ্রিয়াণি, সংযম্য তন্তবিষয়েভো নিকৃপা, অহমেব পরঃ প্রধানো ধোয়ো যন্ত স মৎপরঃ সন্, আসীত কৃত্রাপি নিবাধে দেশে পদ্মাসনাদিনা উপবিশেৎ । হি তথাহি, যন্ত পুরুষস্ত ইন্দ্রিয়াণি, বশে আত্মাধীনতয়াং তিষ্ঠতি, তন্তেব পুরুষস্ত, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, ব্রহ্মণ প্রতিষ্ঠিতা ভবেৎ । অতন্ত্বমপি ইন্দ্রিয়সংযমে যতন্তেতি ভাবঃ ॥৬০—৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থিতস্ত রসোহপি নিবর্তত ইতি বাচ্যুঃ ॥৬২॥ কিঞ্চ স্তম্বাদেইন্দ্রিয়াণি জ্ঞাত্যা স্বয়মেব নীয়েন্তে সমাহিতেন তু তানি কৃৎশোজানীব শ্বেচ্ছয়া সংহ্রিয়ন্তে । এতচ্ছাতাত্মারানসাধা-মিত্যাহ—যতত ইতি । বিপশ্চিতঃ শাস্ত্রাচারোপদেশবতো যততোহপি সমাধিসিদ্ধার্থ-যতমানস্তাপি পুরুষস্ত ইন্দ্রিয়াণি কর্তৃণি মনঃ প্রতীচি স্থিরীকৃত্যমাণঃ কৰ্মীভূতং হরন্তি বিষয়প্রবণং কুর্ন্তন্তি, যতঃ প্রমাথীনি, যথা বহনশ্চোরা বনে একঃ পুরুষঃ প্রমথ্য তন্ত বিত্তং হরন্তি এবমিন্দ্রিয়াণি যততো মনো হরন্তি, যতঃ প্রসভমতিশয়েন প্রথমমনীলানি ॥৬০॥ যন্তপোবঃ তথাপি তানি নিয়ন্তব্যান্তেবাস্তথা স্থিতপ্রজ্ঞস্বৈবাসিদ্ধিরিত্যাহ—তানীতি । সংযম্য বলীকৃত্য যুক্তঃ সন্নদ্ধো মৎপর অহমেব সৰ্ব্বেষাঃ প্রভাগাত্মা পরঃ দ্বাদ্বিত্যো বাহ্যেভ্যো থাকে ; আর সাধক পরব্রহ্মদর্শনের পরমানন্দ ভোগ করিতে থাকেন বলিয়া রূপ ও লব্ধপ্রকৃতি বিষয় ভোগ করিতে পারিয়াও তাহা করেন না এবং তাহার তাহা ভোগ করিবার ইচ্ছাও থাকে না ; সুতরাং অন্ধপ্রকৃতির সহিত সাধকের অত্যন্ত বৈষম্যই থাকে ॥৬১॥

কুন্তীনন্দন ! বুদ্ধিবিক্রোভজনক ইন্দ্রিয়গণ, বুদ্ধিস্থিরতার জগ্য যত্ববান্ এবং জ্ঞানী পুরুষের মনকেও বলপূর্বক যখন তরণ করে, তখন সেই যোগী পুরুষ সেই সমস্ত ইন্দ্রিয়কে সংযত করিয়া মৎপরায়ণ তটয়া কোন নিবিশ্ব স্থানে উপবেশন করিবেন । দেখ, ইন্দ্রিয়গুলি য়াতার বশে থাকে, তাহার বুদ্ধিই পরব্রহ্মে প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৬০—৬১॥

তাৎপর্য—অৰ্জন ! আধাতকারী দুর্ভব দম্ভায়া যেমন বনের তিতর বলপূর্বক বুদ্ধিয়ান্ লোকেরও ধন হরণ করে, সেইরূপ প্রবল ইন্দ্রিয়গণ জ্ঞানী লোকের মনকেও বলপূর্বক

ধ্যায়তো বিষয়ান্ পুংসঃ সঙ্গন্তেষু পজায়তে ।

সঙ্গাৎ সঞ্জায়তে কামঃ কামাৎ ক্রোধোহভিজায়তে ॥৬২॥

ক্রোধান্তবতি সম্মোহঃ সম্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ ।

স্মৃতিভ্রংশাদবুদ্ধিনাশো বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্চতি ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং প্রজ্ঞাহিতৈরুপায়তয়া ব্যতিরেকেণান্তরিত্ত্বয়ন্ত মনসঃ সংযমমাহ বাভ্যাম্ । ধ্যায়ত ইতি । বিষয়ান্ শব্দাদীন, ধ্যায়তো মনসা চিন্তয়ন্তঃ, পুংসঃ পুরুষন্ত, তেষু বিষয়েষু, সঙ্গ আসক্তিরূপজায়তে, তেহাং সৌন্দর্যাদুৎপত্ততে । সঙ্গাচ্চ কামঃ তন্তবিসয়ভোগাভিলাষঃ সঞ্জায়তে । কামাৎ কেনাপি প্রতিবন্ধাৎ তন্মাত্তোগাভিলাষাৎ ক্রোধঃ প্রতিবন্ধকং প্রতি অপচিকীর্ষা অভিজায়তে ॥৬২॥

ক্রোধাদিতি । ক্রোধাৎ সম্মোহো বৈচিত্র্যঃ চিন্তাবিক্ষেপো ভবতি ; সম্মোহাৎ স্মৃতি-বিভ্রমো ভ্রংশো ভবতি ; স্মৃতিভ্রংশাদবুদ্ধিনাশো ভবতি ; বুদ্ধিনাশাচ্চ পুরুষঃ প্রণশ্চতি কদাচিৎ পরাঘাতাদিনা দ্বিয়তে, কদাচিন্মুতপ্রায়ো ভবতি, কদাচিদগ্ধথা নির্ধাতিতো বা জায়তে । অতো বিষয়ধানমেব মহানর্থমূলমিতি ভাবঃ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহেন্দ্রিয়াদিভ্য আস্তরেভাশ্চ উৎকৃষ্টঃ প্রিয়তমো যন্ত স মৎপরঃ সন্নাসীত, হি বস্মাৎ বশে আজায়াম্ । শেষং স্পষ্টম্ ॥৬১॥ “যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ । বুদ্ধিচ্চ ন বিচেষ্টতি তামাহঃ পরমাং গতিম্ ॥” ইতি শ্রুতৌ ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধীনাং নিগ্রহে পরমপদপ্রাপ্তি-রিভ্যাক্তম্, তত্র উপসংহৃতকরণন্ত বাহ্যান্ শব্দাদীনগৃহ্যতো মনোমাত্রেণাবস্থিতস্ত বৈগিনো মনসোহনিগ্রহে কিং শ্রাদিত্যাহ—ধ্যায়ত ইতি বাভ্যাম্ । বিষয়ান্ শব্দাদীন ধ্যায়তচিন্তয়ন্তঃ পুংসঃ পুরুষন্ত তেষু শব্দাদিষু সঙ্গঃ সম্বন্ধো জায়তে । বাহ্যার্থেভ্যো নিগৃহীতান্ত্রাণি ইন্দ্রিয়াণি মনোদোষাৎ পুনর্বাহ্যার্থান্ গৃহ্যন্তীত্যর্থঃ । ততঃ সঙ্গাৎ কামস্তন্মিন্ বিষয়েহভিলাষঃ সঞ্জায়তে । কামাৎ কুতচ্ছিক্ষেতোঃ প্রতিহতাদভিজলনাস্মা ক্রোধোহভিজায়তে ॥৬২॥ ততঃ ক্রোধাৎ বিষয়ের দিকে আকর্ষণ করিয়া লইয়া যায় ; অতএব সাধক সেই ইন্দ্রিয়গুলিকে দমন করিয়া আমার চিন্তায় নিমগ্ন হইয়া কোন বিষয়বিহীন স্থানে উপবেশন করিবেন । কেন না, ইন্দ্রিয়গুলি বশীভূত হইলেই বুদ্ধি ব্রহ্মে স্থির হইয়া থাকে ॥৬০—৬১॥

মানুষ বিষয়ের চিন্তা করিতে থাকিলেই তাহার বিষয়ে আসক্তি জন্মে, সেই আসক্তি হইতে ভোগাভিলাষ উৎপন্ন হয় এবং সেই ভোগাভিলাষ হইতে ক্রোধ উপস্থিত হয় ॥৬২॥

ত্ৰাৎ শর্শ্বা—অবস্থাবিশেষে শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়গুলিকে বড়ই সুন্দর বলিয়া মনে হয় ; তখনই সেগুলিতে আসক্তি জন্মে এবং সেগুলিকে ভোগ করিবার ইচ্ছা চলিতে থাকে ; সেইমুহুরে কেহ যদি সেই ভোগে বাধা দেয়, তাহা হইলেই তাহার উপরে ক্রোধ জন্মে ॥৬২॥

রাগদ্বেষবিমুক্তৈস্তত্ত্ব বিষয়ানিচ্ছিতৈশ্চরন্ ।

আত্মবশৈবৈধেয়াত্মা প্রসাদমধিগচ্ছতি ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং মনঃপ্রসাদোশায়মাহ রাগেতি । বিধেয়ো বস্ত্র আত্মা মনো বস্ত্র স তাদৃশঃ সাধকঃ, আত্মনো মনসো বশৈবধীনৈঃ, অতএব রাগদ্বেষাভ্যাং বিমুক্তৈঃ মনঃপ্রেরণায়া অভাবাৎ রাগ-দ্বেষয়োহেতুত্বশ্চৈরিতার্থঃ, ইচ্ছিতৈঃ প্রোক্তাদিভিঃ বিষয়ান্ শব্দাদীন, চরন্, লব্ধরন্, প্রসাদং চিত্তনৈশ্চল্যাম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । অজ্ঞায়মাশয়ঃ—অভ্যাসনৈবরাগাভ্যাং মনো রাগদ্বেষৌ বিহারায়নো বশীভূতম্, ইচ্ছিয়াণি চ রাগদ্বেষয়োহেতুভ্যাং পরিহার মনসো বশীভূতানি । তদা চ সাধকো গচ্ছন্ বদুচ্ছয়া স্তম্ভরীঃ বা শাস্ত্রলং বা পশ্চাদপি রাগবান্ দ্বেষবান্ বা অভবন্ গচ্ছতোহেতি ॥৬৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সংমোহঃ কাৰ্য্যাকাৰ্য্যবিবেকাভাবো ভবতি । ততঃ স্মৃতিবিভ্রমঃ শাস্ত্রার্থান্ভ্রমদ্বানন্ত বিভ্রংশরূপং চলনং ভবতি । স্মৃতিবিভ্রংশাৎ বুদ্ধিনাশঃ শাস্ত্রার্থস্ত নিশ্চিততাপি তিরোধানং ভবতি । তস্মিংশ্চ শাস্ত্রে পরোক্ষজ্ঞানেহপি নষ্টে পুরুষো নভতি পুরুষার্থা-
যোগো ভবতি : যো হি তাদৃশঃ স নষ্ট এবৈতি লোকে বদন্তি ॥৬৩॥ নতু বিষয়া-
নধায়তোহপি যোগিনো ব্যাখ্যানে প্রমাণস্বাভাৱাদিচ্ছিন্নাণাং বিষয়েসু সঙ্কো দুশ্চিহ্নরস্বত-
শ্চোক্তরীত্যা ততাপি নাশপ্রসঙ্গিরিত্যশঙ্ক্যাহ—রাগদ্বেষেতি । বিধেয়াত্মা কিঙ্করীকৃতমনাস্ত
আত্মবশৈবধীনোহধীনৈরিন্দিয়ৈঃ স্বামিনশ্চিত্তস্ত কিঙ্করীকৃতস্ত কামক্ৰোধদীনহাৎ স্বয়মপি
রাগদ্বেষবিমুক্তৈঃ বিষয়ান্ পথি পতিতভৃগাদীনীবানাস্থয়া চরন্ পশ্চাদপি পুমান তত্র কামাভ্য-
দ্ব্যাং প্রসাদং সৰ্গস্রগিকল্পপল্লবেপ্রকালনেন মনসঃ স্বাক্ষ্যাম্ অধিগচ্ছতি মনসঃ স্বাক্ষ্যামেব
প্রত্যগায়নঃ স্বাক্ষ্যং তস্ত তদুত্তপদারহাৎ । অজিতমনঃকমিষ ভিত্তমনসঃ বিষয়সঙ্কো ন

ক্রোধ হইতে গুরুতর মোহ জন্মে, মোহ হইতে স্মৃতিভ্রংশ হয়, স্মৃতিভ্রংশ
হইতে বুদ্ধিনাশ জন্মে এবং বুদ্ধিনাশ হইতে মানুষ নষ্ট হয় ॥৬৩॥

তাৎপর্য্য—ক্রোধ হইলেই চিত্ত অস্থির। হইয়া পড়ে, চিত্ত অস্থির হইলেই শত্রু-মিত্র
স্বরূপ থাকে না, শত্রু-মিত্র স্বরূপ না থাকিলেই বুদ্ধি নষ্ট হয়, (বিবেচনা থাকে না) বুদ্ধিনাশ
হইলেই অকাৰ্য্য করায় নষ্ট হইতে হয় ॥৬৩॥

অভ্যাস ও বৈরাগ্যদ্বারা যাহার মন বশীভূত হয়, সেই সাধক মনের বশীভূত
এবং রাগদ্বেষবিমুক্ত ইন্দ্রিয়সমূহদ্বারা বিষয় ভোগ করিতে থাকিয়াও চিত্তের
নির্মূলতা লাভ করেন ॥৬৪॥

তাৎপর্য্য—অভ্যাসে ও বৈরাগ্যে মনের মল রাগ ও দ্বেষ তিরোহিত হইয়া যায় ।
তখন চতু ও কর্ণপ্রভৃতি আর সে মনকে আকর্ষণ করিতে পারে না ; হস্তরায় সে সময়ে
সাধক বাইবার পথে কোন স্তম্ভরী নষ্ট দেখিলেও তাহাতে অস্থির হন না, স্তম্ভরীকোন শত্রু
বা হিংস্র অস্ত্রদেখিলেও তাহার জিবাংশা করেন না ॥৬৪॥

প্রসাদে সর্বদুঃখানাং হানিরশ্চোপজায়তে ।

প্রসন্নচেতসো হ্যাপ্ত বুদ্ধিঃ পর্যাবতিষ্ঠতে ॥৬৫॥

নাস্তি বুদ্ধিরযুক্তস্ত ন চাযুক্তস্ত ভাবনা ।

ন চাভাবয়তঃ শাস্তিরশাস্তস্ত কূতঃ স্তম্ভ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

নহু তাদৃশচিন্তপ্রসাদলাভে কিং ক্লমতিত্যা—প্রসাদ ইতি । প্রসাদে অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং রাগষেপরিত্যাগেন চিন্তস্ত নৈৰ্ম্মল্যে সতি, অস্ত সাধকস্ত, সর্বদুঃখানাং হানিস্ত্যাগ উপ-
জায়তে । তথা চ যদি রাগো ন স্তাত্তদা ত্রীরদ্ধাশ্রয়ান্নিনিমিত্তং দুঃখমপি ন স্তাৎ, যদি চ
ষেযো ন তিষ্ঠেত্তদা হিংস্রাহনননিবন্ধনং দুঃখমপি ন জায়েতেতি ভাবঃ । কিন্তু প্রসন্নচেতসঃ
সাধকস্ত বুদ্ধিঃ, আশু হি শীঘ্রমেব, পর্যাবতিষ্ঠতে ব্রহ্মণি সর্বদুঃখনিবৃত্তিতা ভবতি, রাগষেপা-
ভাবেন বিক্ষেপকাভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৫॥

চিন্তপ্রসাদগুণযুক্তা তদপ্রসাদদোষমাহ—নেতি । অযুক্তস্ত অযোগিনঃ যোগিজনোচিত-
চিন্তপ্রসাদরহিতস্ত রাগষেবারহিতচিন্তস্ত্যেত্যর্থঃ, বুদ্ধিঃ ব্রহ্মবিষয়া প্রজ্ঞা, নাস্তি ন ভবিতুমর্হতি ;
অযুক্তস্ত তথা রাগষেবারহিতচিন্তস্ত, ভাবনা ব্রহ্মধ্যানঞ্চ, নাস্তি ; রাগষেবাভ্যামেব চিন্তস্ত
বিক্ষেপাদিত্যভয়জ্ঞাপি ভাবঃ । অভাবয়তো ব্রহ্মাধ্যায়তচ্চ, শাস্তিঃ সর্বদুঃখনিবৃত্তিনাস্তি ;
বিষয়ধ্যাননিবন্ধনানন্তদুঃখাপাতাদিত্যাশয়ঃ । অশাস্তস্ত তাদৃশশাস্তিরহিতস্ত চ স্তম্ভঃ
কণিকোহপি ব্রহ্মানন্দঃ, কূতো ভবিতুমর্হতি, অপি তু কূতোহপি নেত্যর্থঃ । অতো রাগষেপ-
পরিত্যাগেনাদৌ চিন্তপ্রসাদজননায়ৈব যতশ্চেত্যাভিপ্রায়ঃ ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বাধতেহতো মনোজয়োহিবশং কর্তব্য ইত্যর্থঃ ॥৬৪॥ কিঞ্চ চিন্তস্ত প্রসাদে হি অস্ত পুংসঃ
সর্বদুঃখানাং কামমূলকানাং কামাভাবাং হানিঃ পরিহারো জায়তে, কামানুদয়ে হেতুমা—
প্রসন্নোতি । হি যন্মাং প্রসন্নচেতসঃ পুংসো বুদ্ধিব্রহ্মক্লৈকানিচ্চয় আশু শীঘ্রং পর্যাবতিষ্ঠতে
স্বদৃঢ়ো ভবতি, তস্মিংশ্চ সতি প্রাপ্যাতাবান্ন কামোদয় ইত্যর্থঃ ॥৬৫॥ সমনস্কানামিন্দ্রিয়াণা-
মনিগ্রহে দোষ উক্তঃ বুদ্ধেরপর্যাবস্থানে কো দোষ ইত্যত আহ—নাস্তীতি । অযুক্তস্ত
অবগমননয়োরনাসক্তস্ত বুদ্ধিব্রহ্মক্লৈকানিচ্চয়ো নাস্তি প্রমাণবিষয়াসম্ভাবনায়াঃ প্রমেয়বিষয়া-
সম্ভাবনায়াচ্চানিরাসাং । তথা অযুক্তস্তাসমাহিতমনসো ভাবনা ব্রহ্মাকারান্তঃকরণবৃত্তিপ্রবাহো

চিন্তের নিৰ্ম্মলতা জন্মিলে, সাধকের সমস্ত দুঃখ নিবৃত্তি পায় এবং সমস্তই
তাঁহার বুদ্ধি পরব্রহ্মে প্রতিষ্ঠা লাভ করে ॥৬৫॥

তাৎপর্য্য—মনে রাগ ও ঘেব থাকিলেই নানাবিধ দুঃখ জন্মে । কেন না, রমণী বা
রত্ন দেখিলেই তাহাতে রাগ জন্মিল ; কিন্তু তাহা না পাইলেই দুঃখ হইল ; আবার কোন
হিংস্র জন্তু দেখিলেই ঘেব আসিল, অথচ তাহাকে মারিতে না পারায় দুঃখ জন্মিল । আর
রাগ-ঘেব-না-প্রাপ্তিলে সেক্ষণ কোন দুঃখই হয় না এবং বিষয়াকর্ষণ না থাকায় বুদ্ধিটাও সমস্তই
পরমেশ্বরে প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৬৫॥

ইন্দ্রিয়াণাং হি চরতাং যন্মনোহনুবিধীয়তে ।

তদস্মৈ হরতি প্রজ্ঞাং বায়ুর্নাবমিবাভ্রসি ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

একমগীন্দ্রিয়ং বুদ্ধের স্ববিষয়ভায়াঃ প্রতিবন্ধকঃ ভবিতুমর্হতীত্যাহ—ইন্দ্রিয়াণামিতি । হি তথাহি মনস ইন্দ্রিয়ানুগত্যো দোষমেব পশ্যেত্যাখ্যঃ । মনঃ কণ্ঠ, চরতাং স্বঃ স্বঃ বিষয়ঃ প্রতি ধাবতামিন্দ্রিয়াণাং মধ্যে স্বঃ ইন্দ্রিয়ম্, অনুবিধীয়তে অনুসরণক্রমেণ বিশেষেণ আদ্যভাতি গৃহীতি বিশেষেণানুসরতীত্যর্থঃ । “ধীঃ আদানে” ইতি দৈববাদিকান্ত্রনৈপদিধীঃ ধাতোঃ প্রয়োগোহয়ম্ । অভ্রসি জলে, বায়ুঃ, নাবঃ নাবিকরহিতাঃ নৌকামিব, তদিন্দ্রিয়মেব কণ্ঠ, অস্ত পুরুষস্ত, প্রজ্ঞাঃ বুদ্ধিম্, হরতি বায়ুবভ্রসিনীঃ করোতি । অতএব ভাবকৈকন্তম্—“নাবা-
দিভিঃ পঞ্চভিরেব পঞ্চ পঞ্চতাপুঃ স্বপুণেন বদ্ধাঃ । কুরব-মাতব-পতব-মীন-তৃণা নরঃ পঞ্চভিরকিতঃ কিম্ ॥” ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নাস্তি মনসস্চাক্ষলোন বুদ্ধেরপি চাক্ষল্যং । অভাবয়তো ধ্যানমকুর্ততঃ শান্তিঃ সৰ্গদুঃখোপ-
রমশ্চ নাস্তি চেতসোহনবহিতত্বেন দুঃখাবশ্রম্ভাবাৎ । অশান্তগামুপরতসৰ্গদুঃখস্ত ত্বৎ-
প্রত্যগবয়ানন্দাত্মকং কৃতো ন কৃতশ্চিৎ দুঃখিদ্বাদেব । আত্মমযুক্তশ্চেতি পদঃ যুক্তিযোগে
ইত্যস্ত রূপম্ । দ্বিতীয়ঃ বুদ্ধসমাবাবিতাস্ত । তস্মাদনুভূতঃ পৰ্যাবধানমাবশ্যকম্ ॥৬৮॥
তদভাবে দোষমাহ—ইন্দ্রিয়াণাং হীতি । হি বসাদিইন্দ্রিয়াণাং চরতাং স্বস্ববিষয়ে প্রবর্ত-
মানানাম্, কৰ্ম্মণি যঙ্গী, স্বঃ রাগাদিকলুপিতঃ মনঃ তান্তনু লক্ষীকৃত্য বিধীয়তে প্রবর্ত্যতে,
কৰ্ম্মকৰ্ত্তরি লকারঃ । প্রবর্তত ইত্যর্থঃ । তং ইন্দ্রিয়ানুসারি মনোঃ সাদকস্ত প্রজ্ঞায়া-
তদ্বিষয়াঃ বুদ্ধিঃ হরতি তস্তা মনোহনুসারিত্বাৎ । দৃষ্টান্তঃ স্পষ্টাঃ । অগ্রে তু ইন্দ্রিয়াণাং
মধ্যে যদিইন্দ্রিয়মহু লক্ষীকৃত্য মনঃ প্রবর্ততে তদিন্দ্রিয়মস্ত সাদকস্ত মনসো বা প্রজ্ঞা হরতীতি
যোজয়ন্তি । আত্মবিষয়াঃ প্রজ্ঞা হুত্বা মনো বিষয়বিষয়াং করোতীতি ভাস্তমত্যালোচনীয়ম্

যোগিজ্ঞানোচিত চিন্তনিশ্চলতা যাতার হয় নাই, তাহার বুদ্ধি পরব্রহ্মের
দিকে যাইতে পারে না, কিংবা তাহার ব্রহ্মধ্যানও হয় না ; ব্রহ্মধ্যান না হইলে
সমস্ত দুঃখের নিবৃত্তিও হইতে পারে না এবং সমস্ত দুঃখনিবৃত্তি না হইলে
ক্লমিক সুখই বা হইবে কি করিয়া ॥৬৬॥

তাৎপর্য্য—রাগ এবং ঘেষপ্রভৃতিই চিত্তের মল এবং সেই মল থাকিলেই চিত্ত
বিষয়ের দিকে বিক্লিপ্ত হয় ; চিত্ত বিক্লিপ্ত হইলে আর বুদ্ধি ব্রহ্মের দিকে যাইতে পারে না,
কিংবা তাহার ধ্যানও হইতে পারে না ; তাহা না হইলেই শান্তি অর্থাৎ দুঃখনিবৃত্তি হয়
না ; দুঃখনিবৃত্তি না হইলে আর সুখ হইবে কিরূপে ॥৬৬॥

ইন্দ্রিয়গুলি স্ভাবতই আপন আপন বিষয়ে বিচরণ করে ; তখন মন যে
ইন্দ্রিয়ের অনুসরণ করিবে, সেই ইন্দ্রিয়ই—বায়ু যেমন জলে কণ্ঠারাবহীন
নৌকাকে হরণ করে, সেইরূপ মানুষের বুদ্ধিকে হরণ করিয়া থাকে ॥৬৭॥

তস্মাদ্বেশ মহাবাহো ! নিগৃহীতানি সৰ্ব্বশঃ ।

ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্পেভ্যস্তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৬৮॥

যা নিশা সৰ্ব্বভূতানাং তস্মাং জাগৰ্হতি সংযমী ।

যস্মাং জাগ্ৰতি ভূতানি সা নিশা পশ্যতো যুনেঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়নিগ্রহস্ত প্রজ্ঞাহিতিসাধনত্বমুপসংহরতি—তস্মাদিতি । হে মহাবাহো ! তস্মাৎ একশ্রাণীন্দ্রিয়সাত্ত্ববৃত্তের্ভবানর্থহেতুত্বাৎ, যস্ত সাধকস্ত, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাণি ইন্দ্রিয়াণি, সৰ্ব্বেভা এব ইন্দ্রিয়ার্হেভাঃ শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ, নিগৃহীতানি অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং নিরুদ্ধানি ভবন্তি ; তস্মৈব সাধকস্ত, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, ব্রহ্মণি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি । মহাবাহুত্বাদসংযামজনিগ্রহসমর্থত্বঃ পক্ষেইন্দ্রিয়নিগ্রহে প্রবমেব শব্দাসীতি মহাবাহো ইতি সম্বোধনেন সূচিতম্ ॥৬৮॥

নত্ব স্বভাবত এব বিষয়গ্রহণপর্যায়ীন্দ্রিয়াণীতি তত্বতা যোগিনাপি কথং তানি নিগ্রহীতুঃ শক্যন্ত ইত্যাহ—বেতি । যা পরব্রহ্মাপরপর্যায়ী চিতিঃ, সৰ্ব্বভূতানাং মনুষ্যাদীনাং সৰ্ব্বেষামেবা-জ্ঞানিনাং প্রাণিনাম্, নিশা নিজস্বাবাবিষ্কর্যা ব্যাহতদর্শনা রাক্ষসিবিব বর্ত্ততে ; তস্মাং নিশা-

ভারতভাবদীপঃ

॥৬৭॥ যততো হৃদীত্যত্রোপক্রান্তমর্থঃ বহুধা উপপাদ্য উপসংহরতি—তস্মাদিতি । যস্মা-
দিন্দ্রিয়াধীনঃ মনো মনোহুগা চ প্রজ্ঞা তস্মাৎ হে মহাবাহো ! যস্ত যতেরিন্দ্রিয়াণি সৰ্ব্বশঃ
সৰ্ব্বপ্রকারেণ স্বকারণেন মনসা সহিতানীতি যাবৎ । ইন্দ্রিয়ার্হেভাঃ শব্দাদিভো নিগৃহীতানি
ভবন্তি তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতেতি বুদ্ধি ॥৬৮॥ যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে ইত্যাদাহতত্বতেস্তামাহঃ

ভা৩ পক্ষ্য—কর্ণের বিষয় শব্দ, ত্রকের বিষয় স্পর্শ, চক্ষুর বিষয় রূপ, জিহ্বার বিষয়
রস এবং নাসিকার বিষয় গন্ধ ; সুতরাং কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় আপনা-আপনিই শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে
বিচরণ করে ; তখন মন যদি কোন ইন্দ্রিয়ের সহিত তাহার বিষয়ে গমন করে, তবে বুদ্ধিও
সেই দিকে বাইবেই যাইবে । তাহা হইলেই আর বুদ্ধি ত্রকের দিকে গেল না, মূক্তিও হইল
না ; সুতরাং একটা ইন্দ্রিয়ই যখন এত অনর্থ ঘটাইতে পারে, তখন পাঁচটা ইন্দ্রিয়ের কথা
আর কি বলা বাইতে পারে ? এ বিষয়ে হৃদয়ের একটা শ্লোক আছে—(“শব্দাদিভিঃ
পঞ্চভিঃ”—ইত্যাদি টীকা দ্রষ্টব্য) হরিণ বংশীর শব্দে, হস্তী হস্তিনীর স্পর্শে, পতঙ্গ অগ্নির রূপে,
মৎস্ত বড়িশবদ্ধ ধাত্তের রসে এবং ভ্রমর বিষ্কুম্বরের গন্ধে আকৃষ্ট হইয়া যাইয়া প্রাণ
হারায় ; তাহাতে পঞ্চেন্দ্রিয়ের পঞ্চ বিষয়ে আকৃষ্ট মাত্ত্বের কথা আর কি বলিব ॥৬৭॥

অতএব মহাবাহু অৰ্জুন ! অভ্যাস ও বৈরাগ্য যাহার সমস্ত ইন্দ্রিয়কে
বিষয় হইতে নিগৃহীত করে, সেই যোগীর বুদ্ধিই ব্রহ্মে প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৬৮॥

ভা৩ পক্ষ্য—অৰ্জুন ! কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে নিবিষ্ট হইতে না
পারিলে আর সেই বিষয়ভোগের কামনা হইতে পারে না ; তখন সাধকের বুদ্ধি নিরুপদ্রব
হইয়া—ব্রহ্মেই প্রতিষ্ঠা লাভ করে ; অতএব অৰ্জুন ! তুমি মহাবাহু বলিয়া অসংখ্য শব্দকে
নিগৃহীত করিতে পার ; সুতরাং ইচ্ছা করিলে পাঁচটামাত্র ইন্দ্রিয়কে অবশ্যই নিগৃহীত করিতে
পারিবে ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তুলায়াং চিত্তৌ, সংযমী ইন্দ্রিয়সংযমবান্ যোগী, জাগতি জাগ্রদবস্থাবান্ পেচক ইব দর্শনবান্ ভবতীত্যর্থঃ । তথা ভূতানি ত এবাজ্ঞানিনঃ প্রাণিনঃ, যস্যাং মায়য়াং মায়াকল্পিতজগত্যাম্, জাগ্রতি কাকাদিবং জাগ্রদবস্থাবন্তো দর্শনাদিবাবহারবন্তো বস্তুষে, পশ্যতো জ্ঞানালোকেন পরং ব্রহ্ম বিলোকয়তঃ, মূর্নেদর্শনবতো যোগিনস্ত, সা মায়াকল্পিতজগতী, নিশা নিদ্রয়েব বন্ধু সর্পাদিবদলীকবুদ্ধা নিবৃত্তদর্শনা রাজিরিব বর্ততে । তথা চ অজ্ঞানাত্মকারণাত্তনয়না প্রাণিনো যং পরমাষ্টানং নাবলোকয়িতুমর্হন্তি, জ্ঞানী তু জ্ঞানালোকেন তমবলোকয়তি ; পুনশ্চ তে প্রাণিনো যং জগৎপ্রপঞ্চং বস্তুরূপতয়া পশ্যন্তি, জ্ঞানী তু মায়িকতয়া বন্ধুসর্পাদিবদবস্তুজ্ঞেন নিরভিনিবেশঃ তং জগৎপ্রপঞ্চং পশ্যতি । এবঞ্চ গচ্ছতত্বাদিশিষ্যবিরভিনিবেশতয়া জ্ঞানিনো জগদর্শনঃ তাত্ত্বীলামাত্রমিতি বিষয়শিখিলানামিচ্ছিয়াণাঃ নিগ্রহহৃত্য ব্রহ্মব এবেতি ভাবঃ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমাঃ গতিমিত্যেতৎ চতুর্থঃ পারং বাচষ্টে-বা নিশেতি । সপ্তেধাঃ ভূতানামজ্ঞানাঃ বা নিশেব নিশা যস্যাং মথ্যাম্বিনে উলুকা ইবানন্ধা অপাঙ্কা এব সপ্তে প্রাণিনো ভবন্তি তজ্জাঃ তস্মিন্ প্রভাগ্জ্যোতিষি সংযমী ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধীনাং নিগ্রহণশীলো যোগী জাগতি, ইচ্ছিয়াদীনাং দৃকশক্তিলোপেতপাহুপরতদৃকশক্তিরেবাস্তে । তথা চ শ্রুতিঃ—“ন হি ত্রুটুদৃষ্টেবিশ্রিলোপো বিজ্ঞতেবিনাশিতা”দিতি । যস্ম্যবিজ্ঞাপায়াঃ নিশায়া জিহ্বাকারকাদিষৈবত্বপ্রবর্তিকার্যাঃ সর্পাণি ভূতানি জাগ্রতি নিশীথে উলুকা ইব স্বস্বব্যাপারে প্রবর্তন্তে সা বিজ্ঞা পশ্যতো মূর্নে-আদ্বদর্শনবতো যোগিনঃ প্রারব্ধকথণা বিদেহকৈবল্যপ্রতিবন্ধাঃ লেশতোহুচুচুমানা বুখানকালে বাবহারতোহস্ম গাঢ়াক্ষকারবর্তী নিশেব ত্রেশকরা নবতি । অতিশুকুমার্য হি যোগিনো বাহুবাবহারাহুঘ্রিক্ষে নরা ইব গাঢ়াক্ষকারে সকারাঃ । যথোক্তং যোগভাষ্যে—“অক্ষিমাত্রকল্পো হি বিদ্বানভ্যন্তঃপলেশেনাপুঘ্রিক্ত” ইতি । অত্র বার্দ্ধিকানি—“কারক-বাবহারে হি তদ্বং বস্ত ন বীক্যতে । তদ্বং বস্তনি সিদ্ধে চ কারকব্যাপ্তিতত্ত্বা । কাকোলুকনিশেবায়াং সংসারোহিজ্ঞান্যবেদিনোঃ । যা নিশা সর্পভূতানামিত্যেবোচং স্বয়ং হরিঃ ॥” ইতি । “বুদ্ধতত্ত্বস্ত লোকোচয়ঃ জড়োন্নতশিখাচবৎ । বুদ্ধতত্ত্বোহপি লোকস্ত জড়োন্নতশিখাচবৎ ॥” ইতি । তদেবঃ কিমাসীতেত্যস্তোত্তরং “বদা সংহরতে চায়”মিত্যাদিনা এতদন্তেন গ্রহেন স্থিতপ্রজঃ সদা সমাদিমহুতির্জন পরমাঃ গতিং প্রাপ্যাত্ত ইচ্ছাক্তম্

অজ্ঞানী সমস্ত প্রাণীর পক্ষে যেটা রাত্রি, জ্ঞানী তাহাতেই জাগরিত থাকেন; আবার সেই অজ্ঞানী প্রাণীরা যাহাতে জাগরিত থাকে, ব্রহ্মদর্শী জ্ঞানীর সেইটা রাত্রি ॥৬৯॥

তাৎপর্য—অজ্ঞানী প্রাণীরা অজ্ঞাননিদ্রায় অভিভূত থাকে বলিয়া পরব্রহ্মকে দেখিতে পায় না; কিন্তু জ্ঞানী মহাত্মারা জ্ঞানের আলোকে তাহাকে দেখিতে পান । আবার অজ্ঞানী প্রাণীরা যে জগৎটাকে সত্যরূপে দেখে, ব্রহ্মদর্শী জ্ঞানীরা সেই জগৎটাকেই-মায়াকল্পিত বলিয়া বন্ধুসর্পের স্তায় একেবারে মিথ্যারূপেই দেখেন ॥৬৯॥

আপূর্য্যমাণমচলপ্রতিষ্ঠং সমুদ্রমাপঃ প্রবিশন্তি যদ্বৎ ।

তদ্বৎ কামা যং প্রবিশন্তি সৰ্ব্বে স শাস্তিমাশ্নোতি ন কামকামী ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

অথ ভবাপি বোগিনো মনসি তত্ত্বদিস্ত্রিয়দ্বারা তত্ত্ববিষয়প্রবেশেন কামাবির্ভাবসম্ভবাৎ
কথং তত্ত্ব ব্রহ্মভাবনা কথং বা শাস্তিরিত্যাহ—আপূর্য্যোতি । আপো বর্ষাদিকলানি, আপূর্য্য-
মাণং নদনজাদিভিঃ সমস্তাং পূর্য্যমাণম্, অচলা চিরস্থিরা প্রতিষ্ঠা স্থিতিবন্ত তং তাদৃশক
সমুদ্রম্, যদ্বৎ যথা, প্রবিশন্তি প্রবিশ্ত সঙ্কণতয়া তত্র লীয়ন্তে ; তদ্বৎ তথা, সৰ্ব্বে কামা বিষয়-
ভোগাভিলাবাঃ, জ্ঞানেনাপূর্য্যমাণম্, অচলা প্রতিষ্ঠা ব্রহ্মনিষ্ঠা যন্ত তং তাদৃশক, যং বোগিনম্,
প্রবিশন্তি কীটবৎ প্রবিশ্ত তিষ্ঠন্ত এষ জ্ঞানহন্তিনা মৰ্দ্দ্যন্তে ; স বোগী জন এব, শাস্তিঃ সৰ্ব্বদুঃখ-
নিবৃত্তিম্, আশ্নোতি ; কিন্তু কামান্ত ইতি কামা ধনজনাদয়ঃ পদার্থান্তান্ কাময়ত ইতি স
কামকামী জনঃ, তাং শাস্তিঃ নাশ্নোতি ; বিষয়সংস্পর্শেন নানাদুঃখাপাতাদিত্যাশয়ঃ ॥৭০॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৬০॥ নহু প্রজহাতি বদা কামান্ ইন্দ্రిয়ানীন্দ্రిয়ার্থেভ্যো নিগৃহীতানীত্যাদিনাসক-
বিষয়াণাং প্রহাণং তেভ্যশ্চ ইন্দ্రిয়াদীনাং প্রত্যাহরণমুক্তং তেন তেষামাশ্বনঃ পৃথক-
সম্ব্যমস্বীতি সিদ্ধং ন চ “নেহ নানাস্তি কিঞ্চনে”ত্যাদিশ্রুত্যা তেষাং বাধায় তদস্বীতি
বাচ্যম্, ইহেতি প্রতীচ্যেব তন্নিবেধাৎ । নহি ইহ ভূতলে ঘটৌ নাস্তীত্যুক্তে ঘটস্ত স্বরূপং
নিবিধাতে কিন্তু তত্ত্ব ভূতলসম্বন্ধমাত্রম্, তন্মাৎ কামানাং পৃথকসম্ব্যমস্ত্যতো নাবৈতসিদ্ধিরিত্যা-
শঙ্কা সদৃষ্টান্তঃ পরিহরতি—আপূর্য্যমাণমিতি । প্রবিশন্তীভিরস্ত্রিরাপূর্য্যমাণমপ্যচলপ্রতিষ্ঠ-
মছদ্রিক্তং বৃদ্ধিহীনত্বাৎ । এবং নির্গচ্ছন্তীভিরস্ত্রীরিচ্যমানমপ্যচলপ্রতিষ্ঠমরিক্তং হ্রাসহীনত্বা-
দিত্যপি বোধ্যম্ । এবংবিধং সমুদ্রঃ যদ্বৎ আশ্ব্যপ্রভবা আপঃ প্রবিশন্তি তদ্বৎ যং পুরুষঃ
কামৈরাপূর্য্যমাণঃ হীয়মানঃ বা অচলপ্রতিষ্ঠং নিষিকারঃ বৃদ্ধিহ্রাসহীনত্বাৎ আশ্ব্যপ্রভবাঃ সৰ্গে
কামাঃ প্রবিশন্তি স এব শাস্তিঃ মোক্ষমাতান্তিকং দুঃখোপরমঃ প্রাপ্নোতি, ন তু কামকামী
বিষয়াখী । অয়ং ভাবঃ—কূটস্থাদাশ্বনঃ সৰ্ব্বস্তোৎপত্তিস্তত্জৈব চ লয় ইতি সৰ্ব্বপ্রতিবৃতি-
প্রসিদ্ধম্, তেন কামানাং প্রহাণং তেভ্যশ্চেন্দ্রিয়াণাং প্রত্যাহরণং স্বর্ধ্যমাণং ন তেষাং পরমার্থতঃ
পৃথকসম্ব্যং সাধয়তি বহুপ্রমাণবিরোধাৎ । কিন্তু পামরপ্রসিদ্ধং পৃথকসম্ব্যমভিপ্রেত্যা প্রহাণা-
দিকমুক্তম্, প্রবিলাপনং স্বেবমেব ব্যাখ্যেয়ম্ । যথায়ৈ রথিক্ততেষ্ঠাকপালং নির্বপেদিত্যাদৌ
নির্বপতিনা যাগ উচ্যতে, ন তু শ্রৌতার্থমাত্রং তদ্বদিত্যপি জ্ঞেয়ম্ । নেহ নানাস্তীত্যগীহ
পরিদৃষ্টমানে প্রপঞ্চে আশ্ব্যতিরিক্তং নানা কিমপি নাস্তীত্যেবং পরতয়া ব্যাখ্যেয়ম্ । তথা চ—
“আগ্নৈবেদং সৰ্ব্বম্” “ব্রহ্মৈবেদং সৰ্ব্বম্” “সৰ্ব্বং যদ্বিদং ব্রহ্মে”ত্যাদয়ঃ ক্রতিবাদাঃ সঙ্গচ্ছন্তে ;
আশ্বনি কলিতস্তাত্ত তত্জৈব নিষেধেনাত্ত সত্ত্বাহুপপত্তের্ণ কামানাং পৃথকসম্ব্যমস্বীতি যুক্ত এব
সমুদ্রদৃষ্টান্তঃ । যন্তু সমুদ্রাৎ পৃথগ্গজায়াঃ সম্ব্যমস্বীতি তন্ন, কার্যো কারণসম্ভাতিরিক্তসত্ত্বায়া
অভাবাৎ, “বাচারন্তণং বিকারো নামধেয়”মিতি কার্যন্ত বাগালঘনমাত্রস্বপ্রবণাদিত্যন্ত

বহুতর নদ, নদী, খাল ও বিল আসিয়া সমুদ্রকে পরিপূর্ণ করে এবং তাহার
স্থিতিটা চিরকালই স্থির ; এহেন সমুদ্রে বৃষ্টির জল পড়িয়া যেমন লয় পাইয়া

বিহায় কামান্ যঃ সর্বান্ পুমান্শ্চরতি নিস্পৃহঃ ।

নিশ্চিন্তো নিরহঙ্কারঃ স শান্তিমধিগচ্ছতি ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং “ব্রজেত কিম্” ইত্যৰ্ছনচতুর্থপ্রস্তোতরঃ ক্রবন্ প্রকৃতশান্তিলাভোপায়মাহ—
বিহারেতি । নির্ন বিভতে অহঙ্কারো দেহাদাবহংবুদ্ধিবন্ত সঃ, অতএব নির্ন বিভতে যম
গৃহকেত্বাদৌ মমতাবুদ্ধিবন্ত স তাদৃশত্ব, যঃ পুমান্, সর্বান্, কামান্ ইতি কামা ভোগাবিঘ্নাঃ
প্রাপ্তপূৰ্ণাত্মান্, বিহায় পরিত্যজ্য, প্রাপ্যমানেনপি বিষয়ে নিস্পৃহঃ সন্, চরতি পৰ্য্যটতি ; স
পুমান্, শান্তিঃ ব্রহ্মজ্ঞানেন সৰ্ব্বদুঃখনিবৃত্তিম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । দেহাত্মাত্মমান-
মমতা সৰ্ব্বকামত্যাগ এব শান্তিলাভোপায় ইতি ভাবঃ ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিস্তরঃ ॥৭০॥ প্রাসঙ্গিকীশাশঙ্ক্যঃ পরিক্রান্ত “ব্রজেত কি”মিত্যন্ত প্রস্তোতরমাহ—বিহারেতি ।
পূৰ্ব্বোক্তান্ ত্রিবিধান্ কামান্ বিহায় বশ্চরতি বিষয়ান্ কুড়ক্কে নিস্পৃহত্ব যতো নিশ্চিন্তো
মমতাবান্ হি ইদং মম ভূয়াদিত্যাগ্ৰথনাত্ত্বর্থঃ স্পৃহাঃ করোতি, নিশ্চিন্তোহপি কৃতঃ যতো নিরহ-
ঙ্কারঃ ন অহঙ্কারশূন্যস্ত স্তম্ভাদৌ মমতা দৃষ্টী, তস্মাদহঙ্কারপ্রাবলয়াৎ শান্তিঃ যোকঃ
প্রাপ্নোতি । অত্র যঃ সৰ্ব্বজ্ঞানভিন্নেহ ইতি সৰ্ব্বত্র বচ্ছবদর্শনাৎ সাধনবিধিপর এবায়ঃ গৃহঃ,
অন্তথা হিতপ্রজ্ঞস্ত প্রকৃততত্ত্বাবদমুখাদার্থো বচ্ছবোহনর্থকঃ । প্রাপ্নোতি লোকোহপি হি
পরম্ভাবকথনে স এবং করোতীতি তচ্ছব এব প্রবৃত্ত্যাতে ন তু বচ্ছবঃ, বিধৌ তু য এবঃ

যায়, সেইরূপ জ্ঞানপূর্ণ ও দীর্ঘকাল ব্রহ্মনিষ্ঠ যে যোগীর হৃদয়ে সমস্ত কামনাই
প্রবেশ করিয়া লয় পাইয়া যায়, তিনিই শান্তিলাভ করেন ; কিন্তু বিষয়াভিলাষী
লোক শান্তিলাভ করিতে পারে না ॥৭০॥

তাৎপর্য্য—নানাদিগ্গদেশ হইতে অসংখ্য নগ-নদীপ্রভৃতি আসিয়া পড়িয়া পড়িয়া
সমুদ্রকে পরিপূর্ণ রাখে এবং সে সমুদ্র কখনও স্থানচ্যুত হয় না ; সেই সমুদ্রে বৃষ্টির জলবিন্দু
সকল পড়িয়া লয়ই পাইয়া যায় ; কিন্তু সে সমুদ্রকে বিকৃত করিতে পারে না ; আবার জানীর
হৃদয়ও ব্রহ্মজ্ঞানে পরিপূর্ণ থাকে এবং তিনি ব্রহ্মনিষ্ঠ হইতে কখনও বিচ্যুত হন না ; হৃদয়ঃ
সেই জলবিন্দুসমূহেরই তুল্য সমস্ত কামনা আসিয়া জানীর হৃদয় স্পর্শ করিয়াই নষ্ট হইয়া যায়,
কিন্তু তাঁহাকে বিচলিত বা বিকৃত করিতে পারে না, অতএব জানী শান্তি লাভ করেন,
কিন্তু বিষয়কামী সে শান্তি লাভ করে না । কারণ, নানা বিষয়ের সংস্পর্শে তাহার দুঃখ-
নিবৃত্তি হয় না ॥৭০॥

অভিমান ও মমতাসূত্র যে পুরুষ প্রাপ্ত ভোগা সকল পরিত্যাগ করিয়া
প্রাপ্তব্য বস্তুতে নিস্পৃহ হইয়া বিচরণ করেন, তিনিই শান্তি লাভ করেন ॥৭১॥

তাৎপর্য্য—দেহপ্রভৃতির উপরে আত্মবুদ্ধি করিলে কিংবা গৃহকেত্বানিতে মমতা
থাকিলে, অথবা সৰ্ব্বপ্রকার কামনা তিরোহিত না হইলে শান্তিলাভের কোন সম্ভাবনাই
নাই ॥৭১॥

এষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থ ! নৈনাং প্রাপ্য বিমুহ্যতি ।

স্থিত্বাস্ত্রামস্তকালেহপি ব্রহ্মনিৰ্বাণমুচ্ছতি ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়াং ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াম্ দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

নিবোধ্যপ্ররোচনার্থমুক্তাঃ স্থিতপ্রজ্ঞতাং স্ববয়ুপসংহরতি—এবেতি । হে পার্থ ! এষা, ব্রাহ্মী স্থিতিব্রহ্মনিষ্ঠা অভিহিতেতি শেষঃ ; পুমান্ এনাং ব্রাহ্মীং স্থিতিং প্রাপ্য ন বিমুহ্যতি অকর্তব্যো কৰ্ত্তব্যজ্ঞানং ন করোতি । তথা অস্তকালেহপি ব্রহ্মচর্যাকালাদারভ্য স্থিতৌ কা কথ্য কেবলমুভাসময়েহপি, অস্ত্রাং ব্রাহ্ম্যাং স্থিতৌ স্থিত্বা, ব্রহ্মণি নির্বাণং পুনরারম্ভিরহিতং নিশ্চিন্তগমনম্, ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি অত এনায়াশ্রয়েত্যাশয়ঃ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়াং

ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াম্ দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

করোতি স ইদং প্রাপ্নোতীতি ঘয়োৰপি প্রয়োগো দৃশ্যতে ; লক্ষণকথনার্থেহপি তত্র তাং-পৰ্য্যভাবাধিধাৰেব পৰ্য্যবস্তুতীতি দিক্ ॥৭১॥ প্রতিপাদিতাং কৰ্ম্মবোগপ্রাপ্যাং সাংখ্যবোগ-নিষ্ঠাং ফলেন স্ববয়ুপসংহরতি—এবেতি । এষা স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণপ্রসঙ্গাৎ কথিতা ব্রাহ্মী, ব্রহ্মশব্দেনাত্ৰ ব্রহ্মবিদ্যুচ্যতে, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । তদ্ব্যপেক্ষাং ব্রাহ্মী স্থিতিনিষ্ঠা, এনাং নিষ্ঠাং প্রাপ্য নরো ন বিমুহ্যতি পুনর্মোহং ন প্রাপ্নোতি । অস্ত্রামস্তকালেহপি স্থিত্বৈতি সঙ্কল্পাতাপীয়ঃ ফলবতী ন তূপাসনাবচ্ছিন্নাভাসসাপেক্ষেভূতজন্ম । ব্রহ্ম ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি, কিং লোকান্তরবৎ গতিপ্রাপ্যং ব্রহ্ম ? নেতাহ—নিৰ্বাণমিতি । নির্গতং বানং গমনং যস্মিন্ প্রাপ্যো ব্রহ্মণি তন্নিকৰ্ণম্, তথা চ শ্রুতিঃ—“ন তস্ত প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনীয়েন্তে ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপোতী”তি । গতিমন্তরেণ প্রাণরূপোপাধিপ্রবিলয়মাত্রাং ঘটাকাশস্ত মহাকাশত্বপ্রাপ্তিবৎ জীবস্ত ব্রহ্মপ্রাপ্তিমাহ—অন্তকালেহপীতি । অপিশব্দাং যো ব্রহ্মচর্য্য-দারভ্যত্র তিষ্ঠতি স ব্রহ্ম নির্বাণং কৈমূতিকণ্ঠায়েন প্রাপ্নোতীতি গমাতে । অস্ত্রাধ্যায়স্বার্থঃ সংগৃহীতো মধুসূদনশ্রীপদৈঃ—“জ্ঞানং তৎসাধনং কৰ্ম্ম সন্তুগচ্ছিত তৎফলম্ । তৎফলং জ্ঞাননিষ্ঠবেত্যাধ্যায়ৈহস্মিন্ প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥” ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াম্ দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

অৰ্জুন ! তোমার নিকট এই ব্রহ্মনিষ্ঠার বিষয় বলিলাম : মানুষ এই ব্রহ্ম-নিষ্ঠা লাভ করিয়া আর মোহিত হয় না এবং অন্তিমকালেও এই ব্রহ্মনিষ্ঠায় থাকিয়া নির্বাণমুক্তি লাভ করে ॥৭২॥

তৃতীয়োধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

জ্যায়সী চেৎ কশ্মণস্তে মতা বুদ্ধিজনাঙ্গন ! ।

তৎ কিং কশ্মণি ঘোরে মাং নিযোজয়সি কেশব ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

“অশোচানবশোচষ্ম” ইত্যাদিনা আনযোগমভিধায় “এষা তেহভিহিতা সাংখ্যো বুদ্ধি-
যোগে হিমাং শৃণু” ইত্যাদিনা কর্মযোগকোক্তা “এষা ব্রাহ্মী হিতিঃ পার্থ !” ইত্যাদিনা
দ্বিতীয়াধ্যায়ান্তিমল্লোকেন আনযোগস্তৈব তত্যাভিধানাং কর্মযোগাপেক্ষয়া আনযোগস্তৈব
প্রাধান্যং কৃপাভিমতমিতি প্ৰধানানঃ প্রট্টমৰ্জুন উবাচ—জ্যায়সীতি । জনৈরকীৰ্ত্ততে হুঃখ-
নিবৃত্তয়ে বাচ্যত ইতি জনাঙ্গনঃ । কে সাগরজলে শব ইব শেত ইতি কেশবঃ । ঐং সাক্ষাৎ
স জলশায়ী নারায়ণ ইতি হুঃখনিবৃত্তার্থমহমপি ভবন্তঃ বাচ ইতি সখোদনধয়েন স্মৃতিতম্ । হে
জনাঙ্গন ! কর্মণঃ প্রাপ্তকারিকামাদপি কর্মযোগাৎ, বুদ্ধিবুদ্ধিযোগো আনযোগ ইতি যাবৎ,
চেদ্বদি, জ্যায়সী শ্রেষ্ঠতয়া, তে মতা, “এষা ব্রাহ্মী হিতিঃ পার্থ !” ইত্যাদিভিধানাদিতি
ভাবঃ ; তত্ত্বম্, হে কেশব ! ঘোরে কামাতয়া স্বজনাদিবধজনকতয়া চ ভয়ঙ্করে, কর্মণি
যুদ্ধকাথো, কিং কথম্, মাম্, নিযোজয়সি “তস্মাদযুধাশ্চ ভারত !” “তস্মাদ্ভুক্তিষ্ঠ ভারত !”
ইখমসকৃৎসনং প্রবর্তয়সি । পরমভক্ততয়া মুক্তেঃ প্রদানোপায়ে আনযোগ এন মে নিযোজ্যনং
তবোচিতমিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বস্মিন্নধ্যায়ে “এষা তেহভিহিতা সাংখ্যো বুদ্ধিযোগে হিমাং শৃণু”তি খে বুদ্ধী প্রদর্শনা
ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিরিতি ল্লোকেন সাংখ্যানিষ্ঠাবতা পাতশকা নাস্তি, কর্মযোগনিষ্ঠাবতাস্ত
সাতীত্বাক্তা, যাবানর্থ উদপানে ইতি সাংখ্যানিষ্ঠায়াঃ সর্গকর্মফলাপ্ৰাপ্তবলবৎকাম্যেব
প্রশময়িত্বাং শাসয়াক্তুলাঃ মদানোহর্জুন উবাচ—জ্যায়সীতি । হে জনাঙ্গন ! কর্মণো
নিকামকর্মযোগাপেক্ষয়া বুদ্ধিঃ সাংখ্যানিষ্ঠালক্ষণং আন জ্যায়সী প্রশংসতয়া চেত্তে তব মতা
তত্ত্বমি মাং ভৈক্ষ্যবৃত্তাপি তুষ্ণন্ত্য ঘোরে বদ্ধবধাপো কর্মণি কিং কৃতো হতোনিযোজয়সি

তাৎপর্য—ব্রহ্মচর্যের সময় হইতেই বীহার ব্রহ্মজানু জন্মে তিনিও নির্লিপ্যবৃত্তি
লাভ করেনই, কিন্তু বীহার কেবল মৃত্যুর সময়েও ব্রহ্মজান হয়, তিনিও নির্লিপ্যবৃত্তি লাভ
করিতে পারেন ॥১২॥

—:~:—

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃপা ! তোমার যদি এইরূপই মত থাকে যে, নিকাম
কর্ম অপেক্ষাও জ্ঞানই শ্রেষ্ঠ, তবে আমাকে ভয়ঙ্কর যুদ্ধকর্মের নিম্নক-করিতেছ-
কেন ? ॥১॥”

ব্যামিশ্রেণেব বাক্যেন বুদ্ধিং মোহয়সীব মে ।

তদেকং বদ নিশ্চিত্য যেন শ্রেয়োহহমাপ্নুয়াম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অথ “ধৰ্ম্মাচ্ছি যুদ্ধাচ্ছৈ যোহন্তঃ কত্রিয়স্ত ন বিদ্বতে” ইত্যনেন কত্রিয়স্ত তব পক্ষে কৰ্ম্মণোহপি শ্রেষ্ঠতরমুক্তমিত্যাহ—ব্যামিশ্রেণেতি । কদাচিচ্ছানস্ত কদাচিৎ কৰ্ম্মণঃ প্রাধান্তাভিধানাং ব্যামিশ্রেণ বিশেষাং সমস্তাচ্চ তদুভয়প্রাধান্তসূচনায়ুক্তেনেব বাক্যেন, মে মম বুদ্ধিম্, মোহয়সীব একতরনির্ণয়ানর্হাং করোষীব । বাক্যপতিনা ত্বয়ান খলু ব্যামিঃ বাক্যমুক্তম্, তথাপি তু বালিশোহহং তথৈব সম্ভাবয়ামীতি প্রণমেবশম্ভেন সূচিতম্ । জ্ঞানজনকস্ত তে মোহজননমসম্ভবমপি মূৰ্ধেণ ময়া তথৈব শক্যত ইতি চ দ্বিতীয়েবশম্ভেন ধনিতম্ । তন্তুয়াং, নিশ্চিত্য, একং তয়োরেকতরস্ত প্রাধান্তং বদ, যেনাহম্, শ্রেয়স্তদব-লম্বনেন মঙ্গলম্, আপ্নুয়াং লভয়ে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পুনঃপুনৰ্ঘৃণ্যম্বেতি বদন ॥১॥ নহু তব জ্ঞাননিষ্ঠায়ামনধিকার্যাং কথৈব কুর্ন্বিতি ত্বাং ব্রবীমীত্যাপকাহ—ব্যামিশ্রেণেতি । ব্যামিশ্রেণ অবিবিক্তেন, ইবশম্ভো বিবিক্তেহপি বুদ্ধিদোষাং অবিবিক্ততাং গৃহ্যমীতি সূচয়তি । তেন বাক্যেন “ত্রেণ্ডণ্যবিষয়া বেদা নিত্রেণ্ডণ্যো ভবান্ধুনে”তি কচিৎকনিষ্ঠাং ত্যাজয়সি, কৰ্ম্মণোবাধিকারস্তে ইতি তামেব চ গ্রাহয়সি । তথা নিষংসো নিতাসত্ত্বো নিধোগক্ষেম আশ্রবান্ ভবেতি নিবৃত্তিমার্গমুপদিশসি, ধৰ্ম্মাচ্ছি যুদ্ধাং শ্রেয়োহন্তঃ কত্রিয়স্ত ন বিদ্বতে ইতি প্রবৃত্তিমপ্যুপদিশসি । ন হে কেন ময়া যুগপদুভয়ং স্থিতিগতিবদমুচ্যাতুং শক্যমতো মে মম বুদ্ধিং মোহয়সীব । বস্তুতস্ত মম মোহং নাশয়িতুং প্রবৃত্তোহসীতি ইব শম্ভেনোচ্যতে । তন্তুয়োৰ্মধ্যে যদেকং প্রধানং মদ্বোগ্যাং তং নিশ্চিত্য

তাৎপর্য্য—কৃষ্ণ দ্বিতীয় অধ্যায়ে জ্ঞান ও কৰ্ম্ম উভয়ের কথা বলিয়া শেষে জ্ঞানেরই বিশেষ প্রশংসা করিয়াছেন; সুতরাং নিজাম কৰ্ম্ম অপেক্ষাও জ্ঞানই শ্রেষ্ঠ এইরূপ মনে করিয়া অৰ্জুন জিজ্ঞাসা করিতেছেন—‘কৃষ্ণ! আমি তোমার পরম ভক্ত; অতএব আমাকে প্রধান কার্যে নিযুক্ত করাই তোমার উচিত; অথচ কৰ্ম্ম অপেক্ষা জ্ঞানই প্রধান, ইহাই তোমার মত, তবে আমাকে জ্ঞানে নিযুক্ত না করিয়া ভয়ঙ্কর যুদ্ধকার্যে নিযুক্ত করিতেছে কেন? যুদ্ধে ত স্বজনাদিবধ হয় বলিয়া তাহা নিতান্ত নিকৃষ্ট কার্য ॥১॥

কৃষ্ণ! তোমার বাক্য যেন উভয়ার্থ মিশ্রিত এবং তাহা দ্বারা যেন আমার বুদ্ধিটাকে মোহিত করিতেছে; অতএব নিশ্চয় করিয়া একটা বল, যাহাতে আমি মঙ্গল লাভ করিতে পারি ॥২॥

তাৎপর্য্য—কৃষ্ণ একবার বলিয়াছেন—‘কত্রিয়ের পক্ষে ধৰ্ম্মসঙ্গত যুদ্ধ অপেক্ষা আর শ্রেষ্ঠ কার্য নাই’; আবার বলিয়াছেন—‘মাহুষ যতুকালেও এই ব্রহ্মজ্ঞানে থাকিয়া নির্কাণ-শক্তি লাভ করিতে পারে’; সুতরাং জ্ঞান ও কৰ্ম্মের মধ্যে কোন্টা শ্রেষ্ঠ, তাহা ঠিক বুঝিতে না পারিয়া অৰ্জুন ঐরূপ বলিলেন ॥২॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

লোকেহস্মিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠা পুরা প্রোক্তা ময়ানঘ ! ।

জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং কৰ্মযোগেন যোগিনাম্ ॥৩৥

ভারতকৌমুদী

শ্রীভগবানর্জুনায়োত্তরমুবাচ—লোক ইতি । হে অনঘ ! নিম্পাপ ! অর্জুন ! । এতেনেদানীং
বিশুদ্ধচিত্ততয়া জ্ঞানযোগেহপি তবাধিকারোহস্তীতি সূচিতম্ । যয়া, পুরা পূৰ্ণাঃ (পূৰ্ণাধ্যায়ে)
সম্যক্ খ্যায়ত ইতি সাংখ্যা জ্ঞানঃ তদহস্তীতি সাংখ্যা জ্ঞানিনশ্চেযাম্, জ্ঞানমেব যোগ উপায়-
স্তেন প্রকারেণ, যোগিনাং কৰ্মযোগিনাম্, কৰ্ম বেদোক্তং সদ্ধাবলম্বনাধি কাথামেব যোগস্তেন
চ প্রকারেণ, দ্বিবিধা ত্রিপ্রকারা, নিষ্ঠা পরমপুরুষার্থনিষ্পত্তিমুক্তিনিষ্কিরিতি ভাবঃ, অস্মিন্
চিত্তশুদ্ধাশুদ্ধিভাঃ দ্বিবিধে, লোকে অধিকারিজনবিষয়ে প্রোক্তা । অত্ৰায়মভিপ্রায়ঃ—মুক্তিঃ
প্রতি জ্ঞানমেকমেব কারণম্ । তত্র চ যন্ত ব্রহ্মচর্যাসময়াদেব সাধনচতুষ্টয়সম্পদান্নান্ন-
বিবেকশোপজায়তে, স তত এবাধিকারী ; যন্ত চ তদা তদ্ব্যং ন জায়তে, স তু নিষ্কামকৰ্ম-
করণপারম্পর্যেণ রাগদ্বेषাদিলোপাচ্চিত্তশুদ্ধানন্তরমধিকারী । এবটেকটেকব নিষ্ঠা অধিকারি-
ভেদাৎ প্রকারভেদেনাভিহিতা ; ন পুনঃ স্বতন্ত্রে যে নিষ্ঠে । তেন চ কৰ্মণৈকা জ্ঞানেন চাপরা
মুক্তিরিত্যবধার্য্য যদি যয়া “জায়সী চেৎ কৰ্মণন্তে” ইত্যুক্তভিহিতম্, তদা, যং জ্ঞাতোহসি ।
এতেন পূর্বলোকবয়স্তুৈবোত্তরঃ জাতমিত্যবধেয়ম্ । “নিষ্ঠা নিষ্পত্তিনাশাস্তাঃ” ইতি “যোগঃ
সন্নহনোপায়খ্যানসঙ্গতিযুক্তিমু” ইতি চামরঃ ॥৩৥

ভারতভাবদীপঃ

বদ যেনাহস্তিতেনাহং শ্রেয়ঃ কল্যাণমাপ্নুয়াম্ ॥২৥ অত্ৰোত্তরঃ শ্রীভগবানুবাচ—লোকেহস্মি-
ন্থিতি । পুরা পূৰ্ণাধ্যায়ে যয়া নিষ্ঠা একৈব প্রোক্তা, পরন্তু সা দ্বিবিধা ত্রিপ্রকারা ; একস্তা
এব ব্রহ্মনিষ্ঠায়াঃ প্রকারবয়মুক্তমধিকারিভেদেন ন তু ব্রহ্মপ্রাপ্তয়ে পরম্পরনিরপেক্ষমার্গবয়মুক্ত-
মিতি ভাবঃ । হে অনঘ ! বিশুদ্ধান্তঃকরণ ! মনচনস্তার্থঃ সমাগালোচয়েত্যর্থঃ । তদেব
প্রকারবয়মাহ—জ্ঞানযোগেনেতি । সাংখ্যানাং প্রকৃতিপুরুষয়োবিবিক্ষঃ জ্ঞানতামান্নান্ন-
বিবেকজ্ঞানবতাঃ জ্ঞানার্থঃ মুক্তাতে ইতি জ্ঞানযোগঃ জ্ঞানোপায়ো বেদান্তপ্রবণমননিদি-

কৃষ্ণ বলিলেন—‘নিম্পাপ অর্জুন ! আমি পূর্বে তোমার নিকট দ্বিবিধ
লোকের বিষয়ে দুই প্রকার ব্রহ্মনিষ্ঠার কথা বলিয়াছি ; তাহার মধ্যে জ্ঞানীদের
জ্ঞানযোগ এক প্রকার, আর কৰ্মযোগিগণের কৰ্মযোগ দ্বিতীয় প্রকার ॥৩৥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! আমি পূর্বে যে সকল কথা বলিয়াছি, তাহাতে তুমি যদি এইরূপ-
বুঝিয়া থাক যে, কৰ্মযোগে একপ্রকার মুক্তি হয়, আর জ্ঞানযোগে অন্তপ্রকার মুক্তি হয় : তবে
তুমি ভ্রমে পতিত হইয়াছ । কেন না, মুক্তি একই ; তবে অধিকারিভেদে তাহার উপায় দুইটা ।
ব্রহ্মচর্যের সময় হইতেই যাহার শম ও দমপ্রভৃতি এবং বিবেক জন্মিতে থাকে, তাহার পক্ষে
জ্ঞানই মুক্তির উপায় ; আর যাহার তৎকালে শমদমাদি হয় না, চিত্তে রাগদ্বेषাদি রহিয়া যায়,
তাহার পক্ষে পরম্পরাসম্বন্ধে কৰ্মই মুক্তির উপায় । কারণ, কৰ্ম করিতে করিতে চিত্তের
রাগদ্বেষাদি তিরোহিত হয়, পরে জ্ঞান জন্মে, তাহার পর মুক্তি হইয়া থাকে ॥৩৥

ন কর্মণামনারম্ভান্নৈককর্ম্যং পুরুষোহশ্নুতে ।

ন চ সন্ন্যসনাদেব সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি রাগাদিস্থিতেরত্ত্বচিত্তস্তাপি সাক্ষাৎজ্ঞানসাধকসাধনচতুষ্টয়সম্পাদনমেব কর্তব্যম্, ন পুনঃ পরম্পরয়া জ্ঞানসাধকং কর্মেত্যাহ—নেতি । মুমুকুরপি রাগাদিমান্ পুরুষঃ, কর্মণাং নিত্যতয়া বেদবিহিতানাং বর্ণাশ্রমাদিষু নির্দিষ্টানাং সঙ্ঘাবন্দনাদীনাম্, অনারম্ভাদকরণাং, নৈককর্ম্যং নিষ্ক্রিয়ত্বং মুক্তিমিতি যাবৎ, ন অশ্নুতে ন ভুঙ্জে ; নিত্যকর্ম্মাকরণে উপাত্তহুরিতকর্ম্ম-ভাবেন বদ্ধস্থিতেহু নির্বারত্বাদিতি ভাবঃ । অথ “এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি” ইতি শ্রুত্যা সন্ন্যাসাদেব মুক্তিসিদ্ধিরিতি কিমায়াসসাধোন কর্ম্মণেত্যাহ—ন চেতি । স পুরুষঃ, সন্ন্যাসনাদেব কেবলং সন্ন্যাসাদেব চ, সিদ্ধিং মুক্তিনিপত্তিম্, ন সমধিগচ্ছতি—ন লভতে, কর্ম্মজনিতচিত্তবদ্ধ্যভাবে জ্ঞানানুদয়াৎ মুক্তিং প্রতি চ জ্ঞানশ্চেবাসাধারণকারণত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্যাসনাস্থকণ্ঠেন জ্ঞানযোগেন ব্রহ্মণি নিষ্ঠাং পরিসমাপ্তিং সাংখ্যাঃ প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । যোগিনাং “লিঙ্গাসিদ্ধোঃ সমো ভূত্বা সমত্বং যোগ উচ্যত” ইত্যন্তলক্ষণযোগবতাং কর্ম্মযোগেন সঙ্ঘোপা-সনাদিনির্বিকল্পসমাধ্যুতানান্তমিহ কর্ম্মযোগপদার্থঃ, তেন যোগিনো ব্রহ্মনিষ্ঠাং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ—ইহ জ্ঞানি জ্ঞানান্তরে বা ঈশ্বরপ্ৰীত্যর্থমগৃহ্ণিতৈঃ কর্ম্মভিবিমুক্তসত্ত্বো বিবেক-বৈরাগ্যশমাদিষট্‌কোপেতো মুমুকুঃ প্রত্যক্‌প্রবণচিত্তঃ শ্রবণমননাভ্যামেব কৃতকৃত্যো ভবতি, স চেৎ শ্রবণাদেঃ প্রাগসমাহিতচিত্তগুহি নিদিধ্যাসনমগ্ৰাপেক্ষিতম্, অতএব সহকাযান্তরবিধিঃ পক্ষেণেতি সূত্রকৃতা নিদিধ্যাসনশ্চ পাক্ষিকত্বমুক্তম্, সৌহৃদ্যং সাংখ্যমার্গঃ । তথা সর্বাণি কর্ম্মাণি পরমগুরাবর্পণম্ শ্রবণমননাস্থকং বিচারমস্তরৈণৈব কেবলং শ্রদ্ধামাত্রাৎ প্রতীচো নির্বিশেষব্রহ্মরূপত্বং গুরুবাক্যতো নিশ্চিত্যাসম্ভাবনাদিদোষরহিত আচাধ্যানিগুণব্রহ্মোপাস্তি-প্রকারমধিগম্য কর্ম্মচ্ছিত্রেষু সমাধাভাসঃ কুর্ম্মিকলং প্রত্যগাত্মস্বরূপং সাক্ষাৎকরোতি, সৌহৃদ্যং যোগমার্গঃ । তেন উহাপোহকৌশলং যেধামস্তি তে সাংখ্যাঃ । যেষাং তন্মাস্তি তে যোগিন ইতি । অত ইয়ং বিপ্রকারা নিষ্ঠা ন তু ধৈ নিষ্ঠে ইতি ভ্রমিতবাম্ । যথোক্তং বসিষ্ঠেন—“দ্বৌ ক্রমৌ চিত্তনাশস্ত যোগো জ্ঞানঞ্চ রাঘব ! । যোগো বৃত্তিনিরোধো হি জ্ঞানং সমাগবেক্ষণম্ ॥ অসাধাঃ কস্তচিদযোগঃ কস্তচিত্তব্রহ্মনিচ্চয়ঃ । প্রকারৌ দ্বৌ ততো দেবো জগাদ পরমঃ শিবঃ ॥” ইতি । চিত্তাদর্শনোপলক্ষিতস্ত ব্রহ্মসাক্ষাৎকারস্ত দ্বৌ ক্রমৌ—চিত্তাদে-মিধ্যাত্তপক্ষে জ্ঞানমেব যথা রজ্জ্বরগাদিসমাগবেক্ষণেনৈব নশ্চতি তৎ । তস্ত সত্যত্বপক্ষে যোগ এব, যথা সত্য উরগো যন্ত্রাদিনা নিরুদ্ধপ্রচারঃ অয়মেব নশ্চতি তৎচিহ্নমপি যোগেন নিরুধ্যমানং নশ্চতি । তস্ত নিরুধ্যয়োচ্ছেদস্ত প্রারম্ভকর্ম্মান্তে পক্ষদ্বয়েইপি তুল্য ইতি ॥৩॥ অনয়োঃ প্রকারয়োরাভিভাবমাহ—ন কর্ম্মণামিতি । কর্ম্মণাং বজ্রাদীনামনারম্ভাদহুতানাং নৈককর্ম্মাং জ্ঞাননিষ্ঠাং নান্নুতে ন প্রাপ্নোতি । “বিবিদ্যিস্তি যজ্ঞেন” ইতি শ্রুত্যা বজ্রাদীনাং

কর্ম্ম না করিয়া মুক্তি লাভ করিতে পারে না, কিংবা কেবল সন্ন্যাস-দ্বারাও মুক্তি লাভ করে না ॥৪॥

নহি কশ্চিৎ কণমপি জাতু তিষ্ঠত্যকশ্মকুৎ ।

কার্যতে হবশঃ কশ্ম সৰ্ব্বঃ প্রকৃতিজৈশ্চৈবৈঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ যদি বেদোদিতঃ নিত্যঃ নৈমিত্তিকঃ কাৰ্য্যক কশ্ম সাংসারিকক সৰ্ব্বঃ কশ্ম পরি-
হায়ৈকান্তে তুষ্ণীমাস্তে, তদা নৈকস্ম্যাসিদ্ধিবিষয়তীতাহ—নহীতি । কশ্চিদপি জনঃ, জাতু
কদাচিদপি, কণমপি চ, অকশ্মকুৎ উক্তানাঃ কশ্মণামেকমণাকুলন, নহি তিষ্ঠতি নৈব জাতু-
মহীতি । হি বস্মাৎ, অবশঃ মনোহীনঃ সৰ্ব্ব এব জনঃ, প্রকৃতিঃ সত্ত্বরক্তমাংসি তলৈঃ
ওণৈর্ধৈমৈঃ মুমুক্শরাগেষোদিভিঃ, কশ্ম শ্রবণধনাক্কনাং কাধাম্, কাধাতে, অন্ততো মনসাপি
তত্তচ্চিন্তায়াঃ প্রবর্তাতে । অতঃ কশ্ম বিনা নৈকস্ম্যঃ ন সিধ্যতি, ধঃসং প্রতি প্রতিযোগিনঃ
কারণত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিজ্ঞানত্বেন বিধানাৎ । নতু সনুপ্রত্যয়প্রাধান্যত্বং কশ্মণা বিবিদিষ্যাক্ষমম্ পথাতে, তেন
বিবিদিষায়াঃ যজ্ঞাদিনা 'সদ্যায়াম্' 'এতমেব প্রজাজনো লোকমিচ্ছন্তঃ প্রজকরতি' ইতি প্রভেদঃ
প্রজাকারুণ্যমেব নৈকস্ম্যামিহ জ্ঞাননিষ্ঠাসাধনং যাতু ন জ্ঞানম্, নৈকস্ম্যাসিদ্ধিঃ পরমামিত্যাদা-
বিবাক্ত তদ্যাহকস্ত পরমবিশেষণক্কাভাবাৎ । নতু কশ্মযোগজনিতচিহ্নত্বক্কাভাবে কেবলাৎ
সন্ন্যাসাৎ সিদ্ধিঃ সমধিগচ্ছতীতি যোজনায়্যাঃ বিশ্রুতয়োজ্ঞানকশ্মণোঃ সমুচ্চরাসত্ত্বক্কাভীষ্টক
সিদ্ধেঃ কিমিতি নৈকস্ম্যাপেক্ষেন নিষ্ঠা গৃহ্যত ইতি চেৎ সত্যঃ ওণৈঃ কশ্ম কাধাত ইতি
বাক্যশেষাট্মৈশ্চৈবাহেতুকঃ মুখ্যঃ জ্ঞানমেবেহ নৈকস্ম্যাপদার্থো ন তু প্রজ্ঞায়া । বিবিদিষতি
যজ্ঞেনেতাঙ্গাপি জিগমিষতাশ্চেন জিঘাংসতাসিনেতাঙ্গাবাব তৃতীয়াঙ্গত্বাৎ শাস্ত্রে নৈবাবস্থা-
দনাদীনাঃ গমনাদাবিব যজ্ঞাদীনাঃ বেদন এবাষয়ো জ্ঞেয়ঃ । এতমেবেতি প্রতিশ্রু-
তিবিবিদিষাসন্ন্যাসাভিপ্রায়েণ প্রবৃতা । "এতং বৈ তমাস্তানং বিদিত্বা ব্রাহ্মণাঃ পুত্রেণপার্যাণ্ড
বিত্রেণপার্যাণ্ড লোকৈকধণ্যার্যাণ্ড ব্যাখ্যায় ডিক্কাচ্যাং চরাস্তি" ইতি জ্ঞানপরিপাকার্থত্ব জীব-
মুক্তিস্বার্থার্থ বা যাজ্ঞবল্ক্যাদিভিরমুষ্টিতস্ত বিদ্বৎসন্ন্যাসস্তাপি শাস্ত্রে দৃশ্যাত । অসন্ন্যাসিনো
জ্ঞানমেব নোৎপত্তত ইতি প্রাচ্যামগ্রহো বিক্ষেপককশ্মতাগতপন্ন্যাসবিষয়ো ন তু কাৰ্য্য-
পরিধানমাত্রবিষয়ঃ । গগীবাংবালিসদ্যাদীনাং তদ্যাবিধানামপি জ্ঞানোৎপত্তাবগম্যাদিত্যাত্ত্বাৎ
তাবৎ । কশ্মভিরশোবিতচিহ্নস্ত মন্দবুদ্ধে রাগেষোদিয়ত্ত্বক্কাজ্ঞানান্নবিক্ষাণা চিত্তবোধ-
ধারা বা নৈকস্ম্যাপ্রাপ্তিনাষ্ঠীতি পূৰ্ণাঙ্কার্থঃ । নতু "অভয়ং সৰ্ব্বকৃত্তেভ্যঃ দত্তা নৈকস্ম্যামচরেৎ"
ইতি কেবলাৎ কশ্মসন্ন্যাসাদপি নৈকস্ম্যাসিদ্ধিঃ শ্রব্যতে, তৎকথমুচ্যতে ন কশ্মণামনারজা-
নৈকস্ম্যামস্তীতি ? তত্রাহ—ন চেতি । কশ্মজচিত্তত্বক্কাভাবে কৃত্তাদপি সন্ন্যাসায় যোকসিদ্ধিঃ ।
উদাহৃতত্বত্বি চিত্ততত্ত্বপূৰ্ণকসন্ন্যাসাভিপ্রায়া । ন হি বাগাদিগতঃ সৰ্ব্বকৃত্তেভ্যঃ সৰ্ব্বানন্দ-
ভয়ং দাতুমীষ্টেভ্যো বুক্মকুৎ ন চ সন্ন্যাসনাদেবেতি ১৪১ এতমেব প্রপকরতি—ন হীতি ।

তাত্পর্য্য—বাহার রাগেষপ্রকৃতি রহিয়াছে, সে যদি কশ্ম নাও করে, তবে পূৰ্ণজ্ঞানের
পাপ থাকাবশতঃ বন্ধই রহিয়া যায় । আবার কেবল সন্ন্যাসধারাও মুক্তিসাধক হয় না । কারণ,
রাগেষোদি থাকিলেই চিত্ত শুদ্ধ হয় না, চিত্ত শুদ্ধ না হইলে জ্ঞান করে না, জ্ঞান না করিলে
মুক্তিও হইতে পারে না ১৪১

কর্মেন্দ্রিয়াণি সংযম্য য আস্তে মনসা স্মরন্ ।

ইন্দ্রিয়ার্থান্ বিমূঢ়াত্মা মিথ্যাচারঃ স উচ্যতে ॥৬॥

যস্তিন্দ্রিয়াণি মনসা নিয়ম্যারভতেহর্জুন ! ।

কর্মেন্দ্রিয়ৈঃ কর্মযোগমসক্তঃ স বিশিষ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বহিরিন্দ্রিয়সংযমপূর্বকমনঃকর্মকরণে প্রত্যুত দোষমেবাহ—কর্মেতি । বিমূঢ়াত্মা রাগাদি-
পূর্ণচিত্তো যো জনঃ, কর্মেন্দ্রিয়াণি, মনসা স্মরন্তিত্যাভিনাজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি চ, সংযম্য নিকৃষ্য,
মনসা, ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দস্পর্শাদীন স্মরন্, আস্তে উপবিশতি ; স মিথ্যাচারঃ চৌরাদিভ্যং
কপটব্যবহার উচ্যতে । অতশ্চৌরাদিরিবাস্ত্র মহানিব দোষ ইতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অবশঃ কর্মজগদ্ব্যভাবাদজিতচিত্তঃ কচ্চিদপি জাতু কদাচিৎ সমাধিকালেহপি ক্ষণমপি অকর্মকৃত্বং
কর্ম্যাণি দুর্শ্বনোরথাদীন অকুর্ষন্ হি প্রসিদ্ধং ন তিষ্ঠতি । হি যস্মাৎ সর্বোহপি লোকঃ
প্রকৃতিজৈগুণৈঃ সম্বরণশ্রমোভিঃ স্বভাবপ্রভবৈ রাগষেবাদিভির্বা কর্ম কাগ্নিকং বাচিকং
মানসিকং বা কার্য্যভেদবস্ত্রং তত্র প্রবর্ত্যতে ॥৫॥ নহু সন্ন্যাসপূর্বকং ধ্যানেনৈব চিত্তজগদ্ব্যমপি
সম্পাদয়িত্বামি কিং কর্মভিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—কর্মেন্দ্রিয়াণীতি । যো বিমূঢ়াত্মা রাগাত্মাজ্ঞানচিত্তঃ
কর্মেন্দ্রিয়াণি বাগাদীন সংযম্য নিগৃহ্য আস্তে একান্তে ধ্যানাপদেশেনোপবিশতি স মিথ্যাচার
তস্ত তদাসননিয়মনাদিকমাচরণং মিথ্যা অলীকমেব নিফলত্যাং ; তত্র হেতুঃ—ইন্দ্রিয়ার্থানমনসা
স্মরন্তিতি । যত ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীন শ্রোত্রাদিভির্গৃহীতি মনসা চ স্মরতি অতো মিথ্যাচারঃ
স বিষয়াংশ্চিন্তয়ন্ যোগনিষ্ঠামায়নো লোকেহভিযানন্ত্যতঃ কপটীত্যর্থঃ । তস্মাৎ কর্ম-
ব্যতিরিক্তশ্চিন্তনশূন্যপায়ো নাস্তীতি ভাবঃ ॥৬॥ যস্ত পূর্বস্ম্যমিথ্যাচারাদ্বিলক্ষণঃ পুরুষধৌরেষ
ইন্দ্রিয়াণি মনসা সহ নিয়মা রাগষেববিযুক্তানি কৃহা কর্মেন্দ্রিয়ৈঃ কর্মযোগন্ আরভতে হে

কোন মানুষও কখনও ক্ষণকালও কর্ম না করিয়া থাকিতে পারে না ।
কারণ, সম্ব, রজঃ ও তমোগুণজাত মুক্তিলিপ্সা, কাম ও মোহপ্রভৃতি পরাধীন
মানুষকে সর্বদা কর্ম করাইয়া থাকে ॥৫॥

তাৎপর্য্য—মানুষ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং কর্মেন্দ্রিয়গুলিকে নিকৃষ্য রাখিয়া বসিয়া থাকিলেও
মনে মনে কোন না কোন বিষয়ে ভাবিবেই ভাবিবে ; তাহা হইলেই একেবারে কর্ম না করিয়া
থাকা হইল না ॥৫॥

যে মুঢ় লোক জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্মেন্দ্রিয়গুলিকে সংযত করিয়া মনে মনে শব্দ-
স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়ের চিন্তা করিতে থাকিয়া বসিয়া থাকে, তাহাকে কপটাচারী
বলে ॥৬॥

তাৎপর্য্য—চোর নীরবে অন্ধকারে লুকাইয়া থাকিয়া যেমন পরদ্রব্য হরণের বিষয়
ভাবিতে থাকে, তেমন মুঢ় লোকও চূপ করিয়া বসিয়া থাকিয়া সংসারের নানা বিষয় ভাবিতে
থাকিলে, তাহাকে যোগী বলে না—কপটাচারীই বলে ॥৬॥

নিয়তং কুরু কৰ্ম ত্বং কৰ্ম জ্ঞায়ো হুকৰ্মণঃ ।

শরীরযাত্রাপি চ তে ন প্রসিধ্যোকৰ্মণঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিশরীতং স্তোতি—ব ইতি । হে অৰ্জুন ! অসক্তো বিষয়েষাসক্তিরহিতো যো জনন্ত, মনসা সহ, ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, নিয়মা পরমেশ্বরপরায়ণীকরণেন সংযম্য, কৰ্ম্মেচ্ছিত্যৈঃ বাক্ষ্যাদিগোপনপাণ্ডুগৈঃ, কৰ্ম্মযোগঃ বচনাদিকৰ্ম্মরূপমুপায়ম্, আবভতে কৰোতি, ন জনঃ, বিশিষ্টতে জনকাদিবং প্রশস্ততে, বিষয়েষনাসক্তত্বাদেবেত্যাশয়ঃ ॥৭॥

অভবোপদিশতি—নিয়তমিতি । হে অৰ্জুন ! ত্বম্, নিয়তঃ নিয়মেন নিত্যতয়া বেদাদি-বিহিতম্, ন তু কামামিত্যাশয়ঃ, সদ্ধাসনাদিকং কৰ্ম্ম কুরু । তি যস্মাৎ, অকৰ্ম্মণঃ কৰ্ম্মা-করণাৎ, কৰ্ম্ম কৰ্ম্মকরণম্, জ্ঞায়ঃ প্রধানম্, চিত্তভুদ্ধিবা ক্রমেণ জ্ঞানজননাদিতি ভাবঃ । অথ জ্ঞানজননায় সৰ্ব্বকৰ্ম্মপরিতাগপূৰ্ণকঃ সমদম্যাত্ত্যাস এব ক্রিয়তে চেতিতাহ—শরীরেতি । অকৰ্ম্মণঃ পরিত্যক্তসৰ্ব্বকৰ্ম্মণঃ, তে তব, শরীরযাত্রাপি চ দেহরক্ষাপি চ, ন প্রসিধ্যোৎ প্রকরণ ন নিপাশ্চেত । অতঃ শরীররক্ষার্থমাহাবাদি যথা কৰ্ত্তব্যম্, তথা উপাত্তহরিতকৰ্ম্মার্থং চিত্ত-ভুদ্ধার্থক নিত্যং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যমেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অৰ্জুন ! স কৰ্ম্মকলে স্বর্গাদাবৈহিকৈ বা লক্ষ্যাবসক্তাভ্যাসকোভভো বিশিষ্টতে পূৰ্ণস্বা-দধিকো ভবতীত্যাঃ ॥৭॥ নিয়তমিতি । যস্মাদেবঃ তস্মাৎ নিয়তঃ সঙ্কোপননাদি কৰ্ম্মেব কুরু ; যস্য নিয়তঃ নিয়মেন ত্বং কৰ্ম্ম নিত্যকামাসধারণং বৎ পাপনিবর্তকত্বাবঃ তত্তদেব কুরু হি যস্মাৎ অকৰ্ম্মণঃ সকলকৰ্ম্মেচ্ছিন্ননিগ্রহেণ তদকরণাৎ চিত্তজয়শূন্যং কৰ্ম্মেব জ্ঞায়ঃ প্রশস্ততরম্ । অপি চ তে তব ক্রিয়ন্ত অকৰ্ম্মণঃ সত্যামপি চিত্তভুদ্ধৌ সৰ্ব্বকৰ্ম্মত্যাগিনঃ শরীরযাত্রা দেহব্যবহারো ন প্রসিধ্যোৎ ভৈক্ষ্যচব্যায়ামনধিকারাত্ । “ব্রাহ্মণাঃ পুত্রেণবণায়ান্ত বিত্রেণবণায়ান্ত লোকৈবণায়ান্ত ব্যাখ্যায়ান্ত ভিক্ষাচর্য্য” চরতি” ইতি সন্ন্যাসবিধায়কে বাক্যে “রাজা রাজহুয়েন স্বারাজ্যকামো বজ্জেত” ইত্যত্র রাজপদবদ্ব্রাহ্মণপদস্ত বিবাক্তত্বার্থত্বাৎ “চত্বার আশ্রমা ব্রাহ্মণস্ত জয়ো রাজসস্ত যো বৈশস্ত” ইতি বৃত্তেচ । অস্ত্রজাপ্যুক্তঃ পরিব্রাজ্যঃ প্রকৃত্য—“মুখজানাময়ঃ যথো বৈশ্বঃ লিঙ্গধারণম্ । বাহজাতৌকজাতানাঃ

অৰ্জুন ! আর যিনি মনের সচিহ্ন জ্ঞানেন্দ্রিয়গুলিকে সংযত রাখিয়া বিষয়ে আসক্ত না হইয়া কৰ্ম্মেচ্ছিন্নদ্বারা কৰ্ম্ম করিয়া যান, তিনি প্রশংসার পাত্র ॥৭॥

তাৎপর্য্য—জনকরাজা সৰ্পল মনে মনে টেবলের চিন্তা করিতেন, অথচ সমস্ত রাজ-কার্য্যও চালাইতেন ; তাই তাহাকে সকলে ‘রাজর্ষি’ বলিত । সেইরূপ যিনি আপন মনটিকে ঈশ্বরের চিন্তায় ব্যাপ্ত রাখিয়া সমস্ত সাংসারিক কাৰ্য্য করেন, অথচ সাংসারিক কোন বিষয়েই আসক্ত হন না, তাহাকেও সকলে ঋষিই বলে ॥৭॥

অৰ্জুন ! তুমি নিত্যকৰ্ম্মগুলি করিয়া যাও ; কেন না, কৰ্ম্ম না করা অপেক্ষা কৰ্ম্ম করা ভাল । তা’র পর, একবারে কৰ্ম্ম না করিলে তোমার শরীররক্ষাও যে হইবে না ॥৮॥

যজ্ঞার্থং কৰ্মণোহন্তত্র লোকোহয়ং কৰ্মবন্ধনঃ ।

তদর্থং কৰ্ম কৌন্তেয় ! মুক্তসঙ্গঃ সমাচর ॥৯॥

সহযজ্ঞাঃ প্রজাঃ সৃষ্টা পুরোবাচ প্রজাপতিঃ ।

অনেন প্রসবিন্যধ্বমেঘ বোহস্তিস্তিকামধুক্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নহু “অবিশেষশোভয়োঃ” ইতি সাংখ্যসূত্রং বদতা কপিলেন কৰ্ম বন্ধজনকমিত্যুক্তমিত্যাহ—যজ্ঞেতি । হে কৌন্তেয় ! অয়ং লোকো জনঃ, “যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ” ইতি ভাষ্যবৃত্তক্ৰমে: যজ্ঞঃ পরমেশ্বরঃ তদর্থং তৎপ্ৰীতার্থং নিত্যাদিতার্থঃ কৰ্মণঃ, অন্তত্ৰ বিনা, অন্তং কৰ্ম বন্ধনঃ বন্ধহেতুৰ্ভূতঃ সঃ । অতএব মুক্তসঙ্গঃ তাক্ষফলাসক্তিঃ সন্, তদর্থং বিষ্ণুপ্ৰীত্যাৎ, কৰ্ম সঙ্ঘাবন্ধনাদিকম্, সমাচর কুরু । এতেন “সঙ্ঘামুপাসতে যে তু নিয়তঃ সংশিতব্রততঃ । বিধূতপাপান্তে যান্তি ব্রহ্মলোকমনাময়ম্ ॥” ইত্যাত্মবদ্বিকব্রহ্মলোকগমনাদিকমপি আসক্তি-রাহিত্যে ন স্যাদিতি সূচিতম্ ॥৯॥

কৰ্মণঃ কৰ্ত্তব্যত্বৈ বিধাতৃব্যাকামপি প্রমাণয়তি—সহেতি । প্রজাপতিব্রহ্মা, পুরা পূৰ্বঃ সৃষ্টিপ্রথমকালে, যজ্ঞেন সহ বৰ্ত্তন্ত ইতি সহযজ্ঞাঃ, প্রজা ব্রাহ্মণাদীন জনান্ সৃষ্টা, তানৈব

ভারতভাবদীপঃ

নায়ং ধৰ্ম্মো বিধীয়তে ॥” ইতি ॥৮॥ নহু “কৰ্মণা বধ্যতে জন্তুঃ” ইতি কৰ্মণাঃ বন্ধকত্ববৃত্তে: কথং মুমুক্শুং মাং তত্র নিযোজয়সীতাশঙ্ক্যাহ—যজ্ঞার্থাদিতি । যজ্ঞঃ পরমেশ্বরাদানম্, যজ্ঞ দেবপূজায়া-মিতি দাতৃপ্ৰীত্যাগমাৎ । তদর্থং “যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ” ইতি স্মৃতিবিষ্ণুবা তদাদানার্থং যৎ কৰ্ম ততোহন্তত্র কৰ্মণি স্বর্গার্থার্থে প্ররত্তোহয়ং লোকঃ কৰ্মবন্ধনঃ কৰ্মণা বধ্যতে ন স্বীশ্বরাদানার্থেন, অতন্তদর্থম্ ঈশ্বরাদানার্থং কৰ্ম বর্ণাপ্রমোচিতং হে কৌন্তেয় ! মুক্তসঙ্গঃ ফলাভিলাষশূন্যঃ সন্ সমাচার সম্যক্কুরু ॥৯॥ এতদেবাব্যবধানেন ব্রূয়তি—সহেতি । যজ্ঞঃ সহেতি সহযজ্ঞাঃ,

তাৎপর্য্য—শরীররক্ষার জন্তু স্বান-ভোজনপ্রভৃতি কৰ্ম ত করিতেই হইবে ; তাহাই যদি হইল, তবে তাহার সঙ্গে সঙ্গে নিত্যকৰ্মগুলিও করিতে থাক ; তাহাতে চিত্ত নির্মল হইবে, ক্রমে জ্ঞান জন্মিবে, পরে মুক্তিলাভ করিয়া কৃতার্থ হইয়া যাইবে ॥৮॥

কেবল ঈশ্বরের প্ৰীতির জন্তু যে কৰ্ম করা হয়, তদ্বিত্ত অর্থাৎ কাম্যকৰ্ম্মই মানুষের বন্ধন জন্মায় ; অতএব অৰ্জুন ! তুমি ফলের আসক্তি ত্যাগ করিয়া ঈশ্বরের প্ৰীতির জন্তুই কৰ্ম করিতে থাক ॥৯॥

তাৎপর্য্য—সাংখ্যদর্শনে একটা সূত্র আছে—“অবিশেষশোভয়োঃ” অর্থাৎ লৌকিক কৰ্ম (ধনোপার্জনাদি) দ্বারাও যেমন মুক্তি হয় না, তেমন বৈদিক কৰ্ম দ্বারাও মুক্তি হইতে পারে না । কারণ, লৌকিক কৰ্ম যেমন ঐহিক স্বখ জন্মায়, বৈদিক কৰ্মও তেমন পারত্রিক স্বর্গপ্রভৃতি জন্মায় ; সুতরাং বৈদিক কৰ্ম আর মুক্তি জন্মাইল না ; এরূপ আশঙ্কা করিও না । কেননা, ঐ কৰ্ম্মের অর্থ—কাম্যকৰ্ম্ম অর্থাৎ কাম্যকৰ্ম্ম করিলেই তাহাতে স্বর্গপ্রভৃতি জন্মে, মুক্তি জন্মিতে পারে না ; কিন্তু আমি নিত্যকৰ্ম্ম করার কথাই বলিতেছি ॥৯॥

দেবান্ ভাবয়তানেন তে দেবা ভাবয়ন্তু বঃ ।

পরম্পরং ভাবয়ন্তুঃ শ্রেয়ঃ পরমবাপ্সাথ ॥১১॥

ইষ্টান্ ভোগান্ হি বো দেবা দাস্যন্তে যজ্ঞভাবিতাঃ ।

তৈর্দত্তানপ্রদায়ৈভো যো ভূক্তে স্তেন এব সং ॥১২॥

ভারতকৌমদী

উবাচ । অনেন যজ্ঞেন, প্রসবিস্বাধঃ সূর্যমপি ক্রমোন্নতিমুৎপাদয়ত ; এষ যজ্ঞঃ, বো যুয়াকম্, ইষ্টান্ কামান্ ভোগাপদার্থান্ দোষি দদাতীতি স তাদৃক্ অস্ব । অস্ব চাপ্যবাক্যতয়া কথ-
করণবিষয়ে স্ববাক্যসমর্থনমাত্রার্থমদাহতত্বাৎ কামাকর্ম্মমুচনেতি পি ন দাযঃ ॥১০॥

নবচেতনো যজ্ঞঃ কথমিষ্টকামধুগ্ কনিতুমর্হতীত্যপেক্ষায়া পক্ষাপতিবাক্যমেব যাতামহু-
দদতি—দেবানিতি । হে প্রজাঃ ! সূর্যম্, অনেন যজ্ঞেন, দেবান্, ভাবয়ত বর্জয়ত ; তে দেবাস্ত, বো যুয়ান্, ভাবয়ন্তু পনশনাদিদানেন বর্জয়ন্তু । ইত্যং পরম্পরং ভাবয়ন্তো বর্জয়ন্তুঃ দেবাস্ত সূর্যক্, পরমুত্তমম্, শ্রেয়ো মঙ্গলমবাপ্সাথ । যজ্ঞেন ভাবিতো দেবগণ এব যুয়াকমিষ্টকামধুগ্-
ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥১১॥

ইষ্টানিতি । হে প্রজাঃ ! যজ্ঞেন ভাবিতা বদ্বিতা দেবাঃ, বো যুয়াকম্, ইষ্টান্ ভোগান্ ধনধান্তপশাদীন্ দাস্যন্তে হি । ততশ্চ যো জনঃ, তৈর্দত্তৈর্দেবান পদদাতৃাদিপদাপান, এভ্যো

ভারতভানুদীপঃ

বোপসঙ্কনক্লেতি পক্ষে সাধেশাভাবঃ । কর্ম্মযুক্ততা ইতি যাবৎ প্রকারৈবগণিকাঃ অনেন
যজ্ঞেন প্রসবিস্বাধঃ প্রসবো বুদ্ধিস্তা লভনম্ এষ যজ্ঞো বো যুয়াকমিষ্টকামধুগ্ ইষ্টার্ণপূরকো-
হন্ত ॥১০॥ ইষ্টার্ণপূরকত্বমেবাহ—দেবানিতি । ভাবয়ত তর্পয়ত অনেন দেবতাপূজাস্বকেন
যজ্ঞেন, বঃ যুয়ান্ ভাবয়ন্তু ইষ্টাদিদানেন, পরম্পরং ভাবয়ন্তো দেবাস্ত সূর্যক্ শ্রেয়ঃ পরা
প্রাপ্সাথ ॥১১॥ কিঞ্চ ইষ্টান্ পুত্রপশাদান বঃ যুয়াকম্ এভো দেবেভ্যশ্বদত্তানেব ত্রীহিপশা
জ্যাদীন্ অপ্রদায় অদত্তা দেবতোদ্যেশেন প্রবাত্যাগাহকঃ যাগঃ নিতানৈমিত্তিকত্বং

সৃষ্টির প্রথম সময়ে ব্রহ্মা যজ্ঞের সৃষ্টিতে ব্রাহ্মণাদি মানুষ্য সৃষ্টি করিয়া
ঠাঁহাদিগকে বলিয়াছিলেন—‘তোমরা এই যজ্ঞদ্বারা উত্তরোত্তর উন্নতি লাভ
কর ; এই যজ্ঞ তোমাদের অর্ভীষ্ট ফল দান করুক ॥১০॥

তাৎপর্য্য—তবেই দেখ, ব্রহ্মাও কথ্য করিবার কথাই বলিয়াছেন । তবে তিনি
ত্রিবর্গলাভের জন্য কাম্যাকর্ম্ম করিবার উপদেশ দিয়াছেন, আর আমি বুদ্ধিলাভের জন্য
তোমাতে নিত্যকর্ম্ম করিতে বলিতেছি ॥১১॥

হে প্রজাগণ ! তোমরা এই যজ্ঞদ্বারা দেবগণকে পরিপুষ্ট কর, আবার
ঠাঁহারাও তোমাদিগকে পরিপুষ্ট করুন : এইভাবে তোমরা পরম্পর পরিপুষ্ট
করিতে থাকিয়া পরম মঙ্গল লাভ করিবে ॥১১॥

তাৎপর্য্য—যাহা বলা করে, তাহাতে দেবতারা পরিপুষ্ট ও সন্তুষ্ট হইবে এবং তখন
ঠাঁহারা বৃষ্টিপ্রসূতি করিয়া সেই যাহাদের শত্রু ও পতপ্রকৃতি উৎপাদন করিয়া থাকেন ॥১১॥

যজ্ঞশিষ্টাশিনঃ সন্তো মুচ্যন্তে সর্বকিঞ্চিदैঃ ।

ভুক্ততে তে ত্বং পাপা যে পচন্ত্যাত্মকারণাং ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দেবেভ্যঃ, অগ্রদায় যজ্ঞরূপেণান্বা স্বয়ং ভুক্তে, স জনঃ, স্তেনশ্চৌর এব চৌরভূত্যা এবেভ্যঃ, উপকর্তৃণাং প্রতাপকারাকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥১২॥

ইদানীং স্বয়ং প্রকৃতং কর্ম প্রশংসতি—যজ্ঞেতি । ব্রাহ্মণাদয়ঃ, বজ্রানাং শিষ্টানি অবশিষ্টানি অন্নাদীনি অন্নস্তি ভুক্ত ইতি তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, সৰ্বৈঃ কিঞ্চিदैঃ পঞ্চম্নাদিজনিতপাশৈ-
মুচ্যন্তে । যে তু, আত্মকারণাং স্বয়ংভোজননিমিত্তমেব, পচন্তি অন্নাদিপাকং কুৰ্বন্তি কৃষ্ণা চ
তদুভুক্ত ইত্যর্থঃ, তে পাপা নিত্যকৰ্মাকরণাং পাপিনঃ, অং পাপমেব ভুক্ততে অভ্যন্তরী-
কুৰ্বন্তি, দাতৃভ্যো দেবেভ্যঃ অদানাং অকৃতজ্ঞতাপাতাদিত্যাভিপ্রায়ঃ । পঞ্চম্নানুগ্রাহকাঃ পঞ্চ
মহাযজ্ঞাশ্চোক্তা মন্থনা । যথা—“পঞ্চ ম্ননা গৃহস্থ চুল্লী পেষণ্যম্বরঃ । কণ্ডনী চোদকুস্তচ
বধ্যতে বাচ বাহয়ন ॥ অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্ত তর্পণম্ । হোমো দৈবো বলির্ভৌতো
নৃযজ্ঞোহতিথিপূজনম্ ॥ পঠেতান্ যো মহাযজ্ঞান্ ন হাপয়তি শক্তিতঃ । স্বগৃহেহপি বসন
নিত্যং ম্ননাদোষৈর্ন লিপ্যতে ॥” ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বৈশ্বদেবাগ্নিহোত্রজ্ঞাতেষ্টাদিরূপমকৃত্বৈত্যর্থঃ । অদ্বা যো ভুক্তে স স্তেন এব ॥১২॥ যে
তু যজ্ঞশিষ্টাশিনঃ বৈশ্বদেবাদিশেষায়ভোজনশীলাঃ সন্তঃ স্বাপাকরণাং তে মুচ্যন্তে সর্বকিঞ্চিदैঃ
প্রমাদকৃত্তেবিহিতাকরণনিমিত্তৈঃ পঞ্চম্নানিমিত্তৈর্বা । যে স্বাত্মকারণাং স্বার্থমেব পচন্তি ন
তু পঞ্চমহাযজ্ঞার্থং তে পাপাঃ স্বয়ং পাপরূপা এব সন্তঃ পাপমেব ভুক্ততে । তথা চ স্মৃতিঃ—
“কণ্ডনী পেষণী চুল্লী উদকুস্তী চ মার্জনী । পঞ্চম্ননা গৃহস্থ তাভিঃ স্বর্গং ন বিদন্তি ॥” ইতি
“পঞ্চম্ননাকৃতং পাপং পঞ্চযজ্ঞব্যাপোহতি” ইতি চ । অতিশ্চ—“ইদমেবাস্ত তৎসাধারণমন্নঃ
যদিদমভুক্তে স য এতদুপাস্তে ন স পাপানো ব্যাবর্ততে মিথ্রং হেতুং” ইতি ; মন্ত্রবর্ণোহপি—
“মোষমন্নং বিদন্তে অগ্রচেতাঃ সত্যং ব্রবীমি বধ ইংস তন্ত । নার্যামণং পুয়তি নো সখায়ঃ

যজ্ঞপরিপুষ্ট দেবতারা তোমাদিগকে অভীষ্ট ভোগা বস্তু সকল দান
করিবেন । এ অবস্থায় তাঁহাদের দত্ত বস্তু সকল আবার তাঁহাদিগকে না দিয়া
যে লোক নিজে ভোজন করে, সে লোক চৌরেরই তুল্য হয় ॥১২॥

তাৎপর্য—চৌর গৃহস্থের দ্রব্য হরণ করিয়া ভোগ করে, অথচ গৃহস্থকে কিছুই
দেয় না ; সুতরাং সে পরদ্রব্যহরণের পাপ এবং অকৃতজ্ঞতার পাপ দুই ভোগ করে । সেইরূপ
দেবতাদের উপাসিত দ্রব্য তাঁহাদিগকে না দিয়া ভোগ করিলে মাতৃষও পাপী হয় ॥১২॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি তিন বর্গ যজ্ঞের অবশিষ্ট ভোজন করিয়া সমস্ত পাপ হইতে
মুক্ত হন ; আর যাহারা নিজের জন্তই পাক করে ও তাহা ভোজন করে, তাহারা
পাপই ভোজন করে ॥১৩॥

তাৎপর্য—দেবতা, পিতৃলোক ও অতিথিরা গৃহস্থের নিকট কিছু পাইবার আশা
করেন এবং তাঁহাদিগকে কিছু কিছু দেওয়াও গৃহস্থের উচিত । কেন না, দেবতারা ও

অন্নাস্তবন্তি ভূতানি পৰ্জ্জন্তাদন্নসমুদ্ভবঃ ।

যজ্ঞাস্তবতি পৰ্জ্জন্তো যজ্ঞঃ কৰ্মসমুদ্ভবঃ ॥১৪॥

কৰ্ম ব্রহ্মোদ্ভবং বিদ্ধি ব্রহ্মাকরসমুদ্ভবম্ ।

তস্মাৎ সৰ্বগতং ব্রহ্ম নিত্যং যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্মৈব জগতঃ সৃষ্টিস্থিতিকারণমিতি তদন্তঃক্ৰমেণ কণ্ঠবাসিতাহ ন্লোকত্রয়েণ । অন্নাদিতি । ভূতানি প্রাণিনঃ প্রাণিদেহাঃ, ত্রীপুঞ্চবতুস্তাং ক্রমেণ রক্তরেতোরূপাভাঃ পরিণতাদন্নাং, ভবন্তি জায়ন্তে তিষ্ঠন্তি চ । পৰ্জ্জন্তো যো যৎ তৎকৃতরূপেঃ, অন্নং তৎকারীগীকৃতশস্যং সমুদ্ভবঃ । স চ পৰ্জ্জন্তুঃ, যজ্ঞাদ্ যজ্ঞাহতিধূমাস্তবতি । স যজ্ঞশ্চ, কৰ্মভিঃ কৰ্মমানাদিকৃতহবিঃ প্রক্ষেপাদিভিঃ সমুদ্ভবতীতি সঃ । অত্রার্থে মহায়নি—“অগ্নৌ প্রাতাহতিঃ সমাগাদিতামুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাঙ্কায়তে বৃষ্টিবৃষ্টিরয়ং ততঃ প্রজাঃ ॥” ॥১৪॥

কৰ্মেতি । হে অৰ্জুন ! কৰ্ম হবিঃ প্রক্ষেপাদিকাঃ ক্রিয়াম্, ব্রহ্মণো বেদাৎ উদ্ভবমুৎপন্নম্, বিদ্ধি যৎ জানীহি । “বেদস্তবঃ তপো ব্রহ্ম” ইত্যমরঃ । তদব্রহ্ম বেদকং, অক্ষরাৎ অচলাৎ পরমায়নঃ সমুদ্ভবতীতি তত্তাদৃশঃ বিদ্ধি, “অত্ মহতো কৃতন্ত নিখলিতমেতদবদৃশেনো বহু-
বেদঃ সামবেদঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তস্মাৎ বেদোৎপন্নবেদবিহিতহাং, সৰ্বগতঃ সৰ্ববাপকমপি ব্রহ্ম পরমাত্মা, নিত্যং সৰ্বদৈব, যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্, নিকামো যজ্ঞ এষ তৎপ্রাপ্তিহেতু-
রিত্যর্থঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কেবলাঘো ভবতি কেবলাং” ইতি ॥১৩॥ জগৎক্রমগতিহেতুহাদপি কৰ্ম কণ্ঠবাসিতাহ—
অন্নাদিতি । অন্নাত্রেতোরূপেণ পরিণতাং ভূতানি প্রাণিশরীরানি ভবন্তি অন্নক পৰ্জ্জন্তাং ;
এতৎপ্রসিদ্ধমেব । “যজ্ঞাস্তবতি পৰ্জ্জন্তুঃ । অগ্নৌ প্রাতাহতিঃ সমাগাদিতামুপতিষ্ঠতে ।
আদিত্যাঙ্কায়তে বৃষ্টিবৃষ্টিরয়ং ততঃ প্রজাঃ ॥” ইতি শ্রুতেঃ । যজ্ঞো দেবতারাদনকো ধৰ্মঃ
কৰ্মভ্যো বাগহোমদানাদিতাঃ সমুদ্ভবতীতি কৰ্মসমুদ্ভবঃ ॥১৪॥ কৰ্ম ব্রহ্মোদ্ভবঃ বেদোদ্ভবম্,
বেদ এব ধৰ্মে প্রমাণং ন তু পাণ্ডাদিপ্রণীতগমঃ । ব্রহ্ম বেদোহপি অক্ষরসমুদ্ভবম্, “অত্

পিতৃলোকেরা বৃষ্টিদ্বারা এবং সন্তানবৃদ্ধিদ্বারা গৃহস্থের উপকার করেন, আর অতিথির আশ্রয়
না পাইয়া উপস্থিত হন । এ ক্ষেত্রে তাহাদিগকে না দিয়া ভোজন করটা অস্তায় হয় ॥১৩॥

প্রাণিগণের শরীর অন্ন হইতে উৎপন্ন হয়, অন্ন মেঘ হইতে জন্মে, মেঘ যজ্ঞ
হইতে উৎপত্তি লাভ করে এবং যজ্ঞ কৰ্ম হইতে সমুদ্ভূত হয় ॥১৪॥

তাৎপৰ্য্য—ত্ৰী ও পুঞ্চ যে অন্নভোজন করে, তাহা ক্রমশঃ স্বীয় রক্ত ও পুঞ্চের
তরুরূপে পরিণত হয়, সেই রক্ত ও শুক্ল হইতে প্রাণিগণের শরীর গঠিত হয় । মেঘ হইতে
বৃষ্টি, বৃষ্টি হইতে শস্য এবং শস্য হইতে অন্ন প্রস্তুত হয় । অগ্নিতে যজ্ঞের আহুতি পড়ে,
তাহা হইতে ধূম এবং ধূম হইতে মেঘ জন্মে ; আবার যজ্ঞমান অগ্নিতে যে বৃত্তপ্রভৃতি নিক্ষেপ
করে, তাহাতে যজ্ঞসম্পন্ন হয় ॥১৪॥

এক প্রবর্তিতং চক্রং নাশুবর্তয়তীহ যঃ ।

অঘায়ুরিন্দ্রিয়ারামো মোঘং পার্থ ! স জীবতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স্থিতঃ পরমাত্মা, ততো বেদঃ, বেদাং লোকানাং কর্মপ্রবৃত্তিঃ, ততো যজ্ঞঃ, যজ্ঞাং মেঘঃ, মেঘাদবৃষ্টিঃ, ততঃ শস্ত্রম্, ততঃ অগ্নম্, ততঃ প্রাণিদেহঃ, ততঃ পুনশ্চ কর্মপ্রবৃত্তিঃ, এবং চক্রং চক্রমিব সর্বদা পরিবর্তনশীলা ক্রিয়াকারণত্বব্যাপন্নম্ভা৷ । তথা চ হে পার্থ ! যো জনঃ, এবং বিধাতা প্রবর্তিতং চক্রম্, ন অনুবর্তয়তি স্বকর্মণা নাহুসরতি ; অঘং পাপময়মায়ু-জীবনকালো যন্ত সঃ, ইন্দ্রিয়েরেব আরমতি স্থং ত্বনন্তীতি স তাদৃশশ্চ, স জনঃ, মোঘং ব্যর্থম্, জীবতি কীটপতঙ্গাদিবৎ । অতঃ সর্বৈরেবাবধিকারিভিনিতাং নৈমিত্তিকঞ্চ কর্ম কর্তব্য-মিতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মহতো কৃতস্ত নিঃস্রুতিমেতদ্বদধ্বদো যজুর্বেদ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । সাক্ষাৎ পরমেশ্বরাদেবোং-পন্নোহিতো ন তত্র ভ্রমবিপ্রলম্বকত্বাদিদোষাক্রান্তপাথগাদিবাক্যবদপ্রমাণশক্ত্যন্তীতি ভাবঃ । যস্মাদেবং তস্মাৎ সর্বস্মিন্ দেশে কালে চ বর্তমানঃ ব্রহ্ম বেদঃ, এতেন বেদস্ত নিত্যত্বং শব্দস্ত বিতুষক দশিতম্ । নিত্যঃ নিয়মেন যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতঃ তাৎপর্যেণ পর্ধাবসন্নম্ ॥১৫॥ ভবত্বেবং ততঃ কিং কলিতমিত্যত আহ—এবমিতি । ভূতানামার্দো বেদাধিগমন্ততঃ কস্মাচ্ছতানং ততো দেবানাং তৃপ্তিস্ততো বৃষ্টিস্ততোহগ্নঃ ততো ভূতানি তেষাং বেদাধিগম ইতোবংরূপং চক্রমিব চক্রং নিরন্তরমাবর্তমানং জগদ্ব্যাজানির্বাহকং নাশুবর্তয়তি নাহুতিষ্ঠতি সঃ অঘায়ুঃ পাপজীবনঃ ইন্দ্রিয়ারামো ন তু ধর্ম্মারাম আত্মারামো বা মোঘং ব্যর্থং দংশমমকাদিবৎ জীবতি, যথেষতদ্ববর্তয়তি স জগদ্রূপকারকো ধাতু ইতি ভাবঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“অথো অগ্নং বা আত্মা সর্বৈবাং ভূতানাং লোকঃ স যজুর্হোতি যদ্বজতে তেন দেবানাং লোকোহধ যদ্বজতে তেন ঋষীগামধ যং পিতৃভ্যো নিপৃণাতি যং প্রজামিচ্ছতি তেন পিতৃগামধ যদ্বজতান্ বাসয়তে যদেভোহিশনং দদাতি তেন মহত্যাগামধ যং পশুভ্যন্তৃণোদকং বিন্ধতি তেন পশুনাং যদস্ত গৃহেযু শাপদা বয়ান্তা শিপীলিকাভ্য উপজীবন্তি তেন তেষাং লোক”

অর্জুন ! তুমি অবগত হও যে, সেই কর্ম বেদ হইতে নিষ্পন্ন হয় এবং বেদ পরব্রহ্ম হইতে আবির্ভূত হইয়াছিল ; অতএব সর্বব্যাপী ব্রহ্ম সর্বদাই যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছেন ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—বেদের বিধানে সেই কর্ম হয়, বেদ আবার পরব্রহ্ম হইতে নিষ্কাশের দ্বারা প্রকাশ পাইয়াছিল ; সুতরাং সেই সর্বব্যাপী পরব্রহ্মকে লাভ করিবার পক্ষে নিকাম-ভাবে যজ্ঞ করাই উপায় ॥১৫॥

অর্জুন ! যে লোক এই ভাবে বিধাতার প্রবর্তিত চক্রের অনুসরণ না করে, সেই ইন্দ্রিয়মুখভোগী লোকের আয়ু পাপময় এবং জীবন ব্যর্থ ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—পরব্রহ্ম হইতে বেদ, বেদ হইতে লোকের কর্মপ্রবৃত্তি, কর্মপ্রবৃত্তি হইতে যজ্ঞ, যজ্ঞ হইতে মেঘ, মেঘ হইতে বৃষ্টি, বৃষ্টি হইতে শস্ত্র, শস্ত্র হইতে অগ্ন এবং অগ্ন হইতে

যজ্ঞাত্মরতিরেব শ্রাদাত্মভৃগুশ্চ মানবঃ ।

আত্মন্তেব চ সন্তুষ্টস্তস্য কার্যং ন বিগতে ॥১৭॥

নৈব তস্য কৃতেনার্থো নাকৃতেনৈহ কশ্চন ।

ন চাস্য সৰ্ব্বভূতেষু কশ্চিদর্থব্যাপাশ্রয়ঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নহু জানিনাপি কিমেতং কথং কৰ্তব্যমিত্যাহ স্বাত্ম্যাম্ । য ইতি । ভূশবঃ পূৰ্বভেদ-
ছোতনার্থঃ । যো মানবঃ, আত্মনি রতিরহুরাগো যন্ত স ভাৰ্গব এব ত্র্যং, ন তু যোবিদ্যা-
বিত্তি ভাবঃ । অথ ক্লীবোহপি আত্মরতিঃ শ্রাদিত্যাহ--আত্মন্তেব । আত্মন্তেব ভূগো
লব্ধনিবৃত্তিচ্চ ত্র্যং, ন পুনঃ পায়সাদাবিত্যশ্রয়ঃ । নহু চূৰ্বলো বোদ্ধি আত্মরতিরেব ত্র্যং ন পুন-
ঃযোবিদ্যাদৌ, আত্মভৃগুশ্চ ত্র্যং ন পুনঃ পায়সাদাবিত্যাহ--আত্মনীতি । আত্মন্তেব সন্তুষ্ট-
স্তস্য, তন্ত মানবস্ত কার্যং কথং ন বিগতে, কৰ্মফলস্য জ্ঞানস্য উপারাজ্ঞেরেণ লভতয়া পুনঃ
কৰ্মণো নিস্পয়োজনত্বাৎ লক্ষন্থ্যালোকস্য প্রদীপবদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ॥১৬॥ এবমীশ্বরেণ বেদযজ্ঞপূৰ্ণকঃ জগচ্চক্রঃ প্রবর্তিতমজৈরসিকৃতেবরত্ববস্তিতবামিত্যুক্তম্,
অন্তানহুবৰ্ত্তনে চ মহান্ প্রত্যাবায় উক্তঃ স ব্রহ্মবিদমপি স্পৃশেন্নিতি সন্তাবিত্যামানত্বাৎ
পরিহরতি--বৰ্ণিত । আত্মন্তেব রতিঃ প্রীতিভ্যস্ত ন তু স্বাদৌ স তথা । নবাশ্রমি প্রীতিঃ
প্রাণিমাভ্যন্তানোপাধিকী অস্তি প্রভৃতি তদর্থম্বেনৈব স্বাদিমপি প্রীতিভবতীত্যাত উক্তম্--
আত্মভৃগু ইতি । আত্মনৈব পরমানন্দরূপেণ ভূগো ন মিষ্টাসাদিনা । নহু মন্যাস্মিরপি
স্বাদৌ ন রমতে নাপি মিষ্টাস্মৈন ভূপাতি, অত উক্তম্ আত্মন্তেব চ সন্তুষ্ট ইতি । মন্যাস্মিহি
ধাতুর্ভুজিঃ জাঠরোদীপনঞ্চ কাময়মান ঐশ্বৰ্য্যার্থমিত্যন্ততো দাবতি ন স্বাত্মন্তেব ভূত্বতি,
বিষাংস্ত রতিভৃগুভুষ্টিরাশ্রনৈবাস্ত ভবতি ন স্বায়ধনাদিভিরিতি তন্ত কার্যং কৰ্তব্যং কিমপি
নাশ্চি ক্রিয়াপ্রাপ্যস্ত কশ্চিদপার্থস্তাভাবাৎ ॥১৭॥ এতদেবাহ--নৈবেতি । অস্তাত্মরতে:
কৃতেন কৰ্মণা অর্থঃ প্রয়োজনং নাশ্চি স্বর্গাদৌ লিপ্সাভাবাৎ যোকস্ত চাক্রিয়সাধনাত্বাৎ
প্রাণিগণের দেহ জন্মে ; আবার প্রাণিগণের দেহপ্রকৃতি হইতে সেইভাবে কৰ্মপ্রকৃতি
হইয়া থাকে ; সুতরাং এই কার্য, কারণ ও ফলের পরস্পর চক্রের স্থায় সৰ্বদা ঘুরিতেছে ।
একেক্রে যে লোক কৰ্ম করিয়া এই বিঘাতবিহিত চক্রের অস্তবৰ্ত্তন না করে, তাহার সমগ্র
জীবনই নিত্যকৰ্ম না করায় পাপময় হয় বলিয়া তাহা বার্থ ॥১৬॥

যে লোক আত্মাতেই প্রীত, আত্মাতেই ভৃগু এবং আত্মাতেই সন্তুষ্ট থাকেন,
তাঁহার কৰ্তব্য কৰ্ম নাই ॥১৭॥

তাৎপর্য্য--কৰ্ম করিতে করিতে মনের রাগ-দেবপ্রভৃতি তিরোহিত হইয়া যায়, তখন
তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হয় ; সুতরাং তত্ত্বজ্ঞানকেই কৰ্মের বল বলিতে হইবে । সেই তত্ত্বজ্ঞান
যদি শব্দরম্যানিশিকাধারা জন্মিয়া যায়, তবে আর কৰ্মের প্রয়োজন থাকে না ; যেমন ঘুর্যের
আলোক পাইলে আর দীপের প্রয়োজন থাকে না ॥১৭॥

তস্মাদসন্তঃ সন্তঃ কার্য্যং কৰ্ম্ম সমাচর ।

অসন্তো হ্যচরন্ কৰ্ম্ম পরমাপ্রোতি পুরুষঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কৃতেন কৰ্ম্মণা, তন্ত জ্ঞানিনো মানবন্ত, ইহ জগতি, কচন অর্থঃ স্বর্গাদি-
প্রয়োজনম্, নৈবাস্তি নিস্পৃহস্যঃ ; অকৃতেন কৰ্ম্মাকরণেন চ, কচন অর্থঃ প্রত্যবায়ো নৈবাস্তি,
জ্ঞানেনৈব তদ্বিবারণাৎ । কিঞ্চিতি চার্ঘ্যঃ । সৰ্ব্বভূতেষু ব্রহ্মাদিকীটপর্ধ্যন্তেষু, অস্ত জ্ঞানিনঃ,
কচ্চিদপি, অর্থব্যাপ্যশ্রয়ঃ প্রয়োজনসম্বন্ধো নৈবাস্তি, ব্রহ্মাতিরিক্তে নির্লিপ্তস্য ॥১৮॥

পুনঃ প্রকৃতন্ত কৰ্ম্মণঃ কৰ্ত্তব্যম্বাহ— তস্মাদিতি । হে অৰ্জুন ! তস্মাৎ পূর্বোক্তাদেব
হেতোঃ, স্বম্, অসন্তঃ কলাসক্তিবিহিতঃ সন, সন্ততম্, কার্য্যম্ অবশ্যকৰ্ত্তব্যম্, সদ্ধাশ্রাদ্ধাদিকঃ
নিত্যঃ নৈমিত্তিকঞ্চ কৰ্ম্ম, সমাচর কুরু । হি বস্মাৎ, ফলে অসন্তঃ পুরুষঃ, নিত্যঃ নৈমিত্তিকঞ্চ
কৰ্ম্ম, আচরন্ কুৰ্ব্বন্, পরঃ শ্রেষ্ঠঃ পুরুষার্থঃ মোক্ষম্, আপ্রোতি, চিত্তশুদ্ধিজননে জ্ঞানজননা-
দিভ্যাশয়ঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

“নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেনে”তি শ্রুতেঃ । অকৃতো মোক্ষঃ কৃতেন কৰ্ম্মণা নাস্তীতি শ্রুতার্থঃ ।
অকৃতেন বিরুদ্ধকৰ্ম্মণাপি অর্থো নরকাদিরস্ত নাস্তি । অত্র কৃতাকৃতশব্দৌ মিত্রামিত্রপদবৎ
পরস্পরবিরুদ্ধার্থবাচিতয়া গুণাপাণবচনৌ । যে তু অকৃতেনেতি ভাবে নিষ্ঠা নিত্যাকরণাৎ
গর্হিতভঙ্গপো বা প্রত্যবায়প্রাপ্তিরূপো বা কচনার্থো বিদ্যুযো নাস্তীতি বাচকতে তেবামপা-
ভাবাৎ ভাবোৎপত্তেরনভূাপগম্যায়িতানাং কালে যদৃদ্ধদবিহিতঃ ক্রিয়তে তত এব প্রত্য-
বায়োৎপাদো বক্তব্য ইতি ঘটকুট্যাং প্রভাতবৃন্তান্ত আপত্ততে । অত্রোপপত্তিমাহ—ন
চেতি । চো হেতৌ । বস্মাৎ আত্মরতেঃ সৰ্ব্বভূতেষু চেতনচেতনেষু উত্তমমধ্যমাদ্যমেষু
কচ্চিদপি অর্থব্যাপ্যশ্রয়ঃ স্তব্ধভোগায়কপ্রয়োজনাভিসম্বন্ধো নাস্তি, আত্মরতিত্বাদেব নিকামত্বা-
বিদ্যুযঃ গুণাপাণফলসম্বন্ধো নাস্তীতি ॥১৮॥ বস্মায়িকায়ন্ত কৰ্ম্মলোপো নাস্তি তস্মাদ্ভমপি

সেই জ্ঞানী লোকের কৰ্ম্মদ্বারাও কোন প্রয়োজন সিদ্ধ হয় না, আবার কৰ্ম্ম
না করিলেও কোন পাপ হয় না এবং কোন বস্তুতেই তাঁহার কোন প্রয়োজন
থাকে না ॥১৮॥

তাহাৎপর্য্য—জ্ঞানী লোক ঐহিক বা পারত্রিক কোন সুখ চান না এবং অন্তপ্রকারে
জ্ঞান হইয়া গিয়াছে বলিয়া নিকাম কৰ্ম্মদ্বারাও যে পূর্বনিষ্ঠমে জ্ঞান জন্মাইবেন, তাহাও হইতে
পারে না ; সুতরাং কৰ্ম্মদ্বারা তাঁহার কোন প্রয়োজনই সিদ্ধ হয় না । আবার জ্ঞানায়িতে গুণা
ও পাপ দৃষ্ট হয় বলিয়া কৰ্ম্ম না করিলেও জ্ঞানীর কোন পাপ হয় না । তা’র পর, জ্ঞানী লোক
একমাত্র পরব্রহ্মেই লিপ্ত থাকেন বলিয়া ব্রহ্ম হইতে কীটপর্ধ্যন্ত কোন পদার্থেই তাঁহার কোন
প্রয়োজন থাকে না ॥১৮॥

অতএব অৰ্জুন ! তুমি ফলের আসক্তি ত্যাগ করিয়া সৰ্ব্বদা নিত্য ও
নৈমিত্তিক কার্য্য করিতে থাক । কারণ, মানুষ ফলের প্রতি আসক্তি ত্যাগ
করিয়া কার্য্য করিলে, সে মুক্তি লাভ করে ॥১৯॥

কৰ্মণৈব হি সংসিদ্ধিমান্বিতা জনকাদয়ঃ ।

লোকসংগ্রহমেবাপি সংপশ্যন্ কৰ্ত্তুমৰ্হসি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথ কৰ্মণা জানোংপত্তৌ কচ্চিদুটাত্তোহস্তু ন বেত্তাহ—কৰ্মণেতি । অত্র 'এব হি' ইতি শব্দধ্বন্যমতান্তমবধারণং সূচয়তি "যঃ কৌমারহরঃ স এব হি বরঃ" ইত্যাদিসাহিত্যদৰ্শনবৃত্তবৎ । আদিশব্দেন অশ্বপত্যাঙ্গীনাং গ্রহণম্ । জনকাদয়ঃ কত্রিয়াঃ, কৰ্মণৈব হি লক্ষ্যাবল্লভপ্রাপ্তাদিনিত্যনৈমিত্তিককৰ্মকরণেনৈব হি, সংসিদ্ধিঃ সমাগ্জ্ঞাননিপত্তিম্, আস্থিতা আশ্রিতাঃ প্রাপ্তা ইতি ষাবৎ । নহু তাদৃশী তৎপরতা যদি মে ন জ্ঞাদিতাহ—লোকেতি । লোকানাং কৰ্মকরণবিমুখানাং জনানাং সংগ্রহঃ স্বকৰ্মণি আনয়নক, সংপশ্যন্ সমালোচয়ন্তেবাপি, স্বকৰ্ম কৰ্ত্তু মৰ্হসি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

অসক্তঃ ফলাসক্তিশূন্যঃ সততং সৰ্ব্বদা কাৰ্য্যাম্ অবশ্যকৰ্ত্তব্যং কৰ্ম নিত্যনৈমিত্তিকঃ সমাগ, হি বস্মাৎ অসক্তঃ কৰ্মাচরন্ পরং মোক্ষঃ সততদ্বিধারেণাপ্রোতি ॥২০॥ অত্র শিষ্টাচারঃ প্রমাণরতি—কৰ্মণেতি । কৰ্মণৈব সহ সংসিদ্ধিঃ শ্রবণাদিসাধ্যং জ্ঞাননিষ্ঠাঃ গচ্ছন্ আস্থিতাঃ প্রবৃত্তাঃ জনকাদয়শ্চাদৃশাঃ কত্রিয়াঃ ন তু সন্ন্যাসেন । নহু শুদ্ধচিত্তস্ত মম নাস্তি কৰ্ম্মাপেক্ষেত্যালক্ষ্যাহ—লোকেতি । লোকস্ত সংগ্রহঃ স্বকৰ্মে প্রবর্ত্তনম্ । নহু স্বপ্রয়োজনাতাবেহপি কেবলং লোকসংগ্রহার্থং চেৎ কৰ্ম কৰ্ত্তব্যং তদা বিদুষাঃ ব্রাহ্মণানামপি সন্ন্যাসো ন স্তাৎ বর্ত্তীনেব সন্ন্যাসধৰ্ম্মান্ গ্রাহয়িতুং তেষাং সন্ন্যাস ইতি চেৎ অৰ্জুনৈহপি ন তদুত্তবাবিতমস্তু । নহু কত্রিয়স্ত সন্ন্যাসেহপিকারো নাস্তীতি চেৎ লিঙ্গধাৰণেনোপকারাভাবেহপি ভরত কথ্যতাম্ বহিষ্কৰ্মকৰ্ম্মভাগমাত্রেহধিকারাত্ । কাত্তিকে—"সৰ্ব্বাধিকারবিক্ষেপে জ্ঞানং চেদব্ৰূপেয়তে । কৃতোহধিকারনিয়মো ব্যাখ্যানে ক্রিয়তে বলাৎ ॥" ইতি বিদ্বৎসন্ন্যাসে কত্রিয়াদেবপি অধিকারস্ত সাধিতত্বাৎ অতো লোকসংগ্রহো ন মুখ্য কৰ্ম প্রয়োজনমিতি চেৎ সত্যম্ । "ন মে পার্গাশ্চি

তাহপৰ্য্য—একথা অনেকবার বলা গইয়াছে যে, ফলকামনা না করিয়া পরমেশ্বরে মনোনিবেশ করিয়া কৰ্ম করিতে থাকিলে, ক্রমশঃ মনের মল রোগ প্রবেশপ্রভৃতি বিনষ্ট হয়, তখন নিখিল দৰ্পণে যেমন প্রতিবিম্ব পড়ে, সেইরূপ সেই নিখিল মনে জ্ঞানের আলোক পড়ে । তাহাতেই মাগ্ধ মুক্তি লাভ করিয়া একেবারে কৃতার্থ হইয়া যায় ॥২০॥

অৰ্জুন ! জনকরাজা ও অশ্বপতিপ্রভৃতি কত্রিয়েরা কৰ্ম করিয়াই তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন । তাঁর পর, কৰ্মনিমুখ লোকেরা কৰ্মে প্রবৃত্ত হইবে—এইরূপ আলোচনা করিয়াও তুমি কৰ্ম করিতে পার ॥২০॥

তাহপৰ্য্য—অৰ্জুন ! জনকরাজা ও অশ্বপতিপ্রভৃতি কত্রিয়গণই কৰ্ম করিতে করিতে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন, ইহার প্রমাণ রামায়ণপ্রভৃতি ইতিহাসে দেখিতে পাওয়া যায় । তোমার সেরূপ তৎপরতা না থাকিলেও তোমার দেহাদেহি কৰ্মবিমুখ লোকেরা কৰ্মে প্রবৃত্ত হইবে—ইহা ভাবিয়াও তোমার কৰ্ম করা উচিত ॥২০॥

যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরো জনঃ ।

স যৎ প্রমাণং কুরুতে লোকস্তদনুবর্ততে ॥২১॥

ন মে পার্থাস্তি কৰ্তব্যং ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন ।

নানবাগ্নম্বাপ্তবাং বৰ্ত্ত এব চ কৰ্ম্মণি ॥২২॥

যদি হুহং ন বৰ্ত্তেয়ং জাতু কৰ্ম্মণ্যতদ্রিতঃ ।

মম বৰ্ত্তানুবর্ত্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ ! সৰ্ব্বশঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নতু ময়া কৰ্ম্মকরণে লোকঃ কথং তত্র প্রবৰ্ত্তেতেত্যাহ—যদিতি । শ্রেষ্ঠো জনঃ, যদ্যদাচরতি, ইতরঃ অশ্রেষ্ঠো জনোহপি তদনুকরণায় তত্তদেবাচরতি । তথা স শ্রেষ্ঠঃ, যৎ শাস্ত্র-
গুরুপদেশাদিকং প্রমাণং কুরুতে প্রমাণতয়া অঙ্গীকরোতি, ইতরো লোকোহপি, তৎ, অনুবর্ত্ততে অনুসরিত ; (“মূঢ়ঃ পরপ্রত্যয়নেয়বুদ্ধিঃ” ইতি শ্রীভাষ্যং) তব চ শ্রেষ্ঠতয়া প্রায়শৈ-
বাকীকারাদিত্তি ভাবঃ ॥২১॥

আত্মদৃষ্টান্তমপ্যাহ ত্রিভিঃ । নেতি । হে পার্থ ! ত্রিষুপি লোকেষু স্বৰ্গমৰ্ত্তাপাতালেষু, মে মম, কিঞ্চন কিঞ্চিদপি কৰ্ম্ম, কৰ্ত্তব্যং নাস্তি, কৰ্ম্মফলশ্চ জ্ঞানশ্চ স্বভাবসিদ্ধত্বাদিত্যাশয়ঃ । তথা অনবাগ্নম্ অলক্ষ্যমপি, কিঞ্চন বস্তু অবাগ্নবাং লক্ষবাং নাস্তি, চিরপূৰ্ণকামত্বাদিত্তি ভাবঃ , তথাপি চ কৰ্ম্মণি সন্ধাবন্দনাদৌ, বৰ্ত্ত এব প্রবৃত্ত এবাস্মি । সন্ধিস্থাপনায় হস্তিনায়াং গমন-
কালে বৃক্শলাখ্যাগ্রামে কৃষ্ণশ্চ সায়ঃসন্ধ্যানুষ্ঠানম্, পুনশ্চ হস্তিনায়াং বিহরগৃহে কৃষ্ণশ্চ
প্রাতঃসন্ধ্যাহোমানুষ্ঠানমুদ্বোগপৰ্বণি স্রষ্টব্যম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্ত্তব্য”মিতি স্বদৃষ্টান্তেনাধিকারিকত্বাদৰ্জুন এবেবং নিষোজাতে ন ক্ষত্রিয়মাত্ৰমিতি তুস্তু
ভবান্ ॥২০—২১॥ কৰ্ম্মণি বৰ্ত্তে এব অহং কৰ্ম্ম করোম্যেবেত্যর্থঃ ॥২২॥ যত্বেহং কৰ্ম্মণি ন

প্রধান লোক যেরূপ যেরূপ আচরণ করেন, ইতর লোকও সেইরূপ সেইরূপ
আচরণ করে এবং প্রধান লোক যেটাকে প্রমাণ বলিয়া স্বীকার করেন, ইতর লোক
তাহারই অনুবর্ত্তন করে ॥২১॥

তাৎপর্য্য—উৎকৃষ্ট হইবার ইচ্ছা সকল মানুষেরই থাকে । সুতরাং নিকট লোক
উৎকৃষ্ট হইবার অল্প বতদূর পারে, তত দূরই উৎকৃষ্ট লোকের অনুকরণ করে ॥২১॥

অৰ্জুন ! ত্রিভুবনে আমার কোন কৰ্ম্মই কৰ্ত্তব্য নাই এবং আমি যাহা পাই
নাই, পাইব, এরূপ বস্তুও জগতে নাই ; তথাপি আমি কৰ্ম্মে প্রবৃত্তই
রহিয়াছি ॥২২॥

তাৎপর্য্য—আমি নিভ্যমুক্ত ; সুতরাং মুক্তির অল্প আমার কোন কৰ্ম্মই কৰ্ত্তব্য হইতে
পারে না । আমার আমি পূৰ্ণকাম ; সুতরাং আমি যাহা পাইতে ইচ্ছা করি, অধচ পাই নাই ।
তাহা পাইতে হইবে বলিয়া পাইবার চেষ্টা করিতে হইবে, এমন আমার পক্ষে হইতেই পারে
না । তবে যে আমি নিভ্য-নৈমিত্তিক করি, তাহা কেবল লোকশিক্ষার্থ ॥২২॥

উৎসীদেয়ুরিমে লোকা ন কুর্যাং কৰ্ম চেদহম্ ।

সঙ্করস্ত চ কৰ্ত্তা স্যামুপহন্ত্যামিমাঃ প্রজাঃ ॥২৪॥

সক্তাঃ কৰ্মণ্যবিদ্বাংসো যথা কুৰ্বন্তি ভারত ! ।

কুর্যাৎসিদ্ধাংস্তথাহসক্তাশ্চকৌৰ্বুলোকসংগ্রহম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

আত্মনঃ কৰ্মাকরণে দোষমাহ—বদীতি । হে পাণ্ড ! অহম্, অতঃপ্রিতঃ অনলসঃ সন্, যদি হি, কৰ্মণি নিতানৈমিত্তিকে কাৰ্য্যে, জাতু কদাচিৎ, ন বৰ্ত্তেয়ঃ ন প্রবৰ্ত্তেয়ঃ, তদা সৰ্ব্বশঃ সৰ্বে মনুষ্যাঃ, মম বস্তু পছানম্, অহুবৰ্ত্তন্তে অহুবৰ্ত্তেয়ন্, মদদৃষ্টান্তেন কৰ্ম ন কুর্য্যারিতার্থঃ ॥২৩॥

অথাহুবৰ্ত্তন্তাঃ নামেতাহ—উৎসীদেয়ুরিতি । অহকেৎ কৰ্ম ন কুর্য্যাম্, তদা ইমে লোকা উৎসীদেয়ঃ উৎসন্ন ভবেয়ুঃ কৰ্মাকরণায়ত্তেয়ঃ, তথা সঙ্করস্ত বৰ্ণসঙ্করস্ত কৰ্ত্তা কারকঃ স্যাম্, ইমাঃ প্রজা জনাশ্চ, উপহন্তাঃ কলুষীকুর্য্যাম্ । তথা চ অহঃ যদি কৰ্ম ন কুর্য্যাম্, তদা মামীশ্বরঃ মন্ত্যমানা লোকা মদহুকরণং কুর্য্যাপাঃ কৰ্ম পরিহরন্তো জাতিধৰ্ম্মমপি তাজন্তাঃ পরদাগাদিযু নির্বাধং প্রবৰ্ত্তেয়ন্ ; ত্রিযশ্চ ত্রীধৰ্ম্মঃ তাজন্তাঃ স্বেচ্ছয়ৈব পরপুরুষৈঃ সহ রমেয়ন্ ; তদা চাৰ্য্যঃ বৰ্ণসঙ্করা জায়েরন্ । এবঞ্চ লোকসমাজ এব কলুষিতো ভবেদिति ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বৰ্ত্তেয়ঃ তর্হি মনুষ্যাঃ মমৈব বস্তুাহুবৰ্ত্তন্তে অহুবৰ্ত্তেয়ন্ কৰ্ম ন কুর্য্যারিতার্থঃ । অতঃপ্রিতো-
হনলসঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বপ্রকারৈঃ ॥২৩॥ ততশ্চ কিমিত্যত আহ—উৎসীদেয়ুরিতি । বদ্যদা-
চরতীত্যাঙ্গেরপরা বোজনা । ন কেবলং লোকসংগ্রহঃ পশ্চন্ কর্তব্যমহিসি অপি তু শ্রেষ্ঠা-
চারস্বাদনীতাহ—বদ্যদিতি । তথা চ মম শ্রেষ্ঠস্ত যাদৃশ আচারস্তাদৃশ এব মদহুবৰ্ত্তিনা
ভয়াহুষ্ঠেয়ঃ ন স্বাতন্ত্র্যোপাত ইত্যর্থঃ । কৌদৃশস্তবাচারো যো যদাহুবৰ্ত্তনীয় ইত্যাকাজ্জায়াঃ
“ন মে পার্থে”ত্যাতিভিত্তিভিঃ শ্লোকৈকন্তং প্রদর্শনমিতি মদুদ্বদনশ্রীপাদাঃ ॥২৪॥ যদি যাদৃশ

অৰ্জুন ! আমি যদি আলস্যশূন্য হইয়া কখনও কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত না হই, তবে
সকল মানুষই আমার পথে চলিবে ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—অৰ্জুন ! প্রায় মানুষই আমাকে ‘পরমেশ্বর’ বলিয়া মনে করে, এ অবস্থায়
আমি যদি কৰ্ম্ম না করি, তবে আমার দৃষ্টান্তে তাহারাও কৰ্ম্ম করিবে না ॥২৩॥

তা’র পর, আমি যদি কৰ্ম্ম না করি, তবে এই লোকগুলি উৎসন্ন হইয়া যাইবে ;
আর আমি বৰ্ণসঙ্করের কারণ হইব এবং এই লোকগুলিকে কলুষিত করিব ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—পূর্বেই বলিয়াছি যে, প্রায় মানুষই আমাকে ‘পরমেশ্বর’ বলিয়া মনে
করে ; সুতরাং তাহারা আমাকে কৰ্ম্ম করিতে না দেখিয়া, কৰ্ম্ম ত্যাগ করিবে, এমন কি
আপন আপন জাতিধৰ্ম্মও ছাড়িয়া দিয়া অবাধে পরস্পর গমন করিবে ; স্বীলোকেগণও স্বীধৰ্ম্ম
ত্যাগ করিয়া অবাধে পরপুরুষে আসক্ত হইবে ; তাহা হইলেই বৰ্ণসঙ্কর জন্মিতে থাকিবে ।
এইরূপ হইলে আমিই এই লোকগুলিকে কলুষিত করিলাম ॥২৪॥

ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কৰ্ম্মসঙ্গিনাম্ ।

জোষয়েৎ সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্ ॥২৬॥

প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি গুণৈঃ কৰ্ম্মাণি সৰ্ব্বশঃ ।

অহংকারবিমূঢ়ায়া কৰ্ত্তাহমিতি মন্যতে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

পুনঃ প্রকৃতং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তৃমেবোপদিশতি সক্তা ইতি । হে ভারত ! অবিদ্বাংসো মূঢ়া জনাঃ, যথা, কৰ্ম্মণি কৰ্ম্মফলে, সক্তা আসক্তাঃ সন্তঃ, কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্তি ; তথা বিদ্বান্ জ্ঞানী জনোহপি, অসক্তঃ কৰ্ম্মফলে অসাসক্তঃ, লোকানাং সংগ্রহঃ স্বস্বধৰ্ম্মে আনয়নঃ চিকীৰ্ষুঃ কৰ্ত্তৃমিচ্ছুচ সন্, কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বাৎ । লোকশিক্ষৈব বিদ্বদ্ব্যঃ কৰ্ম্মকরণপ্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

অথ বিদ্বান্ লোকসংগ্রহঃ চিকীৰ্ষুঃ স্তোত্রোপায়াঃ জ্ঞানমেবাজ্ঞেয় উপদিশেৎ, ন পুনর্গৌণোপায়ঃ কৰ্ম্মেত্যাহ—নেতি । বিদ্বান্ জ্ঞানী জনঃ, কৰ্ম্মসঙ্গিনাঃ নিতানৈমিত্তিককৰ্ম্ম-নিরতানাম্, অজ্ঞানামজ্ঞানিনাম্, বুদ্ধিভেদং কৰ্ম্ম থলু স্তোত্রোপায়া ইত্যাদিপ্রকৃতাভি-ধানেনাপি কৰ্ম্মতো বুদ্ধেভ্রংশঃ ন জনয়েৎ ; অপি তু সমাচরন্ স্বয়মপি কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্, যুক্তো মনোবোগী সন্, নিতানৈমিত্তিকানি সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি, জোষয়েৎ তানজ্ঞান্ সেবয়েৎ কারয়েদিতিার্থঃ, তেবাং কৰ্ম্মনিবৃত্তৌ রাগদ্বेषাদিস্থিত্যা জ্ঞানোৎপত্তাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এব ত্বং কৃতার্থোহসি তথাপি পরাভুগ্রহার্থং কৰ্ম্মণি কুৰ্ব্বিত্যাহ—সক্তা ইতি । কৰ্ম্মণি কৰ্ম্মফলে কুৰ্ব্বন্তি কৰ্ম্মাণীতি শেষঃ, অসক্ত ইতি ছেদঃ ॥২৫॥ বিদ্বান্ অজ্ঞানাং কৰ্ম্মস্বাসক্তানাং বুদ্ধিভেদং বুদ্ধেচ্চালনং ন জনয়েৎ নোৎপাদয়েৎ কিন্তু তান্ সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি জোষয়েৎ সেবয়েৎ কথং যুক্ত আদৃতো ভূত্বা সমাচরন্ ॥২৬॥ অবিদ্বান্ কথং কৰ্ম্মস্থ সজ্ঞত ইত্যত আহ—

অতএব ভরতনন্দন ! মূঢ় লোকেরা যেমন কৰ্ম্মফলে আসক্ত হইয়া কৰ্ম্ম করে, তেমন জ্ঞানীরাও কৰ্ম্মফলে আসক্ত না হইয়া লোকদিগকে আপন আপন ধৰ্ম্মে প্রবৃত্ত করাইবার ইচ্ছা করিয়া কৰ্ম্ম করিবেন ॥২৫॥

তাৎপর্য্য—মূঢ় লোকেরা কৰ্ম্ম করে ফলের জন্য ; আর জ্ঞানীরা কৰ্ম্ম করিবেন লোকশিক্ষার জন্য ॥২৫॥

জ্ঞানী লোক, কৰ্ম্মনিরত অজ্ঞানীদিগের বুদ্ধিভ্রংশ জন্মাইবেন না ; প্রত্যুত নিজে কৰ্ম্ম করিতে থাকিয়া মনোযোগ সহকারে তাহাদিগকে সমস্ত কৰ্ম্ম করাইবেন ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—অজ্ঞ লোকেরা জ্ঞানীদিগের উপরে প্রগাঢ় বিশ্বাস করে ; এ অবস্থায় জ্ঞানীরা যদি তাহাদিগকে বলেন যে, কৰ্ম্মগুলি মুক্তি জন্মাইতে পারে না, তবে অজ্ঞ লোকেরা কৰ্ম্ম একেবারে ত্যাগই করে ; তাহা হইলে আর তাহাদের চিন্তের মল রাগদ্বेषাদি নষ্ট হয় না, জ্ঞানও হইতে পারে না, বন্ধই থাকিয়া যায় ; অতএব জ্ঞানী লোকেরা নিজেরা কৰ্ম্ম করিতে থাকিয়া তাহা দেখাইয়া আগ্রহের সহিত অজ্ঞদিগকে কৰ্ম্ম করাইবেন ॥২৬॥

তত্ত্ববিভু মহাবাহো । গুণকৰ্মবিভাগয়োঃ ।

গুণা গুণেষু বৰ্তন্ত ইতি কহা ন সম্ভতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নহি বিষদবিষয়ানুমুভাভামের কৰ্মকরণে তয়োভেদঃ কথং জায়ত ইত্যাহ প্রাক্ষয়েন । প্রকৃতেরিতি । অহঙ্কারেণ ইন্দ্রিয়েষু অহংজ্ঞানেন আত্মস্বাধাসেনেতাৰ্থঃ বিমূঢ় আত্মা বুদ্ধিবশ্চ স তাদৃশো জনঃ, প্রকৃতেঃ সত্ত্বরজস্তমঃসাম্যাবস্থারূপস্ত প্রদানস্ত, ওপৈঃ কাৰ্য্যকৃতৈঃ শ্রোত্রাদিভিরিन्द्रিয়ৈঃ কৰ্ত্তৃভিরেব, ক্রিয়মাণানি সৰ্ব্বাণি সৰ্ব্বাণি শ্রবণদর্শনাদৌনি কৰ্ম্মাণি, অহং কৰ্ত্তা করণশীলঃ কৰোমীতি মন্ততে, ইন্দ্রিয়েষাং স্বাধাসাদেবেতাশয়ঃ ॥২৭॥

বিভূষন্ত মননমন্তথাভূতমিত্যাহ—তত্ত্ববিদিত্বি । হ মহাবাহো ! । যো মহাবাহুঃ প্রবলান্ শত্রুণ্ জয়তি তস্ত উক্তবিষয়মাত্মজয়ঃ শুকন এবমিতি সম্বোধনে নৈতেন সূচিতম্ । তুশকঃ প্রাকৃত্যদজ্ঞানিনো জ্ঞানভেদঃ ছোত্রয়তি । গুণাঃ শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি কৰ্ম্মাণি শ্রবণাদীনি তেষাং কাৰ্য্যাণি তেষাং বিভাগৌ পাথকৌ তয়োঃ, তত্ত্ববিৎ স্বাধাখ্যাজঃ, তথা চ অহং ন ইন্দ্রিয়াণি, অতএব তৎকৰ্ম্মাণাণি ন মম ইতোবাঃ স্বাধাখ্যাজঃ জ্ঞানন্ জনঃ, গুণাঃ শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি, গুণেষু শব্দাদিষু বিষয়েষু বৰ্ত্তন্তে, ইতি কহা, ন সম্ভতে কৰ্ম্মফলেষু আসক্তো ন ভবতি, পরকৰ্ম্মণি পরস্ত সৰ্ব্বকৃত্যভাবানুদর্শন এব কৰ্ম্ম কৰোতীত্যর্থঃ । কৰ্ম্মকরণসাম্য-দর্শনেহপি উক্তবিষয়জ্ঞানজ্ঞানশনেনৈব বিষদবিভূষোভেদো জায়ত ইত্যাহিপ্রায়ঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকৃতেরিতি । প্রকৃতেঃ পারমেশ্বরাঃ সত্ত্বরজস্তমোগুণাধিকার্যা “দেবায়মুক্তিঃ” বস্তুগৈ-নিগূঢ়া”মিতি ক্রতিপ্রসিদ্ধায়াঃ শক্তেঃ ওপৈঃ কাৰ্য্যকারণসম্ভাতাত্মকৈঃ ক্রিয়মাণানি কৰ্ম্মাণি অহঙ্কারেণ স্বস্মিয়দাত্তেন বিমূঢ়ঃ তদায়ান্ কৰ্ত্তৃহাদীনাগ্ৰনয়নেন পশুন্ আশ্বনশ্চ অসদানন্দ-সংবিদ্রূপতামপশুন্ আত্মা অহঙ্কারেণ বিমূঢ়তাসাবান্না চেতি বিগতঃ, অহং কৰ্ম্মাণি কৰ্ম্মণাঃ কৰ্ত্তেতি মন্ততে কৰ্ত্তৃপাসেন । কৰ্ত্তাহমিতি তদপ্রত্যয়শ্চেন “ন লোকাব্যয়নিষ্ঠাপলম্বতৃনা-”মিতি যষ্ঠানিষেধঃ । অত্থথা ৫৮-প্রত্যয়ে কৰ্ম্মণাঃ কৰ্ত্তাহমিতি যষ্ঠা ভাবান্ ॥২৭॥ এবম্ সন্তস্ত কৰ্ম্মাচরণং প্রদর্শাসন্তস্ত তৎপ্রদর্শয়তি ইতিবিদিত্বি । গুণকৰ্ম্মবিভাগয়োঃ গুণবিভাগস্ত কৰ্ম্মবিভাগস্ত চ তত্ত্ববিদিত্বি ভাষ্যঃ নাহঃ গুণাস্তক ইতি গুণেভ্যঃ আত্মনো বিভাগঃ নাহঃ কৰ্ম্মাস্তক ইতি কৰ্ম্মেভ্যঃ আত্মনো বিভাগঃ । তয়োঃ গুণকৰ্ম্মবিভাগয়োস্তব” বেত্তীতি শ্রীধরঃ । মধুসূদনস্ত গুণাঃ দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণানি অহঙ্কারান্ধানি কৰ্ম্মাণি চ তেষাং ব্যাপারকৃতানি মমকারান্ধানি । গুণকৰ্ম্মেতি বস্তুকবস্তাবঃ । বিভক্তাতে সৰ্ব্বেষাঃ জড়ানাং ভাসকৰ্ণেন

ইন্দ্রিয়গুলিই সমস্ত কার্য্য করে : তথাপি অহঙ্কারবিমুগ্ধ লোক মনে করে যে, আমি করি ॥২৭॥

তাৎপর্য্য—কৰ্ম্ম শব্দ শ্রবণ করে এবং চক্ষু রূপ দর্শন করে, এইভাবে ইন্দ্রিয়গুলিই বাস্তবিকপক্ষে সকল কার্য্য করে : কিন্তু সেই ইন্দ্রিয়গুলির উপরে ‘আমি’ জ্ঞান করিয়া সজ লোকেরা মনে করে যে, ‘আমি শুনি, আমি দেখি’ ইত্যাদি । এটা ‘আমি’ জ্ঞানের ভুল ॥২৭॥

প্রকৃতে গুণসংযুতাঃ সজ্জন্তে গুণকর্মসু ।

তানকৃৎস্নবিদো মন্দান্ কৃৎস্নবিদম্ বিচালয়েৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

“ন বুদ্ধিভেদং জনয়েৎ” ইত্যাদিনা প্রাপ্তকর্মমোক্ষং পুনরুক্ত্য ত্রুত্বম্ভি । প্রকৃতে রিতি ।
প্রকৃতে: সত্ত্বরজস্তমঃসাম্যাবহারপশু প্রধানশ্চ, গুণেন কার্যেণ অহকারেণ দেহেন্দ্রিয়াদিষু
ভারতভাবদীপঃ

পৃথক্ ভবতীতি বিভাগঃ স্বপ্রকাশজ্ঞানরূপোহসক্ আত্মা গুণকর্ম চ বিভাগশ্চেতি ব্ধং,
তয়োর্ভেদাভেদয়োস্তৎ যো বেত্তি সঃ, গুণাঃ করণাত্মকাঃ গুণেষু বিষয়ে বর্তন্তে ইতি মত্বা ন
সজ্জতে কর্তৃত্বাভিনিবেশং ন করোতীত্যর্থঃ । গুণবিভাগস্ত কর্মবিভাগস্ত চ তত্ত্ববিদিতি পক্ষে
গুণকর্মণোরিত্যেব সিদ্ধে বিভাগপদং বার্থমিতি । যদা যন্তব্যং স গুণাঃ গুণেষু বর্তন্ত
ইতি মত্বা গুণবিভাগে কর্মবিভাগে চ ন সজ্জতে ইতি যোজন্য । গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাঃ
বিভাগো বুদ্ধাহকারজ্ঞানেশ্রিয়কর্মেশ্রিয়বিষয়রূপেণ বিভজ্যাবস্থানং তশ্চিন্ন সজ্জতে ইদমহমিতি
ন মজ্জতে । তথাহি ; শরীরে গোরেহং গোয়োহশ্মি হস্তাভ্যামাস্তে ময়েদমাত্মমিতি
চক্ষুঃ দৃষ্টে ময়েদং দৃষ্টমিতি অহকাবেণাভিমতে ময়েদমিত্যভিমজ্জতে । বুদ্ধৌ বিক্রিয়মাণায়ামহং
স্বতীতি চ সর্কেষু বুদ্ধাদিষু বিভজ্য গৃহমাণেষাপি প্রত্যেকং প্রত্যক্ষমধ্যাহ্নমিতি ময়েদং
কর্মেতি চ মজ্জতে এতেন কর্মবিভাগোহপ্যাবশ্যকত্বেন ব্যাখ্যাতঃ । অন্তথা চিদান্নন্তেব
আদানাদিকর্তৃত্বং দুঃখাদিমন্তং চাপত্যতি অয়ং কর্মবিভাগঃ ক্রতাপি দর্শিতঃ । “অক্কো
মণিমবিন্দং তমনজুলিরাবয়ং অগ্রীবঃ প্রতামুঞ্চং তমজিহ্বো অসচ্চত” ইতি । অক্কঃ স্বয়ং
প্রকাশহীনোহপি চক্ষুরাদির্ঘণিঃ রূপাদিকং বিষয়মবিন্দং প্রকাশয়তি । অনজুলিঃ কাষ্ঠ-
লোষ্ঠাদিবৎ জড়ত্বাৎ স্বয়ং কর্ম কর্তৃমশক্তোহপি পাণাদিঃ আবয়ং আসীব্যং বিষয়ম্ উপা-
দন্তে । অগ্রীবঃ ছিন্নশিরস্কবজ্রজীবোহহকারস্তং প্রতামুঞ্চং গ্রীবায়ঃ ধারয়তি ময়েদং লক্ষমিতি
মজ্জতে । অজিহ্বো ধীধাতুঃ জড়ত্বাৎ স্বয়ং স্বগতস্বত্বদুঃখয়োঃ পট ইব স্বগতরূপাদেঃ প্রকাশনে
অসমর্থোহপি অয়ং স্বতী দুঃখীতি চাত্তভবতি । তথা চ আত্মানান্ননোর্থীথান্নাত্মো ব্যাবৃত্তে-
ষহকারাদিষু তৎকর্মসু চাভিমানাদিষু কুসুমেষু সুত্রমিবাস্ববর্তমানমাত্মনং তেভ্যঃ পৃথগ্ভূতং
জ্ঞানং গুণা ধীচক্ষুরাদয়ো গুণেষু দুঃখরূপাদিষু বর্তন্তে ন ত্রাস্মেতি মত্বা ন সজ্জতেহহমেব
হস্তাদিসজ্জাতরূপো মমৈবেদমানাদিকং কর্মেতি ন সক্তো ভবতীত্যর্থঃ ॥২৮॥ এবং সজ্জা-

কিন্তু মহাবাহু অর্জুন ! যিনি যথার্থরূপে জ্ঞানেন যে, ইন্দ্রিয় ও ইন্দ্রিয়-
কর্মগুলির সহিত আমার পার্থক্য আছে, তিনি মনে করেন—‘ইন্দ্রিয়গুলি বিষয়ে
প্রবৃত্ত হইয়া থাকে’; সুতরাং তিনি আর কর্মফলে আসক্ত হন না ॥২৮॥

তাৎপর্য—জ্ঞানী লোক ইহা বিশেষভাবে বোঝেন যে, ‘আমি ইন্দ্রিয় নহি এবং
ইন্দ্রিয়ের কর্মগুলিও আমার কর্ম নহে; কিন্তু কর্মপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে প্রবৃত্ত
হইয়া থাকে, তাহাতে আমার বিশেষ কোন সন্দেহ নাই; সুতরাং আমি আর পরের কর্মফলে
আসক্ত হইব কেন’? এইরূপ বুঝিয়া জ্ঞানী লোক কর্মফলে আসক্ত হন না ॥২৮॥

ময়ি সৰ্বাণি কৰ্মাণি সম্যাক্ষাধ্যাত্তচেতসা ।

নিরাশীনিশ্চয়ো ভূত্বা যুধ্যত্ব বিগতজ্বরঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

আত্মস্বারোপেণেতাব্যর্থঃ সংযুতা আত্মনি সমাগ্ভ্রাস্তা অজ্ঞানিনঃ, গুণানাং ভ্রোত্বাদীনাং জ্ঞানেদ্রিয়াণাং বাগাদীনাঞ্চ কৰ্মেদ্রিয়াণাং কৰ্মস্ত প্রবণাদিষু বচনাদিষু চ, সজ্জন্তে ‘অহং শৃণোমি’ ‘অহং বদামি’ ইত্যাদিরূপেণাসক্তিঃ ভজন্তে । তথাপি কৃত্যবিরং ব্রহ্মজ্ঞানেন সৰ্বজ্ঞঃ, অকৃত্যবিরঃ ঘটপটাদিমাত্রজ্ঞানেন অসবজ্ঞান, তান্ মলান্ যুতান্, ন বিচালয়েৎ কৰ্মতোহপি ন ভ্রংশয়েৎ ; জ্ঞানকৰ্মোভয়ত এব ভ্রংশসম্ভবাৎ ॥২৯॥

অথাজ্ঞানিনা। ময়া কীদৃশেন ভাবেন কৰ্ম কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—ময়ীতি : “আত্মৈবেদং সৰ্বম্” “ব্রহ্মৈবেদং সৰ্বম্” ইত্যাদিশ্রুতাকৃতিশা অধ্যাত্ম আত্মবিষয়ঃ যজ্ঞেতত্ত্বেন পরমাত্মনি যনো নিবেত্তেত্যর্থঃ, সৰ্বাণি কৰ্মাণি, ময়ি পরমেশ্বরে, সংক্ৰান্ত মাৰুতাপা সমৰ্পা, নিম্ন বিস্তৃতে আশী-রাশা ফলকামনা যস্য সঃ, তথা নির্মমঃ মমেন্দঃ যত্নঃ মমায়-বাণঃ মমেন্দঃ যুক্তমিত্যাদিরূপমমতা-বিহীনঃ, বিগতজ্বরঃ প্রাপ্তকরচনবাহন্বরণেন আত্মনো হননাত্তসম্ভবাৎ তিরোহিতলোক-সম্ভাপচ ভূত্বা, যুধ্যত্ব, যুদ্ধস্ত স্বকীয়কত্রিয়কৰ্মরূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

সক্তয়োঃ কৰ্মাণি বিভজ্য সক্তকৰ্ম্মানুবাদপূৰ্ব্বক ন বুদ্ধিভেদঃ জনয়েদজ্ঞানামিভূতাপক্রান্তমুপ-সংহরতি—প্রকৃতেরিতি । গুণৈরহঙ্কারাদিভিঃ স্বশ্চিন্নধাতৈঃ সংযুতাঃ একীভাবেন অতোমা-ধ্যাসেন যুতাস্ত প্রকৃতেঃ প্রকৃতিস্বক্টিমু গুণেমু দেহাদিষু কৰ্মস্ত গমনাদিষু চ সজ্জন্তে অহময়-ব্রাহ্মণো মমৈবেদং স্বজ্ঞাদিকং কৰ্মেতি সজ্জন্তে সক্তা ভবন্নি তান যুতান্ অকৃত্যবিরঃ আত্ম-জ্ঞানহীনান্ আত্মবিক্তি কৃত্যবিরং । “আত্মনো বা অরে দর্শনেন প্রবণেন মত্যা বিজ্ঞানেনৈদং সৰ্বং বিদিত”মিতি শ্রুতেঃ । মলান্ শাস্ত্রাণগ্রহণাসমর্থান কৃত্যবিরং আত্মবির বিচালয়েৎ কৰ্ম-নিষ্ঠাতো ন প্রচাবয়েৎ তেষামুভয়ব্রটস্থাপন্তেঃ প্রকৃতেগুণৈঃ সংযুতাঃ গুণানাং কৰ্মস্ত সজ্জন্ত ইতি প্রাচাঃ যোক্তবা ॥২৯॥ ময়ীতি । ইহ অজ্ঞো যুগ্মকৃষ্ট ময়ি সৰ্বাস্থ্যামিণি সৰ্বাণি কৰ্মাণি সংক্ৰান্ত সমৰ্পা অধ্যাত্তচেতসা আত্মানমধিকৃত্য প্রবৃত্ত শাস্ত্রম্ অধ্যাত্ম তত্র প্রবণেন চেতসা শাকপাখিবাদিবয়দধাপদলোপী সমাসঃ আত্মানাত্মবিবেকবতেত্যর্থঃ । ঈশ্বরপ্রেরিতো-হহং করোমীতানয়া বুদ্ধ্যা নিরাশীঃ ফলমনিচ্ছন নিশ্চয়ো লকে মমহাভিমানশূন্য ভূত্বা যুধ্যত্ব বিগতজ্বরো বিশোকঃ সন্ ॥৩০॥ যে ম ইতি । যেহজ্ঞেহপি হাদৃশাঃ মে মম মতম্

অহঙ্কারবিসৃট লোকেয়া ইন্দ্রিয়ের কার্যে আসক্ত হইয়া পড়ে ; তথাপি জ্ঞানী লোক সেই অসৰ্ব্বজ্ঞ যুট লোকদিগকে কৰ্ম্মচ্যুত করিবেন না ॥২৯॥

তাৎপর্য্য—এই সমস্তই ব্রহ্ম ; সুতরাং যিনি ব্রহ্মকে জানেন, তিনিই সৰ্ব্বজ্ঞ হন । আর যে লোক ব্রহ্মকে জানে না, সে লোক সৰ্ব্বজ্ঞ হইতে পারে না এবং ইন্দ্রিয়গুলির উপরে ‘আমি’ জ্ঞান করিয়া ‘আমি শুনি’ ‘আমি বলি’ এইরূপ মনে করিয়া ইন্দ্রিয়ের কার্যে আসক্ত হইয়া পড়ে ; তথাপি সেই সৰ্ব্বজ্ঞ সেই অজ্ঞ লোককে কৰ্ম্মব্রট করিবেন না । কারণ, তাহা হইলে, তাহার জ্ঞান ত নাই-ই, আবার কৰ্ম্মও গেলে, তাহার কিছুই থাকে না ॥২৯॥

যে মে মতমিদং নিত্যমুত্তিষ্ঠন্তি মানবাঃ ।

প্রজ্ঞাবন্তোহনসূয়ন্তো মুচ্যন্তে তেহপি কৰ্ম্মভিঃ ॥৩১॥

যে হ্যেতদভ্যসূয়ন্তো নানুত্তিষ্ঠন্তি মে মতম্ ।

সৰ্বজ্ঞানবিমূঢ়াংস্তান্ বিদ্ধি নষ্টানচেতসঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমুক্তবিষয়ান্ স্তোতি প্রয়োচনার্থম্ । য ইতি । যে মানবাঃ, প্রজ্ঞাবন্তো মহত্ত্বমু-
বিশ্বাসবন্তঃ, অনসূয়ন্তঃ তান্ত দোষাবিকারমকুর্বন্তস্ত সন্তঃ, ইদং মে মতং সম্যতং কৰ্ম্ম, নিত্য-
মুত্তিষ্ঠন্তি, তেহপি মানবাঃ, ক্রমশঃ জ্ঞানিন ইব প্রারব্ধৈঃ কৰ্ম্মভিমুচ্যন্তে, জ্ঞানোদয়াৎ ॥৩১॥

উক্তবিপরীতান্ নিস্কৃতি নিবারণার্থম্ । য ইতি । যে তু মানবাঃ, অভ্যাস্যন্তো দোষা-
বিকারং কুর্বন্তঃ সন্তঃ, এতন্মে মতম্ অভিমতং কৰ্ম্ম নানুত্তিষ্ঠন্তি ; সৰ্বশ্মিন্ কৰ্ম্মবিষয়ে ব্রহ্ম-
বিষয়ে চ জ্ঞানে বিমূঢ়ান্ বিচিহ্নান্ ব্রহ্মবিষয়জ্ঞানে স্বত এব বিচিহ্নান্ অভ্যাস্যন্তা কৰ্ম্মবিষয়-
জ্ঞানে চ বিচিহ্নানিত্যর্থঃ, অতএব অচেতসো বিবেকহীনান্ তান্, নষ্টান্ স্বর্গাপবর্গোভয়ত
এব ভ্রষ্টান্, বিদ্ধি জ্ঞানীহি ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

অসক্তা। কৰ্ম্মাহুষ্ঠানম্ অহুত্তিষ্ঠন্তি অহুবর্তন্তে মানবাঃ প্রজ্ঞাবন্তঃ অনসূয়ন্তঃ অত্র দোষমপশ্যন্তঃ
তেহপি স্বকৰ্ম্মভির্ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাধৈঃ মুচ্যন্তে ॥৩১॥ বিপক্ষে দোষমাহ—যে ভিত্তি । সৰ্বশ্মিন্
ঈশ্বরবাচী । সৰ্বং সমাপ্নোষি ততোহসি সৰ্ব ইতি নির্দ্বন্দ্ব্যং তন্ত জ্ঞানে বিষয়ে বিশেষণ
মূঢ়ান্ পারক্ষোপাশি তে ঈশ্বরমজ্ঞানন্তো দেহমাত্রনিষ্ঠান্তান্ নষ্টান্ স্বর্গাপবর্গভ্রষ্টান্ অচেতসঃ
বিবেকশূন্যান্ ॥৩২॥ নহু তে চেত্তব মতং নানুত্তিষ্ঠন্তি তর্হি কথং তবাস্তধামিচ্ছমিত্যত

অর্জুন ! তুমি আমাতে মনোনিবেশ করিয়া এবং আমাতে সমস্ত কৰ্ম্ম সমর্পণ
করিয়া নিষ্কাম, মমতাসূত্র ও শোকসন্তাপবিহীন হইয়া যুদ্ধ কর ॥৩০॥

তাৎপর্য—আমাতে কৰ্ম্ম সমর্পণ করিলে, তাহার কোন অজ্ঞানি ঘটিয়া থাকিলেও
কোন দোষ হয় না এবং ঈশ্বরে মনোনিবেশ করিয়া কৰ্ম্ম করিলে, সে কৰ্ম্মে আসক্তি জন্মে না,
কামনা বা মমতা না থাকিলে সে কৰ্ম্মদ্বারা বদ্ধও হইতে হয় না, তা'র পর, আত্মার বধ হইতে
পারে না বলিয়া শোকসন্তাপও করা উচিত নহে ; আবার যুদ্ধটা ক্ষত্রিয়ের কার্য্য বলিয়া তাহা
তোমার অবশ্যকর্ত্তব্য ॥৩০॥

যে সকল মানুষ আমার বাক্যে বিশ্বাস করিয়া এবং তাহার উপরে কোন দোষ
আবিকার না করিয়া আমার অভিমত এই কৰ্ম্ম করে, তাহারাও কৰ্ম্মবদ্ধন হইতে
মুক্ত হয় ॥৩১॥

তাৎপর্য—“জ্ঞানায়িত্বকৰ্ম্মণম্” তত্ত্বজ্ঞান অগ্নির তুল্যা ; হুতরাং তাহা জ্বলিলেই
প্রারব্ধ কৰ্ম্ম নষ্ট হইয়া যায়, সেই অগ্নিই জ্ঞানীর প্রারব্ধকৰ্ম্মনিবন্ধন বন্ধন হয় না । সেইরূপ
আমার মতের উপরে দৃঢ় বিশ্বাস করিয়া কৰ্ম্ম করিতে থাকিলে, ক্রমে জ্ঞান জন্মিয়া কৰ্ম্মীরও
প্রারব্ধ কৰ্ম্ম নষ্ট করিয়া থাকে ॥৩১॥

সদৃশং চেষ্টতে স্বস্থাঃ প্রকৃতেজ্ঞানবানপি ।

প্রকৃতিং যাস্তি ভূতানি নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি ॥৩৩॥

ইন্দ্রিয়স্তেজস্রিয়স্থার্থে রাগদ্বৈবৌ ব্যবস্থিতৌ ।

তয়োঁ বশমাগচ্ছন্তৌ হস্তা পরিপস্থিতৌ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

নহু শাস্ত্রোপদেশো গুরুপদেশো বা তান্ কথং ন নিকৃৎসিত্যাহ—সদৃশমিতি । জ্ঞানবানপি
কা কথ্য মূৰ্খেষু গুণদোষবিবেচনযোগো জনোহপি, স্বস্থাঃ স্বকীয়াস্থাঃ, প্রকৃতেঃ পূৰ্ব্বেজ্ঞানিত-
কৰ্মনিবন্ধনসংস্কারজনিতস্বভাবস্ত, সদৃশমভ্যুপগম্য, চেষ্টতে কথং কৰোতি । অতএব ভূতানি
সৰ্ব্ব এব প্রাণিনঃ, প্রকৃতিম্ উক্তরূপং স্বভাবম্, যাস্তি অতঃসরসি । তত্ এব চ নিগ্রহঃ শাস্ত্র-
গুরুপদেশকৃতনিরোধঃ, তস্ত তেষাং বা কিং কৰ্মপকারঃ করিষ্যতি, অপি তু কিমপি নেতব্যঃ ।
অতঃ প্রেয়স্কামিনা স্বপ্রকৃতিপরিবৰ্ত্তন এব ব্রতিতব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৩॥

অথ তর্হি শাস্ত্রগুরুপদেশো বার্থ এবমেত্যাহ—ইন্দ্রিয়স্তেজস্রিয়স্তেজি বীজায়া-
বিকৃতিঃ, তেন সন্দেহমিন্দ্রিয়গাম্য, অগ্রে শব্দস্পর্শাদিবিষয়ে, রাগো বিদয়াসৌন্দর্যাদিত্ত চিত্তা

ভারতভাবদীপঃ

আহ—সদৃশমিতি । স্বস্থাঃ প্রকৃতেঃ স্বকীয়স্ত প্রাগ্ভবীমপমানসংস্কারস্ত সদৃশমভ্যুপগম্য জ্ঞান-
বানপি চেষ্টতে কিম্ মূৰ্খঃ । পদ্যাদিভিচ্চাবিশেষাদিতি ত্যাহ তস্মাৎ প্রকৃতিং যাস্তি অতঃসরসি
ভূতানি প্রাণিনস্তত্র যম বাস্তব্যং বা নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি ন কিমপি অতঃসরসি পুরুষকম্পাদেব
তান্ প্রবর্তয়াম্যেতি ভাবঃ ॥৩৩॥ এবং তর্হি পুরুষস্ত স্বাতন্ত্র্যাভাবাৎসিদ্ধিনিষেদশাস্ত্রং বা
মিত্যাহ—ইন্দ্রিয়স্তেজস্রিয়স্তেজি বিকৃতিঃ বীজায়াঃ প্রতীক্ষিত্যং যে যেতথে
শব্দাদৌ বচনাদৌ চ বিষয়ে রাগদ্বৈবৌ অতঃসরসি রাগঃ প্রতিকূলে দ্বৈবশ্চ ব্যবস্থিতৌ
নিত্যসংবন্ধৌ তত্র তয়োঁ বশং নাগচ্ছদেতি শাস্ত্রস্থাভ্যুপগম্য পুরুষস্ত চ তদনুসারে স্বাতন্ত্র্য

অর্জুন ! আর যাহারা দোষ আবিষ্কার করিয়া আমার অভিমত এই কৰ্ম্মের
অমুষ্ঠান করে না, তাহাদিগকে সমস্ত-জ্ঞানশূন্য, নিবেকনিহীন ও বিনষ্ট বলিয়া তুমি
অবগত হও ॥৩২॥

তাৎপর্য—বাহাদের ব্রহ্মজ্ঞান হয় নাট বা হটবার সম্ভবও নাট, তাহারা যদি
আবার কৰ্মও না করে, তবে তাহাদের স্বৰ্গ বা অপবৰ্গ কোনটাই হয় না ॥৩২॥

জ্ঞানী লোকও আপন স্বভাবের অমুরূপ কাৰ্য্য করেন ; সুতরাং সকল
প্রাণীই আপন আপন স্বভাবের অতঃসরণ করে : অতএব শাস্ত্র বা গুরুর উপ-
দেশের বাধা তাহাদের কি করিবে ॥৩৩॥

তাৎপর্য—পূৰ্ব্বেজ্ঞানে যে সকল কাৰ্য্য করা হইয়াছিল, তদনুসারে ইহ জন্মে প্রাণি-
গণের এক একপ্রকার স্বভাব হয় ; সেই সেই স্বভাবের অমুরূপ কাৰ্য্যই প্রাণীরা করিতে
থাকে ; সুতরাং শাস্ত্রোপদেশ বা গুরুপদেশ তাহাদের কাৰ্য্যে কোন বাধা দিতে পারে
না ॥৩৩॥

শ্রৈয়ান্ স্বধর্মো বিগুণঃ পরধর্ম্যাং স্বহুষ্টিতাং ।

স্বধর্ম্মে নিধনং শ্রৈয়ঃ পরধর্ম্মো ভয়াবহঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ষণং যেষন্ত্বৈকপ্যাজিহ্ববৈমুখ্যং তৌ ব্যবস্থিতৌ স্বভাবনিষ্ঠৌ অতো বিবেকী তয়ো রাগ-
যেষয়োঃ, বশমধীনতাম্, নাগচ্ছেৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ । হি বস্মাৎ, তৌ রাগযেষৌ, অস্ত পুরুষত,
পরিপস্থিনৌ শত্রু, সর্বানর্থেৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥

অথ কর্ম কর্তব্যমেব চেতর্হি নির্দোষং কঠম্বে ময়া করণীয়ম্ । এবং বুদ্ধস্ত হিংসাদোষ-
কলুষিতত্বাৎ ভিক্ষাবাণিজ্যসেবানামেকতমং সর্বমেব বা হিংসাদোষবিরহিতং কর্ম্মাহং
করিত্বামীত্যাহ—শ্রৈয়ানিতি । স্বহুষ্টিতাং সর্বাঙ্গসম্পন্নভাবেন কৃতাদপি, পরধর্ম্মাং ভিন্নবর্ণা-

ভারতভাবদীপঃ

মন্তি । হি বতঃ তৌ রাগযেবাব্যাস্ত প্রাণিনঃ পরিপস্থিনৌ বিরোধিনৌ দৃষ্টদ্বারেন প্রবর্তক-
ত্বাৎ ন তু প্রকৃতভ্রাস্তরী ঈশ্বরোহস্ত পরিপস্থী তস্ত বৈষম্যাদিদোষাপত্তেঃ । অয়ং ভাবঃ—
যথা হস্তেনেদ স্বাজ্ঞানলব্ধজেনাপরাধেন কুপিতো রাজাহপরাধিনঃ হি নিগড়াদৌ নিগ্রহীতুঃ
স্বীয়ান্ ভটান্ প্রবর্তয়তি স এবাচ্ছতনেদ দানমানেন প্রসাদিত এনং তেষামেব ভটানামাধি-
পতো নিযুক্তেন্দ । এবং পূর্বকর্ম্মভ্রাস্তরী ঈশ্বরো রাগাদিঘারা পুরুষঃ বাধমানোহপি বিধি-
প্রতিষেধশাস্ত্রাভ্রাস্তরিণা তেনৈব ভিক্ষিয়ানপ্রাণিদানেনাবজিত এনং রাগাদিঘরে নিযুক্তেন্দ
তস্মাদিধিপ্রতিষেধশাস্ত্রস্ত নানর্থকাং পুরুষস্ত স্বাতন্ত্র্যস্বাং নাপীশ্বরে বৈষম্যাদিকং প্রাণি-
কর্ম্মায়ত্ত্বাদিতি ॥৩৪॥ বস্মাদেবং তস্মাৎ শ্রৈয়ান্ প্রশস্ততরঃ স্বধর্ম্মঃ স্বস্ত বর্ণাশ্রমাত্মরূপেন
ঈশ্বরেণ বিহিতত্বাৎ বিগুণো হিংসাদিমিশ্রোহপি কিকিদ্ভবহীনোহপি পরধর্ম্মাৎ হিংসাদি-
দোষবিরহিতপরধর্ম্মাপেক্ষয়া স্বহুষ্টিতাং সর্বাঙ্গোপসংহারেন সমাগহুষ্টিতাদপি স এব শ্রৈয়ান্ স্বধর্ম্মে

প্রত্যেক ইন্দ্রিয়ের বিষয়েই রাগ ও ঘেব রহিয়াছে ; অতএব বুদ্ধিমান লোক
সেই দুইটার বশীভূত হইবেন না । কারণ, সেই দুইটাই মানুষের শত্রু ॥৩৪॥

তাৎপর্য্য—কর্ণের বিষয় শব্দ এবং তর্কের বিষয় স্পর্শ, এইরূপ এক একটা ইন্দ্রিয়ের
এক একটা বিষয় আছে ; সেই বিষয় যদি মনোহর হয়, তবে তাহাতে অহরহ জন্মে, আর
যদি তাহা খারাপ হয়, তবে তাহাতে বিঘ্ন জন্মে ; রাগ জন্মিলেই সেই বিষয় বা বস্তু ভোগ
করিতে ইচ্ছা হয় এবং ভোগ করে, সেই ভোগেই বন্ধ থাকিয়া যায় ; আবার ঘেব জন্মিলেও
সেই বিষয় বা বস্তু দূর করিবার ইচ্ছা হয় এবং মানুষ তাহা দূর করিবার চেষ্টা করিতে থাকে,
তাহাতেও বন্ধ থাকিয়া যায় ; সুতরাং বুদ্ধিমান লোক শত্রু বলিয়া সেই রাগ ও ঘেবকে
ত্যাগ করিবেন ॥৩৪॥

আপন ধর্ম্মে গুণ না থাকিলেও এবং পরধর্ম্ম সর্বাঙ্গসম্পন্ন করিয়া অহুষ্ঠান
করিলেও, সে পরধর্ম্ম হইতে সে আপন ধর্ম্ম শ্রেষ্ট ; অতএব আপন ধর্ম্মে বৃত্ত্যও
ভাল ; “কিন্তু পরধর্ম্ম সর্বদাই ভয়াবহ” ॥৩৫॥

অৰ্জুন উবাচ ।

অথ কেন প্রযুক্তোহয়ং পাপং চরতি পুরুষঃ ।

অনিচ্ছন্নপি বাক্যে'য় ! বলাদিব নিষোজিতঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রমথর্থাৎ, বিগতো হিংসাদিসম্বন্ধে দুরীভূতঃ ৩৭ উৎকর্ষো যস্য স তাদৃশোহপি, স্বপথঃ স্বকীয়-
বর্ণাপ্রমথর্থাৎ, প্রেয়ান্ প্রেষ্ঠাঃ, শাস্ত্রবিহিততয়া স্বর্গজনকত্বাৎ পরমর্থক্য চ শাস্ত্রনিবদ্ধতয়া
নরকোৎপাদকত্বাদিতি ভাবঃ । অতএব স্বপথে নিধনং মরণমপি প্রেয়ঃ প্রশস্ততরম্, স্বর্গ-
প্রাপ্তিসম্ভবাৎ, পরমর্থক্যং সর্বদৈব ভয়াবহং, নরকহেতুত্বাৎ ॥৩৫॥

সন্দ্বিহানঃ পৃচ্ছন্নর্জুন উবাচ—অথেনিতি । অথ প্রশ্নে । হে বাক্যে'য় ! কৃষ্ণ !
অয়ং দুষ্টমানঃ পুরুষো মানবঃ, পাপং কৰ্ত্তুমনিচ্ছন্নপি, বলাদেব কেনচিত্ত পাপে নিষোজিত ইব
বর্ততে, তদয়ং কেন প্রযুক্তঃ শ্রেয়িতঃ সন্ পাপম্, চরতি কবোতি ? ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যুদ্ধান্দো নিধনং মরণমপি প্রেয়ঃ বিহিতত্বাৎ পরম্য ধর্মো বৈজ্ঞানিকতয়া নিত্যবহঃ ক্রিয়াক্ত তদ
নিবদ্ধত্বাৎ । তস্মাৎ স্বতন্ত্রেণ তয়া স্বপথ এবান্তরে ইতি ভাবঃ ৩৬ উৎকর্ষো ধর্মাদান্দো
রাগধেষ্টো বা পুরুষস্ত প্রবর্তকৌ ভবত ইত্যামনোহুতত্বাৎ মনোনোহুত্বেন উবাচ—অথ
কেনেনিতি । কেন ঈশ্বরাদীনামন্ততমেনাগ্রেন বা প্রযুক্তঃ প্রবর্তিতঃ সয়ং পুরুষঃ পাপমনিষ্ট-
চরতি কবোতি অনিচ্ছন্নিতানেন রাগধেষ্টোঃ প্রবর্তকত্বাৎ নিরন্তম্ । সতি হি রাগে ইচ্ছা
ভবতি অত ইচ্ছায়া অভাবাহাগাভাবঃ রাগস্তাপ্রবর্তকত্বেন তন্মসংভূতসংস্কারহেতুদ্বন্দ্বা-
ধর্মায়োরপ্রবর্তকত্বং ততশ্চ তৎসাপেক্ষ্য ঈশ্বরত্বপৌতি সর্বেষামাক্ষেপ্য তস্মাদ্ভূতং পাপদক-
যন্ত্বাচামিত্যর্থঃ । বলাদিব নিষোজিতঃ বিষ্টিগৃহীত ইবেত্যর্থঃ ॥৩৬॥ অত্রোক্তং কামময়

ভাঃপর্য্য—অৰ্জুন ! ব্রাহ্মণের ধর্ম—ভিক্ষা, বৈশ্যের ধর্ম—বাণিজ্য এবং শূদ্রের
ধর্ম—সেবা, এগুলিতে হিংসা নাই ; আর তুমি কদ্বিয়—তোমার ধর্ম—যুদ্ধ, তাহাতে হিংসা
আছে । তথাপি ভিক্ষাপ্রভৃতি ধর্ম অবলম্বন করা তোমার উচিত নহে । কারণ, স্বপথ
শাস্ত্রবিহিত বলিয়া তাহা করিলে পুণ্য জন্মিবে এবং পরিণামে স্বর্গ হইবে, আর পরমর্থ
তোমার পক্ষে শাস্ত্রনিবদ্ধ বলিয়া তাহা করিলে পাপ জন্মিবে এবং পরিণামে নরক হইবে ;
অতএব স্বপথে যত্নও ভাল, আর পরমর্থ সর্বদাই ভয়জনক ; সুতরাং স্বপথ বলিয়া তোমার
যুদ্ধ করাই উচিত ॥৩৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! মানুষ পাপ করিতে ইচ্ছা না করিলেও তাহাকে
যেন বলপূর্বক তাহাতে প্রবৃত্ত করে ; সুতরাং কাহাকর্ত্তক নিযুক্ত হইয়া মানুষ
পাপ করে” ? ॥৩৬॥

ভাঃপর্য্য—পাপের ফল অনর্থ বলিয়া মানুষ পাপ করিতে চায় না ; তথাপি কেহ
যেন বাহ্য ধরিয়া তাহাকে পাপ করায় ! সেটা কে ? ॥৩৬॥

শ্রীভগবান্মুবাচ ।

কাম এষ ক্রোধ এষ রজোগুণসমুদ্ভবঃ ।

মহাশনো মহাপাপ । বিজ্ঞানমিহ বৈরিণম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অত্র শ্রীভগবান্মুবাচ—কাম ইতি । হে অর্জুন ! রজোগুণঃ সমুদ্ভবভীতি সঃ, মহৎ অশনং ভোজনং ভোজনশক্তির্ভুক্ত সঃ বাবস্তি দীয়ন্তে তাবন্ত্যোবান্নাতীত্যর্থঃ । রাক্ষসভূলা ইতি ধ্বজতে । মহান্ পাপা পাপং বন্যাং স তাদৃশশ্চ, এষ ইত্যদ্বাদীচালেনন দুর্ধোধনপতঙ্গ-নির্দেশঃ । এবমন্তত্ৰাপি । কামো বিষয়াভিলাষঃ, ক্রোধঃ কামপ্রতিবাদজাতশিব্জলনা-স্বকো বৃত্তি বিশেষশ্চ বর্ততে । ইহ পাপাচরণে, এনং কামং ক্রোধঞ্চ, বৈরিণং প্রবোধকতয়া শত্রুম্, বিদ্ধি জানীহি । দুর্ধোধন এবাত্র নিদর্শনমিতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এবায়ং পুরুষ ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধং ভগবান্মুবাচ—কাম এষ ইতি । এষ প্রসিদ্ধঃ কামঃ । “সোহিকাময়ত জায়া মে শ্রাদদথ প্রজায়েয়াথ বিত্তং মে শ্রাদদথ কথং কুবীর্য” ইতি শ্রুতেরিদং মে ভূয়াদিদং মে ভূয়াদিতি তীত্ৰাভিলাষহেতুভূতশ্চেতসোহনবস্থিতত্ৰাপাদকো বৃত্তি বিশেষঃ স চ চেতোরূপ এব । কামঃ সৰ্ব্ব ইতু্যপক্রম্যেত্যতঃ সৰ্বং মন ইতু্যপসংহারাৎ । স এষ কামঃ কেনচিন্নিমিত্তেন প্রতিহতঃ ক্রোধরূপেণ পরিণমতেহতঃ ক্রোধোহভিজননাত্মাপোষ এব তমেন-মিহ শরীরেহন্তঃস্থিতং বৈরিণং বিদ্ধি । কুতো বৈরী বতঃ রজোগুণসমুদ্ভবঃ রজো রজনাস্বকঃ প্রাক্কতো গুণস্তত্ত্ব গুণৌ কার্যভূতৌ তুৎকালকৌ তাবেব উদ্ভবো বন্ত স রজঃকার্যত্বাৎ দুঃখৈক-ফলোহয়মতো বৈরী । যদা রজোগুণস্ত লোভপ্রবৃত্তাদিলক্ষণস্ত সমুদ্ভবো বন্যাৎ । নতু বিষয়াভিলাষস্বকঃ কামো বিষয়াপর্ণেন শামাতি বিষয়স্ত দৌর্ভজ্যান্শিষ্যে স্বত এব বা নিবর্ততে অহ্ব ইব রূপদর্শনাভিলাবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—মহাশনো মহাপাপোতি । মহৎ দাতৃ-মপারগীয়ম্ অশনমন্ত স তথা । যথোক্তম্—“ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শামাতি । হবিষা কৃকবর্ষেব ভূয় এবাভিবৰ্দ্ধতে ॥” ইতি । “সং পৃথিব্যাং ত্রৌহিষবং হিরণ্যং পশবঃ স্তিরঃ । নালমেকস্ত তৎসর্কমিতি মত্বা শমং ব্রজেৎ ॥” ইতি । তথা মহাপাপা অত্যাগ্রঃ স হি সহস্রশঃ প্রবোধিতোহপি ন নিবর্ততে তদ্বদয়মপি দুষ্চিকিৎস্তঃ মহাশনস্বান্নায়ং বৈরী দানসাধা-নাপি সামভেদসাধাঃ অতু গ্রন্থাৎ অতো হস্তব্য এবেতি ॥৩৭॥ অন্ত বৈরিত্বমেব বিরূপোতি—

কৃষ্ণ বলিলেন—“এই কাম এবং এই ক্রোধ রজোগুণ হইতে উৎপন্ন হয় ; ইহাদের খাত্ত অতিপ্রচুর এবং ইহারা মহাপাপও জন্মাইয়া থাকে ; সুতরাং তুমি ঐ দুইটাকেই এই পাপপ্রবর্তক শত্রু বলিয়া অবগত হও ॥৩৭॥

তাৎপর্য্য—রাক্ষসকে বত খাত্ত দেওয়া যায়, কিছুতেই যেমন তাহার উদর পূর্ণ হয় না, তেমন কামকেও বত কাম্য বস্ত দেওয়া যায়, কিছুতেই তাহা পূর্ণ হয় না ; সুতরাং কাম একটা রাক্ষস ; ক্রোধও সেইরূপ । এই কাম-ক্রোধই মাহুবকে পাপে প্রবর্তিত করে ॥৩৭॥

ধূমেনাভ্রিয়তে বহির্গমাদর্শো মলেন চ ।

যথোচ্চেনাবৃতো গৰ্ভস্তথা তেনৈদমাবৃতম্ ॥৩৮॥

আবৃতং জ্ঞানমেতেন জ্ঞানিনো নিত্যবৈরিণা ।

কামরূপেণ কৌন্তেয় ! ছৃঙ্গরেনানলেন চ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

কামস্ত বৈরিভ্যঃ প্রতিপাদয়তি ধূমেনেতি । বহীয়েন ধূমেন বহির্গমা আভ্রিয়তে আচ্ছাদ্যতে ; মলেন আগন্তকেন ধূমাদিনা চ যথা আদর্শো দর্পণঃ, আভ্রিয়তে ; উচেন জরাযুগা চ যথা গর্ভ আবৃতস্তিষ্ঠতি ; তথা তেন কামেন, ইদং জ্ঞানমাবৃতম্ । ধূমেন বহ্যাবরণম্ অংশতন্তুপ্রকাশনিরোধঃ, মলেন আদর্শাবরণং প্রতিবিম্বগ্রহণবাধা, জরাযুগা গর্ভাবরণক তৎ পরিবেষ্টনম্, কামেন জ্ঞানাবরণস্ত তন্তুক্ষুরণপ্রতিবন্ধঃ । এবমেক পৰ্যায়োপকারিণো জ্ঞানস্ত ক্ষুরণপ্রতিবন্ধাৎ কামস্ত বৈরিভ্যমিতি ভাবঃ ॥৩৮॥

অন্তথাপি কামস্ত বৈরিভ্যঃ সমর্থয়তি -আবৃতমিতি । ইহ কৌন্তেয় ! তুঃখেন পৃথগ্ভে কামাদানেন সফলঃ ক্রিয়ত ইতি তেন । অসংখ্যকামাবস্থানানোপি তৎপূরণং ন জায়ত ইতি ছৃঙ্গরম্বেবাস্ত্রোতি ভাবঃ । তথা অনলেন অগ্নিরূপেণ চ, পূরণাভাবে সন্তাপজননায় দাক-সদৃশকামাদানেন বন্ধিপ্ৰাপ্তোচ্চেষ্টাতাশয়ঃ । কামরূপেণ এতেন নিত্যবৈরিণা চিরশত্রুণা, চিরমেব জ্ঞানক্ষুরণপ্রতিবন্ধাদিত্যভিপ্রায়ঃ, জ্ঞানিনো জ্ঞানমাবৃতং তন্তুপ্রকাশে নিবন্ধম্ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ধূমেনেত্যাদিনা । উচেন গর্ভবেষ্টেনে জরাযুগা তেন কামেন ইদং বহ্যমাণং জ্ঞানমাবৃতম্ আবরণীয়স্ত জৈবিধ্যাত্তদমুগুণঃ দৃষ্টান্তদ্বয়ং জ্ঞেয়ম্ ॥৩৮॥ আবৃতমিতি । জ্ঞানম্ অন্তঃকরণ-সম্বন্ধম্ । “দ্বীর্ঘাভীরিত্যেতৎসর্কঃ মন এবে”তি শ্রুতেঃ । এতেন কামেন বজ্রোণাশ্বাকেন সত্বম্ । “দ্বীর্ঘাভীরিত্যেতৎসর্কঃ মন এবে”তি শ্রুতেঃ । এতেন কামেন বজ্রোণাশ্বাকেন আবৃতং জ্ঞানিনঃ অন্তঃকরণবিশিষ্টস্ত প্রমাতৃনিত্যবৈরিণা কামরূপেণ ছৃঙ্গরেণ পূরয়িতু-মযোগ্যো । অয়ং হি পূর্যমাণোহনর্থানিব প্রসবেৎ অনলেন অথাপি পৃথগ্ভে চেৎ অনলঃ নাত্মলং পর্যাপ্তির্ধ্বস্ত স তথা তেনানলেন স জনলঃ কাষ্টৈস্তপ্পিতুঃ শক্যঃ ; কিন্তু বর্জিত এষ তদ্বদয়মপীত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ—অন্তঃকরণসম্বন্ধঃ হি বহিবৎ প্রকাশাদ্রকঃ তৎসদৃশেন কামেন বহির্বিব ধূমেনাবৃতং চেৎ প্রমাতারমনর্থে পাতয়তি অন্তথা তদেব স্বভাবতুচ্ছত্বাৎ বিবেক-বৈরাগ্যোপগমং ভূত্বা তমুদ্ধরেৎ অতোহয়ং কামো জ্ঞানিনো নিত্যবৈরীতি ॥৩৯॥ কিঞ্চ

ধূম যেমন অগ্নিকে, মল যেমন দর্পণকে এবং জরাযু যেমন গর্ভকে আবরণ করে ; সেইরূপ কাম জ্ঞানকে আবরণ করে ॥৩৮॥

তাৎপর্য্য—ধূম যেমন অগ্নির সম্পূর্ণ প্রকাশে বাধা করে, মল যেমন দর্পণে প্রতিবিম্ব পড়িতে দেয় না এবং জরাযু যেমন বেষ্টন করিয়া রাখিয়া গর্ভকে নিবন্ধ রাখে, কামও সেইরূপ জ্ঞানকে তত্ত্বনির্গর করিতে দেয় না ॥৩৮॥

অর্জুন ! যাহাকে পূর্ণ করা চকর এবং পূর্ণ করিতে না পারিলে অগ্নির

ইঞ্জিয়ানি মনো বুদ্ধিরস্থানমুচ্যতে ।

এতৈর্বিমোহয়তোষ জ্ঞানমাবৃত্য দেহিনম্ ॥৪০॥

তস্মাত্তমিঞ্জিয়াণ্যাদৌ নিয়ম্য ভবতর্বত ! ।

পাপুনাং প্রজ্জহি হেনং জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অথ কাসৌ হুয়াম্মা তিষ্ঠতীত্যাহ—ইঞ্জিয়ানীতি । অত্র কামস্ত, ইঞ্জিয়ানি মনো বুদ্ধিচ্চ এতৎ সৰ্ব্বম্, অধিষ্ঠানমাত্রয় উচ্যতে, শ্রোত্রাদীনামিঞ্জিয়াণাং শ্রবণাদিনা বাপারেণ, মনসঃ সঙ্কল্পেন বুদ্ধেচ্চাখাবসায়োনাবির্ভাবাদিতি ভাবঃ । এষ কামঃ, এতৈরিঞ্জিয়াদিভিঃ, জ্ঞানম্ আবৃত্য প্রতিবধ্য, দেহিনঃ জীবমাত্রমেব, মোহয়তি অকাধো কাধাত্মং জনয়ন্ কুপথে প্রবর্তয়তি । অতোহয়ং নিত্যবৈরী সৰ্ব্বথা যমুক্ণা জ্ঞেতব্য ইত্যশয়ঃ ॥৪০॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ কামস্তেজিয়াদীনামধিষ্ঠানত্বাৎ, হে ভরতবভ ! অৰ্জুন ! ত্বম্, আদৌ কামকৰ্ত্তৃকমোহনাৎ পূৰ্ব্বমেব, ইঞ্জিয়ানি, নিয়মা দময়িত্বা, জ্ঞানং মোক্ষোপযোগিনী

ভারতভাবদীপঃ

ইঞ্জিয়ানীতি । অয়মর্থঃ—ইঞ্জিয়মনোবুদ্ধয়ো হি কামেনাধিষ্ঠিতা বাহ্যার্থপ্রপণা ভবন্তি তৈশ্চ তথাভূতৈরয়ং কামো জ্ঞানং চিদাকাশরূপমাদর্শতলপ্রথাৎ যত্র যোগিনো ব্যবহিতং বিপ্রকৃষ্ট-মতীতমনাগতং বা পশ্যন্তি । যথোক্তমাচার্যোঃ—বিশ্বং দর্পণদৃশ্যমাননগরীতুল্যং নিজাস্তর্গতম্ পশ্যন্ত্যায়নীতি নিজাস্তর্গতং শরীরাস্তর্গতম্ আত্মনি হাদ্ধাকাশাথো ব্রহ্মণি তৎ মলেনাদর্শ-মিবাবৃত্য দেহিনং দেহাভিমানিনং বিশেষণে মোহয়তি বিশব্ধাৎ দেহাভিমানশূন্যঃ যোগিন-মপি ব্যুৎখানাবস্থায়্যাং কিঞ্চিৎমোহয়তীতি গম্যত ইতি অক্ষরযোজনা স্পষ্টা ॥৪০॥ তস্মাদিতি । বস্মাদিঞ্জিয়াণাস্তাধিষ্ঠানং সামন্তস্তেব গিরিভূর্গাদিকং তস্মাত্তাস্তেব নিয়মা বশীকৃত্য এনং কামং হি নিশ্চয়েন প্রজ্জহি প্রকর্ষণে নাশয় । গিরিভূর্গাদীন্ দ্বায়তীকৃতোব তৎস্বং সামন্তং ব্রন্তি তুল্যই যে সন্তপ্ত করে, সেই কামরূপ চিরশত্রুই জ্ঞানীর জ্ঞানকে আবৃত করে ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—কাঠ দিলে যেমন আগুন বাড়িয়া যায়, সেইরূপ কামা বস্ত্র দিলে কাম বাড়িয়াই যায় এবং বস্ত্র কামা বস্ত্র দেওয়া যায়, কিছুতেই কামের পূরণ হয় না ; আর জানী যে জ্ঞানের বলে পরমাত্মাকে জানিয়া চরিতার্থ হইবেন, কাম চিরকালই সেই জ্ঞানকে প্রতি-হত করে ; অতএব কাম জ্ঞানীর চিরশত্রু ॥৩৯॥

ইঞ্জিয়, মন ও বুদ্ধি—এই কয়টাকে কামের অধিষ্ঠান বলা হয় ; সুতরাং কাম এইগুলি দ্বারা জ্ঞানকে আবৃত করিয়া জীবমাত্রকেই মোহিত করে ॥৪০॥

তাৎপর্য্য—কর্ণপ্রভৃতি ইঞ্জিয়ের কার্য—শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি গ্রহণ করা, মনের কার্য—সঙ্কল্প এবং বুদ্ধির কার্য—অখাবসায় ; এই শব্দ—স্পর্শপ্রভৃতি অবলম্বন করিয়া কাম 'উক্ত ইঞ্জিয়প্রভৃতির উপরে অবস্থান করে এবং জ্ঞানকে নিরুদ্ধ রাখিয়া জীবমাত্রকেই মোহিত করিয়া বিপথে চালায় ॥৪১॥

ইন্দ্রিয়াণি পরাণ্যাহুরিন্দ্রিয়েভ্যঃ পরং মনঃ ।

মনসস্ত পরা বুদ্ধির্যো বুদ্ধেঃ পরতস্ত সঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিঃ বিজ্ঞানং শাস্ত্রাদিবুদ্ধিঃ তয়োনিশনঃ নাশজনকম্, শাস্ত্রানঃ নানাশাপজনকম্, এনং কামম্, হি নিশ্চিতম্, প্রজ্জ্বহি প্রকষণে সংহত, দুর্গজয়েন শত্রুবদ্বিত্তি ভাবঃ ॥৪১॥

নহি স্মিয়মাননিয়মনে কামাদিষ্ঠানযোগেনোবুদ্ধোনিয়মনাভাবাৎ কথং সিদ্ধিরিত্যাহ—
ইন্দ্রিয়াণীতি । ইন্দ্রিয়াণি, পরাণি দেহাত্মকৃষ্টানি অর্থগ্রাহকত্বাৎ, আহুত্রবন্তি মনয়ঃ, মন ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরমুৎকৃষ্টম্, পরিচালকত্বাৎ; বুদ্ধিস্ত মনসোহপি পরা, আত্মনিরূপণকমত্বাৎ, স্বয়ং বুদ্ধেরপি পরত উৎকর্ষে বর্ততে, স পরমাত্মা । এতেন সংযোগকৃষ্টে পরমাখ্যনো লাভায় মনো-
বুদ্ধোরপি কামাদিষ্ঠানযোগ্য আবশ্যক ইতি সূচিতম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজানন্তত্বং হস্তবাহে হেতুঃ পাপানমভ্যাগং তথাপি হেতুঃ জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনমিতি জ্ঞানস্ত শাস্ত্রাচাধোপদেশজস্ত পরোকস্ত বিজ্ঞানস্ত নিদিধ্যাসনপরিপাকজস্তাপরোকস্ত চ নাশনম্ ॥৪১॥ ন কেবলং বাহে স্মিয়জয়েনৈব কৃতার্থঃ কিন্তু মনোবুদ্ধোরপি জয়ঃ কৰ্মণাঃ কামস্ত সমুলোচ্ছেদায় ত্রিপ্রাকারদুর্গমস্ত সামন্তজ্ঞেবাভাস্তবপ্রাকারদ্বয়জয়েন । অতো মনোবুদ্ধো-
র্জয়ার্থং যোগঃ দর্শয়তি—ইন্দ্রিয়াণীতি । অয়ং পরত্বং সূক্ষ্মত্বেন কারণত্বেন বা বোধাম্ । ইন্দ্রিয়াণি চক্ষুরাদীনি পরাণি স্ববিষয়েভ্যঃ পৃথিবাদিষাশ্রয়সহিতেভ্যো গন্ধাদিভ্যো বিস্তপুহ-
শরীরেভ্যশ্চ তেষাং তৎকারণত্বাৎ । তথা চ কৌমাতকিনঃ সমামনসি গ্রাস্মণে—প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা ইতি ব্যাচরজীতাত্ত্বযজ্ঞতে । প্রাণেভ্যো ঈন্দ্রিয়েভ্যো দেবাত্তদধিষ্ঠাত্যো দেবতা উপপত্তস্তে দেভেভ্যশ্চ লোকা ভূতভৌতিকা উপপত্তয় ইতি কৃতার্থঃ । ঈন্দ্রিয়েভ্যঃ পরং মনঃ মনসা হেব পশ্চতি মনসা শৃণোতীতি ক্রতেরিজ্জায়াণাং মনোবিকারত্বাৎ । তেন বাহ্যার্থেভ্য ইন্দ্রিয়াণ্যাকৃত্য মনসি প্রবিলাপনীয়ানীতি দর্শিতম্ । কেবলং পরত্বমাত্রপ্রতি-
পাদনে প্রয়োজনাভাবাৎ মনসস্ত পরা বুদ্ধিঃ । “তস্মাদা এতস্মাগনোময়াং অগ্নৌহস্তর আস্মা বিজ্ঞানময়” ইতি ক্রতেঃ মনসঃ প্রবিলাপনং তৎকারণে বুদ্ধৌ কৰ্ত্তব্যমিতিার্থঃ । সমষ্টিবুদ্ধেরপা-
ত্রৈবান্তর্ভাবঃ । যো বুদ্ধেঃ পরতস্ত স যন্ত ভূশব্দো ভাস্তবর্গাৎ বুদ্ধাদেভৌতকস্ত জ্ঞানস্ত বৈলক্ষণ্যং গময়তি যো বুদ্ধেরপি পরতঃ স জ্ঞানপদাভিধেয়ঃ কামেন উগেন গর্ভ ইব আকৃত ইতি ব্যবহিতেন সঘঙ্কঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যচ্ছেদ্বাঘনসী প্রাজ্ঞস্তদ্বচ্ছেদজ্ঞান আস্মনি । জ্ঞানমাস্মনি মহতি তদ্বচ্ছেচ্ছান্ত আস্মনি ॥” ইতি এতদুক্তং ভবতি বাগাদিবাহে স্মিরন্যাপার-
মুংস্বজ্ঞা মনোমাত্রোণাবতিষ্ঠেত । মনোহপি বিষয়বিকল্পাভিমুখঃ জ্ঞানাস্তবলোকিতিত্যাং বুদ্ধৌ

অতএব ভারতশ্রেষ্ঠ ! তুমি প্রথমে ইন্দ্রিয়গুলিকে দমন করিয়া জ্ঞানবিজ্ঞান-
নাশক এই পাপাত্মা কামকে বিনাশ কর ॥৪১॥

তাৎপর্য্য—পূর্বে বলা হইয়াছে যে, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি—এই কয়টাই কামের
অধিষ্ঠান; হতবল কোন বীর যেমন দুর্গ জয় করিয়া তত্রতা শত্রুকে বধ করেন, সেইরূপ
তুমিও ইন্দ্রিয়রূপ আশ্রয় নিকট করিয়া কামকে বিনাশ কর ॥৪১॥

এবং বুদ্ধেঃ পরং বুদ্ধা সংস্তুভ্যাত্মানমাত্মনা ।

অহি শত্রুং মহাবাহো ! কামরূপং ছুরাসদম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি সপ্তবিশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

গীতাস্ত তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পরমাত্মলাভায় তৎপ্রতিবন্ধকঃ কাম এব হন্তব্য ইত্যাশয়ঃ পদাংকঃ—এবমিতি । হে মহাবাহো ! এবমনেন ক্রমেণ, পরমাত্মানং বুদ্ধেরপি পরমুৎকৃষ্টং বুদ্ধা বিজায়, আত্মনা বুদ্ধা, আত্মানং মনঃ, সংস্তুভ্য নিরুধ্য, কামরূপং ছুরাসদং সর্কনাশকত্বাদুৎকৃষ্টং শত্রুং, অহি বিনাশয় । সেনাপতিঃ বদ্ধা যথা শত্রুঃ হস্তি তদ্বদिति ভাবঃ । মহাবাহো ! ইতি সম্বোধনেন তাদৃশস্তাপি শত্রোর্জয়ন্তব্য স্তব্য এবমিতি হুচিতম্ । কামজয় এব ক্রোধজয়ঃ সিধ্যতি, ক্রোধস্ত কামব্যাঘাতজন্তুত্বাৎ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাস্ত সপ্তবিশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

গীতাস্ত তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধারয়েৎ তামপি মহত্যাশ্রয়ি সমষ্টিবুদ্ধৌ ধারয়েৎ তৎ তং মহাস্তুমাত্মানং স্বাস্তে নিষ্ফলে পরশ্চিন্ জ্যোতিষি প্রত্যগাত্মনি ধারয়েদिति ॥৪২॥ যোগফলমাহ—এবমিতি । আত্মানং মনঃ হার্দাকাশেপি তৎস্বান্নিত্যান্ কামান্ কাময়ানং ক্রয়তে হি দহরবিজ্ঞায়াং হার্দাকাশং প্রকৃত্য । যচ্চাস্তেহাস্তি যচ্চ নাস্তি সর্কং তদজ গতা বিন্দত ইতি তত্তত্যানাং কামানাং সত্ত্বং তেবাঞ্চ সত্যম্ । “ত ইমে সত্যাঃ কামা” ইতি শ্রুতেঃ আত্মানং মনঃ আত্মনা মনসৈব বুদ্ধেব বা সংস্তুভ্য নিবৃত্তিকং কৃত্বা বুদ্ধেঃ পরং পরমাত্মানং বুদ্ধা সমূলঘাতং কামরূপং শত্রুং শাসয়িতারং অহি নাশয় । হে মহাবাহো ইতি সম্বোধনংস্তম্ভাশে তব সামর্থ্যমন্তীতি দর্শয়তি । অয়মর্থঃ—যাবৎ কামমূলস্ত্রাজ্ঞানস্তোচ্ছেদ আত্মতত্ত্বজ্ঞানেন ক্রিয়তে তাবৎ পর্য্যন্তঃ কামস্ত নিবৃত্তলোচ্ছেদো ন ভবতীতি বুদ্ধেঃ পরং বুদ্ধা কামো নাশনীয়ঃ তস্মিন্চ নষ্টে সাংসারানর্থোচ্ছেদো ভবতীতি । ছুরাসদং পরবোধং বিনা ছুঃখেনাপি নাশয়িতুমশক্যম্ । “উপায়ঃ কৰ্মনিষ্ঠাহু প্রাধাত্তেনোপসংহতা । উপেয়া জ্ঞাননিষ্ঠা তু তুজ্ঞপত্বেন কীৰ্ত্তিতা ॥” ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতাস্ত তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

দেহ অপেক্ষা ইন্দ্রিয় শ্রেষ্ঠ, ইন্দ্রিয় অপেক্ষা মন শ্রেষ্ঠ, মন অপেক্ষা বুদ্ধি . শ্রেষ্ঠ এবং যিনি বুদ্ধি অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ, তিনিই পরমাত্মা ॥৪২॥

ভাঃ পূঃ—সেই পরমাত্মাকে লাভ করিতে হইলে, কামের অধিষ্ঠান বলিয়া ইন্দ্রিয়-দমনের দ্বারা মন এবং বুদ্ধিরও দমন করিতে হইবে ॥৪২॥

চতুর্থোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবান্মুবাচ ।

ইমং বিবস্বতে যোগং প্রোক্তবানহমব্যয়ম্ ।

বিবস্বান্ মনবে প্রাহ মনুরিক্ষাকবেহত্রবীং ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পূর্বাধ্যায়দ্বয়ে মোক্ষোপায়তয়া জ্ঞানং জ্ঞানোপায়তয়া চ কৰ্ম্মাভিহিতম্, ইমানীং চিরন্তনভয়া তদুভয়মেব স্তোতি ইমমিতি । অহম্, ন বোতি মুখ্যফলমোক্ষসাধনে ন বাচিচরতীতি অব্যয়ন্তম্, ইমং জ্ঞানকৰ্ম্মোভয়বিধম্, যোগং মোক্ষোপায়ম্, বিবস্বতে সূৰ্য্যায়, আদৌ প্রোক্তবান্ । বিবস্বান্ সূৰ্য্যশ্চ, মনবে স্বপুত্ৰায় বৈবস্বতায়, প্রাহ প্রকষণেত্রবীতি স্ব, মনুঃ ন বৈবস্বতশ্চ, ইক্ষাকবে নিজপুত্ৰাদিরাজায় অত্রবীং । অতো মহাশিষ্টসম্প্রদায়পরিগৃহীতবাদয়ং যোগঃ সূতরামুত্তম এবোতি ভাবঃ । অস্ত বৈবস্বতমৎসরবাদিবস্বতাদিক্রমেণাভিধানম্ । তেন চ স্বায়ম্ভুবমৎসরাদাবপি তৎক্রমেণাভিধানং জ্ঞেয়ম্, আদিপুরুষস্তেব বক্তব্যং ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অধ্যায়দ্বয়োক্তেহর্থপ্রামাণ্যশকা মাভূদिति দিগ্ভাঃ সমস্পাদয়মাননশ্চ শ্রমাবশ-
লম্ভকতাদিনিরাসায়ৈশ্বরত্বং সৰ্ব্বজ্ঞত্বক্ দৰ্শয়তি—ইমমিত্যাदिना । ইমং সাংখ্যযোগং কৰ্ম্ম-
যোগরূপোপায়সহিতম্ । সমস্পাদয়মিতি ভাষ্যম্ । ইমং সঙ্কোপাসনাদিনিবিকল্পকলমাধ্যাত্তানাত্ত-
কৰ্ম্মযোগং জ্ঞাননিষ্ঠোপসঙ্গেনঃ পারিত্রাজ্ঞ্যানদিকারিণাং রাজামেব যোগাং বিবস্বতে সূৰ্য্যায়
মণ্ডলাভিমানিনে সৰ্বেষাং কশ্মিরাণামাদি ভূতায়াহমাদিত্যাস্থয়ামা “যএবোভস্বগাদিতো হিরণ্যম্
পুরুষো দৃশ্ততে হিরণ্যশ্চহিরণ্যকেশ আগ্রগণাং সৰ্গ এব সুবৰ্ণন্তস্ত বধাকপাসং পুণ্ডরীক-
মেবমক্ষিণী তস্তোদिति নামে”তাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ, প্রোক্তবান্ পুরা অব্যয়ম্ অবিচ্ছিন্নসম্প্রদায়ঃ
তেনানাদিত্বমপি মনবে স্বপুত্ৰায় বিবস্বান্ প্রাহ ইক্ষাকবে মনুঃ স্বপুত্ৰায়াত্রবীং ॥১॥ এবমিতি ।

মহাবাহু অৰ্জুন ! এইভাবে পরমাত্মাকে বুদ্ধি অপেক্ষা জ্যেষ্ঠ জানিয়া
বুদ্ধিদ্বারা মনকে নিরুদ্ধ করিয়া কামদরূপ দুৰ্দ্ধৰ্শ শত্রুকে সংহার কর” ॥৪৩॥

ভাঃপর্য্য—অৰ্জুন ! তুমি মহাবাহু ; তত্তরাং তুমি বহু দুৰ্দ্ধৰ শত্রুকে সংহার
করিয়াছ, এখন এই কামদরূপ দুৰ্দ্ধৰ শত্রুকেও সংহার কর ; অতএব কোন বীর যেমন আপন
সৈন্যদ্বারা শত্রুর সেনাপতিকে আবদ্ধ করিয়া সেই শত্রুকে সংহার করেন, তুমিও তেমন বুদ্ধি-
দ্বারা মনকে নিরুদ্ধ করিয়া কামকে সংহার কর ॥৪॥

—:~:—

এবং পরম্পরাপ্রাপ্তমিমং রাজর্ষয়ো বিদুঃ ।

স কালেনেহ মহতা যোগো নষ্টঃ পরম্পর ! ॥২॥

স এবায়ং ময়া তেহ্য যোগঃ প্রোক্তঃ পুরাতনঃ ।

ভক্তোহসি মে সখা চেতি রহস্তং হেতুভ্রমম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রাজানঞ্চ তে ঋষয়শ্চেতি রাজর্ষয়ো নিমিপ্রভৃতয়ঃ, এবমিথং পিতৃাদিক্রমেণ, পরম্পরয়া প্রাপ্তমাগতম্, ইমং যোগম্, বিদুর্বিদস্তি-স্ম । কিন্তু হে পরম্পর ! শক্রতাপন ! অর্জুন ! স যোগঃ, মহতা অধিকেন কালেন, ইহ দ্বাপরযুগশেষে, নষ্টো লোপং প্রাপ্তঃ, অধিকেনাধর্ষণে জগদাক্রমণাদিত্যাশয়ঃ । পরম্পরতয়া শক্রভূতকামমপি তাপয়ন্ ত্রয়ত্রাধিকারী ভবিত্যেতি সন্দোধনেন সূচিতম্ ॥২॥

স ইতি । হে অর্জুন ! ঋং মে ভক্তঃ সখা চাসি ইতি হেতোঃ, তে তুভ্যম্, অস্ত, স এব পুরাতনোহয়ং যোগো মুক্তাপায়ঃ প্রোক্তঃ, ন পুনরস্ত্যৈ প্রোক্ত ইতি ভাবঃ । হি যস্মাৎ, এতৎ উক্তমং রহস্তং গোপ্যম্, অপটুভির্গানস্তেব অধাস্মিকৈঃ প্রবণে অস্ত বিকৃতি-সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং পরম্পরাপ্রাপ্তমিকাকোনিমিনাভাগাদিক্রমেণ রাজর্ষয়ঃ জনকাজাতশক্রকৈকেয়প্রভৃতয়ো রাজানঃ ঋষয়শ্চ সনকবসিষ্ঠাভ্যাঃ সূক্ষ্মার্থদর্শিনস্তে রাজান এব ঋষয় ইতি বা অবিদুর্জ্ঞাতবন্তঃ । “সিদ্ধান্তাস্তবিদিত্যশ্চে”তি লঙো ঝেজুন্ । নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ ॥২॥ স ইতি । অস্ত সম্প্রদায়-বিচ্ছেদে সতি ভক্তঃ শরণাগতঃ সখা প্রীতিবিষয়ঃ রহস্তং গোপ্যম্ অভক্তাদিত্যো ন দেয়ম্ অস্তথা নিবীয্যা বিজ্ঞা ভবেদিত্যর্থঃ । তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ—“বিজ্ঞা হ বৈ ব্রাহ্মণমাজগাম

কৃষ্ণ বলিলেন—“আমি প্রথমে এই নিশ্চিত ফলজনক জ্ঞানযোগ ও কৰ্ম্ম-যোগ সূর্য্যের নিকট বলিয়াছিলাম, সূর্য্য তাঁহার পুত্র বৈবস্বতমহুর নিকট বলিয়াছিলেন; বৈবস্বতমহু আবার তাঁহার পুত্র ইক্ষাকুর নিকট কহিয়া-ছিলেন ॥১॥

তাৎপর্য্য—সূর্য্য, বৈবস্বতমহু ও ইক্ষাকু—ইহারা প্রত্যেকেই অসাধারণ লোক ছিলেন; হুতরাং ইহারা যখন এই যোগ গ্রহণ করিয়াছিলেন, তখন ইহা যে অতিশয় উৎকৃষ্ট, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১॥

এইরূপ পরম্পরাক্রমে আগত এই যোগকে নিমিপ্রভৃতি রাজর্ষিরাও জানিয়াছিলেন; কিন্তু শক্রতাপন অর্জুন ! দীর্ঘকাল অতীত হওয়ায় সেই যোগ বর্তমান সময়ে লোপ পাইয়াছিল ॥২॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! তুমি শক্রদিগকে সন্তুষ্ট করিয়া থাক; অতএব তুমি কাম-বরূপ প্রবল শক্রকেও সন্তুষ্ট করিয়া এই যোগের অধিকারী হইতে পারিবে বলিয়া আশা করি ॥২॥

অৰ্জুন উবাচ ।

অপরং ভবতো জন্ম পরং জন্ম বিবস্বতঃ ।

কথমেতদ্বিজানীয়াং হুমাদৌ প্রোক্তবানিতি ॥৪॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

বহুনি মে ব্যতীতানি জন্মানি তব চাৰ্জুন ! ।

তান্নহং দেব সর্বাণি ন হুং বেথ পরম্পর ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ ভগবন্তঃ পরমেশ্বরঃ জ্ঞানরূপি ভগবদ্বাকোনৈব তদজ্ঞানং বিজ্ঞাপয়িতুং কৌতুকা-
দৰ্জুনঃ পৃচ্ছন্নিবোবাচ—অপরমিতি । হে কৃষ্ণ ! বিবস্বতঃ সূর্যাস্ত, জন্ম, ন পরম্ অপরম্
অতিপূৰ্ণমিত্যর্থঃ, ভবতো জন্ম বহুদেবাত্বপত্তিস্ত, পরং ততোহুতিপরকালীনম্ । তন্মাস্মৎ,
আদৌ মথাদেঃ পূৰ্ণম্, ইমং যোগঃ বিবস্বতে প্রোক্তবান্, ইতোতৎ, কথং বিজ্ঞানীয়াং
বিশেষেণ সত্যতয়া বোদ্ধুং শক্যাম্ । তদানীং তবাস্বাদেবাবিবস্বন্তঃ প্রতি তদৈতদ্বক্তা-
রসম্ভবেতি ভাবঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গোপায় মা শেবধিষ্ঠেহুমস্মি । অস্বয়কায়ানৃজবেহু ভায় ন মা জয়া বাধাবতী তথাশ্রাম ॥” ইতি
॥৩॥ ভগবদেহস্ত বহুদেবাত্বপত্তিঃ মথানোক্তাৰ্জুন উবাচ—অপরমিতি । ‘অপরম্’ অর্ধাকালিক
পরং বহুকালিকং বিজ্ঞানীয়াম্ । যতপি শাস্ত্রায়মণৌ জ্ঞাতব্যতাপি বিকল্পস্ত বাক্যস্তা
বোধকত্বাৎ কথমেতদ্বিজানীয়ামিত্যুক্তং পদযোজন্য স্পষ্টা ॥৪॥ ‘বদেহস্তাকল্প’ শাস্ত্রিয়িত্বঃ স্বস্ত
অৰ্জুন ! তুমি আমার ভক্ত এবং সখা বলিয়া তোমার নিকটেই আমি
আমি সেই পুরাতন যোগের কথা বলিলাম : কিন্তু অগের নিকটে নহে : কারণ,
এই উত্তম যোগ গোপনায়” ॥৩॥

তাৎপর্য—অপটু লোক যেমন উত্তম গান পাইয়া তাহা বিকৃত করে, সেইরূপ
অনধিকারী লোক এই যোগ পাইয়া বিকৃত করিতে পারে ; এই অজ্ঞই হইল গোপনায় ॥৩॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! তোমার জন্ম—অতীতপরে এবং সূর্য্যের জন্ম—অতি
পূৰ্বে ; অতএব তুমি যে মনুপ্রভৃতিরও জন্মের পূৰ্বে সূর্য্যের নিকট এই যোগের
কথা বলিয়াছিলে, তাহা কি করিয়া বুঝিব ?” ॥৪॥

তাৎপর্য—বক্তা ও শ্রোতা দুই জনই এক সময়ে একস্থানে থাকিলে ঐহাদের
বলা ও শোনা হইতে পারে ; কিন্তু তোমার ও সূর্য্যের সময়ব্যবধান অত্যন্ত অধিক, কেন
না, সূর্য্য জন্মা হইতে চতুর্থ এবং মনু পঞ্চম, তার পর সেটা সত্যযুগের প্রথম সময় ; আর
তুমি বহুদেবের ঔরসে দ্বাপরের শেষে আসিয়া জন্মিয়াছ ; সুতরাং মনুর জন্মের পূৰ্বে তুমি
ছিলে না বলিয়া সূর্য্যের নিকটে তোমার এই যোগের কথা বলা কিরূপে সম্ভবপর
হয় ? ॥৪॥

অজোহপি সন্নব্যয়ান্না ভূতানামীশ্বরোহপি সন্ ।

প্রকৃতিং স্বামধিষ্ঠায় সন্ত্বাম্যাত্মমায়য়া ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীভগবানপি কোতুকাদীষদ্বসন্তরম্বাচ—বহুনীতি । হে অর্জুন ! যে মম, বহুনি জ্ঞানি লীলাদেহধারণানি, তব চ বহুনি জ্ঞানি প্রারককর্মজনিতদেহধারণানি, ব্যতীতানি অতিক্রান্তানি । হে পরম্পর ! অহং নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবঃ পরমেশ্বরঃ, তানি সর্বাপোষ জ্ঞানি, বেদ পূর্ণবিস্তারবৈভবোদ্ভিঃ ; ইহ ন বেদ্য অবিচ্ছাদুলিতস্বাৎ ন বেংসি । স্বমর্জ্জ্বন-ব্রহ্ম ইবাজ্ঞানী, অতএব স্বপরভেদজ্ঞানাৎ পরান্ তাপয়িতুমিচ্ছসীতি সোধোদনম্বয়েন 'সুচিহ্নতম্ ॥৫॥

নহু নিত্যতয়া ধ্বংসপ্রাগভাবরাহিতো ন মৃত্যোরভাবাত্তব পুনর্জন্ম জন্মৈব বা নাস্তি ; তং কথমুচ্যতে “বহুনি মে ব্যতীতানি জ্ঞানী”তাহ—অজ ইতি । অহম্, অজোহপি নিত্যতয়া জ্ঞানরহিতোহপি সন্, ন বিজ্ঞতে বায়ো নাশো যন্ত সঃ অব্যয় আত্মা স্বরূপং যন্ত স তাদৃশঃ অবিনাশোহপি সন্, তথা ভূতানামুৎপত্তিমতাঃ ব্রহ্মাদিস্বাবাস্তানাম্ ঈশ্বরো নিয়ন্তাপি সন্, স্বাঃ স্বপ্রকাশত্বেন স্বভোগত্বেন বা স্বকীয়াম্, প্রকৃতিং সন্তরজন্তমোময়ং প্রধানম্, অধিষ্ঠায় আশ্রিত্য, আত্মামায়য়া অঘটমানঘটনপটীয়ন্তা নিজশক্ত্যা, সন্ত্বামি কদাচিৎ কদাচিৎ জগদ্বলসাধনায় উৎপত্তে । অত্রায়মাশয়ঃ—মম মায়্যা গর্ভৈশ্চজালিকক্রিয়েব অসন্তবসন্তব-কারিণী । তয়া চ জ্ঞানরহিতস্তাপি জন্ম, অমৃত্যোরপি মৃত্যুশ্চ প্রতিপাশ্বতে । ততশ্চ সন্তবতি নে জন্ম পুনর্জন্ম চ । তত্বেব চ জগদ্ব্যয়স্তাপি কদাচিদন্তনিয়েমো ভবামি, যথোদানীং তব নিয়মাঃ সারথিজাতঃ । ত্রিগুণময়প্রকৃতাধিষ্ঠানেন চ প্রারককর্মাদীনজন্মা জীব ইব তপঃকাম-মোহাদিমানপি ভবামি । অতএব ক্রতিরপি মাইমন্তজালিকমিব সবিষ্ময়মাহ—“অপাণিপাদো জবনো গ্রহীতা পশ্চাত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যাকর্ণঃ । স বেত্তি বিশ্বং নহি তন্ত বেক্তা তমাহ্বারান্তং পুরুষং মহান্তম্ ॥” তেন চ সন্তবতি যে বিবস্বতে যোগোপদেশো বহুজ্ঞাত্যতিক্রমশ্চেতি ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বজ্ঞত্বং তাবদাহ—বহুনীতি । স্পষ্টার্থঃ শ্লোকঃ ॥৫॥ কিং তহি যোগিনাং সর্বজ্ঞত্বপ্রসিদ্ধত্বং জাতিশ্বরো জীবোহসীতাশঙ্ক্যাহ—অজ ইতি । দেহারিষ্কষ্টশ্রাজ্জহাবায়ত্বে “ন দেবাহং জাতুনাস”মিত্যত্র সাধিতে ইহ তু দেহবিশিষ্টশ্রেণ্যেব তে উচ্যতে ঈশ্বরোহসীতানেন দেহারিষ্কষ্ট-শ্রাজ্জহাদেবগীশ্বরত্বং তদ্ব্যবস্বত্বং ব্রহ্মান্বীত্যাধিক্রিতপ্রসিদ্ধমতো দেহবিশিষ্টশ্রেণ্যাজহনিত্যত্বে

কৃষ্ণ বলিলেন “অর্জুন ! আমার ও তোমার বহু জন্ম অতীত হইয়াছে ; আমি সে সমস্তই জানি ; কিন্তু পরম্পর ! তুমি জান না ॥৫॥

ভাঃ শর্য্য—অর্জুন ! আমি পরমেশ্বর বলিয়া নিত্য, আবার তোমার জীবাত্মাও নিত্য ; আমি লীলা করিবার জন্ত বহুব্যব দেহ ধারণ করিয়াছি, আবার তোমারও কর্ম অহং-সারে বহুব্যব দেহ ধারণ করিতে হইয়াছে । তবে আমার জ্ঞান অক্ষুণ্ণ থাকে বলিয়া আমি সে সমস্ত জন্মের বিষয়ই শ্রবণ করি ; কিন্তু তোমার আত্মা অজ্ঞানে আবৃত আছে বলিয়া তুমি তাহার কোন জন্মের বিষয়ই শ্রবণ করিতে পার না ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টাক্রিয়তেহস্তথানীশ্বরপ্রসবঃ । ন হাদিত্যন্তধামিণঃ পরমেশ্বরস্ত হিরণ্যক্ৰাদি-
 বিশিষ্টো দেহো জন্মবায়বানিতি বক্তুঃ শক্যম্ অকথ্যত্বাৎ কথ্যকলস্ত হি পরাকাষ্ঠা হৈরণ্য-
 গর্ভশরীরপ্রাপ্তিঃ । ন চ “পুরুষো হ বৈ নারায়ণোহকাময়ত অতাতিস্টেয়ঃ সর্বাণি ভূতানি
 অহমেবেদং সর্বং স্তামিতি স এতঃ পুরুষমেবং পুরুষঃ বজ্রক্ৰতুমশক্তঃ” ইত্যাদিনা শতপথে
 নারায়ণাখ্যস্ত পরমাত্মনঃ । “সহস্রলীলা পুরুষঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাদঃ । স কৃমিঃ এবতো
 বৃহাতাতিষ্টদশাকুলমিতি । পানোহস্ত সর্গা ভূতানি ত্রিপাদস্তায়তঃ দিবি” ইতি চ পুরুষ-
 স্তুতপ্রতিপাদস্ত সর্বাণি ভূতাত্তিক্রমা দ্বিত্যন্তেষুতাপি শরীরং পুরুষাত্মনাকথ্যবিশেষকল-
 মিতি জ্ঞয়তে ইতি বাচ্যম্ ; তত্র নারায়ণশব্দেন হিরণ্যগর্ভস্তেব বিবক্ষিতত্বাৎ । নহি
 পরমেশ্বরস্ত পূর্ণকামস্ত সর্বানতিক্রমা দ্বিত্যন্ত পুনরতাতিস্টেয়ঃ সর্বাণি ভূতানীতি কামনা
 ভবতি । নহু পরমেশ্বরেহপি কামনা দৃষ্টা । মোহকাময়ত এই জ্ঞাং প্রজায়েষেতীতি চেৎ
 শ্লাঘনীয়প্রজ্ঞো দেবানাং প্রিয়ো যত আশুকামস্ত কা স্মৃহেতি ক্রতের্লোকবন্তু লীলাকৈবল্য-
 মিতি ত্রায়াচ্চ নিস্পৃহস্ত লীল্যৈব ব্রহ্মাণ্ডকোটিঃ সৃজতো ভগবতো রাজগোপালস্ত কথ-
 কিকরেন কৰ্ম্মণা সাবাস্ত্যং প্রাথয়তা সামামাপাদয়তি । তস্মাৎ কথ্যকলঃ ভগবতঃ শরীরম্
 অতএব ন ভৌতিকং বিরাড়্-সৃষ্টাস্মাতিরিক্তস্ত ভৌতিকস্তাভাবাৎ । তস্মাদ্ভুক্তমজ্ঞোহপি
 সন্নিতি । নহু তর্হি ভগবচ্চরীরস্ত কিছুপাদানমবিচ্ছেতি চেৎ পরমেশ্বরে তদভাবাৎ
 জীবাবিচ্ছা চেৎ শুক্লবজ্রতাদেবৈব তুচ্ছত্বাপত্তে । চিন্মাত্রঃ চেৎ চিত্তঃ সাকারত্বাযোগাৎ,
 তথাহি বা তস্মাত্তীক্রিয়ত্বাপত্তিঃ । তস্মাৎ কিমান্থেঃ ভগবদ্ব্যক্তো দেবকাগতিপ্রবেশজনন-
 বাল্যকৌমারপৌগণ্ডৌষ্যবনাদিপ্রতীতিবিষয় ইতি চৎ, শূন্য—“প্রকৃতিঃ স্বামধিদায়
 সজ্জবামান্নমায়য়া ॥” ইতি । অয়মর্থঃ—জীবাত্মানো হি অনাম্যভূতাং প্রকৃতিং তেজোবয়ম্ময়িকাং

আমি জন্ম-মৃত্যু-বিহীন এবং জগতের ঈশ্বর শুভয়াৎ আপন প্রকৃতিকে
 আশ্রয় করিয়া আপন মায়ায় জন্মিয়া থাকি ॥৬॥

ভাঃপর্য্য—অর্জুন ! বাস্তবিকপক্ষে আমার জন্ম নাই বা মৃত্যু নাই এবং আমি
 ব্রহ্মা হইতে স্থাবরপদাস্ত সমগ্র জগতেই নিয়ন্তা অর্থাৎ পরিচালক ; তথাপি আমি আপন
 ত্রিগুণময়া প্রকৃতিকে আশ্রয় করিয়া আপন মায়ায় জন্ম গ্রহণ করি এবং অজ্ঞাত জীবের জায়
 মৃত্যুকেও বরণ করি । আমার মায়্য বা শক্তি ঐশ্বর্য্যালম্বিক বাপারের জায় অসম্ভবকৈশ
 সম্ভব করিয়া থাকে ; তাই আমার জন্ম বা মৃত্যু না থাকিলেও আমি যেন জন্মি এবং আমি
 যেন মরি—এইরূপ লোকে ধারণা করে ; হুতরাং আমার বহু জন্ম অভীত হওয়া অসম্ভব
 নহে । তা’র পর, আমি জগতের পরিচালক হইয়াও সেই মায়ার প্রভাবেই যেন অজ্ঞেয়
 পরিচালনীয় হই ; যেমন এখন তুমি রথী বলিয়া তোমার পরিচালনীয় সারথি আমি । আবার
 প্রকৃতি ত্রিগুণাত্মিকা ; তাঁহার সহগুণে সংক্রিয়া, বজোপুণে কাম-ক্রোধপ্রভৃতি এবং তমো-
 গুণে মোহাদি জন্মিয়া থাকে ; আমি সেই প্রকৃতিকে আশ্রয় করিয়া জন্ম গ্রহণ করায় অজ্ঞাত
 জীবের জায় আমারও সংক্রিয়া, কাম-ক্রোধপ্রভৃতি এবং মোহাদিও যেন প্রকাশ পায় ;
 হুতরাং জন্মিবার পরে সাধারণ মানুষ বা প্রাণীর মতই আমার অবস্থা চলিতে থাকে ॥৬॥

যদা যদা হি ধৰ্ম্মস্ত গ্লানিৰ্ভবতি ভারত ! ।

অভ্যুত্থানমধৰ্ম্মস্ত তদাত্মানং সৃজাম্যহম্ ॥৭॥

পরিভ্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ দুষ্কৃতাম্ ।

ধৰ্ম্মসংস্থাপনার্থায় সন্তুভামি যুগে যুগে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ কীদৃশে সময়ে হং সন্তবলীত্যাহ—যদেতি । হে ভারত ! ভরতবংশোৎপন্ন ! তা তত্ত্বজ্ঞানপ্রকাশপ্তত্ত্ব রতেতাপি ধন্যতে । যদা যদা হি, ধৰ্ম্মস্ত বর্ণাশ্রমাদিষু বেদবিহিতস্ত অভ্যুদয়নিঃশ্রেয়সসাধনস্ত পুণ্যস্ত, গ্লানিহানিঃ, অধৰ্ম্মস্ত ধৰ্ম্মবিরোধিনো বেদনিষেধবিষয়স্ত ইহামুত্র চ দুঃখমূলস্ত পাপস্ত চ, অতি সৰ্ব্বতোভাবেন বর্ণেষু আশ্রমেষু চ উত্থানমাবির্ভাবো ভবতি ; তদা তদা, অহম্, 'আত্মানং' তত্ত্বচপযোগিনং দেহম্, সৃজামি মায়য়া উৎপাদয়ামি ॥৭॥

নহু তদা তদা কেনোদ্দেশেনাত্মানং সৃজসীত্যাহ—পরীতি । সাধুনাং বেদমার্গস্থিতানাং সজ্জনানাম্, পরিভ্রাণায় বেদবিরোধিতাঃ পরিতো রক্ষণায়, দুষ্টানি কৰ্ম্মাণি কুর্ষস্বীতি দুষ্কৃতো

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চভূতান্নিকং বা অধিষ্ঠায় সন্তবন্তি জগাদীর্জভন্তে অহন্ত স্বাং প্রত্যগনগ্নাঃ প্রকৃতিং প্রত্যক্চৈতন্তমেবেত্যর্থঃ । তদেবাধিষ্ঠায় ন তূপাদানান্তরম্ আত্মমায়য়া স্বীয়মায়য়া সন্তুভামি । যথা কচ্চিন্নায়াবা স্বয়ং স্বস্থানাদপ্রচ্যুতশ্চভাবোহুপাদৃষ্টো ভূত্বা স্থলস্থূক্ষভূতাত্তপাদানৈব কেবলয়া মায়য়া দ্বিতীয়ং মায়াবিনং স্বসদৃশমেব সৃষ্টমার্গেণ গগনমারোহন্তঃ সৃজতি । এবমহং কূটস্থচিন্নাত্মো গ্রাহঃ স্বমায়য়া চিন্নয়মান্ননঃ শরীরং সৃজামি তন্তু বাল্যাত্তবস্থান্চ স্মারোহণ-বদ্রশয়ামি এতাবাংস্ত বিশেষঃ । লৌকিকমায়্যাবা মায়াম্পদসংহরন্ দ্বিতীয়ং মায়াবিনম্পূপ-সংহরতি । অহন্ত তাম্পূপসংহরন্ স্ববিগ্রহমপি নোপসংহরামীতি । এবং হি সতি হিরণ্য-শ্ৰুঙ্গহাদিলক্ষণবিগ্রহযোগিনৈচৈতন্ত্যন্ত অন্তগুৰুত্বোপদেশাদিতাদিষ্টায়সিদ্ধং বিয়দাত্মপাদানত্ব-লক্ষণং সৰ্ব্বৈশ্বর্যং যুজাতে নানুধেতি তন্মাত্ৰং সিদ্ধং পরমেশ্বরস্ত মায়াময়ং শরীরং নিত্য-মিত্যেকেনৈব দেহেন বিবসন্তম্পূপনিষ্ঠ হামপূপদিশামীতি । অত্ৰাপি নিতৌব সা জগন্মূর্তিরিতি সাবধারণং প্রতিজ্ঞায়তে । “দেবানাং কাষাসিদ্ধার্থমাবির্ভবতি সা যদা । উৎপস্নেতি তদা লোকে সা নিত্যাপাতিভায়তে ।” ইতি নিত্যয়া অপাবির্ভাবাপেক্ষয়া সৃষ্টিশ্চেব বাল্যাদিকম্পূপত্যাগপগম্যতে । ভায়ে তু স্বাং প্রকৃতিং বৈকল্যং জিহ্বাশ্মিকাং মায়াম্ অধিষ্ঠায় বশীকৃত্য আত্মমায়য়া সন্তুভামি দেহবান্ জাত ইবান্ননো মায়য়া ন পরমার্থতো লোকবদिति ব্যাখ্যাতম্ ॥৬॥ কদা সন্তবলীত্যপেক্ষায়ামাহ—যদেতি । গ্লানিহানিঃ, অভ্যুত্থানং

ভরতনন্দন ! যখন যখনই ধর্ম্মের হানি এবং সর্ব্বতোভাবে অধর্ম্মের আবির্ভাব হয়, তখন তখনই আমি আপন মায়ায় দেহ সৃষ্টি করি ॥৭॥

ভাঃপর্য্যায়—বর্ণ ও আশ্রমসম্বন্ধে বেদে যে ধর্ম্ম বিহিত আছে, নানা কারণে সেই ধর্ম্মের যখন যখন হ্রাস হইতে থাকে এবং সর্ব্বতোভাবে পাপের প্রাচুর্য্য দেখিতে পাওয়া যায়, তখন তখনই আমি উক্ত নিয়মে আপন মায়ায় জয় গ্রহণ করি ॥৭॥

জন্ম কন্ম চ যো দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ত্বতঃ ।

তাস্কৃদা দেহং পুনর্জন্ম নৈতি মামেতি সোহর্জুন ! ॥৯॥

বীতরাগভয়ক্রোধা মন্যয়া মানুপাশ্রিতাঃ ।

বহবো জ্ঞানতপসা পূতা মন্ত্যবমাগতাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বেদবিকল্পকর্মকারিণঃ পাপিনস্তেষাং বিনাশায়, তাভ্যাক ধর্মস্ত বেদোক্তস্ত সংস্থাপনমেব অথো
বিবরন্ত্যে, যুগে যুগে ইবানামিব প্রতিযুগম্ একস্মিন্নপি যুগে অবসরানেকেষু তেজসীভাৱঃ,
সম্ভবামি মায়য়া জন্ম গৃহ্ণামি ॥৮॥

ঐদৃশাশ্রয়জ্ঞানাদিজ্ঞানং স্তোতি—জ্ঞয়েতি । হে অর্জুন ! যো জ্ঞনঃ, এবং মায়াকার্ম-কণঃ
ন তু বাস্তবমিত্যর্থঃ, দিব্যমলৌকিকম্ অন্তরলোকসংসারবন্ম, যো মম, জন্ম সাধুপাশ্রিতাদি
কন্ম চ, তত্ত্বতো যাথাযথেন মায়াকরিতত্বেনেত্যর্থঃ, এতি জ্ঞানতি, স জ্ঞনঃ, তদনামিনা
দেহং তাক্রা, পুনর্জন্ম, ন এতি ন প্রাপ্নোতি, মামেতি মনসাযুক্তা লভতে, তাদৃশজ্ঞান-
মহিয়েবেতি ভাবঃ ॥৯॥

তাদৃশজ্ঞানেন ভগবৎসাযুক্তালাভে দৃষ্টোপমাহ—বাতেতি । বাতো বিষয়াসক্তিঃ ভয়ং, কবল-
ভগবদাশ্রয়ে কথং স্বাধামোতাশ্রয়ঃ, ক্রাণ্ডপ্ৰপঞ্চাবিবোবাসু চিরজ্ঞানভঞ্জনং বীতাতাক্রা

ভারতভাবদীপঃ

বৃষ্টিঃ ॥৭॥ কিমর্থমাশ্রানঃ মায়য়া সৃজ্যমাতাঃ যতি—পরিহাণায়েতি । চক্রতাং দুষ্টং কন্ম
কুর্ত্তাং পাপিনাম্ । সম্ভবামি আবিভবামি ॥৮॥ জগা মায়াময়া কন্ম সাধুজ্ঞানং দিব্যম্
অপ্রাকৃতং যো বেত্তি তাক্রা দেহং পুনঃ জন্ম ন, কিন্তু মামেতি মামেব প্রাপ্নোতি । এতেন
ভগবতো জ্ঞানি কন্মাণি চ ভগবৎপ্রাপ্তিকামেন গগনানতি লশিতম্ ৯২৭ এতস্মাপি ভগবৎ-

সাধুগণের রক্ষা, হুষ্টিগণের বিনাশ এই পদ্যসংস্থাপনের জন্য আমি প্রতিযুগে
জন্ম গ্রহণ করিয়া থাকি ॥৮॥

তাৎপর্য্য—বেদোক্ত ধর্ম স্থাপন করাই আমার জন্ম গ্রহণের প্রকৃত উদ্দেশ্য, তবে
তাহার উপায় দুইটি ; এক—সাধুগণের সঙ্গিতোভাবে রক্ষা, দ্বিতীয় চক্রনগণের বিনাশ ।
এই দুইটি করিলেই উৎসর্গ পদ্য দৃঢ়রূপে স্থান পায় । তাহা পর, আমি এক যুগে যে একবার
মাত্রই জন্ম গ্রহণ করি, তাহা নহে ; প্রয়োজন হইলে একযুগে অনেকবারও জন্ম গ্রহণ করিয়া
থাকি ॥৮॥

অর্জুন ! যে লোক আমার এইরূপ অলৌকিক জন্ম গ্রহণ ও কন্ম সকল
যথার্থরূপে জানে, সে লোক দেহত্যাগ করিয়া পুনরায় জন্ম গ্রহণ করে না ; কিন্তু
আমাকেই লাভ করে ॥৯॥

তাৎপর্য্য—একমাত্র তত্ত্বজ্ঞানই মুক্তির উপায় ; সুতরাং সাধারণ প্রাণীর ভাৱ
ভগবানের জন্ম নহে, তাঁহার জন্ম—মায়ার কৌশলে লীলাদেহ ধারণমাত্র ; এইরূপ জ্ঞানও
তত্ত্বজ্ঞানই বটে ; অন্তর্বে তাহার বলে মুক্তিসাধ করা অসম্ভব নহে ৯২৮

যে যথা মাং প্রপত্ত্বন্তে তাস্তথৈব ভজাম্যহম্ ।

মম বজ্রানুবর্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ ! সৰ্ব্বশঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

রাগভয়ক্রোধা বৈশ্বে, মনুষ্যাঃ সৰ্ব্বদা মদগতচিত্তাঃ, ভক্তা। মাংষোপাশ্রিতাঃ, জনকাদয়ো বহব এব জনাঃ, তাদৃশং জ্ঞানমেব তপন্তেন, পুতাঃ পবিত্রাঃ “জ্ঞানায়িত্বকৰ্ম্মাণম্” ইত্যুক্তে: কপিতকৰ্ম্মাণ: সন্তঃ, মন্তাবং মংসায়ুজ্যাম্, আগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥১০॥

নহু নিকামকৰ্ম্মোপদেশাৎ নিকামানোবাত্তবাহীহুসি সকামাংস্ত নেতি চেত্তর্হি তথাপি কিং পক্ষপাতিত্বমস্তুতীতাহ—য ইতি । যে আর্ন্ত: অর্থাধিনো-জিজ্ঞাসবো জ্ঞানিনশ্চ জনাঃ, যথা আর্ন্তিনাশাশ্রয়েন, মাম্, প্রপত্ত্বন্তে শরণং গচ্ছন্তি; তান্ আর্ন্তাদীন, তথৈব আর্ন্তান্ আর্ন্তিনাশেন, অর্থাধিনঃ অর্থদানেন, জিজ্ঞাসুন্ জ্ঞানদানেন, জ্ঞানিনশ্চ মোক্ষসম্পাদনেন, অহং ভজামি অহুগৃহ্মামি । বদীন্দ্রাদিদেবান্ প্রপত্ত্বন্তে তদা কিং স্তাদিতীতাহ—মমতি । হে পার্থ ! মনুষ্যাঃ, সৰ্ব্বশঃ সর্বৈরেব প্রকারৈঃ ইন্দ্রাদিসেবনৈরপি, মমৈব বজ্রং পশ্বানং সেবনরীতিমেব, অহুবর্তন্তে অহুসরন্তি । ইন্দ্রাদিয়েতপি মংসরূপা এবৈতি তত্ত্বদ্রুপেণ তেষামাশাঃ পূরয়ামাতি ন মে পক্ষপাতিত্বমস্তুতীতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তেঽর্থায়হ—বীতেতি । রাগো বিষয়েষু প্রীতিঃ, ভয়ং যোচ্ছেদাশঙ্কা, ক্রোধঃ স্বপরপীড়া-হেতুরভিজলনং তে ত্রয়ো বীতাঃ যেভাষ্যে বীতরাগভয়ক্রোধাঃ । অতএব মনুষ্যাঃ মদেক-প্রধানাঃ । কিং জারিণী যথা জারমপি ভর্তারং চাশ্রিতা যোগক্ষেমার্থঃ তথ্যন্তোহ—মামুপা-শ্রিতাঃ । জ্ঞানতপসা জ্ঞানময়ং তপ আলোচনং মম জয়কৰ্ম্মণোঃ স্বরূপস্ত চ নিরন্তরং চিন্তনম্ । যস্ত জ্ঞানময়ং তপ ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং জ্ঞানতপঃ তেন পুতাঃ সন্তো মন্তাবং মন্তা-দাত্ত্যাং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ॥১০॥ নহু সাক্ষসাদ্বোদ্রাণবিনাশৌ কুর্কতন্তব বৈষম্যানৈঘুণো স্তোহতঃ

বহু লোকই আসক্তি, ভয় ও ক্রোধ ত্যাগ করিয়া সৰ্ব্বদা মদগতচিত্ত থাকিয়া ভক্তিপূর্বক আমার আশ্রিত হইয়া জ্ঞানরূপ তপস্যায় পবিত্রতা লাভ করিয়া আমাতে লীন হইয়াছেন ॥১০॥

তাৎপর্য্য—ইহার উদাহরণ জনকরাজবিপ্রভৃতি । হুল কথা—রাগ, ঘেহ, ভয় ও ক্রোধপ্রভৃতি চিন্তের মল; সেই মলগুলি থাকিলে সে মলিন চিত্তে ভগবানের প্রকাশ হয় না; সুতরাং ঐ মনুষ্যতাও (ভগ্নতাপও) হইতে পারে না; অতএব সেই ভগ্নতাপালাভের জন্ত প্রথমে চিত্তকে নির্মল করিতে হইবে এবং ভক্তিপূর্বক ভগবানের শরণাপন্ন হইতে হইবে । ইহার নামই—জ্ঞানতপস্তা; এই জ্ঞানতপস্যায় প্রারম্ভকৰ্ম্মের ক্রম হইলেই মুক্তি হয় ॥১০॥

যাহারা যে ভাবে আমার শরণাপন্ন হয়, আমি সেই ভাবেই তাহাদের প্রতি অনুগ্রহ করিয়া থাকি । অর্জুন ! মনুষ্যগণ সর্বপ্রকারেই আমার পথের অনুসরণ করে ॥১১॥

তাৎপর্য্য—এই ভগতে চারি শ্রেণীর মানুষ আছে—পীড়িত, অর্থাধী, জ্ঞানার্থী এবং জ্ঞানী । তাহাদের মধ্যে পীড়িতেরা পীড়ানিবৃত্তির জন্ত আমার শরণাপন্ন হয়, আমিও

কাজ্ঞস্তুঃ কৰ্ম্মণাং সিদ্ধিং মত্তম্ ইহ দেবতাঃ ।

কিপ্রং হি মানুষ্যে লোকে সিদ্ধিৰ্ভবতি কৰ্ম্মজ্ঞা ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অথ নিকামকৰ্ম্মফলকেমুক্তিরেব তন্ম সৰ্ব্ব এব ত্বং কথং ন কুপস্বীত্যাহ—কাজ্ঞস্তু ইতি । ইহ মানুষ্যে লোকে, কৰ্ম্মণাং দেবতাপূজাদীনাম্, সিদ্ধিঃ তত্ত্বকামাকলনিপত্তিস্তম্, কাজ্ঞজ্ঞো জনাঃ, ইন্দ্রাদীর্দেবতাঃ, যজন্তে পূজয়ন্তি । তেষাং কৰ্ম্মজ্ঞা তত্ত্বকৰ্ম্মজ্ঞাতা, সিদ্ধিতত্ত্বকামাকল-নিপত্তিষ্ঠ, কিপ্রং হি নীত্বমেব ভবতি, মুক্তিঃ বিলম্বেনেত্যর্থঃ । অতঃ সকামাঃ কাযাঃ কঠৈব কুৰ্ব্বন্তীত্যাশয়ঃ ॥১২॥

ভারতভানুদীপঃ

কিং তবান্দানিতুলাস্ত জ্ঞানকৰ্ম্মস্বরূপাণাং চিন্মেনেনেত্যশঙ্কাহ—যে যথেক্তি । যে মত্তজ্ঞাঃ যাঃ সৰ্ব্বশরীরস্থং যথা যেন প্রকারেণ শক্তয়েন মিত্তয়েন বা প্রপত্তয়ে পাপপূৰ্ব্বক তাংস্বেনৈব প্রকারেণাহমপি ভজামি অহুসরামি । যে তু মম বস্তু ভক্তিযানপ্রণিশান্নকমমৃতবস্ত্রে তান্ মমাত্মভূতাংস্বৈব সৰ্ব্বশাঃ সঠৈঃ প্রকারৈরমৃতবস্ত্রেহুগমিত যোজন । ততঃ মমিষ ভূতে প্রাণিজাতে যথা যঃ প্রীতিঃ দ্বেষঃ বা কৰোতি তদ্বিষ্মংপতিবদভূতেহমপি তদৈব পীড়িঃ দ্বেষঞ্চ কৰোমি । বিষপূজাপরিভবৌ প্রতিবিষে এষ সংজামতোহতো ন মম বৈষম্যানৈবপ্রণো-তঃ । তস্মাৎ প্রয়োহর্থিনা সৰ্ব্বত্র কলাপাণ্যৈব যত্নিতবামিতি ভাবঃ । ভাষ্যে তু যে যথা যেন প্রকারেণ যেন প্রয়োজনেন আৰ্গাঃ জিজ্ঞাসবোহর্থার্থিনো জানিনো বা প্রতিপত্তয়ে তাংস্বৈব পীড়াপরিহারেণ জানদানেন অর্থদানেন মোক্ষদানেন বাতত্ত্বগুণ্যমি । সৰ্ব্বদা তে মমৈব বস্তুাত্মবস্ত্ত ইতি অজ্ঞদেবতাভক্তা ইতি চৈতন্যাত্মকতে : ১০ কাজ্ঞস্তু ইতি । হি বস্মাৎ মানুষ্যে লোকে কৰ্ম্মসিদ্ধিঃ কামাকৰ্ম্মফল পূরণপৰ্য্যন্তঃ কিপ্রং ভবতি ন তু নিকাম-কৰ্ম্মজ্ঞা চিত্তভুজিঃ । অতো যে কৰ্ম্মণাং সিদ্ধিঃ কলম্ ইহৈব কিপ্রং কাজ্ঞস্তুঃ কাজ্ঞমাণাঃ দেবতা ইন্দ্রাদীন যজন্তে তেহপি মমৈব বস্তুাত্মবস্ত্ত ইতি পুৰ্ণোপায়ঃ । একান্তি চ—যেহপাক্ত-দেবতাভক্তা ইত্যাদি ॥১২॥ অজ্ঞদেবতাভক্তা অপি কস্মাৎ পুনঃ কারণান্তেনৈব বস্তুাত্মবস্ত্তে তাহাদের পীড়ানিবৃত্তি করিয়া থাকি ; অর্থার্থীরা অর্থের নিমিত্ত আমার সেবা করে, আমিও তাহাদিগকে অর্থ দিয়া থাকি ; জ্ঞানার্থীরা জ্ঞানলাভের জন্ত আমার উপাসনা করে, আমিও তাহাদিগকে জ্ঞান দান করি এবং জ্ঞানার্থী মুক্তির জন্ত আমার শরণাশ্রয় হয়, আমিও তাহা-দের মুক্তি সম্পাদন করিয়া থাকি । অর্জুন ! যে সকল মানুষ্য ইন্দ্রাদিদেবগণের পূজা করে, তাহারাও আমাকে পাইবার পথেই চলিয়া থাকে । কারণ, সে ইন্দ্রাদিদেবগণও ত আমারই স্বরূপ ॥১১॥

এই মনুষ্যলোকে মনুষ্যেরা কৰ্ম্মের সাফলা কামনা করিয়া দেবগণের পূজা করে, আবার তাহাদের সেই সকল কৰ্ম্মের সকলতাও সম্বরই হয় ॥১২॥

তাৎপর্য্য—কামনা করিয়া কৰ্ম্ম করিলে, তাহার ফল সম্বর হয় ; আর নিকাক-ভাবে কৰ্ম্ম করিলে, তাহার ফল মুক্তি অতিবিলম্বে হইয়া থাকে । এই জন্তই অসহিষ্ণু মানুষ্য-সকল কললাভের নিমিত্ত কাম্য কৰ্ম্ম করিয়া থাকে ॥১২॥

চাতুর্বর্ণ্যং ময়া সৃষ্টং গুণকর্মবিভাগশঃ ।

তন্ম কর্তারমপি মাং বিদ্যাকর্তারমব্যয়ম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নবীশ্বরস্ত ভবতশ্চৈব পক্ষপাতো নাস্তি, তদা কথং ভবৎসৃষ্টে এব বর্ণচতুষ্টিয়ে পক্ষপাতেনেব বৈষম্যং লক্ষ্যত ইত্যাহ—চাতুরিতি । ময়া, গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাঃসি কর্ম্মাণি বজ্র-যুদ্ধ-কৃষি-সেবাদীনি চ তেষাং বিভাগশঃ পার্থক্যেন, চত্বারো বর্ণা এব চাতুর্বর্ণ্যং ব্রাহ্মণাদিবর্ণচতুষ্টিয়ম্, সৃষ্টমুৎপাদিতম্ । তথা চ যে সত্বাধিকা অল্পরজস্তমস্কা বত্নাদিকর্ম্মাণশ্চ, তে ব্রাহ্মণাঃ ; যে সত্ত্বরজোহধিকা অল্পতমস্কা যুদ্ধাদিকর্ম্মাণশ্চ, তে ক্ত্রিয়াঃ ; যে রজোহধিকা অল্পসত্ত্বতমস্কা কৃষাদিকর্ম্মাণশ্চ, তে বৈশ্যাঃ ; যে চ তমোহধিকা অল্পসত্ত্বরজসঃ সেবাদিকর্ম্মাণশ্চ তে শূদ্রাঃ । ইৎথঞ্চ প্রাক্তনকর্ম্মবৈষম্যেন গুণবৈষম্যাদ্বর্ণানামপি বৈষম্যং জাতম্, ন পুনর্ম্মপক্ষপাতাদিতি ভাবঃ । অথাস্তামপক্ষপাতঃ, তথাপি চাতুর্বর্ণ্যসৃষ্টিকরণং সক্রিয়ত্বমেব তবায়াতমিত্যাহ— তন্ত্বেতি । তন্ম চাতুর্বর্ণ্যস্ত কর্তারঃ স্রষ্টারমপি মাম্, বাস্তবিকপক্ষে তু অকর্তারম্ অস্রষ্টারম্, অতএব ন বিদ্যাতে ব্যয়ো নিষ্ক্রিয়ত্বহানিধিক্ত তঃ তাদৃশম্, বিদ্ধি জানীহি : প্রকৃতিসৃষ্টাবেব সান্নিধ্যে ন মৎসৃষ্টিকারোপাৎ বস্তুতস্ত মে চিরৌদাসীত্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নান্নন্তোক্তাত আহ—চাতুর্বর্ণ্যমিতি । চতুর্গাঃ বর্ণানাং হিতং চাতুর্কর্ণ্যং গুণাশ্চ কর্ম্মাণি চেতি গুণকর্ম্ম দ্বৈত্বৈকবস্তাবঃ । কর্ম্মাণি অগ্নিহোত্ৰাদীনি গুণাশ্চ হ্রবাদেবতাদিরূপাঃ বিভাগশঃ সাধারণাসাধারণবিভাগেন । তথা হি দানজপাদিকঃ সর্কসাধারণম্ । অগ্নিহোত্ৰাদিকং ত্রৈবণিকগ্ৰৈব ন শূদ্রস্ত । রাজসূয়াদিকং রাজ্ঞ এব নেতরেবামিতি বিভাগো দৃশ্যতে । যতশ্চাতুর্বর্ণ্যং গুণকর্ম্ম ময়া সৃষ্টং ততোহগ্নিদেবতানামপি মদুখস্বাৎ পুত্রপ্ৰীত্যা পিতুরিব তৎপ্ৰীত্যা মমৈব তৃপ্তিরস্তীত্যর্থঃ । যদা গুণবিভাগশঃ কর্ম্মবিভাগশ ইতি বোধ্যম্ । তথাহি— সত্ত্বপ্রধানা ব্রাহ্মণাস্তেষাং কর্ম্ম শমদমাদিকম্ । সর্ব্বোপসর্জনরজঃপ্রধানাঃ ক্ত্রিয়াস্তেষাং কর্ম্ম শৌধ্যাদি । তম উপসর্জনরজঃপ্রধানা বৈশ্যাস্তেষাং কর্ম্ম কৃষাদি, রজ উপসর্জনতমঃপ্রধানা শূদ্রাস্তেষাং কর্ম্ম স্ত্রক্ৰষেবেতি গুণকর্ম্মবিভাগো দৃশ্যতে । তদা চাতুর্বর্ণ্যমিতি স্বার্থে স্মৃষ্ণ । চত্বারো বর্ণাঃ গুণকর্ম্মবিভাগশো ময়া সৃষ্টা ইত্যর্থঃ । অন্তদেবতাভক্তা অপি মদুস্তকর্ম্ম-কারিষ্মানভক্তা এবেতি ভাবঃ । নহ যন্তেবং স্বঃ স্বসন্ততিতর্পণেন স্বাজ্জাকরণেন গ্ৰীষ্মসে তদর্থঞ্চ ত্বয়া চাতুর্বর্ণ্যং সৃষ্টং তহি মহান সংসারী স্বমসীত্যাপকাহ—তন্ত্বেতি । কর্তারঃ

আমি গুণ ও কর্ম্মের পার্থক্য অনুসারে ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারি বর্ণ সৃষ্টি করিয়াছি । তবে আমি তাহার কর্তা হইলেও, বাস্তবিকপক্ষে আমাকে অকর্তা বলিয়াই অবগত হও । কেন না, আমি নিষ্ক্রিয় হইতে বিচ্যুত নহি ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—ঋহাদের সত্ত্বগুণ অধিক, রজ ও তম অল্প এবং বজ্র ও বাজনপ্রভৃতি কর্ম্ম, তাঁহারা ব্রাহ্মণ ; ঋহাদের সত্ত্ব ও রজোগুণ অধিক, তমোগুণ অল্প এবং যুদ্ধ ও রাজ্যপালন প্রভৃতি কর্ম্ম, তাঁহারা ক্ত্রিয় ; ঋহাদের রজোগুণ অধিক, সত্ত্ব ও তমোগুণ অল্প এবং কৃষি ও বাণিজ্য প্রভৃতি কর্ম্ম, তাঁহারা বৈশ্য ; আর ঋহাদের তমোগুণ অধিক, সত্ত্ব ও রজোগুণ অল্প

ন মাং কৰ্ম্মাণি লিম্পস্বি ন মে কৰ্ম্মফলে স্পৃহা ।

ইতি মাং যোহভিজ্ঞানান্তি কৰ্ম্মভিন্নং স বদাতে ॥১৪॥

এবং জ্ঞাত্বা কৃতং কৰ্ম্ম পূৰ্বেকৈরপি যুমুক্ষুভিঃ ।

কুরু কৰ্ম্মৈব তস্মাকং পূৰ্বেকৈঃ পৰ্ব্বতরং কৃতম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নহু বয়মিব ভবানপি কৰ্ম্ম কৰোতি, তৎকাম্যমাকামিহ ভবতোহপি কৰ্ম্মফলসম্বন্ধঃ
জ্ঞাদিত্যাহ—নেতি । কৰ্ম্মাণি কৰ্ম্মফলানি, মাং ন লিম্পস্বি ন সম্বলস্বি : কৃতং কৃত্যাহ নেতি ।
যেন হি মে কৰ্ম্মফলে স্পৃহা নাস্তি পূৰ্বকামত্বাৎ । যা কনঃ, মাম্, ইতি ইখং কৰ্ম্মফল
নিম্পৃহতয়া তৎসম্বন্ধবাহিতোনেত্যাগি, অভিজ্ঞানান্তি কৰ্ম্মভিন্নত্বেনেব বদাতে, স কনঃ কৰ্ম্মভিঃ
কৰ্ম্মফলৈর্ন বদাতে ন লিপাতে, মৎপ্রাপ্তীচ্ছয়া মদনুকরণপ্রবণতয়া কৰ্ম্মফলে নিম্পৃহত্বাতি
ভাবঃ ॥১৪॥

“যে যথা মাং প্রপজ্যসে” ইত্যাদিসম্বোধকচতুর্থেয়েন জৈবজ্ঞানপক্ষপাতিকঃ প্রদৰ্শনোদী-
“বিশেষাতিদিষ্টঃ প্রকৃতঃ ন বাদতে” ইতি জ্ঞায়াং প্রকৃতঃ কৰ্ম্মযোগমেব বক্তি এবমিতি ।
পূৰ্বেকৈঃ প্রাচীনৈঃ, যুমুক্ষুভিজ্ঞানবাদিভিঃপি, এবং ‘কৰ্ম্মফলস্পৃহানাহিতো তৎসম্বন্ধবাহিত্যম্’
ইখং জ্ঞাত্বা, কৰ্ম্ম কৃতম্ । তস্মাৎ, ইমপি, পূৰ্ব্বতরম্ এতস্মাদযুগাৎ পূৰ্ব্বম্, পূৰ্বেকৈরপিকৃতম্
কৃতং কৰ্ম্মৈব নিকামভাবেন কুরু ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মায়ামোগাৎ বস্তুতোহকর্ত্তারম্ অতএবাদায়ম্ অবিকারিণম্ ॥১৩॥ নহু কৰ্ম্মরূপ কৰ্ম্মফলভেদ-
মত আহ—ন মামিতি । কৰ্ম্মফলেপোহপি কৃতো নাস্তীত্যাহ আহ ন মে ইতি । যা
কৰ্ত্তৃত্বাভিমানী স লিপাতে যন্ত ফলেচ্ছঃ স প্রাপ্তান্নঃ কৰ্ত্তৃহা যন্তত ইতি ফলেচ্ছাভাবানুক-
অকৰ্ত্তৃত্বাচ্চ ন লিপাতেহয়ম্ ইতি মাং যোহভিজ্ঞানান্তি : কৰ্ম্মফলস্পৃহাত্যাগাৎ কৰ্ম্মভিন্ন বদাতে
॥১৪॥ এতমেব শিষ্টোচারপ্রদর্শনপূৰ্ব্বকং গ্রাহয়তি—এবং জ্ঞাত্বাতি । পূৰ্ব্বতরং বেদোক্তত্বাৎ
ন ত্বুনা কেনচিৎ কল্পিতমিত্যর্থঃ । পূৰ্ব্বতরং প্রথমতরং কৃতম্ অতাবজ্ঞানবাদিত্যিতি বার্থঃ
এবং উচ্চবর্ণের সেবাপ্রভৃতি কৰ্ম্ম, তাহারো নৃদ । এইরূপ জ্ঞান কৰ্ম্মের পার্থক্য অল্পসারে
আমি চারি বর্ষ বা চারি জাতি সৃষ্টি করিয়াছি বটে, তথাপি আমি তাহার কৰ্ত্তা নহি : কারণ,
আমি নিষ্কিয় ; তবে আমার সান্নিধ্যবশতঃ প্রকৃতিই উহা করিয়াছে ॥১৫॥

কৰ্ম্মফলের প্রতি আমার কোন স্পৃহা নাই বলিয়া সে কৰ্ম্মফল আমারকে বন্ধ
করিতে পারে না । আর এইভাবে আমাকে যে জানে, সে ব্যক্তিও কৰ্ম্মফলে বন্ধ
হয় না ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—আমার কামনা সৰ্ব্বদাই পূর্ণ রহিয়াছে ; ততরাং কৰ্ম্মফলের প্রতি
আমার কোন স্পৃহা নাই । তাই কৰ্ম্ম করিতে থাকিলেও তাহাতে আমার বন্ধন হয় না ।
এইভাবে আমাকে যে জানে, সে লোকও মুক্তির জন্য আমারই অন্তঃকরণে নিকামভাবে কৰ্ম্ম
করিতে থাকে বলিয়া তাহারও কৰ্ম্মফলে বন্ধন হয় না ॥১৫॥

কিং কৰ্ম্ম কিমকৰ্ম্মেতি কবয়োহপ্যত্র মোহিতাঃ ।

তন্তে কৰ্ম্ম প্রবক্ষ্যামি যজ্ঞজ্ঞাহা মোক্ষ্যসেহশুভাং ॥১৬॥

কৰ্ম্মণো হ্যপি বোদ্ধব্যং বোদ্ধব্যঞ্চ বিকৰ্ম্মণঃ ।

অকৰ্ম্মণশ্চ বোদ্ধব্যং গহনা কৰ্ম্মণো গতিঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নহু দেহাদিচেষ্টামাত্রমেব কৰ্ম্ম আহোব্ধিদন্তং, তুক্ষীমবস্থানমেব চাকৰ্ম্ম উত বা অন্তদিত্যাহ—কিমিতি । কিং কৰ্ম্ম, কিং বা অকৰ্ম্ম, ইত্যামিন্ বিষয়ে, কবয়োহপি কল্পনানিপুণা বুদ্ধিমন্তোহপি, মোহিতা মোহেন নিশ্চয়াসমৰ্থাঃ । অতএব তে তবাস্তিকে, তৎ কৰ্ম্ম, তেহকৰ্ম্মেত্যাকারপ্রলোভং অকৰ্ম্ম চ প্রবক্ষ্যামি । যৎ কৰ্ম্ম অকৰ্ম্ম চ জ্ঞাহা, অন্তভাং বদ্ধাং, মোক্ষ্যসে তয়োঃস্থতানানন্তানাত্যাঃ মুক্তিঃ প্রাপ্নাসি ॥১৬॥

অথ ক্রিয়ত ইতি ব্যাপ্ততা কৰ্ম্ম ব্যাপারমাত্রম্, তত্ত্বিয়ত্বাকৰ্ম্ম । তৎ কথমত্র কবয়োহপি মুহুৰ্যুরিত্যাহ—কৰ্ম্মণ ইতি । অত্র তত্ত্বমিতি সৰ্ব্বত্রাধ্যাহার্যাম্ । তথা চ কৰ্ম্মণো বিহিত-

ভারতভাবদীপঃ

॥১৫॥ আবশ্যকত্বেহপি ন কৰ্ম্মণো গতানুগতিকতয়াহুষ্ঠাঃ কর্তব্যং কিন্তু জ্ঞাহা কৰ্ম্মাণি কুক্ষীতেতি বচনাং কৰ্ম্মাশ্রিতঃ কিঞ্চিদ্বিশেষং জ্ঞাপয়িতুমুপোদঘাতয়তি—কিং কৰ্ম্মেতি । যতঃ কৰ্ম্মাকৰ্ম্মণী কবীনাংপি দুর্নিরূপে তত্ত্বমাস্তে তুভাঃ কৰ্ম্ম অকৰ্ম্ম চাকারপ্রলোভেণ গ্রাহং তে উভে প্রবক্ষ্যামি যৎ কৰ্ম্ম জ্ঞাহাশুভাং সংসারাং মোক্ষ্যসে ॥১৬॥ এতজ্জ্ঞানমাবশ্যক-মিত্যাহ—কৰ্ম্মণ ইতি । তৎ বোদ্ধব্যমন্তীতি মূলত্রয়েহপি তত্ত্বমন্তীতি পদদ্বয়াদ্যাহারঃ । কৰ্ম্মণঃ শাস্ত্রবিহিতস্ত বিকৰ্ম্মণঃ প্রতিবিদ্ধস্ত অকৰ্ম্মণস্তৃপ্তীস্তাবশ্য । গহনা কৰ্ম্মণ ইত্যত্র কৰ্ম্মণ ইতি ত্রিতয়োপলক্ষণঃ কৰ্ম্মবিকৰ্ম্মাকৰ্ম্মণাং গতিধাখ্যায়াং তৎ গহনম্ ॥১৭॥ যৎকৰ্ম্মাদেত্তত্ত্বঃ

অৰ্জুন ! প্রাচীন মুমুক্শুরাও এইরূপ বুঝিয়া কৰ্ম্ম করিয়া গিয়াছেন ; অতএব তুমিও পূৰ্ব্বকালে প্রাচীনগণের আচরিত কৰ্ম্মই করিতে থাক ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—নিকামভাবে কৰ্ম্ম করিলে, তাহাতে বন্ধন হয় না ; ইহা বুঝিয়া জনক-রাজবিপ্রভৃতি প্রাচীন মুমুক্শুরা নিকামভাবেই কৰ্ম্ম করিয়া গিয়াছেন ; সুতরাং অৰ্জুন ! তুমিও সেইরূপ নিকামভাবেই কৰ্ম্ম করিতে থাক । কৰ্ম্ম যে অবশ্য কর্তব্য তাহা পূৰ্বেই বলা হইয়াছে ॥১৫॥

কোনটা কৰ্ম্ম এবং কোনটা অকৰ্ম্ম—এবিষয়ের নিরূপণ করিতে বুদ্ধিমান লোকেরাও সমর্থ হয় না ; অতএব অৰ্জুন ! তোমার নিকটে সেই কৰ্ম্ম ও অকৰ্ম্মের বিষয় আমি প্রকৃষ্টরূপে বলিব ; যাহা বুঝিয়া তুমি বদ্ধ হইতে মুক্তি লাভ করিবে ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—বুদ্ধিমান লোকেরাও দড়ি দেখিয়া তাহাকে শাপ মনে করিয়া থাকেন ; সুতরাং বুদ্ধিমান লোকদিগের যে ভ্রম হয় না, তাহা বলা যায় না ; অতএব সেইরূপ ভ্রম হ্রাস করিবার জন্য কৰ্ম্ম ও অকৰ্ম্মের নির্ণয় করা আবশ্যক ॥১৬॥

কর্মণ্যকর্ম যঃ পশ্যেদকর্মণি চ কর্ম যঃ ।

স বুদ্ধিমান্ মনুষ্যেষু স যুক্তঃ কৃৎস্নকর্মকৃৎ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কর্মণত্ত্বমপি বোধ্যবাম্, বিকর্মণো নির্বিকর্মণস্ত তৎ বোধ্যবাম্, অকর্মণত্বকীয়বদ্ব্যনন্ত
চ তৎ বোধ্যবাম্ । হি বদ্ব্যং, কর্মণো গতিবদ্ব্যং তত্ত্বমিতি বাবৎ, গহনা হুর্গমা । অন্তঃ
কবয়োহপি মোহিতা ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

কিং তহি কর্মণত্ত্বমিত্যাহ—কর্মণিতি । যো জনঃ, কর্মণি গমনাদৌ দেহেন্দ্রিয়ব্যাপারে,
অকর্ম আশ্রয়ঃ কর্মভাবঃ পশ্যেৎ, যন্ত জনঃ, অকর্মণি গমনাদিকর্মভিঃ পরমেশ্বরধানেন
তুষ্টীভাবাবস্থানে, কর্ম কর্তব্যাজিহ্বাঃ পশ্যেৎ, কৃৎস্নকর্মকৃৎ তাদৃশদর্শনবশত্বকরণেনৈব
সর্বকর্মকারী, স জনঃ, মনুষ্যেষু বুদ্ধিমান্, স জনঃ, যুক্তো যোগী চোচাতে । অতঃপরমেশ্বরধানঃ—
যঃ স্বহং গচ্ছামীত্যাদিরূপেণ নিষ্কিয়েহপাশ্রয়নি গমনাদিরূপঃ দেহেন্দ্রিয়াদিকর্ম সমারোপচতি,
স কিল চলচ্চকটবর্তী পার্থক্যচলনদর্শীভাবঃ, যন্ত গমনাদিরূপে দেহেন্দ্রিয়াদিকর্মণি
নিষ্কিয়ত্বাশ্রয়ঃ কর্মভাবঃ পশ্যতি, স কিল চলচ্চকটবর্তী পার্থক্যচলনদর্শীভাবঃ, যন্ত
গমনাদিভিঃ পরমেশ্বরধানেন তুষ্টীমবস্থানমেব কর্তব্যঃ কর্ম পশ্যেৎ, মোহপি চ জনী ।
এবঞ্চ একেন তাদৃশেনৈব দর্শনকর্মণা সর্বকর্মফললাভসম্ভবঃ উক্তো যিদিদং এত জনো বুদ্ধি-
মান্ যোগী চোচাতে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বক্ষ্যামীতি প্রতিজ্ঞাতঃ তদাহ—কর্মণি কথ্যকর্মবিবক্ষ্যন্তকে দেহেন্দ্রিয়াদিব্যাপারে অবিকল্প্য
প্রত্যগাশ্রয়নি আরোপিতে সতি তত্র অকর্ম কর্মভাবঃ নৌশ্রেন তীরতরৌ চলনে আরোপিতে
সতি তত্ত্ববুদ্ধ্যা তত্র চলনভাবমিব যঃ পশ্যেৎ । তথা চলঃ গুণবৃত্তিমতি ক্রায়েন ত্রিগুণাত্মকেসু
দেহেন্দ্রিয়াদিসু নিত্যকর্মবস্ত্ব বস্তুস্তুতারকাদৌ গতাভাবমিব তুষ্টীভূতোহহমস্মি ন কিঞ্চিৎ
করোমীত্যাধান্তে অকর্মণি কর্মভাবে কর্ম তন্নিগহাথাপ্রবৃত্তরূপঃ যঃ পশ্যতি স মনুষ্যেষু বুদ্ধিমান্
তত্ত্বদর্শী । আশ্রয়নি ভ্রান্তিজনিতব্যাপারস্ত অনাশ্রয়নি চ তাদৃশনির্বাণারস্ত বাধ্যং স এব
চ যুক্তো যোগী কৃৎস্নকর্মকৃচ্চ কর্মযোগফলস্ত তত্ত্বজ্ঞানস্ত প্রাপ্ত্যদ্যিতি সতিমাত্রম্ । আশ্রয়নো-

বিহিত কর্মের স্বরূপও বুঝিতে হইবে, নির্বিদ্ধ কর্মের তত্ত্বও জানিতে হইবে
এবং নীরবে থাকার অবস্থাও স্থির করিতে হইবে । কারণ, কর্মের অবস্থা
বোঝা বড়ই দুষ্কর ॥১৭॥

স্তোত্রার্থ্য—কর্মের স্বরূপ না বুঝিলে, কি করিয়া তাহা করা বা না করা স্থির করা
বায় ; অতএব কর্মের স্বরূপনিরূপণও আমিই করিতেছি ॥১৭॥

যিনি দেহ বা ইন্দ্রিয়ের কার্য্যকে জ্ঞান্যের কার্য্য নহে বলিয়া মনে করেন
এবং যিনি ঈশ্বরচিন্তায় নিমগ্ন হইয়া নীরব থাকাকেই কর্ম বলিয়া ধারণা করেন,
সেই লোকই সর্বকর্মকারী বলিয়া মাতৃষের মধ্যে বুদ্ধিমান্ ও যোগী নামে,
অভিহিত হন ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইকর্ষণং সজ্ঞাতশ্চৈব কর্ষণমিতি ভাবয়তা কৰ্ম্মাণি কৰ্ষণানীত্যর্থঃ । যত্বেণোতবহবা প্রপকিতম্
 অবাক্তোহয়মিত্যাদৌ তথাপি তদ্ব্যস্ত দুজ্জৈর্যং পুনঃ পুনরুচ্যত ইতি প্রাকঃ । বস্তু কৰ্ষণি
 নিত্যো পরমেশ্বরার্থেহুত্তরীয়মানে বদ্ধহেতুত্বাভাবাদকৰ্ষণমিতি যঃ পশ্চেন্ধবা কৰ্ম্মাণি নিত্যকৰ্ম্মা-
 করণে প্রত্যাবায়হেতুত্বেন কৰ্ষণমিতি চ যঃ পশ্চেন্ধ স বুদ্ধিম্যানিতি তদসম্বতমেব । নিত্য-
 কৰ্ষণি অকৰ্ষণমিতি জ্ঞানশ্রুতভ্রমোক্তহেতুত্বাভাবান্নিধাজ্ঞানত্বেন তশ্চৈবাস্তবত্বাচ্চ । ন
 চৈতাদৃশং মিথ্যাজ্ঞানঃ বোদ্ধব্যঃ তত্বঃ নাপোতাদৃশজ্ঞানে বুদ্ধিমত্বাদিত্যুপপত্তিরিতি দিক্ ।
 যে তু কৰ্ষণি জ্ঞানকৰ্ষণি দৃশ্তে জড়ে সজ্ঞাপেণ ক্ষুরণরূপেণ বা অসুস্থাতঃ সৰ্ব্বত্রমাধিষ্ঠানম্ অকৰ্ষ
 অবেষ্টং স্বপ্রকাশচৈতন্ত্যং পরমার্থদৃষ্ট্যো যঃ পশ্চেন্ধ । তথা অকৰ্ষণি স্বপ্রকাশে দৃষ্টান্তি কল্পিতঃ
 কৰ্ষ দৃশ্ণং মায়াময়ং ন পরমার্থং সদৃশিত যঃ পশ্চতি স বুদ্ধিম্যানিতি পরমার্থদর্শিত্বাভাবত্বৈরেব
 গুণৈঃ ক্লুপ্ত ইত্যপি ব্যাচখ্যঃ, তদপাসম্বতমেব কৰ্ষ কুরু কৰ্ষ প্রবক্ষ্যামীত্যভ্যুত্থকৰ্ষপ্রস্তাবে
 তদ্বজ্ঞানানবসরাং । নাপি “কর্ষুরীক্ষিততমং কৰ্ষে”তি পারিভাষিক্যা কৰ্ষসংজ্ঞয়া দৃশ্ণশ্চ
 কৰ্ষণকৰ্ষণং গ্রহীতুং শক্যং তদ্রূপাভিহিত্যাদিসংজ্ঞানামিবাগমার্থনির্ণয়ানর্হত্বাদিতি সংক্ষেপঃ ।
 বস্তুতত্ত্ব কৰ্ষণো হীতি শ্লোকে কৰ্ষণবিকৰ্ষাকৰ্ষণাং গতিশক্তিভেদং পধ্যবসানং গহনহাদ্বোদ্ধবা-
 মিত্যুপকল্পিতং তদ্ব্যাপ্তানং কৰ্ষণাকৰ্ষণং যঃ পশ্চেন্ধ স মনুষ্যেযু বুদ্ধিম্যানিতি । তথা হি কৰ্ষণি
 কৰ্ষাকৰ্ষণবিকৰ্ষরূপে অকৰ্ষ তর্হৈপরীতাং শাস্ত্রতো দৃশ্ণতে যথা ক্রতুঃ কৰ্ষণি প্রজ্ঞাহীনশ্চ
 কৃতোহ্যপ্যকৃত এব ভবভীত্যাকৰ্ষণি পধ্যবশ্ততি । দাস্তিকশ্চ তু বিকৰ্ষণি পধ্যবশ্ততি ।
 যথোক্তম্—“অশ্রদ্ধয়া হতং দত্তং তপস্তুপ্তং কৃতঞ্চ যং । অসদিত্যুচ্যতে পার্থ ! ন চ তৎপ্রোত্যা
 নো ইহ ॥” ইতি । “চত্বারি কৰ্ম্মণাভয়করাণি ভয়ঃ প্রযচ্ছন্ত্যবপাকৃতানি । মানাশিহোত্রমুত
 মানমোহনং মানেনাধীতমুত মানষজ্ঞঃ ॥” ইতি চ । এবমোদাসীশ্রমকৰ্ম্মাপি শত্রুশ্রুতপরিজ্ঞাপা-
 ভাবাধিকৰ্ষণি পধ্যবশ্ততি । দীক্ষিতশ্চ ভগবদ্ব্যানাত্মাসক্তশ্চ বা স্বকালে পঞ্চযজ্ঞাত্মকরণং
 দীক্ষিতো ন দদাভীত্যাদিবচনাং সৰ্ব্বধৰ্ম্মান্ পরিত্যজ্যোত্যাদিবচনাচ্চ কৰ্ষণোব পধ্যবশ্ততি ।
 নিত্যকৰ্ষণকালে প্রত্যাবায়হেতোরন্ত্রাবিহিত্যাকরণং । এবং বিকৰ্ষণি হিংসা “অগ্নীষোমীয়ঃ
 পশুমালভেতে”তি বচনাদ্বজ্ঞে কৰ্ষণেব ভবতি । সৈব বৃথা নষ্টে পশৌ ন কৰ্ষ বিধার্থা-

ভাঃ শৰ্ম্মা—গাড়ীখানা বেগে চলিতেছে এবং তাহার দুই পার্শ্বের ভূমি ও বৃক্ষ-
 প্রভৃতি স্থিরই রহিয়াছে ; তথাপি গাড়ীর ভিতরের লোক মনে করে—দুই পার্শ্বের ভূমি ও
 বৃক্ষপ্রভৃতি বিপরীতদিকে দৌড়াইতেছে ; একেজ্রে সেই লোক যেমন ভ্রান্ত ; সেইরূপ দেহ
 চলিতে থাকিলে কিংবা নয়ন দেখিতে লাগিলে যে লোক মনে করে—আমি চলিতেছি এবং
 আমি দেখিতেছি, সে লোকও ভ্রান্ত । কেন না, ‘আমি’-শব্দে আত্মা বুঝায়, সে আত্মা
 নিষ্কিন্ন ; স্তবরাং যে লোক দেহ বা ইন্দ্রিয়ের কৰ্ম্মকে আমার কৰ্ম্ম বলিয়া মনে করে না এবং
 নীরবে ঈশ্বরচিন্তায় নিমগ্ন থাকাকে বার্থ্য কৰ্ম্ম বলিয়া মনে করে, সেই লোকই মাহুকের মধ্যে
 জানী এবং বোধী । আর এক কথা, সেই লোক কেবল ঈশ্বরচিন্তা করিতে থাকিলেও সমস্ত
 কৰ্ম্মই করে, অর্থাৎ সমস্ত কৰ্ম্ম করার কলই লাভ করে । কারণ, ঈশ্বরচিন্তায় কল—ঈশ্বর-
 ঈশ্বরিত্তি, আমার সমস্ত কৰ্ম্মের কলও ঈশ্বরপ্রাপ্তি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিংশতঃ । নাপি বিকৰ্ণ কামকারেণাকৃতত্বাৎ । কিন্তু পরিশেষাৎ কৃতাপাকৃতৈবেত্যেককৰ্ণি
 পৰ্য্যবস্রতি । এবং স্তেনপ্রমোচঃ তৎসমুখানাং কৰ্ম্মাণি যাজ্ঞো বিকৰ্ণ । তেনঃ প্রযুক্তো বাজনি
 পাপং মাষ্টীতি বচনাৎ তদেব যতীনাযুপেক্ষণীয়ত্বকৰ্ণ । এবং হিংসাকলকে সত্যান্নো দান-
 কলকে অনুভান্নো চ বিকৰ্ণত্বকৰ্ণত্বে বোধো । তস্মাৎ কৰ্ম্মাকৰ্ম্মবিকৰ্ম্মাথো কৰ্ম্মণি অকৰ্ম্ম তদৈষ-
 রীত্যং যঃ পশ্চেৎ স কার্য্যাকার্য্যবিভাগজ্ঞো বোদ্ধব্যানামেষাং প্রবোধাৎ বুদ্ধিমানিত্যুচ্যতে ।
 তথা কিং কৰ্ম্মেতি শ্লোকে যজ্ঞ কবীনাযপি মোহোহস্মি যয়োক্ত জ্ঞানমতত্ত্বমোক্কেহেতুত্বে
 কৰ্ম্মাকৰ্ম্মণী প্রবক্ষ্যামীত্যুপক্ষিপ্তঃ তদ্বাখ্যানমকৰ্ম্মণি চ কৰ্ম্ম যঃ পশ্চেৎ স যুক্ত ইতি । চকাবে
 দর্শনদ্বয়সমুচ্চয়ার্থঃ, তেন যো বুদ্ধিমান্ যুক্তস্ত স এব কৃতকৰ্ম্মকৃত্বং ন য়েকৈক ইত্যপি জ্ঞেয়ম্ ।
 তথাহি অকৰ্ম্মণি স্পন্দশূন্যে কৃষ্ণে বস্ত্রনি কৰ্ম্মসম্পন্নং বাহ্যঃ বিয়দাশি আভ্যন্তরঃ প্রযাত্রাদিকঃ
 চাধারাদিযেযভাবেন বা উপাদানোপাদেয়ভাবেন বা অধিষ্ঠানাদিত্যভাবেন বা পশ্চতঃ শাস্ত্রবিদঃ
 কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্তি । তদ্রাজ্যঃ সাংখ্যঃ অসজ্জং ময়ি সজ্জাতদ্বন্দ্বং এব সন্ কৰ্ম্মাদিরবিবেকাৎ
 ক্ষটিকে লৌহিত্যমিব ভাতীতি মন্ততে । দ্বিতীয়স্ত কনককুণ্ডলঃ ব্রহ্মোক্তবঃ সৰ্পঃ ব্রহ্মৈবেতি
 কৰ্ম্ম তৎসাধনাদিকম্ অহং ব্রহ্মৈবেতি ভাবয়ন্ কৰোতি । এতৌ যুক্তাবপাতিবুদ্ধিমানপাযুক্তঃ
 কৰোতি তস্ত সৰ্ব্বম্ অসদেব ভবতি ন তত্তত্ত্বমোক্য । “যো বা এতদক্ষরঃ গার্গ্যাবিদিত্বা-
 ইন্দ্রিন্ লোকে বজ্রতি দদাতি তপস্তপাতৈঃপি বহুনি বরসংগ্রহাণস্বদেবাস্য তত্ত্ববতি” ইতি
 শ্রুতেঃ । বস্ত্র যুক্তোহপি নিবৃদ্ধিহীনকাগামপি কৰোতি স প্রত্যবেতি পাপাশ্লোনিমিত্তত্বা-
 পরোকজ্ঞানস্তাভাবাৎ । অনয়োচ্চাষিত্যাবিত্তাশক্তিতয়োঃ কৰ্ম্মপরোকজ্ঞানয়োঃ সমুচ্চয়ঃ পরন্তে
 নিত্যং চাবিত্তাং চেতি মন্তে । যথা দ্বিবিধঃ কৰ্ম্মণি কৰ্ম্মদর্শনঃ পরোকমপরোকক । তদ্রাস্তনান
 জ্ঞানকৰ্ম্মসমুচ্চয়ানুষ্ঠাতা বুদ্ধিমান্ভূত্যাতে । অপরোকমপি দ্বিবিদম্ উপাস্তাসাংকাররূপ
 তত্ত্বসাংকাররূপক । তদ্রাজ্যমপি ব্যাকৃতাব্যাকৃতরূপোপান্তভেদেন দ্বিবিদম্ । তদ্রাশি
 ব্যাকৃতং সূত্রং কার্য্যং তদক্ষী বিগতদেহাহকারত্বাৎ যোগশাস্ত্রে বিদেহ উচ্যতে । অব্যাকৃতং
 কারণং তদক্ষী প্রকৃতিস্বয় উচ্যতে অনয়োৰূপাসনয়োঃ সম্ভবাসম্ভবসংজ্ঞয়োঃ সমুচ্চয়ো নিদীয়তে ।
 অন্তদেবাহঃ সম্ভবাদিত্যাदिना सोऽहं যুক্ত ইত্যুচ্যতে অস্বাপাণে কর্ণবামবশিষ্টমণীতি
 নায়মপি কৃতকৰ্ম্মকৃত্বং । কিন্তু যস্ত কৰ্ম্মবাপোনাকৰ্ম্মদর্শনঃ মুখামস্মি স এব কৃতকৃত্যত্বাৎ মুখাঃ
 কৃতকৰ্ম্মকৃত্বমিতি এতেহাজ্ঞো মন্তন্তেযু দেহাভিমানিষেব বুদ্ধিমানিত্যাক্রান্তদর্শিনামকবিবেক ।
 মধ্যান্নো ক্রান্তদর্শিনামপি তত্ত্ববিষয়ে যুত্বাৎ কবয়োহপ্যত্র মোহিতা ইত্যুক্তৌ । এতয়ো-
 র্যবধানেনান্তভানুक्तिः । উত্তমস্ত জীবয়েনাত্তভানুक्त इति श्लोकार्थः प्रतिभाति । “वाशाङ्ग-
 रपि मे नास्ति भान्तकारणे तुलात् । ग्रहावद्योतिनोऽपान्ति किं दीपत्ताकृतुलात् ॥”
 यथा कर्णकर्मणी वस्तुव्याख्येन बोद्धव्याख्येन चोपक्षिपात् तयोरालक्षणप्रदर्शनमुचितम् अतो यज-
 कर्मणा विशेषितं तदेव कर्म नास्त्येति कर्मलक्षणम् । यस्त कर्मणा विशेषितः तदेवा-
 कर्मेत्यकर्मलक्षणमिति व्याख्येयम् । अकरार्थस्त कर्म यज्ञादिकं स साधनं तद्वैकर्म
 स্পन्दशून्यं कृष्णं ब्रह्म यः पश्चेत् कर्मतद्वद्वेषु ब्रह्मदुष्टमध्यात्वेत् । “अहं क्रतुरहं यज्ञः
 स्वाहं हवमहं मोषधम् । अमोहं हवमहं मेवाज्यामहमग्निरहः ततम् ॥” इत्याहुः प्रनारेण । अत्र यथा यः कृतः

যন্ত সৰ্কে সমারম্ভাঃ কামসকলবর্জিতাঃ ।

জ্ঞানান্নিদম্ভকৰ্ম্মাণং তমাহুঃ পণ্ডিতং বুধাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ম্মাদাবকৰ্ম্মাদির্দর্শনং স্তোতি পঞ্চভিঃ । যন্তেতি । যন্ত জ্ঞানিনঃ, সৰ্কে লৌকিকাঃ পানভোজনাদয়ঃ বৈদিকাশ্চ সন্ধ্যাবন্দনাদয়ঃ, সমারম্ভাস্তে ক্রিয়ন্ত ইতি সমারম্ভাঃ কৰ্ম্মাণি, কামঃ কলাভিলাষঃ সঙ্কল্পশ্চ অহমেতৎ কৰোমীতি কর্তৃত্বাভিমানস্তাভ্যাং বর্জিতা ভবন্তি ; তন্ম, জ্ঞানং সমাগ্দর্শনমেবাগ্নিচ্ছেন দম্বানি ভ্রষ্টধাত্বাদিতং ফলজননে শক্তিহীনীকৃতানি কৰ্ম্মাণি যন্ত তং তাদৃশম্, সমাগ্দর্শনং পণ্ডা সা অস্ত সজ্ঞাতেতি পণ্ডিতত্বম্, বুধা ব্রহ্মজ্ঞা আহঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্ব্রথাচেষ্টারূপমেবাত্মো গহনা কৰ্ম্মণো গতিঃ । কিং তদকৰ্ম্ম যৎ কৰ্ম্মণাধাত্ত ইত্য্য-
কাজ্জায়াং যত্নেতৎ কৰ্ম্ম পুণ্যাপাশ্বকং দৃশ্যতে । পুণ্যো বৈ পুণ্যেন কৰ্ম্মণা ভবতি পাপঃ
পাপেনেতি তৎফলঞ্চ স্বত্বত্বাদিকম্ অহং স্বামী অহং ত্বং ইতি স প্রত্যক্ চেতনোহকৰ্ম্ম তত্রৈ-
বেদং কৰ্ম্ম অস্পন্দে স্পন্দাশ্চকমসর্পে সর্প ইবাধাত্তমিতি যঃ পশ্বেদिति । অয়ং ভাবঃ—যথা
রজ্জ্বাধাত্তং সর্পং পশুরায়ং সর্পো রজ্জুরিয়মিতি বাক্যান্তস্ত রজ্জ্বত্বং বিক্লেপপ্রাবল্যাদপ্রতিপত্ত-
মানো নরঃ সর্পমিমং রজ্জ্বদৃষ্টোপাশ্বেতি নিষোক্তাতে । স চোপাসনাদার্চ্যো সর্পং বিন্ধ্যতা
রজ্জ্বত্বমেব বিন্দতি । যন্ত বাক্যান্দেব রজ্জ্বত্বং বিন্দতি ন তস্ত প্রত্যয়ানুভিলক্ষণয়া উপাস্ত্যা
প্রয়োজনমস্তি । এবমকৰ্ম্মণাধাত্তং কৰ্ত্তাদি তদ্ব্যমীতিবাক্যাধািত্বাহকৰ্ম্মপ্রতিপত্তির্ভবতি
শুদ্ধস্বত্ব । অস্তাত্ত তু কৰ্ত্তাদীনেবাকৰ্ম্মদৃষ্টো উপাসীনস্ত ভাবনাদার্চ্যাং কৰ্ত্তাদিরূপতিরো-
ধানেনাকৰ্ম্মত্বপ্রতিপত্তিরিতি । যথা কৰ্ম্মণীব অকৰ্ম্মণাপি বিকৰ্ম্মসহিতে অকৰ্ম্মদৃষ্টিমাহুদিত্যা-
শঙ্কাহ—কৰ্ম্মণীতি । বিহিতাকরণে প্রতিবিদ্ধাচরণে চ কৰ্ম্মদৃষ্টিরেব ভবেৎ অকৰ্ম্মতো বিভ্যৎ
কৰ্ম্মব্রহ্মদৃষ্টো কুৰ্য্যায় স্বকৰ্ম্মাপি তাদৃশদৃষ্টো কুৰ্য্যাদিত্যর্থঃ ॥১৮॥ অবিদ্বাং কৰ্ম্মণ্যকৰ্ম্মভাবনাং
ত্রয়িত্বং বিদ্বাং কৰ্ম্মদর্শনং স্তোতি—যন্ত সৰ্কে সমারম্ভা ইত্যাদিভিঃ বদ্ভিঃ । যন্ত বিদ্ববঃ
সৰ্কে সমারম্ভাস্ত ইতি সমারম্ভাঃ কৰ্ম্মাণি কামেন ফলেচ্ছয়া সংকল্পেন অহমিদং কৰোমীত্যভি-
মানেন চ বর্জিতাঃ তং জ্ঞানান্নিনা কৰ্ম্মাদাবকৰ্ম্মাদির্দর্শনেন দম্বানি অস্বরীভাবাজ্যাবিতানি

যাঁহার সমস্ত কার্য্যই ফলকামনাবিহীন এবং ‘আমি করিতেছি’ এইরূপ
অভিমানবর্জিত, তাঁহাকেই ব্রহ্মজ্ঞেরা পণ্ডিত বলিয়া থাকেন এবং তাঁহারই
জ্ঞানরূপ অগ্নি কৰ্ম্মরূপ কাষ্ঠকে দগ্ধ করিয়া থাকে ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—যিনি কোন ফল কামনা করিয়া কৰ্ম্ম করেন না, কেবল জীবনরক্ষা ও
চিত্তশুদ্ধির জন্তই কৰ্ম্ম করিয়া থাকেন ; আর ‘আমি কৰ্ম্ম করি না, আমার দেহ ও ইন্দ্রিয়-
গুলিই কৰ্ম্ম করে’ এইরূপ অভিমানশূন্য অবস্থায় কৰ্ম্ম করিয়া যান, তিনিই প্রকৃত পণ্ডিত ।
তাঁহার সেই তত্ত্বজ্ঞান তাঁহার কৰ্ম্মগুলির ফলজননশক্তি নষ্ট করিয়া দেয় ; তাহাতে এই হয়
‘যে, ভাজা খানে যেমন অঙ্গুর হয় না, তেমন ফলজননশক্তিশূন্য কৰ্ম্মে আর স্বর্গ বা নরক
- হয় না ; তখন মুক্তিই হইয়া যায় ॥১৯॥

তাত্ক্ষণ্য কৰ্মফলাসঙ্গং নিত্যভূতো নিরাশ্রয়ঃ ।

কৰ্মণ্যভিপ্ররত্তোহপি নৈব কিঞ্চিং কৰোতি সঃ ॥২০॥

নিরাশীৰ্ষতচিন্তাত্মা তাত্ক্ষসৰ্বপরিগ্রহঃ ।

শরীরং কেবলং কণ্ড কুবন্ নাপ্নোতি কিঞ্চিদম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তাত্ক্ষণ্যতি । যঃ কৰ্মফলসঙ্গ আশঙ্কঃ লিপ্সাঃ তাত্ক্ষণ্য, নিত্যেন নিত্যরূপেণ আত্মানন্দেন ভূতো নিবৃত্তঃ, নির্ন বিজ্ঞতে আশ্রয়ো নির্দিষ্টঃ স্থানঃ যন্ত স তাদৃশশ্চ ভবতি, স জনঃ, কৰ্মণি লৌকিকে পানভোজনাদৌ বৈদিকে সঙ্ঘাবন্দনাদৌ চ, লোকদৃষ্টো অভি সৰ্ব্বতোভাবেন প্রবৃত্তোহপি সন্, বস্তদৃষ্টো কিঞ্চিদপি কৰ্ম ন কৰোত্যেব, সৰ্বদা ব্রহ্মনিষ্ঠেন দেহেপ্রিয়াদি-
ব্যাপারামভিনয়মাত্ররূপত্বাদিত্যি ভাবঃ ॥২০॥

নিরিত্তি । জ্ঞানোদয়াৎ নির্ন বিজ্ঞস্তে আশ্রয়ঃ সৰ্ব্বাঃ কামনা যন্ত সঃ, যতো সংযতো বিষয়গ্রহণাশ্রিত্বিত্তৌ চিত্তম্ আত্মা সেন্দ্রিয়ো দেহশ্চ তৌ যেন সঃ, অতএব তাত্ক্ষণ্যঃ সৰ্ব্ব এব পরিগ্রহাঃ স্বীপ্রভৃতয়ো ভোগ্যাঃ পদার্থা যেন স তাদৃশশ্চ জনঃ, কেবলমেব কৰ্মাত্রম্, শরীরং শরীররক্ষাহেতুভূতম্, কৰ্ম ভিক্ষাটনাদিকম্, কুবল্পপি, কিঞ্চিদঃ বিহিতসঙ্ঘাবন্দনাস্তকরণ-
নিবন্ধনং পাপম্, ন আপ্নোতি; প্রারব্ধকৰ্মনাশকজ্ঞানায়িনা কৰ্ত্তব্যাক্ষণ্যেহপি নিষ্পয়োজনক-
করণাৎ উপাত্তহরিতকরস্তু তু তেনৈব নির্লাহাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্মণি শুভাশুভানি যেন তং পণ্ডিতং বুঝা আহঃ ॥২০॥ নহু প্রায়শ্চিত্তেনৈব জ্ঞানায়িনা পূৰ্বকৰ্মদাহেহপি ক্রিয়মাণং তৎফলায় ভবেদিত্যত আহ—তাত্ক্ষণ্যতি । আত্মলাভেন নিত্য ভূত্বাৎ ফলাসঙ্গঃ তাত্ক্ষা নিরাশ্রয়ত্বাৎ অহংকারাভ্যশ্রয়েণ হি কৰ্ম ক্রিয়তে নিরাশ্রয়ো নিরহংকারো যন্তাৎ ততঃ কৰ্মসঙ্গম্ অহং কৰোমীত্যভিমানক তাত্ক্ষণ্য কৰ্মণি লৌকিকে বৈদিকে বা অভিতঃ সৰ্ব্বাঙ্গোপসংহারেণ প্রবৃত্তোহপি স নৈব কিঞ্চিংকৰোতি অতোহুত ক্রিয়মাণমপি কৰ্ম ন ফলায় প্রভবতীত্যর্থঃ ॥২০॥ নবৈতন্মাদ্গোণাৎ কৰ্মকরণাদকরণং মুখ্যমেব তদ্ব্যয়মিত্যা-
শঙ্ক্য গৃহস্থস্ত তৎপ্রত্যবায়াবহমিতি ব্যতিরেকমুখ্যেনাহ—নিরাশীৰ্ষিত্তি । যো নিষ্পরিগ্রহঃ

যে ব্যক্তি ফলের আসক্তি ত্যাগ করিয়া কেবল আত্মানন্দেই তৃপ্ত থাকেন এবং নির্দিষ্ট আশ্রয় ত্যাগ করিয়া যদৃচ্ছাপ্রাপ্ত স্থানেই কৰ্ম করেন, সেই ব্যক্তি লোকদৃষ্টিতে সৰ্ব্বতোভাবে কৰ্মে প্রবৃত্ত হইলেও বাস্তবিক পক্ষে কোন কৰ্ম করেন না ॥২০॥

ভাৱপৰ্য্য—যিনি কৰ্মফলাভের ইচ্ছা করেন না, আনন্দময় আত্মাতেই তৃপ্ত থাকেন এবং কোন উপযুক্ত নির্দিষ্ট আশ্রয় গ্রহণ করেন না; তিনি কৰ্ম করিতে প্রবৃত্ত হইয়াও প্রকৃতপক্ষে কৰ্ম করেন না। কেন না, তিনি সৰ্বদাই ব্রহ্মচিন্তায় নিবিষ্ট থাকেন বলিয়া কৰ্মের অভিনয়মাত্র দেখাইয়া যান; তাহার উদ্দেশ্য—নিজে কৰ্মের অভিনয় করিয়া লোকদিগকে কৰ্মের শিক্ষা দেওয়া ॥২০॥

যদৃচ্ছালাভসম্ভবো বন্দ্যাতীতো বিমৎসরঃ ।

সমঃ সিদ্ধাবসিকৌ চ কৃত্যপি ন নিবধ্যতে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

যদৃচ্ছতি । যদৃচ্ছালাভঃ প্রার্থনায়ামকৃত্যামপি যৎকিঞ্চিপ্ৰাপ্তিস্তেন সন্তুষ্টঃ, বন্দ্যানি শীতোষ্ণাদিবিপরীতভুগলানি অতীতঃ শীতোষ্ণাদিকটসহিষ্ণুরিতার্থঃ, বিগতো মৎসরঃ অন্ত-
তভবেষা বন্ত সঃ, যদৃচ্ছালাভস্তাপি সিদ্ধাবসিকৌ চ সমঃ সমানাবস্থে। হর্ববিষাদরহিতো জ্ঞানী
জনঃ, বিহিতং প্রতিবিদ্ধং বা কৰ্ম কৃত্যপি ন নিবধ্যতে তৎকলেন বন্ধং ন প্রাপ্নোতি,
জ্ঞান্যিনা সৰ্বস্বৈব দাহাদিতি ভাবঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাদিপরিশ্রমরহিতঃ সন্ন্যাসী স চেয়িরাশীর্ষোগৈৰ্ব্যামপানিচ্ছন্ যতঃ চিত্তং বুদ্ধিঃ আত্মা চ
দেহেন্দ্রিয়সম্ব্যাতো যেন স যতচিত্তাত্মা । সমাধিকালে নিরুদ্ধবাহ্যভাস্তরবৃত্তিরিতার্থঃ । স
বুধানকালে শরীরং শরীরস্থিতিমাত্রপ্রয়োজনং ভিক্ষাটনাদি তদপি কেবলং কর্তৃত্বাভিমান-
শূন্যং পরাধারোপিতকর্তৃত্বেন কুর্করপি কিঞ্চিৎ যাবজ্জীবমগ্নিহোত্রং কুহ্মাদিতি যাবজ্জীবাদি-
কারচৌদিভাগিহোজ্ঞাত্বকরণজং প্রত্যবায়ং নাশ্নোতি বিধিতস্তেষাং ত্যাগাৎ বস্ত সপরিগ্রহঃ স
নিরানীরপি যতচিত্তাত্মাহপি কেবলমপি শরীরঃ কৰ্ম কুর্করং বিহিতাকরণাৎ কিঞ্চিৎ
প্রাপ্নোত্যেবমত্যাগঃ ॥২১॥ নহু সপরিগ্রহঃ কুটম্ভরণবাগ্ৰতয়া কথং বিস্তবায়ামাসমাধা-
নগ্নিহোজ্ঞাদীত্তহুতিষ্ঠেদিভ্যাশঙ্কাহ—যদৃচ্ছতি । যদৃচ্ছয়া অপ্রার্থিতোপনতো লাভো যদৃচ্ছা
লাভস্তেন সন্তুষ্টঃ । তথা হি ঋতামৃতভাভাঃ জীবনঃ ব্রাহ্মণস্ত বিধায় বাধ্যাতম্ । ঋতমুহ-
শিলং প্রোক্তমমৃতং স্তাদবাচিতমিতি বন্দ্যাতীতঃ বহুলাভেহলাভে বা স্তবদুঃখান্ততীতঃ বিমৎসরঃ
পরন্ত লাভং দৃষ্ট, সন্তাপহীনঃ সমঃ যদৃচ্ছালাভেনৈবেষ্টপশুচাতুশ্চান্দেনেতিকাৰ্মণঃ সিদ্ধে
অসিকৌ বা সমো নিৰ্ব্বিকার এবভূত ইষ্টাদীনী কৃত্যপি তৎকলেন স্বর্গাদিনা ন নিবধ্যতে ।
অশিক্ষাক্ষমেন প্রত্যবায়েন ন নিবধ্যতে । বন্ধহেতোঃ কৰ্মণস্তত্ত্বজ্ঞানেনৈব দাহাৎ । তথা চ
বৃত্তিঃ—“জ্ঞানাগতধনস্তত্ত্বজ্ঞাননিষ্ঠোহতিথিপ্রিয়ঃ । শ্রাদ্ধকৃতং সত্যবাদী চ গৃহস্থোহপি বিমুচ্যতে ॥”

যাঁহার কোন কামনা নাই এবং মন ও দেহ সংযত হইয়াছে, আর যিনি
সমস্ত ভোগ্য বস্তু পরিত্যাগ করিয়াছেন, তিনি শরীররক্ষার জন্য কেবল ভিক্ষা-
প্রভৃতি কার্য্য করিয়াও নিত্য কার্য্য না করার পাপ ভোগ করেন না ॥২১॥

তাৎপর্য্য—তত্ত্বজ্ঞানরূপ অগ্নি যেমন পূৰ্ব্বকর্ম্মের ফল দহু করে, তেমন ইদানীন্তন
কর্তব্য কর্ম্মকেও নিশ্চয়োজন করে ; হুতরাং বিহিত সন্ধ্যাবন্দনাদি নিত্য কর্ম্ম না করিলেও
জ্ঞানীর কোন পাপ হয় না ; তথাপি জ্ঞানী লোক অন্ত লোককে শিক্ষা দিবার জন্য বিহিত
কর্ম্মের অভিনয় করিয়া থাকেন ॥২১॥

প্রার্থনা না করিলেও যাহা পাওয়া যায় তাহাতেই যিনি সন্তুষ্ট থাকেন,
যিনি শীত ও গ্রীষ্মপ্রভৃতি দ্বন্দ্বভুংখ সহ্য করিতে পারেন, কাহারও প্রতি যাঁহার
বিষেব থাকে না এবং অপ্ৰার্থিত বস্তু পাইলেও যাঁহার আনন্দ হয় না, কিংবা না

গতসঙ্গস্ত মুক্তস্ত জ্ঞানাবস্থিতচেতসঃ ।

যজ্ঞায়াচরতঃ কন্ম সমগ্রং প্রবিলীয়তে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

গতেতি । গতস্তিরোহিতঃ সঙ্গঃ কল্যাসক্তিযন্ত তন্ত, মুক্তস্ত রাগদ্বेषাদিভির্বিচ্ছিন্নস্ত, জ্ঞানে পরব্রহ্মবোধে অবস্থিতঃ চেতো যন্ত তন্ত, "যজ্ঞো যৈ বিষ্ণুঃ" ইতি প্রভেদজ্ঞায় বিক্বে কেবলবিষ্ণুপ্ৰীত্যে ইত্যর্থঃ, অগ্নিহোত্ৰাদিকং বিহিতঃ কন্ম, আচরতোহপি জনস্ত, সমগ্রং তৎ সকলমেব কন্ম, প্রবিলীয়তে লয়ং প্রাপ্নোতি জ্ঞানায়িত্বা দাহেন ভূতদ্বাদাদি তত্তদ্ব্যয়মিব স্বর্গাদিকং নোৎপাদয়তীত্যর্থঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । ভাষ্যে স্বয়ং শ্লোকঃ সন্ন্যাসিপরত্নেনৈব ব্যাখ্যাতঃ ॥২২॥ তাস্ত, কন্মফলাসম্বিতাদিনা শ্লোকজয়েণ বিধান কন্মাণি কুর্কর্যপিন ন করোতি অতো ন লিপাতে লিপাভাবচ্চ ন বধাত ইত্যুক্তম্ । তৎ কিং কন্মণাং ফলজননশক্তিপ্রতিবন্ধো । বা জ্ঞানেন ক্রিয়তে উত নিরবয়োচ্ছদ এবৈত্যশঙ্ক্যাত্তে মুক্তস্তাপি পুনঃ সমগ্রপ্রসক্তি পশন্ বিতীয়মভ্যাপগচ্ছতি—গতসঙ্গস্তেতি । যতো বিধান গতসঙ্গঃ কৰ্ত্তব্যভিমানশূন্যোহতো ন করোতীত্যুক্তম্ । যতো মুক্তঃ ফলকামনা মুক্ত অতো ন লিপাত ইত্যুক্তঃ যতো যজ্ঞাট্যেব যজ্ঞেশ্বরপ্ৰীত্যর্থমেবাচরতি ন ফলাস্বরাধা প্রাপ্যাভাবা অতন্ত্যমেবোৎপাত্ত কৃত্যর্থঃ কন্মাভিন্ন বধাত ইত্যুক্তম্ । যতোহয়ং জ্ঞানে সমাগ দর্শনেহবস্থিতচেতাঃ প্রতিষ্ঠিতপ্রজ্ঞঃ অত ঈশ্বরপ্ৰীতিকলস্ত জ্ঞানিনিষ্ঠাপ্রাপ্তিরূপস্তাপি প্রাগেব লাভাৎ অস্ত গতসঙ্গস্ত মুক্তস্ত যজ্ঞায় কন্মাচরতো জ্ঞানাবস্থিতস্ত সর্গঃ কন্ম ক্রিয়মাণাদিকঃ সর্গপ্রকারেণ নিস্পয়োজনঃ সং সমগ্রম্ অগ্ৰেণ ফলেন বাসিনয়ঃ বা সহ সমগ্রা প্রকবেণ নিবহয়ঃ বিলীয়তে নশ্বতাতো ন কলাচিৎপি প্রোচকবতি । অতঃ ক্রিয়মাণকন্মপ্রলয়ো বিধুদৈব স্বাভাবিকস্ত তেষাং ফলজননসামর্থ্যস্ত বহোক্ষ্যাবদপ্রত্যাপোয়দ্বাং । অতএব জ্ঞানেন পূর্ক কন্মণাং দাহ উত্তরেবামল্লেশচ্চ ক্রিয়তে ন তুত্তরেবামপি দাহঃ । তদ্বৎখণ্ডমাকতুলমতৌ প্রোতঃ প্রদূয়েতৈবং হান্ত সর্গে পাপপানঃ প্রদূয়েত ইতি । তৎ বিদিত্বা ন কন্মণা লিপাতে পাপ- কেনেতি চ । তন্ত পুত্রা দায়মুপযন্তি স্তম্বনঃ শাপকৃত্য। বিষমঃ পাপকৃত্যামিতি । বিদুষো পাইলেও বিবাদ হয় না, তিনি বিহিত বা নিষিদ্ধ কন্ম করিয়াও তাহাতে বন্ধ হন না ॥২২॥

ভা৩পৰ্য্য—তত্ত্বজ্ঞান করিলে পরই উক্তরূপ অবস্থা হইতে পারে; গতরাং জানী লোক বিহিত বা নিষিদ্ধ কন্ম করিলেও, ঐ তত্ত্বজ্ঞানরূপ অগ্নিই তাহার লে কঠের কল নষ্ট করিয়া দেয় ॥২২॥

কন্মফলের প্রতি যাহার আসক্তি নাই, যিনি রাগদ্বেষাদি বন্ধিত হইয়াছেন এবং যাহার মন ব্রহ্মজ্ঞানেই নিবিষ্ট হইয়া রহিয়াছে, তিনি ঈশ্বরের প্ৰীতির জন্য কন্ম করিলেও, সে সমস্ত কন্মই লয় পাইয়া যায় ॥২৩॥

ভা৩পৰ্য্য—ভাষা জানের যেমন অন্ধর হয় না, তেমন জ্ঞানার্থ দৃষ্ট কন্মেরও কোন কল হয় না; গতরাং জানী, লোকশিক্ষার কন্ম করিলেও তাহাতে তাহার বন্ধ হয় না ॥২৩॥

ব্রহ্মার্পণং ব্রহ্ম হবিব্রহ্মায়ৌ ব্রহ্মণা হতম্ ।

ব্রহ্মৈব তেন গন্তব্যং ব্রহ্মকৰ্মসমাধিনা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নহু জ্ঞানিনা ক্রিয়মাণমগ্নিহোত্ৰাদিকং সৰ্বমেব কৰ্ম প্রবিলীয়ত ইত্যুক্তং তং কথমিত্য-
পেক্ষায়াঃ প্রবিলয়কারণমাহ—ব্রহ্মেতি । অৰ্পণতে হবিঃ প্রক্ষিপণতে অনেনেতি অৰ্পণং অক্-
ক্ষবাদি পাত্ৰং ব্রহ্ম, হুয়তে যত্তং হবিঃ আচ্যচকপূরোডাশাদিকমপি ব্রহ্ম, ব্রহ্ম এবাগ্নিব্রহ্মায়ি-
ন্তগ্নিন্, ব্রহ্মণা ব্রহ্মস্বরূপেণাত্মনা যজমানেন, হতং প্রক্ষিপ্তং তং হবনমপি ব্রহ্ম, ইথং ব্রহ্মৈব
কৰ্ম অগ্নিহোত্ৰাদিকং তত্র সমাধিষ্ঠিতৈকাগ্রতা যন্ত তেন তাদৃশেন, তেন যজমানেন, ব্রহ্মৈব
গন্তব্যং প্রাপ্তব্যং ন পুনঃ স্বর্গাদি ফলান্তরমিতার্থঃ । অত্ৰায়মশয়ঃ—ভ্রাত্তো জনো রজ্জুমেব
সর্পতয়া পশুন্ তন্তুতি কম্পতে বেগাৎ পলায়তে চ, পরঞ্চ কন্তুচিহ্নপদেশেন স্বশ্ৰৈবাবধারণেন
বা নাসৌ সর্পো রজ্জুরেবেতি জ্ঞানন্ সর্পো মিথ্যা, ভ্রাত্তো মিথ্যা, কম্পো মিথ্যা, পলায়নঞ্চ
মিথ্যেতি বুধ্যতে । বস্তুরূপনির্ণয়কমো জনন্ত রজ্জুং রজ্জুতয়ৈব পশুন্নেব তামাদদাতি ।
তথৈব অক্কক্ষবাদিকং তাত্ৰময়ং পাত্ৰম্, হবিষ্যাদিকম্, অগ্নিশ্বেত্তোময়ঃ পদার্থঃ, অহং
যজমানো মন্ত্ৰহঃ, অগ্নৌ হবিঃপ্রক্ষেপন্ত মে ক্রিয়া, ইথং বিবিধং জ্ঞানমগ্নিহোত্ৰাদিকং যঃ
করোতি, স তত্তগ্নিধাজ্ঞানাবহন্তংকৰ্মফলেন স্বর্গং যাতি, উদিতো চ তত্ত্বজ্ঞানে তৎসৰ্বং
মিথ্যেত্যবধারণয়তি । জ্ঞানী তু “আত্মৈবেদং সৰ্বম্” “ব্রহ্মৈবেদং সৰ্বম্” ইতি শ্রুত্যা অক্-
ক্ষবাদিকং ব্রহ্ম, হবিব্রহ্ম, অগ্নিব্রহ্ম, অহং যজমানো ব্রহ্ম, মদীয়হবিঃপ্রক্ষেপক্রিয়াপি ব্রহ্মৈবেতি
জ্ঞানন্ যদগ্নিহোত্ৰাদি কৰ্ম করোতি, তং কৰ্ম ব্রহ্মজ্ঞান এব লীয়তে, জলতয়া লবণং জ্ঞানতা
জনেন নিক্ষিপ্তং লবণং জল ইব । অয়মেব হি জ্ঞানায়িনা ঐহিককৰ্মদাহঃ ; প্রাক্তনকৰ্মদাহস্ত
অগ্নিতাপেন ধাত্তাদিবীজানামক্ষুরজননশক্তিশূন্যকরণমিব প্রবলেন তত্ত্বজ্ঞানেন প্রাক্তনকৰ্মণাং
স্বর্গাদিফলজননশক্তিহীনীকরণম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনশ্চৈব কৰ্মণামপাগ্ৰত্ৰ গমনদর্শনায় তেবাং বস্তুবৃত্তা প্রলয়োহস্তীতি ধোয়ম্ ॥২৩॥ কৃতো
বিদুবাং কৰ্মাণি প্রবিলীয়ন্ত ইত্যশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মার্পণমিতি । যতন্তে বিদ্বাঃসঃ সবিকল্পসমার্থো
সর্বং জগৎপ্রত্যক্চিতিশক্তিनिश्चितং পশুন্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—“কিং কারণমিত্যুপক্রম্য কালঃ
স্বভাব” ইতি কালাদৌনি লোকদৃষ্ট্যাহ্নেকানি কারণাভ্যাপক্ষিপ্য কারণং নিবীয়তে ধ্যান-
যোগাভ্যুগতা অপশুন্ দেবান্নশক্তিং স্বপ্তপৈনিগৃঢ়ামিতি সমাধিনা দর্শয়তি, তথা চ সমাধিনা সৰ্বশ্চ
ব্রহ্মণি কল্পিতত্বং পশুতাং তেবাং যদৰ্পণম্ অৰ্পণসাধনং যজ্ঞভূত্বাদি তং ব্রহ্মৈব । এবশব্দঃ
সৰ্বজ্ঞাভ্যুযজনীয়ঃ, যদৰ্পণীয়ং হবিস্তদপি ব্রহ্মৈব । যৎ হতং হবনক্রিয়া হতং তর্পিতং দেবব্রাহ্মণাদি

অক্ক ও অক্কপ্রভৃতি পাত্ৰ—ব্রহ্ম, যুত ও চক্ৰপ্রভৃতি হবি—ব্রহ্ম, প্রজ্জলিত
অগ্নি—ব্রহ্ম, যজমান আমি—ব্রহ্ম এবং এই হবিনিক্ষেপও ব্রহ্ম ; সুতরাং
‘এই কৰ্মটাই ব্রহ্ম’ এইরূপ একাগ্রচিন্তে যিনি কৰ্ম করেন, তিনি ব্রহ্মকেই
লাভ করেন ॥২৪॥

দৈবমেবাপরে যজ্ঞঃ যোগিনঃ পৰ্য্যুপাসতে ।

ব্রহ্মাণ্যবপরে যজ্ঞঃ যজ্ঞেনৈবোপভূহতি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ইমং জ্ঞানযজ্ঞমেব ত্রোতুমষ্টতিঃ শ্লোকৈঃ জ্ঞানং যজ্ঞনাং—দৈবমিতি । অপরে যোগিন উক্তবিধজ্ঞানিভিরাঃ কৰ্মযোগিনঃ, দেবানামিচ্ছাদানাময়মিতি দৈবন্তঃ যজ্ঞঃ দশপৌৰ্ণ-
মাসাদিকমেব পৰ্য্যুপাসতে আদরেণাহুতিষ্ঠি, ন পুনঃ পুনোক্তবিধঃ জ্ঞানযজ্ঞমিতোবশক-
বাবচ্ছেদ্যম্ । অপরে উক্তকৰ্মযোগিভিরা জ্ঞানযোগিনস্ত, যজ্ঞেনৈব ব্রহ্মাণ্যমিত্যাদিপুৰা-
শ্লোকোক্তযজ্ঞপ্রকারেণৈব ব্রহ্ম, “তবমসি” ইতি ঈশো তৎপদার্থবাচ্যঃ নিরন্তরমন্তবিশেষঃ
পরং ব্রহ্মৈব অগ্নিঃ সংসারদাবদাহকত্বাধিকৃষ্ণিন, যজ্ঞমগ্নিহোমাদিনাং সৰ্বঃ কৰ্ম, উপভূহতি
সমর্পয়ন্তি । অয়ন্ত জ্ঞানযজ্ঞ ইত্যাচাতে । এষ চ সাক্ষাৎকৃতিসম্পাদকতয়া যজ্ঞান্তবেদাঃ শ্রেষ্ঠ
ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বা তদপি ব্রহ্মৈব । যৎ অগ্নৌ হতং তদপি ব্রহ্মণোব হতম্, অত্র ব্রহ্মণীতি পদমযাহস্তবাম্ ।
যৎ যজ্ঞমানেন হতং তদব্রহ্মণোব হতম্ । যন্তেন কৰ্মণা পশুবাং প্রাপুবাং ফলং তদপি ব্রহ্মৈব
কিং বহনং । যৎকিঞ্চিৎকৰ্ম শয়নাসনাদিকং তৎসদা ব্রহ্মৈব তত্র কারণং সমাধিনা
সমাধিভেনাস্বশাক্যংকারেণ । যতঃ সঙ্গমন্ত ব্রহ্মাশ্রয়ং ব্রহ্ম চ প্রাপ্তগনন্তং অতঃ প্রদেয়ন্ত
ফলশ্রাভাবং কৰ্মাণি প্রবিলীয়ন্তে দাছাভাবাদহনং হবোতি ভাবঃ । যন্ত, কৰ্মাণি তদন্তেষু চ
নামাদিষিব ব্রহ্মদৃষ্টিরত্র বিধীয়ত ইতি ব্যাখ্যানং তং উপকৰ্মাদিবিবোধাতঃ । ব্রহ্মবিজ্ঞায়াঃ
প্রকৃতত্বাচ্চাসঙ্গতমিতি ভাষ্যে এব নিরন্তম্ । যা হি ব্রহ্মবিনা কৰ্মান্তেষু ভাবিকা ব্রহ্মদৃষ্টিঃ
কীৰ্ত্তিতা সা হিতপ্রজ্ঞলক্ষণবদব্রহ্মবিদ্যামতুষ্ঠানায়ৈব ফলতে । ভবপ্রতি ন তত্র ভগ্নাপ্রাপ্যংপথাঃ
বর্ণনীয়মিতি দিক্ ॥২৪॥ এবং সমাগদর্শনন্ত যজ্ঞঃ সম্প্রাপ্ত তৎপদার্থং ব্রহ্মানুভূতাপক্ৰিপতি—

ভাষ্য—‘এই লবণটুকু জলেই বটে’, এইরূপ বুদ্ধিয়াং সেট লবণটুকুকে সমুদ্রের
জলে নিক্ষেপ করিলে, সেই লবণটুকু যেমন সমুদ্রের জলে মিশিয়া লয়ত পাতয়া যায়, সেটরূপ
হোমের পাত্রগুলি ব্রহ্ম, দ্রুতপ্রভৃতি হবি ব্রহ্ম, অগ্নি ব্রহ্ম, আমি নিজে ব্রহ্ম এবং আমার এই
কার্যটাও ব্রহ্ম ; কেন না, প্রতি বলিয়াছেন—‘সমগ্র জগৎটাও ব্রহ্ম এইভাবে হোমের করণ,
কৰ্ম, অধিকরণ, কৰ্ত্তা ও ক্রিয়া ইত্যাদি সকল পদার্থকেই ব্রহ্ম ভাবিয়া যিনি হোমকৰ্ম বা
অন্ত কোন কৰ্ম করেন, তাঁহার সে কৰ্ম ব্রহ্মজ্ঞানের মনোই লয় পায় । ইহাকেই জানে কন্দের
লয়, জ্ঞানযজ্ঞ, এবং জ্ঞানায়িকত্বক কৰ্মনাহ বলে ॥২৪॥

অপর কৰ্মযোগীরা কেবল ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের উদ্দেশেই দর্শযাগ ও
পৌৰ্ণমাসযাগপ্রভৃতি করিয়া থাকেন এবং জ্ঞানযোগীরা যজ্ঞের নিয়ম অনুসারেই
সমস্ত যজ্ঞ ব্রহ্মরূপ অগ্নিতে সমর্পণ করেন ॥২৫॥

ভাষ্য—এই দুইটি যজ্ঞের মধ্যে প্রথমটীতে ব্রহ্মজ্ঞান থাকে না বলিয়া উহাকে
‘দৈবযজ্ঞ’ বলে ; আর দ্বিতীয়টীতে ব্রহ্মজ্ঞানই আভ্যাস্যমান থাকে বলিয়া উহার নাম—
‘জ্ঞানযজ্ঞ’ । এই জ্ঞানযজ্ঞই সকল যজ্ঞের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥২৫॥

শ্রোত্রাদীনীশ্চিয়্যাণ্যন্তে সংযম্যগ্নিষু জুহ্বতি ।

শব্দাদীন বিষয়ানন্ত ইশ্চিয়্যাগ্নিষু জুহ্বতি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ইশ্চিয়বজ্ঞঃ বিষয়বজ্ঞকৈকেনাহ—শ্রোত্রেতি । অগ্নিহোত্রাদিবস্তুকর্তব্যাতয়া আদরাতিশয়-
প্রদর্শনার্থমেব হোমার্থকহ্যাতোঃ প্রয়োগ ইত্যবধেয়ম্ । অন্তে নৈষ্টিকা ব্রহ্মচারিণঃ,
শ্রোত্রাদীনী ইশ্চিয়্যাগ্নি, সংযমঃ “জয়মেকত্র সংযমঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রোক্তা ধারণাধ্যানসমাধয়
এব সংসারদাবদাহকত্বাদয়ন্তেষু, জুহ্বতি সমর্পয়ন্তি সংযমসাধনার্থং প্রত্যাহারাখ্যং যোগাঙ্কং
সাধয়ন্তীত্যর্থঃ । সর্বাঙ্গনিবীজাদিভেদেন সমাধীনাম্ বহুত্বাৎ সংযম্যগ্নিষু বিতি বহুবচনম্ ।
অন্তে মুমুক্শবো গৃহস্থাঃ, শব্দাদীন বিষয়ান্, ইশ্চিয়্যাগ্নি শ্রোত্রাদীন্তেব বিষয়দাহকত্বাদয়ন্তেষু,
জুহ্বতি অনাগত্যা সমর্পয়ন্তি, ক্রমেণ প্রত্যাহারভূমাবারোচুমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দৈবমেবেত্যাদিনা । দৈবঃ দেবতাপ্রধানমেব দর্শপূর্ণমাসাদিষজ্ঞং নাস্তম্ একে যোগিনঃ কর্ম
যোগিনঃ পর্যাপাসতে । অপরে তু ত্রৈলোক্যেব সত্যজ্ঞানানন্তানন্দাত্মকমথৈকৈকরসং বস্তু সদেব জাতং
সং সর্বকন্মদঙ্কত্বাদয়িত্বাঙ্গাগ্নিস্তত্র যজ্ঞঃ জীবঃ যজ্ঞশব্দশাস্ত্রানামনুপাঠাৎ সোপাধিঃ যজ্ঞেনৈব
আত্মনৈব নিরূপাধিকেন রূপেণ জুহ্বতি ঘটাকাশমিব মহাকাশে উপাধিপ্রহাণেন প্রবিলা-
পয়ন্তি সোহিয়ং জ্ঞানবজ্রো মুখ্যঃ ॥২৭॥ যজ্ঞান্তরমাহ—শ্রোত্রাদীনীতি । তত্র কক্ষিৎ বাহু-
মাভাস্তরং বা বিশেষমুপাদায় তত্র চেতসো নিয়মনং ক্রিয়তে । তে চ সংযমঃ অনেকবিষয়ত্বা-
দনেকে পৃথক্ফলাশ্চ তথা চ যোগসুত্রকৃতা প্রোক্তম্ । ভুবনজ্ঞানং সূধ্যাসংযমাৎ চন্দ্রে
তারাবাহুজ্ঞানং কণ্ঠকূপে ক্ষুংপিপাসানিগ্রহিতরিত্যাदि । ত এবাশ্রয় ইশ্চিয়েকনসংহারহেতুত্বাৎ
তেষু সংযম্যগ্নিষু শ্রোত্রাদীনী জুহ্বতি প্রক্ষিপন্তি । তত্র শ্রোত্রম্ অনাহতে ধ্বনৌ সন্নিয়মা
চতসোপনিষদুক্তরীত্যা ঘটানাদাদীন দশনাদাননুভবন্তি । ন হি তত্র সন্নিয়তে চেতসি শব্দান্তর-
গ্রহণং তদা ভবতি সোহিয়ং শ্রোত্রস্ত সংযম্যগ্নৌ হোমো বোধঃ । এবমগত্ৰাপি তদ্বারা চ নিষ্কলং
তত্ত্বং প্রতিপদ্যন্তে । তথাগ্রে বিষয়েভাঃ প্রত্যাহতকরণাঃ ধারণাধ্যানসমাধ্যাত্মকং মনসঃ
সংযমম্ একত্র মূলধারাত্তত্বতমচক্রে কর্তুমশক্তাঃ সমনস্কৈশ্চিয়েষু বিষয়বিরোগাঙ্কৈশ্চেন্দ্রিয়ানল-
বৎ স্বয়ং বিলীনেষু যেষাং সমাধিবুদ্ধিস্তৈরিশ্চিয়েষু বিষয়া এবোপসংহতা ন ইশ্চিয়াদীনী মন
আদিষু পূর্কোক্তরীত্যা উপসংহতানি তানেতানিশ্চিয়চিন্তকান্ প্রকৃত্যোক্তং বায়বীয়ে—
“দশমবস্তুরাগীহ তিষ্ঠন্তীশ্চিয়চিন্তক” ইতি ॥২৬॥ ইতো বিশিষ্টে যোগান্তরমাহ—সর্বাঙ্গীতি ।

নৈষ্টিক ব্রহ্মচারীরা কর্ণপ্রভৃতি ইশ্চিয়গুলিকে সংযমরূপ অগ্নিতে সমর্পণ
করেন; আর মুমুক্শু গৃহস্থেরা শব্দপ্রভৃতি বিষয়গুলিকে ইশ্চিয়রূপ অগ্নিতে
নিষ্ক্ষেপ করিয়া থাকেন ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—চিরকালই ধাঁহার ব্রহ্মচারী থাকেন, তাঁহাদিগকে ‘নৈষ্টিক ব্রহ্মচারী’
বলে; আর ধারণা, ধ্যান ও সমাধি—এই তিনটি একসঙ্গে চলিলে, তাহার নাম—‘সংযম’ ।
ইহার বিস্তৃত বিবরণ পাতঞ্জলদর্শনে আছে । চিরব্রহ্মচারীরা সমস্ত ইশ্চিয়কে নিষ্কৃত করিয়া
ধারণা, ধ্যান ও সমাধির সাধন করেন । ইহার নাম—‘ইশ্চিয়বজ্ঞ’ । আর মোক্ষার্থী গৃহস্থেরা

সর্বাঙ্গীকৃত্যকর্ম্মাণি প্রাণকর্ম্মাণি চাপরে ।

আত্মসংযমযোগায়ৌ জুহুতি জ্ঞানদীপিতে ॥২৭॥

দ্রব্যযজ্ঞাস্তপোযজ্ঞা যোগযজ্ঞাস্তথাপরে ।

স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞাশ্চ যতয়ঃ সংশিতব্রতঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ধ্যানযজ্ঞমাহ—সর্বাঙ্গীতি । অপরে ধ্যানপরায়ণাঃ, সন্ধ্যাণি, ঈশ্রিয়াণাং শ্রোত্রাদীনাং পক্ষানাং জ্ঞানেশ্রিয়াণাং বাগাদীনাক পক্ষানাং কর্ম্মেশ্রিয়াণাং পক্ষাণি অবশম্পর্শনাদীনি বচনাদীনাদীনি চ কাষ্যাণি, প্রাণানাং দশানাং প্রাণাপানাদীনো নাগকৃন্দাদীনাক বায়ুনাঃ কর্ম্মাণি বহির্গমনাদীনি কাষ্যাণি চ, জ্ঞানেন ব্রহ্মবোধেন দীপিতে উজ্জলীকৃতে, আত্মনো ব্রহ্মণঃ সংযমো ধ্যানমেব যোগঃ স এব চ সংসারদাহদাহকজ্ঞানশ্রিত্যশ্বিন, জুহুতি সমর্পয়তি নির্বোধেন ধ্যানসাধনার্থং প্রবিলাপয়ন্তীত্যর্থঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইশ্রিয়াণাং কর্ম্মাণি পক্ষাদিগ্রহণানি । প্রাণকর্ম্মাণি আত্মকনপ্রসারণবাসপ্রবাসাদীনানি । অপরে যোগিনঃ আত্মনি বুদ্ধৌ সংযমঃ স এব যোগোহুচ্যিষ্যত ত্যশ্বিন জ্ঞানেন দেহেচ্ছিন্নপ্রাণমনোবাহিত-
রিত্যজ্ঞানেন দীপিতে প্রকাশিতে জুহুতি প্রবিলাপয়তি । ঈশ্রিয়যোগিনাং হি শুশ্রূষাবৎ প্রাণোহুচ্যপসংহত এবান্তে । তৎসংহতস্য মনসোহুচ্যপসংহারঃ বুদ্ধিযোগিনাং মনসোহুচ্যপসং-
সংহারান্তায়ত্তস্য প্রাণশুশ্রূষাসংহারো ভবত্যতি বিশেষতঃ । এতেষামপি বুদ্ধৌ বোদ্ধব্য-
তাব্যং পূর্ববল্লীনায়াং সমাধিবুদ্ধিরতি ন হুতৈবুদ্ধেরূপেণেণ আত্ম জ্ঞানো নাপি ত্যশ্বিন
বুদ্ধিরূপসংহততা অতএবেতান্ প্রকৃতোক্তাং বায়বীয়ে—“বোদ্ধা দশমহাত্মাণি তির্য্যগ
বিগতজরা” ইতি । বোদ্ধা বুদ্ধৌ লানাঃ দশমহাত্মাণি মনঃপ্রবণীতাত্মবজাং ॥২৭॥ এবা

আসক্তি ত্যাগ করিয়া বধাসক্তব শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়গুলি ভোগ করেন । ইহাকে
‘বিষয়যজ্ঞ’ বলে ॥২৬॥

ধ্যানীরা সকল ইন্দ্রিয়ের কার্য্য এবং প্রাণপ্রভৃতিও কার্য্যকে জ্ঞানের
আলোকে আলোকিত ব্রহ্মধ্যানরূপ অগ্নিতে নিক্ষেপ করেন ॥২৭॥

তাহাপর্য্য—কর্ণের কাষ্য—শব্দগ্রহণ, হৃদের কাষ্য—স্পর্শকরণ, চক্ষুর কাষ্য—রূপ-
দর্শন, জিহ্বার কাষ্য—রসগ্রহণ এবং নাসিকার কাষ্য—গন্ধগ্রাণি ; এষ্ট পাঁচটা পক্ষ
জ্ঞানেশ্রিয়ের কার্য্য । বাকের কাষ্য—বচন, হস্তের কাষ্য—গ্রহণ, চরণের কাষ্য—গমন,
পায়ুর কাষ্য—মলত্যাগ এবং উপস্থের কাষ্য—আনন্দ অভ্যুভব ; এষ্ট পাঁচটা পক্ষ কর্ম্মেশ্রিয়ের
কার্য্য । প্রাণের কাষ্য—বহির্গমন, অপানের কাষ্য—অশ্বোপমন, বাানের কাষ্য—প্রসারণ,
সমানের কাষ্য—রসরক্তাদিকে সমান রাখা, উদানের কাষ্য—বাদিতোষয়ন, নাসের কাষ্য—
উৎসার, কুণ্ঠের কাষ্য—অঙ্গ মোড়ায়িত করা, কৃকরের কাষ্য—কৃধা, দেবদত্তের কাষ্য—
‘হাইতোলা’ এবং ধনজয়ের কাষ্য—স্পন্দন । এষ্ট কাষ্যগুলিকে ব্রহ্মধ্যানের সময়ে লয়
করাকেই ‘ধ্যানযজ্ঞ’ বলে ॥২৭॥

অপানে জুহ্বতি প্রাণঃ প্রাণেহপানং তথাপরে ।

প্রাণাপানগতী রুদ্ধা প্রাণায়ামপরায়ণাঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অপরান্ বড়বিধান্ যজ্ঞানাহ—দ্রব্যোতি । অপরে যতয় ইতি সৰ্ব্বত্রাবর্তনীয়ম্ । তথা চ অপরে যতয় আশ্রোয়ন্তৌ যজ্ঞলীলা জনাঃ, দ্রব্যং দ্রব্যাদানং বাপীকৃপাদিনির্মাণক যজ্ঞো যেষাং তে । তপো বৈধোপবাসকৃচ্ছ চান্দ্ৰায়ণাদিকং যজ্ঞো যেষাং তে । যোগো যমনিয়মাত্তষ্টবিধান-সম্যেতচ্চিত্তবৃত্তিনিরোধ এব যজ্ঞো যেষাং তে । স্বাধ্যায়ো বেদাদিশাস্ত্রপাঠঃ জ্ঞানং তেষাং স্বাধ্যায়ানামববোধক যজ্ঞো যেষাং তে । ইদং যজ্ঞবয়ম্ । সম্যক্ শিতং তীক্ষ্ণং ব্রতম্, ঋতুকালভিন্নকালে ভাষায়ামগমনাদিরূপা নিয়মা যেষাং তে । তথা চ পাতঞ্জলসূত্রম্—“তে জাতিদেশকালসময়ানবচ্ছিন্নাঃ সার্বভৌমা মহাব্রতম্ ।” শাকরভাষ্যাদৌ তু সংশিতব্রতং যজ্ঞান্তরতয়া নোক্তম্ ॥২৮॥

অপান ইতি । অপরে প্রাণায়ামপরায়ণা জনাঃ, অপানে বায়ৌ, প্রাণঃ বায়ুম্, জুহ্বতি নিক্শিপন্তি পুরকাথাং প্রাণায়ামং কুর্ষন্তীত্যর্থঃ । অপরে প্রাণায়ামপরায়ণা জনাঃ, প্রাণে বায়ৌ, অপানং বায়ুং জুহ্বতি রেচকাথাং প্রাণায়ামং কুর্ষন্তি । অপরে প্রাণায়ামপরায়ণাশ্চ জনাঃ, প্রাণাপানয়োবাধোদ্যোগতী উদ্ধাধোগমনে, রুদ্ধা তিষ্ঠন্তি কুন্তকং কুর্ষন্তীত্যর্থঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যজ্ঞপঞ্চকং শ্লোকত্রয়েণোক্তম্ । অথৈকেনৈব শ্লোকেন পঞ্চযজ্ঞানাহ—দ্রব্যোতি । দ্রব্যাসাধ্যাঃ বাপীকৃপারামাঃ তৌর্থে বহির্বেদিকাদানং শ্রৌতযজ্ঞানাং প্রাণেব গ্রহণাং ত এব যজ্ঞা যেষাং তে দ্রব্যযজ্ঞাঃ । তথা তপঃ কৃচ্ছ চান্দ্ৰায়ণমাসোপবাসাদি তদেব যজ্ঞস্থানীয়ং যেষাং তে তপো-যজ্ঞাঃ । তথা যোগযজ্ঞাঃ সঙ্কলনবাসপূরকং সঙ্কোপাসনাদি নিক্শিকল্পসমাধ্যস্তানাং কর্শপা-মহুষ্ঠানং তৃতীয়াধ্যায়োক্তং যোগঃ স এব যজ্ঞো যেষাং তে যোগযজ্ঞাঃ । যদা যমনিয়মাসন-প্রাণায়ামপ্রত্যাহারধারণাধ্যানসমাবিরূপোহষ্টাঙ্গোপেতে “যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধ” ইতি সূত্রিতো যোগ এব যজ্ঞো যেষাং ত ইতি । তথা স্বাধ্যায়যজ্ঞাঃ নিত্যং বেদাধ্যয়নরতাণ্ডে স্বাধ্যায়যজ্ঞাঃ জ্ঞানং স্বাধ্যায়ার্থস্ত পূর্বোত্তরমৌমাংসবিচারঃ স এব যজ্ঞো যেষাং স্বাধ্যায়যজ্ঞা জ্ঞানযজ্ঞান্তেতি স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞা ইতি সমাসঃ । যতয়ো যতনলীলাঃ সংশিতব্রতাঃ সম্যক্ শিতং তীক্ষ্ণং ব্রতম্ অহিংসাদিকং যেষাং তে ইতি সৰ্ব্বেষাং বিশেষণম্ ॥২৮॥ একাদশং যজ্ঞমাহ—অপানে ইতি । অপরে অপানে অপানবৃত্তৌ জুহ্বতি প্রক্শিপন্তি প্রাণঃ প্রাণবৃত্তি পুরকাথাং প্রাণায়ামং

আত্মার উন্নতি করিতে যজ্ঞলীলা লোকদিগের মধ্যে কেহ কেহ দান ও বাপীকৃপাদি নির্মাণরূপ যজ্ঞ করেন, অনেকে বৈধ উপবাসপ্রভৃতি তপস্কারূপ যজ্ঞ করিয়া থাকেন, বহু লোক যোগরূপ যজ্ঞ করেন, কেহ কেহ বেদপাঠরূপ যজ্ঞ করিয়া থাকেন, অনেকে শাস্ত্রাভ্যুদয়রূপ যজ্ঞ করেন এবং বহুলোক বিশেষ বিশেষ নিয়মরূপ যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—এই প্রকরণে যজ্ঞশব্দের অর্থ—সংকার্য্য ॥২৮॥

অপরে নিয়তাহারাঃ প্রাণান্ প্রাণেষু জুহ্বতি ।

সর্বৈহপ্যেতে যজ্ঞবিদো যজ্ঞকরিতকল্মষাঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । অপরে সাধকাঃ, নিয়তাহারাঃ শুদ্ধপরিমিতভোজনাঃ সচ্চঃ, প্রাণান্ বায়ুন্, প্রাণেষু বায়ুযু, জুহ্বতি নিক্শিপতি ভীষ্মানেষু বায়ুযু অপবান্ বায়ুন্ প্রবিলাপয়ন্তীত্যর্থঃ । এতে সর্কেইপি যজ্ঞবিদো দৈবযজ্ঞাভিজ্ঞাঃ, তৈতৈহৈজৈঃ কয়িতানি কল্মষাণি পাপানি যেষাং তে তাদৃশা এব ভবন্তি ন পুনর্জান্নজ্ঞাঃ বিনা মুচ্যন্ত ইতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

কুর্কস্তুীত্যর্থঃ তথা প্রাণে চ অপানং এক্ষিপতি রেচকাখ্যং প্রাণায়ামং কুর্কস্তুীত্যর্থঃ । প্রাণাপানগতী রুদ্ধা মুখনাসিকাভ্যাং বায়োর্নির্গমনং প্রাণক গতিঃ ত্রিবিদ্যঃ প্রাণায়ামঃ মপানস্ত গতিঃ । তে প্রাণাপানগতী এতে নিক্শিপাঃ প্রাণায়ামপবারণাঃ প্রাণায়ামতৎপরাঃ কুন্তকাখ্যং প্রাণায়ামং কুর্কস্তুীত্যর্থঃ ॥২৯॥ দ্বাদশঃ যজ্ঞমাহ—অপরে ইতি । নিয়তো নিগৃহীত আহারো বিষয়ভোগো যেষন্তে নিয়তাহারাঃ বৈরাগ্যাধিমক্সঃ প্রাণান্ । অত্র সমন্বানীক্রিয়াণি প্রাণশব্দেন গৃহ্যন্তে তান্ প্রাণেষু মনশ্চিত্তাহ্ব্যাদেবস্বকরণব্যবভেদেষু বুদ্ধেঃ প্রাণগৃহীতব্ধাৎ ঐহণং জুহ্বতি প্রবিলাপয়তি । ইক্রিয়াণি সঙ্কল্যাক্ষকে মনসি সংক্ৰতা মনোহপি অরণ্যাক্ষকে চিত্তে সংক্ৰতা তদপি অহ্ব্যক্রে সংহরন্তি । স চাভিমানরূপোহহ্ব্যক্রেতঃসিদ্ধমহুভাবাৎ স্বয়মেব দল্বেজনানলবহ্নিলীয়তে । তত্র যেষাং সমাদিবুদ্ধিরতি তে আভিমানিকা বুদ্ধিযোগিতাঃ পূর্কোক্তেভ্যো নিকৃষ্টাঃ অতএব এতান্ প্রকৃত্যোক্তং বায়বীয়ে—“সহস্রং আভিমানিকা” ইতি । সহস্রং মনস্তরাণি ইত্যুৎপদ্যঃ । ভৌতিকস্ত যোগোহত্র নোক্তঃ যদগ্ৰসীত, ন প্রকৃত্য তত্রৈ বোক্তম্—“ভৌতিকাস্ত শতং পূর্ণ”মিতি । অত্রাপি শতং মনস্তরাণীত্যুৎপদ্যনীযম্ । সর্কে ইপ্যেতে যজ্ঞবিদো যজ্ঞলকারো যজ্ঞেন কপিতঃ কল্মষাঃ যেষাং তে তথাপিভা ভবন্তি । সর্কে যজ্ঞাঃ কল্মষকল্মষায়ৈব ভবন্তি ন পুনঃ সাক্ষ্যাক্ষ্যোক্ত্যেত্যর্থঃ ॥৩০॥ সর্কেষামেতেষাং মধ্যে

অনেকে প্রাণবায়ুকে অপানবায়ুতে মিশ্রিত করেন (পূরক করেন), বহুলোক প্রাণবায়ুতে অপানবায়ুকে সংযুক্ত করেন (রেচক করেন) এবং কেত কেত প্রাণ ও অপানবায়ুর গতি রুদ্ধ করিয়া (কুন্তক করিয়া) অবস্থান করেন ॥২৯॥

তাৎপর্য্য—এই ত্রিবিধ কার্য্যকেই ‘প্রাণায়াম’ বলে ॥২৯॥

অপর সাধকেরা আহার নিয়মিত করিয়া প্রাণপ্রভৃতি পঞ্চ বায়ুতে প্রাণ-প্রভৃতি পঞ্চ বায়ুকে লয় করেন । এই যজ্ঞাভিজ্ঞ সাধকেরা সকলেই যজ্ঞদ্বারা পাপক্ষয় করিয়া থাকেন ॥৩০॥

তাৎপর্য্য—প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যান—এই পঞ্চ বায়ু দেহে বিচরণ করে ; তাহার মধ্যে সাধক যে বায়ুকে আয়ত্ত করিতে পারেন, তত্তির বায়ুগুলিকে সেই বায়ুতে লয় করা একপ্রকার যজ্ঞ । দৈবযজ্ঞপ্রভৃতি সকল যজ্ঞেই পাপক্ষয় হয় ; কিন্তু একমাত্র জ্ঞানযজ্ঞ দ্বারাই ব্রহ্মলীভ বা মুক্তলীভ করা যায় ॥৩০॥

যজ্ঞশিষ্টায়ুতভূজো যাস্তি ব্রহ্ম সনাতনম্ ।

নায়াং লোকোহস্ত্যযজ্ঞস্য কুতোহন্যঃ কুরুসত্তম ! ॥৩১॥

এবং বহুবিধা যজ্ঞা বিততা ব্রহ্মণো মুখে ।

কৰ্মজ্ঞান্ বিদ্ধি তান্ সৰ্বান্বেবং জ্ঞাত্বা বিমোক্ষ্যসে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

দৈবাদিযজ্ঞানামপি ফলমাহ—যজ্ঞেতি । উক্তানাং যজ্ঞানাং শিষ্টেষু পরবর্জিত্ব কালেষু অমৃতম্ অনিবিদ্ধময়ং ভূজত ইতি তে, সনাতনং নিত্যং ব্রহ্ম, যাস্তি তত্তদ্ব্যজ্ঞবশাদেব স্থলভী-
ভূতেন ব্রহ্মজ্ঞানেন লভ্যন্তে । হে কুরুসত্তম ! অর্জুন ! কুরুসত্তমস্বাস্থ্যমপোষামগ্নতমং কুর্বিত্তি
ভাবঃ । ন বিদ্যন্তে উক্তা যজ্ঞা যন্ত তন্ত জনন্ত, অয়ং মনুষ্যালোকোহপি নাস্তি সুখকরো ন
ভবতি, অগ্ন্যঃ স্বর্গাদিঃ কৃতঃ ॥৩১॥

উপসংহরতি—এবমিতি । এবমিখং বহুবিধা যজ্ঞাঃ, ব্রহ্মণো বেদন্ত, মুখে প্রদানে কৰ্ম-
ভাগে, ব্রাহ্মণস্ত বদনে চেতি ধন্যতে, বিততা বিস্তরেণ স্থিতাঃ । তান্ সৰ্বান্বেবং যজ্ঞান্,
কৰ্মজ্ঞান্ কায়াদিকৰ্মজ্ঞানিতান্, ব্রহ্মসংস্পর্শরহিতানিতি ভাবঃ, বিদ্ধি জানীহি । এবং কৰ্মজ্ঞে-
নৈতান্ জ্ঞাত্বা, বিমোক্ষ্যসে জ্ঞানযজ্ঞায়ুক্তো ভবিষ্যসি, তত্র সৰ্বথা ব্রহ্মসংস্পর্শাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যুত্তমমণ্যহুষ্ঠাতুমশক্তং প্রতি প্রাহ—যজ্ঞেতি । যজ্ঞাঃ পঞ্চমহাযজ্ঞাঃ তেভ্যঃ শিষ্টমবশিষ্টময়-
মযুতথাং যে ভূজতে তেহপি চিত্তশুদ্ধিবারা সনাতনং ব্রহ্ম যাস্তি প্রাপ্নুবন্তি । অযজ্ঞস্ত
পূর্বোক্তেষু বাদশযজ্ঞতমো বা নিত্যো পঞ্চ বা যন্ত যজ্ঞা ন সন্তি সঃ অযজ্ঞস্তস্ত অয়মপি লোকে
নাস্তি অগ্ন্যঃ পরলোক আত্মলোকো বা কুতো অব্যয় কুতচিদিত্যর্থঃ ॥৩১॥ এবমিতি ।
ব্রহ্মণো বেদন্ত মুখে ধারে বেদধারৈণেব বিততা বিস্তারিতাঃ গুরুভিক্রপদীষ্টা ইত্যর্থঃ । কৰ্মজ্ঞান্
কায়িকবাচিকমানসিককৰ্মজ্ঞান্ ন তু নৈককৰ্মরূপান্ । এবং জ্ঞাত্বা অস্মাদন্তভাং মোক্ষ্যসে
তদ্বজ্ঞানোৎপত্তিধারেনেত্যর্থঃ ॥৩২॥ যদর্থমেতে যজ্ঞা উপগন্তাত্তং জ্ঞানযজ্ঞং ত্তোতি—

সাধকেরা এই সমস্ত যজ্ঞের মধ্যে যে কোন যজ্ঞ করার পরে অমৃতময় অন্ন
ভোজন করিয়া সনাতন ব্রহ্ম লাভ করেন ; কিন্তু কৌবশ্রেষ্ঠ ! যে লোক
ইহার কোন যজ্ঞ করে না, তাহার এই মনুষ্যালোকও সুখজনক হয় না, স্বর্গ-
প্রভৃতি আর হইবে কি প্রকারে ? ॥৩১॥

ভাঃপার্শ্ব্য—মুক্তির প্রতি একমাত্র তদ্বজ্ঞানই কারণ ; হুতরাং ইহার যে কোন যজ্ঞ
করিতে করিতে চিত্তশুদ্ধি লাভ করা যায়, ক্রমে তদ্বজ্ঞান জন্মে, তখন মুক্তি হয় ॥৩১॥

অর্জুন ! বেদের কৰ্মকাণ্ডে এইরূপ বহুবিধ যজ্ঞ বিস্তরক্রমে উক্ত
হইয়াছে । তবে সে সমস্ত যজ্ঞকেই কৰ্মজ্ঞাত বলিয়া জানিয়া রাখ, এইরূপ
জানিয়া সেই জ্ঞানযজ্ঞের ফলে মুক্তিলাভ করিবে ॥৩২॥

ভাঃপার্শ্ব্য—কৰ্মযজ্ঞে ব্রহ্মজ্ঞানের সংস্পর্শ থাকে না ; হুতরাং সে যজ্ঞ মুক্তির কারণ
হইতে পারে না ; অতএব মুক্তির জন্য জ্ঞানযজ্ঞ আবশ্যক ॥৩২॥

শ্রেয়ান্ দ্রব্যময়াদ্যজ্ঞাজ্জ্ঞানযজ্ঞঃ পরমুপ ! ।

সর্বং কৰ্ম্মাখিলং পার্থ ! জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে ॥৩৩॥

তদ্বিক্ৰি প্রণিপাতেন পরিপ্রঞ্চেন সেবয়া ।

উপদেক্ষ্যন্তি তে জ্ঞানং জ্ঞানিনস্তদ্বদশিনঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানযজ্ঞঃ স্তোতি—শ্রেয়ানিতি । ই পরমুপ পাপ ! দ্রব্যময়াদ্যজ্ঞাজ্জ্ঞানযজ্ঞঃ ব্রহ্ম-
সংস্পর্শরহিতাং যজ্ঞাং, জ্ঞানযজ্ঞঃ শ্রেয়ান্ সৰ্ব্বথা ব্রহ্মসংস্পর্শাৎ সাক্ষাদ্বিক্ৰিসাধকত্বেন প্রশস্ততরঃ ।
অখিলম্ অপ্রতিবন্ধমনিবন্ধমিতার্থঃ সৰ্বং কৰ্ম্ম, সৰ্ব্বতঃ সংশ্লুতোদকস্থানীয়ে জ্ঞানে, পরিসমা-
প্যতে অন্তর্ভবতি, “সৰ্বং তদভিসমেতি যৎকিঞ্চিৎ প্রজ্ঞাঃ সাধু কুর্দশি” ইতি শব্দতঃ ॥৩৩॥

নষেবংবিধঃ তদ্বজ্ঞানং কথং মে সংজ্ঞাতীতাহ—তদ্বিক্ৰি : ই অর্জুন ! তৎ ব্রহ্ম, বিক্ৰি
গুরুভ্যো জানীহি । কথং গুরুণো মাং সাক্ষাতীতাহ—প্রার্থিত । প্রণিপাতেন অষ্টাঙ্গপ্রণামেন,
সেবয়া পরিচর্যা চ প্রসাদিতাঃ, জ্ঞানিনঃ অধ্যাত্মশাস্ত্রজ্ঞানযজ্ঞঃ, তদ্বদশিনো ব্রহ্মসাক্ষাৎ-
কারিণশ্চ গুরুবঃ, পরিপ্রঞ্চেন “কথং বন্ধঃ কথং মোক্ষো বিজ্ঞানিতো উভে চ কে । ক আত্মা
কঃ পরাত্মা চ তয়োরৈক্যং কথং বদ ” ইত্যাদিক্রমেণ সৰ্ববিষয়প্রঞ্চেন, তে তৃত্যাম্, জ্ঞান
মুপদেক্ষ্যন্তি ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেয়ানিতি । ত্রব্যং বাহ্যমাত্মান্তরক দেহেন্দ্রিয়াদি তৎসাম্যং দ্রব্যময়ং যজ্ঞাং জ্ঞানযজ্ঞঃ
নিঃশেষবাহনঃ কায়প্রবৃত্ত্যাপরমাত্মকঃ শ্রেয়ান্ প্রশস্ততরঃ ঈশ্বরতত্ত্বজ্ঞানেণ তৎসাম্যমপি প্রশস্ত
তরত্বং জ্ঞোতাতে । তত্র হেতুঃ—সৰ্বমিতি । কৰ্ম্ম কৰ্ম্মফলং সৰ্বম্ অখিলং সৰ্বসম্বোধ-
নং হারযুক্তং জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে অন্তর্ভবতি । যথা কৃত্যাদিগিতাদিরেয়াঃ সংস্কারবাহনৈন-
সৰ্বং তদভিসমেতি যৎকিঞ্চিৎ প্রজ্ঞাঃ সাধু কুর্দশি যন্তঃসে বৎ স বেদেতি ॥৩৩॥ তদ্বিক্ৰিতি ।
জ্ঞানিনঃ গ্রন্থজ্ঞাঃ তদ্বদশিনঃ অমৃতববন্তঃ । জ্ঞানং ব্রহ্ম স্পষ্টার্থঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥ যজ্ঞজ্ঞায়েতি ।

পরমুপ অর্জুন ! দ্রব্যসম্পাদিত যজ্ঞ হইতে জ্ঞানযজ্ঞ শ্রেষ্ঠ কেন না,
বিহিত সকল কৰ্ম্মই জ্ঞানের অন্তর্গত হইয়া থাকে ॥৩৩॥

তাৎপর্য্য—ব্রহ্ম সর্বময় বলিয়া তাঁহার জ্ঞানও সর্বময়ই হয় ; তত্বজ্ঞ ইন্দ্রপ্রকৃতি
দেবতার উদ্দেশে যে যে যজ্ঞ করা হয়, তাহাও ব্রহ্ম উদ্দেশেই হইয়া থাকে । কেন না, ইন্দ্রও
ব্রহ্ম । এই জন্য সমস্ত জ্ঞানই ব্রহ্মজ্ঞানের অন্তর্ভূত বলা হয় ॥৩৩॥

অর্জুন ! তুমি গুরুগণের নিকট হইতে সেই ব্রহ্মপদার্থ বুঝিয়া লইও ।
তুমি অষ্টাঙ্গে প্রণাম ও পরিচর্যা করিতে থাকিয়া সর্বপ্রকার প্রসন্ন করিলে,
গুরুগণ প্রসন্ন হইয়া তোমাকে জ্ঞানের উপদেশ দিবেন ॥ ৪৪ ॥

তাৎপর্য্য—তাহারা অধ্যাত্মশাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া তাহাতে জ্ঞান লাভ করেন,
তাঁহারা জানী হন বটে, তবে তাঁহারা প্রত্যক্ষভাবে ব্রহ্মদর্শন করিতে পারেন না বলিয়া
উপদেশ দিতে সমর্থ হন না ; আর তাঁহারা অধ্যাত্মশাস্ত্র পড়িয়া বুঝিয়াছেন এবং ব্রহ্মজ্ঞান

যজ্জাত্বা ন পুনর্মোহমেবং যাস্তসি পাণ্ডব ! ।

যেন ভূতান্বেষণি দ্রক্ষ্যস্তাত্ত্বান্থগো ময়ি ॥৩৫॥

অপি চেদসি পাপিত্যঃ সর্বৈভ্যঃ পাপকৃতমঃ ।

সর্বং জ্ঞানপ্রবেনৈব বুজিনং সম্ভুরিষ্যসি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিভিষ্তজ্জ্ঞানফলমাহ—যদিতি । হে পাণ্ডব ! যং জ্ঞানম্, জাত্বা প্রাপ্য স্বম্, এবমিখং বন্ধুবর্ধাদিনিমিত্তম্, মোহঃ ভ্রমম্, পুনর্ন যাস্তসি ন প্রাপ্যসি । কিঞ্চ যেন জ্ঞানেন, আশ্রয়িন্, অথো সমুচ্চয়ে, ময়ি পরমায়নি চ, অশেষাণি সর্বাণি, ভূতানি ব্রহ্মাদিস্বাবরাত্তান্ পদার্থান্, দ্রক্ষ্যসি অভেদেনালোকয়িষ্যসি ॥৩৫॥

অথ মাদৃশস্তাপি মহাপাপিনঃ কিং জ্ঞানেনোদ্ধারো ভবেদিত্যাহ—অপীতি । হে অর্জুন ! চেদপি ত্বং যদ্যপি, সর্বৈভ্যঃ এব পাপিত্যঃ, পাপকৃতমঃ অতিশয়েন পাপকারী অসি, তথাপি জ্ঞানপ্রবেনৈব জ্ঞানরূপপোতেনৈব, সর্বং বুজিনং পাপসাগরম্, সম্ভুরিষ্যসি । জ্ঞানশ্চৈবায়ং মহিমেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যং চিহ্নাত্মরূপং ব্রহ্ম জাত্বা এবম্ ইদানীমিব পুনর্মোহং ন যাস্তসি অথো অপি চ যেন জ্ঞানেন ভূতানি ব্রহ্মাদিসত্ত্বপথান্তানি আশ্রয়ি ময়ি ত্বংপদলক্ষ্যার্থাদনন্তভূতে পরমেতরে দ্রক্ষ্যসি নান্তো-
হতোহস্তি ত্রেষ্টেতি প্রতীচোহন্ত ত্রেষ্টুনিষেধাৎ । ভাষ্যে তু সাক্ষাদাশ্রয়ি মংস্থানীমানীতি
করিয়া কৃতার্থ হইয়াছেন, তাহারাই ব্রহ্মপদার্থের উপদেশ দিতে সর্বতোভাবে সমর্থ হন । এই
জগ্গই জানী ও তত্ত্বদশী—এই দুইটা গুরু বিশেষণ বলা হইয়াছে ॥৩৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি যে জ্ঞান লাভ করিয়া পুনরায় এইরূপ ভ্রমে পতিত
হইবে না এবং যে জ্ঞানের বলে তুমি আপনাতে ও আমাতে সমস্ত পদার্থ
দেখিতে পাইবে ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—“সর্বং বর্ষিৎ ব্রহ্ম” ‘এই সমস্তই ব্রহ্ম’ এইরূপ জ্ঞান হইয়া গেলে নিজেকে
ও আমাকে সর্বময় দেখিবে ; তখন আর ‘আমি অর্জুন’ ‘ইনি কৃষ্ণ’ ‘উনি ভীষ্ম’ এবং ‘ঐ
দ্রোণ’ ইত্যাদি ভেদজ্ঞান থাকিবে না ; বিশেষতঃ সে সময়ে হস্তা, হস্তমান ও হননপ্রভৃতি
সমস্তই এক ব্রহ্ম বলিয়া ধারণা হইবে ; সুতরাং তখন মোহ ও শোকপ্রভৃতি না থাকায়
ব্রহ্মজ্ঞানে সকলই করিতে পারিবে ॥৩৫॥

অর্জুন ! তুমি যদিও সকল পাপী অপেক্ষা অধিক পাপকারী হইয়া থাক,
তথাপি এক জ্ঞানরূপ পোতদ্বারা সমগ্র পাপসমুদ্রে উত্তীর্ণ হইতে পারিবে ॥৩৬॥

তাৎপর্য্য—তত্ত্বজ্ঞান অগ্নিরূপ ; সুতরাং তাহাতে পাপ ও পুণ্য উভয়ই দগ্ধ হইয়া
যায়, একথা পূর্বে বলা হইয়াছে, পরেও বলা হইবে ; অতএব সেই তত্ত্বজ্ঞানের বলে যে
‘সমস্ত পাপ হইতে উদ্ধার পাওয়া যায়, তাহাতে সন্দেহ নাই ॥৩৬॥

যথৈধাংসি সমীক্ৰোহগ্নিৰ্ভস্মাং কুরুতেহর্জুন ।।

জ্ঞানাগ্নিঃ সৰ্বকৰ্ম্মাণি ভস্মাং কুরুতে তথা ॥৩৭॥

নহি জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রমিহ বিদ্যতে ।

তং স্ময়ং যোগসংসিক্তং কালেনাতুনি বিস্কতি ॥৩৮॥

অজ্ঞাবান্ লভতে জ্ঞানং তৎপরং সংগতেহুদয়ঃ ।

জ্ঞানং লক্ণং পরাং শান্তিম্ চিরেণাধিগচ্ছতি ॥৩৯॥

ভাষ্যকৌমুদ্যং

নহি সস্তরণেহপি সমুদ্রং পাপরাশো বিলিন্দমবত্যাচ — যথোক্তং চ অর্জুন । সমীক্ৰোহঃ তৃণাদিনা প্রজ্জলিতঃ অগ্নিযথা, এতাস্মি নহতৃণি কামানি, ভস্মাং কুরুতে । তথা জ্ঞান-
মেবাগ্নিজ্ঞানাগ্নিঃ, সৰ্বকৰ্ম্মাণি জ্ঞানবলেনিহাণি পুৰ্ণাণি, ভস্মাং চ, ভস্মাং কুরুতে
নাশয়তি । প্রারকানাক কৰ্ম্মণাং দেহানিহনকানাং ভোগাদেব কৰ্ম্ম, ঐহিকানাক জ্ঞানেন
নাশ ইত্যশয়ঃ । নাশপ্রকারস্ত প্রাগেবোক্তঃ ৩৩৭

উক্তমেবার্থং সমর্থয়তি নহীতি । জ্ঞানেন সদৃশং, পবিত্রং শুদ্ধিকৰণং বস্তু, ইহ লোকে
বেদে চ, নহি বিদ্যতে ; অপবিত্রতাজনকাজ্ঞানবিনাশাদিত্যাশয়া । তন্ম জ্ঞানং কলা
ভবতীতাহ—তদिति । যোগেন কৰ্ম্মযোগেন সংসিক্তো বাগদেহাদিনিহত্য নিশ্চলচিত্ত-
ভুদ্ধির্জনঃ স্বয়মাশ্রয়েনৈব, কালেন নহত্যা সময়েন, আজনি অস্ত্যকরণে, তং জ্ঞানম্, বিস্কতি
গুরুপদেশং বিনাপি লভতে, অরগ্নিমগ্নিযোগেনাধিগচ্ছতি ইত্যর্থঃ ৩৩৮

ভারতভাবদীপঃ

দ্রক্ষ্যসি অথো অপি ময়ি বাস্তবম্বে পবনমথরে চাহুর্নীতি কেবলজ্ঞেয়ত্বকহা মঙ্গোপনিষৎ-
প্রসিদ্ধং দ্রক্ষ্যসীতার্থ ইতি ৩৩৭ । অপি চেনিহি । নহিনঃ বহিনাংবা বহোঃতপীহ মুমুক্শোঃ
পাপমিত্যুচ্যতে ৩৩৮ ॥ যথেনিতি । এতাস্মি কামানি কৰ্ম্মাণি প্রাপদেহকানি ৩৩৭ নহীতি ।
যোগেন নিকামকৰ্ম্মাহুষ্ঠানেন সমাদিযোগেন বা সংসিক্তঃ সাংস্কৃতো যোগোপাশ্রয়ঃ কালেনেনি-
চিরপ্রবৃত্তসাধাত্মং জ্ঞানস্রোচ্যতে ৩৩৮ ॥ অজ্ঞাবান্ জ্ঞানং লভতে । অজ্ঞাবানপি যদপ্রযত্নো

অর্জুন ! প্রজ্জলিত অগ্নি যেমন কাষ্ঠসমূহ ভস্ম করে, সেইরূপ জ্ঞানরূপ
অগ্নি ঐহিক সমস্ত কৰ্ম্ম ভস্মীভূত করিয়া থাকে ৩৩৭ ॥

তাৎপর্য্য—পূর্বজন্মের কৰ্ম্মের কালে ইহজন্মে সেই হইয়াছে এবং তথ ও তথা ভোগ
করিতে হইতেছে ; সুতরাং পূর্বজন্মের কৰ্ম্ম সকল ভোগেই কৰ্ম্ম পাইতেছে ; কিন্তু ইহ-
জন্মে যে সকল কৰ্ম্ম হইতেছে, সেগুলির কারণ—অজ্ঞান, জ্ঞান সেই অজ্ঞানকে নাশ করে
এবং তৎপূর্বজাত কৰ্ম্মকে ভূট বীজের জায় বস্তুজননশক্তিযুক্ত করিয়া থাকে ৩৩৮ ॥

জ্ঞানের তুল্য পবিত্র বস্তু জগতে বা বেদে নাই । কৰ্ম্মযোগে সিদ্ধ হইয়া
মাহুয যথাকালে নিজেই অস্ত্যকরণে সেই জ্ঞান লাভ করিয়া থাকে ৩৩৯ ॥

তাৎপর্য্য—মাহুয অজ্ঞানবশতঃ অপকৰ্ম্ম করিয়া অপবিত্র হয় ; কিন্তু জ্ঞান সেই
অজ্ঞানকে নাশ করে বলিয়া অজ্ঞানমূলক অপবিত্রতা তাহার আর হইতে পারে না ৩৩৯ ॥

অজ্ঞানশ্রদ্ধাশ্রদ্ধানশ্চ সংশয়াত্মা বিনশ্চতি ।

নায়ং লোকোহস্তি ন পরো ন স্ত্বং সংশয়াত্মনঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গুরুপদেশেনাপি জ্ঞানং লভত ইত্যাহ- শ্রদ্ধাবানিতি । শ্রদ্ধাবান্ গুরুপদেশে দৃঢ়বিশ্বাসী, তৎপরঃ সর্বদা গুরুপদেশশ্রবণনিরতঃ, তেন চ সংযতেজ্রিয়ো জিতেজ্রিয়ো জনঃ, জ্ঞানং লভতে । জ্ঞানং লব্ধ্বা চ, অচিরেণৈব, পরাং শাস্তিঃ সর্বদুঃখনিবৃত্তিঃ মুক্তিমিতি যাবৎ, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩৯॥

উক্তবিপরীতং নিন্দতি অজ্ঞ ইতি । অজ্ঞ আত্মজ্ঞানশূন্য, অশ্রদ্ধানো গুরুবেদান্ত-বাক্যেযু অবিশ্বাসী চ, সংশয় ইদমীদৃশং ন বেতি সন্দেহ আত্মনি মনসি যন্ত স তাদৃশো জনশ্চ, বিনশ্চতি বিনষ্টজীবনফলো ভবতি । এতেষু মध्ये সংশয়াত্মন এব গরীয়ান্ দোষ ইত্যাহ—নেতি । সংশয়াত্মনঃ, অয়ং লোকো মহুশ্ললোকো নাস্তি স্ত্বজনকে ন ভবতি, ধনাদিকং শুভায়াশুভায় বা ভবেদिति সংশয়েন তদজ্ঞানাভাবাৎ ; ন পরো লোকঃ স্বর্গাণিঃ, ধর্মাভাবাৎ ; স্ত্বমপি নাস্তি সর্বত্রৈব সংশয়াৎ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

মাতৃদত্ত আহ—তৎপর ইতি । তৎপরোহিযাজিতেজ্রিয়ো মাতৃৎ, অত আহ—সংযতেজ্রিয় ইতি । পরাং শাস্তিঃ বিদেহকৈবল্যাম্ অচিরেণ প্রারব্ধকর্মসমাপ্তৌ সত্যাম্ ॥৩৯॥ অজ্ঞ ইতি । অজ্ঞঃ মুখেণ চিকিৎসিতুং শক্যঃ । অশ্রদ্ধানো যত্নেন । সংশয়াত্মা ত্বসাধ্য এব । যতো মিত্রাদিষপি সংশয়ং কুর্যতোহস্ত্রায়ং লোকোহপি নাস্তি নাপি পরঃ বেদবাক্যোহপি সংশয়াৎ অতএব সর্বদা সংশয়াকুলত্বাৎ স্ত্বমপি তন্ত নাস্তি তন্মাৎ সংশয়ো ন কর্তব্যঃ ॥৪০॥ কিঞ্চ

মানুষ্য গুরুর উপদেশে দৃঢ়বিশ্বাসী, সর্বদা তাহার শ্রবণে নিরত এবং জিতেজ্রিয় হইয়া জ্ঞান লাভ করে এবং জ্ঞান লাভ করিয়া পরম শাস্তি পায় ॥৩৯॥

তাৎপর্য—জ্ঞানই মুক্তির একমাত্র কারণ ; স্ত্বত্বাৎ জ্ঞান হইলেই পরম শাস্তি—অর্থাৎ মুক্তি হইয়া থাকে ॥৩৯॥

যে লোক আত্মতত্ত্ব জানে না, যে লোক গুরুবাক্যে ও বেদান্তবাক্যে বিশ্বাস করে না এবং যে লোকের মন সন্দিগ্ধ, তাহাদের জীবনের ফল বিনষ্ট হয় ; ইহাদের মধ্যে আবার সন্দিগ্ধচিত্ত লোকের ইহলোক, পরলোক বা প্রকৃত সুখ হয় না ॥৪০॥

তাৎপর্য—মহুশ্লজীবনের চরম ফল—মুক্তি ; সে, মুক্তি অজ্ঞপ্রভৃতি লোকের হইতে পারে না । কেন না, তাহাদের তত্ত্বজ্ঞানই হয় না । তার পর, ‘ধনপ্রভৃতিতে মজল হয়, না অমজল হয় ?’ এইরূপ সন্দেহ করিয়া ধনোপার্জনপ্রভৃতি করে না বলিয়া সন্দিগ্ধচিত্ত লোকের ঐহিক সুখ হয় না, ধর্মের প্রতিও ঐরূপ সন্দেহ করায় ধর্ম হয় না বলিয়া স্বর্গও হয় না এবং গুরুবেদান্তবাক্যে সন্দেহ হওয়ায় তত্ত্বজ্ঞান হয় না বলিয়া চরম সুখ মুক্তিও হইতে পারে না ॥৪০॥

যোগসংক্রান্তকর্মাণং জ্ঞানসংহ্রিসংশয়ম্ ।

আত্মবন্তং ন কৰ্ম্মাণি নিবৰ্ত্তন্তি ধনঞ্জয় ! ॥৪১॥

তস্মাদজ্ঞানসমুত্তং সংশয়ং জ্ঞানাসিনাত্মনঃ ।

হিষ্টৈবৈবং সংশয়ং যোগমতিষ্ঠেতিষ্ঠে ভারত ! ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি অষ্টাবিংশোধ্যায়ে ॥১॥

গীতায়াস্ত চতুর্থোধ্যায়ে ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

উক্তবিলক্ষণঃ শৌচি যোগেতি । হে ধনঞ্জয় ! কৰ্ম্মাণি লোকলিখাৎ স্বভাবতো বা ক্রিয়মাণানি কার্খ্যাণি, যোগেন চিষ্টকারণোৎসাহস্থানি ঈষৎ সমনিতানি কৰ্ম্মাণি যেন তম্ । অথ সংশয়িতস্ত তত্র সরাস এব কৃত্ত ততোহ—জ্ঞানেতি জ্ঞানেন নিচর্য্যাকেন ব্রহ্মজ্ঞানেন সংহ্রিসঃ সংশয়ো যন্ত তম্ । নবলসস্ত কষ্টেব ন ভবতীত্যাহ—আয়েতি । আত্মবন্তং জ্ঞানকৰ্ম্মণোরজ্জনে বস্ত্রবস্তং জনম্, ন নিবৰ্ত্তন্তি পুনর্দেহাহ্বাংপালনে বহুং ন কুৰ্বন্তি, জ্ঞানায়িনেব তেবাঃ কৰ্ম্মণাং দাতাদিত্তি ভাবঃ ॥৪১॥

ইদানীং কর্তব্যমুপনিশিতি তস্মাদিত্তি । হে ভারত ! তন্ময়ং সংশয়ং মহানর্থমুদ্বাং, আত্মনো ব্রহ্মণো জ্ঞানমেবাসিঃ কৃপাণন্তেন, অজ্ঞানসমুত্তং দ্বন্দ্বম্ এনং ভীষ্মাশ্রয়ো হস্তব্যা ন বা ইত্যেবং সংশয়ঃ হিষ্টা, যোগঃ কর্ম্মযোগম্, অতিষ্ঠ আশ্রয় কর্ম্মযোগাশ্রয়েণ কত্রিয়কণ যুদ্ধমেব কুর্বিতার্থঃ । অতএবোদ্বিষ্ট যুদ্ধায় দণ্ডায়মানো ভব ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধায়-ভারতাচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিশাসনিস্বামিশ্রীশচট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়াং অষ্টাবিংশোধ্যায়ে ॥১॥

গীতায়াস্ত চতুর্থোধ্যায়ে ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

যোগেতি । যোগেন কর্ম্মণ্যকর্ষণদর্শনায়কেন সংক্রান্তানি কলতঃ স্বরূপতো বা তাত্ত্বানি কৰ্ম্মাণি যেন তং যোগসংক্রান্তকৰ্ম্মাণং জ্ঞানেন সমাগ্দর্শনে সমাক্ ছিন্নাঃ সংশয়াঃ আত্মা দেহোহন্তো বা অন্তোহপি বিভূরবিভূবা বিভূরপি কর্ত্তাইকর্ত্ত্বা বা অকর্ত্ত্বাণোকোহনেকো বা একোহপি

অর্জুন ! যিনি চিন্তের একাগ্রতা সহকারে সমস্ত কর্ম্ম ঈশ্বরে সমর্পণ করেন, তত্ত্বজ্ঞান যাহার সমস্ত সংশয় দূর করিয়া দেয় এবং যিনি জ্ঞান ও কর্ম্ম সাধনে যত্নবান্ থাকেন, কর্ম্ম তাঁহার বন্ধন তদ্ব্যহিতে পারে না ॥৪১॥

তাৎপর্য্য—জ্ঞানরূপ অগ্নি কর্ম্মকে দহ করে বলিয়া সে কর্ম্ম আর বন্ধনের কারণ হয় না ॥৪১॥

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

সংগ্ৰাসং কৰ্ম্মণাং কৃষ্ণ ! পুনর্গোগঞ্চ শংসসি ।

যচ্চেয় এতয়োরেকং তন্মে ক্রুচি স্তনিশ্চিতম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অথ “যোগসংগ্ৰাসকৰ্ম্মণাম্” ইত্যানেন পূৰ্ব্বক “বহ্নাস্তরতিরেক স্ম্যং” ইত্যাদিনা কৰ্ম্মতাগ উক্তঃ, পরঞ্চ “ভিত্ত্বেনং সংশয়ঃ যোগমাত্তিষ্ঠ” ইত্যানেন পুনঃ কৰ্ম্মযোগচাৰিত্বিতঃ । তদনয়োঃ কৰ্ম্মতাগকৰ্ম্মকরণয়োরেকদৈকশ্বিন্ পূৰ্ব্বকং তেজস্তিমিরয়োৰিব স্থিতাসম্ভবঃ পশ্চান্ প্রট্টমৰ্জ্জন উবাচ সংগ্ৰাসমিতি । হে কৃষ্ণ ! ইন্ম, কৰ্ম্মণাং নিতানৈমিত্তিকানাং সন্ধ্যাশ্রাদ্ধাদীনাং কাৰ্য্যণাম্, সংগ্ৰাসং সমাক্ তাগম্, পুনঃ, যোগঃ তেষাং কৰ্ম্মণাং করণঞ্চ, শংসসি তেন তেন বচনেন ব্রবীষি । অতএব পরস্পরবিরুদ্ধয়োরেতয়োঃ কৰ্ম্মসম্মাসকৰ্ম্মযোগয়োর্মধো, যদেকম্, শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরম্, স্বয়ং স্তনিশ্চিতং তন্মে ক্রুচি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সগুণো নিগুণো বেতোবমাদয়ঃ যস্ত স জ্ঞানসংছিন্নসংশয়স্তম্ আস্রবন্তঃ শমদমাদিপরং কৰ্ম্মাণি কৃতানি ন নিবরন্তি হে ধনঞ্জয় ! ॥৪১॥ তস্মাদিতি । কংসং বুদ্ধিসং জ্ঞানাসিনা জ্ঞানবজেন যোগং সমাগদর্শনোপায়ং নিকামকৰ্ম্ম আতিষ্ঠ কুরু উত্তিষ্ঠ যুধায়েতি শেষঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াং চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

—:~:—

তৃতীয়েহধ্যায়ে লোকেহশ্বিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠেতি বিভিন্নাধিকারিকং নিষ্ঠাষয়ং প্রস্তুতা “ন কৰ্ম্মণামনারস্তারৈকৰ্ম্ম্যং পূৰ্ব্বোহস্মৃত” ইত্যাদিনা কৰ্ম্মনিষ্ঠায়া জ্ঞাননিষ্ঠাক্ষেণ ভূয়সা নির্বন্ধেনান্ন-
ষ্ঠেয়মুক্তম্ । “কৰ্ম্মণোবাধিকারন্ত” ইত্যাদিনা চতুৰ্থে তুংপন্নসমাগদর্শনৈঃ কৃতমপি কৰ্ম্মাকৃত-
মেব ভবতি জ্ঞানেন কর্তৃত্বাদিবাধাৎ । অতন্তৈত্ত্বাচেতাৎ কৰ্ম্ম বা কর্তব্যং সম্যাসো বা

ভরতনন্দন ! অতএব তুমি ব্রহ্মজ্ঞানরূপ তরবারিধারা অজ্ঞানসমুত
হৃদয়স্থিত এই সংশয়কে ছেদন করিয়া কৰ্ম্মযোগ অবলম্বন কর এবং উঠিয়া
দাঁড়াও” ॥৪২॥

তাৎপর্য্য—কৰ্ম্মযোগ—জাত্যুক্ত কৰ্ম্ম ; তাহা ব্রাহ্মণের পক্ষে যেমন যজ্ঞপ্রভৃতি,
কৃষিকারের পক্ষে তেমন যুদ্ধপ্রভৃতি ॥৪২॥

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

সংশ্রামঃ কাম্যযোগশ্চ নিঃশ্রেয়সকরাবুভৌ ।

তয়োস্তু কাম্যসংশ্রামাং কাম্যযোগৌ বিশিখ্যতে ॥২॥

ভাবঃকৌমুদী

অত্রোক্তং শ্রীভগবানুবাচ সংশ্রাম ইতি সংশ্রামঃ কাম্যতাগঃ, যোগঃ, করণকঃ, এতাবুভাবপি নিঃশ্রেয়সকরৌ ক্রমিকচিহ্নবিশিষ্টজ্ঞানোৎপাদনেন মুক্তিসম্পাদকৌ । কিন্তু তয়োর্মধ্যে, কাম্যণাং সম্বাসাং সম্যক তাগাং, কাম্যণাং যোগঃ, করণকঃ, বিশিখ্যতে । অর্থশ্রেনাভ্য-
ক্রিয়তে । অর্থমত্রাশয়ঃ—যত্র কিল ব্রহ্মচর্যকালানন্তরং ব্রহ্মজ্ঞানং জায়তে, তত্র কাম্যতাগঃ এব শ্রেয়ান্ কাম্যণাং নিষ্পন্নোক্তনামঃ । যত্র ; ব্রহ্মচর্যকালস্থাপি ব্রহ্মজ্ঞানং ন জায়তে তত্র ততঃ পদার্থঃ কাম্যতাগাপেক্ষয়ঃ কাম্যকরণাঃ, পশঙ্গবান্, কাম্যত্বং, কাম্যকরণেন কাম্যকচিহ্নবিশিষ্টজ্ঞানেন জ্ঞানোৎপত্তিসম্ভবাং ॥২॥

ভারতভাবদাসঃ

কর্তব্য ইতানাহুয়া প্রাপ্তম্ । অখেনানী পঞ্চমমহায়াবজ্ঞানিনা জ্ঞানাত্মিনা বৈরাগ্যাংপদেঃ প্রাকর্ষ্যেবাহুষ্ঠেয়ং সম্পন্নৈঃ কু বৈরাগ্যে দৃষ্টবিরক্তপানব্রহ্মণ্য কাম্যসম্বাসাং কৃত্য জ্ঞানোৎপদার্থাং যোগোহুষ্ঠেয় ইতুচ্যতে । তত্র চতুর্থে ভগবদুপদেশিতং হি • সম্বাসো, যোগমাত্রা দ্বারা কাম্য যোগৈক্যং মাং প্রতি বিদ্যমানং ন চিত্তজাত্যভ্যাসবিশুদ্ধিপদার্থকেন মহাত্মনাম্ কাম্য শক্যতে পরস্পরবিরুদ্ধত্বান্নিঃ শ্রবানোৎপত্তিনং এবাচ সম্বাসমিতি । তত্র কাম্য শাপকরণাং মে মহ্যং জ্ঞানাত্মিনে সম্বাসঃ কাম্যযোগঃ, তাং কাম্য পরস্পরবিরুদ্ধ শাসন কাম্যসং, পুনরিতানেন প্রাগপি অহাং ব্রহ্মচর্যং তত্র চিত্তবিশুদ্ধত্বান্নিঃ শ্রবানোৎপদার্থাং কাম্য শাপকরণাং ভবতঃ—“এতমেব প্রব্রাজিনো লোকামিত্যং, প্রব্রাজিতাঃ স সাবমেবা নিমসাবা দৃষ্টা সারদ্বিদ্ধয়া । প্রব্রজন্ত্যকৃতোদ্বাহাঃ পরাং বৈরাগ্যমাহুস্ততঃ ” ইতি চ । এথা “এতমেব বৈদ্যব্রহ্মচর্যেন ব্রাহ্মণ্য বিবর্জিতমিতি যজ্ঞেন নানেন উপসানাপ্রকেন ” ইতি • নিমসাবৈক্যেণ যজ্ঞৈশ্চ ব্রাহ্মণ্য ক্রিয়তে ততঃ ” ইতি চ । ব্রাহ্মণ্য ব্রহ্মচর্যকালযোগে, অং • ব্রহ্মচর্যে পশঙ্গবিত্বং যেন প্রশস্তয়োর্মধ্যে একাংশে প্রশস্ততরং যত্নে চিন্তিতং কৃত্যং • প্রশস্ততরং অজ্ঞোদ্বারা ভগবানুবাচ—সম্বাস ইতি । নিঃশ্রেয়সকরৌ জ্ঞানোৎপত্তিতেতুং যত্র • ততাপি কাম্যসম্বাসাদ বিরক্তকৃত্যং কাম্যযোগ এব বিশিষ্টতঃ চিত্তবিশুদ্ধিারা বৈরাগ্যান্নিহেতুত্বাৎ • নতু প্রত্যক্ষঃ

হুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! তুমি কহিলে তাগে আবার কাম্য করা—এই দুইট বলিতেছ ; অতএব এই দুইটার মধ্যে যে একটা শ্রেষ্ঠ, তাহা বিশেষভাবে নিশ্চয় করিয়া আমার নিকট বল” ॥১॥

তাৎপর্য—আলোক ও অন্ধকার যেমন এক সময়ে এক ভাগ্যায় থাকিতে পারে না, তেমন এক সময়েই এক ব্যক্তিতে কাম্যতাগ ও কাম্য করা থাকিতে পারে না ; তত্ত্বাৎ এই উভয়ের মধ্যে যেটা ভাল, তাহা নিশ্চয় করিয়া বল ।

জ্ঞেয়ঃ স নিত্যসন্ন্যাসী যো ন ছেষ্টি ন কাজ্জতি ।

নির্বন্ধো হি মহাবাহো ! স্ত্বং বন্ধাৎ প্রমুচ্যতে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কর্মযোগস্ত বৈশিষ্ট্যমেব সমর্থয়তি জ্ঞেয় ইতি । হে মহাবাহো ! অর্জুন ! যঃ ধনু মহাবাহুবাদসংখ্যাক্রমৈঃ সঞ্জিত্য তস্মাৎ প্রমুচ্যতে, স তু রাগদ্বৈভাভ্যামবশ্তমেব মোক্তু-
মর্হতীতি লক্ষ্যধনেন হৃচিতব্ । যঃ সাধকঃ, ন বেষ্টি দৈবর্যাপণবৃত্ত্যা নিত্যং নৈমিত্তিকক-
র্ম কুর্স্ব তত্র নিফলকর্মকরা তত্র যেষাং ন করোতি, ন কাজ্জতি তত্ত্বকর্মকলতয়া স্বর্গাদিকং
ন কাময়তে ; স সাধকঃ, নিত্যং সর্বদা কর্মকরণকালে তত্ত্বিকালে চ সন্ন্যাসী কর্মত্যাগী
জ্ঞেয়ঃ ; কর্মত্যাগস্তেব কর্মকরণস্তাপি রাগদ্বৈবনিবর্তনেন জ্ঞানোপাদকত্বাদিত্যাশয়ঃ । হি
বন্ধাৎ, নির্ন বিভক্তে বন্ধানি রাগদ্বৈবাদিপরস্পরবিরোধিযুগলানি যন্ত সঃ, স্ত্বমনায়াসমেব,
বন্ধাৎ অজ্ঞাননিবন্ধনাং সংসারাং, প্রমুচ্যতে উৎপত্তমানজ্ঞানদ্বারা মুক্তো ভবতি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্মযোগিনাং বিক্ষেপঃ সন্ন্যাসিনাঞ্চ স নাস্তীতি কথমুচ্যতে কর্মযোগো বিশিষ্টত্ব ইত্য-
শক্যাহ জ্ঞেয় ইতি । যো রাগদ্বৈবরহিতঃ স কর্মস্থ ব্রহ্মপতন্ত্যাক্তেবতাক্তেমু বা নিত্যং
সন্ন্যাস্তেব । এতেন লাবন্যভূতয়োঃ সাংখ্যযোগয়োঃ রাগদ্বৈবরহিত্যুক্ততঃ সামান্যমুক্তম্ । কল-
ভূতয়োস্ত সর্ববিকল্পরাহিত্যরূপসামান্যমন্তরঙ্গোকাভ্যামুচ্যতে । তথাপি চিত্তস্বাভাব্যাং কদাচিৎ
সন্ন্যাসিনো রাগোদয়ে পাতাশঙ্কাস্তি নেতরশ্চেতি স এব প্রেয়ানিতি ভাবঃ । বহুপোষং
তথাপি হি প্রসিদ্ধং নির্বন্ধো বন্ধঃ সত্যানুতয়োরাশ্রয়ানুশ্রোমিথুনং পরস্পরাধাসত্ত্বহিতঃ
সাংখ্যো রাগাদ্বৈবরহিতোজ্ঞানশ্রাত্যন্তোচ্ছেদাৎ স্ত্বং কর্মকরণায়াসঃ বিনাপি বন্ধাৎ
সংসারাৎ কেবলজ্ঞানেনৈব মুচ্যতে ন কর্মপাপেক্ষতে । বন্ধা নির্বন্ধো “বন্ধং বৈ মিথুনং
তন্মাদ্ভ্রান্তমিথুনং প্রজায়তে” ইতি শ্রুতেন্দ্রব্দং দ্রীপুংসয়োমিথুনং তদ্রহিতঃ জ্ঞানিত্যাগী
সন্ন্যাসী অনায়াসেন মুচ্যতে রাগাদিভয়স্তো ভয়ত্র তুল্যত্বাৎ । অত্র চ কুটুর্ভয়রূপৈবৈয়গ্র্যা-
ভাবাৎ স্ত্বং মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥৩॥ নব্বেকত্র পাতাশঙ্কা একত্র কর্মশ্রমস্তদনয়োঃ পথোঃ কতরঃ

কৃষ্ণ বলিলেন-- “কর্মত্যাগ ও কর্ম করা— এই দুইটাই মুক্তিজনক বটে ; তবে
তাহার মধ্যে কর্মত্যাগ অপেক্ষা কর্ম করাই ভাল ॥২॥

তাৎপর্য—ব্রহ্মচর্যের কাল হইতেই যাহার ব্রহ্মজ্ঞান জন্মে, তাহার পক্ষে কর্মত্যাগই
ভাল । কারণ, ব্রহ্মজ্ঞান জন্মিলে আর কর্ম করার কোন প্রয়োজন থাকে না । আর যাহার
ব্রহ্মচর্যের সময়ে বা তাহার পরেও ব্রহ্মজ্ঞান জন্মে না, তাহার পক্ষে কর্ম করা একান্ত
আবশ্যক । কেন না, কর্ম করিতে করিতে চিত্তের রাগ ও দ্বৈবপ্রভৃতি নষ্ট হইয়া যায় এবং
শম ও দমপ্রভৃতি উপস্থিত হইতে থাকে, ক্রমে ব্রহ্মজ্ঞানও জন্মে ; তখন মুক্তি হয় ॥২॥

মহাবাহু অর্জুন ! যিনি কর্মের উপরে বিদ্বৈষ করেন না কিংবা কলকামনাও
করেন না, তিনি কর্ম করিতে থাকিলেও তাঁহাকে কর্মসন্ন্যাসী বলিয়া জানিবে ।

সাংখ্যযোগৌ পৃথগ্‌বালাঃ প্রবদন্তি ন পণ্ডিতাঃ ।

একমপ্যাস্থিতঃ সম্যগ্‌ভয়োবিন্দতে ফলম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নহু যঃ কৰ্ম্ম কৰোতি, স তন্মৈব কৰং কৰ্ম্ম লংকৃত্বতি, গ্রহণত্যাগয়োৰেকটৈকপুৰুষে
অসম্ভবাৎ । অতচ্চ কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্নপি কৰ্ম্মসম্যাসী জ্ঞেয় ইতি কথমুচ্যত ইত্যাহ সাংখ্যোতি ।
বালা মূৰ্খাঃ, লমাক্ খ্যায়তে মুক্ত্যুপায়তয়া উচ্যত ইতি সংখ্যা তত্ত্বজ্ঞানঃ তস্তাঃ অমুপায় ইতি
সাংখ্যঃ কৰ্ম্মসম্যাসঃ যোগঃ কৰ্ম্মযোগচ্চ তৌ, পৃথক্ তিষ্ঠৌ প্রবদন্তিঃ, কিন্তু পণ্ডিতা ন ।
কুত ইত্যাহ একমিতি । সাংখ্যযোগয়োৰেকমপি কৰ্ম্মভাগকৰ্ম্মাহুষ্ঠানয়োৰেকতঃকৰ্ম্মপি,
লমাক্ আস্থিত আশ্রিতঃ সন্, উভয়োৰপি তয়োঃ, ফলং তত্ত্বজ্ঞানম্, বিন্দতে লভতে । তথা
চ গ্রহণানন্তরমেব ত্যাগঃ সম্ভবতি । এবক নিষ্কামভাবেনাশৌ কৰ্ম্মকরণং তেন চ রাগদ্বेषাদি-
নিবৃত্তিঃ, পরক তত্ত্বজ্ঞানম্, তদনন্তরক কৰ্ম্মত্যাগ, তথা নিষ্কামভাবেন কৰ্ম্মকরণং তেন চ
রাগদ্বেষাদিনিবৃত্তিঃ পরক তত্ত্বজ্ঞানম্, তদাপি চেত্বরাণ্যপবুদ্ধ্যা কৰ্ম্মকরণমিতি কৰ্ম্মসম্যাস-
কৰ্ম্মযোগয়োঃ পরম্পরবিরুদ্ধত্বেপি ফলশ্চৈক্যাভিভিন্নত্বমিতি ভাবঃ ১৪।

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেয়ানিত্যাশঙ্ক্য যয়োৰপি ফলতঃ সাম্যমিত্যাহ—সাংখ্যযোগাবিতি । সাংখ্যঃ সমিত্যেকী-
ভাবে ইতি শাস্ত্রঃ । একীভাবেনাখ্যা-শ্রুত্বেন খ্যায়তে প্রকাশ্যতে বস্তুস্বরূপমনয়েতি সংখ্যা ।
ফলমুপেক্ষাকারণপ্রপঞ্চস্ত নিব্বিকল্পে প্রত্যগাশ্রয়নি প্রবিলাপনেনোদিতা চেতোবৃত্তিস্তৎসাদন-
ভূতোহয়ং সাংখ্যঃ সম্যাসঃ, স চ দাশান্ধিবুদ্ধান্তানাম্ পরার্থানামাশ্রুত্বেকীভাবেন তদন-
ত্যাগঃ প্রবিলাপনম্ । তথা যোগোহপারিহোদ্রসংকোপাসনাদিনিক্লিকল্পসমাপ্তমহুষ্ঠানম্ ।
তত্র মুখ্যস্ত যোগস্ত লক্ষণং “যোগশ্চিন্তুর্ভুক্তিনিরোধঃ” ইতি, বৃত্তয়শ্চ প্রমাণবিপক্ষায়বিকল্পনিহা-
নুতয় ইতি পঞ্চ । তত্র প্রত্যাক্রুমানাগম্যঃ প্রমাণানি তেষু প্রত্যাকর্ম্মিকিয়ং তচ্ছা দৃষ্টিঃ
তত্ত্বানিবিষয়ঃ স্বার্থার্থোক্ত জ্ঞানম্ বিপক্ষায় তত্বেইব রজতাদিবিষয়ঃ আশ্রিতপ্ৰমাণ জ্ঞানম্ ।
সংশয়োহপি ইয়ং ত্তিকীর্ষা রজতঃ বেতি অনির্দিষ্টতাত্ত্বতরকোক্তিক জ্ঞানম্, স বিশদায়
এবান্তর্ভবতি । বিকল্পস্ত শব্দজ্ঞানাহুপাতী বস্তুশূন্যঃ, যথা পুরষস্ত চৈতন্য বদ্ধাপুরঃ ইতি ।
নহি পুরুষচৈতন্যতৎসম্বন্ধানাম্ পৃথক্‌বস্তুত্তি কিন্তু চৈতন্যম্বেব হি শব্দরয়েণোচ্যতে । নাপি

কারণ, পরম্পরাবিরোধি-বস্তুশূন্য লোক অনাত্মানে সাংসার হইতে মুক্তিলাভ
করিতে পারেন ॥৩॥

ভাঃপর্য্য—কর্ম্মের ফল কামনা নাই, তবে পরিশ্রমসাধ্য সে কর্ম্ম করা হয় কেন,
এইরূপ ভাবিয়াও যিনি কর্ম্মের উপরে বিদ্বেষ করেন না বা তাহার ফল কামনাও করেন না,
কেবল জগত্রে সমর্পণ করিবার ইচ্ছায় কর্ম্ম করিতে থাকেন; তিনি কর্ম্ম করিতে থাকিয়াও
কর্ম্মত্যাগীর মতই থাকেন । তাঁর পর, যিনি রাগ ও দ্বेष এবং সুখ ও দুঃখপ্রভৃতি পরম্পর-
বিরোধী দুই দুইটা ত্যাগ করিতে পারেন, তিনি অন্যায়সে মুক্তি লাভ করিতে পারেন ।
কেন না, তাঁহার অবশ্যই তত্ত্বজ্ঞান জন্মে ॥৩॥

যৎ সাংখ্যঃ প্রাপ্যতে স্থানং তদযোগৈরপি গম্যতে ।

একং সাংখ্যং যোগং যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥৫॥

সন্ন্যাসস্ত মহাবাহো ! ত্বংমাণ্ডুমনোপতঃ ।

যোগবন্তো ননির্জলা ন চিরেণাধিগচ্ছতি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

মুখ্যফলেক্যাদপি কৰ্ম্মসন্ন্যাসকৰ্ম্মযোগয়োঃকামিত্বাত—যদিতি । সাংখ্যঃ প্রাপ্ত-
বাখ্যানাং কৰ্ম্মসন্ন্যাসৈঃ, যৎ, তিষ্ঠতি জগদগ্নিমিতি স্থানং ব্রহ্ম, “অগ্নিলোকাঃ ত্রিতাঃ সৰ্ব্বে
তহু নাভোতি কশ্চন” ইতি শ্রুতৌ, প্রাপ্যতে তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা প্রকম্পেণ লভ্যতে; যোগৈঃ
কৰ্ম্মযোগৈরপি, তৎ স্থানং ব্রহ্ম, গম্যতে তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা লভ্যতে । সাংখ্যযোগৈরিভূতয়ত্রাপি
করণে তৃতীয়া, ব্যক্তিভেদাচ্চ বতবচনম্—স্বতএব যো জনঃ সাংখ্যং যোগং, একং
মুখ্যমোক্ষফলেক্যাদভিন্নম্, পশ্যতি জানাতি, স এব পশ্যতি সমাগ্জানাত ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বদ্ধাস্থতস্ত স্বরূপমত্যাখ্যাপনাকনাভিলপাতে সৌম্য বিকল্পঃ শব্দজ্ঞানাত্মপাতী বস্তুশূন্যঃ ।
একস্মিন্নেনেকবুদ্ধিবসতি চ সদবুদ্ধিরিতি । নিদ্রাস্থতী লোকপ্রাসঙ্গে । এতাসাং নিরোধেইপি
নিক্কিকল্পঃ প্রভাগায়ৈবাবশ্যতে । তাবেতৌ ফলভূতৌ সাংখ্যযোগৌ । সাধনভূতৌ
তাবেব সন্ন্যাসকৰ্ম্মযোগাখ্যৌ । তত্রাস্থায়োঃ সামাং জ্ঞেয়ঃ স নিত্যসন্ন্যাসীতানেন সূচিতম্ ।
আন্তর্য্যোইশ্বকামাদ্রাচ্যতে । আন্তিতঃ অহুতিষ্ঠন কলং নিক্কিকল্পস্বনাহবাহিতিক্রপম্ ॥৪॥
যোগৈযোগিভিঃ যশ আত্ম-প্রভায়াস্তেভ্যং যোগশব্দঃ । স্থানং মোক্ষাখ্যম্, একমভিন্নম্ ।
স্পষ্টা যোজনা শ্লোকদ্বয়স্ত ॥৫॥ নতএব নিক্কিকল্পহানপ্রাপ্তয়ে ধৌ মার্গাবুক্তৌ স্মাতাম্, তচ্চ

মূৰ্খেরাই কৰ্ম্মসন্ন্যাস ও কৰ্ম্মযোগকে বিভিন্ন কার্য্য বলে; কিন্তু পণ্ডিতেরা
নহে । কারণ, এই উভয়ের মধ্যে একটীরও সম্যক্ অহুষ্ঠান করিলে, উভয়েরই
ফল লাভ করা যায় ॥৪॥

তাৎপর্য্য—নিষ্কামভাবে কৰ্ম্ম করিতে করিতে রাগদ্বৈষাদি নষ্ট হওয়ায় তত্ত্বজ্ঞান
জন্মে, তাহার পর কৰ্ম্মভাগের নাম—‘কৰ্ম্মসন্ন্যাস’ আবার এইভাবে কৰ্ম্ম করিতে করিতে
রাগদ্বৈষাদি নিবৃত্তি পাওয়ায় তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তাহার পরও ঈশ্বরার্পণজ্ঞানে কৰ্ম্ম করাকে
‘কৰ্ম্মযোগ’ বলে; সুতরাং ফল এক বলিয়া কৰ্ম্মসন্ন্যাস ও কৰ্ম্মযোগ উভয়ই এক ॥৪॥

জ্ঞানসম্পাদক কৰ্ম্মসন্ন্যাসদ্বারা যে মুক্তি লাভ করা যায়, জ্ঞানসম্পাদক
কৰ্ম্মযোগদ্বারাও সেই মুক্তিই লাভ করা যায়; অতএব যিনি কৰ্ম্মসন্ন্যাস এবং
কৰ্ম্মযোগকে এক বলিয়া জানেন, তিনিই সম্যক্ জানেন ॥৫॥

তাৎপর্য্য—পূৰ্ব্বোক্ত নিয়মে কৰ্ম্মসন্ন্যাসের ফলও তত্ত্বজ্ঞান এবং কৰ্ম্মযোগের ফলও
‘তত্ত্বজ্ঞান’; আবার সেই তত্ত্বজ্ঞানের ফলও এক মুক্তি; সুতরাং যিনি কৰ্ম্মসন্ন্যাস ও কৰ্ম্ম-
যোগকে এক বলিয়া ধারণা করেন, তিনিই প্রকৃত জানী ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নহু কৰ্মসন্ন্যাসস্য কৰ্মযোগস্য চোভয়োঃপি তেনেকমেব ফলং তস্মাৎ কষ্টকরং কৰ্মযোগং
বিহার্য অন্তঃকৰ্মভিনোপি কৰ্মসন্ন্যাস এব কৰ্ম ন ক্রিয়ত ইত্যাহ—সন্ন্যাস ইতি । হে
মহাবাহো ! অৰ্জুন ! অযোগেভ্যঃ কৰ্মযোগো নাস্তি তু, সন্ন্যাসঃ কৰ্মসন্ন্যাসঃ, “যাঃ” লকৃম্,
দুঃখং দুঃখহেতুঃ কৰ্মকরণং বিনা কৰ্ম নাভ্যুপেক্ষামিহাভ্যে, শাস্ত্রজং গ্রহণপূৰ্ব্বকং হানিমমাহিতি
ভাবঃ । অতো যোগযুক্তঃ কৰ্মযোগসমমিতঃ, যুনিমুনীনীলঃ কৰ্মসন্ন্যাসী সনু, ন চিরেণ
অচিরেণ শীঘ্রমেব, ব্রহ্ম, অবিগচ্ছতি জ্ঞানভাৱং নতঃ । অতঃ “কৰ্মযোগঃ কৰ্মসন্ন্যাসাৎ
কৰ্মযোগো বিশিধ্যতে” ইতি প্রাপ্তকং সঙ্গতং নতঃ ।

ভাষ্যং ভাবদেব ।

“নাগ্নং পশ্চাৎ বিদ্যেৎপ্রভবায় ” ইতি । শাস্ত্রানুসারেণ কৰ্মসন্ন্যাসীভাবঃ । সন্ন্যাসো
নৈককৰ্ম্যম্ অযোগেভ্যো যোগং বিনোভ্যাপম্, তেনৈব মহাবাহো ! অয়মভ্যাসঃ । নৈককৰ্মক-
সমাধিরপি তত্ত্বমসীতোক্তবাক্যাৎপ্রতিপত্ত্ব্যপিসিদ্ধং এব ন ত্বং পুরুষাৎ ইতি । তৃতীয়মার্গস্তা-
ভাবান্নোদাহৃতক্রতিবিরোধঃ । “শাস্ত্রে দাত উপবর্তিত্যিহ কৃৎসমাহিতো, তদ্বাধ্যস্তেবান্য-
পশ্চতি” ইতি শ্রুতৌব সমাদিবে সমাদেবপাশ্চান্মন্যার্থঃ দণ্ডিতদ্বা । তথা চ সমাহিতপদং
বার্ত্তিককীরেবাক্যাত্মম্, “স্বাত্ব্যং যম্ কৰ্ম্, যোগং কৰণানুগমং প্রতি । তাকৈব তু নিষিদ্ধানি
কৰ্ম্যাণিহ শমাদিভিঃ ॥” শমাদিক্রতঃ । সমাহিত্যঃ তু যোগঃ জ্ঞানং কৰণানুগমং প্রতি ।
সমাহিতোক্তাখ্যেদানীং তদ্বিরোধো নৈবদ্যতে । অতঃ “যাঃ” পুরুষদেশোপেক্ষকং যেনু
মানমেয়ব্যবহারবিনিবোধেণু । “পিণ্ডাকুরে নৈককৰ্ম্যম্, বিনোভ্যাপম্ নিষ্কটং বিদ্যাংস্থ-
বৃত্তীস্তাকুরা তিষ্টেচ্চিদহুৰোবতঃ ॥” অযোগেভ্যো যোগং বিনোভ্যাপম্, তু পিণ্ডাকুরঃ । ব্রহ্মজাদি-
বাক্যাৎজ্ঞানোপপত্ত্ব্যমাদরাৎ ॥ ইতি । এবাংপ্রতিপত্ত্ব্যকৃৎ, নহি যোগযুক্তঃ ইতি । যুনিঃ
সন্ন্যাসী নচিরেণ শীঘ্রমেব, ব্রহ্মাবিগচ্ছতি বাক্যগ্রহণমাবেণ ন । কৰ্মসন্ন্যাসী বাক্যাত্মম্—
“ন চ সন্ন্যাসনাদেব সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতি” ইতি । ৩ । যোগেণ নিষিক্করসমাধিনা

মহাবাহু অৰ্জুন ! কৰ্মযোগ বাতীত কৰ্মসন্ন্যাস লাভ করা যায় না; অতএব
সাধক, প্রথমে কৰ্মযোগসমমিত পরে অননশাল কৰ্মসন্ন্যাসী হওয়া অচিরকালমধ্যেই
ব্রহ্ম লাভ করেন ॥৬॥

ভাঃপর্য্য—যাহার গ্রহণ হয়, তাহারই তাগ হইতে পারে, যাহার গণণ হয় না,
তাহার তাগও হইতে পারে না । ভূতলগ্ন পদ্য গিরিচূড়াভাস হয় না; অতএব কৰ্ম না
করিয়া কৰ্ম তাগ করা যায় না; অতএব প্রথমে নিকান হইয়া নিত্য নৈমিত্তিক কৰ্ম করিতে
হইবে, তাহাতে ক্রমশঃ বাগদেহপ্রভৃতি তিরোহিত হইয়া থাকবে, তখন চিদ নিখল হইবে,
সেই সময়ে তত্ত্বজ্ঞান জন্মিবে, তাহার পরে কৰ্ম তাগ করা থাকিতে পারে কিংবা উপবর্তন-
বুদ্ধিতে কৰ্ম করাও থাকিতে পারে । তৎকালে কৰ্মত্যাগ করার নাম—‘কৰ্মসন্ন্যাস’ এবং
কৰ্মকরার নাম—‘কৰ্মযোগ’ । এই কৰ্মযোগী অননশীল হইয়া কৰ্মসন্ন্যাস বা কৰ্মত্যাগ করিয়া
লব্ধ তত্ত্বজ্ঞানের বলে ব্রহ্ম লাভ করিয়া থাকেন ॥৬॥

যোগযুক্তো বিশুদ্ধাত্মা বিজিতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

সর্বভূতান্নভূতাত্মা কুর্বন্নপি ন লিপ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ নিকামভাবেন কৰ্ম কুৰ্বন্নপি কদাচিৎ কামনাসম্ভবেন বিষয়াসক্ত্যা বন্ধো ভবিতুমর্হতী-
ত্যাহ—যোগেতি । যোগেন নিকামকৰ্মযোগেন যুক্তঃ, অতএব বিশুদ্ধো রাগবেষাদিনিবৃত্তা
নিৰ্মলীকৃত আত্মা চিত্তং যন্ত সঃ, বিজিতাত্মা অগম্যদেশগমনাদিনিবৃত্তা সংযতীকৃতদেহঃ,
জিতেন্দ্রিয়ঃ, তথা সৰ্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্ আশ্রভূত আত্মা যন্ত সঃ সৰ্ব্বেষামেব
ভূতানামাশ্রয়ঃ স্বাশ্রয়েন পশুরিত্যর্থঃ, কুৰ্বন্নপি কদাচিৎ প্রমাদেন সকামং কৰ্ম বিম্বানোহপি,
ন লিপ্যতে গচ্ছন্তু ভূণাদিষু বিষয়েষু নাসক্তো ভবতি । অতএব তেন ন বন্ধ ইতি
ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যুক্তো যোগযুক্তঃ, অতএব বিশুদ্ধাত্মা বৃত্তিসারূপ্যমোষণে হীন আত্মা প্রত্যক্চেতনো যন্ত ।
নির্ঝিকল্পাবস্থায়ঃ কেবল এব চেতনোহিতি নাশ্রমেভ্যুক্তম্—“তদা ব্রহ্মঃ স্বরূপেহবস্থানং
বৃত্তিসারূপ্যমিতরত্র” ইতি । তদা বৃত্তাভাবে, ইতরত্র বৃত্তিকালে, ইতি সৌত্রপদার্থঃ,
অত্র হেতুঃ—যতোহয়ং বিজিতাত্মা বিজিতচিত্তো জিতেন্দ্রিয়শ্চ । এবং শুদ্ধসংসদার্থ উক্তস্ত
তৎসদার্থভেদমাহ—সর্বভূতাত্মেতি । সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মাদিশূন্যভূতানাং বিষয়াদীনাঞ্চ
চেতনাচেতনানামাশ্রভূতঃ উপাদানত্বেন স্বরূপভূতঃ কনকমিব কুণ্ডলাদীনাং স্বরূপভূতঃ
কারণানন্তর্য্যং কার্য্যন্ত সর্বভূতান্নভূত আশ্র প্রত্যক্চেতনো যন্ত স সর্বভূতান্নভূতাত্মা । বস্তু
সৰ্ব্বেষাং ভূতানামাশ্রভূত আশ্র যন্তেতি ভাষ্যঃ সর্বভূতাত্মেত্যেতাবতৈবার্থলাভান্নভূত
ইত্যধিকমিতি দূষিতং স্বয়ং সর্বভূত আশ্রভূতশ্চাত্মা যন্তেতি বিগ্রহো দর্শিতঃ । তত্র
সকোচে কারণাভাবাৎ সৰ্বপদেনৈব চিচ্ছড়য়োগ্রহে পরস্তাপ্যাশ্রভূতেত্যধিকমেব সর্ব-
ভূতচেতনাচেতনপ্রপঞ্চভূত আত্মা যন্তেতি তত্রাপীষ্টার্থলাভাৎ । সৰ্বঞ্চ আত্মানচ তদ্বৃত্ত
আশ্র যন্তেতি বিগ্রহ সৰ্বাশ্রভূতাত্মেত্যেতাবতৈব দিগ্ধে প্রথমভূতপদন্ত বৈয়র্থ্যঞ্চ ভাষ্যমতে
ব্রহ্মাদীনাং প্রত্যগ্ভূত আত্মা যন্তোক্ত ব্রহ্মৈব জীবেশাভেদ উচ্যতে । পরন্তু তু উপাদানত্ব-
লিঙ্গেন অভিসাধারণেন জীবন্ত ব্রহ্মভেদোহবগম্যত ইতি বিবস্ত্রিবিনয়ঃ কল্পব্যঃ । যতোহয়ং
সৰ্ব্বেষাং প্রত্যগাশ্রা অতোহিহমিব সোহপি কুৰ্বন্নপি ন লিপ্যতে অসদাশ্রজানাং কর্জাদেবাধিত-
ত্বাচ্চ । ব্যাখ্যানে তৎপ্রতীতাবস্থাংখ্যাতদংষ্ট্রোঃগবদবাধকত্বাচ্ছেত্যর্থঃ ॥৭॥ ন লিপ্যত ইত্যেত-

নিকাম হইয়া কৰ্ম করিতে থাকিলে, রাগ ও ছেদপ্রভৃতি তিরোহিত
হওয়ায় চিত্ত নির্মল হয়, শরীর সংযত হইয়া পড়ে এবং ইন্দ্রিয়গুলি বশীভূত
হইয়া যায়; তখন সাধক সমস্ত প্রাণীর আত্মাকে আপনার আত্মা বলিয়া মনে
করেন; সুতরাং সেই সময়ে তিনি কদাচিৎ কামনা সহকারে কৰ্ম করিয়া
ফেলিলেও তাহাতে লিপ্ত হন না ॥৭॥

ভাষ্যপার্থ্য—বাহার যেটা উদ্দেশ্য থাকে, সে সেই বিষয়ে অভিনিবিষ্ট হইলে; তাহার
অভ্যাস বিষয়ের অল্পভূতিই হয় না; যেমন গমনকারীর চরণে ভূণাদিন্দর্শ হইলেও তাহার

নৈব কিঞ্চিং কৰোমীতি যুক্তো মন্তেত তত্ত্ববিৎ ।

পশুন্ শৃণুন্ স্পৃশন্ জিহ্বমশ্নন্ গচ্ছন্ স্বপন্ ধসন্ ॥৮॥

প্রলপন্ বিষজন্ কুরেমুখিক্ নিমিষমপি ।

ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়াণেষু বর্তন্ত ইতি ধারয়ন্ ॥৯॥ যুগ্মকম্

ব্রহ্মণ্যাধায় কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্তা কৰোতি যঃ ।

লিপ্যতে ন স পাপেন পরপত্রমিবাভ্রসা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নহু কখং কুর্ষন্নপি লিপ্তো ন ভবেদিতোহং অবগাহমানস্ত জলাশ্মবদ্যোপপত্তত ইত্যাহ—
নেতি । যুক্তঃ সৰ্ব্বদা ব্রহ্মণি সমাহিতচিত্তঃ, তত্ত্ববিৎ ব্রহ্মজ্ঞো জনঃ, চক্ষুর্ভাষা পতনং, কণীভাষা
শৃণুং, হৃদা স্পৃশনং, নাসিকয়া জিহ্বনং, বসনয়া অশ্ননং, চরণাভাষা গচ্ছনং, অস্তঃকরণৈঃ স্বপনং,
প্রাণৈঃ ধসনং, বাচা প্রলপনং পায়ুপহাভাষা বিষজনং, হস্তাভাষা কুরনং, নাগকৃৎসাদিভির্বাযুভিঃ
উন্মিষনং নিমিষন্নপি প্রসারণসঙ্কোচেন কুর্ষন্নপি, চক্ষুর্দ্রাশীনি, ইন্দ্রিয়াণি, ইন্দ্রিয়াণেষু ক্রপাদিষু
বিষয়েষু, বর্তন্তে স্বভাবাৎ প্রবর্তন্তে, ন পুনরহমিতি, ধারয়ন্ যুক্ত্য নিশ্চিনন, অহং ন
কিঞ্চিদপি কৰোম্যেবেতি মন্ততে । অত আসক্তাভাষা বিষয়েষু লিপ্তিরিতি ভাবঃ ॥৮—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ছপশাদয়তি—নৈবেতি যাত্যাম্ । তত্ত্ববিৎ অহং নৈব কিঞ্চিং কৰোমীতি মন্ততে মন্ততে,
তত্র হেতুঃ—ইন্দ্রিয়াণি উপলক্ষণাদয়ঃ প্রাণাদেৱপি ইন্দ্রিয়ান্য ইন্দ্রিয়াণেষু যেষু বিষয়েষু বর্তন্তে
ইতি ধারয়ন্ নিশ্চিনন স্বহং বিষয়েষু বর্তে ইতি মন্ততে । ধারয়াম্মাত হেতৌ শতপ্রত্যয়ঃ । অজ
দর্শনাদয়ঃ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বাসপাণাঃ । গমনবিহঙ্গপ্রলপনগ্রহণানি কৰ্ম্মোদ্রুচ্যাম্ । তানি
চানন্দশোপলক্ষণানি, স্বসংগতি প্রাপত্ত, স্বপন্নাত যুক্তঃ, উন্মিষননিমেষণে কৃৎসাদ্যপ্রাপত্তি
বিভাগঃ ; ক্রমস্ববিবাক্ততঃ, এতান যুক্তয়েষু ভবানভাবায় লিপ্যতে ইত্যর্থঃ ॥৮—১০॥

অহুভূতি হয় না । এ ক্ষেত্রেও সৌকর্য, যে সাদিক সকল অশক্তাদর্শনকে উদ্বেগ করিয়া
তাহাতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, তাহার কবচিৎ কামনা উপস্থিত হইলেও কাম্যবিষয়ের অহুভূতিই
হয় না ॥৭॥

ব্রহ্মনিবিষ্টচিত্ত ব্রহ্মজ্ঞ লোক দর্শন, শ্রবণ, স্পর্শ, ভ্রাণ, ভোজন, গমন, নিদ্রা,
শ্বাস-প্রশ্বাস, বাক্যোচ্চারণ, নমন-সুখভোগ, গ্রহণ এবং প্রসারণ ও সংকোচন
করিতে থাকিয়াও 'ইন্দ্রিয়গুণই আপন আপন বিষয়ে প্রবৃত্ত হইতেছে ; কিন্তু
আমি নিজে প্রবৃত্ত হইতেছি না' এইরূপ নিশ্চয় করিয়া 'আমি কিছুই করি
না' এইরূপ মনে করিয়া থাকেন ॥৮—১০॥

তাৎপর্য্য—‘আমি’—শব্দের অর্থ ‘আত্মা’, সে আত্মার কোন ক্রিয়া নাই ; ইত্যং
ইন্দ্রিয়প্রভৃতিই দর্শনাদি ক্রিয়া করিতেছে বা করিয়া থাকে, আমি কিছুই করি না ; এইরূপ
ধারণা হওয়াই সমাহিতচিত্ত ব্রহ্মজ্ঞ লোকের স্বাভাবিক ॥৮—১০॥

কায়েন মনসা বুদ্ধ্যা কেবলৈরিন্দ্রিয়ৈরপি ।

যোগিনঃ কৰ্ম্য কুৰ্ব্বন্তি সঙ্গং ত্যক্ত্বাত্মশুদ্ধয়ে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি যঃ শব্দতবিতং স করোমীত্যভিমানাং কর্মণা লিপাতামিত্যাহ—ব্রহ্মগীতি । যঃ অতববিতং, সঙ্গঃ কলাসক্তিং ত্যক্ত্বা, ব্রহ্মণি পরমেশ্বরে, আধায় তানি তানি কর্ম্মাণ্যেব সমর্প্য, কর্ম্মাণি নিত্যনৈমিত্তিকানি কাৰ্যাণি করোতি ; সঃ অতববিদপি, অন্তসা জলেন, পদ্মপত্রমিব, পাপেন বদ্ধহেতুত্বাদনর্থভূতেন দক্ষাদক্ষাত্মকেনাদৃষ্টেন ন লিপাতে ন সমধাতে, জড়কামনায়া অভাবে জড়সম্বন্ধাভাবাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

নহু তথাবিধমপি কর্ম্ম কিমর্থঃ কুৰ্ব্বন্তীত্যাহ—কায়েনেতি । যোগিনঃ কর্ম্মযোগিনঃ, আয়নশ্চিত্তস্ত শুদ্ধয়ে রাগদ্বेषাদিনিবৃত্ত্যা নির্মলত্বলাভায় তদ্বিশ্লতয়া ব্রহ্মজ্ঞানলাভয়েত্যর্থঃ, সঙ্গঃ কলাসক্তিং ত্যক্ত্বা, কায়েন স্নানাদি, মনসা পরমেশ্বরচিন্তাদি, বুদ্ধ্যা তত্ত্বনিরূপণাদি, কেবলৈঃ কামাভাবেন মনঃসাহচর্য্যরহিতৈরিন্দ্রিয়ৈরপি, দর্শনশ্রবণাদি কর্ম্ম কুৰ্ব্বন্তি । এবঞ্চ সতি তত্ত্বংকর্ম্ম ব্রহ্মজ্ঞানমেব জনয়তীত্যাহ— ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মগীতি । যতো বিধানসঙ্গত্বাং কুৰ্ব্বয়পি ন লিপাতে তস্মাদবিধানপি ব্রহ্মণি সর্বান্তর্ধামিপি কর্ম্মাণ্যাদায় অয়মেব কারয়িতা ন ত্বং কর্ত্তেতি সমর্প্য যঃ কর্ম্মাণি করোতি স পাপেন ন লিপাতেহন্তসা পদ্মপত্রমিব ॥১০॥ কায়েনেতি । কেবলৈরিত্যি বিপরিয়ামেন সর্বত্র সম্বন্ধ-
নীয়ম্ । কেবলেন কায়েন অহময়ং ব্রাহ্মণো যুবেত্যাশ্বাধাসশৃণুেন এবমন্তত্ৰাপি সঙ্গং ত্যক্ত্বা দেহাদিভ্যো বিবিক্তেহুপাশ্রয়নি তাকিকাদিবদহং করোমীত্যভিনিবেশং ত্যক্ত্বা যোগিনঃ কর্ম্ম কুৰ্ব্বন্তি আত্মশুদ্ধয়ে চিত্তশুদ্ধার্থম্ ; তস্মাত্তবাপি তত্বেবাদিকারোহন্তীতি তদেব ত্বং কুরু ॥১১॥

যিনি ব্রহ্মজ্ঞ নহেন, তিনিও যদি ফলের আসক্তি পরিত্যাগ করিয়া পরমেশ্বরে সমর্পণবুদ্ধিতে নিত্য-নৈমিত্তিক কর্ম্ম করেন, তাহা হইলে পদ্মপত্র যেনন জলে লিপ্ত হয় না, তেমন তিনিও পুণ্য-পাপে লিপ্ত হন না ॥১০॥

তাৎপর্য্য—পাপ যেমন নরকে লইয়া যায়, পুণ্যও তেমন স্বর্গে প্রেরণ করে ; হুতরাং পাপ ও পুণ্য দুইই মুক্তির প্রতিবন্ধক ; অতএব বাহাতে পাপ বা পুণ্য কোনটাই না হয়, তেমনভাবে কর্ম্ম করিতে হইবে : সে ভাবটা নিকামভাব ॥১০॥

কর্ম্মযোগীরা আত্মশুদ্ধির জন্ত ফলের আসক্তি ত্যাগ করিয়া দেহ, মন, বুদ্ধি ও কেবল ইন্দ্রিয়দ্বারা কার্য্য করিয়া থাকেন ॥১১॥

তাৎপর্য্য—পরমেশ্বরের চিন্তায় নিমগ্ন থাকিয়া কর্ম্ম করিতে থাকিলে, ক্রমশঃ চিত্ত হইতে রাগ ও দ্বেষপ্রভৃতি তিরোহিত হইয়া যায়, তখন চিত্ত নির্মল হয় এবং সেই সময়ে তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তত্ত্বজ্ঞান জন্মিলেই মুক্তি হয় । সেই জগত্ই কর্ম্মযোগীরা পরমেশ্বরচিন্তায় নিবিষ্ট থাকিয়া দেহদ্বারা ভীর্ষানাদি, চিত্তদ্বারা ধ্যানাদি, বুদ্ধিদ্বারা তত্ত্বনিরূপণপ্রভৃতি এবং মনঃ-
সংস্পর্শ ইন্দ্রিয়গণদ্বারা দর্শনশ্রবণাদি কার্য্য করিয়া থাকেন ॥১১॥

যুক্তঃ কশ্মকলং ত্রাক্তা শান্তিমাশ্নোতি নৈষ্ঠিকীম্ ।

অযুক্তঃ কামকারেণ ফলে সক্তো নিবধাতে ॥১২॥

সর্বকর্মাণি মনসা সংযত্যান্তে স্তথং বশী ।

নবদ্বারে পুরে দেহী নৈব কুর্বন কারয়ন্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অথৈকেনৈব কৰ্মণা কশ্চিচ্ছুক্তিঃ কশ্চিচ্ছ বদ্ধ ইতি ফলবৈষম্যোক্তা। হেতুরিত্যাহ—যুক্ত ইতি। যুক্তঃ পরমেশ্বরে সমাহিতচিত্তঃ, কশ্মকলং ত্রাক্তা, কশ্ম কশ্মগ্নিত শেখা, নৈষ্ঠিকীং ব্রহ্মনিষ্ঠানিষ্কাম, শান্তিং মুক্তিমাশ্নোতি। অযুক্তঃ পরমেশ্বরে অসমাহিতচিত্তঃ, কামকারেণ কামপ্রেরণয়া, ফলে সক্তো মন, নিবধাতে কঠৈঃ কৰ্মভিঃ সংযতকৰ্মণা বদ্ধা শান্তিমাশ্নোতি ॥১২॥

বাগ্বেবাদিভিঃ কলুষিতচিত্তস্ত সন্ধ্যাসাদ্যখ্য কাম্যযোগঃ শ্রয়ান, যথা বাগ্বেবাদিনুত্বয়ানি নির্মলচিত্তস্ত কাম্যযোগঃ সন্ধ্যাসঃ শ্রয়ানিতি। অচ্যুতানুভবঃ—সর্বোৎকৃষ্ট জিতেন্দ্রিয়ো দেহী, মনসা, সর্বকর্মাণি নিত্যনৈমিত্তিককামানিষিদ্ধানি কাম্যযোগ, সাত্ত্ব্য পরিভাজ্য, দেহচর্চাপি কিঞ্চিৎ কৰ্ম নৈব কুর্বন ন বা কারয়ন্ মন, দেহে অযুক্তচিত্তনোববাদিভিঃ ভাবঃ, (যৌ বর্ণো) যে চক্ষুৰী যে নাসিকে একক মুখমিতি। ইত্যাদি। মনঃ অপ্রাণিতে চ দায়ুশ্বক্লেবে যে চিত্তি মিলিত্য নবানি নবসংথাকানি দ্বারাণি দায়ুশ্বক্লেবো যজ্ঞ তপস্বি, পুরে পুর ইব দেহে, পরপুরে প্রবাসী বেতি চ প্রকৃত্যে, স্তথং যথা জাতব্য, অথৈব একচিত্তস্থায়ঃ সন্ধ্যতিষ্ঠতে। দুঃখজনককৰ্মকলঙ্ককারয়িত্বয়োরাবাদেরেব তদানীং স্তথমিত্যশয়ঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চ যুক্ত ইতি। যুক্তা ব্রহ্মণ্যাদায় কাম্যযোগাদিনা উৎকলকণকৰ্মণাং ফলাং ত্রাক্তা উপরে সমর্প্য শান্তিং কৈবলাং নৈষ্ঠিক্যং সমুত্তমাদিক্রমপ্রাপ্তব্রহ্মনিষ্ঠাকলঙ্কভূতা শান্তিমাশ্নোতি। অযুক্ত-স্তম্বিপরীতঃ কামকারেণ হৈবেদভ্য ফলে সক্তো মন নিত্যং বধাতে ॥১২॥। এবমবিদ্যান্ ফলসক্ত্যানাসক্তিদেশাৎ কৰ্মভিষদধাতে ন বধাতে চেতুঃকলং। বিদ্যাং স্তম্বিপরীত ইত্যাহ— সর্বকর্মাণীতি। বশী জিতচিত্তঃ সমাদিশ্যো যোগী পরমহংস নৈবৈব দক্ষ জ্ঞানেক্রিয়াণি বধঃ প্রাণন্তেনৈব তৎপ্রবর্ত্ত্যানাং কৰ্মেন্দ্রিয়াণাং সংগ্রহঃ বুদ্ধাহংসারচিত্তানীতি নব, এতানি দ্বারাণি ব পূর্বপতেজীবস্ত ভোগাথং বিষয়প্রবেশস্থানানি যক্ষ্মিবধারে পরাধাতো পুরে বিচিৎসাসনা-

ঈশ্বরনিবিষ্টচিত্ত সাদক কশ্মকলকামনা ত্রাগ্য কারয়ঃ কশ্ম করিতে থাকিয়া ব্রহ্মজ্ঞাননিষ্পন্ন মুক্তি লাভ করেনঃ আর ঈশ্বরে অনিবিষ্টচিত্ত লোক কামনা-প্রেরিত এবং কশ্মফলে আসক্ত হইয়া বদ্ধ থাকে ॥১২॥

তাৎপর্য্য—চিত্তের স্বভাবই এই যে, তাহাতে কোন বিষয়ের দ্বারা বাহ্যিকরূপে চলিতে থাকিলে অপর বিষয়ের চিন্তা স্থিত লাভ করে না। অতঃবা চিত্তে ঈশ্বরের চিন্তা দ্বারা বাহ্যিকরূপে চলিতে থাকিলে কাম্যকলের চিন্তা স্থিত লাভ করিতে পারে না, তখন চিত্ত নির্মল হয়, তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, পরে মুক্তি হয়। আর চিত্তে ঈশ্বরের চিন্তা চলিতে না থাকিলে কাম্যবিষয়ের চিন্তা স্থান পায়, তখন ফলের আসক্তি জন্মে, তাহাতে বদ্ধ থাকিয়া যায় ॥১২॥

ন কৰ্ত্তৃত্বং ন কৰ্ম্মাণি লোকস্ত সৃজতি প্রভুঃ ।

ন কৰ্ম্মফলসংযোগং স্বভাবস্ত প্রবর্ততে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নহু সৰ্ব্বকৰ্ত্তা পরমেশ্বরে। যদি কৰ্ত্তৃত্বং কারয়িতৃৎক বিদধাতি তদা দেহী কথং নৈব কুৰ্বন্
নবা করয়ন্ ভবিতুমর্হতীত্যাহ— নেতি । প্রভুঃ পরমেশ্বরঃ, লোকস্ত দেহিনঃ, কৰ্ত্তৃত্বং ন, কৰ্ম্মাণি
ন, কৰ্ম্মফলে: স্বধনু:খাদিভিঃ সংযোগং সহকর্ম্মপি ন সৃজতি বিদধাতি । তর্হি ক: সৃজতীত্যাহ—
স্বভাব ইতি । যে ভাব: স্বভাব: স্বাভাবিকী দেহিন: অবিশ্লেষ তু, প্রবর্ততে কৰ্ত্তৃত্বাদিকং
সৃজয়িতি শেষ: । অহমত্যাশয়:—নিষ্ক্রিয়: খলু পরমেশ্বরে ন কিঞ্চিৎ কৰ্ত্তু মর্হতি কিন্তু
অনাদিরবিশ্লেষ প্রারব্ধকৰ্ম্মানুসারেণ কৰ্ত্তৃত্বাদিকং বিদধাতীতি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপ:

কল্পিতানন্তবিষয়বতি অনৈক: কৰ্ম্মসচিবৈবদ্বিষ্টিতে স্বধনু:খাদিনানাপণ্যবতী মনসা সৰ্ব্ব-
দ্বারোদঘাটনকুঞ্চিকয়া সহ সৰ্বাণি কৰ্ম্মাণি পুরপতিরিব রাজকাৰ্য্যাণং সংযুত স্বধং নির্বিকল্প-
সংবিদ্যাভ্রুপেণাশ্বে । কৰ্ম্মাণি যেত্বেশ্চৈব ধর্ম্মে ন স্বাছন ইতি যেত্রে ত্যক্তুং শক্যাত্বেব ।
তথা চ ঋতি:—“শরীরে পাণ্যুনো হিত্বা” ইতি । যত্র স্বহর্দ: স্বকৃতো মদন্তে বিহার যোগং
তথাং স্বায়ামিতি চ দেহী সন্ দেহাভিযানকালে ব্যুথানেহপীতার্থ: । তদাপি নৈব কুৰ্ব্বাশ্বে
নাপি কারয়রাশ্বে রাজ্যেবামাতোষু নিহিতভার: সমার্থো কেত্রেণ সহাছন: সহকৃত্যভাবদর্শনাৎ ।
যথা নবদ্বারাণি চক্ষু:শ্রোত্রনাসাবিলম্বানি বহু সপ্তমং মুখম্ অধস্তনে যে ইতি । অগ্নিন্ পক্ষে
ইজ্রিয়াণি পরিচারিকা বৃদ্ধিরমাতোহহকারো যুবরাজ ইত্যাদিকমুহম্ । বিদুষ: কৰ্ম্মসম্বন্ধ এব
নাতি হুবে তৎকলাসক্ত্যানাসক্তী ইতি ভাব: ॥১৩॥ নশ্বেবং ভূত্যবং কৰ্ত্তৃত্বং স্বামিবং কারয়িতৃৎ
বাস্ত মান্ত, অযত্নান্তবদবিকারশ্চৈব সত: কৰ্ত্তাদিধর্ম্মকাহকারাদিপ্রবর্তকস্বমন্তিত্যাশক্যাহ—
ন কৰ্ত্তৃত্বমিতি । কৰ্ত্তৃত্বমহকারস্ত । কৰ্ম্মাণি ইজ্রিয়াণাং বচনাদানাদীনি প্রবণদর্শনা-
দীনি চ । লোকস্ত লোকাতে প্রকাশ্যত ইতি লোকো জড়বর্গ: প্রভৃচ্চিদাত্মা সূর্যা
ইবাস্বাদাদীনাং প্রকাশকেহপি ন কৰ্ম্মাদৌ প্রবর্তকত্বং অস্ত কৰ্ম্মফলসংযোগং বা ন সৃজতি
কিন্তু যো বাদৃক বস্ত স্বভাব: স তথা প্রবর্ততে । যথা সূর্যোহভ্যাদিতে কমলানাং বিকসনং
কুমুদানামুদ্বীর্ণং চেতি তদ্বদেবমাছনি প্রকাশমানে ঘটাদয়ো ন চেষ্টন্তে মনুষ্যাদয়স্ত চেষ্টন্তে ।

জিতেন্দ্রিয় লোক মনদ্বারাও সমস্ত কার্য্য পরিত্যাগ করিয়া, দেহদ্বারাও
কোন কার্য্য না করিয়া বা না করাইয়া নবদ্বারযুক্ত দেহে সুখে অবস্থান
করেন ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—যিনি সমস্ত ইন্দ্রিয় জয় করিতে পারেন, তিনি—সন্ধ্যাবন্দনাদি নিত্য
কার্য্য, শ্রাদ্ধপ্রভৃতি নৈমিত্তিক কার্য্য, পুত্রযাগাদি কাম্য কার্য্য এবং হিংসাপ্রভৃতি নিষিদ্ধ কার্য্য
মনদ্বারাও পরিত্যাগ করিয়া দেহদ্বারাও কোন কার্য্য না করিয়া বা না করাইয়া প্রবাসী যেমন
পদগৃহে বাস করে, সেইরূপ নবদ্বারযুক্ত দেহে জৈশ্বর্য্যানে নিমগ্ন থাকিয়া বাস করেন । এই
কুলদেহে নয়টী ঘরে বা বজ্র আছে । যথা—কর্ণ দুইটী, চক্ষু দুইটী, নাসিকা দুইটী, মুখ একটী,
‘‘পাদু (বলদ্বার) একটী এবং উপস্থ (প্রস্তাবদ্বার) একটী ॥১৩॥

নাদন্তে কস্তচিৎ পাপং ন চৈব ত্তকৃতং বিভূঃ ।

অজ্ঞানেন বৃতং জ্ঞানং তেন মুহুন্তি জন্তবঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নমু "এষ হ্বেব সাধু কথং কারয়তি তং যমেভ্যো লোকেষু উন্নীযতে, এষ হ্বেবাসাধু কথং কারয়তি তং যমেধো নিনীযতে" ইতি শ্রুত্যা "অজ্ঞা নহনীনীশোহয়মাক্রমঃ স্তম্ভঃখংঘোঃ । ঈশ্বরপ্রেরিতো গচ্চেৎ স্বর্গং বা স্বহমেব বা ।" ইতি বৃত্তাঃ চ ঈশ্বরেণ কারয়িতৃভ্যঃ জীবন্ত চ কর্তৃভ্যঃ প্রতিপাত্ততে তৎ কথমুক্তং "স্বভাবস্ত প্রবর্তত" ইত্যাহ— নেতি । বিকৃতীশ্বরঃ কস্তচিদপি পাপং নাদন্তে ন গুহ্যতি, কস্তচিৎ ককৃতং পুণ্যক নৈবদন্তে । কিং তর্জীতাহ— অজ্ঞানেনেতি । অজ্ঞানেন আবরণবিক্ষেপশক্তিযত্যা মায়য়া, জ্ঞানমায়তম্ । তেইনং চেতুনা, জন্তবঃ প্রাণিনো মুহুন্তি ঈশ্বরঃ কারয়তীতি জ্ঞাত্ব কবন্তি । এবক তদজ্ঞানাবস্থাত্তদাশ্রিতীনা শ্রুতিঃ স্মৃতিশ্চেতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ন স্বাত্মা কস্তচিৎ প্রবর্তকো নিবর্তকো বা লোকারম্ভায়োদিব সত্যানুত্তরোহ্যজ্ঞানান্বনোঃ লক্ষ্যভাবাদিত্তি ভাবঃ ॥১৪॥ নমু "এষ হ্বেব সাধু কথং কারয়তি তং যমেভ্যো লোকেষু উন্নীযতে এষ হ্বেবাসাধু কথং কারয়তি তং যমেধো নিনীযতে" ইতি শ্রুত্যা পরমেশ্বরে কারয়িতৃভ্যঃ বোধ্যতে । তৎকথমুচ্যতে স্বভাবস্ত প্রবর্তত ইতি । ভূতাহ— নাদন্ত ইতি । কস্তচিৎ কর্তৃঃ পাপম্ অয়ং নাদন্তে নাপি ককৃতং কারয়িতৃভ্যাবাৎ, যতো বিকৃষাপকঃ নিষ্ক্রিয় ইতি বাবৎ । সক্রিয়ো হস্তঃ প্রবর্তয়তি তদীয়ং পাপং পুণ্যং বা লভতে অহস্ত ন তথা কিন্তু সূর্য্যবৎ প্রকাশত এব ন তু স্বপ্রকাশানাং কজ্ঞানীনাং কর্মণা লবধাতে ইতি ভাবঃ । কারয়িতৃভ্যঃ যশাস্ত সত্ত্বামাক্রোশ সূর্য্যবৎ । যথা ঘটঃ প্রকাশতে সবিভা প্রকাশয়তীতি নোদ্যতশ্রুতি-বিরোধঃ । কথং তহি ঈশ্বরান্বাদনার্থং কর্ম্মণি কুরুন্তি ভগবৎপাদ বিত্যাভীত্যানবাহ— অজ্ঞানেনেতি । যথা হি মহাবাতস্ত সার্বভৌমস্তাহং সংস্বরো নিরুত্তোহশীতি জ্ঞানম্ অজ্ঞানেন সৌমুগ্ধেনারুতং চেৎ স তত্ত্ব বিবিধানি পরচক্রাণীনি মহান্তি লচটলতানি পত্ততি অহো অহং দীনোহস্মি দুঃখান্মীতি চ মুহুতি তদ্ব্যপ্তে জন্তবঃ স্বভাঃ ব্রহ্মান্মীতি প্রমাদেন ব্রহ্মভাবমজ্ঞানস্ত ঈশ্বরাদাত্মানং পৃথঙ্ মন্তমানা ঈশান্মানোঃ সেবাসেবকভাবক পত্ততো মুহুতি । তথা চ শ্রুতিঃ— "অথ যোহুত্যাং দেবতামুপাস্তেহুত্বোহসারগ্তোহুহমিতি ন স বেদ হুতা পত্তরেব ন দেবানা"মিতি । এষ হ্বেবেতি শ্রুতিরপি শ্রান্তজনব্যবহারবিবৈধেবেতি ভাবঃ ॥১৫॥

পরমেশ্বর কোন লোকেরই কর্তৃক, কার্য্য বা কর্ম্মফলের সম্বন্ধ সম্পাদন করেন না; কিন্তু অনাদি প্রকৃতিই স্বভাবতঃ প্রবৃত্ত হইয়া এই সকল করাইয়া থাকেন ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—পরমেশ্বর নিষ্ক্রিয়—অর্থাৎ তিনি কিছুই করেন না; কিন্তু ত্রিকণময়ী প্রকৃতি (বা অবিজ্ঞা বা মায়ী) পূর্ব্ব পূর্ব্ব কর্ম্ম অনুসারে জীবকে কখনও বর্জ্য করেন, কখনও তাহার কার্য্য সম্পন্ন করান এবং কখন কখনও সুখ বা দুঃখ বটাইয়া দেন ॥১৪॥

জ্ঞানেন তু তদজ্ঞানং যেষাং নাশিতমাত্মনঃ ।

তেষামাদিত্যবজ্জ্ঞানং প্রকাশয়তি তৎ পরম্ ॥১৬॥

তদবুদ্ধয়স্তদাত্মানস্তন্নিষ্ঠাস্তৎ পরায়ণাঃ ।

গচ্ছন্ত্যপুনরারক্তিং জ্ঞাননির্ধৃতকল্যাণাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানিনাস্ত তদৈপরীত্যমাহ—জ্ঞানেনেতি । যেষাং, আত্মনো জ্ঞানেন তত্ত্ববোধেন, তদজ্ঞানং নাশিতম্ ; তেষাং সমীপে, তজ্জ্ঞানং কৰ্ত্তৃ, আদিত্যবৎ সূর্য্যপ্তমো বিনাশ জগদিব, তৎ পরং ব্রহ্ম, যথার্থো ন প্রকাশয়তি । তেন চ তে ন মুক্তস্তীত্যশয়ঃ ॥১৬॥

তদুপাসনায়াঃ কলমাহ—তদিত্তি । তস্মিন্ পরব্রহ্মণি বুদ্ধিনিশ্চয়রক্তিকমন্তঃকরণং যেষাং তে, তস্মিন্ তৎপ্রাপ্তৌ আত্মা যন্তো যেষাং তে, তস্মিন্ নিষ্ঠা স্থিতির্যেষাং তে, তদেব পরং প্রধানময়নমাশ্রয়ো যেষাং তে চ, জ্ঞানেন নির্ধৃতানি নাশিতানি কল্যাণাণি পাপানি যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, অপুনরারক্তিং মুক্তিং গচ্ছন্তি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তদাত্মন আবরকমজ্ঞানং যেষাং জ্ঞানেন ব্রহ্মাস্মীতি প্রমাণজেন নাশিতং তেষাং তজ্জ্ঞানং কৰ্ত্তৃ, আদিত্যবাদিত্যো যথা কৃষ্ণঃ দৃশ্যং প্রকাশয়তি তদ্বৎ পরং পরমার্থবস্তু প্রকাশয়তি । অজ্ঞানজ্ঞানার্থনিরুত্তার্থঃ জ্ঞানমেষ্টবামিতি ভাবঃ ॥১৬॥ তদবুদ্ধয় ইতি । যৎ পরং ব্রহ্ম প্রশান্তং তত্রৈব বুদ্ধিঃ অস্তি ব্রহ্মেতি নিশ্চয়ো যেষামাপাততঃ কৃতার্থবিদাঃ তে তদবুদ্ধয়ঃ । তদেব আত্মা প্রত্যাক্তত্বং যেষাং শ্রবণমনাত্মকবিচারেণ প্রমাণপ্রমেয়গতাসম্ভাবনাবিহীনানাং তে তদাত্মনঃ । তত্রৈব নিষ্ঠা বিজাতীয়বৃত্তানস্তরিতসজাতীয়রক্তিপ্রবাহো যেষাং দেহাদা-বনাশ্বনি আত্মদীক্ষপবিপরীতভাবনারহিতানাং তে তন্নিষ্ঠাঃ । তদেব পরম্ অয়নম্ অজ্ঞানরূপোপাধিনিরাসেন প্রাপাং যেষামথগানন্দসমানাং তে তৎপরায়ণাঃ । অপুনরারক্তিং মোক্ষং গচ্ছন্তি যতঃ জ্ঞানেন নির্ধৃতঃ কল্যাণং মূলজ্ঞানং সংসারবাজ্জড়তঃ যেষাং তে

ঈশ্বর কাহারও পাপ গ্রহণ করেন না, কিংবা কাহারও পুণ্য হরণ করেন না ; কিন্তু অজ্ঞান প্রাণিগণের জ্ঞানকে আবৃত রাখে ; তাহাতেই প্রাণীরা ভ্রমে পতিত হয় ॥১৫॥

তাৎপর্য—ঈশ্বর নিষ্ক্রিয় ; কিন্তু প্রকৃতি ক্রিয়াশালিনী ; স্তবরাং প্রকৃতিই কর্ত্তা অত্মসারে সজ্ঞানের পাপ নাশ করেন এবং দুর্জনের পুণ্য হরণ করেন ; কিন্তু অজ্ঞানী লোকেরা এই তত্ত্ব বুঝিতে না পারিয়া মনে করে যে, ঈশ্বরই পাপ-পুণ্য হরণ করেন ॥১৫॥

কিন্তু তত্ত্বজ্ঞান ঐহাদের সেই অজ্ঞানকে নষ্ট করিয়াছে, তাঁহাদের নিকটে সূর্য্য যেমন অন্ধকার নষ্ট করিয়া জগৎ প্রকাশ করেন, সেইরূপ সেই তত্ত্বজ্ঞানই সেই পরব্রহ্মকে প্রকাশ করে ॥১৬॥

তাৎপর্য—যথার্থজ্ঞানের স্বভাবই এই যে, সে—বস্তুর যথার্থরূপ প্রকাশ করে ; কিন্তু তত্ত্বজ্ঞান যে পরব্রহ্ম প্রকাশ করে তাহা সম্পূর্ণ সত্ত্ববশতঃ ॥১৬॥

বিজ্ঞাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি ।

শুনি চৈব শ্বপাকে চ পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ ॥১৮॥

ইহৈব তৈজিতঃ সর্গো যেষাং সাম্যো হিতং মনঃ ।

নির্দোষং হি সমং ব্রহ্ম তস্মাদ্ভ্রুক্কাণি তে হিতাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নহু ভেবামপুনরাবৃত্তিগামিনাং অগদর্শনং কৌশলমিত্যাহ—বিভেতি । পণ্ডিতাঃ ব্রাহ্মণা
জ্ঞানিনঃ, বিজ্ঞা শাস্ত্রজ্ঞানং বিনয়ঃ অহংকারতিরোধানানৌচ্ছতাং ভাষ্যাং সম্পন্নে যুক্তে, ব্রাহ্মণে
ব্রহ্মজ্ঞে বিশিষ্টচেতনে সাম্যিকে বিশ্রে, রাজসে অবিশিষ্টচেতনে চ গবি যুবে হস্তিনি চ, তামসে
অবিশিষ্টচেতনে পুরীষভোজিনি চ শুনি কুকুরে, বিশিষ্টচেতনেহপি তামসে ভোজনায় স্থানং
পচতীতি তস্মিন্ শ্বপাকে চাতালে চ, চকারান্তরাং লোষ্ট্রাশ্বকাকনাদিমু চ, এতেষু ভৈশ-
কাত্যাদিভিষ্চ বিষমেধাপি সমং সর্লদা সমানাবস্থং ব্রহ্ম ব্রহ্মঃ ঈশমেধামিতি সমদর্শিনো
ভবন্তি । গজাজলে দেবতাকূপে পুষ্করিণ্যাং যুত্রে মত্তপূর্ণপাত্রে চ লোকা বধা নৃষ্যপ্রতিবিধা
সমানমেব পশুস্তি তদ্বদিত্তি ভাবঃ ॥১৮॥

অথ সমপদেন সমানাবস্থতয়া আকাশাদীনামপি গ্রহণসম্ভবে কথং ব্রহ্মমাত্রং গৃহ্যতে
ইত্যাহ—ইহেতি । যেষাং মনঃ, সাম্যো উক্তবিধেষু বিষমেধাপি সমদর্শনে হিতম্, তৈঃইহৈব

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাননিধুতকল্পবাঃ ॥১৭॥ এতেষাং অগতি দৃষ্টিমাহ—বিভেতি । উত্তমব্রাহ্মণে চতালানৌ
বা সমং ব্রহ্মৈব সঙ্গপেণ ক্ষুরণরূপেণ চ ভাসমানং ব্রহ্মঃ ঈশঃ যেষাং তে সমদর্শিনঃ । বখোক্তম্
—“অস্তি ভাতি প্রিয়ং রূপং নাম চেত্যংশপকম্ । আন্তং ত্রয়ং ব্রহ্মরূপং অগদ্রূপং ততো
ধরম্ ॥” ইতি চরাচরং অগদ ব্রহ্ম দৃষ্ট্যেব পশুস্তীতার্থঃ ॥১৮॥ নহু সমানমাত্মাং বিষমসমে

যাঁহাদের বুদ্ধি ব্রহ্মেই নিবিষ্ট থাকে এবং যাঁহারা ব্রহ্মলাভ করিবার জন্যই
যত্নবান, ব্রহ্মেই অবস্থিত ও ব্রহ্মপরায়ণ থাকেন, জ্ঞান তাঁহাদের সমস্ত পাপ
নষ্ট করে ; তখন তাঁহারা মুক্তি লাভ করেন ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—মুক্তিলাভ করিতে হইলে, বতদূর সমস্ত জড়জগতের সহিত সমস্ত
দুচাইয়া চিয়য় পরব্রহ্মের সহিত সমস্ত বাড়াইতে হইবে । তাহা হইলেই সর্লদা ব্রহ্মচিন্তা,
ব্রহ্মপ্রাপ্তির অস্ত চেষ্টা, ব্রহ্মের উপরে নির্ভর এবং ব্রহ্মকেই আশ্রয় করিতে হইবে ; এইরূপ
করিতে পারিলেই তত্ত্বজ্ঞান তখন সমস্ত পাপ নষ্ট করিয়া কেলিবে ; সেই সময়ে মুক্তি
হইবে ॥১৭॥

জ্ঞানীরা বিজ্ঞা-বিনয়-যুক্ত ব্রাহ্মণ, গরু, হাতী, কুকুর ও চাতালে এক
ব্রহ্মকেই দর্শন করিয়া থাকেন ॥১৮॥

তাৎপর্য্য—মাত্ৰবেম গজাজল, কূপজল, পুষ্করিণীর জল, মূত্র ও মত্তে একপ্রকারই
নৃষ্যের প্রতিবিম্ব দর্শন করে, সেইরূপ জ্ঞানীরাও অত্যাশ্রুত ও অতিনিষ্ঠ প্রাপ্তিতে কিংবা
লোষ্ট্র, পাষণ ও স্বর্গে একপ্রকার ব্রহ্মকেই দর্শন করিয়া থাকেন ॥১৮॥

ন প্রহৃত্যেৎ প্রিয়ং প্রাপ্য নোষিজেৎ প্রাপ্য চাপ্রিয়ম্ ।

স্থিরবুদ্ধিরসংমুঢ়ো ব্রহ্মবিদব্রহ্মণি স্থিতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ইহ লোক এব, স্বজ্যাতে কর্মণেতি সর্গঃ সংসারো জিতঃ জীবমুক্তির্নরোক্তার্থঃ । তথাপি সমপদেন কথং ব্রহ্মোচ্যাত ইত্যাহ--নির্দোষমিতি । ব্রহ্ম, নির্দোষং বিকারদোষহীনম্, অতএব সমং সর্বদা সমানাবস্থম্ । আকাশাদয়স্ত জ্ঞানাদিনা বিক্রিয়ন্তে, “তন্মায়া এতন্মায়াশ্চান আকাশঃ সত্ত্বতঃ” ইতি ক্রতে: “দিকালাবাকাশাদিভাঃ” ইতি সাংখ্যানুশ্রোতন্ত্যাশয়ঃ । তন্মায়াধিমেধপি সমদর্শনে স্থিতত্বাৎ, তে ব্রহ্মণ্যেব স্থিতাঃ । অতএব জীবমুক্তা ইত্যভিপ্রায়ঃ । ভাষ্যাদৌ তু ব্যাখ্যানান্তরং ব্রটব্যম্ ॥২০॥

নমু তাদৃশস্ত ব্রহ্মজ্ঞস্ত কিং লক্ষণমিত্যাহ—নেতি । স্থিরা ব্রহ্মৈব জগদ্বিত্তি নিশ্চলা বুদ্ধির্বিশ্বং সমঃ, অতএব অসংমুঢ়ঃ সমোহশূন্যঃ, ব্রহ্মণি স্থিতো ব্রহ্মবিৎ, প্রিয়ং পুত্রাদিকং প্রাপ্যাপি ন প্রহৃত্যেৎ, অপ্রিয়ং শত্রুপ্রভৃতিকং প্রাপ্যাপি চ, নোষিজেৎ ন বিবীদেৎ, প্রিয়াদিধপি সর্বদা ব্রহ্মদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

পূজাত ইতি তুল্যশ্রুতশীলায় ব্রাহ্মণধরায় বিবমাং পূজাং প্রযুক্তবতঃ তথা অতুল্যশ্রুতশীলায় ব্রাহ্মণধরায় সমাং পূজাং প্রযুক্তবতশ্চাভোজ্যায়ত্ত্বং গোতমেন স্বর্ধ্যতে তৎ কথং ব্রাহ্মণচণ্ডালয়োঃ সমদর্শিত্বং যুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ইহৈবেতি । যেবাং মনঃ সর্বভূতেষু সামো ব্রহ্মভাবে স্থিতং নিশ্চলং তৈরহিহৈব জীবন্তিরেব সর্গো জয় জিতো বশীকৃতঃ । হি ব্রহ্মাগ্নিদোষং সমং সর্বত্রো-বিষমং ব্রহ্মান্তি যথা হিরণ্যয়নোদৈবতাৎপীঠয়োঃ স্বর্ণদৃক্ সামাং পশুতি পুত্রকন্ত আকারদৃক্ ভারতমাং পশুতি তৎ । পূজাস্থতিভ্রাঁন্তিকৃতভারতমাবিষয়া, সাম্যদৃষ্টিস্ত তদ্বিষয়েতি ভাবঃ । ব্রহ্মাদেবং তে সাম্যং পশুন্তি তন্মাদব্রহ্মণি অখণ্ডৈকরসে তে ব্রহ্মারঃ স্থিতা একী-ভাবেন সমাপ্তিং গতাঃ ॥২০॥ ন প্রহৃত্যেদ্বিতি । ব্রহ্মাগ্নিদোষং সমং ব্রহ্ম তন্মাৎ প্রিয়ং পুত্রাদিৎ প্রাপ্য ন প্রহৃত্যেৎ । অপ্রিয়ং শত্রুং দুঃখদং প্রাপ্য নোষিজেৎ । বুদ্ধিস্থিতিরবুদ্ধেনাস্ব-ঠেয়েতি জ্ঞাপয়িতুমুভয়ত্র লিঙঃ প্রয়োগঃ । স্থিরবুদ্ধিঃ প্রত্যগবৈতে প্রতিযুক্তিভ্যাং স্থিরীকৃত-প্রজ্ঞঃ অসংমুঢ়ো ধ্যানজসাক্ষাৎকারেণ নির্গতমোহঃ অতএব ব্রহ্মবিৎ ব্রহ্মভাবেস্ত লক্ষা ব্রহ্মভাবে গত ইত্যর্থঃ । ব্রহ্মণ্যেব প্রত্যগবয়ে ব্যুখানাবস্থায়ামপি স্থিতঃ সর্বং ব্রহ্মৈভ্যেব পশুন্নিত্যর্থঃ

যাঁহাদের মন অসমানেও সমানভাবে থাকে, তাঁহারা ইহলোকেই সংসার জয় করিতে পারেন । ব্রহ্মপদার্থ বিকারবিহীন ও সমঃ সুতরাং যাঁহারা সর্বত্র সম দর্শন করেন, তাঁহারা ব্রহ্মেই অবস্থান করেন ॥২০॥

ভাৎপর্য্য—ব্রহ্মজ্ঞান ব্যতীত সর্বত্র সম দর্শন হয় না ; সুতরাং যিনি সর্বত্র সম দর্শন করেন, তিনি নিশ্চয়ই ব্রহ্মজ্ঞানী ; অতএব তিনি জীবমুক্তই হন । ব্রহ্মের বিকার নাই, তাই তিনি—‘সম’ । সেই জন্ত যিনি সর্বত্র সম দর্শন করেন, তিনি ব্রহ্মেই অবস্থান করেন ॥২০॥

বাহুস্পর্শেহিসক্তাত্মা বিমলত্যাগুনি যৎ সুখম্ ।

স ব্রহ্মযোগবুক্তাত্মা সুখমকুশলমুতে ॥২১॥

যে হি সংস্পর্শজা ভোগা দুঃখযোনয় এব তে ।

আগন্তুবন্তঃ কৌন্তেয় ! ন তেষু ব্রমতে বুধঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নহু প্রিয়ং প্রাপ্যাপি প্রহৰীভাষে তত্ত্ব সুখাত্ত্বং এব ন ত্রাং । এবক নতি তত্ত্ব
জীবনমেব নিফলমিত্যাহ—বাহেতি । বাহ্য অনাসক্তবাহির্ভবাঃ স্পৃহতে ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্য
ইতি স্পর্শাঃ শব্দায়ো বিবরাঃ বাহ্যন্ত তে স্পর্শান্তেতি বাহুস্পর্শাত্তেষু, অসক্তাত্মা অনাসক্ত-
চিত্তঃ, আত্মনি অন্তঃকরণে, যৎ শাস্তিরূপঃ স্থগং বর্জ্যে, তৎ সুখম্, বিমলতি লভ্যে । ততঃ
পরঞ্চ ব্রহ্মণি যোগেন সমাধিনা যুক্তো মিলিত আত্মা জীবো যন্ত স তাদর্শঃ, স সাধকঃ, অকরা
স্থগং ব্রহ্মানন্দম্, অল্পুতে ব্যাপ্নোতি ব্যাপ্য প্রাপ্নোতি ॥২১॥

অথাস্তং তথাপি স্থগতাবিশেষাবাহুস্থগমেবাত্ত্বভয়তামিত্যাহ—ব টতি । যে হি, সংস্পৃহতে
ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্য ইতি সংস্পর্শাঃ শব্দায়ো বিবরাত্তেভ্যো ভাত্য টতি সংস্পর্শকাঃ, ভোগাঃ স্থগানি

ভারতভাবদীপঃ

॥২০॥ নহনন্তুভূতাত্মান্তর্থেস্যা প্রসিদ্ধং বাহুঃ স্থগং তাক্ষ, মলকামতে ন প্রোক্তব্রহ্মতাসক্তভয়ত
আহ—বাহেতি । বহির্ভবাঃ বাহ্যঃ স্পর্শ বিষয়েক্সিরসব্রহ্মাত্তেষু অসক্তাত্মা অনাসক্তচিত্তঃ
লগ্নাত্মনি প্রভাগধরানন্দে সুসুপ্তিকালে স্থিত্বা যৎস্থগং বিমলতি লভ্যে স তৎস্বং সুখম্, বিবেক-
পেকং পুংস্বম্ । কন্তং স্থগং যো ব্রহ্মযোগে ব্রহ্মণি যোগঃ সমাধিতত্ত্ব যুক্তো যোজিত আত্মা
বৃদ্ধির্বেন স ব্রহ্মযোগবুক্তাত্মা ব্রহ্মবিদিত্যর্থঃ । “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈক্যভবতি” ইতি লভ্যঃ ব্রহ্মযোগ-
বুক্তাত্মা তদেব স্থগং বিমলতীতি বক্তব্যো ব্রহ্মবিদেব তৎ সুখমিতি তত্ত্ব সুখাতিরত্ববিবকরা
ইদমুক্তম্ । ননুভয়ত্র একমেব স্থগং চেৎ কঃ স্থগলমাদিক্রম্যাবিশেষ ইত্যশঙ্ক্যাহ—সুখমিতি ।
অকরাং স্থগং মোক্ষস্তমল্পুতে ব্যাপ্নোতি ; যৈতাদর্শনন্ত তুল্যাত্ত্বভয়ত্বৈকমেব স্থগং তথাপি
যোগী মূল্যবিভায়া নষ্টবাদকরাং স্থগমল্পুতে ন স্থগঃ অবিত্যাহক্ষেণ । স্থগা চ যোক্তব্যস্ত
মুখ্যাত্মাপ্যাহুভূতত্বাত্ত্বদর্থে বাহুঃ স্থগং স্তত্যভমিত্যর্থঃ ॥২১॥ নহু স্মৃণি তুল্যত্ব যোক্তব্যত্বার্থে

স্থিরবুদ্ধি, মোহশূন্য, ব্রহ্মস্থিত ও ব্রহ্মজ্ঞ লোক প্রিয় বস্তু পাইয়াও
আনন্দিত হন না, আবার অপ্ৰিয় বস্তু পাইয়াও বিষন্ন হন না ॥২০॥

তাৎপর্য—জলময় লোক যেমন উপরের বিষয় অনুভব করে না, সেইরূপ ব্রহ্মজ্ঞান-
নিম্ন লোক বাহু বিষয়ের সুখ বা দুঃখ অনুভব করেন না ॥২০॥

কেবল আত্মাতে যে শাস্তিসুখ আছে, বিষয়ে অনাসক্তচিত্ত লোক সেই
সুখ লাভ করেন ; তার পর, তিনি সমাধির বলে আপন জীবাত্মাকে পরমাত্মার
সহিত সম্মিলিত করিয়া অকুশল সুখ ভোগ করেন ॥২১॥

তাৎপর্য—বিষয়সুখ অল্প এবং কণিক, আর ব্রহ্মসুখ প্রচুর ও দারী ; ইত্যথা
যোগী সেই ব্রহ্মসুখ লাভ করিবার জন্য বিষয়সুখের আসক্তি ত্যাগ করিয়া থাকেন ॥২১॥

শক্ৰোতীহৈব যঃ সোঢ়ুং প্রাক্ শরীরবিমোক্ষণাৎ ।

কামক্ৰোধোত্ত্বং বেগং স যুক্তঃ স স্ত্রী নরঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বর্জ্যন্তে ; তে ভোগাঃ, হুঃখানাং বোনয়ঃ পরেবামীৰ্যাদিজনকতয়া তৎপ্রতীষাতাবশ্তাবাৎ কারণত্বাঃ, আত্মন্তবন্ত উৎপত্তিবিনাশবন্তশ্চৈব । অতএব হে কৌন্তেয় ! বৃথো জ্ঞানী, তেষু বিষয়ভোগেষু, ন রমতে ন আসক্তো ভবতি । ব্রহ্মস্থখেষু তু রমত এব তেবামহঃখ-
বোনিহাৎ নিত্যস্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥২২॥

নবীদৃশস্থখভোগে কোহিধিকারীত্যাহ—শক্ৰোতীতি । বো নরঃ, ইহ সংসার এব, শরীর-
বিমোক্ষণং দেহত্যাগাৎ প্রাক্, কামক্ৰোধোত্ত্বং বেগম্, সোঢ়ুং শক্ৰোতি, স নর এব যুক্তো
যোগী, স নর এব চ স্ত্রী ভবতি ; তথ্যেগনিবন্ধনহুঃখান্শর্শাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কঃ প্রাপ্তমেব বাহ্যং দিব্যদ্ব্যায়পানগীতবাচ্যাদিস্থখং ত্যজ্যেদিত্যাশঙ্ক্য বাহ্যস্থখমনিত্যস্বা-
শ্লিষ্যতি—ষে হীতি । সংস্পর্শজা বিষয়সম্বন্ধজাঃ । হুঃখবোনিষে হেতুঃ—আত্মন্তবন্ত ইতি ।
জাতে পুঞ্জ্যে বৎ স্থখং তত্স্মিন্নষ্টে নশ্রুতি হুঃখক্ মছং প্রবচ্ছতীতি যেসু ভোগেষু বৃথঃ পরিপাক-
দর্শী ন রমতে ॥২২॥ কঃ পুনর্মুখাঃ স্ত্রীত্যাহ—শক্ৰোতীতি । ইহৈব জীবত্যেব দেহে
প্রাক্ শরীরবিমোক্ষণাৎ যাবদেহপাতং যয়া কামক্ৰোধৌ জিতাবিতি বিপ্রস্তো ন কর্তব্য
ইত্যর্থঃ । শ্রুতে দৃষ্টে অহুমিতে বা বিষয়ে বো গর্জত্বকারূপোহতৃষ্ণিষ্ঠ স কামঃ । ক্রোধ-
তাদৃশে এব বিষয়ে যেবঃ । তৌ কামক্ৰোধৌ উক্তবো যন্ত বেগস্ত । পরোমাক্ষহুঃখেনেত্রবক্ত-
লিঙ্গোহস্তঃকরণপ্রকোভরূপঃ কামোক্তবো বেগঃ । গাজপ্রকম্পপ্রাশ্বেদসন্দটৌঠপুটরক্তনেত্রাদি-
লিঙ্গঃ ক্রোধোক্তবো বেগঃ । তং কামক্ৰোধোত্ত্বং বেগং সোঢ়ুং যঃ শক্ৰোতি স এব যুক্তো

অর্জুন ! বিষয়সুখের উৎপত্তি ও বিনাশ আছে এবং সে সুখ হুঃখের
কারণ হয় ; এই জ্ঞাত জ্ঞানী লোক সে বিষয়সুখে আসক্ত হন না ॥২২॥

তাৎপর্য্য—বিষয়সুখের যে উৎপত্তি ও বিনাশ আছে, তাহা সকলেই প্রত্যক্ষ করে ।
তা'র পর, একজনের সুখ দেখিয়া অন্তের বিষয় জন্মে, তখন সেই অন্ত লোক সেই সুখের
বাধা জন্মাইবার চেষ্টা করে, তাহাতে হুঃখ হয় ; সুতরাং বিষয়সুখ হুঃখের কারণই হয়
বলিয়া জ্ঞানী লোক তাহাতে আসক্ত হন না ॥২২॥

যে মানুষ এই সংসারে থাকিয়াই দেহত্যাগের পূর্ব্বে কাম ও ক্রোধের বেগ
সহ্য করিতে পারে, সেই মানুষই বাস্তবিক যোগী এবং সেই মানুষই বাস্তবিক
স্ত্রী ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—বিষয়ভিলষুকের নাম—‘কাম’ তাহার বেগ জয়িলে মানুষ ধী, ধন ও
অস্ত্রস্ত্রব্য গ্রহণ করিবার চেষ্টা করে, তাহা আশাহরূপ না হইলেই হুঃখ হয় ; আবার
ক্রোধের বেগ উপস্থিত হইলে পরের অপকার করিবার চেষ্টা জন্মে এবং তাহা করিতে না

যোহন্তঃসুখোহন্তরারামস্তথাস্তর্জ্যোতিরেব যঃ ।

স যোগী ব্রহ্মনির্বাণং ব্রহ্মভূতোহধিগচ্ছতি ॥২৪॥

লভন্তে ব্রহ্মনির্বাণমুখ্যঃ কীণকন্ধ্যাঃ ।

ছিন্নবৈধা যতাত্মনঃ সর্বভূতহিতে রতাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নহু কামক্রোধোক্তববেগসহনমাত্রেণৈব কিং যোগী ভবতীত্যাহ—ব ইতি । এবশব্দঃ সর্বত্র লক্ষ্যতে । তথা চ যঃ, অন্তরেব সুখঃ যন্ত সঃ, ন পুনর্বাহুবিষয়েষু, অন্তরেব আরামঃ ক্রীড়া যন্ত সঃ, ন তু বহিঃক্ৰীড়াভূতিষু ; তথা যন্ত, অন্তরেব জ্যোতির্নেত্রভেদেণ দৃষ্টযন্ত সঃ, ন পুনর্ঘটপটাদিষু ; স যোগী, ভাবরেব “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি ক্রতে ব্রহ্মভূতঃ সন, ব্রহ্মণি নির্বাণং লভ্যম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥২৪॥

ব্রহ্মনির্বাণাধিগমস্ত হেতুগুণি ক্রমেণাহ—লভন্ত ইতি । আত্মো নিকামকর্মভিঃ কীণকন্ধ্যাঃ, ততঃ ঋষয়ো মন্ত্রার্থদর্শিনঃ, পরং ছিন্নবৈধাঃ প্রবণমননাভ্যাং তিরোহিতসকলসন্দেহাঃ, অনন্তরং যতাত্মানো নিদিধ্যাসনাভ্যাসেন ব্রহ্মণি সংযতচিত্তাঃ, ততোহপি চ আত্মৈক্যক-
র্ষনেন সর্বভূতহিতে রতাঃ, সন্ন্যাসিনো ব্রহ্মনির্বাণং লভন্তে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগী মুখ্যঃ সুখী চ নাস্ত্যঃ ॥২৩॥ কোহসৌ যোগী যো মুখ্যঃ সুখীভ্যক্তং তদাহ—ব ইতি । সুখং বিষয়সঙ্গজা প্রীতিঃ । আরামঃ প্রীতিহেতুঃ দ্রাবিভিঃ সহ ক্রীড়া । জ্যোতিঃ ক্রীড়োপকরণানাং প্রকাশঃ । তদন্তঃসুখঃ যন্তাস্তরেব সাত্ত্বঃসুখোহন্তরারামোহন্তর্জ্যোতিষ্ঠ, ন ত্বিন্দ্রিয়দ্বারকমিতি এবশব্দার্থঃ । য এবভূতঃ স যোগী কিমতো যতঃ ব্রহ্মনির্বাণং গতা প্রাপ্য পরমানন্দং ব্রহ্ম ইহৈবাসিগচ্ছতি যতো ব্রহ্মভূতো ভাবরেব ব্রহ্মদর্শনে ব্রহ্মভাবং গতঃ ॥২৪॥ লভন্ত ইতি । ঋষয়ঃ সম্যগ্-দর্শিনঃ ছিন্নবৈধাচ্ছিন্নসংশয়াঃ যতাত্মানো ভিত্তিচিত্তাঃ ॥২৫॥

পারিলেই ছুঃখ হইয়া থাকে ; অতএব কাম ও ক্রোধের বেগ সহ করিতে পারিলে শান্তিসুখ অবশ্যই হইয়া থাকে ॥২৩॥

যিনি অন্তরের সুখেই সুখী ও অন্তরেই নিবৃত্ত থাকেন এবং অন্তরেই বাহার দৃষ্টি থাকে, সেই যোগী ব্রহ্ম হইয়া ব্রহ্মে লয় পান ॥২৪॥

তাৎপর্য্য—বাহিরের সুখ ও বাহিরের আরাম কণিক এবং বাহিরের দৃষ্টিতে রাগ-
ধোবাদি উৎপন্ন হয় ; আর অন্তরের সুখ ও অন্তরের আরাম স্থায়ী এবং অন্তর্দৃষ্টিতে চিত্ত
নির্মল হয় ; ইহা বুঝিয়া যিনি আত্মসুখী, আত্মারাম ও আত্মবর্নী হন, তিনি ক্রমে ব্রহ্মরূপে
পরিণত হইয়া নির্বাণমুক্তি লাভ করেন ॥২৪॥

পাপবিহীন, মন্ত্রার্থদর্শী, ছিন্নসন্দেহ, ব্রহ্মাধ্যাননিরত এবং সর্বভূতের
হিতসাধনে ব্যাপ্ত-লোকেরা ব্রহ্মে লয় প্রাপ্ত হন ॥২৫॥

তাৎপর্য্য—প্রথমে নিকামভাবে কর্ম করিতে করিতে সমস্ত পাপের ক্ষয় হয়, তৎপরে
যত্নের প্রতিপাত্ত বিষয় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকে, তাহার পর ভক্তির উপদেশ ও শাস্ত্রবর্ণনে সকল

কামক্রোধবিমুক্তানাং যতীনাং যতচেতসাম্ ।

অভিতো ব্রহ্মনির্বাণং বর্ততে বিদিতাশ্বানাম্ ॥২৬॥

স্পর্শান্ কৃদ্ধা বহির্বাছাংশচক্ষুশ্চবাস্তরে ক্রবোঃ ।

প্রাণাপানৌ সমৌ কৃদ্ধা নাসাভ্যন্তরচারিণৌ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অপি চাহ—কামেতি । কামক্রোধাভ্যাং বিমুক্তানাম্ অহতুতকামক্রোধানাম্, যতীনাং জিতেন্দ্রিয়াণাম্, যতচেতসাম্ ধ্যানেন ব্রহ্মণি বদ্ধচিত্তানাম্, বিদিতাশ্বানাং জ্ঞাতব্রহ্মতত্ত্বানাম্, অভিত উভয়ন্তঃ জীবনে মরণেহপি চেতার্থঃ, ব্রহ্মণি নির্বাণং লয়ো মুক্তিরিতি বাবৎ, বর্ততে এব ন পুনর্জায়তে, তন্ত নিত্যত্বাৎ, “ন তন্ত প্রাণা উৎক্রামন্তীহৈব সমবলীয়ন্তে” ইতি শ্রুতঃ ॥২৬॥

অথ বঠাধ্যায়ের বিস্তরেন ধ্যানযোগঃ বক্ষ্যন্ত তন্ত নৃজমাছ যুগ্মকেন স্পর্শানিতি । বহির্ভবা বাহ্যাত্মান্, স্পৃশন্তে ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্ণন্ত ইতি স্পর্শাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াত্মান্, বহিরেব কৃদ্ধা ইন্দ্রিয়-নিরোধেন বহিরেব স্থাপয়িত্বা, চক্ষুর্দৃষ্টিকৈব ক্রবোরস্তরে মধ্যে কৃদ্ধা সংস্থাপ্য, চক্ষুঃ উন্নীলনে বাহুপগ্রহণং সম্পূর্ণনিমীলনে চ নিত্রিতাবস্থা স্তাৎ অতশ্চক্ষুর্দ্ধোন্নীলিতঃ ক্রমুগলমধ্যে

ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চ কামেতি । অভিতো জীবতাং মৃতানাঞ্চ বিদিতাশ্বানাং জ্ঞাতব্রহ্মতত্ত্বানাম্ ॥২৬॥ এবং সম্যগ্‌দর্শননিষ্ঠানাং সন্তো মুক্তিকৃতাঃ । কামযোগাচ্চ সঙ্কলনভ্যাগেন ঈশ্বরপ্রীত্যর্থমহুষ্ঠিতঃ লব্ধভিক্ষাজ্ঞানপ্রাপ্তিধারেণ মোক্ষায় ভবতীতাপ্যুক্তম্ । অথেনানীং সম্যগ্‌দর্শনস্তান্তরঙ্গসাধনঃ ধ্যানযোগঃ বিস্তরেন বক্ষ্যামীতি তৎসূত্রভূতাংজ্ঞীন্ শ্লোকানুপদিশতি—স্পর্শানিতি । অত্রোত্তরার্ধেন প্রাণায়াম উক্তঃ । স্পর্শান্ কৃদ্ধা বহির্বাছানিতি প্রত্যাহার উক্তঃ । ক্রবোরস্তরে চক্ষুঃ কুশেতি ধারণা উক্তা । বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধ ইতি সাধনভূতাঃ কলভূতাচ্চ দ্বিবিধা যমা নিয়মাশোক্তাঃ । যতেন্দ্রিয় ইতি বিতর্কাধাঃ সম্প্রজাতঃ, যতমান ইতি বিচারাধাঃ । যত-বুদ্ধিরিত্যানন্দান্বিতাথো । মোক্ষপরায়ণ ইত্যসম্প্রজাত উক্তঃ । শেষেণ যোগকলমিতি লব্ধেহ দূরীভূত হইয়া যায়, তদনন্তর ব্রহ্মধ্যান চলিতে থাকে, তৎপরে ‘সমগ্র জগৎটাই ব্রহ্ম’ এইরূপ তত্ত্বনিশ্চয় হওয়ার ‘সমস্ত পদার্থ ও নিজে একই ব্রহ্ম’ এইরূপ ধারণা চলিতে থাকে বলিয়া আপন ধারণায় সকলেরই হিত করা হয়, ক্রমে নির্বাণমুক্তি হইয়া যায় ॥২৫॥

ঐহারা জিতেন্দ্রিয় এবং ঐহাদের কাম ও ক্রোধ উৎপন্নই হয় না, চিত্ত ব্রহ্মধ্যানে নিমগ্ন থাকে ও ব্রহ্মজ্ঞান জন্মিয়াছে ; তাঁহাদের জীবিত অবস্থায় কিংবা মৃত্যুর পরে নির্বাণমুক্তি বিদ্যমানই থাকে ॥২৬॥

স্তোত্রার্থ্য—বাহু ভিন্নের আকর্ষণ এবং কাম ও ক্রোধের উত্থেক হইলে আর চিত্ত ব্রহ্মধ্যানে নিমগ্ন হইতে পারে না ; অতএব মুমুক্শু লোক প্রথমে জিতেন্দ্রিয় হইবেন, তাহাতে বাহুবিনয়ের আকর্ষণ নিবৃতি পাইবে এবং কাম ও ক্রোধ তিরোহিত হইবে ; তখন ব্রহ্মকে জানিয়া তাঁহার ধ্যানে নিমগ্ন হইলেই মুক্তি হইবে ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বিভাগঃ । পাঠক্রমমনস্কথ্যার্থক্ৰমেণাক্ষরার্থঃ স্পষ্টীকৃত্যে । তত্র বিগতেচ্ছো বিগতভয়ো
 বিগতক্রোধ ইতি সৰ্ব্বকঃ । যো হি ইচ্ছাবান্ ন ইষ্টসিদ্ধার্থং হিংসানৃত্তভয়েনশ্রীপরিগ্রহানিচ্ছে-
 দতো বিগতেচ্ছপদেন তষিষধায়ানহিংসাসত্যাত্তেয়ত্বচর্যাপরিগ্রহা বদ্য ইতি শূত্রোক্তান্
 বদ্যান্ লক্ষয়তি । তথা “ভয়ং যোচ্ছেদনকা তয়া হাষিষ্যো ন দৌচলস্তোষতপঃস্বাধ্যায়ৈব-
 প্রণিধানানি নিয়মা” ইতি শূত্রোক্তানিয়মান্ স্বীকন্তুমিচ্ছেদতো বিগতভয় ইত্যেনে তেষাং
 গ্রহণম্ । তথা ক্রোধাক্রান্তো মৈত্র্যাদীন ভাবয়িতুমশক্তচিত্তপ্রসাধনঃ কন্তুং ন শক্যোতি ।
 তচ্চ “মৈত্রীকরণমুদিতোপেক্ষাণাং স্বত্বঃসপুণ্যাপুণ্যবিষয়াণাং ভীষিনাত্তিত্তপ্রসাধন”মিতি
 শূত্রিতম্ । তত্র বিগতক্রোধঃ শাস্ত্রপ্রকৃতিভ্যাং স্তমিতেষু মৈত্রীঃ পরস্মৈটেন মঠৈবেষ্টমিহঃ
 জাতমিতি ভাবয়েৎ । তথা হুংখিতেষু করুণাং পুণ্যবৎশ্চ মুদিতঃ শাপবৎশূপেক্ষাক ভাবয়েৎ ।
 ন চৈতেন প্রসাধনেন বিনা চিত্তাদৰ্শস্ত নৈবজ্ঞাঃ ভবতি । এবং সাধনাবস্থায়ঃ বমনিয়মচিত্ত-
 প্রসাধনানাং সিদ্ধার্থঃ বিগতেচ্ছাত্তয়ক্রোধধর্মীপ্তিতম্ । এবং ফলাবস্থায়ামপি তদৌলম্বিতম্ ।
 তথাহি—সম্প্রজাতসমাধিফলভূতায়ঃ মধুমত্যাং যোগভূমৌ স্থিতঃ যোগিনঃ প্রতি দিব্যাঃ
 কামা উপতিষ্ঠন্তে তত্রাপি বিগতেচ্ছ ইমিতম্ । তথা হি শাণ্ডিল্যনিমন্ত্রণে সঙ্কল্পয়াকরণ-
 পুনরনিষ্ঠপ্রসঙ্গাদিতি শূত্রম্ । স্থানিনো দেবাতৈরুপনিমন্ত্রণে ইচ্ছাত্তয়াম্ ইমে বদ্যাবলম্বা ইমা
 বদ্য রামা ইমানি জরামরণহরাণি রসায়নানি ইমে বদ্যঃ কিত্বরাঃ সপুণ্যাজ্জিতমিহঃ স্থানঃ স্বরা
 ভূজাতামিতি প্রার্থনায়াং ক্রিয়মাণায়াঃ সঙ্কো লম্বা তত্র ন কন্তব্যঃ । নাপি তন্মাত্তেনাশ্রমো
 মহাভাগত্বং দেবপ্রার্থিত্বং মত্বা গবোহপি কন্তব্যস্তয়োঃ সঙ্কল্পয়োঃ পঠেতুংহিদিতি শূত্রার্থঃ ।
 তথা ভয়মপি দ্বিবিধং যোগান্তরায়কং বিতর্কত্বকং । তত্রোক্তং যাদিত্যনসংশয়প্রমাণান্ত্রাণিরতি-
 ভ্রান্তিদর্শনালব্ধমিকত্বানবস্থিতানি চিত্তবিক্ষেপান্তেহুত্বরায়াঃ চাপদৌষ্মন্যাক্রমেজয়স্বখাল-
 প্রাশাসা বিক্ষেপসহভূব ইতি শূত্রোক্তামুত্তম্ । স্থানমকম্পযাতা । অবিরতরতৈবগাম্ ।
 অকমেজয়ত্বং কম্পবায়ুঃ । বিতর্কাহিংসাদয়স্তচ্ছক ভয়ম্ । আশ্রম্য নিবারণমৌপরপ্রণিধানেন
 তথা চ শূত্রিতম্ । ততঃ প্রত্যক্চেতনাবিগমোহুত্বরায়া ভাবশ্চেতি ততঃ ষষ্ঠপ্রণিধানং ।
 দ্বিতীয়স্ত প্রতিপক্ষভাবেন তথা চ শূত্রিতম্ । বিতর্কপাদনে প্রতিপক্ষভাবনামিতি বিতর্কাঃ
 হিংসাদয়ঃ কৃতকারিতাশ্রমোদিতালোভকোপমোহমূল্য ইত্যন্যাদিমাং হুংখাজানানন্তকলা ইতি
 প্রতিপক্ষভাবমিতি চ আদিপদাদনৃত্তেয়াদয়ঃ । হিংসাদয়ঃ প্রত্যেকঃ কৃতকারিতাশ্রমোদিত-
 ভেদেন ত্রিবিধাঃ । তেহপি প্রত্যেকঃ লোভাদিমূলকত্বেন দ্বিবিধাঃ । তেহপি যুগ্মযথামাধি-
 মাত্রভেদেন প্রত্যেকঃ ত্রিবিধাঃ । তে চ মূলভূতা বিতর্কাত্তয়চক্রারঃ পক্ষ অধিকা বা ত্রিগু-
 ণ্ণিতা একাশীতিরটৌত্তরশতঃ পক্ষত্রিংশদধিকঃ শতম্ অধিকা বা ভবতি । শাখাপ্রশাখা-
 ভেদেনানন্তাশ্চ । হুংখরূপম্ অজ্ঞানরূপক অনন্তকলং যেষাং তে হুংখাজানানন্তকলা ইত্যনয়া
 প্রতিপক্ষভাবনয়া তে নিবর্তনীয় ইতি । এবং বমনিয়মচিত্তপ্রসাধনপ্রতিপক্ষভাবনৈবিক্তরাঃ
 যুগ্মকৃতচিত্তো যোগী বিবিধে দেশে আসীনঃ সম্ভবাদিতি জ্ঞায়েন তিরমুখমাসনমধ্যানৌত ।
 তত্র দেশাশ্রমে ক্রয়েতে—“সমে স্তচৌ শরবর্হিণালুকাবিবজিতে শবজলাশ্রাদিভিঃ ।
 মনোহুত্বকুলে ন তু চক্ষুগীড়নে গুহানিবাভাশ্রয়েণ প্রযোজয়েৎ । ত্রিকরতঃ স্থাপা সমঃ শরীরং
 ক্ষৌদ্রিযাণি মনসা সরিক্ষ্য । ব্রহ্মোড়পেন প্রতয়েত বিধান্ যোতাংসি সর্বাণি ত্যাবহানি ।”

যতেজ্জিয়মনোবুদ্ধির্নুনির্মোকপরায়ণঃ ।

বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধো যঃ সদা মুক্তঃ এব সঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

হাপরিস্বেত্যর্থঃ, প্রাণাপানৌ বায়ু, সর্মো উচ্ছাদ্যোগতিনিবৃত্ত্যা সমানৌ, বাসপ্রবাসনিরোধেন।
নাসাভ্যন্তরচারিণৌ চ কৃষা কৃষকং বিধায়েত্যর্থঃ, যঃ, যত। বাহুবিষয়গ্রহণবিমুখীকৃত্য
ইজ্জিয়মনোবুদ্ধয়ো যেন সঃ, বিগতা ইচ্ছাভয়ক্রোধা বস্ত সঃ, মোক্ষ এব পরময়নমাপ্নয়ো বস্ত
ন মুমুকুরিত্যর্থঃ, মুনিব্রহ্মমনশীলশ্চ সন্, সধা তিষ্ঠতি, স জীবয়েব মুক্তো ভবেৎ ॥২৭॥—২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । চক্ষুরিত্যত্র বিসর্গলোপছান্দসঃ । ত্রিকল্পতং কটিবন্ধঃ কঙ্করাগ্রদেশেশ্বরতম্ । ততো
জিতাসনঃ প্রাণায়ামমভ্যাসেৎ । তেন হি মল্লগর্তৌ প্রাণে সতি তদমুসারি মনোহপি চাকলাৎ
ভাষতি নোচেবায়ুবিক্ষেপেণ বিক্লিপাতে । তত্র প্রাণজয়প্রমাণম্—“প্রাণান্ প্রণীভ্যোহ স যুক্ত-
চেষ্টঃ কীণে প্রাণে নাসিকয়োচ্ছসীত ।” ইতি শ্রুত্যানুমেব সংগৃহীতি । “প্রাণাপানৌ সর্মো
কৃষা নাসাভ্যন্তরচারিণৌ” ইতি । প্রাণাপাণৌ সর্মো তুল্যৌ উচ্ছাদ্যোগতিবিচ্ছেদেন
নাসাভ্যন্তরচারিণৌ কৃষকেন কৃষা ততো বাহান্ বহির্ভবান্ স্পর্শান্ বিষয়সম্বন্ধান্ ইজ্জিয়দ্বারা
নিত্যং অন্তর্ভুক্তৌ ক্রিয়মাণান্ বোগীজ্জিয়াণাং প্রত্যাহরণেন তান্ বহিরেব কুৰ্য্যাৎ । ততো
বিষয়েভ্যো ব্যাবৃত্তেযু করণেষু স্বপ্নকালে ইবাস্তম্মনোমাজ্জৈপাবতিষ্ঠতে ইত্যর্থঃ । ইমং প্রত্যাহ-
হারং কর্তৃমশক্তস্তাবিরক্তস্ত কা গতিরিত্যত আহ—চক্ষুশ্চৈবাস্তরে ক্রবোরিতি । চশ্বো
বার্ধে । চক্ষুরেব বা ক্রবোরস্তরে কুৰ্য্যাৎ খেচরীং মুদ্রামভ্যাসেনিত্যর্থঃ । সা চোক্তা যোগ-
দ্বারে—“লবিকোদ্ধৃতিতে গর্তে জিহ্বাং ব্যাবৃত্ত্য ধারয়েৎ । দৃঢ়াসনশ্চিরং তিষ্ঠেদুদ্রবা খেচরী
যত । ভ্রম্যদৃষ্টিরপোষা মহাদেবেন কীৰ্ত্তিতা ।” ইতি । য এবং সর্বৌহপি বাহুে বিষয়ে
সুখ্যাদৌ সংযমো যথোক্তং প্রত্যাহারমহষ্ঠাতুমশক্তান্ প্রত্যেবোপনিশ্চিত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥২৭॥
যতেজ্জিয়েতি । যস্মিন্ কস্মিংশিৎ স্থলে বিষয়ে সূৰ্য্যো তদ্রশ্মিযু বা বিষ্ণুপ্রতিমায়াং বানাহত-
ধনৌ বাস্ত্রজ বা চক্ষুরাভ্যন্তরমদ্বারা মনো ধারয়েৎ । তচ্চ মনস্তদ্বিষয়াকারতাং প্রাপ্তং তদৈব

শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি বাহিরের বিষয়গুলিকে বাহিরেই রাখিয়া, নয়ন-
যুগলকে জয়ুগলের মধ্যে স্থাপন করিয়া, প্রাণ ও অপান বায়ুকে সমান ও
নাসিকামধ্যচারী রাখিয়া, ইজ্জিয়, মন ও বুদ্ধিকে সংযত করিয়া এবং ইচ্ছা,
ভয় ও ক্রোধকে তিরোহিত করিয়া যে মুমুকু লোক সর্বদা ঈশ্বরধ্যানে নিমগ্ন
ধাকেন, তিনি জীবিত অবস্থাতেই মুক্ত হন ॥২৭—২৮॥

তাৎপর্য—বাহিরের বিষয় অন্তরে আলিলে ধ্যান প্রগাঢ় হয় না, সেই জন্য বাহিরের
বিষয় বাহিরেই রাখিতে হইবে । নিদ্রাবস্থায় নয়ন একেবারে মুদ্রিত হয়, আবার নয়নকে
সম্পূর্ণ উদ্বীলিত করিলে বাহিরের রূপ ভিতরে আসে ; সুতরাং নয়ন যুগলকে অর্দ্ধোদ্বীলিত
অবস্থায় জয়ুগলের মধ্যে রাখা আবশ্যিক । বাস ও প্রবাস নিকট করিয়া কৃতক করিতে
হইবে । ইজ্জিয়, মন ও বুদ্ধিকে সংযত করিয়া ইচ্ছা, ভয় ও ক্রোধ পরিত্যাগ করিতে হইবে ।
তাহার পর পরমাত্মার ধ্যানে নিমগ্ন হইতে পারিলে জীবমুক্ত হওয়া যায় ॥২৭—২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিরাভ্যাসেন বিশ্রান্তং বদেহমপি ন পশ্যতি সেয়ং মহাবিদেহা নাম ধারণা । অস্তাং
 সিদ্ধায়ামিন্দ্রিয়গণঃ স্বং স্বং বিষয়ং ন তু গৃহীতি সৌহৃদ্যং বহিঃবিষয়প্রত্যাহারঃ । পূৰ্ব্বোক্তস্বাস্তব
 ইতি ভেদঃ । অতএব তয়োক্তলক্ষ্যলভ্যং হৃদিতম্ । ততঃ কীর্তিতে প্রকাশাবরণমিতি । ততঃ
 অভ্যন্তরপ্রত্যাহারঃ তথা বহিরকল্পিতাবৃত্তির্মহাবিদেহা তৎসংযমাং প্রকাশাবরণকল্প ইতি ।
 বদা চিত্তং দেহমবিশ্বভৌব হঠেন পুনঃ স্থিতমূর্ত্যাক্ষাকারং কীর্তিতে তদা সা চিত্তস্ত মূর্ত্যা-
 কারতানুপাবৃত্তিঃ কল্পিতা । তদা তু নিবরণশেণ দেহং বিশ্বতা চেতঃ কেবলং ধোয়াকার-
 মাত্রং ভবতি তদা সা মহাবিদেহা নাম ধারণা তত্তা অপি ফলং তদেব । তৎসংযমাত্তা-
 চেতসো নিগ্রহাৎ প্রকাশাবরণকল্পো ভবতি সৌহৃদ্যং বাহ্যবিষয়ঃ সমাধিঃ । বিতৰ্কাত্মা
 বিবিধঃ সবিতৰ্কনিবিতৰ্কভেদাৎ । তত্রাশ্রয় লক্ষণং হৃদিতং শব্দার্থজ্ঞানবিকল্পৈঃ লক্ষণী
 সবিতৰ্কোতি সবিতৰ্কী নাম সমাপত্তিঃ সমাধিরিত্যর্থঃ । বদা বিমুগ্ধপ্রতিমাদৌ পূৰ্ব্বাপরাহ্মলক্ষ্যানে
 শব্দার্থোন্মেষেন চ ভাবনা প্রবর্ততে তদা সবিতৰ্কী সমাপত্তিঃ । অশ্লিষ্টেবালম্বনে পূৰ্ব্বাপরানহ-
 লক্ষ্যানে শব্দার্থোন্মেষনমন্তরেণ ভাবনা প্রবর্ততে তদা নিবিতৰ্কী নাম সমাপত্তিঃ । তথা চ শূদ্রা
 স্মৃতিপরিপূৰ্ণে স্বরূপশূদ্রেবার্থমাত্রনির্ভাসা নিবিতৰ্কী স্মৃতেঃ শব্দার্থস্বরূপতঃ পরিপূৰ্ণে বন্ধনে
 নতি ভাবস্থিতুঃ স্বরূপেণ শূদ্রা তদাহমিহিং ভাবয়ামীত্যেবমাকারা বৃত্তিরপি ভাবস্থিতুর্গাভীবেতি
 ভাবতি । বতোহর্থমাত্রনির্ভাসা ধোয়ার্থমাত্রমস্তাং ভাসতে স স্বস্থব্রিতি স্মৃতিঃ । অস্তা
 সিদ্ধায়াং যোগী জিতেন্দ্রিয় ইত্যুচ্যতে । জিতমনা ইতি অভ্যন্তরপ্রত্যাহারপূৰ্ব্বকং বদা
 মনঃকল্পিতে শূদ্রে বিষয়ে পূৰ্ব্ববৎ শব্দার্থোন্মেষপূৰ্ব্বকং তৎকর্তৃক মনসো ভাবনা প্রবর্ততে তদা
 তে উভে সমাপত্তৌ সবিচারনিকিচারাযো ভবতঃ । তদা চ শূদ্রম্ এতদৈব সবিচার্য নিকিচারা
 চ শূদ্রবিষয়া ব্যাখ্যাতেতি । অত্র শূদ্রবিষয়েতি গ্রহণাৎ পূৰ্ব্বস্তাৎ শূদ্রবিষয়ঃ সমাতে এতদৈব
 বিবিধবিতৰ্কসমাপত্তৌ সবিচারসমাপত্তৌ দৃঢ়ায়াং যোগী জিতমনা ইত্যুচ্যতে । বদা পুন
 চেতসো মূর্ত্যাকারতাং পরিত্যজ্য সঙ্ঘোত্রেকাং সমষ্টমিনোময়বিষয়া অহমবেদ্যং লক্ষোহন্বীত্যেব-
 মাকারা ভাবনা প্রবর্ততে সৌহৃদ্যং সানন্দঃ সমাধিঃ । বদা তু তামপি ভাবনাং পরিত্যজ্য
 বিষয়বেদনমন্তরেণান্বীত্যেবাত্মাত্মাকারা ভাবনা প্রবর্ততে লাহ্মিতা । অশ্লিতাহকারয়োৰ্ভেদস্ত
 কমেণ । বিষয়বৈমুখ্যতদাভিমুখ্যমাত্রকৃতঃ । বৈধিক এষ পূৰ্ব্বাভিমুখঃ পশ্চিমাভিমুখচেতি
 ভবৎ । অস্তামবস্থায়াম্ যোগী বুদ্ধিতে বিবিক্তস্ত স্বংপদার্থস্ত শাক্যংকারাং জিতবুদ্ধিরিত্যু-
 চ্যতে তদেতত্ত্বস্তং বতেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিরিতি । এতান্নেব প্রাধান্যানি গুণপৰ্য্যায়ুচ্যতে । তদা চ
 শূদ্রম্— “বিশেষাবিশেষলিঙ্গমাত্রালিঙ্গানি গুণপৰ্য্যায়ী”তি । তত্র বিশেষাঃ লিঙ্গতানি একা-
 দশেন্দ্রিয়ানি চ । অবিশেষাঃ পঞ্চতন্ত্রাদ্রাপি অহঙ্কারস্ত । লিঙ্গমাত্রঃ মহত্বম্ । অলিঙ্গঃ
 প্রধানঃ তত্র বিশেষাবিশেষং প্রবিবিক্তো যোগিনো বৈদম্বিনলম্বাত্মাসাং সমনভানীন্দ্রিয়ানি
 লীয়ন্তে স লয়ঃ । বহিমুখাশ্চৈব বা ভবন্তি স বিক্ষেপঃ । এবম্ অবিশেষেভ্যো লিঙ্গমাত্রঃ
 বিবিক্তোহপি লয়বিক্ষেপৌ ততঃ । লিঙ্গমাত্রঃ পরঃ পুরুষঃ প্রবিবিক্তোহপি তৌ ততঃ
 ভাবেভৌ লয়বিক্ষেপৌ হেয়ো ক্রয়েতে । “লয়বিক্ষেপরহিতঃ মনঃ কৃষা স্থনিচলম্ । বদা
 বাত্মাননীভাবঃ তদা তৎপরমং পদম্ ।” ইতি । এতেষু ত্রিষু লৌনেবাত্তঃ স্তম্ভ এব । দ্বিতীয়ো
 বিপ্লবিতদেহাহঙ্কারদ্বাদ্ভিদেহলক্ষ্যঃ । তৃতীয়ঃ প্রকৃতিসয় ইতি এতয়োঃ সমাধিপৌঃ অতএব

ভোক্তারং যজ্ঞতপসাং সৰ্বলোকমহেশ্বরম্ ।

সুহৃদং সৰ্বভূতানাং জ্ঞাত্বা মাং শাস্তিমুচ্ছতি ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াক্ত পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

নহু জ্ঞানমন্তরেণ কথং মুক্তো ভবেদিত্যাহ—ভোক্তারমিতি । ভোক্তৈঃ কৃতানাং যজ্ঞতপসাম্, ভোক্তারং যজ্ঞেশ্বররূপেণ পালয়িতারম্ । “তুজ পালনাভাবহারয়োঃ” ইত্যতঙ্কচ্ । সৰ্ব্বেষাং ব্রহ্মাদীনাম্ লোকানাং মহেশ্বরং চিরনিয়ন্তারম্, সৰ্বভূতানাং সুহৃদং প্রত্যাপকারনৈরপেক্ষো-
গোপকারিণঞ্চ, মাং সচ্চিদানন্দমবিতীয়ং জ্ঞাত্বা, শাস্তিং সংসারনিবর্তিঃ মুক্তিমিতি বাবৎ,
মুচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়ামুনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াক্ত পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সুজিতম্ । ভবপ্রত্যয়ো বিদেহপ্রকৃতিলয়ানামিতি ভবপ্রত্যয়ো জন্মান্তরহেতুরেবাং সমাধি-
ভবতি । যথা জন্মান্তরে এতেষাং জন্মনৈব সমাধিসিদ্ধিঃ পক্ষিণামাকাশগমনসিদ্ধিবদন্ততীতি
সুত্রার্থঃ । সৰ্ব্বথাহপি তেষাং সন্তো মুক্তির্নাশ্তীতি সিদ্ধম্ । যদা তু অশ্মিতামাত্রস্তাপি
নির্লিকল্পে চিন্নাত্রে লয়ো ভবতি তদাহং বিদ্বান্ কৈবল্যং ধৰ্ম্মমেব সমাধ্যাত্মমভুবতি ।
যমধিকৃত্য অয়তে কণমেকং ক্রতুশতস্ত চতুঃসপ্তত্যা যৎফলং তদবাপ্নোতীতি । অয়মেব
মোক্ষাধ্যঃ পরম্ অয়নং প্রাপ্যং স্থানং যন্ত স মুনির্মোক্ষপরায়ণ ইত্যাচ্যতে । যতোহস্তামেবাব-
হায়াং যোগী জীবন্তু ইত্যাচ্যতে । বিগতচ্ছাভয়ক্ৰোধ ইতি পাদঃ প্রাগেব ব্যাখ্যাতঃ, য
এবভূতঃ স সদা মুক্তঃ বদ্ধপ্রতীতিকালেহপি স মুক্ত এবান্তি অজ্ঞানমাত্রব্যবধানান্মুক্তেঃ ।
এতেনাহকারাদেৰ্ব্বাক্ত কালত্রয়েহপি অসম্বোক্ত্যা মিথ্যাভং দর্শিতম্ ॥২৮॥ এবং সমাহিত-
চিন্তেন কিং যজ্ঞেশ্বমিত্যাচ্যতে—ভোক্তারমিতি । সোপাধিকেন রূপেণ যজ্ঞানাং তপসাঞ্চ

আমি ভক্তগণের যজ্ঞ ও তপস্তার রক্ষক, সমস্ত লোকের মহেশ্বর এবং সকল
প্রাণীর সুহৃদ; মুমুক্শু লোক এইরূপে আমাকে জানিয়া মুক্তি লাভ করেন” ॥২৯॥

ভাঃ শর্য্য—তত্ত্বজ্ঞান ব্যতীত মুক্তি হয় না, ইহা ঐব ও প্রসিদ্ধ; সুতরাং মুক্তি লাভ
করিতে হইলে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিতে হইবে; সে তত্ত্বজ্ঞান আবার ‘ব্রহ্মই সত্য, অন্ত সকল
মিথ্যা’ এইরূপ জ্ঞান; অতএব আমাকে ‘সত্য ব্রহ্ম’রূপে জানিতে পারিলেই মুক্তি হইয়া
থাকে ॥২৯॥

ষষ্ঠোঃধ্যায়ঃ ।

—:—:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

অনাশ্রিতঃ কশ্মকলং কার্য্যং কশ্ম করোতি যঃ ।

স সন্ন্যাসী চ যোগী চ ন নিরয়িন চাক্রিয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নহু “সৰ্গকৰ্ম্মাৰ্ণি মনসা সংতুত” ইত্যনেন কৰ্ম্মভাগৰূপঃ সন্ন্যাস উক্তঃ, স কিং কৰ্ম্মণো নিকৰ্ষেণেতি শকায়াঃ কৰ্ম্মযোগমেব পুনঃ প্রশংসতি বাভ্যাম্ অনাশ্রিত ইতি । যঃ সাধকঃ, কৰ্ম্মণাং ফলং স্বর্গাদিকম্, অনাশ্রিতঃ অনাকাঙ্ক্ষন্ সন্, কাৰ্য্যম্ অবত্ককৰ্ত্তব্যং নিত্যং সদ্ধাবন্দনাদিকং কৰ্ম্ম কৰোতি ; স সাধকঃ, সন্ন্যাসী কাম্যাকলভ্যাগৰূপসন্ন্যাসবাংস্ত, যোগী মুক্ত্যুপায়বাংস্ত ভবতি ; চিত্ততত্ত্ববিদ্যা ক্রমেণ জ্ঞানোৎপাদনাদিত্যানয়ঃ । কিন্তু নিৰ্ণে বিস্ততে অগ্নিঃ অগ্নিসাধ্যমগ্নিহোত্ৰাদিকম্ বস্ত সঃ, ন সন্ন্যাসী ভবতি, চিত্ততত্ত্বাভাবে তৎসন্ন্যাসস্ত বৈয়র্থ্যাৎ । ন বিস্ততে কিয়া পূৰ্ত্তবিধানাদিৰূপা বস্ত স চ, ন যোগী, বিযয়ান্তরে চিত্তবিক্ষেপ-ভাদবস্থ্যাৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্ত্ত্বরূপেণ দেবতারূপেণ চ ভোক্তারম্ । তথা সৰ্কেষাঃ কৃতানাং হিরণ্যগতাধীনামপি মহান্তং ব্যাপকমীশ্বরমীশিতারমন্ত্যামিণম্ । শুদ্ধঃ সৰ্গকৃতানাং প্রাণিনাং প্রভাপকাবিরপেক্ষতরোপ-কারিণঃ সৰ্গপ্রত্যয়সাক্ষিণঃ নারায়ণঃ মাং প্রভাগভেদেন জাহ্না সাক্ষ্যকৃত্য তত্ত্বাং প্রাণা শান্তিমন্তুপাধ্যবস্থ্যং নিরূপাখ্যাং বৈকল্যসংজ্ঞাম্ কচ্ছতি প্রাপ্নোতি । এবম্ সোপাধিস্বভাব-প্রাপ্তিপূৰ্ণকৈব নিরূপাধিপ্ৰাপ্তিরিতি গম্যতে । যথোক্তঃ বাহিকসাদে—“সোপাধিনিরূপাধি-ত্বেনা ব্রহ্মবিচ্ছ্যতে । সোপাধিকঃ স্ত্যং সৰ্গজ্ঞা নিরূপাখ্যোহিত্যপাধিকঃ । তন্মন্ ক্রীড়ন্ রতিং প্রাপ্ত ইতি সোপাধিকস্ত তু । চান্দোহো সৰ্গকামাধিঃ সৰ্গাস্থ্যাং স্পষ্টমীরিতা । অহময়ং তথাহ্নাদঃ শ্লোককাধাপাহো তহন্ । ইতি তত্ত্ববিদঃ সামথানে সৰ্গাস্বতা ক্তা । অত্রাপি চক্রদৃষ্টান্ত্যং সোপাধিস্তববিচ্ছ্রুতঃ । অপূৰ্ণা ন পরাহৃত্য্য শ্রোয়তে নিরূপাধিকঃ ।” ইতি ॥২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্ণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রিংশোঃধ্যায়ঃ ॥৩॥

ইতি নৈলকণ্ঠিয়ে গীতায়াং পঞ্চমোঃধ্যায়ঃ ॥৪॥

—:—:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“যিনি কৰ্ম্মের ফল কামনা না করিয়া কৰ্ম্ম করেন, তিনিই সন্ন্যাসী এবং তিনিই যোগী ; কিন্তু যিনি অগ্নিহোত্ৰাদি ভাগমাত্র করেন, তিনি সন্ন্যাসী নহেন ; কিংবা যিনি সেতু-খাতাদি করেন না, তিনিও যোগী নহেন ॥১॥”

যং সংশ্রাসমিতি প্রাহুর্যোগং তং বিদ্ধি পাণ্ডব ! ।

ন হ্যসংশ্রাস্তসকলো যোগী ভবতি কশ্চন ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অথ কর্মকরণেহপি কথং কর্মসম্মাসঃ কথং বা কর্মপরিণাটীসম্পাদনায় চিত্তবিক্ষেপেহপি যোগঃ, গোপ্য্য বৃত্ত্যা সঙ্গচ্ছত ইতি চেৎ কৌদুলী সেত্যাঃ । যমিতি । হে পাণ্ডব ! অর্জুন ! যং ধর্মং সম্মাসমিতি প্রাহুঃ “সম্মাস এবাতিরেচয়তি” “ব্রাহ্মণাঃ পুত্রৈবণায়াশ্চ বিবৈবণায়াশ্চ লোকৈবণায়াশ্চ বৃথায়াশ্চ ভিকাচর্যাং চরতি” ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয় ইতি শেবঃ ; স্বং তমেব যোগম্, বিদ্ধি জানীহি । হি ব্রাহ্মণ, ন সংশ্রাস্তঃ ন সম্যক্ তাক্তঃ সঙ্কল্পঃ ফলকামনা যেন স তাদৃশঃ কশ্চনাপি, যোগী ন ভবতি সংশ্রাস্তসঙ্কল্প এব যোগী ভবতীত্যর্থঃ । অত্রায়মালয়ঃ—“যোগশ্চিত্ত-
বৃত্তিনিরোধঃ” ইতি পাতঞ্জলং শ্রুতম্, স চ চিত্তবিক্ষেপে সতি ন ভবতি, চিত্তবিক্ষেপশ্চ সঙ্কল্প এব জায়তে । অতঃ ফলসঙ্কল্পত্যাগেন চিত্তবিক্ষেপাভাবসাম্যাদ্গোপ্য্য বৃত্ত্যা সম্মাস এব যোগ ইতি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বাধ্যায়ান্তে শ্রুতিতঃ ধ্যানযোগং বিবরীভুমিচ্ছংস্তত্রাধিকারহেতুত্বাৎ কর্মযোগং তাবৎ শ্রোতি—ব্রাহ্মণ্য অনাপ্রিত ইতি । যঃ কর্মণাং ফলমনাশ্রিতোহনপেক্ষমাণঃ কার্যমবশ্ত-
কর্তব্যং নিত্যং কর্ম করোতি এ এব ফলসঙ্কল্পত্যাগাৎ সম্মাসী চ যোগী চ ভবতি । ন তু নিরয়ির্ধো বিধিতঃ শ্রোতস্বার্থকর্মত্যাগী স এব সম্মাসী নাপি অক্ৰিয়ন্ত্যকৃত্বাঘনঃকায়ক্রিয় এব বা যোগীতি ॥১॥ কেন সাম্যোনায়ং সম্মাসী যোগী চেতি তুয়তে অত আহ—যমিতি । যো হি ত্যক্তসর্বসঙ্কল্পঃ সঃ সম্মাসী তাদৃশশ্চ ধ্যানযোগী অতো ন তয়োর্ভেদঃ । নিঃসঙ্কল্পস্তট-
স্তিষ্ঠেদেতয়োক্ষলক্ষণমিতি মৈত্রায়ণীয়োপনিষচ্ছ্রুতম্ মোক্ষলক্ষণম্ নিঃসঙ্কল্পস্তোভয়ত্রাপি তুল্য-
ত্বাৎ । অতোহয়মপি কর্মযোগী ফলসঙ্কল্পত্যাগসাম্যং সম্মাসী যোগী চ ভবতীতি তুয়তে ইত্যর্থঃ । যোগাধিকারসিদ্ধয়ে নিকামকর্মণ্যহুষ্ঠেয়ানীতি শ্লোকষয়তাৎপর্যার্থঃ ॥২॥ তত্র কর্মাহুষ্ঠানশ্রা-

তাৎপর্য্য—সম্মাসশব্দের অর্থ—ত্যাগ ; হুতরাং যিনি কর্মফলের কামনা ত্যাগ করিয়া কর্ম করেন, তিনি বাস্তবিকই সম্মাসী । আর যোগশব্দের অর্থ—মুক্তির উপায় ; অতএব যিনি নিকাম হইয়া কর্ম করিতে থাকেন, তাঁহার ক্রমশঃ রাগদ্বेषাদি তিরোহিত হওয়ায় চিত্ত নির্মল হয়, তখন তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, পরে মুক্তি হয় ; হুতরাং নিকামভাবে কর্ম-
কারী লোক যোগীও বটেই ॥১॥

অর্জুন ! বেদে যাহাকে সম্মাস বলা হইয়াছে, তুমি সেইটাকে যোগ বলিয়া অবগত হও । কারণ, ফলকামনা ত্যাগ না করিয়া কেহই যোগী হয় না ॥২॥

তাৎপর্য্য—যোগশব্দের অর্থ—চিত্তবৃত্তিনিরোধ ; এদিকে ফলকামনা একটা চিত্তের বৃত্তি ; হুতরাং ফলকামনা থাকিলে যেমন সম্মাস হয় না, তেমন যোগও হয় না ; আবার ফলকামনা না থাকিলে যেমন সম্মাস হয়, তেমন যোগও হয় । এইরূপে সম্মাস ও যোগ—এই উভয়ই এক বলা হইল ॥২॥

আরুৰুক্ষোৰ্মু নৈৰ্যোগং কৰ্ম কারণমুচ্যতে ।

যোগীকৃতস্ত তশ্চৈব শমঃ কারণমুচ্যতে ॥৩॥

যদা হি নেক্সিয়ার্থেষু ন কৰ্ম্মস্বমুষজ্জতে ।

সৰ্ব্বসঙ্কল্পসম্যাসী যোগীকৃতস্তদোচ্যতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নহু কিরুতমবধিঃ বাবৎ কৰ্ম কর্তব্যং কদা বা তৎ সন্ন্যস্তব্যমিত্যাহ—আরুৰুক্ষোহিতি । “যোগঃ সন্ন্যহনোপায়ধানসমুত্তিযুক্তিষু” ইত্যমরঃ । তথা চ যোগঃ মুক্ত্যুপায়কৃতং তত্ত্বজ্ঞানম্, আরোহণং প্রাপ্তুমিচ্ছাঃ, মূর্নৈৰ্মনশীলস্ত, কৰ্ম নিকামঃ লভ্যাবল্লভাদিকং নিত্য কার্যম্, তত্ত্বজ্ঞানারোহণস্ত কারণমুচ্যতে, প্রাসাদহিতাদিকমাকরকোঃ সোপানবৃক্ষমিবেতি ভাবঃ । পরঞ্চ যোগীকৃতস্ত লকৃতত্বজ্ঞানস্ত, তশ্চৈব মূর্নৈঃ, শমো নিবৃত্তিঃ তত্ত্বকৰ্ম্মসন্ন্যাস ইতি বাবৎ, জ্ঞানপরিপাকো কারণমুচ্যতে । অহায়মাশয়ঃ—যঃ বলু মুক্তয়ে জ্ঞানং লিপতে, ল নিকামকৰ্ম্মকরণপরম্পরয়া রাগষেবাদিনিবর্তনেনান্যৌ চিত্তনৈৰ্মলাং সম্পাদয়েৎ, পরকা-
ৰ্ণৈতজ্ঞানে আয়মানে কর্তৃকৰ্ম্মক্রিয়াদিবৈতজ্ঞাননিবৃত্ত্যা কৰ্ম্মসন্ন্যাসঃ অযমেবাশততি, ল এব চ সন্ন্যাসো জ্ঞানপরিপাকসম্পাদনার প্রভবতীতি ॥৩॥

অথাসৌ কদা যোগীকৃতঃ শ্রাদিত্যাহ—যদেতি । যদা হি লাপকঃ টিক্সিয়ার্থেষু লবাদিবিষয়েষু, নাহুবজ্জতে নাসজ্জতে, কৰ্ম্মস্ব ইক্সিয়ার্থসাধকেষু নট্যাদিসংগ্রহকাথেষু চ নাহুবজ্জতে ; তদা সৰ্ব্বসঙ্কল্পসম্যাসী সৰ্বভোগকামনাত্যাগী ল যোগীকৃতস্তত্ত্বজ্ঞানারোহণপদবীং প্রাপ্ত উচ্যতে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বধিমাহ—আরুৰুক্ষোহিতি । বাবক্তি যোগঃ যমনিরম্যভট্টাকোপেতমতোয়ংকঠ্যাদারোহ-
মিচ্ছতি তাবৎ কৰ্ম্মাণ্যহুতিষ্ঠেং তস্তারুৰুক্ষোৰ্মু নৈরাকরুক্ষাকারং তীক্সিবৈরাগোৎপাদানবারা
কৰ্ম ভবতি । তশ্চৈব যোগীকৃতস্ত যোগীকৃত্যানে প্রবৃত্তস্ত বিক্লেপসহস্ত যোগীরোহে
কৰ্ম্মণাং শমঃ সন্ন্যাসঃ কারণমুচ্যতে । ন হি কৰ্ম্মস্ব ব্যাপুতোহনর্গচিত্ততয়া যোগমহুষ্ঠাত্মীটে
॥৩॥ নহু যোগপদেন মুখ্যয়া বৃত্ত্যা নিবীজঃ সমাধিকচ্যতে তমাকৃতস্ত কৰ্ম্মণাং ত্যাগঃ স্বতঃ-

মননশীল যে সাধক জ্ঞানমার্গে আরোহণ করিবার ইচ্ছা করেন, তাঁহার পক্ষে নিত্য কৰ্ম্ম করাকেই সে আরোহণের কারণ বলা হয় ; আর তিনি যখন জ্ঞানমার্গে আরুঢ় হইলেন, তখন তাঁহার সে সকল কৰ্ম্মত্যাগকেই জ্ঞানপরিপাকের কারণ বলিয়া অভিহিত করা হয় ॥৩॥

তাৎপর্য্য—চিত্তের রাগ-ষেবাদি থাকিলে জ্ঞান হইতে পারে না ; হুতরাং নিত্য কৰ্ম্ম করিয়া করিয়া চিত্তের রাগ-ষেবাদি দূরীভূত করিতে হইবে ; তাহার পর অবৈত জ্ঞান অগ্নিলে আর ‘আমি কর্তা, আমার কৰ্ম ও আমার ক্রিয়া’ ইত্যাদিভাবে বৈত জ্ঞান থাকে না বলিয়া সমস্ত কৰ্ম ত্যাগ হইয়া যায় ; তাহাকেই কৰ্ম্মসন্ন্যাস বলে ; সেই সন্ন্যাসে সেই অবৈত জ্ঞান পরিপকতা লাভ করে, তখন মুক্তি হয় ॥৩॥

উদ্ধরেদাত্মনা ত্বানং না ত্বানমবসাদয়েৎ ।

আত্মৈব হ্যাত্মনো বন্ধুরাত্মৈব রিপুৱাত্মনঃ ॥৫॥

বন্ধুরাত্মাত্মনস্তস্তু যে নৈবাত্মাত্মনা জিতঃ ।

অনাত্মনস্ত শত্রুস্তে বর্তেতা তৈশ্চৈব শত্রুবৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নব্বিখং কেনাত্মানমুদ্বরেদিত্যাহ—উদ্ধরেদিতি । মৃদুঃ, আত্মনা বিবেকিনা যে নৈব আত্মানং জীবন্, উদ্ধরেৎ সংসারার্ণবাত্ততোলয়েৎ ; কিন্তু বিবরাসক্তেন আত্মানম্, ন অবসাদয়েৎ সংসারার্ণবেষু ন মজ্জয়েৎ । হি তথাহি, বিবরাসক্তিশূন্য আত্মৈব, আত্মনো বন্ধুঃ, উদ্ধারকত্বাৎ, বিবরাসক্তিমানাত্মৈব চ, আত্মনো রিপুঃ পাতকত্বাৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধত্বাদবিধেয় ইত্যাদি প্রকৃত্যো যোগাক্রটপদশ্রাব্যাহ—বদা হীতি । ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দাদিষু রমণীয়েষু কৰ্ম্মস্ব চ তৎপ্রাপ্তিসাধনেষু তদর্শনমহু ন সজ্জতে বৈরাগাদ্যর্চ্যাং সজ্জো ন ভবতি । নাপি মনসা ইদং মে ভূয়াদেতদধর্মমহামদং কৰ্ম্ম কুৰ্য্যামিতি সঙ্কল্পয়তি । তাদৃশস্ত সর্বসঙ্কল্প-সন্নাসী বদা ভবতি তদা যোগাক্রট ইত্যাচ্যতে । যদা তীব্রবৃত্তক্লেশোপেতোহস্তজ নীরাগো ব্যাসজাতবৎ তাস্ত্ৱা ভোজনাক্রট এব ভবতি তথা তীব্রাক্রম্ভাবান্ সর্বত্র বীতরাগস্তাক্রমসর্ব-কৰ্ম্মা যোগাক্রট এব ভবতি তাবৎ কৰ্ম্মাণি কৰ্ত্তব্যানি ততঃ পরং ত্যাজ্যানীতার্থঃ ॥৪॥ উদ্ধরে-দিতি । এবংক্রমেণ কৰ্ম্মদ্বারা চিত্তশুদ্ধিঃ সম্পাদ্য যোগাক্রটোহভাসবৈরাগাবলেন ত্বান-মুদ্বরেৎ । হি বন্ধুরাত্মৈবাত্মনো বন্ধুর্ন পুত্রাদয় উদ্ধর্তুঃ ক-াঃ । আত্মৈব রিপুৱাত্মনঃ ন স্ততে শত্রুবঃ সংসারে মজ্জয়িতুমেতং কমা ইত্যর্থঃ ॥৫॥ আত্মা মনঃ আত্মনা মনসা

যখন সাধক শব্দ-স্পর্শ প্রভৃতি বিষয়ে আসক্ত হন না, কিংবা তাহার সাধক কোন কার্যে ব্যাপ্ত হন না, তখন সর্বকামনাত্যাগী সেই সাধককে যোগাক্রট বলা হয় ॥৪॥

তাৎপর্য—যখন সাধক কোন ভোগের কামনা করেন না, তখনই তিনি জানমার্গে উঠিয়া থাকেন ॥৪॥

বিবেকী লোক আপনাদ্বারাই আপনাকে উদ্ধার করিবেন ; কিন্তু অবসন্ন করিবেন না । কারণ, মাত্মস্ব আপনিই আপনার বন্ধু এবং আপনিই আপনার শত্রু হইয়া থাকে ॥৫॥

তাৎপর্য—বিবরভোগে আসক্ত হইলেই সংসারলাগরে পতিত হইতে হয়, আর বিবরভোগে আসক্ত না হইলে সংসারলাগরে পতিত হইতে হয় না ; সুতরাং বিবেকী লোক বিবরভোগে আসক্ত হইয়া আপনাকে উদ্ধার করিবেন ; কিন্তু বিবরভোগে আসক্ত হইয়া আপনাকে সংসারলাগরে নিমগ্ন করিবেন না । মাত্মস্ব বিবরভোগে আসক্ত না হইলে আপনি আপনার বন্ধু হয়, আর তাহাতে আসক্ত হইলে আপনি আপনার শত্রু হয় ॥৫॥

জিতাশ্বনঃ প্রশান্তস্ত পরমাত্মা সমাহিতঃ ।

শীতোষ্ণস্থূষধৃৎখেষু তথা মানাবমানয়োঃ ॥৭॥

জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা কূটস্থো বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ।

যুক্ত ইত্যাচ্যতে যোগী সমলোকোশ্মকাক্ষনঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ কস্তাত্মা বদ্ধুঃ কস্ত বা শত্রুরিত্যাহ—বদ্ধুরিতি । যেন জনেন, আত্মনা বহুমেব, আত্মা মনঃ, জিতো বশীকৃতঃ ; তস্ত জনস্ত, আত্মনঃ বস্ত, আত্মা মন এব বদ্ধুঃ, উপকারকত্বাৎ । অনাস্ত্রনস্ত অজিতমনসস্ত জনস্ত, আত্মা মন এব, শত্রবৎ, শত্রুস্বৈ অপকারিস্বৈ, বর্জিত বিপথে চালনাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

বশীকৃতমনসো মনসো বদ্ধুঃ সমর্থয়তি—জিতেন্দি । শীতোষ্ণস্থূষধৃৎখেষু তথা মানাবমানয়োঃ, জিতাশ্বনঃ সমত্ববুদ্ধা বশীকৃতচিত্তস্ত, প্রশান্তস্ত রাগদ্বेषাদিবিহিতস্ত জনস্ত, আত্মা মনঃ, পরং কেবলম্, সমাহিতঃ পবত্রক্ষণি সমাধিমান ভবতি, বিক্ষেপকাত্মারাম্য, অনীদৃশস্ত তু ন, সহস্রবিক্ষেপকসম্বাৎ ॥৭॥

অথ যঃ খলু যোগাক্রুত উক্তঃ স কৌশল ইত্যাহ—জানোতি । জ্ঞানং প্রবেশাদিক্রমো যোযঃ বিজ্ঞানঞ্চ প্রত্যাক্কাবগমস্তাভায়া ভূয়ো নিগূঢ় আত্মা মনো বস্ত সঃ, কূটস্থো নিম্নিকারঃ,

ভারতভাবদীপঃ

অনাস্ত্রনোহজিতচেতসঃ আত্মা মন এব শত্রুঃ ॥৬॥ মনসো জয়ে কলমাহ—জিতাশ্বন ইতি । শীতোষ্ণাদিষু প্রাপ্তেষু জিতাশ্বনো নিম্নিকারচিত্তস্তাত্মা চিত্তঃ পরমুৎকর্ষেণ সমাহিতঃ সমাধিঃ প্রাপ্তো ভবতি । অতঃ সমাধিসিদ্ধার্থ মনোজৈতবামেবেত্যর্থঃ ॥৭॥ সমাধিসিদ্ধেরপি কিং

যিনি নিজেই নিজের মনকে জয় করিতে পারিয়াছেন, তাঁহার নিজের মনই নিজের বদ্ধু ; আর যিনি নিজের মনকে জয় করিতে পারেন নাই, তাঁহার মনই শত্রুর তুল্য অপকার করিতে প্রবৃত্ত থাকে ॥৬॥

তাৎপর্য্য—মনকে জয় করিতে পারিলে, সেই মনই মাত্ৰকে লংগণে চালিত করে ; আর মনকে জয় করিতে না পারিলে সেই মনই মাত্ৰকে অলংগণে চালিত করিয়া থাকে ; অতএব বশীকৃত মনই মাত্ৰবেব বদ্ধু এবং উচ্ছ্বল মনই মাত্ৰবেব শত্রু ॥৬॥

যিনি মনকে বশীভূত করিতে পারিয়াছেন, তাঁহার রাগ ও ঘেব নাই এবং যিনি শীত-গ্রীষ্ম, সুখ-দুঃখ ও মান-অপमानে সমান থাকেন, কেবল তাঁহার মনই সমাধি লাভ করিতে পারে ॥৭॥

তাৎপর্য্য—বিক্ষেপক থাকিলে মন একাগ্রতা লাভ করিতে পারে না ; সুতরাং সেই বিক্ষেপকদূর করিতে হইলে প্রথম মনকে বশীভূত করিতে হইবে, মন বশীভূত হইলেই তাহাতে আর রাগদ্বेषাদি আসিতে পারে না এবং শীতগ্রীষ্মপ্রভৃতি কলসিকৃততা উপশান্ত হয় ; তখন সেই মনে ঈশ্বরের প্রতি একাগ্রতা জন্মে ॥৭॥

হৃদ্মিহিত্র্যাদাসীন-মধ্যাহ্নেষ্যবদ্ধুঃ ।

সাধুস্বপি চ পাপেষু সমবুদ্ধির্বিশিষ্টতে ॥৯॥

যোগী যুক্তীত সততমাত্মানং রহসি স্থিতঃ ।

একাকী যতচিত্তাত্মা নিরাশীরপরিগ্রহঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বিজিতেজিয়ঃ, নমানি তুল্যতয়া জ্ঞেয়ানি লোষ্ট্রাশ্বকাকানি লোষ্ট্রপ্রস্তরবর্ণানি বস্ত্র ন তাদৃশো যোগী, যুক্তো যোগাক্রুত ইত্যুচ্যতে ॥৮॥

যোগাক্রুতেশপি প্রশস্তমাহ—হৃদমিতি । প্রত্যাপকারনৈরপেক্ষোপেক্ষতা হৃদং, প্রত্যাপকারাপেক্ষোপেক্ষতা মিত্রং, সৰ্ব্বদাপকারী অরিঃ, বিবদমানয়োকভয়োরপ্যাপেক্ষক উদাসীন, বিবদমানয়োকভয়োরপি হিতৈষী মধ্যাহ্নঃ, বলহান্দেববিবরো যেষাং, ভ্রাতৃত্বাদিসম্পর্কবান্ বদ্ধুন্তেষু, সাধুসু লংঘ্যতাবেষু, পাপেষু, অলংঘ্যতাবেষপি চ, সমবুদ্ধিঃ রাগদ্বेषাদিশূন্যবুদ্ধি-যোগাক্রুতঃ, বিশিষ্টতে প্রশস্ততে ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কলমত আহ—জ্ঞানেতি । জ্ঞানং শাস্ত্রোপদেশজা বুদ্ধিঃ । বিজ্ঞানং শাস্ত্রার্থধানজঃ প্রশাস্ত্রোপোহুভবস্তাত্মাং তৃপ্তঃ সত্যাত্মসম্ভাষ্য আত্মা চিত্তং বস্ত্র ন জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা । বস্ত্রতৃপ্তাত্মাহিতঃ কৃটস্থোহপ্রকল্যাঃ সৎসারতাপানাকলিতো ভবতীতি লমঘিকলম্ । অস্ত্র লোকপ্রসিদ্ধং লক্ষণমাহ—বিজিতেজিয় ইতি । সমলোষ্ট্রাশ্বকাকন ইত্যেবংবিধো যোগী ন যুক্তঃ প্রাপ্তযোগ ইত্যুচ্যতে বিবক্তিঃ ॥৮॥ সমম্মমেব তৌতি—হৃদমিতি । হৃদং প্রত্যাপকার-মনপেক্ষোপেক্ষতা । মিত্রং স্নেহবান্ । অরিঃ শত্রুঃ । উদাসীন উভয়ত্র পক্ষপাতশূন্যঃ । মধ্যাহ্ন উভয়হিতৈষী । যেষাং আত্মনোহপ্রিয়ঃ । বদ্ধুঃ লব্ধী । তেষু সাধুসু পুণ্যকুণ্ডল পাপেষু পাপাচারেষু কস্ত কিং কৰ্ম্মেত্যনালোচয়ন্ তেষু সৰ্ব্বেষু যঃ সমবুদ্ধিঃ ন বিশিষ্টতে ॥৯॥

যাঁহার মন জ্ঞান ও বিজ্ঞানে তৃপ্তি লাভ করিয়াছে, যাঁহার কোন বিকার নাই, যিনি জিতেজিয় এবং লোষ্ট্র, প্রস্তর ও অর্ণে যাঁহার সমান বুদ্ধি জন্মিয়াছে, সেই যোগীকেই যোগাক্রুত বলে ॥৮॥

তাৎপর্য্য—শাস্ত্র ও গুরুবাক্য শ্রবণ করায় যে বুদ্ধি জন্মে, তাহার নাম—জ্ঞান ; আর মনে মনে যে তত্ত্ব প্রত্যক্ষ করা হয়, তাহার নাম—বিজ্ঞান ; এই জ্ঞানে ও বিজ্ঞানেই যাঁহার মন সন্তুষ্ট থাকে, সুখে ও দুঃখে যাঁহার কোন বিকার হয় না, যিনি ইন্দ্রিয়গুলিকে বশী-কৃত করিতে পারিয়াছেন এবং উৎকৃষ্ট, মধ্যম ও নিকৃষ্ট বস্তুতে যাঁহার সমান জ্ঞান হইয়াছে, তিনিই যোগাক্রুত হইয়াছেন ॥৮॥

সুহৃৎ, মিত্র, শত্রু, উদাসীন, মধ্যাহ্ন, যেষাং, বদ্ধু, সাধু ও পাপিষ্ঠের উপরে যাঁহার সমান বুদ্ধি থাকে, তিনি যোগীদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৯॥

তাৎপর্য্য—(সুহৃৎপ্রভৃতির লক্ষণ চীকার বলা হইয়াছে) উপকারীর উপরেও যাঁহার অহরূপ হয় না এবং অপকারীর উপরেও বিবেকও জন্মে না, অর্থাৎ সকলের উপরেই এক প্রকার বুদ্ধি চলিতে থাকে, তিনিই শ্রেষ্ঠ যোগী ॥৯॥

শুচৌ দেশে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থিরমাসনমাস্ত্রনঃ ।

নাভ্যুচ্ছিতং নাভিনীচং চৈলাজিনকুশোত্তরম্ ॥১১॥

তত্রৈকাগ্রং মনঃ কৃৎস্না যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ ।

উপবিশ্যাসনে যুক্ত্যাদ্যোগমাস্ত্রবিশুদ্ধয়ে ॥১২॥ (যুক্তকম্)

ভারতকৌমুদী

ইদানীং পক্ষমাধ্যায়শেষপ্রস্তুতং ধ্যানযোগং বিরোধোক্তি “স যোগী পরমো মতঃ” ইত্যন্তেন । যোগীতি । যোগী ধ্যানযোগী, রহসি নির্জনে স্থিতঃ, একাকী সহায়রহিতঃ, যতো সংযতো চিত্তাভ্যাসনো মনোমেহো যেন সঃ, নিরাশঃ নিকামঃ, অপরিগ্রহঃ কৃৎস্না কল্যাণভক্তিগিতোপকরণ-শুদ্ধত্ব সন্, আত্মানং মনঃ, সততং যুক্তীত পরমাস্ত্রনি নিমগ্নাং ॥১০॥

ধ্যানপরিপাটীমাহ যুক্তকেন শুচাবিতি । অধিকৃতো যোগী, শুচৌ পবিত্রে দেশে, নাভ্যুচ্ছিতং নাভ্যুচ্ছিন্নং, নাভিনীচম্, চৈলাজিনে কুশেভ্য উত্তরে বস্ত্র তং আদৌ কুশাভূষণপরি যুগাদিচন্দ্র তদুপরি চ বস্ত্রমিত্যেবংক্রমেণেত্যর্থঃ, স্থিরমচলম্, আত্মান আসনম্, প্রতিষ্ঠাপ্য পাতয়িত্বা, তত্র আসনে উপবিশ্য, মন একাগ্রঃ ত্রৈলোক্যতানঃ কৃৎস্না, যতো নিরুদ্ধান্তিত্ত্ব ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ ক্রিয়া বিষয়াস্তরবৃত্তয়ো যেন তাদৃশঃ সন্, আত্মনো মনসঃ বিশুদ্ধয়ে বিকল্প-শুদ্ধতয়া ব্রহ্মদর্শনায়, যোগঃ ধ্যানযোগম্, যুক্ত্যাদিত্যন্তং ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগীতি । যোগী যোগাভ্যাসপরো রহসি একান্তে স্থিতঃ সন্ আত্মানং বৃত্তিঃ যুক্তীত সমাদখ্যাং সততমিতি নৈরন্তর্যামৃতম্ । নিরানীযোগসিদ্ধেরন্তর্য্যপ্রার্থয়ানহমেকনিষ্ঠ ইতি বাবন্তেন সংকার উক্তঃ । একাকী অসহায়ঃ সন্ন্যাসীত্যর্থঃ । যতো স্থিরীকৃতো চিত্তঃ মন আত্মা সেন্দ্রিয়ং শরীরং যেন স যতচিত্তাভ্যাস । তথা অপরিগ্রহঃ একাকিবেহপি কৃৎস্নাপুণ্ড্রকাদি-বহুপরিগ্রহশূন্যঃ ॥১০॥ যোগং যুক্তীতেভ্যুক্তং তৎকথমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াঃ তদবগতাসনানীতাহ— শুচৌ দেশে ইত্যাদিনা । শুচৌ স্বভাবতঃ সংস্কারতো বা পুণ্যে দেশে স্থানে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থস্থিতং কৃৎস্না স্থিরং নিশ্চলম্ আন্তেহুন্মিত্যাসনং স্থিঙলং নিশ্চলমিত্যেনৈন সন্নয়মেবস্থিঙলং ন তু কাঠময়ং পীঠম্ আসনমিতি পরাসনব্যাবৃত্ত্যর্থঃ নাভ্যুচ্ছিতং নাভ্যুচ্ছিন্নং নাভিনীচং চৈলাজিনকুশা উত্তরে উপযূপরি বস্ত্র তচ্চৈলাজিনকুশোত্তরম্ অভিনাভূপরি চৈলঃ কুশেভ্য

যোগী মন ও দেহকে সংযত রাখিয়া, সমস্ত কামনা পরিত্যাগ করিয়া কৃৎস্না ও কল্প ভিন্ন অস্ত্র উপকরণ না রাখিয়া, নির্জনে একাকী থাকিয়া, সর্বদাই চিত্তকে পরব্রহ্মে সমাহিত করিবেন ॥১০॥

তাৎপর্য্য—নিকটে অস্ত্র লোক থাকিলে, কোন বিষয়ের কামনা করিলে, কিংবা বহু আগবাব রাখিলে, চিত্তবিক্ষেপ হইবেই হইবে ; এই জন্যই এইরূপ উপদেশ করিলেন ॥১০॥

যোগী কোন পবিত্র স্থানে আপনার আসন স্থাপন করিবেন ; সে আসন অধিক উঁচুও হইবে না এবং অধিক নীচুও হইবে না ; তাহাতে প্রথমে কুশ, তাহার উপরে হরিণপ্রভৃতির চন্দ্র এবং তাহার উপরে বস্ত্র পাতিতে হইবে ।

সমং কারশিরোগ্রীকং ধারয়ন্নচলং স্থিরঃ ।

সংশ্রেক্ষ্য নাসিকাগ্রং স্বং দিশশ্চানবলোকয়ন্ ॥১৩॥

প্রশান্তায়া বিগতভীত্বাচারিত্রতে স্থিতঃ ।

মনঃ সংযম্য মচ্ছিত্তো যুক্ত আসীত মংপরঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উক্তোপবেশনপ্রকারমাহ যুগ্মকেন । সমমিতি । যুক্তঃ একান্তো ধ্যানযোগী, সমং সরলম্, অচলং নিকম্পম্, কার উপবিত্ত আসীতেত্যভিধানাং মূলধারাবিধিহ্মূলপৰ্য্যন্তো দেহমধ্যভাগঃ শিরো গ্রীবা চ তৎ ধারয়ন্, স্থিরো ব্রহ্মসাক্ষাৎকারে স্থিরপ্রবৃত্তঃ, স্বং নাসিকাগ্রং সংশ্রেক্ষ্য, দিশশ্চ অনবলোকয়ন্, চিত্তবিক্ষেপভরাদিহিত ভাবঃ, প্রশান্তো রাগদ্বेषাদিরহিত আত্মা মনো বস্ত্ৰ সঃ, বিগতভীঃ কর্ণভাগনিবন্ধনং ভয়ং বস্ত্ৰ সঃ, ব্রহ্মচারিত্রতে অষ্টবিধমৈশ্বর্য-ভাগ শুক্লশ্রবণ-ভিকটানাদিনিরম্বে স্থিতঃ, মনঃ সংযম্য বিষয়ান্তরান্নিষ্ঠা, যত্র পরমাত্মন্তেব চিত্তং বস্ত্ৰ সঃ, অহমেব পরঃ প্রধান আরাধ্যঃ প্রিয়ঃ বা বস্ত্ৰ স ভাদৃশশ্চ সন্, আসীত মন্ত্রজ্ঞাতসমাধিমান্ সন্ উপবিশেৎ । তদ্বিশেষস্ত পাণ্ডুলিপ্যোগশাস্ত্রে ব্রটব্যঃ ॥১৩—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

উপরি অভিন্নং বৃণ্ডিলস্তোপরি কুশা ইত্যর্থঃ ॥২১॥ প্রতিশীপ্য কিং কুধ্যাদিহিত তত্রাহ— তজ্জ্যেতি । তজ্জ্ঞানেন পদ্মবৃত্তিকাত্ততমেনাসনেনোপবিত্ত । যত্যাঃ নিগৃহীতান্ধিত্ত ক্রিয়া বিষয়াণাং শ্রবণানি ইন্দ্রিয়ক্রিয়াস্তুেবাং গ্রহণং যেনাসৌ যতচিত্তেইন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ । অতএব মনো বাহ্যভাস্তরবিষয়ানুপরক্ততয়া একং ধোয়মেব প্রত্যাক্তত্বমঃগ্র বস্ত্ৰ ক্ষুঃতি নাস্তং তদেকাগ্রং বৃত্তান্তরানন্তরিতব্রহ্মেকাকারবৃত্তিপ্রবাহি কৃষা আত্মবিত্ত্বয়ে চিত্ততত্ত্বার্থং যোগং বৃত্তিপ্রবাহতাপি নিরোধং যুগ্মানবৃত্তিচৈচ্ছিত্তং বৈধাত্যপাদনেন ॥২২॥ আসন উপবিত্তেভ্যস্তং তৎকথমিত্যত আহ—সমমিতি । কারঃ শরীরমধ্যং শিরো গ্রীবা চ কারশিরোগ্রীকং সমং মূলধারবারভা যুগ্মকম্ অবক্রম্ অচলং নিকম্পং ধারয়ন্ স্থিরো কৃষা সংশ্রেক্ষ্য নাসিকাগ্রং সমিতি নাসিকাগ্রা-বেক্ষণং ন বিধীয়তে কিন্তু নিম্নলিনে সরভরম্মূললিনে বিক্ষেপভরমতো দিশোহপি ত্র্যাদিবিক্ষেপকবিষয়বর্জনভরানবলোকয়ন্নচৌল্লীলিতভনেত্র আসীতেতি উত্তরেণাবয়বঃ ॥১৩॥

যোগী এইরূপ আসনে উপবেশনপূর্বক মন ও অন্তান্ত ইন্দ্রিয়ের ক্রিয়া নিরুদ্ধ করিয়া একাগ্রচিত্ত হইয়া ব্রহ্মসাক্ষাৎকারের জন্য ধ্যানযোগ অভ্যাস করিবেন ॥১১—১২॥

তাৎপর্য্য—চিত্তবিক্ষেপনিবৃত্তির জন্যই পবিত্র স্থানপ্রকৃতির প্রয়োজন ॥১১—১২॥

যোগী ব্রহ্মসাক্ষাৎকারে স্থিরপ্রতিজ্ঞ হইয়া, মেরুদণ্ড, মস্তক ও গ্রীবাটাকে সরল ও নিশ্চল রাখিয়া, স্বকীয় নাসিকাগ্র দর্শন করিতে থাকিয়া, কোন দিকে দৃষ্টিপাত না করিয়া, রাগদ্বেষাদিশূণ্ডচিত্ত ও নির্ভয় হইয়া, ব্রহ্মচারীর নিয়মে থাকিয়া, মনকে সংযত রাখিয়া, মদগতচিত্ত হইয়া এবং আত্মাকেই আরাধ্য ভাবিয়া লেই আসনে উপবেশন করিয়া থাকিবেন ॥১৩—১৪॥

যুক্তমেব সদাশ্রয়ং যোগী নিরন্তরাননঃ ।

শান্তিং নির্বাণপরমাং মৎসংস্কারমধিগচ্ছতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নবীভূতং ধ্যানং কৃত ইত্যাহ—যুক্তমিতি । নিরন্তরং বিষয়ান্তরবিহীনং যাননং যেন স তাভূতঃ । যোগী ধ্যানযোগী, সদা, অব্যবহিত, আশ্রয়ঃ যনঃ যুক্তং পরমাত্মনি সমাহিতং কুর্কন্ সন, নির্বাণমেব পরমং চরমকলং ব্রহ্মত্বাৎ, মৎসংস্কারং যদ্বি পরমাত্মত্ববহিতিকল্পাৎ, শান্তিং নিরুত্তীর্ণত্ব, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমানেন উপবিষ্টেন বৎকর্তব্যঃ তদাহ—প্রশান্তাশ্রয়েতি । যোগযুক্তো যোগী ব্রহ্মচারিক্রমে তৈকচর্চায়াং স্থিতঃ সন্ন্যাসীভার্যঃ । যুক্তিতো যদ্বি পরমে চিত্তং ব্রত স এবযুক্তো যথোব যনঃ সংযমা মৎপর আনীত স প্রশান্তাত্মা কৃত্বা বিগতভীর্ভবতীতি বোজনঃ । তবতি হি কচ্চিৎকালেনোহস্তমীধরং মত্বা তচ্চিৎকালমেবারাধায়েনাতিগতন্তত্বে চ মনসঃ সংযমং করোতি ন তু স তৎপরত্বমেরপরমপুরুষার্থতয়া প্রাপাশ্বেন যত্নতে কিন্তু তৎপ্রীত্যান্তদেব কলং কামরতে । অরত যুক্তিতো যথোব যনঃ সংযমা মৎপরো যামেব সর্কান্তরং প্রভাগবরং কামরত ইতি । যতো মৎপরোহিতএব প্রশান্তাত্মা প্রকর্ষণে বাহ্যাত্মন্তরবিষয়ভাগেন সমাধিহুখাখানতাপেন চ শান্ত উপরতঃ আত্মা চিত্তং ব্রত নোহুদ্বিতারাজাবশেষো বিগতভীর্ভবতি । ইয়মেবাবস্থা সত্বপুরুষাত্মতাখাতিরিতি ব্রহ্মলোকাত্মকার ইতি চ বিকল্পাতে । সর্কধা তত্ভাঃ নিচ্ছায়াং পুরুষঃ পরমপুরুষার্থভাগভবতি ॥১৫॥ অত্ভাঃ কলমাহ—যুক্তমিতি । এবমনেন প্রকারেণ সদা নিরন্তরং দীর্ঘকালং চাশ্রয়ঃ যনো যুক্তং সমাধিখানো যোগী নিরন্তরঃ খ্যাতিকলাপনি নিগৃহীতং যাননং যেন স নিরন্তরাননঃ শান্তিং পরমত্বেগাপাবলাং খ্যাতিমপি নিচ্ছা নিচ্ছিকল্পং পদং নির্বাণং মোকন্তদেব পরমা নিষ্ঠা ব্রতঃ শান্তেত্বাং মৎসংস্কারং যথোব সংস্কার একীভাবেনাবস্থানং সমাধিবা ব্রহ্মত্বাধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । খ্যাতিকলক দুজ্জকতা দর্শিতং প্রসংখ্যানেহপা-

ত্ভাৎ শান্ত্য—যেকদণ্ড, যতক ও গ্রীবা বজ বা চকল হইলে দীর্ঘকাল বলিয়া থাকিতে পারা যায় না ; নানিকাগ দর্শন না করিয়া নানাদিকে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলে চিত্তবিক্ষেপ উপস্থিত হয় ; চিত্তে গাগ, ঘেব বা তর কল্পিতে থাকিলে একাগ্রতা জন্মে না ; ব্রহ্মচারীর নিয়মে না থাকিলে চিত্তবিক্ষেপ অনিবার্য হয় এবং যন নানাদিকে চুটীচুটি করিতে থাকিলে ধ্যানই হইতে পারে না ; এই সকল কারণে উচ্চরূপ উপদেশ করা হইয়াছে । দীর্ঘর বলিয়া নিজের উপরে অর্জুনের দৃঢ় বিশ্বাস হইবে বলিয়াই কক 'যুক্তিত্ব' এবং 'মৎপরঃ' এইরূপ বলিলেন ॥১৩—১৪॥

যোগী মনকে অগ্র বিষয় হইতে নিবৃত্ত রাখিয়া এবং সর্কধা সেই মনকে আশ্রিতে সমাহিত করিয়া আশ্রিতে অবস্থানরূপ পরম নির্বাণযুক্তি লাভ করেন ॥১৫॥

ত্ভাৎ শান্ত্য—এইরূপ ধ্যান করিতে করিতে যোগীর জীবাত্মা দেহ ত্যাগ করিয়া পরব্রহ্মতে বাইরা সন্ন্যাসী হয় ; ধ্যানের সহিতই এইরূপ ॥১৫॥

নাভ্যন্ততন্ত্ৰ যোগোহন্তি ন চৈকান্তমনন্ততঃ ।

ন চাতিশ্বপ্নশীলন্ত জাগ্রতো নৈব চার্জুন ! ॥১৬॥

যুক্তাহারবিহারস্ত যুক্তচেষ্ঠস্ত কৰ্ম্মস্ব ।

যুক্তস্বপ্নাববোধস্ত যোগো ভবতি হুঃখহা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং যোগিনো ভোজননিয়মমাহ—নেতি । যে অর্জুন ! অভ্যন্ততঃ অধিকং কুশানন্ত জনস্ত তু, যোগো ধ্যানম্, নাস্তি ন সম্ভবতি, অস্বপ্নতারোগোৎপত্তেঃ । একান্তমনন্ত অভ্যন্ত কুশানন্ত উপবাসং কুর্য্যন্ত চ যোগো নাস্তি, দৌর্লভ্যাদোষাৎ । অতিশ্বপ্নশীলন্ত অভ্যন্তনিজ্ঞাবিতস্ত যোগো নাস্তি, আলস্তাগমাৎ । অতিজাগ্রতঃ সর্কধা নিদ্রাহীনস্ত চ যোগো নাস্তি, তদৈব প্রতিবন্ধাৎ ॥১৬॥

তর্হি কস্ত যোগো ভবতীত্যাহ—যুক্তেতি । যুক্তৌ উপযুক্তপরিমাণৌ নির্দিষ্টকালৌ চ আহারবিহারৌ ভোজনগমনে বস্ত তন্ত । “পুংসেদশনেনার্জং তৃতীয়মুৎকেন তু । বারোঃ সকারণার্থন্ত চতুর্থমবশেষয়েৎ ॥” ইত্যাহারপরিমাণম্, “যোজনায় পরঃ গচ্ছৎ” ইতি চ গমনপরিমাণম্ । কৰ্ম্মস্ব স্নানাদিষু, যুক্তচেষ্ঠ উপযুক্তব্যাপারস্ত নির্দিষ্টকালস্ত চ । যুক্তৌ উপযুক্তৌ নির্দিষ্টকালৌ চ স্বপ্নাববোধৌ নিদ্রাজাগরণে বস্ত তন্ত চ, হুঃখহা সংসারহুঃখনাশকো যোগো ভবতি সিধ্যতি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কুলীনস্ত সর্কধা বিবেকখ্যাতেৰ্ধর্ম্মমেঘঃ সমাধিরিতি তৎপরং পুরুষখ্যাতেত্তদৈবত্বকামিতি সম্বপুরুষান্ততাখ্যাতিমাত্রাং সর্কজাতত্বং সর্কভাবাদিষ্টাত্বকেতি সূত্রদ্বয়েণ প্রসংখ্যানে ধ্যানে অকুলীনস্ত বশিক ইব কলানিচ্ছোঃ সর্কধা বিবেকখ্যাতিরেব ভবতি তন্তাচ্চ ফলং ধর্ম্মমেঘঃ সমাধিঃ স চ প্রাগেব ব্যাখ্যাতঃ । তদৈবরাগাং পরসকং পুরুষখ্যাতেঃ ফলম্ । তন্ত সফলং জ্ঞপেযু দিব্যাদিব্যাবিষয়েষু বৈতৃক্যম্ । এতন্তৈব হি নাস্তরীয়কং ফলং কৈবল্যামিতি যোগা বদন্তি । তৃতীয়সূত্রোক্তং ফলং সার্কজাতিকং অভিপ্রেত্যা ভ্রমতে । কশ্মিৎ ভগবো বিজ্ঞাতে সর্কমিৎ বিজ্ঞাতং ভবতীতি সর্কস্ত বশী সর্কন্তেপানঃ সর্কস্তাধিপতিরিত্যাদিকম্ ॥১৬॥ এবং যোগাত্মাননিষ্ঠাহারাদিনিয়মমাহ—ভাভ্যাং নাভ্যন্ত ইতি । একান্তমতিশয়েন জাগ্রত ইত্যজ্ঞাপাতিশব্দো বোধ্যঃ ॥১৭॥ যুক্তাঃ পরিমিতা আহারবিহারো বস্ত স তথা ॥১৭॥ নির্কারণ-

অর্জুন ! যে লোক অধিক ভোজন করে, যে লোক অল্প বা একবারেই ভোজন করে না, কিংবা যে লোক অধিক নিদ্রা যায় বা যে লোক অধিক জাগরণ করে, তাহাদের যোগ হইতে পারে না ॥১৬॥

ভাৱ্পর্য্য—যে কোন কার্য্য সাধন করিতে হইলেই শরীর সহ্য রাখা আবশ্যক ; হৃতরাং যোগসাধনের জন্ত অধিক ভোজনপ্রকৃতি করিবেন না । কেন না, তাহাতে শরীর অসহ্য হইতে পারে ॥১৬॥

যদা বিনিয়তং চিত্তমাস্ত্রেবাবর্তিষ্ঠতে ।

নিঃস্পৃহঃ সর্বকামেভ্যো যুক্ত ইত্যাচ্যতে তদা ॥১৮॥

যদা দীপো নিবাতস্থো নেত্রেতে সোপমা স্মৃতা ।

যোগিনো যতচিত্তস্ত যুক্ততো যোগমাস্ত্রনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

এতাবতা সস্ত্রজাতসমাবিষতিধারেনানীমসস্ত্রজাতসমাবিষতিধন্তে বধেতি । বিনিয়তং বিষয়াস্তরাধিশেষেণ নিবর্তিতং যোগিনচিত্তম্, যদা, আস্ত্রেব ত্র্যম্বকোব নিচ্চলমবতিষ্ঠতে ; যদা চান্যো যোগী সর্বকামেভ্যঃ ঐহিকপারলৌকিকভোগোভ্যো নিঃস্পৃহো ভবতি, তদা সঃ, যুক্তঃ অসস্ত্রজাতসমাবিষমান ইত্যাচ্যতে ॥১৮॥

যোগিচিত্তস্ত সাদৃশ্যং বর্ণয়তি বধেতি । নিবাতো বায়ুশূন্যে যেনে তিষ্ঠতীতি স তাদৃশো দীপো যদা, ন ইত্রেতে ন কল্লতে, সা, আস্ত্রনঃ পরমাস্ত্রলব্ধিনম্, যোগং ধ্যানম্, যুক্তঃ কুর্কৃতঃ, যোগিনো ধ্যানিনঃ, যতম্ আস্ত্রেব নিবদ্ধং বক্তিতং তত্, উপমা স্মৃতা, ধ্যানিচিত্তং নিবাতস্থদীপ ইব স্থিরং তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমাং শান্তিং প্রাপ্তস্ত সন্ধাশ্রাহ বনেত্যাদিভিঃ বক্তৃভিঃ । বিনিয়তং বিশেষেণ একাগ্রতাক্ষমে-
রপি নিকটমান্নি প্রতাপাস্ত্রেবাবর্তিষ্ঠতে ন তদ্বিতাদিরূপেণ উদ্রিচ্যতে তদা যোগী সর্বকামেভ্যো
জাগ্রৎস্বপ্নবীজসমাবিশূণ্বিতেভ্যঃ । লাবলোপে পক্ষ্মী । সার্সাঙ্গ্যপ্রাপ্ত্যেব তান্ প্রাপ্য তেযু
নিঃস্পৃহো ভবতি তদা যুক্তো নিরুদ্ধক ইত্যাচ্যতে ॥১৮॥ একাগ্রতাবস্থায়ঃ যোগিচিত্ত-
শ্রোপমামাহ—বধেতি । নেত্রেতে ন চলতি তৎ যতক তচ্ছিত্তক যতচিত্তং তত্ একাগ্রতাং
প্রাপ্তং চিত্তং নিবাতস্থদীপবৎ চলতীত্যর্থঃ । আস্ত্রনো যোগং সমাধিং যুক্ততোহুদ্রতিষ্ঠতঃ

যিনি নির্দিষ্ট সময়ে উপযুক্ত পরিমাণে ভোজন ও গমন করেন, নির্দিষ্ট সময়ে উপযুক্ত পরিমাণে স্নানাদি কার্য্য করিয়া থাকেন এবং যথাসময়ে উপযুক্ত পরিমাণে নিদ্রা যান ও জাগরণ করেন, তাঁহারই দ্ব্যর্থনাশক যোগ হইয়া থাকে ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—ঐক্য পোকের সর্বদাই শরীর স্থব থাকে বলিয়া যোগাত্মক সত্ত্ববশত হয় ॥১৭॥

যোগীর সংযত চিত্ত যখন পরব্রহ্মেই অবস্থান করে এবং তিনি যখন ঐহিক ও পারত্রিক সমস্ত ভোগ্যবস্তুরে স্পৃহাবিহীন হন, তখনই তাঁহাকে বাস্তবিক ধ্যানযোগী বলা হয় ॥১৮॥

তাৎপর্য্য—যোগী যখন ঐহিক পুত্র, কলত্র, ধন ও জনপ্রভৃতি কাহনা করেন না, কিংবা পরলোকেও বর্ণ চাহেন না এবং তাঁহার চিত্ত যখন অন্তরিক না বাইরা একমাত্র পরব্রাহ্মেই অবস্থান করে, সেই সময়েই তিনি বাস্তবিক ধ্যানযোগী হইয়া থাকেন ॥১৮॥

যজ্ঞোপবসতে চিত্তং নিরুদ্ধং যোগসেবরা ।

যত্র চৈবান্ধনান্ধানং পশ্চান্নান্নি তুহতি ॥২০॥

স্বখমাত্যস্তিকং যতদ্বুদ্ধিগ্রাহকতীক্ষ্ণম্ ।

যেতি যত্র ন চৈবায়ং স্থিতশ্চলতি তদ্বতঃ ॥২১॥

যং লক্ণং চাপরং লাভং যজ্ঞতে নাথিকং ততঃ ।

যস্মিন্ স্থিতো ন দুঃখেন গুরুণাপি বিচাল্যতে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অথ যোগশব্দে কো নাম যুখোহর্থ ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং চতুর্ভিঃ কলাপকেন তমেবাহ যজ্ঞেতি । যোগসেবরা ধ্যানাত্যাসেন, নিরুদ্ধং বিবরান্ধরান্বিতত্বং, যোগিনচিত্তত্বং, যত্র অবস্থাবিশেষে, উপবসতে উপশাযতি ; যত্র চ অবস্থাবিশেষে, যোগী, আনন্দা মনসা, আনন্দান্ধ পশত্ব, আনন্দেব তুহতি ; যত্র চ অবস্থাবিশেষে, অতীক্ষ্ণং নরনাভবিষয়ীকৃতত্বং, বুদ্ধিগ্রাহং বুদ্ধিমান্ধবেত্ত্বং, আত্যস্তিকং নিরবচ্ছিন্নম্, যং স্বখং প্রসিদ্ধমিতি শেষঃ, তৎ স্বখম্,

ভারতভাবদীপঃ

১১০। যজ্ঞেতি । এবং চিত্তমেকাগ্রীকৃতং লং যোগসেবরা নিরুদ্ধং যত্র বস্ত্রামবহারানুপবসতে বিলীনং তবতি যত্র বা আনন্দা চিত্তেনাশ্বানং নির্বিকল্পং পশ্চান্নান্নি তুহতি ন বাহ্যার্থে তুষ্টিং তজতে ॥২০॥ কিং স্বখমিতি আত্যস্তিকমনস্তং তৎকেবলং বুদ্ধিগ্রাহং সৌযুগ-স্বখবদ্বতোহতীক্ষ্ণমিতিপ্রাপোচয়ঃ যত্র স্থখে স্থিতোহয়ং ন যেতি বেদান্তাবায় কিঞ্চিদুতবতি নাপি তদ্বতশ্চলতি । বুদ্ধিতাৎক্ষাধ্যাসকালে চলতীবেতি ভাতি পরন্তু তদ্বতো ন চলতি । তথা চ শ্রুতিঃ—“ধারণতীব লেনারতীবে”তীবশব্দঃ প্রযুক্তানা ধ্যানাদেবতাধিকত্বং দর্শয়তি বুদ্ধৌ ধারিত্যাং ধারণতীবেতি লেনারিত্যাং লেনারতীবেতী ক্রত্যর্থঃ । যদা তৎ স্বখং যজ্ঞায়ঃ

বান্ধুশূন্ত-স্থান-স্থিত দীপ যেমন কল্পিত হয় না, সেইরূপ পরমাত্মধ্যাননিষ্ঠ যোগীর চিত্তও বিচলিত হয় না ॥১১॥

তাৎপর্য্য—বান্ধুবিহীন স্থানে যে প্রদীপ থাকে, সে যেমন কল্পিত হয় না, সেইরূপ পরমাত্মনিষ্ঠ যোগীর চিত্তও বিচলিত হয় না ; একভাবে পরমাত্মাতেই অবস্থান করে ॥১১॥

ধ্যানাত্যাস করিতে থাকিয়া নিরুদ্ধ চিত্ত যে অবস্থায় শান্তি লাভ করে ; যে অবস্থায় যোগী চিত্তদ্বারা পরমাত্মদর্শন করিতে থাকিয়া সেই আত্মাতেই সন্তুষ্ট থাকেন ; অতীক্ষ্ণ বুদ্ধিমান্ধবেত্ত আত্যস্তিক যে স্বখ আছে, তাহা যোগী যে অবস্থায় জানিতে থাকেন ; যোগী যে অবস্থায় থাকিয়া তদ্বজ্রট হন না ;

তাৎপর্য্য—অন্যতে ভোগ্য বিষয় অসংখ্য ; সেগুলিকে ভোগ করিতে থাকিলে কখনও স্থখ, কখনও দুঃখ এবং কখনও অন্তর্য্য তাব হইতে থাকে ; তাহাতে যন শান্তি লাভ করিতে পারে না ; কিন্তু যোগসেবাবারা সে যনকে নিরুদ্ধ করিতে পারিলে, সে কখনও শান্তি লাভ করে । তা’র পর, বিবরস্ব যেমন অন্ধ, তেমন কবিক ; আর পরবান্ধুস্পর্শস্থ যেমন অলৌক,

তং বিদ্যাদ্ভুতং যোগসংযোগবিয়োগং যোগসংজ্ঞিতম্ ।

স নিশ্চয়েন যোক্তব্যো যোগোহনিবিচ্ছতেত্যাহ ২৩ ৥ (কলাপকম্)

সকলপ্রভবান্ কাষাংস্ত্যক্তা সর্বানশেষতঃ ।

মনসৈবেশ্রিয়গ্রামং বিনিয়ম্য সমস্ততঃ ২৪ ৥

ভারতকৌমুদী

বেত্তি যোগী জানাতি ; ৪৬ চাবস্থাবিশেষে, হিতঃ অহং যোগী, ততঃ ব্রহ্মতঃ, ন চলতি ধ্যানকালে ন জ্ঞাততি ; সমবস্থাবিশেষে লক্ষ্যং যোগী, ততঃ অধিকমপরাং লাভঃ ন যততে ; বশিতবস্থাবিশেষে, হিতো যোগী, গুরুণা মহতাপি, হুংধেন শীতোকাদিকটেন, ন বিচালাতে ধ্যানায় প্রচাৰ্য্যতে ; হুংধনযোগস্ত সর্ববিধহুংধনবদ্ধস্ত বিয়োগঃ অভাবো বশিন্ তম্, “অভাববিরহাশ্রয়ং বস্তনঃ প্রতিযোগিতা” ইত্যত্র বিরহশব্দেবাত্ম বিয়োগশব্দস্ত অভাবার্থকম্ । তমবস্থাবিশেষম্, যোগসংজ্ঞিতং যোগাখ্যম্, বিদ্যাং জানীয়াৎ । অনিবিচ্ছং বিরহতথাপ্রাপ্তাবশি আবমাননারহিতং চেতো যত্র তেন যোগিনা, স যোগঃ, নিশ্চয়েন, যোক্তব্যো যোক্তব্যোক্তব্য অভ্যাসনীয়ঃ ২০—২৩।

ভারতভাবদীপঃ

ন চৈব বেত্তি কিমপি নৈবাহুভবতি । যজ্ঞোত্তাদিভিন্নং বাক্যম্ ২২। হুংধেন শত্রুপাতাদি লক্ষণেন গুরুণা মহতঃ ২২। তমিতি । যজ্ঞোপরমতে চিত্তমিত্যাদিনা উক্তলক্ষণং তং হুংধনযোগস্তাপাত্তঃকরণসম্বন্ধস্ত বিয়োগমেব সত্ত্বং বিকললক্ষণা যোগসংজ্ঞিতং বিদ্যাং যোগফলমুপসংজ্ঞতা পুনর্নিশ্চয়ানির্কেষরয়োঃ সাধনবিধানপূর্বকং তমেব শতব্রহ্মোহপি পথ্যং বশিতবামিতি জ্ঞায়েন বিদ্যতে—স ইত্যাদিনা । স যোগো নিশ্চয়েনাধাবশায়েনানিবিচ্ছং নির্কেষরহিতং চেতো যত্র তেন যোক্তব্যোহভ্যাসনীয়ঃ । যথা শাস্ত্রো দ্বাভ্য উপরততিভিক্ঃ সমাহিতো কৃষা আশ্রয়েবাশ্রয়ঃ পশ্চাদ্ভিত্তি ক্রতিবিহিতঃ প্রভাত্যন্তরূপঃ প্রভাবিতপদোপেতং শমাদিবটকমত্র ক্রমতো বিধীয়তে । তৎ নিশ্চয়েনেতি গুরুবেদবাক্যানৌ কলাবস্ত্তাবনিশ্চয়-লক্ষণা প্রভৃতি নিশ্চয়পদেন গৃহ্যতে । তথা নিবিচ্ছতেত্যেতি বৈরাগ্যেণ কল্লসহিতুললক্ষণা ভিত্তিকা বিধীয়তে ইতি জ্ঞেয়ম্ ২৩। অথ শমবশোপরমসমাধানানি ক্রমেণ দ্রোকষয়েন

যোগী যে অবস্থা লাভ করিয়া তাহা অপেক্ষা আর কোন লাভকে অধিক মনে করেন না এবং যে অবস্থায় থাকিয়া যোগী গুরুতর কষ্টেও বিচলিত হন না, হুংধনবদ্ধশূন্য সেই অবস্থাবিশেষের নামই ‘যোগ’ ইহা জানিবে । যোগী উৎকৃষ্ট-চিত্তে মোক্ষলাভের জন্য নিশ্চিতরূপে সেই যোগ অভ্যাস করিবে ২০—২৩।

তেমনি চিরস্থায়ী ; হস্তরাং সেই পরমাশ্রমার্ণব একবার পাইলে, যন তাহাতেই ছুবিয়া থাকে, আর উঠিয়া আসে না, কিংবা তাহা অপেক্ষা অধিক লাভ কিছু আছে বলিয়া ধারণা করে না, অথবা বাহিরের শীত-গ্রীষ্মে বিচলিত হয় না ; অতএব স্থায়ী নিরবচ্ছিন্ন মহাহুংধন লাভ করিতে হইলে যোগী—‘এ জন্মে না হউক, পরজন্মে অবশ্যই হইবে’ এইরূপ নিশ্চয় করিয়া যোগভ্যাস প্রবৃত্ত হইবে ২০—২৩।

শনৈঃ শনৈরূপরমেদুবুদ্ধ্যা ধৃতিগৃহীতয়া ।

আত্মসংস্থং মনঃ কৃহা ন কিকিঁদপি চিন্তয়েৎ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যানস্তাপি পরিপাটীমাহ যুদ্ধকেন । সঙ্কল্পেতি । অয়ং কথোতি তং কথমহং ন
করোম্যতোবাঃ মানসো বৃষ্টিরঃ সঙ্কল্পস্তস্যং প্রভবতীতি তান্, সর্কান্ কামান্ বিষয়-
ভোগাভিলাষান্, অশেষত এষ ত্যক্তা, তৈজসপাত্ৰাত্তেলে ত্যক্তে তৎপাত্ৰং তৈললেপঃ বধা
বস্ত্রাদিনা প্রোক্তা শেষমপি ন বন্ধতি তথা শেষকৃতঃ কামসংস্কারমপি ন বন্ধিষ্যেত্যর্থঃ, মনসৈব
সমস্ততঃ সর্কাতা এব দিগ্ভাঃ, ইন্দ্রিয়ানাং গ্রাম্য সমূহম্, বিনিয়মা বিশেষেণ নিবর্তা, মনঃ,
আত্মসংস্থং পরমাত্মনি সমাক্ স্থিতঃ নিশ্চলঃ কৃহা, ইদানীং ন সিধ্যতি জ্ঞানান্তরে তু
শেস্ততোবেৎ ধারণা ধৃতিগৃহীতয়া যুক্তয়া বুদ্ধ্যা, শনৈঃ শনৈর্মনঃ মন্দম্, উপরমেৎ
বিষয়েভ্যো নিবর্তেত ; মনসা চ কিকিঁদপি ন চিন্তয়েৎ ॥২৪—২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিধত্তে সঙ্কল্পেতি । সঙ্কল্প ইদং মে কুরাদিতি চেতোবৃত্তিস্তত উক্তবো যেষাং তান্ কামান্
কামামানান্ বিষয়ানশেষতো বাসনোক্তেনপূর্বকঃ স'কল্পনিবোধেন ত্যক্তা । এতেনাকুরিচ্ছিয়-
নিগ্রহলক্ষণঃ সম উক্তঃ । বাহ্যেচ্ছিয়নিগ্রহলক্ষণঃ দমমাহ—মনসৈবেতি । বিষয়দোষদর্শিনা
মনসৈব সর্কাতঃ সর্কপ্রকারেণ শ্রোত্রাদিকমিচ্ছিয়গ্রাম্য সমস্ততঃ সর্কৈভ্যোঃ বিষয়েভ্যো বিনিয়মা
উপরমেদিত্যন্তরণোপরমঃ ॥২৪॥ শনৈঃ শনৈরिति কৃমিকাক্ষয়ক্রমেণ দিবাদিবিষয়েভ্যো উপরমেৎ
ব্যবস্তো ভবেৎ কথং ধৃতিগৃহীতয়া বুদ্ধোতি ধৃতিঃ 'দৃঢ়তা যয়া ধারয়তে মনঃপ্রাণেচ্ছিয়ক্রিয়াঃ ।
যোগেনাব্যভিচারিণ্যা ধৃতিঃ সা পার্থ ! সাব্বিকী' ত্যক্তলক্ষণা তয়া গৃহীতয়া বন্ধিতয়া বুদ্ধ্যা
উপরমেৎ । তথা এবমুপরতঃ মনঃ আত্মনি স্বরূপে সাত্ব্য স্থিতিংস্ত ন তু দৃষ্টে হঠরি বা
ততথা আত্মেকাকারমেকাগ্রমিতার্থঃ । হঠে দৃষ্টোপরংক্তং চিন্ত্য সর্কার্থং সর্কার্থতৈকার্থতয়োঃ
করোদয়ো চিন্ত্যৈকাগ্রতাপরিণাম ইতি স্মৃতিতমৈকাগ্র্যং প্রাপয়েৎ । স্মৃতিবস্ত অহমিদং
পত্ন্যমীত্যাহতবে হি হঠা দৃষ্টং দর্শনক ভাসতে । তত্র দর্শনভানমপ্রত্যাখ্যায়মতো হঠরি দৃষ্টে

যোগী, সঙ্কল্পভাত সমস্ত কামনা সর্বপ্রকারে ত্যাগ করিয়া, মনদ্বারাই সকল
দিক্ হইতে ইন্দ্রিয়সমূহকে নিবৃত্ত রাখিয়া, সে মনটিকে পরমাত্মার উপরে
দৃঢ়রূপে স্থাপিত করিয়া, ধৈর্য্যসম্পন্ন বুদ্ধিদ্বারা সমস্ত বিষয় হইতে ধীরে ধীরে
নিবৃত্তি পাইবেন, তখন মনে মনেও কোন বিষয়ের চিন্তা করিবেন না ॥২৪—২৫॥

তাৎপর্য্য—তৈজসপাত্ৰ হইতে তেল ঢালিয়া কেলিলেও তাহাতে সে তেলের লেপ
থাকিয়া যায় ; তখন যেমন কাপড় দিয়া সে লেপও মুছিয়া ফেলান হয় ; তেমন সকল কামনা
ত্যাগ করিলেও মনে সে কামনার সংস্কার থাকিয়া যায় বলিয়া বোধী সে কামনার সংস্কারও
ত্যাগ করিবেন । তা'র পর, 'আমি যোগ করিলাম, ধ্যান করিলাম, কই মুক্তিও হইল না
বা মহাচ্ছ ত পাইলাম না' এইরূপ ব্যস্ত হইলে চলিবে না, 'এ কয়ে না হউক, পরকল্প হইবে'
এইরূপে ধৈর্য ধারণ করিতে হইবে এবং মনদ্বারাই ইন্দ্রিয়গুলিকে সকল দিক হইতে নিবর্তিত

যতো যতো নিশ্চলতি মনশ্চকলমস্থিরম্ ।

ততস্ততো নিয়ম্যোতদাক্ষয়েব বশং নয়েৎ ॥২৬॥

প্রশান্তমনসং হ্যেনং যোগিনং সুখমুত্তমম্ ।

উপৈতি শাস্তরজসং ব্রহ্মভূতমকলম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

নমু চকলমায়নম আয়নঃ স্থবকরণমসত্ত্বমেবেত্যাহ—যত ইতি । স্বভাবতঃ এষ চকলম্, ধারামাণমপ্যস্থিরক মনঃ, যতো যতো স্থস্থিৰ্ ন স্থস্থিৰ্ বিষয়ে, নিশ্চলতি নির্গচ্ছতি ; ততস্ততঃ এব বিষয়াং, নিয়মা প্রত্যাহতা, এতন্ননঃ, আয়ন্তেব ধোরে ব্রহ্মণোব, বশং নয়েৎ বলেন স্থাপয়েৎ, দুষ্টঃ পামিব গোষ্ঠে ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

চোপরত্যং চিত্তং সকার্ষমিতি । ন তু দর্শনোপরক্ততাহিঁ সকার্ষতায়্যং পণিতা তদভাবে চিত্তস্ত নাশাপত্তেঃ হ্রৈদৃশোপরাগাতাবে তু একাধং তচ্চাতে । যথা স্বপ্নে তত্র হি দৃশ্যং নাশীতি পামরণামপি প্রশিকম্ । হ্রৈহিঁ নাতি তদা ইঞ্জিয়ানামভাবাৎ । আশ্বেষ্মিন্ন-মনোযুক্তঃ ভোকেতি কঠিতাব ভোকৃত্তেঃ স্মিন্নসম্মিয়োগনিষ্টত্বাৎ । কিন্তু হ্রৈদৃশ্যবাসনাবাসিতঃ চিত্তপটলদূশমেকঃ মন এবান্তি তচ্চ স্বয়ংজ্যোতিষা পুরুষেণ ভাস্তমানঃ জাগ্রৎস্বপ্নেহপি হ্রৈদৃশোপরাগঃ প্রকাশয়তি তদ্বাসনাবাসিতত্বাৎ । এবং সতি বদ্য সকার্ষতয়োঃ কল্প একাধ-তায়্য উদয়ন্ত তদা চিত্তৈকায়্যতরুণঃ পরিণামো ভবতীতি । তদেবমাজ্ঞসংগঃ মনঃ কুন্তেতি লক্ষ্যজাতসমাদিকৃতঃ । তদ্বাপি পূর্বাভাসবশাচ্ছিত্তস্ত হ্রৈদৃশোপরাগো বাসনাময়ো ভাতীতি তন্নিবারণেন অসম্প্রজাতসমাদিমাং—ন কিঞ্চিদপি । চিস্তয়েদ্বিতি প্যাত্তদানন্দোদয়বিভাগমপি ন স্বরেৎ কিন্তু অষ্টৈকরসসংঘাসননা স্বমুগ্ধবতিষ্ঠেদিত্যর্থঃ ॥২৭॥ শনৈঃ শনৈরিত্যোক্তং শোকং বাচঠে—যতো যত ইতি ত্রিভিঃ । যতো যতো হতোদ্যং বা বিষয়াঃ যতীত্বা মনো নিশ্চলতি বহির্গচ্ছতি ততস্ততঃতু তত্র দোষদর্শনেন ততস্ততো বিষয়াং এতন্ননো নিয়মা প্রত্যাহতা আয়নি স্বরূপে এব শো নয়েৎ পয়স্বস্থাপয়েৎ । এতেন পূর্বাভাঃ বাখ্যাতম্ ॥২৮॥

করিতে হইবে ; তাহার পর ক্রমে ক্রমে বিভিন্ন বিষয় হইতে নির্গতি পাইতে হইবে এবং অন্ত চিন্তাও ত্যাগ করিতে হইবে, তৎপরে মনটিকে পরমাত্মার উপরে সমাক্ষ প্রতিষ্ঠিত করিতে পারিলে ধ্যান সিদ্ধ হইবে ; (তখন যে বিকৃতি জন্মে তাহা পাতকলদর্শনে হ্রৈব্যা) ॥২৬—২৭॥

যে মন স্বভাবতই চকল এবং নিকল করিলেও অস্থিরই থাকে, সে মন যে যে বিষয়ে যাইয়া পড়িলে, সেই সেই বিষয় হইতেই উঠাকে আনিয়া পরমাত্মাতেই স্থাপন করিবে ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—দুই পক্ষকে যেমন বার বার গোষ্ঠে প্রবেশ করাইলে পর সে স্থির হয়, সেইরূপ চকল মনকেও বার বার পরমাত্মাতে স্থাপন করিলে পর সে স্থির হইবে ॥২৬॥

যুগ্মমেবং পদাঙ্গানং যোগা বিগতকল্মষঃ ।

তুথেন ব্রহ্মসংস্পর্শমিত্যন্তং স্তব্ধমব্রুতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

কৌশলধ্যানফলমাহ—প্রশান্তেতি । উত্তমং নিরতিশয়ম্, স্তব্ধমানসঃ, প্রশান্তঃ ব্রহ্মনিষ্ঠতয়া প্রকর্ষণে শাস্ত্রিমাণসঃ মনো বস্ত তম্, শাস্ত্রং ধ্যাননৈরন্তর্যাসিক্রিয়তঃ রজো গুণো বস্ত তম্, ন বিভক্তে কল্মষঃ পাপং বর্গনরকজনকতয়া দর্শ্যার্থো বস্ত তম্, ব্রহ্মভূতঃ “ব্রহ্মবিস্তৃষ্টকৈব ভবতি” ইতি শ্রুতকৌশলম্, এনং যোগিনম্, উপৈতি হি প্রাপ্নোত্যেব ২৭।

তদা চাক্র চরিতার্থতামাহ—যুগ্মরীতি । বিগতং জ্ঞানাস্থিত্যেব দিনটে কল্মষঃ পাপং বর্গনরকজনকতয়া অনলীভূতো দর্শ্যার্থো বস্ত স তাদৃশো যোগী, সদা, এবমেনে প্রকারেণ, আত্মানং মনঃ, যুগ্মং ধ্যানেন পরমাঙ্গনি সম্মেলয়ন্ সন্, তুথেন অনাগ্রাসেন, ব্রহ্মণঃ সংস্পর্শঃ সাক্ষাৎকারনিবন্ধনম্, অতাত্ নিরতিশয়ম্, স্তব্ধম্, অব্রুতে বাধ্যত্বা প্রাপ্নোতি, “এতৈকৈব মাভ্রামুপভাবমি সর্গী আনন্দাঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তদা চ শরীররজ্জ্বকদম্বাদর্শ্যভাবত্বম্, “চক্রভ্রমণকৃতশরীরঃ” ইতি সাংখ্যসূত্রান্তসারেণ সংস্কারবশাৎ কিয়ন্তঃ কালঃ বাবচ্ছরীর-স্থিতিরিত্যবদেয়ম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমাত্মবশে মনসি কিং শাসিতাশব্দাহ—প্রশান্তেতি । হি বস্তাং এনং প্রশান্তমনসঃ প্রকর্ষণে উপরতচেতসঃ যোগিনম্ একাগ্রতাক্রমৌ উত্তমং স্তব্ধঃ সম্প্রজ্ঞাতসমাধিকলভ্যতম্ উপৈতি । মোতিকানাং বাহ্যানাং মনোরথিকানামাত্মবাপাৎ বিষয়াণাং তাগাৎ শাস্ত্রব্রহ্মসং প্রকীর্ণমোহানিক্রমণঃ ব্রহ্মভূতঃ সত্ত্বরূপম্ । অকল্মষঃ দর্শ্যদর্শবজ্জিতঃ বধোক্তঃ যোগভাষ্যে—“বশেষকাগে চেতসি সত্ত্বতমর্থাং প্রজ্যোতয়তি কর্মবন্ধনানি লুপয়তি নিরোদমভিমুখীকরোতি কীর্ণোতি চ ক্রেশান্ স সম্প্রজ্ঞাতো যোগ ইত্যপায়ত” ইতি । এতেনাত্মনঃ মনঃ কৃষতি বাধ্যতাম্ ২৭। অস্ত ফলমাহ—যুগ্মরীতি । এবমেনে প্রকারেণ যোগী আত্মানং মনো যুগ্মং সমাদধানঃ বিগতকল্মষা নিবস্তাবিছাদিক্রমণঃ তুথেন অনাগ্রাসেন ব্রহ্মসংস্পর্শঃ নিবিশেষঃ ব্রহ্মণা একাঃ ত্রিবিমোপাধিপ্রবিলয়াৎ অব্রুতে প্রাপ্নোতি । কৌশলঃ ব্রহ্মসংস্পর্শম্ অতাত্মম্ অস্তো ব্রহ্মদৃষ্টভাবেন পরিচ্ছেদশূন্যমতিক্রান্তঃ নিবিশেষঃ স্তব্ধঃ পরমানন্দৈকরূপম্ । এতেন

যোগীর মন যখন পরমাঙ্গাতে থাকিয়া বিশেষ শাস্তি লাভ করিল, রজোগুণ নিবৃত্তি পাইল, পাপ ও পুণ্য তিরোহিত হইল এবং জীবমুক্তি আসিয়া পড়িল, তখনই এই যোগীর নিকটে নিরতিশয় স্তব্ধ উপস্থিত হয় ॥২৭॥

ভাষ্যার্থ্য—পরমাত্মা শাস্তির সাগর ; মনকে একবার তাহাতে ডুবাইতে পারিলে, সে মন আর শাস্তিলাভের জন্ত ছুটাছুটি করে না ; ২৭কালে সত্ত্বগুণ অত্যন্ত প্রবল হইয়া রজোগুণ ও তমোগুণকে তাড়াইয়া দেয় এবং জ্ঞানাস্থিতে দৃঢ় হওয়ায় পাপ ও পুণ্য নষ্ট হইয়া যায় ; এই সময়ে যোগী জীবমুক্ত হইয়া থাকেন ; সুতরাং তখন তাহার নিরতিশয় স্তব্ধ চলিতে থাকে ২৭।

সৰ্বভূতস্বমাত্মনং সৰ্বভূতানি চাক্ষুণি ।

ঈকতে যোগযুক্তাত্মা সৰ্বত্র সমদৰ্শনঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

কমেণ যোগী "তত্ত্বমসি" ইতি মহাবাক্যাবাহুসংগে ভাবব্রহ্মণোরভেদমেব পশুতীত্যাহ—
সৰ্কেতি । সৰ্বত্র ব্রাহ্মণাদিৰূপাকপদান্তেষু সমার্থেষু, সমদৰ্শনঃ "আত্মৈবেদং সৰ্বম্"
"ব্রহ্মৈবেদং সৰ্বম্" ইত্যাদিস্রুতিভিত্তিকলনী, যোগেন চিত্তবৃত্তিনিবারণেন যুক্ত আত্মা
স্বসংঘাতো যন্ত স তাদৃশো যোগী, আত্মানং স্বভাবম্, সৰ্বভূতস্বং ব্রহ্মাভিন্নতয়া চিত্তপাশেন
সৰ্বানিহিতম্, সৰ্বভূতানি সৰ্বান্ সমাখ্যাত আত্মনি স্বকথাভিহে পরমাত্মনি, ঈকতে পশুতি,
"তত্ত্বমসি" ইতি সঃ সৰ্বং ভূতং নাতোতি কক্ষম" ইতি শ্রুতে: ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েচ্ছতি চতুৰ্থপাশে ব্যাখ্যাতঃ ॥২৮॥ বিবিধস্তাপি যোগস্ত ফলমাহ—
সৰ্কেতি । "সোপাধিনিৰূপাধিষ্ঠে যোগে ব্রহ্মবিদুচ্যতে । সোপাধিকঃ স্ত্রাং সৰ্বাত্মা নিরূপাখ্যো-
হত্বপাধিকঃ ।" ইত্য । ব্যক্তিকোক্তরীত্য সস্ত্রজ্ঞাতো আত্মনঃ সাক্ষাত্বামত্বত্বম্ যোগী সৰ্কেষু
ভূতেষু উপাধানতয়া স্থিতম্ আত্মানম্ ঈকতে পশুতি । তথা অসস্ত্রজ্ঞাতো সৰ্বানি ভূতানি
ব্রহ্মাদিস্তত্ত্বপৰ্বাত্মানি আত্মভুক্ততাং গতানি ব্রহ্মামিত্যাত্মসম্পদগুণাদানীনি তদ্বৎ পশুতি ।
যোগযুক্তাত্মা যোগেন সমাহতিচিত্তঃ । অষ্টেব বাখ্যানাবস্থামাহ—সৰ্কেতি । সৰ্কেষু
ব্রহ্মাদিস্তত্ত্ববিরাভেষু বিষমেষু ভূতেষু সমং নিক্ষিপেৎ ব্রহ্মাত্মৈকত্ববিষয়া দৰ্শনং যন্ত স সৰ্বত্র
সমদৰ্শনঃ । তথা চ শ্রুতয়ঃ—"যন্ত সৰ্বানি ভূতানি আত্মভূতবাস্তবপশুতি । সৰ্বভূতেষু আত্মানং
ভূতো ন বিদুঃশ্রুতঃ । সৰ্বস্তাত্মা ভবতি । ব্রহ্মদাশা ব্রহ্মদাসা ব্রহ্মমে কিতবো উত ।" ইদং
সৰ্গঃ সম্যগ্‌মাত্মোক্তাদয় এতমর্থঃ প্রতিপাদয়ন্তি । যন্তু যো যোগযুক্তাত্মা যো বা সৰ্বত্র সমদৰ্শনঃ
স আত্মানমাক্ত ইতি যোগিদমদশিনাব্যবেকপাদিকারিণাবুক্তৌ । যথা হি চিত্তবৃত্তিনিবারণঃ
সাক্ষিসাক্ষ্যংকারতেতুত্বা অভ্যবিবেকেন সৰ্বাত্মভূতচৈতন্ত্বপুৰণকরমপি নাবস্তা যোগ এবা-
শেক্তিত্ব ইতি তত্র । সমাহতো 'ত্বয়া আত্মভূতবাস্তব' পশুতি । ততস্ত তং পশুতি নিফলং
ধায়মান ইত্যাদি শ্রুতিভিঃ সমাধিপাদানাপরপৰ্যায়যোগৈস্তব্রহ্মদৰ্শনচেতুঃপ্রতিপাদনং । তৎ-
কারণং সাংখ্যযোগাভিগম্য বিজ্ঞানমেতং যোগবিধিকং কৃৎস্নমিতি লিখ্যত জানযোগয়োঃ
সমুচ্চয়ঃপ্ৰমাৎ । ন চ শ্রোতঃ যৌক্তিকবিরেকমাত্মজ্ঞাত্যভ্যুদয়োদ্যোজ্ঞানোঃ পুৰণকরণং
সম্ভবতি সোপাধিকস্ত ব্রহ্মস্ত উপাধিনিবৃত্তিমত্ত্বয়েণ নিবৃত্তাসম্ভবঃ । আদর্শাত্মনিবৃত্তাবপি
প্রতিবিম্বাদিব্রহ্মনিবৃত্তাপত্তে: অন্তএবাধিষ্টানজ্ঞানদাটৌ সতি তত্র কল্পিতস্ত চিত্তস্ত তদ্বদুচ্চ

পাপ-পুণ্যবিহীন যোগী এই ভাবে সৰ্বদা মনকে পরমাত্মাতে সংযুক্ত করিয়া
অনাত্মাসে ব্রহ্মসাক্ষ্যংকারনিবন্ধন নিরতিশয় সুখ ভোগ করিতে থাকেন ॥২৮॥

তাৎপৰ্য্য—এইটাই যোগীর জীবমুক্ত অবস্থা । সূৰ্য্যনগ ও তুলিয়া লইলেও যেমন
কিছু কাল কৃতকারের চক্ৰ ঘোরে, সেইরূপ জানাশ্রিতে দাহ হওয়ার দৰ্শ এবং অধৰ্ম না
থাকিলেও কিছু কাল জীবমুক্তের নদীরটা থাকে, ততরাং সেই নদীরে তাঁহার স্বপভোগও
হইতে পারে ॥২৮॥

গো মাং পশ্যতি সর্বত্র সর্বত্র ময়ি পশ্যতি ।

তস্মাত্তং ন প্রণশ্যামি স চ মে ন প্রণশ্যতি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ঈদৃশদর্শনস্ত ফলমাহ—য ইতি । যো যোগী, সর্বত্র পদার্থে, মাং পরমেশ্বরম্, পশ্যতি
মাগরভরজেষু স্বর্গাপ্রতিবিধানিস প্রত্যক্ষকরোতি । “ওতক প্রোতক” ইতি শ্রুতেঃ ; সর্বত্র
পদার্থক, ময়ি পরমেশ্বরে জলাশয়ে তীব্রফলানিব পশ্যতি, “তস্মিন্ভোকাঃ শ্রিতাঃ সর্গে” ইতি
শ্রুতেঃ ; অহং তস্ত ন প্রণশ্যামি অদৃষ্টো ন ভবামি ; স চ মে ন প্রণশ্যতি অদৃষ্টো ন ভবতি
সন্নিধৌ চরন সর্বদৈঃ সমুদ্রগুহ্যমীতাবঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

চাদর্শনমনাসেনৈবোপপত্তত ইতি নিরন্তরম্ । যোগঃ বিনাহিষ্টানজ্ঞানৈস্তেবাসম্ভবায় ।
বদাহ দক্ষঃ—“বসবেভ্যঃ হি তদব্রহ্ম কৃমানী কীদৃশঃ যথা । অযোগী নৈব জ্ঞানতি ভাতাকো
হি যথা ধর্ষ”মিতি । যত্বেভ্যঃ ভগবৎপূজাপাদৈঃ—ব্রহ্মবিদঃ কুত্ৰাপি যোগাপেকাং ন ব্যা-
পাদয়্যাত্ত্ববিরতি । তদ্ব্যতীতঃ ব্রহ্মজিজ্ঞাসেতাভ্যর্থশব্দসূচিতমুকুবিশেষণীকৃতসাধন-চতুষ্টয়াসু
গতঃ সমাগ্রাপেতসমাধিমদ্রষ্টোক্তমিতি ন দোষঃ । যৌ ক্রমানিতি বর্ণিতব্যাক্যাতাম্ভবাত্ত
পরম্পরনিরপেক্ষমার্গব্যয়োগমে নান্তঃ পঞ্চ ইতি প্রতিবাদাপত্তা প্রতিপত্তিক্রমভেদমাত্রপরতয়া
প্রাগেব বর্ণিতমিতি দিক্ । কিঞ্চ যোগপ্রকারেণ যোগানপেক্ষমার্গান্তরপ্রতিপাদনমসম্বতম্ ।
ন চ তৎসূচকোহত্র কশ্চিচ্ছন্দো বস্ততে । সম্ভবতি বা উক্তযুক্তেরতো যো বা সমদর্শন ইতি
বাণদাধাহারোহপাসম্বত ইতি দিক্ ২৩ । অত্য়ায়ৈকদর্শনতাপি ফলমাহ—যা মামিতি ।
সর্বত্রোপেক্ষকঃ প্রভাগাশ্রয়পরঃ যো যোগী আত্মানং সর্বত্র পশ্যতি সর্বত্র চাত্মনি পশ্যতি তস্ম
যোগিনঃ জ্ঞাত আত্মানং প্রণশ্যতি অদর্শনঃ ন গচ্ছতি জ্ঞাত আত্মানং পুনঃপ্রিরোভবতি ।
সক্লয়ষ্টে মূলজ্ঞানস্ত বীজাভাবেন পুনরুদয়াসম্ভবাদিতাবঃ । নহু কাব্যাকারণমজ্ঞাতাভি-
মানিনা শুক্তিরূপাবদব্রহ্মণ্যাস্তেন তদভিমানত্যাগপূরকং জ্ঞাতং স্বাদিমানভূতং ব্রহ্ম মা
তিরোপায়ি বুদ্ধেস্তবগপপাতিত্বায় । ব্রহ্মদৃষ্টা তু মুক্তজীবন্ত নিরহয়োচ্ছেদো ভবতীত্য
শকাহ—স চ মে ন প্রণশ্যতীতি । স চ বিদ্যাগে মম ন প্রণশ্যতি ন তিরোভবতি মদভিন্নত্বায় ।
ভবেদেতদেবং যদি ভাবো ময়ি অধ্যাত্মো বা মম বিকারো বা ভবেৎ তদা নিরহয়োচ্ছেদঃ
প্রাপ্তুয়াৎ । অহমেব তু সঃ । তবমন্তহং ব্রহ্মাস্মি অয়মাত্মা ব্রহ্মেত্যাদিশাস্ত্রায় তন্মাদ্ভূত-

সর্বত্র ব্রহ্মদর্শী যোগী সমস্ত পদার্থেই আপনাকে দেখিতে পান এবং
আপনাতেও সকল পদার্থই দেখিয়া থাকেন ॥২২॥

তাহেপর্য্য—যিনি জগতের সকল পদার্থকেই ব্রহ্ম বলিয়া ধারণা করেন, তাঁহার
নিকটে ‘তুমি’ ‘আমি’ ‘সে’ ইত্যাদি কোন ভেদই থাকিতে পারে না ৥২৩॥

যিনি সর্বত্র আমাকে দর্শন করেন এবং আমাতেও সমস্ত দেখিতে পান,
আমি তাঁহার অদৃষ্ট হই না, তিনিও আমার অদৃষ্ট হন না ৥২০॥

তাহেপর্য্য—একটা স্থানের প্রতিবিম্বই যেমন সমুদ্রের অসংখ্য তরঙ্গের ভিতরে
দেখিতে পাওয়া যায়, সেইরূপ সকল পদার্থে এক আমাকেই যিনি দর্শন করেন ; আবার এক

সৰ্বভূতস্থিতং যো মাং ভজত্যেকভূতাস্থিতঃ ।

সৰ্বথা বৰ্ত্তমানোহপি স যোগী ময়ি বৰ্ত্ততে ॥৩১॥

আত্মোপমোন সৰ্বত্র সমং পশ্যতি যোহৰ্জুন ! ।

স্বখং বা যদি বা দুঃখং স যোগী পরমো মতঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমদী

তত্ত্ব সৰ্বোপাশ্রয়ত্বাৎ ময়া কথ্যং ইত্যাহ—সৰ্বোতি । একত্বঃ “তত্ত্বমসি” ইতি বেদান্ত-
বাক্যাদুসাধেণ জীবত্বকণোবভেদম্, আস্থিত আশ্রিতো যো যোগী, সমুপেগ সৰ্বভূতস্থিত মাং
ভজতি, ন পুনৰ্ব্যাপাতয়া সেবতে; স যোগী, সৰ্বথা বৰ্ত্তমানোহপি যৎ তাকন্ বিহিতং
কুৰ্দন নিষিদ্ধাচরণে বাপি, ময়ি পরমো, অবিজ্ঞানিবৃদ্ধা পুণ্যপাপান্শাস্ত্রীকীর্ত্ত-
শ্রীভীতীভাৰ্থঃ ॥৩১॥

এমু মণো কঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—আত্মোপমোনতি । হে অৰ্জুন ! যো যোগী, আত্মোপমোন
নিজসাদৃশেন, সৰ্বত্র সৰ্বেষু প্রাণিষু স্বখং বা, যদি বা অথবা দুঃখং পশ্যতি, আত্মনো
বথা স্বপমিটঃ দুঃখকানিষ্টম্, অপবেদ্যঃ প্রাণিনামপি তথৈব স্বপমিটঃ দুঃখকানিষ্টমিতাব-
দাভয়ন আত্মন ইব পরমামপি তদাভয়ন সৰ্বদা মতত ইত্যাহ; স যোগী, এমু মণো পরমঃ
শ্রেষ্ঠো মম মতঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

মুক্তং স চ মেন প্রবক্তৃতীতি ॥৩০॥ যস্মাং সৰ্বান্বৈকত্ববশী অহমেবাতো নাস্ত মোক্ষঃ প্রতি-
বদাত ইত্যাহ—সৰ্বভূতেনি । সৰ্বোপাশ্রয়ত্বাৎ সৰ্বেষু ভূতেষু সত্তারূপেণ ক্ষুরূপেণ চ স্থিতঃ
মাং পরমাত্মানমেতদ্ব্য জীবত্বকণোবৈক্যামাশ্রিতঃ সন্ ভজতি নিম্নিকরেন সমাশ্রিতা সেবতে স
যোগী ব্যাখ্যানকথায় প্রারম্ভকথন্যায়াদিত্যভ্যুত্যা দেহমাকটঃ সৰ্বথা সৰ্বপ্রকারেণ বাজ-
বজ্রাদিবিং কথ্যত্যাগেন বা বিশিষ্টজনকানিবাধিতকথন্যায় ভক্ত্যভ্যেয়াদিবিশিষ্টকথন্যায় বা
বৰ্ত্তমানোহপি বাবহরঃপি মদ্যেব বৰ্ত্ততে ন মদন্ত্যভ্যেতা ভজতি । যতো সেবেত্যোহপি নাস্ত
ভয়মিতি কয়তে । “তত্ত্ব হ ন বেদান্ত নাদ্বন্দ্বঃ উপত্য আত্মা জেবাং স ভবতি” ইতি চ ।
নেতাব্যয়মপার্থে দেবা অপি তত্ত্ব ভবতিনঃ অদ্বৈতা অভৈবদ্যায় ন উপত্য ন সমৰ্থা ভবন্তি
যতোহয়মেবামাশ্রয়তি কতার্থঃ । স ন পুনঃ সংসারী পূৰ্ব্ববদ্বতীত্যাহ ॥৩১॥ যত্য়পি নিষিদ্ধ-
জলাশয়ে যেমন অসংখ্য তীরবৃক্ষ দেবা বায়, সেইরূপ এক আমাতেই তিনি সকল পদার্থ
দেখিতে পান; সেই মহাপুরুষের সহিত কখনও আমার বিচ্ছেদ ঘটিতে পারে না । কারণ,
উক্ত নিয়মে আমিও সৰ্বদা তাঁহাতে দৃষ্টিপোচর হই, আবার তিনিও আমাতে সৰ্বদা দৃষ্টি-
পোচর হইয়া থাকেন ॥৩২॥

যে যোগী ‘জীব ও ব্রহ্ম এক’ এইরূপ দারণা করিয়া সৰ্বত্রাশিষ্ঠিতরূপে
আমার উপাসনা করেন, সেই যোগী সকল অবস্থাতেই আমাতে থাকেন ॥৩১॥

তাহাৎপর্য্য—যে যোগী ‘আমিই ব্রহ্ম’ এইরূপ মনে করিয়া সৰ্বব্যাপি ব্রহ্মরূপে আমার
উপাসনা করেন, তিনি কথ্যত্যাগই করেন, কিংবা বিহিত কাণাই করেন, বা নিষিদ্ধ আচরণই
করেন, আবদ্বন্দ্বই হইয়া যান ॥৩২॥

অৰ্জুন উবাচ ।

যোহয়ং যোগন্তয়া প্রোক্তঃ সামেন মধুসূদন ! ।

এতচ্চাহং ন পশ্যামি চকলদ্বাং স্থিতিং স্থিরাম্ ॥৩৩॥

চকলং হি মনঃ কৃষ্ণ ! প্রমাথি বলবদুটম্ ।

তচ্চাহং নিগ্রহং মন্তো বায়োরিব স্তদুৎকরম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

“আয়নঃস্বঃ মনঃ কৃষ্ণা” ইতি প্রাকৃতযোগস্তাসত্ত্বতঃ পতন্ত তদুপাযজিগীষয়া অৰ্জুন উবাচ য ইতি । হে মধুসূদন ! ইয়া, সামেন মনসো লয়বিক্ষেপবিহীনতয়া কেবল-ব্রহ্মাকাশাবস্থানেন, যোহয়ং যোগো ধ্যানযোগঃ প্রোক্তঃ চকলদ্বাং স্বভাবত এব মনলচকলদ্বাং, অহম্, এতচ্চ যোগন্ত, স্থিরাং দাঘকালীনাম্, স্থিতিং ন পশ্যামি ন সম্ভাবয়ামি ॥৩৩॥

উক্তমর্থমেব স্পষ্টয়তি চকলমিতি । হি তথাহি, হে কৃষ্ণ ! মনঃ, চকলমতিশয়েন চপলম্, প্রমাথতি শরীরমিচ্ছিয়াণি চ আলোড়য়তি বিষয়েষু বিক্ষিপতীতি প্রমাথি, বলবৎ বলবন্তয়া বিষয়াদানেতুমশক্যম্, উটং বহুলোভং বিষয়াধিপ্লবায়িতুমশক্যক । অতএব তরুলতাঃনা-ল্লোলয়তো বায়োদটাবিব, তস্মৈ মনসঃ, নিগ্রহং নিবোধম্ অহং স্তদুৎকরমতিউৎকরং মন্তো । তস্মৈ সৈধ্যাদিপানোপায়ং কৃতীতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্মপাছপাছবিদ্য বশ্যতে তথাপি কলনানের যোগী শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—আত্মোপমানেতি । যথা স্বস্ত স্বপমিষ্টেঃ দুঃখমনিষ্টেঃ তথঃ পশ্যতীতি বুদ্ধ্য যোহনুশৈঃ দুঃখঃ ন প্রবচ্ছতি সোহহিংসকঃ পরমযোগী মন্ত ইত্যর্থঃ ॥৩২॥ সামাযোগমশক্যঃ মহান উপায়াস্তবুৎসয়াহর্জুন উবাচ—যোহয়মিতি । যোহয়ং যোগন্তয়া সামেন প্রোক্তোহহিংসাপ্রাধাতেন সম্যাসপূর্ষকতয়া বণিতঃ হে মধুসূদন ! তস্মৈ যোগন্ত সর্গরুত্তিরোধরুপন্ত স্থিরাং স্থিতিং ন পশ্যামি মনলচকলদ্বাংস্থিতি শেবঃ ॥৩৩॥ এতদেবোপপাদয়তি—চকলং হীতি । প্রমাথি বহুলোভাবলোকন্ত প্রমথনশীলম্ ॥৩৪॥

অৰ্জুন ! যিনি নিজের তুলনায় সকল প্রাণীর সুখ বা দুঃখ সমান দেখেন, ইহাদের মধ্যে সেই যোগীকেই আমি শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করি” ॥৩২॥

ভাঃ পর্যা—‘নিজের যেমন সুখটা প্রিয় এবং দুঃখটা অপ্রিয়, সেইরূপ অন্যান্য সকল প্রাণীরই সুখটা প্রিয় এবং দুঃখটা অপ্রিয়’ এইরূপ ভাবিয়া ‘যিনি নিজের দ্বার পরেরও সুখবিধানেই ব্ধ করেন, তিনিই শ্রেষ্ঠ যোগী ॥৩২॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! মনের ব্রজে স্থিতিরূপ এই যোগের কথা তুমি বলিলে, মন চকল বলিয়া আমি এই যোগের দীর্ঘকালস্বাধিষ্ট হইতে পারে এমন মনে করি না ॥৩৩॥

ভাঃ পর্যা—তুমি পূর্বে বলিয়াছ—‘আয়নঃস্বঃ মনঃ কৃষ্ণা’ বনকে পরমাত্মার উপরে সম্যগ্ভাবে অর্থাৎ দীর্ঘকাল বাবৎ স্থাপন করিয়া—ইহাই হইতে পারে না । কারণ, চকল
• মন নানাবিধে ছুটাছুটি করিবেই করিবে ॥৩৩॥

শ্রীভগবান্মুবাচ ।

অসংশয়ং মহাবাহো ! মনো হুনিগ্রহং চলম্ ।

অভ্যাসেন তু কৌশ্লেয় ! বৈরাগ্যেণ চ গৃহ্যতে ॥৩৫॥

অসংযতাত্মনা যোগো দুপ্রাপ ইতি মে মতিঃ ।

বশ্যাত্মনা তু যততা শক্যোহবাশ্তু নুপায়তঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুনোক্তঃ মনসচকলবাদিকমত্বাপেতা তদ্বিগ্ৰহোপায়ঃ শ্রীভগবান্মুবাচ অসংশয়মিতি ।
হে মহাবাহো ! । এতেন মহাবাহুতয়া প্রবলশক্ত্যভিহায়েনোক্তয়ত্ত্বং স্বকরং এবেতি সূচিতম্ ।
চলং চকলম্ । এতচ্চ প্রমাণি বলবদ্ভূতমিত্যেতৎপ্রমাণলক্ষণম্ । হুনিগ্রহম্, অসংশয়ম্,
উক্তার্থে সংশয়ো নাস্তি । তথাপি তু হে কৌশ্লেয় ! । এতেন শিত্ত্বত্বপূজতয়া স্বামবজ্ঞমেব
মনোনিগ্রহোপায়ঃ ব্রবীম্যসি সূচিতম্ । অভ্যাসেন মনসঃ পরমাত্মস্থাপনপন্থাঃ পুঞ্জন,
বৈরাগ্যেণ ঐহিকপারলৌকিকসমুদয়বিষয়ভোগবৈতৃষ্ণ্যান চ, গৃহ্যতে যোগিনা তাদৃশমপি মনো
নিগৃহ্যতে । তথা চ শ্রীভগবান্ সূত্রমপি “অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং তদ্বিগ্ৰহঃ” ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মনসো দুর্গাহবদ্বাদাপেতা বস্তুপোষা—তথাপ্যাভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং সমুচ্ছিতভ্যাং
হুনিগ্রহমপি মনো নিগৃহ্যতে । তত্রাভ্যাসো নাম কত্বাকিকিত্ত্বকমৌ সমানপ্রত্যয়া বৃত্তিঃ ।
বৈরাগ্যস্ত দৃষ্টান্তেভ্যোগেযু সঙ্গাপনেষু দোষবর্জনেন বৈতৃষ্ণ্যম্ । তত্র যথা কৈদারিকঃ
কৈদারেযু কলাভক্তঃ সকারয়ন্তেকস্ত যাতা পিতায়াপরিত্যক্তাটয়তি তথবৈরাগ্যেণ বিষয়স্তোভঃ
খিলীক্রিয়তে অভ্যাসেন কলাপস্তোভ উদ্ঘাট্যত ইতি ব্যোমরাগাশক্তকম্ । তথা চ
কৃষ্ণ ! তাতাই দেহ, মন অত্যন্ত চল, শরীর ও ইন্দ্রিয়গণের কোভঞ্জনক
বলবান্ ও বিষয়ে দৃঢ়সংস্কৃত ; সুতরাং আমি মনে করি—বায়ুর জায় সেই
মনের নিরোধ করা অত্যন্ত তুচ্ছ” ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—মন যতাবতই নানাবিধে ঘাইয়া পতিত হয় এবং শরীর ও ইন্দ্রিয়গণকে
নানাবিধে চাণ্ডিত করে, আর বিষয় হইতে উৎসর্গে টানিয়া আনি যায় না এবং বস্তুসমূহের
ভায় উহা বিষয়ের সহিত এমন দৃঢ়ভাবে সংলগ্ন হয় যে, বিভক্ত করাই যায় না ; অতএব
প্রবল বায়ুকে যেমন কোন ঘটের ভিতরে নিক্ষেপ করিয়া রাখা অসম্ভব, তেমন মনকেও কোন
বস্তুতে স্থির করিয়া রাখা অসম্ভব ॥৩৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন “মহাবাহু অৰ্জুন ! মন যে চল, শরীর ও ইন্দ্রিয়গুলির
বিক্ষেপকারী, বলবান্ এবং বিষয়ে দৃঢ়সংস্কৃত, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ;
কিন্তু যোগীরা অভ্যাস ও বৈরাগ্যদ্বারা সে মনকেও নিগৃহীত করিতে
পারেন ॥৩৬॥”

তাৎপর্য্য—বার বার পরমাত্মচিন্তার নাম—‘অভ্যাস’ এবং ঐহিক ও পারলৌকিক
বস্তুভোগের ইচ্ছা না করার নাম—‘বৈরাগ্য’ এই উভয়দ্বারা মন নিগৃহীত হয় ॥৩৬॥

অৰ্জুন উবাচ ।

অর্থতিঃ শ্রদ্ধয়োপেতো যোগাচ্চলিতমানসঃ ।

অপ্রাপ্য যোগসংসিদ্ধিং কাং গতিং কৃষ্ণ ! গচ্ছতি ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থঃ পুনরুক্ত্যা হৃদয়তি অসংযতেতি । অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং ন সংযত আত্মা চিত্তং যেন তেন জনেন, যোগো ধ্যানযোগঃ, দুষ্কৃপাণো দুর্লভ ইতি মে মতিঃ । কিন্তু বক্তা অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং বসীকৃত আত্মা মনো যন্ত তেন যোগিনা, বতত। সিদ্ধার্থঃ বতমানেন মতা, উপায়তস্তাভ্যাসমোপায়ীভ্যাম্, স যোগোহবাধুঃ শকাঃ ॥৩৬॥

পুনঃ সম্বিধানঃ পৃচ্ছতর্জুন উবাচ অর্থতিরিত্তি । হে কৃষ্ণ ! শ্রদ্ধাশ্রদ্ধা ধ্যানেন ব্রহ্ম প্রাপ্যামোবেতি বিশ্বাসেনোপেতো জনঃ, পরন্তু অর্থতিবিসয়সৌন্দর্য্যং অজিতেন্দ্রিয়ঃ অতএব যোগাৎ পরমাত্মদান্যং, চলিতং ভ্রষ্টো মানসঃ মনো যন্ত স তাদৃশঃ জন, যোগসংসিদ্ধিং ব্রহ্মসাক্ষ্যংকারমপ্রাপ্য, কাং গতিংবদন্ত্যম্, গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নৃত্যম্—“অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং তর্জিরোধঃ” ইতি ॥৩৭॥ অসংযতান্না অজিতচিত্তেন বজ্রাঘ্ননা জিতচিত্তেন উপায়তোহভ্যাসবৈরাগ্যাক্রপাং ॥৩৬॥ মনসো দুর্নিয়হত্মাদ্যোগসিদ্ধৌ বিষয় পশ্চতর্জুন উবাচ—হে কৃষ্ণ ! যোগাৎ কথ্যযোগাচ্চলিতমানসতাক্রকথ্যঃ সন্ন্যাসীত্যাৰ্থঃ । শ্রদ্ধয়োপেতো যোগমার্গঃ প্রতিষ্টেহপি অর্থতিঃ আদ্যমোহভ্রমদ্বাদ্ভবরাগাদৌর্বলাদ্বা অল্পপ্রযত্নঃ । অলবণা যবাগুরিত্বদজ্ঞানার্থে নগ্ । স কদাচিৎ যোগসংসিদ্ধিং যোগফলং সমাক-
দর্শনমপ্রাপ্য যুক্তচেৎ কাং গতিং গচ্ছতি ॥৩৭॥ কচ্ছিদতি । কচ্ছিন্নোভয়বিভ্রষ্টঃ কথ-

যিনি সেই অভ্যাস ও বৈরাগ্যদ্বারা মনকে দমন করিতে পারেন নাই, তাঁহার পক্ষে ধ্যানযোগ লাভ করা দুষ্কর : আর যিনি সেই উভয়দ্বারা মনকে দমন করিতে পারিয়াছেন এবং সিদ্ধিলাভের জন্য যত্নও করেন, তিনি সেই উপায়ে ধ্যানযোগ লাভ করিতে পারেন : ইহাই আমার ধারণা” ॥৩৬॥

ভাৱপৰ্শ্বা—হল কথা—ধ্যানযোগ লাভ করিতে হইলে, মনটাকে অত্যন্ত সকল বিষয় হইতেই নিরুদ্ধ করিতে হইবে, না হইলে ধ্যানযোগ হইবে না ॥৩৬॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! কোন লোক প্রথমে শ্রদ্ধাবৃক্ষ হইয়া ধ্যান আরম্ভ করিল, পরে ইন্দ্রিয় দমন করিতে না পারায় সে ধ্যান হইতে ভ্রষ্টচিত্ত হইল ; এ অবস্থায় সে লোক যোগসিদ্ধি লাভ না করিয়া কি অবস্থা প্রাপ্ত হয় ? ॥৩৭॥

ভাৱপৰ্শ্বা—সদ্ধাবল্লনাদি নিত্যকাৰ্য্য ত্যাগ করিয়া সে লোক ধ্যান আরম্ভ করিয়া-
ছিল, এখন সে ধ্যানেও সিদ্ধি লাভ করিতে পারিল না ; হতভাং নিত্যকাৰ্য্য না করার পালে সে কি নরকে যায় ? না—একটুবার ধ্যান করার বর্ষে বাইতে পারে ? ইহাই জিজ্ঞাস্ত ॥৩৭॥

কচ্ছিন্নোত্তরবিভ্রক্টিহ্মাদ্রমিব নশ্রুতি ।

অপ্রতিষ্ঠো মহাবাহো ! বিমূঢ়ো ব্রহ্মণঃ পথি ॥৩৮॥

এতং মে সংশয়ঃ কৃষ্ণ ! ছেতুর্মতশ্চশেষতঃ ।

হৃদস্যঃ সংশয়স্তাস্ত্র ছেত্তা ন হ্যাপনগতে ॥৩৯॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

পার্থ ! নৈবেহ নামুত্র বিনাশস্তস্ত্র বিগতে ।

ন হি কল্যাণকুং কশ্চিদুৎপত্তিঃ তাত ! গচ্ছতি ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

সংশয়িতমর্থঃ স্বয়মেব বিবৃণোতি কচ্ছিন্নিতি । হে মহাবাহো ! কৃষ্ণ ! ব্রহ্মণঃ পথি ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে ধ্যানে, প্রবৃত্তোহপি বিমূঢ়ো বিবহাকরণবিচিত্রীকৃতঃ, অত্রএব উত্তরমাত্র প্রাক্ কণ্ডমহ্যাসেন কণ্ডমার্গাৎ ধ্যানোপরম্যেণ জ্ঞানমার্গাক্ত বিভ্রষ্টঃ, তত্ এবেচ অপ্রতিষ্ঠো নিরবলম্বনঃ সন্, ছিন্নঃ বাহুব্যেগেন পৃষ্ঠবস্ত্রিমেলানিষ্টক তরঙ্গা মেঘশ্চেতি তদ্বিব পৃষ্ঠমেঘা-
বিভ্রিষ্টঃ সমুদ্রমেঘকাপ্রাপ্তো মেঘ ইবেত্যর্থঃ, ন নশ্রুতি ন বিলীয়তে ? নশ্রুতি বিলীয়তে বা ?
ইতি কচ্ছিন্নং বৈনিহুমিচ্ছামি, “কচ্ছিন্নং কামপ্রসেবনে” ইত্যামরঃ ॥৩৮॥

অনুন্নয়তি এতমিতি । হে কৃষ্ণ ! “হমেত” মে সংশয়ম্, অশেষতঃ সাকল্যেন ছেতুর্মহীমি
সকলজ্ঞানঃ । হি যন্তাৎ, হৃদস্তো মেবো মুনিবা, অস্ত্র সংশয়স্ত্র, ছেত্তা নিবর্তকঃ, ন উপপদ্যতে
ন লভ্যতে, অভাবাৎ ॥৩৯॥

ভারতভাবদ্বাপঃ

মার্গান্বয়োগমার্গাক্ত বিভ্রষ্টেহ্মাদ্রমিব পূৰ্ণমপরা বা মনসলম্যপ্রাপ্য মথো এব নশ্রুতি ভব
অপ্রতিষ্ঠো নিব্রাজয়ঃ, হে মহাবাহো ! বিমূঢ়ো ব্রহ্মণঃ পথি ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে ॥৩৮॥ এতং এতম্ ।
শ্রীমদ্ভগবতঃ ৩৯। অত্রোত্তরং ভগবানুবাচ—পার্শ্বতি । হে ভাতেতি বাৎসল্যং সংযোযতি ।

মহাবাহু কৃষ্ণ ! ব্রহ্মপ্রাপ্তির পথ ধ্যান হইতে যাতার চিন্তা বিচ্যুত হয়, সে
লোক কর্তৃপথ ও জ্ঞানপথ—তাই পথ হইতেই বিচ্যুত হইয়া নিরবলম্বন হইয়া
পড়ে ; সুতরাং সে কি বিজ্ঞিষ্ট মেঘের স্যায় লম্বই পাইয়া যায় ? না—লম্ব পায়
না ? ॥৩৮॥

ভাঃপার্শ্ব্য—যে লোক কর্তৃত্বাগ করিয়া ধ্যানে প্রবৃত্ত হইয়া তাতা হইতে আবার
ভ্রষ্ট হয়, তাহার দশকে অর্জুনের এই প্রশ্ন বৃত্তিতে হইবে ॥৩৮॥

কৃষ্ণ ! তুমি আমার এই সংশয়টাকে সৰ্ব্বপ্রকারে ছিন্ন করিয়া দাও ।
কারণ, তুমি ভিন্ন এই সংশয়ের ছেদক লোক পাওয়া যাউবে না” ॥৩৯॥

ভাঃপার্শ্ব্য—তুমি সাক্ষ্য পরমেশ্বর বলিয়া সকলই জ্ঞান ; তাই তোমার পক্ষেই
এই সংশয়চ্ছেদন করা নতবপর ॥৩৯॥

(৩৯) এতমে সংশয়ঃ কৃষ্ণ !—তা ।

ভাঃ-৪০ (১৭)

প্রাপ্য পুণ্যকৃতাং লোকান্মুখিত্বা শাস্বতীঃ সমাঃ ।

শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে যোগভ্রষ্টৌহভিভাষ্যতে ॥৪১॥

অথবা যোগিনামেব কূলে ভবতি ধীমতাম্ ।

এতচ্চি দুর্লভতরং লোকে জন্ম যদৌদৃশম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

আবাসনং শ্রীভগবাক্তরম্বাচ পার্বেতি । হে পার্শ্ব । তত্ত উভয়ভ্রষ্টতাপি জনস্ত, ইহ লোকে, বিনাশো নিত্যকৰ্ম্মভ্যাগেন পাপোৎপত্তে: পাতিতাম্, নৈব বিজ্ঞতে নৈব ভবতি ; অমৃত পরলোকে, বিনাশো নরকপাতোহপি চ ন বিজ্ঞতে ন ভবতি । হি বন্দ্যং, হে তাত ! বৎস ! শিষ্যদ্বাদৌদৃশঃ সৰ্বোদ্যমম্ । কল্যাণকৃত্য শুভকারী কচ্চিদপি জনঃ, দুর্গতিং ন গচ্ছতি । অতাপি ধ্যানে প্রবৃত্তা শুভকারিতয়া উভয়বিধোহপি বিনাশো ন ত্রাসিতি ভাবঃ ॥২০॥

তদা তত্ত অল্পকালভাস্তযোগভ্রংশে কা নামাবস্থা ত্রাসিতাহ—প্রাপ্যোতি । স যোগভ্রষ্টঃ, পুণ্যকৃতাং ধার্মিকানাং প্রাপ্যান্ লোকান্ স্বর্গান্ প্রাপ্য, তেষু চ শাস্বতীঃ সমা বহুনি বর্ষাণি, উষিত্বা স্তথেন বাসঃ কৃত্বা, শুচীনাং পবিত্রাণাম্, শ্রীমতাং ধনিনাং গেহে অভিভাষ্যতে ॥৪১॥

অথ দীর্ঘকালভাস্তযোগভ্রংশে তত্ত কিং ত্রাসিতান্যাজ্ঞায়াং পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি । অথবা স দীর্ঘকালিকযোগভ্রষ্টঃ, ধীমতাঃ জ্ঞানিনাং যোগিনামেব, কূলে বাসে, ভবতি ভাষ্যতে । ঐদৃশং ধীমদযোগিকুলসম্বন্ধম্, বজ্জম্, এতদ্বং, লোকে নগতি দুর্লভতরং হি অতিক্রম্যতমম্ । শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে জন্ম তু দুর্লভমিতি তদপ্রশাস্তব্যম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্তেহ বিনাশো নীচবোদিশপ্রাপ্তিঃ অমৃত বিনাশো নরকপ্রাপ্তিস্তত্তরমপি ন ভাষ্যতে । হি বতঃ কল্যাণকৃচ্ছভকৃত্য দুর্গতিং নৈব প্রাপ্যোতি ॥৪০॥ ইহামৃত চ তত্ত মহাব্রহ্মোবাচ—তাত—প্রাপ্যোতি । উষিত্বা বাসঃ কৃত্বা শাস্বতীঃ সমা: নিত্যান বৎসরান যোগভ্রষ্টৌ রাগী চেদম্ কালভাস্তযোগভ্রংশে শ্রীমতাং গেহে ভাষ্যতে । তত্রাপি শ্রীমানধো গচ্ছতীত্যালম্ব্য শুচীনা মিতুজম্ । শুচয়ো হি সংকাযোষেব শ্রিয়মুপযুক্তানাঃ পূর্বাণেককরা মহত্তরং স্থানমাসানয়তী-
তার্থঃ ॥২১॥ স যোগী বিরক্তশিরভাস্তযোগো বা চেদম্ গতিমাহ—অথবেতি ॥২২॥ তত্ত

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন ! সেই যোগভ্রষ্ট লোকের ইহলোকেও অধঃপাত হয় না, পরলোকেও অধঃপাত হয় না । কারণ, শুভকারী কোন লোকই দুর্গতি ভোগ করে না ॥৪০॥

তাহেপর্য্য—যে লোক ধ্যানে প্রবৃত্ত হইয়া আবার কোন কারণে তাহা হইতে ভ্রষ্ট হইয়া পড়ে, তাহারও সেই সংকার্য্য করার জন্যই কোন দুর্গতি হয় না ॥৪০॥

অল্পকালিক যোগভ্রষ্ট লোক ধার্মিকদিগের লভ্য স্বর্গ লাভ করিয়া এবং সেখানে দীর্ঘকাল থাকিয়া সদাচারসম্পন্ন ধনিগণের গৃহে আসিয়া জন্ম গ্রহণ করেন ॥৪১॥

তাহেপর্য্য—যোগের এতই মহিমা যে, যোগে সিদ্ধিলাভ করিতে পারিলে মৃত্তি হয় এবং যোগ হইতে ভ্রষ্ট হইলেও প্রথমে স্বর্গ, তৎপরে উত্তম গৃহে জন্ম হইয়া থাকে ॥৪১॥

তত্র তং বুদ্ধিসংযোগং লভতে পৌৰ্ব্বেদেহিকম্ ।

যততে চ ততো ভূয়ঃ সংসিকৌ কুরুনন্দন ! ॥৪৩॥

পূৰ্ব্বাভ্যাসেন তেনৈব হিয়তে হাবশোহপি সঃ ।

জিজ্ঞাসুরপি যোগস্য শরৎক্ৰান্তিবৰ্ততে ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নহু তুচ্ছনিগূহে জ্ঞাপেক্ষয়া ধীমদ্ব্যোগিকুলে জ্ঞান উৎকৰ্শঃ কৃত ইত্যাহ—ভজোতি । হে কুরুনন্দন ! তত্র ধীমদ্ব্যোগিকুলে জ্ঞানি, পৌৰ্ব্বেদেহিকং—পূৰ্ব্বদ্বিসংযোগঃ—যোগবিষয়কবুদ্ধি-সম্বন্ধম্, লভতে, স দীৰ্ঘকালিকযোগপ্রভৃতি ইতি শেষঃ । ততস্ত ভূয়ঃ পুনরপি সংসিকৌ সমাগ-যোগসিকৌ যোকে বততে তদভ্যাসাদিনি ॥৪৩॥

অথ কথং সংসিকৌ বততে ইত্যাহ—পূৰ্ব্বোক্তিঃ । তেনৈব, পূৰ্ব্বঃ পূৰ্ব্বজন্মসম্বন্ধী যঃ অভ্যাসঃ পুনঃপুনঃযোগাত্মীনঃ তেন তজ্জনিতসংস্কারেণ, অবশোহপি বিষয়ানীনোহপি, স দীৰ্ঘকালিক-যোগপ্রভৃতি, হিয়তে হি যোগমার্গে আকৃত্যত এব । তত্র চাসৌ, যোগস্য শরৎক্ৰান্তিকামিত শেষঃ, জিজ্ঞাসুরপি তুরোঃ সকাশাৎ জ্ঞাতুমিচ্ছুরপি সন, শরৎক্ৰান্তিকামঃ ব্রহ্ম কথংপ্রতিপাদকং বেদমিত্যর্থঃ, অতঃপশ্যতে অতিক্রামতি, “অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীত” ইত্যাদিবেদবিধিমতিক্রম্য কথংসমুপাসেন মোক্ষলাভায় যোগ এব প্রবর্ততে পূৰ্ব্বসংস্কারবশাদেবেত্যর্থঃ ॥৪৪॥

ভারতভানুদীপঃ

বিন্দেহপি জ্ঞানী পৌৰ্ব্বেদেহিকঃ পূৰ্ব্বদেহপ্রাপ্তঃ বুদ্ধিসংযোগম্ । যানন্তী চ যোগকৃষিঃ পূৰ্ব্ব-জ্ঞানি জিতা তত্র চ যাবান্ বুদ্ধিলাভো ভাতস্তাবম্ বুদ্ধিসংযোগঃ পূৰ্ব্বাভ্যাসাদল্পেনৈবা-ভ্যাসেন লভতে তদ্ব্যাপি কৃত্যঃ বজ্রাঃ সংসিকৌ উচ্ছৃঙ্খলাভাবমিত্যর্থঃ । বততে বতঃ করোতি ॥৪৩॥ কৃতো বততেহানিকিতোহীতীত্যাহ—পূৰ্ব্বোক্তিঃ । অবশোহপি প্রজ্ঞানাদিবেদ-পিহাদিভিরন্তধানীরমানোহপি তেনৈব পূৰ্ব্বাভ্যাসেন বলবতঃ হিয়তে যোগপ্রবেশঃ ক্রিয়তে ।

আর দীৰ্ঘকালিক-যোগপ্রভৃতি লোক আসিয়া জ্ঞানী যোগীদের সংশ্লিষ্ট উৎপন্ন হন । এই প্রকার যে জ্ঞান, তাহা ভগতে অতিদুর্লভই বটে ॥৪২॥

ভাঃপর্য্যায়ঃ—সদাচারসম্পন্ন ধনিগণের গৃহে (অলকালিক যোগপ্রভৃতি) যে জ্ঞান বলা হইয়াছে, তাহাও দুর্লভ বটে ; তবে তাহা অপেক্ষাও জানী যোগীদের বংশ (দীৰ্ঘকালিক-যোগপ্রভৃতি) জ্ঞান অধিক দুর্লভ ; ইহা বুঝাইবার জন্যই “দুর্লভতরম্” এই ‘তর’ প্রত্যয় করা হইয়াছে । সে অধিকদুর্লভত্বের কারণ পরে বলা হইতেছে ॥৪৩॥

কারণ, সেই দীৰ্ঘকালিক-যোগপ্রভৃতি লোক সেই জন্মে পূৰ্ব্বদেহসম্বন্ধ সেই যোগবুদ্ধি লাভ করেন । কুরুনন্দন ! তাহার পর তিনি পুনরায় যোগে সম্যক সিদ্ধিলাভের জন্য যত্ন করিতে থাকেন ॥৪৩॥

ভাঃপর্য্যায়ঃ—যোগী পূৰ্ব্বজন্মে যে যোগাভ্যাস করিয়াছিলেন, তাহাতে তাঁহার একটা সংস্কার জন্মাইয়াছিল ; সেই সংস্কারবশতই সেই যোগপ্রভৃতি লোক ইহজন্মে প্রথমে বিনা উপদেশেই যোগ করিবার ইচ্ছা করেন, পরে সেই যোগে সিদ্ধি অর্থাৎ মুক্তি লাভ করিবার জন্য চেষ্টা করিতে থাকেন ॥৪৩॥

প্রযত্নাদ্ভবতমানস্ত যোগী সংশুদ্ধকিঞ্চিৎ ।

অনেকজন্মসংসিক্তস্ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥৪৫॥

তপস্বিত্যোহধিকো যোগী জ্ঞানিত্যোহপি যতোহধিকঃ ।

কস্মিন্যচ্চাধিকো যোগী তস্মাদযোগী ভবার্জুন ! ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

নব্বিংশঃ যোগব্রহ্মে পরমপুরুষার্থলাভে কতিজ্ঞাতিক্রমণাবশ্যকমিত্যাহ—প্রযত্নাদিত্যিতি ।
প্রযত্নাৎ পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বজন্মকৃতানপি প্রকৃতৈষত্বাৎ, পরপরজন্মনি অধিকমধিকঃ যতমানস্ত, যোগী
প্রাগ্ভবীষধানযোগবান্, সংশুদ্ধকিঞ্চিৎ ইহ জন্মকৃপি তৎসংস্কারপ্রাপ্তযোগেন নষ্টোপাং,
অনেকৈঃ কপিজনন্যায়েন ত্রিভিক্তমুভিঃ সংসিদ্ধো ব্রহ্মতত্ত্বজ্ঞানঃ সন্, ততো জ্ঞানাদেব, পরা-
মৃত্যুতাম্, গতিং হানঃ মুক্তিমিত্যর্থঃ, যাতি প্রাপ্নোতি । “ভীষ্মসংযোগানামন্তঃ” ইতি পাতঞ্জল-
নৃজয়পাণ্ড প্রমাণম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যতো যোগস্ত জিজ্ঞাস্তুর্জানমাজমিচ্ছন যো ভবতি সোহপি শক্যস্ত কস্মকাণ্ডে বেদমপাতিক্রমা
বর্ত্ততে কিং পুনঃ পিত্রাত্মজাম্ । ইৎ পূৰ্ব্বীভাসনলং যদ্যতাত্মমপি পিত্রাদিষত্বঃ দ্বা-
করোতীত্যর্থঃ ॥৪৫॥ এবঃ যোগব্রহ্মেগতিমুক্তা যো বিষয়েহিয়মাণোহপি প্রযত্নেন যোগ-
মেবাদাসিত্বং প্রবর্ত্ততে তস্ত গতিমাত—প্রযত্নাদিত্যিতি । প্রযত্নাৎ প্রকৃত্যৈ চর্য্যং বাহুনিরোধাদি-
রূপাৎ খেচখাদিমুদ্রাবিশেষোক্তাসাদৃশ্যে যতমানঃ সংশুদ্ধকিঞ্চিৎ নিম্পাপ ভবতি । যদাহ
মন্তঃ—“প্রাণায়ামৈর্গহেদেন” ইতি । চর্য্যযোগানাং সাক্ষ্যাৎ পাপনিবৃত্ত্যুপযোগিত্বং ন তৎ-
সাক্ষ্যাংকারে সাক্ষ্যাৎসাধনত্বমিত্যর্থঃ । সত্যএব সঃ অনেকৈকজন্মভিঃ সংসিদ্ধঃ পাপযোগেণ
কৃষ্য ততঃ পরাং গতিং মোক্ষং যাতি । এতেন চক্ষুর্দৈশাঙ্গেন জ্ঞানোবিত্তি পরমাত্মে বহুশ্রুতি-
তত্বাধ্যাতম্ ॥৪৬॥ এবঃ যোগিনঃ শ্রোতি—তপস্বিত্য ইতি । তপস্বিনোহহু কচ্চ চাত্তায়েণ-

সেই যোগব্রহ্ম লোক ইহজন্মে বিষয়ে আসক্ত হইয়া পড়িলেও, সেই পূর্বের
অভ্যাসই তাহাকে যোগের দিকে আকষণ করিয়া নিতে থাকে; তাহাতে তিনি
যোগের স্বরূপপ্রভৃতি জানিবার ইচ্ছা করিয়াও বেদবিহিত কর্ম ত্যাগ
করেন ॥৪৫॥

ভাঃ শঙ্কর্য—মিথ্যা অপেক্ষা সত্য প্রবল; সুতরাং সত্য ব্রহ্মবিষয়ের যোগকামনা,
মিথ্যা ভোগকামনাকে পরাকৃত করিয়া মাছুষকে যোগের দিকেই লইয়া যায় । তাই যোগ-
ব্রহ্ম লোক ইহজন্মে ভোগে আসক্ত হইয়াও যোগের দিকে বাইয়া থাকেন এবং পূর্বসংস্কারের
প্রভাবে নিতাক্ষ ত্যাগ করেন ॥৪৬॥

পূর্বপূর্ব জন্মে যোগবিষয়ে যে যে পরিমাণ যত্ন করিয়াছিলেন, পরপর জন্মে
যোগবিষয়ে তদপেক্ষা অধিক অধিক যত্ন যিনি করেন, সেই যোগী কৃতীরজন্মে
নিম্পাপ হইয়া জ্ঞান লাভ করিয়া তাহাতেই মুক্তি লাভ করেন ॥৪৬॥

যোগিনাংপি সৰ্বেষাং মদগতেনাস্তরায়না ।

অজ্ঞানং ভজতে যো মাং স মে যুক্ততমো যতঃ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

গীতায়াস্ত মঠোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীমৰ্জুনস্ত যোগে কৰুণ্যপাঠনার যোগিনঃ স্তোতি তপস্বিতা ইতি । হে অৰ্জুন ! যোগী ধ্যানযোগেন লভতব্জ্ঞানঃ, তপস্বিতাঃ চাতুৰ্মাত্তবৈধোপনাসাদিতপতাকারিতাঃ, অধিকঃ শ্রেষ্ঠঃ, জ্ঞানিত্যোহপি ব্রহ্মধারনাগ্নিঃ লব্ধবোকজ্ঞানেত্যোহপি অধিকঃ, তথা স যোগী, কৰ্মিতাঃ অৰ্থমেবাদিকৰ্মকারিতাস্ত, অধিকো মম মতঃ, লভতব্জ্ঞানবাদেবেতি সৰ্বত্র হেতুঃ । তস্মাৎ যোগী ভব ভবিতুং চেষ্টেৎ ॥৪৬॥

অধুনাস্থানপধারণঃ স্তব্ধপনঃস্বরতি যোগিনামিতি । যো জনঃ, অজ্ঞানং ময়ি শুক-
বেদবাক্যে চ বিশ্বাসবান্ সন্, মদগতেন অস্তরায়না মনসা, মাম্, ভজতে ধ্যানযোগেন
সেবতে । স জনঃ, সৰ্বেষামপি যোগিনাং সুরগকড়াহিধানকারিণাং মধ্যে, যুক্ততমঃ প্রদানো
যোগী মে মতঃ, মঠেব পরমেশ্বরস্বাদিতাপনঃ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিশাসনাসঙ্কলনশ্রীশচীচাৰ্য্য-

নিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভগবদ্গীতাসংখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতায়াং ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

গীতায়াস্ত মঠোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

মাসোপবাসাদিকস্তারঃ । জ্ঞানিনচ শাস্ত্রীয়পাণ্ডিত্যবদ্ব্যঃ । কৰ্মিপোহুহিহোদ্যত্বস্তাতারঃ ।
তেভাঃ সৰ্বেভ্যো যোগী যতোহধিকো মতঃস্মাৎযোগী ভবাম্ভুন । ১৬৩। সমাগঃ কৰ্মপ্রধান-
ব্জ্ঞানার্থবিবেকঃ । অতঃ পরমুপাসনাপ্রাধায়েন তৎপদার্থ নিরূপায়ত্বকামতপাসনাং মহাকলশেন
স্তোতি—যোগিনামিতি । দৈবমেবাপরে বজ্রমিত্যাগ্নি চতুৰ্থাখ্যায়শ্লোকঃ । যাদশ যোগাত্মকতাং
যোগিনাং সৰ্বেষাং মধ্যে যো মদগতেন ময়ি বাহুগেবে সৰ্মপিতেনাস্তরায়না চিত্তেন অজ্ঞানং
সন্ মাং ভজতে স মে মম যুক্ততমোহিতপয়েন যুকঃ প্রায়ো মতোহতিপ্রোভতঃ । তস্মাৎভক্তো
ভবেতি ভাবঃ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ইতি নৈলকণ্ঠিয়ে গীতায়াং মঠোহধ্যায়ঃ ॥১॥

তাহপৰ্য্য—তিন ভয়ের সজিত যোগে সমস্ত পাপ নষ্ট হইয়া যায় এবং ভজ্ঞান
উৎপন্ন হয় ; তখন যোগী মুক্তিস্নাত করেন ॥৪৭॥

অৰ্জুন । তপস্বী, শাস্ত্রজ্ঞানী এবং যজ্ঞাদিকৰ্ম্মকারী অপেক্ষা ধ্যানযোগী
শ্রেষ্ঠ ; অতএব তুমি সেই ধ্যানযোগী হইবার চেষ্টা কর ॥৪৭॥

তাহপৰ্য্য—তপস্বী, শাস্ত্রজ্ঞানী ও যজ্ঞাদিকৰ্ম্মকারীর প্রত্যেক ব্রহ্মজ্ঞান হয় না ; আর
ধ্যানযোগীর প্রত্যেক ব্রহ্মজ্ঞান হয় ; সুতরাং ধ্যানযোগী তপস্বিপ্রকৃতি হইতে শ্রেষ্ঠ ॥৪৭॥

সপ্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

মর্যাসক্তমনাঃ পার্থ ! যোগং যুগ্মন্ মদাশ্রয়ঃ ।

অসংশয়ং সমগ্রং মাং যথা জ্ঞাস্তাসি তচ্ছৃণু ॥১॥

ভারতকৌমুদী

“প্রজ্ঞাবান্ ভজতে যো মাম্” ইত্যাক্তম্, তৎ কীদৃশো ভবানিত্যাহ—মর্যীতি । হে পার্থ !
যং ময়ি, আসক্তং নিবিক্টং মনো বস্ত স তাদৃশঃ, অহমেব আশ্রয়ঃ শরণং বস্ত স তাদৃশশ্চ সন,
যোগং যুগ্মন্ অভ্যাস্তন্, যথা, অসংশয়ঃ নিঃসন্দেহম্, সমগ্রং বিকৃতিশক্তাদিসম্পন্নং মাং
জ্ঞাস্তসি, তৎ, শৃণু ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বাধ্যায়ান্তে যো মাং ভজতে স মে যুক্ততমো যত ইত্যাক্তম্ । তত্র কীদৃশঃ পূর্বোক্ত-
নিকামকর্মযোগাপেক্ষয়া বিলক্ষণঃ তব ভজনঃ কেন বা গুণেন পূর্বযোগাপেক্ষয়া তস্ত
যুক্ততমমর্থমিত্যোতামর্জনস্তাপকাঃ স্বয়মেব পারহরন্ ভগবানুবাচ—মর্যীতি । কচ্চিৎপ্রাজ্ঞাশ্রয়ে
ধনমানাসক্তমনা ভবতি অরক্ত মদাশ্রয়েণ মামেব পরমপুরুষার্থভূতঃ প্রাপ্তুমিচ্ছন্নিত্যর্থঃ ।
কীদৃশো যোগঃ যুগ্মন্ সমাধিমুক্তিভিত্তিঃ । সম্পদাধিবিবেককালে যত্বেপি সার্বজ্ঞামন্তি সর্ব-
ভূতস্বমাশ্রয়ানমিত্যাদিবচনাদ্রুপাদি স্বস্বাদস্ত ইষরোহিষ্ঠি ন বেতি পাতঞ্জলকাশিলয়োগাদিক-
মীমাংসকয়োবা শেখরানীশ্বরয়োর্মতভেদাৎ সংশয়ঃ কারণজ্ঞানাত্মসমগ্রঃ তৎসাবজ্ঞামিতি
যথা আহ—অসংশয়ঃ সমগ্রমিতি । মাং তৎপদাধমীশ্বরং যথা জ্ঞাস্তসি তৎ তৎ প্রকারঃ
শৃণু । অত্র বক্ষ্যমাণরীত্য সর্গঃ ব্রহ্ম বাস্তবদেবাত্মকমিতি ভজনে বৈলক্ষণ্য কারণজ্ঞাত্বমন্ত
যোগিনঃ পূর্বযোগাপেক্ষয়া আধিক্যমিতি ভাবঃ ॥১॥ এতদেবাহ—জ্ঞানমিতি । জ্ঞানং

যিনি প্রজ্ঞাযুক্ত হইয়া আমাতে মনোনিবেশ করিয়া আমার সেবা করেন,
তাহাকে আমি অন্ত্যস্ত সকল যোগীর মধ্যেই প্রধান যোগী বলিয়া মনে
করি” ॥৪৭॥

তাৎপৰ্য্য—কৃষ্ণ সাক্ষাৎ পরমেশ্বর, আর অন্ত্যস্ত দেবতারাই তাহারই বিকৃতি ;
সুতরাং অন্ত্যস্ত দেবতাসেবাই অপেক্ষা পরমেশ্বরেসেবাই প্রধান ॥৪৭॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । তুমি আমাতে মনোনিবেশ করিয়া এবং আমার
শরণাপন্ন হইয়া যোগাত্ম্যাস করিতে থাকিয়া নিঃসন্দেহে যে প্রকারে সম্পূর্ণ-
ভাবে আমাকে জানিতে পারিবে, তাহা অবগণ কর ॥১॥

জ্ঞানং তেহং সবিজ্ঞানমিদং বক্ষ্যাম্যশেষতঃ ।

যজ্ঞজ্ঞাত্বা নেহ ভূয়োহন্যজ্ঞাতব্যমবশিষ্যতে ॥২॥

মনুষ্যাণাং সহস্রেষু কশ্চিদ্যতীতিসিদ্ধয়ে ।

যততামপি সিদ্ধানাং কশ্চিন্মাতঃ বোদ্ধ তত্ত্বতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জ্ঞানং প্রশংসতি জ্ঞানামিতি । অং পরমোক্তং, তে তব সমীপে, ইদম্, বিজ্ঞানেন সাক্ষাদবুভবেন সহোত সবিজ্ঞানম্, জ্ঞানঃ শাস্ত্রাববোধম্, অশেষতঃ সাকল্যেন বক্ষ্যামি । যজ্ঞজ্ঞানম্, জ্ঞাত্বা প্রাপ্য বৃত্তমানস্ত জনস্ত, ইহ জগতি, কৃয়ঃ পুনরপি, অন্তজ্ঞাতব্যং নাবশিষ্টতে অবশিষ্টং ন তিষ্ঠতি তেইব চারিতাৰ্থাৎ ॥২॥

শ্রোতুঃ প্রয়োচনায় পুনরপি তদেব প্রশংসতি মনুষ্যাণামিতি । মনুষ্যাণাং বহুসু সহস্রেষু মধ্যে, কশ্চিদেক এব মনুষ্যঃ, সিদ্ধয়ে জ্ঞানলাভায়, যততি শ্রবণমননাদিনা যততে ; যততাং জ্ঞানলাভায় যতমানানাম্, অতএব সিদ্ধানাং নিপুণজ্ঞানানামপি মনুষ্যাণাং সহস্রেষু মধ্যে, কশ্চিদেব মাং তত্ত্বতো বাখ্যেধেন বেদিতঃ অতো মনুষ্যগ্রহং বিনা জ্ঞানমিদং নিতান্তক্লৃপ্তমেবেতি ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্বপ্রজ্ঞানঘনং ব্রহ্ম । “সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানস ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । তে হুভামহং বক্ষ্যামি অশেষতঃ সাধনকলাপসহিতম্ । কিং বচনমাত্মকেন পরোক্ষজ্ঞানেন পশ্যন্ত ববিষয়ে পরোক্ষজ্ঞানজনকভূমিত্যনুমানিত্যাপত্তাৎ - সবিজ্ঞানম্ অন্তঃস্ববসহিতঃ সনমশ্চমসীত্যাদৌ লকাদপ্যাপরোক্ষজ্ঞানোৎপত্তির্দর্শনাৎ । কশ্চিন্ন, ভগবো জ্ঞাতে সক্ষমিদং বিজ্ঞাতমিতোক-বিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞাং শ্রোতীমেব বিদূষণোতি যজ্ঞজ্ঞাত্বিতি । জগৎকারণাধীনস্ত জ্ঞানরূপস্ত ব্রহ্মণো জ্ঞানে সংশয়োচ্ছেদাৎ সৰ্ব্বস্তানুমা ব্রহ্মেন জ্ঞাতব্যানবশেষো যুক্ত ইত্যাদিঃ ॥২॥ এতদেব জ্ঞানং দৌর্লভ্যপ্রদর্শনেন শ্রোতি—মনুষ্যাণামিতি । যততাং যতমানানাম্ । এবমেকবিজ্ঞানং

তাৎপর্য—আমার অমুগ্রহ না হইলে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করা অসম্ভব, অতএব আমার অমুগ্রহলাভের ব্রহ্ম প্রথমে আমার পরোক্ষ হইয়া এবং আমাতে মনোনিবেশ করিয়া যোগভাস করিতে হইবে, পরে আমার অমুগ্রহ হইলে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিতে পারিবে, সেই তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিলে পরই পরমপুরুষার্থ মুক্তি হইবে ॥১॥

আমি তোমার নিকটে অপরোক্ষ জ্ঞানের সহিত শাস্ত্রীয় জ্ঞানের বিষয় সকল বলিব । যে জ্ঞান লাভ করার পরে এই জগতে মানুষের পুনরায় আর কোন অবশিষ্ট জ্ঞাতব্য থাকে না ॥২॥

তাৎপর্য—অধ্যাপনায় অধ্যয়ন করার যে বোধ আছে, তাহার নামই এখানে ‘জ্ঞান’ এবং মননাদিভাৱা, যে ব্রহ্মবোধ করে, তাহার নাম এখানে ‘বিজ্ঞান বা অপরোক্ষজ্ঞান’ । সেই অপরোক্ষজ্ঞানে—‘এই জগৎটা মিথ্যা, এক ব্রহ্মই সত্য’ এইরূপ অমুগ্রহ হয়, তখন আর ব্রহ্ম জ্ঞাতব্য থাকে না, সকলই জানা হইয়া যায় ॥২॥

ভূমিরাপোহনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিরেব চ ।

অহঙ্কার ইতীদং মে ভিন্না প্রকৃতিরবক্ৰা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রকৃতিপুরুষবিবেকেন বিজ্ঞানঃ বক্ষ্যাম্যসৌ প্রকৃতিঃ বক্তি ভূমিরিতি : প্রক্রিয়তে ভগং স্বভাতে অনয়েতি বাৎসভ্য তৎকারণস্বকং প্রকৃতিহমিতি প্রকৃতিস্বকং বক্তব্যম্ । তৎকোতি করণং ঘটাত্মকত্বেনৈব ভূমেন প্রকৃতিস্বম্, ঘটাদেতৎকারণত্বাৎ সাংখ্য-পরিগণিতচতুর্বিংশতিপদার্থানাং তৎকারণত্বাৎ নাতিব্যাপ্তিঃ । গজতন্মাত্রাদিনাক কৃৎসিন-তৎকারণত্বাৎ প্রকৃতিহমিতি নাব্যাপ্তিঃ । এতৎ কৃৎসিনপদার্থানাং বক্ষ্যাম্যসৌ ভগং তথা চ সাংখ্যকাণ্ডে কপি "মূলপ্রকৃতিবিভক্তির্মহদাত্মা: প্রকৃতিবিভক্তয়ঃ সপা সোহপকর-বিচারো ন প্রকৃতিম বিকৃতি: পুরুষ: " ইত্যং কৃৎসিনতন্মাত্রম্, আপো জলং রসতন্মাত্রম্, অনলশ্বেতো রূপতন্মাত্রম্, বায়ু: স্পর্শতন্মাত্রম্, থমাকাশ: শব্দতন্মাত্রম্, মনো মনস: কারণ-মহাকারত্বম্, বুদ্ধির্মহত্ত্বম্, অহং করোতীতি বাৎসভ্য অহঙ্কারীভাবত: মূলপ্রকৃতি:, ইতি ইতম্ অথা ভিন্না ভেদমাপরা, ইদং মে প্রকৃতি: শক্তিৰূপা ত্রিগুণায়িত্বা মায় বর্ততে ॥৫॥

ভারতভাবদীপ:

সর্ববিজ্ঞানঃ প্রতিজ্ঞায় তদুপপত্তয়ে সর্বত্র ভূতাত্ত্বপ্রশংসা জানাসক্তব্রহ্মপ্রভবত্বমাহ ত্রিভি:— ভূমিরিতি । অত্র কৃৎসিনপদার্থত্বকাণ্ডেণৈব গৃহ্যে প্রকৃতিবিত্তাদিকারণং মূলকৃৎসিনেত-বিকৃতিমাত্রত্বাৎ । তথা চ ভূমিরিতি গজতন্মাত্রম্ । আপ ইতি রসতন্মাত্রম্ । অনল ইতি রূপতন্মাত্রম্ । বায়ুরিতি স্পর্শতন্মাত্রম্ । থমিতি শব্দতন্মাত্রম্ । মন ইতি তৎকারণমহাকার: । বুদ্ধিরিতি সমষ্টিবুদ্ধির্মহত্ত্বম্ । অহংকারণতানয়েতাহঙ্কারো মূলপ্রকৃতি: । করণে ঘঞো তুল্যত্বেনৈবাপত্তা বাক্যলকাত্ত্বোপাত্তা । ইদং মে মহোহভিন্না পুরুষসিদ্ধা শুক্লশকলাদিব-বক্তৃত্বম্ অষ্টাঃ অষ্টপ্রকার: প্রকৃতিভেদপ্রশংসাপাদনকৃত: যথা নাত্যবাক্যমহাকার-পকতন্মাত্রাণোবাষ্টৌ সাংখ্যাভিমতা এব প্রকৃতয়ো গ্রাহা: ইতি নিয়মোহসি । মনসা জেব-পত্ততি মনসা শৃণোতীতি মনস ইন্দ্রিয়াদেবপ্রকৃতিভ্রমবশেন সত্ত্বমগ্নি প্রকৃতয়: । তথা চৈবং যোক্তাম্ ইদং মে মহাভিন্নাপ্রকৃতিবিত্তাদিত্বা কৃৎসিনভেদেনাষ্টমিতি মূলপ্রকৃতেতম্ কৃৎসিন-বিভি: সহ পাঠাৎকৃত্বমবগম্যতে ন সাংখ্যানামিত্যুক্তম্ । "তৎকারণত্বমুৎপন্নং ত্রিগুণং বিজ্ঞসত্তমং" ইতি । "অব্যক্তং পুরুষে ব্রহ্মবিজ্ঞানে প্রবিলীযত" ইতি চ । তস্মা অপি প্রভব-

সহস্র সহস্র মানুষের মধ্যে কোন এক মানুষই তত্ত্বজ্ঞানলাভের জন্য যত্ন করে, আবার সহস্র সহস্র যত্নকারী তাদের তত্ত্বজ্ঞানীর মধ্যে কোন একজন যথার্থরূপে আমাকে জানে ॥২॥

তাৎপর্য্য—মহুত্বের প্রাপ্তিপণের মধ্যে ব্রহ্মজ্ঞানের তত্ত্বজ্ঞানাই নাই, মহুত্বপণের মধ্যেও তাহা বিরল; তত্বজ্ঞান সে ব্রহ্মজ্ঞান অতিদূরত ॥৩॥

গজতন্মাত্র, রসতন্মাত্র, রূপতন্মাত্র, স্পর্শতন্মাত্র, শব্দতন্মাত্র, অহঙ্কার, বুদ্ধি ও মূলপ্রকৃতি, এই অষ্টবিধ-ভেদপ্রাপ্ত আমার এক প্রকৃতি আছে ॥৪॥

অপরেয়মিতত্ত্বাং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাম্ ।

জীবভূতাং মহাবাহো ! যয়েদং ধাৰ্য্যতে জগৎ ॥৫॥

এতদ্যোনৌনি ভূতানি সবাণীভ্যুপধায় ।

অহং কৃৎস্নস্ত জগতঃ প্রভবঃ প্রলয়ন্তথা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

উক্তায়াঃ প্রকৃতেঃ সংজ্ঞামভিধায় অশ্রুত্যাঃ প্রকৃতেরপি সলক্ষণাং সংজ্ঞামতিথেতে । অপরেতি । হে মহাবাহো ! ইয়মুক্তা অষ্টভেদাভিধায়া প্রকৃতিঃ, অপরা অভ্যুদয়েনামুৎকৰ্ষাৎ অপদানায়ী । ইতঃ প্রকৃতেঃ প্রকৃত্যাম্, জীবভূতাঃ জীববহুত্বানাম্, পরাং চেতনভূতয়া উৎকৰ্ষাৎ পরা-
নারীম্, মে মম, প্রকৃতিম্, বিদ্ধি জানাহি । যয়া পরাধায়া জীবভূতয়াঃ প্রকৃত্যো, ইদং প্রাণাশ্রয়কং জগৎ, ধাৰ্য্যতে রক্ষাতে, জীবভাৱে প্রাণাভাৱেন প্রাণিহাসন্তব্যং ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রলয়োঃ অরণ্যং ॥৬॥ এতঃ ক্ষত্রাশ্রয়িকাং প্রকৃতিমুক্তাং ক্ষেত্রজাশ্রয়িকাং তামাহ—অপরেয়-
মিতি । ইয়াঃ প্রাকৃত্যঃ সাপরাঃ অপ্রেয়া অভ্যুদয়াঃ । ইতস্ত বিলক্ষণামজ্ঞাং পরাং চেতনভেদে
মদনজ্ঞবাহুৎকৃষ্টাঃ মে মৎসংস্থিতিনীঃ প্রকৃতিং জীবভূতাং প্রাণধারণনিমিত্তকৃত্যাং ক্ষেত্রজাধায়াং
বিদ্ধি জানাহি । হে মহাবাহো ! যয়া প্রকৃত্যন্তঃপ্রবিষ্টয়েদং জগৎ স্বাবরজজন্মশরীরাস্থকং
ধাৰ্য্যতে ॥৫॥ এতন্নিতি । এতে পরাপরে ক্ষেত্রক্ষেত্রজরূপে প্রকৃতী যোনিরূপপঙিলরহানং

ভাঃ শৰ্ম্মা—এই রোকে “ভিষা প্রকৃতিরূপা” বলিয়াছেন, প্রকৃতিশব্দের অর্থ—
তত্ত্বজনক ; সুতরাং এখানে কৃমিপ্রকৃতিশব্দাবারা কুলকৃমিপ্রকৃতি যথা বায় না ; কারণ, কুল-
কৃমিপ্রকৃতি মপর কোন তত্ত্ব জন্মটিতে পারে না । অতএব এ স্থানের কৃমিপ্রকৃতি শব্দাবারা
সকলপ্রকৃতি তন্মাত্র ধরিতে হইবে ; কেন না, সজ্জপ্রকৃতি তন্মাত্র হইতেই কৃমিপ্রকৃতি কুলভূত
উৎপন্ন হয়, ইহা সাংখ্যদর্শনের মত ; সুতরাং তন্মাত্রগুলি প্রকৃতি হইতে পারে । তন্মাত্র—
অতি ক্ষুদ্র ভূত ১৪।

মহাবাহু অর্জুন ! এই অষ্টভেদাভিধায়া প্রকৃতির নাম—‘অপরা’, ইহা ভিন্ন
জীববহুত্বপা আমার আর একটি প্রকৃতি আছে, তাহার নাম—‘পরা’ যে পরা
প্রকৃতি এই জগৎটাকে রক্ষা করিতেছে ॥৫॥

ভাঃ শৰ্ম্মা—প্রথমোক্ত প্রকৃতি জড় বলিয়া অ-পরা অর্থাৎ অজড়কৃষ্টা, আর জীববহুত্ব
বিতীয়া প্রকৃতি চেতন বলিয়া পরা অর্থাৎ উৎকৃষ্টা । সুখের কিরণ যেমন সুখেরই অংশ,
সেইরূপ সেই জীবও আমারই অংশ ; সুতরাং তাহা চেতন । জড় প্রকৃতি যেহাতিরূপে
পরিণত হয়, আর চেতনা প্রকৃতি (জীব) ভোকৃত্যাবে সেই দেহের ভিতরে থাকে, তখন সেই
দেহ প্রাণী বলিয়া গণ্য হয় ; আর জীব না থাকিলে প্রাণও থাকে না বলিয়া শুধু দেহটাকে
প্রাণী বলা হয় না ; অতএব জীবই প্রাণিজন্যক রক্ষা করে ১৫।

মতঃ পরতরং নান্যৎ কিঞ্চিদসি ধনঞ্জয় ! ।

ময়ি সৰ্ব্বমিদং প্রোক্তং সূত্রে মণিগণা ইব ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

আভ্যাং প্রকৃতিভাষায়নো জগৎসৃষ্টিকারণম্বাহ—এতদ্বিতি । সৰ্ব্বাণি কৃতানি স্বাবয়ব-
জন্মমাশ্রয়কাঃ পরাধাঃ, এতে উক্তে যে প্রকৃতি বোনি কারণে যেহাং তানি, ইতি উপধারয়
অবধারয় । তথা চ অপরাধা প্রাপ্তকা জ্ঞা প্রকৃতিবৈহাঙ্গিকরূপেণ পরিণমতে, পরাধা পরোক্তা
জীবকৃত্য চেতনা দীর্ঘিতিরিব সূত্র্যন্ত মমাংশরূপা বিতীয়া প্রকৃতিস্ত ভোক্তৃভাবেন দেহেষু
প্রবিত্ত স্বকক্ষণা তান্ ধারয়তি । ইমে চ যে অপি প্রকৃতি মমৈব উভয়দ্বাণি যে ইতি
নির্দেশাৎ । এবম্ অহমেব, কৃৎসন্ত সৰ্ব্বন্ত জগতঃ, প্রভবতাস্মাদিতি প্রভবঃ কারণম্,
প্রলয়তে অনেনেনি প্রলয়ো নাপকঃ, তথাপদাৎ স্বকক্ষণ । “যতো বা ইমানি কৃতানি
জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যং প্রযন্ত্যতিসংবিশন্তি তদ্বন্ধ” ইতি ব্রহ্মতে: “জয়াত্তত
যত” ইতি বেদান্তসূত্রোক্ত ॥৩॥

অতএব জগৎসংগে স্বতন্ত্রঃ কারণাত্মকঃ নিরন্তরিত মত ইতি : হে ধনঞ্জয় ! যতো মৎ
অন্তঃ, কিঞ্চিদপি, পরতরং শ্রেষ্ঠতরং কারণঃ জগৎসৃষ্টৌ নাস্তি । নহু ভবৎসৃষ্টে জগদ্বিদং কৃত
তিষ্ঠাত্যাহ—ময়ীতি । সূত্রে ভক্তৌ, মণিগণা ইব, ময়ি, ইদং সৰ্ব্বং জগৎ, প্রোক্তং গ্রন্থিতমসি,
মণিমালাগতে সূত্রে বধাভূতাতা মণয়তিষ্ঠন্তি, তথা সক্তিভূপে ময়ি চিরমভূতাতা: সৰ্ব্বৌ লোকা-
তিষ্ঠাত্যাহ, “তস্মিন্নলোকাঃ জিতাঃ সপৌ তহু নাতেতি কচন” ইতি ব্রহ্মতে: ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যেহাং কৃতানাং ভাগ্যেতদ্ব্যবধানীন কৃতানি চতুর্বিধানীভ্যোতদুপধারয় সমাগ্, তানৌহি । কিং
পাতঞ্জলানামিব এতে প্রকৃতি উৎপাদকো ইত্যালঙ্কার—অহমিতি । কৃৎসন্ত স্বপ্রকৃতি-
সহিতস্ত জগতো জড়জড়রূপস্ত প্রভবঃ প্রভবতাস্মাদিতি প্রভব উপপত্তিকারণম্ । তথা
প্রলয়তেহুৎস্নিহিতি প্রলয়ঃ লয়ধানক । অতস্তু উভে অপি প্রকৃতি মতো নাস্তিরিচোতে ॥৭॥
এবমেকবিজ্ঞানং সৰ্ব্ববিজ্ঞানঃ প্রকৃতমাশ্রয়নো জগদুপাদানম্বেনোপপাদ্য তত এবাশ্রয়নো নিকি-
কারস্থানে প্রাপ্তে আহ—মত ইতি । কারণায়্যাদে: পরং পৃথগ্, কৃতং ঘটাদিব্যবহারে
তয়োর্ভেদাভূতবাৎ । পরতরং গবাবাদি মুদন্তপাদানকবাৎ । এবং ব্রহ্মণঃ পরতরং
তদুপাদানকং কিঞ্চিদপি নাস্তি । হে ধনঞ্জয় ! এবং প্রপঞ্চে ব্রহ্মাব্যতিরেকং প্রদর্শ্য ব্রহ্মণি
প্রপঞ্চব্যতিরেকং সদৃষ্টাভূতমাহ—ময়ীতি । ময়ি সূত্রপেণ সূত্ররূপেণ চ সূত্রবৎ সৰ্ব্বজ্ঞাতৃম্বাহতে ।
বদিতং সৰ্ব্বং মণিগণবৎ পরস্পরব্যাবৃত্তং তৎপ্রোক্তম্ । তেন ব্যাবৃত্তেভ্যোহুৎস্ন্যুৎস্ন্য ভিন্নমিতি

অৰ্জুন ! তুমি স্থির করিয়া রাখ যে, আমার এই দুইটা প্রকৃতিই সমগ্র
জগৎ সৃষ্টি করিয়াছে; অতএব আমিই জগতের সৃষ্টিকর্তা, রক্ষাকর্তা ও
বিনাশকর্তা ॥৭॥

তাৎপর্য—অপর প্রকৃতি আবার শক্তি এবং পরা প্রকৃতি আবার অংশ (যতজন্মে
প্রতিবিধ); সুতরাং তাহারা জগতের সৃষ্টি, বিত্তি ও নাশ করিলে, তাহা আবারই করা হয় ॥৭॥

রসোহহমঙ্গল্য কৌন্তেয় ! প্রভাশ্চি শশিসূর্য্যয়ো: ।

প্রণবঃ সর্ব্ববেদেষু শব্দঃ খে পৌরুষং নৃষু ॥৮॥

পুণ্যো গন্ধঃ পৃথিব্যাক তেজশ্চাশ্চি বিভাবসৌ ।

ভীবনং সর্ব্বভূতেষু তপশ্চাশ্চি তপস্মিন ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নম্র সূত্রে মীনামিব স্বসি জগতাঃ কেন কেন রূপেণ প্রোতস্বমিত্যাহ শব্দভিঃ । এস
ইতি । হে কৌন্তেয় ! অহম্, অঙ্গ, জলে, সাবজ্বতো রসোহসি । অত্র বসনং বসতস্মাত্র-
পরম্, তচ্চ ভগবতঃ প্রকৃতিভূতং প্রাকৃতম্, ততশ্চ কলমুংপদ্যতে । এবম্ বৃদ্ধি খট ইব বস-
তস্মাত্রো কার্য্যভাসবন্ধেন জলং বর্ত্ততে । ইখক সূত্রে মণয় ইব ময়ি সর্কা এবাপঃ প্রোতাঃ,
অহম্ মণিসু সূত্রমিব লবাস্বেবাল, অন্তস্থাত ইতি ভাবঃ । ইখং সর্কাত্তঃ শশিসূর্য্যয়ো:
প্রভা প্রকাশোহসি । সর্ব্ববেদেষু প্রণব ওকারোহসি সর্ব্বেষামেব বেদানাং তদ্বৈব হিতৈঃ ।
খে আকাশে, শব্দঃ শব্দতস্মাত্রম্ । নৃষু মানুবেষু চ, পৌরুষমুৎসাহোহসি । অথবা বিজুতি-
প্রদর্শনমেতৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপ:

ভায়েন প্রপকাতীতোহহমতো ন মম বিকারিস্বমিত্যাহ: ॥৭॥ নম্বেষং প্রপকপরমাত্মনোর্বি-
সূত্রবহুপাদানোপাদেয়ভাবোহপি ন স্ত্যং । ন কাপাদানং চানন্তর্য্যং চেতি সটতে মুখঘটাদা-
বদর্শনাদিত্যাহা স্বপ্নমায়ৈকজালরজ্জ্বতুল্যত্বং প্রপকস্তোপপাত্তোভয়মপাবিকল্পমিত্যুপদিষ্টং
চেদনমকস্মাহুধিগো ভবিষ্যতাতি মজ্জা দৃষ্টাশ্রুতবৈবেবাহুধিগো ব্যাপ্তি চিচ্ছবৈবেদর্শনমিতি--রস
ইতি । যথা রসোহপ্যং একমপাপ্ণবমাণুমপরিভাষ্যাত্মহাতো দৃষ্টতেততো বসত্বে ময়ি আপঃ
প্রোতাঃ এবঃ প্রভায়াঃ চন্দ্রানয়ঃ প্রোতাঃ প্রণবে সর্কা বেদাঃ প্রোতাঃ । তদ্বৎ লক্ষনা সর্কানি
পর্ণানি সন্ত্ৰফাল্বেবমোক্ষাণে সর্কা বাক্ সাক্ষ্যেতি বাচ্যমাত্রো প্রণবাত্মহাতীভবণাৎ ।
সন্ত্ৰফানি সংগ্রহিতানি । এবমাকালে শব্দঃ সারভূতভূতস্মিন্ময়ি খে প্রোতম্ । সর্কা পুরুষে
সারং পৌরুষং শৌখ্যধৈর্যাদিরূপং তত্র পুরুষাঃ প্রোতাঃ এবমগ্রেহপি ব্রহ্মম্ ॥৮॥ পূণ্য ইতি ।

অতএব অর্জুন ! এই জগৎসৃষ্টি প্রাকৃতি বিষয়ে আমি ভিন্ন অম্ম কোন জ্যেষ্ঠ
কারণ নাই : সুতরাং মণিমালার সূত্রে যেমন মণিগুলি গ্রাথিত থাকে, সেইরূপ,
এই সমস্ত জগৎটাই আমাতে গ্রাথিত রহিয়াছে ॥৭॥

ভাঃপঃ—আমি সৎ ও চিৎস্বরূপ ; সুতরাং মণিমালার সূত্র যেমন সকল মণির
সহিতই সংশ্লিষ্ট থাকে, আমিও তেমন সমস্ত পদার্থের সহিতই সংশ্লিষ্ট আছি ॥৭॥

অর্জুন ! আমি জলের রস, চন্দ্র ও সূর্য্যের প্রভা, সমস্ত বেদের ওকার,
আকাশের শব্দ ও পুরুষের উৎসাহরূপে রহিয়াছি ॥৮॥

ভাঃপঃ—অতএব আমি যে এই সকল পদার্থে সংশ্লিষ্ট আছি, তাহা বুদ্ধিতে
পারিতেছ ; এইরূপ অন্যান্য পদার্থেও সংশ্লিষ্ট রহিয়াছি জানিবে ॥৮॥

বীজং মাং সৰ্বভূতানাং বিদ্ধি পার্থ ! সনাতনম্ ।

বুদ্ধিবুদ্ধিমতামগ্নি তেজন্তেজস্বিনামহম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্য ইতি । অপি চেতি চার্বাঃ । পৃথিব্যাম্, পুণ্যঃ পবিত্রঃ স্রষ্টিব্রহ্মিণি বাবৎ, গচ্ছো গচ্ছতম্যাক্রমহমগ্নি, তদ্রূপে চ ময়ি পৃথিবী প্রোক্তা । এবমন্তজ । হুটৌ গচ্ছত বিকারবিশেষ ইতি স পঞ্চবিকারী নামহম্ । বিভাবসাবয়ৌ চ তেজো দাহিকা শক্তিরগ্নি । সৰ্বভূতেষু সকল-প্রাণিষু, জীবন্তানেনেতি জীবনমাহুগ্নি । তপস্বিন চাতুর্ভ্যন্তবৈধোপদানাদিতপস্তাকারিষু চ, তপো বৎসহনকমতামগ্নি ॥২॥

বীজমিতি । হে পার্থ ! সনাতনং নিত্যং মাম্, সৰ্বভূতানাং ভূতভাবস্থবর্তমানানাং স্থাবরজলমানাম্, বীজং কারণম্, বিদ্ধি জানৌহি । সনাতনত্বাৎ চৈকালিকানামপি বীজবৃক্ষরূপ ইত্যাপরঃ । বুদ্ধিমতাং বুদ্ধিবিবেকশক্তিরন্তঃকরণবিশেষোহগ্নি । অহম্ তেজস্বিনাঃ পরপরাজ্ঞয়কারিণাম্, তেজঃ তৎসামর্থ্যমগ্নি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

রসাদিষপি ব্রহ্মণ্যম্ অপুণ্যত্ব সঙ্গীতাদিহ্যাম্যাক্রবিলসিতত্বাং বিভাবসৌ বকৌ তেজঃ মহন-শক্তিঃ । জীবন্তানেনেতি জীবনমন্তঃকরণং । তদ্ব হি সঙ্গীণ ভূতানি প্রোক্তানি । অন্তে ভূ জীবনমাহুগ্নিচিৎ চাচক্ষতে । তপশ্চেতি । তপো বৎসহনরূপে ময়ি তপস্বিনঃ প্রোক্তাঃ ॥২॥ বীজং কারণং সৰ্বভূতানাং পিতৃব্রহ্মাণ্ডায়কানাং বাজে ময়ি পিতৃাদিকং প্রোক্তং কনকে কুণ্ডলদিবৎ । সনাতনং নিত্যং বাজাহুগ্নাদিত্যং পরম্ । বুদ্ধিরূপে ময়ি বুদ্ধিমন্তঃ প্রোক্তাঃ । তেজঃ

আমি পৃথিবীর পবিত্র গন্ধ, আগ্নের তেজ, সকল প্রাণীর শ্বাসু এবং তপস্বি-গণের তপস্তারূপে রহিয়াছি ॥২॥

তাৎপর্য্য—ভূমির মধুর গন্ধ আমি, কিন্তু দুর্গন্ধ নহে । কারণ, আমি অবিকারী, আর দুর্গন্ধটা বিকারবিশেষ ; সুতরাং তাহা আমাশ্বরূপ হইতে পারে না । এখানেও গন্ধ-শব্দের অর্থ—গচ্ছতম্যাক্রমূল পৃথিবীর কারণ, অতএব সেই গচ্ছতম্যাক্রে পৃথিবী রহিয়াছে । অগ্নির দাহিকা শক্তি আমি, সেই শক্তির বলেই অগ্নি দগ্ধ করে । আমি প্রাণিগণের শ্বাসু, তাহাতেই তাহারা বাঁচিয়া থাকে । আর আমি তপস্বীগণের তপস্তা, তাহার বলেই তপস্বীরা নিত্য-দ্রৌঘদপ্রভৃতি সহ্য করিতে পারেন ॥২॥

অৰ্জুন ! তুমি জানিয়া রাখ যে, আমি নিত্য বলিয়া ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান চরাচর সকলের বীজস্বরূপ । আর আমি বুদ্ধিমানদিগের বুদ্ধি এবং তেজস্বিগণের তেজ ॥১০॥

তাৎপর্য্য—আমি নিত্য, অর্থাৎ আমার উৎপত্তি বা বিনাশ নাই ; হুড়মাং যে সকল স্থাবর ও জলম পদার্থ পূর্বে ছিল, বর্তমানে আছে এবং ভবিষ্যতে হইবে ; সেগুলির কারণ হওয়ার শব্দে আমার কোন বাধা নাই । আর আমি বুদ্ধি বলিয়া আমার বলেই বুদ্ধিমানেরা বিবেচনা করিতে পারেন এবং আমি তেজ বলিয়া আমার প্রভাবেই তেজস্বীরা দগ্ধ করিতে সমর্থ হন ॥১০॥

বলং বলবতাকাং কামরাগবিবজিতম্ ।

ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধো ভূতেষু কামোহস্মি ভবতৰ্ঘভ ! ॥১১॥

যে চৈব সাত্ত্বিকা ভাবা রাজসাত্ত্বিকসাম্প্র য়ে ।

যত এবৈতি তান্ বিদ্ধি ন স্বহং তেষু তে ময়ি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বলমিতি । হে ভবতৰ্ঘভ ! অহম্, বলবতঃ ধৰ্ম্মজনশক্তিমত্যাং, কামঃ প্রাপ্ত-
প্রাপ্তাবত্টিলাভঃ রাগঃ প্রাপ্তানাং ভোগেচ্ছা ভুত্বত্ববিবজিতম্, বলং তীৰ্থাবগাহনাदिना
ধৰ্ম্মজনশক্তিৰস্মি । তদ্রূপে চ ময়ি তে বলবতঃ প্রোতাঃ । ভূতেষু দেবাদিষু প্রাণিষু,
ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধো ধৰ্ম্মশাস্ত্রপ্রতিবিদ্ধঃ, কামঃ পুত্রোৎপাদনমাত্মকা ক্রীলভোগেচ্ছা অস্মি ॥১১॥

সংক্ষেপেণ ভাবনাহ—ব ইতি । যে, সাত্ত্বিকা: সত্ত্বগুণপ্রযুক্তা:, ভাবা: লবণমাদয়:, যে চ
রাজসা ভাবা: কামকোষাদয়:, যে চ তামসা ভাবা: শোকমোহাদয়: সত্ত্বি: তান্ সৰ্ব্বান্বে
ভাবান্, যত এব প্রাপ্তকামা আত্মরা মৎপ্রকৃতিত এব জায়মানান, বিদ্ধি জানীহি; তস্তা:
সদ্বাদিগুণদ্বয়মসংহতঃ । অতএব চ স্বহং তেষু ভাবেষু ন তিষ্ঠামি, ব্যাপিনোচপ্যাকানন্তেন
নিলিপ্যহ্যং । তে দাব্যন্ত ময়ি তিষ্ঠন্তি অধ্যাসেন শুকাণি বজ্রতদ্রূপা: ॥১২॥

ভারতভাসদীপঃ

প্রাপ্তলভা তদ্রূপে ময়ি প্রাপ্তলভা: প্রোক্তা: ॥১০॥ বলরূপে ময়ি বলবতঃ প্রোতা: কামরাগ-
বিবজিতং কামকৃকা রাগো রক্তনা ভৌ হি অবিত্তকৌ অতো নিববিত্তত বলং তদ্বজিতম্ এবা
ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধকামরূপে ময়ি উদৃশা: কামবতঃ প্রোতা: ॥১১॥ সাত্ত্বিকা: ধৰ্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈগোবধ্যাদয়:
রাজসা মোতপ্রযুক্তাদয়: তামসা মিহালগ্নাদয়: তান্ সবারন্ত এব রসতয়াজ্ঞাদিগুণাং পুত্রাদিনো
নির্গতা ইতি বিদ্ধি । নথেরা তে সৰ্পকগদাঘ্রনো বিকারিষ্যপত্না ক্রৌটকাহানিরিত্যা-
পত্নাহ—ন স্বহং তেষু তে ময়ীস্মি দেবাদয়: প্রোতাস্তেষু পুত্রাবরূপভূতেষু বসাদি-
ব্রুতজড়রূপেবাবিভাষ্যচিহ্নাজরূপে গটশরাণোদকনাগবিব দুর্গায়: । অন্ততস্তান্ সত্যকুরূপে
এব স্বকীয়ে প্রযজ্যামি ন ব্রুতাত্মা ভবামীতাল: । তে তু মনোদাহাতা মননভা: বধা
রজ্জ্বামদাত্তা: সর্পাদয়: বজ্রনভা: তদনন্তস্বমাবতগণকালিতা: ইতি ভাষ্যং । অনন্তস্ব
ব্যতিরেকেণাতাব: । ন পশনন্তস্বমিত্যভেদং ক্রম: কিন্তু ভেদং নিবেদ্যম: কৃত্ত: আরতগ-
নভাং । বাচ্যরতগং বিকারো নামধেয়মিতি বিকারত বাগালখনন্তেন স্বপ্নমায়ৈজ্ঞানিক-
বিবরণমাত্মভেদে: । ন ছাদ্মনো বিচিত্রপ্রকাশ্যে তে ময়ীত্যাংগাবিরোধেহপি ন স্বহং
ভেদিত্যাংগে বিরোধপরিহারো বৃত্তান্তে কাথ্যত কারণায়কস্বাবভূতাব্যং । তদ্ব্যবিত্তবান-

ভবতর্ঘষ্ঠে ! আমি বলবানদিগের কাম-রাগ-মিটীন বল এবং প্রাণিগণের
ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধ কাম ॥১১॥

ভাঃপূর্ণ্য—এখানে অপ্রাপ্ত বস্তুর প্রাপ্তীছার নাম কাম এবং প্রাপ্ত বস্তুর
ভোগেচ্ছার নাম—রাগ; সেই উভয়বজিত বল অর্থাৎ নিজাম ধর্মোপার্জনের শক্তি আমি ।
আর ধর্ম্মশাস্ত্রে বাহ্যর নিবেশ নাই, সেইজন্য ক্রীলভোগেচ্ছাবস্তুর কামও আমি ॥১১॥

ত্রিভিগুণম্যেতাভাবৈবেতিঃ সৰ্বমিদং জগৎ ।

মোহিতঃ নাভিজানাতি মামেভ্যঃ পরমব্যয়ম্ ॥১৩॥

দৈবী হ্রেনা গুণময়ী মম মায়া দুরত্যা ।

মামেব যে প্রপদন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ সৰ্বব্যাপিনমপি পরমেশ্বরঃ ভবন্তঃ কথময়ঃ লোকো ন জানাতীত্যাহ—ত্রিভিরিতি । গুণময়ৈঃ সদ্ধাদিগুণবিকারকূটৈঃ এতিত্রিভির্ভাবৈঃ, মোহিতমিদং সৰ্বং জগৎ কষ্ট, এভ্যো ভাবেভ্যঃ পরমভীতম্, অবায়মপরিণামিনক মাম্, নাভিজানাতি সৰ্বত এব ন জানাতি, এতদাবিষ্টাবগমাৎ ॥১৩॥

নহু তর্হি কস্তাপি তদজানঃ ভবিতুঃ নাইতীত্যাহ—দৈবীতি । দীবাতি জগতা ক্রীড়তীতি দেবঃ অহঃ তন্ত্বেয়মিতি দৈবী স্বয়ং ক্রীড়ন্তী মংক্রীড়াসম্পাদিনীতাবঃ গুণময়ী সদ্ধাদিগুণরাস্থিকা চ, এবা মম মায়া লক্তিঃ, দুরত্যা হি দুরতৈব । কিন্তু যে মামেব প্রপদন্তে

ভারতভাবদীপঃ

প্রয়েনৈব ব্রহ্মণো জগৎপাদানত্বকূটস্থয়ে নির্বাহত ইতি সাধুভং—ন স্বহং তেষু তে মরীতি ॥১২॥ কথং তর্হি দুল্লভপ্রপকবাধেন জনা আস্থানং নাবগচ্ছন্তীত্যাহ—ত্রিভিরিতি । এতিঃ পুরুষোক্তেত্রিবিধেভাবৈঃ প্রকাশপ্রগুতিনিয়মাত্তৈর্গুণময়ৈঃ সত্ত্বরক্তমোগুণবিকারৈরিদং চরাচরং প্রাণিজাতং জগচ্ছববাচাং মোহিতং সবেভ্যো গুণেভ্যঃ পরং মাং ন জানাতি । যথা রজ্ঞাং সর্পজন্মেণ ব্যাকুলঃ সর্পাৎ পরাং রজ্জ্বং ন জানাতি তথ । পরন্তে হেতু—অব্যয়ম্ এতে ভাবাঃ পরিণামিভ্যাং ব্যয়বন্তঃ অহং তদ্বিপরীতঃ লাক্ষী ইত্যাবয়ঃ ॥১৩॥ দেবস্ত জীব-

শম ও দমপ্রভৃতি যে সকল সাধ্বিক ভাব, কাম ও ক্রোধপ্রভৃতি যে সকল রাজসিক ভাব এবং শোক ও মোহপ্রভৃতি যে সকল তামসিক ভাব আছে, সেগুলি আমার প্রকৃতি হইতেই উৎপন্ন হইতেছে বলিয়া জানিও ; সুতরাং আমি কিন্তু সেগুলিতে নাই, অথচ সেগুলি আমাতে আছে ॥১২॥

ভাঃপর্য্য—আমি নিভর্গ ও নির্বিকার ; সুতরাং আমি কোন গুণপ্রযুক্ত ভাবেই থাকিতে পারি না ; তবে মানুষ যেমন ভ্রমবশতঃ তক্তিকাতে রক্তের ধর্ষ আছে বলিয়া মনে করে, তেমন ভ্রমবশতই প্রাকৃতিক লাক্ষিকাদি ভাব আমাতে আছে বলিয়া মনে করে ॥১২॥

গুণময় এই তিনটা ভাব এই সমস্ত জগৎটাকে মোহিত করিয়া রাখিয়াছে ; অতএব আমি যে এই সকল ভাবের অতীত এক অপরিণামী, তাহা এই জগৎ জানে না ॥১৩॥

ভাঃপর্য্য—বাহার মোহ থাকে, সে লোক প্রকৃত বস্তু চিনিতে পারে না ; তাই দূর পশ্চিম পশ্চিমিত রজ্জ্বকে সর্প বলিয়া ধারণা করে । সেইরূপ এ ক্ষেত্রেও যারাদ্বারা মানুষ—আমি যে গুণাতীত ও অপরিণামী, তাহা বুঝিতে পারে না ॥১৩॥

ন মাং চক্ৰতিনো মূঢ়াঃ প্রপশ্যন্তে নরাধমাঃ ।

মায়য়াপহৃতজ্ঞানা আশ্রয়ঃ ভাবমাত্রিতাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বজ্ঞানলাভায় শরণঃ পশ্যন্তি : তে এতাঃ মায়ায়, ত্বরতি অতিক্রমন্তি, ততস্ত মাং জানন্তীত্যশ্রয়ঃ ॥১৪॥

তদৈতন্মায়াতরণার্থং কথং সৰ্ব্ব এব মাং নঃ প্রপশ্যন্ত ইত্যাহ—নেতি । চক্ৰতিন ইতি নিভা-
যোগে মন্থয়ী ইন্ । তেন চক্ৰতিনো নিভাঃ পাপকর্তারঃ, অতএব মূঢ়া বিবেকবিহীনঃ,
মায়য়া চ অপহৃতমাবৃতং জ্ঞানং যেষাং তে, ততস্তাপি আশ্রয়ঃ ভাবঃ “দন্তো দর্পোহুতিমানস্ত
ক্রোধঃ পাকস্ত্রমেব চ” ইত্যাদিনা বক্যমাণং স্বভাবম্, আশ্রিতা নরাধমাঃ মাং ন প্রপশ্যন্তে
ন ভবন্তি ॥১৫॥

ভারতভানুদীপঃ

রূপেন লীলয়া ক্রীড়তো যম সৰ্ব্বজিনীঃ দৈবী চি প্রসিদ্ধা নিগুহ্যাতুরূপেন বিততৈব। যম
চিয়াক্রান্ত মায়্যা মামহং ন জানামীতি সাক্ষিপ্রত্যক্ষদ্বেনাপলাপনজনিতস্ত পাপকন্তেজ্ঞজ্ঞানাদেব
প্রকাশিকা গুণময়ী সত্ত্বরজস্তমোভগময়ী কৃতভায়া চবতিক্রমা য়ে মায়েব সৰ্ব্বভূতন্তঃ ভগবন্তঃ
নাস্ত্রমেবঃ প্রপশ্যন্তে বিষয়াকৃস্মি ত এবৈতাঃ মায়াঃ ত্বরন্তি অধিষ্ঠানজ্ঞানেনৈব সমূলত
ভ্রমস্তোচ্ছেদো এবতি ন কৃ জ্ঞানাদ্বয়ং বা স্তিতিনিবোধেন বেতার্গঃ । অহমর্থঃ—জীবেশ্বর-
বিভাগশূন্যে চক্ৰচিহ্নায়ে, কল্পিতো মায়্যাদর্পণচিহ্নপ্রতিবিম্বরূপঃ জীবঃ নীকৃত্য বিবৃষ্টচৈত-
নমূরুখা প্রচলিতঃ অরুদান্তমমূরুখোব লোহনলাকা ইদমেব ইবরাধীনম্” মায়্যায়াঃ ইবরন্ত চ
মায়্যায়ায়া সৰ্ব্বপ্রষ্ট ভ্রমপি । তথা চ ক্রতিঃ—“অন্মায়্যায়ী যুক্ততে বিব্রমেতদধ্বাংস্ততো মায়্যা
সয়িকতঃ” ইতি । তথা চৈকৈব মায়্যা জীবেশ্বরয়োৰূপাধিপর্ণ টব বিব্রপতিবিষয়োবিব্র-
প্রতিবিব্রভাবনাক্রান্তমুভয়াভ্যুত্যাং” চক্ৰচিহ্নাহমমূরুখ, তীয়ঃ মুক্তপাপান্ । জীবেশ্বরৌ
চোপাধিপক্ষপাতদলারামরূজবসৰ্ব্বজ্ঞবশান্তঃশাসিত্বস্বাধিভাবঃ ভুক্তেতে । তায়েব তদভাবে
উপাধিপ্রচারদর্শিনাবদানীনবোধরূপঃ স্যা জীবসাক্ষীতি পক্ষাভ্যাং বাবস্থিযেতে । এবম্
জীব ইবরাধাবধানাবাপপ্রত্যক্ষজ্ঞানেন মায়্যায়াঃ নীয়ায়া তৎকাহান্তাপি নাপেন সাক্ষাতাব্যং
সাক্ষিস্বমপি পরিতাভা বিব্রপ্রতিবিম্বাভ্যুত ত তচ্ চতীয়া চৈতন্তঃ প্রয়োভীতি তদিক-
মুক্তং—দৈবী মায়েতি : যম মায়ে’ চৈকত্বা এব জীবেশ্বরসম্বন্ধিত্বা জীবন্তেশ্বরভজনে
মায়্যাতরণমিতি চ ॥১৪॥ কৃততুহি সৰ্ব্বো দ্বাং প্রপশ্য মায়াং ন ত্বরন্তীত্যশ্রয়ঃ—ন মায়িতি ।

আমার ক্রীড়াসম্পাদিনী গুণময়ী এই মায়াকে অতিক্রম করা শুদ্ধর; তবে
বীহারী আমারই শরণাপন্ন হন, তাহার। এই মায়াকে অতিক্রম করিতে
পারেন ॥১৪॥

স্তোত্রার্থঃ—রজ্জ্ব দর্শন করিয়া দর্পের ভ্রম জন্মিলে পর কেহ যদি বলে যে, উহা দর্প
নহে, তবে সেই বাক্য শ্রবণ, নিজের পর্যালোচনা এবং রজ্জ্বর স্বরূপ দর্শন করার পরে যেমন
আর সে দর্পভ্রম থাকে না; সেইরূপ যিহা ভগবৎচীর উপরে সত্য বলিয়া ভ্রম জন্মিলে পর
‘ভগবৎ সত্য নহে’ এইরূপ গুরুবাক্য ও বেদান্তবাক্য শ্রবণ, সেইভাবে নিজের পর্যালোচনা এবং
ভগবন্তের যিহা দর্শন করার পরে আর এই মায়্য থাকে না ॥১৪॥

চতুৰিধা ভজ্যন্তে মাং জনাঃ স্কন্ধতিনোচ্ছব্ধন ! ।

আৰ্ত্তো জিজ্ঞাস্তবৰ্খাণী জ্ঞানী চ ভরতবৰ্ভ ! ॥১৬॥

তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তিবিশিষ্যতে ।

প্রিয়ো হি জ্ঞানিনোহত্যর্থমহং স চ মম প্রিয়ঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তহি কৌশল্যাঃ ভজ্যন্তীত্যাহ—চতুরিতি । হে ভরতবৰ্ভ অৰ্জুন ! আৰ্ত্তো রোগাদিনা পীড়িতঃ, জিজ্ঞাস্তবৰ্খাণী প্রাপ্তুমিচ্ছু, অৰ্খাণী ইহামুহ চ ভোগসাধনবিষয়লিপ্তঃ, জ্ঞানী চ এতে চতুৰিধাঃ, স্কন্ধতিনঃ প্রাক্তনপুণ্যশালিনো জনাঃ, মাং ভজ্যন্তে, রোগাদিপীড়াপনয়নাং জ্ঞানলাভাৰ্থং ভোগপ্রাপ্তাৰ্থঃ যোক্ষার্থকেতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যতো দুষ্কৃতিনোভক্তিচতুৰ্ভাভাবায়ুচাঃ আত্মানাম্বিবেকতীনাঃ অতএব নরাধমা মাং ন প্রপজ্যন্তে কুতো দুষ্কৃতিনঃ যতো মায়য়াচপজ্যন্তঃ তিরস্কৃতঃ জ্ঞানমগণ্ডমবিদ্রুপঃ ব্রহ্ম যেষাং তে অপজ্যন্তজ্ঞানাঃ । এতেন মায়য়া আধরণশক্তিকক্কা বিক্ক আত্মম্ অকল্যাণাং বিবেচনা-
নীনাং ভাবঃ চৈত্যভিপ্রায়মাত্মৈবেচমহত্বা ইত্যাদিনা সত্যং দেহেছিয়সজ্জাত এব সমাক-
লম্পৰ্ণকীয় ইত্যেবংবিধমাস্তিতাঃ । এতেন মায়য়া বিশক্ষণশক্তিকক্কা । তন্মেষাং মায়য়াঃ
বহুপানক্ষমাবৃত্তা দেহাত্মভ্রমে জনিতে সতি তদৰ্থ-মানাদেহানিপুটোৰ্ণা দুষ্কৃতঃ কুক্ষ্মি তেন চ
মুচাঃ সৰ্ব্বো নরাধমা মাং ন প্রপজ্যন্তে । সন্দানর্থমূলং মায়ৈবেতর্থঃ ॥১৬॥ যে তু সত্যপি
দেহাত্মভ্রাসে মত্তো বিভ্রাতি মংশ্রীতাৰ্থঃ স্কৃততমেবাচরন্নি তেহপি চতুৰিধা ন কদলং সৰ্বো
মহেককামা ইত্যাদ্যেনোহ চতুৰিধা র্জিত । আৰ্ত্তঃ পীড়িতঃ পীড়াপরিহারার্থী । জিজ্ঞাস্তঃ

সৰ্ব্বদা পাপকারী, বিবেকহীন, মায়্যাবৃত্তজ্ঞান ও জাম্বুর ভাবাপন্ন নরাধমেরা,
আমার শরণাপন্ন হয় না ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—বিহিত নিত্য কাৰ্য্য না করা, নিষিদ্ধ কাৰ্য্য করা এবং ইচ্ছাহুসারে
ইন্দ্রিয়বৃত্তে আসক্ত হওয়া, এই তিন প্রকারে পাপ জন্মিতে থাকে ; তখন কি কর্তব্য কি
অকর্তব্য এক্ষণ বিবেচনা থাকে না, মায়্য বৰ্খাৰ্জ্জ জ্ঞানকে আৱৃত্ত করিয়া রাখে এবং আত্মিক
ভাব উপস্থিত হয় ; ততঃ এ হেন নরাধমেরা পরহিংসাকৃত্তিই করিতে থাকে, আমাকে
ব্রহ্মক্ৰমেণ মনে করে না ॥১৬॥

ভরতব্রজৈষ্ঠ অৰ্জুন ! পীড়িত, জ্ঞানার্থী, ভোগলিপ্ত ও জ্ঞানী—এই চতুৰিধ
লোক পুণ্যবান্ হইলে তাহারা আমার সেবা করিয়া থাকে ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—পীড়িত লোক পুণ্যবান্ হইলে পীড়ার উপশমের জন্ত আমার সেবা করে,
পুণ্যবান্ জ্ঞানার্থী লোক জ্ঞানলাভের নিষিদ্ধ আহার উপাসনা করিয়া থাকে, ইহলোকে
হুৎ ও পরলোকে স্বৰ্গলাভের জন্তও পুণ্যবান্ বাহু্য আমার আরাধনা করেন এবং জ্ঞানী লোক
হুত্বলাভের জন্ত আমার সেবা করিয়া থাকেন ॥১৭॥

উদারাঃ সৰ্ব্ব এবৈতে জ্ঞানী ত্যজ্জৈব মে মতম্ ।

আস্থিতঃ স হি যুক্তাত্মা মামেবানুত্তমাং গতিম্ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

নমস্তু চতুৰ্হপি যথো কঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—তেষামিতি । তেষাং চতুৰ্বিধানাং জনানাং যথো, নিত্যযুক্তঃ সৰ্ব্বকামপরিভাগায়সি পরমেশ্বরে সৰ্বদা সমাহিতচিত্তঃ, অতএব একম্বিধেব ময়ি ভক্তিরহরভক্তিৰসঃ, জ্ঞানী তত্বনিং, বিশিষ্টভূতে সর্বোত্তমো ভবতি । হি যস্মাৎ, অহং জ্ঞানিনঃ অতীতঃ প্রিয়ঃ, আত্মৈকত্বানবোধাত, স জ্ঞানী চ মম প্রিয়ঃ, মদেকভক্তত্বাৎ ॥১৭॥

তদ্বি কিমাস্তাদয়দ্বয়স্তব প্রিয়া । এব ইত্যাহ—উদারা ইতি । এতে আস্তাদয়ঃ সৰ্ব্ব এব, উদারা মত্তজনান্নহাশঃ । অতএব মম প্রিয়া অপরীমানয়ঃ । জ্ঞানী তু মে আত্মৈব আত্মত্বলা এব প্রিয়ঃ, ইতি মে মতং নিশ্চিতং । হি যস্মাৎ, স জ্ঞানী, যুক্তাত্মা ময়ি সমাহিতচিত্তঃ সন্, ন বিজ্ঞতে উত্তমা বস্তুস্বাম্যনুত্তমাম্, গতিং গম্যবাস্তানাং মামেব, আস্থিত আশ্রিতঃ । আস্তা-দয়দ্বয়ো রোগনাশাদীন্ মাক কাময়ন্তে, জ্ঞানী তু সৰ্বদা মামেব কাময়তে ইতি স মমাত্মত্বলা এব প্রিয় ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সজ্ঞাননাশাধী । অর্থাধী ধনাশ্রয়ী । জ্ঞানী চেতি চতুর্বিধা মাং ভক্তয়ে ॥১৬॥ কিং সর্বৈহপি সমা এতে স্কৃত্তিন ইতি সাধারণেন বিশেষণাদত আহ—তেষামিতি । তেষাং যথো জ্ঞানী বিশিষ্টভূতে বভৌ নিত্যযুক্তঃ । আস্তাদয়ো হি কামিনঃ কামপুন্দ্রৌ ন মত্তজনে যুক্তা ভবন্তি অরত নিত্যযুক্ত একভক্তিকৈকভাবেন জননং করোতি । তথা হি আস্তা রোগিনঃ পুংসা ভক্তয়ে । জিজ্ঞাসবঃ সরস্বতীম্ । অর্থাধিনঃ কুপেরানীমিত্তি তেষাং তত্র কামাধিহেনানেক-ভক্তিষাঃ দৃশ্যতে । তস্ত নিত্যযুক্তয়ে একভক্তিষে চ তেতুঃ হি যতঃ জ্ঞানিনোহহমতীর্থং প্রিয়ঃ আত্মত্বাদেব আত্মা চ প্রিয়ঃ নিকৃপানিপ্রেমগোচরত্বাৎ । তদেতৎ প্রিয়ঃ পুংসাং প্রয়ো বিত্তাৎ প্রয়োহিতৃশ্চাৎ সর্বদাশ্রয়ঃ বদয়মান্যে”তি শ্রুতেচ । স চ জ্ঞানী মম প্রিয়ো ভক্তানাং ত্বনভবাদিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥ উদারা ইতি । সর্বৈহপোক্তে উদারা উৎকৃষ্টা এব । জ্ঞানী তু সমাহিতভেতি মম মতং নিশ্চিতং হি যতঃ স যুক্তাত্মা অহমেব ভগবান্ন বাহ্মদেব ইত্যাত্মেনেব ময়ি সমাহিতচিত্তো মামেবানুত্তমাং শ্রেষ্ঠাং গতিমাস্থিতো ন তু মতোহনুত্তমারোগাদিকং কাময়ানো মত্তক্তিং করোতি । কিং তদ্বি মংপ্রাপ্তার্গমেব মাং ভক্তত ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ কিং বাহ্মদেবঃ

এই চতুর্বিধ লোকের মধ্যে সর্বদা আমাতে সমাহিতচিত্ত এবং একমাত্র আমার উপরে ভক্তিসম্পন্ন জ্ঞানী লোকই শ্রেষ্ঠ । কারণ, আমি জ্ঞানী লোকের অত্যন্ত প্রিয়, আমার জ্ঞানী লোকও আমার অত্যন্ত প্রিয় ॥১৭॥

তাৎপর্য—এই ভগতে ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ—এই চারিটা পুরুষার্থ; তাহার মধ্যে মোক্ষ—পরমপুরুষার্থ বা সর্বশ্রেষ্ঠ পুরুষার্থ । কেন না, অল্প সকল সুখেরই সীমা আছে এবং নানও আছে; কিন্তু মোক্ষসুখের সীমা নাই বা নানও নাই; তত্ত্বজ্ঞানে সেই মোক্ষ হয়; সুতরাং সকলের মধ্যেই তত্ত্বজ্ঞানী শ্রেষ্ঠ ॥১৭॥

तं तं निश्चयमाश्रय प्रकृत्या नियताः स्वया ॥२०॥

ভাষণ—জানীর এক এক করে একটু একটু করিয়া পুণা সজিত হয়, তাহার পর সেই পুণা প্রচুর হইয়া পড়িলেই ‘ব্রহ্মই সমস্ত’ এইরূপ তত্ত্বজ্ঞান জন্মে; তাহার বলেই তিনি আমাকে লাভ করেন, অর্থাৎ জীবমুক্ত হইয়া বান; সুতরাং সেক্ষণ মহাত্মা অতিচূর্ণভই বটেন ১১২।

যো যো যাং যাং তসুং ভক্তঃ শ্রদ্ধয়াক্টিভূমিচ্ছতি ।

তস্ত তস্তাচলাং শ্রদ্ধাং তামেব বিদধাম্যহম্ ॥২১॥

স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তস্তস্তা রাধনমীহতে ।

লভতে চ ততঃ কামান্ ময়ৈব বিহিতান্ হি তান্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ততঃ কিং স্মৃতিতাহ—য ইতি । যো যো ভক্তঃ, শ্রদ্ধয়া এতদেবতামুষ্টিপূজয়া এতৎ কলমহং লপ্সা ইতি বিশ্বাসেন, যাং যাং তসুং দেবতামুষ্টিম্, অক্টিভূমিচ্ছতি ; অহম্, তস্ত তস্ত জনস্র, তাং তত্তদেবতাতত্ববিষয়াঃ শ্রদ্ধামেব অচলাং বিদধামি, তাসাং তাসাং লবাসামেব তনুনাং মণিকৃতিরূপেণ তদর্চনস্তাপি মদর্চনরূপস্বাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

তৎপরক কিং স্মৃতিতাহ—স ইতি । তয়া প্রাপ্তকৃত্য শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ স ভক্তঃ, তস্তা ইন্দ্রাদি-দেবতাতনোঃ, রাধনঃ পূজাম্, ইহতে কঠং, চেষ্টতে প্রবর্তত ইত্যর্থঃ, ততস্ত ময়ৈব বিহিতান্ তান্, কামান্ হি কাম্যকলাপ্তেব, লভতে । ইন্দ্রাদিদেবতানামপি মণিকৃতিরূপতয়া তদ্বিহিতানা-মপি মণিহিতত্বমেবেত্যানয়ঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

যো যো ভক্তঃ সাত্ত্বিকো রাজসস্তামসো বা যাং যাং তসুং তাদৃশীমেব দেবাদিরূপাং বক্ষরকোদ্ধপাং কৃতপ্রোতরূপাং বা মুষ্টিং শ্রদ্ধয়া তাদৃশৈবাক্টিভূমিচ্ছতি তস্ত তস্ত ভক্তস্ত তামেব শ্রদ্ধাং সাত্ত্বিকীং রাজসীং তামসীং বা অহং সর্গেশ্বরোহচলাং বিদধামি ॥২১॥ ততস্ত স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ সন্ তস্তা যুষ্টিরাধনং সমাধনং বসীকরণমীহতে ইচ্ছতি ততস্ত কামান্ বিষয়ান্ লভতে ময়ৈব বিহিতানাঙ্গানিতান্ হিতান্ ঈশিতান্ এতেন সর্গাসাং দেবতানাং স্বাক্ষাংশবত্ত্বিং মণিতম্

আর কামী লোকেরা সেই সেই কামনায় আকৃষ্টচিত্ত ও আপন আপন স্বভাবে বদ্ধ হইয়া সেই সেই নিয়ম অবলম্বন করিয়া অগাধ দেবতার উপাসনা করে ॥১০॥

তাৎপর্যঃ—কামী লোকেরা পূজ কামনা করিয়া কাঙ্ক্ষিকের পূজা করে, দন কামনা করিয়া কুবেরের আরাধনা করে এবং আরোগ্য কামনা করিয়া সূর্য্যের সেবা করে ; এইভাবে তাহারাজীবন বিভিন্ন কামনা করিয়া বিভিন্ন দেবতার উপাসনা করিতে থাকে ; হুতরাং তাহাদের চিরদিনই কামনা চলিতে থাকার বার বার জর হয় ; কিন্তু মুক্তি হুতরণাহতই থাকে ॥২০॥

যে যে ভক্ত শ্রদ্ধাপূর্ব্বক যে যে দেবতার মূষ্টি পূজা করিতে ইচ্ছা করে, আমি সেই সেই ভক্তের সেই সেই শ্রদ্ধাকেই অচলা করিয়া থাকি ॥২১॥

তাৎপর্যঃ—ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারাও আমারই বিকৃতি ; হুতরাং তাহাদের পূজা করিলেও 'আমারই পূজা করা হয় ; অতএব আমি ভক্তদের শ্রদ্ধাকে অচলা করিয়া থাকি ॥২১॥

অন্তবন্তু ফলং তেবাং তদন্তবত্যন্তমেধসাম্ ।

দেবান্ দেবযজ্ঞো যাস্তি মন্তুক্তা যাস্তি মামপি ॥২৩॥

অব্যক্তং ব্যক্তিমাশ্রয়ঃ মন্তুস্তে মামবুদ্ধয়ঃ ।

পরং ভাবমজানন্তো মমাব্যয়মন্তুভ্রমন্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বীজাদিদেবতাপূজাতো ভবংপূজারঃ কো বিশেষ ইত্যাহ—অন্তবদिति । অন্তমেধসান্ অন্তবুদ্ধীনাম্, ইজাদিদেবতানাং মন্তুভূতিরূপতয়া সৰ্ব্বঐথবানবগম্যাসিতি ভাবঃ, তেবাং দেবতাস্তরমুত্তিপূজকানাম্, তং ফলন্ত, অন্তবং বিনশ্বরঃ ভবতি । কৃত ইত্যাহ—দেবানিতি । দেবানিহ্রাদীন বজন্তে পূজয়ন্ত্যতি দেবযজ্ঞঃ, দেবান্ ইহ্রাদীনেব, যাস্তি প্রাপ্নুবন্তি ; মন্তুক্তা অপি ভক্তা মংপূজকাস্ত, মাং যাস্তি । অজ্ঞানমাশ্রয়ঃ—ইহ্রাদিদেবতানাং মন্তুভূতিরূপতয়েপি অজ্ঞানপ্রাণশল্যোচনত্বায়েন তেবামপ্যুৎপত্তিবিনাশৌ বিভক্তে এব । ততস্ত তেবাং নাশে তৎপ্রাণিণামপি নাশঃ । মম তু নিত্যস্বায়ংপ্রাণিণাং কদাপি ন নাশঃ, “ন স পুনরাবৰ্ত্ততে” ইতি ক্রতে: ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২২॥ অন্তমেধসাম্ । অথ “যজ্ঞান্তং পশুতাক্ষ পোতি অন্তমহুতেহন্তবিজানান্তি তদন্ত”মিতি ক্রতে: । বৈতময়ং তত্রৈব মেধা যোবাং তে, বাহ্যার্থাভিলাষিণামিতার্থঃ । তেবাং তৎফল-মন্তবং সৰ্ব্বস্ত বাহ্যার্থাস্তবদ্বাদেব । তুশবোহভেদেনেবরে ভক্তেভো বিভেদার্থঃ যতো দেবযজ্ঞো দেবান্ বজন্তে ইতি দেবযজ্ঞস্তে দেবানন্তমুক্তানেব যাস্তি । এবং বক্ষরকোভক্তা বক্ষাদীনেব যাস্তি কৃতপ্রেরিতভক্তাস্ত কৃতাদীনেবেতাপি দ্রষ্টবাম্ । মন্তুক্তান্ত মামেবানন্তং যাস্তি অন্তস্তেহনন্তকলভাজ ইত্যর্থঃ ॥২৩॥ এবং তহি কৃতস্বামেব সৰ্ব্বে ন প্রতিপদন্ত ইত্যশঙ্ক্য-

সেই জ্ঞানসম্পন্ন ভক্ত ইহ্রপ্রভৃতি দেবতার পূজা করে, তাহার পর অভীষ্ট ফল লাভ করিয়া থাকে ; সে অভীষ্ট ফল আমিই দিয়া থাকি ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—পূৰ্বেই বলিয়াছি যে, ইহ্রপ্রভৃতি দেবতারাও আমারই বিকৃতি ; অতএব তাঁহারা ভক্তদিগকে যে ফল দান করেন, তাহা আমারই দেওয়া হয় ॥২২॥

তবে সেই অন্তবুদ্ধি লোকদিগের সেই সকল ফল বিনশ্বর হইয়া থাকে এবং অন্তান্ত-দেবতা-পূজক লোকেরা সেই সেই দেবতাকে লাভ করে, আর আমার ভক্তেরা আমাকে লাভ করিয়া থাকে ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—ইহ্রপ্রভৃতি দেবতারা আমার বিকৃতি হইলেও তাঁহাদের উৎপত্তি ও বিনাশ আছে । কারণ, মাছুষ যেমন অজ্ঞ প্রসারণ ও বিস্তার করে, আমিও তেমন ইহ্রপ্রভৃতি দেবতাকে হৃষ্টির প্রারম্ভে উৎপাদন করি এবং প্রলয়ের সময়ে বিনাশ করিয়া থাকি ; সুতরাং বাহারা তাঁহাদের পূজা করিয়া তাঁহাদিগকে পায়, তাহারাও তাঁহাদের সহিতই প্রলয়কালে বিনষ্ট হয় ; আর আমি নিত্য বলিয়া আমার পূজকেরা আমাকে পাইয়া কখনও বিনষ্ট হয় না ॥২৩॥

নাহং প্রকাশঃ সর্বস্য যোগমায়াসমারতঃ ।

মূঢ়োহয়ং নাভিজানান্নি লোকো মামজ্ঞমব্যয়ম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নহু ভগবৎসেবিনামীদৃশাবিনবৎফলভাস্করণে কথং সঙ্গ এব ভবন্তঃ ন সেবন্ত ইত্যাহ—
অবাক্যমিতি । অবুদ্ধঃ অজানানো জনাঃ, পরমিশ্রিতাতম্, অবায়ম্ উৎপত্তিবিনাশশূন্যতয়া
অপরিশ্রামিনম্, অতএব ন বিজ্ঞতে উক্তমো যদ্বাতমহত্তমম্, মম, ভাবঃ চিত্তমাবিভীক্যনাম-
বন্ধনম্, অজানন্তঃ সঙ্গঃ, অবাধ্যঃ কখনঃ পুণ্যমদ্ব্যং চৈত্রমৈত্রাদিবিদেব অস্পষ্টং পিত্রোঃ
শরীরে ত্রুণশোণিতরূপেণাবস্থানাদপ্রকাশিতাৎ, পদক ব্যক্তিমানসঃ কৃষ্ণরূপেণ প্রকাশঃ
প্রাপ্তম্, মগ্নস্তে চৈত্রমৈত্রাদিমিদ মাত্মমমায়ঃ সজ্জাবয়তি । অতএব তে মাং ন সেবন্ত
ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

অথ কথং তে ভবন্তস্তাং ভাবঃ ন জানসীত্যাহ—নৈতি যোগঃ অখটমানবটনোপায়ন্ত-
নবন্ধিনী মায়া যোগমায়া তয়া সমারতঃ পিহিতসচ্চিদ্রূপঃ, অহম্, সঙ্গস্ত জ্ঞানিবদজানিনোহপি
ন প্রকাশঃ ন বুদ্ধিগোচরঃ । অতএব অয়ম্, মূঢ়শ্চৈব মায়য়া মোহিতচিত্তো লোকঃ, অজঃ
জ্ঞমরহিতম্, অবায়ং বিনাশবহিতক মাম্, ন অভিজানান্নি সঙ্গস্তাং ন বুধ্যতে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানাদিত্যাহ—অবাক্যমিতি । অবাক্যং সন্দোশাদিশূন্যত্বেনাস্পষ্টমপি বাস্তবেবশরীরেণ
ব্যক্তিমানসম্ অজ্ঞানাদিচ্ছরীরাত্মানিনা মামবুদ্ধয়ো মগ্নস্তে যতো মম পদং ভাবঃ
পরমমুৎকৃষ্টতমজ্ঞানম্ । উৎকৃষ্টত্বমেব বিশেষঃ—অবায়ং ন বোতীতাবায়মবিনাশিনম্,
অমৃতম্ যদ্বাদমৃতত্বমুক্তক নারিত্ব । নিবৃত্তিশয়নাতৈত্তম্যাক্রপামত্যাগঃ এবমহং কৃত্তম্বদ্বয়মজ্ঞানঃ
লোকস্তেত্যত মাং—নাহমিতি । হে যোগাঃ যোগিনা! অশ্র আভ্যচ পত্ন্যায়বোভয়ং যোগ-
শব্দঃ । অহং তৎপদার্থঃ সঙ্গস্ত যোগিনস্বপদার্থমাত্মাত্মজ্ঞানং প্রকাশোহস্মি, তত্র হেতুঃ—
মায়াসমারত ইতি । ভাষ্যে হু যোগো যুক্তশ্রুতানাং ঘটনং সৈব যোগমায়া চিত্তসমাধিক্ষা
যোগো ভগবতন্তুত্বতা মারেতি ভগবৎসত্ত্ববশবন্ধিনী মায়েত্যর্থঃ । উত্তরার্থঃ স্পষ্টার্থঃ ॥২৫॥

অজ্ঞানী লোকেয়া অতীন্দ্রিয় এব অসিকারা মানার সর্বোত্তম অবস্থা না
জানিয়া আমাকে পূর্বে অপ্রকাশিত পরে প্রকাশিত বলিয়া মনে করে ॥২৫॥

তাৎপর্য্য—আমি যে চিত্তর, পরমানন্দ ও অখিতীয় পরব্রহ্ম, তাহা না জানিয়া
অজ্ঞানীরা আমাকে চৈত্র ও মৈত্রপ্রভৃতি অজ্ঞাত মাতৃগের তুল্যই মনে করে । কারণ, চৈত্র ও
মৈত্রপ্রভৃতি মাতৃগ যেমন জন্মের পূর্বে পিতা ও মাতার শরীরে ত্রুণ ও শোণিতরূপে অবস্থান
করে বলিয়া অপ্রকাশিত থাকে, তাহার পরে জন্ম হইলে চৈত্র ও মৈত্রপ্রভৃতিরূপে প্রকাশ
পায় ; আমিও সেইরূপই পূর্বে বস্ত্ররূপে ও দেবকীর শরীরে ত্রুণ ও শোণিতরূপে থাকায়
অপ্রকাশিত ছিলাম, পরে জন্ম হইলে কৃষ্ণরূপে প্রকাশিত হইয়াছি ; ইহাট সের অজ্ঞানীরা
ধারণা করে ॥২৫॥

আমি যোগমায়ায় আবৃত থাকি বলিয়া সকলের হৃদয়ে বন্ধরূপে প্রকাশ পাই
না ; সুতরাং মূঢ় মাতৃগগণ জন্ম ও মৃত্যুবিহীন আমাকে চিনিতে পারে না ॥২৫॥

বেদাং সমভীতানি বর্তমানানি চার্জুন ! ।

ভবিষ্যাণি চ কৃতানি যাস্তু বেদ ন কশ্চন ॥২৬॥

ইচ্ছাষ্মেষসমুখেন দ্বন্দ্বমোহেন ভারত ! ।

সর্বকৃতানি সম্মোহং সর্গে যাস্তি পরস্তপ ! ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তচ্ছব্দেইমন্ত্রাস্ত্রসাধারণস্বযাম্মনো দর্শয়তি বেদেতি । হে অর্জুন ! অহম্, সমভীতানি, বর্তমানানি, ভবিষ্যাণি চ, কৃতানি স্বাবরজ্জমাদীন্ সর্বান পদার্থান্, বেদ নিত্যাপ্রতিহত-জ্ঞানময়স্বাং জানামি; কশ্চনাপি অজ্ঞানী জনস্ত, মাং ন বেদ ন জানাতি মম্মায়স্বৈব মোহিতস্বাং । অতো যাস্তুসমুখেনোহিপাহমিতরমাস্ত্রসাধারণ এবেতি ভাবঃ ॥২৬॥

কথং কশ্চনাপি ভবন্তঃ ন বেদেত্যাহ—ইচ্ছেতি । হে পরস্তপ ভারত ! সর্গে কুলদেহ-সৃষ্টৌ সত্যামেব, সর্বকৃতানি সর্ব এব প্রাণিনঃ, ইচ্ছা মনোহরকুলবিষয়েষু প্রাপ্ত্যভিলাষঃ যেষা মনঃপ্রতিকূলবিষয়েষু পরিজিহ্বীষা চ তাভ্যাং সমুখেন উৎপন্নেন, দ্বন্দ্বানি শীতোক্তস্বধুঃখাদীনি বিপরীতযুগলানি তন্নিমিত্তো যো মোহো বিবেকরাহিত্যং তেন, সম্মোহম্ অহং সৃষ্টী অহং দুঃখী ইত্যাদিরূপং ভ্রমম্, যাস্তি প্রাপ্নুবন্তি । অতএবাবিষ্টাবশীকৃত্য বিষ্টাবেষ্টং মাং ন বিদন্তীতি ভাবঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নহ্ন স্বদভিন্নং লোকং স্বমায়্য মোহয়তি চেৎসং কৃতো ন মোহয়তীত্যত আহ—বেদাহমিতি । সত্যং সত্যপি লোকস্ত মম চাত্বেদে ঐপাধিকভেদস্ত সবাধুপাধিধর্ম্মাভিমানিস্বান্নোক্তো যুচঃ ; তদভাবাচ্চাহং সর্বজ্ঞ ইতি বিশেষঃ । অক্ষরার্থঃ স্পষ্টঃ ॥২৬॥ কেন পুনর্নিমিত্তেনাতীতাদীনি কৃতানি ন জানন্তীত্যশংকাহ—ইচ্ছেতি । ইচ্ছা রাগঃ স্বেষস্তাভ্যাং সমুখিতো দ্বন্দ্বমোহঃ শোভনশোভনসত্যাসত্যানিত্যানিত্যান্ধান্ধান্বহ বিপর্যয়ঃ অশোভনে শোভনবুদ্ধিঃ শোভনে বা অশোভনবুদ্ধিরিত্যেবংরূপস্তেন । চে ভারত ! ভরতাশ্বয় ! সর্বকৃতানি সর্গে সৃষ্টিবিষয়ে

তাহংপর্য্য—যাহা ঘটিতে পারে না, তাহা ঘটাইবার উপায়ের নাম—‘যোগ’ এবং তৎসংজ্ঞিনী যারার নাম—‘যোগমায়ী’ ; সেই যোগমায়ারারা আমি সর্বদাই অজ্ঞানীর নিকটে আবৃত থাকি ; সুতরাং সেই অজ্ঞানী আমার স্বরূপ জানে না ॥২৫॥

অর্জুন ! আমি কৃত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান—সমস্ত পদার্থই জানি ; কিন্তু অগ্র কেহই আমাকে জানে না ॥২৬॥

তাহংপর্য্য—আমি—নিত্য ও অপ্রতিহত জ্ঞানময় ; সুতরাং জগতের সকল কালের ও সকল দেশের সকল পদার্থই আমার জ্ঞানের গোচর হয় ; কিন্তু আমি কোন অজ্ঞানীরই জ্ঞানের গোচর হই না । কেন না, অজ্ঞানীরা আমার মারাত্মকেই মোহিত থাকে ॥২৬॥

শত্রুতাপন ভরতনন্দন ! জন্ম হইলেই সকল প্রাণী ইচ্ছা ও স্বেষের বিষয়ীভূত শীত ও গ্রীষ্ম এবং সুখ ও দুঃখপ্রভৃতি বিপরীত দুই দুইটা ভাবের মোহে জমপ্রাপ্ত হয় ॥২৭॥

যেষামন্তগতং পাপং জনানাং পুণ্যকর্মণাম্ ।

তে বন্দ্যমোহনিম্মুক্তা ভক্তস্তে মাং দৃঢ়ব্রতাঃ ॥২৮॥

অরামরণমোক্ষায় মায়াপ্রিত্য যতস্তি যে ।

তে ব্রহ্ম তষিষ্ঠুঃ কৃৎস্নমধ্যাক্ষং কশ্য চাখিলম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কেহপি কিং ভবন্তুঃ বিবস্তো ন ভক্ত ইত্যাহ—যেষামিতি । যেষাং পুণ্যকর্মণাং জনানাম্, পাপম্, অন্তগতং পুণ্যৈঃ কর্মভিরেব নাপ্রাপ্তম্, তে, প্রাপ্তক্লেব বন্দ্যমোহেন নিম্মুক্তাঃ পরিতাক্ষাঃ, অভএব দৃঢ়ব্রতা নিশ্চলনিয়মাঃ সন্তঃ, মাং ভক্তে, পুণ্যাং পাপনাশেন মধিব্রজজ্ঞানোদয়াদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

ইদানীং চরিতার্থানাং প্রকারমাহ—অরোতি । যে জনাঃ, অবস্তাবিনোক্তরামরণায়মোক্ষায় ত্যাগায়, মায়াপ্রিত্য উপাস্তব্ধোবলম্বা, যতসি তত্ত্বজ্ঞানলাভায় যতয়ে, তে জনাঃ, তৎব্রহ্ম “তষ্মসি” ইতি তৎপদবাচ্যং পরমাত্মনম্, কৃৎস্নং সৰ্বম্, আখিলি দেহেজিয়াদিসংঘাতে অধি ইত্যধ্যাক্ষং স্বপদবাচ্যং জীবং লিঙ্গমেহারিকক, অখিলং কশ্য চ নিকামং বেদবিহিতং কার্যক, বিদুর্জানন্তি । ততশ্চ চরিতার্থা ভবন্তীত্যশয়ঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মোহম্ অবিবেকং বাস্তি, হে পরব্রত ! অয়ং ভাবঃ—যো হি সৃষ্টেকপাদানঃ স্বরূপক তদ্বতো জ্ঞানতি স ব্রহ্মবিৎ সৰ্বজ্ঞস্বাদতীতাদীন জ্ঞানতি । সৃষ্টৌ চ সৰ্ব্বেষাং মোহোহস্তুি অশোভনে ব্রাহ্মণৌ শোভনাধায়াং অসতো প্রপঞ্চে সত্যাবাধায়াং, সত্যো চাত্মনোচসদ্ব্যবহাসতাবা-
ধায়াং অনিতো স্বর্গাণৌ নিত্যাবাধায়াং অনাত্মনি দেহাদাবাধায়াং । অতো বিপকারেণ সৃষ্টিজ্ঞানং প্রতিবন্ধং তেন চ সার্বজ্ঞাং ন কায়তেচন্যদাতীনামিতি ॥২৭॥ কেবাং তর্হি সার্বজ্ঞাং ভবন্তীত্যাহ—যেষাং ব্রিতি স্বাভ্যাম্ । যেষাং পুনর্জনানাং পুণ্যকর্মণাং পাপম্ অন্ত-
গতম্ অন্তং নানং প্রাপ্তম্, দ্বিতীয়া প্রতেতি সমাসঃ । তে বন্দ্যমোহ উক্তলক্ষণেন নিম্মুক্তাঃ সন্তঃ প্রথমং দৃঢ়ব্রতাঃ শমদমাদিদার্ঢ্যভাক্তে কৃৎস্না মাং ভক্তে ॥২৮॥ ততশ্চ অরামরণয়োঃ

তাৎপর্য্য—অগ্নিবীর পর দেহেতে প্রাণিগণের স্বভাববটে স্বপ্নের প্রতি ইচ্ছা এবং দুঃখের প্রতি বিবেচ চলিতে থাকে ; তখন প্রবল শ্রীঘ্নের সময়ে ঈতল বায়ু পাইলে ‘আমি হুঁবী’ এবং অগ্নির তাপ পাইলে ‘আমি ছুঁবী’ এইরূপ মনে করে । ঐরূপ মনে করাটাই ভ্রম । কেন না, ‘আমি’-শব্দে আত্মাই বুঝায়, দেহ বুঝায় না ; তথাপি দেহের হুখে ‘আমি হুঁবী’ এবং দেহের ছুখে ‘আমি ছুঁবী’ এইরূপ ধারণা করে অর্থাৎ দেহটাকেই আত্মা বলিয়া মনে করে । সেই ভ্রমবশতই আমাকে জানিতে পারে না ॥২৭॥

পুণ্যের বলে যে সকল লোকের পাপ নষ্ট হয়, তাঁহারা ঐ ভ্রমবিহীন ও দৃঢ়-
নিয়মশালী হইয়া আমার উপাসনা করেন ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—পুণ্যের প্রভাবে পাপ নষ্ট হইলেই অজ্ঞানও নষ্ট হয়, তখন জ্ঞান করে এবং সেই জ্ঞানের বলে যাহুব আমাকে জানিয়া আমার উপাসনা করিতে থাকে ॥২৯॥

সাম্বিত্ত্বতাদিধৈবকং মাং সাম্বিত্ত্বজ্ঞকং যে বিদুঃ ।

প্রয়াগকালেহপি চ মাং তে বিদুর্ভুক্তচেতসঃ ॥১০॥

ইতি শ্রী মহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতাস্থাং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদগীতাপর্বণি একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

পর্যায়গতমর্জুনপ্রশ্নঃ সূচয়ন সাধকানাং চরিতার্থভাষাঃ প্রকারান্তরমাহ—সাম্বিত্ত্বতেতি
সাম্বিত্ত্বতাদিপদার্থান পর্যায়ায় ভগবান্ স্বয়মেব ব্যাখ্যান্ততি । যে জনাঃ, অস্বিত্ত্বতাদিধৈবভাষাঃ
সহেতি সাম্বিত্ত্বতাদিধৈবন্তম্, অধিষজ্ঞেন সচেতি সাম্বিত্ত্বজ্ঞকং মাম্, বিদুর্ভক্তানসি : তে জনাঃ,
প্রয়াগকালেহপি মরণসময়েহপি চ, ভুক্তচেতসো ময়ি সমাহিতচিত্তাঃ সন্তঃ, মাং বিদুর্ভক্তিরাত্মাস-
পাটবান্জানসি চিন্ময়স্বীভাষাঃ, ন পুনঃ প্রবলবোগাদিবিকলেন্দ্রিয়াঃ সন্তোহপি মাং
বিন্ময়স্বীভাষাঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-

ভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াঃ

ভীষ্মপর্বণি ভগবদগীতায়ামেকত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

প্রবাহাদান্মনো যোক্তব্য মায়াশ্রিতা ময়ি সমাহিতচেতসো ভূত্বা যে বতন্তি বতন্তে জাননাভার
বেদান্তপ্রবণাদৌ তে তৎ সৰ্ববেদান্তপ্রসিদ্ধং কৃৎস্নং ব্রহ্ম বিদুঃ । বিরাদাত্মাশাসকাত্ত্বকৃৎস্ন-
ব্রহ্মবিদঃ সূত্রকারণোনিষ্ঠস্ত চাভ্যাসাং । শ্রীগোপালবালোপাসকাত্ত্ব তৎপদলক্ষ্যকৃৎস্ন-
ব্রহ্মবিদোহতত্ত্বেহধ্যাত্মাদিকং কাংক্ষ্যেন জানন্তি সৰ্ববিদো ব্রহ্মস্বীভাষাঃ । অনেন বক্তৃত্বা
নেহ তুর্যোহন্তং জ্ঞাতবামবশিত্ব ইত্যেকবিজ্ঞানাং সৰ্ববিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞা বা পূৰ্ব্বং কৃত্বা তস্তা
উপসংহারো দশিতঃ । অধ্যাত্মম্ আত্মনি শরীরে স্থিতং প্রতাপান্নবিবরং বস্ত্ত তদ্বৎ তৎপদার্থ-
মিতার্থঃ । কৰ্ম চ তদ্বৎপদার্থজ্ঞানয়োঃ সাধনং প্রবণাদিকং সৰ্বং বিদুঃ ॥২০॥ এবং তৎপদার্থ-
বিবেকং সত্যমুক্তিহেতুং সমাণ্য তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ভূতাত্মাশাসনানি ক্রমমুক্তিকলানি বিস্তরেণ
বক্তৃকামঃ সজ্জেশেণ সূত্রয়তি—সাম্বিত্ত্বতেতি । অস্বিত্ত্বজ্ঞকং অধিধৈবকং ভাষাঃ সহিতং

বীহারী জরা ও মৃত্যু ইহাতে মুক্ত হইবার জন্ত আমাকে আশ্রয় করিয়া
তত্ত্বজ্ঞানলাভের নিমিত্ত যত্ন করেন, তাঁহারাই সেই ব্রহ্ম, আধ্যাত্মিক সমস্ত
বিষয় এবং সমস্ত নিষ্কাম কৰ্ম জানিতে পারেন ॥২০॥

তাহা পশ্য—এখানে বস্তু করার যানেই গুরুত্ব ও বেদান্তবাক্য শ্রবণ করা,
তদ্বৎসারে বিচার করা এবং ধ্যান করা ; তাহা করিতে থাকিলেই আমার অহংগ্রহে তত্ত্বজ্ঞান
লাভ করিয়া বাহ্য বৃত্তি ইহা যায় ॥২০॥

